2375

172/376

உ

கடவுள் துணை.

அதிவீரராமபாண்டியர்

திருவாய்மலர்ந்தருளிய

நைடதமூலமும்

திருத்தணிகை-கந்தப்பையர்குமாரர்

சரவணப்பெருமாளையராலும்

இவர் - குமாரர்

கந்தசாமிஐயராலும்

செய்யப்பட்டபதவுரையும்

களத்தூர் - தமிழ்ப்புலவர்

வேதகிரிமுதலியாரால்

செய்யப்பட்டகருத்துரையும்

பலவிலக்கணமேற்கோளுமாகிய

இவை

திருவெண்காடு

ஆறுமுகசுவாமிகளால்

பிழையறப்பரிசோதித்து.

தி-இருசப்பமுதலியார் குமாரர்

பரசுராமமுதலியாரது

பரப்பிரமமுத்திராக்ஷரசாலையிற்

பதிப்பிக்கப்பட்டன.

தாது ௵

O-15AP,N
1976
116609

கடவுள்துணை.

படல அகராதி.

பக்கம்	அத்தியாயம்	படலங்களின்பெயர்.	விருத்தத்தொகை.
௪௮௩	௨௮	அரசாட்சிப்படலம்	௰௫
௩௪	௩	அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்	௭௪
௯௪	௪	அன்னத்தைத்தூதுவிட்டபடலம்	௱௩௪
௱௭௯	௰	இந்திரப்படலம்	௨௧
௩௮௪	௰௭	இளவேனிற்படலம்	௰
௩௭௮	௰௯	கலிதோன்றுபடலம்	௰௪
௪௯௫	௨௯	கலிநீங்குபடலம்	௰௭
௪௨௮	௨௨	கான்புகுபடலம்	௨௧
௱௨௯	௫	கைக்கிளைப்படலம்	௨௩
௱௫௧	௮	சந்திரோபாலம்பனப்படலம்	௩௭
௨௩௬	௰௨	சுயம்வரப்படலம்	௱௭௫
௪௱௧	௨௰	சூதாடுபடலம்	௨௮
௪௭௨	௨௭	தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்	௨௬
௰௯	௨	நகரப்படலம்	௪௨
௪௱௰௧	௨௧	நகர்நீங்குபடலம்	௪௬
௱௮௯	௰	நளன்றூதுப்படலம்	௱௩௯
௪	௧	நாட்டுப்படலம்	௨௭
௱௪௨	௭	நிலாத்தோற்றுப்படலம்	௨௰
௪௩௯	௨௩	பிரிவுறுபடலம்	௩௭
௩௬௪	௰௬	புனல்விளையாட்டுப்படலம்	௨௨
௩௮௬	௰௮	போர்துகொய்படலம்	௰௪
௩௱௰௭	௰௩	போர்புரிபடலம்	௭௮
௩௪௭	௰௪	மணம்புரிபடலம்	௯௮
௱௬௬	௬	மன்மதோபாலம்பனப்படலம்	௰௯
௱௩௭	௯	மாலைப்படலம்	௰௨
௩௭௩	௰௫	மீட்சிப்படலம்	௰௫
௪௫௭	௨௫	வீமன்தேடவிட்டபடலம்	௰௬
௪௫௰	௨௪	வேற்றுருவமைந்தபடலம்	௰௮

ஆக படலம்-௨௮-இ-செய்யுள்-௲௭௧.

உ

கடவுள் துணை.

விருத்த அகராதி.

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
அன்னங்கண்படு	௪	அன்னகாலை	௱௭௬
அரக்கெறி	௰௧	அத்திறங்	௱௭௭
அல்லியங்	௰௧	அத்தகைய	௱௮௩
அவிரிழை	௰௨	அருந்தவனே	௱௮[illegible]
அருமறை	௰௨	அண்டருல	௱௮௬
அகனிலாமணி	௨௪	அன்னமுளை	௱௮௭
அருளின	௩௩	ஆத்தமுன்	௱௯௧
அனங்கனை	௩௫	அங்கலுழ்	௨௱௪
அணங்கினுக்	௩௯	அண்ணறன்	௨௱௭
அரும்பிள	௪௫	அங்கண்மா	௨௨௪
அளிமூர	௪௯	அன்றியுங்	௨௩௪
அலையொலி	௫௩	அவ்வுரை	௨௩௮
அன்னைமூப்	௬௧	அக்கிரு	௨௪௩
அணிச்சமென்	௬௨	அயில்வளி	௨௫௪
அணிக்கொரு	௬௩	அள்ளிக்	௨௫௮
அணியின	௬௫	அலங்குளை	௨௭௨
அருந்தவத்	௬௮	அமைத்தட	௨௯௫
அணித்தா	௮௬	அவ்வழி	௨௮௩
அவிர்பூ	௮௯	அயினிகர்	௨௮௯
அறைபொற்	௯௯	அறக்கருங்	௨௯௰
அலர்வார்	௱௰௫	அரியசிறடி	௨௯௨
அன்னமுளைத்த	௱௨௰	அமிழ்திளை	௩௱௧
அன்னன்கொடர்	௱௨௨	அள்ளிலை	௩௱௮
அன்னமுறை	௱௨௫	அஞ்சனமெழுத	௩௱௰௧
அல்லலுற்	௱௨௭	அலைகட	௩௱௰௫
அலைத்தடங்	௱௩௰	அழகினைச்	௩௱௰௭
அங்கண்	௱௪௰	அருமருந்	௩௨௯
அகல்விசும்	௱௪௬	அமைப்பருந்	௩௩௩
அல்லிருண்	௱௫௪	அயிலெடுத்	௩௩௬
அந்தாமரையின்	௱௫௬	அறைகழற்	௩௩௬
அறுகான்	௱௬௩	அல்லலுழந்	௩௪௫
அலைவாய்	௱௬௬	அங்கண்வானத்	௩௪௬
அலரின்	௱௭௰	அழகுவாய்ப்	௩௪௮
அருவமாயனு	௱௭௰	அரும்புமென்	௩௫௬
அருவமாயு	௱௭௨	அலஞ்சலங்	௩௬௧

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
அள்ளிலைமணி	௩௬௬	ஆங்கவண்	௱௮௩
அன்னைதா	௩௬௯	ஆங்கது	௱௯௯
அல்லியங்	௩௭௧	ஆற்றல்சாலனையே	௨௩௩
அன்னைய	௩௭௨	ஆற்றல்சான்	௨௯௮
அண்ணலங்	௩௭௩	ஆண்டகைக்	௩௪௫
அருமணமுனி	௩௭௭	ஆற்றுவேள்வி	௩௪௭
அகழியங்	௩௭௭	ஆம்பலம்	௩௬௰
அருந்ததி	௩௮௰	ஆற்றுவஞ்	௪௨௪
அருமறை	௩௮௨	ஆயினுமினி	௪௨௪
அணங்குநோய்	௩௮௬	ஆயிடையுயிர்	௪௨௯
ஆரவமேகலை	௩௯௧	ஆங்கதுகேட்	௪௩௨
அரசர்கோன்	௩௯௭	ஆயிடையின்	௪௩௮
அர்துகி	௩௯௯	ஆயிடைக்கான்	௪௩௯
அலர்முலை	௪௱	ஆவியன்ன	௪௫௪
அரிக்குரற்	௪௱	ஆழிகும்புவி	௪௮௮
அனைத்தையுந்	௪௱௰௧	இன்னதன்	௩௪
அலமருக்க	௪௱௰௮	இளைத்தயர்	௫௮
அடிதொரு	௪௨௧	இன்னபொன்னிற	௫௯
அள்ளிலை	௪௨௬	இழையிடை	௭௩
அறந்தலை	௪௨௭	இத்தகைவினைப்பின்	௭௭
அள்ளிலைப்	௪௨௯	இவ்வாறு	௯௯
அனிச்சமென்	௪௩௪	இன்பக்கலவி	௱௰௮
அடைந்த	௪௪௫	இவ்வாறிருந்	௱௨௰
அணுகியாங்	௪௪௬	இன்னகாரிருட்	௱௫௰
அடைந்தமர்ந்தர்	௪௪௭	இன்னவாறு	௱௭௩
அனையமட	௪௪௯	இடுக்கணே	௱௭௬
அழலினின்	௪௫௧	இவணமுற்	௱௯௨
அதிர்பொலன்	௪௫௩	இனையன	௱௯௯
அன்னவாறு	௪௫௬	இழைவளர்	௨௱௭
அழுவதென்	௪௫௮	இன்னிசை	௨௱௮
அதுமிளர்தலு	௪௬௰	இருவிசும்	௨௱௰௪
அழுதஉண்கணு	௪௬௨	இனையனத்	௨௱௰௬
அழவிலாதுண	௪௬௪	இன்னவாறுளத்தி	௨௨௩
அழலுமீறு	௪௭௭	இருதடம்புயமும்	௨௨௬
அடைந்த	௪௭௭	இங்கிவர்	௨௩௰
அலர்முலை	௪௭௯	இன்னணர்	௨௩௨
அன்னகாலை	௪௮௰	இன்னண	௨௩௬
அன்னவா	௪௮௫	இன்னவை	௨௩௯
ஆடவரோ	௨௫	இழைபரந்	௨௪௪
ஆகுலத்துடன்	௬௩	இடரொதுவிரா	௨௫௮
ஆயவெள்ளம	௱௨௧	இமிழ்கடி	௨௬௰

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
இருங்கடற	உசுச	உருவின்மைந்தரில்	உய
இன்னசைத்	உஎக	உள்ளமொன்று	ஙக
இழைசுட	உகூய	உலனூறுசெய்த	கூங
இழைபாந்திமைக்கு	உகூஎ	உலகமெலாம்	௱ரு
இழைபுனை	ஙூ௱எ	உயிருதவி	௱கூ
இன்னரிச்	ங௱யச	உளத்தன	௱யக
இன்னணங்	ஙஙகூ	உருவிளை	௱ஙச
இகன்மிகு	ஙசய	உருகியுளங்	௱அக
இன்னகளத்	ஙசஉ	உன்றுழை	௱கூஉ
இன்னபோணி	ஙருய	உண்ணெகிழ்	௱கூங
இன்னவை	ஙருச	உரவுநீர்ச்	௱கூ[illegible]
இன்னமிழ்	ஙசுஎ	உடைப்பெரு	௱கூரு
இருங்கடற்று	ஙஎச	உரியதங்கொழுநர்	உ௱க
இனையன	ஙஅய	உருவெளியாக	உ௱அ
இந்நகர்	ஙஅங	உண்ணனிண	உஉரு
இன்றுனைக்	ஙஅச	உருவுகண்டு	உசரு
இன்னதன்	ஙஅகூ	உலகொரு	உசஎ
இணைவிழ்	ஙகூச	உரவுநீர்க்	உஎஉ
இன்னனை	ஙசுசு	உரையது	உஅச
இந்திரசேனனென்	ச௱யங	உளங்கனிந்	ங௱உ
இன்னுயிருய்ய	சஉக	உரிமையிற்	ங௱யஅ
இன்னகிற்புகை	சஙச	உடல்சின	ஙஉங
இவ்வாறு	சசங	உதகநல்குநல்	ஙருஉ
இன்னதன்மையன்	சருரு	உடைதிரைப்	ஙசுசு
இருதுபன்	சருரு	உள்ளங்கொண்	ஙஅகூ
இனையனுகிய	சருஎ	உரவுநீர்க்	ச௱சு
இன்னளென்றனை	சசுய	உயிர்கிகர்	ச௱ய[illegible]
இன்னவாய்	சசுய	உயிர்த்து	சருசு
இனைய்விஞ்சை	சஎய	உரைசெய்	சசுக
இருதுபன்	சஎகூ	உறுவவோ	சஅஉ
இழைத்த	சஎக	உரங்கனிந்	யங
இருதுபன்னன்	சஎங	ஊழியல்	௱அ
இன்னவிந்	சஎரு	ஊத்தனவா	௱அ
இன்னகூறனு	சஎசு	ஊர்சுணங்	[illegible]
ஈங்கிவன்	அஉ	ஊன்பயில்	ஙஉச
ஈட்டுமணிகள்	௱யங	ஊறுசெய்	சஉகூ
ஈங்கிவ்வாறு	௱உங	எனவினவ	ருஉ
ஈர்க்கிடை	உஎச	என்றின்	கூய
ஈங்கிவனி	ஙஎஅ	என்னுள்ந்	௱சு
ஈங்கடைந்த	சஎங	என்குறை	௱ய
ஈய்ந்தவாலரி	சஎசு	என்னைவாங்கு	௱யஉ

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
என்றுகூறி	௱ஙரு	ஏந்தலோ	ருச
என்னணி	௱எச	ஏகாவிசும்பி	கூங
என்றுமுனி	௱அஉ	ஏதமில்குணத்தின்	உ௱யங
என்றுமற்	௱கூரு	ஏர்குடி	உருய
என்னருந்	௱கூரு	ஏற்றுரி	உருங
என்னும்விள்ளா	௱கூஎ	ஏழ்நிலவனைப்பில்	உஅக
எப்பொரு	௱கூஅ	ஏழுறுமன்னர்	உகூஉ
என்னவேந்து	௱கூகூ	ஏந்திளமுலையா	ங௱கூ
எதிர்முகமா	உ௱சு	ஏனையுள்ளயாவு	ஙருங
எய்தியமகளிர்தம்மில்	உ௱யச	ஏந்திளவனமுலை	ச௱க
எம்மிறை	உ௱யரு	ஏந்தலேகிய	சருஉ
என்னுளத்	உ௱யஎ	ஐயமுறே	எஎ
என்றிவன்	உஙஉ	ஐயரிக்கண்	௱ஙங
என்றவா	உஙச	ஐந்தருநீழலி	௱கூச
என்றிவன்புகன்ற	உஙரு	ஐங்கணைக்	உஉங
எய்தியது	உஙசு	ஐந்தருநீழல்வே	உஙய
என்றுார்வ	உருரு	ஐயரிபாந்து	உசரு
என்றுவெந்	உருகூ	ஐயரிசிதறு	உசுக
எழிறிகழ்	உசுங	ஐயநீயாடு	ச௱கூ
எரிகதிர்	உசுஅ	ஐயன்கமல	சசஉ
என்றலும்	உகூச	ஒழுகுதீம்புனல்	சு
என்னமற்	ங௱ய	ஒற்றையாழியக்	யஎ
என்றியலனைங்	ங௱யங	ஒன்னலர்	ஙஉ
என்றுறவேனை	ங௱யங	ஒழுகொளி	எஉ
என்றலுங்	ங௱யகூ	ஒள்ளிர்பொன்	சுக
எரிதிரைசுருட்டு	ஙசுஎ	ஒற்றையாழியான்	ச௱ஙஎ
என்றலுமமார்	ஙஎகூ	ஒளிமுகமிழப்ப	௱கூச
என்னனைல	ச௱ரு	ஒருத்தியா	உ௱யக
என்ஞக	ச௱கூ	ஒள்ளழல்	ஙஉரு
என்றலுமுறுவலி	ச௱யக	ஒளிகிளர்	ஙசய
என்னவிவந்	ச௱யங	ஒற்றர்கூற	ஙசஅ
என்றவ	ச௱யச	ஒற்றரோகியவ்	சஅகூ
என்னலும்	ச௱யசு	ஓவியத்	ஙகூ
என்றலுக	ச௱யஎ	ஓங்குயர்	உருஉ
எண்டிசைத்	சஉஉ	ஓவியமொழுத	உஅய
எண்ணியது	சஙஎ	ஓவியமொழுகரு	ஙகூகூ
எழுமகன்முலினி	சஙஎ	ஓர்துகிலிருவரு	சஙக
என்னுஉருகி	சசஉ	ஓரிடக்கனு	சசுங
என்றுகூறி	சசுரு	ஓகையோடெனக்	சசுங
என்றுகூறனு	சசுங	கருவிமாமழை	ச
என்றுகண்	சஎகூ	கங்கையென்	ரு

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
கறுவொடு	கூ	கடிமலர்ப்	உ௱அய
கடல்படு	யச	கனிமகிழ்	உ௱அரு
கன்னைகன்ற	யஎ	கலத்தொடு	உ௱அகூ
கணங்கொண்	உக	கஞ்சமென்	ஙாக
கட்புனைகொண்	ஙஎ	கழைமெனத்	ஙாச
கல்வியின்	சய	கலைவளர்	ஙாய
கல்வியினகன்றிடு	கூய	கண்டவர்	ஙாயஅ
கலைகடிச்	கூஅ	கந்தடுதருகட்	ஙஙஉ
கஞ்சவர்	கூஉ	களத்திடைக்	ஙஙஉ
கரும்புயன்	எஅ	கருணையா	ஙஙச
கட்புலன்	அங	கண்ணாதன்	ஙசங
கண்ணுளை	அச	கள்ளாருமலர்	ஙருஉ
களிமாமயில்	கூய	கமலமீதுசெங்	ஙருஉ
கருந்தானா	கூஅ	கழிமடநாண	ஙருக
கந்தடுகிம்	௱கூ	கத்திகைக்	ஙகூக
கன்னிமன்ற	௱எ	களிக்கயல்பொருது	ஙகூக
கடல்குழ்	௱யங	கலவியின்	ஙகூங
கருத்திறாடெழு	௱சய	கவிகெழு	ஙஎச
கதிர்செய்	௱சங	கதிர்மணி	ஙஎகூ
கனிசெய்	௱சகூ	கலைவலா	சஅஉ
கனிகொள்	௱சஅ	கடிமனை	ஙஅரு
கஞ்சுலைய்	௱சகூ	கள்ளுயிர்க்	ஙஅங
கன்றுகுனிலாக்	௱ருங	களிச்சுரும்	ச௱
கன்னல்	௱அஉ	கலைகணைதாவி	ச௱க
கழைகளிபுகா	௱கூய	கள்ளுறை	ச௱அ
கண்ணைகன்	உ௱உ	கலைக்கடல்	ச௱க
கனைக்குழை	உ௱ச	கழைகனி	ச௱ய
கள்ளவிழ்	உ௱கூ	கற்றையங்	ச௱யஉ
கருந்தடங்	உ௱ய	கனிமயில்	ச௱உஅ
கழிபெருங்	உஉரு	கருந்தடங்	சஙக
கடிந்மழ்	உஉஎ	கல்லதர்க்கந்து	சஙஉ
கலைசிலா	உஉக	கண்ணைகன்	சஙச
கழைமலர்	உஙக	கற்பினமுலா	சசச
கழைகளிகளி	உசஉ	கள்ளுயிர்க்கு	சருய
கள்ளுயிர்த்	உருக	கலைசெழுங்	சருக
கலைவேணி	உருகூ	கதமெரிக்க	சருகூ
கழலா	உருஅ	கருணைசெய்	சருஉ
கதிர்மதி	உகூஉ	கந்தவார்	சருய
கலைவலாவென்று	உஎரு	காண்டலு	எஎ
கருணையங்	உஎஎ	காதலங்	அக
கண்டுகன்	உஎஅ	கார்க்கும்	௱யரு

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
காலமென்று	௱ஙக	குவட்டிளமுலை	ஙாங
காமுறுமொருத்தி	உ௱ங	குடங்கையி	ஙாச
கானமாலங்கன்	உ௱யங	குருதிகொப்புளி	ஙஉஅ
கானமா	உஉக	குருமணிவலய	ஙகூய
காதிகை	உஙஅ	குழுமியபறவை	ஙகூரு
கார்தெரிகதுவுந்	உசக	குன்றிடைப்	ஙஅச
காதளவோடி	உகூஎ	குழைமுகங்கிழித்து	ச௱உ
காம்புறழ்	ஙாகூ	கூனிருப்பி	அ
கார்த்திரன்	ஙஉரு	கூறும்மங்கை	௱ஙரு
காஞ்சபடி	ஙஉஅ	கூற்றமென்	௱எக
காஞ்சயின்	ஙஎக	கூற்றெனக்	உஙச
காமெரிமணி	ஙஅஎ	கூன்பயின்	உருஉ
காகலாமுலைக்	௱கூக	கூற்றிநு	உஎய
காவிலன்புடை	ஙகூஉ	கூற்றெனக்	ஙஉய
கான்றுருவி	சசய	கூற்றெனவுரதி	உஙரு
காதல்கூர்ந்து	சசக	கூற்றெறுமின்	உஙஎ
காட்டினன்	சகூஉ	கூன்பிறைக்	ஙஙக
கிளிபொருவிளவி	ஙகூக	கூற்றுறழ்	ஙருஅ
குரும்பைமென்	அ	கூற்றுறழ்குருதி	ச௱யரு
குடவளைக்	யகூ	கூந்தன்	சகூஅ
குவிர்பனிக்கு	ஙய	கேழ்கிளர்	எஅ
குளிர்கறுங்	சஅ	கேட்டவளவி	சசரு
குனிசிலைவேனி	ருக	கேட்டவாருவன்	சஎஎ
குடவளையினமணி	ருக	கைப்படு	ருஅ
குருமணியிமை	ருக	கைம்மாறு	௱க
குடவளையினக்	கூஎ	கொடியன	யச
குயிற்பிசை	எய	கொல்லுலை	யரு
குயின்மென்	கூஎ	கொட்புற	சங
குடங்கை	௱யச	கொய்யுளைப்	எச
குரல்விழ்ந்த	௱ஙங	கொல்லும்	௱யகூ
குறைவில்	௱சரு	கொங்குவிம்மு	௱உச
குவலைமொழியீர்	௱ருக	கொங்குவிரியு	௱கூய
குயிப்பதிங்	௱கூங	கொங்கிற்	௱கூச
குருமணிமே	௱கூஎ	கொன்செய்	௱எங
குழைமெதிர்	உஉய	கொய்புனைவயப்	௱அஅ
குடைந்து	உஉய	கொய்யுளைக்	உசய
குருமணியிமை	உஙங	கொந்தார்	உருச
குழவிவெண்டி	உகூக	கொய்துணர்	உகூக
குளிர்மதி	உஎஉ	கொங்ககவி	உஅக
குருமணி	உஎக	கொள்ளைவன்ன	ங௱
குழமுகங்	உகூங	கொல்லுலைவேற்	ஙஎச

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
கொய்புனேக்கலின	ங உ௰	சிலைகுழைத்	ங உக
கொடுங்குணில்	ங உ௰	சில்லியந்தடங்	ங ங ச
கொன்னவில்	ங உச	சிலையுயிர்த்	ங ங எ
கொலைத்தடங்	ங உஎ	சிலைபொருதி	ங சக
கொள்ளைகொண்	ங ங௰	சிற்றிடை	ங கூகூ
கொய்யுளைப்புரவி	ங ங ச	சிலதியர்	ச௱௰கூ
கொடிகருநெ	ங எஎ	சில்லரிகெடுங்	ச ங எ
கொல்சின	ச௱எ	சில்லியந்தடந்தோர்	ச எ உ
கொன்னுனே	ச உரு	சீதையொருத்தி	௱ கூச
கொள்ளைவன்	ச கூக	சீற்றமிகுந்	ங ச உ
கொங்குவாய்	ச எச	சீலகற்றருக்	ச௱ அ
கொங்குண்	ச அங	சுழிகொள்	சச
கோங்கின	சரு	சுனைதரு	எச
கோறல்செய்தா	கூ௰	சுலவுற்றெதிர்	அரு
கோடுந்திய	அக	சுணங்குபூத்து	௱௰உ
கோளைக்	கூச	சுறிந்த	௱உ அ
கோறமெருடிகளன்	உ௱௰எ	சுடர்காள்	௱ருரு
கோட்புலி	ங ங அ	சுடரும்வடவை	௱ருஎ
கோதினன்	ங ரு ச	சுடரும்வெண்மதி	௱ எரு
கோத்தமேகலை	ங க௰	சுருப்பிமிர்	ங ங ங
கோதைமார்ப	ங கூங	சுற்றகல்	ங ரு அ
கோலனன்	ங கூக	சுடர்விடு	ங எரு
கோவடுகுருதி	ச௱ங	சுன்னைமென்	ங கூஎ
கோற்றெருடிசெல்	ச௱௰எ	சுடர்செய்	சருச
கௌவைக	கூக	சுருதிநூற்று	சகூகூ
சுந்தரு	உஎ	சூழ்வளியுடன்	ருஎ
சுகரர்	௱ங அ	சூழிருஞ்சடை	ங ௱௰ அ
சுழலமன்று	௱எ உ	சூழ்சுடர்	ங உ கூ
சாந்தமூழ்கி	ங உ	சூழ்வினை	ச௱௰
சாந்தமூழ்குதட	ங சஎ	செருக்களத்	கூ௰
சாந்தமூழ்குதடம்புய	ங ரு உ	செய்யது	எ உ
சாந்தணிந்	ங எ கூ	செய்தொழில்	எ கூ
சாமரையிரட்டு	ச௱௰உ	செய்பட்ட	அ அ
சாதலொழிந்	ச ச கூ	செப்புநோ	௱ உ கூ
சாந்தமென்	ச எ ச	செயிர்ப்பின்	௱ உ கூ
சிறையணி	சக	செய்யவெங்	௱ ங கூ
சிறையொளிர்	ருகூ	செறிந்த	௱ ச ங
சிறைவண்டு	கூரு	செருவிமாண்ட	௱ ச எ
சிறப்புநூல்	உ ச உ	செய்யகமல	௱ ரு உ
சில்லரிச்	உ கூ உ	செய்யகண்	௱ உ ங
சிதாரிகெடுங்	ங ௱ எ	செழுமணிப்	உ௱௰உ

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
செழுங்கடை	ங உ உ	தரங்கவாரிதி	சரு அ
சென்னிதாழ்க்	ங ரு ங	தன்ருதுன்	ச கூக
செம்மையிற்	ங அ க	தணந்தவெங்	ச எ௰
செயிரறு	ச௱ங	தமரவேலையி	ச அக
செல்லும்	ச ங அ	தாதளைக்	ங ரு
செஞ்ஞாடாச்	ச ரு௰	தாமரை	ங அ
செய்யதா	ச அ உ	தாதுகமழு	௱ உ உ
சேயிதழ்	ருரு	தாழும்வண்டி	௱ ச எ
சேற்றிதழ்	௱ கூ உ	தார்வாய்	௱ கூ எ
சேயுபர்	உ ச அ	தாதொடு	உ௱௰ கூ
சேட்டினம்	உ ரு க	தானதாயமை	ங ௱ கூ
சேனையர்	உ கூ௰	தாவருஞ்சீற்றத்	ங ௱௰ கூ
சேவடி	உ கூ ங	தார்புல	ங ச ரு
சேயரிசிந்தி	உ கூ ரு	தாமரைப்	ங கூ ச
சொல்லரு	உ ௱ கூ	தாழ்சினை	ங அ அ
சொல்லலுங்	ச ௱ ரு	தாழ்தடங்கை	ச௱௰ ங
சொல்லிய	கூ௱ எ	தாயினுமருள்	ச உ௰
சோலைவாயிற்	அ ச	தான்றிமா	ச கூகூ
ஞாலத்திரு	ச ச க	திங்கள்வெண்மதி	உ ங
தழைவிரி	க	திங்களுநல்லா	உ கூ
தடங்கொடாமரை	உ ங	திங்கட்கலைமின்	கூ கூ
தண்ணருந்	ச ௰	திருந்தார்	௱ உ ச
தளர்வொடு	ச உ	தினைநெடுங்	௱ ச ச
தண்ணரு	ச கூ	திங்கள்வெக்	௱ ச கூ
தண்ணருக்	ருஎ	திங்கட்	௱ ரு கூ
தழைபூசிறைய	௱ க	தினைசெய்	௱ கூ கூ
திருவினருங்	௱ உ	திருத்தகு	௱ கூ கூ
திருவினருங்கொழு	௱ ச	தினைகடலு	உ ௱ எ கூ
தினைந்தவென்	௱ ச௰	திருநுதற்	ங கூ ங
திருவுமணியு	௱ ரு கூ	திருத்துயி	ங கூ அ
தண்ணங்கதிர்	௱ கூ ரு	திருவனார்	ங கூ௰
தடங்கொள்	௱ கூ எ	திருகுவெஞ்சி	ச உ ச
தண்டாள	௱ எ கூ	திருத்துமாமணி	ச அ எ
தகைமலர்க்	உ ச கூ	துனிதூங்	கூ உ
தனிவருந்	உ ரு கூ	துலங்கு	௱ ரு௰
தனியுருத்	உ அ ங	துணர்த்தா	௱ கூ க
தளிரிடை	உ கூ அ	துஞ்சாதயர்	உ ரு ரு
தண்ணர்தா	ங ரு க	துதைகாண்	உ ரு எ
தண்டவில்	ச௱௰ அ	துணங்கை	ங ங ரு
தழுவியதாதை	௱௰ அ	துன்றுகளத்	ங ச ங
தடங்கணிர்	ச ங ரு	துளங்குதெண்	ங ரு௰

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
துன்னிருங்	௩௯௭	நன்னறா	௨௫௭
துணிபட்டோ	௪௪௭	நளிர்மதி	௨௯௫
துருவுமொற்றரி	௪௯௩	நன்னிலங்	௩௱
தூவியந்	௫௪	நகைமதிமுகத்	௯௱௰௧
தூயதிங்கள்	௱௩௪	நமருஞ்செங்கரங்	௩௮௪
தூறியோகத்	௨௱௰௮	நகைநிலாத்	௪௱
தூம்புடைக்	௩௩௯	நஞ்சினிற்	௪௱௭
தெய்வத்	௮௫	நண்ணருங்	௪௩௯
தெள்ளாரமு	௯௨	நன்னிருட்	௪௩௮
தெள்ளுதென்	௱௪௩	நவ்விநோக்கிதன்	௪௫௫
தெண்பனி	௱௪௫	நவ்விநோக்கியர்	௪௮௯
தெரிவைவென்	௨௱௩	நாகிளவரி	௫௰
தெரியல்குழ	௨௭௯	நாவிமென்	௱௭௪
தெண்டிரை	௨௯௯	நாமவேல்வலனுயர்	௨௱௰௨
தெண்டிரைப்	௯௩௰	நாணமீதூர	௨௨௭
தெறுஞ்சின	௩௩௮	நாள்விழ	௩௯௯
தெளியுமின்	௯௬௪	நாட்டமூன்றுடை	௪௯௫
தெளித்தூம்	௪௪௰	நாளைநண்பணம்	௪௯௯
தேங்கமழ்துள	௪௰	நிலவுபொழி	௩
தேங்கமழ்மலர்நறு	௫௩	நிலவுவெண்முத்த	௰௩
தேற்றொளிருமணி	௱௰௪	நிலவுவெண்கதிர்	௨௮
தேற்றுவார்கிலர்	௱௭௩	நிறங்கிளர்	௪௨
தேர்கடவுகம்பலே	௱௮௯	நின்சீருருவு	௱௰௯
தேவர்கண்	௨௯௯	நிரைத்த	௱௫௮
தேடினர்புகுமிடங்	௪௨௫	நிழலொடு	௨௯௫
தேண்டியெங்	௪௫௯	நிறங்கிளர்வைப்	௯௩௫
தொலைவறு	௫௯	நிலவுவெண்	௩௭௪
தொடர்ந்தாள்	௮௮	நிழல்கனி	௯௮௨
தொய்யின்	௱௫௫	நிழலுமிழ்துதி	௪௱௩
தொல்குல	௨௮௮	நிழலுமிழ்வைர	௪௱௰
தொன்னை	௨௯௧	நிடதர்	௪௭௯
தொழுதமங்கை	௪௮௭	நின்றமன்	௪௮௰
தோளாமணியை	௯௯	நீங்கரிய	௨௪
தோட்டுமென்மலர்	௱௪௧	நீடுமாவண	௨௯
தோட்டலர்மாலே	௨௪௭	நீனிறமுகிலோ	௯௯
தோற்றதங்பெரும்ப	௯௯௯	நீனிறத்தங்கண்வானை	௨௫௨
நலனுறு	௰௫	நீங்கருங்	௩௨௩
நஞ்சமிழ்	௫௩	நீடியதுயில்	௪௩௯
நள்ளிருட்	௱௪௯	நுனைமொழி	௯௱௨
நங்கமைந்த	௱௪௯	நெடிபடுகானிடை	௪௱௰௪
நறைகொய்	௱௩௯	நெஞ்சமெலிவே	௪௪௧

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
நெய்த்தோ	௪௬௩	பாசிலையிடையிற்	௪௯
நெமிசூழ்ந்த	௩௫௧	பாட்டுவரிச்	௱௩
நோலார்போரோ	௪௪௰	பாந்தண்மேங்	௱௯௰
நையுநன்	௱௩௯	பாணிகர்வன்	௨௱௰
நையுமென்	௭௰	பாசிழைபரந்த	௨௱௰௮
நொறில்பரித்	௯௩௰	பாட்டளி	௨௭௪
நொறில்வயப்	௪௯௭	பாயிருண்	௨௮௮
பண்ணைவாய்	௭	பாற்றிரை	௩௱௰௨
பனிக்குமேனிலத்	௨௰	பாகடுவெந்து	௯௩௫
பளிக்கறைபுகுந்தனர்	௨௫	பாற்றினங்	௩௩௯
பத்திமாட	௯௰	பாரினின்றவ	௩௩௭
பன்னகஞ்	௬௩	பாந்தளேந்திய	௩௫௰
பசியகெட்டிலைய	௫௯	பாயிருட்பிழம்பு	௯௫௫
படைப்புழி	௭௪	பாம்பினைப்	௩௫௭
பனிக்கிற்	௱	பாவலரிழங்	௪௨௭
பருந்துங்	௱௰௪	பிரிவெனு	௬௨
பண்ணமைந்த	௱௩௫	பிறைவடங்	௯௪
பட்டகாரிருட்	௱௪௧	பிள்ளைமாமதி	௨௫௩
பணைத்தாழ்வுண்	௱௫௪	பிள்ளைமாறேக்கி	௯௱௫
பணைத்தாழல்	௱௫௮	பிதிர்ந்த	௪௪௫
பதுமமலர்மேல்	௱௯௧	பின்னர்மன்ன	௪௫௩
பண்ணமைகூர்தன்	௨௱	புதுமணத்	௰௯
படவரவல்	௨௨௫	புலவுநீக்கி	௨௮
பற்றிய	௨௱௧	புல்லுவிட்ட	௯௧
பண்ணமைகளினைப்	௨௪௰	புள்ளினை	௯௫
பணிமைக்கடலிற்	௨௫௪	புளினத்	௮௭
பணிமுடிக்	௨௭௭	புனைமேகலை	௮௭
பங்தொடுகெழ	௨௮௭	புற்றறு	௯௫
பண்ணமையினிய	௨௯௫	புலவுநாறும்	௱௰௯
பகட்டின	௩௱௩	புதைத்த	௱௩௭
பரிதிவடிவாள்	௯௪௧	புலவுநாறு	௱௪௪
பண்ணமைதிவவினல்	௩௫௯	புனைமென்	௱௯௰
பகைக்கடல்	௯௫௯	புலவுத்திரை	௱௯௭
பண்ணமைகளைமான்	௩௭௰	புலிகுழல்	௨௮௫
பன்மணிவரன்றி	௯௮௯	புரிவடந்	௨௯௮
படவரவல்	௩௯௫	புலத்தினுமட	௩௩௯
பறவைகள்	௪௨௫	புனிற்றிளம்	௩௪௮
பன்மலர்	௪௯௰	புயங்கவொன்	௩௪௯
பணிதலே	௪௮௫	புலவியிற்	௩௯௨
பரிதிவான்	௪௮௭	புல்லுமகிழ்ச்சி	௩௯௨
பாளைவாய்	௩௯	புறுவலிற	௩௯௨

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
புதையிருள்	௩௰௫	பொங்கெழுந்தழல்	௩௫௩
புனை துகில்	௪௱௩௨	பொழிகதிர்	௩௯௧
பூமலிதடங்	௮	பொருதினைப்	௩௭௰
பூங்கரும்	௰	பொழிகதிர்	௩௭௧
பூங்கழைக்	௪௭	பொருந்துய	௩௭௨
பூங்கழைகுழை	௭௯	பொருவருந்	௩௭௮
பூசுசாந்தமெய்	௱௩௨	பொறையினுக்	௪௱௰௫
பூங்கமடல்	௱௮௭	பொய்யுறு	௪௨௧
பூந்துகள்	௨௱௯	பொங்கழல்	௪௪௩
பூணுலாக்	௩௱௰௫	பொன்னம்	௪௪௭
பூமலர்ச்செழுங்	௩௪௯	போதருநெறியின்	௮௨
பூசல்வண்டார்ப்ப	௩௮௫	போர்வேளனன்	௯௮
பெருகிய	௯௧	போர்த்தொழில்	௱௧௧
பெறலரும்	௨௱	போர்களி	௨௱௰௮
பெய்தொடி	௩௯௫	போந்தவள்	௨௯௪
பேதைகீர்	௯௯	போதரிநெடுங்	௩௱௰௨
பைந்தரு	௨௨௩	போயிறுமருங்கு	௩௫௫
பைம்மலைத்	௩௩௨	போயதாதுவர்	௪௮௪
பொரியலாத்தேமா	௰௨	மறுவிகந்த	௰௮
பொருந்துருத்தனம்	௨௯	மழைக்கண்	௰௯
பொருசிலை	௩௩	மலயமாதவ	௨௯
பொறிவழி	௪௩	மணியெழு	௩௮
பொன்னிதழி	௪௮	மணங்கமழ்	௫௰
பொன்னிறத்	௯௪	மல்லலம்	௯௪
பொன்னினிற்	௯௭	மன்னுமாநகர்	௮௩
பொலன் சிறை	௭௯	மலர்மேலயன்	௯௰
பொறியின்	௮௯	மயிர்வாய்ச்	௯௯
பொய்ம்மை	௱௨	மனமுறுமோர்	௱௨
பொறிசெறி	௱௰௧	மருவுபுரி	௱௩
பொன்னே	௱௰௮	மறங்கிளரு	௱௫
பொன்னனுந்	௱௨௩	மடைவாய்	௱௰௯
பொருவிலாழி	௱௩௮	மழைமதர்	௱௨௮
பொன்னகரந்	௱௮௧	மதுப்பிலி	௱௩௧
பொற்றடங்	௱௮௯	மலையவெற்	௱௩௨
பொருந்திய	௱௯௯	மட்டுவிரியு	௱௫௩
பொன்னடிப்	௨௱௰	மழலைத்திருஞ்சொன்	௱௯௨
பொருவரு	௨௱௰௩	மன்றல்குழ	௱௯௨
பொன்னகர்புர	௨௯௯	மங்குலூடு	௱௯௮
பொன்னவிர்	௨௯௭	மன்றறைறு	௱௭௧
பொருசமர்தொ	௩௨௩	மருவுயிர்க்கு	௱௭௯
பொருசமத்துடன்	௩௩௧	மழுங்கிநிருபுடை	௱௮௰

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
மண்ணுலகின்	௱௮௫	மழலைமென்	௪௭௭
மதர்நெடுங்	௱௮௫	மழைத்த	௪௭௮
மண்டமர்கடங்	௱௪௰	மறுவில்கற்	௪௭௮
மணங்கவர்	௨௱௧	மணிகளி	௪௮௧
மலர்பயில்வாவி	௨௱௨	மழைமத	௪௮௩
மடவாளுறுவெள்ளி	௨௱௮	மாதர்மென்	[illegible]
மண்டமர்கடந்த	௨௱௰௧	மானகீராணஞ்	[illegible]
மலர்ந்தசெந்தாழை	௨௱௰௨	மால்புரி	௭௩
மன்னினிற்	௨௱௰௫	மாந்தளிர்	௭௫
மணிமுடி	௨௨௧	மாயிருஞாலத்து	௱௮௯
மடலவிழ்	௨௨௨	மாயிருஞாலந்	௨௱௰௫
மங்கையர்	௨௭௮	மாதுபால்	௨௨௯
மழைமதர்	௨௩௭	மாயிருஞாலத்தா	௨௨௮
மண்ணகவரைப்பின்	௨௪௰	மாதுகண்	௨௩௯
மன்னனவன்	௨௭௯	மாங்குயிற்	௨௩௭
மன்னவனினைவை	௨௯௩	மாங்குயிலனை	௨௪௪
மன்னவர்தருக்கும்	௩௨௧	மாங்குயிற்குதலைச்	௨௮௨
மண்ணினிடத்	௩௨௯	மாழைமென்	௩௭௯
முன்பெருங்	௩௩௮	மாதர்மென்	௩௱௰௪
முன்றன்மலர்த்	௩௪௨	மாங்குயிற்	௩௯௨
மழகளிறன்ன	௩௪௩	மாயிருஞாலமும்	௪௩௩
மல்லற்றோளிணு	௩௯௮	மாசுபூத்தொ	௪௫௮
மழையுமழ்	௩௯௯	மாதுகேட்டு	௪௫௯
மற்றிவைநிகழும்	௩௭௩	மின்னிலங்குவே	௩௫
மழலையந்	௩௭௫	மிடைந்திரு	௫௪
மறைநெறி	௩௮௧	மின்னிடையாம்பை	௨௱௰௧
மல்லலம்	௩௮௧	மிடல்கெழு	௩௪௪
மங்கையர்செறி	௩௯௪	மிக்கவெஞ்சமத்	௪௱௰௭
மழகளிறனைய	௪௱௩	மிகைப்படு	௪௱௰௯
மன்னவர்கெ	௪௱௯	மீதுலாய	௮௪
மன்னவனியை	௪௱௧	மீண்டதன்ன	௱௨௪
மடவாறன்னையு	௪௱௰௮	முல்லையந்	௰
மடவாறன்றெடு	௪௱௰௯	முருகுயிர்த்த	௨௰
மண்ணிய	௪௨௰	முருகவிழ்	௭௯
மல்லடுதிணி	௪௨௰	முருந்திள	௩௮
மன்னவனேகு	௪௨௨	முகிழ்மென்	௮௭
மலர்ப்பசுங்	௪௨௯	முருகுண்டு	௯௪
மற்றுமோ	௪௩[illegible]	முருகன்வேலு	௱௰௭
மன்னவனே	௪௪௧	முள்ளரைச்செழு	௱௪௮
மக்கள்வான்முக	௪௯௨	முழைவாய்	௱௯௩
மருவுபாகனை	௪௭௩	முடங்களின்	௱௫[illegible]

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்
மூற்றிழை	௱௯௭	வளமயிலங்கர்	௩௨
முருகவிழ்	௨௱௯	வள்ளைற்று	௩௭
முருக்கிதழ்	௨௩௧	வனப்பினில்	௩௯
முனம்வானவர்	௨௫௬	வயிரியர்	௪௫
முகிறவழ்	௨௯௭	வரிச்சிறைத்	௫௫
முருந்துறழ்	௨௯௨	வள்ளவாய்	௫௮
முயற்கறை	௨௯௯	வருந்தமுன்	௯௯
முழவுறழ்	௩௨௯	வள்ளைவார்	௭௧
முரிதிரைப்	௩௩௩	வழிந்துதெள்ளமு	௮௫
முன்னுருமே	௩௪௩	வடியுண்கணி	௮௮
முருகுவாய்மடுத்	௩௫௪	வண்டார்	௯௩
முழைழயுறை	௪௱௫	வளைத்தடக்கை	௱௩௨
முனரியால்	௪௨௩	வடவானலத்தி	௱௫௪
முருகுயிர்த்	௪௩௩	வடிக்கண்டுயினா	௱௯௫
முத்தவெண்	௪௯௯	வழங்கிய	௱௯௮
முன்னைகல்	௪௮௰	வடிவமை	௱௯௮
முதெயிற்	௪௮௪	வடிவகிரினைய	௨௩௭
மெலியுநுண்	௪௱௨	வண்டுழா	௨௭௩
மேனிவந்	௨௩	வடிநெடுங்	௨௮௨
மேவருஞ்சூதினிற்	௪௨௩	வணங்கிடை	௨௮௯
மேவியவிஞ்சை	௪௭௫	வரிவளைக்	௨௮௯
மையன்மதி	௱௨௧	வஞ்சமொசன்	௨௯௰
மைம்மறந்	௱௨௭	வள்ளுறைதி	௨௯௧
மையரிக்கண்	௱௨௯	வண்ணமே	௨௯௭
மையுண்கண்ணியை	௱௩௮	வளைமலர்க்	௩௱௧
மைத்தடங்	௱௭௫	வடிநெடுங்	௩௱௫
மையவரச்	௨௪௯	வடிவகிர்	௩௱௮
மைந்தரோ	௨௯௧	வடிமலர்	௩௱௰௪
மையல்கூர்ந்தவோர்	௩௯௰	வயவரோரிரு	௩௨௮
மொழிதல்	௪௭௯	வண்ணமேகலை	௩௪௯
மோட்டிளங்	௨௭௰	வரிமுலையோடுக்	௩௫௭
மோட்டிளமுலையாய்	௩௪௰	வணங்கிநுண்	௩௭௰
மோட்டிளமுலைகள்	௩௨௭	வந்தவெங்	௩௭௯
மௌவலக்தெரியல்	௨௨௨	வஞ்சிநுண்ணிடை	௩௯௧
யாணர்மேய	௩௰	வடிவகிர்	௩௯௫
யாவனேனிவ	௨௨௯	வருகவிபுட்	௪௱௪
வள்ளவார்ப்ச்	௯	வசைபடுமன்ன	௪௨௩
வடிகொள்வெண்	௰௮	வருந்திமுன்	௪௨௩
வள்ளவாய்மலர்	௨௰	வளைகடலுல	௪௩௫
வரிவளைக்	௨௨	வந்தபடமான்	௪௪௮
வண்ணமுலை	௨௫	வஞ்சர்வெஞ்சி	௪௫௩

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
வளைமலர்க்கு	௪௯௰	விரிந்தவேணி	௱௭௨
வடபுலத்தினி	௪௮௧	விஞ்சையர்	௱௮௰
வயிரவாட்படை	௪௮௫	விண்ணகத்தும்	௱௮௪
வாய்ந்த	௨௭	விரிகதிரொளிக்கு	௱௮௮
வாணிலாமணி	௩௧	விட்புலந்தனி	௨௱
வாட்டிறல்	௱௮	விழைவுவெனும்	௨௱௪
வாட்டங்கண்	௱௨௯	விளங்கிழை	௨௱௫
வானவரொண்சுட	௱௭௮	விண்ணவர்	௨௱௰௯
வாம்பரித்தேதி	௨௱௧	விரிந்தசெங்	௨௨௰
வாட்டிறன்	௨௱௫	விரைகமழ்	௨௨௪
வாங்குவிற்	௨௮௪	விரும்பிய	௨௨௭
வார்மயிர்க்	௩௩௭	விரைகமழ்தருவி	௨௪௫
வாசனைகமழுஞ்	௩௫௯	விரைசெறி	௨௪௭
வாட்டடங்கரு	௩௫௮	விரிகதிர்	௨௪௮
வானுயர்சோலை	௩௮௯	விரிகதிர்ப்பரப்பி	௨௫௰
வாங்குவிற்கை	௩௯௨	விண்ணோர்	௨௫௫
வாணெடுங்	௩௯௪	விரைகமழ்முல்லை	௨௯௯
வாமமேகலை	௩௯௮	விண்ணகத்	௨௯௮
வாம்பரித்	௪௱௧	விரிகதிரொளிக்கும்	௨௮௰
வாட்டிறல்வேக்	௪௱௪	விரியிருள்சிக்கும்	௨௮௭
வாட்டிறன்	௪௱௰௨	விரிகதிர்	௩௱௰௭
வான்மதர்த்தன துளி	௪௨௯	விளைமசர்க்	௩௨௨
வாம்பரியிமுங்	௪௨௭	விண்ணவரின்ன	௩௩௪
வாவியின்மருங்	௪௱௩௰	விண்ணவர	௩௭௯
வாவுமினமான்	௪௪௨	விண்டொடர்	௩௮௭
விலகிவில்லுமிழ்	௫	விரைகமழ்	௩௯௫
விழுந்தவஞ்	௭	விரைகமழ்சுண்ண	௩௯௮
வில்லுமிழு	௨௯	விட்புலத்	௪௱௪
விரும்பிய	௪௯	விரிகடலமிழ்	௪௱௰௯
விண்புகுவியன்	௪௯	விம்மிமின்னுழை	௪௱௰௯
விழைபுனரவி	௫௧	விள்ளருமதரிடை	௪௨௮
விழைவுறு	௫௭	விண்படுமினவெனன்	௪௩௯
விண்ணின்	௮௯	விரிமலர்ப்	௪௩௯
விண்ணும்	௩௧	விடுத்தவாம்	௪௪௮
விரைசேர்	௯௭	விண்டமென்	௪௭௨
விழைபுமனத்	௱௧	விரிமலர்	௪௭௪
விரையுயிர்	௱௭	விட்டதூது	௪௮௪
விரிதெண்டிரை	௱௫௧	வீழுமெற்படு	௪௯௰
விரவுகரிய	௱௫௨	வீமன்புதல்வி	௪௪௮
விரிந்ததிரைப்	௱௫௭	வெங்கதிர்ச்சுடர்	௩௭
விரைசிசுரும்பர்	௱௯௨	வெங்கலிமிருன்	௩௩

செய்யுள்.	பக்கம்.	செய்யுள்.	பக்கம்.
வெண்மதிக்கவிகை	௪௭	வெள்ளத்தானை	௪௮௯
வெங்கதிர்தென்ற	௫௨	வேழவெண்	௫
வெண்ணிறத்	௫௫	வேனில்வேள்வனப்	௭௧
வெங்கதிர்க்	௭௫	வேண்டல்	௱
வெண்ணகைத்	௮௰	வேட்டைச்	௱௪
வெங்கதிர்	௮௧	வேற்றரசர்	௱௰
வெவ்வரா	௱௪௨	வேயைவென்ற	௱௩௰
வெந்நீயதனிற்	௱௬௮	வேலைசூழ்	௱௭௮
வெயில்விரி	௱௯௯	வேயினைப்பழித்	௨௩௬
வெற்பினை	௨௱௭	வேளாண்மை	௨௫௭
வெதிர்புரை	௨௩௧	வேலெனமிளிர்ந்து	௨௭௮
வெந்திறற்	௨௩௫	வேனிலா	௨௮௩
வெள்ளியந்	௨௪௧	வேற்றுருத்	௨௮௯
வெங்கதிர்	௨௪௩	வேலெனப்	௩௱௩
வெண்மதிக்	௨௯௩	வேரியந்தொடை	௩௪௭
வெள்ளியங்கிரி	௨௯௯	வேனிலைந்	௩௫௧
வெதிர்புரை	௩௱௮	வேந்தனைவ்வுரை	௪௫௯
வெருளலை	௩௱௰௧	வையமேழு	௱௭௯
வெய்யவாவின்	௬௪௬	வையகமொரு	௨௩௩

விருத்த அகராதி.

உ

கடவுள் துணை.

நைடதமூலமும் உரையும்.

பாயிரம்.

விநாயகர்வணக்கம்.

* அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்,

தழைவிரிகடுக்கைமாலைத் தனிமுதற்சடையிற்சூடுங்
குழவிவெண்டிங்களிற்ற கோட்டதுகுறையென்றெண்ணி
புழைநெடுங்கரத்தாற்பற்றிப் பொற்புறவிணைத்துநோக்கு
மழைமதக்களிற்றின்செய்ய மலரடிசென்னிவைப்பாம்.

இதனதுபதப்பொருள்:

தழை-செழித்த—விரி-மலர்ந்த—கடுக்கை-கொன்றைமலர்களாலாகிய—மாலை-மாலையையுடைய—தனி-ஒப்பில்லாத—முதல்-மாமனவன்—சடையில்-சடையினிடத்தில்—சூடும்-தரிக்கப்பட்டிருக்கிற—குழவி-இளமையாகிய—வெள்-வெள்ளிய—திங்கள்-சந்திரனை—இற்ற-ஒடிந்த—கோட்டது-(தன்)கொம்பினது—குறையென்று-சேதமென்று—எண்ணி-நினைத்து—புழை-துளைபொருந்திய—நெடும்-நீண்ட—கரத்தால்-துதிக்கையினால்—பற்றி-பிடித்து—பொற்பு-அழகானது—உற-பொருந்த—இணைத்து-(அதிற்)பொருத்தி—நோக்கும்-பார்க்கின்ற—மழை-மழையைப்போலும்—மதம்-மதத்தையுடைய—களிற்றின்-யானைமுகவிநாயகமூர்த்தியினது—செய்யமலர்-செந்தாமரைமலர்போலும்—அடி-திருவடிகளை—சென்னி-சிரசின்மேல்—வைப்பாம்-(யாம்) அணிந்துகொள்ளுவாம்—என்றவாறு.

---

* (யாப்பருங்கலம்) "கழிநெடிலடியேசட்டகத்தினைப்பி-னறுசீர்முதலாவையீரடிமுவருவனபிறவும் அருத்தனர்கொளலே,,

தளைமுகிழ்விரிகடுக்கை என்றது; தளைமுகைவிரிக்கின்றகடுக்கை எனினும் பொருந்தும்; தளைமுதலாகியகாரணத்தால் தளை என்றாயிற்று. மாணிக்கவாசகர் திருவாய்மலர்ந்தருளிய (குவலயானந்தசூத்திரம்) "வழிபடு தெய்வவணக்கஞ்செய்து மங்கலமொழிமுதல்வகுவாதுரைக்க- வெடுத்துக்கொண்டவிலக்கணவிலக்கியமிடுக்கணின்றியினிதுமுடியுமே-இவ்விலக்கணத்தினால் கடவுள்வணக்கங்கூறினார்,, யாம் என்னும் எழுவாயெஞ்சிநின்றது. வைப்பாம் என்றது; பயனிலை. அடியென்றது, செயப்படுபொருள். தளை-விரி - என்கிறபெயரெச்சத்தொகைகளடுக்கிக் கொன்றைமலரென்கிற வினைமுதல்பெயர்கொண்டனவாகும்.

மலரடிசென்னிவைப்பாம் என்று, தன்மைப்பன்மைவினைமுற் றாக்கம்மைப் புகழ்ந்துகூறியதற்கிலக்கணமென்னையெனின் "முனைபுனைசேவகன் முனிந்தார்ப்பதும்போற்-கடகத்தகல்வியாதலை ற- நன்னைபுகழ்ந் தகுமெனச் சாற்றினர்,, என்றதனாலறிக. இற்றகோடு என்றது, விநாயகர் தம்மாலொடிக்கப்பட்டகோடு என்றகருத்தாம். இதற்கிலக்கிய மென்னையெனின், கந்தபுராணம், கேசமுகனுற்பத்திப்படலம் (உ௫௮-ம்,பாடல்)(உ௫௯-ம்,பாடல்.)

நின்றவன்றன்னைநோக்கி நெடியபல்படைகளேவிச்
சென்றிவன்றன்னைக்கொல்லாச் சிவனருள்வரத்தின்சீரா
லின்றினிச்செய்வதென்னென் றிறைவரையுன்னியெந்தை
தன்றிருக்கோட்டிலொன்று தடக்கையின்முறித்துக்கொண்டான்.

தடக்கையிலேந்துங்கோட்டைத் தந்தியாமவுணன்மீது
விடுத்தலுமனையன்மார்பை வெய்தெனக்கீண்டுபோகிப்
படர்ப்படிமிசையேவீழ்த்தியொல்லையிலொடித்தெண்ணீர்க்
கடற்படிந்தமலன் அங்கை காத்திலுற்றிருந்ததன்றே.

இச்செய்யுட்களில் கஜமுகனைக் கொல்லக்கோட்டை யொடித்தனரென்றது, புராணசித்தாந்தம். இக்கருத்தறியாதார் பாரதமெழுதக் கோட்டை ஒடித்தாரென்று உரைவரைந்திருக்கின்றார். அவர் இதனறியார்போலும். குழவி-என்றதும் "குழவு-என்றதும், ஒருபொருட்கிளவி ※ (சூத்திரம்) "மழவுங்குழவுமிளமைப்பொருள,, பொற்பு-என்றது, அழகு. பொற்புபொலிவுஇவையொருபொருட்கிளவியாம். ※ (சூத்திரம்),, பொற்பேபொலிவு (என்றதனாலறிக) [பிறையைக்கொம்பின் குறையென்று மயங்கினமையால் மயக்கவலங்காரம்.]

(கருத்துரை) சிவன்முடியிலிருந்த பிறையையொடித்தக் கொம்புக்கிணைபார்க்கும் விநாயகரை வணங்குவோமென்பதாம். (க)

※ மாணிக்கவாசகர் குவலயானந்தம். ※ தொல்காப்பியம்.

உ

கடவுள் துணை.

சிறப்புப்பாயிரம்.

நிலவுபொழிதனிக்கவிகைநிடதர்கோன்புகழ்ச்சரிதநெடுநீர்வைப்பிற் புலவர்களியமுதொழுகுப் புதுமொழி கூட்டுணத்தமிழாற்புனைதல்செய் தான், வலனுயர்த்தவண்ணலஞ்சேல் வான்றொடுபொற்கோட்டிமயவ ரையிற்றீட்டி; யலர்தலமாநிலம்புரக்கு மதிவீரராமனிகலரசரேறே.

(இ-ள்.) இகல்-பகைத்த—அரசர்-மன்னராகிய (யானைகளுக்கு) —ஏறு-ஆண்சிங்கம்போன்றவனுமிய—வலன்-வெற்றியினால்—உயர்த்த-உயர்த்தப்பட்ட—அண்ணல்-பெருமைபொருந்திய—அம் - அழகிய—சேல்-மீனக்கொடியை—வான்-ஆகாயத்தை—தொடு-அளாவிய—பொன்-பொன்னாகிய—கோட்டு - சிகரத்தையுடைய—இமயவரையில் - இமயமலையினிடத்து—தீட்டி - (தனக்குரியவெல்லைக்கல்லாக) வெழுதி—அலர்-பரந்த—தலம்-இடத்தையும்—மா-பெருமையையுமுடைய—நிலம்-பூமியை—புரக்கும்-காக்கின்ற—அதிவீரராமன் - அதிவீரராமபாண்டியராஜனானவன்—நிலவு-சந்திரிகையை—பொழி-பொழிகின்ற,தனி-ஒப்பற்ற—கவிகை-(முத்துக்)குடையினையுடைய—நிடதர்கோன் - நளமகாராஜனது—புகழ் - புகழ்ச்சிபொருந்திய—சரிதம்-சரித்திரமாகிய—களி-களிப்பைத்தருகிற—அமுது-அமிழ்தத்தை—நெடுநீர் - கடலாற்சூழப்பட்ட—வைப்பில் - பூமியிலுள்ள—புலவர் - புலவரானவர்கள்—கூட்டுண-கொள்ளைகொள்ளும்படியாக—ஒழுகு-(அவ்வமிழ்தம்பெருகுகின்ற)-புதுமொழி*புதியகாவியத்தை—தமிழால்-தமிழ்மொழியினாலே—புனைதல்செய்தான் - அலங்கரித்துப்பாடினான்-எ-று.(குவலயானந்தம்) "பெயருடனே சிறுமிக்கும்பொருளாயவனைத் தமடக்கிக்காட்டுதல்-பரியாயமென்று பகரப்படுமே.ஒருதான்முகத்தினுரைத்திடும்பாயிரஞ்-சிறப்பெனவல்லோர்செப்பினர்தாமே-எனவும்,,கூறியவாறுசிறப்புப்பாயிரங்கூறினார் (இதுவகைதேசவுருவகவணி) (கருத்து) அதிவீரராமபாண்டியராஜனானவன் நளமகாராஜனது சரித்திரத்தைத்தமிழிற்பாடினனென்பதாம்.

சிறப்புப்பாயிரம்-முற்றிற்று.

* (தண்டியலங்காரம்) அமுதனென்கிலுக்குறையாடுடையது-சுப்பிசமென்று கருதப்படும்.

உ

கடவுள் துணை.

நாட்டுப்படலம்.

* கலித்துறை.

கருவிமாமழைக் கலைமகளுருவென விளங்கி
யிருவிசும்பிடைப் படர்ந்து சென்றிணைமணி கொழிக்கும்
பரவைவெண்டிரைமேய்ந்துயர் பனிவரையுயிர்த்த
வுருவவோடரித் தடங்கணாளுருக்கொடுமீண்ட.

(இ-ள்) கருவி-உலகத்திற்குத் துணைக்காரணமாகிய—மா - பெருமைபொருந்திய—மழை-மேகங்களானவை—கலைமகள்-கல்வித்தெய்வத்தினது—உருவென - வடிவம்போல்—விளங்கி - (வெண்மையாக) விளங்கி—இரு-பெரிய, விசும்பிடை-ஆகாயத்தினிடத்தே—படர்ந்து-பரந்து—சென்று-போய்—இணை-இணையாகிய—மணி-இரத்தினங்களை—கொழிக்கும்-கொழிக்கின்ற—பரவை-கடலினது—வெண்-வெள்ளிய—திரை-அலைகளையுடைய (நீரை), மேய்ந்து-குடித்து—உயர் - உயர்ந்த—பனிவரை-மலையரசனால், உயிர்த்த-புதல்வியாகத்தரப்பட்ட—உருவ -(காதுகளுக்கு) ஓரக—ஓடு-ஓடுகின்ற—தடம்-விசாலமாகிய—கண்-கண்களையுடைய(பார்வதியினது)-உரு-கருநிறத்தை—கொடு - பெற்று—மீண்ட-திரும்பின-எ-று. இதுமுதல் (௨) பாடலும் மழைச்சிறப்பு, (இது உபமானம் உபமேயம்-விரிந்து-நிற்கையால்-விரியுவமையணி)(கருத்து)மேகங்களானவை சரஸ்வதிவடிவம்போலத்தோன்றிக் கடற்சலத்தையுண்டு பார்வதிவடிவம்போலத் திரும்பின-என்பதாம். (௧)

அன்னங்கண்படுதண்பணை விடதநாட்டளிக்கு
மன்னர்மன்னவன் மண்டமர் கடந்தவொள்வேலின்
மின்னியாங்கவன் முரசென விண்ணிடையதிர்ந்து
பொன்னங்குன்றின்மேலவன்கொடைபோன்மெனப்பொழிந்த.

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னங்களானவை—கண்படு - தூங்குகின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பணை - கழனிகளையுடைய—விடதநாடு-விடதேயத்தை—அளிக்கும்-காக்குகின்ற—மன்னர் - அரசர்களுக்கு—மன்னவன் - அரசனாகிய(நளனது),மண்டு-நெருங்கிய, அமர்-போரை—கடந்த-முடித்த—ஒள்-ஒள்ளிய—வேலின் - வேல்போல்—மின்னி-மின்னுதல்செய்து—அவன்-அவனது—முரசென-முரசம்போல—விண்ணிடை-ஆகாயத்தினிடத்து—அதிர்ந்து-சத்தித்து—பொன்-பொன்னாகிய—அம்-அழகிய—குன்றின்மேல் - இமயமலையின்மேல்—அவன்-அவனது—கொடை-ஈகையை—போன்மென - ஒக்குமென்றுசொல்லும்படியாக—பொழிந்த - (அம்மேகங்கள்)நீரைச்சொரிந்தன-எ-று;

* (யாப்பு) பருக்கலும், நெடிலடிநான்காய் நிகழ்வது கலித்துறை.

(ஆக்கு-அசை)இது உவமானங்கூறுதலால் உவமையணி) (கருத்து) அந்தமேகங்களானவை நளனது வேல்போல்மின்னி அவன்பேரிகை போலச்சத்தித்து அவன்கொடையைப்போலநீரைச்சொரிந்தன-எ-ம்()

விலகியில்லுமிழ் விரிகதிர்மணிபல்வான்றிப்
பொலன்முகட்டுயர்பொன்னெடுங்குன்றின்வீழருவி
குலவுவெண்டிரைக் குரைகடலுடுத்தபார்மடந்தை
யலர்முலைத்தலைத் துயல்வருமாரமொத்துளதால்.

(இ-ன்)உயர் - மலைகளிலுயர்ந்த—நெடு-நெடிய—பொன்-குன்றின்-இமயமலையின்மேல்—பொலன் -அழகிய—முகட்டு-சிகரத்தினின்று—விலகி-இடைவிட்டு—வில்-ஒளியை—உமிழ்-வீசுகின்ற—விரி-விரிந்த—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—பல-பலவகைப்பட்ட—மணி - முத்துக்களையும்—வான்றி-வாரிக்கொண்டு—வீழ்-வீழ்கின்ற; அருவி-வெள்ளமானது—குலவு-விளங்கிய—வெண்-வெள்ளிய—திரை - அலைகளையுடைய—குரை-ஒலிக்கின்ற,கடல்- கடலாகிய(ஆடையை),உடுத்த-உடுத்திருக்கின்ற—பார்மடந்தையை - பூமிதேவியினுடைய; அலர்-அடிபரந்த—முலைத்தலை-அம்முலையாகிய முலையினிடத்து—துயல்வரும்-புரளுகின்ற—ஆரம் - முத்துமாலையை—ஒத்துளது-ஒத்திருக்கின்றது—எ-று(இது உருப்புறுபமிக்கலவையணி) (கருத்து) மலைவெள்ளமானது பூமிதேவியினது முலையின்மீதணிந்த முத்துமாலையையொத்திருக்கின்றதென்பதாம்.இதுமுதல்-௩-பாடலாற்றுச்சிறப்பு.

வேழவெண்மருப் பெறிந்துவெண்ணித்திலம்வாரிக்
காழகிற்றுணி சந்தொடுங்கையரிக்கொண்டு
கோழரைச்செழுங் குங்குமத்தடக்கிளைசாடி
யாழ்திரைக்கட லகடுகீண்டொழுகியதன்றே.

(இ-ன்) வேழம் - யானைகளுடைய—வெள் - வெள்ளிய—மருப்பு-கொம்புகளை—எறிந்து - வீசிக்கொண்டும்—வெள் - வெள்ளிய—நித்திலம் - முத்துக்களை—வாரி - வாரிக்கொண்டும்—காழ்-வைரம்பொருந்திய—அகில்-அகின்மரங்களினுடைய—துணி - துண்டங்களை—சந்தொடு-சந்தனமரங்களோடு,கையரிக்கொண்டு- சேர்த்துக்கொண்டும், —கோழ்-கொழுவழுப்பாகிய—அரை-அரையையுடைய—செழு-செழிய—குங்குமம்-குங்குமமரங்களின—தடம்- விசாலமாகிய—கிளை-கிளைகளை—சாடி-முறித்துக்கொண்டும்—ஆழ்-ஆழ்ந்த—திரை - அலைகளையுடைய—கடல்-கடலினது—அகடு-வயிற்றை—கீண்டு- கிழித்து—ஒழுகியது,(அவ்வெள்ளம்)சென்றது—எ-று-அன்று-அசை.(தன்மையலங்காரம்)(“குணம்பலபாட்டொருவினைகொளும்,,என்றதனாற் றன்மையணி.)(கருத்து)அந்தவெள்ளமானது யானைத்தந்தத்தின்முத்துக்களையும் அகிற்றுண்டையுஞ்சந்தனத்தருவையுங் குங்குமத்தருவையுமுறித்துச் சமுத்திரத்துட்சென்றதென்பதாம். (௪)

கன்னவியன்றுல கேதகியடவுண்மாதவிவென்ற
சகுருவோர் தறைவியடம் பணைதழந்து

கொக்குயிர்த்தபூந் தடத்துலாய்க்குளம்பல நிரப்பி
மக்கண்மாநிலத் தழுதெனப்பாற்றதையன்றே.

(இ-ள்) கங்கையென்று-கங்காநதியென்று, உலகு-உயர்ந்தோரால்; —வந்திய-துதிசெய்யப்பட்ட—கடவுள் - தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—மா - பெரிய—நதி-நதியானது—வெள்- வெள்ளிய—சங்கு-சங்குகளானவை—சூல் - சூலிறலே—உளைந்து- வருந்தி—அலறிய- இறைபுரம்படியாக—தடம் - விசாலமாகிய—பணை - கழனிகளிலே—தவழ்ந்து உலர்ந்து—கொக்கு - வாசனையை—உயிர்த்த-வீசுகின்ற—பூ-மலர்களையுடைய—தடத்து-தடாகங்களில்—உலாய்-திரிந்து—பல - பலவகைப்பட்ட—குளம்-குளங்களையும்—நிரப்பி-நிறைத்து—அங்கண் - அழகிய இடத்தையுடைய—மா-பெரிய—நிலத்து - பூமிக்கு—அழுதென - அமிர்தமென்று சொல்லும்படியாக—பாய்ந்தது - பரவியது—எ-று. சீரீமை. அன்று-ஏ-அசைகள். இது-உவமையணி(கருத்து) நதியானது கழனிகளையுந்தடாகங்களையுங்குளங்களையு நிரப்பிப்பூமிக்கு அமிர்தமாகப்பரவியதென்பதாம். (௫)

ஒழுக்கிம்புனல் சிறைசெய்மோதையுமுழுநர்
குழுவின்சம்மையுமுழந்தியர்குரவையினாப்பும்
கழனிவாழ்கென வானமுழவித்துநர்களிப்பும்
மழைமுழக்கொடுமாறுகொண்டொலித்தனமாதோ.

(இ-ள்) ஒழுகு-பெருகிவருகின்ற—நீம் - ம்புனல் - பொருந்திய—புனல் நீரை—சிறைசெய்யும்-கரைகோலித்தடுத்தற்கனுண்டாகின்ற, ஓதையும் - ஓசையும்—உழுநர்(ஏ)ருழுகின்றவருடைய—குழுவின் - கூட்டத்தினது—சம்மையும் - ஓசையும்—உழத்தியர்-கடைசியரது—குரவையின்-குரவைக்கூத்தினது, ஆர்ப்பும்-ஓசையும்—கழனி - வயல்களானவை—வாழ்கென-வாழ்கவென்று, வால்-வெள்ளிய—முளை-நெல்லுமுளைகளை—வித்துநர் - விதைக்கின்றவருடைய, களிப்பும்-ஓசையும்—மழை - மேகத்தினது—முழக்கொடு- ஓசையுடனே—மாறுகொண்டு-பகைமைகொண்டு—ஒலித்தன-முழங்கின—எ-று-மா-து-ஓ-அசைகள்(இது-உவமையணி(கருத்து) அணைகட்டுதலாலுண்டாமோசையுமுழுகின்றவருமுழத்தியர்குரவைக்கூத்தோசையும்நெல்விதைக்கின்றவரோசையுமழைமுழக்கத்தோடு மாறுகொண்டனவென்பதாம் - இது முதல் (௫) பாடல்-சிறப்பு.

வள்ளவாய்ச்செழுங் கமலத்தின்வண்டுபாண்மிழற்று
மள்ளலங்குழுஞ்சுற்றிடையாமைகண்படுக்கும்
பள்ளநீர்ச்செழும்பணைதொறும்பணிலமுத்துயிர்க்குங்
கள்ளுலாமலர்ப் பொதும்பரிற்கனிமயிலகவும்

(இ-ள்) வண்டு-வண்டுகளானவை—வள்ளம்-கிண்ணம்போன்ற—வாய்-வாயையுடைய—செழும்-செழிய—கமலத்தில்-தாமரைமலர்களிலே—பாண்-இசைகளை—மிழற்றும்-பாடிக்கொண்டிருக்கும்—ஆமைகளானவை, அள்ளல் குழம்பாகிய—சுறும் - கரிய—சேற்றிடை-

சேற்றின்கண்—கண்படுக்கும் - தூங்கிக்கொண்டிருக்கும்—பணிலம்-சங்குகளானவை—பள்ளம்-ஆழமாகிய—நீர் - நீரையுடைய—செழும்-செழிய—பணைதொறும்-கழனிகளிலெல்லாம்—முத்து - முத்துக்களை—உயிர்க்கும்-சொரியும்—களி-களிப்பையுடைய—மயில் - மயில்களானவை, கள் - தேனானது—உலா-பெருகுகின்ற—மலர்- மலர்களையுடைய—பொதும்பரில்- சோலைகளிலே—அகவும் - ஆடிக்கொண்டிருக்கும்—அம்-சாரியை—எ-று(கருத்து)வண்டுகள் தாமரையிற்பாடும்-ஆமைகள்சேற்றிலே நித்திரைசெய்யும்-சங்குகள் கழனிகளில்முத்துக்களைச்சொரியும்-மயில்கள்சோலைகளிலாடும்-எ-ம்(பணிலம்-சலஞ்சலம்) (௭)

பண்ணைவாய்த்தவழ்பணிலங் கருவுயிர்த்தவெண்முத்துங்
கண்ணுடைக்கரும்பீன்ற வெண்முத்தருந்தமழுத்
தண்ணந்தாமரைசொரிந்த வெண்முத்தருந்தயங்கி
வெண்ணிலாக்கதிர்விரித்த விறகுழுதவாய்மின்னும்.

(இ-ள்) பண்ணைவாய்-கழனிகளிடத்து—தவழ்-தவழ்கின்ற, பணிலங்கள் - சங்குகளால்—உயிர்த்த - தரப்பட்ட—வெள் - வெள்ளிய—முத்தும்-முத்துக்களும்—கண் - கணுக்களை—உடை - உடைய—கரும்பு-கரும்புகளால்—ஈன்ற - தரப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய—முத்தும்-முத்துக்களும்—கமழும்- பரிமளிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—அம்-அழகிய—தாமரை-தாமரைமலர்களால்—சொரிந்த-தரப்பட்ட—வெள்-வெள்ளிய—நிலா-சந்திரனது—கதிர் - கிரணங்களை—விரித்தவேன - பரப்புதலிலே—முகுதம் - அல்லிமலர்களானவை—வாய்விள்ளும்(சந்திரோதயமில்லாதகாலத்திலும்)மலரும்—எ-று(இது காட்சியணி (கருத்து)சங்கின் முத்துக்களும் கரும்பின் முத்துக்களும்-தாமரைமுத்துக்களும்கிரணங்களை விரித்தலால் அல்லிமலர்களமலரும்-எ-று. (௮)

விழுந்தவஞ்சிறைவண்டினமிதிப்பமெல்லரும்பு
கிழிந்தவார்தருதேறலுங்கிளைசினைப்பலவின்
பழங்களிந்துவீழ்தேறலும்பழனக்கோடும்
வழிந்துபாய்தலின்வாளுறவளர்வனசெந்நெல்

(இ-ள்) விழுந்த-(மேல்)விழுந்த—அம் - அழகிய, சிறை-சிறகுகளையுடைய—வண்டு-வண்டுகளின்—இனம்-கூட்டங்களானவை—மிதிப்ப - மிதிக்க—மெல்-மெல்லிய—அரும்பு-அரும்புகளானவை—கிழிந்து- கிழிய—வார்தரு(அவைகளினின்று)ஒழுகுகின்ற—தேறலும்-தேனும்—கிளை-விளங்குகின்ற—சினை - கிளைகளையுடைய—பலவின்-பலாமரங்களின்—பழம்-பழங்களானவை—களிந்து-கனிந்து—வீழ் (அவைகளினின்று)வழிகின்ற—தேறலும் - தேனும்—வழிந்து - பெருகியெடுத்து—பழனக்கோடும் - கழனிகளிலெல்லாம்—பாய்தலின்-பாய்தலினாலே—வாள் - ஆகாயத்தை—உற- தொடும்படி—செந்நெல்-செந்நெற்பயிர்களானவை—வளர்வன-வளரும்—எ-று - (இது தொடர்புயர்வுநவிற்சியணி)(கருத்து)மலர்களின் தேனும் - பலாப்பழங்களின்தேனும் கழனிகளிற்பாய்தலினாற்செந்நெல்விளைவன-எ-ம். (௯)

கூனிரும்பினிற்குறைத்தரிசும்மையிற்கொடுபோய்
மேனிவத்துயர்வரையெனப்போர்பலவேய்ந்து
ஈனிறக்கரும்பகட்டினைநெற்றெறித்தனவீத்த
தானிறக்கநெற்பண்டியிற்பறபலர்தொகுப்பார்.

(இ-ள்)கூனிரும்பினில் - அரிவாளினால்—குறைத்து- அறுத்து—அரி-(அவ்வறுக்கப்பட்ட)அரிகளை—சும்மையில்-சுமைகளாய்—கொடுபோய்-கொண்டுபோய்—மேல்-மேல்—வைத்துயர்- ஓங்கிய—வரையென-மலைகள்போலத்தோன்ற—பல் - பலவாகிய—போர் - போர்களை—வேய்ந்து-போட்டு—ஈனிறம் - கீழ்நிறம்பொருந்திய—கரு - கறுத்த—பகட்டினால்-கடாக்களினாலே—தெறித்து - தாவைப்பித்து—வைவனைக்கோலை—நீத்த - கழித்த—தா - பரிசுத்தமாகிய—நிறத்த-காந்தியையுடைய—நெல் - நெற்களை—பண்டியில் - பண்டிகளாற் (கொண்டுபோய்)பறபலர்-பலபலசாதியார்களும்—தொகுப்பார்- (களஞ்சியங்களிலே) நிறைப்பார்கள்—எ-று-நெற்கதிரையறுத்துக்கடாக்களால் மிதிப்பித்து வைக்கோலைத்தள்ளி அந்நெற்களைப்பண்டியிற்கொண்டு போவார்கள் எ-ம். (௰)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரிய-விருத்தம்.

குரும்பைமென்முலையாராடக் கூந்தலினறவந்தோய்ந்த
விரும்புனலாறுபாயவெறிதிரைச்சுருட்டுந்தெண்ணீர்க்
கருங்கடற்புலவுநீங்கி நறுமணங்கமழுமென்றால்
மருந்தநறு மலர்த மிகுதியைமொழியலாமோ.

(இ-ள்)குரும்பை-தென்னம்பிஞ்சுபோன்ற—மெல் - மெல்லிய—முலையார் - முலைகளையுடையமாதர்—ஆட-முழுக—கூந்தலில்-(அவர்) கூந்தலிலிருந்து—நறவம்- சாந்தத்தோடு—தோய்ந்த-கலந்த—இரும்-பெரிய—புனல்-நீரானது—ஆறு-ஆற்றினாலே(போய்)பாய- விழ—எறிகின்ற—திரை - அலைகளை—சுருட்டும்- மடக்கும்—தெள்-தெளிவுபொருந்திய—நீர்-நீரையுடைய—கரும் -கரியகடல்- கடலானது—புலவு-புலால்நாற்றத்தை—நீங்கி- நீங்கி—நறுமணம்-நல்லமணமானது,கமழுமென்றால் - மணக்குமென்றால்—மருந்து - மயிர்நறியடிசை—உதழுநிந்த—மலர்-சந்தங்களையுடைய அவர்களது—மிகுதியை, பெருக்கத்தை—மொழியலாமோ-(காண்) சொல்லலாமோ—எ-று.தம்சாரியை—இ-ன் நிர்மறை(அந்நாட்டுமகளிரது செல்வமிகுதியைச் சொல்லுதலால் வீழுகோளணியாம்)(கருத்து)மாதர்களாடிய நீரிலேகடலானது புலால்நாற்றநீங்கிமணம் வீசுமானால் அம்மாதர்பெருக்கத்தைச்சொல்லலாமோ-எ-ம். (௰௧)

பூமலிகடங்கடோறும் புனல்குடைமகளிரீட்டம்
காமருகழனிதோறுங் கடைசியர்குரவையீட்டம்
தேமலர்ச்சோலைதோறுஞ் செழுங்குயிற்றொழுதியீட்டம்
கோமறுகிடங்கடோறுங் குணில்பொருமுரசினீட்டம்.

(இ-ள்)பூ-மலர்களாலே—மலி-நிறைந்த—கடங்கடோறும் - குளங்களிலெல்லாம்—புனல்குடை-நீர்விளையாடுகின்ற—மகளிர்- மாதரது—ஈட்டம்-கூட்டமும்—காமர் -அழகிய—கழனிதோறும் - வயல்களிலெல்லாம்—குரவை-கைக்கோத்தாடுதலையுடைய—கடையர் - உழத்தியரது—ஈட்டமும்-கூட்டமும்—தேம்-வாசனைபொருந்திய—மலர் மலர்களையுடைய—சோலைதோறும் - சோலைகளிலெல்லாம்—தொழுதி -ஒலித்தலையுடைய—செழு-செழிய—குயில் -குயில்களது—ஈட்டம் - கூட்டமும் —கோ-அரசரது—மறுகு-வீதிகளுடைய—இடங்கடோறும்-இடங்களிலெல்லாம்—குணில்-குறுந்தடியால்—பொரு - அறுக்கப்படுகின்ற—முரசின் - முரசங்களது—ஈட்டம் - கூட்டமும்(இருக்கும்)—எ-று(காமருவென்பதில் - உகரம்-சாரியை,தொழுதி -புள்ளொலி;கோ-சாதியொருமை) (கருத்து) குளங்களெங்கும் நீராடுமாதர் கூட்டங்கள் வயல்களெங்குங்குயில் கூட்டங்கள் இராசவீதிகளெங்கும் பேரிகைக் கூட்டங்கள்-எ-ம். (௰௨)

கறுவொடுமொன்றோடொன்று காரணமின்றிச்சீறிப்
பொறியுடைக்குறும்பூழ்தம்மிற் போர்செயப்பொருத்துமோதை
செறிமயிர்த்தகர்கடம்மிற் றீயெழத்தாக்கநோக்கி
யறைகழல்வீரரார்க்கு மமலையவிக்குமன்றே.

(இ-ள்)பொறியுடை-புள்ளிகளையுடைய—குறும் பூழ்- காடைகளானவை—தம்மில்-தம்முள்ளே—ஒன்றோடொன்று -ஒன்றுடனொன்று—காரணமின்றி-ஏதுவில்லாமல்—கறுவொடும் -கறுவுதலுடனே—சீறி-சீறிக்கொண்டு—போர்-சண்டையை—செய -செய்யும்படியாக—பொருத்தும்-(அவற்றைக்) கூட்டுதற்கணுண்டாகின்ற, ஓதை-(சிறுவர்) ஓசையானது—செறி-நெருங்கிய—மயிர்-மயிர்களையுடைய—தகர்கள்- ஆட்டுக்கடாக்கள்—தம்மில் - தம்முள்ளே—தீ - நெருப்பானது—எழ-தோன்ற—தாக்கல் - ஒன்றையொன்றிடித்தலை—நோக்கி - பார்த்து—அறை-ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரக்கழலையுடைய—வீரர் - வீரரானவர்—ஆர்க்கும்(ஆச்சரியப்பட்)டொலிக்கின்ற—அமலையை-ஓசையை, அவிக்கும்-அடக்கும்—எ-று.அன்று-ஏ-அசைகள்(கருத்து) காடைகளைச்சண்டைசெய்விக்குஞ் சிறுவர்கள் சத்தமானது ஆட்டுக்கடாக்களைச் சண்டைசெய்வித்துப்பார்க்கும் வீரசத்தத்தையடக்கும்-எ-ம். (௰௩)

மாதர்மென்முல்லையீன்ற வான்முகையனையமூரல்
கோதறுகருணைநெய்பால் கொழுங்கனியிவற்றினோடு
மாதுலர்யாவரென்ன வதிர்குரன்முரசிற்சாற்றி
வேதியர்க்கருத்திப்பின்னர் விருந்தொடுநுகர்வர்மாதோ.

(இ-ள்)ஆதுலர்-யாசகர்—யாவரென்ன-யாவரென்று—அதிர்-அதிர்கின்றகுரல்-ஓசையையுடைய—முரசின்-முரசினாலே,சாற்றி - விளம்பி(வருவித்து)-மாதர்-அழகிய—மெல்-மெல்லிய முல்லை-முல்லைக்கொடியினால்—ஈன்ற-தரப்பட்ட-வால்-வெள்ளிய,முகையனைய - அரும்புகள்போலும்—மூரல்-சோறும்—கோதறு-குற்றமற்ற—கருணை-பொரிக் கறியு

ந்தீ-தித்திப்பாகிய—பால்-பாலும்—கொழு-செழிய—கனி-பழமும்—இவற்றினேடும்-ஆகியவிவற்றோடு மற்றபுனைவுகளையும்—வேதியர்க்கு-அந்தணரை—அருத்தி-(முன்னே) உண்பித்து—பின்னர்-அதன்பின்பு—விருந்தோடும்-சுற்றத்தார்முதலியோரோடன்றிவிருந்தினரோடும்—நுகர்வர்-(அந்நாட்டோர்)உண்பார்—எ-று.மாது-ஓ-அசைகள்(உம்மையிரண்டுமெச்சம் வேதியர்க்குஉருபுமயக்கம்) (கருத்து) யாசகரைவரும்படி முரசறைவித்து முன்பிராமணரை உண்ணச்செய்து பின்விருந்துடனுண்பார்-என்பதாம். (௰௪)

முல்லையங்கோதைநல்லார் முகமதிவெயர்வுதோன்ற
வல்லிநுண்மருங்குனோவ வால்வளைவாய்விட்டார்ப்ப
மெல்விரல்காந்தள்சேப்ப வெண்டயிர்கடையுமோதை
கொல்புலிமுழக்கமென்ன வயின்றொறுங்குளிறுமாதோ

(இ-ள்)முல்லை-முல்லைமலர்களைச்சூடிய—அம்-அழகிய—கோதை-கூந்தலையுடைய—நல்லார்-இடைச்சியர்,முகமதி-(தமது) முகமாகியசந்திரனிடத்து—வெயர்வு-வெயர்வையானது—தோன்ற-உண்டாகவும்—வல்லி-பூங்கொடிபோலும்—நுண்-நுட்பமாகிய—மருங்குல்-இடையானது—நோவ-வருந்தவும்—வால்-வெள்ளிய—வளை-சங்கவளையல்களானவை—வாய்விட்டு-ஒன்றோடொன்றுதாக்குண்டு—ஆர்ப்ப-ஒலிக்கவும்—மெல்-மெல்லிய—விரல்-விரல்கள்—காந்தள்-காந்தள்மலர்போல—சேப்ப-சிவக்கவும்—வெள்-வெள்ளிய—தயிர்-தயிரை—கடையும்-கடைதலினாலுண்டாகின்ற, ஓதை-ஓசையானது—கொல்-கொல்லுகின்ற—புலி-புலியினது—முழக்கமென்ன-உறுமுதல் போல—வயின்றொறும்-(அவர்)வீடுதோறும்—குளிறும்-ஒலிக்கும்—எ-று.மாது-ஓ அசைகள்(இதுசேர்வையணியாம்)(கருத்து) இடைச்சியர் தயிர்கடையுஞ்சத்தமானது கொல்லும்புலிமுழக்கம்போல வீடுகளெங்குஞ்சத்திக்கும்-எ-ம. (௰௫)

பூக்கரும்புடைந்தநீஞ்சாறடுபுகைபுயலென்றெண்ணி
மாங்குயிற்றொகுதியாவும் வாய்விடாதொழிந்தமஞ்ஞை
ஆங்கிசைவண்டுந்தேனுஞ் சுரும்பொடுஞிமிறும்பாடத்
தேங்கமழ்சோலைதோறுஞ் சிறைவிரித்தாடுமாதோ.

(இ-ள்) உடைந்த-(ஆலையிற்)சிதைந்த—பூ-அழகிய—கரும்பு-கரும்புகளையுடைய—நீ-தித்திப்பாகிய—சாறு-சாற்றை—அடு-காய்ச்சுமிடத்தெழுகின்ற—புகை-புகையை—புயலென்று-மேகமென்று—எண்ணி-நினைத்து—மா-மரங்களிலுள்ள—குயில்-குயில்களுடைய—தொகுதியாவும்-கூட்டங்களெல்லாம்—வாய்விடாதொழிந்த-கூவாதொழிந்தனவாக—மஞ்ஞை-மயில்களானவை—ஆங்கிசை-காட்டியராகத்தை—வண்டும்-கருவண்டுகளும்—தேனும்-தேன்வண்டுகளும்—சுரும்பொடு-பொறிவண்டுகளுடனே—ஞிமிறும்-பொன்வண்டுகளும்—பாட-பாடுதல்செய்ய—தேம்-தேனை—கமழ்-மணக்கின்ற—சோலைதோறும்-சோலைகளிலெல்லாம்—சிறை-கலாபத்தை—

விரித்து-விரித்துக்கொண்டு—ஆடும்-கூத்தாடும்—எ-று.மாது ஓ அசைகள்(புகையைமேகமென்றுமயங்குதலால்-மயக்கவணியாம்) (கருத்து) கரும்பஞ்சாற்றைக்காய்ச்சுகையிலெழும்புகையைமேகமென்று குயில்கள்கூவாதடங்கின வண்டுகள்பாடமயில்கள்நடனமாடின எ-ம. ( )

அரக்கெறிகுமுதச்செவ்வா யலர்முலையந்நலார்தந்
திருக்கிளர்கமலம்பூத்த சேயரிக்கண்ணும்வாவி
யுருக்கிளர்குவளைப்போதும் வேற்றுமையுணராதுற்ற
வரிச்சிறைத்தும்பியோடு வண்டினமருளுமாதோ

(இ-ள்) அரக்கு-சிவப்புநிறத்தை—எறி-வீசுகின்ற—குமுதம்-ஆம்பல்மலர்போலும்—செவ்-செய்ய, வாய்-வாயையும்—அலர்-அடிபரந்த, முலை-முலைகளையுடைய—அந்நலார்-அந்நாட்டு மாதருடைய—திரு-அழகினால், கிளர்-விளங்குகின்ற—கமலம்-தாமரைப்பூவாகிய—(முகங்களிடத்து)பூத்த-மலர்ந்த, சேய்-செய்ய—அரி-இரேகைகளையுடைய—கண்ணும்-கண்களுக்கும்—வாவி-குளத்தினிடத்து—உரு-அழகினால்—கிளர்-விளங்குகின்ற, குவளைப்போதும்-நீலோற்பலமலர்களுக்கும்—வேற்றுமை-பேதத்தை—உணராது-அறியமாட்டாமல்—உற்ற-(தேனுண்ண) வடைந்த—வரி-கீற்றுக்களையும்—சிறை-சிறைகளையுமுடைய, தும்பியோடு-தும்பிகளுடன்—வண்டு-வண்டுகளின்—இனம்-கூட்டம்—மருளும்-மயங்கும் எ-று.மாது-ஓ அசைகள்(இதுபொதுமையணி) (கருத்து) அந்நாட்டுப்பெண்கள் கண்களிவையென்றுங்குவளைமலரிவையென்றும) அறியாது வண்டினங்கள்மயங்கும்-எ-ம. (௰௭)

அல்லியங்கோதைமாதரன்பொடுவளர்த்தமுல்லை
மெல்லநம்பீன்றதென்று விழாவயர்முழவினோடு
மல்லுயர்திணிதோண்மைந்தர் மங்கையர்வதுவையாற்றும்
பல்லியமுழக்கமார்க்கும் பரவையொடிகலுமாதோ

(இ-ள்) அல்லி-அகவிதழ்களாகிய—அம்-அழகிய—கோதை-மாலையையுடைய—மாதர்-மகளிரானவர்—அன்பொடு-அன்புடனே—வளர்த்த-(தம்மால்)வளர்க்கப்பட்ட, முல்லை-முல்லைக்கொடியானது—மெல்-மெல்லிய, அரும்பு-அரும்புகளை—ஈன்ற-தென்று-தந்ததென்றுநினைத்து; விழா-(அதற்குத்) திருவிழாவை—அயர்-செய்யுமிடத்துண்டாகின்ற—முழவினோடு-வாத்தியவொலியோடு—மல்-மற்போரில்—உயர்-உயர்ந்த—திணி-வலிமைபொருந்திய, தோள்-தோள்களையுடைய—மைந்தர்-காளையரானவர்—மங்கையர்-மங்கைப்பருவப்பெண்களை, வதுவையாற்றும்-விவாகஞ்செய்தற்குண்டாகின்ற—பல்லியம்-பலவகைவாத்தியங்களது—முழக்கம்-ஓசையானது ஆர்க்கும்-ஒலிக்கின்ற—பரவையோடு-கடலொலியோடு—இகலும் பகைக்கும்—எ-று.மாது ஓ அசைகள்(இதுதொடர்புயர்வுநவிற்சியணி) கருத்து)முல்லைமலர்க்கதென்று திருவிழாநடத்துகின்றவாத்தியவோசையும் விவாகம்நடத்துகின்றவாத்தியவோசையும் கடலோசையோடு மாறுபடும்-எ-ம. (௰௮)

அவிரிழைசுமக்கலாற்றா தங்கலார்பரிந்துநீத்த
இவரொளிமணியுமுத்துஞ் சிந்தியமுன்றிறோறுங்
குவிமுலைகயவாய்ச்செங்கட் குடம்புரைசெருத்தன்மேதி
கவையடிபெயர்ப்பமாழ்கிக் காறளர்ந்தொதுங்குமன்றே.

(இ-ள்) அங்கலார்-அத்தேயத்துமாதரால்—சுமக்கலாற்றாது-சுமக்கமாட்டாமல்—பரிந்து-வருந்தி—நீத்த-களைந்தெறியப்பட்ட—அவிர்-ஒளிசெய்கின்ற, இழை-ஆபரணங்களில்—இவர்-அசையாநின்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய, மணியும்-பலவிதமணிகளும்—முத்தும்-முத்துக்களும்—சிந்திய-இறைந்துகிடக்கின்ற—முன்றிறோறும்—வீட்டின்முன்னிடந்தோறும்; குவி-குவிந்த—முலை-முலைகளையும், கய-பெரியதாகிய—வாய்-வாயையும், செம்-செய்ய, கண்-கண்களையும்—குடம்புரை-குடம்போலும், செருத்தல்-மடியையுமுடைய—மேதி-எருமைகளானவை—கவை-பிளப்பையுடைய, அடி-அடிகளை, பெயர்ப்ப-எடுத்துவைக்க, மாழ்கி-வருந்தி, கால்-கால்களானவை, தளர்ந்து-சோர்ந்து, ஒதுங்கும்-பக்கங்களிலேவிலகும்—எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள் (செல்வமிகுதியைச்சொல்லுதலால் வீறுகோளணியாம்) (கருத்து) பெண்கள்களைந்தெறிந்த ஆபரணங்களின் நவமணிகளின்மேல் எருமைகள்பிளவடிவையாமல்விலகிப்போமென்பதாம். (௰௯)

பொரியரைத்தேமாநெற்றிப் பூங்கனியிழிந்ததேனும்
விரிதலையரம்பையீன்ற மென்பழமுகுத்ததேனு
முருகவிழ்சுளைவாய்விண்ட முட்புறக்கனியின்றேனுங்
குருகுபாய்தடமுமியாறுங் குறைவறப்பெருகுமன்றே.

(இ-ள்) பொரி-பொருக்குகளையும்—அரை-அரையையுமுடைய—தேமா-தேமாவினது, பூ-அழகிய—கனி-பழங்களானவை, நெற்றி-முதிர; இழிந்த-(அவைகளினின்று)ஒழுகிய, தேனும்-மதுவும்—விரி-விரிந்த—தலை-தலையையுடைய—அரம்பை-வாழைகளால்—ஈன்ற-தரப்பட்ட—மெல்-மெல்லிய—பழம்-பழங்களால்—உகுத்த-சொரியப்பட்ட—தேனும்-மதுவும்—விண்ட-வெடித்த—முட்புறக்கனியின்-பலாப்பழங்களினுடைய—முருகு-பரிமளமானது—அவிழ்-விரிகின்ற—சுளைவாய்-சுளைவாயினின்றொழுகிய—தேனும்-மதுவும்—குருகு-பறவைகளானவை—பாய்-பாய்கின்ற, தடமும்-ஏரிகளிலும்—யாறும்-நதிகளிலும்—குறைவற-குறைவுதீர—பெருகும்-பெருகிப்பாயும்—எ-று. (முக்கனிகளின்சாற்றிற்கும் ஏரிநதிகளுக்குஞ் சம்மந்தமில்லாமையிருந்தும் சம்மந்தத்தைக் கற்பித்தலினாலே தொடர்புயர்வுநவிற்சியணியாம்)(கருத்து)மாங்கனித்தேனும்வாழைக்கனித்தேனும்பலாக்கனித்தேனும்,ஏரிகளிலும் நதிகளிலும்பெருகும்—எ-ம்.

அருமறைக்கிழவருள்ளத் தவாக்கெடவன்பினல்கும்
பெருநிதிக்குப்பையோடு பெய்புனல்பெருகியோடி
வரிவளையலறியீன்ற மணியிளநிலவுகாலுந்
திருவின்கழனிதோறுஞ் செந்நெலைவளர்க்குமாதோ.

(இ-ள்) அரு-அரிய—மறைக்கிழவர்-வேதத்திற்குரியபார்ப்பாருடைய—உள்ளத்து-மனத்திலுள்ள—அவா-பொருளாசையானது, கெட-அழிய, அன்பின்-பத்தியினாலே—நல்கும்-கொடுக்கப்படுகின்ற—பெரு—பெரிய—நிதி-பொருள்களது—குப்பையோடு-குவியல்களோடு—பெய்-விதிப்படிவார்க்கப்படுகின்ற—புனல்-நீரானது—பெருகி-பெருக்கெடுத்து—ஓடி-விரைந்துபோய்—வரி-இரேகைகளையுடைய—வளை-சங்குகளால்—அலறி-கூவி—ஈன்ற-தரப்பட்ட, மணி-முத்துக்களானவை—இள-இளமைபொருந்திய—நிலவு-சந்திரிகையை, காலும்-வீசுகின்ற—திரு-அழகிய—நீள்-நீண்டிருக்கின்ற—கழனிதோறும்-கழனிகளிலெல்லாம்—செந்நெலை-செந்நெற்பயிரை—வளர்க்கும்-வளர்க்கும்—எ-று. அகரம்சாரியையமாது-ஓ-அசைகள் (இஃதுஉறுப்புறுப்பிற்கலவையணி)(கருத்து) பார்ப்பாருக்குப் பொருட்குவியலைத் தத்தம்பண்ணுநீரானது செந்நெலைவளர்க்குமென்பதாம்.)

நிலவுவெண்முத்தும்பொன்னு நீனிறமணியுஞ்சாந்துந்
தலைமயக்குற்றவாற்றாற் றண்மதிதவழுங்கோட்டு
மலைவளம்பெரிதென்கோயான் வால்வளைபரந்துமேயு
மலைவளம்பெரிதென்கோயா னியாதெனவறைவன்மாதோ.

(இ-ள்) நிலவு-சந்திரிகையையுடைய—வெண்-வெள்ளிய—முத்தும்-முத்துக்களும்—பொன்னும்-கனகங்களும்—நீனிறம்-நீலநிறத்தையுடைய—மணியும்-மணிகளும்—சாந்தும்-சந்தனக்கட்டைகளும்—தலைமயக்குற்றவாற்றும்-கலந்துகிடைக்கையால்—தண்-தண்ணிய, மதி-சந்திரனால்—தவழும்-உராய்ந்துசெல்லப்படுகின்ற—கோட்டு-சிகரத்தையுடைய, மலை-மலையினது—வளம்-வளத்தை, யான்-நான்—பெரிதென்கோ-அதிகமென்றுசொல்லுவேனோ, வால்-வெண்மைபொருந்திய—வளை-சங்குகளானவை-பரந்து பரவி—மேயும்-மேய்கின்ற—அலை-அலைகளையுடையகடலினது—வளம்-வளத்தை—யான்-நான், பெரிதென்கோ-அதிகமென்றுசொல்லுவேனோ,யாதென-இவற்றுள்ளே யாதை(அதிகமென்று)—அறைவன்-யான்சொல்லுவேன்—எ-று. மாது ஓ-அசைகள் (இதுஐயவணியாம்) (கருத்து) மலைவளத்தைப் பெரிதென்றுசொல்லுவேனோ கடல்வளத்தைப்பெரிதென்றுசொல்லுவேனோ என்றார் நூலாசிரியர். (௨௨)

உளங்கனிந்தாயரூதும் வேயிசைசெவியினேர்ந்து
துளங்குவெள்ளருவிக்குன்றிற் றோகைகண்டுஞ்சுந்தெண்ணீர்
வளங்கொழுமருதவேலி வண்டுதாலாட்டவெய்த
விளங்கனிகுமரியன்ன பின்றுயில்கூருமாதோ.

(இ-ள்) ஆயர்-முல்லைநிலத்துள்ள இடையரால்—உளங்கனிந்து-மனமகிழ்ந்து—ஊதும்-ஊதப்படுகின்ற—வேய்-புல்லாங்குழல்களுடைய—இசை-இராகத்தை—செவியின்-காதுகளினாலே—நேர்ந்து-கேட்டு—துளங்கு-அசைகின்ற—வெள்-வெள்ளிய—அருவி-வெள்ளங்களையுடைய—குன்றில்-குறிஞ்சிநிலத்தில்—தோகை-மயில்களானவை:

—கன்றுந்தும் - தூங்கும்—தெள் - தெள்ளிய—நீர்-நீரினது—வளம்-வளமானது—செழு-பொருந்திய—வேலி-வேலியையுடைய—மருதம்-மருதநிலத்தில்—வண்டு- வண்டுகளானவை, தாலாட்ட-தாலாட்டிசைபாட—செய்தல்-நெய்தனிலத்தில்—இளம்- இளமைபொருந்திய—களி-களிப்பையுடைய—குயிலன்னம் - பெட்டையன்னங்களானவை—இன்-இனிய—துயில்கூரும்- நித்திரைமிகும்—எ-று. (கருத்து)இடையர்புள்ளாங்குழலிசைகேட்டுமலையில்மயில்கள் நித்திரைசெய்யும்மருதநிலத்தில்வண்டுகள் தாலாட்டிசைபாடநெய்தனிலத்தி லன்னங்கள் நித்திரைசெய்யுமென்பதாம். (௨௩)

கொடியனமகளிர்தங்கள் குழையுநுண்மருங்கேவாளாப்
படுகொலைபுரிவமாதர் படைநெடுங்குவளைக்கண்ணே
யடிமிசைமுறையிட்டென்று மாற்றுவசிலம்பேசூழ்ந்து
கடிமதுநுகர்வவன்றினர் கருங்குழற்காமர்வண்டே.

(இ-ள்) மகளிர் - மாதருடைய—குழையும் - வாடுகின்ற—நுண் - நுண்ணிய—மருங்கே-இடைகளே—கொடியன -கொடுமை யுள்ளனவாம்— (இங்கேமருங்கேகொடியனவென்பதற்கு) — மருங்கே - இடைகளே—கொடியன-கொடிபோல்வன—என்பது-(கருத்தாகக்கொள்க) (அன்றேர்) அவருடைய—மாதர்-அழகிய,படை-வாளும், குவளை -நீலோற்பலமும்போலும்—நெடு-நெடிய, கண்ணே-கண்களே, வாளா-வீணாக, படு-இறந்துபடுகின்ற—கொலை;கொலைத்தொழிலை-புரிவ, செய்வனவாம்—இங்கேகண்ணேவாளாப்படுகொலைபுரிவவென்பதற்கு, கண்ணே-கண்களே—வாளா-காரணமில்லாமல்—படு-வருந்துகின்ற, கொலை-வருத்தத்தை—புரிவ-செய்வன; என்பது (கருத்தாகக்கொள்க) சிலம்பே-நூபுரங்களே—(அன்றேர்)-அவருடைய—அடிமிசை- அடிகளின்மேல்விழுந்து—முறையிட்டு - தங்குறைகளைமுறையிட்டு—என்றும் - எந்நாளிலும்—ஆற்றுவ - புலம்புவனவாம் (இங்கேசிலம்பேயடிமிசைமுறையிட்டென்றுமாற்றுவவென்பதற்கு)—சிலம்பே- சிலம்புகளே—அடிமிசை- அடிகளின்மேல்—முறை - முறையாக—இட்டு- தரிக்கப்பட்டு—என்றும் - எக்காலமும், ஆற்றுவ - ஒலிப்பன—என்பது(கருத்தாகக்கொள்க)—அன்னோர்-அவருடைய—கரு - கரிய—குழல்-கூந்தலிலுள்ள—காமர் - அழகிய—வண்டே - வண்டுகளே,சூழ்ந்து சூழ்ந்து—கடி-(வேதத்தினலே)விலக்கப்பட்ட,மது- கள்ளை, நுகர்வ-குடிப்பனவாம்(இங்கேவண்டேசூழ்ந்துகடிமதுநுகர்வ வென்பதற்கு) வண்டே-வண்டுகளே,சூழ்ந்து-மொய்த்து,கடி-பரிமளம்பொருந்திய, மது-(பூந்)தேனை, நுகர்வ - குடிப்பன, என்பது (கருத்தாகக்கொள்க) தம் சாரியை - கள் --பகுதிப்பொருள்விகுதி இதுகொடுமை முதலானவற்றை மனிதர்களிடத்தொழித்து இடைமுதலானவற்றிற்காட்டலால் -ஒழித்துக்காட்டணியாம். (௨௪)

கடல்படுமமுதுமல்லற்கான்படுமமுதுமோங்கு
கடவரையமுதுமொன்றித் தலைமயக்குற்றவாற்று

னுடைதிரையமுதமொன்றேயுடையவிண்ணாடுகொல்லோ
நிடதநாடதற்குநேரா நிகழ்த்தலாந்தகைமைத்தம்மா

(இ-ள்)கடல்-கடலினிடத்து,படும்-உண்டாகிய,அமுதும்,(உப்புமுதலாகிய)வமுதமும்; மல்லல்-வளம்பொருந்திய, கான் - காட்டினிடத்து, படும்-உண்டாகிய—அமுதும் - (பால்முதலாகிய)வமுதமும், ஓங்கும் உயர்ந்த, கடம் - பெரிய—வரை - மலையினிடத்து—படும் - உண்டாகிய—அமுதும் - (தேன்முதலாகிய)வமுதமும்—ஒன்றி - பொருந்தி—தலைமயக்குற்ற - கலந்திடுகின்ற—ஆற்றல் - காரணத்தால்—உடை-(கரையை)யுடைக்கின்ற—திரை - அலைகளையுடைய, (கடலினிடத்து)-படும்-உண்டாகிய—ஒன்றமுதமே - ஓரமிர்தத்தையே—உடைய (தன்னிடத்தி)லுடைய—விண்ணாடோ - தெய்வநாடோ—நிடதநாடதற்கு-நிடததேயத்திற்கு—நேரா-ஒப்பாக—நிகழ்த்தலாம்,- சொல்லலாம்—தகைமைத்து - குணத்தையுடையது—எ-று(கொல் - அசை, ஓ - எதிர்மறை)இதுவேற்றுமையணி(கருத்து)கடலில்மலையில்காட்டில்படு திரவியம்பொருந்தியிருப்பதால் இந்நாட்டைப் பொன்னாட்டுக்கொப்பாகச் சொல்லலாம்-என்பதாம். (௨௫)

நலனுறுகுமரியார்க்கு நண்ணியவிருந்தோடுண்டும்
பலகலைகேள்வியாய்ந்தும் பகற்பொழுதினிதுநீங்கு
மலர்முலையங்கலார்த மலர்த்தகமலர்த்தாணீவிப்
புலவிகடீர்த்துஞ்சேர்ந்து நள்ளிருட்பொழுதும்போமால்

(இ-ள்)நலன் - நற்குணங்களை—உறு - பொருந்திய—குமரியார்க்கு - ஆடவரெல்லார்க்கும்—நண்ணிய (தம்மிடத்துவந்த விருந்தோடும் விருந்தினரோடு—உண்டும்-உண்ணலாலும்—பல -பலவாகிய,கலை - கலைகளை—கேள்வி - கேள்வியினலே; ஆய்ந்தும் - ஆராய்தலாலும்,பகற்பொழுது-பகற்காலமானது—இனிது - இனியதாக—நீங்கும் -கழியும், அலர்-அடிபரந்த—முலை-முலைகளையுடைய; அங்கலார் -அழகியமங்கையருடைய—அலர்த்தகம்-செம்பஞ்சூட்டிய,மலர் - தாமரைமலர்போலும்—தாள்-அடிகளை —நீவி-தடவி—புலவிகள்- ஊடல்களை—தீர்த்தும் தீர்க்குதலாலும்—சேர்ந்தும்(அவரைச்) சேர்தலாலும்—நள்ளிருட்பொழுதும்-நடுவிராக்காலமும்—இனிது-இனியதாக—போம்-கழியும் எ-று தம்-சாரியை-ஆல் - அசை (கருத்து)வாலிபர்களுக்குப் பகற் பொழுதானது விருந்துண்ணுதலாலும்கல்விப் பயிற்சியினாலும் நீங்கும் இராப்பொழுதானது பெண்களாபிணக்கை நீக்குதலாலும் அவர்களைச் சேர்தலாலும் நீங்கும் என்பதாம். (௨௬)

கொல்லுலைவேற்கணல்லார் கொழுநரோடிநீத்த,
வில்லுமிழ்கலன்களியாவு மினிர்சுடரொரிக்குமாற்று
செல்வியும்பகலுந்தோன்று நிமையவருலகமேய்க்கு
மல்லன்மாவிந்தமெனனும வளநகர்கூறலுற்றும்.

(இ-ள்)கொல்-கொல்லனது—உலை - உலையிலேகாய்ச்சப்பட்ட—வேல் - வேல்போலும்—கண்-கண்களையுடைய;நல்லார் - மாதரால்—கொ

பூங்கோடு - கணவரோடு-ஊடி, பிணங்கி—நீத்த- களைந்தெறியப்பட்ட—வில்-காந்தியை,உமிழ்-வீசுகின்ற; கலன்களியாவும்- ஆபரணங்களெல்லாம்—மிளிர்-விளங்குகின்ற—சுடர்- கிரணங்களை—எரிக்கும்-வீசும்—ஆற்றல்-காரணத்தால்—எல்லியும்-இரா (வினு) வென்றும்—பகலும்-பக(லினு)வென்றும்—தோன்றாது-அறியமாட்டாமல்—இமையவர்-தேவரது—உலகம் - உலகத்தை—ஏய்க்கும் - ஒத்திருக்கின்ற—மல்லல்-செல்வத்தையுடைய—மாவிந்தமென்னும் - மாவிந்தமென்று சொல்லப்பட்ட—நகர்-பட்டணத்தினது—வளம் - சிறப்பை—கூறலுற்றாம்-(யாம்)சொல்லத்தொடங்கினோம்-எ-று. இது கலவையணி (கருத்து) மாதர்கள்கழற்றியெறிந்த ஆபரணப்பிரகாசத்தினால் தெய்வலோகத்தைக் கொப்பாகு மாவிந்த நகர்வளப்பத்தைச்சொல்லுவா மென்றார் - என்பதாம். (உக)

நாட்டுப்படலம்-முற்றிற்று.

உ

நகரப்படலம்.

அஃதாவது-நகரத்திலுள்ள-சிறப்பைச்சொல்லுதலாம்.

(கலித்துறை)

குடவளைக்குலம்வயிறுளைந்தினமணிகொழிக்கு
மடிவில்வானகருருவுகாட்டியதுபோன்மதில்சூழ்
கடிகொண்மாநகர்கிழல்கதுவிடாதகன்ற
புடைகொணீர்கருமுத்தலை பொங்குபேரகழி

(இ-ள்) மதில்-மதிலை—சூழ்-சூழ்ந்த—கடி-காவலை—கொள் - கொண்டிருக்கிற—மா-பெருமைபொருந்திய—நகர் - முன்சொல்லப்பட்ட,நகரமானது—குடம்-குடம்போலும்—வளை - சங்குகளின்—குலம்- கூட்டமானவை, வயிறுளைந்து - வயிறுநொந்து, இனம்-ஒரேயினமாகிய—மணி - முத்துக்களை—கொழிக்கும்-சொரிதற்கிடமாகிய—மடிவில் -ஒருகுட்டாகததுள்—வானகர் - அமராவதி பட்டணத்தினால்—காட்டியது-காட்டப்பட்டதாகிய—உருவு-நிழலை—போன்-போலும்—நகர் - அந்நகரத்தினால்—உடுத்து - உடுக்கப்பட்டு—அலை - அலைகளால்—பொங்கு-விளங்குகின்ற—பேர் - பெரிய—அகழி - அகழியானது—அந்நிழல்-அந்நிழலினால்—கதுவிடாது பற்றப்பாடாமல்—அகன்ற - நீங்கிய, புடை - சுற்றுப்பக்கத்தை—கொள்-(தனக்கிடமாகக்) கொண்ட—நீர் - நீரை—(போன்)போலும்-எ-று. வயிறுளைந்தீன்மணி எனப்பாடமோதலும்பொருந்தும் - போலும்என்னுஞ்செய்யுமென்னும் - வாய்பாட்டு முற்றுவினைஈற்றியலுகரங்கெட்டுலகரமெய்னகரமெய்யாகத் திரிந்தது தொல்காப்பியம்வினையியல் (௪௧) அவற்றுள்செய்யுமென்னும் பெயரெ

ச்சகிளவிக்கு-மெய்யொடுங்கெடுமேயீற்றுமிசையுகர - மவ்விடனறிதலென்மனார்புலவர்இதனைஅறிக(இது தற்குறிப்பணி)(கருத்து)மாவிந்தநகரமானது ஒருகுட்டாகத்துள்ளே தோன்றியதேவநகரைப் போலுமிருந்தது - அம்மாவிந்தநகரத்தினகழியானது அந்தத்டாகத்திற்றோன்றியதேவநகரைச் சூழ்ந்தசலத்தைப்போலுமிருந்தது—எப்படியெனில் கண்ணாடியுள்ளேமுகந்தோன்றிய விடத்தில் கண்ணாடிவடிவுந்தோன்றாது- அம்முகமேதோன்றுமிடத்தில் அக்கண்ணாடி வடிவந் தோன்றுமிறுபோலவேதடாகத்துள்ளே தேவநகரந்தோன்றியவிடத்தில் சலந்தோன்றாது அத்தேவநகரந்தோன்றுமிடத்தில் சலந்தோன்றும் ஆகையால்தேவநகரத்தின்பிரதிபிம்பத்தை யேமாவிந்தநகரமாகவும்-பிரதிபிம்பத்தைச்சூழ்ந்த சலத்தையேமாவிந்தநகரத்தினகழியாகவும்கொள்க என்பதாம். (௧)

கண்ணகன்றபேரகழியினுழக்கியகரிக
ட்டண்ணந்தாமரைத்தாளெனத்தடக்கையாற்பிலத்தி
னண்ணுஞ்சேடனையெடுத்ததன்சுடிகையினறி
யுண்ணிவந்தொளிர்மணியினுற்கையென்றெறியும்.

(இ-ள்) கண்ணகன்ற - இடம்பரந்த—பேர் - பெரிய—அகழியின் அகழியினிடத்து, உழக்கிய - கலக்கிய, கரிகள்-யானைகள்—தண்-தண்ணிய அம்-அழகிய,தாமரை - தாமரையினுடைய—தாளென, தாளென்று நினைத்து—தடம்-பெரிய;கையால் - துதிக்கையினாலே—பிலத்தில்-பாதாளத்தில்—நண்ணும்-வாசஞ்செய்கின்ற—சேடனை-சேடனென்னும் பாம்பை,எடுத்து-மேலெடுத்து,அதன்- அப்பாம்பினது,சுடிகையில்-உச்சியினிடத்து—உள்-(அதனு)ளிருந்து,நிவந்து-மேலெழும்பி—நாறு-காணப்பட்டு—ஒளிர் - விளங்குகின்ற—மணியினால்-இரத்தினத்தினாலே—உற்கையென்று-கொள்ளியென்றஞ்சி—எறியும்—அதனைவீசும் -எ-று.(இது மயக்கவணி)(கருத்து) அகழியிற்கலக்கியயானைகள்தாமரைத்தண்டென்று ஆதிசேடனையெடுத்து அதன்முடியின்மணியொளியாற் கொள்ளிக்கட்டையென்றெறியும் என்பதாம்.இது-அகழிச்சிறப்பு(௨)

ஒற்றையாழியந்தேரவனுயர்மதில்கடக்கப்
பெற்றிலாமையிற்பிறங்குபொற்கதவங்கடிறக்கு
மற்றநோக்குவனங்கலாரியல்புறவணியக்
கற்றைவெண்மதிசர்ளரத்தாடியிற்காட்டும்.

(இ-ள்)ஒற்றையாழி-ஒருருளையையுடைய—அம் - அழகிய—தேரவன்-தேரையுடையசூரியனானவன்,உயர்- தன்வழியின் மேலுமுயர்ந்த—மதில்-மதிலை—கடக்க - தாண்டுதற்கு—பெற்றிலாமையின்-வல்லமைபெற்றில்லாமையால்—பிறங்கு-விளங்குகின்ற—பொன் - பொன்மயமாகிய—கதவங்கள்-(அம்மதில்வழிக்)கதவுகளை—திறக்கும்- திறக்கும்—அற்றம்-சமயத்தை—நோக்குவன் - பார்த்துக்கொண்டிருப்பான்—அங்கலார்-அழகியமகளிரானவர்—இயல்புற - திருத்தமுண்டாக—அ

ணிய-(திலதமுதலானவற்றைத்)தரித்துக்கொள்ள—கற்றை-கிரணக்கற்றையையுடைய—வெள்-வெள்ளிய—மதி - சந்திரனானவன்—சாளரத்து-(அம்மதின்மேற்)பலகணியின் புறத்திருந்து—ஆடியின் - நிலைக்கண்ணாடிபோல—காட்டும்-(அவருக்குத்)தனைக்காட்டுவன்-எ-று. நிலைக்கண்ணாடி - நிலையாகமுன்வைக்கப்படுவது. இது தொடர்புயர்வுநவிற்சியணி (கருத்து) சூரியனானவன் மாவிந்தகரமதிலைக் கடக்கமாட்டாமல் கதவுகளைத்திறக்கும் சமயம்பார்த்திருப்பான் சந்திரனானவன் பெண்கள் திலதமுதலியபணிகளையணிந்துகொள்ளத்தன்னை நிலைக்கண்ணாடிபோலக்காட்டுவான் என்பதாம்-இது மதிலின்சிறப்பு. (௩)

மறுவிகந்தவெண்மதியெனவயங்கியபித்தி
செறியுமாடங்கள்வெண்கதிர்பரப்பியசெவ்வி
நறவுயிர்த்தபைந்துணர்மலிகற்பகநாட்டை
வெறுவிதாமெனவெண்ணகைபுரிவனபோலும்.

(இ-ள்) மறு - களங்கத்தினின்றும்—இகந்த- நீங்கிய—வெள்-வெள்ளிய, மதியென - சந்திரன்போல—வயங்கிய - விளங்கிய—பித்தி-பளிங்குச்சுவர்களால்—செறியும்-நெருங்கிய—மாடங்கள் - மாளிகைகளானவை—வெள்-வெள்ளிய—கதிர் - கிரணங்களை—பரப்பிய - விரித்திட்ட—செவ்வி-அழகினாலே—நறவு - தேனை—உயிர்த்த - தருகின்ற—பை - பசிய—துணர் - பூங்கொத்துகளால்—மலி - நிறைந்த—கற்பகம்-கற்பகத்தருக்களையுடைய—நாட்டை - சுவர்க்கத்தைக்குறித்து—வெறுவிதாமென -வறுமையுடையதென்று—வெள்-வெள்ளிய—நகை -சிரிப்பை—புரிவன - செய்வன—போலும்- ஒக்கும்-எ-று.(இது பொருட்டற்குறிப்பு)(கருத்து) மாடங்களானவை கிரணங்களை விரித்திட்ட வழகினாலே பொன்னகரத்தைப்பார்த்து புன்னகைபுரிவனபோலு மிருக்கின்றன என்பதாம். இதுமுதல் (௩௪) பாடல்களுள்வீடு முதலியவற்றின் சிறப்பு. (௪)

வடிகொள்வெண்சுதைதீற்றியமாடநீள்கழுத்திற்
படியமைம்முகில்கதிர்விடுபாணிலாக்குழவி
முடியின்மீதுறத்தவழ்தலான்முழுமையும்வெள்ளைப்
பொடியணிந்தருள்கறைமிடற்றண்ணலைப்பொருவும்.

(இ-ள்) வடிகொள் - வடித்துக்கொள்ளப்பட்ட—வெள் - வெள்ளிய—சுதை - சுண்ணச்சாந்தை—தீற்றிய-பூசிய—மாடம் - மாளிகையானது—நீள் - நீட்சிபொருந்திய—கழுத்தில்-(அதன்) கண்டத்தின்கண்—மை-கரிய—முகில் - மேகமானது—படிய - படிந்திருக்க,கதிர் - கிரணங்களை—விடு - வீசுகின்ற, பால்-வெண்மைபொருந்திய—நிலாக்குழவி - பிறையானது—முடியின்மீது-(அதன்) முடியின்மேலே—உற-பொருந்த—தவழ்தலால்-ஊர்தலால்—முழுமையும் - திருமேனிமுழுதிலும்—வெள்ளைப்பொடி-விபூதியை—அணிந்தருள் -பூசியருளிய—கறை-(நஞ்சக்)கறைபொருந்திய—மிடற்று - கண்டத்தையுடைய—அண்ணலை - பரமசிவனை—பொருவும்-ஒத்திருக்கும்-எ-று (இது உவமையணி) (கருத்து) மாளிகையானது வடிவத்தின் சுண்ணச்சாந்தும் கழுத்திற்கரிய மேகமும் முடியிலிளம்பிறையும் பொருந்தியிருத்தலாற் பரமசிவனுக்கொப்பாகும் என்பதாம். (௫)

மழைக்கண்மங்கையர் பயிறரமரகதமணியி
னிழைத்தசெய்குன்றின் பைங்கதிர்பொன்னிலத்தெய்தக்
குழைத்தவைந்தரு நிழலிற்குலவுமானினங்க
ளுழைத்தபுல்லென விரைவொடுதனித்தனிகறிக்கும்

(இ-ள்)மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய,கண்-கண்களையுடைய,மங்கையர்-மகளிரானவர்—பயிற - விளையாடுதற்கு, மரகதமணியின்-மரகதமணிகளாலே—இழைத்த - பதிக்கப்பட்ட—செய்குன்றின்- விளையாட்டுமலைகளுடைய—பை-பசிய—கதிர் - கிரணங்களானவை—பொன்னிலத்து - தேவலோகத்தின்கண்—எய்த - அடைய—குழைத்த,தளிர்த்த—ஐந்தரு - பஞ்சதருக்களது—நிழலில் நிழலினிடத்தில்—குலவும்-குலவுகின்ற—மான் - பசுக்களுடைய—இனங்கள் - கூட்டங்களானவை—தழைத்த-செழித்த—புல்லென-புற்களென்று நினைத்து—விரைவொடு - சீக்கிரத்தில்—தனித்தனி - ஒவ்வொன்றாக—கறிக்கும்-(அக்கிரணங்களைக்) கௌவும்—எ-று. மரகதத்தினொளியைப்புல்லென்று மயங்கினதால் மயக்கவணியாம் (கருத்து) செய்குன்றிலிழைத்தமரகதக்கிரணங்களைத் தெய்வப்பசுக்கள் புற்களென்று கடிக்கும் என்பதாம். (௬)

புதுமணத்தமென்மகளிர்சாளரத்திடைப்பொருந்து
மதியையின்னுயிர்ப்பாங்கியர்மறைந்தனர்நோக்குங்
கதிர்கொள்வாண்முகமென்றுதங்காதலர்ப்புல்லுந்
ததும்மென்கரநீக்கிநீன்படைவிழிபுதைப்பார்.

(இ-ள்) புது-புதிய,மணத்த - விவாகத்தையுடைய—மெல் - மெல்லிய—மகளிர்-மங்கையரானவர்—சாளரத்திடை-(மேல்வீட்டின்) பலகணியின்புறத்து—பொருந்து-சேர்ந்த—மதியை - சந்திரனை—இன் - இனிய—உயிர்-உயிர்போலச்சிறந்த—பாங்கிய - தோழியரானவர்—மறைந்தனர்-மறைந்தவராகி—நோக்கும் - பார்க்கின்ற—கதிர் - கிரணத்தை—கொள்-கொண்ட—வாள் - ஒளியையுடைய—முகமென்று-முகமென்றுநினைத்து—தம் - தம்முடைய—காதலர்-நாயகரை, புல்லும்-தழுவிக் கொண்டிருக்கின்ற—ப்துமம் - தாமரைமலர்போலும்—மெல்-மெல்லிய—கரம்-கைகளை;நீக்கி-(அவரினின்று) நீக்கி—நீள்-நீண்ட—படை-வாள்போலும்—விழி-கண்களை—புதைப்பார் - மூடிக்கொள்வர் - எ - று. (மதியைப்பாங்கியர்முகமென்று மயங்குதலால் மயக்கவணியாம்) (கருத்து) புதிதாகவிவாகஞ்செய்துகொண்டபெண்கள் பலகணியின் புறத்துத்தோன்றிய சந்திரனைமறைந்து பார்க்குந்தோழியர் முகமென்றெண்ணி நாயகரைத்தழுவிய கைகளால் கண்களைமூடிக்கொள்வார் என்பதாம். (௭)

வள்ளவாய்மலர்முகத்தியர்வதியுமேனிலையிற்
கள்ளறுமலர்நாற்றியசுருங்கையிற்கதிர்க
ளுள்ளுறப்புகுந்துலாமதியுடலுரிந்தலாற்
பிள்ளைவெண்மதியாதனைநன்றெனப்பெரிதுவக்கும்.

(இ-ள்) உலா-பர்வதூலத்திலேதோன்றுகின்ற—வெள்-வெள்ளிய, மதி-சந்திரனானவன்—வள்ளவாய்மலர்-தாமரைமலர்போலும்—முகத்தியர்-முகத்தையுடையமாதரானவர்—வதியும்-வாசஞ்செய்கின்ற;மேனிலையில், மேல்வீட்டில்—கள்-தேனை அறு-நீங்காத—மலர்-மலர்களை—நாற்றிய-தொங்கக்கட்டிய—சுருங்கையில்-நுழைவாயிலிலே—கதிர்கள்-கிரணங்களானவை—உள்-உள்ளே—உற-பாய,புகுந்து-நுழைந்து—மதி-யாவராலும்மதிக்கப்படுகிற—உடல்-(தன்பெரிய)உடம்பு—உரிந்தலால்-தேய்தலினாலே—பிள்ளையாதல்-குழந்தையாதலை, நன்றென-(தனக்கு) நல்லதென்றுநினைத்து—பெரிது-மிகவும்—உவக்கும்-(அப்பருவத்தை) விரும்புவான்—எ-று. (இதுவேதுவணி) (கருத்து) பூரணசந்திரனானவன்மேன்மாடச்சாளரவாயிலில் நுழைந்துஉடலானது தேய்தலினாலே இளம்பிறைப்பருவமேநன்றென்றுமகிழுவான் என்பதாம். (௮)

உருவின்மைந்தரில்வேனில்வேட்குடைகுநரில்லை
பொருளிலார்களிற்றனதனைப்பொருவிலாரில்லை
தெருளிலார்களிற்சேடனிற்றாழ்குநரில்லை
யருளிலார்களிற்றருநிகர்க்கிலாரில்லை

(இ-ள்) உருவு-அழகு—இல்-(தம்மிடத்) தில்லாத—மைந்தரில்-ஆடவருள்—வேனில்-வசந்தகாலத்தையுடைய—வேட்கு-மன்மதனுக்கு—உடைகுநர்-தோற்பவர்—இல்லை-இலர்—பொருள்-செல்வப்பொருள்—இல்லார்களில்-(தம்மிடத்)தில்லாதவருள்—தனதனை-குபேரனை—பொருவிலார்-ஒவ்வாதவர்—இல்லை-இலர்—தெருள்-கல்வியறிவு—இல்-(தம்மிடத்) தில்லாத;மாக்களில்-மனிதருள்—சேடனில்-ஆதிசேஷனில்—தாழ்குநர்-குறைபவர், இல்லை-இலர்—அருள்-கருணையானது—இல்லார்களில்-(தம்மிடத்) தில்லாதவருள்—ஐந்தரு-பஞ்சதருக்களுக்கு—நிகர்க்கிலார்-ஒப்பாகாதார்—இல்லை-இலர்—எ-று(கருத்து) அழகிலாரில்மன்மதனிற்குறைந்தவரில்லை, வறியரில்குபேரனிற்குறைந்தவரில்லை; மூடரில் ஆதிசேடனிற்குறைந்தவரில்லை. கொடாதவரில் பஞ்சதருக்களிற்குறைந்தவரில்லை என்பதாம். (௯)

பளிக்குமேனிலத்தன்பர்பாற்பயில்வுறுகலவி
யிளைத்துமார்பிடைத்துயில்பவர்முகத்தில்வெண்டிங்கள்
விளைத்ததண்கதிர்பரப்புதல்கிளர்ந்தசாளரத்தி
னொளித்துவாண்முகச்செவ்வியைக்கவர்வதொத்துளதால்.

(இ-ள்) வெள்-வெள்ளிய—திங்கள்-சந்திரனானது—பளிக்கு-பளிங்கினாலாகிய—மேனிலத்து-மேல்வீட்டினுள்—அன்பர்பால்-நாயகரிட

த்தில்; பயில்வுறு-நாள்தோறும்பழகிய—கலவி-புணர்ச்சியை—இளைத்து-அனுபவித்து—மார்பிடை-அவர்மார்பினிடத்தே—துயில்பவர்-தூங்குகின்றமகளிரது—முகத்தில்-முகத்தினிடத்தே—விளைத்த-தழைத்த—தண்-தண்ணிய—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்புதல்-விரித்தலினாலே—கிளர்ந்த-விளங்குகின்ற—சாளரத்தின்-பலகணியின்புறத்து—ஒளித்து-மறைந்துநின்று—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-அவர்முகத்திலுள்ள—செவ்வியை-அழகை—கவர்வது-திருடுவதை—ஒத்துளது-ஒத்திருக்கும்—எ-று. (இதுபொருட்டற்குறிப்பணி) (கருத்து) மேன்மாளிகையிற் கணவருடன்புணர்ந்து அவர்மார்பின்மேல் தூங்குகிற பெண்களின்முகத்தில் சந்திரன்கிரணங்களைவிரித்தல் அப்பெண்கள்முகத்தழகைத்திருடுவதை ஒத்திருக்குமென்பதாம். (௰)

கணங்கொண்மாமணிகுயிற்றியொண்கதிர்செய்மேனிலையிற்
சுணங்குபூத்தணிபருமிதத்துணைமுலைமகளிர்
மணங்கொடாமரைமுகமுமவெண்மதியுமறியா
தணங்குராமதிமருண்டுபார்த்தையுறவெய்தும்.

(இ-ள்) கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—மா-பெரிய—மணி-மணிகளானவை—குயிற்றி-பதிக்கப்பட்டு—ஒள்-ஒள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களை—செய்-செய்கின்ற—மேனிலையில்-மேல்வீட்டில்—சுணங்கு-தேமலால், பூத்து-படர்ந்து—அணி-அலங்கரிக்கப்பட்ட—பருமிதம்-பருத்துவளாவதான—துணை-இரண்டாகிய—முலை-முலைகளையுடைய—மகளிர்-மாதரது—மணம்-வாசனையை—கொள்-கொண்ட—தாமரை-தாமரைமலர்போலும்—முகமும்-முகத்தையும், வெள்-வெள்ளிய—மதியும்-சந்திரனையும்—அறியாது-அறியமாட்டாமல்—அணங்கு-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—அரா-இராகுவானது—மதிமருண்டு-புத்திமயங்கி—பார்த்து-நோக்கி, ஐயுறவு-(இவற்றுள்முகம்யாதோசந்திரன்யாதோவென்கிற)-சந்தேகத்தை—எய்தும்-அடையும்—எ-று-(இதுசந்தேகவணி) (கருத்து) இராகுவென்னும்பாம்பானதுமேல்வீட்டில் உலாவும்பெண்கள்முகமோசந்திரனோவென்றும் அறியாதசந்தேகம் அடையும் என்பதாம் மாளிகை - சந்திரமண்டலத்தை அளாவியதென்றறிக. (௰௧)

மேனிவந்தொளிர்மாடத்தின்விழுத்தகுஞ்சுதைத்த
பானிலாமணித்தகட்டினிற்றண்கதிர்பரப்பக்
கானறும்புனனிறைந்துறுஞ்சந்திரவனற்றடங்கேந்த
மானினங்குடித்துயர்வுயிர்த்தாம்பரிவுறாவும்.

(இ-ள்)மேல்-ஆகாயத்தில்-நிவந்து-உயர்ந்து, ஒளிர்-விளங்குகின்ற மாடத்தின்-மேல்வீட்டில்—விழுத்தகு-சிறப்புப்பொருந்திய—சுதைத்த-வரிசையாக வைக்கப்பட்ட—பால்-வெண்மைபொருந்திய—நிலாமணி-சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—தகட்டினில்-கூட்டங்களிலே—தண்-தண்ணிய—கதிர்-கிரணங்களை, பரப்ப-(சந்திரன்) விரிக்க—கால்-கக்கப்பட்ட—நறு-நல்ல—புனல்-நீரானது, நிறைந்துறும்-அவற்றுள்ளேநிறை

தவும்—கதிரவன் - சூரியனது—தடம்-விசாலமாகிய—தேர் - தேரினுடைய—மான்-குதிரைகளின்—இனம்-கூட்டமானது—குடித்து (அக்கிரணக்) குடித்து—அயர்வுயிர்த்து - இளைப்பாறிக்கொண்டு, உம்பரில்-ஆகாயத்திலே—வாவும்-தாவும்—எ-று. (இது மேனிலைக்குஞ்சூரியமண்டலத்துக்கும் சம்பந்தங்கற்பித்தலால் தொடர்புயர்வுநவிற்சியணி) (கருத்து) மேல்வீட்டில்வைக்கப்பட்ட சந்திரகாந்தக்கற்றுடங்களிலே சந்திரனுற்கக்கப்பட்ட சலத்தைச் சூரியன் குதிரைகள் குடித்திளைப்பாறிடக்குமென்பதாம், மாளிகைசூரியமண்டலத்தையும் அளாவியதென்றறிக.

முருகுயிர்த்தவெள்ளகிற்புகைமுகிலொடுமுழக்
குருமணிச்சுடர்வெயில்விரிமாடநீள்கொடிகள்
பரிதிவானவனடவுதேர்ப்பரியினைப்புடைத்தவ்
வருணனிற்றொழில்புரிந்தவன்கரஞ்சிறிதாற்றும்,

(இ-ள்) முருகு - பரிமளத்தை—உயிர்த்த-தருகின்ற—ஒள் - ஒள்ளிய—அகில்-அகிற்கட்டைகளது—புகை - புகையானது—முகிலொடும்-மேகத்தோடு—உழக்கு - ஒத்துத்தோன்றுகின்ற—அ - அந்த, குரு-நிறமுள்ள - மணி-மணிகளது, சுடர்-கிரணமானது—வெயில்-வெயில்போல—விரி-விரிகின்ற—மாடம் - மாளிகையிற்கட்டிய—நீள் - நீட்சிபொருந்திய—கொடிகள் - கொடிகளானவை, பரிதிவானவன் - சூரியனாகிய தேவனது—நடவு - நடத்தலையுடைய—தேர் - தேரிற்பூட்டிய—பரியினை - குதிரைகளை, புடைத்து - அடித்து—அவ்வருணனில்-அவ்வருணன்போல்—தொழில் - நடத்துகைத்தொழிலை—புரிந்து - செய்து—அவன் - அவ்வருணனது—கரம்-கைவருத்தத்தை, சிறிது - சற்றே—ஆற்றும் - தீர்க்கும் எ-று (இது கலையணி) (கருத்து) மேல்வீட்டிற்கட்டிய கொடிகளானவை சூரியன்தேரிற்பூட்டியகுதிரைகளையடித்துச்சாரதித்தொழிலை நடத்தி அருணன்கைவருத்தத்தைத்தீர்க்குமென்பதாம். (௰௩)

வரிவளைக்குலக்குவையினுன்மணிகளான்மணிக
டெரிதருங்கரவலவனுன்வயின்றிரண்ட
விரிகருப்புரவெண்மணற்குன்றினுமொலியாற்
பொருவிலாவணமறிதிரைக்கடலினைப்பொருவும்.

(இ-ள்) வரி - இரேகைகளையுடைய—வளைக்குலம்-சங்குச்சாதிகளின்—குவையினுல்-இராசிகளாலும்—மணிகளால் - இரத்தினங்களினுலும்—மணிகள்-இரத்தினங்களை—தெரிதரும் - எண்ணுகின்ற—கரம்-கைகளாகிய—அலவனுல்-நண்டுகளாலும்—வயின்வயின் - இடந்தோறும்—திரண்ட - குவிந்த—விரி-விரிந்த—கருப்புரம் - கர்ப்பூரங்களாகிய—வெள் - வெள்ளிய—மணல்-மணற்குன்றினுல் - குன்றுகளாலும், ஒலியால்-ஓசையினாலும்—பொரு-ஒன்றையொன்றொத்திருக்கின்ற—இல்-மாடமாளிகைகளையுடைய—ஆவணம் - கடைத்தெருவானது—மறி-மடங்குகின்ற—திரை-அலைகளையுடைய—கடலினை - சமுத்திரத்தை—பொருவும் - ஒக்கும்—எ-று. (இது உவமையணி) (கருத்து) கடைத்தெருவானது கடலினையொப்பாகுமென்பதாம், வளைகளென்பதற்குக்கடலிலேசங்கென்றும் கடைவீதியிலேவளையலென்றும், மணிகடெரிதருங்கரவலவன் என்றதற்கு கடலிலேமுத்தையொப்பாகும் வடிவுதெரிகின்றகைகளையுடைய நண்டென்றும், கடைத்தெருவிலே கரங்களிலேமணிகளைவைத்துக் குறைகுணங்களை அறிகிறவல்லவனென்றும், சிலேடையாக்கினும் பொருந்துமென்பதாம். (௰௪)

திங்கள்வெண்மணிநிலத்துவாமதிச்செழுங்கதிர்க
டங்கவீழ்புனற்பெருக்கொடுதலைப்பெய்துவிசும்பிற்
கங்கையாழ்கடற்றலைமகன்களிப்புறக்களித்துப்
பொங்குகற்புநூலுரைத்தவைபுகரறவிளக்கும்.

(இ-ள்) விசும்பில்-ஆகாயத்திலுள்ள—கங்கை-கங்கையானவள்—வெண்-வெள்ளிய—திங்கள்மணி - சந்திரகாந்தக்கற்கள்பதித்த—நிலத்து-மேல்வீட்டிடத்தே—உவா - பூ[illegible]த்திலுண்டாகிற—மதி - சந்திரனுடைய, செழு - செழிய—கதிர்-கிரணங்கள்—தங்க - தங்க—வீழ்-(அதிலிருந்து) வீழ்கின்ற—புனல் - நீரினது—பெருக்கொடு - வெள்ளத்தோடு—தலைப்பெய்து-கலந்து—ஆழ் - ஆழ்ந்த—கடற்றலைமகன்-கடலாகிய (தன்) கணவனுனவன்—களிப்புற - அப்போதுகளிக்க—களித்து - (தானுங்) களித்து—பொங்கு-விளங்குகின்ற—கற்புநூல் - கற்பிலக்கணநூலில்—உரைத்தவை - சொல்லப்பட்டவிதிகளை—புகரற-குற்றமற—விளக்கும்-விளக்குவாள்—எ-று. (இது தற்பொருட்காட்சியணி) (கருத்து) ஆகாயகங்கையானவள் சந்திரகாந்தக்கற்கள் பதித்து மேல்வீட்டில்சந்திர கிரணங்களால் வீழ்கின்றவெள்ளத்தோடுகலந்து கடலாகிய கணவன்களிக்கதானுங்களித்துத் அணையாகச்சென்றுகற்பிலக்கணவிதிகளை விளக்குவாள்—எ-ம். (௰௫)

தடங்கொடாமரைத்தளிரியலுறையுமிந்நகர
மிடங்கொள்பூதலநகரெலாம்வென்றனமினிவா
னடங்கவெல்லுதுமென்னவோர்வஞ்சினமறையாப்
படங்கணாற்றியபோன்றனபசியபொற்கொடிகள்.

(இ-ள்) பசிய - பசுமையுள்ள—பொன்-பொன்மயமாகிய—கொடிகள்-கொடிகளானவை; தடம்-விசாலத்தை—கொள்-கொண்ட - தாமரை, தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—தளிரியல் - தளிர்போலுமெல்லியவடிவுடையசீதேவியானவள்—உறையும் - வாசஞ்செய்கின்ற—இந்நகரம்-இந்த (மாவிந்த) நகரமானது—இடம்-இடத்தை—கொள்- கொண்ட—பூதலம் - பூமியிலுள்ள—நகரெலாம் - எல்லாநகரங்களையும்—வென்றனம்-வென்றோம்—இனி-இனிமேல்—வான் -தெய்வலோகத்தை, அடங்க -(எமக்கு) கீழ்ப்பட—வெல்லுதும் - வெல்லுவோம்—என்ன - என்று—ஓர்வஞ்சினம் - ஒருசபதத்தை—அறையா - சொல்லி—நாற்றிய-(எழுதித்) தொங்கவிட்டபட்டனவாகிய—படங்கள் - படங்களை—ப்போன்றன - ஒத்திருக்கின்றன—எ-று. (பொருட்குறிப்பிணி) (கருத்து) கொடிகளானவை மாவிந்தநகரம் எல்லாநகரங்களையும் வென்றோம் இ

னித்தேவலோகத்தை வெல்லுவோமென்றுபடங்களெழுதிக் கட்டியது போலு மிருக்கின்றன—எ-ம். (௰௬)

அகளிலாமணிவட்ட நீள்சிமதர்மழைக்கண்
மகளிர்வாண்முகமதிகண்டுதிம்புனன்மல்கப்
புகரிறென்மலைத்துவக்குறவுரிந்தசுபூந்தேய்வைப்
பகருமின்னுயிர்ப்பால்விரையூட்டினர்பகர்வார்.

(இ-ள்) நீள்-நீண்ட—அரி-இரேகைகளையும்—மதர்-செருக்கினையும்—மழை-குளிர்ச்சியையும்பொருந்தின—கண்-கண்களையுடைய—மகளிர்-மாதரானவர்—வட்டம்-வட்டமாகிய—அகல்-பாத்த—நிலாமணி-சந்திரகாந்தக்கல்லானது—வாள்-காந்திபொருந்திய—முகமதி-(அவர்)முகமாகியசந்திரனை—கண்டு-காணலால்—திம்-மதுரமாகிய—புனல்-நீரானது—மல்க-(அதிலே) நிறைய, புகரில்-குற்றமில்லாத—தென்மலை-பொதியமலையி(லுண்டா)கிய—த்து-மணம்பொருந்திய—குறடு-கட்டைகளை, உரிந்த-(அவ்விடத்தே)தேய்த்துண்டாக்கப்பட்ட, பூ-அழகிய—தேய்வை-சந்தனத்தை—பகரும்-புகழப்படுகின்ற—இன்-இனிய—உயிர்ப்பால்-சுவாசத்தினாலே—விரை-வாசனையை—ஊட்டினர்-ஏற்றினவராகி—பகர்வார்-விற்பார்—எ-று. (கருத்து) உத்தமசாதிப் பெண்களானவர்கள் சந்திரகாந்தக்கல்லில்சந்தனத்தை உரைத்துச்சுவாசத்தினால்வாசமூட்டிவிற்பார்களென்பதாம். (௰௭)

* கலிவிருத்தம்.

நீங்கரியகூலமணி நீண்மறுகுதோறும்
மாங்குயிலின்மென்குதலைமாலைபகர்மாதர்
தேங்கமழுயிர்ப்பின்விரைசேர்த்தினர்கள்விற்கும்
கோங்குமலர்சண்பகமென்கோதையினுங்கொள்வார்

(இ-ள்) நீங்கரிய-ஒதுக்குதற்கிடமில்லாத—மணி-நவமணிகளையுடைய—நீள்-நீட்சிபொருந்திய, கூலமறுகுதோறும்-கடைத்தெருவெல்லாம், மா-மாமரத்திலுள்ள, குயிலின்-குயிலிசைபோலும், மென்மெல்லிய—குதலை-மழலைச்சொற்களையுடைய—மாலை-மாலைகளை—பகர்-விற்கின்ற—மாதர்-மங்கையரானவர்—தேம்-பரிமளமானது—கமழும்-கமழ்கின்ற—உயிர்ப்பின்-சுவாசத்தால்—விரை-வாசனையை—சேர்த்தினர்கள்சேர்த்தவராய்—விற்கும்-விற்கப்படுகின்ற—கோங்குமலர்-கோங்குமலர்களாகிய—கோதை-மாலையை—மென்-மெல்லிய—சண்பகம்-சண்பகமலர்களாலாகிய—கோதையினும் மாலையினுஞ்சிறந்ததாக—கொள்வார்-வாங்குவார்—எ-று.(கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்கள்சுவாசத்தினால்வாசனையூட்டி விற்கின்றகோங்குமலர்மாலைகளைச் சண்பகமலர்மாலைகளைப்பார்க்கிலுஞ்சிறந்ததாகக்கொள்வார்கள்-எ-ம்()

* யாப்பருங்கலம்-அளவடிநான்கின்கலிவிருத்தம்மே.

ஆடவரோடியெழுமஞ்சொன்மடநல்லார்
நீடொளியதாளின்முகங்கோட்டியெதிர்நிற்ப
வாடியிடையாரென்மருண்டிறைவர்பாவைத்
தாடொழுதுமெய்த்துனிதகைப்பநகைசெய்வார்

(இ-ள்) ஆடவரோடு-தங்கணவரோடு—ஊடி-பிணங்கி—எழும்-புறப்பட்ட—அஞ்சொல்-அழகியசொற்களையுடைய—மடம்-பேதைமைபொருந்திய—நல்லார்-மாதரானவர்—நீடு-நீட்சிபொருந்திய—ஒளிய-காந்தியையுடைய—தாண்-(சித்திரத்)தூணுக்கு—எதிர்-எதிராக—முகம்-முகத்தை—கோட்டி-வளைத்துக்கொண்டு—இல்-அறைவீட்டின்—நிற்ப-நிற்க—இறைவர்-அக்கணவரானவர்—பாவை-(அத்தூணிலேதோன்றுகிற)பாவையைநோக்கி—வாடும்-வாடுகின்ற—இடையர்-இடையையுடைய அம்மாதரென்று—மருண்டு-மயங்கி—தாள்-(அப்பாவையின்) பாதங்களை—தொழுதும்-வணங்கியும்—மெய்-மெய்யாகிய—துனி-அப்பிணக்கைத்—தகைப்ப-தடுக்கவும்—நகைசெய்வார்-(அவர்)சிரிப்பார்—எ-று. (இதுபாவையைமாதரென்றுமயங்குதலால்மயக்கவணி) (கருத்து) மாதர்கள் கணவரோடு பிணங்கித் தூணுக்கெதிராகமறைந்துநிற்க அக்கணவர்கள் தூணிலேதோன்றும் பாவையை நோக்கிமாதர்களென்றுபாதத்தைவணங்கவும் பிணக்குநீங்கவும் அம்மாதர்கள்சிரிப்பார்களென்பதாம். (௰௯)

வண்ணமுலைமாதர்பகர்வரியசெழுஞ்சாந்தங்
கண்ணொளிகள்பாயநரந்தங்கலந்ததென்னும்
வெண்ணகைபரத்தல்கருப்பூரம்விரவிற்றென்
றெண்ணரியநறுங்கலவையென்றிளைஞர்கொள்வார்.

(இ-ள்) வண்ணம்-அழகிய—முலை-முலைகளையுடைய—மாதர்-மங்கையரால்—பகர்-விற்கப்படுகின்ற—அரிய-கலப்பில்லாத—செழும்-செழிய—சாந்தம்-சந்தனத்தில்—கண்ணொளிகள்-(அவர்)கண்களினொளிகள்—பாய்-பாய்தலினாலே—நரந்தம்-கஸ்தூரியானது—கலந்ததென்னும்-கூட்டப்பட்டதென்னும்—வெண்-வெள்ளிய—நகை-பல்லொளிகள்—பரத்தல்-பாய்தலினாலே—கருப்பூரம்-பச்சைக்கர்ப்பூரமானது—விரவிற்றென்னும்-கூட்டப்பட்டதென்னும்—எண்ணரிய-நினைத்தற்கரிய—நறு-நல்ல—கலவை-கலவைச்சந்தனமென்று-கூட்டப்பட்டதென்று—இளைஞர்-ஆடவர்—கொள்வார். (அவ்விலைக்கு) வாங்குவார்—எ-று (இதுகண்ணொளியைக்கஸ்தூரியென்றும் பல்லொளியைக்கருப்பூரமென்றும் மயங்கலால்மயக்கவணி. (கருத்து) உத்தமசாதிப்பெண்கள் விற்கப்படுஞ்சந்தனத்தை அவர்கள்கண்ணொளிகள் பாய்தலாற் கஸ்தூரிகலந்ததென்றும் பல்லொளிகள் பாய்தலாற் கருப்பூரங் கலந்ததென்றும் வாங்குவார்களென்பதாம். (௨௰)

பளிக்கறைபுகுந்தனர்களபாயொளியின்வாயில்
வெளிப்படுதலென்றிமருண்மேவித்துறைத்த

அளக்கருமிடத்துவிரைதோய்ந்துவருதென்ற
லிளைத்துலவுவெள்ளிடையின்வாயிறெளிதிறப்பார்.

(இ-ள்) பளிக்கு-பளிங்காலாகிய—அறை-அறையினுள்ளே—புகுந்தனர்கள்-நுழைந்தவர்கள்—பாய்-பரந்த—ஒளியின்-ஒளியினாலே—வாயில்-வாயிலானது—வெளிப்படுதலின்றி-அறியப்படுதலில்லாமையினால்—மருள்-மயக்கத்தை—மேவி-அடைந்து—அளக்கருமிடத்து-அசைவற்ற பெரியமலையிலிருந்து—விரை-(சந்தன) வாசனையில்—தோய்ந்து-படிந்து—வரு-வருகின்ற—தென்றல்-தென்றலானது—இளைப்பு-குளிர்ச்சியோடு—நாறி-தோன்றி—இளைத்து-அசைந்து—உலவு-சஞ்சரிக்கின்ற—வெள்ளிடையின்-வெளியினாலே—வாயில்-வந்த வாயிலை—தெளிதிறப்பார்-அறிந்துகொள்வார்—எ-று. (இது சிறப்பணி) (கருத்து) பளிங்கறையுட்புகுந்தவர்கள் ஒளியால்வாயிலறியாது மயங்கி தென்றலால்வாயிலறிந்தார்கள் என்பதாம். (உக)

வில்லுமிழுமாமணிகுயிற்றிமிளிர்மாடத்
தொல்கியதுகிற்கொடிகளும்பருலகெய்தி
பல்லவமுயிர்த்துவளர்பைந்தருவின்மேவும்
வல்லிபடர்கின்றகொழுகொம்பெனவயங்கும்.

(இ-ள்) வில்-காந்தியை—உமிழும்-வீசுகிற—மா-பெருமைபொருந்திய—மணி-மணிகளானவை—குயிற்றி-பதிக்கப்பட்டு—மிளிர்-விளங்குகின்ற—மாடத்து-மாளிகைகளின்மேல்—ஒல்கிய-அசைகின்ற—துகிற்கொடிகள்-சீலைக்கொடிகளானவை—உம்பர்-தேவருலகு-உலகத்தை—எய்தி-அடைந்து—பை-பசிய—தருவில்-கற்பகத்தருவின்மேல்—மேவும்-அடைதற்குரிய, பல்லவம்-தளிர்களை—உயிர்த்து-ஈன்று—வளர்-வளர்கின்ற—வல்லி-கொடிகளானவை—படர்கின்ற-படர்தற்குக்காரணமாயிருக்கின்ற—கொழுகொம்பென-கொழுகொம்புகள்போல—வயங்கும்-விளங்கும்—எ-று. (இது குறிப்பணி) (கருத்து) மணிமாடத்திற்கட்டியகொடிகளானவை கற்பகத்தருவின்கீழ்வளர்கொடிபடர்கொழுகொம்பென்றிருக்குமென்பதாம். (உஉ)

திங்களுநல்லார்முகமுஞ்செவ்விதெரிகொண்ணு
வங்கழுமேனியுமின்பிரிக்கலாகா
மங்குறவழ்வெண்கொடியும்வானதியுமணியால்
வெங்கதிர்செய்மாடமிசைவேறறியலாகா.

(இ-ள்) மணியால்-மாணிக்கங்களால்—வெங்கதிர்-சூரியவொளியை—செய்-செய்கின்ற—மாடமிசை-மாளிகையின்மேல்—திங்களும்-சந்திரனும்—நல்லார்-மாதரது—முகமும்-முகமும்—செவ்வி-அழகினாலே—தெரிகொண்ணு-வேறுபடுத்தப்படாவாம்—அம்-அழகினாலே—கழுமும்-விளங்குகின்ற—மேனி-(அவர்)சரீரமும்—மின்-மின்னற்கொடியும்—பிரிக்கலாகா-பிரிக்கப்படாவாம்—மங்குல்-மேகங்களானவை—தவழ்-(மேலே)தவழ்கின்ற; வெண்கொடியும்-வெள்ளைக்கொடியும்—வானதியும்-ஆகாயகங்கையும்—வேறு-வேறாக—அறியலாகா-

அறியப்படாவாம்-எ-று. (இதுபொதுவையணி) (கருத்து) சந்திரனும்பெண்கண்முகமும் மின்னலும் பெண்களுடையமேனியும் வெண்கொடியும் ஆகாயகங்கையும்வடிவினால்வேறுபடுத்தப்படாவாமென்பதாம். (உ௩)

சந்தநறுமென்புகைதவழ்ந்திலமெங்கும்
பந்துபயில்கோதையர்பசும்பொனணியாவு
மைந்தருவியன்சினையணிந்தனரதன்றே
வந்தவரியேற்பவர்மகிழ்ந்திடவழங்கும்.

(இ-ள்) சந்தம்-சந்தனக்கட்டைகளது—நறு-மணமுள்ள—மெல்-மெல்லிய—புகை-புகையானது—தவழ்ந்த-படிந்த—இலமெங்கும்-மேல்வீடெங்கும்—பந்து-பந்தாட்டத்தில்—பயில்-பழகுகின்ற—கோதையர்-மாதரானவர்—பசும்பொன்-பசியபொன்னாலாகிய, அணி-ஆபரணங்களையும்—யாவும்-மற்றெல்லாவற்றையும்—ஐந்தரு-பஞ்சதருவினுடைய—வியன்-பெரிய—சினை-கிளைகளில்—அணிந்தனர்-வைத்தார்—அதன்றே-அதனாலன்றோ—வந்து-(தம்மிடத்து)வந்து—ஏற்பவர்-இரப்பவர்க்கு—மகிழ்ந்திட-மகிழும்படி—சால-மிகுதியாக—வழங்கும்-விரும்பப்பட்டவற்றைக்கொடுக்கும்—எ-று. (இது கற்பகதருவுக்குளது குறித்தமையால்) ஏதுத்தற்குறிப்பணி(கருத்து) மேல்வீட்டிற்பந்துவிளையாடுகின்றபெண்கள் ஆபரணமுதலியவற்றைக் கழற்றிப்பஞ்சதருக்களில் அணிந்தனர் அதனாலல்லவோ அத்தருக்களிரந்தவர்களுக்கு ஈகின்றன என்பதாம். (உ௪)

இதுவும் கலிவிருத்தம்.

வாய்ந்தமின்னைமடந்தையராக்கிவிண்
போந்திடாமலன்றேமலர்ப்புங்கவன்
சாந்தணிந்தகமனியக்குன்றென
வேந்துவெம்முலைப்பாரமியற்றினன்

(இ-ள்) மலர்-தாமரைப்பூவிலிருக்கின்ற—புங்கவன்-நான்முகக்கடவுளானவன்—விண்-மேகத்தின்கண்—வாய்ந்த-பொருந்திய—மின்னை-மின்னற்கொடிகளை—மடந்தையராக்கி-மங்கையராக்கி—போந்திடாமலன்றே-(அம்மேகத்தினிடத்தே)போகாதிருத்தற்கன்றோ—சாந்து-சந்தனத்தை—அணிந்த-பூசிய—ஏந்து-சுமக்கப்படுகின்ற—வெம்-விரும்பத்தெய்வின்ற—பாரம்-பாரமாகிய—முலை-முலைகளை—கமனியக்குன்றென-பொன்மலையைப்போல—இயற்றினன்-(அவருக்கு) உண்டாக்கினன்—எ-று. (இது பயன்றற்குறிப்பணி) (கருத்து) பிரமதேவனானவன் மின்னல்களைப்பெண்களாக்கி அம்மின்னல்களாகிய பெண்கள் மேகத்திற்செல்லாமலிருக்கப்பொன்மலைகளைப்போலே தன்முலைகளைப்படைத்தான்-எ-ம். (உ௫)

வெங்கதிர்க்கட்சேக்கியதேர்ப்பரிக்
கங்குலின்குளம்பிற்றகர்த்திட்டன

தெங்கினெனும்பழத்தெள்ளமுதத்தினுந்
பங்கமெய்துமாறுகினைபயப்பெலாம்

(இ-ள்) வெம்-வெவ்விய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—சுடர்-சூரியனானவன்—மேவிய-தங்கிய—சேர்-தேரிற்பூட்டிய—பரி-குதிரைகளுடைய—வல்-வலிமை—தங்கு-தங்கிய—குளம்பில்-குளம்புகளாலே—தகர்க்கிட்டன-உடைந்தனவாகிய—தெங்கின்-தென்னைமரங்களுடைய—ஒள்-ஒளியுள்ள—பழம்-கனிகளினது—தேன்-தெளிவு பொருந்திய—அமுதத்தினால்-ரசத்தினால்—மருங்கின்-பக்கங்களிலுடைய—பயப்பெலாம்-வரிகளெல்லாம்—பங்கம்-சேறுகளை—எய்தும்-அடையும்—எ-று (தெங்கிற்கு சூரியமண்டலத்திற்குந் தொடர் புகற்பித்ததனால் தொடர்பு நவிற்சியணி) (கருத்து) சூரியனது தேரிற்பூட்டிய குதிரைகளுடைய குளம்பால் உடைபட்ட தெங்காய்களின் நீரால் வீதிகள் சேறடையுமென்பதாம். (உசு)

நிலவுவெண்கதிர்நீள்மணிமாடமேற்
குலவுபாதிமதியைக்கொம்பனார்
நிலவுகொள்வாணுதல்சேர்த்தியவாடவ
ருலகமேத்துமுழுமதியென்பரால்

(இ-ள்) நிலவு-நிலவைச்செய்கின்ற—வெண்கதிர்-சந்திரனுடைய—மணி-மணிகளாகிய—நீள்-நீண்ட—மாடமேல்-வீட்டின்மேலே—குலவு-விளங்குகின்ற—பாதிமதியை-பாதிச்சந்திரனை—கொம்பனார்-பூங்கொம்புபோல்வார்—நிலவு-ஒள்ளிய—கொள்-கொண்ட—வாள்-ஒளிபொருந்திய—நுதல்-(தமது) நெற்றியோடு—சேர்த்திய-கூட்ட—ஆடவர் (அதுகண்ட) நாயகரானவர்—உலகம்-உயர்ந்தோரால்—ஏத்தும்-துதிக்கப்படுகின்ற—முழுமதி-பூரணச்சந்திரன்—என்பர்-என்றுசொல்லுவார்—எ-று. (இது பொருத்தமையணி) (கருத்து) வீட்டின்மேலே உலாவிய பெண்களானவர்கள் சந்திரனைப்பிடித்துத் தம்முடைய நெற்றியோடு சேர்க்க அதுகண்டவர்கள் பூரணச்சந்திரனென்று சொல்லுவார்களென்பதாம். (உஎ)

புலவுநீக்கிப்புனைமுடிமாதர்கள்
நிலவுபூந்துகிலாடைநீக்கலும்
கலைவிழைந்தனர்காணிவெண்டிங்களின்
கலையைமெல்லக்கலையெனச்சேர்த்துவார்

(இ-ள்) ஆடவர்-கணவரானவர்—புலவு-பிணக்கை—நீக்கி-நீக்கி—புனை-பொருந்திய—முடி-முடிகளையுடைய—மாதர்-மகளிரது—நிலவு-சந்திரிகைபோல விளங்குகின்ற—பூ-அழகிய—துகில்-ஆடையை—நீக்கலும்-அவிழ்க்கவனால்—நாணி-வெட்கப்பட்டு—கலை-மேகலையை—விழைந்தனர்-(அவர்க்கு) உண்டாக்கினவராகி—வெண்-வெள்ளிய—திங்களின்-சந்திரனது—கலையை-நிலவை—மெல்ல-மெல்லிய—அக்கலையென-அவ்வாடையென்று நினைத்து—சேர்த்துவார் (அவர் அரையிலே) சேர்ப்பார்—எ-று. (இதில் நிலவை ஆடையென்று மயங்கல்

மயக்கவணி) (கருத்து) கணவரானவர்கள் தங்கள் மாதர்களதுடையை அவிழ்த்தமாத்திரத்தில் அம்மாதர்கள் வெட்கித் தங்கள் கலையென்று சந்திரகலையை அரையிற்சேர்ப்பார்கள்-எ-ம். (உஅ)

பொருந்துருகனம்பூஞ்சிலம்பார்ப்பறக்
கரந்துசம்முயிர்காதலர்பாற்செல்வார்
திருந்துவாண்முகத்திங்களென்றுடிலா
வருந்தவுக்கபுள்ளார்த்தலர்தூற்றுமால்

(இ-ள்) அனம்-அன்னங்களானவை—பொருந்துருந்த (நம்மாதர்) களுடைய திருசக—பூ-அழகிய—சிலம்பு-சிலம்புகளது—ஆர்ப்பு-ஓசையானது—அற-நீங்கும்படியாக—கரந்து-மறைந்து—தம்முயிர்போலும்—காதலர்பால்-அன்பரிடத்து—செல்வார் (செல்லுகின்ற மங்கையர்)—திருந்து-திருத்தமாகிய—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகத்தை—திங்களென்று-சந்திரனென்று நினைத்து—அல்லா-அதனதுஇல்லவை—அருந்த-உண்ண—வருந்த-வருந்துகின்ற—புள்-சகோரங்களானவை—ஆர்த்து-ஒலித்து—அலர்தூற்றும்-வெளிப்படுத்தும்—எ-று (இது முகத்தைச்சந்திரனென்று மயங்கலால் மயக்கவணி) (கருத்து) மயக்கமாகிடத்து மறைந்துசெல்கின்ற மாதர்களுடைய முகத்தைச் சந்திரனென்றெண்ணி, அச்சந்திரகிரணங்களை உண்ண வருக சகோரங்களானவை சத்தித்து அவரை வெளிப்படுத்தி யலர்தூற்றும்-எ-ம். (உகூ)

மலயமாதவனுண்டமணிக்குலைக்
குலவுவார்கடனேர்சொலிற்குற்றமே
யலகில்பல்வளஞ்சேர்த்தியவாவண
முலகமுண்டருண்மால்வயிறொக்குமே

(இ-ள்) மலயம்-பொதியமலையிலிருக்கின்ற—மாதவன்-அகஸ்தியமுனிவனால்—உண்ட-குடிக்கப்பட்ட—மணி-மணிகளது—குலை-கூட்டத்தையுடைய—குலவு-விளங்காநின்ற—வார்-நெடிய—கடல்-கடலை—அலகில்-கணக்கில்லாத—பல்வளம்-பலவளங்களையும்—சேர்த்திய-(தன்னுள்ளடக்கிய, ஆவணம்-கடைகளுக்கு)—நேர்-ஒப்பென—சொலின்-சொன்னால், குற்றமே-(அச்சொல்)குறையுடையதாம்—உலகம்-உலகத்தை—உண்டருள்-விழுங்கியருளிய, மால்-திருமாலினது—வயிறு-வயிற்றை—ஒக்கும்-(அது) ஒத்திருக்கும்-(ஆதலால்)-எ-று (இது செயப்படுபொருள் [illegible]) (கருத்து) கடைகளுக்குக் கடலை ஒப்பென்று சொன்னால் குற்றமாம் அக்கடை திருமால் வயிற்றை ஒத்திருக்குமென்பதாம் ([illegible])

நீடுமாவணத்திலப்பந்துருட்
கேடில்கம்பலையாலிசைகேட்கிலார்
பாடல்வண்டொடுகோணம்பகர்ந்திடக்
கோடல்செய்யர்நிறைகுன்றாயினரென

(இ-ள்) நீடும்-நீண்டிருக்கின்ற,சித்திலப்பந்தருள்-முத்துப்பந்தல்களிலுள்ள—ஆவணம்-கடைகளிலே—பாடல் - பாடுதலையுடைய—வண்டொடு-வண்டுகளோடு—நானம் - கஸ்தூரியை—பகர்ந்திட - (விற்றுக்)கொடுக்க,கேடில்-(எப்போதும்)நீங்காத,கம்பலையால்-(களகள)வென்கின்ற ஓசை-(அப்பாட)லோசையை, கேட்கிலார்-கேட்கின்றிலருமாகி, விற்கப்பட்டபொருளிலே—குறை-யாதொருகுறையும்—இன்றென - இல்லையென்றுநினைத்து,கோடல்செய்வர்-விலைக்குக்கொள்ளுவார்—எ-று.(இது கஸ்தூரிக்கும்வண்டுக்கும்பேதந்தோன்றாமையால் பொதுமையணி) (கருத்து)கடைகளிலே வண்டுகளோடே கஸ்தூரியை-விற்கவிற்கக்குறைவில்லையென்றுகொள்ளுவார்கள்-எ-ம். ()

குளிர்பனிக்குநீண்மாடக்கொடிகள்வான்
வெளிமுகட்டுயர்வெண்மதிதோய்வன
ஒளிகொள்வெங்கதிர்வெம்மையொழித்திட
களிகொடண்களங்கநக்குவபோன்றவே.

(இ-ள்) குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பனிக்கு- பனிக்காலமாகிய—நீள்-நீண்ட—மாடம்-மாளிகைகளிற்கட்டிய—கொடிகள் - கொடிகளானவை—வெளி-ஆகாயவெளியினது—முகட்டு - முகட்டின்கண்—உயர்-உயர்ந்த—வெண்மதி-சந்திரனை—தோய்வன-தடவுவன—ஒளி - சூரியனிடத்து—கொள் - (தம்மால்) கொள்ளப்பட்ட—வெங்கதிர் - உஷ்ணகிரணத்தாலாகிய—வெம்மை-வெப்பத்தை—ஒழித்திட - நீக்கும்படியாக—களி-பெருமையை—கொள்-கொண்ட, தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—களங்க-(அச்சந்திரனிடத்துள்ள)வடுத்தன்னை—நக்குவ-நக்குவனவற்றை—போன்றனவே-ஒத்திருக்கின்றன—எ-று. (இது பொருட்குறிப்பணி) (கருத்து) சந்திரனை அளாவியகொடிகளானவை வெங்கதிர்க்காய்ச்சலைநீக்கிடத்தண்கதிரைநக்குவபோன்றிருந்தன-எ-ம். ()

பத்திமாடமணிக்கொடிபானுவின்
மெய்த்தழும்புறத்தைவரல்வெங்கதிர்
கைத்தலங்களிற்றளிர்த்திடையமடி
கைத்திருந்துகாலாட்டிருந்தன்மானுமே

(இ-ள்) பத்தி-ஒழுங்காயுள்ள—மாடம்-மாளிகையினது—மணிக்கொடி-நீலக்கொடியானது—பானுவின் - சூரியனது—மெய் - உடம்பில்—தழும்பு-தழும்புபொருந்த—தைவரல்-தடவுதலால், வெங்கதிர்-அச்சூரியனானவன்; காளிதத்தை-காளிதமென்பவனை, கைத்தலங்களிலேற்றிப் பிடித்தில்—மடியின்மேல்—வைத்திருந்து - வைத்துக்கொண்டிருந்து—காலாட்டுதல் போலும்—எ-று. (இது பொருட்குறிப்பணி) (கருத்து) நீலக்கொடியானது சூரியனைத் தடவுதலாற் சூரியன் காளிதத்தைக் காலாட்டுக்கொண்டிருந்தது போலிருந்ததென்பதாம்.

யாணர்மேயவிரவியைகண்பகற்
காணுந்தோறுங்கனன்றுகனலுமிழ்

கோனைவெம்மணிக்கொம்மைசெய்யெயில்
வாணனூர்சூழ்புரிசையின்மானுமே

(இ-ள்) இரவியை-சூரியனை—கண்-நல்ல—பகல் - பகலிலே—காணுந்தோறும்-பார்க்குந்தோறும்—கனன்று-எரிந்து—கனல்-நெருப்பை, உமிழ்-சொரிகின்ற—புறம்-புறத்தையுடைய—கோனை - அழியாத—வெம்மணி-சூரியகாந்தத்தாலாகிய—யாணர்-தச்சர்களால்—மேய - விரும்பிச்செய்யப்பட்ட—கொம்மை - வலயமாகிய—எயில் - மதிலானது—வாணன் - வாணனூரான—சூழ்-(சோணிதபுரத்தைச்)சூழ்ந்த—ஆழல்மிருந்தநெருப்புமயமாகிய—எயில் - மதிலை—மானும் - ஒத்திருக்கும்—எ-று.(இது உவமையணி) (கருத்து) சூரியகாந்தக்கற்களாற்செய்த மதிலானது சூரியனைக்கண்டக்கினிக்கலலால்வாணனூரன் கோட்டையையொக்குமென்பதாம். (௩௪)

உள்ளமொன்றுதங்காதலரோதிய
கள்ளமேயக்கலவியின்வாய்மையை
வள்ளவாயமுதுண்டிளமடக்
கிள்ளைமெல்லகிளத்தலுநாணுவார்

(இ-ள்) உள்ளமொன்று-ஒருமனப்பட்ட—தம் - தம்முடைய—காதலர்-நாயகரால்—ஓதிய-சொல்லப்பட்ட—கள்ளம்-(தம்மிருவருக்குமுள்ளே)மறைக்கத்தக்க—மேயம்-அன்புபொருந்திய—கலவியின் - புணர்ச்சியினுடைய—வாய்மையை-சொல்லுகளை—வள்ளவாய் - கிண்ணத்திலிட்டுத்தந்த—அமுது-பாலை—உண்டு - குடித்து—வளர்-வளர்கின்ற—மடம்-இளமைபொருந்திய—கிள்ளை - கிளிகள்—மெல்ல-மெள்ள—கிளத்தலும்-(பிறர்அறியச்) சொல்லுதலும்—நாணுவார் (மங்கையர்) வெட்கப்படுவார்—எ-று (கருத்து) தங்கள்புருஷர்கள்சொல்லியபுணர்ச்சிச்சொற்களைக்கிளிகள் சொல்லக்கேட்டு மாதர்கள்நாணமடைவார்களென்பதாம். (௩௫)

வாணிலாமணிமாடத்தொளித்தெமைக்
காணுகென்பதர்மெய்க்கிழல்கண்ணுறீஇப்
பூணுலாமுலையார்புல்லியின்மையி
னாணினின்றுநகைமுகங்கோட்டுவார்

(இ-ள்) பூண்-ஆபரணங்கள்—உலாம் - புரளுகின்ற—முலையார்-கொங்கையுடையமகளிரானவர்—வாள் - காந்திபொருந்திய—நிலாமணி-சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—மாடத்து - வீட்டினுள்ளே—ஒளித்து—மறைந்து—எமை-எங்களை—[illegible] என்பவர் - காணவேண்டுமென்றுகணவர்—மெய்-உடம்பி[illegible] நிழல்-சாயையை—கண்ணுறீஇ-கண்டு—புல்லி-(அச்சாயையை) [illegible]—இன்மையின் - கைக்ககப்படாமையினாலே—நாணி-வெட்கப்பட்டு—நின்று-நின்று,நகை - நகையோடுகூடிய, முகம்-முகத்தை—கோட்டுவார்-வளைப்பார்—எ-று. (இது மயக்கவணி) (கருத்து) நிலாமணிமாடத்தொளித்துக்கொண்டகணவர்களதுநிழலைக் கணவரென்றுதழுவியமாதர்கள்நாணமடைவார்கள்-எ-ம். (௩௬)

சாந்தமூழ்கிவளர்ந்ததடமுலைக்
காந்துபன்மணிமேகலைக்காழல்குல்
ஏந்திமின்னினியங்கலரிதெனாப்
போந்தமங்கையரிந்நகர்ப்பொன்னனார்

(இ-ள்) இந்நகர் - இந்நகரத்துள்ள—பொன்னனார் - இலக்குமிபோல்வார்—சாந்தம் - சந்தனத்துள்—மூழ்கி-முழுகி—வளர்ந்த-பருத்த—தடம்-மலைபோலும்—முலை-முலைகளையும்—காந்து - விளங்காநின்ற—பன்மணி-பலமணிகளாகிய—மேகலை-மேகலையின—காழ் - சரங்களையுடைய—அல்குல் - அல்குலையும்—ஏந்தி - சுமந்துகொண்டு—மின்னின்-வானத்திலே—இயங்கல் உலாவுதல்—அரிதெனா-(சிரமமேலுமிடிய)தன்றென்றுநினைத்து—போந்த-இறங்கிவந்த—மங்கையர் - தெய்வமகளிரோ—எ - று. (இது பொருட்டற்குறிப்பணி) (கருத்து) தனதனங்களையும் அல்குலையுஞ்சுமந்துலாவலரிதென்று பொன்னகர மாதர்களே இந்நகர மாதர்களாகவந்தார்களென்பதாம். (௨௭)

கலிவிருத்தம்.

எண்மலியிந்நகர்மன்னர்மன்னவன்
தளையவிழ்நறுமலர்த்தண்ணந்தாரினன்
களைகணாயுலகொருமூன்றுங்காத்தரு
ணளனெனப்பெயரியநாமவேலினன்

(இ-ள்) உலகொருமூன்றும் - (தன்னையுச்சரிக்கின்ற) மூன்றுலகத்தோரையும்—களைகணாய் -ஆதாரமாய்—காத்து-(ஆபத்தினின்றுங்)காத்து—அருள்-(விரும்பப்பட்டவற்றைத்) தருகின்ற—நளனெனப்பெயரிய-நளனெனப்பெயர்பெற்ற—வளம் - செல்வத்தினாலே—மலி - நிறைந்த—இந்நகர் - இம்மாவிந்தநகரத்திலுள்ள—மன்னர்மன்னவன் - அரசர்க்கரசனானவன்—தளையவிழ் - கட்டவிழ்ந்த—நறு-நல்ல—மலர் - மலர்களாகிய—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—தாரினன் - மாலையையுடையவன்—நாமம்-அச்சத்தைச்செய்கின்ற—வேலினன் - வேற்படையையுடையவன்—எ-று. (கருத்து) இம்மாவிந்தநகரத்தை ஒரு அரசாக்காசன் மூன்றுலகத்தையுங்காத்தருள்செய்யும் நளனென்னும் பெயரையுடையவன் என்பதாம். இது முதல் (௫) பாடல்கள் நளனது சிறப்பு (௨௮)

ஒன்னலர்பணிமுடியுரிஞ்சுதாளினன்
கன்னவில்தோளினன்கமலக் [illegible] ணன்
றன்னுயிராமெனவுலகிற்றங்
மன்னுயிரனைத்தையும்புரக்கு [illegible]

(இ-ள்) ஒன்னலர்-பகைவரது— [illegible] மணிகளையுடைய—முடி-மகுடங்களை—உரிஞ்சு-தேய்க்கின்ற [illegible] —தாளினன்-அடிகளையுடையவன்—கல்-கல்லோடு—நவி [illegible] —தோளினன் - புயங்களையுடையவன்—கமலம்-தாமரைமலர்போ [illegible] —கண்ணினன்-நேத்திரங்களையுடையவன்—தன் - தனது—உயிராமென - உயிர்போலநி

னைத்து—உலகில்-உலகினிடத்து—தங்கிய-பொருந்திய—மன் - நிலையுள்ள—உயிரனைத்தையும்-எல்லாவுயிர்களையும்—புரக்கும்-காப்பாற்றுகின்ற—மாட்சியான் - பெருமையையுடையவன்—எ-று. (கருத்து) பகைவர்முடிபடுந்தாட்களையும்கல்லொபெழுகியதோட்களையும் தாமரைநிகர்கண்களையுமுடையவன்தன்னுயிரைப்போலு மன்னுயிரைக்காப்பவன் என்பதாம். (௨௯)

பொருசிலைவேனில்வேளனையபொற்பினன்
அருவரையாமெனவகன்றமார்பினன்
கரைபொருமுடைதிரைக்கடலந்தானையான்
திருகுவெஞ்சினக்களிறனையசீற்றத்தான்.

(இ-ள்) பொரு-போர்செய்கின்ற—சிலை - (கருப்பு) வில்லையுடைய—வேனில்-வசந்தகாலத்துக்குரிய—வேளனைய- மன்மதனைப்போலும்—பொற்பினன்-அழகினையுடையவன்—அரு - அரிய—வரையாமென -மலையைப்போலும்—அகன்ற-பரந்த—மார்பினன் - மார்பினையுடையவன்—கரை-கரையோடும்—பொரு-போர்செய்கின்ற—முடை - புலானாற்றம்பொருந்திய—திரை-அலைகளையுடைய—கடல் - கடல்போலும்—தானையான்-சேனைகளையுடையவன்—திருகு- வஞ்சனையும்—வெஞ்சினம் - வெவ்வியகோபத்தையுமுடைய—களிறனைய - களிறுபோலும்—சீற்றத்தான்-கோபத்தையுடையவன்—எ-று. (கருத்து) மன்மதனையொக்குமழகையும் மலையைநிகர்மார்பையும் கடலைநிகர்சேனைகளையும்யானையைநிகர்கோபத்தையுமுடையவன் என்பதாம். (௩௰)

வெங்கலியிருள்கெடவெண்ணிலாவுமிழ்
திங்களங்கவிகையான்றிகிரியானினா
லங்கண்மாநிலமுழுதளிக்குமாற்றலான்
மங்குலினெழுமடங்குதவும்வண்கையான்.

(இ-ள்)வெங்கலி-இயவறுமையாகிய—இருள் - இருளானது—கெட-அழிய—திங்கள்-சந்திரன்போல—அம்-அழகிய—வெள் - வெள்ளிய—நிலா-நிலவை—உமிழ் வீசுகின்ற—கவிகையான்- குடையையுடையவன்—திகிரியானினால்-ஏகசக்கரத்தினாலே—அங்கண்-அழகியவிடத்தையுடைய—மா - பெரிய—நிலமுழுதும்-பூமியனைத்தையும்—அளிக்கும்-அரசாளுகின்ற—ஆற்றலான் - வல்லமையுடையவன்—மங்குலின்-மேகத்தினும்—எழுமடங்கு-ஏழுபங்கதிகமாக—உதவும்-கொடுக்கின்ற—வண் - வளம்பொருந்திய—கையான் - கையையுடையவன்—எ-று. (கருத்து) உலகெல்லாமொருகுடையிலாண்டவன் மேகத்தைப் பார்க்கினும்எழுபங்கதிகமாகக் கொடுக்குங்கையையுடையவன்-எ-ம். ()

அருளினதுறையுணல்லறத்தின்வேலிசொற்
றெருளுறுகல்வியந்தெய்வமாக்கடல்
குளிர்கடற்புவிபுகழ்குணக்குன்றஞ்சுட
ரெரிதவழலங்கல்வேலரசரேறனான்.

ரு

(இ-ள்) அருளினது-கருணையினது—உறைவுள்-வீடாயுள்ளவன்—நல்லறத்தின்-நல்லதருமமாகிய (பயிரி)னது—வேலி-வேலியாயுள்ளவன்—சொல் - நூல்களாலே—தெருளுறு-(பலவகைப்பொருள்களையு ம்) அறிந்த—கல்வி-கல்விக்கு—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—மாக்கடல்-பெரியகடலாயுள்ளவன்—குரை-ஒலிக்கின்ற, கடல்-கடல் போல—புவி-பூமியிலுள்ளோரால்—புகழ்-புகழப்படுகின்ற—குணம்-நற்குணங்களெல்லாஞ்சேர்ந்த—குன்றம்-மலையாயுள்ளவன்—சுடர்-ஒளியையுடைய—எரி-நெருப்பானது—தவழ் - தவழுகின்ற—அலங்கல்-மாலையைத்தரித்த—வேல் வேலையுடைய, அரசர்-பகையரசராகிய; (யானைகளுக்கு) ஏறு-ஆண்சிங்கம்போல்பவன்—எ-று. (கருத்து) இந்நளன் கருணைக்குவீடானவன் தருமத்திற்குவேலியானவன் கல்விக்குக்கடலானவன் குணத்திற்குக் குன்றானவன் பகை மன்னர்க்குச் சிங்கமானவன் என்பதாம். (௰௨)

நகரப்படலம்-முற்றிற்று.

உ

சிவமயம்.

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்.

அஃதாவது-நளமகாராஜன்-அன்னத்தைக்கண்டதாம்.

கலிநிலைத்துறை.

இன்னதன்மையனாகியவேந்தெழிற்கனிதோள்
மன்னர்மன்னவன்மாணெழில்வகைநலங்கேட்டுக்
கன்னலஞ்சுவைகனிந்தசொற்றமயந்தியென்னும்
பொன்னங்கொம்பனாள்மயலொடும்வைகலும்புலம்பும்.

(இ-ள்) கன்னல் - சர்க்கரைபோல—அஞ்சுவை - மதுரச்சுவையினாலே—கனிந்த-முதிர்ந்த—சொல்-சொல்லையுடைய,தமயந்தியென்னும் - தமயந்தியென்கிற—பொன்னங்கொம்பனாள் - கற்பகப்பூங்கொம்பு போல்பவள்—இன்ன-இப்படிப்பட்ட—தன்மையனாகிய-குணநிசயங்களையுடையவனாகிய—வேந்து -(பூமிபாரத்தை) தாங்குகின்ற—எழில்-அழகும்—கனி-வலிமையும்பொருந்திய—தோள் - தோள்களையுடைய—மன்னர்- அரசர்களுக்கு—மன்னவன்-அரசனாகியவனது—மாண்-குணங்களையும்—எழில்-அழகினது—வகை-வகைகளையும்—நலம் - செல்வத்தையும்—கேட்டு- (அறிந்தோர்சொல்லக்) கேட்டு—மயலொடும்-மயக்கத்தலோடும்—வைகலும்-தினந்தோறும்—புலம்பும்-புலம்புவாள்—எ-று. * தொல்காப்பியம்-வினையியல்-நூ-கூ- பல்லோர்படர்க்கை

முன்னிலைதன்மை,யவ்வயின்மூன்றுநிகழுங்காலத்துச் - செய்யுமென்னுங்கிளவியொடுகொள்ளா, இவ்விதியாற்புலம்புமென்றதுபுலம்புவாள்-என்றாயிற்று (கருத்து) தமயந்தியானவள்நளனுடையகுணநிசயங்களைக்கேட்டு, மயலுற்றுப்புலம்புவாள்-என்பதாம். (இதுமுதல் - ௯- பாடல் தமயந்திகாமசசெய்கைகூறல்.) (௧)

தாதளைந்தினவண்டுகண்படுகுழற்றையல்
லேதமற்றதன்னெழிற்கிணையாமெனவெண்ணி
யாதரத்தின்வேளாணையிற்பயிலுநெஞ்சகத்தைத்
தூதுவிட்டனடோன்றல்பாற்றுறந்தனடுயிலே.

(இ-ள்) இனம்-கூட்டமாகிய—வண்டு-வண்டுகளானவை—தாது-மலர்ப்பொடியை—அளைந்து- பூசி—கண்படு - நித்திரைசெய்வதற்கிடமான—குழல்-கூந்தலையுடைய—தையல்-தமயந்தியானவள்—ஏதமற்ற - குற்றமற்ற; தன-தனது,எழிற்கு-அழகுக்கு—இணையாம்-ஒக்குமென்று—(இவனழகு) ஒக்குமென்று—எண்ணி-நினைத்து—ஆதரத்தின் - ஆசையினாலே—வேள்-மன்மதனது—ஆணையில்-ஆக்கினையிலே—பயிலும்- தங்குகின்ற—நெஞ்சகத்தை-(தன்)மனத்தை—தூது-தூதாக—தோன்றல்பால்-அரசனிடத்திலே—விட்டனள் - அனுப்பினவளாகி—துயிலை - நித்திரையை—துறந்தனள்-இழந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்மனத்தை நளனிடத்துத்தூதுவிட்டனள் அதனால்நித்திரையைவிட்டாள்-என்பதாம். (௨)

மின்னிலங்குவேனளன்பெயர்கேட்டிடும்விழைவாற்
பொன்னின்வார்கழல்விதர்ப்பர்கோன்பேரவைபோந்து
மன்னரியாரினும்வந்தியர்நிடதனைத்தெரிப்ப
வன்னவன்புகழ்கேட்டலும்புளகமுற்றயரும்.

(இ-ள்) மின் - மின்னல்போல—(இலங்கு)விளங்காநின்ற—வேல்-வேலையுடைய—நளன்-நளமகாராஜனது—பெயர்- நாமத்தை—கேட்டிடும்-கேட்கவேண்டுமென்கிற—விழைவால் - ஆசையினாலே—பொன்னின்-பொன்னாலாகிய—வார்-நீட்சிபொருந்திய—கழல் - வீரக்கழலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - விதர்ப்பதேசத்தாருடையவரசனது—பேரவை-பெரியசபையினிடத்து, போந்து-(அவனைத்தொழுதற்குச்செல்கின்றவன்போலச்) சென்று—மன்னரியாரினும்-அரசர்பலரினும்—வந்தியர் - புகழ்வோரானவர்—நிடதன்- நிடதேசத்தரசனை—தெரிப்ப - அதிகமாகப்புகழ—அன்னவன்-அப்படிப்புகழ்பெற்றவரசனது—புகழ்-கீர்த்தியை—கேட்டலும்-கேட்டவளவிலே—புளகம் - மெய்ம்மயிர்ச்சிலிர்த்தலை—உற்று - அடைந்து—அயரும் - (தமயந்தி) வாடுவாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவின்* அவையிற்சென்றுவந்தியர் நளனைப்புகழக்கேட்டுவருந்துவாளென்பதாம். * தொல்காப்பியம்,வாரநல்போகலொழுகன்மூன்றுநேர்பு நெடுமையுஞ்செய்யும்பொருள. (௩)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி-விருத்தம்.

அங்கணேயொழியாமன்னனிலாடவற்றெரிந்தென்றுக்—
கனக்குழையவரான்மன்ர்க்கொருத்துற்றங்காட்டி

னைஞ்செய்வண்டிமிருந்தண்டார்நளனலாதில்லையென் று
மனங்களித்துரைப்பக்கேட்டுமம்மர்நோயுழக்குமாதே.

(இ-ள்) அநங்கனை-மன்மதனை—ஒழியா - ஒழித்து—மண்ணில்-பூமியின்கண்—ஆடவன்-ஒருகாளையை—தெரிகிலென்று - ஆராய்ந்தேன் என்றுசொல்லி—கனம்-கனம்பொருந்திய—குழையவரால் - காதணியையுடையமகளிரால்—மன்னர்க்கு-மற்றையரசர்களுக்கு—ஓரோருகுற்றம்-ஒவ்வொருகுற்றத்தை—காட்டி - சொல்வித்து—இனைஞ்செய-கூட்டஞ்செய்கின்ற—வண்டு - வண்டுகளானவை—இமிரும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்-மாலையையுடைய—நளனலாது-நளராஜனல்லாமல்—இல்லையென்று-(ஒருவனு) மில்லையென்று—மனம் - நெஞ்சத்தில்—களித்து - மகிழ்ந்து—உரைப்ப-(அவர்) சொல்ல—கேட்டு-(தான்)கேட்டு, மம்மர்-மயக்கமாகிய—நோய்-நோயிலே—உழக்கும் - (தமயந்தி) வருந்துவாள்—எ-று. இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல் - யாட-அது அங்ஙனங்குவிவருமொழிப்பொருளை-யின்மையிற் றுமறைபினுமொன்றுக்கும் இவ்விதியால் அங்கயிலான் அநங்கன்னென்றாயிற்று (கருத்து) நளனே அழகுள்ளவனென்று மாதர் சொல்லக்கேட்டுத் தமயந்திவருந்துவாள் என்பதாம். (சு)

பாளைவாய்கமுகிற்றாவிப்படுபழஞ்சிதறிவாளை
தாளதாமரையிற்றுஞ்சுந்தண்பணைவிடதநாட்டி
னீள்வளங்கேட்டாள்போலச்சுதர்பாலிருபன்சீர்கேட்
டாளிமொய்ம்பினனையண்ணியணிமுலைநோக்கிச்சோரும்.

(இ-ள்) பாளை-பாளைகளானவை—வாய்-பொருந்திய—கமுகில்-பாக்குமரத்தின்மேலே—தாவி-பாய்ந்து—படு-குலைகளிலுள்ள—பழம்-கனிகளை—சிதறி-உதிர்த்து—வாளை-வாளைமீன்களானவை—தாள - தாளத்தையுடைய—தாமரையில்-தாமரைமலர்களிலே—துஞ்சும்-தூங்கப்பெறுகின்ற, தண்-தண்ணிய, பணை- கழனிகளையுடை, விடதநாட்டின-விடதேசத்தினது—நீள்வளம் - பெரியவளத்தை—கேட்டாள்போல் -கேட்பவள்போல—சுதர்பால் - (அங்கிருந்துவந்து) புகழ்வோரிடத்து—நிருபன்-அரசனது—சீர்-கீர்த்தியை—கேட்டு- கேட்டறிந்து—ஆளி சிங்கம்போல்பலமுடைய—மொய்ம்பு - தோள்களாகிய—இனை - இணைத்தை—அண்ணி-நினைத்து—அணி- ஆபரணங்களையுடைய—முலை-(தன்) முலைகளை—நோக்கி-பார்த்து—சோரும் (தமயந்தியானவள்) வாடுவாள்—எ-று. (இதுபிறிதினவிழ்ச்சியணி) (கருத்து)தமயந்திபுகழாளரிடத்துவிடதநாட்டுவளங்கேட்பவள்போல நளன்கீர்த்தியைக்கேட்டு அவனைச்சேர்க்கைதனங்களைப்பார்த்துவருந்துவாள் என்பதாம். (எ)

ஓவியத்துறைகைபோயவொருவனையுருவின்மிக்க
காவலனொருவன்மற்றோர்கன்னிநீயிட்டுகென்னத்
தாவருமெழிலிற்கோட்டத்தானுமந்நளனுமாக
மேவரவினிதினோக்கிமெய்ம்மயிர்பொடிக்குமன்றே.

(இ-ள்) ஓவியம்-சித்திரவித்தையினது—துறை - வழியிலே—கைபோய - வல்லவனொருவனை - ஒருவனைப் (பார்த்து) —உருவின்-அழகினிலே—மிக்க-(யாவரினும்) மேற்பட்ட—காவலனொருவன் - ஒரு அரசகுமாரனையும்—மற்றோர் - வேறொரு—கன்னி - கன்னிகையும்—நீ இட்டுகென்ன-நீயெழுதுகவென்றுசொல்ல—தாவரும்-வருத்தஞ்சேர்தலில்லாத—எழிலில்-சித்திரச்சாலையிலே—கோட்ட-(அவ்விருவர்வடிவங்களையுமவ)னெழுத—தானும்-(விரும்பிய)தானும்—அந்நளனுமாக(விரும்பப்பட்ட) அநளராஜனுமாக—மேவர-பொருந்த—இனிதின்-இனிதாக—நோக்கி-பார்த்து—மெய் - உடம்பிலுள்ள—மயிர் - மயிர்களானவை—பொடிக்கும்-சிலிர்க்கப்பெறுவாள் (தமயந்தியானவள்)—எ-று. (கருத்து) சித்திரனெழிதிக்கொடுத்த இருபடங்களையுந்தமயந்தி பார்த்துப்புளகமடைந்தாளென்பதாம். (அ)

வள்ளற்றாரகலந்தன்னில்வனமுலைநினைக்கவென்று
முள்ளத்தாள்கனவிற்காணாதொழிந்தநாளுண்டோகங்கு
னள்ளிற்கூர்துயிலிற்காணாநற்பொருள்காணுங்கொல்லோ
மெள்ளத்தான்விதியாற்கூட்டுஞ்செயல்வினைவிலக்கலாமோ.

(இ-ள்) வள்ளல்-நளமகாராஜனது—தார் - மாலையையுடைய—அகலந்தன்னில்-மார்பினிடத்தே—வனம் - சித்திரத்தையுடைய—முலை-முலைகளானவை—நினைக்க - அழுந்தாநிற்க—என்னும் (அவனை) இடைவிடாதுநினைக்கின்ற—உள்ளத்தாள் - மனத்தையுடையதமயந்தியானவள்—கனவில்-சொப்பனத்திலே—காணாது-காணாதிருக்க—ஒழிந்தநாள்-கழிந்தநாளும்—உண்டோ-உண்டோ—(இல்லை) காணா(முன்)காணப்படாமல்—நல் - நல்ல—பொருள்-ஒருபொருளை—கங்குல் - இரவினது—நள்ளில்-நடுவிலே—கூர்-செய்யப்பட்ட—துயிலில்-நித்திரையிலே—காணுங்கொல்-(ஒருவன்)காண்பானோ—(வெளியின்)விதியால்-ஊழினால்—கூட்டும்-(அதனைக்)கூட்டுகின்ற—செயல்வினை(அந்நித்திரையின்) செய்கையை—மெள்ளத்தான் - விரையாமலேனும்—விலக்கலாமோ (அசம்பவமென்று) விலக்கலாமோ-ஆகாது—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி நளனைக்கனவிற்காணாதொழிந்தநாளில்லை கண்ணிற்காணாதபொருள் கனவிற்காணாது காணாநளனைக்கனவிற்கண்டது விதிகூட்டுஞ்செயல் என்பதாம். (கூ)

நட்புலனென்னுந்தூயகதவடைத்திதயமேய
வுட்புலனொடுங்கநோக்கியுறுதுயிலென்னுந்தோழி
பட்குலஞ்சூழும்வைவேலிறையெழிற்பொலிவுகாட்டு
முட்பொதிபசுந்தாட்செய்யமுளரிபோன்றுசகதிணட்கே.

(இ-ள்) தூய-நீர்த்துளிகளைத்தூவிய—நட்புலனென்னும்-கண்ணிமைகளென்கிற—கதவு-கதவுகளை—அடைத்து - சாத்திக்கொண்டு—இதயம்-நெஞ்சமாகிய; (தன்வீட்டின்) மேய-தங்கிய—உட்புலன்-மனமனது—ஒடுங்க-அடங்க—நோக்கி - அச்சமயம்பார்த்து—உறு - அடைந்த—துயிலென்னும்-நித்திரையென்கிற—தோழி - பாங்கியானவள்—பு

...குலம்-பிறைமயினமானது—கழலும்-வட்டமிட்டப்பெறுகின்ற—வை-கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—இறை-நளமகாராஜனுடைய—தாழில்-அழகினது—பொலிவு-பெருக்கத்தை—முன்-முன்னுக்காலே—பொதி-நிறைந்த—பசு-பசிய—தாள்-தண்டையுடைய—செய்ய முளரிபோல்-செந்தாமரைமலர்போலும்—முகத்திற்கு-முகத்தையுடையதமயந்திக்கு—காட்டும்-காண்பிப்பாள்—எ-று. (இது உருவகவணி) (கருத்து) இந்திரையென்னும் பாக்கியமானவள் நளனது அழகைத் தமயந்திக்குக்காட்டுவாளென்பதாம். (௮)

தாமரைமுகங்கள்வாட்டுந்தண்பனிக்காலந்தன்னிற்
காமர்வெம்பகனீட்டித்தவண்ணமுங்கணவர்த்தீர்ந்தோர்
சேமுறவேனிற்காலமிரவுநீட்டித்தவாறுந்
தாமமென்கூந்தற்செவ்வாய்த்துடியிடையாயவன்றே.

(இ-ள்) தாமரை-தாமரைமலர்களுடைய—முகங்கள்-முகங்களை—வாட்டு-வாடச்செய்கின்ற—தண்-தண்ணிய—பனிக்காலம்-பனிக்காலமானது—தன்னில்-தன்னிலே—காமர்-அழகிய—வெம்பகல்-வெவ்வியபகலை—நீட்டித்தவண்ணமும்-நீள்வித்தபடியும்—கணவர் (தம்முடைய) நாயகரினின்றும்—தீர்ந்தோர்-நீங்கினமாதர், எம்மையிலே; உள—அவிடத்துக்காரணமாகிய, வேனிற்காலம்-வெயிற்காலமானது (தன்னில்) தன்னிலே—இரவு-இரவை, நீட்டித்தவாறும்-நீள்வித்தபடியும்—தாமம்-புகைபோலும்—மெல்-மெல்லிய—கூந்தல்-கூந்தலையும்—செவ்-செய்ய—வாய்-வாயையும்—துடி-உடுக்கைபோலும்—இடை-இடையையும்; உடைய-தமயந்தியானவள்—ஆய-துன்பப்படுத்தற்கேயாகும்—அன்றே-இது ஆச்சரியம்—எ-று. (கருத்து) பனிக்காலம்பகலை நீட்டித்ததும் வேனிற்காலம் இரவை நீட்டித்ததும் தமயந்தி ஆயாசப்படத்தான். (௯)

மணிவெயுழுவனையதோளார்மனவலியகற்றுந்திப்
பணைவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பைந்தொடிகுணநூலாக
வணிகிளர்சீர்த்திமுத்தங்கோர்த்தனனரசர்சென்னி
தணிவறவிளங்கும்பைம்பொற்றாமரைத்தாளினானே.

(இ-ள்) அரசர்-அரசருடைய—சென்னி-தலைகளிலே—தணிவற-ஒழிவில்லாமல்—விளங்கும்-விளங்குகின்ற—பைம்பொற்றாமரை-பசியபொற்றாமரைமலர்களாகிய—தாளினான்-அடிகளையுடைய, (நளமகாராஜனானவன்) அரவு-பாம்பினது—துத்தி-கரும்புள்ளிகளையுடைய—படம்-படம்போலும்—அல்குல்-அரைமுன்பக்கத்தையும்—செவ்வாய்-செய்யவாயையும்—பைந்தொடி-பச்சைவளையல்களையும் உடைய தமயந்தியினது—மணிவெயுழுவனைய-மணித்தூண்போலும்—தோளார்-தோள்களையுடையகாளையரது—மனவலி-தைரியத்தை—அகற்றும்-நீக்குகின்ற—குணம்-குணமானது—நூலாக-இழையாக—அணி (தன்) னழகிலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—சீர்த்தி-கீர்த்தியாகிய—முத்தம்-முத்துக்களை—கோர்த்தனன்-(அவ்விழையிலே) கோர்த்த

—ன-று. (இதுகுணத்தினூலையும்-கீர்த்தியின்முத்தையும்ஆரோபித்ததால்உருவகவணி) (கருத்து) நளமகாராஜன் தமயந்திகுணமேநூலாகவும், தன்கீர்த்தியேமுத்துக்களாகவும்-கோத்துக்கொண்டிருந்தான் என்பதாம். இதுமுதல்-௫-பாடல்களனுகாமங்கூறல். (௰)

வனப்பினில்வென்றவேந்தைவயங்கொளுங்காலமென்றுங்
கணைத்துவண்டிமிருங்கூந்தல்கருதியவிலக்கந்தப்பாத்
தனிப்படையாகவேற்கெண்ணினன்றரளஞ்சிந்தக்
குனிக்குமென்கரும்பான்மேருவில்லினைவெல்லுங்கோளான்.

(இ-ள்) தரளம்-முத்துக்களானவை—சிந்த-உதிராநின்ற—குனிக்கும்-வளைக்கப்பட்ட—மென்கரும்பால்-மெல்லியகருப்புவில்லினாலே—மேருவில்லினை-மேருவைவில்லாகக்கொண்டகடவுளையும்—வெல்லும்-வென்ற—கோளான்-(பெருமையையுடைய) மன்மதனானவன்—வயம்-வெற்றியை—கொளும்-கொள்ளுதற்கேற்கின்ற—காலமென்று-காலம்(மிதுவே)யென்று—வண்டு-வண்டுகளானவை—கணைத்து-ஒலித்து—இமிரும்-ஏறப்பெறுகின்ற—கூந்தல்-கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள்—கருதிய-(தன்னாலே) குறிக்கப்பட்ட—இலக்கம்-குறியினின்றும்—தப்பா-தப்பாத—தனி-ஒப்பற்ற—படையாக-ஆயுதமாக—வனப்பினில்-அழகினால்—வென்ற (தன்னை) வென்ற—வேந்தை-நளமகாராஜனை—வேறற்கு-(அப்படையால்)வெல்லுதற்கு—எண்ணினன்-ஆலோசித்தான்—எ-று. (கருத்து) மன்மதனானவன் தமயந்தியைப்படையாகக்கொண்டு நளனைவெல்லநினைத்தான் என்பதாம். (௰௧)

அணங்கினுக்கணங்குசெய்யுமணிகிளரஞ்சில்லோதி
குணங்கமழ்குருதிவைவேற்கொற்றவன்செவியுறுமுன்
மணங்கமழ்தென்றற்றேரோன்வாங்குபைங்கழைவிற்பூட்டுங்
குணஞ்செவிப்பட்டதன்றோவன்மையார்குணிக்கற்பாலார்.

(இ-ள்) அணங்கினுக்கு-தெய்வமகளிருக்கு—அணங்கு-வருத்தத்தை—செய்யும்-செய்கின்ற—அணி-அலங்கரித்தலாலே, கிளர்-விளங்காநின்ற—அம்-அழகிய—சில்-பொன்வட்டத்தகட்டணிபொருந்திய—ஓதி-கூந்தலையுடையதமயந்தியினது—குணம்-குணமானது—கமழ்-கமழாநின்ற—குருதி-உதிரத்தையுடைய—வை-கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலைத்தாங்கிய—கொற்றவன்-நளமகாராஜனது—செவி-காதிலே—உறுமுன்-அடைவதன்முன்னே—மணம்-மணமானது—கமழ்-மணக்கப்பெற்ற—தென்றல்-தென்றலாகிய—தேரோன்-தேரையுடையமன்மதனால்—வாங்கு-வளைக்கப்பண்ட, பைங்கழைவில்-பசியகருப்புவில்லிலே—பூட்டும்-ஏறிடப்பட்ட—குணம்-குணமானது, செவி-(அம்மன்மதன்) காதிலே—பட்டது-அடைந்தது—அன்றோ-அப்படிப்பட்டமன்மதனது—வன்மை-வல்லமையை—யார்-யாவர்—குணிக்கற்பாலார்-அளவுசெய்யவல்லவர்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திகுணநிசயமானது நளன்காதில்விழுமுன் மன்மதனுவன்விற்பூட்டும் வல்லமையையார்சொல்லவல்லாரென்பதாம். (௰௨)

கல்வியினூனெறிக்கட்போயகாவலன்றன்னையின்னே
வெல்குவலென்னநெஞ்சின்விழைவுறக்கருப்புவில்லான்
மல்லலம்புவனமூன்றும்வென்றதன்வரம்பில்சீர்த்தி
யல்கலிலையமென்னுமாழியினுகுத்துநின்றான்.

(இ-ள்) கல்வியின்-கல்வியினது—நெறி-வழியில்—கைபோய-வல்லவனாகிய—காவலன்றன்னை-அரசனை—இன்னே-இப்போதே—வெல்குவலென்ன-வெல்வேனென்று—நெஞ்சின்-(தன்)மனத்தில், விழைவுற-ஆசைகொண்ட—கருப்புவில்லான்-கருப்புவில்லையுடைய (மன்மதனானவன்), புவனமூன்றும்-உலகமூன்றையும்—வென்ற-(அதனால்) வென்றுசம்பாதிக்கப்பட்ட—தன்-தனது—மல்லல்-வளமைபொருந்திய—வரம்பில்-அளவில்லாத—சீர்த்தி-கீர்த்தியை—அல்கலில்-குறைதலில்லாத—ஐயமென்னும்-சந்தேகமென்கிற—ஆழியின்-கடலுள்—உகுத்து-முழுகச்செய்து—நின்றான்-(திகைத்து)நின்றான்—எ-று. (கருத்து) நளனைவெல்ல விருப்புற்றமன்மதனானவன் தன்கீர்த்தியைச்சந்தேகக்கடலிற்சொரிந்து மயங்கிநின்றானென்பதாம். (௰௩)

தண்ணறுந்துளிக்குங்கூந்தற்றமயந்திமுலையும்போர்வே
லண்ணறன்புயமுங்கூட்டும்விதிவலியழுதிற்றம்மா
மன்னனம்முழவுந்தோளான்மனவலிக்கவசமாக
மென்மலர்வாளியாலுமுரணறப்பிளந்ததன்றே.

(இ-ள்) தண்-தண்ணிய—நறு-மலர்த்தேனை, துளிக்கும்-துளிக்கின்ற—கூந்தல்-கூந்தலுள்ள—தமயந்தி-தமயந்தியினுடைய—முலையும்-முலைகளையும்—போர்-போர்க்குரிய—வேல்-வேலைத்தாங்கிய—அண்ணல்-நளமகாராஜனுடைய—புயமும்-தோள்களையும்—கூட்டும்-சேர்க்கும்—விதி-தெய்வத்தினது—வலி-நினைப்பானது—அழுதிற்றுவைய ...உடைத்தாயிற்று—மன்-அரசனைத்தரித்த—அனைய-அனையதாகிய—முழவு-மத்தளம்போலும்—தோளான்-தோள்களையுடைய அவ்வரசனது—மனவலி-தைரியமாகிய—கவசம்-கவசமானது—மாரன்-மன்மதனது—மென்-மெல்லிய—மலர்வாளியாலும்-பூவம்பினாலும்—உரணற-உரங்கெட—பிளந்தது-பிளந்தது—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமுலைகளையும்நளனிருதோள்களையும்சேர்க்கும்விதிவசம்வலுமையுள்ளதாதலால் நளனுடைதரியமாகியமன்க்கவசமானது மன்மதபாணத்தாற்பிளந்ததென்பதாம். ()

தேன்கமழ்தாளவிழுமுளரியாய்முகத்தேவுமாகும்
தாங்கருங்காமவெம்மைதரிக்கிலராகியன்றே
வாங்குதண்டிகையிற்றன்னொண்மலர்வயின்வதிந்தார்மன்னன்
வீங்குருசிறுசிற்றேன்றுமதனைவெவ்வாறுநீக்கும்.

(இ-ள்) தேன்-தேனானது—கமழ்-மணக்கப்பெற்ற—தாளவிழு முளரி-அளவில்லாமல்லையுடையகடவுளும்—நான்முகத்தேவும் - நான்குமுகங்களையுடையகடவுளும்—ஈசனும் - எங்கோனும்—தாங்கரு (தாவராவும்) தாங்குதற்கரிய—காமவெம்மை - மன்மதனாலுண்டாகிய வெப்பத்தை—தரிக்கிலராகி-பொறுக்கமாட்டாதவராகி—வாங்கு - வளைந்த—தண்

டிகையில்-குளிர்ச்சிபொருந்தியபாற்கடலின்கண்ணும்—தன்னொண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்வயின் - தாமரைப்பூவின்கண்ணும்—வதிந்தாரன்றே வாசஞ்செய்கின்றாரன்றோ—மன்னன்-அரசனானவன், நீங்கரு.. நீங்காத—தீ....(தன்து) சாயைவடிவமாக—தோன்றும் - தோன்றுகின்ற—தனை-மன்மதனின்றும்—எவ்வாறு எவ்வுபாயத்தினாலே—நீங்கும் - நீங்கமாட்டுவான்—எ-று. (கருத்து) பிரமனும் விஷ்ணுவும் காமக்கனலுக்காற்றாமல் கடலிலும்மலரிலுமிருக்கிறார்கள் அவ்வையார்களன்மதனை விட்டெவ்வாறுநீங்குவான்-எ-ம். (௰௫)

மானநீராணைத்தூழ்ந்த மன்னவனுளந்தினூடே
நானலம்பருவமென்னுந்தேர்பூழியனபொழுதல்கு
கானமும்புழுகுங்கொட்டி நகைமணிமுத்தஞ்சூட்டு
நீனிறமணிகட்கொங்கைக் குடத்தினனிப்புக்காள்

(இ-ள்) மானம்-நாணமாகிய—நீராணம் -அகழியினாலே; சூழ்ந்த-சூழப்பட்ட—மன்னவன-அரசனது—உளத்தினூடு-மனத்தினுள்ளே—நா-குற்றமற்ற—நலம்பருவமென்னும் - நலமாகிய பருவமென்கிற—தேர்பூழி-பாக்கியினாலே—அனபொழுத-(அவன்பே)லனபுபெறுக—நல்கு-கொடுக்கப்பட்ட—கானமும்-கஸ்தூரியையும்—புழுகும் -புழுகையும்—கொட்டி-அப்பி—நகை-காந்திபொருந்திய—மணி - அழகிய—முத்தம்-முத்துவடத்தை—சூட்டும்-சூட்டப்பெற்ற—நீனிறமணி -நீலமணிபோலும்—கண்-குசுகத்தையுடைய—கொங்கை - முலைகளாகிய—குடத்தினால்-குடங்களினாலே—நீந்தி-(அவ்வகழியைக்)கடந்து, புக்காள்-சென்றாள்—எ-று (கருத்து)தமயந்தியானவள்நாணமென்னுமகழியைக்கொங்கைக் குடங்களாலேநீந்தி அவனுள்ளத் துட்புகுந்தாள்-எ-ம். (௰௬)

சிறையளிகுடைந்துபாடுந்தேமலர்ப்பசுழிமாரி
நிறைவிரியலங்கன்மார்பிற் றினைத்தவினையுந்தன்பந்
திறைமதிவிளங்குங்குறகாலையுமணையுமல்லாற்
பிறரியாமலுள்ளத்திடக்கினன்பிறங்குதோளான்

(இ-ள்) பிறங்கல்-மலைபோலும்—தோளான் - தோள்களையுடையவனானவன்—சிறை-சிறைகளையுடைய—அளி -வண்டுகளானவை—குடைந்து - துளைத்து—பாடும்-பாடப்பெறுகின்ற—தேம் - பரிமளம்பொருந்திய—மலர்ப்பசுழி-பூவம்புகளது—மாரி-மழையானது—நிறை-நிறைந்த—விரி-மலர்ந்த—அலங்கல்-பூமாலையணிந்த—மார்பில்-மார்பின்கண்ணே—தினைத்தவினை - (தினைத்தலினாலே—வெயும் - தினைத்தலுண்டாகின்ற—அன்பம்-தன்னதுன்பத்தை—சிறை-மதி-சந்திரன்—விளங்கும்-விளங்காநின்ற, குறைகாலையும்-இராக்காலமும—(சிறைமதி) சந்திரன்போல—(விளங்கும்) விளங்காநின்ற, அணையும்-பாயலும்—அல்லால்-அல்லாமல்—பிறர்-மற்றொருவரும்—அறியாமல்-அ

றியாதிருக்க—உள்ளாந்து- தன்மனத்தின் கண்—அடக்கினன்-மறைத்தனன்—எ-று.(கருத்து) மன்மதபாணத்தாலுண்டான துன்பத்தை நளமகாராஜன் பிறர்அறியாமலடக்கினனென்பதாம். (௰௭)

தண்கொடிமெலிந்துமையைத் தனிக்குடைநிழற்றுமைம்பொற்
கிளையொளிப்பூணன்வீமன் பாவையைக்கேட்டல்செய்யா
வளிசெயவுயிரோயுங்கொடி யறத்திரையறவிட்டானு
மின்னிலன்வெண்ணிலாமண் பூண்டவிர்ப்பார்கொல்லோ

(இ-ள்) வையம்-பூமிக்கு—தனி-ஒப்பற்ற—குடை-குடையினாலே—நிழற்றும்-நிழலைத்தருகின்ற—ஐம்பொன்-பசும்பொன்னாலாகிய—கிளர்-விளங்காநின்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய—பூணன்-ஆபரணத்தையுடையவரசன்—தண்கொடி-உள்ளத்தளர்ச்சியால்—மெலிந்து-மெலிந்து—வீமன்-வீமராஜனுடைய—பாவையை-புத்திரியாகிய தமயந்தியை, அறிவெனாதுகுவென்று, கேட்டல்செய்யான்—அவனையாசிதிலன்—இனிவெனி-(ஏற்ப)இசைச்சியன்று—வெண்ணிலா-விலாநத்து—மாணம்-மானமாகிய(பூண்)—பூண்டவர்-தரித்தவர், உயிரொழிவினையும்—உன்னை பின்னுள்ளதாகிய—அறத்திரை—தருமத்தையும்—அற-பற்றற—விட்டாலும்-கைவிட்டாலும்—இரப்பார்கொல்-இரப்பாரோ இரவார்—எ-று.(கருத்து) மானமுள்ளவர் இரவார்போல நளமகாராஜன் வீமராஜன்மகளைக் கேளானென்பதாம். (௰௮)

திறங்கிளர்ச்சமைதந்தேதாளமெட்டுயிர்ப்பெறியுந்தோறும்
பிறங்குகல்சிறிதுமின்றிக்கெறுக்குமென்றாக்குமெப்பட்டான்
மறங்கிளர்வேறகண்மாதிறுமுலெளிகயத்தநெறி
கறங்கிலைக்கழலவனறுட்குளைப்பதுகாககமாட்டான்

(இ-ள்) திறம்-காத்திரத்தாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—சுவாசம்-நாசிகாபுகம்போலும்—தோளான்-தோள்களையுடைய அரசனானவன்—கெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சை—எறியுந்தோறும்-விடும்போதெல்லாம்—பிறங்குதல்-(அவற்றினகாரணமாகியகாமம்) வெளிப்படுதல்—சிறிதாயினும்—இன்றி-இல்லாமல்—வெறுமை-வெறுமை—தாக்கால்—மறைக்கும்-(பிறருக்கு அதனை)மறைப்பான், மறம்-வீரத்தன்மையினால்—கிளர்-விளங்காநின்ற—வேல்-வேல்போலும்—கண்-கண்களையுடைய—மாதின்-தமயந்தியினது, உருவெளி-(பிராந்தியால்)வெளியிலேதோன்றுகிறவுருவத்திற்கு—வயத்தனாகி-வசப்பட்டவனாகி—நெறிகாறு-வழிதோறும்—கெருக்கு-மனமாது—உழை-கழல—அன்றோடு—அப்பொய்யாக்கோன்றுகிறதையுந்திக்கு—வெட்பால்-ஆசையால்—உரைப்பது-சொல்லுதலைத்தவிர்ந்து, காக்கமாட்டான்-மறைக்கமாட்டான்—எ-று.(கருத்து) பிறரறியாமல் காமத்தை மறைக்கும் நளமகாராஜன் உருவெளித்தோற்றத்தையுந்தியோடு ஏப்பசுவனத மறைக்கமாட்டான். (௰௯)

* பிரமிதாதம் (௫௯-ம்பாடல்) விசோழியம்(௰௭)-ம் உ-பாடல் வீரபுத்திரசி-னையும்-என்றறிக.

பொறிவழியுள்ளம்போகாப்புரவலன்காமநோயை
மறைசெயமறையாதாகமம்மரினுளுட்கொள்ளா
வறைகழலவனிவேந்தர்நெருங்குபேரவையினீங்கி
நறைகமழ்சோலைசெல்வானுளத்தினியைதல்செய்தான்

(இ-ள்) பொறி-ஐம்பொறிகளது—வழி-வழியினாலே—உள்ளம்-மனத்தை—போகா-செலுத்தாத—புரவலன்-அரசனானவன்—காமநோயை-காமவியாதியை—மறைசெய்-வேறுகாரணங்களால் மறைக்க—மம்மரின்-உன்மத்தத்தினாலே—மறையாதாக-வெளிப்பட—காண்-காணத்தகாத—உட்கொள்ளா-உள்ளேகொண்டு—அறை-ஒலிக்கின்ற—கழல்-வீரகழலையுடைய—அவனி-பூமியிலுள்ள—வேந்தர்-அரசர்களானவர்கள்—நெருங்கு-நெருங்கப்பெற்றிருக்கின்ற—பேரவையின்-பெரியசபையினின்றும்—நீங்கி-நீங்கி—நறை-தேனானது—கமழ்-மணக்கப்பெற்ற—சோலைசெல்வான்-சோலைக்குப்போகும்படியாக—உளத்தின்-மனத்தின்கண்—இயைதல்செய்தான்-அவன்விரும்பினான்—எ-று.(கருத்து) நளமகாராஜன் காமத்தை மறைக்க அதுகாமம் வெளிப்பட வெட்கங்கொண்டு சபையைவிட்டுச் சோலைக்குப்போக விரும்பினன்-எ-ம். (௨௰)

கொட்புறவுலவுந்தேனுஞ் சுரும்புந்தாதுகளின்குப்பை
அட்டமாரநுக்கவென்னு நாவலர்மனத்தின்கூட்டம்
கட்புலன்கதுவல்செல்லாக் கடிப்பிணைக்கற்பானாலை
வெட்புறப்பிடித்தல்போலப் பிறங்குமாக்கொண்டலென்றான்.

(இ-ள்) கொட்பு-சுழற்சிபொருந்த—உலவும்-உலாவுகின்ற—தேனும்—சஞ்சரிக்கின்றதேனும்; சுரும்பு-சுரும்புகளினின்றும்—அடை-கால்களையுடையனவாகிய—தாதுகளின்-புழுதியினது—குப்பை-கூட்டமானது, கட்புலன்-கண்ணறிவிற்கு—கதுவல்செல்லா-பற்றுதல்கூடாத—கடிப்பிணை-தோடுகளை—கற்பான்-கற்கும்பொருட்டு—காலை-கால்களை—வெட்புற-ஆசைமிக—பிடித்தல்-பிடித்தலையுடைய—நட்பமார்-நண்பரைப்போன்ற—அநுக்கவென்னும்-அநுக்கவென்கிற—நாவலரும்-சொல்லைக் கூட்டாத—மனத்தின்-மனங்களது—கூட்டம்-கூட்டத்தைப்போல—ஒத்துத்தோன்றிநிற்க—பிறங்கு-விளங்குகின்ற—மா-குதிரையை—கொண்டலின்-கொண்டுவாருங்கள்—என்றான்-என்றுசொன்னான்(அரசன்)—எ-று.(கருக்கசம்பிரகருத்திரம்)மனம் அநுவென்றதற்குவிதி-இன்பமுந்தியபன்புறத்ததுஉன், கருவியாம்பொறி மனம்ஓடுதோறிற்றே நின்றி, மனமயானுவென்டவிறப்பவா, மனுவாயிற்று எனமனுநூற் புலவர். (கருத்து) நளன் குதிரையைக்கொண்டுவாவென்றானென்பதாம். (௨௧)

பண்ணைக்குஞ்சமந்தலைப்போர்தேரிவிற்பரிக்குமன்னர்
மன்னனைப்பரிப்பல்யானை வருகதேர்விரைதன்னை
என்னனோதீர்தாங்குமாதென நேழுபரியினோக்கிக்கன்ன
மின்னிழுளிகிக்குவெண்புகழ் கூட்டமார்கொண்டோர்

(இ-ள்) பன்னகம்-ஆதிசேடனுலே—சுமக்க-(ஆயிரந்தலைகளாலே) சுமக்கப்படுகின்ற—வைப்பு - பூமியை—ஓர் கோளினில்-(தனது) ஒரு தோளினுலே—பரிக்கும்-தாங்குகின்ற—மன்னர்மன்னனை - அரசர்க்கரசனை—யானே-நான் தனியாக—பரிப்பல்-சுமக்கவல்லேனை—வரு -வருகின்ற—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—இரவி தன்னை,சூரியனை—தீர் (பலவாகிய) தீங்கள்—தீர்க்குமறு-தாங்குஞ்செய்யகை—என்னை - என்தன்மைத்து—என்று-என்று பழித்து; எழுபரிநை- (அச்சூரியனதுதேரிலுடைய) ஏழு குதிரைகளைப் (பார்த்து), நக்கென்ன - சிரித்தல்போல—வெண்பல்-வெள்ளைப்பற்களது—மின்-விளங்காநின்ற—ஒளி-ஒளியை—விரிக்கும்-பரப்புகின்ற—கூந்தல்-புறமயிரையுடைய—மா -குதிரையின்மேல்—மேற்கொண்டான்-அரசனேறினன்—எ-று.(கருத்து) நளமகாராஜன் அக்குதிரையின்மேலேறினனென்பதாம். (உ௨)

கொய்யுளைப்பரியிற்செல்லுங்குரிசில்வாண்முகத்திற்செவ்விச்
செய்யபங்கயமென்றெண்ணித் தெரிவையர்முகத்துலாய
வையரிபரந்தமைக்க ணளியினந்தொடர்ந்துவீழ
மையலங்களிற்றுவேந்தர் மலரடிபரவச்சென்றான்

(இ-ள்) கொய்-கொய்யப்பட்ட—உளை -கழுத்துமயிரையுடைய—பரியில்-குதிரையில்—செலலும்-போகாநின்ற—குரிசில் - அரசனது, வாள்-காந்திபொருந்திய—முகத்தில்-முகத்தினில்—செவ்வி- பருவமுள்ள—செய்யபங்கயமென்று-செந்தாமரைப்பூவென்று,எண்ணி -(அதனை) நினைத்து—தெரிவையர் - மங்கையருடைய—முகத்து - முகங்களிலே—உலாய-உலாவுகின்ற—ஐயரி-திஞ்சவரிகள்—பரந்த -பரவப்பெற்ற—மை-அஞ்சனத்தையுடைய—கண்-கண்களாகிய—அளி -வண்டுகளது—இனம்-கூட்டமானது—தொடர்ந்து-சென்று—வீழ -விழாநிற்கவும்—மையலங்களிற்று-மதயானைபோலும்—வேந்தர்- அரசர்களின்—மலர்-தாமரைமலர்போலும்—அடி - பாதங்களை—பரவ-துதிசெய்யாநிற்கவும்—சென்றான்-(அரசன்) போயினன்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராஜன் அரசர்கள்வணங்கச்சோலையிற்சென்றானென்பதாம ()

கழிகொள்வாம்பரியிழிந்து துன்னலர்மௌலிதேய்க்குங்
கழல்களிற்கழல்கள்சேர்த்தகாட்சிமுன்வெருவித்தோற்றத்
தழனிறத்தளிருஞ்செய்யதாமரைமலருமல்கி
விழைவுறுவனமென்றெண்ணி விசித்தபொற்கவசம்போன்றே

(இ-ள்) கழி-கழியை—கொள்-கொண்ட,வாம்-தாவாநின்ற—பரி-குதிரையிலிருந்து—இழிந்து-இறங்கி—துன்னலர்-பகைவரது—மௌலி-மகுடத்தை—தேய்க்கும் - தேய்க்கின்ற—கழல்களில் -அடிகளிலே—சேர்த்த-தொடுக்கப்பட்ட—கழல்கள்-செருப்புகளானவை—காட்சி—காண்கைக்கு—முன்-முன்னே—வெருவி-அஞ்சி—தோற்ற-தோற்றுப்போன—தழல்-தீயினது—நிறம்-நிறத்தையுடைய—தளிரும்-தளிர்களும்—செய்யதாமரைமலரும்-செந்தாமரைமலர்களும்,மல்கி- பெருக்கமடைந்து, விழைவுறு-(அவற்றுலே தடுக்கப்படாமையாக)விரும்பப்பட்ட,வ

னமென்று—பொழிலென்று-(நினைந்து)—எண்ணி-ஆலோசித்து—விசித்த-(அவ்வடிகளாற்)போர்த்துக்கொள்ளப்பட்ட—பொன்னைப்போன்ற—கவசம்-கவசங்களை—போன்ற-ஒத்திருந்தன—எ-று.(கருத்து) கால்களிலணிந்தசெருப்புகள்கவசங்களையொத்திருந்தனவென்பதாம். ()

வயிரியர்பாடற்றீந்தேன்செவிபுலத்தினிதுமாந்திக்
கயிரவமனையவாயார்கவரிகாலசைப்பக்காமப்
பயிரெனப்படருமாதர்வெள்ளடைப்பாகுநல்கச்
செயிருறுவனங்காப்பாளர்செறிவளங்காட்டக்கண்டான்

(இ-ள்) வயிரியர்-பாடகரது—பாடல்-பாடலாகிய—தீந்தேன்-மதுரத்தேனை—செவிப்புலத்து-செவியறிவாகிய (வாயிலுலே)—இனிது-இனிதாக—மாந்தி-குடித்து—கயிரவமனைய-செவ்வல்லிமலர்போலும—வாயார்-வாயையுடையமாதர்கள்—கவரி-சாமரத்திலுலே—கால் - வாயுவை—அசைப்ப-எழுப்பவும்—காமப்பயிரென- மன்மதனதுபயிர்போல—படரும்-உடன்செல்கின்ற—மாதர் - மாதரானவர்—வெள்ளடை-வெற்றிலைச்சுருளையும்—பாக்கும் - பாக்குப்பிளவையும்—நல்க-கொடுக்கவும்—செயிர் உறு-குற்றமற்ற—வனம்-வனத்தை—காப்பாளர்-காப்பவர்—செ-செறிந்திய—வளம்-சோலைவளத்தை—காட்ட-காண்பிக்க—கண்டான்-(அரசன)பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) காவலாளர்வனவளப்பத்தைக்காட்டநளன்கண்டானென்பதாம். (உ௩)

கோங்கிளமுலைகடாங்கிக்கொடியிடைதுடங்கக்கூவு
மாங்குயிற்கிளவிதன்னுல்வருகெனமுகமன்கூறித்
தேங்கமழ்வனமான்புன்னைப்பூம்பொரிதூவிசெவ்வி
தாங்குமென்றளிர்க்கைதன்னுற்கனிதரத்தகவிற்கண்டான்

(இ-ள்)தேம்-பரிமளமானது—கமழ்-(தன்கண்) மணக்கின்ற—வனமான்-அவ்வனமாகிய மங்கையானவள்,கோங்கு-கோங்கரும்புகளாகிய, இளமுலைகள்-இளமைபொருந்தியமுலைகளை—தாங்கி-சுமந்து—கொடி-பூங்கொடியாகிய—இடை - இடையானது—துடங்க- அசைய—கூவும்-கூவுகின்ற—மா-மாமரத்திலிருக்கின்ற—குயில்-கோகிலத்தினது—கிளவிதன்னுல் -இசையினுலே—வருகென-(அரசனே) வாவென்று—முகமன்-இன்சொல்லை—கூறி-சொல்லி—புன்னை - புன்னையினுடைய—பூ-மலர்களாகிய—பொரி-பொரிகளை—தூவி - இறைத்து—செவ்வி-அழகை—தாங்கு-தாங்கிய—மென்றளிர் - மெல்லியதளிராகிய—கைதன்னுல்-கையினுலே—கனி-பழத்தை—தர -(தனக்குக்) கொடுக்க—தகவிற்-தகுதியாக—கண்டான்-அரசன்பார்த்தான்—எ-று.(கருத்து) வனமென்னும் பெண்கனிகொடுக்க நளன்கண்டானென்பதாம். (உ௪)

அரும்பிளநகையிற்றோன்றமுறுவலர்விற்றோன்றச்
சுரும்பியிர்முல்லைவீசுசெந்தமிழ்நுகருநிதலம்
விரும்பினர்ப்புணர்ந்தமாதர் மெய்யெழில்காட்டக்கண்டு
பொருந்தலர்வணங்குஞ்சேவலாந்தகைமுகிழ்த்த

(இ-ள்) அரும்பு-அரும்புகளி(லுள்ள), இளகனைப்பின்-சிறுநகைபோல—தோன்ற-விளக்கவும்—அழிஞ்ற-சிதறிய தேன்(துளிகள்), வெயர்வின்-வெயர்வுபோல—தோன்ற-தோன்றவும்—வீசும்-எறிகின்ற—தென்றலால்-தென்காற்றால்—துவளும்-அசைகின்ற—தோற்றம்-தோற்றத்தையுடைய—சுரும்பு-வண்டுகள்—நிமிர்-ஒலிக்கப்பெற்ற—முல்லை-முல்லைக்கொடியானது—விரும்பினர்-விரும்பிய தூடவரை—புணர்ந்த-கூடிய—மாதர்-மாதருடைய—மெய்-வடிவங்களது—எழில்-அழகை—காட்ட-காண்பிக்க—கண்டு-(அதனைப்பார்த்து) பொருந்தலர்பகைவரானவர்—வணங்கும்-தொழப்பெறுகின்ற—வேலாற்கு-வேலையுடையதுர்தன்கண்—அச்சமும்-அருந்துதலும்—மகிழும்-மகிழ்தலும்—பூத்த-உண்டாயின—எ-று. (கருத்து) முல்லைக்கொடியானது புணர்ந்தமாதரைப்போலுங்குறிகளைக்காட்டுதலால் அச்சமும் மகிழ்வும் உண்டாயின. ()

விரும்பியகணவர்கண்டார்மெய்புளகுற்றமென்ன
வரும்புகண்டகத்தலாகுமர்தனைப்பருவத்தன்றித்
தரும்புகையிடையிற்றோன்றுங்கனிதயபந்திகொம்மைக்
குரும்பையைநிகர்ப்பப்பொன்னங்குடத்தவமுயல்வபோன்ற

(இ-ள்) விரும்பிய-(தம்மால்) விரும்பப்பட்ட—கணவர்-நாயகரை—கண்டார்-கண்டமகளிருடைய—புளகுற்ற-மயிர்கூச்சுற்ற—மெய்யென்ன-உடம்புகள்போல—அரும்பு-அரும்பிய—கண்டகத்தலாகும்—முள்ளுகளையுடையனவாகிய, மாதளை-மாதளைமரங்களில்; பருவத்தன்றி-(பழுத்தற்குரிய) காலமல்லாதகாலத்திலே, தரும்-(பழுக்கத்) தரப்படுகின்ற—புகை-புகையினது—இடையில்-நடுவிலே, தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—கனி-கனிகளானவை—தயத்தி-தயந்தியையுடைய—கொம்மை-முலைகளாகிய—குரும்பை-குரும்பைகளை—நிகர்ப்ப-ஒப்புடைய தவம்-தவத்தை—முயல்வ-செய்கின்றனவாகிய—பொன்குடம்-பொற்குடங்களில்—போன்ற-ஒக்குந்தோன்றின (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) மாதளங்கனிகளானவை தயத்திமுலைகளை ஒப்புறத்தவம்பண்ணும் பொற்குடங்களையொத்திருந்தன என்பதாம். (௨௮)

தன்னுறுக்கொழிக்குஞ்செய்யசண்பகங்களைகள்வெளி
வன்னல்பாசறைவிளக்கம்போன்றனவைவமேல்வண்டு
நன்னியதாமம்போன்றனசயுகர்துயரமேவிட்
டென்னைநம்பகழிபோன்றுங்கனிதனிவிருந்தமாதோ

(இ-ள்) தன்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறு-தேனை—கொழிக்கும்-சொரிகின்ற—செய்ய-சிவப்பாகிய—சண்பகம்-சண்பகத்திருவுடைய, களைகள்-அரும்புகளானவை—வெளில்-வசந்தகாலந்திறந்திரிய—தன்னல்-நல்லவனது—பாசறை-(சோலையாகிய) படைவீட்டிலுள்ளவைக்கப்பட்ட—விளக்கம்-தீபங்களை—போன்ற-ஒத்திருந்தன—அவைமேல் அவ்வரும்புகளின்மேல்—வண்டு-(வீழுகின்ற) வண்டுகளானவை, நன்னிய-பொருந்திய—தாமம்-புகையை—போன்றும்-ஒத்தும்—நகை

புணர்-காமிகள்—துயர-துன்புற—வேள்-மன்மதனால்—சுட்டு-சம்பாதிக்கப்பட்ட—எண்ணரும்-எண்ணுதற்கரிய—பகழி-பாணங்களை—போன்றும்-ஒத்தும்—தனித்தனி-வெவ்வேறாக—இருந்த-இருந்தன—(அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) சண்பகத்தரும்புகளானவை தீபங்களை ஒத்திருந்தன அவ்வரும்புகளின்மேல் வீழும்வண்டுகளானவை தீபத்தினின்றெழும்புகையையொத்திருந்தனவன்றியும் மன்மதபாணங்களையுமொத்திருந்தன-எ-ம். (௨௯)

பூங்கழைக்குமரனைவாரம்புலம்புகொண்டினைவார்துன்ப
மாங்குயிலுரைப்பமுகமணிமுரல்வாசத்
தேங்கமழ்பொழில்வாய்விட்டுக்கேட்பதுசிலைறுங்கூறு
மாங்கதறக்கன்றிலோதையதிசயித்தாற்றல்போலும்.

(இ-ள்) பூ-அழகிய—கழை-கருப்புவில்லையுடைய—குமரன்-மன்மதனது—வரவால்-அம்பினாலே—புலம்பு-துன்பத்தை—கொண்டு-அடைந்து—இனைவார்-இளைக்கின்றவராது—துன்பம்-துன்பத்தை—மா-மாவிலுள்ள—குயில்-குயில்கள்—உரைப்ப-சொல்லாநிற்க—வரிமுரல்-இசைபாடுவனவாகிய—முகசும்-மொய்க்கின்ற—அளி-வண்டுகளுக்கு—வாசம்-இருப்பிடமாகிய—தேம்-தேனினால்—கமழ்-மணக்கின்ற—பொழில்-சோலையானது—வாய்விட்டு-உளங்கொடுத்துக்கேட்பது இசையும்-கேட்பதுபோலுமிருந்தன—கூறும்-சொல்லப்படுகின்ற—அக்கு-அவ்விடத்திலே—அறற்கு-அச்செய்திக்கு—அன்றில்-அன்றிற்பறவைகளுடைய—ஓதை-ஒலிகளானவை—அதிசயித்து-ஆச்சரியப்பட்டு—ஆற்றல்போலும்-கூவுதல்போலுமிருந்தன (அரசனுக்கு)—எ-று; (கருத்து) காமிகளுடைய துன்பத்தைக்குயில்கள் சொல்லச்சோலையானது வாய்திறந்துசோலைகேட்பதுபோலுமிருந்தன. அன்றில்களின் சத்தங்கள் அதிசயித்தார்ப்பனபோலுமிருந்தன என்பதாம். (௩௰)

வெண்மதிக்கவிகைவேந்தன் விழாவையர்வனமான்பிடித்தாட்
டண்மலர்க்காந்தள்கைபறித்தளித்தைதயபோலு
மெண்மலர்பொருந்தேர்த்தமாதளிர்விரலைத்துன்றுமா
தன்னுகர்மன்னடிறாப்புற்றுகர்ச்சினவல்போலும

(இ-ள்) வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனே—கவிகை-குடையாகவுடைய—வேந்தன்-மன்மதனது—விழா-உற்சவத்தை—ஆயர்-செய்தற்கிடமாகிய—வனமான்-வனமாகிய மங்கைக்கு—காந்தள்-காந்தள்மலரானவை—பைந்தாள்-பசியதாளையுடைய—தண்மலர்-குளிர்ச்சியுள்ள கைகளாகிய—அங்கை-அழகியகைகளை—பறித்து-நீட்டி—அச்செய்திக்கேனென்றுதந்திதனது—அளி-வண்டுகள் இருப்பதுபோலும்-இதழ்ந்திருப்பதுபோலும்—எண்மலர்-ஒளியுள்ள மலர்களால்—பொருந்தும்-நிறைந்திருக்கின்ற—தேமா-தேமாமரங்களானவை—தளிர்-தளிரினால்—விரல்-விரலை—அசைத்து-ஆட்டி—உன்றுதும்-உன்றியொன்றுடுகின்ற—கள்-தேனை—நுகர்-உண்கின்ற—வண்டுகள்-வண்டுகளுடைய—பாடல்-ஒலியினாலே—காமுகர்-காமிகளை, சினவல்போலும்-(உங்களைக்கு

செய்து) கொளிக்கின்றனபோலும் (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) காத்தன்களானவைவண்மெல்லும் பெண்ணைமலரென்னுங்காக்களாலேஅருகுபில்லவர் சொர்ணக்கொளாதே என்றுகயிற்றுகளிருதையிலிறக்கன போதுமிருக்கனமாமரங்களானவை தளிரெனனும்விரலாலசைத்துவண்டுகளாம்பால்கள் ருகமைக்கொவிப்பனபோலுமிருந்தனஎன்பதாம்.

> பொன்னிறழ்ச்சண்பகத்திற்புரிமுறுக்கவிழத்தாங்கி
> யின்னறாத்துளியிறைமகரத்தமிழைப்பழுதிக்
> தெள்ளிலிக்களிதொவண்டுசேர்க்கமைகாமவேக்கோய்
> துன்னினார்க்கின்னல்காட்டுந்தூமகேதுவினைப்போன்ற

(இ-ள்) புரி-கட்டினது—முறுக்கு-முறுக்கானது—அவிழ-விரிய—தாங்கி-ஆடி—இன்-இனிதாகிய—நறா-தேனினது—துளியிசைந்து-துளியுடனே—மகரந்தம்-மகரந்தப்பொடியை—யிறைப்ப-உதிர்க்க—ஊதி-(வாயினால்) ஊதி—தெள்ளிடம்-இசைபாடுகின்ற—களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட—வண்டு-வண்டுகளானவை—பொன்-பொன்னிறம் பொருந்திய—இதழ்-இதழ்களையுடைய—சண்பகத்தில்-சண்பகப்பூக்களிலே—சேர்த்தமை-சேர்க்கையால்—(அம்மலர்கள்)காமம்-காமமாகிய—வெங்கோய்-வெப்பநோயை—துன்னினார்க்கு-அடைந்தவர்க்கு—இன்னல்-பின்வருந்துன்பத்தை—காட்டும்-காண்பிக்கின்ற—தூமகேதுவினை-வாணமீனை, போன்ற-ஒத்துத்தோன்றின (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) வண்டுகள்சேர்ந்த சண்பகமலர்களானவைவாணமீனை ஒத்திருந்தனவென்பதாம். (௩௨)

> குளிர்கழுஞ்சாத்தநறுங்கூவிளங்கனிமுன்னோறுவன்
> டொளிர்வனகனிகைமாதர்வரிமுலைக்குவமைசான்ற
> தளையவிழ்பாடலத்திற்கவரினர்சம்பாரி
> யுளைவுறவிருவர்மேலுமுளத்தினப்பகழிபோன்ற

(இ-ள்) முன்-முன்னிறையிலே—ஏறுண்டு-விழுக்கப்பட்ட—ஒளிர்வன-விளங்குகின்றனவாகிய—குளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கழுஞ்சாந்தம்-கலவைச்சந்தனம்போல—நாறும்-மணக்கின்ற—கூவிளங்கனி-வில்வப்பழங்களானவை—கனிகைமாதர்-பரத்தையருடைய—(சாந்தம்) சாத்தனத்திலே—(நாறும்)-மணக்கின்ற—வரி-ரேகைக்குறிகளையுடைய, முலைக்கு-முலைகளுக்கு—உவமை-ஒப்புவமையில்—சான்ற-சிறந்த, தளையவிழ்-கட்டவிழ்த்த—பாடலத்தின்-பாதிரி மரங்களுடைய—கவர்-கவர்த்துறிய, இணர்-பூங்கொத்துகளானவை, சம்பாரி-மன்மதனாலவன்—உளைவுற-வருந்தும்படியாக—இருவர்மேலும்-நாயகனாயகிகளிருவர்மேலும்—உளத்து-கோபித்தற்கு (வைத்திருக்கப்பட்ட)—இனப்பகழி போன்ற-அம்புகட்டடம்போன்றன (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) வில்வப்பழங்களானவைவேசைகள்முலைகளுக்கொப்பாகவிருந்தன-பாதிரிமரங்களின் பூங்கொத்துக்களானவை மன்மதபாணங்களுக்கொப்பாக விருந்தனவென்பதாம். (௩௩)

> பாசிலைமிடையிற்பூத்தபைந்துணரகத்திதூய
> மாசறுநிலவுகாலுமதியினைவிழுங்குநாளிற்
> றேசுறுகலைகளியாவுந்தின்றுதின்றுமிழுந்துத்திக்
> காசறுகடிகைச்செங்கட்கருநிறப்பாந்தள்போன்ற

(இ-ள்) பாசிலை-பச்சிலைகளையும்—இடையில்-நடுவிலே—பூத்த-மலர்ந்த—பைந்துணர்-குளிர்ச்சிபொருந்தியமலர்களையுமுடைய—அகத்தி-அகத்திமரங்களானவை—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மாசறு-குற்றமற்ற—நிலவு-சந்திரிகையை—காலும்-வீசுகின்ற—மதியினை-சந்திரனை—விழுங்குநாளில்-உட்கொள்ளுகிற நாளிலே—தேசுறு-காந்திபொருந்திய—கலைகளியாவும்-கலைகளையெல்லாம்—தின்றுதின்று-துவ்வொருகலையாகத்தின்று—உமிழும்-உமிழ்ந்துகொண்டிருக்கின்ற—துத்தி-படப்புள்ளிகளையும்—காசறு-இரத்தினம்பொருந்திய—கடிகை-உச்சியையும்—செங்கண்-செய்யகண்களையும்—கருநிறம்-கரியநிறத்தையுமுடைய—பாந்தள்போன்ற-பாம்பாகியஇராகுபோன்றன (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) அகத்திமரங்களானவைகரும்பாம்பிற்கொப்பாயிருந்தன. (௩௪)

கலிவிருத்தம்.

> விண்புகுவியன்சினைத்தருக்கண்மேவிய
> தண்களிப்பொறையிறுந்தலைவணங்கின
> தெண்கடற்கலைபுனைசெல்வமாநிலப்
> பெண்கொடிதாடொழுதெழுமற்றிபோன்றவே

(இ-ள்) மேவிய-விரும்பப்பட்ட—தண்-தண்ணிய—களி-பழங்களது—பொறையிறுல்-பாரத்தினாலே—தலை-தலைகள்—வணங்கினவாகிய—விண்-ஆகாயத்தில்—புகு-நுழைந்த—வியன்-விசாலமாகிய—சினை-கிளைகளையுடைய—தருக்கள்-மரங்களானவை—தெண்-தெள்ளிய—கடல்-கடலாகிய—கலை-ஆடையை—புனை-உடுத்த—செல்வம்-செல்வத்தையுடைய—மா-பெரிய—நிலப்பெண்கொடி-பூமிதேவியினது—தாள்-அடியை—தொழும்-வணங்குகின்ற—பெற்றி போன்ற-தன்மையுடையனபோன்ற (அரசனுக்கு)—எ-று. (கருத்து) மரங்களானவைபூமிதேவியினடியைவணங்குகின்றனபோலுமிருந்தனவென்பதாம். (௩௫)

> அணிமுரலணிமலரசோகம்பூத்தன
> தெளிவருகாரணப்பெயரின்செவ்வியா
> லெளிவருகாமுகர்க்கிரங்கிவேணறுந்
> தளிர்மறையழற்கணைதரித்தபோன்றவே

(இ-ள்) பூத்தன-மலர்ந்தனவாகிய—அளி-வண்டுகளானவை—முரல்-ஒலிக்கப்பெற்ற—அணி-அழகுபொருந்திய—மலர்-மலர்களையுடைய—அசோகம்-அசோகமரங்களானவை—தெளிவரு-தெளியவந்த—காரணப்பெயரின்-காரணப்பெயரினது—செவ்வியால்-அழகினு

லே— எளி-எளிமையோடு—வரு-(தம்மிடத்திலே)வருகின்ற—காமுக ர்க்கு-காமிகளுக்கு—இரங்கி-உள்ளிரங்கி—வேள்-மன்மதனது—அழ ற்கணை-நெருப்பம்புகளை—நறுந்தளிர்-நல்லதளிர்களிலே—மறை-மறை ந்து—தரித்தபோன்ற-தரித்திருக்கின்றவைபோன்ற(அரசனுக்கு)எ-று (கருத்து)அசோகமரங்களானவை அக்கினிக்கணைகளைத்தரித்தல் போ லுமிருக்கின்றன என்பதாம் (௩௬)

* அறுசீர்க்கழிநெடிலடிவிருத்தம்.

மணங்கமழ்முடவெண்டாழைமலரின்வார்நறவமாந்திக்
கணங்கொள்வண்டினமுந்தேனுங்களித்திடைவதிந்ததோற்ற
மிணங்கரவசைத்தோனீத்தவருமபழிசுமந்ததென்ன
நிணங்கமழ்வேலான்கண்டுநெஞ்சுறவிழித்துச்சொல்வான்

(இ-ள்)நிணம்-(பகைவரது)கொழுப்பானது—கமழ்-நாறுதற்கிட மாகிய—வேலான்-வேலையுடையவன்—முடம்-முடமாகிய—தாழை-தாழையினது—மணங்கமழ்-மணக்கின்ற—வெள்-வெண்மை பொருந் திய—மலரின்-பூவின்—வார்-ஒழுகாநின்ற—நறவம்-தேனை—மாந்தி-குடித்து—கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—வண்டு-கருவண் டுகளின்—இனமும்-சாதிகளும்—தேனும்-தேனவண்டுகளும்—களி த்து-மகிழ்ந்து—இடை-(அத)னடுவில்—வதிந்த-தங்கிய—தோற்றம்-தோற்றத்தை—கண்டு-பார்த்து—அணங்கு-அரவசைத்தோன்-பரமசிவ னால்—நீத்த-தள்ளிவிடப்பட்ட—அரும்பழி-நீக்கக்கூடாத பழியை—சுமந்ததென்ன-(இம்மலர்)சுமந்ததென்று—நெஞ்சுற-நினைப்புண்டாக—இழித்து-இகழ்ந்து—சொல்வான்-கூறுவான்—எ-று. கேட்குநபோ லவுங்கிளக்குநபோலவு;மியங்குநபோலவுமியற்றுநபோலவு, மஃறிணை மருங்கினுமறையப்படுமே இவ்விதியால்தாழையொடு கூறினன் (கருத் து)ளமகாராஜன்தாழைமலரைப்பார்த்துஇகழ்ந்துசொல்லுவானெ-ம.

நாகிளவரிவண்டுண்டு நறவுகொப்பளிக்குங்கைதாய்
பாகுறுகழைவேளெய்யிற் பறிப்பரிதாயுள்ளாவி
போகமெயதளர்ந்தோர்நெஞ்சமீர்ந்திடுமுள்ளம்மென்றே
வாகைவின்மதனைச்செற்றோன்வனைந்திடாதிகழ்ந்தவாறே

(இ-ள்) நாகிள-இளமைபொருந்திய—வரி-இசைபாடுகின்ற—வண்டு-வண்டுகளானவை—நறவு-தேனை—உண்டு-குடித்து—கொப்பளிக்கும்-உமிழ்தற்கிடமான—கைதாய்-தாழம்பூவே—பாகு-சாறுனது—உறு-பொருந்திய—கழை-கருப்புவில்லினால்—வேள்-மன்மதனை வன்—எய்யின்-எய்தால்—பறிப்பரிதாய்-பிடுங்கப்படாததாகி—உள் -உள்ளிருந்து—ஆவி-உயிரானது—ஏக-நீங்க—மெய்-உடம்பு—தளர் ந்தோர்-தளர்ந்தவிரகிகளுடைய—நெஞ்சம்-மனத்தை—ஈர்ந்திடும்-அறுக்கின்ற—முள்ளம்மென்றே-முள்ளம்மென்று (உன்கொடுமை யைநினைத்தே)வாகை-வெற்றிபொருந்திய—வில்-வில்லையுடை—

* தொல்காப்பியம்,மூவாறெழுத்தே கழிநெடிற்கள வேயீரொழுத்து மிகுதலுமியல்பெனமொழிப * நன்னூல்

ம்மதனை-மன்மதனை—செற்றோன்-வென்றபரமசிவன்—அணைந்திடாது-சூடாமல்—இகழ்ந்த-(என்னை)யிகழ்ந்ததற்கு—ஆறு-காரணமாம்—எ-று.(கருத்து) தாழம்பூவே நீமுள்ளம்மென்றுசிவன் அணியா திருந் தானென்றுநளன்சொன்னான்-என்பதாம்.

பசியநெட்டிலையதாழை மடலெலுமீர்வாள்பற்றி
வசையறுகாமத்தச்சன் மையலாம்வளியினுரு
மசைவொடுதளர்ந்துகல்வியருந்தழையுகுத்துசிற்கு
நசையுகர்நெஞ்சதாரு நடுவுறப்போழு மாதோ

(இ-ள்)பசிய-பசுமைபொருந்திய—நெடு-நெடிய—இலைய-இலைக ளையுடையனவாகிய—தாழை-தாழம்பூவே—மடலெனும் (உன்) னிதழென்கிற—ஈர்வாள்-பல்வாள்—பற்றி-பிடித்து—வசையறு-பழிபற்ற—காமத்தச்சன்-மன்மதனாகியதச்சனானவன்—மையலாம்-மயக்கமாகிய—வளியின்-காற்றினாலே—நாளும்-பலநாளும்—அசைவொ டு-அசைதலுடனே—தளர்ந்து-வாடி, கல்வி-கல்வியறிவாகிய—அருந் தழை-அரியதழையை—உகுத்து-உதிர்த்து—நிற்கும்-நிற்கின்ற—ந சையுகர்-காமிகளுடைய—நெஞ்சம்-மனமாகிய—தாரு-உலர்ந்தமரத் தை—நடு-நடுவிலே—உற-பொருந்த—போழும்-பிளப்பான்—எ-று. (கருத்து) தாழம்பூவேஉன்னிதழென்னும்வாளாலே மன்மதனாகிய தச் சன்காமிகளுடையநெஞ்சமாகிய மரத்தை யறுப்பான் என்று நளன் சொன்னான்-எ-ம். (௩௭)

விழையுனராவிபோழும் வேனிலானிரதமூறும்
கழைகுழைத்தளிகாணேற்றிக் கணைமலர்தொடுக்கிற்றீங்தேன்
மழையிளிற்கரங்களுறும் வழுவழுத்திழுக்காவண்ணந்
தழைமடற்கைதாய்நின்பொற் றூளைகதிமிர்ந்தெய்வானல்

(இ-ள்)விழையுநர்-விரும்பினவருடைய—ஆவி-உயிரை—பொழு ம்-பிளக்கின்ற—வேனிலான்-மன்மதனானவன்—இரதம்-சாறானது—ஊறும்-ஒழுகுகின்ற—கழை-கருப்புவில்லை—குழைத்து-வளைத்து—அளிநாண்-வண்டுநாரியை—ஏற்றி-பூட்டி—கணைமலர்-பூவம்புகளை—தொடுக்கின்-எய்யும்போது—தீம்-மதுரம்பொருந்திய—தேன்-தேனி னது—மழையினில்-மழையினாலே—கரங்கள்-(தன்)கைகளானவை—நாளும்-தினந்தோறும்—வழுவழுத்து-நழுவிநழுவி—இழுக்காவண்ண ம்-தப்பிப்போகாதபடி—தழை-தழைத்த—மடல்-மடல்களையுடைய—கைதாய்-தாழம்பூவே—நின்-உனது(பொன்னிறம்பொருந்திய)—தா து-தாதுகளை—கை(அக்)கைகளிலே—திமிர்ந்து-பூசிக்கொண்டு—எய் வான்(அவன்மேற்)செலுத்துகிறான்—எ-று.(கருத்து)தாழம்பூவேமன் மதன்கருப்புவில்வளைத்துஅளிநாணேற்றிமலர்க்கணைதொடுக்கில்வழு க்காதிருக்க உன்மகரந்தங்களைத்திமிர்ந்து அக்கணையெய்கிறான் என் றுநளன்சொன்னான் என்பதாம். (௩௮)

ஞெளிசிலைவேனிலான் கைக்குருகிகோரய்ப்பிறையாயம்பின்
றளியெழில்கவர்ந்துதோன்றித் தணந்தவர்தமை பெருஞான்ற

தனிபுறமுறக்குகின்ற தொழிலினாலன்றோ நின்னை
முனிவுடனுலகில்யாரு முருக்கலொன்கின்றாரே

(இ-ள்) குனிசிலை - வளைக்கப்பட்ட வில்லையுடைய—வேளிலான் - ஐசர்ந்தகாதைத்திற்குரிய மன்மதனது—கை - கைபிடிக்கின்ற—குருதி - உதிரத்திலே—தோய் - முழுகிய—பிறைவாயம்பின் - பிறைவாயம்பினது—தனி-ஒப்பற்ற—தொழில்-அழகை—கவர்ந்து - வெவ்வகி—தோன்றி-விளங்கி—தனைத்தவர்தமை-பிரிந்தவரை—எருத்தானும் - எந்நாளிலும்—துனிபுற-துன்பத்தையடைய—முருக்குகின்ற - கொல்கின்ற—தொழிலினலன்றோ-செய்கையினாலன்றோ—நின்னை-(முருக்கம்பூவே) உன்னை—முனிவுடன்-வெறுப்புடனே—உலகில் உளகின்ற கண்ணே—யாரும்-எவரும், முருக்கலொன்கின்றார் - முருக்கலொன்று சொல்லுகின்றார்—எ-று. (கருத்து) முருக்கம்பூவே கொல்லுகின்ற தொழிலால் அல்லவோ உன்னை முருக்கலொன்கின்றார்களென்றான் நளமகாராசனென-று. ( )

கலிவிருத்தம்.

எனவிவைமொழிந்தனைத்தின்னதன்மைய
பனிமலர்க்காவினிற்பயிலுமாங்குயில்
குனிசிலைமாரனைக்கூவக்கேட்டது
மனநிலைதளர்வுறமயங்கினான்

(இ-ள்) என-என்று—இவை-இவைகளை—எடுத்து-எடுத்துச்சொல்லி—இன்னதன்மைய-இப்படிப்பட்ட தன்மையையுடைய—பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர் - மலர்களையுடைய—காவினில்-சோலையில்—பயிலும்-பழகியிருக்கின்ற—மா - மாவிலுள்ள—குயில்-குயில்களானவை—குனி-வளைக்கப்பட்ட—சிலை - வில்லையுடைய—மாரனை-மன்மதனை—கூவ-அழைக்க—கேட்டலும் - கேட்டவளவிலே—மனநிலை-தைரியமானது—தளர்வுற-சோர—மயங்கினான் (அரசன்) அறிவுகலங்கினான்—எ-று. (கருத்து) குயில்களானவை மன்மதனை அழைக்கக்கேட்டு மயங்கினான்-எ-ம். (௩௨)

வெங்கதிர்தென்றலிற்குளிர்க்கும்வீழ்நறுத்
தங்கியமலர்நறுந்தளிக்குண்மூழ்கியும்
பொங்குபூங்கைதைவெண்டாதுபூசியும்
திங்களிற்றோன்றலான்மகிழ்சிறந்திலான்

(இ-ள்) வெங்கதிர்-சூரியகிரணமானது—தென்றலின்-தென்றற்காற்றால்—குளிர்க்கும்-சீதளிக்கும்—மலர்-மலர்களிலே—தங்கிய - பொருந்திய—நறு-தேனையுடைய—வீழ் வீழுகின்ற—நறுந்தளிக்குள் - நல்ல துளிகளுள்—மூழ்கியும்-படிந்தும்—பொங்கு-எழும்புகின்ற—பூ - அழகிய—கைதை-தாழைமலரது, வெண்டாது - வெள்ளைப்பொடியை—பூசியும்-இயிர்க்கும்—திங்களின் - சந்திரகிரணம்போல—தோன்றலெல-காணப்படலால்—மகிழ்சிறந்திலான் - (அரசன்) களிகூர்ந்திலன்—எ-று (கருத்து) நளமகாராசனவெயிலானது நிலவைப்போலத் தோன்றலால் மகிழ்ச்சியடைந்திலர் என்பதாம். (௩௩)

அலைபொலிமுழவெழுஞ்சுரியின் * கம்பலை
குலவியசுருதியாக் குயில்கள்பாண்செய
விலவுபூந்தண்டலை யரங்கினீடிய
கலவமாமயில் களித்தாடக்கண்டனன்.

(இ-ள்) அலைபொலி - அலையினொலியாகிய—முழவு - மத்தளவோசையானது—எழ-உண்டாகவும்—அளியின் - வண்டுகளது—கம்பலை - ஒலியானது—குலவிய-கொண்டாடப்பட்ட—சுருதியா - சுருதியாகவும்—குயில்கள்-குயில்களாகிய(பாடகர்)—பாண்செய-இசைபாடவும்—விலவு - விளங்குகின்ற—பூந்தண்டலை-பூஞ்சோலையாகிய—அரங்கில் - சபையில்—நீடிய-நீண்ட—கலவம்-கலாபத்தையுடைய—மாமயில் - பெரியமயில்களாகிய(மகளிர்)—களித்து - மகிழ்ந்து—ஆட-கூத்தாட—கண்டனன்-(அரசன்)பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) மயில்களாட நளன் கண்டானென்பதாம். (௩௪)

சுடருமிழ்வேலினன் * சீர்த்திநாடொறு
மஞ்சொலார்பயிற்றலாலந்தண்காவினின்
மஞ்சரியிடையிடை வதிந்தபூவையும்
பைஞ்சிறைக்கிள்ளையும் பாடக்கேட்டனன்

(இ-ள்) சுடர்-சுடரை—உமிழ்-கக்குகின்ற—வேலினன்-வேலையுடைய நளராஜனானவன்—சீர்த்தி-தன்கீர்த்தியை—நாடொறும்-தினந்தோறும்—அஞ்சொலார் - அழகியசொற்களையுடைய மகளிரானவர்—பயிற்றலால்-கற்பித்தலால்—அம் - அழகிய—தண் - தண்ணிய—காவினில்-சோலையிலே—மஞ்சரி - பூங்கொத்துகளின்—இடையிடை - நடுவேநடுவே—வதிக்க-தங்கிய—பூவையும் - நாகணவாய்ப்பறவைகளும்—பைஞ்சிறை-பசியசிறகுகளையுடைய—கிள்ளையும் - கிளிகளும்—பாட-படிக்க—கேட்டனன் (அரசன்) கேட்டான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராஜன் தன்கீர்த்தியைப் பூவைகளும் கிளிகளும்பாடக் கேட்டான் என்பதாம். (௩௫)

தேங்கமழ்மலர்நறு வருந்திச்சீர்கெழு
தூங்கிசையளிமுரல் சுண்ணமாடிமென்
பூங்கொடிமடந்தைய ராடப்போர்வள
மாங்குயிலுரைசெய வசந்தனெய்தினன்.

(இ-ள்) தேங்கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—மலர் - மலர்களது—நறு-தேனை—அருந்தி-உண்டு—சீர்கெழு-சிறப்புப்பொருந்திய—தூங்கிசை-நாட்டியராகத்தை—அளி-வண்டுகள்—முரல்-பாட, சுண்ணம் - பரிமளப்பொடியை—ஆடி-பூசிக்கொண்டு—மென்பூங்கொடி-மெல்லியபூங்கொடிகளாகிய—மடந்தையர்-மகளிர்—ஆட-கூத்தாட—போர்வளம்- போர்க்குரியவளத்தை—மா - மாவிலுள்ள—குயில் - குயிலாகிய(மந்திரி) உ-

* தொல்காப்பியம்(கம்பலை-சும்மை.)
* சீர்த்தி-மிகுபுகழ்.

னைசெய்-சொல்ல—வசந்தன்-தென்றலாகிய (பகைவன்) எய்கின்றான் - வந்தான்—என-று.(கருத்து) சோலையின்கண்தென்றற்காற்றுவந்ததென்பதாம்()

மிடைந்திருவிசும்பினையமரர்வெற்பினைக்
கடைந்துதன்வளமெலாங்கவர்வாரெனக்
குடைந்துவண்டியிர்பொழிலிடையிற்கொள்கட்
லடைந்தனவாவியையன்னமேறுகின்றான்

(இ-ள்) இருவிசும்பு-பெரியவிண்ணுலகத்தில்—இடைந்து-நெருங்கி—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—அமரர்-தேவரானவர், வெற்பினால்-மந்திரகிரியினால்—கடைந்து - (இன்னும்வந்து)கடைந்து—தன்வளமெலாம் - தன்செல்வத்தையெல்லாம்—கவர்வாரெனறு - வெளவுவாரென்றெண்ணி—குடைந்து-கின்டு—வண்டு-வண்டுகளானவை—இயிர்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—பொழில்-வனத்தினது—இடையில்-நடுவிலே, அடைந்து-அடைந்ததாகிய—கொள-(அவ்வனங்களைக்)கொண்ட—கடலன - பாற்கடல்போலிகற—வாவியை - தடாகத்தை—அன்னால் - அரசன்—நோக்கினான் - பார்த்தான்-எ-று. (கருத்து) நளமகாராஜன் தடாகத்தைக்கண்டானென்பதாம். (௨௭)

ஆவியந்திறைபகந்துயிறுநாண்மலர்
வாவியுட்டாமரைவனையங்கோன்றுவ
பூவலர்கற்பகப்பொதும்பர்நாட்டுற
கோவிளங்களிற்றினக்கோடுபோன்றவே

(இ-ள்) ஆவி-இறைகையும்—அந்திறை-அழகியசிறையையுமுடைய—அனம்-அன்னங்களானவை—துயிறும - ஆகுதற்கிடமாகிய—நாள்-அன்றலர்ந்த—மலர்-மலர்களையுடைய—வாவியுள் - தடாகத்தினுள்ளே—தோன்றுவ-தோன்றுகின்றவையாகிய—தாமரை - தாமரைகளுடைய—வளையம்-தளிர்சுருள்களானவை—பூ - அழகிய—அலர்-மலரையுடைய—கற்பகப்பொதும்பர்-கற்பகச்சோலையையுடைய—நாட்டு-நாட்டின்கண்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—கோ - அரசனாகியவிந்திரனுடைய—இளங்களிற்று(அதினுள்ளிருக்கிற)இளமைபொருந்தியயானைக்கனது—இனம்-இனத்திறனுடைய—வெண்கோடுபோன்ற-வெள்ளைக்கொம்புகள்போன்றிருந்தன—எ-று.(கருத்து) தடாகத்துள்தோன்றியதாமரைவளையங்களானவை தேவலோகத்தின்யானைக்கொம்புகளை ஒத்திருந்தனவென்பதாம். (௨அ)

வந்தலோடவ்வுழியிருந்தவெண்ணனும்
கூந்தன்மாசிறுநடத்திடைக்குலாவுவ
காந்தளங்காந்தமகளிர்காமுறும்
வேந்தனற்புரவியின்விள்ளம்போன்றவே

(இ-ள்) வந்தலோடு-அரசனோடு—அவ்வுழி - அவ்விடத்தே—இருந்த-அடைந்த—எண்ணனும்-எண்ணில்லாத—கூந்தல் - மயிர்செருந்தியமா-குதிரைகளுடைய — தடத்திடை - தடாகத்தின்கண்—குலாவுவ-தோன்றுவனவாகிய—நிழல்-சாயைகளானவை—காந்தள்-காந்தளமலர்

லர்போலும்—அம்-அழகிய—காந்தை - கைகளையுடைய—அரமகளிர்-தெய்வமங்கையரால்—காமுறும்-இச்சிக்கப்படுகின்ற—வேந்தன் - இந்திரனுடைய—நல்-நல்ல—புரவியின்-குதிரைகளுடைய,வெள்ளம்போன்ற (அதினுள்ள) கூட்டம்போன்றன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்தில் தோன்றியகுதிரைகளின் சாயலானவை இந்திரன்குதிரைகளை ஒத்திருந்தனவென்பதாம். (௨௯)

வரிச்சிறைத்தும்பிகளுழுசல்வள்ளவாய்
விரித்தவெண்டாமரைவிளங்கித்தோன்றுவ
தரித்திடுகளங்கமெய் தங்கத்தன்னொளுந்
திருக்கிளர்நிலவுமிழ்திங்கள்போன்றவே.

(இ-ள்) விளங்கி-பிரகாசித்து—தோன்றுவ-(தடாகத்திலே) காணப்படுகின்றவையாகிய—வரிச்சிறை-கீற்றுக்கள்பொருந்தியசிறகளையுடைய—தும்பிகள்-வண்டுகளால்—உழு கின்டப்படுகின்ற—நல் - நல்ல—வள்ளவாய்-கிண்ணம்போலும்வாயை—விரித்த-திறந்திருக்கிற—வெண்டாமரை -வெண்டாமரைமலர்களானவை, தரித்திடு-தாங்கப்பட்ட—களங்கம்-களங்கமானவை—மெய்-வடிவங்களிலே, தயங்க- தோன்ற—தன்னொளும்-குளிர்ச்சியாயிருக்கிற—திரு - அழகினாலே—கிளர்-விளங்காநின்ற—நிலவு-சந்திரிகையை, உமிழ்-கக்குகின்ற, திங்கள்போன்ற(அதிலுள்ள)சந்திரர்கள்போன்றிருந்தன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்துள்தோன்றியவெண்டாமரைமலர்களானவை சந்திரர்களை ஒத்திருந்தனவென்பதாம். (௩௰)

சேயிதழ்க்குவளையென்னவீகொட்டெண்டிரைத்
தூயநற்றடத்திடைத்தோன்றுகின்றன
மேயவர்கண்கவர்வனப்பின்மிக்கவாயப்
பாயொளிசிறந்தசெம்பவளம்போன்றவே.

(இ-ள்) தெண்டிரை-தெளிவுள்ளஅலைகளையுடைய—தூய-பரிசுத்தம்பொருந்திய—நற்றடத்திடை - நல்லதடாகத்திலுள்ளே—தோன்றுகின்றன-காணப்படுகின்றவையாகிய—சேயிதழ்-சிவப்பிதழ்களையுடைய—குவளை-உற்பலங்களுடைய—மென் மெல்லிய—வீகொட - அரும்புகளானவை—மேயவர்-அடைந்தவருடைய—கண் - பார்வையை—கவர்-வெளவுகின்ற—வனப்பில்-அழகில்—மிக்கவாய்-மிகுந்தனவாகி, பாயொளி-விரிந்தவொளியால்—சிறந்த - விசேஷித்த—செம்பவளம் போன்ற-(அதிலுள்ள)செம்பவளங்கள்போன்றன—எ-று.(கருத்து) தடாகத்துள்தோன்றியசெங்குவளை அரும்புகளானவை பவளத்தை ஒத்திருந்தவென்பதாம். (௩௧)

வெண்ணிறத்தாமரைமருங்கேவரியன்
தின்சுருளுருகியுந்தடத்துள்தோன்றுவ
வெண்ணிமதிலைபகிரினிள்ளிட்டுற
முன்னிவனியவிடந்தொளியும்போன்றவே.

(இ-ள்) தடத்துள்-தடாகத்திலுள்ளே—தோன்றுவ - தோன்றுகின்றவையாகிய—வெண்ணிறம - வெண்மைநிறம்பொருந்திய—தாமரைம

லரும்-தாமரைப்பூவுகளும்—வெரி-தேனையுடைய—தண்-தண்ணிய—கருங்குவளையும்-நீலோற்பலமலர்களும்—உள் (அத)னுள்ளே—நிலவிய-விளங்குகின்ற—எண்ணிறுகலை-பதினாறுகலைகளையுமுடைய—மதி-சந்திரனது—நிலவினீட்டமும-ஒளிச்செறிவும்—விடத்து-ஆலகாலத்தினது—ஒளியி(னீட்டமும்)-ஒளிச்செறிவும்—போன்ற-ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்துள்தோன்றிய வெண்டாமரை மலர்களும், நீலோற்பலமலர்களும், சந்திரவொளிகளையும், விஷத்தொளிகளையுமொத்திருந்தன என்பதாம், (௫௨)

குடவளையிணையணிகொழிக்குந்தண்புனற்
றடமெறியலைகளினலையுஞ்சைவலம்
படர்தருமழற்கிளைபரப்புஞ்செந்நிற
வடவையின்புகையெனவயங்கித்தோன்றின

(இ-ள்) குடம்-குடம்போலும்—வளை-சங்குகளானவை—இணம்-இணமாகிய—மணி-முத்துக்களை—கொழிக்கும்-சொரிதற்கிடமாகிய—தண்புனல்-தண்ணீரையுடைய—தடம்-தடாகத்திலே—எறி-வீசப்படுகிற—அலைகளின்-அலைகளினாலே—அலையும்-அலைகின்ற—சைவலம்-கொடிப்பாசிகளானவை—படர்தரும்-வளர்கின்ற—அழல்-கூடுள்ள—கிளை-கவர்களை—பரப்பும்-பரப்புகின்ற—செந்நிறம்-சிவப்புநிறமாகிய—வடவையின்—(அதினுள்ள) வடவாமுகாக்கினியினது—புகையென-தூமம்போல—வயங்கி-விளங்கி—தோன்றின-காணப்பட்டன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்திலிருக்குங்கொடிப்பாசிகளானவை வடவாமுகாக்கினியின்புகைகளைப்போலக்காணப்பட்டன என்பதாம். ()

குருமணியிமைக்குநீள்கூலமேயவான்
றருநிழலலையிடையலைவதண்கதி
ரருமணிப்பொலன்குவட்டணிமைநாகத்தில்
வரைசிறையடிக்கொளுமாட்சிபோன்றவே

(இ-ள்) அலையிடை-அலைகளாலே—அலைவ-அலைகின்றனவாகிய—குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-மணிகளால்—இமைக்கும்-விளங்குகின்ற—நீள்-நீளம்பொருந்திய—கூலம்-கரையின்கண்—மேய-தங்கிய—வான்றரு-பெரியமரங்களுடைய—நிழல்-நிழல்களானவை—சிறை-சிறகளை—அடிக்கொளும்-அடித்துக்கொள்ளுகின்ற—மாட்சி-அழகையும்—தண்-சீதளத்தையும்—கதிர்-கிரணங்களையும்—அருமணி-அரியமணியையும்—பொலன்-பொன்னையும்—குவட்டு-சிகரத்தையுமுடைய—அணி-அழகிய—மைநாகம்-மைநாகங்களாகிய—மால்வரை-பெரியமலைகள்—போன்ற-ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து) தடாகத்துத்தோன்றியதருக்களின்நிழல்களானவை மைநாகபர்வதங்களை ஒத்திருந்தனஎன்பதாம். (௫௪)

தொலைவறுபலவளமினையதொக்கவல்
லலைதவழ்வாவியிற்பயிலுமாய்பெடை
கலவியின்குறிப்புரைகாட்டப்பின்றொடர்
பொலன்வடியன்னத்தின்பொற்புநோக்கினன்

(இ-ள்) தொலைவறு-ஒழியாத—இனைய-இத்தன்மையனவாகிய—பலவளம்-பலவிதவளங்களாலும்—தொக்க-நிறைந்த—அலை-அலைகளானவை—தவழ்-தவழப்பெற்ற—அவ்வாவியில்-அத்தடாகத்தில்—பயிலும்-வாசஞ்செய்கின்ற—ஆய்-ஆராய்ந்துகொள்ளப்பட்ட—பெடை-பெட்டையானது—கலவியின்-புணர்ச்சியினது—குறிப்பு-குறிப்பையுடைய—உரை-சொல்லுதலைப்போல—காட்ட-காண்பிக்க,பின்(அதன்)-பின்னே—தொடர்-தொடர்கின்ற—பொலன்-பொன்வடிவாகிய—வடிவம்-ஒளியுள்ள—அன்னத்தின்-அன்னத்தினது—பொற்பு-அழகை—நோக்கினன்-(அரசன்) பார்த்தான்—எ-று. பொன்னன்னமென்றதால் பொன்னுலகத்தன்னமெனவிளங்கிற்று (கருத்து) நளமகாராசன் அன்னத்தைக்கண்டான் என்பதாம், (௫௫)

தண்ணறுந்தாமரையணையிற்றங்கிய
வன்னமேலொதிமந்துனியகற்றிப்பேடையை
மின்னிறச்சிறகாற்றழீஇப்பொடு
முண்மகிழ்கூர்தரவுவந்துபுல்லிற்றே.

(இ-ள்) தண்-தண்ணிய—நறு-நறிய—தாமரை-தாமரைப்பூவாகிய—அணையில்-சயனத்தின்கண்ணே—தங்கிய-வாசஞ்செய்கின்ற—அன்னமேலொதிமம்-அவ்வரசவன்னமானது—துனி-ஊடலை—அகற்றி-நீக்கி—பேடையை-பெட்டையை—மின்-பொன்னுலகத்திலுள்ள—நிறம்-ஒளிபொருந்திய, சிறகால்-சிறைகளினாலே—தழீஇ-தழுவி—இருப்பொடும்-ஆசைபடனே—உள்-அக(முள்ளத்தே)—மகிழ்-மகிழ்ச்சியானது—கூர்தர-மிகும்படி—உவந்து (தானு) மகிழ்ந்து—புல்லிற்று-புணர்ந்தது—எ-று. (கருத்து) அரசவன்னமானது பெட்டையன்னை மகிழ்த்தாலுமகிழ்ந்துபுணர்ந்தது-என்பதாம். (௫௬)

விழைவுறுகலவியின்மெலிந்தோர்தாளின்
றெழில்திகழ்பொன்னிறவெருத்தங்கோட்டுபு
தழைவுறுசிறகான்முடித்தன்னணுறல்
வழிமலர்ச்சேக்கையினவண்துஞ்சிற்றால்.

(இ-ள்) விழைவுறு-விரும்பப்பட்ட—கலவியின்-புணர்ச்சியால்—மெலிந்து-இளைத்து—ஓர்தாளின்-ஒருகாலினால்—நின்று-நின்று—எருத்தம்-பிடரியை—கோட்டுபு-வளைத்து—தழைவுறு-தழைவுற்ற—சிறகால்-சிறையால்—முடி-(தலையை) மறைத்துக்கொண்டு—தன்ன-தன்னியபனால்—நறு-நறுமணமானது—அழி-வழியப்பெறுகிற—மலர்-தாமரைப்பூவாகிய—சேக்கையில்-சயனத்தில்—எழில்-அழகினால்—திகழ்-விளங்குகின்ற—பொன்-பொன்வடிவமாகிய—நிறம்-காந்தியுள்ள—அன்னம்-அவ்வன்னமானது—துஞ்சிற்று-தூங்கிற்று—எ-று. (கருத்து) அவ்வரசவன்னந்தாமரையினிடத்திலேநித்திரைசெய்தது என்பதாம். (௫௭)

குழவொளியுடன்சூழ்சருகிற்றோன்றிய
ஆழவழிமனஞ்செலத்துன்னையன்னுகொ

ஏழ்புலன்வழிமனஞ்சாரவோதிமம்
பாழியந்தோளினான்கையிற்பற்றினான்.

(இ-ள்) குழுவளியுடன் - அலைகாற்றுடனே — சுழல்-சுழன்றுசெல்கின்ற — சருகின்-சருகுபோல — ஊழ்வழி - விதியின்வழியிலே — தோன்றிய-(அதன்பய)னுண்டாக — மனம்(உயிர்களது)மனமானது — செலல்-செல்லுதல் — உண்மையன்றுகொல் - சத்தியமன்றோ — ஏழ்புலன் வழி-அற்பவிதேயமாகிய —(அவ்வன்னத்தின்கண்)மனம் - மனமானது — சார-வழிமுறையுடைய — ஓதிமம்-அவ்வன்னத்தை, பாழி-வலிபொருந்திய — தோளினான்-தோள்களையுடையநளராசன் — கையில் -கையினாலே — பற்றினான்-பிடித்தான — எ-று.(கருத்து)நளமகாராசன் விதியின்படி மதியுஞ்சொல்ல அவ்வன்னத்தைப்பிடித்தானென்பதாம். (௫௮)

கைப்படுசிறையனக்கலங்கிவாய்வெரீஇத்
துப்புறழ்தோலடிதுடிப்பத்துன்புழந்
தெய்ப்பொடுசிறையடித்தேகலாமையின்
மைப்புயலனையகைம்மலரிற்கொத்திற்றால்,

(இ-ள்) கை-(அரசனது)கைக்கு — படு- அகப்பட்ட — சிறை-சிறகுகளையுடைய — அனம்-அன்னமானது — கலங்கி - அறிவழிந்து — வாய்வெரீஇ- அச்சவொலிகள்செய்து — துப்புறழ் - பவளம்போலும் — தோல்-தோலையுடைய — அடி- அடிகளானவை — துடிப்ப - நடுங்க — துன்புழந்து-துயரமடைந்து — சிறையடித்து - சிறைகளையடித்து — ஏகலாமையின்-போகமாட்டாமையால் — எய்ப்பொடு - இளைப்புடனே — மைப்புயலனைய-(கொடையால்) கரியமேகம்போலும் — கைம்மலரில்-(அவனது கையாகிய) மலரில் — கொத்திற்று - கொத்தியது — எ-று. (கருத்து) அன்னமானது வருந்தமுற்றுநளன்கையைக்கொத்திற்று-எ-ம். (௫௯)

இரைத்தயர்புள்ளுக்கிரங்கிப்புட்குலம்
விரித்தெழுசிறைவளிவீசமெல்லிதழ்த்
திருத்தகுதாமரையலைதல்சேர்தடம்
வருத்தலையென்றுகைம்பறித்தல்போன்றதே,

(இ-ள்) புட்குலம்-பறவைக்கூட்டமானது — விரித்து- பரப்பி — எழு-எழும்புகையில் — சிறை-சிறகுகள் — வளி-காற்றை — வீச-எறிதலால் — மெல்-மெல்லிய — இதழ் - இதழ்களையுடைய — திருத்தகு - அழகு பொருந்திய — தாமரை - தாமரைமலர்களானவை — அலைதல் - அசைதலானது — சேர் - சேரிடமாகிய — தடம் - தடாகமானது — இரைத்து- கூவி — அயர்-வருந்துகின்ற — புள்ளிற்கு - அவ்வன்னத்திற்கு — இரங்கி-இரக்கமுற்று — வருத்தலையென்று - (அதனை) வருத்தாதேயென்று — கை-(தன்) கைகளினாலே — பறித்தல்போன்றது - தடுத்தல்போன்றது — எ-று. (கருத்து) பறவைகளெழுதலால் தாமரைகளசைதலானது தடாகமானது வருத்தாதேயென்று தடுத்தல்போலிருந்தது-எ-ம். (௬௰)

வள்ளவாய்த்தாமரைவதிந்துபோதரு
புள்ளெலாந்தனித்தனிபுலம்பல்வாவியி

னுள்ளுறுவறுமைகண்டொதுங்குபூமக
டெள்ளரிச்சிலம்புகள்சிலம்பல்போன்றவே.

(இ-ள்) வள்ளம்-கிண்ணம்போலும் — வாய் - வாயையுடைய — தாமரை-தாமரைமலர்களில் — வதிந்து-வாசஞ்செய்திருந்து, போதரு-(அப்போது) போகின்ற — புள்ளெலாம் - பறவைகளனைத்தும் — தனித்தனி-வேறுவேறாக — புலம்பல்-புலம்புதலானது — வாவியினுள் - தடாகத்திலுள்ளே — உறு-நேரிட்ட — வறுமை-(அரசவன்னம்) இல்லாமையை — கண்டு - பார்த்து — ஒதுங்கு - விலகுகின்ற — பூமகள் - திருமாதினுடைய — தெள்-தெள்ளப்பட்ட — அரி - பருக்கைக்கல்லுகளையுடைய — சிலம்புகள்-பாதச்சிலம்புகளானவை — சிலம்பல்போன்றது - ஒலித்தல்போன்றது — எ-று. (கருத்து) பறவைப்புலம்பலானது தடாகத்தைவிட்டிலக்குமிநீக்கும்பாதச்சிலம்பொலிபோலிருந்தது-எ-ம். (௬௧)

இன்னபொன்னிறவனங்கண்டிலேனென
மன்னர்மன்னவன்மதிவதனநோக்கியே
யன்னவன்கரமலரமர்ந்தவோதிம
நன்னயமொழிசிலவிலவுற்றதே.

(இ-ள்) இன்ன — இப்படிப்பட்ட — பொன்-பொன்மயமாகிய — நிறம்-ஒளிபொருந்திய — அனம்-அன்னத்தை — கண்டிலேனெனும் - (இதுவரையிற்) பார்த்திலேனென வியக்கின்ற — மன்னர்மன்னவன் - அரசர்க்கரசனது — மதி-சந்திரன்போலும் (விளக்கம்பொருந்திய) வதனம்-முகத்தை — நோக்கி-பார்த்து — அன்னவன் - அப்படிப்பட்டவனது — கரம் ஆகிய — மலர்-தாமரைப்பூவின்கண் — அமர்ந்த - தங்கிய — ஓதிமம்-அன்னமானது — நல்-நல்ல — நயம் - நீதிநலப்பற்றிய — சிலமொழி-சிலசொல்லுகளை — விலவுற்றது-சொல்லத்தொடங்கிற்று — எ-று. (கருத்து) நளன்கையிலிருந்தஅன்னமானது அவன்முகத்தைப்பார்த்துச்சிலநீதிசொல்லத்தொடங்கிற்று-எ-ம். (௬௨)

சிறையொளிர்பொன்னிறைசெல்வநல்குமோ
வறைகடல்பனியினிறைவதாங்கொலோ
கறைகெழுவேலிறையகத்தினுள்ளுற
நிறைதருவிழைவினைநீத்தல்வேண்டுமால்

(இ-ள்) கறைகெழு உதிரம்படிந்துள்ள — வேலிறை - வேலையுடையவரசனே — சிறை(என்) சிறைகளிலே — ஒளிர் - விளங்காநின்ற — பொன்-பொன்னானது — நிறைசெல்வம் - குறைவில்லாதசெல்வத்தை நல்குமோ (உனக்குத்) தருமோ — அறை - ஒலிக்கின்ற — கடல் (பெரிய) கடலானது — பனியின்- (அற்பமாகிய) பனியினாலே — நிறைவதாங் கொலோ-நிறையுமோ — அகத்தினுள் - (உன்) மனத்தினுள்ளே — உற- பொருந்த — நிறைதரு - நிறைந்த — விழைவினை - அப்பொன்னாசையை — நீத்தல்வேண்டும்-நீக்கவேண்டும் — எ-று. (கருத்து) நளமகாராசனே என்பொன்னிறகானது செல்வந்தருமோ கடலானது பனியால்நிறையுமோ நீ உன்னாசையைநீக்கவேண்டுமென்றன்னங்கூறிய [illegible]

கோறல்செய்தாலுயிர்க்கொலையொன்றேயலாற்
றேறினர்ப்பிழைத்தவன்பழியுஞ்சேருமாற்
ஞறுபாய்கவுண்மதத்தருகண்யானையாய்
மாறுகொள்பகைஞர்க்குமீதுமனங்கொளார்

(இ-ள்) தாறு-முட்கோல்கள்—பாய்-பாயப்பெறுகின்ற—கவுள்-கதுப்பையும்—மதம்-மதத்தையும்—தறுகண்-கோபகண்களையுமுடைய—யானையாய்-யானைபோலபவனே—கோறல்செய்தால் (உன்னை விசுவாசித்திருந்தவன்னைக்) கொல்வையேயானால்—உயிர்க்கொலையொன்றேயலால்-உயிரைக்கொல்லுதற்பாதகமொன்றேயல்லாமலும்—தேறினர்-நம்பினவர்க்கு—பிழைத்த-தீங்குசெய்த, வன்பழியும்-கொடியபாதகமும்—சேரும்-(உன்னை) யடையும்—மாறுகொள்-மாறுபாடுகொண்ட—பகைஞர்க்கும் - விரோதிகளுக்கும்—இது - இவ்விசுவாசகாதகஞ்செய்தலை—மனங்கொளார் - நினையார்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசனே என்னைக்கொன்றாலுயிர்க்கொலை அல்லாமலும் நம்பினவர்க்குத்தீமைசெய்தபழியுமுன்னையடையுமென்றன்னங்கூறியது-எ-ம். (௯௪)

செருக்களத்தேற்றவர்ச்செகுத்தலன்றிபு
னருட்கிடனுமெனையடர்த்தனீதியோ
முருக்கிதழ்மடந்தையர்முலைதிளைத்திடுங்
குருக்கிளர்மணிபுனைகுலவுத்தோளினாய்.

(இ-ள்) முருக்கு-முருக்கம்பூப்போலும்—இதழ் - உதடுகளையுடைய—மடந்தையர்-மாதருடைய—முலை - முலைகளானவை—திளைத்திடும்-அழுந்தப்பெறும்—குரு-நிறத்திலே—கிளர் - விளங்காநின்ற—மணி-இரத்தினங்களைத்தால்—புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—குலவு -திரட்சியையுடைய—தோளினாய் - தோள்களையுடையவனே—செருக்களத்து-போர்க்களத்தில்—ஏற்றவர்(உன்னோடே)யெதிர்த்தவரை, செகுத்தலன்றி-கொல்லுதல்(நீதியா)மன்றி—உன்-உனது—அருட்கு-கருணைக்கு—இடனும் - பாத்திரமாகிய—எனை-(ஒருபுல்லியபறவையாகிய) என்னை—அடர்த்தல்-கொல்லுதல்—நீதியோ - நீதியாமோ—எ-று. (கருத்து) அரசனே போரிலெதிர்த்தவரைக் கொல்லுதல்நீதி உம்மையடுத்தவென்னைக்கொல்லுதல்நீதியோவென்று அன்னஞ்சொல்லிற்று-எ-ம். ()

கல்வியின்கன்றிகெருணைவேந்தனுத்
தொல்கலுங்கருணையுமுவப்புந்தோன்றிட
வல்கலின்மொழிசிலவறைந்துபின்னரும்
பல்பலதுயர்மொழிபகரலுற்றதே.

(இ-ள்) கல்வியின் -கல்வியறிவுபோல—அகன்றிடு -பெருக்கத்தையடைந்திருக்கின்ற—கருணை -அருளையுடைய—வேந்து- நளராசனது, உளத்து-உள்ளத்தின்கண்—ஒல்கலும்-தளர்வும்—கருணையும் - அருளும்—உவப்பும்-மகிழ்ச்சியும்—தோன்றிட - ஏககாலத்திலுண்டாக—அல்கலில் (பொருளாற்)சுருங்குதலில்லாமல்—சிலமொழி - சிலசொற்களை—அறைந்து-சொல்லி—பின்னரும்-(அதன்)பின்பு, பல்பல-பலபல

வாகிய—துயர்மொழி (அரசனுக்குத்) துன்பத்தையுண்டாக்குகின்ற சொற்களை—பகரலுற்றது(அன்னம்)சொல்லத்தொடங்கிற்று—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது நளனுள்ளத்து நாணமுங்கருணையுமகிழ்ச்சியுந்தோன்றிடச்சிலமொழிகூறிப்பலதுயர்மொழிகூறத் தொடங்கிற்றுஎன்பதாம் (௯௬)

பெருகியமூப்பினிற்றளர்ந்துபேதுறு
மிருமுதுகுரவருமென்செய்கிற்பரோ
கருவுயிர்த்தயர்வுறுகாதற்பேடையு
மொருதுமேயென்னநெட்டுயிர்ப்புவீங்கிற்றே

(இ-ள்) பெருகிய-நிறைந்த—மூப்பினில் - முதுமையால்—தளர்ந்து-மெலிந்து—பேதுறும்-மதிமயக்கங்கொண்டிருக்கின்ற, இருமுதுகுரவரும்(என்னுடைய)தாயுந்தகப்பனும், என்செய்கிற்பரோ -இனியாது செய்வரோ—கரு-கருப்பத்தை;உயிர்த்து-ஈன்று—அயர்வுறு - சோர்வையடைந்திருக்கின்ற—காதல்-(என்மே) லன்புடைய, பேடை-மனைவியானவள், உளருதுமே-மனமுருகுவாளே—என்ன-என்று, நெட்டுயிர்ப்புவீங்கிற்று-பெருமூச்சுவிட்டது—எ-று.(கருத்து) அரசனே என்தாயுந்தகப்பனுமென்செய்குவார்களோ என்மனைவிமனமுருகுவாளேயென்று அன்னம்சொல்லிற்றுஎன்பதாம் (௯௭)

அன்னைமூப்பழிதரவார்கொலாற்றுவார்
மன்னனெற்பிடித்தலும்வெருவிவாவியிற்
றுன்னியாவிருந்தபுள்சொறறபோழ்தினி
வின்னலங்கடலுளாழ்ந்திறக்குமேகொலாம்

(இ-ள்) அன்னை (என்னுடைய)தாயானவள், மூப்பு -முதுமையினாலே—அழிதாவு - வருந்துதலை, ஆர் - எவர், ஆற்றுவார் - நீக்குவார், மன்னன் - இவ்வரசனாகியவன்—எற்பிடித்தலும் - என்னைப்பிடிக்க வவாவியிலே—வாவியில்-தடாகத்திலிருந்து—வெருவி - அஞ்சிப்போய்—ஆங்கு - அவ்விடத்தே—துன்னி-நெருங்கி— இருந்த - தங்கிய—புள்-பறவைகள்—சொற்றபோழ்தினில் -(இச்செய்தியைச்) சொன்னபோது—இன்னல் - துன்பமாகிய—கடலுள்-சமுத்திரத்தினுள்—ஆழ்ந்து - அமிழ்ந்து—இறக்குமே(அவள்)இறந்துபோவாளே-எ-று.(கருத்து) அரசனென்னைப்பிடித்துக்கொண்டானென்று பறவைகள் சொன்னவளவிலென்தாய் இறக்குமென்றன்னஞ்சொல்லியதுஎன்பதாம். (௯௮)

புல்லுவிட்டுஞ்சிறைநெகிழுறும்பொரு
தல்லல்கூர்பெடையவர்யாதுற்றொளிற்
சொல்லரும்புட்குலங்களுழுந்துன்பமாய்த்
தெல்லையிற்றுயரொடும்றக்குமேகொலாம்

(இ-ள்)புல்லுவிட்டு-தழுவுதலைவிட்டு—அஞ்சிறை (என்) னழகியசிறைகளானவை—நெகிழுறும்-விலகிடுநும்—பொருது - மனமபொருமல்—அல்லல்கூர்-துன்பமிகுகின்ற—பெடை-(என) மனைவியானவள்—அவர் - எங்கணவர்—யாங்கு-எவ்விடத்தே—உற்றொளின் - வந்தானென்றுவினவில்—சொல்லரும்-அதற்குஉத்தரஞ்சொல்லமாட்டா

து—புட்குலம்-பறவைக்கூட்டமானது, கலுழும்-அழாநிற்கும்—அன்பம்-அந்தன்பத்திலே—ஆய்க்தூ-என்செய்திலை) ஆமோசித்தறிக்து—எல்லையில்-அளவில்லாத, துயரோடு-துன்பத்துடனே, இறக்குமே(அவன்)இறந்துபோவானோ-எ-று(கொல்-ஆம்-அசைகள்) (கருத்து) அம்மனைவியானவள்எனசெய்தியைக்கேட்டிறந்துபோவாளென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (௫௯)

அனிச்சமென்மலரினுநொய்யவாய்ச்சிறைத்
தனிப்பெடையமைக்குமென்றளிர்க்கையாலயன்
றனிப்படும்பிரிவெனுந்துகடொலைவுறல்
நினைந்துமுன்னெழுவனிலைக்கோட்டினான்

(இ-ள்) அனிச்சமென்-அனிச்சமென்னப்பட்ட—மலரினும்-பூவினும்—நொய்ய-மெல்லிய—ஆய்-தேடத்தக்க, சிறை-சிறகுகளையுடைய—தனி ஒப்பற்ற—பெடை-(என்)மனைவியை, அமைக்கு-உண்டாக்குதலையுடைய—மென்றளிர்-மெல்லியதளிர்போனூர்—கையால்-கையினலே—அயன்-நான்முகக்கடவுள்—துனிப்படு-துன்பம்விளைதற்குக் காரணமாகிய—பிரிவெனூ-பிரிவென்கிற—துகடு-குற்றம்—தொலைவுற-சொல்லிய, நினைந்து-கருதி—முன்-முன்னே—என்-என்னது, தலை-தலையில்—எவ்வண்ணம்-எழுதியாக—நிலவ-விளங்க—கோட்டினன்-எழுதினன்—எ-று (கருத்து) பிரமனெப்படிக்குஎன்தலையி லெழுதினுன் என்பதாம். (௬௰)

வீழுமெய்ப்பிடித்தவிக்கொடுஞ்சொன்மென்னிறத்
தாழுசிறை டப்பெடை, செவியில்சார்தலு
மாழ்துயர்க்கடலிடையாழ்ந்தியானிலாப்
பாழ்படுதிசையெலாமருண்டுபார்க்குமே

(இ-ள்)வீழும்(தன்னுடைய)-விரிக்கப்பட்ட—என்-என்னை, பிடித்த-பிடித்த—இகல்கொடுஞ்சொல்-இகல்கொடுமையைப்புணர்த்துகிற—சொல்லானது—செவியில்-(கள்)காதில்; சார்தலும்-சேர்ந்தவளவிலே—மெல்-மெல்லிய; நிறம்-ஒளிபொருந்திய; தாழ்-நீண்ட, சிறை-சிறகுகளையும், மடம்-பேதைமையையுமுடைய, பெடை-(என்)மனைவியானவள்; ஆழ்-ஆழம்பொருந்திய—துயர்க்கடலிடை-துன்பமாகியகடலுள்ளே, ஆழ்ந்து முழுகி—யான்-நான், இலா-இல்லாமையால்—பாழ்படு-பாழடைந்த—திசையெல்லாம்-திக்குகளனைத்தையும்—மருண்டு-மயங்கி—பார்க்குமே-பார்ப்பாளே—எ-று.(கருத்து)என்மனைவியானவள் துன்பக்கடலுள்ளேழுந்திநானில்லாமையால்பாழடைந்த திக்கனைத்தையும் மயங்கிப்பார்ப்பாளென்றன்னஞ்சொல்லியது என்பதாம். (௬௧)

பிரிவெனுமழற்சுடப்பெடையிறக்குமே
யரிதினிற்பெற்றவெம்பார்ப்பெலாமயர்ந்
திளைபெருக்குடம்பையுளாற்றிவெய்திய
பரிவினிறக்குமெனப்பதைத்துச்சோர்ந்ததே

(இ-ள்) பிரிவெனும்-பிரிவென்கிற—அழல்-நெருப்பானது—சுட-(தன்னைச்)சுட—பெடை-(என்)மனைவியானவள்—இறக்குமே-இறந்துபோவாளே, அரிதினில்-அரியதவத்தினலே—பெற்ற-ஈன்ற—எம்-எம்முடைய—பார்ப்பெலாம்-குஞ்சுகளெல்லாம்—அயர்ந்து-தளர்ந்து, இளை-இளைப்பை, பெருக்கு-பெருகுதல்—குடம்பையுள்-கூண்டினுள்ளே—ஆற்றி-கூவி—எய்திய-தமக்குநேரிட்ட—பரிவினில்-துன்பத்தினலே—சாய்-இறந்துபோம்—என என்று—பதைத்து-துடித்து—சோர்ந்தது (அன்னம்)மூர்ச்சித்தது எ-று.(கருத்து)பெண்சாதிபிள்ளைகள் இறக்குமென்றன்னமூர்ச்சித்தது என்பதாம். (௬௨)

அளிக்கொருகடலனை னந்தனைக்கண்டுகள்
ளிளித்திடுதன்புனற்றுவலைவீழ்தலிற்
றளிர்த்தமென்சிறையனக்தளர்வுநீங்கியுட்
களித்ததுகாவலன்கருணைநோக்கியே

(இ-ள்) அளிக்கு-அருளுக்கு—ஒருகடலனைன்-ஒருகடல்போல்பவன்—அதனை-அம்மூர்ச்சையடைந்தமையை; கண்டு-பார்த்து—கண்-பார்த்தகண்களால்—துளித்திடும்(அவனுலே) சொரியப்படுகின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—புனல்-நீருடைய—துவலை-மழையான—வீழ்தலின்-(தன்மேல்)வீழ்தலினலே—தளிர்த்த-உணர்வடைந்த—மென்-மெல்லிய—சிறை-சிறைகளையுடைய—அனம்-அன்னமானது—தளர்வுநீங்கி-துயரத்தைநீங்கி—காவலன்-அரசனது—கருணை-அருளினை (பெருக்கத்தை)நோக்கி-பார்த்து—உள்-(தன்)னுள்ளே—களித்தது-மகிழ்ந்தது—எ-று (கருத்து)அன்னமானது அரசனதிருபையைக்கண்டுமகிழ்ந்தது-எ-ம. (௬௩)

அருளுடன் படவன்னத்தைநோக்கியின்
செருநுபொனவிறக்கிறகர்நோக்குறு
மோகமேபிடித்தனன் முழுதுநோக்கினை
னேகுதியெனவிடையுடுத்தனன்

(இ-ள்) இறைஎனாஜனைவன்—அருளுடன் - அன்புடனே—படம்-இளமைபொருந்திய—அனத்தை - அவ்வன்னத்தை—நோக்கி-பார்த்து, பின்-உனது, செருநுபொற்றுயர்ந்த பொன்-பொன்மயமாகிய, நிறம்-ஒளிபொருந்திய; சிறகர்-சிறைகளை, நோக்குறும்-பார்க்கவேண்டுமென்கிற—மோகமே-ஆசையினலேயே—பிடித்தனன் (உன்னைப்)பிடித்தேன்—முழுது-முழுதையும்—நோக்கினன்-பார்த்தேன்—ஏகுதி-போகத்தக்கவிடத்திற்கு, ஏகென-போவென்று—விடுத்தனன் (அதனை)விட்டான்-எ-று.(கருத்து)அரசன்அன்னத்தைவிட்டான் என்பதாம். (௬௪)

அன்னத்தைக்கண்ணுற்றபடலம்-முற்றும்.

அன்னத்தைத் தூதுவிட்ட படலம்.

அதன்பின் நளமகாராஜன் அன்னத்தைத் தூதுவிட்டதாகும்

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்

பிறைநுதல் மடந்தைக் கிடங்கு அணங்குகுப் பூத்தொளிரும் பேரிளவனமுலைதிளை
ப்ப, நறவுகொப்பளிக்குந்தெரியல்சூழ்மார்பனுண்மலர்ப் பொருவு மெ
ன்கரத்தின், துறவுகொண்டெழுந்தபொலஞ்சிறையன்னந் தொல்வினை
த்தொடர்பறுத்தின்ப, நிறைகடற்றிளைக்குமவரினின்புற்று நீடுவாவி
புக்கதுவே.

(இ-ள்) நறவு-தேனை — கொப்பளிக்கும்-கக்குகின்ற — தெரியல்-பூ
மாலையினால் — சூழ்-சூழப்பட்ட — மார்பன்-மார்பையுடைய நளமகாரா
சனுடைய — பிறைவடம்-சந்திரகாரமான — இடங்கு - தங்கியுள்ள —
கணங்கு-தேமலானது — பூத்து-படர்ந்தும் — ஒளிரும் - விளக்கப்பெற்
றுள்ள — பேரிளவனம்-பெருமையுமிளமையுமழகும் பொருந்திய — மு
லை-(தமயந்தியினுடைய) முலைகளை — திளைப்ப - அனுபவிக்கும்படியா
க — நாண்மலர்பொருவும்-அன்றுபூத்த தாமரைமலர்போலும் — மென்
கரத்தின்-மெல்லிய (அவன்) கைகளினின்றும் — துறவுகொண்டு - துறத்த
லைக்கொண்டு (தொல்வினை) முன்னைச்செயலது (தொடர்) சம்பந்தத்தைத்
(அறுத்து) ஒழித்து — எழுந்து — புறப்பட்ட — பொலம் - பொன்மய
மாகிய — சிறை - சிறகுகளையுடைய — அன்னம் - அன்னமானது —
(துறவுகொண்டு துறவறத்தைக்கொண்டு — தொல்வினை - பழவினை
யாகிய — தொடர்பு — சங்கிலியை — அறுத்து - கட்டறுத்து — இன்பநி
றைகடல்-பேரின்பக்கடலிலே, திளைக்குமவரின்-முழுகுகையோர்போல
— இன்புற்று-இன்பத்தினாலே மிகுந்து — நீள்-நீளுகின்ற, நிரை - அலைக
ளையுடைய — வாவி-தடாகத்தின்கண் — புக்கது-சென்றது — எ-று. (கரு
த்து) அன்னமானது தடாகத்திலிடத்துச் சென்றதென்பதாம். (௧)

பொன்னிறத்தூவிப்பவளவாய்ச்செங்காற்பொற்புறு பசியகுட்ட
ரச, வன்னமெய்ப்புரிச்சிறைபுளர்ந்தயல்குழனக்குழாக் கிடைவதி தா
துயல், தன்னவிர்ந்தோளிறைகரத்தழுந்து சிறையினைக் காண்டலும்
வெருவி, முன்னையதன்றென்றிருந்தபுட்குலங்கண்முளரியந்தடத்தகன்
றனவே.

(இ-ள்) பொன்-பொன்வடிவமாகிய — நிறம் - காந்திபொருந்திய —
தூவி-இறகையுடைய — பவளம்-பவளம்போலும் — வாய் - வாயையும் — செ
ம்-சிவப்புநிறம்பொருந்திய — கால்-அடிகளையும் — பொற்புறு - அழகா
னமிகுந்த — பசிய-பசுமைபொருந்திய — குட்டு - உச்சிக்கொண்டையை
யுமுடைய — அரசவன்னம்-அரசவன்னமானது — மெய் - (தன்) உடம

பை — உதறி-(சிலிர்த்து)உதறி — சிறை-சிறகுகளை — உளர்ந்து - (மூக்கினா
லே)கோதிக்கொண்டு — அயல்-பக்கத்தில், சூழ் - (தன்னைக்கண்டுவந்து)சூழ்
ந்த — அனம்-அன்னங்களது — குழாத்து-கூட்டத்தினது — இறை - நடு
வில் — வதிதாலும்-தங்கியவளவில் — இருந்த-(அங்கு) இருந்த — புட்குலங்
கள்-அப்பறவைக்கூட்டங்களானவை — கல்-மலைபோல் — கவின் - செ
ய்யப்பட்ட, திரள்-குவிந்த, தோள்-தோள்களையுடைய — இறை-அரசனை
து — கரத்து-கையிலுள்ள — அழுந்தும்-அழுந்திய — சிறையினை-(அதனது)
சிறகுகளை — காண்டலும்-பார்த்தவளவில் — முன்னையது - அரசனாற்
கொண்டுபோகப்பட்ட வரசவன்னம் — அன்றென்று - அன்றென்று நி
னைத்து — வெருவி-அஞ்சி — முளரி-தாமரையையுடைய — தடத்து - த
டாகத்தினின்றும் — அகன்றன - நீங்கிப்போயின — எ-று. (கருத்து) த
டாகத்திலிருந்தவன்னங்களானவை இவ்வன்னமுன்னையதல்லவென்
று நீங்கிப்போயின என்பதாம். (௨)

புள்ளினமிரியமதுக்குடம்புரிந்தாற்போலுமென்மலர்நறும்பொகுட்
டி, னுள்ளுறையன்னங்கொலைத்தொழில் சிறிதுமுஞற்றிலனென வையனை
த்தேறிக், கள்ளவிழ்கமலமலரெனவன்றகரத்தினின் மீட்டும் வந்தெய்
தி, யள்ளிலைநெடுவேலண்ணறனுளத்தின் விசயமிகவிளைத்துவாக்கும்()

(இ-ள்) புள்-பறவைகளது — இனம்-கூட்டமானது — இரிய-அஞ்சி
யோட — (அதன்பின்) மதுக்குடம்-தேன்குடமானது — விரிந்தால்-வாய்
மலர்ந்ததாயின் — போலுமென்-ஒக்குமெனப்படுகின்ற — மலர் - தாம
ரைப்பூவினது — நறும்-பரிமளம்பொருந்திய — பொகுட்டினுள் - கொட்
டையின்கண்ணே — உறை-தங்கிய — அன்னம்-(அவ்)வன்னமானது —
கொலை-கொலையாகிய — தொழில்-தொழிலில் — சிறிதும் - சிறிதையாயி
னும் — இறை-அரசனானவன் — உஞற்றிலனென் - (என்னிடத்தே) செய்
திலனென்று — தேறி-தெளிந்து — கள்-தேனையுடைய — அவிழ் - மலர்
ந்த — கமலமலரென - தாமரைப்பூவென்று — (மயங்கியதுபோல்) அவனது
(முன்னதா)ன் நகப்பெற்ற, கரத்தினில்-கையின்கண்ணே — மீட்டும் -
திரும்பியும் — வந்து-வந்து — எய்தி-அடைந்து — அள்-செறிவைப்பொருந்
திய — இலை-இலைபோலும் — நெடு - நெடிய — வேல் - வேலையுடைய — அ
ண்ணல்-அவ்வரசனது — உளத்தில்-மனத்தின்கண்ணே, அதிசயம் - ஆ
ச்சரியத்தை — மிக-மிகுதியாக — விளைத்து - உண்டாக்கி — உரைக்கும்-
சொல்லும் — எ-று. (கருத்து) அன்னமானது திரும்பவும் நளன்கையில்
வந்ததிசயம்விளைத்துச்சொல்லுமென்பதாம். (௩)

அரிவையின்முரண்டு சூளிருவருந்தமைக்கணைக்கிழவனன்னெறிக
ட், ளிவுறாரெலார்க்கும்வேட்டமன்னவர்தஞ் செய்தொழிலென்பதெற்ப
டுத்து, மெளிவருமென்றனயர்வினைநோக்கிவிடுத்தனெனிரங்குநீத்தாரங்
க, நனிர்கட்டுலம்பித்தபுடவியிற்றருமகாட்டியதனைதுபோனியே.

(இ-ள்) அளியினம்-வண்டினமானது—முரன்று-ஒலித்து, நுகர்கின்ற—நறு - தேனை—அருந்தும்-உண்ணப்பெறுகின்ற—ஐங்கணை-பஞ்சபாணத்திற்கு—இழவு-உரிய தன்மைதனை—நன்னெறிகள்-செல்வழிகளை—தெளிவுறு-ஐயந்திரிபின்றியுணர்ந்த—நூலோர் - தருமநூலையுடையோராகிய—மன்னவர்-அரசரும்—வேட்டம் - வேட்டையை—தம்-தமக்கு—செய்- செய்தற்குரிய—தொழில்-தொழிலாகும்—என்பார் என்று சொல்லுவர் (அப்படியிருக்க) இரங்கு-ஒலிக்கின்ற—நீர் - குணம்பொருந்திய—தரங்கம்-அலைகளையுடைய—தண்ணீர்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல்-கடலை—உடுத்த-மருங்கிற்கொண்ட—படவியில்- பூமியின்கண்; எதற்பொருத்தும்-(நீ) என்னைப்பிடித்தாய்; எளிவரும்- எளிதிற்கிடைத்த—என்-என்னது—அயர்வினை- வருத்தத்தை—நோக்கி-பார்த்து—விடுத்தனை-விடுத்தலால்—தருமம்-இந்தத்தருமத்தை—காட்டியது-(உன்னிடத்தே) நிறுத்தியது—உன் அது-உனது—பேர் - பெரிய—அளியே - கிருபையே (இதற்கையமில்லை)—எ-று (இலக்கணக்கொத்து) முதனிலையன்றிப்பிறதொழிற்பெயர்மொழிகுவர், இவ்விதியால்வேட்டம் என்றது முதனிலையில்லாததொழிற்பெயர் (கருத்து) அன்னமரசனைப்புகழ்ந்துசொல்லிற்றென்பதாம். (௬)

வருந்துமுன்புகன்றகொடியவென்மொழியின்வரும்பிழையினைத் தையுமின்னே, திருந்தலர்கடந்தோய் மகிழுமாசெய்துதிக்கு வன்றினைச்செய்வோன்வெய்தா; விரிந்ததன்கதிரினலைகடலுடுத்த மேதினியிடைத்தபைங்கூழ்கள், கரிந்தனதளிர்ப்பவெள்ளி வீழ்ன்னகணை மழைபொழிவதுகடுப்ப.

(இ-ள்) திருந்தலர்-பகைவரை—கடந்தோய்-வென்றவனே—முன்-முன்பிடிபட்டிருந்தபோது—வருந்த-(நீ)வருந்தும்படி—புகன்ற - சொல்லப்பட்ட—என்-எனது—கொடிய-கொடிதாகிய—மொழியில் -சொல்லினால்—வரு-வந்த—பிழையினைத்தையும் - குற்றமுழுமையும்—மகிழுமா-(வருந்தியநீ)மகிழும்படியாக—செய்து - ஒருபெரியவுபகாரத்தைச்செய்து—அலை-அலைகளையுடைய—கடல்-கடலை—உடுத்த -மருங்கிற்கொண்ட—மேதினியிடைத்த-பூமியிலுள்ளனவாகிய—பைங்கூழ்கள்-பயிர்களானவை—(வருந்த)- வருந்தும்படி—இனஞ்செய்வோன் - சூரியனானவன்—வெய்தா-கொடிதாக—விரிந்த - விரிக்கப்பட்ட—தன் -தனது—கதிரின்-கிரணத்தினால்—(வரு)-வந்த,(பிழையினைத்தையும்)-குற்றமுழுமையும்—கரிந்தன-வாடிய அப்பயிர்கள்—தளிர்ப்ப - செழிக்கும்படியாக—வெள்ளிவீழ்ன்ன-வெள்ளிவிழுதுகளைப்போலும்—கணை - தாரைகளையுடைய—மழை-மழையை—பொழிவதுகடுப்ப - பொழிதலைப்போல—திருத்துவன்-(நான்)தீர்ப்பேன்—இனையே - இப்போதே—எ-று (கருத்து) அரசனோடு தான்செய்தகுற்றத்தை நீ மகிழும்படி தீர்ப்பேனென்று அன்னஞ்சொல்லியது-எ-ம். (௭)

பல்லவம்புவனம்பொதுவறப்புரக்கு மன்னவர் மன்னநின் றனக்கோர், புல்லியபறவையியற்றுகைம்மாறொன்றில தெனும்புணர்ப்பரிதாஞ், மொல்லையிற்கைம்மாறியற்றுதியென்னுமருத்தியென் னுளத்தி

னதாகியல்லலுற்றழுந்தவிருமாலதனை யடிகள்கேட் * டருடியென்றனையும்.

(இ-ள்) பல்லவ்-வளம்பொருந்திய—புவனம் - பூமியை—பொதுவற-பொதுமையின்றும்—அற-நீங்க—புரக்கும் - காக்கின்ற—மன்னவர் மன்ன-ராஜாதிராஜனே—நின்றனக்கு-உனக்கு—ஓர்புல்லியபறவை- ஒருசிறியபறவையால்—இயற்று-செய்யத்தகும்; கைம்மாறொன்று -ஒரெதிர்நன்றி—இலதெனும்-இல்லையென்கிற, புணர்ப்பு-நியாயத்தை, அறிதராதும்(யா)னறிந்திருந்தும்—ஒல்லையில்-விரைவிலே—கைம்மாறு -ஒரெதிர்நன்றியை—இயற்றுதியென்னும் - செய்யென்றேவுகின்ற—அருத்தி-ஆசையானது—என்-எனது,உளத்தினதாகி-மனத்திலுள்ளதாகி—அல்லலுற்று-துன்பமிகுந்து—அழுந்த (அதில்) அழுந்தும்படியாக—அடிகள்-சுவாமி—அதனை - அந்நன்றியை—உறும்-அருந்துகின்றது—கேட்டருடியென்றுகேட்டருளென்று, அறையும்-(அன்னம்)சொல்லும்—எ-று.(கருத்து)சக்கிரவர்த்தியே என்வார்த்தையைக்கேட்டருளுமென்றுசொல்லிற்று-எ-ம். (௮)

பொன்னினிற்செய்தவள்ளவாயமுதம் பூவையைக்கிள்ளையையருத்திக், கன்னலினமிழ்திற்கனிந்தமென்சொற்கள் பயிற்றியுங் கேட்டுளக்களிப்பார், மன்னவர்மன்னநின்னுளத்தேருமட மொழியா யினுமீ தோ; அன்னமென்சொல்லென்றதிசயஞ்சிறப்பவக மலர்ந்தினிது கேட்டருள்வாய்.

(இ-ள்) பொன்னினில்-கனகத்தினாலே—செய்த - செய்யப்பட்ட—வள்ளவாய்-கிண்ணத்திலுள்ள—அமுதம் - அமிர்தத்தை—பூவையை-நாகணவாய்ப்புள்ளையும்—கிள்ளை-கிளியையும்—அருத்தி- குடிப்பித்து—கன்னலின்-சர்க்கரையினும்—அமிழ்தின் - அமிர்தத்தினும்—கனிந்த-மதுரமுதிர்ந்த—மென்-மெல்லிய—சொற்கள் -சொற்களை—பயிற்றியும்-கற்பித்தும்—கேட்டு(அவைபேசக்) கேட்டு—உளக்களிப்பார் - உலகத்தார்மனமகிழுவார் (ஆகையால்) மன்னவர்மன்ன - ராசாதிராசனே—ஈது - இச்சொல்லானது—நின்னுளத்து - உனதுமனத்தில்—தேரு-வறமாட்டாத—மடம் - அறியாமையோடுகூடிய—மொழியாயினும்-சொல்லாயினும்—அன்னம் - அன்னத்தினது—மென் - மெல்லிய—சொல்லென்று-மொழியென்று—அதிசயம் - ஆச்சரியமானது—சிறப்ப-சிறந்துதோன்ற—அகமலர்ந்து-மனமகிழ்ந்து—இனிது - இனிதாக—கேட்டருள்வாய்-(நீ)கேட்டருளு—எ-று.(கருத்து) அன்னம்தன்சொல்லை விரும்பிக்கேட்கவேண்டுமென்றுசொல்லியது-எ-ம். (௯)

குடவளையினங்கள் வயிறுளைந் தீன்றகுருமணிகரு வெனவயிர்த்து, மடன்முழுகவிழுங்கமலமென்பொகுட்டில்வரிசிறைக்குருகுகிடக்குந், தடநிறைவாவிபகட்டினமுழக்குந் தண்பணையிடந்தொறுமுடை யோன், விடசுடர்பரப்பிவிளக்குபொற்கழலான்வீமனென்றுரைசெய் வேந்தன்.

* தொன்னூல்விளக்கம்-ஏவலொருமைக்குஇ விகுதியால் அருள்தி அருடி-என்றுமியற்று.

(இ-ள்) குடம்-குடம்போலும்—வளையினங்கள்-சங்கினங்களால்—ஈயிறு-(தம்) வயிறு—உளைந்து-நொந்து, ஈன்ற-தாம்பெற்ற—தரு-நிறம் பொருந்திய—மணி-முத்துக்களை—கருவளை-முட்டையென்று—அயிர்த்து-மயங்கி—மடல்-இதழ்களாலாகிய—முழுக்கிவிழும்-கிட்டவிழ்ந்த—கமலம்-தாமரைப்பூவினது—மேல்-மெல்லிய—பொருட்டுடைய கொட்டையின்கண்ணே—வரி-கீட்டுப்பொருந்திய—சிறை-சிறகுகளையுடைய—குருகு-நாரைகளானவை—அடைகிடக்கும்-அடைகாக்கப்பெறுகின்ற—நடம்-நடனத்தையும்—திகழ்-பொருந்த—வாளை-ஆண்வாளைகளானவை—பகட்டு-எருமைக்கடாக்களுடைய—இனம்-இனத்தின்மேல்—உகளும்-குதிக்கப்பெறுகின்ற, தனவு-தன்னுடைய—பழனக்கழனிகளையுடைய—விதர்ப்பநாடு-விதர்ப்பதேசத்தை—உடையோன், ... நடையலனும்—வீடு-வீசப்படுகின்ற—சுடர்-கிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து—விளங்கு-விளங்காநின்ற—பொன்-பொன்னாலாகிய—கழலான்-வீரக்கழலையுடையவனுமாகிய—ஒருவேந்தன்-ஒரு அரசனானவன்—வீமனென்று-வீமனென்றுசொல்லப்பட்டு—உளன்-இருக்கிறான் எ-று. (கருத்து) விதர்ப்பதேசத்தையாளும் வீமராசனென்னுமோரரசனிருக்கின்றானென்றது எ-ம். (அ)

அருந்தவத்தமனமுனியருள்வரத்தாலாயிழை யம்மையார் தம்மின், முருக்கிளமுறுவனாகமங்கையரின்முகிழ்முலைப்புவிமடந்தையரின்; ஒருத்தியுமுவமைகூறுதற்கரிதாவனப்பொருவடிவெடுத்தனைய, கருந்தடநெடுங்கட்கதிர்முலைத்துவர்வாய்க்கன்னியையரிதினிற்பயந்தான்.

(இ-ள்) அரு-அரிய—தவம்-தவத்தையுடைய—தமனமுனி-தமனமுனிவனுடைய—அருள்-அருளாற்பெறப்பட்ட—வரத்தால்-வரத்தினாலே—ஆய்-ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—இழை-ஆபரணங்களையுடைய, அம்மையார்தம்மின்-தெய்வமங்கையர் தன்னிலும்—முருக்கு-முருக்கம்பூவைப்போலும்—இளமுறுவல்-சிறியபல்லுகளையுடைய—நாகமங்கையரின்-நாககன்னிகைகளுள்ளும்—முகிழ்-தாமரை அரும்புபோலும்—முலை-முலைகளையுடைய—புவிமடந்தையரின்-பூலோகத்துமங்கையருள்ளும்—ஒருத்தியும்-வருத்தியும்-வருத்தமுற்றும்—கூறுதற்கு-சொல்லுதற்கு, உவமை-உபமானம், அரிதா-இல்லாததாக, வனப்பு-அழகானது, ஒருவடிவு-ஒருமங்கைவடிவத்தை; எடுத்தனைய-எடுத்தாற்போலும்—கரு-கரிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—நெடு-நெடிய—கண்-கண்களையும்—கதிர்-காந்திபொருந்திய—முலை-முலைகளையும்—துவர்-பவளம்போலும்—வாய்-வாயையுமுடைய—கன்னியை-ஒருபெண்ணை—அரிதின்-அரியசெயலால், பயந்தான்-(அவ்வீமராசன்)பெற்றான்—எ-று. (கருத்து) தமனமுனிவரத்தால்வீமராசனொருபெண்ணைப்பெற்றான் எ-ம். (௯)

களைகடிந்தொதுங்குங்கடைசியர்நெடுங்கண்காவி மென்மலரொடு கருதி, விளரிவண்டினங்களலமருங்கழனிவிதர்ப்பர்கோன் றவத்தின் விளைந்தொன்றிமுளரியந்தவிசினினிதுவீற்றிருக்குமுகிழ்முலை மதர்விழித் திருவே; தளிர்மலர்க்குழலைத்தகமலர்த்தாடமயந்தி யெனும்பெயர்தரித்தாள்.

(இ-ள்) முளரி-தாமரைப்பூவாகிய—அம்-அழகிய—தவிசில்-ஆசனத்தில்—இனிது-இனிதாக—வீற்றிருக்கும்-எழுந்தருளியிருக்கின்ற—முகிழ்-தாமரையரும்புபோலும்—முலை-முலைகளையும்—மதர்-மதர்த்த—விழி-கண்களையுமுடைய—திருவே-சீதேவியேயனை—(பயிர்க்) களைகளை—கடிந்து-பிடுங்கி—ஒதுங்கும்-நடக்கின்ற—கடைசியர்-உழத்தியருடைய—நெடுங்கண்-நெடியகண்களை—காவி-நீலோற்பலங்களுடைய—மென்மலரொடு-மெல்லியமலர்களென்று—கருதி-நினைந்து—விளரி-விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற—வண்டு-வண்டுகளுடைய—இனங்கள்-இனங்களானவை—அலமரும்-சுழலுகின்ற—கழனி-கழனிகளையுடைய—விதர்ப்பர்-விதர்ப்பதேசத்தாருக்கு—கோன்-அரசனுடைய—தவத்தினில்-தவத்தினாலே—தோன்றி-பிறந்து—தளிர்-தளிர்களினிறத்தை—தவழ்-வருத்துகின்ற—அலர்ந்தகம்-செய்யதாமரையையுடைய—மலர்-செந்தாமரைமலர்கள்போலும்—தாள்-பாதங்களையுடைய—தமயந்தியென்னும்-தமயந்தியென்கிற—பெயர்-பெயரை—தரித்தாள்-தரித்திருக்கின்றாள்—எ-று. (கருத்து) இலக்குமியேதமயந்தியென்னும்பெயர்தரித்திருக்கின்றாள் எ-ம். (௰)

நீனிறமுகிலோபசியசைவலமோநெடுந்திரையொழித்ததெள்ளறலோ, பானலங்கொண்டபணிமொழித்துவர்வாய்ப்பைந்தொடி கரியமென்கூந்தல், தேனினமூரன்றுஅகைந்துநாறாடுஞ் சிலைமலர்த்தொடையொடுஞ்சேர்ந்து, கானமும்புழுகுங்கமழ்தரச்சீவிநன்னிறுநெறித்திருந்தவே,

(இ-ள்) பால்-பாலினது—நலம்-இனிமையை—கொண்ட-(தன்னிடத்திலே)கொண்ட—பணி-வணக்கம்பொருந்திய—மொழி-சொல்லையும்—துவர்-பவளம்போலும்—வாய்-வாயையுமுடைய—பைந்தொடி-தமயந்தியினது—கரிய-கருமைபொருந்திய—மென்-மெல்லிய—கூந்தல்-கூந்தலென்றுசொல்லப்படுகின்றபொருள்—நீனிறம்-நீலநிறம்பொருந்திய—முகிலோ-மேகமோ—பசிய-பசுமைபொருந்திய—சைவலமோ-கொடிப்பாசியோ—நெடுந்திரை-நெடியகடலலைகளாலே—ஒழித்த-ஒழிக்கப்பட்ட—தெள்ளறலோ-தெள்ளியகருமணலோ—தேன்-வண்டுகளது—இனம்-கூட்டமானது—மூரன்று-ஒலித்து—அகைந்து-நெருங்கி—நாறு-மகரந்தத்தில்—ஆடும்-விளையாடப்பெறுகின்ற—சிலைமலர்-கோட்டுப்பூக்களாகிய—தொடையோடும்-மாலையோடும்—சேர்ந்து-கூடப்பெற்று—கானமும்-கஸ்தூரியையும்—புழுகும்-புழுகையும்—கமழ்தர-பரிமளிக்க—சீவி-தடவப்பெற்று—நன்னிறு-பாகுபிரிவினையான—நெறித்து-குடியிருக்கப்பெற்றது அப்பொருள் எ-று. (கருத்து) அன்னத்தமயந்திகூந்தற்சிறப்பைச்சொல்லியது. (௰௧)

கன்னவார்வனப்பிற்சிந்துரத்திட்டிக்கவின்செய்பொன் னிறத்தகரப்பிறந்த, தன்பிறைநெகொழுந்தோன்றுனநெற்றிலகந் தைபல்வார

னுர்கவினேயிவர்க்கும்; தென்கடலமிழ்தின் கனிந்தவமிழ்தசொற்றேயி மைமுகத்தொளிர்ப்புருவம், வெண்கதிர்குடையிலிரதியுமதனும் வைத்த கைவில்லினைப்பொருவும்.

(இ-ள்) கண்-கண்களின் பார்வையை—கவர் - தன்னிடத்தேயீழுத்துக்கொள்ளுகிற—வனப்பின் - அழகையுடைய—சிந்தூரம்-சிந்தூரதிலகத்தை—தீட்டி-எழுதப்பெற்று—கவின்செய்-அழகைச்செய்கின்ற—பொன்னிறத்ததாய்-பொன்னிறத்தையுடையதாகி—சிறந்த-உயர்ந்த—தீஞ்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பிறைக்கொழுந்தொன்று - ஓரிளம்பிறையானது—உளதெனின்-உளதாயின்—மையல் - மயக்கத்தினது—திலதம்-சிறந்ததிலகத்தையுடைய—வாள்- ஒளிபொருந்திய—நுதலினை-நெற்றியை—நிகர்க்கும்-(அது) ஒக்கும்—தெள்-தெள்ளிய; கடல்-பாற்கடலினது—அமிழ்தின்-அமிர்தம்போல—கனிந்த- முதிர்ந்த—அம்-அழகிய—இம் மதுரம்பொருந்திய—சொல் - சொற்களையுமுடைய—தேயிழை-தமயந்தியினது—முகத்து - முகத்திடத்தே—ஒளிர்-விளங்காநின்ற—புருவம்-இரண்டுபுருவங்களும்—இரதியும் - இரதிதேவியும், மதனும்-மன்மதனும்—வெண்கதிர்-சந்திரனாகிய—குடையில்-குடையின்கண்ணே—வைத்த-வைக்கப்பட்ட—கைவில்லினை - (அவர்கை) வில்லிரண்டையும்—பொருவும்-ஒத்திருக்கும்-எ-று (கருத்து) நெற்றிச்சிறப்பும்புருவங்களின் சிறப்புஞ்சொல்லியது எ-ம். (௬௨)

குமிழ்மிசைபதிந்து குழையெதிர்சென்று கொலைத்தொழின் மறலியைப்பயிற்றியமிழ்தினின்விளர்த்துக்கடுவினிற்கருகி யையரி சிதறி மைதோய்ந்து, கமலமென்மலரை வளம்படுத்திய வேற்கண்ணிணைமா ன்மருணோக்கந் தமதெனக்கவர்ந்துகொண்டவோ மடமான்றடங்கணி ன்செயல்கவர்ந்தனவோ.

(இ-ள்) குமிழ்-குமிழம்பூவினது—மிசை - மேற்பக்கத்தில்—பதிந்து-பொருந்தி, குழை-குழையெனப்படுகின்றகாதுக்கு—எதிர் - முன்பக்கத்து-சென்று—கொலை-கொல்லுதலாகிய—தொழில் - தொழிலை, மறலியை-யமனுக்கு—பயிற்றி-கற்பித்து— அமிழ்தினில் - அமுதத்திலும்—விளர்த்து-வெளுப்புற்று—கடுவினில்-விடத்திலும், கருகி-கறுத்து, ஐயரி-அழகியரேகைகள்—சிதறி-சிதறப்பெற்று—மை- அஞ்சனத்திலே—தோய்ந்து-மூழ்கி—கமலமென் - தாமரையெனப்படுகின்ற—மலரை-பூவை—வளம்-காட்டில் (நீரில்) படுத்திய-அடைவித்த—வேல்- வேல்போலும்—கண்ணிணை (தமயந்தியின) கண்களிரண்டும்—மான் - மானினது—மருள் - மருட்சிபொருந்திய—நோக்கம்-பார்வையை—தமதென - தம்முடையதென்று—கவர்ந்துகொண்டவோ-கொண்டதோ—மடமான்- தமயந்தியினுடைய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கணின்-கண்களினது—செயல்-செய்கையை—கவர்ந்தனவோ (அம்மான்கண்கள்) வெளவிக்கொண்டனவோ-எ-று* (இவைகளைக்கொண்டு-வேற்றுமையியல் உடம்-குறிப்பு(மொழுகுபெயராகு-) இவ்விருபாலர்க்கும்-என்றுகூறுப வென்றனவாகுமென்றறிக) (கருத்து) கண்களின்சிறப்புச்சொல்லியது என்பதாம். (௬௩)

வேனில்வேள்வனப்பு நோக்குதற்கமைத்த விளங்குகண்ணடி போலொளிரும், பானலங்கண்வாடீட்டியகிடந்தசாணையின்படிவமோ கபோலம்; கான்வழிந்தொழுகுஞ்சண்பகமலரைக்கடிந்துமென்குமிழி னைத்தூர்த்துள், ளூனையுமுருக்குமொழுகுபொற்கொடி மூக்குவமையியா முரைக்குமாறரிதே.

(இ-ள்) ஒழுகு-நேர்மைபொருந்திய—பொன் - பொன்மயமாகிய—கொடி-பூங்கொடிபோலும்மவளது—கபோலம்-கதுப்பென்றுசொல்லப்படுகின்றபொருள்களானவை—வேனில் - வசந்தகாலத்திற்குரிய, வேள்-மன்மதனானவன்—வனப்பு-அழகை—நோக்குதற்கு- பார்த்தற்காக—அமைத்த (தானமைத்துக்கொண்டு) உண்டாக்கப்பட்ட—விளங்கு - விளங்குகின்ற—கண்ணடிபோ-கண்ணாடிகளோ—ஒளிரும்- விளங்குகின்ற—பானலம்-கருங்குவளைமலர்போலும்—கண்-கண்களாகிய, வாள்-ஆயுதமுடையவாள்களை—தீட்டிய-தீட்டுதற்பொருட்டு—கிடந்த - தங்கிய—சாணையின்-சாணைக்கல்லினுடைய—படிவமோ- வடிவங்களோ—கான் வாசனையானது; வழிந்து-பெருகப்பெற்று—ஒழுகு - நீண்ட—சண்பகமலரை-சண்பகப்பூவை—கடிந்து-கோபித்து—மென்குமிழினை- மெல்லிய குமிழம்பூவை—தூர்த்து-தூர்த்தி—உள்-(கண்டோர்)உள்ளத்தையும்—ஊனையும்-உடம்பையும்—உருக்கும்-உருக்காநின்ற—மூக்கு (அவளது) மூக்குக்கு—உவமை-உபமானத்தை—யாம்-நாம்—உரைக்குமாறு-சொல்லுமவழி—அரிது-இல்லை—எ-று (கருத்து) கபோலங்களின் சிறப்பும்மூக்கின்சிறப்புஞ்சொல்லியது என்பதாம். (௬௪)

வள்ளைவார்காது நோக்கினருள்ளமகிழ்ந்தினிதாடுபொன்னூசல் கள்ளவிழாம்பற்செய்யவாய்பவளக்கடிகைவாணகையொளிதளந் தெள்ளிநிற்கோத்துப்பவளவள்ளத்திற்சேர்த்தியதாகுமஞ் செறிசொல், கிள்ளையங்கிளவிகுயின்மொழியலகியாதெனக்கிளக்கலாவதுவே.

(இ-ள்) வள்ளை-வள்ளையிலைபோன்ற—வார் - நீட்சிபொருந்திய—காது(அவள்) காதுகளானவை—நோக்கினர் - பார்த்தவர்களுடைய, உள்ளம்-உள்ளங்களானவை—மகிழ்ந்து-களித்து, இனிது-இனிதாக—ஆடி-ஊசலாடப்பெறுகின்ற—பொன்னூசல்- பொன்னூஞ்சல்களாகும்—கள் - தேனையுடைய—அவிழ்-மலர்ந்த—ஆம்பல்-அல்லிமலர்போலும்—செய்ய-சிவப்புநிறம்பொருந்திய—வாய்- (அவள்)உதடானது—பவளக்கடிகை-பவளத்துண்டாகும்—வாள்-காந்திபொருந்திய—நகை-(அவள்)வாயைச்சேர்ந்த பல்வரிசையானது—ஒளிர்-விளங்குகின்ற—தளம்-முத்துக்களை, பவளவள்ளத்தில்-பவளக்கிண்ணத்தினுள்ளே, தெள்ளி-தெளிவுடையதாக—கோத்து - கோத்தல்செய்து—சேர்த்தியதாகும்-சேர்க்கப்பட்டகோவையாகும்—அஞ்செறி - அழகாணிறைந்த சொல்(அவள்) சொல்லுக்கு—கிள்ளை - கிளியினது, கிளவி-சொல்லும் குயில்-குயிலினது, மொழி-சொல்லும், அலகு (உபமானங்கள்)எல்லாம் யாதென (வேறே)யாதென்று—கிளக்கல்-சொல்லுதல்—ஆவது-ஆகும்-எ-று (கருத்து) செவியால்பல்சொல் இவற்றின்சிறப்புச் சொல்லியது என்பதாம். (௬௫)

ஒருகோளரிசிரிந்தசிர்மகரிவன்னனுந்தியக்காட்சியை புறைவேசான், முழுமதிக்கலையுளிதைந்தபேர்முகைமொண்டுகொண்டயரியந்தகைன்ற, மைழுமகர்செவிக்கட்டமயந்திவதனம்வகுத்தனன்கரத்திறல்செய்த, புழைவழித் * தோன்றும்விசும்பினையன்றேகளங்கமென் றினைரும்புகல்வார்,

(இ-ள்) ஒருகு-நின்கின்ற—ஒளி-காந்தியையும்—விரிந்த- பரந்த—கதிர்-கிரணங்களையும், மணி-நீலமணிபோலும்—வண்ணன் - நிறத்தையுடைய திருமாலது—உந்தி-நாபியிலுண்டாகிய—தாமரை - தாமரைப் பூவில்—உறைகின்றவன்-வாசஞ்செய்கிறவன் முகக்கடவுள்—முழுமதிக் கலையாள்-பதினாறுகலைகளாலும் நிறைந்தசந்திரனிடத்தே, சிறந்த - சிறம்பிய—பேரழகை - உயர்வாகியசாரத்தை—மொண்டுகொண்டு (கையினாலேமொண்டுகொண்டு—அரி-இரேகைகள்—படர்ந்து- படரப்பெற்று—அகன்ற-விசாலித்த—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மகர்-கனித்திருக்கின்ற—செகிடு-செவிய—கண்-கண்களையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—வதனம்-முகத்தை—வகுத்தனன் - படைத்தான்—கரத்திறல்-கையிறல்—காடுத்த-வடுக்கப்பெற்ற—புழைவழி- துவாரத்தின்வழியே—தோன்றும்-காணப்படுகிற—விசும்பினையன்றே - நீலநிறமுள்ள) ஆகாயத்தையன்றோ; களங்கமென்று களங்கமென்று—இனைமும்-இப்போது—புகல்வார்-சொல்லுவார்(உலகத்தார்)—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து, வினையியல்-௩௬-ஞ்சூத்திரம், ஒருமுதொகையை துவைரிவடையார்பலர் - படுதொகையொடுதொகையேமுன் பார்சிலர், இவ்விதியால்தோன்றப்படுவிசும்பெனப்படுதொகைவிரிக (கருத்து) தமயந்தியினதுமுகத்தின் சிறப்புச்சொல்லியதுஎன்பதாம், (௰௬)

செய்யபுயமழுகப்பக்கரும்பேய்ப்பதிரண்டழகொழுகுமென்றடக்கைதான், பெய்வளைமுன்னைக்கிணையயன்வகுத்தபொருள்களிற்பேசுவதேவனுசெய்யவன்கதிர்களலர்த்துசெங்கமலமெல்லடிக்குடைந்தைவென்றல், கைகளினைமலருக்கிணையெனவுரைத்தல்கழிமடமையல்லது வேறிலையே.

(இ-ள்)மெல்-மெல்லிய—தடம் - பெரிய—தோள் - தமயந்தியினுடையத்தோள்களானவை—செய்ய—கமுனியிலிருக்கிற—அழகமை அதிர்ந்ததையுடைய—பசுங்கரும்பேய்ப்ப - பசியகரும்புபோல—திரண்டு-நரட்சிபொருந்திய—அழகொழுகும்- அழகுபெருகப்பெற்றிருக்கும்—பெய்வளை -இடப்பட்டவளையல்களையுடைய—முன்கைக்கு -(அவண்)முன்னங்கைகளுக்கு—இணை - உபமானம்—அயன்-பிரமதேவன்—வகுத்த-படைக்கப்பட்ட—பொருள்களில் - பொருள்களுள்ளே—பேசுவது-சொல்லத்தகுவது—எவன்-யாது—செய்யவன்-சூரியனுடைய—கதிர்கள்-கிரணங்களால்—அலர்த்து-மலர்த்தப்படுகின்ற—செங்கமலம்-செந்தாமரைமலர்களானவை—மெல்லடிக்கு - மெல்லியஅடிகளுக்கு—உடைந்தனவென்றல்- தோற்றனவென்றுசொன்னம்—இணை-இரண்டாகும்—கை - கைகளாகிய—மலருக்கு-மலர்களுக்கு—இணையென-உபமானமென்று, உரைத்தல்-சொல்லுதற்குக்காரண

ம்—கழி-மிகுந்த—மடனலது- அறியாமையல்லாமல்—வேறு-மற்றொருகாரணம்—இலை-இல்லை—எ-று. (கருத்து) தோள்கள் முன்னங்கைகள் இவற்றின்சிறப்புச்சொல்லியது-எ-ம். (௰௭)

இழையிடைபுகாதுமார்பிடங்கொண்டவேரிளவனமுலைவள்ளைக் குழைபொருங்கண்ணிஎழிற்கடற்பிறந்தகுமிழியோ வதனிடைநீந்த, விழைவுறுமதனும்பருவமுமமைத்துவிளங்குபொற் குடங்கொலோவதனிற், றழைசிறைநேமிப்புட்கொலோகமலமுகைகொலோவென்கொல்சாற்றுவதே.

(இ-ள்.) இழை-நூலும்—இடை-நடுவிலே—புகாது-நுழையாதிருக்கும்படி—மார்பு-மார்பை—இடம்-(தமக்) கிடமாக—கொண்ட-கவர்ந்த—ஏரிளவனம்-அழகும் இளமையும் சந்தனக்கோலமும் பொருந்திய—முலை- முலைகளென்றுசொல்லப்படுகிற பொருள்களானவை—வள்ளை- வள்ளைபோலுங்காதுகளைச்சூழ்ந்த—குழை - குழைகளோடு—பொரும்-போர்செய்கின்ற—கண்ணி-கண்களையுடையவளது—எழில்- அழகாகிய—கடல்-கடலின்கண்ணே—பிறந்த - உண்டாகிய—குமிழியோ- குமிழிகளோ—அதனிடை-அக்கடலின்கண்ணே—நீந்த-நீந்துதற்கு—விழைவுறு-ஆசைகொண்ட—மதனும்- மன்மதனும்—பருவமும்- மங்கைப்பருவத்திறலும்—அமைத்து-உண்டாக்கப்பட்டு—விளங்கு-விளங்குகின்ற—பொற்குடங்கொல்-பொற்குடங்களோ—அதனில்- அக்கடலிலிருக்கின்ற—தழை- தழைந்த—சிறை - சிறைகளையுடைய நேமிப்புட்கொல்-சக்கரவாகப்பறவைகளோ—(அதனில்)அக்கடலிலே தோன்றிய, கமலமுகைகொல்-தாமரையரும்புகளோ—என்-(இவற்றுள்ளே) யாது—சாற்றுவது (என்றுஞ்) சொல்லப்படுவது—எ-று. (கருத்து) முலைகளின் சிறப்புச்சொல்லியது-எ-ம். (௰௮)

மால்புரிமுலைமென்கமலநாண்முகையில் வண்டுவீழ்மாலையோபசும்பொற், சேலையீதணிந்தமேகலைமணியிலொருசுடர் செவ்வனின்றதுவோ, நாவிலுநடக்குமருங்கிற்றரங்கனுண்ணிதிற்சலாகைசேர்த்தியதோ, வாலிளந்தளிரினழகுவீற்றிருந்தவவ்வயிறணி மயிரொழுங்கே.

(இ-ள்.) ஆல்-ஆலினது—இளந்தளிரின் - சிறுதளிரினது—அழகு- அழகானது—வீற்றிருந்த-கொலுவிருக்கப்பெற்ற—அவ்வயிறு - அந்தமயந்திவயிற்றை—அணி-அலங்கரித்துக்கொண்டிருக்கின்ற—மயிரொழுங்கு-மயிரொழுங்கென்றுசொல்லப்படுகிறபொருளானது—மால்-ஆசையை—புரி-செய்கின்ற—முலை-முலைகளாகிய—நாள் - மலரும்பருவத்தையுடைய—மெல்-மெல்லிய—கமலம்- தாமரையினுடைய—முகையில்-அரும்புகளில்—வீழ்- (வந்து) விழுகிற—வண்டு-வண்டுகளது,மாலையோ-வரிசையோ—பசும்பொன் - பசியபொன்மயமாகிய—சேலையீது-புடைவையின்மேல்—அணிந்த- தரிக்கப்படுகிற—மேகலை-மேகலாபரணத்தினது—மணியின்-நீலமணியினது—செவ்வன் - நேராக—நின்றது-மேலெழுந்துநின்றதாகிய—ஒருசுடரோ - ஒருசுதிரோ—நாவி

லும்-இறைமீனுமதிகளாக—நடக்கும்- ஆர்கின்ற—மருக்கு-இடைப் பனவாது—இறு-அழியாதிருக்க—அக்கன்- மன்மதனைல்—அன்னமி தின் - அன்னிதாக—சேர்த்திய அ - சேர்க்கப்பட்டதாகிய—சலாகை யோ.இரும்புக்கம்பியோ—எ-று. () குவலயாகந்தம்-அணியியல்-குத்தி ரம்—வடமொழித்திரிபினிலவ்வென்மொழிகளி-லங்காரியையு மகரமு முன்வரும்.இவ்விதியால் அங்கயிலான் அகங்கனென்றாயிற்று(கருத்து) வயிற்றுமயிரொழுங்கின்சிறப்புச்சொல்லியது-எ-ம். (௰௯)

படைப்புழிவேதன்கமலமென்மலரைப்பழிக்குமென்காத்திறன் னைவப், பிடித்தசனும்விரல்களழுந்தியவளையோவெட்புறு மங்கையம்ப ருவ, மடித்தலஞ்சேர்த்தியேறுசற்கமைத்தபடிகொலோவவ்வயிறணி ந்த,மடிப்புறுவளையினழகினுக்குவமைநாமுரைக்குமாறினையோ

(இ-ள்.) அவ்வயிறு-அத்தமயந்தியின்வயிற்றினன்—அணிந்த-தரிக் கப்பட்டிருக்கிற—மடிப்பு - மடிப்புகளென்றுசொல்லப்படுகிற் பொரு ள்களானவை—படைப்புழி- (அவளைப்) படைத்தபோது—வேதன்-நா ன்முகக்கடவுளானவன்—கமலமென் - தாமரையெனப்படுகிற—மல ரை-பூவை—பழிக்கும்-இகழ்கின்ற—மென் - மெல்லிய—கரத்தினன் கையினலே—இவை-இடையை—பிடித்தலும் - பிடித்தளவிலே— விரல்கள் - (அவன்கை) விரல்களானவை—அழுந்திய-அழுந்துதலா லுண்டாகிய—வளையோ - மடிப்புகளோ—வெட்புறு - விரும்பப்படுகின் ற—மங்கையம்பருவம்-மங்கைப்பருவமாகிய—(பெண்)அடித்தலம் - அடித்தலங்களை—சேர்த்தி - ஊன்றி, ஏறுதற்கு - ஏறுதற்காக—அமைத் த(அவனுலே)உண்டாக்கப்பட்ட—படிகொலோ-சோபானங்களோ, அ வையின்-அம்மடிப்புகளது—அழகு - மிகுந்த—அழகினுக்கு- சொல்லத்தி யத்தக்கு—உவமை-உபமானம்—நாம்-நாம்—உரைக்குமாறு-சொல்லும் மாறு—எவன்-யாது—எ-று. (கருத்து) வயிற்றுமடிப்புகளின் சிறப்புச் சொல்லியது—எ-ம். (உ0)

கணைக்குபூத்தொருகாழ்ப மணிவடங்கிடந்ததுணையிள வனமுலைக ளேந்தி, வணங்கினாடோறுந்தேய்ந்ததோபெருகும் வனப்பெனும் கடலு ளாழ்ந்ததுவோ, கணங்கொள்வண்டார்க்குங்கணைமதன்கண்ணேறெய் தலுங்கழிந்ததோவன்றி, யணங்கரவல்குற்றேர்மிசைவதியு மகங்கனே விடையறிகிலேமால்.

(இ-ள்.) இடை-(அத்தமயந்தியினது) இடையென்றுசொல்லப்படு கிறபொருளானது, கணைக்கு-தேமல்—பூத்து-படரப்பெற்று,ஒருகாழ்- ஒளவாகியசரங்களையுடைய—மணிவடம்-ரத்னஹாரம்—கிடந்த- கிட க்கப்பெற்ற—துணை-இரண்டாகிய—இளவனம்-இளமையுஞ் சந்தனக் கோலமும்பொருந்திய, முலை-முலைகளை,சுமந்து-சுமந்தலால்,வணங்கி வளைந்து—நாடோறும் - தினந்தோறும்—தேய்ந்ததோ- (சிறிதுசிறிதா கத்) தேய்ந்துபோயிற்றோ—பெருகும்-பொங்குகின்ற—வனப்பெனும்- அழகென்கிற—கடலுள்-கடலுள்ளே—ஆழ்ந்ததுவோ - மூழ்கிப்போ யிற்றோ—கணம்-கூட்டத்தை—கொள்-கொண்ட—வண்டு - வண்டுக

ளானவை—ஆர்க்கும்-ஒலிக்கப்பெறுகின்ற—கணை - பூவம்பையுடைய —மதன் - மன்மதனது—கண்ணேறு -பார்வைக்குற்றமானது—எய்த லும்-அடைந்தமாத்திரத்திலே—கழிந்ததோ-இறந்துபோயிற்றோ—அ ன்றி-அல்லாமல்—அணங்கு-அழகாகிய—அரவு - பாம்பின்படம்போ லும்—அல்குல் - அல்குலாகிய—தேர்மிசை - தேரின்மேலே—வதியு ம்-இருக்கின்ற—அகங்கனே-அங்கமில்லாதமன்மதனே—அறிகிலேம்- (யாம்) அறிந்திலோம்—எ-று. (கருத்து) இடையின்சிறப்புச்சொல்லிய து-என்பதாம். (உக)

வெங்கதிர்க் () கடவுள்கொடிஞ்சியந்தேர்க்குவியப்புறவாழியொ ன்றமைத்த, பங்கமில்தொழிலின்பயிற்சியாலநங்கன்பைங்கிளிக் கூந்தன் மான்றேர்க்குச்,செங்கரமருந்தமலரயன்வகுத்ததிகிரியோசெய்யபொ ற்றட்டோ, வங்கரவல்குலதனளவுணர்கிறெடவாவாவினதளவே.

(இ-ள்.) அங்கு-அவ்விடத்தைச்சேர்ந்த—அரவு-பாம்பின்பட ம்போலும், அல்குல்-அல்குலென்றுசொல்லப்படுகின்ற பொருளான து—மலர்-தாமரைப்பூவின் நகின்ற—அயன்- நான்முகக்கடவுளானவ ன். வெங்கதிர்க்கடவுள்-சூரியதேவனுடைய, கொடிஞ்சி- மேன்மொட் டையுடைய, தேர்க்கு-இரதத்திற்கு—வியப்புற- ஆச்சரியப்பட்ட,ஆழி யொன்று-ஓருருளையை, அமைத்த - அமைவித்த,பங்கமில்-பழுதில்லா த—தொழிலின்-தொழிலினது—பயிற்சியால்-பழக்கத்தினலே. அநங்க ன்-மன்மதனது—பைங்கிளி-பச்சைக்கிளியாகிய—கூந்தன்மான்- குதி ரையையுடைய, தேர்க்கு- இரதத்திற்கு, செங்கரம் - செய்யகைகளான வை—வருந்த - வருந்தும்படி—வகுத்த-(அவனுலே) படைக்கப்பட்ட— திகிரியோ-ஓருருளையோ—செய்யபொற்றட்டோ-(அக்கடவுளால் அம் மன்மதனுக்குப்படைக்கப்பட்ட) செம்பொற்கொடிகமோ—அதன்-அ வ்வல்குலினது—அளவு(பரப்பி)னளவு—உணர்கின்-சொன்னல்—ஆ டவர்-காளையரது—அவாவினது (அதன்மேலுள்ளதாகிய) ஆசையினது —அளவே-அளவேயாகும்(அது)எ-று. அகத்தியக்குத்திரம். அது வு மாதுவுமவ்வுமுடையவு- மாறனுருபென்றறைதல்வேண்டும். இவ்விதி யாலுடையவுருபுஞ்சிறப்பேனமறிக (கருத்து) அல்குற்சிறப்புச்சொ ல்லியது-என்பதாம். (உஉ)

மாந்தளிர்மேனியரம்பையைவனப்பின்வென்றமான் றிரண்மணி க்குரங்கு, கூந்தலம்பிடியின்கொழுங்கரந்தாங்குதுகுலவிய கவின்குடியி ருந்து, செந்தனுண்பஞ்சின்மெனமயவாகிச்செழுமணி மேகலைதாங்கி, யேந்தெழிற்கன்னியரம்பையின் குலங்களியாவையு மெளிதின் வென் றனவே.

(இ-ள்.) மா-மாவினது—தளிர்-தளிர்போலும்—மேனி - வடிவத் தையுடைய—அரம்பையை-அரம்பையென்பவளை—வனப்பின்-அழகி னலே—வென்ற-வென்ற—மான் - தமயந்தியினுடைய—திரண்மணி-தி ரட்சியும் அழகும்பொருந்திய; குரங்கு - துடைகளானவை—கூ கூந்தலையுடைய—பிடியின்-பெண்யானையினது—கொழுங்கரம்,

யதுகிக்கைகளை—தூக்கு-தூக்கி—குலவிய-விளங்குகின்ற—கலிட்—காந்தியானது—குடியிருந்து-குடியிருக்கப்பெற்று, சேந்த-சிவந்த—துன்-துன்னிய—பஞ்சின்-பஞ்சினுமதிகமான, மென்மயவாகி- மெல்லிய குணத்தையுடையனவாகி—செழுமணி- செழியநவமணிகளாலாகிய மேகலை-மேகலையை—தாங்கி-சுமந்து—வந்து- வந்தப்பட்ட—எழில்-அழகையுடைய—கன்னியரம்பையின்- இளவாழைகளது—குலங்களியாவையும்-குலங்களையெல்லாம்—எளிதின்- வருத்தமில்லாமல்—வென்றன-வென்றன—எ-று.(கருத்து)அவைகளின் சிறப்புச்சொல்லியது-எ-ம்

பூங்கழைகுழைக்கும்வேனில் வேள்பகழிபொதிந்த பொன்னாலம் வெங்கொடிப்ப, வாகைவெற்றிகுறித்திட விரிஞ்சனமைத்தகாளம் வெரீஇயரற்றத்; தேங்கமழ்வாவிநீரிடைக்குளித்துச்சினைவரால் மறைந்திடவரையிற், றூங்குதேன்பெய்தபசிளங்கழையைத்தோழமைகொண்டனகணைக்கால்.

(இ-ள்) கணைக்கால்-(தமயந்தியினுடைய)கணைக்கால்களானவை—பூங்கழை-அழகியகருப்புவில்லை—குழைக்கும்-வளைக்கின்ற, வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய—வேள்-மன்மதனது—பகழி - பூவம்புகளால், பொதிந்த-நிறைந்த—பொன்-பொன்மயமாகிய—ஆலம் -அம்புக்கூடானது—வெங்கொடிப்ப-(தோற்றுப்) புறங்கொடுக்கவும்—ஆங்கு- அந்தக்காலத்தில்—அவன்-அம்மன்மதனது,வெற்றி-வெற்றியை—குறித்திட-குறிக்கும்படியாக—விரிஞ்சன்-நான்முகனால்—அமைத்த- படைக்கப்பட்ட—காளம்-காளமானது—வெரீஇயரற்ற- அஞ்சியொலிக்கவும்—தேங்கமழ்-தேன்மணக்கப்பெற்றிருக்கின்ற—வாவி- தடாகத்திலுள்ள—நீரிடை-நீரின்கண்ணே—குளித்து-முழுகி—சினை - முட்டையுள்ள—வரால்-வராலானது—மறைந்திட - ஒளித்துக்கொள்ளவும்—(செய்து) வரையில்-மலையின்கண்ணே, தூங்கு-தங்கிய—தேன்- தேனை—பெய்த-வார்த்துவளர்க்கப்பட்ட—பசிளங்கழை- பசுமையுமிளமையும் பொருந்திய மூங்கிலோடு—தோழமை - நட்பை—கொண்டன-கொண்டிருக்கின்றன—எ-று. (கருத்து) கணைக்கால்களின் சிறப்புச்சொல்லியதுஎன்பதாம். (௨௪)

முருகவிழ்செய்யகமலமுன்னெனைமுழ்க்குமுகமலர்ந்துறுகணீர்சிந்தி, யொருபகந்தாளின் வனத்தினின் றரிதினுஞற்றிய தவத்தினாலன்றோ விரிமலரசோகின்றளிர்கலைக்கவற்றிமென்சிறையனமெனமிழற்றும், பரிபுரமணிந்துபஞ்சியூட்டிய பொற்பதத்தினைச் சிறுதுபோன்றனவே.

(இ-ள்.) முருகு-பரிமளமானது—அவிழ்-விரியப்பெற்றிருக்கின்ற—செய்யகமலம்- செந்தாமரைமலர்களானவை—உன்னெனமுழ்க்கு- மனமுருகி(உட்கட்டுவிட்டு, முகமலர்ந்து-முகமகிழ்ச்சிகொண்டு(மகிழ்ந்து விரிந்து) உறு- மிகுந்த—கணீர் - ஆனந்தக்கண்ணீரை (தேனையுங்கொ)சிந்தி-பொழிந்து—ஒருபகந்தாளின்-பசியநெருகாலிலே(ஒருகாலாந்திறலே)வனத்தில்-காட்டிலே(நீரிலே) நின்று-நின்று—அரிதின்-அரி

தாய்—உஞற்றிய-செய்த—தவத்தினாலன்றோ-யோகத்தினாலன்றோ—விரி-விரிந்த—மலர்-மலர்களையும்—அசோகின் - அசோகத்தினது—தளிர்கலம்-தளிர்களுயர்ந்ததையும்—கவற்றி - துன்பப்படுத்தி—மென்சிறை-மெல்லியசிறைகளையுடைய—அனமென- அன்னம்போல—மிழற்றும்-ஒலிக்கின்ற—பரிபுரம்- சிலம்பை—அணிந்து - தரித்து—பஞ்சி-செம்பஞ்சையூட்டிய- அப்பப்பெற்ற—பொன் - பொன்னிறம்பொருந்திய—பதத்தினை - அடிகளை—சிறிதுபோன்றன-சிறியவளவிலொத்தன—எ-று(கருத்து)பாதங்களின் சிறப்புச்சொல்லியதாமென்பதாம். (௨௫)

இத்தகைவனப்பின்மடவரறன்னையெவ்வழிக்கண்டனையென்னிற், பைத்தபாம்பல்குலரம்பையர்வதியும்பதிதுறந்திம்பரிற்போந்து, மொய்த்தபூம்பொய்கைகாணியதேயமுழுவதுங்குறுகினனவற்றுள், கைத்தலமமர்ந்தநெல்லியங்கனியிற்கண்டனன் விதர்ப்பர்கோனகரில்,

(இ-ள்)இத்தகை-இப்படிப்பட்ட—வனப்பின்-அழகினையுடைய,மடவரறன்னை-மங்கையை—எவ்வழி - எவ்விடத்தே—கண்டனையென்னின்-பார்த்தாயென்றுவினவினால்—பைத்தபாம்பு - படம்விரித்தபாம்புபோலும்—அல்குல்-அல்குலையுடைய—அரம்பையர் - தெய்வமாதர்—வதியும்-தங்கும்—பதி-நகரத்தை—துறந்து-விட்டுநீக்கி—இம்பரில்-இவ்வுலகத்தில்—போந்து-வந்து—மொய்த்த-நெருங்கிய—பூ - மலர்களையுடைய—பொய்கை-தடாகங்களை—காணிய - பார்க்கும்படியாக—தேயமுழுவதும்-தேயங்களனைத்தையும்—குறுகினன் - அடைந்தேனு—அவற்றுள்-அத்தேயங்களுள்ளே—கைத்தலம்-உள்ளங்கையில்—அமர்ந்த-தங்கிய—நெல்லியங்கனியின்- நெல்லிப்பழத்தைப்போல—விதர்ப்பர்கோன் வீமராஜனது—நகரில்-பட்டணத்தில்—கண்டனன்(அவளைப்)பார்த்தேன்—எ-று(கருத்து)இவ்வழகுள்ள தமயந்தியைவீமராஜன்பட்டினத்திற்கண்டேனென்றன்னஞ்சொல்லியதாமென்பதாம். (௨௬)

காண்டலுமவட்குநேராமகளிர்தம்மிலுங் கண்டிலேன்கதித்துப், பூண்டயங்கிளைய வனமுலைதிளைக்கும் புயமுடையிளைஞன்யாரொன்று, தேண்டினன்மும்மையுலகிலுங்காணேனிருந்தலர்க்கசனியேறன்ன, னாண்டகாய்நின்னைக்காண்டலுநினைந்தேனவ்வளைத்தோளவைக்கினையே,

(இ-ள்) திருந்தலர்க்கு-பகைவருக்கு, அசனியேறன்ன-இடியுஞ்சிங்கமும்போலும்—ஆண்டகாய்-ஆண்மையுடையவனே—காண்டலும்-கண்டவளவிலே—அவட்கு-அவளுக்கு—நேர்-நிகர்வாளை—அராமகளிர்தம்மிலும்-தெய்வமங்கையருள்ளும்—கண்டிலேன்- பார்த்திலேன்—கதித்து-பருத்து—பூண்-ஆபரணங்களால்—தயங்கு - விளங்காநின்ற—இளைய-இளமைபொருந்திய—வனம் - சந்தனக்கோலத்தையுடைய—முலை-முலைகள்—திளைக்கும்-தழுவுதற்குத்தகுதியுள்ள—புயம்-தோள்களை—உடை-உடைய—இளைஞன்-காளை—யாரொன்று - எவனென்று—தேண்டினன்-தேடினேன். மும்மையுலகிலும்-மூன்றுலகங்களிலும்—காணேன்-கண்டிலேன்—நின்னை-உன்னை—காண்டலும்-கண்டவுடன்

ளவிலே — அவ் - அந்த — வளை - வளையல்களையுடைய — தோள் - தோள்களையு
முடைய — அணங்கினை - கன்னிகையை, சினைக்கேதன் - சினைக்கேதன் — என - என
ச்சொல்காப்பியம் வினையியல் - ௨௰ - சூத்திரம், யான் அவளை உம்பெருமிவர்
கிளவி - பக்கத்தினை யருங்கின் முப்பாற் குமரிக்கே (கருத்து) இவ்வருக்குக்
யதின் முன் நூலசிறுங்காலே என்னுடன் சேர்க்கண்ட வனே தினைத்தேனே, என்(௰)

கேழ்இளர் தாரவட மிளமுலையிற் கிடப்பினன்றே சிறப்பெய்து,
மாழையோ ரன்ன கண்ணனி மார்பிடங்கொண்டு வளரிளவன முலையினைத், பழி
யுந்தடந்தோட் குவட்டிணை நெருங்கப்புல்லினன்றே பயன்பயக்கு,
மாழியாய் சினக்குவளைப்பல்லிலம் வளைவர்ந்த பாடலிமயால்.

(இ-ள்) ஆழியாய் - சக்கிரவர்த்தியே — கேழ் - நிறத்தினாலே — இளர் -
விளங்காநின்ற — தரளவடம் - முத்துமாலையானது — இளமுலையில் - இ
ளமைபொருந்திய முலையின் கண்ணே — கிடப்பினன்றே - கிடந்தாலன்
றே — சிறப்பெய்தும் - விளங்கும் — மாழை - மாவடுப்போலும் — ஒள் - ஒ
ளிபொருந்திய — கண்ணனி - கண்களையுடையவளது — மார்பு - மார்பை,
இடங்கொண்டு - இடமாகக்கொண்டு — வளர் - வளர்கின்ற — இளவனமு
லை - இளமையுஞ்சந்தனக்கோலமும் பொருந்திய முலைகளானவை — தின்
அ - உன்னுடைய — பழியத்தடந்தோள் - வலிமையும் விசாலமும்பொரு
ந்தியதோள்களாகிய — குவட்டிணை - மலைகளை — நெருங்க - அழுந்த — பு
ல்லினன்றே - சேர்ந்தாலன்றே — பயன்பயக்கும் - விளங்கும், இனக்கு -
உனக்கு — வளப்பு - அழகானது — அவன் - அந்தமயந்தியினாலேயே - இ
தனாயின் — அலர்ந்த - மலர்ந்த — பாடலம் - பாதிரிப்பூவிற்கு — ஆராய்
ந்துபார்க்கும் - என - து [பாதிரிப்பூத்துக்காயா து] (கருத்து) சக்கிரவர்த்தியே த
மயந்தி முலைகளானவை உன்னுடைய தோள்களைச் சேர்ந்தாற்பயனடையுமே
அவளில்லாவிடில் உனக்கழகுப்பயன்படாதென்பதாம். (௨௫)

கரும்புயன் மறைக்கு மதிகதிர் வேட்டல் நகாவமலர் ❊ பெறுதற்
போ, லரும்பிளமுறுவலின் முகிழ்ப்போகமையக்கியெய்துற்கரிதால், வி
ரும்பினராகிய மாருயிருந்தார் விண்ணவரிடத் தவளார்வம், புரிந்திடக்
கு நாந்தேபொழிலவட னுனத்தினைப்பொறிபயன் காணுதியால்.

(இ-ள்) ஐய - அரசனே — அமரரும் - தேவர்களும் — விரும்பினராகி
யிருந்தார் (அத்தமயந்தியை) விரும்பியிருந்தார் — அகாவமலர் - அல்லிய
லரானது — கருப்புயல் - கரியமேகத்தினாலே — மறைக்கும் - மறைக்கப்ப
ட்டிருக்கின்ற — மதி - சந்திரனது — கதிர் - கிரணத்தை — வேட்டல் - அ
னுபவித்தல் — பெறுது - பெறமாட்டாது — அதுபோல் - அம்மலர்போ
ல் — அரும்பிளமுறுவல் - அரும்புகின்றபுன் சிரிப்பையுடையவளாகிய
(அந்தேவராலவிரும்பப்பட்டிருக்கின்ற தமயந்தியினது) இளமுலை - இ
ளமுலையினது — போகம் - அனுபவமானது — நீ - நீ — எய்துதற்கு - அ
டைவதற்கு — அரிது - அரிதாயிருக்கும், விண்ணவரிடத்து - அந்தேவர்
களிடத்தே — அவள் - அம்மங்கையாளவளது — ஆர்வம் - ஆசையை — புரிந்தி
டாது — செய்யாதிருக்கும்படியாக — உனது - நினது — பேரெழில் - அப்பு
ர்வில்லாதவழகை, அவள் - அவளது — உளத்திடை - மனத்தின்கண்

ணே — பொறிப்பன் (யான்) எழுதிவைப்பேன் — காணுதி - (நீ அவ்வல
வ்வாறாயப்) பார் - என - து ❊ இலக்கணத்திரட்டு தொன்னூல்விளக்கம் எதிர்
மறையெச்சந்திரனுமவிகுதி - யாமலாதாயைப் பெயலவாமே (கருத்து)
உன்னமுனைத்தமயந்தியுடன் சேர்த்துவைப்பேன் என்று சொல்லியது
என்பதாம். (௨௬)

செய்தொழில்யாதென்றுரைப்ப பயன்றித் தெளிகுநர் தேர்வுரை
யார், செயலுறுநடன்பாடெய் தவளைப்புன்னா மேறைந்தனவெனவட
வன்னம், மெய்தசொல்லுதமுன்னேலாம்பொருள்வெறு சிபெல்லவழித
ல் போனகைப்பாக், கையினும்பகமபொற்சிறகர்தைவந்து காதல்கூர்மொ
ழிசிலபுகன்றார்.

(இ-ள்) ஐய அரசனே — தெளிகுநர் - விவேகிகள் — செய்தொழில் -
(தம்மால்) செய்யப்படும் உபகாரத்தை — பயனால் (அதன்) காரியத்தினாலே
— உரைப்பரேயன்றி - சொல்லுவரேயல்லாமல் — உரையினால் - வாக்கி
னால் — உரையார் - சொல்லார் — முற்று - முழுதும் — உடன்பாடு - (உடன்)ச
ம்மதியை — எய்துவாள் - அடையும்பொருட்டாகவே — முன்னர் -
முன்னுக்கு — அறைந்தனள் என - சொல்லினேனென்று சொல்லியதாக
— மடவன்னம் - இளமைபொருந்திய அன்னத்தினாலே — மெய் - மெய்யா
ய்ப்பட்ட — சொல்லுறுதம் - சொல்லாகிய அமிர்தமானது — உள்ளெல்லா
ம் - உள்ளிடமெல்லாம் — பாய்ந்து - பரவி — பொருகி - பெருகியெடுத்
து — மேல் - மேலே — வழிதல்போல் - (வாயவழியால்) வெளிப்படுதல்
போலும் — நகையா - நகைசெய்து — கையினால் - கரத்தினாலே — பசும
பொன் - பசியபொன்வடிவமாகிய — சிறகர் - சிறகுகளை — தைவந்து - தட
வி — காதல்கூர்மொழிசில - ஆசையிகுஞ்சிலமொழிகளை — புகன்றான் -
(அரசன்) சொன்னான் - என - து ❊ இலக்கணத்திரட்டு - பொருவியற்படலம்
தொழிற்பொர்க்கிடையிற்றோன்றுமேகாரம் (கருத்து) அரசன் அன்னத்
தைத்தடவிக்கொடுத்து ஆசையோடுசிலவார்த்தைசொல்லுவான் என்
பதாம். (௨௭)

பொலன்சிறைப்பேரனத்துக்கூறவேயடை நின்பொற்பினுக்குவமை
வேறின்று, நலங்கெழுகுணனுமுரைப்பதற்கரிதல்லெழில்பகருமுன
னூலோர், இலங்கெழிலளவுகுணமெனவுரைப்பதரிற்குமேற்கோளென
நின்னைத், தலக்குறக்கண்டேன் வீரகேசரிக்குமருந்து நின்சொல்லி
ன்மேலுளதோ.

(இ-ள்) பொலன் - பொன்வடிவமாகிய — சிறை - சிறைகளையும் — வ
ளக்கைகை - வளைத்தூண்டுபோலும் — வாய் - வாயையும் உடைய — அ
னம் - அன்னமே — நின - உனது — பொற்பினுக்கு - அழகுக்கு — உவமை
வேறு - வேறுவமை — இன்று - இல்லை — நலங்கெழு - கண்மைபொருந்திய
— குணனும் - உன்குணமும் — உரைப்பதற்கு - சொல்லுதற்கு, அரிது -
அரிதாகும் — நல்லெழில் - நல்லவழகினிலக்கணத்தை — பகரும் சொல்
லுகின்ற — முன்னூலோர் - பழையநூலோர் — இலக்கு - (ஒருபொருளி
லே) விளங்காநின்ற — எழிலளவு - அழகினளவாகவே — குணமொடு

ணமுமம்-அதிவிருக்கு)மென்று, உரைப்பார்-சொல்லுவார், இதற்கு-இந்தச்சித்திரகதத்திற்கு—மேற்கோளை-உதாரணமாக—துலங்குறி-விளங்காநிற்க—நின்னை-உன்னை—கண்டேன்-(நான்) பார்த்தேன்—விரகம்-விரகத்தாலாகிய—நோய்-காமவியாதியை—தீர்க்கும்-நீக்குகின்ற—மருந்து-ஔஷதம்—நின்சொ[illegible]ன்றுசொல்லின், வேறு-வேறாக—உளதோ-(எனக்கு)இரு[illegible]தோ-எ-று(கருத்து) அன்னமேஎன் விரகநோய்க்குமருந்துஉன்மொழிசொல்லேயல்லாதுவேறுண்டோ என்றான்னன்பதாம். (௬௧)

வெண்ணகைத்துவர்வாயணங்கெழில்பாரும் விளம்பினார் நின்மொழியவளென், கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலுமெய்த்துணையாற்கருத்திலுற்காண்டலேகாண்ட, நண்ணிமுற்றேறுன்றும்பொருளுநண்ணியமேத்தவிதற்கரியலாமுகத்திற், பண்ணியநோக்கநோக்குகாகழகு பயப்பதையறிவேனாகேன்.

(இ-ள்) வெண்ணகை-வெள்ளியபற்களையும்—துவர்வாய்-பவளம்போலும்வாயையுமுடைய—அணங்கு-தமயந்தியினது—எழில்-அழகை-பலரும்(விதர்ப்பதேசத்திலிருக்கு)லந்த) பலருமே—விளம்பினார்-(எனக்குச்) சொன்னார்கள்(ஆயினும்)நின்மொழி-உன்சொற்களாலே—அவள்-அம்மயிலை—கண்-கண்ணு—கண்ணெதிர்ப்பட்டாள்போலும்-கண்முன்பார்க்கப்பட்டாள்போலிருக்கின்றாள்—மெய்-மெய்மையாக—துணையால்-கட்பாளறிவும்—கருத்திறு(அவள்) மனத்திறுலும்—காண்டலே-பார்வைக்காணலே—காண்ட[illegible]—நண்ணி-பொருந்தி—தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—பொருளும்-பொருளையும்—நண்ணியதேல் - நட்பமானதாயிருக்கின்—அறிதற்கரியலா-காணுதற்குச்சானறாக—முகத்தில்-முகத்திடத்தே—பண்ணிய-உண்டாக்கப்பட்ட—நோக்கம்-கண்ணானது—நோக்குநோக்கு-(அப்படித்துணைவறுலுக்குத்திறலும்) நாணிறையுடையோர்க்கு—அழகு-அழகை, பயப்பதையறி-(அம்முகத்துக்குச்)செய்வதல்லாமல்—வேறு-மற்றொருபயனை(செய்தற்கு) உள்ளதோ, இருக்கின்றதோ, [illegible]லக்கணத்திட்டு-பொருவியற்படலம்-எ-சூத்திரம். உயர்திணையிறுபோலஃறிணைவருதலும்- மஃறிணையிறுபோலுயர்திணைவருதலு மருகல்விதியெனவறைாக்கனான்றோர்-இவ்விதியால்துணை - வேந்து-அரசு-அமைச்சு-உயர்திணை அஃறிணையிறுபோலாயின(கருத்து)அன்னமே உனசொல்லானது தமயந்தியென்முனவந்தாற்போலுமிருக்கின்றது என்றான்ளனன்பதாம். (௬௨)

முருந்திளமுறுவ லழகுணைத்தெலரு மூட்டியகாம வெந்தீயிற், சொரிந்திடுநெய்யிற்றுணைனலாமுணைத்திசொல்லுமவ்வழவிடைப்பெய்து, கரிந்தபைங்கிளியின்வாடுமெற்குறித்துக்கன்னுகூற்றுமுதிசையமர்ந்து, வருஞ்சிறுதென்றன்மலையவெவ்விடங்கால்வாளராவுயிர்ப்பெனலாமால்.

(இ-ள்) முருந்து-மயிலிறகினடிபோலும்—இளமுறுவல் - சிறியபற்களையுடையவளது—அழகு-அழகை—உரைத்து - (எனக்குச்) சொ

ல்லி—எவரும்-(விதர்ப்பதேசத்திலிருக்துவந்த) பலராலும்—மூட்டிய-(அச்சொற்களாகியவிறகிலே மூட்டப்பட்ட, காமம்-காமமாகிய—வெந்தீயில் - வெப்பம்பொருந்தியநெருப்பிலே—சொரிந்திடு-சொரியப்பட்ட—நெய்யின் - நெய்யாக—துணைனலாம்-(அவ) ளழகையெல்லாம்—உரைத்தி-சொல்லினை—சொல்லும்- சொல்லப்பட்ட—அவ்வழலிடை-அக்காமநெருப்பில்—பெய்து-இடப்பட்டு—கரிந்த-கரிகின்ற—பைங்கிளியின்-பசுங்கிளியாக—வாடும்-வாடுகின்ற—எற்குறித்து - என்னைக்குறித்து—கன்னு - சுட்டுக்கொண்டு—கூற்று-யமனுள்ளவன்—உறு-வாசஞ்செய்யப்பெற்ற—திசை-தென் திசையில்—அமர்ந்து-பொருந்து—வரும்-வருகின்ற—சிறு-தென்றல்-இளந்தென்றலே—மலையம்- பொதியமலையிலுள்ள—வாள்-ஒளிபொருந்திய—அரா-பாம்புகளது—வெவ்விடம் கொடியநஞ்சத்தை—கால்-பொழிகின்ற—உயிர்ப்பெனலாம்- ஊதுகாற்றென்றுசொல்லலாம்—எ-று.(கருத்து)தென்றற்காற்றைப்பாம்புகளினதுஉயிர்ப்பென்றுசொல்லலாம் என்பதாம். (௬௩)

வெண்கதிர்பரப்பித்தணந்தவரிதயமெழுகெனவுருக்கும் வெண்டிங்கள், கண்கவர்வனப்பினணங்கினைநினைந்து, கவலுமென்னுளத்தினைக்கனற்றத், தண்கதிர்பெறுவென்றழற்றுவெங்கதிர்கடனித்தனிக்கவர் வதற்கன்றோ, வொண்சுடரிரவியிடத்தினிற் றிங்களொடுமினி துறவு செய்குவதே.

(இ-ள்.) வெண்கதிர்-வெள்ளியகிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து—தணந்தவர்-பிரிந்தவரது—இதயம்-மனத்தை—மெழுகென - (தீயிற்பட்ட)மெழுகென்னும்படி—உருக்கும்-உருக்காநின்ற—வெண்டிங்கள்-சந்திரனது—ஒண்சுடர் - ஒள்ளியகிரணங்களையுடைய—இரவியிடத்தினில்-சூரியனிடத்தே—திங்களொடும்-மாதந்தோறும்—இனிது - இனிதாக—உறவு-நட்பை—செய்குவது-செய்துவருகிறது—கண்-கண்களை—கவர்-கவர்கின்ற—வனப்பின்-அழகையுடைய—அணங்கினை- அந்தமயந்தியை—நினைந்து-எண்ணி—கவலும் - துன்பப்படுகின்ற—என்னுளத்தினை-எனதுமனத்தை—கனற்ற-சுடுதற்கு—தண்கதிர்- சீதளகிரணங்கள்—பெறுவென்று-(வல்லமை) பெறுவனவல்லவென்று—அழற்று-சுடுகின்ற—வெங்கதிர்கள்-உஷ்ணகிரணங்களை—தனித்தனி- ஒவ்வொன்றாக—கவர்வதற்கன்றோ-வௌவுதற்கன்றோ—எ-று. (கருத்து) சந்திரன்என்னைச்சுடுதற்கோமாதந்தோறுஞ் சூரியனிடத்தில் உறவுசெய்கின்றதுஎன்றான் நளனென்பதாம். (௬௪)

காதலங்கட்டின்கரைபெறற்கயனுற் காரணமின்றியேகாட்டப், போதரும்புணையதாகியென்னுள்ளம் புலம்புகொண்டினைவது தவிர்ப்பான், றூதுநீபோய்முன்னுனாத்தவாமுடித்தன்றோஎற்றுபுகழ்வினக்கென்று, வாதரம்பெருகன்மொழிபுகன்றவ்வனத்தினைமடந்தைபால் விடுத்தான்.

(இ-ள்.) காதல்-ஆசையாகிய—கடலின்-கடலினது—கரை-கரையை—பெறற்கு-(நான்)பெறுதற்கு—காரணமின்றி-ஏதுவில்லாமல்—காட்ட-(அதனைக்)காண்பிக்க—அயனால்-விதியினால்—போதரும்-வந்த—புணையதாகி-தெப்பமாகி—என்னுள்ளம்-என்மனமானது—புலம்புகொண்டு-துன்பத்தைக்கொண்டு—இனைவது-வருந்துதலை—தவிர்ப்பான்-தீர்க்கும்படியாக—நீ-நீ—தூது-தூதாக—போய்-சென்று—முன்-முன்னே—உரைத்தவா-(உன்னால்)சொல்லப்பட்டவாறு—முடித்தல்-நிறைவேற்றல்—சேமது-குற்றமற்ற—புகழ்-கீர்த்தியாகும்—நினக்கென்று-உனக்கென்று—ஆகம்-அன்பானது—பெருக-வளர—நன்மொழி-முகமன்சொற்களை—புகன்று-சொல்லி—அவ்வனத்தினை-அவ்வன்னத்தை—மடந்தைபால்-தமயந்தியினிடத்து—விடுத்தான்-அனுப்பினான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் அன்னத்தைத் தமயந்தியினிடத்துத் தூதுவிட்டானென்பதாம். (௬௫)

போதருநெறியினன்மைகள்பயக்க* பொருந்துமாகியொடுபுல்லி
யாதரம்பெருகுமெளியனைமறவேலா யிழையருண்முகம்பெற்றுத்
தீதறவினையின்வருகெனவுரைத்துத் திங்களினருஞ்சுதைதிகழுந்
தாதவிழ்தாமமாடமேற்றானுந் தனியுமாயிருந்துடறளர்ந்தான்.

(இ-ள்.) போதரும்-போகின்ற—நெறியில்-வழியில்—நன்மைகள்-சுபங்களானவை—பயக்க-(உனக்கு)உண்டாருக,பொருந்து-பொருந்திய—கிளையொடு-(உன்)சுற்றத்துடனே—புல்லி-கூடி—ஆதரம்-ஆசையானது—பெருகும்-வளரப்பெற்றிருக்கின்ற—எளியனை-எளியேனை—மறவேல்-மறவாதே—ஆயிழை-தமயந்தியினது—அருள்முகம்-அருளோடுகூடியவார்த்தை—பெற்று-அடைந்து—தீதற-குற்றமற—வினையில்-சீக்கிரத்தில்—வருகென-வாவென்று—உரைத்து-சொல்லி—திங்களின்-சந்திரன்போலும்—அருஞ்சுதை-அரியசுண்ணச்சாந்தை—திகழ-திகழப்பெற்றுள்ள—தாது-பொடியையுடைய—அவிழ்-மலர்ந்த—தாமம்-பூமாலைகள்பொருந்திய—மாடமேல்-மேல்வீட்டிலே—தானும்-தானும்—தனியுமாய்-ஒருவருமில்லாமையுமாகி—இருந்து-இருந்து—உடல்-உடம்பு—தளர்ந்தான்-தளரப்பெற்றிருந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன் அன்னத்தைத் தூதுபோய்வாவென்றுசொல்லியனுப்பித் தனித்திருந்துடல்வருந்தினனென்பதாம். (௬௭)

ஈங்கிவன்மாழாந்தன்னமென்சொல்லாளின்னுயிர்தாங்கினனிருப்பத்
தீங்கரும்பனுக்குமாங்குயிற்கிளவிசெவ்விகண்களிப்புறநோக்கி
யாங்கனுற்றிற்றைப்பகலைநற்பகலதாக்குவலென்னமஞ்சலியாப்
பூங்கனிநிறைநீர்பொற்குடமெதிரப்போயதுபொலன்சிறையன்னம்.

(இ-ள்.) ஈங்கு-இவ்விடத்தே—இவன்-இவ்வரசன்—மாழாந்து-அறிவுகலங்கி—அன்னம்-அன்னத்தினது—மென்சொல்லால்-மெல்லியசொல்லால்—இன்னுயிர்-இனிதாகியவுயிரை—தாங்கினன்-தாங்கியவனாகி—இருப்ப-இருக்க—தீங்கரும்பு-மதுரமாகியகன்னலை—அனுக்கு-

ம்-கெடுக்கின்ற—மாங்குயில்-மாங்குயிலினைப்போலும்—கிளவி-சொல்லையுடையவளது—செவ்வி-அழகை—ஆங்கண்-அவளிருக்கின்ற வீட்டினை—உற்று-அடைந்து—கண்களிப்புற-(என்)கண்களிகூற—நோக்கி-பார்த்து—இற்றைப்பகலை-இத்தினத்தை—நற்பகலதாக்குவலென-நல்லதினமாக்குவனென்று—மனம்வலியா-மனத்தி லெண்ணி—பூங்கனி-அழகியபழமும்—நிறைநீர்-நிறைந்தநீரையுடைய—பொற்குடம்-பொற்குடமும்—எதிர-தனக்கெதிர்ப்பட—பொலன்சிறை-பொற்சிறைகளையுடைய—அன்னம்-அன்னமானது—போயது-போயிற்று—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது அரசகுமரியைக்காணச்சென்றதென்பதாம்.

கட்புலன்கதுவாதுயர்ந்துபின்னெவருங்காண்வரவெள்ளிடைப்பறந்து
புட்செறிவாவிப்புகாதகல்விசும்பிற்பொன்னுரைத்தாலெனப்போகி
நுட்பமாய்குநர்க்குமதிசயம்பயப்பக்கொடிவரைப்புகுந்ததவ்வன்னம்
வட்கிவெண்மதியஞ்சவிகெடவொளிருமாடமார்குண்டினபுரமே.

(இ-ள்) அவ்வன்னம்-அவ்வன்னமானது—கண்-கட்பொறிகளுக்கு—புலன்-விஷயமாக—கதுவாது-பற்றப்படாமல்—உயர்ந்து-மேலெழும்பி—பின்-(அதன்)பின்பு—எவரும்-யாவரும்—காண்வர-(தன்னைக்)காண—வெள்ளிடை-ஆகாயத்தில்—பறந்து-பறந்து—புள்-பறவைகளானவை—செறி-நெருங்கப்பெற்ற—வாவி-தடாகங்களிலே—புகாது-செல்லாமல்—அகல்விசும்பில்-விரிவுள்ள—வானமாகிய (உரைகல்)லில்—பொன்-(தன்சிறகளின்)பொன்னை—உரைத்தாலென-உரைத்ததுபோல—போகி-சென்று—நுட்பம்-காலநுட்பத்தில்—ஆய்குநர்க்கும்-ஆராய்கின்றவருக்கும்—அதிசயம்பயப்ப-ஆச்சரியமுண்டாக—கொடிவரை-கொடியளவில்—வெண்மதியம்-வெள்ளைச்சந்திரனானது—வட்கி-நாணி—சவிகெட-அழகுகெட—ஒளிரும்-விளங்குகின்ற—மாடம்-மாளிகைகளால்—ஆர்-நிறைந்த—குண்டினபுரம்-குண்டினபுரத்திலே—புகுந்தது-சென்றது—எ-று. (கருத்து) அன்னமானது குண்டினபுரத்திற்சென்றதென்பதாம். (௬௮)

*கலிவிருத்தம்.

மன்னுமாநகர்மேயவளமெலா
மன்னங்கண்ணுற்றதிசயித்தேகலு
முன்னங்கண்டறுமூசவண்டார்த்தெழப்
பொன்னந்தாதவிழ்பூந்துணர்ச்சோலையே.

(இ-ள்.) அன்னம்-அன்னமானது—மன்னும்-நிலைபெற்ற—மா-பெருமைபொருந்திய—நகர்-குண்டினபுரத்தில்—மேய-தங்கிய—வளமெலாம்-சிறப்புக்களையெல்லாம்—கண்ணுற்று-பார்த்து—அதிசயித்து-ஆச்சரியப்பட்டு—ஏகலும்-போமளவிலே—முன்னம்-(தன்)னெதிரே—மூச-மொய்க்கின்ற—வண்டு-வண்டுகளானவை—ஆர்த்து-ஒலிசெய்து—எழ-எழும்பாநிற்க—பொன்-பொன்னிறம்பொருந்திய—தாது-பொ

டியுட்னே—அவிழ் - விரிகின்ற—பூ - மலர்கள்பொருந்திய—துணர்-கொத்துக்களையுடைய—சோலை-(தமயந்தியினது) வனத்தை—கண்டு-பார்த்தது—எ-று. தொல்காப்பியம்செய்யுளியல்-௩௭-ம்-சூத்திரம்-பத்தெழுத்தென்பநேரடிக்களவே-யொத்தநாலெழுத் தொற்றலங்கடையே(கருத்து) அன்னமானது குண்டினபுரத்தைப்பார்த்துப்போம் போது தமயந்திவனத்தைக்கண்டதென்பதாம். (௫௯)

சோலைவாயிற்சுடருநிலாமணி
யாலவாலத்தவிர்மதியாற்புனல்
காலவாய்ந்தகதிர்மணிமுல்லையின்
கோலநாண்மலர்கொய்வதற்கெய்தினள்.

(இ-ள்.) சோலைவாயில்-அச்சோலையின்கண்ணே—ஆலவாலத்துப்-பாத்திகளில்—சுடரும்-விளங்குகின்ற—நிலாமணி - சந்திரகாந்தக்கல்—அவிர்-விளங்காநின்ற—மதியால்-சந்திரகிரணத்தாலே—புனல் - நீரை—கால-கக்க—வாய்ந்த-(அதனால்)நிலைபெற்ற—முல்லையின் - முல்லைக்கொடிகளுடைய—கதிர் - கிரணத்தையுடைய—மணி - முத்துப்போலும்—கோலம்-அழகிய—நாள்-அன்றுபூத்த—மலர்- மலர்களை—கொய்வதற்கு-பறிப்பதற்கு—எய்தினள் (தமயந்தி)வந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமலர்கொய்தற்குச்சோலைக்குவந்தாளென்பதாம். (௬௰)

மீதுலாயவெண்டாரகைநாப்பணிற்
சீதவொண்கதிர்த்திங்கள்கண்டாலென
மாதர்நோக்கின்மடந்தையர்நாப்பணிற்
காதல்கூர்தமயந்தியைக்கண்டதே.

(இ-ள்.) மீது-ஆகாயத்திலே—உலாய்திரிகின்ற—வெண்டாரகை-உடுக்களது—நாப்பணில்-நடுவில்—சீதம்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—ஒள்ளிய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—திங்கள் - சந்திரனை—கண்டாலென-கண்டதுபோல—மாதர்- அழகிய—நோக்கின் - பார்வையையுடைய—மடந்தையர்- மாதரது—நாப்பணில்-நடுவில்—காதல்கூர்-விரும்பப்படுகிற—தமயந்தியை- தமயந்தியென்பவளை—கண்டது(அவ்வன்னமானது)பார்த்தது—எ-று.(கருத்து) அன்னந்தமயந்தியைக்கண்டதென்பதாம். (௬௧)

கண்ணுங்கையுமுகமுங்கமலமா
கண்ணுஞ்சண்பகநாண்மலர்மேனியா
வண்ணல்வேளைவழிபடற்காற்றிய
வண்ணமாலைகொலென்றுமருண்டதே.

(இ-ள்.) கண்ணும்-கண்களும்—கையும்-கைகளும்—முகமும்-வதனமும்—கமலமா-தாமரைமலர்களாகவும்—மேனி—வடிவமானது—கண்ணும்-பொருந்திய—நாள் - அன்றுபூத்த—சண்பகம்-சண்பகத்தினுடைய—மலரா- மலர்களாகவுங்கொளலால்—அண்ணல் - தலைவனாகிய—வேளை- மன்மதனை—வழிபடற்கு- பூசித்தற்பொருட்டு—ஆற்றிய - செய்யப்பட்ட—வண்ணம்-அழகிய—மாலையொன்று-தொடையென்று

—மருண்டது-மயங்கிற்று அன்னம்-எ-று (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைமாலையென்றுமயங்கியதென்பதாம். (௬௨)

வழிந்துதெள்ளமுதூறவளர்ந்துமா
சொழிந்ததிங்களையூர்வளைந்தாலெனச்
செழுந்தண்கோதைதிருமுகமுள்ளுறச்
சுழன்றுதாழ்ந்ததுதூயச்சிறையன்னமே

(இ-ள்) தூ-பரிசுத்தமாகிய—சிறை-சிறைகளையுடைய—அன்னம்-அன்னமானது—வழிந்து-பெருக்கெடுத்து—தெள்ளமுது -தெள்ளியஅமிர்தமானது—ஊற-சுரக்க—வளர்ந்து-நிறைந்து—மாசு - குற்றத்தின்—ஒழிந்த-நீங்கிய—திங்களை-சந்திரனை—ஊர் -பரிவேடமானது—வளைந்தாலென-சூழ்ந்ததுபோல—கோதை - தமயந்தியினது—செழுந்தண்-செழுமையுங்குளிர்ச்சியும்பொருந்திய—திரு - அழகிய—முகம்-முகமானது—உள்-நடுவில்—உற - பொருந்த—சுழன்று-சுற்றிவந்து-தாழ்ந்தது-இறங்கிற்று-எ-று (கருத்து) அன்னமானதுதமயந்தியைச் சுற்றிவந்திறங்கினதென்பதாம். (௬௩)

* தெய்வத்தாமரைப்போதுறைசெல்வியுங்
கொவ்வைவாயயிராணியுங்கூறுமிக்
கவ்விநோக்கிக்கிணையெனநாட்டுத
லெவ்வமென்னவிகழ்ந்துவியந்ததே.

(இ-ள்) தெய்வம் - தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—தாமரைப்போது-தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-வாசஞ்செய்கின்ற—செல்வியும்-திருமாதும்—கொவ்வை-கோவைப்பழம்போலும்—வாய் -வாயையுடைய—அயிராணியும்-இந்திராணியும்—கூறும் - சொல்லப்பட்ட, இக்கவிநோக்கிக்கு-மான்கண்போலுங்கண்களையுடையஇவளுக்கு, இணையென-உபமானமாவனென்று—நாட்டுதல் - நிறுத்துதல்—எவ்வமென்ன-குற்றமென்று—இகழ்ந்து- (அவ்விருவரையு) மிகழ்ந்து—வியந்தது-(இவளழகைக்குறித்து)ஆச்சரியப்பட்டது அன்னம்—எ-று (கருத்து) அன்னமானது இலக்குமியையும்,இந்திராணியையும்மிகழ்ந்து தமயந்தியைப்புகழ்ந்ததென்பதாம்*[தெய்வம்-அடங்காவழிச்சந்த.] (௬௪)

* (இதுவுங்கவிவிருத்தம்.)

கலவுற்றெதிர்போகியதூவியனங்
குலவுற்றபொலஞ்சிறையைக்குவியா
நிலனுற்றெறிநீள்சிலைமெல்லவிரியா
லலைவுற்றமருங்கினளாஞ்சினளால்.

(இ-ள்) கலவுற்று-சூழ்ந்து—எதிர்(தமயந்தி)-முன்பு, போகிய-சென்ற—தூவி-இறகுகளையுடைய—அனம் - அன்னமானது—குலவுற்ற-விளைவுபொருந்திய—பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறையை - சிறகுகளை—குவியா-குவித்து—நிலன்-பூமியின்கண்ணே—உற்று - பொருந்தி—எறி-(அப்போது)உதறப்பட்ட—நீள்-விரிந்த—சிறை(அதன்)-சிறகு

சனது—மெல்லவரியால்-மெல்லியகாற்றோசையால், அலைவுற்றமருங்கினள்-அசைவுற்றவிடையையுடையதமயந்தியானவள், அஞ்சினள் - அச்சமுற்றாள்-எ-று. * தொல்காப்பியம்-செய்யுளியல்-சூத்திரம் * எழுத்தளபெழாஅந்தினுஞ்சீர்நிலைதானே- குன்றலுமிகுதலுமில்லெனமொழிப (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னத்திறகுகளின் காற்றோசையால் அச்சமுற்றாளென்பதாம். (௪௫)

பொறியின்வழிநெஞ்சபுகுத்தியிடா
தறிவின்னறிவாயவரும்பொருளைப்
பிறிதொன்றறநோக்குதல்போற்பிறழு
மறியுண்கணிளமங்கையர்நோக்கினரால்.

(இ-ள்) பொறியின்வழி-ஐம்பொறிகளின்வழியிலே—நெஞ்சு-மனத்தை—புகுத்தியிடார்-செலுத்தாதயோகிகள்—அறிவின் - ஞானக்கண்ணிலே—அறிவாய - அறிவுருவாகிய—அரும்பொருளை - பிரமத்தை—பிறிதொன்று-மற்றொருவிஷயசம்பந்தம்—அற-நீங்க—நோக்குதல்போல்-பார்த்தல்போல், மங்கையர்-தோழிகளானவர்—(பிறிதொன்று)-மற்றொருவிஷயசம்பந்தம்—அற-நீங்க, பிறழும் - புரளுகின்ற—மறி-மான்கணைபோலும்—உண்-மையுண்ட—கணின் - கண்களாலே—(அறிவாய)-அறிவையுடையதாகிய, அரும்பொருளை - அபூர்வமாகிய அன்னத்தை—நோக்கினர்-பார்த்தல்செய்தார்-எ-று (கருத்து) பாங்கிமார்களன்னத்தைப்பார்த்தார்களென்பதாம். (௪௬)

அணித்தாயரிதாயவரும்பொருளைப்
பிணிப்பானசைவைத்தமர்பெற்றியர்போ
லணித்தாயவனங்கவர்வானசையான்
மணிப்பூணசையாதுவதிந்தனளால்,

(இ-ள்) அணித்தாய்-தேகத்திலுளிருக்கின்றதாய்—அரிதாய -(பெறுதற்) கரிதாகிய-அரும்பொருளை-பிரமத்தை, பிணிப்பான்-கண்டுபிடித்தற்பொருட்டு—அசைவைத்து - (அதனிடத்தே) ஆசைவைத்து—அமர்-ஆசைவற்றுநிற்கின்ற—பெற்றியர்போல்- மனச்செய்கையையுடையமுனிவர்போல்—அணித்தாய்-சமீபத்திலுள்ளதாய்—(அரி) தாய-அபூர்வமாகிய—அனம்-அன்னப்பறவையை, கவர்வான் - பிடித்தற்பொருட்டு—அசையால் - (அதன்மேல்) வைக்கப்பட்டஆசையினாலே—மணி - நவமணிகளாலாகிய—பூண் - ஆபரணமானது—அசையாது-அசையாதிருக்கும்படி—வதிந்தனள் - (தமயந்தி) தங்கினள்—எ-று- (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைப்பிடிக்கும்படியசைவற்றிருந்தாளென்பதாம். * இலக்கணத்திரட்டு-வான்பான்பாக்குப்பொருட்டாமே.)

அவிர்பூணொலியாமலடக்கினளாய்க்
கவர்வான்வரல்கண்டுமகன்றிலதாய்த்
துவர்வாய்மயிலொட்டிடலாகுமெனு
நவைதீரனமெல்லநடந்ததுவே.

(இ-ள்) அனம் - அன்னமானது, அவிர் - விளங்காநின்ற, பூண் - பூண்களை, ஒலியாமல்-ஒலியாதிருக்க, அடக்கினளாய்- அடக்கினவளாகி—கவர்வான-(தன்னைப்) பிடிக்கும்படியாக—வரல்- வருதலை—கண்டும் பார்த்தும்—அகன்றிலதாய் (தைரியத்தினால்) ஓடிப்போகாததாகி—துவர்-பவளம்போலும்—வாய் வாயையுடைய—மயில் - மயில்போல்பவளாலே—தொட்டிடலாகுமெனும் - பிடிக்கக்கூடுமெனகிற—நவை-இகழ்ச்சியானது—தீர்-தீர—மெல்லநடந்தது -மெள்ளநடந்தது-எ-று. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தி தன்னைப்பிடிக்கும்படி மெள்ளநடந்ததுஎன்பதாம். (௪௮)

புளினத்தடமேவியபோகுமன
மெளிதிற்றனகைம்மலரெய்துறுமோ
வுளம்வைத்தமையென்னெனவொண்ணுதலார்
நளினக்கைபுடைத்துநகைத்தனரால்

(இ-ள்) ஒள்-காந்திபொருந்திய—நுதலார்-நெற்றியையுடையதோழிகள்—புளினம்-மணற்குன்றுகளையுடைய— தடம்-தடாகத்திலே—மேவிய - வாசஞ்செய்யும்படியாக — போகும் - போகின்ற—அனம்- அன்னமானது—எளிதில் - எளிதிலே—தன்-தன்னுடைய—கைம் - கைகளாகிய — மலர்-தாமரைமலர்களிலே—எய்துறுமோ - அடையுமோ—உளம்வைத்தமை (எம்பிராட்டி அதனிடத்தே) மனம்வைத்தமைக்குகாரணம்—என்னென - யாதென்று, நளினம்-தாமரைமலர்போலும்—கை (தங்) கைகளை—புடைத்து - தட்டி—நகைத்தனர்-சிரித்தார்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைப்பிடிக்க மனம்வைத்ததைப் பாங்கியர் கண்டு கைகொட்டி நகைத்தார்கள் என்பதாம் (௪௯)

புனைமேகலையீர்கைபுடைத்துநகைத்
தனமேகவியற்றுதலன்போவென
தனியேகுவனின்மினெனத்தகையாத்
துனியோடுரைசெய்துதொடர்ந்தனளே.

(இன்-) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மேகலையீர் - மேகலாபரணத்தையுடையவரே—கைபுடைத்து-கைதட்டி—நகைத்து - சிரித்து—அனம்-அன்னத்தை—ஏக- ஓடிப்போக—இயற்றுதல் - செய்தற்குகாரணம்—அன்போ (என்மேலுள்ள) அன்போ—தனி - தனியாக—ஏகுவன்(நான்) போவேன், நின்மினென-நீங்கள் நில்லுங்களென்று, துனியோடு-கோபத்தோடு—உரைசெய்து, சொல்லி—தகையா - ஆணையிட்டு—தொடர்ந்தனள்(தமயந்தியானவள்) அதன்பின்போயினள்-எ-று.(கருத்து) தமயந்தியானவள் பாங்கிமாரைநிறுத்திவிட்டுத்தனியே அன்னத்தின்பின்போனாள் என்பதாம் இலக்கணத்திரட்டுயின்னிசொஇ மறையேவறபண்மையாம். தொன்னூல்விளக்கம்-ஈ-சூத்திரத்திலுங்காண்க.()

முகிழ்மென்முலைவாணுதன்மொய்குழலார்
நகைசெய்வதுகண்டுளநாணினளா
யகல்கின்றபொலன்சிறையன்னநிழ
னிகவொன்னவொதுங்கினனேரிழையே

(இ-ள்) சேரிழை-திருந்தவணிகளையுடைய தமயந்தியானவள்—மூரிழ்-தாமரையரும்புபோலும்—மென்முலை-மெல்லியமுலைகளையும்—வாணுதல்-ஒளிபொருந்தியநெற்றியையும்—மொய்குழலார்-நெருங்கிய கூந்தலையுமுடைய தோழிகள்—நகைசெய்து-பரிகாசஞ்செய்தலைக் கண்டுபார்த்து—உளம்-மனத்திலே—நாணினளாய்-வெட்கமுற்றவளாகி—அகல்கின்ற-நீங்குகின்ற—பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறை-சிறகுகளையுடைய—அன்னம்-அன்னத்தினது—நிழல்-நிழலானது—திகிரொன்ன(தனக்கு)ச்சீகாமென்ன—ஒதுங்கினள்-நடந்தாள். எ-று.(கருத்து) அன்னத்தின்னிழல்தன்மேற்செல்லுதல்போலதமயந்தி அன்னத்தின்பின்சென்றாளென்பதாம் (௫௧)

வடியுண்கண்ணிமாமுலைதாங்கியதா
* லிடுகும்மிடையென்படுமேகலெனப்
பிடிமென்னடைமங்கையர்பேசமறுத்
தடிமென்மலர்பேர்த்தனளாயிழையே

(இ-ள்) வடி-கூர்மைபொருந்திய—உண்-(மை)யுண்ட—கண்ணி-கண்களையுடையவளே—மாமுலை-பெரியமுலைகளை—தாங்கியதால்-சுமத்தலால்—இடுகும்-துவளுகின்ற—இடை-(உன்னிடை)யானது—என்படும்(நடத்தலாலே) என்னபாடுபடும், ஏகலென-போகாதேயென்று—பிடிபெண்யானைபோல—மென்னடை-மெல்லியநடையையுடைய—மங்கையர்-தோழிகள்—பேச-சொல்ல—மறுத்து (அதை) மறுத்து—ஆயிழை-ஆராய்ந்து கொள்ளப்பட்டவணிகளையுடையவளாகியதமயந்தியானவள்—அடி-அடியுருக்கொண்ட—மென்மலர்-மெல்லியதாமரைமலர்களை—பேர்த்தனள்-எடுத்தனள். எ-று(கருத்து)தோழிமார்தடுக்கத்தமயந்தியன்னத்தைத்தொடர்ந்தாளென்பதாம்.தாதுவிளக்கம்இடுகுதல்தளைதலாம் (௫௨)

செய்ப்பட்டசெழுங்கமலத்தினனங்
கைப்பட்டதுபட்டதெனக்கருதா
மைப்பட்டமலர்ப்பொழின்மாதவிவாய்ப்
பொய்ப்பட்டமருங்கினள்புக்கனளே

(இ-ள்) பொய்ப்பட்ட-பொய்கூறுதற்கிடமாகிய—மருங்கினள்-இடையையுடையதமயந்தி யானவள் — செய்ப்பட்ட - கழனியிலுண்டாகிய—செழுங்கமலத்தில் - செழியதாமரைப் பூவிலிருக்கின்ற—அனம்-அன்னமானது—கை(என்)கையிலே—பட்டது பட்டதென - அகப்பட்டது அகப்பட்டதென்று—கருதா-நினைத்துக் கொண்டு—மைப்பட்ட-மேகத்தையளாவிய—மலர்-மலர்களையுடைய—பொழில் - சோலையிலே—மாதவிவாய்-குருக்கத்திப்பந்தரிடத்தே—புக்கனள்-சென்றாள் எ-று (கருத்து) தமயந்தி அன்னமகப்பட்டதென்று குருக்கத்திப்பந்தரினிடத்தேசென்றாளென்பதாம் (௫௩)

தொடர்ந்தாள்கழுந்தூமுகம்வேரொழுக
நடந்தாயிழையெய்த்தனளென்னநயந்

திடந்தேர்ந்தவளின்புறுநன்மொழிகள்
மடந்தாழிளவன்னம்வழங்கியதே.

(இ-ள்.) மடந்தாழ் - அறியாமைபோகிய—இளவன்னம்- இளமை பொருந்தியஅன்னமானது—தொடர்ந்தாள் (என்பின்னே)தொடர்ந்தவளாகி—கழும்-விளங்குகின்ற—தூ-பரிசுத்தமாகிய—முகம்-முகத்தினின்றும்—வேர்-வெயரானது—ஒழுக-ஒழுகாநிற்க—நடந்து- நடந்து, ஆயிழை-தமயந்தியானவள்—எய்த்தனளென்ன-இளைத்தாளென்று—நயந்து-விரும்பி—இடம்-தகுதியான இடத்தை—தேர்ந்து -அறிந்து, அவள்-அத்தமயந்தியானவள்—இன்பு-இன்பத்தை—உறு-அடைதற்குக் காரணமானவாகிய—நன்மொழிகள்- நல்லசொற்களை—வழங்கிய-சொல்லிற்று—எ-று. (கருத்து) அன்னமானதுதமயந்தியின்பமடையநல்லவார்த்தைகளைச்சொல்லிற்றென்பதாம். (௫௪)

கோ * டுந்தியகொம்மைமுலைப்பொறையால்
வாடும்மிடைமாமயில்வாரலெனத்
தோடுண்குழன்மங்கையரிற்றுணர்மா
வாடுந்தளிரங்கைமறித்தனபார்.

(இ-ள்.) துணர்-பூங்கொத்துக்களையுடைய—மா - மாமரங்களானவை—கோடு- யானைக்கொம்புகளை—உந்திய - கீழ்ப்படுத்திய—கொம்மை-திரட்சிபொருந்திய—முலை-முலைகளது—பொறையால் -பாரத்தினாலே—வாடும் - வாடுகின்ற—இடை - இடையையுடைய—மாமயில்-பெருமைபொருந்தியமயிலே—வாரலென (நடந்து) வாராதேயென்று—தோடு-மலரிதழ்களை—உண்-உட்கொண்ட—குழல்-கூந்தலையுடைய—மங்கையரின் - (உன்னுடைய) தோழிகள்போல—ஆடும்-அசைகின்ற—தளிர்-தளிர்களாகிய—அங்கை - அழகியகைகளாலே—மறித்தன (உன்னை) விலக்குகின்றன—பார்-(நீ அவற்றைப்) பார்—எ-று.(கருத்து) மாமரங்களானவை தளிர்களாகிய விரல்களாலேவாராதே என்றுவிலக்குகின்றனபார் என்பதாம். ○ தாதுவிளக்கம் உந்தறள்ளுதலுயர்த்தியேறுதலே. (௫௫)

○ விண்ணின்னியங்குமெனைமேவரநீ
மண்ணின்னடந்தெவ்வணம்வெளவுதியா
லெண்ணின்னிதுகண்டவர்யார்நகையார்
பெண்ணின்னமுதேவரல்பேதைமையே.

(இ-ள்)பெண்-பெண்களிலே—இன்னமுதே-இனியவமிர்தம் போல்விளங்குகின்றவளே—விண்ணின்-ஆகாயத்திலும—இயங்கும்- திரிகின்ற—எனை-என்னை—மேவர-அடைதற்கு—நீ-நீ—மண்ணில்- பூமியின்மேல்—நடந்து-நடந்துவந்து—எவ்வணம்-எவ்விதத்தினாலே, வெளவுதி - பிடிக்கமாட்டுவாய்—எண்ணின் -ஆலோசிக்குமிடத்து—இது-இச்செய்கையை—கண்டவர்-பார்த்தவருள்—யார்-யாவர்—நகையார்- சிரியார்—வரல் (மங்கைப்பருவமடைந்தவுனது) வருதல்—பேதைமை-

பேதைப்பருவத்தின்செயலாயிருக்கின்றது—எ-று. () நன்னூல்-உயிர்த்
துய்ப்புணரியல்-வலித்தன்மெலித்தனீட்டல்குறுக்கல்விரித்த றொகுத்த
லும்வருஞ்செய்யுள்வேண்டுழி- இவ்விதியால் மின்னனையக்குவிரித்
தல்விகாரமாம் (கருத்து) தமயந்தியே நீயென்னைப்பிடிக்கவருதலறிவின்
மென்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (ருசா)

என்றின்னபோதுமிவட்கிளையப்
பின்னம்மொழிபேசவல்லென்றயனு
மன்னந்தனதன்புறுசுற்றமியாம்
பொன்னின்னகர்யாங்கள்பொருந்திடமே.

(இ-ள்) என்று-என்றுசொல்லி—இவட்கு- இவளுக்கு—இயையப்
பொருந்த—பின்-பின்பு—அம்மொழி- அவ்வாசகன்காரியத்தை—பேச
வல்லேன்று-சொல்வேனென்றெண்ணிக்கொண்டு—இன்மாபு - இனிதா
கிய(தன்) வரலாற்றை—ஓதும்-சொல்லுகின்றது—யாம்-யாங்கள்—அ
யன்-நான்முகக்கடவுளால்—ஊர்- செலுத்தப்படுகின்ற—அன்னந்தன
து-அன்னவாகனத்தினது,அன்பு- அன்புமிகுந்த,சுற்றம்- உறவினே
ம்—யாங்கள்-யாங்கள்—பொருந்து- தங்கப்பெற்ற—இடம் - இடமான
து—பொன்னின்னகர்-தேவநகரமாகும்—எ-று. [தன்னினத்தைச்சூழ்
வியமென்றும்பாங்களென்றுங்கூறிற்று](கருத்து) அன்னமானது தன
தாதியையும் இருக்குமிடத்தையுங்கூறிற்றென்பதாம். (ருஎ)

மலர்மேலயன்மானதவாவியினுட்
பொலன்மெல்லிதழ்பூத்தசெழுங்கமல
நலனூர்களையம்பலநாளுமயின்
றுலவாதொளிர்பொன்னிறமுற்றனமால்.

(இ-ள்) மலர்மேல்-தாமரைப்பூமேலுள்ள, அயன் - நான்முகனது
—மானதவாவியினுள் - மானசதடாகத்திலுள்ள,பொலன்-பொன்மய
மாகிய—மெல்-மெல்லிய—இதழ்-இதழ்கள்—பூத்த - விரியப்பெற்ற,
செழுங்கமலம்-செழியதாமரைமலர்களையும்—நலனூர் - நலம்பொருந்தி
ய—களையும்- இளவிலைச்சுருள்களையும்—பலநாளும்-பலதினமும், அயி
ன்று-தின்று—உலவாது-அழியாமல்—ஒளிர்- விளங்குகின்ற—பொ
ன்னிறம்-பொன்னுருவத்தை—உற்றனம் - அடைந்தோம், எ-று. () தா
துவிளக்கம், தொழிற்பெயர்ப்பகுதிகள் விளக்குறுதாதா (கருத்து) அ
ன்னமானது தன்வடிவு பொன்னிறமுற்றகாரணத்தைச் சொல்லிற்று
என்பதாம். (ருஅ)

களிமாமயிலன்னவர்காதலுறு
மளிநாண்மலரைங்கணைவேளனையா
னளன்மாநகர்நாண்மலர்வாவியினல்
வளநோக்குறமண்ணிடைவந்தனமால்.

(இ-ள்.) களி-களிப்பைத்தருகின்ற—மா- பெருமைபொருந்திய—
மயிலன்னவர் - மயில்போலுஞ்சாயலுடையவராகியமகளிரால்—காத
லுறும்-விரும்பப்படுகின்ற—அளிநாண் -வண்டுகளினொழுங்காகிய நாணி

னையும்—நலனைங்கணை - மலர்களாகியபஞ்சபாணத்தையுமுடைய—
வேளனையான்-மன்மதன்போலழகினனாகிய, நளன்- நளமகாராஜனது
—மாநகர் - பெரியபட்டணத்திலேயுள்ள—நாள்- அன்றுபூத்த—மலர்-
மலர்களையுடைய—வாவியின் - தடாகத்தினது—நல்வளம்- நல்லவள
த்தைத—நோக்குற-பார்த்தற்பொருட்டு—மண்ணிடை- பூமியினிடத்து
—வந்தனம்(யாம்வானுலகத்தைவிட்டு) வந்தோம்—எ-று(கருத்து) நள
னதுவாவியைப்பார்க்கப் பொன்னுலகத்தைவிட்டு இவ்வுலகிற்குவந்
தோமென்றன்னஞ்சொல்லிற்றுஎன்பதாம். (ருகூ)

விண்ணம்புவிபாதலமேவுகினு
நண்ணுந்துயரின்றெனநல்வரமுன்
றன்னக்கமலத்திறைதந்தனனமைக்
கண்ணென்றயில்கொண்டகனங்குழையாய்.

(இ-ள்.) மை-மையெழுதப்பெற்ற—கண்ணென்று-கண்களென்று
(பெயர்வைத்து) அயில் - (நஞ்சம்பூசப்பெற்ற) வேல்களை—கொண்ட-
கொண்டிருக்கிற—கனங்குழையாய் - கனம்பொருந்தியகாதணியையு
டையவளே—தண்ணாங்கமலத்து- குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரைப்பூவி
லிருக்கின்ற—இறை-தலைவன்—விண்ணம்புவிபாதலம் - தேவலோகம்
பூலோகம்பாதாளலோகம்இவ்வனைத்தையும்—மேவுகினும்-ஒழிவின்றி
யடைந்தாலும்—நண்ணும் - (உன்னை) யடையக்கடவதாகிய, துயர்
(களிர்சித்) துயரமானது—இன்றென- இல்லையென்று—நல்வரம்-நல்ல
வரத்தை—முன்பு—தந்தனன் - எனக்குக்கொடுத்தான்—எ-று. (கருத்
து) தமயந்தியேயாங்கள்மூவுலகிற்சென்றாலும் துன்பமில்லையென்றுபி
ரமன்வரங்கொடுத்தானென்றன்னஞ்சொல்லிற்றுஎன்பதாம். (சா௰)

கௌவைக்கடல்சூழ்தருகாசினியிற்
றெய்வத்திறமேவியசீர்நளனே
வௌவற்றிடனன்றியிம்மானிடர்தா
மெவ்வப்படிவெளவினுமெய்துவமோ.

(இ-ள்) கௌவை - ஒலியையுடைய—கடல் - கடலாலே—சூழ்த
ரு-சூழப்பட்ட—காசினியில் - பூமியிலே—தெய்வத்திறம்- தேவபோக
த்தை—மேவிய-பொருந்திய—சீர்-பாக்கியத்தையுடைய—நளன் - நள
ராஜன்—வௌவற்றிடலன்றி - பிடித்தாலன்றி—இம்மானிடர் - இம்
மனிதர்தாம்—எவ்வெப்படி - எந்தவிதமாக—வௌவினும்-பிடித்
தாலும்—எய்துவமோ—அகப்படுவமோ—எ-று. (கருத்து) அன்னமா
னதுயாம்நளன்கையிலகப்படுவதன்றி- மற்றவர்கையிலகப்படோமென்
றதுஎன்பதாம். (சாக)

ஒளிர்பொன்னுலகத்துறையும்பர்பிரா
னளியாற்புகலேவலு மாற்றுகிலேம்
வளர்பூவுறைவானவனேவலுமிக்
களனேவலுமேகனிசெய்குவமால்.

(இ-ள்) ஒளிர்-விளங்குகின்ற—பொன்னுலகத்து - தெய்வலோகத்திலே சென்—உறை- வாசஞ்செய்கின்ற—உம்பர்கோனை - இந்திரனது—அளியால்- அன்பினாலே—புகழ்-சொல்லப்பட்ட—ஏவலும் -ஏவலையும்—ஆற்றுகிலேம் (யாம்) செய்யோம்—வளர்-வளர்கின்ற—பூ- தாமரைப்பூவினின்—உறை-இருக்கின்ற—வானவன் - நான்முகக்கடவுளது—ஏவலும் - ஏவலையும்—இந்நாள் - இக்காளைது—ஏவலுமே- ஏவலையுமே—களி-மிகுதியாக—செய்குவம் (யாம்) செய்வோம்—எ-று. இலக்கணத்திரட்டு பொதுவியற்படலம், எழுத்து சொற்பொருடையதாகி பேறில்வினையால் ஆற்றுகிலேமென்றது வினைமாற்றுப்பு) (கருத்து) இந்திரனேவலும் பிரமனேவலும் நளனேவலும் செய்வோம் என்றன்னங்கு சொல்லிற்றென்பதாம். (௯௨)

அளிதூங்கியவானநிறைநாய்த்தூதுவன்
குளிர்தூங்குருதுவக்குளிமென்னிறையாத்
களிதூங்கியகாமனிடாயகரு
ளன்மேனியில்வீசுவன்குறமே.

(இ-ள்) துளி- அளித்தலோடு—தூங்கிய- தங்கிய—வானநி- ஆகாயகங்கையிலே—தோய்ந்து - முழுகி—தறங்குர் - கல்லகுளிர்ச்சியானது—தூங்கு- மிகவுறப்பெற்ற—குறுந்துளி - சிறியதுளிகளை—பொன்சிறையால் - மெல்லியசிறகுகளினாலே—களி - களிப்பானது—தூங்கிய - தங்கும்படியாகவும்—காமம் - காமத்தாலாகிய—விடாய் - தளர்ச்சியானது—அகல- நீங்கும்படியாகவும்—நளன்- நளனது—மேனியில்- () உடம்பில்—வன்குற - நன்றாகப்பட—வீசுவம். (யாம்) வீசுவோம்—எ-று. (கருத்து) ஆகாயகங்கையிலேமுழ்கித்துளிகள்பொருந்தியசிறகுகளினாலேயன்னது நளனுடைய திருமேனியில்வீசுவோமென்பதாம். () தருக்கசங்கிரகம்-அதுவுடல்வெறிவிடயமெனமூவகைப்படும். (௯௩)

கலித்துறை.

தெள்ளாரமுதத்தெளிவொத்தயந்திதேசாலைவாய்
வள்ளார்முரசங்காந்குமணிமுன்றில்வேந்தன்
கள்வாயுமிழ்பூங்கணைவேந்தியகாமனன்று
வள்ளார்வணங்குநளனென்றுமோர்காமவேள்.

(இ-ள்) தெள்ளார்-தெளிவுபொருந்திய—அமுதம்-தேவாமிர்தத்தினது—தெளிவொத்த-சாரம்போன்ற—அம்- அழகிய—தீ- தித்திப்பாகிய—சொல்-வாக்கையுடைய—நல்லாய்- தமயந்தியே—வள்ளார் - வாரினாலிறுக்கப்பட்ட—முரசம் - முரசவாத்தியமானது—காக்கும்-ஒலிக்கப்பெற்றிருக்கின்ற—மணி-நவமணிகளையுடைய—முன்றில் - வீட்டின்முன்னிடத்தையும்—நளனென்னும் - நளனென்றுசொல்லப்படுகிற—ஓர்காமம்-ஒப்பற்றகாமதேயத்தைநயமுடைய—வேந்தன் - அரசனொருவன், கள்-தேனை—வாய்-இதழ்வாயினால்—உமிழ்-கக்குகின்ற—பூங்கணை - மலரம்புகளை—ஏந்திய-தாங்குகின்ற, காமனனன்- மன்மதனைபோல அழகுடையவன், கள்ளார்-பகைவர்—வணங்கும் -(தன்னை)வணங்குதற்கு

முலைமேற்பொடித்தபுளகத்தினைமொய்த்தசெங்கண்
மலர்நீருடுத்தண்டலைவானவேந்தன்.

(இ-ள்) உலன்-இரண்டாகப்பிளந்து—நறுசெய்த-பொடிசெய்த—உயர் உயர்வாகிய—மா-பெரிய—மணித்தூண்-கம்பத்தூண்கள்போல—செய்-செய்யப்பட்ட—தோளான்-தோள்களையுடையனாகிய நளனுடைய—நற்குணத்தை—யாம்-யாங்கள்—உரைப்ப-சொல்லக் (கேட்டு), நசைசால்-(அவன்மேல்) ஆசைமிக்க—அரிவை-இந்திராணியினுடைய, கொம்மை-இளமைபொருந்திய—முலைமேல்-முலைகளின்மேலே—பொடித்த-உண்டாகிய—புளகத்தினை-மயிர்சிலிர்த்தலை, மொய்த்த-(கண்வடிவத்திலே) நெருங்கிய—செம்-செவ்விய—கண்மலர்-நேத்திரகமலங்களில்—நீர்-ஆனந்தநீரான அது—அருவியுமிழ்கின்ற தோள்தலால், வானவேந்தன்-தேவேந்திரனாகிய அவன்—கண்டிலன்-பார்த்திலன்—எ-று. (கருத்து) நளன்கீர்த்தியைக்கேட்டிந்திராணிமுலைகள் பூரித்ததைஇந்திரனுக்காயிரங்கண்ணீர்சோர்தலாற்கண்டிலனென்பதாம். (௮௭)

முருகுண்டுவண்டுபெயிருர்களனாண்முகத்தைப்
பெருவெண்மதியங்கவிழ்த்தப்பெருமையன்றே
கருநுங்கமலத்துறைநான்முகன்கைவருந்த
வருதிங்கடோறும்புதிதாகவகுத்தல்செய்வான்

(இ-ள்) கருதும்-நினைக்கின்ற—கமலத்து-தாமரைப்பூவின்கண்—உறை-இருக்கின்ற—நான்முகன்-நான்முகக்கடவுள்—வண்டு-வண்டுகளானவை—முருகு-தேனை, உண்டு-குடித்து—பயில்-வாசஞ்செய்யப்பெற்ற—தார்-மாலையையுடைய—நளன்-நளராசனது—வாண்முகத்தை-காந்திபொருந்தியவதனத்திற்கு—பெருவெண்மதியம்-கலைநிறைந்தசந்திரன், நிகர்-ஒப்பை—ஆய்த-ஆகிய—பெருமையன்றே-பெருமையாலன்றோ—கை-(தன்) கைகள்—வருந்த-நோவ—வரு-வருகின்ற—திங்கடோறும்-மாதந்தோறும்—புதிதாக-நூதனமாக—வகுத்தல் செய்வான்-உண்டாக்குகிறான்—எ-று. (கருத்து) நளன்முகத்துக்குச்சரிநிகராயிருப்பதால் பிரமன் அச்சந்திரனைமாதந்தோறும் புதிதாகப்படைக்கிறானென்பதாம். (௮௮)

கோனைக்களிற்றானனவாண்முகங்கூறுகென்று
யானோர்ந்திருமாலருள்செய்ததும்யாங்கள்கூற
நானிக்கமலமயனேடுமுகிழ்ப்பநாடிப்
பூணிற்பொலிந்தமுலைப்பூமகட்புல்லுமன்றே.

(இ-ள்) கோண்-மாறுபாடுபொருந்திய—களிற்று-யானைகளையுடைய-நளன்-நளராசனது—வாள்-காந்திபொருந்திய—முகம்-முகச்சிறப்பை—கூறுகென்று-சொல்லக்கடவீரென்று—யானோர்-அழகிய—திருமால்-மகாவிஷ்ணு—அருள்செய்ததும்-சொல்லியவளவில்—யாங்கள்-யாம்—கூற-சொல்ல—நானி-கொப்பூழ்—கமலம்-நாபிக்கமலமானது—அயனேடு-நான்முகனோடு—முகிழ்ப்ப-குவிய—நாடி-அத்தருண

ம்பார்த்து—பூணின்-ஆபரணத்திறலே—பொலிந்த-விளங்குகின்ற—முலை-முலைகளையுடைய—பூமகள்-திருமாதை—புல்லும் (அக்கடவுள்) கூடுவான்-எ-று. நசாதியை (கருத்து) விஷ்ணு நளன்முகத் தழகைச் சொல்லெனயாங்களசொல்லத்தமது நாபிக்கமலம்பிரமனுடன் மூடஅதைக்கண்டவிஷ்ணுவானவரிலக்குமியை அணைந்தாரென்பதாம். (௮௯)

இறைவண்டுதண்மென்முகைசூழ்ந்துபைந்தேறன்மாந்தி
யுறைகின்றதண்டார்புனைபுந்திறலாடல்வேந்தன்
பொறையுந்தெரினப்புவிமாதனைப்போங்குசெஞ்சூட்
டுறைவாளரவைக்கொன்னவியம்பலாமே.

(இ-ள்) சிறை-சிறைகளையுடைய—வண்டு-வண்டுகளானவை—தண்மென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—முகை-அரும்புகளை—சூழ்ந்து-சுற்றிக்கொண்டு—பைந்தேறல்-பசியதேனை—மாந்தி-குடித்து—அறைகின்ற-ஒலிக்கப்பெற்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார்-மாலையை, புனையும்-தரித்திருக்கின்ற—திறல்-வலுமையாலுண்டாகிய—ஆடல்-வெற்றிபொருந்திய—வேந்தன்-நளராசனுடைய—பொறை-குற்றம் பொறுத்தலையும்பூமிபாரந்தாங்குதலையும்—தெரின்-ஆராய்ந்தால்—அக்கண்-அகன்றவிடத்தையுடைய—புவிமாதினை-பூமிதேவியையும்—பொங்கு-விளங்காநின்ற—செஞ்சூட்டு-சிவப்பாகியசூட்டையுடைய—வாள்-காந்திபொருந்திய—இறை-(பாம்புகளுக்கெல்லாந்) தலைவனாகிய—அரவு-ஆதிசேஷனையும்—இன்னா (அவனுக்கு) உபமானங்களாக—இயம்பலாம்-அறிவுடையோருக்குச்சொல்லுதல்கூடும்—எ-று. (கருத்து) நளன்பொறுமையிலேபூமிதேவியையும் ஆதிசேஷனையும்ஒப்பானவன்-இலக்கணத்திரட்டு-இஉஜுள்ளமெய்யினுவிதாழிற்பெயர்-எ-ம்.

புற்றுதமால்முறைவாளிப்புயங்கமுண்ணச்
செற்றார்தமாவிநுகர்விக்குஞ்சிலைக்கையோற்குக்
குற்றேவல்செய்யுங்கொடியன்னவர்பாண்டகைக்
கற்றேமவையியல்வானடைகாட்டுகிற்பேம்.

(இ-ள்) அலமாரும்-தூணியாகிய—புற்று-புற்றிலுள், உறை-இருக்கின்ற—வாளி-அம்புகளாகிய—புயங்கம்-பாம்புகளானவை—உண்ண-உண்ணும்படியாக—செற்றார்-பகைவரது—ஆவி-பிராணவாயுவை—நுகர்விக்கும்-உண்பிக்கின்ற—சிலை-வில்லையேந்திய—கையாற்றுகையையுடையவனுக்கு—குற்றேவல்-சிறியவேவல்களை—செய்யும்-செய்கின்ற—கொடியன்னவர்பால்-பூங்கொடிபோல்பவரிடத்தே—நடைகடத்தற்கு—கற்று(யாம்)-கற்றுக்கொண்டு—ஆடு (தெய்வச்சபையி)லாடுகின்ற—அரம்பை-அரம்பையானவள்—பயில்வான-கற்கும்படியாக—நடை-அன்னநடையை—காட்டுகிற்பேம்-கற்பிப்போம்—எ-று. இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-சூ-அ௬-எழுத்துச்சொற்றிரிபெனப்படுமென்றிப்-பொருட்டிரிபெனக்குறும்பொருதுமென்ப, இவ்விதியால் காட்டுகிற்பேமென்றதுசொற்றிரிபு (கருத்து) யாங்கள்நடத்தலைவல்

செய்யும்பெண்களிடத்து நடைபயின்று அரம்பைக்குக் கற்பிப்போம் என்பதாம். (எக)

அறைபொற்கழற்காலரசன் னரசாஞ்சொன்னல்லார்
மறைசொற்கள் யாவுமறையாமலெங்கட்குரைப்பார்
பொறிமுற்றடக்கிப்புலன்போம்வழிபோக்கல்செய்யா
நெறியிற்பிறக்குப்புகலாதனெஞ்சிலெண்ணி.

(இ-ள்.) அறை-ஒலிக்கின்ற—பொன்-பொன்னலாகிய—கழல் - வீரக்கழலையணிந்த—கால்-பாதத்தையுடைய—அரசன் - நளராசனது—நகர்-அரண்மனையிலுள்ள—அஞ்சொல்- அழகியசொல்லையுடைய—நல்லார்-மாதரானவர்—பொறிமுற்று-ஐம்பொறிகளையும்—அடக்கி-அடக்கி—புலன்-ஐம்புலன்களிலும்—போம்வழி - செல்லும்வழியில்—போக்கல்செய்யா-(அவற்றைச்) செலுத்தாத—நெறியின் - ஒழுக்கத்திலே—பிறர்க்கு-அயலாருக்கு—புகலாதன - சொல்லாதனவற்றை—நெஞ்சில்-மனதிலே—எண்ணி-நினைத்து—மறை -, மறைக்கத்தக்க—சொற்கள்யாவும்-எல்லாச்சொற்களையும்—மறையாமல் - ஒளிக்காமல்—எமக்கு-எங்களுக்கு—உரைப்பார்-சொல்லுவார்—எ-று (கருத்து) நளன் அரண்மனைப்பெண்கள் இரகசியங்களை எங்களிடத்திற் சொல்லுவார்களென்பதாம். (எஉ)

திங்கட்கலையின்செழும்பூங்கதிர்செவ்விவாய்ப்பக்
கங்குற்கமலமலர்தோய்ந்துகளிப்புறுமல்
லைபங்கட்குமுதமுறல்போலுமின்பாலுறுமற்
றெங்கற்புயத்தான்பிறமாதரைத்தோய்தன்மாதோ.

(இ-ள்) திங்கட்கலையின்-சந்திரகலையினது—செழு - செழிய—பூம் - அழகிய—கதிர் - அழகியகிரணத்தை—செவ்வி- அழகானது—வாய்ப்ப-பொருந்த—கங்குல்-இரவின்கண்—கமலமலர்- தாமரைமலரானது—தோய்ந்து-சேர்ந்து —களிப்புமகிழ்ச்சியை, உறுமல் - அனுபவியாதிருக்க—பங்கள் - சியதேகயுடைய—குமுதம் (அந்தாமரைமலரிற்குறைந்த)அல்லிமலரானது—உறல்போலும்- (அப்படி அம்மகிழ்ச்சியை) அனுபவித்தல்போலும்—நின் - உன்னுடைய—பால்- இடத்து—உறுமல்-பொருந்தாமல்—தொங்கல்-மாலையணிந்த—புயத்தான் - புயத்தையுடையநளராசன்—பிறமாதரை-வேறுமாதரை—தோய்தல் -சேர்தல்—எ-று. மாது ஓ இரண்டும் அசைகள்(கருத்து) நளனுன்னையல்லாது பிறமாதரைச்சேருதல்சந்திரனோத்தாமரைசேராது அல்லிசேருதல்போலிருக்குமென்பதாம். (எங)

மயிர்வாய்ச்சிறுகட்பிடிமென்னடைவாய்ந்தநல்லாய்
செயிர்தீர்விதியின்றிறம்யார்கொதெளிக்கத்தீரா
அயில்வேனளன்றனழகுன்னெழிலொத்தவாற்றுற்
பயிலேனுமின்பநினைக்கன்றிப்பயன்படாதால்.

(இ-ள்) மயிர்வாய்-மயிர்பொருந்திய—சிறுகண் - சிறியகண்களையுடையபிடி,பெண்யானைநடைபோலும் - மென்னடை, மெல்லியநடை-வாய்ந்த-பொருந்திய—நல்லாய்-தமயந்தியே— அயில்-கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—நளன்-நளராஜனது—அழகு- அழகும்—உன்-உனது, எழில்-அழகும், ஒத்த(தம்மில்) லொத்திருக்கின்ற, ஆற்றால்-காரணத்தினால், பயில்-தங்கிய—நேயம்(ஒப்புடை)யன்பாலுண்டாகும், இன்பம்-இன்பமானது—நினைக்கன்றி-உனக்கல்லாமல் (மற்றொருத்திக்கு)பயன்படாது-கிடைப்பதில்லை—(அழகொத்திருந்தாலும் விதிசங்கற்பமிரதிகூலமாயிருந்தாலோவெனின்)செயிர்-குற்றத்தினின்றும்,தீர்ந்திய—விதியின்-விதியினது—திறம்-கருத்தை—தெளிக்க - அறிந்த—தீரார்-குணத்தையுடையவர்—யார்-எவர்—எ-று.(கருத்து)தமயந்தியேஉன்னழகும்நளனழகும்ஒத்திருக்கிறதால் அவனின்ப முனக்கேகிடைக்கும் வேறொருத்திக்குப்பயன்படாதுவிதிவசமெவ்வாறோ என்பதாம். ()சொற்பொருள்விளக்கம்-இன்பமெவ்வுயிர்க்குமியற்கைப்பொருட்குணம். (எச)

விரைசேர்கமலைமடந்தைமோதினில்வீற்றிருக்கும்
திருவோடுசெங்கட்டிருமாலினைச்சேர்த்தலாலும்
வரைமானைமுக்கட்பெருமானிடம்வைத்தலானு
மிரவோடுதண்ணென்கதிர்த்திங்களிசையத்தலாலும்.

(இ-ள்) விரைசேர்-வாசனைபொருந்திய—கமலம் - உந்திக்கமலத்துதித்த பிரமனுனவன்—நறும்போதினில்-நற்றுமணமலரின்—வீற்றிருக்கும்-எழுந்தருளியிருக்கும்—திருவோடு- திருமாதோடு—செங்கண் -செய்யகண்களையுடைய—திருமாலினை-விஷ்ணுவை—சேர்த்தலாலும் - கூட்டினமையாலும்—வரைமானை-பார்வதிதேவியை—முக்கண்-மூன்று கண்களையுடைய—பெருமானிடம்- கடவுளிடத்தே—வைத்தலாலும்- இருத்தினமையாலும்—இரவோடு- இராத்திரியோடு—தண்ணென்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—கதிர்- கிரணங்களையுடைய—திங்கள்-சந்திரனை—இசையத்தலாலும்-பொருந்தினமையாலும்—எ-று. (விரைசேர்கமலைநறுமபோதினில்வீற்றிருக்கும்) எனப்பாடமோதிலுலக்குமிக்குமுடைமொழியாக்குவாருமுண்டு. அவ்வாறுஅடைமொழிகூறில் எழுவாயின்மையாற்பொருந்தாது இச்செய்யுளும்வருஞ்செய்யுளுமகுளகம். தண்டியலங்காரம்-குளகம்பலபாட்டொருவினைகொள்ளும்(கருத்து)பிரமதேவனுந்திருமகளையுந்திருமாலையும்பார்வதியையும்பரமசிவனையும்இரவையுஞ்சந்திரனையும் சேர்த்தமையாலும். (எரு)

குயின்மென்குதலைத்திருவேகினைக்கூடியின்ப
மயில்கொண்டவொள்வேனளற்காகமைத்திலானே
வினைபெண்ணியன்றிவிதிகூட்டலென்னவஞ்சிர்த்தி
பயனின்றிமாதிப்பழியாகப்பயக்குமன்றே.

(இ-ள்.) குயில்-குயிலிசைபோலும்—மென்குதலை-மெல்லியமழலைச்சொற்களையுடைய—திருவே-தமயந்தியே—நினை - நின்னை—கூடும்-அனுபவித்தநடைவதாகிய—இன்பம் - இன்பத்தை—அயில்கொண்ட-கூர்மைகொண்ட—ஒள்வேல்-ஒள்ளியவேலையுடைய—நளற்காக-நள

ராஜன்பொருட்டு—அமைத்திலாயேல்- படைத்திலையின்—இயைபுதகுதியை, எண்ணியன்றி- நினைத்தலில்லாமல்—விதி-நான்முகனானவன்—கூட்டலென்னும்- (ஒருவரோடொருவரைச்) சேர்க்கலென்கிற, சீர்த்தி-கீர்த்தியானது—பயனின்றி-பயனில்லாமல், மாறி-வேறுபட்டு, பழியாக-நிந்தையாக—பயக்கும்(அவனுக்கு)விளையும்—எ-று (கருத்து) தமயந்தியே. உன்னைநளனுக்காகப்படைத்திலனாகில் பிரமனுக்குப் பழிவிளையுமென்றன்னங்கூறிற்றென்பதாம். (௭௬)

போர்வேனளன்றன்புனைதாரகன்மார்புபுல்லு
மோரார்மகள்யாரெனயானயனோடுகேட்டக்
காரோதியின்பேர்கழறுற்றனன்போலுமாங்குத்
தேரோதைதன்னூற்றெளிவுற்றிடக்கேட்டிலேன்யான்.

(இ-ள்.) கார்-மேகம்போலும்—ஓதி- கூந்தலையுடையவளே—போர்-போர்செய்தற்குரிய—வேல் - வேலையுடைய—நளன்-நளராஜனது—புனை-சூடப்பட்ட—தார்-மாலையையுடைய—அகல்-பரந்த—மார்பு- மார்பை—புல்லும்-தழுவத்தகும்—ஏர்-அழகிஞல்—ஆர் - நிறைந்த—மகள்-மங்கையாரென-எவளென்று,யான்- நான்—அயனோடு-நான்முகனை, கேட்ப-வினவ, நின்-நினது,பேர்-நாமதேயத்தை,கழறுற்றனன்போலும்-(அவன்)சொன்னான்போலும்—ஆங்கு-அப்போது,தேர்- (அவனது) தேரினது—ஓதைதன்னால்-ஓசையினாலே—தெளிவுற்றிட- ஐயந்திர—யான்-நான்—கேட்டிலேன்- (அதைக்)கேட்டறிந்திலேன்—எ-று. அகத்தியம் - ஏழன்விபத்திமுன்னைப்ஆம்வன்கணமிகும்ப குவலயாநந்தம்-விபத்தியென்பதுவேற்றுமையெனப்படும்(கருத்து) நளனுக்கு மனைவியாரென்றுபிரமனையான்கேட்க, அவனுன்பேர்சொற்றனன்போலுமிருந்துதேரோசையாற்றெளிவுறக்கேட்டிலனென்பதாம். (௭௭)

கருந்தாரைவாய்வாள்பொருவுங்கயற்கண்ணிகேண்மோ
பொருந்ாதனயான்புகன்றேனலைவிற்கப்பூந்தாள்
வருந்தாவொதுக்கப்பிழைசெய்தனன்மாறவுள்ளம்
பரிந்தார்வமுற்றப்புரிவேனெனப்பணித்திசென்று.

(இ-ள்) கருந்தாரைவாய்-கருவிழிபொருந்திய—வாள்-வாளையும்—கயல்-கெண்டையையும்—பொருவும்-நிகர்க்கின்ற—கண்ணி-கண்களுடையவளே—கேள்-நீகேளு—யான்-நான்—பொருந்ாதன - இப்பேதைக்குவேண்டாதசொற்களை—புகன்றேன்.சொல்லினேன்—அலைவிற்க-அலைவிற்பதாக—பூ-மலர்போல (மெல்லிய) தாள்- உன்னடிகளானவை—வருந்தா-வருந்தி—ஒதுக்க-(என்பின்னே) நடந்துவரும்படியாக—பிழை-குற்றத்தை—செய்தனன்-(உனக்குச்) செய்தேன்—மாற-அதுதிர—உள்ளம்-உள்ளத்தில்—பரிந்து-அன்புற்று—ஆர்வம்,(உன்) விருப்பத்தை—முற்ற-நிறைவேற—புரிவேன்-செய்வேன்—என் -(அவ்விருப்பம்)யாது—பணித்தி(நீ)சொல்லு—என்று-என்றுசொல்லி—எ-று (மோமுன்னிலையசைச்சொல்)(கருத்து)தமயந்தியேவிருப்பமற்றசொற்களைச்சொன்னேன். அலைவிற்கட்டும்உன்விருப்பத்தைநிறைவேற்று

வேன்நீசொல்லென்றன்னஞ்சொல்லிற்று. திருக்கசங்கிரகம்-௨௧-ம் - குத்திரமடருவங்கவர்வதுகருமணிநானியது- கண்ணெனப்பெயரியத்தவபொறியென்பதாம். (௭௮)

தோளாமணியைநிரைத்தன்னமென்றூயமூரற்
கோளார்மதிவாண்முகத்தாளுட்குறிப்புநாடித்
தாளாண்மையுள்ளங்குறிப்பிற்றெரிதன்மையோரின்
வாளாவிருந்ததணிபொற்சிறைவாய்ந்தவன்னம்.

(இ-ள்) அணி-அழகிய—பொன்-பொன்மயமாகிய—சிறை- சிறைகள்—வாய்ந்த-பொருந்திய, அன்னம்- அன்னமானது,தோளா- துளைக்கப்படாத—மணியை - முத்துக்களை—நிரைத்தன்ன - ஒழுங்குபடுத்தல்போலும்—மெல்-மெல்லிய—தூய-பரிசுத்தமாகிய, மூரல்-பல்லொழுங்கையும்—கோளார்-பெருமைபொருந்திய—மதி -சந்திரன்போலும்—வாள்-காந்திபொருந்திய—முகத்தாள்-முகத்தையுமுடைய தமயந்தியினது—உட்குறிப்பு-உட்கருத்தை—நாடி-ஆராய்ச்சிசெய்துகொண்டு—ஆண்மை-ஆழமாகிய—உள்ளம்-(ஒருவர்) கருத்தை—குறிப்பின்-அறியின்—தாள்-தமதுமுயற்சியை—தெரி - (அதன்பின்பு) தெரிவிக்கும்—தன்மையோரின்-குணமுடையவர்போல்—வாளா- சும்மா—வதிந்தது-இருந்தது—எ-று·(கருத்து) அன்னமானதுதமயந்திஉட்கருத்தைஅறிந்துபேசாதிருந்தது என்பதாம். (௭௯)

இவ்வாறுசெங்கான்மடவன்னமிருந்தலோடு
மைவாளெனுங்கட்டமயந்திமனத்தினோர்ந்து
செவ்வாம்பலூறுஞ்செழுந்தேறலளித்தலின்றி
யொவ்வாதநீஞ்சொல்குயிலுணைவுரைக்கலுற்றாள்.

(இ-ள்) இவ்வாறு-இவ்விதமாக—செங்கால்-செய்யகால்களையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அன்னம் - அன்னமானது—இருந்தலோடும்-இருந்தவளவில்—மை- அஞ்சனமெழுதப்பெற்ற—வாள்-வாள்போலும்—நெடு-நீட்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியானவள், மனத்தின்-மனத்தின்கண்,ஓர்ந்து-ஆலோசித்து, செவ்வாம்பல்-செவ்வல்லிப்பூவிலிருந்து. ஊறும்-சுரக்கின்ற,செழுந்தேறல்-செழியதேனை, அளித்தலின்றி-சிந்துதல்(தன்னிடத்) திலலாமல்—ஒவ்வாத-நிகராகமாட்டாத—தீஞ்சொல் (தன்செவ்வாயிலிருந்துவருகிற)மதுரவார்த்தையை—குயில்- கோகிலமானது—நாண - வெட்கமுற—உரைக்கலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று (கருத்து) தமயந்திகுயிலும்நாணசொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம். தொல்காப்பியம்-எஃகாறொற்றேமகடூஉவறிசொல். (௮0)

கலிவிருத்தம்.

பேதைநீர்மையிற்பெட்புறின்யாங்களு
மேதமெய்துறுமென்பர்சாதமே
யாதலாணிற்றெருடார்த்தருவாய்துறந்
திதிழைத்தனன்யானுன்றிறத்திலே.

(இ-ள்) பேதைகிர்மையில்-பேதமைக்குணத்தினாலே—யாங்கணும்-எல்லாவிடங்களினும்—பெட்புறின்-விரும்பினால்—ஏதம்-குற்றமும் (அதனால்விளைவதாகிய) துன்பமும்—எய்துறும்-அடையும்—என்பர்-என்றுசொல்லுவார் (பெரியோர்) சாதமே (அது) சத்தியமே—ஆதலால்-ஆகையால்—நின்-உன்னை—தொடர்ந்து-பின்சென்று—அனூர்-துன்பமானது—எய்துற-(என்னை) யடைய—யான்-நான்—உன்றிறத்தின்-உன்னிடத்தே—தீது-குற்றத்தை—இழைத்தனன்-செய்தேன்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னமே உன்னிடத்திற் குற்றஞ் செய்தேனென்றாள் என்பதாம். (௮௧)

பளிங்கிற் றுன்னியபல்பொருண்மற்றதில்
வளக்கித்தோன் றல்போல்யான்செய்தவெம்பிழை
களங்கமற்றவுன் னுள்ளத்திற்கண்டுகொற்
றுளங்கயான்பிழைத்தேனென்றுசொற்றதே.

(இ-ள்.) களங்கமற்ற-மாசற்ற—பளிங்கில்-கண்ணாடியிடத்து—துன்னிய-கிட்டியிருக்கின்ற—பல்பொருள்-பலபொருளும்—அதில்-அதனுள்—விளங்கித்தோன்றல்போல்-பிரதிபிம்பித்துத்தோன்றுதல்போல—(துன்னிய)-(உன்னிடத்துக்) கிட்டியிருக்கின்ற—யான்-நான், செய்த-(உனக்குச்) செய்த—வெம்பிழை-கொடியபிழையானது—களங்கமற்ற-மாசற்ற—உன்-உனது—உள்ளத்தில்-நெஞ்சுள்—கண்டுகொல்-பிரதிபிம்பித்துத்தோன்றியோ—யான்-நான்—துளங்க-நடுங்கும்படியாக—பிழைத்தேனென்று-(உனக்குக்) குற்றஞ்செய்தேனென்று—சொற்றது (நீ) சொல்லியது—எ-று. (கருத்து) கண்ணாடியானது தன்முன்னுள்ள பொருளைத் தான்காட்டுதல்போலவென் குற்றத்தை நீயே றுக்கொண்டெடுத்துக் காட்டினையென் றன்னத்தைச்சொல்லிற்றென்பதாம். (௮௨)

வேண்டல்செய்வலென்றாய்விழைவாவினைக்
காண்டலன்றியெவ் வேண்டுங்கதிர்மதி.
யீண்டுநோக்குநர் 0 கண்களிப்பெய் துறச்
சேண்டயங்குவதன் றியென்செய்யுமால்.

(இ-ள்) வேண்டல்-வேண்டப்பட்டதை—செய்வலென்றாய்-செய்வேனென்றுசொன்னாய்—விழைவால்-ஆசையினாலே—நினை-(அழகிய) உன்னை—கண்களிப்பு-நேத்திரானந்தத்தை—எய்துற-அடைய—காண்டலன்றி-காணுதலல்லாமல்—என்-யாது—வேண்டும்-(எனக்கு) வேண்டும்—கதிர்-கிரணத்தையுடைய—மதி-சந்திரனானவன்—ஈண்டு-இவ்விடத்திருந்து—நோக்குநர்-பார்ப்பவர்—கண்களிப்பு-நேத்திரானந்தத்தை—எய்துற-அடைய—சேண்-ஆகாயத்திலிருந்து—தயங்குவதன்றி-விளங்குவதல்லாமல்—என்-யாதுபயனை—செய்யும்-(அவர்க்குச்) செய்வான்—எ-று. () தொல்காப்பியம்-இளவியாக்கவியல்-௬௨-ஞ-கண்ணுற்றோருமுலையும் பிறவும்-பன்மைச்சுட்டியசினைநிலைக்கிளவி-பன்மைகூறுங் கடப்பாடிலவே-தம்வினைக்கியலுமெழுத்தலங்கடையே, (கருத்து) தமயந்தியானவள் அன்னமேயான் விரும்பியதைச்செய்வே

னென்றாய்நீயுன்னைக் கண்டதேயல்லாமல் எனக்கென்னவேண்டுமென்றாள்-எ-ம். (௮௩)

கொச்சகக்கலிப்பா.

விழையுமனத்தூமனத்தைவிட்டகல்வதெனினன்றே
தழையவுளாதருகாவரற்சாற்றலாந்தகைமைத்தா
பெழுபுவிவாழ்கன்னியரிவிருவிசும்பிற்றருவினுங்
கொழுகினைநல்குகிறொன் றுகூறுநருமுளர்கொல்லோ.

(இ-ள்) விழையும்-விரும்பப்படுகின்ற—மனத்தூ-மனத்திலுள்ளதொன்று—மனத்தை-அம்மனத்தை—விட்டகல்வதெனினன்றே-விட்டுவெளிப்படுவதாயினன்றே—தழைய-பெருக—உளாதரும்-பேசுகின்ற—காவரல்-நாவினாலே—சாற்றலாந்தகைமைத்தாம்-சொல்லப்படுந்தகுதியுடையதாகும்—எழுபுவி-எழுதிவுகளிலேயும்—வாழ்-வாழ்கின்ற,கன்னியரில்-பெண்களுள், இருவிசும்பில்-பெரியவானுலகத்துள்ள—தருவின்-கற்பகத்தருவினது—நறு-பரிமளம்பொருந்திய,கொழுநனை-செழியவரும்பை—நல்குதிகொன்று (கொணர்ந்து) கொடுவென்று—கூறுநரும்-சொல்வாரும்—உளர்கொல்-இருக்கின்றாரோ—(அப்படியே) தருவின்-கற்பகத்தருப்போலும்—நறு-நற்றுணம்பொருந்திய—கொழுநனை நல்கு , நல்குதிகொன்று-கொணர்ந்துகொடுவென்று—கூறுநரும்-சொல்வாரும்—உளர்கொல்-இருக்கின்றாரோ—எ-று. ஃ தொல்காப்பியம்-சொல்லதிகாரம்-எ-ம்-சூத்திரம்-ஒரோவொற்றுமைபகரவிரிதி—மாறைக்கிளவி யுளப்படமூன்று-நேரத்தோன்றும்பலரறிசொல்லே (கருத்து) தமயந்தியானவள் கொழுநனைத்தாவென்றுசொல்பவருமுண்டோவென்றுசிலேடையாகச்சொன்னாள் என்பதாம். (௮௪)

தழைசிறையமடவனமேசாற்றுதியென் றிவ்வாறு
குழைதிறிக்குமதர்நெடுங்கட்கொம்பர்மகிழ்நாணுமெனு
மொழிவதுகேட்டையுற்றுமுகிழ்நகைவாளுறநுள்ளத்தில்
விழைவதுநன்மொழிகள்சி[illegible]விளம்புமால்.

(இ-ள்) தழை-தழைத்த—சிறைய-சிறகுகளையுடைய—மடம்-இளமைபொருந்திய—அனமே-அன்னமே—சாற்றுதியென்று-சொல்லென்று—இவ்வாறு-இவ்விதமாக, குழை-குழையையுடைய (காதை)—திறிக்கும்-கிழிக்கின்ற—மதர்-மதர்த்த—நெடு-நீட்சிபொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—கொம்பர்-பூங்கொம்புபோல்பவள்—மகிழ்-மகிழ்ச்சியோடும்—நாணி-நாணும்-வெட்கத்தோடும்—மொழிவது-சொல்லுவதை—கேட்டு-(தான்) கேட்டு—ஐயுற்று-சந்தேகித்து—முகிழ்-முல்லையரும்புபோலும்—நகை-பற்களையும்—வாள்-காந்திபொருந்திய—நுதல்-நெற்றியையுமுடையவளது—உளத்தில்-உளத்திற்கனவிணை—விழைவது-விரும்பப்படும்—நன்மொழிகள்சில-சிலநல்லசொற்களை—மடவனம்-இளமைபொருந்தியவன்னமானது—விளம்பும்-அவளுக்குச்சொல்லும்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திசொற்களைக்கேட்டன்னஞ் சொல்லியதென்பதாம். (௮௫)

தருவினுங்கொழுநனையார் தருகவெனவுரைப்பரெனு
மரியமறைப்பொருளதனையான்கேட்கலாகாதோ
தெரியவருமறைப்பொருளைச்செவிப்புலத்தினுறநான்காம்
வருணமுடையவர்கேட்கலாகாதவாறேபோல்.

(இ-ள்.) தருவின்-கற்பகத்தருவினது—நறு - பரிமளம்பொருந்திய—கொழுநனை-செழியவரும்பை—யார்-எவர்—தருகவென - கொடுவென்று—உரைப்பரெனும்- சொல்லுவாரென்றுசொல்லப்பட்ட—அரிய-அரிதாகிய—மறைப்பொருளதனை- இரகசியப்பொருளை—யான்-நான், கேட்கலாகாதா - கேட்கத்தகாதா, தெரியவரு - அறிதற்கரிய—மறைப்பொருளை-வேதப்பொருளை, செவிப்புலத்தில் - சுரோத்திரேந்திரியத்தினாலே— உற-பொருந்த—நான்காம்வருணமுடையவர்-சூத்திரர்—கேட்கலாகாதவாறேபோல்-கேட்கத்தகாதவிதம்போல்—எ-று.(கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியே நீசொன்ன இரகசியப்பொருளை யான்கேட்கலாகாதோவென்றுசொல்லிற்றென்பதாம். (௮௬)

மனமுறுமோர்பொருளடைதலரியதோமனத்தாலு
நினைவரியபொருளினையுநிறையுடையோரடைகுவரால்
புனைமணிமேகலைதாங்கிப்புடையகன்றவல்குலொடு
கனியனையவந்திருசொற்கற்பகப்பூங்கொம்பனையாய்.

(இ-ள்) புனை-அலங்கரிக்கப்பட்ட—மணிமேகலை - இரத்தினமேகலையை—தாங்கி-சுமந்து—புடையகன்ற-புடைபரந்த—அல்குல் - பரப்பையும்—அல்குல்-அரைக்கீழிடத்தையும்—கனியனைய- முக்கனிபோலும்—அம்-அழகிய—இ-மதுரம்பொருந்திய—சொல் -சொல்லையுமுடைய—கற்பகப்பூங்கொம்பனாய்-கற்பகத்தின்மலர்க்கொம்புபோல்பவளே—மனம்-மனத்தின்கண்—உறும்-இருக்கின்ற—ஓர்பொருள் -ஒருபொருளை—அடைதல்-பெறுதல்—அரியதோ - (கற்பகவரும்பையடைதல்போல்) அரியதோ (அரியதன்று) அரியதென்றேன் சொல்லக்கூடாதெனின்—நிறையுடையோர்-யோகிகள்—மனத்தாலும் - அம்மனத்தினாலும்—நினைவரிய-நினைத்தற்கெட்டாத—பொருளினையும்-பரப்பிரமத்தையும்—அடைகுவர்-பெறுவார்-எ-று(கருத்து)தமயந்தியேநினைத்ததையடைதல் அரிதன்றென்றன்னஞ்சொல்லியது எ-ம் ✻ இலக்கணத்திரட்டு-ஒருமைபன்மைக்குறுக்குச்சாரியை. (௮௭)

பொய்ம்மைமொழிபுகன்றறியேம்புகலமனமெண்ணுகினு
மெய்ம்மையலதுரையாநாவேதநவில்பயிற்சியாற்
கொம்மைவருமுலைவாய்மையுடையோரைக்குறித்துரைப்பி
னெம்மைமுதலெடுத்துரைப்பர்தண்கமலத்திறைமுன்னும்.

(இ-ள்.) கொம்மை-இளமைபொருந்திய—வரு-வளர்கின்ற—முலை-முலைகளையுடையவளே—பொய்ம்மைமொழி - அசத்தியவார்த்தையை—புகன்றறியேம்-சொல்லியறியேம்—புகல - (ஒருசமயத்திலே) சொல்லுதற்கு—மனம்-மனமானது—எண்ணுகினும் - நினைத்தாலும்—நா-(ந

ம்முடைய) நாக்களானவை—வேதம்-வேதத்தை—நவில்- ஓதுகின்ற—பயிற்சியால்-பழக்கத்தினாலே—மெய்ம்மை(மொழி யல்லது)-சத்தியவார்த்தையையல்லாமல்—உரையா-சொல்லாவாம்—தண்கமலத்து -குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரைப்பூவிலுள்ள—இறைமுன்னும் -நான்முகக்கடவுண்முன்னும், வாய்மையுடையோரை-சத்தியத்தையுடையோரை-குறித்து—கருதி-உரைப்பின்-பேசின்—எம்மை -எம்மையே—முதல்-முதலில்—எடுத்து - குறித்து—உரைப்பர் - சொல்லுவார்—எ-று (கருத்து) தமயந்தியே பொய்வார்த்தைகள் சொல்லியறியோம் சொல்லநினைக்கில்வேதப்பயிற்சியால்நாக்கள் எழாவாம் எ-ம். ✻ தொல்காப்பியம்-அ-ஆ-வ-என-வருஉமிறுதி- யப்பான்மூன்றேபலவறிசொல்லே()

மாட்டுவரிக்கரும்புமுரல்பங்கயமெல்லரும்பேய்க்கு
மோட்டிளவெம்முலையெனக்குமுடியாதபொருளுளதோ
கூட்டரவின்மேற்கிடந்ததொடுகடன்ஞாலத்திடைநீ
வேட்டதுகூறுதிகொணர்வல்விரைவினெனக்கூறியதால்.

(இ-ள்) வரி-இரேகைகளையுடைய—கரும்பு -வண்டுகளானவை—மாட்டு-பாட்டை—முரல்-பாடப்பெற்றிருக்கின்ற—பங்கயம் - தாமரையினது—மெல்லரும்பு மெல்லியவரும்பை—ஏய்க்கும்- நிகர்க்கின்ற—மோட்டிளவெம்- உயர்ச்சியும்இளமையும்விரும்பப்படுங்குணம்பொருந்திய—முலை-முலைகளையுடையவளே—எனக்கு-என்றால்—முடியாத-முடிவுபெறாத—பொருள்-காரியமானது—உளதோ - இருக்கின்றதோ-கூட்டு-உச்சிக்கொண்டையையுடைய—அரவின்மேல் - ஆதிசேடன்மேல்—கிடந்த-தங்கிய—தொடு-தோண்டப்பட்ட—கடல்-கடலாற்சூழப்பட்ட—ஞாலத்திடை-பூமியின்கண்—வேட்டது (உன்னால்) விரும்பப்பட்டபொருளை—நீ-நீ—கூறுதி-சொல்லு—விரைவில் - சீக்கிரத்தில்—கொணர்வல்-(யான் அதனைக்)கொண்டுவருவேன், என- என்று—கூறியது(அன்னந்தமயந்திக்குச்)சொல்லியது—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே நீ இச்சித்ததைச்சொல்லுவிரைவில்கொண்டுவருவேனென்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (௮௯)

மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்யாழிசைகேட்
டுருகினளன்பால்வேட்கையுற்றனளொன்றறிகிலா
ளரியபசும்பொன்னிறத்தவாய்தூவிமடவனமே
தெருமராதுற்றேன்விழைவுசெப்புமாறெவனென்றாள்.

(இ-ள்) அரிய-பெறுதற்கரிய,பசும்பொன்-பசியபொன்னினது—நிறத்த-உருவமுள்ள—ஆய்-தோயத்தக்க—தூவி-சிறகுகளையுடைய, மடம்-இளமைபொருந்திய—அனமே-அன்னமே—மருவு-சேர்ந்த—புரி வலிக்கட்டுகளையும்—நரம்பு தந்திகளை—இசைக்கும் - இசைவிக்கின்ற—மாடகம்-முறுக்காணிகளையுமுடைய—நல்யாழ் - நல்லவீணையினிசை போல்கின்ற—இசை-(என்)சொல்லை—கேட்டு-(இவள்)கேட்டு—உருகினள்-மனங்குழைந்தவளாகிய—அன்பால்-ஆசையினாலே, வேட்கையு

ற்றனென்று (அச்சொல்லையே) கேட்கவேண்டுதலுற்றானென்று (இன்னுஞ் சிலேடையால்) உருகு-உளமுருகாநின்ற---இன் - இனிமை பொருந்திய---நளன்பால் - நளனிடத்தே---வேட்கையுற்றனனென்று-ஆசைமிகுந்தானென்று---அறிகிலாய்- அறியாயா---தெருமாலுற்றனை-மனக்கலக்கத்தையடைந்தனன்---விழைவு - அவ்வாசையை---செப்புமாறு(வெளிப்படையாகச்) சொல்லும்விதம்---எவன்-யாது---என்றாள்-என்றுசொல்லினாள்தமயந்தி---எ-று (கருத்து) அன்னமேயிசைகேட்டு நளன்பாலாசையுற்றனையென்றறியாயாஎன்பதாம். ⁂ நளனுக்கெவளென விறுவினைக்குறிப்பிழியிருபால். (௬௰)

வேட்கைதனை யுளத்தடக்கி மெய்க்காணன் மறைத்திகழும்
வாட்படைபோனெடுங்கண்ணுள் வழங்கியசொற்பொருடேர்ந்து
நாட்கமலவள்ளவாய்க்குரும்போதிலமர்செய்ய
தாட்பவளக்கொடிகைவாய்மடவன்னஞ் சாற்றுமால்.

(இ-ள்) நாள்-அன்றலர்ந்த---கமலம்-தாமரையினது---வள்ளம் - கிண்ணம்போலும்---வாய்-வாயையுடைய---குரும்போதில்-நல்லமலரில், அமர்-வாசஞ்செய்கின்ற---செய்ய-செம்மைநிறம்பொருந்திய---தாள் - அடிகளையும்---பவளக்கொடிகை-பவளத்துண்டம்போலும், வாய்-வாயையுமுடைய---மடம்-இன்மைபொருந்திய---அன்னம் - அன்னமானது---திகழும்-போர்செய்தற்குரிய---வாட்படைபோல்-வாளாயுதம்போலும்---நெடுங்கண்ணுள்-நெடியகண்களையுடையவள்---வேட்கை (நளன்மேலுண்டாகிய) வாஞ்சையை, தனது-தன்னுடைய---உளத்து- மனத்தின்கண்---அடக்கி-வெளிப்படாமல்வைத்து---நாணால் - வெட்கத்தினால்---மெய்-அவ்வாசைகொள்ளப்பட்டபொருளை---மறைத்து-(சிலேடையால்) மறைத்து---வழங்கிய-சொல்லிய---சொற்பொருள் - வாக்கியார்த்தத்தை---தேர்ந்து-அறிந்து---சாற்றும்-சொல்லும்---எ-று (கருத்து) தமயந்தி நளனிடத்திச்சைவைத்து மறைபொருளாகச் சொன்னசொல்லையறிந்தன்னஞ்சொல்லுமென்பதாம். (௬௧)

தருவினுநல்கொழுகனையார்தருகென்பாரென்றதுஞ்சீர்
மருவுபுரிநரம்பிசைக்குமாடகநல்யாழிசைகேட்
டுருகினளன்பால்வேட்கையுற்றனளெனாத்ததுயான்
கருதினனற்பலகலையுங்கற்றுணர்ந்ததெளிவினால்.

(இ-ள்) தருவின்-கற்பகத்தருவினது---நறும் - வாசனைபொருந்திய---கொழுகனை-செழியவரும்பை---யார்-எவர்---தருகென்பார்-தருகவென்று சொல்லுவார்---என்றதும்-என்றுசொன்னதும்---சீர் மருவும் - சிறப்புப்பொருந்தும்---புரி-கட்டுகளையும்---நரம்பு - தந்திகளை---இசைக்கும்-இசைவிக்கின்ற---மாடகம்-முறுக்காணிகளையுமுடைய---நல் - நல்ல---யாழ்-வீணையின்---இசைகேட்டு-இசையைக்கேட்டு ⁂ உருகினளன்பால், உருகினளன்பால்-உருகினளன்பால், வேட்கை - ஆசை---உற்றனளென்று - அடைந்தனளென்று---உரைத்ததும் - சொன்னதும்---யா

ன்-நான்---பல்கலையும்-பலவகை நூல்களையும், கற்றுணர்ந்த-கற்று (அவற்றின்பொருளை) யறிந்த---தெளிவினால் - தெளிவைக்கொண்டு---கருதினன் - (நளனைக்குறித்துச் சொல்லப்பட்டவையென்று) அறிந்தேன்---எ-று (கருத்து) தமயந்தியே சிலேடையாகச்சொன்னதை யானறிந்தேனென்றன்னஞ்சொல்லிற்று-என்பதாம் () சிலேடை. (௬௨)

மறங்கிளருமதர்நெடுங்கட் கன்னியர்) மனமொன்றிற்
செறிந்தாருடன்பிரியுமெனத்தெளிவுடையோர்செப்புதலா
னறுந்துணைபோன்றில்லோதிகைப்புறுமின்குறிப்புரைக
ளறிந்துமறியேன்போலவையுறவுற்றிருந்தனன்யான்.

(இ-ள்) நறுந்துணர்-நறியமலர்களையும்---ஒண்சில்-ஒள்ளியபொன் வட்டத்தகட்டணிகையுமணிந்த---ஓதி-கூந்தலையுடையவளே---மறம்-கொலைத்தொழிலால்---கிளரும்- விளங்காநின்ற---மதர்-மதர்த்த---நெடு-நெடிய---கண்-கண்களையுடைய---கன்னியர் - கன்னியர்களின்---மனம்-மனங்களானவை---ஒன்றில்-ஒருபொருளில்---செறிதும் - அழுந்தியும்---உடன்-விரைவில்---பிரியுமென- (அந்நிலையில்) நீங்குமென்று---தெளிவுடையோர் - அறிவுடையோர்---செப்புதலால் - சொல்லுதலினாலே---ஐயப்புறா-விரும்பப்படுகின்ற---நின் - உன்னுடைய---குறிப்புரைகள்-குறிப்புச்சொற்களின்பொருளை---யான்-நான்---அறிந்தும் - தெரிந்தும்---அறியேன்போல-அறிந்திலேன்போல---ஐயுறவுற்று - சந்தேகமடைந்தும்---இருந்தனன் - இருந்தேன்---எ-று(கருத்து). தமயந்தியேபெண்கள் மனங்கள் விரைவிற்பிரியுமென அறிவுள்ளோர்சொல்லுதலால் உன்குறிப்புச்சொற்களையறிந்தும் அறியாதுபோலச்சந்தேகித்தேனென்றது அன்னம் என்பதாம். ⁂ தொல்காப்பியம் - நாமென்கிளவி பன்மைகுறித்தே. (௬௩)

() உலகமெலாம்பொதுக்கியோராழிதனையுருட்டி
யலகில்புகழ்ப்படாம்போர்த்தவரசர்பிரான்றிருமுன்னர்
மலர்பொதுளஞ்சில்லோதிமையுற்றுமடநாணற்
சிலமொழிசொற்றனளென்றுச்செப்புவதுஞ்சீர்மைத்தோ.

(இ-ள்) உலகமெலாம்-பூமிமுழுதையும்---பொது(பலவரசர்க்கும்) பொதுமையினின்று---நீக்கி - நீங்குவித்து---ஓராழிதனை - ஒருசக்கரத்தை---உருட்டி-செலுத்தி---அலகில்- அளவில்லாத---புகழ்-புகழாகிய---படாம்-ஆடையை---போர்த்த- (அந்தபூமியின்மேற்)போர்த்தல்செய்த---அரசர்பிரான்-ராஜாதிராஜனது, திருமுன்னர்-சன்னிதானத்தில், மலர்-மலர்கள்---பொதுள்-நெருங்கப்பெற்ற---அம் - அழகிய---சில்-பொன்வட்டத்தகட்டணியணிந்த---ஓதி- கூந்தலையுடைய(தமயந்தி)---ஐயுற்று-சந்தேகித்து---மடம்- அறியாமையோடுகூடிய---நாணல் - வெட்கத்தினாலே---சிலமொழி- (உனைக்குறித்துச்) சிலசொற்களை, சொற்றனளென்று - சொல்லினளென்று---செப்புவதும் - சொல்லுவதும்---சீர்மைத்தோ-சிறப்புடைத்தாமோ---எ-று. () இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபி

யல்-உக-ரு-வேற்றுமைவழியோடல்வழியன்றிய - மவ்விருவழியுமடுத் தும்பொருவழி-யப்புறன் றுன்னையடங்காவழியு-மெனாதன் னென்றேபி யம்புவர்சந்தி-இவ்விதியால் உலகம்-பேடு-தெய்வம்-அலி- இவற்றிற்குச் சொற்பொருடினைபால் தொடுக்கிற்சிறப்புமன்று பொருவுமன்று அடங்காவழினைக்கொள்க (கருத்து) தமயந்தியேகளாசன் திருக்கொலு வின்முன்னேபோய்அரசனேஉன்னைக்குறித்துத்தமயந்தி வெட்க த்தாற்சிலசொற்கள்சொன்னாள் என்றுசொல்லுவதுசிறப்பாகுமோ என்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (கூ)

கந்தடுசிம்புரிக்கோட்டுக்களைபூகளியுங்கடாயானை
மந்தரத்தாற்பகைக்கடலைமதித்தடையும்வயவேந்தன்
சிந்தையைநின்பாற்பிணிப்பித்தென்னமுதத்திருவேயுன்
றந்தைபிறர்க்களித்திடினென்வாய்மைதவறாதோ.

(இ-ள்.) தென்னமுதம்-தென்னியபாற்கடலிற்பிறந்த—திருவே- திருமாதே—கந்து-கட்டுத்தறியை—அடு-ஒடிக்கின்ற—சிம்புரி- பூணையணிந்த—கோட்டு-கொம்புகளையுடைய—களை-கரும்புகளை—களியும்- பூரிக்கின்ற—கடாயானை-மதயானையாகிய—மந்தரத்தால் - மந்தரகிரி யிலே—பகை-பகைவராகிய—கடலை(சேனையாகிய)பாற்கடலை—மதித் து-கடைந்து—அடையும்-அடையப்பட்ட—வியம்-வெற்றித் (திருவை) யுடைய—வேந்தன்-நளராஜனது—சிந்தையை- மனத்தை—நின்பால்- உன்னிடத்தே—பிணிப்பின்(யான்)கட்டிவைத்தால்—உன்-உன்னுடை ய—தந்தை-தகப்பனாவன்—பிறர்க்கு-மற்றொருவனுக்கு—அளித்திடி ன்-(உன்னைக்)கொடுப்பானேயானால்—என்-என்னது—வாய்மை- வாய்ச் சொல்லின்றன்மையானது—தவறாதோ-வழுவாதோ—வீ-ம்(கரு த்து) தமயந்தியேகளன்மனதையான் உன்னிடத்திலேவசப்படுத்திவைத் தால்உன்பிதாஉன்னைப்பிறருக்குக்கொடுத்துவிட்டால் என்சொற்பழு தாமென்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (கூ௰)

என்னுளத்தினையுரல்போல்யார்க்களிப்பான்றந்தையெனு
மென்னுளத்துமையமுளதாதலாலிஃதொழிக
அன்னவெங்கையுரைத்திடினுமுடிப்பபெனப்பேரெழில்கூ
ரன்னமடவாலுள்ளமறியுமாறுரைத்ததுவே.

(இ-ள்.) பேரெழில்-பெரியவழகினையுடைய—கூர்-மிகுந்த—அன்னம்-அ ன்னப்பறவையானது—என்னுளத்தில் - என்னுடைய மனத்திலும்—ஐயுறல் போல்-சந்தேகமிருத்தல்போல—தந்தை - தகப்பனானவன்—யார்க்கு- யாருக்கு—அளிப்பானென- கொடுப்பானோவென்று, உன்னுள்ளத்தும்- உன்னுமனதிலும்—ஐயம்- சந்தேகமானது—உளது - இருக்கின்றது —ஆதலால்-ஆகையினாலே—இஃது-இக்காரியம்—ஒழிக- நீங்கக்கடவ து—பின்னர்-அதுவன்றி—எங்கை- எந்தக்காரியங்களை—உரைத்திடினு ம்-(நீயெனக்குச்)சொன்னாலும், முடிப்பபென(யான்)முடிப்பேனென்று —மடவரல்-தமயந்தியினது—உளளம் - கருத்தை—அறியுமாறு- உணரு ம்படியாக,உரைத்தது-சொல்லிற்று—எ-று.*கருக்கசந்திரகம். உள-

று-விகம்பேகலாந்திசையோடாக்மா - மனமெனுமைந்துமிலேப்பொரு ளாங்கண்-முன்னேயதான் குறிறையுடையல்லே - இவ்விதியால்மனம் இ லேயுள்ளபொருளாம.(கருத்து) தமயந்தியேஎன்மனதிற்சந்தேகமிருக் கிறதுபோல உன்மனதிலுஞ்சந்தேகமிருக்கிறது இதுவேங்கேதுகாரிய மிருந்தாற்சொல்லிமுடிப்பேனென்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். ()

கன்னிமனக்குழுகிடக்கநாணென்னுங்கடியரணும்
மன்னமொழியெனும்படைகள்வழங்குதலுமழிந்ததால்
முன்னியுளத்தனிற்சிரிதுமுறுவலித்துமுகங்கோட்டி
யின்னமுதமுருவதுபோல்வெளிப்படையினியம்பினாள்.

(இ-ள்.) கன்னி-தமயந்தியானவள்—மனம்- மனத்தை—குழுகிடந்த-குழுந்துகிடந்த—நாணென்னும் - நாணமென்கிற—கடி- காவலாகிய —அரண்-மதிலானது—அன்னம் - அன்னத்தினது—மொழியெனு ம்-சொற்களென்கிற—படைகள்- ஆயுதங்கள்—வழங்குதலும்-மேற்செ ன்றவளவில்—அழிந்ததால்-கெட்டமையால்—சிறிது - சிறிதுபொழு து—உளத்தனில்(தன்)மனத்திலே,முன்னி- ஆலோசித்து—முறுவலித் து-சிரித்து—முகங்கோட்டி-முகங்கவிழ்த்து—இன்னமுதம்-இனியவ மிர்தத்தை—உருவதுபோல - சொரிவதுபோல்—வெளிப்படையின்- வெளிப்படையிலே—இயம்பினாள்- சொல்லுவாள்—எ-று(கருத்து) தமயந்தியானவள்வெளிப்படையாகச்சொல்லுவாளென்பதாம். (௬௭)

விரையுயிர்க்குந்தாமரைக்குவெய்யவனுஞ்சேதாம்பல்
மருவுயிர்க்குநாண்மலர்க்குமாமதியுமல்லாம
லுரைபெறுநற்றலைவர்க்குவேறுண்டோபொலஞ்சிறைய
வரசமடவன்னமேயுமன்னாரோவென்னுதியால்.

(இ-ள்.) பொலன்-பொன்மயமாகிய—சிறைய-சிறகுகளையுடைய— மடம்-இளமைபொருந்திய—அரசன்னம் - அரசவன்னமே—விரை-வா சனையை—உயிர்க்கும்-வீசுகின்ற—தாமரைக்கு - தாமரைப்பூவிற்கு— வெய்யவனும் - சூரியனும்—சேதாம்பல் - செவ்வல்லியினது—மரு- வாசனையை—உயிர்க்கும்-வீசுகின்ற—நாள் - பருவமுள்ள—மலர்க்கு- பூவிற்கு—மாமதியும் பெரியசந்திரனும்—அல்லாமல் - அன்றி—பி றர் - அன்னியர்களாகிய—உரைபெறு - புகழ்பெற்ற—நற்றலைவர் - நல்லநாயகர்—உளர்கொல்லோ- இருக்கின்றாரோ(இல்லை)எனையும்-என் னையும்—அன்னளாய்- அப்படிப்பட்டவளாய்—என்னுதி-(நாளையன்றி நாயகனில்லையென்)றெண்ணாதவாய்—எ-று. (கருத்து) அன்னமேதா மரைக்குச்சூரியனும்அல்லிக்குச்சந்திரனும் அன்றிவேறுநாயகனில்லா துபோலனக்கு நளனையன்றிநாயகனில்லையென் றெண்ணக் கடவாய் என்றாளென்பதாம். தொல்காப்பியம்-கொல்லேயையம். (௬௮)

ஐயமுறேன்னண்மார்பிலணியலணிகுவனன்றி
மெய்யல்புரிவேன்வரினுமன்றலர்த்தார்சூட்டுவனோ
செய்யொழுகுவேற்றந்தைபிறர்க்களிப்பரோகுவனேல்
வெய்யழலுப்புகுந்தாகிலிட்டுயிருமாறுவனால்.

(இ-ள்.) ஐயுறுதேல் (அன்னமே! நீ) சந்தேகப்படாதே—களன்-களங்கமற்றவனது—மார்பில்-மார்பின்கண்—அணியல் - மாலையை—அணிகுவனன்றி-சூட்டுவனல்லாமல்—மையல்புரி - மயக்கத்தைச்செய்கின்ற—வேள் - மன்மதனென்பவன்—வரினும் - வந்தாயினும்—மன்றல் - வாசனை பொருந்திய—அம் - அழகிய—தார் - மாலையை—சூட்டுவேனோ - (யான்) சூட்டுவேனோ—செய் - செய்யானது—ஒழுகு - ஒழுகப்பெற்ற—வேல் - வேலையுடைய—தாதை - என் தகப்பனானவன்—பிறர்க்கு - மற்றொருவனுக்கு—அளிப்ப - (என்னைக்) கொடுக்க—சேர்குவேனேல் - உடன்படுவேனாயின்—வெய்யதழல் - வெப்பம்பொருந்திய நெருப்பினுள்—புகுந்து - முழுகி—ஆவிவிட்டு - உயிரைவிட்டு—உன் - உனது—உரை - சொல்லை—நிறுத்துவன் (நளனிடத்தில்) நிலைபெறுவிப்பேன்—எ-று. (கருத்து) அன்னமே! யான் நளனுக்கே மாலையிடுவேன் என் பிதா பிறனுக்கு என்னைக் கொடுக்கவுடன்பட்டால் அக்கினியுள் வீழ்ந்திறந்து உன் சொல்லை நிலைநிறுத்துவேன் என்றாள் தமயந்தி என்பதாம். (௬௭)

உழுதியல்பிற்றிறல்வேந்தன்வேட்கைமுறுமென
வாழிடவனக்கூட்டல் வரிவெதன்மதித்திடேல்
செழுங்கமலத்தாமரையின்முகையிளவொளித்தண்ணேற்கலரா
தேழ்பரித்தேரவன்காணினலர்ந்திடுதலியல்பன்றே.

(இ-ள்.) மடம் - இளமைபொருந்திய—அனம் - அன்னமே—வாழி - வாழ்க்கடவாய்—ஊழ் - விதியினது—இயல்பின் - சம்பந்தத்தினால்—திறல் - வலிமையுள்ள—வேந்தை - நளராசனை—வேட்டு - விரும்பி—உள்ளமுருகும் - மனமுருகாநின்ற—எனை - என்னை—கூட்டல் - அவனுக்குமணமியாக்குதல்—அரிது - உனக்குப்பெரிது—என்னை - என்று—மதித்திடேல் - நினைத்திடாதே—செழும் - செழிப்புள்ள—கமலம் - தாமரையின் - தாமரையினது—முகை - அரும்புக்கு—கொள் - கிளர் - விளங்காநின்ற—ஒளித்தண்ணேற்கு - சீதளகிரணத்தையுடைய சந்திரனால்—அலராது - மலராமல்—ஏழ்பரித்தேரவன் - சூரியனை—காணின் - கண்டால்—அலர்ந்திடுதல் - மலர்தல்—இயல்பன்றே - சுபாவமன்றோ—எ-று. (கருத்து) அன்னமே! விதியின் சம்பந்தத்தினாலே நளனை விரும்பி மனமுருகும் என்னை அந்நளனோடு கூட்டுவித்தல் உனக்குப்பெரிய காரியமல்லவென்று சொன்னாள் என்பதாம். (௬௮)

காட்டிடுதல்சேர்வயவேந்தின்மணிப்புயத்தென்மாலைதனைப்பக்
கூட்டிடுவேனுயிர்வாழ்வல்கூட்டாயேலுலகறிய
மூட்டுழலிற்புகுந்தாவிமுடித்திடுவென் வினைச்செழுசெங்
குட்டமடவனமிவற்று வென்செய்வாளனனைத்தனையால்.

(இ-ள்.) ஒளிசெழு - காந்திபொருந்திய—செங்குட்டு - செய்யவுச்சிக்கொண்டையையுடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—அனம் - அன்னமே—வாள் - வாளினது—திறல் - பேரிலே—சேர் - சேர்ந்த—வயம் - வெற்றிபொருந்திய—வேந்தின் - நளராசனுடைய—மணி - அழகிய—புயத்து - தோள்களிடத்து—என் - என்னுடைய—மாலை - மாலைகளானவை

திளைப்ப - அழுந்தும்படியாக—கூட்டுதியேல் (என்னை அவனோடு) சேர்ப்பாயானால்—உயிர் - வாழ்வல்—உயிர் - வைத்திருப்பேன்—கூட்டாயேல் - சேர்க்காயானால், உலகறியத் - உலகத்தாரறிய, மூட்டு - மூட்டப்பட்ட அழலில் - நெருப்பினுள்—புகுந்து - முழுகி—ஆவி - உயிரை—முடித்திடுவல் - விட்டுவிடுவேன்—இவற்றுள் - (கூட்டலுங்கூட்டாமையுமாகிய) இவ்விரண்டினுள், என்செய்வான் - எதுசெய்யும்படியாக, துணிந்தனை (நீ) நிச்சயித்தாய்—எ-று (கருத்து) அன்னமே! நீ என்னை நளனோடு சேர்த்தால் உயிர்வைத்திருப்பேன் சேர்க்காவிட்டால் உயிரைவிட்டுவிடுவேன் என்றாள் என்பதாம். (௬௯)

உயிருதவிசெய்தவர்க்கொன்றுற்றக்காலுணர்வுடையோர்
செயிருதம்முயிரளித்துச்செய்கடன்றீக்கடன்கழிப்பார்
மயர்வறவென்னுயிரினுஞ்சீர்வாய்ந்தநளன்றனையளிப்பி
னயர்வறுமோவிமதற்குக்கைம்மாறேதறிகிலன்யான்.

(இ-ள்.) அயர்வறு (மனச்) சோர்வற்ற—ஓதிமம் - அன்னமே—உணர்வுடையோர் - அறிவுடையோர்—உயிருதவிசெய்தவர்க்கு (ஆபத்துவந்தபோது) - தம்முயிரைக்காப்பாற்றினவருக்கு—ஒன்று - ஓராபத்து—உற்றக்கால் - வந்ததாயின்—செயிர் - குற்றமற்ற—தம் - தம்முடைய—உயிர் - உயிரை—அளித்து - கொடுத்து—செய் - (அவரால்) செய்யப்பட்ட—நன்றி - உபகாரமாகிய—கடன் - கடனை—கழிப்பார் - தீர்ப்பார்—மயர்வு - மயக்கமானது—அற - நீங்க—என் - என்னுடைய—உயிரினும் - உயிரைக்காட்டிலும்—சீர்வாய்ந்த - சிறப்புப்பொருந்திய—நளன்றனை - நளராசனை—அளிப்பின் - கொடுப்பாயானால்—அதற்கு - அவ்வுபகாரத்திற்கு—கைம்மாறு - எதிருபகாரம், ஏது - யாது, யான் - நான், அறிகிலன் - (அதனை) அறியேன்—எ-று [யாது அறியேனென வேயில்லையென்றதாயிற்று] இதனாற்கூறியது - சொல்லதிகாரம் - இனவியாக்கம் - கூஅ - ஆம் - காலமுலக முயிரேயுடம்பே பால்வரை தெய்வம்வினைமே பூதம் ஞாயிறு திங்கள் சொல்லென வருஉ - மாயிரைக்காலும் பிறவுமன்ன - வாவயின்வருஉங் கிளவியெல்லாம் பால்பிரிக்கிசையா வுயர்திணைமேன (கருத்து) அன்னமே உயிர்க்குதவி செய்தவர்க்கு உயிர்க்குதவிசெய்வார்கள் உணர்வுடையவர்கள் என்னுயிரினுஞ் சிறந்தநளனை நீ எனக்குக்கொடுத்தால் உனக்கென்ன பிரதியுபகாரஞ்செய்வேன் என்றாள் என்பதாம். (௭௰)

கைம்மாறுகினக்காற்றலரிதெனினுக்களிப்பினளந்
செம்மாந்துன்செயிராறிரோவாதுசெப்புவல்யா
னெம்மாவியிறக்கப்படாதிருக்குமகொல்வினைவினிற்போய்த்
தெம்மாறுசுடர்வேலான்றிருவருள்பெற்றிடாயெனினே.

(இ-ள்) கைம்மாறு - பிரதியுபகாரத்தை—நினக்கு - உனக்கு—ஆற்றல் - செய்தல்—அரிதெனினும் - இல்லையாயினும்—களிப்பின் - மகிழ்ச்சியிலே—உளம் - உள்ளத்தில்—செம்மாந்து - இறுமாந்து—உன் - உனது—செயிர் - குற்றமற்ற—சீர் - குணத்தை—ஓவாது - இடைவிடாமல்—யான் - நான்—செப்புவல் - சொல்லுவேன்—(ஆறல்) அதுதன்றுத்

வாலோசித்து-விரையாமற் செய்வேனென்பாயாயின், விரைவினில்-சீக்கிரத்தில்—போய்-சென்று—தெம்-பகைவரும்—மாறு (கட்டினராய்) வேறுபடுதற்குக்காரணமாகிய—சுடர் - ஒளிபொருந்திய—வேலான்-வேலையுடையவனது—திரு-அழகிய—அருள்-அருளை—பெற்றிடாவெனின்-பெறுயாயின்—எம்-எமது—உடைய, ஆவி- உயிர்களானவை, இறவு அடைந்து-நீங்கிப்போகாமல்—இருக்குக்கோல் -; இருக்குமோ—எ-று. [தாய்மார்பாங்கிமாரையுஞ்சேர்த்துப்பன்மையாக எம்மாவி என்றான்] (கருத்து) அன்னமே நானுனக்குப்பிரதியுபகாரஞ்செய்ய வழிதெரியாது ம்மைப்புகழ்ச்சியாயிடைவிடாது சொல்லுவேன் நீவிரைவிற்போய்க்களவருளைப்பெறுவிடில் எங்களுயிர்களிருக்குமோ என்றான் என்பதாம்-இதுக்கச்சங்கிரகம்- அறிவிற்பண்பிற்றுனையாவது- விதையமுயிருமெனருயிருவகைத்தே.
(௯௬)

என்குறைநீவயவேந்தற்கியம்புதியேல்வடங்கிடந்து
பொன்பிதிர்மின்சுணங்கார்ந்தபொம்மன்முலையினர்பா
லன்புறுநல்லமயந்திலதையறகவறைகுதியே
ஏன்குறைதீர்க்காமவர்பாலெயப்புற்றதன்மையினால்.

(இ-ள்)என்-என்னது—குறை-குறையை—நீ-நீ—வயம்-வெற்றியையுடைய—வேந்தற்கு-நளராசனுக்கு—இயம்புதியேல் - சொல்லாயாயின்—வடம்-முத்துவடமானது—கிடந்து - தங்கப்பெற்று—பொன்பிதிர்-பொன்பொடிபோல்—மின்-விளங்குகின்ற—சுணங்கு-தேமலால்—ஆர்ந்த-நிறைந்த—பொம்மல்-பொலிவும்—இளமை - இளமைபொருந்திய—முலையினர்பால்-முலையினாரிடத்து—அன்பு - அன்புற்றிருக்கிற—நல்லமயதில்-நல்லசமயத்தில்—அறைதக-(அதனைச்) சொல்லாதே—அறைகுதியேல் - அப்போது சொல்வையேயாகில்—அவர்பால் - அவரிடத்தே—எயப்புற-இன்பமுற்ற—தன்மையினால் - குணத்தினாலே—என்குறை(யுடையது)நல்லசொல்லும்—இகழ்ந் (அவனுக்கு) குறமாயுள்ளதாகும்—எ-று (கருத்து) அன்னமே நீ என்குறைகளை அரசனிடத்திற்சொல்லுவையேயானால் அரசன் பெண்களிடத்தன்புள்ள சமயத்திற்சொல்லாதேசொன்றால் வல்லார்த்தையும் குற்றமாய்விடும் என்றான் என்பதாம்.
(௯௭)

வேற்றரசர்திறைகொணரும்வேலையினுஞ்சொல்லற்க
மாற்றரசர்பால்வெகுளுமயத்தும்வகுத்துரையேல்
தேற்றமுடைமதிவல்லோர்தேர்ச்சியினுந்தெரிந்துரையேல்
சாற்றினுரைத்தனவெல்லாந்தவறுதலறிதியே.

(இ-ள்.)வேற்றரசர்-பிறவரசருடைய—திறை-இறைப்பொருளை—கொணரும்-வருவிக்கின்ற—வேலையினும்-காலத்திலும்—சொல்லற்க-சொல்லாதொழிக—மாற்றரசர்பால் - பகையரசரிடத்து—வெகுளும்-கோபஞ்செய்கின்ற—அமயத்தும் - காலத்திலும்—வகுத்துரையேல்-சொல்லாதே—தேற்றம்-தெளிவை—உடை - உடைய—மதிவல்லோர்-

மந்திரிகளோடு—தேர்ச்சியினும்- ஆலோசனைசெய்யுங்காலத்திலும்—தெரிந்துரையேல்-சொல்லாதே—சாற்றின் (நீ)-சொல்லினை—உரைத்தவெல்லாம்- உன்றுற்சொல்லப்பட்டனவெல்லாம்—தவறுதல் - குற்றமுடையனவாதலை—அறிதி (நீ) அறிவாய்—எ-று. இலக்கணத்திரம்-எதிர்மறையேவற்கேழேவல்லேல், யன்மோவற்கவாகுமொருமைக்காமினன்மினர்பன்மை-இவ்விதியால் - அற்கவிகுதிருமையில்வந்தது(கருத்து) அன்னமே அரசர்திறைகரும்போதும்பகையரசரைக்கோபிக்கும்போதும்மந்திரிகள்மதிசொல்லும்போதும் என்வார்த்தைகளைச்சொல்லாதேயான்சொன்னவிதல்லாருங்கொல்லென்றான் என்பதாம்.()

பொறிசெறித்தமனம்பினராய்ப்பொருந்தலர்செற்றுநிதியந்
செறிகருமாறிட்டியருவினைவாக்குசெயலினரு
முறுபிழையுட்சிறியதொன்றியற்றிடினுமொறுத்திடுவர்வயவேந்த
ரதுதிபெறமொழியுமயமறிந்துரைத்தியால்.

(இ-ள்)பொறி ஐம்பொறிகளையும்—செறித்த-அடக்கிய—மனம்பினராய்-நற்குணமுடையவராகிய—பொருந்தலர்-பகைவரை—செற்று-வென்று—நிதியம்-அதிகதிரவியத்தை—செறிகருமாறு- செருங்குமாறு—கட்டி-சேர்த்து—அருவினை-பெரியதொழில்களை—வாக்கு (தம்மிடத்து)வாக்கிய—செயலினரும் - செய்கையையுடையவரும்—உறு (பலவா)யுமிக்க—பிழையுள்-குற்றங்களுள்—சிறிது-சிறியவொருகுற்றத்தை—இயற்றின்-செய்தாலும்—வயம்-வெற்றியையுடைய—வேந்தர்-அரசராயினோர்—அது இ-தம்பிழையை—பெற-அடைய—ஒறுத்திடுவர்(அப்படிப்பட்டவரையும்) தண்டிப்பார்(ஆதலால்) (நீ விவேகியாகிய)நீ—மொழியும்-சொல்லுதற்குரிய—அமயம் -காலத்தை—அறிந்து-தெரிந்து—உரைத்தி-சொல்லு—எ-று(கருத்து)அன்னமேபகைமன்னவரைவென்றுபாக்கியஞ்சம்பாதித்துத்தருமவல்லவர்களும் அற்பகுற்றஞ்செய்தால் அரசர் தண்டிப்பாராகையால்குற்றமின்றிக்காலமறிந்துசொல்லென்றான் என்பதாம்—இது விளக்கம் - இடவிடுமுதலிய [illegible]சொல்லே.
(௯௮)

உளத்தனவாண்முகத்தனவாயுதிக்குமவைகுறிப்பினாற்
றெளிந்துரைத்தல்சீர்மைத்தேதூதர்செயலிற்றுதும
விளக்கமுறநீயலதியாரறிவரிவைமெலியுமென்னை
யளித்திடுதிவிரைவினிற்போயாய்தூவியடலனமே.

(இ-ள்)ஆய்-மிகமெல்லிய—தூவி - இறகையுடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—அனமே-அன்னமே—உளத்தன(ஒருவர்)மனத்திலுள்ளகுணங்களானவை—வாள-ஒளியுள்ள—முகத்தனவாய் - முகத்திடத்தனவாகி—உதிக்கும்-தோன்றும்—அவை - அக்குணங்களை—குறிப்பினால்-அம்முகக்குறிப்பினாலே—தெளிந்து - அறிந்து—உரைத்தல்-சொல்லுதல்—சீர்மைத்தே-சிறப்புடைத்தாகும்—தூதர் - தூதரது—செயல்-தொழிலானது—இற்றும்-இத்தன்மைத்தாகும்—இவை - (உனக்கு மனத்துள்ள)வைகளை—விளக்கமுற-விளங்குதலுற—நீயலது-

நீயல்லாமல்—யார் (வேறு)யாவர்—அறிவார் - அறியவல்லவர்—விரைவினில் - சீக்கிரத்தில்—போய் - ராசனிடத்துப்போய்—மெய்யும் - வருந்துகின்ற—நானே - என்னை—அளித்திடு - காப்பாற்று—எ-று (கருத்து) அன்னமே அகத்திலுள்ளவை முகத்திற்காட்டும் முகக்குறிப்பறிந்து சொல்லுதல் தூதர்திறமாகும் ஆனமனத்துள்ளவை நீயல்லாமல் யார் அறிவார் சீக்கிரம்போய் என்னைக் காப்பாற்று என்றாளாம். (௱௭)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

அன்னமாங்குவெளிப்படையிற் குயிலுநாணவின்மழிற்றின்
கன்னற்பாகிற்றேறற்கனியிற்கனிந்தமொழிகவிலும்
பொன்னைம்பாவையன்னாளுள்ளந்தேர்ந்துமகிழ்புரியா
கன்னலருந்துதல்போனோக்கிச்சிலசொல்லறையுமால்

(இ-ள்) அன்னம் - அன்னமானது—ஆங்கு - அந்தச்சோலையினிடத்து—வெளிப்படை - வெளிப்படையினாலே—குயிலும் - கோகிலமும்—நாண - வெட்கமுற—இன்மழிற்றின் - இனிதாகி உயிர்த்திலும்—கன்னற்பாகின் - சர்க்கரைக்குழம்பினும்—தேற்றேனின் - கொம்புத்தேனினும்—கனியின் - முக்கனியினும்—கனிந்த - சுவைமிகுந்த—மொழி - இந்தச்சொற்களை—கவிலும் - சொல்லிய—பொன் - பொன்மயமாகிய—அம் - அழகிய—பாவையன்னாள் - பாவைபோல்வளானது—உள்ளம் - கருத்தை—தேர்ந்து - அறிந்து—மகிழ்புரியா - மகிழ்ந்து—கன்னலருந்துதல்போல் - கண்களால் விழுங்குதல்போல—நோக்கி (அவளைப்)பார்த்து—சிலசொல் - சிலசொற்களை—அறையும் - சொல்லும்—எ-று. தாதுவிளக்கம் - சாரியைவிகுதிதாங்கெடலுரித்தே - இவ்விதியால் இன்புறுதலில் இகரச்சாரியையும் பு - விகுதியும் கெட்டன. (கருத்து) அன்னமானது தமயந்தியைப்பார்த்துச் சிலசொற்களைச் சொல்லும். (௱௮)

சுனைக்குப்பூத்துக்குவிகச்செப்பெனலாய்க்கருங்கிநுழைநுசுப்பு
வணக்கித்தேம்பவருமுலையாயுரைத்தமாற்றமெய்யாமேல்
இணைக்குவாயில்யார்வேண்டுநளற்குநினக்குமிதயத்துள்
அணங்குநோய்செய்தலராற்றுமநங்கனெனுவனிருக்கவே.

(இ-ள்) சுனைக்கு - தாமலரனது—பூத்து - பொலிவுபெற்று—குவிகச்செப்பெனலாய் - இக்குவிகத்தினையொத்த செப்புக்கொன்றதாகி, நுழை - நுண்ணிற—நுசுப்பு - இடையானது—வருந்தி - இளைத்து—வணங்கி - வளைந்து—தேம்ப - வருந்த—வரு - வளர்கின்ற—முலையாய் - முலைகளையுடையவளே—உரைத்த (உன்னால்) சொல்லப்பட்ட—மாற்றம் - சொல்லு சொல்லானது—மெய்யாமேல் - சத்தியமாயின்—நளற்கும் - நளராசனுக்கும்—நினக்கும் - உனக்கும்—இதயத்துள் - மனத்தின்கண்—அணங்கு - வருத்தஞ்செய்கின்ற—நோய் (காம) நோயை—செய்து - உண்டாக்கி—அலர் ஆற்றும் - பழிமொழியைப் பரப்புகின்ற—அநங்கனெனுவன் - மன்மதனென்னுவன்—இருக்க - உளாக—இணைக்கு

(... நம்மையும்) பொருந்துகைக்கு—வாயில் - சந்திசெய்வோர்—யார் - எவர்—வேண்டும் (உனக்கு) வேண்டும்—எ-று (கருத்து) தமயந்தியே நீசொன்னசொல் மெய்யானால் இருவரையுங்கூட்டிவைக்க இடையில் மன்மதனென்னுமொருவனிருக்க வேறொருவர் வேண்டுமோவென அன்னஞ் சொல்லிற்றென்பதாம். (௱௯)

* கடல்சூழ்புவியிற்பாதலத்திலமரருலகிற்சவின்றிகழுங்
கொடிநேரிடையாள்யாரென்னநின்னையாங்கள்கூறுதலும்
படியேழ்புரக்கும்வேந்துளத்துப்படைவேள்பகழிபுகும்வழிபோய்
மடமான்றாக்கியுறைதன்மறந்தாய்கொல்லோமறைத்தனையோ.

(இ-ள்) மடம் - இளமைபொருந்திய—மான் - மான் (கண்போலும்) நோக்கி - கண்களையுடையவளே—படியேழ் - ஏழுதீவுகளையும்—புரக்கும் - காக்கின்ற—வேந்து - நளராஜனானவன்—கடல் - கடலானது—சூழ் - சூழப்பெற்ற—புவியில் - பூலோகத்திலும்—பாதலத்தில் - நாகலோகத்திலும்—அமரருலகில் - தேவலோகத்திலும்—சவின் - அழகினாலே—திகழும் - விளங்காநின்ற—கொடிநேரிடையாள் - கொடிபோலிடையையுடைய மங்கை—யாரென்ன - எவளென்று வினவ—யாங்கள் - நாங்கள்—நின்னை - உன்னை—கூறுதலும் - சொல்லுதலும்—படை - படையையுடைய—வேள் - மன்மதனது—பகழி - பாணமானது—புகும் - சென்ற—வழி - வழியால்—போய் - சென்று—உளத்து (அவன்) மனத்தின்கண்—நீ - நீ—உறைதல் - இருக்கையை—மறந்தாய்கொல் - மறந்தாயோ—மறைத்தனையோ - (எனக்கு) ஒளித்தனையோ—எ-று (கருத்து) தமயந்தியே நளமகாராஜன் அழகுள்ள பெண்யாரென்று எங்களைக்கேட்க யாங்களுன்னைச்சொல்லுதலும் மன்மதபாணஞ்சென்ற வழியே நீபோயிருத்தலை மறந்தாயோ அல்லது மறைத்துச் சொல்லுகிறாயோ என்று சொல்லியது * தருக்கசங்கிரகம். ௰௧-கு- கடவியாறுதியவிடயமாகும். (௱௰)

சுட்டுமணிகள்பலதெளித்தன்னெழுதற்கரிய () திருவுருவங்
கோட்டுங்கிழிதான்முலைகோட்டப்பரப்பின்றென்னுங் கொடிமருங்குல்
தீட்டவணைத்தகோனுனியின்மையிலதென்னுந் தென்னதிசைக்குமுளம்
வேட்டுவெடுங்கணணிமையாமனோக்கித்தளரும்வேல்வேந்தே.

(இ-ள்) வேல் - வேற்படையையுடைய—வேந்து - நளராஜனவன்—உன - உனது—எழுதற்கரிய (சித்திரக்காரரா)லெழுதற்கரிதாகிய—திரு - அழகிய—உருவம் (உனது) வடிவத்தை—சுட்டு (தன்னால்) சம்பாதிக்கப்பட்ட—பல - பலவகையாகிய—மணிகள் - மணிகளை—தெளித்து—கோட்டும் - எழுதாநின்றான்—முலை - உன்முலைகளை—கோட்ட - எழுதற்கு—கிழி - படத்தில்—பரப்பு - அகலம்—இன்றென்னும் - இல்லையென்கிறான்—கொடி - பூங்கொடிபோலும்—மருங்குல் (உனது) இடையை—தீட்ட - எழுதற்கு—வணைகோல் - தூரிகைக்கோலினது—நுனியின்கண் - நுண்மைகூர்மையானது—இலதென்னும் - இல்லையென்

து—என்னை-நினைத்து—நினைக்கும்-நினைக்கின்றான்—உளம்- மனத்தி
ல்—வேட்டு-விரும்பி—நெடுங்கண் -நெடியகண்களானவை—இமையா
மல்-இமையாதிருக்க—நோக்கி(அவ்வடிவத்தைப்) பார்த்து—தளரும்-
வருந்துகின்றான்—எ-று. இலக்கணத்திரட்டு-கவைவினைவுகட்பொறிசெ
விப்பொறி-மெய்யனாள்னாகுமெய்வகைக்காட்சியும்- இவ்விதியால்சித்தி
ரக்காட்சிசொல்லப்பட்டது(கருத்து)நளமகாராசன் உனதுதிருவுருவக்
கைதொழுகின்றான் உள்கண் தனக்களையெழுதப்பட்டமையில்லை யென்கி
றான் உனதுடையவாழுதருகுத்தாரிகைக்கோல்கூர்மையில்லையென்
கிறான்உன்னுருவத்தைஇமையாதுநோக்கிவருந்துகின்றான் என்பதாம். ()

பருந்துங்கழுகுங்கொடியினமுமருந்தப்பகைஞருடறடிந்து
விருந்துசெய்யுஞ்சுடர்வடிவேல்வேந்தனுயிருநீயென்னும்
பொருந்துங்காமப்பிணிநீக்கிப்புலம்புதீர்த்தினுயிரளிக்கு
மருந்துநீயேயென்றெண்ணிமகிழ்நாகுளத்தோடிருந்தயரும்.

(இ-ள்.)பருந்தும்-சேனக்களும்—கழுகும்-எருவைகளும்—கொ
டியினமும்-காக்கைக்கூட்டங்களும்—அருந்த - தின்னும்படியாக—ப
கைஞர் - பகைவருடைய—உடல் - உடம்புகளை—தடிந்து - துணித்து
—விருந்துசெய்யும் - (அவற்றிற்கு) விருந்துசெய்கின்ற—சுடர் - ஒளியு
ம்—வடி-கூர்மையும்பொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய—வேந்தன்-நள
ராஜனானவன்—உயிரும்-(தன்) உயிரும்—நீயென்னும்-நீயாக (வெண்
ணுகின்றான்)—பொருந்தும்-(தன்னைப்)பற்றிய—காமப்பிணி-காமநோயை
—நீக்கி- ஒழித்து—புலம்பு-(அதனாலாகின்ற) துன்பத்தை—தீர்த்து-
தீர்வித்து—இன - இனிதாகிய—உயிர் (தன்) உயிரை—அளிக்கும்-
காப்பாற்றும்—மருந்தும் - ஔஷதமும்—நீயேயென்று - நீயேயாக—
எண்ணி - இடைவிடாது நினைத்து—மகிழ்-மகிழ்ச்சியில்—நாகு-ப்ர
வசப்பட்டிருக்கின்ற—உளத்தோடு - மனத்துடனே—இருந்து- தங்கி
—அயரும்-வருந்துகின்றான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே நளமகாராஜ
ன் உன்னைத் தன்னுயிராகவினைக்கின்றான் - அன்றியும் தன்காமநோயைத்
தீர்த்துஉயிரைக்காப்பாற்றுமருந்தும்நீயே என்றெண்ணுகின்றான் என்று
சொல்லிற்று என்பதாம். (௫௰௨)

தேற்றாரொளிருமணிமௌலியிடறித்தேய்த்துவிளங்குநகக்
கூற்றமென்னுமால்யானைப்பிடரிற்றோன்றுமெழில்குறியா
வாற்றாராகியாடவரும்பெண்மைவிரும்புமடல்வேந்தன்
வேற்றோர்பொருளிலைம்புலனும்விழையானாக()மெலியுமால்.

(இ-ள்.) தேற்றார்-பகைவரது—ஒளிரும் - விளங்குகின்ற—மணி-
நவமணிகளாலாகிய—மௌலி-மகுடத்தில்—இடறி-தாக்குண்டு—தே
ய்த்து-தேய்தலால்—விளங்கு-விளங்குகின்ற—நகம்- நகங்களையுடைய
—கூற்றமென்னும்-(கொலையில்) யமனென்னப்படுகின்ற—மால்- பெ
ரிய—யானை-யானையினது—பிடரில்-கழுத்ததில்—தோன்றும்-காண
ப்படுகின்ற—எழில் (கள்) அழகை—குறியா - நினைத்து—ஆடவரும்-
புருஷரும்—ஆற்றாராகி-பொறுக்கமாட்டாதவராகி—பெண்மை - பெ

ண்வடிவத்தை—விரும்பும் - விரும்பப்பெறுகின்ற—அடல்வேந்தன்-
வெற்றிவேந்தனானவன்—வேற்றோர்பொருளில் (உன்னிடத்தன்றி) வே
றொரு பொருளிடத்து—ஐம்புலனும்-பஞ்சவிஷயங்களும்—விழையா
க-விரும்பப்படாதனவாக—மெலியும்-தளர்கின்றான்—எ-று. () கண்ணுத
ல்-பல்லோர்படர்க்கை முன்னிலைதன்மையிற் - சொல்லாதாகுஞ்செய
யுமென்முற்றே - இவ்விதியால் - மெலியும் என்றது மெலிகின்றானெ
ன்றாயிற்று(கருத்து) நளமகாராசனானவன் உன்னையல்லாமல் வேறொ
ருபொருளிடத்திலிச்சைவைத்திலன் என்றுசொல்லிற்று என்பதாம்.()

கார்க்கும்வெண்மையளித்திருண்டகரியகூந்தற்கனங்குழாய்
யார்க்குங்கரும்புமிசைத்தேனும் வண்டுஞ்சுழலுமைங்கணைவேள்
போர்க்குமெலிந்தோவெண்டிங்கள் பொழியுநிலவிற்றேம்பியோ
பார்க்குந்தோறும்புதிதாக() வுடலமெலியும்பார்வேந்தே.

(இ-ள்.)கார்க்கும்-மேகத்திற்கும்—வெண்மை-வெள்ளைநிறத்தை
—அளித்து - கொடுத்து—இருண்ட- கறுத்த—கரிய- பெரிய—கூந்த
ல் - கூந்தலையும்—கனம்- கனம்பொருந்திய—குழையாய் - குண்டலத்
தையுமுடையவளே—பார் - பூமியையுடைய—வேந்து- நளமகாராசன்
—ஆர்க்கும் - ஒலிசெய்கின்ற—கரும்பும்- பொறிவண்டுகளும்- இசை-
இசைபாடுகின்ற—தேனும் - தேன்வண்டுகளும்—வண்டும்-கருவண்டு
களும்—சுழலும் - சுழலப்பெறுகின்ற—ஐங்கணை- பஞ்சபாணத்தையு
டைய, வேள்-மன்மதனது—போர்க்கு-சண்டையிலும்—மெலிந்தோ-
இளைத்தோ—வெண்டிங்கள் - வெள்ளியசந்திரனது—பொழியும்-
சொரியப்பட்ட—நிலவின் - நிலாவினாலே—தேம்பியோ - வருந்தியோ
—பார்க்குந்தோறும்- காணுந்தோறும்—புதிதாக- அதனையானதாக—
உடலம்-உடம்பு—மெலியும் - இளைக்கப்பெறுகின்றான்—எ-று. ❀ தொல்
காப்பியம்-மெய்ப்பாட்டியல்-உஉ-கு. இன்பத்தைவெறுத்தல்துன்பத்துப்
புலம்பல் - எதிர்பெய்துபரிதலேதமாய்தல்- பசியடநிற்றல் பசலைபாய்
தல்- துன்னிபிற்குறைதலுடம்புநனிசுருக்கல் - கண்டுயின்மறுத்தல் கன
வொடுமயங்கல்-இவ்விதியால் உடல்மெலிவுகூறினர் (கருத்து) தமயந்
தியேநளமகாராசனானவன் மன்மதன்போரினாலேயோ சந்திரனொளிக்க
ளாலேயோ உடலிளைக்கப்பெறுகின்றான் என்றுசொல்லிற்றுதாம். ()

அலர்வார்பகழிதூர்ந்தூர்ந்தாக மெலிவித்திடுதலன்றிச்
சிலைவேள்வேந்தனியல்பனைத்துங் கவர்ந்தான்போலுந்தீங்கிழைத்தான்
மூலைமேற்கூட்டப்பெறுமெனிலோவதுவேயற்றமூதூர்க்குறையவற்
றுலைபார்க்காமக்கொடுந்துயரமுழந்தானிமிழக்குமால்.

(இ-ள்.)சிலை-கருப்புவில்லையுடைய—வேள் - மன்மதனானவன்—
வார்- நெடிய—அலர்- மலர்களாகிய—பகழி- பாணங்களை—தூர்ந்து-
தூர்ந்து- செலுத்திச்செலுத்தி—ஆகம். உடம்பை—மெலிவித்திடுதல
ன்றி- இளைப்பித்தலல்லாமலும்—வேந்தன்-அரசனுடைய—இயல்பனை
த்தும்-(பாவத்தையுந்தசல இழிதொழிலனைப்பலாகிய) பாவுகுணை
முழுதையும்—கவர்ந்தான்போலும்-வெளவிக்கொண்டானோ (எனின்

றால்" தீக்குபாவத்தைக—இழைத்து - செய்தவிடத்திலே—உன்முலைமேல்-உன்கொங்கைகளின்மேலே—கூடப்பெறுமெனிலோ - கூடப்பெறலாமென்றாலோ—அதுவும் - அப்பாவத்தையும்—இயற்றும் -(அஞ்சாது) செய்வான்—முதுகுறைவற்று - பேரறிவற்று—உலையா-கெடாத—காமம்-காமமாகிய—கொடு-கொடிய—துயரம் - துன்பத்தில்—உழந்து-வருந்தி—நாணும்-நாணத்தையும்—இழக்கும்-விட்டுவிடுகிறான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியே ஒருவன்பாவஞ்செய்தாவதுன்னைக்கூடப்பெறுவானாகில் அதுவுஞ்செய்வான்பேரறிவிழந்து காமத்திலுழன்றுநாணத்தையும்விடுகிறானென்பதாம். (௬௰௫)

மின்றிருவுருவுவெளிப்படுதனோக்கிநோக்கிநிலைதளரு
மென்பூநகைவிளைமுலைமேற்புல்லுமுனிந்தாலெனவருந்து
மன்போடேதீர்த்தனன்போல நகைக்குமகன்றுவெனவெளியிற்
பின்போதருநல்லுணர்விழந்தபித்தர்போலப்பேதுறுமால்.

(இ-ள்) மின்-உனது—சீர் - சிறப்புப்பொருந்திய—உருவு - வடிவமானது—வெளிப்படுதல் - தோன்றுதலை—நோக்கிநோக்கி - பார்த்துப்பார்த்து—நிலை - (தன்னறிவு) நிலை—தளரும் - தளரப்பெறுகின்றான், என்பு - எலும்பும், ஊனுருக - உள்ளுருக, இள - இளமைபொருந்திய—முலைமேல் - (அவ்வடிவத்தின்) முலைகளின்மேல்—புல்லும்- தழுவுகின்றான்—முனிந்தாலென - வெறுத்தவள்போல்—வருந்தும்- வருந்துகின்றான்—அன்போடு - ஆசையினால்—ஊடல் - அவ்வூடலை—தீர்த்தனன்போல் - தீர்த்தவன்போல்—நகைக்கும் - சிரிக்கின்றான்—அகன்றுவென - நீங்கினதென்று—வெளியில் - வெறுவெளியில்—பின் - (அவ்வடிவத்தின்) பின்னே—போதரும்-போகின்றான்—நல்லுணர்வு - நல்லறிவை—இழந்த - துறந்த—பித்தர்போல-பித்தநோயினர்போல்—பேதுறும் - மறதியுற்றிருக்கின்றான்—எ-று. () இலக்கணவிளக்கம் - அகத்திணையியல், ௩௩-ஆ-காட்சிவேட்கையுள்ளுதன்மெலி-தலாக்கலுடனெப்பினுணர்வழுத்த - நோக்குபவெல்லாமவையேபோறல் - மறத்தன்மயக்கஞ்சாக்காடென்ற - வையிரண்டவத்தையும் மெய்யுறுதலைப் புகுமுகம்புரிதன்முதலவாகிக் - காட்சிமுதன் மூன்றையுங்கருதுங்காலாய்-மாட்சியினமைந்தவீராறுமெய்ப்பாடு- முறுக்கின முறுவனவும் பொருந்துவனுறினே - மெய்யுறுபுணர்ச்சியெய்துதற்குரித்தே- இவ்விதியால் மயக்கங்காண்க(கருத்து) தமயந்தியேயுன்னுடனுருவெளிதோற்றத்தைக்கண்டுநிலைதளருகிறான் உன்னுருவெளியைத்தழுவுகிறான்பிணக்கிலேபோன்றுவருந்துகிறான் பிணக்குத்தீர்ந்தவன்போல நகைக்கிறான் உருவெளியின்பின்போகிறான்நல்லறிவிழந்திருக்கிறான் என்றன்னஞ்சொல்லிற்று என்பதாம். (௬௰௬)

புலவுநாறும்வேல்வேந்தர்சேனைப்புணரிகடந்தெதிரற்
றுலவுதிடதக்கடாயானை யுனதுவிரகப்பேராற்றி
னலையினிலைகாண்பரிதாகிப்பதாழ்ந்துமயங்கியகாத்
திலைகொணுதலாய்பின்னர்வருமவத்தைசேராதருள்புரியாய்.

(இ-ள்) சிலை-வில்வடிவத்தை—கொள்-கொண்ட—நுதலாய் - நெற்றியையுடையவளே—புலவு-(பகைவ) புலால்—நாறும்-நாறுகின்ற—வேல்-வேலைத்தாங்கிய—வேந்தர்-அரசர்களுடைய—சேனை - சேனையாகிய—புணரி-கடலை—கடந்து-தாண்டி—எதிரற்று-எதிரியில்லாமல்—உலவும்-திரிகின்ற—திடதக்கடாயானை - பலமுள்ளகளிறானது—உனது-உன் சம்பந்தமாகிய—விரகம்-விரகமென்கிறபேர் - பெயரையுடைய, ஆற்றின்-ஆற்றினது, அலையின் - அலையில், நிலை-நிலையை, காண்பரிதாகி-காணமாட்டாததாகிய, ஆழ்ந்து-முழுகி, மயங்கியது-மூர்ச்சித்தது, அந்தோ-ஐயோ—பின்னர்வரும்-(அம்மயக்கத்தின்பின்) வருவதாகிய, அவத்தை-(சாக்காடாகிய) அவஸ்தையை—சேராது-அடையாமல்—அருள்புரியாய்-அருள்செய்வாயாக—எ-று. * தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-௩-சூ-நகையேயழுகையிளிவரன்மருட்கை-யச்சம்பெருமிதம்வெகுளியுவகையென் - றப்பாலெட்டேமெய்ப்பாடென்ப - இவ்விதியால்மயக்கமாகியமருட்கைவந்ததுமெய்ப்பாடென்க(கருத்து) தமயந்தியேநளனென்னும்யானையானதுஉனதுகாமக்கடலாற்றில்முழுகிமயங்கியது அதற்குமரணமாகிய பத்தாமவத்தைச்சாராதருள்புரிவாயாக என்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (௬௰௭)

குடக்கையணையிற்பகைவேந்தர்துயிலுங்கொற்றமுற்றத்து
மடக்கலனையபோர்மீளியின்னவாறுமதிமயக்கித்
தடக்கொண்முலையாயெனைத்தூதுநின்பால்விடுத்தானனர்ந்திடேல்
முடிந்ததுவுமிருவீருமுன்னர்ச்செய்தவப்பேற்றால்.

(இ-ள்) தடம்-அகலவடிவத்தை—கொள்-கொண்ட—முலையாய்-முலைகளையுடையவளே—பகை(தன்னோடு) பகைத்த—வேந்தர் - அரசரானவர்—குடக்கை-உள்ளங்கையாகிய—அணையில் - தலையணையில்—துயிலும்-நித்திரைசெய்யப்பெற்ற—கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய, முற்றத்து-முற்றத்தையும்—மடங்கலனைய - ஆண்சிங்கம்போலும்—போர்-போர்த்தொழிலையுமுடைய—மீளி-அக்காளையானவன்—இன்னவாறு-இப்படிப்பட்டவிதமாக—மதிமயக்கி-அறிவுகலங்கி—நின்பால்-உன்னிடத்து—தூது-தூதாக—எனை-என்னை—விடுத்தான்-அனுப்பினான்—தடாந்திடேல்-(நீ)வருந்தாதே—இருவீரும் - நீங்களிருவரும்—முன்னர்-முற்பிறப்பிலே—செய்த-செய்துவைக்கப்பட்ட—தவப்பேற்றால்-தவங்களைப்பெற்றிருக்கையினாலே—அதுவும் - அக்காரியமும்—முடிந்தது-முடிவுபெற்றது—எ-று. * (கருத்து) தமயந்தியேநளமகாராசனுனை நினைந்து மதிமயங்கியுன்னிடத்தென்னையனுப்பினான் - நீவருந்தாதே முற்பிறப்பிலிருவருஞ்செய்யப்பெற்றதவத்தாலதுமுடிந்தது என்றன்னஞ்சொல்லிற்றென்பதாம். (௬௰௮)

முருகன்வேலுமுக்கண்ணனுடைமுடித்தபுனிற்றுப்பிறைக்கொழுந்துந்
திருவின்கொழுநன்பாயலுங்கண்டுமலைநுதல்போகலன்கு
லுருவமாகத்தனிக்கலந்தவுனக்குக்கலுழிமறலிமாமுநய
காடக்களிற்றுநளனுள்ளங்கவருமாறுவியப்பாமோ.

(இ-ள்) முருகன்-சுப்பிரமணியனது—வேலும்-வேலையும்—முக்கண்ணன்-பரமசிவனது—முடித்த-முடியிற்சூடப்பட்ட—புனிறு-புதியபிறைக்கொழுந்தும்-பிறைப்பிள்ளையையும், திருவின்கொழுநன்-திருமாலினது—பாயலும்-(பாம்பாகிய)சயனத்தையும்—கண்-கண்களினதும்—திலகம்-பொட்டையுடைய—நுதல்-நெற்றியினதும்—பேர்-பெரிய—அகல்-பரந்த—அல்குல்-அல்குலினதும்—உருவமாக-வடிவங்களாக—தனி-தனித்து—சுவர்க்க-வெளிய—உட்கு-அச்சத்தை—கழுதி-காணயாறுபோல்—மதம்-மதநீரானது—ஒழுகும்-இழியப்பெற்ற—கடாம்-கதுப்பையுடைய—களிறு-களிறும்பலும்—நளன்-நளராசனது—உள்ளம்-உள்ளத்தை—கவருமாறு-வெளவுமாறு—வியப்பாமோ-ஆச்சரியமாமோ-எ-று(கருத்து)தமயந்தியேநளராசனதுமனதைவெளவுதலுனக்காச்சரியமாமோ-என்றனளென்றுசொல்லிற்று-எ-ம்()

பொன்னேயமுதேமொழிக்கரும்பேபூந்தாமரையிற்றிருவேயின்
மின்னேரிடைமேதேய்ந்தறவருந்தவிம்முமுலைநல்லாய
வென்னேதொய்யிற்றொழிலனைத்துமெழுதலாமேயென்றென்னை
மன்னேயுரைக்குமெங்களுடன்மகிழ்வார்பொழிலினிடையிருந்தே.

(இ-ள்) பொன்னே-தங்கமே—அமுதே-அமிர்தமே, மொழி-சொல்லாகிய(சாரத்தை)யுடை—கரும்பே-கன்னலே—பூ-அழகிய—தாமரை-தாமரைமலரிடத்து—இல்-இல்லாத—திருவே-ஸ்ரீதேவியே—மின்-உனது—மின்னேர்-மினபோலும்—இடை-இடையானது—தேய்ந்து-இளைத்து—அற-மிகவும்—வருந்த-நோவ—விம்மும்-பருகின்ற—முலையினல்லாமல்-முலைகளிடத்தல்லாமல்—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தினது—தொழிலனைத்தும்-வேலைமுழுவதும், என்னை-என்றனும—எழுதலாமோவென்று (மற்றொன்றில்) எழுதலாமோவென்று—எண்ணி-ஆலோசித்து—மன்னே-நளராசனே—மது-வண்டுகளானவை—ஆர்-ஒலிசெய்யப்பெற்றிருக்கின்ற—பொழிலினிடை-சோலையின்கண்—இருந்து-தங்கி—எங்களுடன் - எங்களோடு—உரைக்கும் (இனிச்) சொல்லுவான்-எ-று.(கருத்து) தமயந்தியேஉன்னைநளன்பணைத்துமுலைகளிற்றொய்யிலெழுதிப்பார்த்துவியந்துசொல்லுவானென்பதாம்.()

இன்பக்கலவிக்கரணங்கள்யாவுமியற்றிப்பரவிரு
மன்புற்றவசமுறுமேனியயர்தீரவதற்கோர்பொலஞ்சிறையான்
முன்புற்றுயர்வானதிப்புனலின்மூழ்கித்தண்ணென்குளிர்ந்திவலை
நனிசிற்றெறிப்பவீசுதற்குக்காலமணித்தாயன்னையமே.

(இ-ள்) இருவீரும்-நளராசனுநீயும்—இன்பம்-சுகத்தைத்தருகின்ற—கலவி-புணர்ச்சியினுடைய, கரணங்கள்யாவும்-கரணங்கள்யாவற்றையும்—இயற்றி-செய்து—அன்புற்று - (இருவருமேலொருவர்)அன்புமிகுந்து—அவசமுறும்-பரவசப்படுமாறுண்டாகும்—மேனி - (உங்கள்)உடம்பினுடைய—அயர்-தளர்ச்சியானது—தீர்வதற்கு- நீங்குதற்பொருட்டு—உயர்-உயர்வாகிய—வானத்-ஆகாயகங்கையினது—புனலின் - நீ

ரின்கண்—மூழ்கி-முழுகிவந்து—முன்புற்று-முனைவிருந்து—ஈரம்-ஈரமது—பொலன்-பொன்னுருவமாகிய—சிறையால்-சிறகுகளினாலே—தண்ணென்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—குளிர்ந்திவலை-சிறியதுளிகள், நனி-நன்றாக—தெறிப்ப-படவீசுதற்கு-வீசுதல்செய்தற்கு, காலம்-காலமானது—அணித்தாய்-சமீபித்து—அணியது-வந்தது—எ-று.கலவிக்கரணங்களாவன-ஆலிங்கனம்—(௫)சும்பனம்(௰)ஆலிங்கனம் (௰) நகக்குறி(அ)பற்குறி(அ)குரல்(அ)சாடனம்(அ)ஆக (௬௪) கொக்கோகத்திற்காண்க (கருத்து) தமயந்தியேநீங்களிருவரும்புணர்ந்திளைப்புற்றதிருமேனியிலே - ஆகாசகங்கைதீர்த்துளிபொருந்தியசிறகுகளினால் வீசுதற்குக்காலஞ்சமீபமாயிற்றென்றதென்பதாம். (௱௨௪)

கொல்லும்வேலுங்கூர்வாளுங்கூற்றுங்கொடியகடல்விடமும்
வெல்லுநெடியகருங்கண்ணாய்வல்வேலேந்திடத்தியான்விரைவிற்
செல்லுமளவுநீவருந்தேல்செல்விற்றிகழ்பூண்வனமுலைகள்
புல்லும்வேட்கைத்தேர்ந்துவேந்தனகரம்புகுவானால்.

(இ-ள்) கொல்லும்-கொலைசெய்கின்ற—வேலும்-வேலையும்—கூர்-கூரிய—வாளும்-வாளையும்—கூற்றும்-யமனையும்—கடல்-கடலிற்பிறந்த—கொடிய-தீய—விடமும்-ஆலகாலத்தையும்—வெல்லும்-வெல்லுகின்ற—நெடிய-நீட்சிபொருந்திய—கரு-கரிய—கண்ணாய்-கண்களையுடையவளே—யான்-நான்—வேல்-வேலையுடைய—வேந்தனிடத்து-அரசனிடத்தே—விரைவில்-சீக்கிரத்தில், செல்லுமளவும்-போமளவும்—நீ-நீ—வருந்தேல்-வருந்தாதே—செல்லின்-போனால்—திகழ்-விளங்காநின்ற—பூண்-ஆபரணத்தையும், வனம்-சந்தனக்கோலத்தையுமுடைய—முலைகள்-முலைகளை—புல்லும்-தழுவுதலைக்குறித்துண்டாகிய—வேட்கை-ஆசையினாலே—வேந்து-அரசன்—தேர்-தேரின்மேலேறி—நகர்-உனதுநகரத்தில்—புகுவான் - வருவான்—எ-று (கருத்து) தமயந்தியேநீதுக்கப்படாதேநான்போனால்நளன் உன் நகரத்திற்குவருவானென்றது என்றுசொல்லிற்று-எ-ம். ()

மடைவாய்த்தலைமுந்துசங்கம்வனசப்பொகுட்டின்மணியுமிழப், பெடைநாரைகடகருவென்றடைசேர்நிடதப்பெருமானபால், விடைதாவென்னமடவன்னஞ் சிறகாவிவிசுப்பியெழுமே, படைவாள்வென்றுகட்டசந்தோகைமுகமதுரைகள்பணித்தனளால்.

(இ-ள்) மடைவாய்-மடையின்கண்—தலைமுந்து - சார்கின்ற—சூல்-கருப்பத்தையுடைய—சங்கம்-சங்குகளானவை—வனசம்-தாமரையினதுபொகுட்டில், மணி-முத்துக்களை—உமிழப்ப-ஈன்றிட—பெடைநாரைகள்-பெண்ணாரைகளானவை—தம் - தம்முடைய—கருவென்று-முட்டைகளென்று—அடைசேர்-அடைகாக்கின்ற—நிடதம்-நிடததேயத்தையுடைய—பெருமான்பால் - அரசனிடத்(தில்)—விடை-உத்தரவை, மடம்-இளமைபொருந்திய, அன்னம்-அன்னமானது, தா-வென்னா-கொடுவென்றுசொல்ல,சிறகா (அது) விரித்து—தேவி-தமயந்தி, விருப்பினொடும்-ஆசையோடும்,படைவாள்-வாட்ட

ளைடயேபோதும்—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுடைய—மங்கைதானை-ம ஞ்சைமயில்போல்பவள்—மூகையநுவைரகள் - உபசாரவார்த்தைகளை—ப ணிந்தனள் சொல்லினாள்—எ-று. (கருத்து) அன்னமானதானனிடத் தூசெல்லுதற்குதவுதாலென அதுகேட்டதமயந்தி உத்தரவுகொடுத்தாள் என்பதாம், (௱உ௩)

இவ்வாறிருந்தந்நன்மொழிக்கிளியம்பும்வேலையமுதநுந்து
செவ்வாய்மடந்தைசீறடியின்சுவடுநோக்கிச்சிலதியரு
மைவ்வாணெடுங்கட்டோழியருமவ்வாக்கண்டயிர்ப்பரிவரென்று
வெவ்வாய்வடிவேல்வேந்தன்பாலன்னமவிரைவின்வேகியதே.

(இ-ள்) இவ்வாறிருந்து-இவ்விதமாயிருந்து—தன்மொழிகள்-தன் வார்த்தைகளை—இயம்பும்வேலை-சொல்லிமுடித்தசமயத்தில்—அமுதம்-அமிர்தமானது—ஊறும்-சுரக்கின்ற—செவ்வாய்-செய்யவாயையுடைய—மடந்தை-தமயந்தியினது—சீறடியின் சிறியவடிகளது—சுவடு-சுவட்டை—நோக்கி-பார்த்துக்கொண்டு—சிலதியரும்-தாதிகளும்—மை-அஞ்சனமபொருந்திய—வாள்-வாள்போலும்—நெடு-நெடிய—கண்-கண்களையுடைய,தோழியரும்-பாங்கிகளும்—வர-(தேடிக்கொண்டு)வர—கண்டு-(அவர்களை)ப்பார்த்து—இவர்-இம்மங்கையர்—அயிர்ப்பரென்று-சந்தேகிப்பாரென்றறிந்து—வெவ்வாய்-வெவ்வியவாயின்கண்—வடி-கூர்மைபொருந்திய—வேல்-வேலையுடைய, வேந்தன்பால்-அரசனிடத்து—அன்னம்-அன்னமானது—விரைவில்-விரைவிலே—ஏகியது-போயிற்று-எ-று. (கருத்து) தமயந்தி இவ்வாறுசொல்லுகையில் பாங்கியரும்தோழியரும்வருதலைக்கண்டு அன்னமவர்கள்சந்தேகிப்பார்களென்று அரசனிடத்துச்சென்றது-எ-று. (௱உ௪)

அன்னமுரைத்தமொழியமுதமருந்தித்தெவிட்டாவார்முத்தி
கன்னற்குதலையிருகண்ணுங்கருத்துந்தன்பின்றொடர்ந்தேகப்
பொன்னம்பாவைதழற்பெய்தாலென்னவுருகிப்புலம்புகொண்டாங்
கின்னற்கடலின்கரைகாணதிருந்தாளிருந்தவேலைதனில்.

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னத்தினால்—உரைத்த - சொல்லப்பட்ட—மொழி-சொல்லாகிய—அமுதம்-அமிர்தத்தை—அருந்தி - உட்கொண்டு—தெவிட்டா-வெறுக்காத—ஆர்-உண்டாகுகிற—அமுதம் - அமிர்தமும்,கன்னல்-சர்க்கரையும்போலும்,குதலை-மழலைச்சொற்களையுடையவள்—இருகண்ணும்(தன)இருகட்பார்வையும்—கருத்தும்-மனமும்—அதன்பின்-அவ்வன்னத்தின்பின்—தொடர்ந்து - பற்றிக்கொண்டு—ஏக-போக—பொன்னம்பாவை - பொன்மயமாகியபாவையை—தழல்-நெருப்பின்கண்—பெய்தாலென்ன-இட்டவாறுபோல, உருகி-கரைந்து—புலம்புகொண்டு-இரங்குதல்கொண்டு—ஆங்கு - அவ்விடத்து—இன்னல்-துன்பமாகிய—கடல்-கடலினது—கரை-கரையை—காணது-காணாமல்—இருந்தாள் - இருந்தனள்—இருந்தவேலைதனில் (அப்ப

டி) இருந்தசமயத்தில் எ-று (கருத்து) தமயந்திகருத்தும்கண்ணும் அன்னத்தின்பின்செல்லத் துன்பக்கடலின்கரைகாணாதிருந்தாள் இருந்தசமயத்தில்-எ-ம். (௱உ௫)

ஆயவெள்ளம்படையெய்தியனிச்சமலரின்றுதாளுறைப்பச்
சேயசிறமாஞ்சீறடிகள்கன்றச்செங்காலனந்தொடர்ந்து
போயதென்னமதிகொல்லோமுருகுவிம்மநறவுமிழுந்
தூயமலர்ப்பங்கயப்போதைத்துறந்தெம்மனையிற்புகுந்திருவே. ( )

(இ-ள்) ஆயவெள்ளம்-வெள்ளம்போலுமங்கையர் கூட்டமானது—படை-பக்கத்தில்—எய்தி-அடைந்து—முருகு-வாசனையானது—விம்ம-பெருக—நறவு-தேனை—உமிழும்-கக்குகின்ற—தூயமலர் -பரிசுத்தமலராகிய—பங்கயப்போதை-தாமரைப்பூவை—துறந்து-விட்டு—எம்மனையில்-எனதுவீட்டின்கண்—புகும்-வந்த—திருவே-சீதேவியே—அனிச்சமலரின் - அனிச்சப்பூவினது—தாது- மகரந்தமானது—உறைப்ப-உறுத்த—சேயசிறமாம்-சிவப்புநிறமாகின்ற—சீறடிகள்-சிறியவடிகள்—கன்ற-வாட—செங்கால் - செய்யகால்களையுடைய—அனம்-அன்னத்தை—தொடர்ந்து-(பிடிக்கும்படியாகப்) பின்செல்லு—போய அது-இங்கேயடைந்ததற்குக்காரணமாயது—என்னமதி - என்னவறிவு-எ-று, தொல்காப்பியம்-விளிமரபியல்-௰௬-அன்மைச்சொல்லேயியற்கையவாகும்-இவ்விதியாலிருவேனன்றதண்மைவிளியியல்வாயிற்று. (கருத்து) தமயந்தியே அன்னத்தைத்தொடர்ந்துசென்றதென்னமதியென்றார்கள்பாங்கிமார்கள்-எ-ம். (௱உ௬)

மையன்மதவெங்களியானைவீமன்வரத்தால்வருந்திருவே
கையுமுகமுமரிபரந்தகண்ணுமுருகுகொப்புளிக்கும்
செய்யகமலமெனவீழுமளிகளோச்சந்திரத்தாலோ
தொய்யிலெழுதுந்தடமுலைகள் சுமந்தோமேனி துவண்டதுவே.

(இ-ள்)மையல்-மயக்கத்தைச்செய்கின்ற—மதம்-மதத்தைக்கொண்டதிய—வெங்களி-வெவ்வியசெருக்கையுற்ற—யானை - யானையையுடைய—வீமன்-வீமராசனது—வரத்தால்-வரத்தினாலே—வரும்-(மகளாய்ப்)பிறந்த—திருவே-திருமாதே—கையும்-உன்கைகளையும்—முகமும்-முகத்தையும்—அரி-இரேகையானது—பரந்த-பட்டப்பெற்ற—கண்ணும்-கண்களையும்—முருகு-தேனை—கொப்புளிக்கும்- உமிழ்கின்ற—செய்யகமலமென-செந்தாமரைமலர்களென்று மயங்கி—வீழும்-(வந்து)வீழ்கின்ற—அளிகள்-வண்டுகளை—ஓச்சந்திரத்தாலோ - ஓட்டுஞ்செயலாலோ—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தை—எழுத - எழுதப்பெற்ற—தடம்-மலைபோலும்—முலைகள்-முலைகளை—சுமந்தோ - தாங்கியோ—மேனி-உடம்பானது—துவண்டது-வாடியது—எ-று.(கருத்து) வீமராசன்பெற்றெடுத்ததமயந்தியே உனதுகைத்தாமரைகளில்வீழுகின்ற வண்டுகளை ஓட்டுமவளையிறோலோ உனதுதனங்களைச்சுமந்தோ இருவாறுவருந்தினாயென்றார்கள்-எ-ம். (௱உ௭)

அன்னத்தொடருமயர்வதுவோ வயலார்விழிபூவடைந்ததுவோ
பன்னும்பொழில்வாய்ப் பல்லவங்களெதிர்ந்தே மருட்டப்பயந்ததுவோ
பொன்னங்கிளியேமடமயிலேபுகல்வாய்க்குயிலேபூங்கமல
மன்னுந்திருமாதேயன்னவனங்குவாய்ந்தமரகதமே.

(இ-ள்) பொன்னங்கிளியே - அழகியபொற்கிளியே—மடமயிலே - இளமயிலே—புகல்-கூறும்—வாய் - வாயையுடைய—குயிலே - குயில்போல்பவளே—பூ-அழகிய—கமலம்-தாமரையில்—மன்னும்- நிலைபெற்றிருக்கும்—திருமாதேயன்ன-இலக்குமிக்கொப்பான, அனங்கு -அழகு—வாய்ந்த-பொருந்திய—மரகதமே-மரகதம்போல்பவளே—அன்னம்-அன்னப்பறவையைப்பற்றி—தொடரும்-தொடர்ந்த—அயர்வதுவோ-வருத்தமோ—அயலார்-அயலவர்களது—விழிபூ - கண்ணேறு—அடைந்ததுவோ - சேர்ந்ததுவோ—பன்னும் -சொல்லும்—பொழில்-சோலையின்—வாய்-இடத்து—பல்லவங்கள் - பலபேய்கள்—எதிர்ந்து எதிர்ப்பட்டு—மருட்ட - வெருட்ட—பயந்ததுவோ - பயமடைந்ததுவோ (அம்மேவி)—எ-து (கருத்து) தமயந்தியே அன்னத்தின்பின்சென்ற வருத்தமோ அயலார்கண்பட்டதோ பேயால்வந்ததோ என்பதாம். இக்கவிசிலபுத்தகங்களிலிருக்கின்றது ஆகையாற் சேர்த்துக்கொண்டனம். (௱௨௫)

காதகமழுமலர்த்திருவேயென்னச்செவிலித்தாயர்பலர்
பூதியணிந்தாங்கயினிநீர்சுழற்றித்தெய்வம்பராய்ப்போற்றிக்
காதன்மயிலைக்கொடுவந்துகடிமாமனையிற்பசுந்தேறற்
சீதமலர்மெல்லணைமீதுசேர்த்தாரவருஞ்செயலிழந்தாள்.

(இ-ள்) காது-மகரந்தமானது—கமழும் -மணக்கப்பெற்ற—மலர்-தாமரைப்பூவிலுள்ள—திருவே-திருமாதே—என்ன - என்றுசொல்ல—பலர்-பலராகிய—செவிலித்தாயர் - வளர்த்ததாய்மாரானவர்—பூதி-திருநீற்றை—அணிந்து-(நெற்றியில்)இட்டு—அயினிநீர்-ஆலாத்திநீரை—சுழற்றி-சுற்றி—தெய்வம்-குலதெய்வத்தை—பராய் - பிரார்த்தித்து—போற்றி-துதிசெய்து—காதல்-ஆசையைத்தருகின்ற—மயிலை - மயில்போல்பவளை—கொடுவந்து-கொண்டுவந்து—கடி - காவலையுடைய—மா-பெரிய—மனையில்-மாடத்தின்கண்—பசுந்தேறல் - பசியதேனையும்—சீதம்-குளிர்ச்சியையுமுடைய—மலர்-மலர்களாலாகிய, மெல் -மெல்லிய—அணைமீது-சயனத்தின்மேல்—சேர்த்தார் - கிடத்தினார்—அவரும்-அத்தமயந்தியும்—செயல்(தன்)செய்கைகளை—இழந்தாள் - இழந்தனள்—எ-று. தொல்காப்பியமெய்ப்பாட்டியல்-௩-ஞ-சூ-நகையேயழுகை யிளிவரன்மருட்கை-யச்சம்பெருமிதம்வெகுளியுவகையென்றப்பாலெட்டேமெய்ப்பாடென்ப-இவ்விதியால்செயலிழந்தாள்என்றது - மருட்கையாகியமெய்ப்பாடுவந்தவாறுணர்க (கருத்து) என்றுசொல்வளர்த்ததாய்மார்கள்தமயந்திக்குவிபூதியணிந்து ஆலத்திசுற்றிக்குலதெய்வத்தைப்போற்றிமனையிற்கொண்டுவந்து மலரணையிற்சேர்த்தார்கள் என்றதாம். (௱௨௬)

ஈங்கிவ்வாறிம்மயில்வருந்தியிருப்பவினவண்டிசைமிழற்றுந்
தேங்கொள்பொழில்வாய்முகையவிழ்ந்துசெந்தேனிறைக்குமலர்வாவி
பாங்கரமளிமிசைவிரித்தபனிமென்போதுகரியவளர் [விப்
போங்கற்றிணிதோள்வயவேந்தையன்னங்கண்ணுற்றுவந்ததால்.

(இ-ள்)மயில்-மயில்போல்பவள்—ஈங்கு -இக்குண்டினபுரத்தின்கண்—இவ்வாறு-இவ்வண்ணமாக—வருந்தி - (காமநோயால்)வருந்தி, இருப்ப-இருக்க—அன்னம்-அன்னமானது, இனம்-கூட்டமாகிய—வண்டு-வண்டுகளானவை—இசை-இராகத்தை—மிழற்றும் - பாடப்பெற்ற—தேம்-வாசனையை—கொள்-கொண்ட—பொழில்வாய்-சோலையின்கண்—முகை- அரும்புகளானவை—அவிழ்ந்து - விரிந்து—செந்தேன்-செய்யதேனினையே—நிறைக்கும் - நிறைக்கப்பெறுகின்ற—மலர் -மலர்களையுடைய—வாவி- தடாகத்தினது—பாங்கர் - பக்கத்தில்—அமளிமிசை - சயனத்தின்மேல்—விரித்த - பரப்பப்பட்ட—பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மெல்-மெல்லிய—போது-மலர்களும்—கரிய - கரும்படியாக—வளர் - [illegible]—ஓங்கல் - மலைபோலும்—திணி - திடமுற்ற—தோள் - தோள்களையும்—வயம் - வெற்றியையுமுடைய—வேந்தை - நளராசனை—கண்ணுற்று - பார்த்து—உவந்து-மகிழ்ந்தது—எ-று. தொன்னூல்விளக்கம்-சொல்லணியியல் - மதிநிலையுரிமைமாறணியாயனை - துணைமுதல்காரணக்குறிப்பொழுக்க மைந்தே-இவ்விதியால் மலர்வாவியென்றது முதற்பொருளாகிய தாமரையை நீக்கிச்சினைப்பொருளைக் காட்டினதால் முதன்மதி - நிலையலங்காரமாயிற்று(கருத்து)இவ்வாறுதமயந்திகுண்டினபுரத்தில்வருத்தமுற்றிருக்க அன்னமானது நளனைக்கண்டு மகிழ்ச்சியடைந்தது-எ-ம்-இதுபுராணிகர் கூற்று. (௱௨௭)

பொன்னஞ்சிறையமடவன்னம்போதுமுன்னர்வேல்வேந்து
தன்னந்தனியோதுணையென்னுந்தடங்கண்பொருந்தாதோவென்னு
மின்னுந்தேகியவன்னமீளாதிருந்ததென்னென்னு
மின்னினுருவுவெளிப்படுதனோக்கிநோக்கிவெய்துயிர்க்கும்.

(இ-ள்) வேல் - வேலையுடைய—வேந்து -நளராசனானவன்—பொன்-பொன்மயமாகிய—அம் - அழகிய—சிறைய - சிறகுகளையுடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—அன்னம் - அன்னமானது—போது முன்னர்-செல்லுதற்குமுன்—தன்னந்தனியோ - தன்னந்தனியாகவிருக்கவோ—துணையென்னும்-எனக்குத்துணையென்று சொல்லுவான்—தடங்கண் - விசாலம்பொருந்திய கண்களையுடையவள்—பொருந்தாதோவென்னும் - உடன்படாளோவென்று சொல்லுவான்—ஏதாக—ஏகிய-சென்ற—அன்னம்-அன்னமானது—இன்னும் - இதுவரையிலும்—மீளாதிருந்தது - திரும்பிவராமைக்குக்காரணம்—என்னென்னும் - யாதென்றுசொல்லுவான்—மின்னின் - மின்னல்போல்பவளது—உருவு - வடிவமானது—வெளிப்படுதல் - வெளியிலேதோன்ற [illegible]—நோக்கிநோக்கி - பார்த்துப்பார்த்து—வெய்துயிர்க்கும் - க

கொழுச்செறிவான்—எ-று. (கருத்து) அன்னம் போருமுன்னைப்போன்றுனை வணக்கத்துக்கும் நீ இருந்தலே நுனை தமயந்தியைக் கண்டபோது அன் னம்உருவாயிருந்ததென்னவனுமோவென்று உருவெளியையே நோக்கிக் கொழுச் செறிவானென்பதாம். (௱௨௧)

மீண்டதன்னமெனவெண்ணி விளைவுமொருக்குமணிமுத்தம்பூ ண்டபொம்மன்முலையென்றே புகன்றுதன்னுமருந்தாமற் காண்டல் செயினுங்கேட்பினுமென்னுள்ளமயக்குங்களிற்றனைத் தூண்டல்செ ய்யாமணிவிளக்கைக்கொணர்ந்தாய்கொல்லோவெனச்சேரும்.

(இ-ள்) அன்னம் - அன்னமானது—மீண்டதென - திரும்பிவந்த தென்று—எண்ணி - நினைத்து—வினவும் - வினவுவான்—மணி - அழகி ய—முத்தம் - முத்துக்களையுடைய—ஒருசாழ் - ஒருசரத்தை—பூண்ட - மேற்கொண்ட—பொம்மல் - பொலிவுபொருந்திய—முலை - முலைகளையு டையவள்—என்றே - என்னசெய்தியையோ, புகன்றது - சொல்லியதென் —என்னுடன் - என்றுசொல்வான்—அருந்தாமல் - உண்ணப்படாமலே— காண்டல்செயினும் - கண்டாலும்—கேட்பினும் - கேட்டாலும்—என் னை - உள்ளம் - மனத்தை—மயக்கும் - மயக்காநின்ற—களிற்றனைய தேனமுதத்தை—தூண்டல்செய்யா - தூண்டப்படாத—மணிவிளக் கை - இரத்தினதீபத்தை—கொணர்ந்தாய்கொல்லோவென - கொண்டுவ ந்தாயோவென்று—சேரும் - அருவான்—எ-று. * தொல்காப்பியமெ ய்ப்பாட்டியல் - எ - கு - புதுமை பெருமை சிறுமையாக்கமொடு-மதி மைசாலாமருட்கைநான்கே இவ்விதியால் சேருமென்றது மருட்கை யாகியமெய்ப்பாடாகும் (கருத்து) நளனவன் அன்னம்வந்ததென பா ன் தமயந்தியென்னசொன்னளென்பான் தமயந்தியைக்கொண்டுவந்தா யோவென்பானென்பதாம். (௱௨௨)

இருந்தார்மெனவிமனையுரிஞ்சித்திசழுங்குறக்காற்றேர்வேந்தே
வருந்தேல்வருந்தேனீவேண்டுவன வாராதனவுமுளகொல்லோ
முருந்தேர்முறுவல்முகம்பெற்றுவந்தேனென்னவுமூர்ச்சைதெளிந்
தருந்தாவமுதமருந்தினன்போற்பலகாற்கேட்டுமகிழும்.

(இ-ள்) இருந்தார்-பசையருந்தைய—மெனவி - மருடத்தின் உள்ள—மணி-நவமணிகளை—உரிஞ்சி-தேய்த்து—திசழும்-விளங்காநின்ற— நூல்-வீரக்கழலையுடைய—கால்-பாதத்தையும்—தேர் - மகாரதத்தைய முடைய—வேந்தே-அரசனே—வருந்தேல் வருந்தேல் - வருந்தாதே வருந்தாதே—நீ-(இப்படிப்பட்ட) நீ—வேண்டுவன - பெறவிரும்பினவ் —வாராதனவும்-(உனக்குக்) கிடையாதபொருள்களும், உளகொல்-(உலக த்தி) லுண்டோ—முருந்தேர்-மயிலிறகினடிபோலும்—முறுவல்-பற்க ளையுடையதமயந்தியினது—முகம்-முகத்தை—பெற்று-அடைந்து— வந்தேனென்னவும்-வந்தேனென்றவளவில்—அருந்தா-(முன்) உண்ணப் படாத—அமுதம்-தேவாமிர்தத்தை—அருந்தினன்போல் - உண் டவன்போல்—மூர்ச்சைதெளிந்து - மூர்ச்சைதீர்ந்து—பலகால்-பலத டவும்—கேட்டுக்-கேட்பான—அகம்-உள்ளத்தினகத்தே—மகிழும் - களிப்

பான்—எ-று. (கருத்து) சக்ரவர்த்தியேவருந்தாதேவருந்தாதேநீ வேண்டுவனவாராதபொருள்களுளவோ தமயந்தி திருமுகம்பெற்றுவந் தேனென்றன்னஞ்சொன்னவுடன்மூர்ச்சைதெளிந்தெழுந்து அவளைப்பல கால்கேட்டுமனமகிழுவானென்பதாம். (௱௨௩)

அன்னமுரைத்தவின்சொல்லினுவி தாங்கியதனோடு
பின்னுமடமான்போழ்குப்பெருகுதுயரும்வளையபிய்து
மின்னு * முரைத்தியுரைத்தியெனக்கேட்டிங்கிவ்வாறிவனிருப்ப
மின்னுண்மருங்குலயாவுமல்லினைந்தவாறுமிளம்புவாம்.

(இ-ள்) அன்னம்-அன்னத்தினால்—உரைத்த - சொல்லப்பட்ட— இன்சொல்லின்-இனியசொற்களால்—ஆவி- உயிரை—தாங்கிப்போத் திருந்து—பின்னும் - (அதற்குப்) பின்னும்—மடமான் - இளமைபொ ருந்தியமான்போல்பவளது—போழ்கும் - பெரியவழகையும்—பெரு கு துயரம்-(காமத்தாலவளிடத்தே) - வளர்கின்றதுன்பத்தையும்—விள ம்பியதும் - (தன்னைக்குறித்து அவளாற்) சொல்லப்பட்டசெய்தியையு ம்—இன்னும் - இன்னமும்—உரைத்தியுரைத்தியென - சொல்லுசொ ல்லென்று—கேட்டு - வினவிக்கொண்டு—அதனோடு - அவ்வன்னத் தோடு—இங்கு - இவ்விடத்தே, இவ்வாறு - இவ்விதமாக—இவன்- அரசனை—இருப்ப-இருக்கும்போது— (உண்டாகி, மின்-மின்போலு ம்—நுண் - நுண்ணிய—மருங்குல் - இடையையுடையவளாகிய தம யந்தியினது—அயாவும் - அப்பத்தையும்—மேல் - பின்பு—விளைந்த வாறும் - நடந்தசெய்தியையும்—விளம்புவாம் - (யாம்) சொல்லுவாம் —எ-று. * தொல்காப்பியம்-வினையியல்-உ௯-கு அவற்றுள்-முன்னிலை க்கிளவி - இ ஐயாவென-வரூஉமூன்று, மெய்ப்பத்தோன்று மொருவ ற்குமொன்றற்கும் - இவ்விதியால் உரைத்தியென்றது - முன்னிலையொ ருமையிகரவிகுதி (கருத்து) அன்னஞ்சொன்ன இனியசொற்களால் நளமகாராசனுனன் உயிரைவிடாதிருந்து தமயந்தியென்னசொன்னளெ ன்னஞ்சொல்லுசொல்லென்றுகேட்டுக்கொணிருக்கத் தமயந்தியின் அய ரத்தைச் சொல்லுவாமென்பதாம். இது புராணிகர் கூற்று. (௱௨௪)

அன்னத்தைத்தூதுவிட்டபடலம்-முற்றிற்று.

உ

கைக்கிளைப்படலம்.

* கைக்கிளையென்பது ஒருதலைக்காமம். அது ஆண்பாற்கைக் கிளையும்பெண்பாற்கைக்கிளையுமென இருவகைப்படும்

அவற்றுள்-இது பெண்பாற் கைக்கிளையாம்.

கை-இழிவு, கிளை-உறவு.

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

கொங்குவிம்முகோதையோடு கோதைதாழவாண்முகம்
பங்கயத்தைமற்றொர்பங்கயத்துவைத்த பான்மைபோ
லங்கைசேர்த்திமைக்கணீலவாவிரித்தவாவிய
மங்கைமென்முலைத்தடத்துமாரன்வாளியெய்வினான்.

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனையானது-விம்மு - விரியப்பெற்ற—கோதையோடு - பூமாலையோடு—கோதை - கூந்தலானது—தாழ- அவிழ்ந்து தொங்கவும்—பங்கயத்தை- ஒருதாமரைப்பூவை—மற்றொர்பங்கயத்து - மற்றொருதாமரைப்பூவிலே—வைத்தபான்மைபோல் - வைத்த தன்மைபோல்—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம் - முகத்தை—அங்கை - உள்ளங்கையிலே—சேர்த்தி-வைத்து—இமை- இமையுமாகப்பெற்ற—கண்-கண்களினின்று—நீலம்-கரிய—ஆவி - நீர்த்துளிகளானவை—இரைத்தலுதிரவும்—அவிய-இருக்கின்ற—மங்கை - தமயந்தியுடைய, மென்முலைத்தடத்து - மெல்லியமுலைகளிடத்து—மாரன்-மன்மதனானவன்—வாளி-பூவம்பினை—எய்வினான் - செலுத்தினான்—எ-று. [* அகப்பொருள்விளக்கம் - அவற்றுள் - கைக்கிளையுடையதொருதலைக்காமம்] (கருத்து) தமயந்தி தனத்திடத்து மன்மதன் கணைதொடுத்தான் என்பதாம். (க)

செப்புநேர்முலைக்கண்வேனில்வே டொடுத்ததேமல
ரப்புமாரிகாமவெம்மைசெய்யவாற்றலாமையா
லெப்புவிக்கும்வேந்தெழிற்கடற்படிந்துமீண்டுமால்
வெப்புநோயர்நீரின்மூழ்கினவெம்மையாறுமேகொலாம்

(இ-ள்) வேனில் - வசந்தகாலத்திற்குரிய—வேள் - மன்மதனால்—தொடுத்த-செலுத்தப்பட்ட—தேமலர் - வாசனைபொருந்தியமலராகிய—அம்பு- (அம்பாகிய) ஈரினது—மாரி - மழையானது—செப்புநேர் - செப்புபோலும்—முலைக்கண் - முலைகளையுடையவளாகிய தமயந்தியிடத்து—காமவெம்மை - காமசுரத்தை—செய்ய - உண்டாக்க—ஆற்றலாமையால் - பொறுக்கமாட்டாமையால்—எப்புவிக்குமெல்லாத்தேசங்களுக்கும்—வேந்து - அரசனுயுள்ளோனுகியவனாகிய—எழி

ல்—அழகாகிய—கடல் - கடலுள்ளே—படிந்தும்-மூழ்கியும்—மீண்டும் (அக்காமசுரமான அது அவளுக்கு) மிகும்—வெப்புநோயர் - சுரவியாதியையுடையவர்—நீரில் - நீருள்—மூழ்கின் - முழுகினால்—வெம்மை-அழற்சுரமான அது—ஆறுமேகொல்-தீருமோ—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியானவள் காமாக்கினியால் நளனுழைக்கேள்வுங் கடலிற்படிந்தும் அவளுக்குக்காமக்கனல்மிகும்-என்பதாம். (உ)

அல்லலுற்றழுங்கும்வாடுமாவிசோருமெல்லிதழ்ப்
பல்லவங்கடையுமாதுபாயலிற்படுத்திடு
மொல்லைவிற்பனைக்குநெட்டுயிர்ப்புயிர்க்கும்வாசறு
வில்லிவாளிதன்னையார்விலக்குவார்கொலென்னுமால்

(இ-ள்) அல்லலுற்று - துன்பமுற்று—அழுங்கும் - வருந்துவாள்—வாடும்-வாடுவாள்—ஆவிசோரும் - உயிர்சோர்வாள்—மெல்லிதழ் மெல்லியபூவிதழ்களும்—பல்லவங்கள் - தளிர்களும்—இயபுமாறு (தன் னுடலைவெப்பத்தால்) கருகும்படியாக—பாயலில் - சயனத்தின்கண்—படுத்திடும்-படுப்பாள்—தொல்லையில்-விரைவில், பனைக்கும் - நடுங்குவாள் —நெட்டுயிர்ப்புயிர்க்கும்- பெருமூச்செறிவாள், வாள்கனைழலில்-வெடு. மருப்புவில்லையுடையமன்மதனது—வாளி தன்னை - அம்பை—யார் யாவர்—விலக்குவார்- விலக்கவல்லவர்—என்னும்-என்றுசொல்லுவாள்—எ-று. * தொல்காப்பியம்- மூப்பேபிணியேவருத்தமென்மையோ டியாப்புறவந்தவிளிவரனுங்கே - இவ்விதியால் அழுங்கும் என்ற வருத்தமாகிய மெய்ப்பாடு (கருத்து) தமயந்தியானவள் மன்மதபாணத்தையார்விலக்குவார்கள் என்றுசொல்லுவாள் என்பதாம். (௩)

மைம்மறந்த * நீலவொண்கண்வார்புனற்சொரிந்தொழு
கைம்மறைத்தடவொண்ணிமெல்விரல்கள்கன்றின
மொம்மல்வெம்முலைத்தடங்கலந்துறந்தபூமறந்
தம்மெல்லோதிசோர்ந்த தன்னையார்வமோடழிந்ததே

(இ-ள்) நீலம்-கருங்குவளைமலர்போலும்—ஒண் - ஒள்ளிய—கண்-கண்களானவை—மை - மையை—மறந்த - மறந்தன—மறந்தனவாகி—வார் - நீர்மைபொழிகின்ற—புனல் - நீரை—சொரிந்து - பொழிந்து—மை - அஞ்சனத்தை—மறந்த - மறந்தன—கைகளானவை—யாழ் - வீணை (வாசித்தலை)—மறந்த-மறந்தன—கூடல் - கூடற் (சுழிக்கை)—என்னி (தொட்ட) டெண்ணி—மெல்-மெல்லிய—விரல்கள்-விரல்களானவை—கன்றின - வாடின—பொம்மல் - பொலிவுபொருந்திய—வெம் - விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலைத்தடம்-முலைகளிடங்களானவை—கலன் - ஆபரணங்களை—துறந்த- நீத்தன—அம்-அழகிய—மெல்-மெல்லிய—ஓதி - கூந்தலானது—பூ-மலர்களை—மறந்த-மறந்தது—சோர்ந்தது-தளர்ந்தது—உள்ளம் -நெஞ்சமானது—ஆர்வமோடு-ஆசையோடு (கூடி)—அழிந்தது-நிலைகெட்டது—எ-று. * தண்டியலங்காரம் - பண்புந்தொழிலும் பயனுமென்றிவற்றின் - ஒன்றும் பலவும்பொருளொடு பொருள்புணர்ந் - தொப்புமைதோன்றச்செப்புவதுவமை - இவ்விதியால் நீலவொண்கண் என்றதுபண்புவமையல

ந்தார் (கருத்து) தமயந்தி கண்கள்மைமறந்தன - கைகள்வளையை மறந்தன - விரல்கள்கூடற்குறியெண்ணிவாடின - முலைகள் ஆபரணங்களை நீத்தன - கூந்தல்பூமறந்துசோர்ந்து செந்தாமரையையிகழ்ந்தது என்றவாறு.

மழைமதர்க்கண்முலைகள் செய்யமார்பினைத் துமென்மையே
விழைபுகப்பெறா துவிம்மி யேற்பெறக்கலந்ததாற்
குழைகுழைத்துமாரவெய்ய கணையிலுள்ளநுழைபோய்
நுழைவதற்கிடம்பெறா துசெய் துதைத்துமீளுமால்

(இ-ள்) மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய — மதர் - செருக்கையுற்ற — கண் - கண்களையுடையவளது — முலைகள் - முலைகளானவை — செய்ய சிவப்பாகிய — மார்பினைத்துமை - மார்பிடமுழுதையும் — மென்மையே ர்-மென்மையுநேர்மையும்பொருந்திய — இழை-நூலும் — புக - நுழைதற்கு — பெறா துசெக்கிலேயாக — விம்மி-பருத்து — ஏற்பெற - அழகுபெற — கலந்ததால் - செறிந்ததால் — குழை - கருப்புவில்லை — குழைத்து-வளைத்து — மாரன்-மன்மதனால் — எய்த - செலுத்தப்பட்ட — கணையின் - அம்புகளால் — உள்ளம் - நெஞ்சமானது — நுழைபோய் - நுழைந்து — நுழைவதற்கு (அவ்விருமுலைகளுக்குமநடுவே) புகுந்து வெளிப்படுதற்கு — இடம்பெறா து-வழிபெறாமல் — செய்து - சிறிது — உதைத்து-(அவற்றினடியை) புதைத்து — மீளும் - திரும்பிவிடும் — எ-று. (கருத்து) தமயந்திமுலைகள்மிகவும்பூரித்ததால்மன்மதபாணங்களைத் தாக்காமற்றிரும்பும்-என்பதாம். (௮)

கழித்தகூடல்கூடுறாதுநீர் சொரிந்துகாலோடாது
மழித்தகண்கடுமிதுமலைணிதயங்குமார்பகத்
திழைத்தவாரமுலைதிளைப்பவெய்துபோழ்திலிறைவனை
விழித்துநீரடக்குமாயமென்சொலென்றுமெலியுமால்.

(இ-ள்) கழித்த-கழிக்கப்பட்ட — கூடல்-கூடற் (குழியானவை) கூடாமற்போக — நீர்-நீரை — சொரிந்து - பொழிந்து — காலோடாமல்-நினைக்குந்தோறும் — அழித்த - கெடுத்துக்கொண்டுவந்த — கண்கள் - கண்களே — துமிதும் - அலைப்பெறுகின்ற — வேலை-காலத்திலே — அணி-ஆபரணங்களால் — தயங்கும்-விளங்குகின்ற — மார்பகத்து - (என்) மார்பிலுள்ள — இழைத்த-தேய்க்கப்பட்ட — ஆரம்- சந்தனத்தையுடைய — முலை-என்முலைகளை — திளைப்ப-தழுவ — எய்துபோழ்தில் - அடைகின்றசமயத்தில் — விழித்து - இமைகளைத்திறந்து — நீர் - நீர்களை — இறைவனை-(என்னுடைய) தலைவனாகிய நளராஜனை — அடக்கும் - மறைக்கின்றதாகிய — மாயம் - வஞ்சவித்தையானது — என்சொலென்று காத்தன்மைத்தாகுமென்றுசொல்லி — மெலியும் - தளர்வாள் — எ-று. தொல்காப்பியம்மெய்ப்பாட்டியல்-௩-௬- இளிவேயிழவேயசவேவறுமை யென்றிவிவில் தோன்றுமழுகைநான்கே - இவ்விதியால்மெலியும்என்றது அழுகையாகிய - மெய்ப்பாட்டையத்துணர்க (கருத்து) கண்படைநித்திரையிலே நளனைக்கூடுஞ் சமயத்திலே விழித்துக்கொண்டு அந்நளனையடக்குமாறு நீரென்னவஞ்சனோ வென்பாள் என்பதாம் (௯)

வாட்டடங்கண்மானையாவி வாட்டமாரன்வார்சிலை
பூட்டியெய்தபகழிதைத்தபுழை நுழைந்துதென்றல்போய்
மீட்டுநின்றகாமவெந்தழற்பிழம்பையெரியெழ
மூட்டிமேலெழுந்ததாகுகெட்டுயிர்ப்புமுடிவிலே

(இ-ள்) கெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சானது — மாரன் - மன்மதனெனிய (வேட) னனவன் — வாள்-வாள்போலும் — தடம் - விசாலம் பொருந்திய — கண்-கண்களையுடையவளாகிய — மானை-மானை, ஆவி- உயிரினை — வாட்ட - வருத்துதற்கு — வார்சிலை - நெடியவில்லிலே — பூட்டி- தொடுத்து — எய்த - செலுத்தப்பெற்ற — பகழி - அம்புகளானவை — தைத்த - தைத்ததாலாகிய — புழை - துளைகளில் — நுழைந்து-(நுழைவறு மறியாமற்) புகுந்து — போய் - சென்று — மீட்டுநின்ற - (மீட்டாகச்)சேர்க்கப்படுகின்ற — காமம் - காமமாகிய — வெம் - வெப்பம்பொருந்திய — தழல் - நெருப்பினது — பிழம்பை - செறிவை — எரியெழ - எரிய — மூட்டி - மூள்வித்து — முடிவில் - (அச்செய்கை)முடிவில் — மேல் - புறத்தே — எழுந்தது-புறப்பட்டதாகிய — தென்றல் - தென்காற்றே — ஆகும்-ஆகும் — கெட்டுயிர்ப்பு-பெருமூச்சானது — எ-று. இலக்கணத்திரிபு-சொல்வினை மடக்கலே சொமடக்கணியாம். (கருத்து) தமயந்தி பெருமூச்சானது மன்மதபாணங்கைத்த புழையிலே தென்றற் காற்றானது நுழைந்தக்கினியை மூள்வித்து மேலெழுந்தது போலாகும் என்பதாம். (௰)

செயிர்ப்பின்மாரனெய்யவாளி யில்லையுன்றுசெறிதெறு
வயிர்ப்பவாடிவிரகவெம்மையழிவின்மூழ்கியருகுறும்
பயிர்ப்பில்கோதைநெஞ்சநோய்கள் பரிவிறுதுமழுநெட்
டுயிர்ப்புரைத்ததோகடுக்க முற்றதுத்தரீயமேல்.

(இ-ள்) மாரன் - மன்மதனென்பவன் — செயிர்ப்பின் - கோபத்தினால் — எய்ய-(அம்புகளைச்)செலுத்த — ஆவி - உயிரானது — இல்லை - இல்லையெனவும் — உண்டென்றுசெறிதெறு - சிறிதுண்டெனவும் — அயிர்ப்பு-ஐயங்கொள்ள — வாடி - தளர்ந்து — விரகம் - விரகமாகிய — வெம்மை-வெப்பம்பொருந்திய — அழலின் - நெருப்பினுள் — மூழ்கி - முழுகி — அருகுறும் - வருத்தத்தை — உறும்-அடைந்த — பயிர்ப்பில் - அருவருப்புக்குணமிகுந்திருக்கிற — கோதை - மங்கையினது — நெஞ்சம் - நெஞ்சத்திலுண்டாகிய — நோய்கள்-நோய்களை — பரிவிறுதும் - இரக்கத்தினுலே — அழுதும் - கூடுபொருந்திய — நெட்டுயிர்ப்பு - பெருமூச்சானது — உரைத்தது-சொல்லியதனால் — மேல் - (அந்நெஞ்சத்தின்) மேலிட்டதான — உத்தரீயம் - உத்தரீயமானது — கடுக்கம் - கடுக்கத்தை — முற்றதோ-அடைந்ததோ — எ-று. ஞாயிறு உத்தரத்திற் கூட்டப்பட்டது (கருத்து) தமயந்திநெஞ்சநோய்களை நெட்டுயிர்ப்பானது காட்டியது - எ-ம். ()

மையரிக்கண்வதன மங்கைவடிவைமந்திறடிச்
செய்யபங்கயங்களுண் டெமிழ்ந்தசெய்யதிரிகொலோ

தொய்யில்வெம்முலைத்தடஞ்சுமந்துசொந்துவாடிய
வையநுண்மருங்குன்மெய்யுறன் றெழுந்தவெம்மையே.

(இ-ள்) தொய்யில் - சந்தனக்கோலத்தினையுடைய—வெம்-விருப்பத்தைச்செய்கின்ற—முலை-முலைகளாகிய—தடம்-மலைகளை—சுமந்து - தாங்கி—சொந்து-வருந்தி—வாடிய - இளைத்த—ஐயம் -(உண்டோவில்லையோவென்று) ஐயத்தைத்தருகின்ற—நுண் - நுண்ணிய, மருங்குல்-இடையையுடையவளது—மெய் -உடம்பினிருந்து—அழன்று - சுட்டுக்கொண்டு—எழுந்த-புறப்படுகின்ற—வெம் - வெப்பமானது—மை-அஞ்சனத்தையும—அரி-இரேகைகளையுமுடைய—கண் - கண்களும்—வதனம்-முகமும்—அங்கை-உள்ளங்கைகளும்—வடிவு-அழகல்—அமைந்த-நிறைந்த—சீறு-சிறிய—அடி - அடி-சரணமாகிய—செய்யபங்கயங்கள்-செந்தாமரை மலர்களாலே—உண்டு - (அதற்குமுன்) உண்டுகொண்டு—உமிழ்ந்த- (அப்போது) கக்கப்படுகின்ற—செய்யகதிர்கொல்-சூரியகிரணமோ—எ-று. * தொல்காப்பியம் - இடைச்சொல்லியல் [illegible] இவ்விதியால் ஏகாரமீற்றசை (கருத்து) தமயந்தி உடம்பிலெழுந்த சூடானது இவளது அவயவத்தாமரைகள் உண்டுமிழ்ந்த சூரியகிரணமோ என்பதாம். (௪௯)

அலைத்தடக்கணருவிபாய வாரவண்டலுழ்புமென்
முலைத்தடத்திழிந்துதோளுறமுறைசெம்பொன்களுந்து
இலைத்தடங்கைமாரன்மாது இசைதமீதழுந்திட
வுலைத்துவிட்டகமலம்பொய்யவுற் றலத்தைபொத்தவே.

(இ-ள்) தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கண்- கண்களிலிருந்து—அலை-அலைகளையுடைய—அருவி - வெள்ளமானது—பாய - பாய்தலினுலே-வாரம்-சந்தனத்தினது—வண்டல்-குழம்பானது—அழியும் - அழியப்பெற்ற—மெல்-மெல்லிய—முலைத்தடத்தினூடு - முலைப்பரப்பினுள்ளே—தோன்று - காணப்பட்ட—முகமும் - முகத்தினது—(நிழலும்)—கெம் - கருமைபொருந்திய—ஒள்-ஒள்ளிய—கணும் - கண்ணினது (நிழலும்)—சிலை - (கரும்பு)வில்லையுடைய—தடம் - பெருமைபொருந்திய—அகை கையையுடைய—மாரன் - மன்மதனுக்கு—மாது - மங்கையாகிய—சிங்கதயாது - நெருங்கின்—அழுந்திட - அழுந்த—உலைத்து-இழுத்து—விட்ட-விடப்பட்ட—கமலம் - தாமரைப்பூ—(வம்மையும்) பெய்ய-கொடிய,உற்பலத்தை-நீலோற்பலப்பூ(வம்மையும்)—ஒத்த-ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமுலையிலிடத்துத்தோன்று முகமுங்கண்களும் மன்மதனது தாமரைப்பூக்கணையையும் நீலோற்பலக்கணையையுமொத்திருந்தன-எ-ம். (௫௰)

வேயைவென்றபசியதோளணங்குகாமவெம்மையாற்
றீயின்மேயதளிரின்வாடியழிதல்கண்டுசிந்தியா
நேயநெஞ்சமழியமைக்கணீர்நிறைப்பநிலைதளர்ந்
* தாயவெள்ளம்விரகவெம்மையாற்றுவான் றணிந்ததே.

(இ-ள்) ஆயவெள்ளம்-வெள்ளம்போலும் மகளிர் கூட்டமானது—வேயை-மூங்கிலை—வென்ற-ஜயித்த—பசிய - பசுமைபொருந்திய—தோள் - தோள்களையுடைய—அணங்கு - தெய்வப்பெண்போல்பவள்—காமம் - காமத்தினது—வெம்மையால் - வெப்பத்தால்— தீயில்-நெருப்பில்—மேய - விழுந்த—தளிரின் - தளிர்போல்—வாடி -மெலிந்து—அழிதல் - வருந்துதலை—கண்டு - பார்த்து—சிந்தியா - (இதற்குநாஞ்செய்யக்கடவதியாதென்று) ஆலோசித்து—நேயம் - அன்பையுடைய—நெஞ்சம்-மனமானது—அழிய-வருந்தவும்—மை - மையையணிந்த கண்-கண்களானவை—நீர் - நீரை—இறைப்ப-பொழியவும்—நிலைதளர்ந்து - நிலைசோர்ந்து—விரகவெம்மை - விரகத்தாலாகிய—(அக்காம) வெப்பத்தை—ஆற்றுவான் - தணிக்கும்படியாக—துணிந்தது - நிச்சயித்தது—எ-று. * தொல்காப்பியம் -எச்சவியல் - உவமைத்தொகையே—[illegible] இவ்விதியால் - ஆயவெள்ளம் - இதில்போலுமென்னுமுவமையுருபுகுறைந்தது (கருத்து) தமயந்தியினது காமவெப்பத்தைத் தணிக்கும்பொருட்டுப்பெண்கள் கூட்டந்துணிந்துபுறப்பட்டதென்பதாம். (௫௧)

மதுப்பிலிற்றுசோலைவாயின் மணிதெளித்தகீரதாம்
புதுப்புனற்றடத்திலிந்துகாந்தவேதிகைப்புறத்
ததித்ததிங்கள்வாண்முகத் தணங்கைமாங்கொண்கணை
வெதுப்புகின்றதொழியவாசமெல்லணைக்கிடத்தினர்.

மயில்-வே

(இ-ள்) மது-தேனை—பிலிற்று-துளிக்கின்ற, சோலை[illegible]யிலின்கண்—மணி-முத்துக்களை—தெளித்த - தெளிந்தலாலாகிய—நீரதாம் - குணமுடையதுபோல்வதாகிய—புது-புதிய—புனல் - நீரையுடைய—தடத்தில் - குளக் (கரை) யில், இந்துகாந்தம் - சந்திரகாந்தத்தாலாகிய—வேதிகைப்புறத்து - மேடையின்மேல்—வாசம் - பரிமளம்பொருந்திய—மெல் - மெல்லிய—அணை - (பூ) வணையின்மேல்—உதித்த - உதயமாகிய—திங்கள்சந்திரன்போலும—வாள் - காந்திபொருந்திய—முகத்து - முகத்தையுடைய—அணங்கை - தெய்வமாதுபோல்பவளை—மாரன்-மன்மதனது—ஒள்-ஒள்ளிய—கணை - அம்பானது—வெதுப்புகின்றது - சுடுகின்றது—ஒழிய- நீங்கும்படியாக—கிடத்தினர்-படுக்கவைத்தார்கள்—எ-று.வீரசோழியம்-பொருளதிகாரம்-மெய்ப்பாட்டியல் வகைமேதகவிரிப்பின்-மெய்க்கப்பட்டு விளங்கிய தோறமுந் - செவ்விதிற்றெரிந்து செப்பின்மற்றதுவே சுப்பிரயோகம் விப்பிரயோகஞ் சோகமோகமரணமென்று-மைவகைகளையுணர்த்திய காமம் பையமுருகிடப் பட்டுமவற்றுட்-சுப்பிரயோகஞ்சொல்லுங்கிளைப்பும் விப்பிரயோகம் வெய்துயிர்ப் புறதல்-சோகம்வெப்புஞ்சோர்வுண்டமையு-மோகமயக்கமுமொழிபலபிதற்றலும்-மரணமணங்களுமாறுதுமென் பா-[illegible] இவ்விதியால்மோகத்தாற் கிடத்தப்பட்டாள் (கருத்து) பாங்கியர் தமயந்தியைச் சோலையிற்றடாகக்கரையில் சந்திரகாந்தமேடைமேற் பூவணையிற்கிடத்தினார்களென்பதாம். ()

மலயவெற்புயிர்த்தொர்காதம் வாசநாறுமாரமு
மலைகடற்பிறந்திலங்குமணிகொள்கோவையாரமு
முலையின்வெப்பினீறதாகி முழுமையும்புதைத்தலாற்
சிலைமதற்குவெருவியீசனுருவெடுத்தல்சிவனுமே.

(இ-ள்) மலயவெற்பு - பொதியமலையினுல் — உயிர்த்து - காப்பட்டு — ஓர்காதம் - ஒருகாதமளவாக — வாசநாறும் - வாசனைசெய்கின்ற — ஆரமும் - சந்தனமும் — அலை - அலைகளையுடைய — கடலின் - கடலின்கண் — பிறந்து - உண்டாகி — இலங்கு - விளங்காநின்ற — அணி - அழகு — கொள் - கொண்ட — கோவை - வடங்களிலுள்ள — ஆரமும் - முத்தாரமும் — முலையின் - முலைகளது — வெப்பின் - (காமசுர) வெப்பத்தினால் — நீறதாகி - சாம்பலாகி — முழுமையும் - (தமயந்தியின்) உடம்புமுழுதையும் — புதைத்தலால் - மறைத்தலால் — (தமயந்தியானவள்) சிலையையுடைய — மதற்கு - மன்மதனுக்கு — வெருவி - அஞ்சி — ஈசன் - ஈசனது — உருவு - வடிவத்தை — எடுத்தல்சிவனும் - எடுத்தவள் போலும் — எ-று. (கருத்து) சந்தனமும் முத்துக்களும் தமயந்திமுலைவெப்பத்தினாலே நீறாகித் திருமேனிமுழுதையும் மறைத்தலால் மன்மதனுக்குப் பயந்து சிவனைப்போல்வடிவெடுத்தாள் போலிருந்தது-எ-ம். ()

வளைத்தடக்கைவெம்மைதீரவாரமேல்வளைத்ததிற்
(ரு) பொறித்தவாசநீர்நிறைத்துமுத்தணிந்தசெவ்விமா
துள் ந்திங்கடாரகைக்குலங்களொடுமொய்த்துமா
நவேளையார்வமோடு காணவந்ததொத்ததே.

(இ-ள்) வளை - வளையல்களையணிந்த — தடம் - பெரிய — கை - கைகளையுடையவளது — வெம்மை - (காமசுர) வெப்பமானது — தீர - நீங்க — சந்தனத்தால் — மேல் - (மார்பின்) மேல் — வளைத்து - (கரை) கோலி — அதில் - அதன்மேல் — தெளித்த - தெளிந்த — வாசநீர் - பனிநீரால் — நிறைத்து - நிறைவித்து — முத்து - முத்துக்களை — அணிந்த செவ்வி - (சுற்றிலும்) அணிந்தமையாலுண்டாகிய அழகானது — மாது - தமயந்தியினது — உளத்து - நெஞ்சிலிருக்கின்ற — வேளை - மன்மதனை — ஆர்வமோடு - ஆசையோடு — காண - பார்க்க — வான் - ஆகாயத்திலே — முளைத்தெழுகிற — திங்கள் - சந்திரனானவன் — தாரகைக்குலங்களொடு - உடுக்கூட்டங்களுடனே — மொய்த்து - நெருங்கி — வந்தது - (அங்கே) வந்திருத்தலாலுண்டாகிய அழகை, ஒத்தது - நிகர்த்தது — எ-று. (கருத்து) தமயந்திமார்பில்சந்தனத்தைவளைத்து பனிநீரை விட்டு முத்துக்களையணிந்த அழகானது சந்திரன் நட்சத்திரங்களோடு தமயந்தியுள்ளத்து மன்மதனைக்காணவந்ததை ஒத்திருந்தது என்பதாம். ()

பூசசாந்தமெய்யினிற்பொருக்கெழுந்தெரிந்தன
வீசமாலவட்டநெஞ்சில் விரகவெம்மைமூட்டின
வாசம்வீசுகொட்டுயிர்ப்பின் மாலைதீந்துவாடின
வஞ்சகோயின்வெம்மைதன்னையாற்றலாகுமோகொலாம்.

(இ-ள்) பூச - பூசப்பட்ட — சாந்தம் - சந்தனக்குழம்பானவை — மெய்யினில் - உடம்பின்கண் — பொருக்கு - பொருக்காக — எழுந்து - எழும்பி — எரிந்தன - கரிந்தன — வீசம் - வீசப்பட்ட — ஆலவட்டம் - விசிறிகளானவை — நெஞ்சில் - நெஞ்சிலுள்ள — விரகம் - விரகத்தாலாகிய — வெம்மை - நெருப்பை — மூட்டின - மூள்வித்தன — மாலை - மாலைகளானவை — வாசம் - வாசனையை — வீசும் - வீசுகின்ற — கொட்டுயிர்ப்பின் - பெருமூச்சினாலே — தீந்து - கருகி — வாடின - புலர்ந்தன — ஆசைகோயின் - காமநோயினது — வெம்மைதன்னை - வெப்பத்தை — ஆற்றலாகுமோ — கொல் - (ஒருவரால்) ஆற்றலாமோ — எ-று. (தொல்காப்பியம் - வினையியல் - அ - ஆவ்வென வருஉமிறுதி - யப்பான்மூன்றே பலவற்றுப்படர்க்கை - இவ்விதியால் தீந்தன என்றதன் அகரவீறு பலவின்படர்க்கை) (கருத்து) சந்தனங்கள் தீந்தன - ஆலவட்டங்கள் தீயை மூட்டின - பெருமூச்சால் மாலைகள் வாடின - ஆகையால் காமாக்கினியை அவிக்கலாகுமோ - எ-று. ()

ஐயரிக்கண்மாதின்மெய்யழன்றவெம்மையாற்றலாத்
தொய்யில்வெம்முலைப்புதைத்தகோடவிழ்ந்ததாமரை
மையன்மாமதத்தயானை மன்னனின்றிவ்வாறுதன்
கையிலுற்றிடப்பனென்று காட்டுமாறுபோன்றவே.

(இ-ள்) ஐயரி - பஞ்சவரிகள்பொருந்திய — கண் - கண்களையுடைய — மாதின் - மங்கையினது — மெய் - உடம்பின்கண் — அழன்ற - கடுமையான — வெம்மை - (காம) வெப்பத்தை — ஆற்றலா - பொறுக்கமாட்டாமல் — தொய்யில் - சந்தனக்கோலத்தையுடைய — வெம் - விருப்பஞ்செய்கின்ற — முலை - முலைகளை — புதைத்த - கருக்கியமுக்கினவையும் — கோடு - இதழ்களானவை — அவிழ்ந்த - விரியப்பெற்றனவுமாகிய — தாமரை - தாமரைகள் — மையல் - மயக்கத்தைத்தருகின்ற — மா - பெரிய — மதத்த - மதம்பொருந்திய — யானை - யானையையுடைய — மன்னன் - நளன் — மணந்து - (உன்னை) விவாகஞ்செய்து — இவ்வாறு - இவ்வண்ணம் — தன்னுடைய — கையில் - கைகளாலே — பிடிப்பான் என்று — காட்டுமாறுபோன்ற - காட்டுந்தன்மையைப்போன்றன — எ-று. - வே - அசைநிலை. ஈற்றுப்பெற்று... தொடிவுருகண்ணிதொடுத்தியவெய்ப இவ்விதியால் ... (கருத்து) தமயந்தி முலைகளைப் பொத்தியதால் அழுக்கப்பட்ட தாமரைமலர்களானவை நளன் விவாகஞ்செய்து இவ்வாறு பிடிப்பானென்று காட்டல்போன்றிருந்தன என்பதாம். ()

குரவவிழ்ந்தகோதைவாண்முகத்துளிர்த்ததிங்களின்
மருங்கிலிக்ககாந்தநீருகுப்பவெய்யபுரைசெய்வா
ளிரவுதிங்களென்னும்பேர்மறைந்தெழுந்தவீரவியும்
வருதலின்றியிரவிகாந்தமழல்வதெனவாறெறு

(இ-ள்) அவிழ்ந்த - மலர்ந்த — குரவு - குராமலர்களைக்கொண்ட — கோதை - கூந்தலையுடையவளது — வாள் - காந்திபொருந்திய — முகம் -

மூகத்தை—குளிர்ந்த - சீதளம்பொருந்திய—திங்களொன்று-சந்திரனென்று(மயங்கி)—இந்துகாந்தம்-(தனக்கிடமாகிய)சந்திரகாந்தமானது,உருகி-உருகி—நீர்-நீரை—உகுப்பபொழிய—வெம்பி - வெந்து—இரவு-இரவில்—திங்களொன்று - சந்திரனென்றுசொல்லப்பட்டு—பேர்மறைந்து-(சூரியனென்கிறதன்னியற்)பெயரைமறைத்து—எழுந்த-உதயமாகிக்கொண்டிருந்த—இரவியும்-சூரியனும்—வருதலின்றி- வாராதிருக்க—இரவிகாந்தம்- இச்சூரியகாந்தமானது—அழல்வது- தீயைப்பொழிவது—என்னவாறு - என்னகாரணத்தினாலென்று—உரைசெய்வாள்-சொல்லுவாளானாள்—எ-று.(கருத்து)தமயந்தியானவள்காமமிகுதியால்சந்திரனைச்சூரியனென்றும் - சந்திரகாந்தத்தைச்சூரியகாந்தமென்றும் - நீர்பொழிதலைத்தீபொழிதலென்றுஞ்சொன்னாளென்பதாம். ()

உருவிலானெதிர்ந்துவெய்யகன்னல்விற்குனித்துடன்
அருணவெண்ணிறத்தசோகவனலம்பிறைத்தலும்
புரிநரம்பிரங்குசொல்லிபுருவவில்குனித்துநேர்
வருணவாளிவிடுதல்போன்மழைக்கணம்பிறைக்குமே.

(இ-ள்) உருவிலான் - மன்மதனானவன்—எதிர்ந்து-முன்னெதிர்த்து—வெய்ய -கொடிய—கன்னல்வில் - கருப்புவில்லை—குனித்து-வளைத்து—உடன்-உடனே—அருணவெண்ணிறத்து - சிவப்பாகியவெள்ளியநிறத்தையுடைய, அசோகம்-அசோகமலர்களாலாகிய, அனலம்பு - அக்கினியாஸ்திரத்தை—இறைத்தலும் - செலுத்தியவளவில்—புரி - கட்டையுடைய—நரம்பு-(வீணைநரம்பு)தங்கியானது—இரங்கு - இரங்கப்பெறுகின்ற—சொல்லி-சொல்லையுடையவள்—புருவவில் (தன்) புருவமாகியவில்லை—குனித்து-வளைத்து—நேர் - (அவ்வாக்கினேயாஸ்திரத்துக்கு) எதிராக—வருணவாளி-வருணாஸ்திரத்தை—விடுதல்போல்-செலுத்துதல்போல்—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண் - கண்களால்—அம்பு-நீரை—இறைக்கும்-பொழிவாளானாள்—எ-று. (கருத்து) மன்மதனக்கினியாஸ்திரத்தைத்தொடுத்தவளவில்தமயந்திபுருவமாகியவில்லைவளைத்துக்கண்ணீராகியவருணாஸ்திரத்தைத்தொடுத்தாளென்பதாம். ()

தூயதிங்கள்வெண்குடைக்கருப்புவில்லிதொடுமலர்ச்
சேயதேறல்வருணவாளிமுனிவினிற்செலுத்தலும்
வேயைவென்றதோளினள்வெதும்பியுள்ளம்விம்முறு
வாயுவாளிபோலநெட்டுயிர்ப்பெறிந்துவாடுமே.

(இ-ள்) தூய - பரிசுத்தமாகிய—திங்கள் - சந்திரனாகிய—வெண்குடை-வெள்ளைக்குடையையுடைய—கருப்புவில்லி-கருப்புவில்லையுமுடைய(மன்மதனால்)—தொடு-தொடுக்கப்பட்ட—மலர்-மலர்களது—சேயதேறல்-செந்தேனுடைய—வருணவாளி-வருணாஸ்திரத்தை,முனிவினில்-கோபத்தால்—செலுத்தலும்-செலுத்தியவளவில்—வேயை - மூங்கிலை—வென்ற-ஜயித்த—தோளினள் - தோள்களையுடையவள்—வெதும்பி-வெம்பி—உளம்-உள்ளத்தில்—விம்முறு - வருந்தி—வாயுவாளிபோல்-வாயுவாஸ்திரத்தைச்(செலுத்தல்)போல், நெட்டுயிர்ப்பு - பெருமூச்சை

—எறிந்து-விட்டு—வாடும் - சோர்வாளானாள்—எ-று (கருத்து)மன்மதனானவன்மலர்த்தேனாகியவருணாஸ்திரந்தொடுத்தபோது தமயந்தியானவள்பெருமூச்சாகியவாயுவாஸ்திரந்தொடுத்தாள்-எ-ம். (௰௯)

கூடுமன்னையீருளங்கொதித்துவெம்புகாமநோய்
தேறுகின்றிலீரிதென்கொல்தேவியைப்பிரிந்ததா
லாறணிந்தும்விரகவெம்மையழல்வெடித்ததன்றுகொ
ணீறணிந்தகடவுளுக்குநெற்றியிற்கணுளதே.

(இ-ள்) கூடு-(கண்ணிடத்தேதுயரைவைத்)தொல்லுகின்ற—மன்னையீர்-மாதரே—உளம்-(என்)உள்ளமானது—கொதித்து-கொதிப்புற்று—வெம்பு-வெம்புதற்குக்காரணமாகிய, காமநோய்-காமநோயின்(கொடுமையை)—தேறுகின்றிலீர் - அறிகின்றிலீர்—இது - இது—என்கொல்-என்னபேதைமை—நீறு-விபூதியை—அணிந்த - பூசிய—கடவுளுக்கு(பரமசிவனுக்கு)—நெற்றியில் - நெற்றியினிடத்து—கண்ணுளது(நெருப்புக்)கண்ணுளது—தேவியை-(தன்)மனைவியை—பிரிந்ததால்-நீங்கியதால்—ஆறு-கங்கையை—அணிந்தும்-முடியின்மேல் தரித்தும்—வெடித்தது - (அந்நெற்றியைப்)பிளந்துதோன்றியதானது—விரகம்-காமமாகிய—வெம்மை-வெப்பத்தையுடைய—அழலன்றுகொல்-நெருப்பன்றோ—எ-று. (கருத்து) பெண்களேகாமக்கனற்கொடுமையைநீங்களறியீர்;சிவனுமையைப்பிரிந்தகாலத்துக் கங்கையைத்தரித்தும் அக்காமாக்கினிநெற்றிக்கண்ணாகிவெடித்ததல்லவோவென்பதாம். (உ௰)

பண்ணமைந்ததீஞ்சொலீர்பழிப்பதென்னைமாநிலத்
துண்ணயந்ததலைவர்வீயினுயிரையன்னமாதரா
ரெண்ணுகின்றகாமமென்னுமெரியுறற்குவெந்தழ
றண்ணிதென்றுமூழ்கியந்தவெம்மையைத்தணிப்பரால்.

(இ-ள்) பண்-பாட்டிசைபோல்—அமைந்த-நிறைந்த—தீ-மதுரம்பொருந்திய—சொலீர்-சொற்களையுடையவரே, பழிப்பது-பழிப்பதற்குக்காரணம்—என்னை - யாது—மாநிலத்து - பெரியபூமியின்கண்—உள்-உள்ளத்தில்—நயந்த-விரும்பப்பட்ட—தலைவர் -(தங்)கணவரானவர்—வீயின்-இறந்துபோனால்—உயிரையன்ன- (அக்கணவ)ருயிர்போலும்—மாதரார்-மங்கையரானவர்—எண்ணுகின்ற-சிந்திக்கப்படுகின்ற—காமமென்னும்-காமமாகிய—எரியுறற்கு - நெருப்புக்கு—வெந்தழல்-வெப்பம்பொருந்தியநெருப்பானது—தண்ணிதென்று - குளிர்ச்சியதாயிருக்கின்றதென்றுநினைத்து—மூழ்கி - (இந்நெருப்பினுள்ளே) மூழ்கி—அந்தவெம்மையை-அக்காமநெருப்பின்வெப்பத்தை—தணிப்பர் - நீக்குவார்கள்—எ-று. (கருத்து) மாதர்களே உலகிற் பெண்கள்தங்கள் கணவர்களிறந்தபோது காமாக்கினிக்குப்பயந்தல்லவாதீப்பாய்கிறார்கள் ளென்பதாம். (உ௧)

என்றுகூறிநனைமுகைப்பிதுங்கொலென்னவினையாளிக்
குன்றுபோலெழுந்துவீங்குகொங்கைவெம்புலைத்தடம்

பொன்றயங்கு * பசலைபோர்ப்பமம்மர்நோய்போக்கலர்
மன்றலோதி துயருழக்குமதிமயக்குகாலையில்

(இ-ள்) என்றுகூறி-என்றுசொல்லி—நறுமுறி- நாண்மலிய—நாப்பு-இடையாளது—இறுமென்ன-ஒடியுமென்ன—இனம் - இனமாகிய—மணி-மணிகளின்மயமாகிய—குன்றுபோல- மலைபோல்—எழுந்து-உயர்ந்து—வீக்கு-பருத்திருக்கின்ற—கொம்மை - இளமைபொருந்திய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலைத்தடம் - முலைகளினிடங்கள்—பொன்-பொன்போல்—தயக்கு-விளக்குகின்ற—பசலை - பசப்புநிறத்தினால்—போர்ப்ப-(தம்மை)மூடிக்கொள்ள—மம்மர்நோய்- காமநோயை—போக்கலா-பொறாமல்—மன்றல் - வாசனைபொருந்திய—ஓதி-கூந்தலையுடையவள்—துயர்-துன்பத்தில்—உழக்கு - வருந்தி—மதிமயக்கு-அறிவுகலங்கப்பெறுகின்ற—காலையில்-காலத்திலே—எ-று * இலக்கணத்திரட்டு-புணராக்காலைப்பொன்பசலையாயும் (கருத்து) தமயந்தியானவள்காமவிகாரத்தைச்சகியாமல் அறிவுகலங்குங்காலத்தில்- என்பதாம். (உஉ)

கையநுண்மருங்குல்காம * வெம்மைமாற்றுநாண்மலர்
கையிலேந்துவாண்முகக்கருந்தடங்கண்மெல்லடித்
தையபங்கயத்தொடிற்கடுக்கொலென்னவெண்ணியோ
வெய்யவன்கரஞ்சுருக்கிவேலைபுக்கொளித்ததே.

(இ-ள்) கையும்-தேய்கின்ற—நுண்-நுண்ணிய—மருங்குல்-இடையையுடையவளது—காமம்-காமத்தினது—வெம்மை - வெப்பத்தை—மாற்று-கொண்டிருக்கின்ற—கை-கைகளும்—இலக்கு - விளங்குகின்ற—வாள்-ஒளிபொருந்திய—முகம் - முகமும், கரு-கரிய, தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கண்-கண்களும்—மெல் - மெல்லிய—அடி - அடிகளுமாகிய—நாண்மலர்- அன்றுபூத்த—தைய - பரிசுத்தம்பொருந்திய—பங்கயம் - தாமரைமலர்களை—தொடின் - தொட்டால்—கடுமென்னு-கடுமென்று—எண்ணியோ-நினைத்தோ—வெய்யவன்-சூரியனானவன்—கரம்-(தன்) கிரணமாகியகைகளை—சுருக்கி-அடக்கிக்கொண்டு—வேலை-மேற்கடலுள்ளே—புக்கு - புகுந்து—ஒளித்தது - மறைந்தது-எ-று * தொல்காப்பியம்-எச்சவியல்-ப௭-கு - அவற்றுள்வேற்றுமைத்தொகையேவேற்றுமையியல-இவ்விதியாலெவ்வேமையியற்றுதிதில் ஐயுருபுதொக்கது(கருத்து) சூரியனானவன் தமயந்தியினுடைய அவயவத்தாமரைகளைத்தொட்டால்கடுமென்றுநினைத்தோ அஸ்தமானமாயினனென்றுகவம் இஅபுராணிகர்கூற்று.

கைக்கிளைப்படலம்,

முற்றிற்று.

மாலைப் படலம்.

இப்படலத்தால்முன்சொல்லப்பட்ட தமயந்தியின் காமநோயிற்குக்காரணமாகிய மாலையின்வரவுசொல்லப்படுகின்றது:

கலிநிலைத்துறை.

ஒற்றைநேமியான்படமெனவுறப்பகலிறைவன்
கற்றைவார்கதிர்க்கயிற்றினில்விடுதலுங்கதித்து
முற்றுமூலைகெட்டுயிர்ப்பெறிதலான்மொத்துண்
டற்றுவீழ்ந்தபோற்குடதிசைக்கடலுளாழ்ந்ததுவே

(இ-ள்) ஒற்றைநேமியான் -சூரியனுடையது—படமென - (தனக்குக்) காற்றாடியாக—உறு-மடைப்பெற்ற—பகல் - பகலாகிய—இறைவன்- சூரியனானவன்—கற்றை - திரளாகிய—வார்-நெடிய—கதிர் - கிரணமாகிய—கயிற்றினில்-கயிற்றைக்கொண்டு, விடுதலும்-ஆகாயத்தின்கண்விட்டவளவில்—கதித்து-விரைந்து—முற்று-முற்றின—முலை - முலைகளையுடைய தமயந்தியானவள்—கெட்டுயிர்ப்பு:- பெருமூச்சை—எறிதலான் - எறிதலினால்—மொத்துண்டு-தாக்குண்டு—அற்று-(அக்கயிறு) அற்று—வீழ்ந்தபோல் - வீழ்ந்ததுபோல்—குடதிசை - மேற்குத்திசையிலுள்ள—கடலுள் - சமுத்திரத்தினிலே—ஆழ்ந்தது - (அது)முழுகிற்று—எ-று. வீழ்ந்தன்றதில் அவ்விகுதிகுறைந்தது (கருத்து)பகலென்னுஞ்சூரியனைக் காற்றாடியாகக் கிரணமாகக் கயிற்றாற்கட்டிவிட்டவளவில்தமயந்தியின்பெருமூச்சால் அக்காற்றாடியற்று மேற்கடலில் வீழ்ந்து முழுகிற்று-எ-ம். (௩)

புதைத்தகாரிருட்படமொழித்திதுணைப்போது
முதித்தகீழ்த்திசைமகட்புணர்ந்தாயெனவூடிக்
கொதித்துமேற்றிசையணங்கலத்தகப்பதங்கொடுமே
லுதைத்ததாமெனச்சிவந்ததுவெய்யவனுடலம்.

(இ-ள்) புதைத்த -மறைத்த—காரிருள்- கரியவிருளாகிய—படம்-போர்வையை—ஒழித்து-களைந்து—இத்துணைப்போதும்-இவ்வளவுகாலமும், உதித்த (நீ) உதயஞ்செய்யப்பெற்ற—கீழ்த்திசை - கிழக்குத்திக்காகிய—மகள்-மாதை—புணர்ந்தாயென - கூடிக்கொண்டிருந்தாயென்று—மேற்றிசை-மேற்குத்திக்காகிய—அணங்கு - மாதானவள்—ஊடி - பிணங்கி—கொதித்து-வெப்புற்று—அலத்தகம்-செம்பஞ்சு குட்டப்பெற்ற—பதங்கொடு- அடிகளைக்கொண்டு—மேல் - வடிவத்தின்மேல்—உதைத்ததாமென - உதைக்கப் பெற்றதுபோல—வெய்யவன்-சூரியனது—உடலம்-வடிவம்—சிவந்தது-சிவப்படைந்தது-எ-று.

திருக்கைக்கிரகம்... [illegible] ... (கருத்து) ... [illegible] ... சூரியனைப்போலி லிருந்தது என்பதாம். (௩)

சகரர்தொட்டவெண்டிரை யெறிகடற்கடற்புறுதாம்
புகாரில்வந்துதித் [illegible] போத்திய [illegible]
[illegible]
[illegible] பெருந்தயூபகைவரோல்

(இ-ள்) சகரர் - சகரரென்னப்பட்ட அரசர்களாலே—தொட்ட தோண்டப்பட்டிருக்கின்ற—வெள்—வெள்ளிய—திரை - அலைகளை—எறி - வீசுகின்ற—கடல் - விசாலம்பொருந்திய—கடல் - கடலின்கண்—புகு ... புகாரில் ... [illegible] ... சூரியன் ... [illegible] (கருத்து) ... [illegible] ... என்பதாம். (௫)

மைபுண்கண்மாமையமதிவரின் வருத்துவென்றிக்கு
[illegible] பல்லவப்பலர்த்தகைவளர்
வெய்யவன்செறுங்கரங்கள் விழுதிவா வெந்தடிது
மையிருந்துறப்பிடித்தெலக்குவித்தகையவம்

(இ-ள்) மைபுண்கண்மாமைய - அஞ்சனத்தைத்தக்கொண்ட கண்களை யுடையவளாகிய தமயந்தியை—மதி - சந்திரனவன்—வரின் - வந்தால்—வருத்துமென்று ... [illegible] ... வெய்யவன் - சூரியனது—செறு ... கரங்களை - (கிரணங்களாகிய) கைகளை—விழுதி ... [illegible] ... தாமரை ... (கருத்து) தமயந்தியைச் சந்திரன் வரில் வருத்துவானென்று ... சூரியனைப்போகாதே ... கைபற்றிப்பிடித்தல்போலும் கமலங்கள் குவி ந்தன என்பதாம். (௬)

பொருவிலாழியோன் உருட்டிப்புவனமும் விளக்கு
யிரவிமன்னவனிறந்ததும் ந்தோன்றிப்புன்மாலை

பாலைவனமெலாமுழுவதும் பாப்பவனிதப்ப
விரவுவெவ்வினைக்குருவிலவேந்தபோன்றனதே

(இ-ள்) பொருவில் - ஒப்பில்லாத—ஆழியோன்று - ஒருசக்கரத் தை—உருட்டிச்செலுத்தி—புவனமும் - எல்லாவுலகங்களையும்— விளக்கும்-ஒளிர்விக்கின்ற—இரவிமன்னவன் - சூரியனென்னுமரசன்—இ றந்ததும் - இறக்கவில்—தோன்றிய - புன்மாலை - புல் லியமாலைக்காலமானது—பாலை - கடலையுடைய—மாலைமுழுவதும் பெரியவுலகமுழுவதையும்—பரப்பவன் - காப்பாற்றுதின்றவரசன்—இற ப்ப - இறத்தலைச்செய்ய—விரவு - (அக்காலத்திலே) வியாபிக்கின்ற —வெவ்வினைத்தொழில் - கொடியசெயல்களையுடைய—குறுநிலவேந்தபோ ன்றனது - சிறியநிலத்தையாளுமரசன் போலிருந்தது—எ-று. (கருத் து) சூரியன் சென்றவளவிலே மாலைக்காலம்வந்து சம்பவித்தது தனி ச்செங்கோலரசனிறந்தபின்பு குறுநிலவேந்தன் பெருநிலமாளவந் ததுபோலும் என்பதாம். (௱)

காலெனும்பேரியானிகன் மேலைக்குன்றுமாண்கல்லின்
[illegible] பரைவெக்கொண்டன்று
மேலுமாறுமாந்தெரியாளிர்செக்கர்வானிருண்ட
நீலமர்குழூஉஉயிர்கட்டெழுந்தெசங்கெருப்பேய

(இ-ள்) காலென்னும் பேரியானிகன் - காலமாகிய பெருமையுடைய [illegible] ... [illegible] (கருத்து) செக்கவானத்தோன்றி [illegible] ... [illegible]

செய்யவெங்கதிரிறந்ததுமவனுறைமுக்கிறந்த
மொய்கொண்பெரியவனிதைக்குமூட்டுசெந்தழலின்
வெய்யநீர்தாப்பார்தொளிர்செக்கர்வான்மெலிந்த
[illegible] கண் கொலையமையம்

(இ-ள்) செய்ய - செக்கிறம்பொருந்திய—வெங்கதிர் - சூரியனை ன்—இறந்ததும் - இறந்தவுடனே—[illegible] ... [illegible]

இடையாகிய—நுண்ணிடை—[illegible] நுண்ணியவிடையையுடைய—அணங்கி னுக்கு - தலைமகளுக்கு—காண்கொல்லாமையும் - [illegible] கும்—என்றவாறு (கருத்து) சூரியனிறந்தவுடனவன் மனைவிசாயாதேவிக்கு நேர்ந்திருப்பதுபோல் [illegible] செல்லாமையான [illegible] தமயந்திக்கெவ் வாறிருக்கும் என்பதாம். (௭)

> தனந்தலென்னிமெய்ப்தளர்வுறுசேகியம்பறவை
> புணர்த்தவந்நிலைப்புல்லுவிட்டேழியகெட்டுயிர்ப்பாற்
> றுணர்த்தமெலவல்லன் சேசினக்குண்மூன்றேறன்றிற்
> பணித்தமெய்ம்மூலைப்பாசிழைநுல்குவெனபடுமே.

(இ-ள்) தனந்தல் - பிரிவை—எண்ணி - நினைத்து—மெய்-உடம் பு—தளர்வுற - தளர்ச்சியடைகின்ற—சேகியப் பறவை - சக்கரவாகப்ப றவைகள்—கெட்டுயிர்ப்பால் - பெருமூச்சோடு—புணர்ந்த - கலந்த— அம் - அழகிய-நிலை - நிலைகளின்—புல்லு - தழுவுதலை—விட்டு - வி லகி [illegible] [illegible] துணர்த்த - [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] முலைகளையும்—பசிழை - பசிய பசும்பொன்னாபரணத்தை உடையவளுமான—அல்குல்- அல்குலையுமுடைய தமயந்தியானவள் — [illegible] — [illegible] (கருத்து) சக்கரவாகங்கள் புணர்ச்சிவிட்டு நீங்கவும் [illegible] [illegible] மாலைக்காலமுதிக்குமாறு தமயந்தி [illegible] பட்டாள் [illegible]. (அ)

> ஆங்கண்வானகமுழுவது மணியொளி பரப்பிக்
> கங்குல்வாய்படர்தாரகையெழுந்தன கடலுட்
> பொங்குவெங்கதிர்மணி விழுந்தெனத் திசைபுரப்போர்
> செங்கையிற்றெடுத்தவங்கடவெனவிளையுடம்.

(இ-ள்) கங்குல்வாய் - இரவின்கண்—அங்கண் - அழகியவிடத்தையு டைய—வானகமுழுவதும் - ஆகாயத்தினிடமெங்கும்—ஆவிர் - விளங் காநின்ற—ஒளி - ஒளியை—பரப்பி - விரித்துக்கொண்டு—எழுந்தன - தோன்றினவையாகிய—படர் - நெருங்கிய—தாரகை - உடுக்களானவை —கடலுள் - சமுத்திரத்துள்—பொங்கு - விளங்காநின்ற—வெங்க திர் - சூரியனாகிய—மணி - மணியானது—விழுந்தென - விழுந்ததென்று —திசைபுரப்போர் - திக்குப்பாலகர்—எங்கும் - எவ்விடங்களிலும் —தேடுதற்கு - தேடுதற்பொருட்டு—எடுத்த - ஏந்திய—அங்கடவெனவு - அ ழகிய [illegible] போல—இலையும் - பொருந்தும்—என - ம.(கருத்து) நட் சத்திரங்களின் தோற்றங்களானவை சூரியனாகிய மணிகடலில் விழுந்த தென்று திக்குப்பாலகர் [illegible] எடுத்த தீபங்களைப்போன்றி ருந்தன என்பதாம். (௯)

> சுருதிநூல்விட்டுமூகாமமென்கொடுங்கனல்கனற்ற
> வருத்தியுற்றவராருயிர்க்குளிரிவையிவ்வா

> [illegible] ப்பகெறிக்குடுப்புகர்முகத்த
> விருட்கடாக்கிளிநிருநிலத்தினுந்ததையன்றே.

(இ-ள்) உடுப்புகர் - தாரகைகளாகிய புள்ளிகள்பொருந்திய—முக த்த - முகத்தினையுடைய—இருட்கடாக்களிறு - இருளாகிய யானை— உருத்து - கோபித்து—வெங்கதிர்ப்பாகு - சூரியனாகிய பாகனை—எறிந் தெவிக—கருதிநூலுடு - வேதநூலுடன், எழு - [illegible]—காமமென்கிற, கொடுங்கனல் - கொடியநீயானது—கனற்ற - சுடாநிற்க, அருத் தி - ஆசையை, உற்றவர் - பொருந்தினவருடைய—ஆர் - நிறைந்த—உயி ர்க்குளிகினை - உயிராகியதழையை, ஆயில்லாள் - [illegible] பொருட்டு இருநிலத்து - பெரியபூமியினிடத்து, இழுத்து - [illegible]—என - ம.(கரு த்து) இருளாகியமதயானையானது சூரியனாகிய பாகனைக்கொல்லுதலாலா யினருளு உயிராகியதழைகளைத் [illegible] பொருட்டுப் பூமியில்வந்தது என்பதாம். (௰)

> தோட்டுமென்மலர்ப்பூங்க [illegible] மெல்லணிகலன்
> பூட்டுபைங்கைநற்குளமுதீ [illegible] முகத்
> திட்டுதாரகையெழுதின் றனிநிறத்திடவணிவான்
> கூட்டுமைமென்சச்செறிந்ததுகூரிருட்பிழம்பே.

(இ-ள்) தோட்டு - இதழ்களையுடைய—மெல் - மெல்லிய—மலர்-பூக்க ளாகிய—பூங்களை - அழகியஅம்புகளை, துப்பு - செலுத்த—மெலு - மெ லிதாகிய—அணிகலன் - வடிவுகளையுடையவளை, பூட்டு - பூட்டிய—பைங் கை - பசியகருப்புவில்லை—குழைத்து - வளைத்து—எம் - எமக்கு [illegible] [illegible] மனமதனது—புகழ் - கீர்த்தியை—திட்டு - எழுதப்பட் ட—தாரகை - உடுக்களாகிய—எழுத்து - எழுத்துக்களினது—ஒளிநிற [illegible] - ஒளிவிளக்குத்தற்கு—அணிவான் - அழகியவாசபத்தால்—கூ ட்டு-கூட்டிய—மையினை - மையைப்போல—கூர் - மிகுந்த—இருள் - இருளி னது—பிழம்பு - திரட்சியானது—செறிந்தது - நெருங்கிற்று—என - ம. (தொல்காப்பியமரபியல் - அ,டு - ஆ - தோட்டுமடலே பெயர்மென் று கேட்டபிதழ்முமாலெயன்று—மீக்கெழுவென சேர்த்தனர் பிறவும் புல்லொடுகருபொனச்சொல்லினர்புலவர் - இவ்விதியால் தோடுஎய ன்றது புறக்காழுள்ளதும் (புல்லாம்) (கருத்து) இருட்கூட்டமானது மன்மதனது கீர்த்தியை எழுதப்பட்ட பட்டத்தையெழுத்தொளி சிறப்ப டைய ஆகாயத்திறுநீட்டியமைப்போல விருந்ததுஎன்பதாம். (௰௧)

> பட்டகாரிருட்கங்குல்போதரப்படர்நிசைக
> ளெட்டினுள்ளவெப்பொருள்களாற்றிநிலெனன்று
> விட்டிலங்கொளிவெய்யவன்றனையுமிழலிலாற்
> சுட்டியெங்கணும்பகாட்டல்போற்சுடர்வனசுடர்கள்

(இ-ள்) பட்ட - உண்டாகிய—கார் - கரிய—இருள் - இருளையுடைய— கங்குல் - இரவானது—போதர - வர, படர் - படர்ந்த—நிசைகளெட்டி ன் எட்டுத்திக்குகளிலும், உள்ள - இருக்கின்றனவாகிய—பொருள்பொ

ருள்களை—கவர்ந்து - அபகரித்துக் கொண்டு—ஏகிலனென்று - தான் போகவில்லையென்று—ஒளி - காந்தியை—விட்டு - வீசி—இலங்கு - விளங்குகின்ற—வெய்யவன் - சூரியனானவன்—தனது - தன்னுடைய, மெல்விரலால் - மெல்லியகிரணங்களினாலே, சுட்டி - குறித்து—எங்கணும் - எவ்விடங்களிலும், காட்டல்போல் - காட்டுதல்போல்—சுடர்கள் - தீபங்கள் சுடர்வன - விளங்குவன—எ-று. (கருத்து) சூரியன் எவ்விடத்திலுமுள்ள பொருள்களைக் கவர்ந்தேகிலனென்று தன் கிரணங்களாற் சுட்டிக் காட்டல்போல் பிரகாசிக்கின்றன தீபங்கள் என்பதாம். (௰௨)

மாலைப் படலம்

முற்றிற்று.

நிலாத்தோற்றுப் படலம்.

இப்படலத்தால் அம்மாலைக்குப்பின்வரும் நிலவினது தோற்றஞ் சொல்லப்படுகின்றது.

கலித்துறை.

வெவ்வராவினை விண்டொடர் மந்தரம் பிணித்துக்
கவ்வைமிக்கெழக் கடவுளர் கடைந்திடுங் காலைப்
பவ்வவெண்டிரை யுயிர்த்த செம்பதுமைவாண் முகம்போ
றெய்வவொண்கதிர் பரப்பிமீ தெழுந்தது திங்கள்.

(இ-ள்) கடவுளர் - தேவர்கள்—வெவ் - வெவ்விய—அராவினை - வாசுகியென்னும்பாம்பை; விண் - ஆகாயமுகட்டை—தொடர் - அளாவிய—மந்தரம் - மந்தரமலையின்கண், பிணித்து - சுற்றிக்கட்டி—கவ்வை - ஒலியானது—மிக்கெழ - அதிகரிக்க—கடைந்திடுங்காலை - மதிக்குங்காலத்தில்—வெண்டிரை - வெள்ளிய அலைகளையுடைய, பவ்வம் - பாற்கடலானது—உயிர்த்த - ஈன்ற—செம்பதுமை - செந்தாமரையில் வீற்றிருக்கின்ற இலக்குமியினது—வாள் - காந்திபொருந்திய, முகம்போல் - முகத்தைப்போல்—தெய்வம் - தெய்வத்தன்மையுள்ள—ஒண்கதிர் - ஒளிபொருந்திய கிரணங்களை—பரப்பி - விரித்து—திங்கள் - நிலவானது—மீது - ஆகாயத்தின்கண்—எழுந்தது - உதித்தது—எ-று. (கருத்து) திருப்பாற்கடலைக் கடையும்போது அதிற்பிறந்த திருமகள் திருமுகத்தைப்போலும் சந்திரனுதயமாயிற்று என்பதாம். (௧)

செறிந்தவாழ்கடற் செல்வனு மவனுழைச் சிறந்தாங்
குறைந்தவாருயிர்த் துணைவியர் பலருமுள் ளுவந்து
நிறைந்ததெண்டிரை நீர்குடைந் தாடலி னிகலி
யெறிந்தமென்மலர்ப் பந்தென வெழுந்தது திங்கள்.

(இ-ள்) செறிந்த - மிகுந்த—ஆழ் - ஆழ்ந்த—கடற்செல்வனும் - சமுத்திராசனும்—அவனுழை - அவனிடத்து—சிறந்து - சிறப்பையடைந்து—ஆங்கு - அச்சமுத்திரத்தின்கண், உறைந்த - தங்கிய—ஆர் - நிறைந்த—உயிர் - உயிர்போன்ற—துணைவியர்பலரும் - மனைவியரனைவரும்—உள்ளுவந்து - மனமகிழ்ந்து—நிறைந்த - நிறைவையடைந்த—தெண்டிரை - தெளிந்த அலைகளையுடைய—நீர் - நீரில்—குடைந்து - குளித்து, ஆடலின் - விளையாடற்கண்—இகலி - பகைத்து—எறிந்த - வீசிய—மென் - மெல்லிய—மலர்ப்பந்தென - பூச்செண்டுபோல—திங்கள் - நிலவானது—எழுந்தது - தோன்றிற்று—எ-று. இச்செய்யுள் [illegible]. (கருத்து) சமுத்திராசனு மவன்மனைவியருஞ் நீராடும்போது அவர்கள் பகைத்தெறிந்த பந்தைப்போலு மெழுந்தது சந்திரன் என்பதாம்.

கதிர்செய் சித்திலங் கறங்குதெண் டிரைக்கரத் தெறியு
முதிர்பனிக்கடன் முகட்டினின் முளைத்தொளிர் திங்கள்
விதியின்மாலையாந் துணைவியை வீக்கிருட் டலைவன்
வதுவையாற்றுவான் வைத்தபொற் குடமென வயங்கும்.

(இ-ள்) கதிர்செய் - கிரணத்தைச்செய்கின்ற—சித்திலம் - முத்துக்களை—கறங்கு - ஒலிக்கின்ற—தெண்டிரை - தெளிந்த அலைகளாகிய—கரத்து - கைகளால்—எறியும் - வீசுகின்ற—முதிர் - முதிர்ந்த, பனிக்கடல் - குளிர்ச்சியையுடைய கடலினது—முகட்டினில் - உச்சியில்—முளைத்து - தோன்றி—ஒளிர் - விளங்குகின்ற—திங்கள் - நிலவானது—விதியினில், மாலையாம் - மாலைக்காலமாகிய—துணைவியை - மனைவியை—வீக்கு - மிகுத்த—இருள் - இருளாகிய—தலைவன் - நாயகன்—வதுவையாற்றுவான் - மணஞ்செய்யும்பொருட்டு—வைத்த - வைக்கப்பெற்ற, பொற்குடமென - பொன்னாகிய குடத்தைப்போல்—வயங்கும் - விளங்கும்—எ-று. (கருத்து) சந்திரனுதயமானது இருளாகிய நாயகன் மாலைக்காலமாகிய மனைவியைக் கலியாணஞ்செய்யும்பொருட்டு வைத்தகுடம்போலிருந்தது என்பதாம். (௨)

தெள்ளுதெண்டிரைக் கருங்கட லெழுந்தவெண் டிங்கள்
புள்ளவாங்கணை மதனனைப் பூப்புனைவோட்ட
வள்ளிதழ்க்கருங் குவளைபெய் திரவெனு மடந்தை
வெள்ளிவெண்குட மேந்தினா ரென்ன விளங்கும்.

(இ-ள்) தெள்ளு - கொழிக்கின்ற, தெண்டிரை - தெளிந்தவலைகளையுடைய—கருங்கடல் - கரியகடற்கண்—எழுந்த - தோன்றிய, வெண்டிங்கள் - வெள்ளியசந்திரனானது, புள் - வண்டுகளானவை—அவாம் - விரும்புகின்ற—கணை - மலர்க்கணைகளையுடைய—மதனனை - மன்மதனுக்கு

பூம்புனல் - அழகியகாவிரிநீரை—ஆட்ட - அபிடேகஞ்செய்ய—இருளெ
னுமடங்கலை - இருளாகிய சிங்கத்தையானவன்—வள்ளிதழ் - கூரியவிதழ்
களையுடைய—கருங்குவளை - நீலோற்பலப்பூவை—பெய்து - மேலே
சூட்ட—வெள்ளி - வெள்ளியினாலாகிய—வெண்குடம் - வெள்ளியகு
டத்தை—ஏந்தினளாமென - ஏந்தினளென்றுசொல்லும்படியாக—வி
ளங்கும் - (என்கருத்தோடு) விளங்கும்—எ-று. இலக்கணத்திரட்டுமொ
ழிவியற்படலம்-நட-ஞ-அவற்றுளின்மையெய்வகையாகும் - இவ்விதி
யால் - கருத்தின்கண்ணில்லையென்றறி - இலக்கணக்கொத்திலு மிதுவே (கரு
த்து) சந்திரனுதயமானதும் இருளென்னும் பெண்ணொருவ ளம்மதனுக்
கபிஷேகஞ்செய்ய நீலோற்பலஞ் சூட்டி வெள்ளிக்குடத்தை யேந்தின
ளென்பதும் விளங்கும்-என்பதாம். (௬)

புலவுநாறுவெருக்கமலறிபொருதிரைமுகட்டிடை
யிலவுகொப்புளிக்குமரியகிரில்வெண்மதிய
மலகிறாகைமீன்பயிலரிநுட்கடவி
நிலமொழுக்குதுமெழுந்தப்புதவெனவொளிரும்

(இ-ள்) புலவுநாறு புலானாற்றமுறுகின்ற—வெம் - வெவ்விய—சுறவு
சுறாமீன்களின்—நாறி - நறியம்—பொரு - கரையின்மோதுகின்ற—திரை
அலைகளையுடைய கடலினது—முகட்டிடை - உச்சியில்—இலவு - சந்திரிகை
யை—கொப்புளித்து - உமிழ்ந்து—உயரிய - எழுந்த—கிரில் - ஒப்பில்
லாத—வெண்மதியம் - வெள்ளிய சந்திரனது—அலகில் - கணக்கில்
லாத—தாரகை - உடுக்களாகிய—மீன் - மீன்களாகிற—பயில் - சஞ்
சரிக்கின்ற—அரிநுள் - விசாலமாகிய—கடவில் - சமுத்திரத்
தில்—உலகமொழுக்கவும் - உலகமுழுதும் போக்கவும்—எழுந்த - அதிலிரு
ந்தெழுந்த—புற்புதமென - குமிழியைப்போல—ஒளிரும் - விள
ங்கும்—எ-று. * தொல்காப்பியமரபியல்- அடு - கூ - நிலநீர்தீவளிவிசு
ம்போடைந்தும் - கலந்தமயக்க முலகமாதலி னிருதிணையம்பாலியல்பினை
றிகழாமைக் - நிரல்படச்சொல்லோவெழுதா அவ்விகாரம், இவ்விதியால்
உலகமெம்பூதமுடைத்து (கருத்து) சமுத்திரத் திடத்துதித்த சந்திர
னானது இருட்கடலெழுந்த நீர்க்குமிழியை யொக்குமென்பதாம் (௭)

திரைநெடுங்கடலில்வழிதுலோர்ந்தின்றவெண்டிங்க
ளரிகைசெழுங்கதிர்க்கரக்களாலம்பரமே
விரவுநின்றபுன்மாலையாத்தெரிவையுள்வெள்கி
யருணவெங்கதிர்ச்சுடரினைபொளிமறவித்தாள்.

(இ-ள்) திரை - அலைகளையுடைய—நெடுங்கடல் - நெடியகடலானது
—வழிநலோர்த்து - வழிதொடர்ந்து—ஈன்ற - பெற்ற—வெண்டிங்கள் - வெ
ள்ளியசந்திரனானவன்—அரிகை - வரிசையாகிய—செழுங்கதிர் - செழுமையு
ள்ள கிரணங்களாகிய—கரங்களால்—கைகளால்—அம்பரம் - ஆகாய
மென்னுந்தானுடையை—நீவ - தடவ—விரவுநின்ற - கலந்தின்ற—பு
ல்-புல்லவியு, மாலையாம்-மாலைக்காலமாகிய, தெரிவை-பெண்ணானவ

ள்—உடன்-உள்ளத்தில்—வெள்கி - நாணி—அருணம் - சிவப்பாகிய—வெ
ங்கதிர் - சூரியனுடைய—சுடரினை - தீபத்தை—ஒளியற - ஒளிநீங்க—அவித்
தாள் - அவித்தனள் - எ-று. (கருத்து) சமுத்திரமீன்றசந்திரனானவன் கிர
ணங்களாகிய கரங்களால் மாலைக்காலமாகிய பெண்ணின் வஸ்திரத்தைத்தடவ அப்பெ
ண்வெட்கிச் சூரியனாகிய விளக்கை அவித்தாள் எ-ம். (௮)

துறைவில்வெண்மதிதோன்றலுமென்குமுதங்கண்முகையிற்
சிறைகள்வண்டொன்றாலுமுமிழ்ந்தெழுந்த
விறைவன்வார்திரைக்கடன்முகட்டெழுந்தனனென்று
மறையவந்தனர்கள்சொலிற்றோன்றியதன்றே

(இ-ள்) துறைவில் - களங்கமில்லாத—வெண்மதி - வெள்ளியசந்திர
னானவன்—தோன்ற - உதயமாக—மெல் - மெல்லிய—குமுதம் - ஆம்
பல்களுடைய—நாள் - புதிய—முகையில் - அரும்புகளில்—சிறைகள் - இற
குகளையுடைய—வண்டு - வண்டுகள்—பாண் - இசைகளை—முரலல் -
ஒலிசெய்தல்—நா - உம்முடைய—உயிரினில் - உயிரைக்காட்டிலும்,
சிறந்த-சிறந்திருக்கின்ற—இறைவன் - நாயகனானவன்—வார் - நெடிய,
திரை - அலைகளையுடைய—கடல்-கடலினது—முகட்டு-உச்சியில்—எ
ழுந்தனனென்று-புறப்பட்டானென்று—அறையவந்த - சொல்லவந்த,
அந்தணர் - அந்தணருடைய—சொலில் - சொல்லைப்போல—தோன்றிய
து-தோன்றியது—எ-று. (கருத்து) சந்திரனுதயமாக அல்லிமலரில்வண்
டுகளொலிசெய்தல் உங்கணாயகன் புறப்பட்டானென்று சொல்லவந்த
அந்தணர்சொல்லைப்போலிருந்ததென்பதாம். (௯)

தெண்பனிக்கடற்றிரையினி துயிர்த்தவெண்டிங்க
டண்புனற்றடத்தாம்பன்மெல்லிதழ்த்துகினலக்
கொண்கரத்திறுமெனிழுத்துதாண்மீநாரக்
கண்புதைத்தெனக்குவிந்தனகடிகமழ்கமலம்

(இ-ள்) தெண் - தெள்ளிய—பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—திரை -
அலைகளையுடையகடல்-கடலானது—இனிது-இனிதாக—உயிர்த்த - ஈ
ன்ற—வெண்டிங்கள் - வெள்ளியசந்திரன்—தண் - தண்ணிய—புனல்-
நீரையுடைய—தடத்து - தடாகத்திலுள்ளவாம்பல் - அல்லியினுடை
ய—மெல் - மெல்லிய—இதழ் - இதழ்களாகிய—துகில் - ஆடையை—
நலக் - நல்லிய—கரத்திறுல்-கிரணமாகிய கைகளால்—தவக்கு - தடவி
—நெகிழ்த்தலும் - அவிழ்த்தவளவிலே—கடி - வாசனை—கமழ் - மணக்
கின்ற—கமலம் - தாமரை—நாணம் - அச்செய்கையைக் கண்டு நாணி
யதனம்—மீநார - அதிகரிக்க—கண்புதைத்தென - கண்களைமூடிக்
கொண்டதுபோல—குவிந்தன - மூடிக்கொண்டன—எ-று. (கருத்து)கடலீன்
ற சந்திரனானவன் கிரணக்கரங்களால் அல்லிகளிதழாகிய வஸ்திரங்க
ளை யவிழ்த்தவளவில் தாமரைகள் வெட்கங்கொண்டு கண்களை மூடிக்கொண்ட
தை போலுமாக குவிந்தனவென்பதாம். (௰)

களிசெய்காமநோய்விளைத்திடு மிரவெனுங்கன்னி
யளிகொள்வெண்மதிகலங்கிளர்வாண்முகமதனாற்
தெளிசிலாக்கதிர்த்தேறல்கொப்புளித்தலுஞ்சிறந்த
வொளிகொள்வான்மகிழ்பூத்தெனவிளங்கினவுடுக்கள்

(இ-ள்) களிசெய்-களிப்பினைச்செய்கின்ற—காமநோய் - காமமாகிய நோயை—விளைத்திடும் - உண்டாக்கும்—இரவெனுங்கன்னி - இரவென்னுங்கன்னியானவள்—அளிகொள் - குளிர்ச்சியைக்கொண்ட—வெண்-வெள்ளிய—மதி-சந்திரனாகிய—கலங்கிளர் - நன்மைவிளங்காநின்ற—வாள் - காந்திபொருந்திய—முகமதனால்- முகத்தைக்கொண்டு—தெளி தெளிந்த—சிலா-ஒளிபொருந்திய—கதிர்-கிரணமாகிய—தேறல் - மதுவை—கொப்புளித்தலும்-உமிழ்தலும்—சிறந்த - சிறக்கப்பெற்ற—ஒளிகொள்-ஒளியைக்கொண்ட—வான்-ஆகாயமாகிய—மகிழ் - மகிழமரமானது—பூத்தென - மலர்ந்ததுபோல—உடுக்கள்-தாரகைகள்—விளங்கின-ஒளிசெய்தன—எ-று. (கருத்து) இரவாகியபெண்ணானவள் சந்திரனாகியமுகத்தைக்கொண்டு கிரணமாகியதேனைக்கொப்புளிக்கச் சிறப்புற்றவாகாய மகிழமரங்கள்பூத்ததுபோலும் நட்சத்திரங்களுதயமாயினவென்பதாம். (௯)

கள்ளிருட்குழம்பெறிந்தெழுநளிர்மதிச்செல்வன்
விள்ளுமாம்பல்வாய்க்கங்குலாந்தெரிவையைவேட்ப
வள்ளிவான்மகள்சிதறு வெண்பொரியெனவமைந்த
புள்ளிமீனினமகலிருவிசும்பினிற்பொடித்த

(இ-ள்) அமைந்த-நிறைந்த—புள்ளி - பொறிகளாகிய—மீனினம் - தாரகைகளுடைய கூட்டங்களானவை—கள்-மிக்க—இருள்-இருளாகிய—குழம்பு-குழம்பினைமன்னனை—எறிந்து-அழித்து—எழு-தோன்றிய, நளிர்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதி - சந்திரனாகிய—செல்வன் - அரசினாக்குமரனானவன்—விள்ளும்- மலர்கின்ற—ஆம்பல்-செவ்வல்லிப்பூவாகிய—வாய்-வாயையுடைய—கங்குலாம்-இரவாகிய—தெரிவையை - மங்கையை—வேட்ப - மணஞ்செய்ய—வான்-ஆகாயமாகிய—மகள்- மாதானவள்—அள்ளி - கைகளாலள்ளி—சிதறு -இறைத்த—வெண்பொரியென-வெள்ளியபொரிகளைப்போல—அகல் - அகன்ற—இருவிசும்பில் - பெரியவாகாயத்தின்கண்—பொடித்த -தோன்றின வென்பதாம்-எ-று.(கருத்து) சந்திரன்இரவென்னும் பெண்ணைமணஞ்செய்ய வாகாயமென்னும்பெண்ணானவள் அள்ளித்தூவிய பொரிகளைப்போல நட்சத்திரங்களுதயமாயினவென்பதாம். (௰)

திங்கள்வேந்துவெண்டாரகைத் துணைவியர்செறிய
வங்கண்வானகத்தெழுதலுமாரமுதுகுக்கும்
பொங்குவெண்கதிர்வெள்ளியம்பிரம்புபார்போர்த்த
அங்கவல்லிருட்குறுநிலவேந்தினைத்துரந்த

(இ-ள்) திங்கள்-சந்திரனாகிய—வேந்து - அரசனானவன்—வெண்டாரகை - வெள்ளியவுடுக்களாகிய—துணைவியர் - மனைவியர்—செறிய- தன்னோடுநெருங்கிவர—அங்கண் - அழகியவிடத்தையுடைய—வானகத்து - ஆகாயத்தின்கண்—எழுதலும் - தோன்றியவளவில்—ஆர் - நிறைந்த—அமுது - அமிர்தத்தை—உகுக்கும் - சிந்துகின்ற—பொங்கு-மிகுந்த—வெண்-வெள்ளிய—கதிர் - கிரணங்களாகிய—வெள்ளியம்பிரம்பு - வெள்ளிப்பிரம்புகளானவை—பார் - பூமியை—போர்த்த -மூடிய—அங்கம் - உயர்வுள்ள—வல்-வலிய—இருள் - இருளாகிய—குறுநிலவேந்தினை - குறுநிலமன்னனை—துரந்த- துரத்தின—எ-று. அம்சாரியை (கருத்து) சந்திரனாகியவரசன் நட்சத்திர மனைவிகளோடு வந்துதித்தவளவில் அவனதுகிரணமாகிய பிரம்புகள் இருளாகியகுறுநிலவரசனைத்துரத்தினவென்பதாம். (௰௧)

தாழும்வண்டிமிர்தண்மலர்த்தடஞ்சினைத்தருவி
னீழலெங்கணுந்துயல்வருகின்றனநெடுநீ
ராழிவெண்டிரைமுகட்டெழுமவிர்மதிக்கதிர்வாள்
போழும்வல்லிருட்டுணிபலபதைப்பனபோலும்.

(இ-ள்) வண்டிமிர்-வண்டுகளொலிக்கின்ற—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர் - மலர்களையுடைய—தாழும் - தாழ்ந்த—தடம் - விசாலமுள்ள—சினை - கிளைகள்பொருந்திய—தருவின் - மரத்தினுடைய, நீழல் - நீழல்களானவை—எங்கணும் - எவ்விடத்தும்—துயல்வருகின்றன - அசைகின்றன—நெடுநீர் - நெடியநீரையுடைய—ஆழி-கடலின்—வெண்டிரைமுகட்டு - வெள்ளியவலைகளினுடைய வுச்சியில்—எழும் - தோன்றும்—அவிர் - காந்திபொருந்திய—மதி - சந்திரனுடைய—கதிர்வாள் - கிரணங்களாகியவாளினாலே—போழும் - பிளக்கப்பட்ட—வல் - வலிய—இருள் - இருளினது—துணி - துண்டங்கள், பல - அநேகம்—பதைப்பனபோலும் - பதைப்பனவற்றையொக்கும்—எ-று. (கருத்து) தருக்களினிழல்களசைவனவானவைபோல் வெள்ளிய சந்திரகிரணங்களென்னும் வாட்களால்வெட்டுப்பட்ட இருட்டுண்டங்கள் பதைப்பனபோலாம்-எ-ம். (௰௨)

செருவின்மாண்டவாரம்மையர்ச்சேர்குவரன்றே
பொருவில்வெண்மதிபொழிகதிர்வாளினாற்போழ்ந்த
விருளுமின்னகிற்கொழும்புகையுருவெடுத்தெழில்சே
ரரமடந்தையர்கருங்குழற்கற்றையென்றடைந்த

(இ-ள்) செருவில் - போரின்கண்—மாண்டவர் - இறந்தவர்—அரம்மையர் - அரம்மையரை—சேர்குவர் - அடைகுவர்—அன்றே-ஆகையால்—பொருவில் - ஒப்பில்லாத—வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரனால்—பொழி-பொழிகின்ற—கதிர் - கிரணமாகிய—வாளினால் - கத்தியினால்—போழ்ந்த - வெட்டப்பட்ட—இருளும் - அந்தகாரமும், இன்-இனிய—அகில் - அகிற்கட்டைகளது—கொழும்புகை - கொழுமிய ஆரத்தினது—உருவெடுத்து - வடிவெடுத்து—எழில்சேர் - அழகு

பொருந்திய—அரமடந்தையர் - தெய்வமங்கையருடைய—கரும் - கரி
ய—குழற்கற்றை - மயிர்முடியை—சென்று - போய—அடைந்த-சேர்
ந்தன—எ-று.(கருத்து) பேரின்பமாண்டவரம்பையரைச் சேர்க்குவர் ஆ
கையால் சந்திரகிரணங்களால் வெட்டப்பட்ட இருட்களும் அந்தப்புகை
யுடு வெடித்த ரம்பையின் கூந்தலை யடைந்தன-எ-ம். (௰௧)

கனிமொழி வண்டு மாமடப் பல்சேர்த் திசைபயில் காட்சி
யொளிரும் வெண்மதி [illegible] த்த லுற்றடைந்தன இருள்போ
யளியின் மெல்லுருவொடு தலைகொண்டு அணைவியப்பா
லெளிமையின் னுழைவிரவி வீழ்க்கு திசைப்பணி லையும்

(இ-ள்) கனிமொழி - மழிழ்ச்சியைக் கொண்ட—அண்டிடமும் - வண்
டுக்கூட்டங்கள்—ஆம்பல்சேர்த்து - அல்லிமலர்களையடுத்து—இசைபயி
ல் - இராகத்தைப்பாடுகின்ற—காட்சி - தோற்றமான து—ஒளிரும் - விள
ங்காநின்ற—வெண்மதி - வெள்ளிய, சந்திரனுடைய—ஆரத்தனும் -
[illegible] —உடைந்த - இளைத்த—கரிய இருளானது
—போய - (தன் உருவை) நீங்கி—அளியின் - வண்டின் - உருவுடைய—மெல்லுரு
வெடுத்து - மெல்லிய உருவமெடுத்து—அணை - அச்சந்திரனுடைய—
அரும் - அருமையான—இணை வியப்பால் - மிக வியப்படைந்து—எளி
மை - எளிமையாகிய—இன்னுழை - இனிய சொற்களினால்—இரவி - புல
ம்பி—வீழ்ந்து - அடிபணிந்து—திசைப்பணிலையும் - சொல்லை வ
ற்றைகொள்ளும்—எ-று.(கருத்து) அல்லிமலர்களின் வண்டுகள் சோர்ந்
திசைபாடுங்காட்சியான து சந்திரன் ஆரத்தினால் உடைந்துபட்ட இரு
ட்களானவை வண்டுருக்கொண்டு அச்சந்திரனை வியந்து திரா
ணித் சொல்லைப் போலிருந்தது-எ-ம். (௰௨)

முன்னைச்செழுமுளரியுறுகு கொப்புளிக்கு
மன்னவண்டயத் தாமப் லுறுறவெனவடுக்கேத
கன்னுலா மலர்முகிழ்த்தலக்கடிமலர்க்கமலம்
பின்னைவண்டு னுக்கடிந்தேன் வெரிகளித் தகனுல்

(இ-ள்) கன்னுலாம்-தேன்நிறைந்த நின்ற—மலர் - அல்லிப்பூவானது
—முகிழ்த்த - குவிந்த—அக்கடிமலர்க்கமலம் - அப்படிப்பட்ட வாசனை
யன்ன தாமரைமலரினது—பின்னை வண்டினுக்கு - பின்னையாகிய வண்
டிற்கு—உடை - கரக்கின்ற—தேன் - தேனை—வெரிது - மிகவும்—அளி
த்த தனுல் - கொடுத்ததனால்—அன்னம் - செற்றையுடைய—அம் - அ
ழகிய—வயத்து - குளத்திலுள்ள—முளை - முட்களையுடைய—அலை
நீள் பொருந்திய—செழு - செழிய—முளரியும் - தாமரைப்பூவும்—மு
றுகு - தேனை—கொப்புளிக்கும் - உமிழுகின்ற—ஆம்பலும் - அல்லிப்பூ
வும்—உறவெனை - உறவுடையவென்று (எல்), அறிந்தேம் - அறிந்து
கொண்டோம்—எ-று.(கருத்து) அல்லிமலர்களானவை தாமரைகளி னு
ள்ளவண்டுகளுக்குத்தேன் கொடுத்தமையால் இரண்டுமுறவென் றறிந்
தோமென்பதாம். (௰௩)

கற்குலைப்பிய காரிருட்கருங்கடற்றெளியத்
திங்களொண்சுடர்த்தேற்றுறைத்தேற்றவுஞ்சிறந்த
பொங்குவெண்ணிலாத் தெளித்தகன்றிரைப்பொலிந்த
பங்கமென்னகீட குழுழ்ப்படியினிற்படிந்த.

(இ-ள்) கற்குல் - இரவில்—எய்திய - அடைந்த—கார் - கரிய—இருள் -
இருளாகிய—கருங்கடல் - கரியகடல்களானது—தெளிய - கலக்கந்தீர
—திங்களொண் - சந்திரனென்னும்—சுடர் - காந்தியையுடைய—தேற்றா
ன்ல் - தேற்றும் வித்திறாலே—தேற்றவும் - உரைத்துத்தெளிவித்தவ
ளவில்—சிறந்து - சிறப்புப்பெற்று—பொங்கு - விளங்குகின்ற—வெண்
ணிலா - வெள்ளியசந்திரிகைகள்—தெளிந்த - தெளிவையடைந்த—கன்
னிரை - கல்லைநீர்போல—பொலிந்த - பொலிவையடைந்தன, நீள் - செ
டிய—தருநிழல் - மரங்களுடைய நிழல்களானவை—படியினில் - பூமியி
ன்மேல் பங்கமென்ன - சேறுபோல, படிந்த - படிந்தன—எ-று.(கருத்து)
இருட்கடலானது தெளியச் சந்திரனென்னும் தேற்றும் வித்திறாலே உ
ரைத்துத் தெளிவித்தவளவில் அவன் கிரணங்களே நீர்போலிருந்தன
விருக்களின் நிழல்களானவை சேறுதைப் போலிருந்தன-எ-ம். (௰௪)

அகல்விசும்பெனுமாவின் மென்மடிபெனத்தோன்றித்
திகழும்வெண்மதியுமிழ்தருசெழுங்கதிர்த்திப்பான்
முகைவிரிழ்க்குதேனைப்பிலிற்றியமுல்லையம்புறவி
னுகன்புனிற்றினாக்கன்றெனச்சகோரநின்றுண்ணும்.

(இ-ள்) அகல் - அகன்ற—விசும்பெனும் - ஆகாயமென்கிற—ஆவின்
[illegible]—மெல் - மெல்லிய—மடிபென - மடியைப்போல—தோன
றி-உண்டாகி—திகழும் - விளங்காநின்ற—வெண்மதி - வெள்ளியசந்தி
ரன்—உமிழ்தரு - சொரிகின்ற—செழும் - செழிய, கதிர் - நிலாவாகிய,
பாலை—முகை - அரும்புகள், செறிந்து
விரிந்து—தேன் - தேனை—பிலிற்றிய - துளித்த—முல்லை - முல்லைக்கொ
டியையுடைய—அம் - அழகிய—புறவின் - முல்லைநிலத்தின்கண், சகோ
ரம் - சகோரப்பறவையானது, உகன் - அன்றுகின்ற, புனிற்றினம் - மிருக
ங்களின் இளமையையுடைய, கன்றென - கன்றுபோல்—நின்று - நின்றுபெற்று
உண்ணும் - குடிக்கும்—எ-று. (கருத்து) ஆகாயமெனும் பசுவினது ம
டியாகத் தோன்றுஞ் சந்திரனது கிரணமாகிய பாலை முல்லைநிலத்தின
கன்றைப்போற் சகோரங்களுண்ணும்—எ-ம். (௰௫)

கன்கனைந்தசாளரத்துழைநிலாக்கொழுந்தை
யனமிவிதிகள்வரம் [illegible] சகோரங்களருந்த
மின்செயவெள்ளிவெண்கம்பியைவினாத்துநாலச்செய்
பொன்செய்கம்பியர்குறட்டிலுல்வாங்குதல்போலும்.

(இ-ள்) நன்கமைந்த- அழகுபொருந்திய—சாளரத்து- பல்கணியினு ள்—உறு- அடைகின்ற, நகை- ஒளிபொருந்திய—நிலாக்கொழுந்தை-சு ந்திரனுடைய கிரணங்களை—அன்பின் - ஆசையோடு—நீடு-நீண்ட —கூர்வாயில்- கூரியவாயினால், சகோரங்கள் - சகோரப்பறவைகள்; அருந்தல்- உண்ணுதல்—வினைசெய் - காந்தியைச்செய்கின்ற—வெள்ளி வெள்ளியினாலாகிய, வெண்கம்பியை- வெள்ளிக்கம்பியை (மாட்டி) துளி ளங்கு- விளங்குகின்ற—நூலச்சில்- கம்பியச்செல்லுங் கருவியில், பொ ன்செய்கம்மியர்- பொன்வேலைசெய்யுங் கம்மாளர்—குறட்டினால் - குற ட்டினாற்பற்றி, வாங்குதல்போலும்- இழுத்தலையொக்கும்—எ-று. (கருத் து) பல்கணிபுட்பொருந்துஞ் சந்திரகிரணங்களைச் சகோரங்களுண் ணுதல் ஏறுபோலவரின் பொற்கொல்லர் வெள்ளிக்கம்பியைக் கம்பியச் சிற்குறட்டால் இழுத்தல்போலும்—எ-ம். (௰௯)

அலங்குவெண்மதிநாகிலாக்கதிரினிலங்கு
பொலங்கொண்மாடமேற்புதுகிலாமணிபுனல்மொழிந
னலம்பெய்கேழியம்புட்குலம்பிரிவுளைகியப்
புலம்புமாறுகண்மெள்ளிக்குருகுதல்போலும்

(இ-ள்) அலங்கு- விளங்குகின்ற—வெண்மதி - வெள்ளியசந்திரனது நூ-பரிசுத்தமாகிய—நிலாக்கதிரில் - சந்திரிகையில்—நின்று- நிலைபெற் று—இலங்கு- ஒளிர்கின்ற—பொலங்கொள் - அழகினைக்கொண்ட, மா டமேல்- உப்பரிகைமேற்பதித்த, புது-புதிய—நிலாமணி- சந்திரகாந்த ங்கள்—புனல்- நீரை—பொழிதல்- சொரிதலானது—நலம்பெய்- சுகத் தைத்தருகின்ற; கேழியம்புள்- சக்கரவாகப்பறவைகளது—குலம்-கூட் டத்தினது—பிரிவு- ஆண்பெண்களின் பிரிவானது, உளம்- அவற்றின் மனத்தை—நலிய- வருத்த, புலம்புமாறு- அலைவருந்தத்தன்மையை கண்டு- (அச்சந்திரகாந்தங்கள்) கண்டு—உள்ளம்-(தம) உள்ளம்—நெ கிழ்ந்துருகுதல்போலும்- கரைந்துருகுதல்போலும்—எ-று. (கருத்து) சந்திர கிரணங்களால் சந்திரகாந்தம் நீரைப்பொழிதலானது சகோரங்கள்பிரி தலைக்கண்டு உருகுதல்போலும்-எ-ம். (௨௰)

இன்னகாரிருட்கருங்கெல்லைகாண்கிலளாய்க்
கன்னலஞ்செழுங்கழனிசூழ்விதர்ப்பநாடனிக்கு
மன்னர்மன்னவனருந்தவப்பேறறிஞல்வந்த
பொன்னவாருஞ்சனகனிமூலப்பூங்கொடிசபுலம்பும்

(இ-ள்) கன்னல்- கரும்புகளையுடைய—அம- அழகிய—செழும்- செ ழுமையுள்ள, கழனிசூழ்-வயல்கள்சூழ்ந்த—விதர்ப்பநாடு- விதர்ப்பதேச த்தை—அளிக்கும் காக்கின்ற, மன்னர்மன்னவன - அரசர்க்கரசனுடைய மனது—அருந் தவப்பேறறிஞல் - அரியதவப்பயனுதிஞல், வந்த தோன்றிய, பொன்னவாம்- பொன்விரும்புகின்ற—கணங்கனி- தேம லனிந்த, மூலை - தனத்தினையுடைய—பூங்கொடி - மலர்க்கொடி போல்பவளாகிய (தமயந்தி) இன்ன-இந்தன்மைத்தாகிய—காரிருள் கா ரிருள-கரியவிருளையுடைய, கங்குலுக்கு-இரவிற்கு, எல்லைகாண்கில

ளாய்- அளவு காணுதவளாகி—புலம்பும்- புலம்புவாள்—எ-று. வீரசோ ழியம- பொருளதிகாரமேற்கோள் - கூ - அகமெய்ப்பாட்டையறையுங்கா லை- விளர்ப்பேபசப்பே மெலிவேவிதிர்ப்பே- துளக்கந்துயாதல் துன்ம ல்சோர்தல்- வியர்த்தல்வெருவுதல் விம்முதல்விரும்புதல்-ஒப்பிலாமை யுருநுகன்மயங்குதல், முரிப்புயிர்ப்புமூர்ச்சனைமுறுவல், காரிகைகிடந் தல் கழிகண்ணோட்ட, மிருக்அழியிராமை யாரமிழ்கமிழ்தல் வருந்திக் காட்டுதல் வாய்வெளியுறுதல், சிந்தனைகூர்தல் சோர்துயிலின்மை, கண்ட துமறுத்தல் காட்சிவிரும்ப, லுண்டிவிரும்பாமை யுரைத்துமறுதல் கண்ணீர்வழித்தல் கனவுகளிகாண்டலென்ன, வெண்ணுற்றுரையுமென் மஞர்புலவர், இவ்விதியாற்புலம்புவாள் (கருத்து) தமயந்தியானவள் இ வ்விராக்காலத்தள காணுதவளாய்ப் புலம்புத லுறுவாளாயினள்-எ-ம.

நிலாத்தோற்றுப்படலம்
முற்றிற்று.

——(*)——

உ

சந்திரோபாலம்பனப்படலம்.

இப்படலத்தால் மேலுநித்தசந்திரனை விரகநோய்கொண்ட தமயந்தியானவள் நிந்தித்தல்சொல்லப்படுகின்றது

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

விரிதெண்டிரைநீர்க்கருங்கடல்வான் முகட்டிலெழுந்தவெண்டிங்காள்
மருவுதிரைநீர்கவற்றுசிகையடவையிடத்தோயைவிளர்ப்பக்
கருகுங்கொடியவெவ்விடந்தின்கண்ணேதணந்தாருயிர்பருக
வெரிவெங்கதிராலுடல்வெதுப்பயாண்டுகற்றுப்பறியேமால்.

(இ-ள்) விரி-விரிந்த, தெள்-தெள்ளிய—திரை - அலைகளையுடைய நீர்- நீரையுள்ள—கருங்கடல்- கரியகடலினது—வான்- உயர்ந்த—முக ட்டில்-உச்சியில், எழுந்த-உதயஞ்செய்த—வெண்டிங்கள்- வெள்ளியச ந்திரனே—தணந்தார்- பிரிந்தவர்களுடைய, உயிர்பருக- உயிரைக்குடி க்க - எரி - எரிகின்ற—வெங்கதிரால் - வெவ்வியகிரணத்திஞல், உடல் வெதுப்ப- உடலைச்சுட—மருவு- பொருந்துகின்ற—திரைநீர்- அலையை யுடையநீரினை—கவற்று - கவறச்செய்கின்ற—சிகை - கொழுந்தினையு டைய—வடவை யிடத்தோ - வடவைத் தியிடத்தோ—மைவிளர்ப்ப

அஞ்ஞான்றும் வெள்ளிதாக, கருகும்-கருகிய, வெவ்விடத்தின் கண்ணே றை வெவ்விய விடத்தினிடத்தே-யாண்டு கற்றாய்-(இவ்விரண்டினுள்ள) தனிடத்துக் கற்றுக்கொண்டாய், அறியேம்-(யாம்) அதனை அறிகிலே ம்—எ-று. (கருத்து) சந்திரனே வெவ்விய கிரணங்களாலே பிரிந்தவரு டலைச்சுட வடவாமுகாக்கினியிடத்துக் கற்றாயோ விஷத்தினிடத்து க் கற்றாயோ எவ்விடத்திற் கற்றாய்-எ-ம். (௧)

செய்யகமலமலர்கூம்பச்சேர்ந்தகொடியவெண்டிங்காள்
வெய்யகதிர்வாள்வீசியுயிர்விட்டியகணைப்புகழ்பெறுக
பொய்யிறைந்தினிற்பயந்தபுணரிவேந்தின்குலம்வாழ்க
மையல்கூரென்றனைநாளும்வருத்தாதொழியல்வேண்டுமால்.

(இ-ள்) செய்ய-சிவந்த—கமலமலர்-தாமரைப்பூக்களானவை—கூம்ப-குவிய—சேர்ந்த-அடைந்த—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய வெண்டிங்காள்-வெள்ளியசந்திரனே—மயல்கூர்-மயக்கமிகுந்த—என்றனை-என்னை, நாளும்-எந்நாளும்—வருத்தாது-வருத்தஞ்செய்யாமல் ஒழியல்வேண்டும்-தவிரல்வேண்டும்—வெய்ய-வெவ்விய—கதிர்வாள் வீசி-கிரணமாகியவாளை வீசி, உயிர்விட்டி-என்னுயிரைக்கொன்று-அத னால்-அக்கொலைத்தொளிலினாலே, புகழ்-கீர்த்தியை—பெறுக-பெறக்கடவாய—பொய்யில்-பொய்தவிர்ந்த—தலத்தின்-தலத்தினால் —சிறப்பயந்த-உன்னைப்பெற்ற—புணரிவேந்தின்-கடலரசனுடைய குலம்-மரபு—வாழ்க-வாழக்கடவது—எ-று. வீரசோழியம் பொருளதிகாரமேற்கோள-கு-புறமெய்ப்பாட்டி றனுளிப்புகலி-லாக ஜங்காயவக்காமந்தானே, காரணம்பற்றிக் கருத்துவேறுபட்டு, மற்று மோரெழாய் மெய்க்கண்டதனுடு, மெட்டாமெனப்படியல்புணர்ந்தோ ரே. இவ்விதியால் ஆணைவகாசிய துவருததம் இசைப்புற்றுள்(கருத்து) கொடுமையுள்ள சந்திரனே என்னைவருத்தா தொழிவாயாக, கிரணவா ளால்வெட்டிப் புகழ்பெறுவாயாக உன்னைப்பெற்ற வருணராஜன் குல மும் வாழ்கஎன்பதாம். (௨)

விரவுகரியகூரிருள்வாய்வெய்யோனென்னக்கதிர்பரப்பி
மருவுகொழுநர்ப்பிரிந்தாரைவருத்தாநிற்குமாமதியே [மு
திரைசெய்கடல்பொன்னுருக்கியபோற்செங்கேழ்தப்புலரியெ
மிரவிகிரணத்தவிமழுங்கியிருத்தல்யானேகாண்குவனால்.

(இ-ள்) விரவு-(உலகமெங்கணும்) கடந்த—கரிய-கறுத்த—கூரிருள்வாய்-மிகவிருளினிடத்தல்—வெய்யோனென்ன-சூரியனென்றுசொல்ல—கதிர்-கிரணங்களை—பரப்பி-விரித்து—மருவு-தம்மை மணந்த—கொழுநர்ப் பிரிந்தாரை-தலைவரைப்பிரிந்த மாதரை—வருத்தாநிற்கும்-வருத்துகின்ற—மாமதியே-பெரிய சந்திரனே—திரைசெய்-அலைகளையுண்டாக்குகின்ற—கடல்-கடலானது—பொன்னுருக்கியபோல்-பொன்னையுருக்கியதுபோல—செங்கேழ்த-செக்கிறமுடைய—புலரி-விடியற்காலத்தில்—எழும்-எழுகின்ற—இரவிகிரணம்-சூரியகிரணத்தினால்—தவிமழுங்கி-ஒளிகெட்டு—இரு

த்தல்-இருக்கையை—யானே-நானே—காண்குவன்-பார்ப்பேன்—எ-று. (கருத்து) மகிழ்நரைப்பிரிந்த மாதரைவருத்துகின்ற சந்திரனே நீ சூரியகிரணத்தால் ஒளிமழுங்கியிருத்தலையானே காண்பேன்-எ-ம். ()

கன்றுகுணிலாக்கனியுகுத்தோன் கடலினமுதங்கடைந்தெடுப்பக்
குன்றமிடலுங்கலையனைத்துந் தகர்ந்துள்ளாவிகுறைந்திலையே
துன்றுகதிர்வெண்கலைமதியே சுலவுதிரைநீர்க்கடல்குடித்த
வன்றுகலசமுனிவயிற்றி லற்றுயென்னிலழலாயே.

(இ-ள்) துன்று-நெருங்கிய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—வெள்-வெள்ளிய—கலைமதியே-கலைகளையுடையசந்திரனே—கன்று-பசுவின் கன்றை—குணிலா-குறுந்தடியாகக்கொண்டு—கனி-விளாங்கனியை —உகுத்தோன்-உதிர்த்தகாரணனவன்—கடலின்-பார்க்கடலிலே, கடைந்து-மதித்து, அமுதம்-அமிர்தத்தை, எடுப்ப-எடுத்தல்வேண்டி, குன்றம்-மந்தரமலையை—இடலும்-இட்டவளவில்—கலையனைத்தும்-பதினறுகலைகளும்—தகர்ந்து-உடைந்து—உள்ளாவி-உளளேயிருக்கின்றஉயிர்—குறைந்திலை-நீகுறைந்தாயில்லை—கடல்-கடலினுடைய—சுலவு-சுழல்கின்ற—திரை-அலைகளையுடைய—நீர்-நீர்முழுவதையும்—குடித்த-பானம்பண்ணின—அன்று-அந்நாளில்—கலசமுனி-அகத்தியமுனியுடைய—வயிற்றில்-வயிற்றினிடத்தில்—அற்றுயென்னில்-நீசீரணித்தாயானால்—அழலாய்-(இன்று) சுடமாட்டாய் —எ-று. (கருத்து)வெள்ளியசந்திரனே திருமாலானவர்திருப்பாற்கடலிலமுதங்கடைந்தெடுக்க மந்தரமலையையிட்டவளவில் கலைகள்கெட்டாவிகுறைந்திலை அந்நாளில் கடலைக்குடித்த அகத்தியர்வயிற்றிற்சீரணித்தாயென்னில் என்னைச்சுடாய்-எ-ம். (௪)

மட்டுவிரியுமலர்வாளிவருந்துந் தமியேனுயிர்சோரப்
பட்டபுழையிலழலுமிழுங்கதிர்கள் சுருக்கிப்பார்வேந்த
னெட்டுவரையுமிகழ்ந்துபொலங்கிரியோடிகலுமிருதடந்தோ
டொட்டகதிர்மென்கரத்தாலென்னுடலந்தொடுவாய்சுடர்திங்காள்.

(இ-ள்) சுடர்திங்காள்-ஒளியையுடையசந்திரனே—(நீ)வருந்தும்-(விரகத்தினால்) வருந்துகின்ற—தமியேன்-தமியேனாகிய (வென்னுடைய)—உயிர்சோர-ஆவிசோர—மட்டுவிரியும்-தேனொழுகுகின்ற—மலர்வாளி-மலர்ப்பாணங்கள்—பட்ட-தைத்த—புழையில்-துவாரத்தில்—அழலுமிழும்-அக்கினியையுமிழ்கின்ற—கதிர்கள்-கிரணங்களை—சுருக்கி-அடக்கிக்கொண்டு—பார்வேந்தன்-புவிக்கரசனாகிய வுளமகாராசனுடைய—எட்டுவரையும்-அட்டகுலகிரிகளையும்—இகழ்ந்து-இகழ்ச்சிசெய்து—பொலங்கிரியோடு-மேருமலையுடனே—இகலும்-பகைக்கின்ற—இரு-இரண்டாகிய—தடந்தோள்-பெரிய புயங்களை—தொட்ட-தீண்டிய—கதிர்-கிரணங்களாகிய—மென்கரத்தால்-மெல்லியகரங்களால்—என்னுடலம்-என்னுடையதேகமுழு

வளையும்—தொடுவாய் - தீண்டுவாயாக—எ-று. (கருத்து) சந்திரனே நளனைத்தொட்டகரத்தாலென்னைத் தொடுவாயென்றாள் என்பதாம். (௫)

அல்லினிருண்மாக்கடல்சுவற்றி யளியன்மூலைமேலழனூற்றிக்
கொல்லுங்கொடியவெண்டிங்காள் கொழிக்குநின துகதிர்சிறிது
புல்லும்பொழுதிலொழியாது புனல்கான் றிந்துகாந்தமெனுங்
கல்லுமுருகுமெனிலுலகி லெவரோயாவிகரையாதார்.

(இ-ள்) அல்லின்-இரவின்கண்—இருள் - இருளாகிய—மா-பெரிய—கடல்-கடலினை—சுவற்றி - சுவறச்செய்து—அளியன் - எளியவளாகியவென்னுடைய—மூலைமேல் - தனத்தின்கண்—அழனூற்றி - அக்கினியைச்சொரிந்து—கொல்லும் - கொல்லாநின்ற—கொடிய - கொடுமைபொருந்திய—வெண்டிங்காள் - வெள்ளியசந்திரனே—கொழிக்கும் - கொப்புளிக்கின்ற—நின துகதிர் - உன்னுடையகிரணங்கள்—சிறிது - கொஞ்சம்—புல்லும்பொழுதில் - பொருந்தும்பொழுதில்—ஒழியாது - ஓயாமல்—இந்துகாந்தமெனுங்கல்லும் - சந்திரகாந்தமென்னுங்கல்லும்—புனல்கான்று - நீரைக்கக்கி—உருகுமெனில் - கரையுமேயானால்—உலகில் - உலகத்தில்—ஆவிகரையாதார் - (மென்மையாகிய) உயிர்கரையாதவர்—எவர்-யாவர்—எ-று. (கருத்து) சந்திரனே உன்கிரணங்களால் கல்லுமுருகுமாறால் உலகத்தில் யார்தா முருகாதவர் என்றாள் என்பதாம். (௬)

பணந்தாழரவுண்டுமிழ்மதியே யமிழ்தினோடும்பலதேவ
கணந்தாம்வெருவும்விடத்தொடும்வந்தனைலன்றேகணவர்புய
மணந்தாருள்ளங்குளிர்ப்பேறத் தண்ணெண்கதிர்கள்வழங்குவதும்
தணந்தாருள்ளமிகவெதும்பத் தழல்போலுருக்குந்தன்மையுமே.

(இ-ள்) தாழ் - வளைந்த—பணம் - படத்தையுடைய—அரவு - சர்ப்பமானது—உண்டு-விழுங்கி—உமிழ்மதியே - உமிழுகின்றசந்திரனே—கணவர்புயம்-தலைவருடையபுயத்தை—மணந்தார் - சேர்ந்தவர்களது—உள்ளம் - மனமானது — குளிர்ப்பேற - குளிர்ச்சியையடைய—தண்ணெண்கதிர்கள் - குளிர்ச்சியாயிருக்கின்ற- கிரணங்களை—வழங்குவதும் - கொடுப்பதும்—தணந்தார் - பிரிந்தவர்களுடைய—உள்ளம்-மனமானது—மிகவெதும்ப-மிகவும்வாட—தழல்போல் - அக்கினியைப்போல்—உருக்கும் - உருக்குகின்ற—தன்மையும் - குணமும்—அமிழ்தினோடும் - அமிர்தத்துடனேயும்—பலதேவகணம் - பலவாகியதேவகூட்டங்கள்—வெருவும் - பயப்படுகின்ற—விடத்தோடும் - நஞ்சுடனும்—வந்தனைலன்றே - வந்தனைலன்றே—எ-று. (கருத்து) அரவுண்டுகக்கியசந்திரனே மணந்தார்க்குத் தண்கதிர்களும் தணந்தார்க்கு வெங்கதிர்களும் வழங்குவது அமிர்தத்துடனும் விஷத்துடனும் பிறந்தகுணமோ என்றாள் என்பதாம். (௭)

வடவானலத்தினுடன் பிறந்தாய்வளர் பூங்கலையொன்றெய்தியபின்
படர்வார்சடையோனழல்பரப்புநுதற்கணோடுபயின்றிருந்தாய்

சுடர்கால்கலைகணிறைந்துமுழுமதியாங்காலைத்தொடரரவின்
விடவாயுறைந்தாய்மதியேநீ*வெம்மைகால்வதரிதேயோ

(இ-ள்) மதியே-சந்திரனே—வடவானலத்தினுடன்-வடவாமுகாக்கினியுடனே—பிறந்தாய் - உதித்தாய்—வளர் - வளர்கின்ற—பூ-அழகிய—கலையொன்று-கலையொன்றினை—எய்தியபின் - அடைந்தபின்பு—படர்-படர்கின்ற—வார்-நெடிய—சடையோன் - சடையினையுடையபரமசிவனது—அழல்-அக்கினியை — பரப்பும் - விரிக்கின்ற —நுதற்கணோடு-நெற்றிக்கண்ணுடனே—பயின்றிருந்தாய்- பழகிக்கொண்டிருந்தாய்—சுடர் - கிரணங்களை—கால் - உமிழுகின்ற—கலைகணிறைந்து-பதினாறுகலையுநிறைந்து—முழுமதியாங்காலை - பூரணசந்திரனானபொழுது—தொடர் - தொடருகின்ற—அரவின் - பாம்பினுடைய—விடவாய் - விடமுள்ளவாயிலே — உறைந்தாய்-தங்கினாய்(ஆகையால்) —நீ- நீ —வெம்மைகால்வது - வெப்பத்தைத்தருவது—அரிதேயோ-அரிதாகுமோ—எ-று. தொல்காப்பியம் - பெயரில் - ௩௰௬-ஆ-நீயென்கிளவி யொருமைக்குரித்தே (கருத்து) சந்திரனேவடவாமுகாக்கினியுடன் பிறந்தாய் ஒருகலைபெற்ற பின்பரமசிவன் நெற்றிக்கண்ணோடு பழகியிருந்தாய் பாம்பின்வாயிலுறைந்தாய் நீ அக்கினியைக்கக்குதலரிதோ என்றாள் என்பதாம். (௮)

தொய்யின்மூலைகள்பசப்பூரத்துணைவர்ப்பிரிந்துதுயிறுறந்த
மையன்மடவாருயிர்கவர்வான் கூற்றம்போலவருமதியே
யையமிலையுன்னுடற்களங்கம்மழலுங்கொடியவிடமன்றே
வெய்யபகுவாயக்கரும்பாந்தள்விழுங்கியாற்றாதுமிழ்ந்ததுவே

(இ-ள்) துணைவர்ப்பிரிந்து- கணவனைப்பிரிதலினாலே—தொய்யில்-சந்தனக்கோலத்தையெழுதப்பெற்ற—மூலைகள் - தனங்களானவை—பசப்பூர - வேறுபட்டநிறத்தையுடைய — துயிறுறந்த-நித்திரையையொழிந்த—மையல் - மயக்கத்தையுடைய — மடவார்-மங்கையரது—உயிர்-ஆவியை—கவர்வான் - கொள்ளையிடும்பொருட்டு—கூற்றம்போல - கூற்றுவனைப்போல்—வருமதியே - வருகின்றசந்திரனே—ஐயமிலை-(அதற்குச்) சந்தேகமில்லை—உன்-உன்னுடைய — உடற்களங்கம்-உடலிலுள்ளகறையானது—அழலும்-சுடாநின்ற—கொடிய - கொடுமைபொருந்திய—விடமன்றே - நஞ்சமன்றே — வெய்ய-வெவ்விய—பகுவாய் - பிளப்பாகியவாயையுடைய — கரும்பாந்தள் - ராகுவென்னும்பாம்பானது—விழுங்கி-உண்டு—ஆற்றாது - தாங்கமாட்டாமல்—உமிழ்ந்தது-கக்கியது—எ-று. (கருத்து) மாதருயிரைக் கவரும்பொருட்டு யமன்போல்வந்த சந்திரனே உன்னுடற் களங்கம் கொடிய விடமென்றல்லவா கரும்பாம்புவிழுங்கியுமிழ்ந்ததுஎன்றாள்-எ-ம். (௯)

சுடர்கான்றெழுந்தவெண்டிங்காளென்னேசுதியாமுதத்
துடனீபிறந்தபாற்கடலின்றன்மையுணராயானலு
மடலார்கமலப்பொகுட்டுறையும்புத்தேள்காணுமறைக்கொழுந்தின்
படர்வார்சடையில்வீற்றிருக்கும்பான்மையேனுமறிந்திலையே

(இ-ள்) சுடர்-கதிர்களை—கான்று-வீசிக்கொண்டு—எழுந்த - உதித்த—வெண்டிங்காள்-வெள்ளியசந்திரனே—சுடுதி - சுடுகின்றாய்—என்னை-(இது) யாதாகவிருந்தது—ஆர் - நிறைந்த—அமுதத்துடன்-அமிர்தத்துடனே—நீபிறந்த-நீபிறக்கப்பெற்ற,பாற்கடலின்- பாற்கடலினுடைய—தன்மை-குணத்தை, உணராயாகுலும்;- அறியாயென்னினும்—மடலார்-இதழ்கணிறைந்த — கமலப்பொகுட்டு - தாமரைமலர்க்கொட்டையில்—உறையும்-தங்குகின்ற—புத்தேள்-பிரமன் — காணா-காணக்கூடாத—மறைக்கொழுந்தின்-வேதத்துச் சியிருக்கும்பரமசிவனுடைய—படர்- படர்ந்த — வார் - நெடிய—சடையில் - சடாபாரத்தில்—வீற்றிருக்கும்-வீறுடனேயிருக்கின்ற—'பான்மையேனும் - தன்மையையாகுலும்—அறிந்திலை- அறிந்தாயில்லை —எ-று. (கருத்து) சந்திரனே என்சுடுகிறாய் தேவாமிர்தத்தோடு திருப்பாற் கடலிற்பிறந்த தன்மையை யறிந்திலை ஆனாலும் சிவனது திருமுடியில்வீற்றிருக்குந்தன்மையுமறிந்திலையோ என்றாள்-என்பதாம். (௰)

> திருவுமணியுமிருநிதியுந்தண்ணங்கமலமலர்த்தவிசிற்
> றிருவுமுயிர்த்தபாற்கடலிற்றெள்ளாரமுதத்துடன்பிறந்தாய்
> பெருவெண்மதியேநீயுறைதல்பெம்மான்மௌலிகதிரமிழ்தி
> னுருவமநங்கனுறவொன்றும்விடுத்தியேன்மற்றுனைநிகரார்

(இ-ள்) பெரு-பெரிய—வெண்மதியே-வெள்ளியசந்திரனே—திருவும்-ஐந்தருவையும்—மணியும்-சிந்தாமணியையும்—இருநிதியும் - சங்கநிதிபதுமநிதியென்னுமிரண்டினையும்—தண்-குளிர்ந்த—அம்- அழகிய—கமலமலர் - தாமரைமலராகிய—தவிசில் - ஆசனத்திலிருக்கின்ற—திருவும் - திருமகளையும் — உயிர்த்த - பெற்ற—பாற்கடலில்-பாற்கடலினிடத்தே—தெள் - தெள்ளிய—ஆர் - நிறைந்த— அமுதத்துடன்-அமிர்தத்துடனே—பிறந்தாய்-தோன்றினாய்—நீயுறைதல் - நீவாசம்பண்ணுமிடம் — பெம்மான் - பரமசிவனுடைய—மௌலி-சடைமுடி—கதிர் - உன்னுடையகிரணங்கள் — அமிழ்தின்னுருவம்- அமிர்தத்தினுடையவடிவம் (ஆகையால்) அநங்கன் -மன்மதனுடைய—உறவொன்றும்-சம்பந்தமொன்றினையும் — விடுத்தியேல் - விட்டுவிடுவாயானால்— உனைநிகர்- உன்னைநிகராவார்—ஆர்-யாவர்—எ-று.(கருத்து) சந்திரனே ஐந்தருகௌத்துவ மணிஅருநிதி இமிர்துதிருமாது இவற்றோடு பாற்கடலிற்பிறந்தாய் நீவாசம்பண்ணுதல்சிவனது திருமுடி உனதுகிரணங்களமிர்தத்தினுருவம்- மன்மதனுற வொன்றும்விடுத்தாலுன்னை நிகர்ப்பவர்யாரென்றாள்என்பதாம். (௰௧)

> திங்கட்புலியைவீழ்த்துயிர்செகுப்ப*மடவீராமியத்திற்
> றங்கப்படிமக்கலன்சேர்மினதனுட்புகுதுந்தாழாமே
> துங்கக்கருந்தாதுகப்புடைக்குந்தொழிலோர்க்கூவிக்கூடமெடுத்
> தங்கைத்தலத்தாலறைதிரெனப்பணிப்பீராவியளிப்பீரே.

(இ-ள்) மடவீர் -* தோழியரே—திங்கட்புலியை - சந்திரனாகிய வியாக்கிரத்தை — வீழ்த்தி - வீழச்செய்து — உயிர்செகுப்ப-உயிரை

நீக்க—ஆரமியத்தில் - நிலாமுற்றத்தில்—தங்கப்படிமக்கலன் - தங்கத்தினால்வரம்புசெய்யப்பட்ட கண்ணாடியை—சேர்மின் - வையுங்கள்—அதனுள் - அக்கண்ணாடியினுள்—புகுதும் - திங்கட்புலிநுழையும்—தாழாமே - காமதியாமல்— துங்கம்-உயர்ச்சிபொருந்திய — கருந்தாது-இரும்பை—உக -உதிர—புடைக்கும் - அடியாநின்ற—தொழிலோர்-தொழில்செய்வோராகிய கொல்லரை — கூவி அழைத்து — கூடமெடுத்து-சம்மட்டியெடுத்து — அங்கைத்தலத்தால் - அழகியகையினாலே—அறைதிரென-அடியுங்களென்று —பணிப்பீர் - சொல்லுவீர்களானால்—ஆவி - எனதுயிரை — அளிப்பீர் - காப்பவராவீர்—எ-று.
*தொல்காப்பியம்-களவியல்-௩௪-சூ-தோழிதானேசெவிலிமகளே(கருத்து) தோழிமார்களேசந்திரனென்னும்புலியை நிலாமுற்றத்திற் றன்னிகண்ணாடியைச்சேருங்கள் அதற்குள்ளப்புலிவந்துபுகும் - கொல்லரைக் கூப்பிட்டுச்சம்மட்டியெடுத்தடிக்கச்சொல்லுங்கள் என்னுயிரைக்காப்பீர்களென்பதாம். (௰௨)

> சுடரும்வடவையுலகழலத்தோன்றாதமைத்திரையாழி
> யடருமழன்மாமதியதனையாற்றாதாற்றிவிடுத்ததெனிற்
> படருமிதழிப்புரிசடையெம்பரமனமருயிர்புரப்பான்
> கொடியவிடமுண்டதுபோலவுண்டாலதனாற்குறையுண்டோ.

(இ-ள்) சுடரும்-பிரகாசியாநின்ற—வடவை -வடவைத்தீயானது—உலகு-உலகத்தை —அழல - சுட—தோன்றாது - வெளிப்படாமல்—அமைத்த - (அதைத்) தன்னுளடக்கிய—திரை - அலைகளையுடைய—ஆழி - கடலானது — அடரும்-நெருங்கிய—அழல் - சுடாநின்ற—மா-பெரிய—மதியதனை - சந்திரனை—ஆற்றாது-பொறுக்காமல்— அாற்றி - அமுது—விடுத்ததெனில் - விட்டதானால்—படரும்-படராநின்ற—இதழி-கொன்றைமாலையையணிந்த—புரி - கட்டப்பட்ட—சடை-சடாபாரத்தையுடைய—எம்பரமன் - எம்முடையகடவுள் —அமரர்-தேவர்களினது—உயிர் - ஆவியை—புரப்பான் - காக்கும் பொருட்டு—கொடிய - கொடுமைபொருந்திய — விடம்-விடத்தை—உண்டதுபோல - புசித்ததுபோல—உண்டால் - (இதனையும்) புசித்தால்—அதனால்-அச்செய்கையால்—குறையுண்டோ - குறைபாடுளதோ—எ-று. (கருத்து) வடவாக்கினியுள்ள கடலும் - கனலாகிய சந்திரனைக்கக்கிவிட்டதுபரமசிவன் தேவர்களைக்காக்கும் பொருட்டு விடத்தையுண்டது போலச் சந்திரனையுண்டாற்குறைவுண்டோவென்றாள்-எ-ம். (௰௩)

> விரிந்ததிரைப்பாற்கடற்பிறந்தவிடமோரிரண்டிலோர்கடவுள்
> மருந்திதுகர்ந்தகரியவிடமிட்டுமூலகில்வந்ததோ
> பரந்துகனலுமதிக்கலையாம்வெள்ளைவிடத்தைத்தேவர்பல
> ரருந்தவருந்தநாளுளும்வளர்வதெவன்கொலறியேமால்.

(இ-ள்) விரிந்த-விரியப்பெற்ற—திரை - அலைகளையுடைய—பாற்கடல்-பாற்கடலிலே—பிறந்த - தோன்றிய—விடமோரிரண்டில் - விடமிரண்டில்—ஓர்கடவுள்-ஒப்பற்றபரமசிவனைவன்—மருந்தின் - அமிர்தத்தைப்போல—நுகர்ந்த - புசித்த—கரியவிடம் - கறுத்த விடமா

னது—மீட்டும் - மீளவும்—உலகில்-உலகத்திலே—வந்ததோ - தோ ன்றியதோ—பரந்து - பரவி—கனலும்-சுடாநின்ற — மதிக்கலையாம்- சந்திரனதுகலையாகிய —வெள்ளைவிடத்தை - வெண்ணிறத்தையுடை யவிடத்தை—தேவர்பலர் - தேவர்களனேகர் — அருந்தவருந்த - புசிக்கப்புசிக்க — நாளுநாளும் - நாடோறும் — வளர்வது-வளருகின்ற து—என்கொல் - என்னகாரணமோ—(யாம்)அறியேம் - அறிகிலே ம்—எ-று. (கருத்து) சிவனுண்ட விடமீண்டு முலகில்வந்ததோ வெள் ளைவிடத்தைத் தேவர்களருந்தவருந்த வளர்வதென் கொலோவென் றுள் என்பதாம்.

நிரைத்தண்டாளக்கோவையென நிலவுகாலும்வெண்ணகையீர்
விரைத்தண்கலவைச்செழுஞ்சேறென்றழலையிறைத்து மெய்வெதுப்பி
த், திருத்துமலர்ப்பூஞ்சேக்கையென வில்வேள்பிரிந் தாருயிர்செகுக்கு
மாத்தந்தோய்ந்தவாளியணைகிடத்தலென்மேலன்பேயோ

(இ-ள்) நிரை-வரிசையான—தண் - தண்ணிய—தாளக்கோவை யென - முத்துக்கோவையைப்போல—நிலவு-ஒளியை—காலும் - தரு கின்ற—வெள் - வெள்ளிய—நகையீர்-பற்களையுடைய மங்கையரே— விரை-வாசனைபொருந்திய—தண் - தண்ணிய—செழும் - செழிய—க லவைச்சேறென்று- கூட்டுவருக்கஞ்சேர்ந்தசேந்தனக்குழம்பென்று— அழலையிறைத்து - தீயைவீசி—மெய் - தேகத்தை —வெதுப்பி - சுட் டு —திருத்தும்,காம்புகளையப்பெற்ற,மலர் - மலரினாற்செய்யப்பட்ட— பூ-அழகிய—சேக்கையென - மெத்தையென்று—வில்வேள்- மன்மத னானவன்—பிரிந்தார் - பிரிந்தவர்களுடைய—உயிர்- ஆவியை—செகு க்கும் - போக்குகின்ற—அரத்தந்தோய்ந்த - உதிரந்தோய்ந்த — வாளி யணை - பாணமெத்தையின்மேல்—கிடத்தல் -படுக்கவைத்தல் - என் மேல்-என்னிடத்து—அன்பேயோ- அன்புதானோ—எ-று. (கருத்து) முத்துவரிசையொத்த பற்களையுடையபெண்களே கலவைச் சாந்தென் று கனலையிறைத்துடலைச்சுட்டு மலர்ச் சயனமென்று மன்மதபாணத் திலென்னைவளர்த்தல் அன்புதானோ வென்றுள் என்பதாம். (௫௫)

பணத்தாழல்குற்பைந்தொடியீர் பதுமத்திறைக்கும்வானவர்க்குங்
கணஞ்சேருலகின் மன்பதைக்குங்காலங்கணித்தகலைவல்லோர்
மணந்தார்தமக்கோரிமைப்பொழுதுமாறுக்காதன் மகிழ்நர்புயந்
தணந்தார்க்கூழியாகுமெனச்சாற்றுறிருந்ததகையென்னே.

(இ-ள்) பணம்-பாம்பின்படம்—தாழ்-வணங்குகின்ற—அல்குல்- அல்குலையுடைய—பைந்தொடியீர் - பசியபொன்னாற்செய்தவளையல் களையணிந்தமங்கையரே — பதுமத்திறைக்கும்-தாமரைமலரிலிருக்கி ன்றபிரமனுக்கும்—வானவர்க்கும் - தேவர்களுக்கும்—உலகின் -மண் ணுலகில்—கணம்-கூட்டமாக—சேர் - சேரப்பெற்ற—மன்பதைக்கு ம்-மனிதர்க்கும்—காலம் - வாழ்நாளை—கணித்த-நிச்சயித்த — கலைவ ல்லோர் - சோதிடநூல்வல்லோர்—மாறுக்காதல் - நீங்காதவிருப்புள் ள — மகிழ்நர்புயம் - தலைவர்புயங்களை — மணந்தார்க்கு-கூடினவர்க

ளுக்கு—ஓரிமைப்பொழுது - ஒருமாத்திரையாயிருந்தகாலம் — தணந் தார்க்கு-(அப்புயங்களைப்)பிரிந்தவர்க்கு—ஊழியாகுமென - ஊழிக்கா லமாகுமென்று,சாற்றுறிருந்ததகையென்ன - சொல்லாமலிருந்தமுறை யென்னகாரணம்—எ-று. (கருத்து) பெண்களே பிரமனுக்கும் தேவ ர்களுக்கு மக்களுக்குங் காலத்தைக்குறித்த கலைவல்லோர் மணந்தார்க் கிமைப்பொழுதானது தணந்தார்க்கூழிக்கால மாகுமென்று சொல்லா திருந்ததென்ன என்றுள்என்பதாம். (௫௬)

குதலைமொழியீர்மெய்வெதுப் புங்கொடுந்தீயாற்றவேண்டு திரேற்
பொதியவரையின் றுஞ்சாந்தம்பூசிமுலைமேற்புகைந்தழல
கதலியிளம்பூங்குருத்தத்தால்வீசிவீசிக்கனற்றுவதென்
மதியினழலையவிப்பதற்கோர்மருந்துண்டாகிற்செய்வீரே.

(இ-ள்) குதலைமொழியீர் - மழலைச்சொற்களையுடையமங்கையரே —மெய் - உடலத்தை—வெதுப்பும் - சுடுகின்ற—கொடுந்தீ - கொடி யவெப்பத்தை—ஆற்ற - தணிக்க—வேண்டுதிரேல் - விரும்புவீர்களா னல்—பொதியவரையின் - பொதியமலையிற்பிறந்த—நறு - பரிமளம் பொருந்திய—சாந்தம் - சந்தனத்தை—பூசி-பூசுதல்செய்து—முலைமே ல்-தனத்தின்மேல்—புகைந்தழல - புகைவிட்டெரிய—கதலி- வாழை யினுடைய—இளம்பூங்குருத்தத்தால் - அழகியவிளங்குருத்தால் — வீ சிவீசி - இடைவிடாமல்வீசுதல்செய்து— கனற்றுவது - சுடும்படிமூ ள்விப்பது—என் - என்னகாரணம்—மதியின்றழலை - சந்திரகிரணமா கியநெருப்பை—அவிப்பதற்கு - தணிப்பதற்கு—ஓர்மருந்து - ஒருமரு ந்து—உண்டு - உளது—ஆகில் - உம்மாற்செய்யக் கூடுமானல்— செய்வீர்-(அதனைச்)செய்வீர்களாக—எ-று.தொல்காப்பியம்- களவியல் -௩௰-கு.தோழியின்முடியுமிடனுமாருண்டே இவ்விதியால் உங்களாற் செய்யக்கூடுமானல்செய்யுங்களென்றுள்(கருத்து) பெண்களேகாமாக் கினியைநீக்க விரும்புவீர்களானல் முலைமேற் சந்தனத்தைப்பூசி வா ழைக்குருத்தால் வீசிச்சுடுவதென்னை சந்திரகிரணமாகிய நெருப்பைய விப்பதற்கோர் மருந்துண்டு உங்களாற் கூடுமாகிற் செய்யுங்கள் என்று ள்என்பதாம். (௫௭)

அந்தாமரையின்மடநல்லீர்மலயமுயிர்ப்பவலர் பொதுளுஞ்
சந்தாடவியிற்றவழ்ந்துநறுந்தண்ணென்னருவிதோய்ந்துமலர்ப்
பைந்தாதாடிமுருகுயிர்த்துப்பசும்பொற்சிறுசாள்ரநுழையு
மந்தாநிலமின்றழல்வதெல்லாந்தமியேயவிழைத்தவல்வினையே.

(இ-ள்) அம்-அழகிய—தாமரையின்-தாமரையிலிருக்கின்ற—மட நல்லீர் - இருமுகளையொத்தமங்கையரே —மலயம்-பொதியமலையானது —உயிர்ப்ப-பெற—அலர் - மலர்கள்—பொதுளும் - நிறைந்திருக்கின் ற—சந்தாடவியில் - சந்தனக்காட்டிலே — தவழ்ந்து-ஊர்ந்து—நறு- நல்ல—தண்ணென்னருவி - குளிர்ச்சியாயிருக்கின்ற வருவிநீரில்.—தோ ய்ந்து - படிந்து—மலர்-மலர்களினுடைய — பைந்தாதாடி - பசியமகரந் தங்களையளைந்துகொண்டு—முருகு - வாசனையை—உயிர்த்து -வீசி

— பசும்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—சிறு-சிறிய—சாளரம் - பல்கணிவழியால்—நுழையும் - நுழைகின்ற—மந்தாநிலம் - தென்றற்காற்றானது—இன்று - இன்று—அழல்வதெல்லாம் - சுடுவதெல்லாம்—தமியேன் - தனிமையுடையேனாகியயான்—இழைத்த - செய்த—வல்வினையே-தீவினையே—எ-று, (கருத்து) இலக்குமிக்கொப்பான பெண்களே தென்றற்காற்றானது பலகணிவாயிலில் நுழைந்து என்னைச்சுடுவது யான்செய்தகொடுவினையாகும் என்றனளென்பதாம். (௰௮)

கொங்குவிரியுமலர்க்குழலீர்கொழுநர்ப்பிரிந்தார்வருந்துறவா
னெங்குங்குருதியிறைத்ததுபோற்குடபாற்றிசையினெழுஞ்செக்கர்,
பொங்குவடவைக்கொழுந்தீயேயதனலன்றேபூசுரர்க
ளங்கைநிறையப்புனல்வாரியிறைத்துநாளுமவிப்பதுவே,

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனையானது—விரியும்-விரியப்பெற்ற—மலர்-மலரையணிந்த—குழலீர் - கூந்தலையுடையமங்கையரே — கொழுநர்-கணவரை —பிரிந்தார் - நீங்கினவர்கள்—வருந்துற - வருத்தத்தையடைய—வானெங்கும் - ஆகாயமுழுவதும்— குருதி - உதிரத்தை—இறைத்ததுபோல் வீசப்பெற்றதுபோல்— குடபாற்றிசையின் - மேற்குத்திசையிலே—எழு - எழுகின்ற— செக்கர் - செவ்வானமானது — பொங்கு-மிகுந்த—வடவை - வடவையென்னும் பெயரையுடைய—கொழு-செழிய—தீயே-அக்கினியை —அதனலன்றே - அதனலன்றே—பூசுரர்கள் - பிராமணர்கள்—அங்கைநிறைய - அழகியகைநிறைய—புனல் - சலத்தை—வாரி - அள்ளி—இறைத்து - சொரிந்து—நாளும் - நாடோறும் —அவிப்பது-அக்கினியையணைப்பது—எ-று(கருத்து)கூந்தலையுடையபெண்களே கணவரைப் பிரிந்தமாதரை வருத்தும் பொருட்டெழுந்த செவ்வானமானது வடவாமுகாக்கினியே அதனலல்லவா பிராமணர்கள் நாள்தோறும் நீரைவாரி இறைத்தவிக்கிறார்களென்றனளென்பதாம். (௰௯)

புனைமென்கொடியீர்நிலவருந்தென்புள்ளின் * பார்ப்பையருட்கலச
முனிவன்றன்பாலலைபுரட்டுமுந்நீர்குடிக்கும்வித்தையினை
யினிதினுணரவைத்திடுமின்வைத்தாற்குணபாலெழுந்துவெய்தாய்க்
கனலுங்கொடியவெண்டிங்கட்கதிர்வெங்கடலையருந்தாதோ.

(இ-ள்) புனை - அலங்கரிக்கப்பட்ட—மெல் - மெல்லிய—கொடியீர்-மலர்க்கொடிபோன்ற மங்கையரே— நிலவு - சந்திரிகை—அருந்து-புசிக்கின்ற —என் - என்னுடைய —புள்ளின் பார்ப்பை- சகோரக்குஞ்சினை—அருள் - கிருபையுடைய — கலசமுனிவன்பால் - கும்பத்திற் பிறந்த அகத்தியமுனிவனிடத்து — அலைபுரட்டும் - அலைகளைப்புரட்டுகின்ற—முந்நீர் - கடற்சலத்தை — குடிக்கும்-பானம்பண்ணுகின்ற—வித்தையினை - கல்வியை — இனிதின் - இனிதாக—உணர-அறியவைத்திடுமின் - வையுங்கள் — வைத்தால்-வைக்கப்பெற்றால்—குணபால்-கீழ்த்திசையில்—எழுந்து-உதயமாகி—வெய்தாய் - வெவ்வியதாய்—கனலும் - சுடுகின்ற—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய — வெண்டி

ங்கள்-வெள்ளியசந்திரனுடைய—கதிர் - கிரணமாகிய—வெம் - வெய்ய—கடலை-சமுத்திரத்தை—அருந்தாதோ - (அது) குடியாதோ—எ-று.
* தொல்காப்பியமரபியல்-ச-சூ-அவற்றுள் பார்ப்பும்பிள்ளையும் பறப்பவற்றிளமை- இவ்விதியால்பறவைக்குஞ்சென்றறிக (கருத்து) பெண்களேயென்னது சகோரக்குஞ்சினை அகத்தியரிடத்துக்கடலைக்குடிக்கும் வித்தையைக்கற்பியுங்கள் கற்பித்தால்சந்திரகிரணக்கடலைக் குடியாதா வென்றனள் என்பதாம். (௨௰)

பதுமமலர்மெல்லணைகிடத்திப்பனிநீர்தெளித்துச்சாந்தணிந்து
முதிர்வெங்காமக்கனலவிப்பான்முயலாநின்றமொய்குழலீ
ரதிருங்கடல்வான்முகட்டிலெழுந்தழற்றுங்கொடியகதிர்பரப்பு
மதியங்குளிரமருந்தறிவீர்வடவைத்தழலுமவிப்பீரே.

(இ-ள்;) பதுமமலர் - தாமரைமலரிற்பரப்பிய—மெல்லணை-மெல்லியமெத்தையில்—கிடத்தி- படுக்கவைத்து—பனிநீர்-பனிநீரை—தெளித்து-இறைத்து—சாந்து-சந்தனத்தை—அணிந்து-பூசி—முதிர் - முதிர்ந்திருக்கின்ற—வெம்-வெவ்விய—காமக்கனல்-காமத்தீயை—அவிப்பான்-தணிக்கும்பொருட்டு—முயலாநின்ற -முயலுகின்ற—மொய்குழலீர்-மங்கையரே—அதிரும்-ஒலிக்கின்ற—கடல்-கடலினது—வான் - மேலாகிய—முகட்டில்-உச்சியிலே—எழுந்து-உதித்து—அழற்றும்- சுடுகின்ற—கொடிய-கொடுமைபொருந்திய—கதிர் - கிரணங்களை—பரப்பும்-விரிக்கின்ற—மதியம்-சந்திரன்—குளிர-குளிர்ச்சிபெற—மருந்து-மருந்தை—அறிவீர்-அறிவீர்கள்—வடவைத்தழலும் -வடவாமுகாக்கினியையும்—அவிப்பீர்-தணியச்செய்வீர்—எ-று. (கருத்து) தாமரையணையிற்கிடத்திப்பனிநீர் தெளித்துச் சந்தனத்தைப்பூசிக் காமாக்கினியையவிக்கும்பொருட்டு முயற்சிசெய்யும் பெண்களே சந்திரன் குளிர மருந்தறிவீர்கள் வடவாமுகாக்கினியையுமவிப்பீர்களென்றனளென்பதாம். (௨௧)

துணர்த்தாரளகமடநல்லீர்சுடுவெங் * காமக்கொடுந்தீயைத் [ள
தணிப்பானெண்ணிக்கொடுவந்த தண்ணென்கதிர்கால்வெண்டா
மணித்தாழ்வடமும்வியன்சினைத்தே மாவின்றளிருமெஞ்ஞான்
மணித்தாயிருந்தவடவையுந்தீவெங்கானிற்றீயுமமைந்தனவே. [று

(இ-ள்-) துணர் - பூங்கொத்துக்களையுற்றதார்- மாலையையணிந்த—அளகம் - கூந்தலையுடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—நல்லீர்-மங்கையரே—சுடு - சுடுகின்ற—வெம்- வெவ்விய—காமம் - ஆசையாகிய—கொடுந்தீயை - கொடியதீயை—தணிப்பான் - தணிக்கும்பொருட்டு—எண்ணி - கருதி—கொடுவந்த - கொண்டுவந்த— தண்ணென்குளிர்ச்சிபொருந்திய—கதிர் - கிரணங்களை—கால் - வீசுகின்ற—வெள்- வெள்ளிய—தாளமணி-முத்துக்களாலாகிய—தாழ் - தொங்கிய—வடமும்—கோவையும்—வியன்-பருத்த— சினை-கிளைகளையுடைய—தேம்-வாசனைபொருந்திய — மாவின்றளிரும் - மாங்கொழுந்தும்—எஞ்ஞான்றும்

அங்கராகம்—அணிந்தாயிருந்த - சமீபமாயிருக்கப்பெற்ற—வாடையும் - வடவாமுகாக்கினியாகவும்—வெம் - வெவ்விய—காளிற்றியும் - காட்டுத்தீயாகவும்—அமைந்தன - ஆயின - எ-று. * தொல்காப்பியம் - புறத்திணையியல் - உஅ-கு-சூ-காமப்பகுதிகடவுளும்வரையார - ரேனோர்பக்கமென்மனார் புலவர் - இவ்விதியால்காமமகிழ்வாளாயினன். (கருத்து) கூந்தலையுடையமாதர்களே காமாக்கினியைத்தணிக்கும்பொருட்டுக்கொண்டுவந்தாரங்களும்மாந்தளிர்களும்வாடைக்கினியைப்போலுங்காட்டுத்தீயைப்போலுமிருந்தனவென்றானென்பதாம். (உஉ)

மழலைச்சொன்மதர்நெடுங்கண்மடவீர் கொடுந்திங்கட்குறும்
சுழலைப்பகுவாய்கருவிப்பின்றுன்போன்றதக்கூர்க்குஞ்சி [வெ
யழலைக்கூற்றுமூழ்வந்துறையுந்தென்பாற்றிசை நின்றசைந்துவரு
குழவித்தென்றலாருயிரைக்குடியாதன்புகூராதே.

(இ-ள்.) மழலையம்பொருந்திய—மழலைச்சொல் - குதலைச்சொல்லையும்—மதர் - களிப்புப்பொருந்திய—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுமுடைய—மடவீர் - மங்கையரே—கொடுந்திங்கட்குறும் - கொடியசந்திரனிடத்தேனும்—வெம் - வெவ்விய—சுழலைக்கண் - சுழலுகின்றகண்களையும்—பகுவாய் - பிளப்பாகியவாயினையுமுடைய—கருவியும் - கருநிறமுடையனாகவும்—கார் - கரிய—இருள்போல் - இருளைப்போன்ற—திரந்த - திரண்டகுஞ்சியும்—குடர்க்குஞ்சி - செந்நிறச்சிகையையும்—அழலைச் - அழலைச்செய்கின்ற—கண் - கண்களையுமுடைய—கூற்றும் - யமனும்—உழந்து - மகிழ்ந்து—உறையும் - வசிக்கின்ற—தென்பாற்றிசை நின்று - தென்திசையிலிருந்து—அசைந்துவரும் - உலாவுகின்ற—குழவித்தென்றல் - இளந்தென்றலானது—ஆர் - நிறைந்த—உயிரை - விரகமுடையவுயிரை—குடியாது - பானம்பண்ணுமல்—அன்புகூராது - அன்புசெய்யாது—எ-று. (கருத்து) மங்கையரே திங்களுருவும்கொடியபார்வையுமுடைய யமனும்வாசஞ்செய்யுந் தென்றிசையிலிருந்துவரும் இளந்தென்றலானது என்னுயிரைக்குடியாதன்புகொள்ளாது என்றானென்பதாம். (உ௩)

விளரிச்சுரும்பர்பாண்முரலவிரிதண்படலைத்தூமாமார்ப
வெளிறுக்கதிரிச்சக்கரப்படையேந்தோராதுள்ளமவெருவியதோ
குளிர்வெண்மதியைத்துயிர்க்குங்கூர்முள்ளெயிற்றுக் கரும்பாம்
பொளிநிற்கவர்ந்தும்விழுங்காமலென்னேவாளாவுமிழ்ந்ததுவே [த

(இ-ள்) விளரி - விளரிராகத்தைப்பாடுகின்ற—சுரும்பர் - வண்டுகளானவை—பாண்முரல் - இசையைப்பாட—விரி - விரிந்த—தண் - தண்ணிய—துழாய்ப்படலை - துளபமாலையணிந்த—மார்ப - மார்பினையுடையகாரணனே—ஒளிரும் - பிரகாசியாநின்ற—திகிரி - சக்கரமாகிய—கடர்-காந்திபொருந்திய—படையென்று - ஆயுதமென்றெண்ணி—ஓராது - இன்னதென்றறியாமல்—உள்ளம் - மனம்—வெருவியதோ - பயந்ததோ—குளிர் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—வெண்மதியை - வெள்ளி

91

யசந்திரனை—நஞ்சுயிர்க்கும் - விடத்தைத்தருகின்ற—கூர்முள் - கூரிய முட்கள்போன்ற—எயிற்று - பற்களையுடைய—கரும்பாம்பு - இராகுவென்னும்பாம்பானது—ஒளிநில் - ஒளியில் - இசைகை—கவர்ந்தும் - பற்றியும்—விழுங்காமல் - உட்கொள்ளாமல்—என் - என்னகாரணம்—வாளா - வீணே—உமிழ்ந்தது-உமிழ்ந்துவிட்டது—எ-று. (கருத்து) கரும்பாம்பானது சந்திரனைத் திருமாலின்சக்கரமென்றுபயந்தோ விழுங்கியும்உமிழ்ந்துவிட்டதுஎன்றான்என்பதாம். (உச)

முழைவாய்திறந்துதெழித்தடர்மூரியெருமைப்பெரும்பகடூர்ந்
தொழியாதுவரிசூழ்கிடந்தவுலகில்வாழ்பல்லுயிர்கவர்ந்து
பழிகூர்வெய்யகருங்கூற்றைத்தருமனெனப்பேர்பகர்ந்திடுவோர்க்
கழன்மாமதியைத்தண்மதியென்றுரைக்குமாற்றமரிதேயோ.

(இ-ள்.) முழை-குகையையொத்த—வாய்திறந்து - வாயைத் திறந்து—தெழித்து - பேரொலிசெய்து—அடரும் - போர்செய்கின்ற—மூரி-வலிமைபொருந்திய—பெரு - பெரிய—எருமைப்பகடு - எருமைக்கடாவை—ஊர்ந்து - செலுத்தி—ஒழியாது - நீங்காமல்—உவரி - கடலானது—சூழ்கிடந்த - சூழப்பெற்றிருக்கின்ற—உலகில் - உலகத்திலே—வாழ் - வாழ்கின்ற—பல்லுயிர் - பலவாகியவுயிர்களை—கவர்ந்து - வெவ்வி—பழிகூர் - நிந்தைமிகுந்த—வெய்ய - வெவ்விய—கருங்கூற்றை - கரியயமனை—தருமனென - தருமராஜனென்று—பேர்பகர்ந்திடுவோர்க்கு-பேர்சொல்லுவோர்க்கு—அழல் - வெம்மையைச் செய்கின்ற—மாமதியை - பெரியசந்திரனை—தண்மதியென்று - குளிர்ந்தசந்திரனென்று—உரைக்கும் - சொல்லுகின்ற—மாற்றம் - சொல்லானது—அரிதே - அரிதோ—எ-று. (கருத்து) உலகிற் பல்லுயிரைக் கொல்லும் யமனைத்தருமராசனென்று பேர்சொல்லுவோர் வெம்மதியைத்தண் மதியென்றுசொல்வதரிதோவென்றான்என்பதாம். (உ௫)

* அறுகான்முரலுநறுங்கூந்தற்சீதையொருத்தியாவியுய்யப்
பெறுவான்வரைகளனைத்துநெடுங்கடல்வாய்ப்பெய்தபெருங்கவிகள்
சிறுகாலுயிர்க்குந்தமிழ்வரையைமுந்நீரகத்திற்சேர்த்தியவே
லுறுகாதலனைத்தனைத்துறையுமடவார்பலருமுய்வாரோ.

(இ-ள்.) அறுகால்-வண்டுகளானவை—முரலும் - ஒலிக்கப்பெற்ற—நறும் - நறுவிய—கூந்தல் - அளகத்தையுடைய—சீதையொருத்தி-சீதையென்னுமொருமங்கையானவள் — ஆவியுய்யப்பெறுவான் - உயிர்பிழைக்கப்பெரும்பொருட்டு—வரைகளனைத்தும் - மலைகள்யாவையும்—நெடுங்கடல்வாய் - நெடியகடலினிடத்தே—பெய்த - இட்ட—பெருங்கவிகள் - பெரியவானரங்கள்—சிறுகால் - தென்றற்காற்றை—உயிர்க்கும் - பெறுகின்ற—தமிழ்வரையை - பொதியமலையை—முந்நீரகத்தில் - அக்கடலினிடத்து—சேர்த்தியவேல் - சேர்த்தனவாயின் - உறு-பொருந்தப்பெற்ற காதலனை - துணைவனை - தனைத்து-நீங்கி—உறையும் - வசிக்கின்ற—மடவார்பலரும் - பலராயுள்ளமாதர்களும்—உய்வார்-பிழைப்பார்கள்—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து - தமிழிய

ல்-கூ அ - கு எழுத்துச்சொற்றிரி பிரண்டேயன்றிப் - பொருட்டிரியு ங்குப்பொருந்துமென்ப - இவ்விதியால்-ஆறுகால்-அறுகால்- என்றெரு த்துத்மரிந்தது (கருத்து) சீதையின்பொருட்டுமலை களைக்கடலிற்போட் டகுரங்குகள் பொதியமலையையுங்கடலிற் போட்டிருக்குமேல் கணவ ரைப்பிரிந்தமாதர்கள்பலருமுயிர்வாழ்ந்திருப்பார்களென்பதாம். (உசு)

சீதையொருத்திகாதலனைத்தணந்துளாரிற்சிறப்புடைய
ளாதலுணர்ந்தேமருகிருந்தோராக்கமாதாதலினாற்
காதலுளர்போற்றோழியர்சூழ்ந்திவ்வாறியற்றிற்கழிதுயரா
லேதமுழந்துள்ளுயிர்சோருமென்போலயர்வுற்றிருப்பாளே.

(இ-ள்.) சீதையொருத்தி - சீதையென்னு மொருத்தியாத்திரம் காதலனை - கணவனை—தணந்துளாரில் - நீங்கினவர்களில்— சிறப்பு டையளாதல் - சிறப்பையுடையளாதலை — உணர்ந்தேம் - அறிந்தேம் — அருகிருந்தோர் - பக்கத்திலிருந்தவர்கள்— அரக்கமாதாதலினால் - இராக்கதமங்கையராகையினாலே — தோழியர் - தாதியர்கள்—காதலு ளர்போல் - ஆசையுடையவர்களைம்போல்—சூழ்ந்து - சுற்றிக்கொண்டு —இவ்வாறு - இந்தப்பிரகாரம்—இயற்றில் - செய்தால்—கழி - மிகுந்த —துயரால் - துன்பத்தினாலே—ஏதமுழந்து - வருத்தமிகப்பொருந்தி —உள் - உள்ளே(யிருக்கின்ற)—உயிர் - ஆவி—சோரும்-சோர்வை யடை ந்திருக்கின்ற—என்போல் - என்னைப்போல்—அயர்வுற்று - துன்பத் தைப்பொருந்தி—இருப்பாள்-இருப்பாள்—எ-று. (கருத்து) கணவனை ப்பிரிந்தவரிற் சீதையொருத்தி காமச்சாந்தியால்வருத்தமடை யாதவள் தோழியர் எனக்குச்செய்தல்போலவளுக்குஞ்செய்யில் வருத்தமடைந் திருப்பாளென்பதாம். (உஎ)

கொங்கிற்பொலிந்துநறவுயிர்க்குங்கொன்றைத்தொடையலணிகுழகன்
றிங்கட்கலைகளைத்துமொளிர்செம்பொற்சடையிற்கரந்தனனே
வெங்கட்டுளைவாளெயிற்றரவம்விழுங்கியுமிழாதிருந்ததோ
கங்குற்பொழுதுந்தனியாழிசெலுத்தாநிற்குங்கதிரோனே

(இ-ள்.) கொங்கில்வாசனையினாலே—பொலிந்து - பிரகாசித்து— நறவு-தேனை—உயிர்க்கும் - துளிக்கின்ற— கொன்றைத் தொடையல் கொன்றைமலராற்செய்தமாலையை—அணி-தரிக்கப்பெற்ற, குழகன் - ப ரமசிவன்— திங்கட்கலைகளைத்தும் - சந்திரனுடைய பதினாறுகலையை யும்;ஒளிர்-விளங்காநின்ற, செம்பொன்-சிவந்தபொன்வடிவ மாயிருக்கி ன்ற—சடையில்-சடாபாரத்தில்—கரந்தனனே - ஒளித்து வைத்தானே —வெங்கண் - வெவ்வியகண்களையும்—வாள் - ஒளிபொருந்திய — து ளை-துளையுள்ள—எயிறு - பற்களையுமுடைய—அரவம் - பாம்பானது —விழுங்கி-உட்கொண்டு—உமிழாதிருந்ததோ - கக்காமலிருந்து விட் டதோ—கங்குல்பொழுதும் - இராத்திரிகாலத்திலும்—தனி - ஒப்பற் ற—ஆழி-சக்கரத்தை—கதிரோன் - சூரியனானவன் — செலுத்தாநிற்கு ம்-செலுத்துகின்றான்—எ-று. (கருத்து) இரவிலுஞ் சூரியனானவன் ச

க்கரத்தைச்செலுத்திநிற்கின்றான்சந்திரகிரணங்களனைத்தையுஞ்சிவன் சடையிலொளித்து வைத்தானோ கரும்பாம்புண்டு உமிழாதிருந்ததோ வென்றாள் என்பதாம். (உஅ)

வடுக்கண்டுயிலாதறவருந்துமடவார்தமையும்படைத்தவரைத்
துடைக்கும்படிவெவ்விடங்காலுஞ்சுடர்மாமதியுமமைத்தழலின்
விடுக்குங்கதிர்கடொடிற்கனற்றும்வெம்மைக்காற்றாதிதழ்க்கதவ
மடைக்குங்கமலத்திடையொளிக்குமருமாமறையோன்வாழியவே,

(இ-ள்.) வடு - மாவடுபோன்ற—கண்-கண்கள்— துயிலாது-நித்தி ரைசெய்யாமல்—அற - மிகவும்—வருந்தும் - வருந்தப்பெற்ற—மட வார்தமையும் - மகளிரையும்—படைத்து - உண்டாக்கி—அவரைத்து டைக்கும்படி - அம்மகளிரையழிக்கும்படி — வெவ்விடம் - வெவ் வியவிடத்தை—காலும் - கக்கப்பெற்ற—சுடர் - காந்திபொருந்திய— மாமதியுமமைத்து - பெரியசந்திரனையும்படைத்து—அழலின் - தீயை ப்போல—விடுக்கும் - அவனால்)விடப்பட்ட—கதிர்கள்-கிரணங்கள்— தொடில் - தொட்டால்—கனற்றும்-சுடுகின்ற—வெம்மைக்கு - வெப் பத்திற்கு—ஆற்றாது - தரிக்காமல்—இதழ்க்கதவும் - இதழாகியகதவு களை—அடைக்கும் - அடைக்கப்பெற்ற—கமலத்திடை - தாமரைவீட் டில்—ஒளிக்கும் - ஒளித்துக்கொள்ளும்—அரு-அரிய—மா - பெரிய —மறையோன், வேதநூற்குரியபிரமன்—வாழிய - வாழக்கடவன்— —எ-று. * நன்னூல்-வாழியவென்பதனீற்றிறுயிர்மெய் - யேகலுமு ரித்தஃதேகினுமியல்பே-இவ்விதியால் இயல்பாயிற்று - (கருத்து) பெ ண்களையும்படைத்து அவர்களையழிக்கச் சந்திரனையும் படைத்து அவ ன்கிரணம்படிற்சுடுமென்று தாமரையிலொளிக்கும் பிரமதேவன்வாழ க்கடவன் என்றாள் என்பதாம். (உகூ)

தண்ணங்கதிர்வெண்மதியென்பார்தழலாய்முடிந்ததென்னவும்
வண்ணவரிவின்மதன்பகழிமலரென்பாரவையுமுயி
ருண்ணுமரவக்கணைபோயுடற்றுகின்றவொருபாவிப்
*பெண்ணென்றயலார்தூற்றிடப்பிறந்தேற்கின்னுமேதாம்பேருலகே

(இ-ள்.) (சந்திரனை) தண் - தண்ணிய—அம்-அழகிய—கதிர் - கி ரணங்களையுடைய—வெண்மதியென்பார் - வெள்ளியசந்திர னென்று சொல்லுவார்—தழலாய்முடிந்தது - அது அக்கினியாய் விட்டது—எ ன்னவும்-என்மட்டும்—வண்ணம் - அழகிய—வரி நெடிய—வில்— கருப்புவில்லையுடைய—மதன்பகழி-மன்மதனுடையபாணங்கள்—மல ரமென்பார் - மலரென்றுசொல்லுவார்கள்— அவையும் - அம்மலர்க ளும்—உயிருண்ணும் - உயிரையுண்கின்ற—அரவக்கணைபோல் — சர் பபாணங்கள்போல—உடற்றுகின்ற - கொல்லுகின்றன—ஒரு - ஒப் பற்ற—பாவிப்பெண்ணென்று - பாவியாகியபெண்ணென்று — அய றூற்றிட - அயலார்தூற்ற—பிறந்தேற்கு - பிறந்தவெனக்கு—பேருல கு-பெரியவிவ்வுலகிலுள்ளவைகளில்—இன்னுமேதாம்-இனியெதுவெ துவாமோவறியேன்—எ-று.*குலயாகந்தம் - பல்பொருட்பெயரே

பெயர்ச்சொல்லாகும்—இவ்விதியால் உவகுபெயர்ச்சொல் * அகத்தியம்-பேயரின்பொருட்டுத்திணைவருக்கதுவே யென்றாகத்தியர் (கருத்து) சந்திரனைக்குளிர்ச்சியென்பார்கள் அஃதென்னளவில் நெருப்பாயிற்றுமன்மதபாணங்களை மலரென்பார் அவையென்னுயிரைக்கொல்லு மாவக்கணையாயின என்றாள்-எ-ம். (௯௰)

திரைசெய்கரியகடற்பிறந்த திங்கட்கொழுந்துந்தமிழ்ப்பொதிய
வரையில்வளர்ந்த நறுஞ்சாந்தும்வயவாள்வேந்தர்மார்பேற்குந்
தரளவடமுமுருகுயிர்க்குந்தண்ணென்மலருமபைந்தொடிதன்
விரகவனலைமேன்மேலுமூட்டும்விறகுபோன்றனவே

(இ-ள்) திரைசெய்-அலைகளைச்செய்கின்ற—கரிய - கருமைபொருந்திய—கடற்பிறந்த- கடலினிடத்தேதோன்றிய—திங்கட்கொழுந்தும்-பாலசந்திரனும்—தமிழ் - தமிழ்தோன்றிய—பொதியவரையில் - பொதியமலையில்—வளர்ந்த . வளரப்பெற்ற—நறுஞ்சாந்தும் - நறியசந்தனமும்—வயம் - வலிமைபொருந்திய — வாள் - வாட்படையையுடைய—வேந்தர் - அரசர்களது—மார்பு - மார்புகள்—ஏற்கும் - ஏற்றற்குரிய—தரளவடமும் - முத்துமாலையும்—முருகுயிர்க்கும் - வாசனையைத்தருகின்ற—தண்ணென்மலரும் - குளிர்ச்சியாயிருக்கின்றமலரும் —பைந்தொடிதன் - பசியவளையலணிந்ததமயந்தியினுடைய—விரகவனலை - விரகத்தாலாகிய தீயை —மேன்மேலும் - மேலுமேலும்—மூட்டும் - மூளச்செய்கின்ற—விறகுபோன்றன - விறகுகளைப்போலிருந்தன—எ-று. (கருத்து) சந்திரனும் சந்தனமும்முத்துவடமும் மலர்களும் தமயந்தி காமாக்கினியைமூட்டும் விறகுகளைப்போலிருந்தது-எ-ம். ()

நறைகொப்புளிக்குமலர் வாளிநலியவாற்றாதுயிர்ப்பொறைகொண்
டுறைதற்கரிதென்றிகல்வேழமுண்டகனிபோலுள்ளுடைந்து
மறுவற்றொளிருமதிமுகத்துமானேர்நோக்கிவிடுத்திடவும்
பெறுதற்கரியவுருவிதெனப்பிரியாதிருந்ததின்னுயிரே

(இ-ள்) நறை - தேனை—கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற—மலர்வாளி-மலர்க்கணைகளானவை—நலிய-வருத்துதல்செய்ய—ஆற்றாது-பொறுதவளாகி—உயிர்ப்பொறைகொண்டு—உயிர்ப்பாரஞ்சுமந்து—உறைதற்கு - தங்குதற்கு—அரிதென்று - அருமையென்று—இகல் - பகைமைபொருந்திய—வேழமுண்டகனிபோல் - யானையுண்ட விளங்கனிபோல்—உள்ளுடைந்து - மனந்தளர்ந்து—மறுவற்று - களங்கமற்று, ஒளிரும், விளங்காநின்ற—மதி - சந்திரன்போன்ற—முகத்து - முகத்தையுடைய—மானேர் - மானையொத்த—நோக்கி - பார்வையையுடையதமயந்தி—விடுத்திடவும் - தன்னைவிட்டுவிடவும்—பெறுதற்கு - பெறுதற்கும்—அரியவுருவிதென - இஃதரியவடிவமென்று—இன்னுயிர் - (அவளை) அவளினியவுயிரானது—பிரியாதிருந்தது-விட்டுநீங்காமலிருந்தது—எ-று. (கருத்து) மலர்க்கணைவருத்துதல் செய்யதமயந்தி வேழமுண்டகனிபோலாகிப் பெறலரியதிருவுருவென்று உயிரைவிடாதிருந்தாள் என்றாள்-எ-ம். [வேழமென்றதுவைத்தியசாத்திரத் தின்ப

டிதூர்வியாதியாம் அதுமரத்திற் காய்த்திருக்கும்விளங்கனியையுக்குடுக்கையவ்வ்கும், பிரத்தியட்சபிரமாணமாக்விளாமரத்திற் குடுக்கைகாணலாம் ஆதலில் இக்கருத்தும் பொருந்தும். (௯௨)

தார்வாய்முரலுமினவண்டின் சிறைமெல்லியாலிடைதளர்ந்து
சோர்வாடிதலைபரந்தமூலத்துணையினஞ்சனமைதோய்ந்த
கூர்வாளனைய * னீர்வார்தல்கொற்றமாரன்விரகமெனு
மீர்வாள்கைக்கொண்டுயிர்போழ்தற்கெற்றுநூல்போன்றிருந்ததுவே

(இ-ள்.) தார்வாய் - மலர்மாலையினிடத்தில்—முரலும் - ஒலிக்கிற—இனம் - கூட்டமாயுள்ள—வண்டின் - வண்டுகளின்—சிறை-இறகினுடைய—மெல்லியால்-மெல்லியகாற்றால்—இடை—தளர்ந்து இடைய—வருந்தி— சோர்வாள் - சோர்பவளாகியதமயந்தியினது—திகைபரந்த - வேறுபட்டநிறைத்தையடைந்த—மூலத்துணையின் - இரண்டினங்களின்—காப்பண-கடுவே—மைஅஞ்சனமானது—தோய்த்த - கலந்த—கூர்வாள் - கூரிவாட்படையையொத்த —நெடுங்கண்-நெடியகண்களினின்றும்— நீர்வார்தல் - நீரொழுகுதல்—கொற்றம் - வெற்றிபொருந்திய—மாரன்-மன்மதனானவன்—விரகமெனும்- பிரிவென்கிற—ஈர்வாள் - அறிவாளை, கைக்கொண்டு - கையிற்கொண்டு— உயிர்-உயிரை—போழ்தற்கு - பிளத்தற்கு—ஏற்று நூல்போன்று - ஏற்றியநூலையொத்து—இருந்தது-இருந்தது—எ-று. (தொல்காப்பிய மெய்ப்பாட்டியல்-ருக-கூ-இளிவேஇழவேயசைவே வறுமையென விளியிற்கொள்கையழுகைநான்கேஇவ்விதியால் அழுகைவந்தவாறுணர்க(கருத்து)தமயந்தி இருகண்களின்றும் மைக்கண்ணின்நீரொழுகுதல் மன்மதனெனவன் வாளைக்கைக்கொண்டு உயிரைப்பிளத்தற்குநூலபோட்டதைதொத்திருந்ததுஎன்பதாம். (௯௩)

புலவுத்திரைசூழ்நிலவலயம்புரக்கும்வேந்தரயிப்பிறப்பி
னலமுற்றுறவிண்டணைவதற்குநவைதீர்தவமுன்னியற்றுதே
னிலவுத்துவர்வாய்மடநல்லீரின்னும்பிறந்துபுணர்வனென
நிலவுத்தழலிற்புகுந்திறப்பனையாநிற்குமேழையே

(இ-ள்) புலவு - புலால்நாற்றத்தையுடைய—திரைசூழ் - கடல்சூழ்ந்த—நிலவலயம்-பூமண்டலத்தை—புரக்கும்-காக்கின்ற—வேந்தரசனை—இப்பிறப்பில்-இந்தப்பிறப்பில்—நலம் - இன்பமானது—முற்றுற - நிறைவுபெற—கண்டு-இவ்விடத்தில்—அணைவதற்கு - தழுவுதற்கு—நவைதீர் - குற்றநீங்கிய—தவம் - தவத்தை—முன் - முற்பிறப்பில் — இயற்றுதேன் - செய்யாதயான்—இலவு - இலவிதழ்போன்ற—துவர் - சிவந்த—வாய் - வாயையுடைய—மடம்- இளமைபொருந்திய—நல்லீர் - மடவீர்—இன்னும் - இன்னமும்—பிறந்து - உதித்தாவது—புணர்வனென - கூடுவேனென்று—நிலவு - சந்திரிகையாகிய—தழலிற்புகுந்து - தீயின்மூழ்கி—இறப்ப-உயிரைநீங்க— ஏழைதமயந்தியானவள்—நினையாநிற்கும்-நினைக்கின்றாள்—எ-று. (கருத்து-)

னளனை இப்பிறப்பிற்கூடுதற்கு முற்பிறப்பிற் றவஞ்செய்யாத தமயந்தி யானவள் இனிப்பிறந்து நளனைப்புணர்வனென் றுசந்திரனைத் தனை விற்புகுத்திறக்கநினைக்கின்றாளென்பதாம். (௬௪)

மன்றற்குழலார்வளிவிலக்கிவயங்குசுடர்காத்தெனமாரன்
வென்றிக்கொடியினுருவமைந்தமடமான் முலையில்விசாமற்
குன்றிற்பிறந்துதாதளைந்துகுளிர்தூங்கருவிதோய்ந்துநறுந்
தென்றற்குழவிநுழைந்துவருஞ்சிறுசாளரங்கடாழ்செறித்தார்

(இ-ள்) மன்றல் - பரிமளம்பொருந்திய—குழலார்-கூந்தலையுடையமகளிர்—வளிவிலக்கி - காற்றினுண்டாகுமிடையூற்றைநீக்கி—வயங்கு - பிரகாசியாநின்ற—சுடர்-விளக்கை—காத்தென-காத்தாற் போல—மாரன் - மன்மதனுடைய—வென்றி - வெற்றிபொருந்திய—கொடியின் - கொடியைப்போல—உருவு -வடிவமானது—அமைந்த - அமையப்பெற்ற—மடமான் - தமயந்தியினுடைய—முலையில் - தனத்தில்—விசாமல் - மோதாமல்—குன்றில்- பொதியமலையில், பிறந்து-தோன்றி—தாது-மலர்ப்பொடியை—அளைந்து - பூசிக்கொண்டு - குளிர்தூங்கு-குளிர்ச்சிபொருந்திய—அருவி - அருவிநீரில்—தோய்ந்து - முழுகி—நறும்-நறிய—தென்றற்குழவி—இளந்தென்றல்—நுழைந்து- புகுந்து—வரும் - வருகின்ற—சிறு - சிறிய—சாளரங்கள் - பலகணிகளினுடைய—தாழ் - தாழை—செறித்தார் -பதித்தார்கள்—எ-று.(கருத்து) பாங்கிமார்கள் தென்றற்காற்றிநுழையும் சாளரவாயற்படங்களைச்சாத்தினர்களென்பதாம். (௬௫)

வெந்தீயதனிற்பெய்தளிர்போன் மெலிந்துவிளையாட்டயர் செழும்பூம்
* பந்தோடரியகழங்கணிகள்பலவுந்துறந்துமலர்மகளை
யந்தாரகலத்திருத்தியபோர்வேந்தன்பெயரேயறைதலாற்
செந்தார்ப்பசியகிள்ளையென் றுந்துறவாதிருந்தாள்சேயிழையே

(இ-ள்.) வெந்தியதனில் - வெவ்வியநெருப்பினில்—பெய்-போட்டப்பட்ட—தளிர்போல் - தளிரைபோல—மெலிந்து - விரக்தாக்கினியால்வாடி—விளையாட்டயர் - விளையாடுதற்குறிய—செழு-செழிய—பூ-அழகிய—பந்தோடு - பந்துடனே—அரிய-அரியவாகிய—கழங்கு - அம்மனைகளையும்—அணிகள்பலவும் - பலவாபரணங்களையு—துறந்து-நீக்கி—மலர்மகளை - திருமாதை—அம - அழகிய—தார் - மாலையணிந்த—அகலத்து-மார்பினிடத்திலே—இருத்திய- இருக்கச் செய்த— போர் - போரைவிரும்பிய—வேந்தன் - நளராசனதுன்பெயரே-பெயரினையே—அறைதலால் - சொல்லுதலால்—செம் - சிவந்த—தார் - இரேகையையுடைய— பசிய-பசுமைநிறத்தைப்பொருந்திய—கிள்ளையொன்றும்-கிளியொன்றனையும்—சேயிழை - தமயந்தியானவள்—துறவாது-நீக்காமல்—இருந்தாள் - இருந்தனள்—எ-று.[* அகத்தியம் பொருளை பதார்த்தத்திரவியமென்ப-திருஇணையாறு மியலுமற்றதுவே இவ்விதியால்பந்துமுதலியனசற்பதார்த்தம் (கருத்து) தமயந்தியானவள் தீயிற்போட்டதளிராப்போலமெலிந்துப்பந்துமுதலிய வாபரணங்களைநீக்கி நளன்பெயரைச்சொல்லுங்கிளியொன்றையே நீக்காதிருந்தாள்-எ-ம். ()

அலைவாய்விடத்தினுடன்றோன்றி யாவிகவரும்வெண்ணெருப்பே
யுலையாப்புவனமனைத்துமழலொருங்குகொளுத்துநுதற்கண்ணன்
றலைமேலுனதுகலையொன்றேதரித்தானென்றான்மிகவுமுயிர்க்
கொலைசூழ்கொடியோர்களின்போலுங்கொடியாருளரோகூறென்றாள்

(இ-ள்.) அலைவாய் - கடலினிடத்தே—விடத்தினுடன்றோன்றி - விடத்தினுடனேபிறந்து—ஆவி - உயிரை—கவரும் - வௌவுகின்ற—வெண்ணெருப்பே - (சந்திரனென்னப்பட்ட) வெள்ளியநெருப்பே—உலையா - கெடாத—புவனமனைத்தும் - உலகம்யாவையும்—அழல் தீயாய்—ஒருங்கு - ஒன்றாய்—கொளுத்தும் -கொளுத்துகின்ற—நுதற்கண்ணன் - நெற்றிக்கண்ணினையுடையபரமசிவன்—தலைமேல் - தலையிலே—உனதுகலையொன்றே - உன்னுடையபங்கொன்றினையே—தரித்தானென்றால் - தரிப்பானேயானால்—மிகவும் - அதிகமாக—உயிர் - உயிரை—கொலைசூழ்குநரில் - கொல்லக்கருதுவோர்களில்—நின்போலும் - உன்னைப்போலும்—கொடியார்-கொடுமையையுடையவர்கள்—உளரோ - இருக்கிறார்களோ—கூறென்றாள் - சொல்லென்றாள்—எ-று. (கருத்து) விஷத்துடன்பிறந்துஉயிரைக்கவரும்சந்திரனே உலகம்யாவையும் கொளுத்தும்பரமசிவன் தலைமேலுன்கலையொன்றைத்தரித்தானென்றால் உயிரைக்கொல்பவர்களிலுன்போலுங் கொடியவருண்டோ வென்றாளென்பதாம். (௬௭)

தென்றல்செக்கர்முதலியவற்றை வெறுப்பனவாகச்சில செய்யுளிருப்பினும்சந்திரனைநிந்தித்தல்பெரும்பான்மைபற்றிமுகக்தோட்டமென்றற்போல இப்படலத்திற்கு அப்பெயரிடப்பட்டது.

சந்திரோபாலம்பனப்படலம்

முற்றிற்று.

௨

மன்மதோபாலம்பனப்படலம்.

முன்னேசந்திரனைநிந்தித்ததமயந்தியானவள்
இப்படலத்தால்மன்மதனைநிந்தித்தல்சொல்லப்படுகின்றது

கலிவிருத்தம்.

மங்குலூடுமறைந்துயிர்வாட்டுமித்
திங்கடன்னைவெறுத்ததுதிங்களை
வங்கழூடொளித்தாருயிர்கூட்டுணுந்
துங்கவேளைவெறுக்கத்தொடங்கினள்

௨௨

(இ-ள்.) (சுயம்பிரபையானவள்) மந்தரம் - மேகத்தினிடத்திலே — மறைந்து - ஒளித்திருந்து — உயிர் - ஆவியை — வாட்டும் - வாட்டுகின்ற, இத்திங்கடனை - இந்தச்சந்திரனை — வெறுத்தது - வெறுத்துப்பேசினது — தீங்கெனு - குற்றமென்றுநினைந்து — அங்கமூடு - தேகத்தினுள்ளே — ஒளித்து - மறைந்துநின்று — ஆர் - நிறைந்த — உயிர் - ஆவியை — கூட்டுணும் - கொள்ளைகொள்ளுகின்ற — ஆங்கம் - உயர்வுபொருந்திய — வேளை - மன்மதனை — வெறுக்க - வெறுத்தல்செய்ய — தொடங்கினாள் - ஆரம்பித்தாள் — எ-று. (கருத்து) சுயம்பிரபையானவள் சந்திரனை வெறுத்து குற்றமென்று மன்மதனை வெறுக்கத்தொடங்கினாள் இஃது புராணிகர்கூற்றுஎன்பதாம். (௧)

வையுமென் னுயிர் காமறப்பூங்கணை
யெய்யும்வேளொன் றியம்புவல்கேட்டியால்
வெய்யசெந்தழ லேந்திவெண்ணீறணி
யையன்முன்னுநீ யாண்டொழிற்காண்பனால்

(இ-ள்.) வையும் - வாட்டுகின்ற — என் னுயிர் - என்னுடைய உயிரினை — காமற - போற — பூங்கணையெய்யும் - பூவம்பையெய்கின்ற — வேள் - மன்மதனே — ஒன்றியம்புவல் - ஒன்றுசொல்வேன் — கேட்டி - கேட்பாயாக — வெய்ய - வெவ்விய — செந்தழல் - சிவந்த நெருப்பை — ஏந்தி - தாங்கி — வெண் - வெள்ளிய — நீறணி - விபூதியைத்தரித்திருக்கின்ற — ஐயன்முன் - பரமசிவனெதிரே — உநீ - அம்பெய்யப்பொருந்து வையாலு ம் — ஆண்டொழில் - நின்னுடைமசேவகத்தை — காண்பன் - காணுவேன் — எ-று. (கருத்து) என்னுயிர்ப்பெயர் நீங்கமலாக்கணையெய்யுமன்மதனே கேள் சிவனிடத்திற்சென்று கணைசெலுத்துவையேயானால் உன் சேவகத்தைக்காண்பேன் என்றாள்-எ-ம். (௨)

அலரின்மீதுறையந்தணனெய்திட
மலைவையன்றி நிவாடுங்கணைநல்குமேற்
சிலையெனக்கழைகொண்டதிறலினோய்
யுலகில்யாவருயிர்கொண்டிருப்பரே

(இ-ள்.) அலரின்மீது - தாமரைமலரின்மேல் — உறை - வசிக்கின்ற — அந்தணன் - பிரமனானவன் — எய்திட - எய்யும்படி — மலைவையன்றி பூக்களையல்லாமல் — வடி - வடிக்கப்பெற்ற — கணை - (இரும்புமுதலியவற்றலாகிய) பாணங்களை — நல்குமேல் - கொடுப்பானேயானால் — கழை - கரும்பினை — சிலையெனக்கொண்ட - வில்லாகக்கொண்ட — திறலினோய் - வலிமைபொருந்தியமன்மதனே — உலகில் - உலகத்தில் — யாவர் - எவர்கள் — உயிர்கொண்டு - ஆவியைக்கொண்டு — இருப்பர் - இருப்பார்கள் — எ-று. (கருத்து) மன்மதனே பிரமதேவன் மலர்க்கணையல்லாது வடிக்கணைகொடுப்பானாகில் உலகத்தில்யார் உயிர்வைத்திருப்பார்கள் என்றாள்-எ-ம். (௩)

அருவமாயணுவாய் * மனத்தையும்
வினைகொள்வாளிவிடுத்துப்பிளத்தலாற்

பொருவில்வேள்கட்புலனிற்புலப்படு
முருவுபோழ்தலுனக்கரிதன்றரோ

(இ-ள்) அருவமாய் - அரூபமாகியும் — அணுவாய் - அணுவடிவாயுமிருக்கின்ற — மனத்தையும் - மனத்தினையும் — வினைகொள் - வாசனையைக்கொண்ட — வாளி - மலரம்புகளை — விடுத்து - எய்து — பிளத்தலால் - பிளக்கின்றபடியால் — பொருவில் - ஒப்பில்லாத — வேள் - மன்மதனே — கட்புலனில் - நேத்திரேந்திரியத்திற்கு — புலப்படும் - விடயப்படுகின்ற — உருவு - வடிவங்களை — போழ்தல் - பிளத்தல் — உனக்கரிதன்று - உனக்கெளிதாம் — எ-று. * தொல்காப்பியம் - மரபியல் — உ௬ சூ - ஒன்றறிவதுவேயுற்றறிவதுவே-யிரண்டறிவதுவேயதனொடுநாவே-மூன்றறிவதுவேயவற்றொடுமூக்கே - நான்கறிவதுவேயவற்றொடுகண்ணே - யைந்தறிவதுவே யவற்றொடுசெவியேயாறறிவதுவே யவற்றொடுமனனே நேரிதினுணர்ந்தோர் நெறிப்படுத்தினரே - இவ்விதியால்மனமென்பது ஓரறிவுகரன். (கருத்து) மன்மதனே அருவத்தைப்பிளக்குமுனக்கு உருவத்தைப்பிளத்தல் அரிதோ என்றாள் என்பதாம். (௪)

மன்றற்றுறுமதுமலர்வாளிகொண்
டின்றென்னுயிரீருந்தகைமையாற்
குன்றவில்லிகொடுந்தழற்கண்ணில்வேள்
பொன்றினானெனல்பொய்யெனவேண்டுமால்

(இ-ள்.) மன்றல் - வாசனையானது — நாறும் - மணக்கின்ற — மது - தேனையுடைய — மலர்வாளிகொண்டு - மலரம்புகளைக்கொண்டு — இன்று - இப்பொழுது — என் - என்னுடைய — ஆர் - நிறைந்த — உயிர் - ஆவியை — ஈருந்தகைமையால் - அறுக்கின்றமுறைமையினாலே — குன்றவில்லி - மேருவில்லேந்தியபரமசிவனுடைய — கொடு - கொடிய — தழற்கண்ணில் - தீவிழியில் — வேள் - மன்மதனானவன் — பொன்றினானெனல் - இறந்தானென்றுசொல்வது — பொய்யெனவேண்டும் - பொய்யென்றுசொல்லவேண்டும் — எ-று. (கருத்து) மன்மதனானவன் பூவம்புகொண்டென்னுயிரைப் பிளந்தலால்சிவன்நெற்றிக்கண்ணாலெரிந்தானென்னல்பொய்யென்றாள் என்பதாம். (௫)

கூற்றமென்னக்கொலைபுரிவேனிலா
னூற்றிதழ்க்கமலத்திறைநோன்மைய
வாற்றல்சான்றமலர்க்கணையைந்தல
தேற்றநல்கினுலகினையென்செயான்

(இ-ள்.) கூற்றமென்ன - யமனென்னும்படி — கொலைபுரி - கொலைத்தொழிலைச்செய்கின்ற — வேனிலான் - வசந்தகாலத்திற்குரியமன்மதன் — நூற்றிதழ்க்கமலத்திறை - நூறிதழ்களையுடைய தாமரைமலரிலிருக்கின்றபிரமனானவன் — நோன்மைய - நுட்பமாகிய — ஆற்றல்சான்ற - வலிமையுள்ள — மலர்க்கணை - பூவம்புகளை — ஐந்தலது - ஐந்தன்றி — ஏற்றம் - அதிகமாக — நல்கின் - கொடுத்தால் — உலகினை - உலகத்தை —

என்செயான் - என்ன துன்மஞ்செய்யமாட்டான்—எ-று.(கருத்து)யமன்போற்கொலைசெய்யுமன்மதனனவன் பிரமனெங்களைமேலதிககளைத நின்உலகத்தைமென் செய்யமாட்டானென்றாள் என்பதாம். (௬)

அருவமாயுமென்னுவிபதைத் துளம்
வெறுவுமாறுவினைசெயும்வேனிலான்
கருமிடற் * றிறைகண்ணிவெறிந்திடா
துருவமெய்தி னுலகமுழுல்யுமே

(இ-ள்) அருவமாயும் - அருவமடைந்தும்—என் - என்னுடைய ஆவிபதைத்து - உயிர்பதைந்து—உளம் - மனம்—வெறுவுமாறு - பயங்கொள்ளும்படி,வினைசெயும் - மலர்க்கணைகளைத்தொடுக்கின்ற—வேனிலான் - வசந்தகாலத்திற்குரிய மன்மதனனவன்—கருமிடற்றிறை -நீலகண்டத்தையுடைய பரமசிவனது,கண்ணில் - நெற்றிககண்ணில்—எரிந்திடாது - எரிந்திடாமல்—உருவமெய்தில் - வடிவத்தைப்பெற்றிருப்பானுனல்—உலகரும், உலகமும் உய்யுமோ - பிழைக்குமா—எ-று. * திருக்கசங்கிரகம்-௯௯-௬- இறையேயீசன்முற்றறிவனோர்முதலே (கருத்து) அருவமடைந்திருந்தும்என்னுவிபதைக்கவம்பெய்யுமன்மதனனவன் உருவமனிந்தாலுலகம்பிழைக்குமா என்றாள்-எ-ம். (௭)

விரிந்தவேணிவிமலன்வெகுளியா
லெரிந்துளாரிற்பிழைத்தவர்யாவரோ
கரிந்தவேள்பிழைத்தெய்வதுகன்னியர்
புரிந்ததீவினையின்புணர்ப்பாகுமே

(இ-ள்.) விரிந்த - விரியப்பெற்ற—வேணி - சடையையுடைய—விமலன் - பரமசிவனது—வெகுளியால் - கோபத்தினல்—எரிந்துளாரில் - எரிக்கப்பட்டவர்களிலே—பிழைத்தவர் - பின்னும்பிழைத்தவர்கள்—யாவர் - எவர்கரிந்தவேள் - கரிந்துபோனமன்மதன்— பிழைத்து- பின்னும்பிழைத்து—எய்வது - பாணங்களைசெய்வது—கன்னிய - மாதர்கள்,புரிந்த - செய்த—தீவினையின் - பாவத்தினுடைய—புணர்ப்பாகும் - சம்பந்தமாகும் —எ-று. (கருத்து) சிவன்கோபத்தா லெரிந்தவரிற் பிழைத்தவர்யாவர்மன்மதன் பிழைத்தெய்வதுமாதர்கள்செய்த தீவினையின் சம்பந்தமாம் என்றாள்என்பதாம். (௮).

சடிலமன்றுடைத்தார்குழற்பின்னல்கார்
* மிடறுதோன்றல்விடமன்றுகானமே
யுடல்விளர்ப்புவெண்ணீறன்றுருவிலா
யடர்வதென்னையானலன்காண்டியால்

(இ-ள்.) உருவிலாய் -வடிவமில்லாதமன்மதனே—அடர்வதென்னைஎன்னுடன்போர்செய்வதென்ன—சடிலமன்று - சடையன்று—பைம- பசிய—தார் - பூமாலையையணிந்த—குழல் - கூந்தலினது—பின்னல்-வேணி—கார் - கருமை—மிடறு - கழுத்தினிடத்தில்—தோன்றல்தோன்றுதல்—விடமன்று - நஞ்சமன்று—கானமே -கஸ்தூரியாம்—வென் - வெள்ளிய—நீறன்று-விபூதியன்று— உடல்விளர்ப்பு - சரீரத்தினது வெண்ணிறமாம்—அரனலன்- (ஆதலால்)பரமசிவனல்லன்—காண்டி - (நீ) காண்பாயாக—எ-று. * குவலயானந்தம்-உறுப்பியல் -௰௩-கைகால்கண்செவிமார்பு புயமுலை - தலைமுகமிதழ் விரலிவைசினையாகும் - யிவ்விதியால்மிடறுசினைப்பொருள் (கருத்து) மன்மதனேசடையல்ல கூந்தலின்பின்னல் - கண்டக்கறுப்புவிஷமல்ல கஸ்தூரிபூசம் - வெண்ணீறல்ல-உடல்வெளுப்புஆகையால்நான்சிவனல்லஎன்னிடத்திலேன்போர்செய்கிறாய் என்றாள் என்பதாம். (௯)

கொண்டுசெய்வாளிகுளித்தசெம்புண்ணிடைத்
துன்பமெய்தத்தழல்சொரிந்தாலென
வன்பர்போலின்றிறைப்பரா
லென்செயாருயிர்த்தோழியரின்னுமே.

(இ-ள்.) உயிர்த்தோழியர்- உயிரையன்னதோழியராயிருந்தவர்கள்—அன்பர்போல - இப்பொழுதென்னிடத் தன்புடையவர்போல—நின்று -என்னைச்சூழ்ந்துநின்று—கொல் செய்- அச்சத்தைச்செய்கின்ற,வாளி-மன்மதபாணங்கள்—குளித்த - தைத்த—செம்-சிவந்த;—புண்ணிடை-புண்ணினிடத்திலே—துன்பமெய்த-யான்றுன்பத்தை யுடைய—தழல்சொரிந்தாலென - நெருப்பைச்சொரிந்ததுபோல— ஆரம்-சந்தனக்குழம்பை—இறைப்பர் - வீசுவார்கள்—இன்னும்-இன்னமும்—என்செயார் - யாதுசெய்யார்கள்-எ-று. (கருத்து) தோழிமார்கள்மன்மதபாணம்பட்டபுண்ணிடத்துத்தீயைபோலுஞ் சந்தனத்தையிறைக்கிறார்கள் இன்னுமென் செய்ய மாட்டார்களென்றாளென்பதாம், (௰)

தேற்றுவார்சிலர்தேங்கமழ்வாசநீர்
தூற்றுவார்சிலர்தொல்குலதெய்வதம்
போற்றுவார்சிலர்பூண்முலைச்சாந்தினு
லாற்றுவாரினழற்றுகின்றார்சிலர்.

(இ-ள்.) சிலர்-தோழிகளிற்சிலரானவர்—தேற்றுவார் - தேறச்சொல்லுவார்கள்—சிலர் - சிலரானவர்—தேம் - வாசனையானது— கமழ்-மணக்கின்ற—வாசநீர் - பனிநீரை—தூற்றுவார்-வீசுவார்கள் —சிலர் சிலரானவர்—தொல் - தொன்றுதொட்டா ராதித்துவருகின்ற — குலதெய்தவம்-குலதெய்வத்தை—போற்றுவார்- பிரார்த்தனை செய்வார்கள்—சிலர்-சிலரானவர்—பூண் - ஆபரணத்தையணிந்த—முலை- தனத்தின்வெப்பத்தை — சாந்தினல் - சந்தனக்குழம்பினல்—ஆற்றுவாரின் - தணிப்பவர்களைப்போல— அழற்றுகின்றார் - வெப்ப மிகச்செய்வார்கள் —எ-று. (கருத்து) சிலர்தேற்றுவார்கள் சிலர்பனிநீரை ஊற்றுவார்கள் சிலர்குலதெய்வத்தைப் போற்றுவார்கள் - சிலர்சந்தனத்தாலாற்றுவார்கள்போலச்சுடுகின்றார்கள்-எ-ம். (௰௧)

இன்னவாறுமகளிரியற்றவுங்
கன்னன்மாரன்கணைபுயிராவும்
பொன்னின்வார்முலைமுத்தம்பொரிந்திடத்
தன்னையும்மறந்தாடமயங்கியே.

(இ-ள்.) இன்னவாறு-இவ்விதமாய்—மகளிர்-தோழிகள்—இயற்றவும்-உபசாரஞ்செய்யவும்—கன்னல் - கருப்புவில்லேந்திய—மாரன்-மன்மதனுடைய—கணை - பாணங்கள்—உயிர்-ஆவியை—ஈரவும் -பிளக்கவும்—பொன்னின் - பொன்னாற்செய்த—வார் - கச்சையணிந்த—முலை - தனங்களின்மீதிற்றரித்த—முத்தம் - முத்துகள் — பொரிந்திட - நீறாகவும்—தமயந்தி - தமயந்தியானவள்—தன்னையுமறந்தாள் - தன்னையுமறந்துவிட்டாள்—எ-று. (கருத்து) இவ்வாறுபெண்கள்செய்ய வும் மன்மதன் பாணமெய்யவும்முத்துக்கள்பொரிந்திடத் துறந்தாள்தமயந்திதன்னையுமறந்தாளென்பதாம். (௰௨)

காவிமென்குழனன் னுதற்றோழியார்
காவியங்கட்கதிர்முலைக்கன்னியைப்
* பூவின்மெல்லணைசேர்த்திப்புடையிருந்
தாவியுண்டுகொலோவென் றழுங்குவார்.

(இ-ள்.) காவிகஸ்தூரியணிந்த—மெல்-மெல்லிய—குழல் - கூந்தலையும்—நன்னுதல்-நல்லநெற்றியையுமுடைய—தோழியர்-தோழிகள்-காவி-கருங்குவளைபோன்ற—அம் - அழகிய—கண்-கண்ணையும—கதிர்-காந்திபொருந்திய—முலை - தனங்களையுமுடைய—கன்னியை -தமயந்தியை—பூவின்-மலரினாற்செய்யப்பட்ட—மெல் - மெல்லிய—அணை-மெத்தையின்மேல்—சேர்த்தி - சேர்த்து—புடையிருந்து - பக்கத்திலிருந்து - ஆவி - உயிரானது—உண்டு கொலேவென்று-உண்டோவில்லையோவென்று— அழுங்குவார் - வருந்துவார்—எ-று, * தொல்காப்பியம்-மாபியல்-அகூ-ரு - இலையேமுறியேதளிரேதோடே-சினையேகுழையேபூவேயரும்பே- நனையுள்ளுறுத்தவனைபவையெல்லா - மரனொடுவருஉங்கிளவியென்ப - இவ்விதியால் - பூஎன்றது-மரனொடு வந்தது (கருத்து) தோழிமார்கள் தமயந்தியை மலரணையிற்கிடத்தி உயிருண்டோவில்லையோவென்றழுவார்களென்பதாம். (௰௩)

எண்ணியெண்ணியிரங்குவதென்னுயி
ருண்ணிகழ்ந்த துயிர் துறந்தாளவள்
வண்ணமென்றுவர்வாய் துடிக்கின்றது
கண்ணிமைத்தன காணுமென்பார்சிலர்.

(இ-ள்.) சிலர்-அத்தோழிகளிற்சிலர்—எண்ணியெண்ணி - நினைத்துநினைத்து—இரங்குவதென் - புலம்புவதென்ன—உள் - உள்ளே—உயிர்ப்பு - மூச்சு—நிகழ்ந்தது-அசைந்தது—உயிர் - ஆவி—துறந்தாளவள்-நீங்கினவளல்லள்—வண்ணம் - அழகிய—மென்-மெல்லிய—துவர்-பவளம்போன்ற—வாய்-வாயானது—துடிக்கின்றது - துடியாநின்றது—கண்-கண்களானவை— இமைத்தன- இமைத்தல்செய்கின்றன—காணுமென்பார்-பாருமென்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) தோழிகளிற்சிலர் அழவேண்டியதென்ன உயிரிருக்கின்றது வாய்துடிக்கின்றது கண்களிமைக்கின்றனபாரென்பார்கள்-எ-ம். (௰௪)

மைந்தடங்கணீர்மாற்றுமின்சோர்ந்துவீ
* முந்தநீகமுயர்முலைசேர்த்துமின்
கொத்துநாண்மலரோடிங்குலைந்துசோர்
மொய்த்தகூந்தன்முடிமினென்பார்சிலர்.

(இ-ள்.) சிலர்-தோழிகளிற்சிலரானவர்—மை— - அஞ்சனத்தீட்டிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கணீர்-கண்களினீரை—மாற்றுமின் - மாற்றுங்கள்—சோர்ந்து-சோர்வையடைந்து—வீழ் - வீழ்கின்ற—உத்தரீகம்-மேற்போர்வையை—உயர் - உயர்ந்த—முலை - தனத்தின்மேல்—சேர்த்துமின் - சேருங்கள்—கொத்து-கொத்தாகிய—நாள்-அன்றலர்ந்த—மலரோடும் - பூக்களுடனே — குலைந்து - அவிழ்ந்து—சோர்-சோர்கின்ற—மொய்த்த - நெருங்கிய—கூந்தல்-குழலை—முடிமினென்பார் - முடியுங்களென்றுசொல்லுவார்-எ-று குவலயானந்தம்- உணுப்பியல்-௰௪-ரு - மண்ணினியலாற்கடமெனும்பொருளாய் - நூலினியலாற்படமெனும் பொருளாய்த்-திரிந்துவருதல் சமவாயமென்ப - இவ்விதியால் நூல் சமவாயமென்க அகத்தியம்-சமஞ்சமம்விசேடஞ் சமுதாயமுமுள இதுவுமறிய[(கருத்து) தோழிகளிற்சிலர் கண்ணீரைத்துடையுங்கள்மேற்போர்வையால் முலையைமூடுங்கள் அவிழ்ந்தகூந்தலை முடியுங்களென்பார்களென்பதாம். (௰௫)

சுடருவெண்மதிதூற்றுந்தழல்சுட
விடரின்மூழ்கியிறந்துபடுமுன
மடவரற்கிடர்மாற்றுவன்யானெனக்
கடன்முகட்டிற்கதிரவன்றோன்றினன்.

(இ-ள்.) சுடரும்-பிரகாசியாநின்ற—வெண்-வெள்ளிய—மதி- சந்திரனானவன்—தூற்றும் - தூற்றுகின்ற—தழல்-தீயானது—சுட-சுடுதல்செய்ய—இடரில்-துன்பத்தில்—மூழ்கி - முழுகி—இறந்துபடுமுனம்-உயிர்நீங்குமுன்னே—மடவரற்கு-தமயந்திக்கு— இடர்-துன்பத்தை—யான்-நானே—மாற்றுவன் - நீக்குவன் — என - என்பவன்போல —கடன்முகட்டில் - கடலினுச்சியில்- கதிரவன் - சூரியன் —தோன்றினன்-உதயமானான்-எ-று. (கருத்து) சந்திரனுகிய நெருப்புச்சுடத்தமயந்தி துன்பத்திலழுந்தியிறக்குமுன் சூரியனுதயமாயினனென்பதாம். ( )

மன்மதோபாலம்பனப்படலம் - முற்றிற்று.

௨

இந்திரப்படலம்.

இப்படலத்தால் தமயந்தியின் சுயம்வரத்திற்கு இந்திரன் முதலியதேவர்வரவு சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

இடுக்கணெய்தவிகந்துகளித்துளார்
நடுக்கமெய்தநலிதருவேந்தரின்
விடுத்ததண்கதிர்த்திங்கள்விளங்கொளி
கெடுத்துவெய்யவன்கீழ்த்திசைத்தோன்றினன்.

* (இ-ள்.) இடுக்கண்-துன்பத்தை—எய்த-அந்நாட்டிலுள்ளோரடைய—இகந்து - அதிக்கிரமித்து—களித்துளார் - செருக்கடைந்த குறுநிலமன்னர்—நடுக்கம் - நடுக்கத்தை—எய்த - அடைய—நலிதரு - வருத்துகின்ற—வேந்தரின் - அரசரைப்போல்—விடுத்த - (தமயந்திவருந்தும்படி.) விடுக்கப்பெற்ற—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கதிர் - கிரணங்கள்நிறைந்த—திங்கள் - சந்திரனுடைய—விளங்கு - விளங்குகின்ற—ஒளி-காந்தியை—கெடுத்து - அழித்து—வெய்யவன் - சூரியனானவன்—கீழ்த்திசை - கீழ்த்திசையில்—தோன்றினன் - உதித்தான்—எ-று. [*குவலயானந்தம்-சிறப்புப்பாயிரம்-உ-கு - என்னசொல்லினு மியன்றமருங்கிற் - பன்னியுரைப்பதுபதப்பொருளாமே-இவ்விதியால்பதவுரை வந்தவாறிக] (கருத்து) குறுநிலமன்னர் துன்பமடையப்பொருநிலமன்னர்புறப்பட்டாற்போலச் சந்திரபிரகாசத்தைக் கெடுத்துச் சூரியனுதயமாயினன்-எ-ம். (க)

வையமேழுடைமன்னனிருத்தலும்
வெய்யபாசறைவிட்டகல்வேளிரி
னையசெங்கதிராதவன்றோன்றுமுன்
செய்யவான்விட்டகன்றதுதிங்களே

(இ-ள்.) வையமேழுடை - எழுதீபங்களையுமுடைய—மன்னன்-அரசனானவன்—இருத்தலும் - வந்துதங்கினமாத்திரத்தில்—வெய்ய-வெவ்விய—பாசறைவிட்டு - படைவீட்டைவிட்டு—அகல் - நீங்குகிற—வேளிரின் - குறுநிலவேந்தரைப்போல—ஐய-அழகிய—செங்கதிர் -சிவந்திரணங்களுள்ள—ஆதவன் - சூரியனானவன்—தோன்றுமுன்- உதிக்குமுன்னே—செய்ய - சிவந்த—வான்விட்டு - ஆகாயத்தைவிட்டு—திங்கள் - சந்திரனானது— அகன்றது நீங்கியது—எ-று. [இது உவமையணி] (கருத்து) சூரியனுதயமாகுமுன்னே சந்திரன்நீங்கினன் என்பதாம். (உ)

அன்னகாலையிலாய்வளைத்தோழியர்
சென்னல்வாட்டுநிலவுக்கதிர்மதி

யின்னுமெய்திலிறந்துபடுமென
வுன்னியன்னையொடுற்றவைகூறினர்

(இ-ள்.) அன்னகாலையில்-அப்பொழுதில்—ஆய் -ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—வளை - வளையணிந்த—தோழியர் - தோழிகள்—சென்னல் - சேற்றைப்பொழுதில்—வாட்டு - வாட்டிய—நிலவு -பிரகாசம்பொருந்திய—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மதி -, சந்திரனானவன்—இன்னும் - இன்னமும்—எய்தில் - வந்தால்—இறந்துபடுமென - தமயந்திமரணத்தையடைவாளென்று—உன்னி - நினைத்து—அன்னையொடு - தாயுடனே—உற்றவை - அடைந்தகாரியங்களைகூறினர் - சொல்லினர்கள்—எ-று. * அகப்பொருள்விளக்கம்- அகத்திணையியல் - ௬அ-கு-தலைவிபாங்கிக்கறத்தொடுநிற்கும் - பாங்கிசெவிலிக்கறத்தொடுநிற்கும் - செவிலிநற்றாய்க்கறத்தொடுநிற்கும் - நற்றாய்தந்தைதன்னையர்க்கறத்தொடுநிற்குமென்பநெறியுணர்ந்தோரே -இவ்விதியால்தோழிகள்கூறினர்(கருத்து) தோழிமார்கள்தமயந்திதாயாகிய காஞ்சனமாலையிடத்து நடந்தகாரியங்களைச்சொன்னார்கள்என்பதாம். (ங)

அத்திறந்தெரிந்தாய்மலர்க்கோதைவெண்
முத்தமூரன்முதுக்குறைந்தாளென
வுய்த்துரைத்தனடோடைப்புகர்முக
மத்தமால்கரிமன்னவர்மன்னற்கே.

(இ-ள்,) அத்திறந்தெரிந்து - அச்செவிலிசொல்லியதிறத்தைத்தெரிந்துகொண்டு—ஆய்- ஆராய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—மலர் - மலர்களையணிந்த—கோதை - கூந்தலையுடையநற்றாயானவள்—வெள் - வெள்ளிய—முத்தம் - முத்துக்களையொத்த—மூரல் - பற்கள்பொருந்திய (தமயந்தியானவள்)—முதுக்குறைந்தாளென - பேரறிவடைந்தாளென்று—ஓடை - பட்டமணிந்த—புகர்முகம் - புள்ளிபெற்றமுகமுள்ள—மத்தம்-மதங்கொண்ட—மால்- பெரிய—கரி - யானையையொத்த—மன்னவர்மன்னற்கு - வீமராசனுக்கு—உய்த்து - அவ்விடத்திற்கருத்தைச்செலுத்தி—உரைத்தனள் - சொல்லினள்—எ-று.(கருத்து) காஞ்சனமாலையதையறிந்து தமயந்திபேரறிவடைந்தாளென்று தன்கணவனாகியவீமராஜனுக்குச்சொன்னாள்—எ-ம், (ச)

தடங்கொள்வெம்முலைசாற்றியமாற்றமு
நுடங்குசிற்றிடையாக்கமுநோக்கிய
மடங்கலேறனையான்மணநாட்டிய
முடங்கல்போக்கினன்மொய்கழல்வேந்தர்க்கே.

(இ-ள்,) தடங்கொள் - பருமையைக்கொண்டு—வெம் - விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை - தனத்தைப்பெற்றதுணைவியானவள்—சாற்றிய- சொல்லிய—மாற்றமும் - சொல்லையும்—நுடங்கு - வளையாநின்ற—சிற்றிடை-சிறியவிடையையுடையதமயந்தியினது—ஆக்கமும்-பருவத்

றையும்—நோக்கிய - கண்ட—மடங்கலேறனையான் - ஆண்சிங்கத்தை யொத்தவீமராசனானவன்—மனம் - விவாகநாளை—காட்டிய - குறிக்கப் பெற்ற—முடங்கல் - ஓலையை—மொய் - நெருங்கிய—கழல் - வீரக்கழ லணிந்த—வேந்தர்க்கு - அரசர்க்கு—போக்கினான் - செலுத்தினான்-எ-று. (கருத்து) வீமராசன் தன்மனைவிசொன்னசொல்லையுந்தமயந்திபருவத்தையும்பார்த்துத் திருமணவோலையத்தேசத்துராசர்களுக் கனுப்பினான்-எ-ம். (௫)

வேலைசூழ்புவிமன்னர்க்குவேந்தர்கோ
னோலைபோக்கியதோர்ந்துயர்கர்ப்பக
மாலைதாழ்முடிவாசவற்கோதுவான்
ஞாலமேத்திசைநாரதன்போயினான்.

(இ-ள்.) வேந்தர்கோன் - வீமராஜனானவன்—வேலைசூழ் - கடல்சூழ்ந்த—புவிமன்னர்க்கு - பூமண்டலத்தையாளுகின்ற அரசர்க்கு—ஓலை - ஓலையை—போக்கியது - செலுத்தியதை—ஓர்ந்து - அறிந்து—உயர் - உயர்ந்த—கர்ப்பகமாலை - கர்ப்பகத்தினுடையமலர்மாலை—தாழ் - தாழ்கின்ற—முடி - மகுடமணிந்த—வாசவற்கு - இந்திரனுக்கு—ஓதுவான் - சொல்லும்பொருட்டு—ஞாலம் - உலகத்தார்—ஏத்து - துதிக்கின்ற—இசை - புகழ்பெற்ற—நாரதன் - நாரதமுனிவன்—போயினான் - போனான்—எ-று. (கருத்து) நாரதமுனிவனானவன் வீமராஜன் அரசருக்கோலைவிட்டதையறிந்து தேவேந்திரனுக்குச்சொல்லும் பொருட்டுப்போயினான்—எ-ம். (௬)

அறுசீர்க்கழிநெடில்யாசிரியவிருத்தம்

வானவரொண்சுடரெறிக்குமுடிதாழ்த்துவணைகழற் கால்வணங்கி யேத்தத், தேனிமிருங்கற்பகநாண்முகையுடைந்துபசியநறுந் தேறலூற்ற, மேனகைசாமரையிரட்டவுருப்பசி வெள்ளடையுதவவிளரித்தீந்தேசாற்; பாலைவங்கட்டிலோத்தமைமென்சதிமுறையிற்பதம்பெயர்க்கும் பாணிதூங்க.

(இ-ள்- வானவர் - தேவர்களுடைய—ஒள்-ஒள்ளிய—சுடர்-காந்தியை—எறிக்கும்வீசுகின்ற—முடி - மகுடங்களை—தாழ்த்து - தாழச்செய்து—வணைகழற்கால் - வீரக்கழலையணிந்தபாதத்தை—வணங்கி - தாழ்ந்து—ஏத்த - புகழவும்—தேன்-வண்டுகளானவை—இமிரும் - ஒலிக்கின்ற—கற்பகம் - கற்பகத்தினுடைய—நாள் - அன்றலர்ந்த—முகைஅரும்புகள்—உடைந்து - உடைபட்டு—பசிய - பசுமைபொருந்திய—நறும் - நறிய—தேறல்-தேனை—ஊற்ற -சொரியவும்—மேனகை-மேனகையானவள்—சாமரை - கவரிகளை—இரட்ட - அசைக்கவும்—உருப்பசி - உருப்பசியானவள்—வெள்ளடை - தாம்பூலத்தை—உதவ - கொடுக்கவும்—விளரி - விளரியென்னுமிசையையொத்த—தீ - மதுரம்பொருந்திய—சொல் - சொல்லையும்—பானல் - நீலோற்பலம் போன்றஅழகிய—கண் - கண்களையுமுள்ள—திலோத்தமை - திலோத்த

மையானவள்—மென் - மெல்லிய—சதிமுறையில் - தாளவொத்தின்முறைப்படி—பதம்பெயர்க்கும் - பதம்பெயர்த்தற்குரிய—பாணிதூங்க-அபிநயத்தைச்செய்யவும்—எ-று, * தொன்னூல்விளக்கம், இசைபிசை சொல்லுநுபீற்றிலொத்தாதலே - இவ்விதியால் - ஏத்த - ஊற்ற - என விற்றிலடுக்குவருதலால் இசையிசையலங்காரம் (கருத்து) தேவர்கள்வணங்கவுங்கற்பகத்தருக்கள்தேன்சொரியவும்மேனகைசாமரைபோடவும்உருப்பசிதாம்பூலங்கொடுக்கவுந்திலோத்தமையபிநயஞ்செய்யவும்-என்பதாம். இதுமுதல்ஐந்துங்குளகம், (௭)

தண்டரளமணிமுறுவலயிராணிவரிபரந்ததடங்காமர்,வண்டுபசுட்டெழின்மார்பின்மந்தாரநறுந்தெரியன்மலரில்வீழப், புண்டரிகச்செழுங்காடுபூத்ததெனவிழிமலர்கள்பொலிந்துதோன்றத்,தெண்டிரைவாயமுதமெனத்தெள்விளித்தேனரமகளிர்செவியினூற்ற,

(இ-ள்,) தண்-குளிர்ந்த—தாளம் - முத்துகள்போன்ற—மணி - அழகிய — முறுவல் - பற்களையுடைய—அயிராணி - இந்திராணியின்—வரி - இரேகைகளானவை—பரந்த - பரவப்பெற்ற—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—கண் - கண்களென்னும்—காமர் - அழகிய—வண்டு - வண்டுகளானவை —பசும் - பசுமைபொருந்திய—எழில் - அழகிய—மார்பின் - மார்பிலணிந்த—மந்தாரம் - மந்தாரத்தினை—நறும் - நல்ல—தெரியல் - மாலையினுடைய—மலரில் - பூவில்—வீழ -மொய்க்கவும்—புண்டரிகம் - தாமரையாயின்—செழுங்காடு - செழுமையுள்ளவனம்—பூத்ததென -பூத்ததென்னும்படி—விழிமலர்கள் - நேத்திரகமலங்கள்—பொலிந்துபிரகாசித்து—தோன்ற - விளங்கவும்—தெள் - தெள்ளிய—திரைவாய் - கடலினிடத்துண்டாகிய —அமிழ்தமென - அமிர்தமென்றுசொல்ல,தெள்விளித்தேன் - தெள்விளியென்னுமிசைத்தேனை,அரமகளிர் - அரம்பையரானவர்கள், செவியின் - காதினிடத்திலே,ஊற்றசொரியவும்-எ-று, (கருத்து) இந்திராணிகண்கள்மந்தாரமாலைமலரில்விழவும் ஆயிரங்கண்கள்விளங்கவும்அரம்பையர்கள் பாடவும்என்பதாம்; (அ)

மருவுயிர்க்குநறுந்துணர்மென்மலர்பொதுளும்பொலன் தருவுமணியுமானும்நிருநிதியும்விழிக்கடையினருணோக்கிமுறைமுறைநின்றேவல்கேட்பக், கருதினர்கண்கவர்வனப்பிற்கந்தருவமடமகளிர்கனிந்தபாடற், சுருதிமுறையிறைமண்மாடகயாழ்நரம்புளருந்துழனி * யார்ப்ப,

(இ-ள்.) மரு- வாசனையை—உயிர்க்கும் - வீசுகின்ற—நறும்-நறிய—துணர் - கொத்தாகிய—மென் - மெல்லிய—மலர் - மலர்களானவை—பொதுளும் - நெருங்கிய—பொலன்- பொன்மயமாகிய—தருவும்ஒருதருவும் மணியும் - சிந்தாமணியும்—ஆனும் - காமதேனும்—இருநிதியும் - சங்கநிதிபதுமநிதியென்னுநிதிகளிரண்டும்—விழிக்கடையின் - கடைக்கண்களினுடைய—அருள் - அருளை—நோக்கி -பார்த்து—முறைமுறைநின்று - வரிசைவரிசையாகநின்று—ஏவல் - ஏவலை—கேட்ப-கேட்கவும்—கருதினர் - நினைத்தவர்களுடைய—கண் - கண்களை—கவர்

பற்றிக்கொள்கின்ற—வனப்பின் - அழகினைப்பொருந்திய—கந்தருவர் - கந்தருவருடைய—மடம் - இளமைபொருந்திய—மகளிர் - மாதர்கள்—கனிந்த - முதிர்ந்த—பாடல் - பாடல்களாலே— சுருதி - ஒலியினது—முறை - வரிசைகள்—பிறழாமல் - வேறுபடாமல்—மாடகம் - முறுக்காணியோடுங்கூடிய—யாழ் - வீணையின்—நரம்பு - நரம்பினை—உளரும் - தடவுகின்ற—துழனி - ஒலியானது—ஆர்ப்ப - ஒலிக்கவும்—எ-று. * குவலயானந்தம் - பலதொழிற்பெயரோவினைச்சொல்லென்ப (கருத்து) ஐந்தருவும் - சிந்தாமணியும் - காமதேனுவும் - சங்கநிதியும் - பதுமநிதியும் - ஏவல்கேட்கவும் சந்தருவமாதர்கள் வீணைவாசிக்கவும் என்பதாம்.

மருங்கிலொருபுடைவிசித்தகுற்றுடைவாள் வட்டுடையின்வயங்க வோர்பால், பொருங்குலிசப்படைகமஞ்சூன்முகிலினிடைவிளங்குமின்னிற்பொலிவுகாட்டச், சுரும்பிமிரஞ்சில்லோதிப்புலோமசைசெம்பஞ்சடிமென்சுவடுதோய்ந்து, விரிந்ததடம்புயம்பவளக்கொடி படர்ந்தகுலவரையின்விளங்கித்தோன்ற.

(இ-ள்.) மருங்கின் - இடையில்—ஒருபுடை - ஒருபக்கத்தில்—விசித்த - கட்டிய—குற்றுடைவாள் - குறியசுரிகையானது—வட்டுடையின் - அரைக்கவசத்தின்மீது—வயங்க - பிரகாசிக்கவும்—ஓர்பால் - ஒருபக்கத்தில்—பொரு - போர்செய்கின்ற—குலிசப்படை - வச்சிராயுதமானது—கமம் - நிறைவுபொருந்திய—சூல் - கருப்பத்தையுடைய—முகிலினிடைய - மேகத்தினிடத்திலே—விளங்கு - பிரகாசிக்கின்ற—மின்னில் - மின்னலைப்போல் - பொலிவு - காந்தியை—காட்ட - காண்பிக்கவும்—சுரும்பு - வண்டுகளானவை—இமிர் - ஒலிக்கின்ற—அம் - அழகிய—சில் - பொன்வட்டத்தகட்டினையணிந்த—ஓதி - கூந்தலையுடைய—புலோமசை - இந்திராணியினது—செம்பஞ்சு - செம்பஞ்சுக்குழம்பணிந்த—அடி - பாதங்களின்—மென் - மெல்லிய—சுவடு - தழும்பு—தோய்ந்து - பொருந்தி—விரிந்த - விரியப்பெற்ற—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—புயம் - தோள்களானவை—பவளக்கொடி - பவளக்கொடிகள்—படர்ந்த - படரப்பெற்ற—குலவரையின் - குலகிரிகளைப்போல—விளங்கித்தோன்ற - பிரகாசித்துத்தோன்றவும்—எ-று. (கருத்து) ஒருபக்கத்திலுடைவாள் பிரகாசிக்கவும்மற்றொருபக்கத்தில்வச்சிராயுதம்பிரகாசிக்கவும் இந்திராணிபாதசுவடுபட்டபுயங்கள்பிரகாசிக்கவும் என்பதாம். (௰)

விஞ்சையர்கின்னரவுணருரகர்புவிமுழுதாளும்வேந்தர்யாரு, மஞ்சலிசெய்திருமருங்கும்புடைசூழமுனிவர்குழாமாசிகூற, வெஞ்சலில்பல்வளஞ்சிறப்பவரியணையில்வீற்றிருக்குமிமையோர்வேந்தைக், கஞ்சமலரயனளித்தமறைபயினாரதனிருகண்களிப்பக்கண்டான்.

(இ-ள்.) விஞ்சையர் - வித்தியாதரர்களும்— கின்னரர் - கின்னரர்களும்—அவுணர் - அசுரரும்—உரகர் - நாகரும்—புவிமுழுதாளும் - பூலோகமுழுதையுமாட்சிசெய்கின்ற - வேந்தர்யாரும் - அரசர்கள்யாவரும்—

அஞ்சலிசெய்து - வணக்கஞ்செய்து—இருமருங்கும் - இரண்டுபக்கத்திலும்—புடைசூழ - நெருங்கிச்சூழவும்—முனிவர்குழாம் - முனிவர்கூட்டங்கள், ஆசிகூற - ஆசீர்வதிக்கவும் எஞ்சலில் - குறைவில்லாத—பல் - பலவாகிய—வளஞ்சிறப்ப - வளங்களானவை மிக—அரியணையில் - சிங்காதனத்தில்—வீற்றிருக்கும் - வீற்றிருக்கின்ற — இமையோர்வேந்தை - இந்திரனை—கஞ்சமலர் - தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—அயன் - பிரமதேவன்—அளித்த - பெற்ற—மறை - வேதத்தை—பயில் - பயிற்சிசெய்கின்ற—நாரதன் - நாரதமுனிவன்—இருகண் - தன்னிருகண்களும்—களிப்ப - களிப்பையடைய—கண்டான் - பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) விஞ்சையர்களும் கின்னரர்களும் அசுரர்களும் நாகர்களும் புவியரசர்களும்புடைசூழவும் முனிவர்களாசீர்வதிக்கவும் சிம்மாதனத்திலிருக்குமிந்திரனைநாரதன்கண்டானென்பதாம். (௰௧)

பொன்னகரந்தனிபுரக்கும்புரந்தரனாரதமுனிவன்புகுதலோடு
முன்னரியற்றியதவத்தினெய்துபயனிப்பிறப்பின்முடிந்ததாமென்
றன்னமுனிவானுவப்பவருக்கியபாத்தியமுதலாவனைத்துநல்கி (இன்
யின்னமுதமுகுவனபோலினிதுரைக்குமுகமனொடுமிருக்கை * யீந்தா

(இ-ள்.) பொன்னகரம் - அமராவதியை—தனிபுரப்ப—புரக்கும் - அளிக்கப்பெற்ற—புரந்தரன் - இந்திரனவன்—நாரதமுனிவன் - நாரதமுனிவன்—புகுதலோடும் - அடைந்தமாத்திரத்தில்—முன்னர் - முற்பிறப்பில்—இயற்றிய - யான்செய்த—தவத்தின் - தவத்தினாலே—எய்து - அடையவேண்டிய—பயன் - பிரயோசனம்—இப்பிறப்பில் - இந்தப்பிறப்பில்—முடிந்ததாமென்று - முற்றுப்பெற்றதாமென்று—அன்னமுனிவான் - அந்தநாரதமுனிவன் — உவப்ப - மகிழ்ச்சியடைய—அருக்கியபாத்தியமுதலா - அருக்கியபாத்தியமுதலாக — அனைத்தும் - யாவையும்—நல்கி - கொடுத்து—இன்னமுதம் - இனியவமிர்தமானவை—உகுவனபோல் - சொரிவனபோல்—இனிது - இனிதாக—உரைக்கும் - சொல்லுகின்ற—முகமனொடும் - உபசாரத்துடன்—இருக்கை - ஆசனத்தை—ஈந்தான் - கொடுத்தான்—எ-று. (* குவலயானந்தம் - உறுப்பியல் - ௰௯ - ஆம் பாடல்படித்தல்கொள்ளுதல்கொடுத்தலணிதல், புனைதலாம்பல்தொழிலு, முயர்திணைமுப்பாற்குரியவாகும், இவ்விதியால் கொடுத்தலறிக (கருத்து) தேவேந்திரன் நாரதன்வந்தமாத்திரத்தில் ஆசனங்கொடுத்தானென்பதாம். (௰௨)

உருகிபுளங்களிசிறப்பவாயிரங்கண்மலராலுமொருங்குநோக்கி
யருமறையோயிவணீங்கி நெடுங்காலமெவ்வுலகிலடைந்தாயென்னப்
பொருவரியநாரதமுனிவன்வானவர்கோன்முகநோக்கிப்புனைகுழற்
விருகலத்திற்கடவுணிப்பலாடியிருத்துணைநாளிறந்ததென்றான்

(இ-ள்.) உருகி - உளம் - மனமுருகி—களிசிறப்ப - களிப்புமிக—ஆயிரங்கண்மலராலும் - ஆயிரங்கண்களாகிய தாமரைமலராலும் — ஒருங்கு - ஒருமிக்க—நோக்கி - பார்த்து — அருமறையோய் - நாரதமுனியே—இவணீங்கி - இவ்விடம்விட்டு—நெடுங்காலம் - நெடுநாளாக—எவ்

வுலகில் - எந்தவுலகத்தில்—அடைந்தாயென்ன-போயினையென்றுகேட்க—பொருவரிய - ஒப்பில்லாத—தவமுனிவன்- தவத்தையுடைய நாரதமுனிவன்—வானவர்கோன் - இந்திரனது—முகநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து—புணரிசூழ்ந்த - சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—இருநிலத்தில்-பெரிய பூமியினிடத்தில்—கடவுள் - தெய்வத்தன்மையுள்ள—நதிப்புனலாடி-நதிதீர்த்தங்களிலேஸ்நானஞ்செய்து— இத்துணைநாள் - இவ்வளவுநாள்—இருந்தனென்றான் - கழித்தனென்றான்—எ-று. (கருத்து) தேவேந்திரன் நாரதனைப்பார்த்து இவ்வளவுநாளெங்கேபோனீ ரென்றுகேட்க நாரதன் பூலோகத்திற் றீர்த்தமாடப்போனே னென்றான்-எ-ம். (௰௩)

என்றுமுனிவரனுரைப்பக்கடல்புடை சூழ்நிலவலயத்திகல்வேன் மன்னர், துன்றுசமர்துறந்தனர்கொல் சுடர்க்கதிர்போழ்ந்தர மகளிர்துணைமென்கொங்கை, மன்றல்வீழ்ந்திங் கெமக்கோர்நல் விருந்தாய்வர வொழிந்தவாறேதென்றான், குன்றினிருஞ்சிறையரிந்த சுடர்வைரப்படை சுமந்ததுவவுத்தோளான்.

(இ-ள்.) என்று - இப்படியென்று—முனிவரன் - நாரதமுனிவன்—உரைப்ப-சொல்ல—குன்றின்-பர்வதங்களுடைய—இரும்-பெரிய—சிறை - இறகுகளை—அரிந்த - அறுத்த—சுடர் - பிரகாசம் பொருந்திய—வைரப்படை - வச்சிராயுதத்தை—சுமந்த தாங்கிய—துவவு - திரட்சிபொருந்திய—தோளான்-புயங்களையுடையவனாகிய விந்திரன்—கடல்புடைசூழ்-கடலாற்புடைசூழப்பட்ட—நிலவலயத்து- பூமண்டலத்தில்—இகல் -போர்செய்கின்ற—வேல்- வேற்படையேந்திய—மன்னர்-அரசரானவர்—துன்று-நெருங்கிய—சமர் - போரை—துறந்தனர் கொல் - விடுத்தனரோ—சுடர்க்கதிர்போழ்ந்து - சூரியமண்டலத்தைக்கிழித்துக்கொண்டு—அரமகளிர் - அரமங்கையர்களின்—துணை - இரண்டாகிய—மென் - மெல்லிய—கொங்கை-தனத்தினுடைய—மன்றல் -மணத்தை—வீழ்ந்து - விரும்பி—இங்கு - இவ்விடத்தில்—எமக்கு- எமக்கு—ஓர் - ஒப்பற்ற—நல்விருந்தாய் - நல்லவிருந்தாகி—வரல் - வருதலை—ஒழிந்தவாறு - நீங்கியவிதம்—ஏதென்றான் - என்னகாரணமென்றான்—எ-று. (கருத்து) இப்படிநாரதன்சொல்லத்தேவேந்திரன் உலகத்தரசர் யுத்தத்தைவிட்டார்களோ வீரசொர்க்கத் துக்குவாரா திருந்தவகையென்னவென்றான் என்பதாம். (௰௪)

கன்னல்கமுகெழில்காட்டுந்தண்பணைசூழ் விதர்ப்பநகர்காவல் பூண்ட, மன்னனருந்தவப்பேற்றா லுலகிலனைப்பனைத்துமொருவடிவமாகி, யன்னநடைவாய்ந்துமதர்விழியெனவாண்முகத்திளிரண்டயில் வேருங்கிப், பொன்னவிர்பூண்முலையென்னப்பொருப்பேந்தியிருநிலத்திற் பொலிந்ததன்றே.

(இ-ள்.) கன்னல் - கரும்புகளானவை—கமுகு-கமுகைப்போலும்—எழில்காட்டும் - அழகுண்டாய் வளர்ந்துகாட்டுகின்ற—தண்-தண்ணிய—பணைசூழ் - வயல்களாற்சூழப்பட்ட—விதர்ப்பநகர்-விதர்ப்பதேசத்தை—காவல்பூண்ட - காக்குந்தொழிலையடைந்த — மன்னன்

வீமராஜனுடைய—அருந்தவப்பேற்றால் - அரியதவப்பேறினாலே—உலகில் - உலகத்திலிருக்கின்ற—வனப்பனைத்தும்- அழகெல்லாம்—ஒருவடிவமாகி - ஓருருவாகி—அன்னநடை - அன்னத்தினடையை—வாய்ந்து - பொருந்தி—மதர் - மதர்த்த—விழியென - கண்களென்றுசொல்லும்படி — வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகத்தின் - முகத்தினிடத்திலே—இரண்டயில்வேல் - கூரியவிரண்டுவேற்படைகளை — தாங்கி - தாங்கிக்கொண்டு—பொன் - பொன்னினாற்செய்யப்பட்டு—அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற—பூண் - ஆபரணங்களையணிந்த - முலையென்ன -தனங்களென்றுசொல்லும்படி—பொருப்பு இரண்டுமலைகளை — ஏந்தி-தாங்கி—இருநிலத்தில்- பெரியபூவுலகில் — பொலிந்தது - பிரகாசித்தது—எ-று. (கருத்து) விதர்ப்பதேசத்ரசனாகிய வீமனதவத்தால் உலகத்தழகெல்லா மொருவடிவாகித்தமயந்தி-உதித்தாளென்பதாம். (௰௫)

ஆங்கவன்மேல்விழைவினராய்நின்னுலகிற்போகமுடின் * னமிழ்துமன்னாள், மாங்குயிலின் றீங்குதலை மொழிக்கிளையாச் சிறிதேனு மதிக்கவில்லார், பூங்கமலமுகையனையபொறிசுணங்கு காரிளமுலையின் பூசல்வேண்டு, வீங்குதடம்புயமெலியவிளைத்திருந்தமர்துறந்தார் வேந்தரெல்லாம்.

(இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில் - அவண்மேல்- அதுதமயந்தியென்னுமாதின்மேல்—விழைவினராய் - விருப்பமுடையவராகி — நின்னுலகி - உன்னுடையவுலகத்திலுள்ள—போகமும் - போகத்தையும் — இன்னமிர்தும் - இனியவமிர்தத்தையும்—அன்னாள் - அவளுடைய—மாங்குயிலின் - மாமரத்திலுள்ளகுயிலின்மொழியை யொத்த—தீம்-மதுரம் பொருந்திய—குதலைமொழிக்கு - மழலைச்சொல்லுக்கு—இளையா - ஒப்பாக—சிறிதேனும்-அற்பமாயினும்—மதிக்கவில்லார் - மதியாதவர்களாய், பூ-அழகிய—கமலமுகை - தாமரையரும்பையொத்த — பொறி-புள்ளிகள்போன்ற—சுணங்கு - [illegible]—ஆர்-நிறைந்த—இளமுலையின் - இளமைபொருந்திய தனங்களின்—பூசல் - போரை—வேட்டு-விரும்பி—வீங்கு - பருத்த—தடம்—விசாலம்பொருந்திய—புயம் -தோள்கள்—மெலிய-வாட—விளைத்திடு - செய்கின்ற — வாளமர் - வாட்புடையாற்செய்யும்போரை—வேந்தரெல்லாம் - அரசர்யாவரும — துறந்தார்-விட்டனர்கள்—எ-று. [* குவலயாநந்தம்-உருப்பியல்-௩௧-ஞ- காவாலமிவனசுவையுளபொருளே—இவ்விதியால் அமிழ்து சுவையுள்ள பதார்த்தம்.] (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்தியின் கனதனப்போரை விரும்பி வாட்போரைவிட்டார்களென்றான் என்பதாம். (௰௬)

அத்தகையமடவாலோராண்டகையை * யுளத்தமைத்தாளவளையீன்ற, முத்தநெடுங்குடைவேந்தனிலவலயமினிதளிக்கு முதல்வர்க்கெல்லா, முய்த்துணர்ச்சுயம் வரமென்றோலைபோக்கினன் றனையுரைப்பானென்னனி, யித்தலையெய்தினனென்றுனின்னிசை துன்முறு துணர்த்தயாழ்வல்லோனே.

(இ-ள்) அத்தகைய - அப்படிப்பட்டகுணமுள்ள—மடவாள்-தமயந்தியானவள்ஓர் - ஒரு—ஆண்டகையை - ஆண்மகனிற் சிறந்தவனை

11667

—உளத்து - மனத்தின்கண்—அமைத்தாள் - வைத்தாள்—அவனையீன்ற - அவனைப்பெற்ற—மூத்தம் - முத்திறஞ்செய்த—நெடுங்குடை - நெடியகுடையையுடைய—வேந்தன் - வீமராஜனெனவன் — நிலவலயம் - பூமண்டலத்தை—இனிது - இனிதாக—அளிக்கும் - புரக்கின்ற—முதல்வர்க்கெல்லாம் - தலைமைபூண்டவரசரனைவர்க்கும்—உய்த்து - கருத்தைச்செலுத்தி—உணர - அறிய—சுயம்வர மென்று - சுயம்வரநாளின்னாளென்று—ஓலைபோக்கினான் - எழுதப்பட்டவோலையைச் செலுத்தினான்—அதனை - அச்செய்தியை— உரைப்பான் - உரைக்கும்படிக்கு—எண்ணி - நினைத்து—இத்தலை - இவ்விடத்தில்—எய்தினனென்றுரைன் - வந்தேனென்றுசொன்னான்—இன்னிசை நால் - இனியவிசை நால்முழுது - முழுவதையும்—உணர்ந்த - அறிந்த—யாழ்வல்லோன் - யாழின்வல்லநாரதமுனிவன்—எ-று. * குவலயாநந்தம் - உயர்திணை யஃறிணையிருதிணைதனிலும் - வரும்பொருள்பலவும் பொருளெனவறைப இவ்வியால் - உளம் - அஃறிணை—(கருத்து) அத்தமயந்தி நளனையிச்சித்தாள்-அவளைப்பெற்றவீமன் உலகத்தரசர்க்கெல்லாம் சுயம்வர மென்றோலைவிட்டான்-அதைச்சொல்லும்பொருட்டிங்குவந்தேனென்றான்-எ-ம்

* விண்ணகத்தும்பெறற்கரியவிழுப்பொருளைப்பெறவேண்டில் விரிநீர்சூழ்ந்த, மண்ணகத்துவருதியெனமகபதிவாண்முகநோக்கி மகிழ்ந்துகூறிப், பண்ணமைந்தகிளவிக்குதலைத்தமயந்திசுயம்வரத்திற்பாரில் வேந்தர், நண்ணியமர்விளைப்பரதுகாண்குவலென்றாசிபலநவின்றுபோனான்.

(இ-ள்.) விண்ணகத்தும்-தேவருலகத்தும்—பெறற்கரிய - பெறுதற்கருமையாகிய—விழுப்பொருள் - சிறப்புப்பொருளை — நீபெறவேண்டில்-நீபெறவிரும்பினையாயின்—விரிநீர்சூழ்ந்த-கடலாற்சூழப்பட்ட — மண்ணகத்து-பூவுலகத்தில்—வருதியென-வருவாயென்று — மகபதி - இந்திரனுடைய—வாள்-ஒளிபொருந்திய— முகநோக்கி - முகத்தைப்பார்த்து,பண்ணமைந்த-பண்பொருந்திய—கி-கிளிப்பிள்ளை—குதலை - மழலைச்சொல்லையுடைய— தமயந்தி தமயந்தியினது—சுயம்வரத்தில் - சுயம்வரநாளில்—பாரில்-பூமியிலிருக்கின்ற—வேந்தர்- அரசரானவர்கள், நண்ணி-அடைந்து,அமர்-போர்த்தொழிலை— விளைப்பர்-செய்வார், அது அப்போது—காண்குவலென்று-பார்ப்பேனென்று —ஆசிபல- அனேகஆசீர்வாதங்களை—நவின்று-சொல்லி—போனான்-நாரதமுனிவன் போயினான்—எ-று, அன்று-ஈ-அசைகள் * குவலயாநந்தம் - உயிர்ப்பொருளுயிரிலாப் பொருளிருவகைய-இவ்விதியால்விண்ணகமுயிரிலாப் பொருளென்றறிக.(கருத்து) விண்ணிற்பெறுதற் கரியபொருளை, மண்ணிற்பெறவிரும்புவையாகில் வாவென்றுவாழ்த்திப் போரைக் காண்பேனென்றுநாரதன்போனான் என்பதாம். (௰௮)

அருந்தவனேகலுமிறைவனாடன்மாரன்பகழிபொரவாற்றானாகிக், கருந்தடங்கட்டமயந்தி கதிர்முலையும்வார் காதுங்கழைமென்றோளும், * முருந்திளமுறுவலும்வாண்முகமதியு முருவொளியாய்முன்னர்த் தோன்ற, வருந்தியயிராணிமுதலரம்பையர் பாலுறுநலனும றந்தானன்றே,

(இ-ள்.) அருந்தவன் - நாரதமுனிவன்—ஏகலும் - போனவளவில்—இறைவன் - இந்திரனானவன்— அடல் - வலிமைபொருந்திய—மாரன்- மன்மதனது—பகழி-பாணங்கள்—பொர - போர்செய்ய—ஆற்றானாகி - பொறுக்கமாட்டாதவனாய்—கரு - கரிய—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—கண் - கண்ணையுற்ற—தமயந்தி - தமயந்தியினுடைய—கதிர்முலையும் - காந்திபொருந்தியதனங்களும்—வார்காதும் - நெடியசெவிகளும்—கழை - மூங்கில்போன்ற—மென்றோளும் - மெல்லியதோளும்—முருந்திளம - மயிலிறகின்முதன்முள்போன்ற—முறுவலும் - பற்களும்—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகமதியும் - முகமாகியசந்திரனும்—உருவொளியாய் - உருவெளிதோற்றமாய்—முன்னர்- எதிரே—தோன்ற- தெரிய—வருந்தி - வருத்தப்பட்டு—அயிராணிமுதல்- இந்திராணிமுதலாகிய—அரம்பையர்பால் - அரமகளிரிடத்தில்—உறு - மிகுந்த—நலனும் - நலத்தையும்—மறந்தான்-மறந்துவிட்டான்—எ-று.(கருத்து) தேவேந்திரன் மன்மதபாணத்துக்குச்சகியாதவனாய்த்தமயந்தியுருவெளியாகத்தோற்றவருத்தப்பட்டிந்திராணிமுதலியோரின்பங்களைமறந்தான் என்பதாம். (௰௯)

மண்ணுலகின்மடவாலைவிழைந்தனனம்மிறைவனெனவருந்திமாழாந், தெண்ணினமதெழினலனுமிளமையுநன்றாயவென விகழ்ந்துகூறி, வெண்ணிலவுபொழிதரளமுறுவலயிராணிமுதல் விண்ணில்வாழு, மொண்ணுதன்மங்கையர்மடநாண்மீதூரவோவியம்போன் றுணர்வுதீர்ந்தார்.

(இ-ள்.) மண்ணுலகின் - பூவுலகத்திலிருக்கின்ற—மடவாலை -ஒருபெண்ணாகியதமயந்தியை—விழைந்தனன் - விரும்பினான் — நம்மிறைவனென - நம்முடையவரசனென்று—வருந்தி-வருத்தப்பட்டு—மாழாந்து-மயக்கமடைந்து—எண்ணின் - எண்ணுமிடத்தில்—நமது - நம்முடைய—எழினலனும் - அழகினுடையநன்மையாம்—இளமையும் - இளமைப்பருவமும்—நன்றாயவென - நல்லதாயவென்று—இகழ்ந்து கூறி-பழித்துச்சொல்லி—வெள் - வெள்ளிய—நிலவு - பிரகாசத்தை—பொழி - பொழிகின்ற—தரளம் - முத்தினையொத்த—முறுவல் - பற்கள் பொருந்திய—அயிராணிமுதல் - இந்திராணிமுதலாகிய—விண்ணில் வாழும், தெய்வலோகத்தில்வாழ்கின்ற—ஒள் - ஒள்ளிய—நுதல் - நெற்றியையுடைய—மங்கையர் - மாதர்கள்—மடம் - அறியாமையும்—நாண் - நாணும்—மீதூர - அதிகரிக்க—ஓவியம்போன்று - சித்திரத்தையொத்து—உணர்வுதீர்ந்தார் - அறிவுநீங்கினார்கள்—எ-று, (கருத்து) இந்திராணிமுதலான மங்கையர்கள்நமதரசன்தமயந்தியை இச்சித்தானென்றுசித்திரத்தையொத்தறிவிழந்தார்கள் என்பதாம், (௨௰)

மதாநெடுங்கணரமகளிரிவ்வாறுதுயருழப்ப மனத்தினோர்த்ததைமலர்க் * கற்பகநறுந்தார்மணிமார்பன் றுயர்கூர்ந்து தருமன்வய்ய,கதமெழரிப்புத்தேள்வருணனுடனேகக்கொடிஞ்சியந்தேர்கடிதிற் றூண்டிய திருநெடுந்திரையாழிசூழ்புவியினெல்லையில்வந்தடைந்தான் மன்றோ,

(இ-ள்.) மதர் - மதர்த்த—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய—அரமகளிர் - அரம்பையரானவர்கள்—இவ்வாறு - இந்தப்பிரகாரம்—துயருழப்ப - துன்பப்பட—மனத்தின் - மனத்தினிடத்திலே—ஓரா - எண்ணுமல்—தகை - நெருங்கிய—மலர் - மலரையுடைய— கற்பகநறுந்தார் - நறியகற்பகமாலையணிந்த—மணிமார்பன் - அழகியமார்பையுற்றவிந்திரன்—துயர்கூர்ந்து - துயரமிகுந்து—தருமன் - யமனும்—வெய்ய - வெவ்விய—கதழ் - வேகம்பொருந்திய—எரிப்புத்தேள் - அக்கினிதேவனும்—வருணன் - வருணனும்—உடனேக - உடனுகவர—கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையுடைய—அம் - அழகிய—தேர் - இரதத்தை—கடிதில் - சீக்கிரத்திலே—தூண்டி - செலுத்தி—அதிரும் - *அதிர்கின்ற—நெடுந்திரை - நெடியஅலைகளையுடைய—ஆழிசூழ் - கடலாற்சூழப்பட்ட—புவியின் - பூவுலகில்—தொல்லையில் - விரைவில்—வந்தடைந்தான் - வந்துசேர்ந்தான்—எ-று. மன்-ஓ-அசை * குவலயாநந்தம் - ஊருதல் பறத்தலடத்தலெனவே - மூவகையாருமுயிர்ப்பொருளினமே இவ்விதியால்கற்பகம் உயிர்ப்பொருள் - (கருத்து) இந்திரன் அரம்பையர்முதலானவர்கள் துன்பப்படுகலையறியாமல் துன்பப்பட்டுயமன் - அக்கினிதேவன் - வருணன் - இவர்களுடன்தேரிலேறிப் பூமியில்வந்தான் என்பதாம். (உக)

இந்திரப்படலம்-முற்றிற்று-

உ

நளன் றூதுப்படலம்.

இப்படலத்தால் இந்திரன்முதலியநால்வர்பொருட்டுத் தமயந்தியினிடத்துநளன் றூதுசென்றமைசொல்லப்படுகின்றது

(கலிவிருத்தம்.)

அண்டருலகத்திறைவனவ்வழியிருப்பம்
மண்டு * புனல்வாளைவளர்பூகமடல்கீறுந்
தண்டலையுடுத்தநிடதந்தனிபுரக்கு
மொண்டிறலுடைக்குரிசில்செய்திறமுரைப்பாம்

(இ-ள்,) அண்டருலகத்து - தேவருலகத்தையாளுகின்ற—இறைவன் - இந்திரன்—அவ்வழி - அவ்விடத்தில்—இருப்ப - தங்க—மண்டு - நெருங்கிய—புனல் - நீரிலிருக்கின்ற—வாளை-வாளைமீன்களானவை—வளர் - வளர்கின்ற—பூகம் - கமுகினுடைய—மடல் - பாளைகளை—கீறும் - கிழிக்கின்ற—தண்டலை - சோலைகளை—உடுத்த - உடுக்கப்பெற்ற—நிடதம் - நிடததேசத்தை—தனி - ஒப்பற—புரக்கும் - காக்கின்ற—ஒண் - ஒள்ளிய—திறலுடைய - வலிமையையுடைய—குரிசில் - நளமகாராசன்—செய்திறம் - செய்தகாரியத்தை—உரைப்பாம் - (யாம்)சொல்லுவோம்—எ-று. * குவலயாநந்தம் - இயற்கைசெயற்கை யிருவகையினுமுயிரிலாப்பொருளெனவுரைத்தனர்புலவர் - இவ்விதியால்புனல் உயிரிலாப்பொருளென்றறிக. (கருத்து) தேவேந்திரனவ்விடத்திருக்கநளன் செய்கையைச்சொல்லுவாம் என்பதாம். (க)

அன்னமுரைசெய்தவெழிலாயிழையைநெஞ்சத்
துன்னியயர்வோடுமுயிருண்டிலைகொலென்னக்
கன்னன்மதனைங்கணைகருத்திடைகுளிப்ப
மன்னவர்கண்மன்னன்மதிமாழ்கியயர்காலை

(இ-ள்.) அன்னம் - அன்னப்புள்ளானது—உரைசெய்த - சொல்லிய—எழில் - அழகிய—ஆயிழையை - தமயந்தியை—நெஞ்சத்து - மனத்தினிடத்து—உன்னி - நினைத்து—அயர்வோடும் - சோர்வுடனே—உயிர் - உயிரானது—உண்டிலைகொலென்ன - உண்டோவில்லையோவென்றுசொல்ல—கன்னல் - கருப்புவில்லேந்திய—மதன் - மன்மதனுடைய—ஐங்கணை - பஞ்சபாணங்களும்—கருத்திடை - கருத்தினிடத்து—குளிப்ப - தைக்க—மன்னவர்கண்மன்னன் - நளனெனவன்—மதிமாழ்கி - அறிவுமயங்கி—அயர்காலை - துன்பப்படுஞ்சமயத்தில்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியைநினைத்துவருத்தப்படுங்காலத்தில் என்பதாம் இதுமுதலிரண்டுங்குளகம். (உ)

பூகமடல்கீறியிளவாளைபுனல்காலு
மேகமிசைதாவிடும்விதர்ப்பநகர்மன்னன்
றோகையோடளித்தவுயிரோவியநிகர்க்குந்
தோகைமணவோலைகொடுதூதுவரடைந்தார்

(இ-ள்.) பூகமடல் - கமுகம்பாளையை—கீறி-கிழித்து— இளவாளை - இளமைபொருந்தியவாளைமீன்களானவை—புனல்காலும் - நீரைச்சொரிகின்ற—மேகமிசை - மேகத்தின்மீது—தாவிடும்-தாவுகின்ற. விதர்ப்பநகர் - விதர்ப்பதேசத்தையாளுகின்ற—மன்னன் - வீமராஜனெனவன்—தோகையோடு - மகிழ்ச்சியுடனே—அளித்த - பெற்ற—உயிர் - உயிரையுடைய—ஓவியம் - சித்திரத்தை—நிகர்க்கும் - ஒப்பாயிருக்கின்ற—தோகை - தமயந்தியினது—மணவோலைகொடு - கலியாணவோலையைக்கொண்டு—தூதுவர் - தூதர்கள்—அடைந்தார் - சேர்ந்தார்கள்—எ-று (கருத்து) தூதர்கள்தமயந்தி கலியாணவோலையைக் கொண்டுவந்தார்கள் என்பதாம். (ங)

மூடங்கவின் வரைந்தவுரைமுற்றுமுணராமுன்
றடம்புயம்வளர்ந்தனவளைக்குவளைசாலக்
குடங்கையினகன்றவிழிகோகரிசெல்வான்
மடங்கலனையாளுள்மகிழ்ச்சியொடெழுந்தான்

(இ-ள்.) முடங்கலின் - ஓலைச்சுருளில்—வரைந்த- எழுதப்பட்ட— உரை - சொல்லுகளை—முற்றும் - முழுவதும்—உணராமுன் - அறியாமுன்னே—தடம் -பெரிய—புயம் - தோள்களானவை—வரைக்கு - பர்வதங்களுக்கு—உவமைசால -உவமைபொருந்த—வளர்ந்தன - பருத்தன—குடங்கையின் - உள்ளங்கைபோல—அகன்ற - பரந்த—விழி - கண்களையுடையதமயந்தியினது—கோநகரி - குண்டினபுரத்துக்கு—செல்வான் - செல்லும்பொருட்டு—மடங்கலனையான் - சிங்கவேற்றினையொத்தநளமகாராஜன்—உளமகிழ்ச்சியொடு - மனக்களிப்புடனே—எழுந்தான் - எழுந்தனன்—எ-று. (கருத்து) நளன் திருமண வோலையின் செய்தியறியு முன்புயங்கள்பூரித்தன - விதர்ப்பதேசத்துக்குச்செல்லும் பொருட்டெழுந்தான் என்பதாம். (ச)

கொய்யுளைவயப்புரவிகோடியுழைபோத
மையன்மதவாரணமருங்குறநெருங்க
வெய்யதிறல்வாளுழவர்வேலைபுடைசூழ
மொய்திரையளக்கரினியம்பலமுழங்க

(இ-ள்.) கொய் - கொய்துகட்டிய—உளை - புறமயிரையுடைய—வயம் - வலிமைபொருந்திய—புரவிகோடி - கோடிகுதிரைகள்—உழைபோத - பக்கங்களிலேவரவும்—மையல் - மயக்கம்பொருந்திய—மதவாரணம் - மதயானைகள்—மருங்கும - பக்கத்திலே—நெருங்க - நெருங்கிவரவும்—வெய்ய - வெவ்விய—திறல் - வலிமைபொருந்திய—வாள் - வாட்படையையுடைய—உழவர்வேலை - காலாள்களாகியகடலானது,புடைசூழ - பக்கங்களிலேசூழ்ந்துவரவும்,மொய் - மொய்க்கப்பெற்ற, திரை - அலைகளுள்ள—அளக்கரின் - கடல்போல—இயம்பல- பலவாத்தியங்கள்—முழங்க - ஒலிக்கவும்—எ-று, (கருத்து) கோடிகுதிரைகள்சூழ, யானைகள்நெருங்க, சுத்தவீரர்கள்சூழக், கடல்போலவாத்திய முழங்கவென்பதாம், இதுமுதலிரண்டுங்குளகம். (ரு)

விரிகதிரெறிக்குமதி * வெண்குடைநிழற்றத்
தரளநகைமாதர்பலர்சாமரையிரட்ட
வெரிமணியிமைக்குமுடிமன்னவரிறைஞ்சத்
திருவளருமார்பனுயர்தேரின்மிசைபோனன்.

(இ-ள்.) விரி - விரியப்பெற்ற—கதிர் - கிரணங்களை—எறிக்கும் - வீசுகின்ற—மதி - சந்திரனையொத்த—வெண்குடை - வெள்ளியகுடைகள்—நிழற்ற - நிழலைச்செய்யவும்—தரளம் - முத்தினையொத்த—நகை - பற்களையுடைய—மாதர்பலர் - அநேகமகளிர்கள்—சாமரையிரட்ட - கவரிகள்வீசவும்—எரிமணி - காந்திபொருந்தியமணிகள்—இமைக்கும் - பிரகாசிக்கின்ற—முடி - மகுடத்தையுடைய—மன்னவர் - அரசர்கள்—இறைஞ்ச - வணங்கவும்—திரு - திருமாதானவள்—வளரும் - வளர்கின்ற—மார்பன் - மார்பையுடையவ - நிஷதநளமகாராசன்—உயர் - உயர்ந்த—தேரினமிசை - தேரின்மேல்—போனன் - போயினான்—எ-று

*[தொல்காப்பியமரபியல் - சஎ - சூ-படையுங்கொடியுங்குடையு(ம்)

முரசு - நடைநவில்புரவியுங்களிறுந்தேரும் - தாருமுடியுநேர்வனபிறவும் - தெரிவுகொள்செங்கோலரசர்க்குரிய - இவ்விதியால் கொடைமுதலிய களரசர்க்குரித்தே] (கருத்து) வெண்குடைபிடிக்க பெண்கள் சாமரைவீசமன்னவர்வணங்க நளன்தேர்மேற்சென்றான் என்பதாம். (சு)

தேர்நடவுகம்பலைசெவிப்புகுதலோடும்
வார்கடன்முழக்கொலிகொலோமழைமுழக்கோ
சார்வதெனவையமுறும் வானவர்கண்மு
னேர்கெழுமாடநிடத்திறையெதிர்ந்தான்.

(இ-ள்.) தேர்-தேரை—நடவு-செலுத்துகின்ற—கம்பலை - ஒலியானது—செவி - காதினிடத்து—புகுதலோடும் - நுழைந்தமாத்திரத்தில்—வார்-நெடிய—கடன்முழக்கொலிகொலோ - கடலொலியோ— மழைமுழக்கோ - மேகத்தினொலியோ —சார்வதென - அடைவதென்று—ஐயமுறும் - ஐயமடைகின்ற —வானவர்கண்முன் - தேவர்களுக்குமுன்னே—ஏர் - அழகானது—கெழுமு - பொருந்திய—மாடம் - மாளிகைகளையுடைய—நிடதத்திறை - நிடதேசத்தரசன்—எதிர்ந்தான் - எதிர்ப்பட்டான்—எ-று.(கொல்-ஐயப்பொருள்) (கருத்து) நளன்தேவர்களுக்குமுன்சென்றான் என்பதாம். (எ)

இதுவுங்கலிவிருத்தம்.

பொற்றடந்தேர்மிசைப்பொலிந்துதோன்றிய
மற்றடந்தோளினன்வனப்புநோக்கினா
ருற்றதோர்வியப்பினுக்குள்ளமீந்துதாம்
வெற்றுடம்பாயினார்விண்ணுளோரெலாம்

(இ-ள்.) பொன்-அழகிய—தடம் - பெரிய—தேர்மிசை-தேரின்மீது—பொலிந்து - பிரகாசித்து—தோன்றிய - வந்த—மல் - மற்போர்செய்கின்ற—தடம் - பெரிய—தோளினன் - தோள்களையுடையநளமகாராஜனது—வனப்பு - அழகை—நோக்கினார் - பார்த்தார்— உற்றது- அதனாலடைந்தாகிய—ஓர் - ஒப்பற்ற— வியப்பினுக்கு - ஆச்சரியத்துக்கு—உள்ளமீந்து - மனத்தைக்கொடுத்து—விண்ணுளோரெலாம்- இந்திரன்முதலியஎல்லாரும்—வெற்றுடம்பாயினார் - உயிர்நீங்கியவுடம்புபோலானார்—எ-று .(கருத்து) இந்திரன் முதலானவர்கள் தேரின்மேலேறிய நளனழகைக்கண்டு மனதைநளனிடத்திற்செலுத்தி வெறியவுடம்பினரானார்களென்பதாம். (அ)

மா * யிருஞாலத்துவந்துமன்னர்கோ
னேயபேரழகுகண்டிமைப்பிலாட்டமோ
ராயிரம்பெற்றபேறடைந்துளெனெனச்
சேயுயர்விசும்பினுக்கிறைவன்செப்பினான்.

(இ-ள்.) மாமகத்தாகிய—இரு-பெரிய—ஞாலத்துவந்து — பூமியில்வந்து —மன்னர்கோன் -நளனுடைய—ஏய - பொருந்திய — பேரழகு-பெரியஅழகினை—கண்டு - பார்த்து— இமைப்பில் - இமைத்தலில்

லாத—காட்டமோராயிரம் - ஆயிரங்கண்களை—பெற்றபேறு - பெற்ற பேற்றினை—அடைந்துளோமெனை - இன்றுஅடையப்பெற்றேனென்று—செய் - தாரமாக—உயர்-உயர்ந்த—விசும்பிறுக்கிறைவன் -சுவர்க்கத்துக்கரசனாகிய இந்திரன் — செப்பினான் - சொல்லினான் —எ-று [* அகத்தியம்-மாறு ன்னியிர் வயின்யகரமெய் தோன்றும்] (கருத்து) இந்திரன் பூமியிலனந்தனனனழகைக்கண்டுதான் ஆயிரங்கண்பெற்றதற்கு இன்றுபயன்பெற்றேனென்றான்-எ-ம். (௯)

மண்டமர்கடந்தவேன் மன்னர்மன்னனைக்
கண்டுமற்றொருவர் தோள்காமுற்றீர்ந்தோடை
தொண்டைவாய்மடமயில்சூட்டுமோவெனுத்
தெண்டிரைக்கடற்செல்வன்கூறினான்.

(இ-ள்.) மாண்டு - நெருங்கிய—அமர்-போரை—கடந்த - செயித்த—வேல்-வேற்படைபொருந்திய—மன்னர்மன்னனை - நளனை—கண்டு-பார்த்து—மற்றொருவர்தோள் - வேறொருவர்புயங்களை — காமுற்று-ஆசைப்பட்டு—தொண்டை - கோவைக்கனிபோன்ற—வாய் - வாயையுடைய—மடமயில் - தமயந்தியானவள்—ஈர்ந்தொடை - குளிர்ச்சிபொருந்தியமாலையை—சூட்டுமோவெனு - தரிப்பாளோ வென்று—தெள் - தெள்ளிய—திரை - அலைகளையுடைய—கடல் - ஒலிக்கின்ற—கடற்செல்வன்-கடலுக்கரசனாகியவருணன் — கூறினான்-சொல்லினான்—எ-று. (கருத்து) நளனைக்கண்ட தமயந்தியானவள் வேறொருவனுக்கு மாலையிடுவாளோவென்று சமுத்திரராசன்சொன்னான்என்பதாம். (௰)

பாந்தண்மேற்கிடந்தபார்பரிக்குந்திண்டிறல்
வேந்தனுக்கேதொடைவேய்ந்திலாளெனின்
சேந்திழையெழினலமென்கொலாமெனக்
காந்துவெங்கதழெரிக்கடவுள்சாற்றினான்.

(இ-ள்.) பாந்தண்மேல் - ஆதிசேடன்மீது—கிடந்த - இருந்த—பார்-பூமியை—பரிக்கும் - சுமக்கின்ற—திண் - திண்ணிய—திறல் - சௌரியத்தையுடைய—வேந்தனுக்கே - நளமகாராசனுக்கே — தொடை-மாலையை—வேய்ந்திலாளெனில் - சூட்டளேயானால்—சேந்திழை - தமயந்தியினது—எழில் - அழகினது—நலம்-நன்மை—என்கொலாமென - என்னபிரயோசனமாகுமென்று—காந்து - காந்துகின்ற—வெம் - வெவ்விய—கதழ் - வேகத்தையுடைய — எரிக்கடவுள் - அக்கினிதேவன்—சாற்றினான் - சொல்லினான்—எ-று.கொல் - அசைநிலை-(கருத்து) நளனுக்குத்தமயந்தி மாலையிடாளேயானால்இந்தமயந்தி அழகு என்ன பயன்படும் என்றக்கினிதேவன்சொன்னான்என்பதாம். (௰௧)

கழைகனிபுகர்முகக்களிநல்யானையா
னிழைசுடரெறிப்பவந்திருந்ததேந்திழை
விழைவினுக்காயின்யாமீண்டுபோதலே
யழகிதென்றந்தகனறைந்திட்டானரோ.

(இ-ள்.) கழைகரும்புகளை—களி - மறிக்கின்ற—புகர்முகம் - புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடைய—களி - களிப்புப்பொருந்திய—நல் - நல்ல—யானையான் - யானையையொத்த (நளமகாராசன்)—இழை - ஆபரணங்கள்—சுடர் - காந்தியை—எறிப்ப-வீச—வந்திருந்தது - வந்திருந்தது—ஏந்திழை - தமயந்தியினது—விழைவினுக்காயின் - விவாகத்துக்கானல்—யாம் - நாம்—மீண்டுபோதலே - திரும்பிச் செல்லுதலே—அழகிதென்று -அழகையுடையதென்று—அந்தகன் - யமனானவன்—அறைந்திட்டான் - சொல்லினான்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்திக்கு நாயகனானல் நாம்மீண்டுபோதலுத்தமமென்று யமன்சொன்னான் என்பதாம். (௰௨)

போர்த்தொழில்வைரவாட்பொருவிலண்ணல்செந்
தார்ப்பசுங்கிளியனாட்பெறுதுபோய்க்
கார்க்குழலரம்பையர்கமலவாண்முகம்
பார்ப்பதெவ்வாறெனப்பரிவிற்கூறினான்.

(இ-ள்.) போர் - போர்செய்கின்ற—தொழில்-தொழிலையுடைய—வைரவாள் - வச்சிராயுதமேந்திய—பொருவில்-ஒப்பில்லாத— அண்ணல்-இந்திரனானவன்—செம் - சிவந்த—தார் - இரேகையை யுடைய—பசும் - பசுமைபொருந்திய—கிளியனாள் - கிளியைநிகர்த்தவளாகிய தமயந்தியினது—தார் - மாலையை—பெறாது - பெற்றுக்கொள்ளாமல்—போய்-சென்று—கார் - கரிய—குழல்-கூந்தலையுடைய — அரம்பையர் - அரம்பைமாதருடைய—கமலம் - தாமரைமலர்போன்ற—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகம் - முகத்தை—பார்ப்பது - நோக்குவது — எவ்வாறென - எவ்வாறென்று—பரிவில் - துன்பத்தினால்—கூறினான்-சொல்லினான்—எ-று. சந்தேகத்தா லிந்திரனிவ்வாறு கூறினான் (கருத்து) இந்திரன் தமயந்தி மாலையைப்பெறாதுபோய் அரம்பைமுதலியோர் முகத்தைஎப்படிபார்ப்பதென்றுசொன்னான்என்பதாம். (௰௩)

ஆரத்தமுண்டொளிரும்வாளவுணர்செற்றுநந்
திருத்தகுசெல்வமுஞ்சிறப்புநல்கிய
விரைத்துணரலங்கலான்வீரசேனன்போன்
றிருத்தலாலிவனளனென்னவேண்டுமால்.

(இ-ள்.) ஆரத்தம்-உதிரத்தை—உண்டு - பானம்பண்ணி — ஒளிரும்-பிரகாசிக்கின்ற—வாள் - வாட்படையையுள்ள —அவுணர் - அசுரர்களை—செற்று - கொன்று—நம்-நம்முடைய— திருத்தகு - திருவிற்குத்தக்க—செல்வமும் - செல்வத்தையும்—சிறப்பும்-சிறப்பையும் — நல்கிய-கொடுத்த—விரை - வாசனை பொருந்திய— துணர் - பூங்கொத்துக்களையுற்ற—அலங்கலான் - மாலையையுடையவனாகிய—வீரசேனன்போன்று - வீரசேனராஜனையொத்தவனாகி—இருத்தலால் - இருந்திடுதால்—இவன் - இவனைநளனென்னவேண்டும் - நளமகாராஜனென்று சொல்லவேண்டும்—எ-று. (கருத்து) அசுரர்களைக் கொன்று நமதுசெல்வ

த்தைக்கொடுத்த வீரசேனனை ஒத்திருத்தலால்இவன் அவன் மகனுகிய நளனெனச்சொல்லவேண்டுமென்றானிந்திரன் என்பதாம். (யச)

சேற்றிதழ்த்தாமரைமலரத்தெண்கட
ரேற்றுசெங்கதிரெனத்தோன்றுமின்னையா
மேற்றநல் * லோரையிலெழுந்ததாலன்றே
வாற்றெதிர்ப்பட்டனமலங்கல்வேலினய்.

(இ-ள்) அலங்கல் - வெற்றிமாலையணிந்த — வேலினய் - வேற்படையேந்திய நளமகாராஜனே — சேறு - சேற்றிருக்கின்ற — இதழ்-இதழ்களையுடைய — தாமரை - தாமரைகள் — மலர - விகசிக்க - தெள்-தெள்ளிய — கடல் - கடலினிடத்து — தோற்று - தோற்றுகின்ற — செங்கதிரென - சூரியனைப்போல - தோன்றுமின்னை - வந்தவுன்னை - யாம் - யாங்கள் — ஏற்ற-தக்க — நல் - நல்ல — ஐரையில் - இராசியில் — எழுந்ததாலன்றே புறப்பட்டபடியாலல்லவா — ஆறு-வழியில் — எதிர்ப்பட்டனம்-எதிர்ப்பட்டோம் — எ-று. அகத்தியம்-இறப்பெதிர் வுநிகழ்வோரையிருள்பகல்வாரம் - உடுதிதியோகம்வாரங்காலமே - இவ்விதியால் - ஓரைகாலத்தின்பாற்பட்டது (கருத்து) சூரியன் போலத்தோன்றுமுன்னை நல்ல இலக்கினத்திற் புறப்பட்டபடியால் வழியிற்கண்டனமென்றார்-எ-ம். (யரு)

இவனழற்கடவுண்மற்றிவன்வெங்கூற்றுவ
னுவனெறிகடற்கிறையொழிந்துநின்றயான்
கவனவாம்பரியுள * முணருங்காவல
வவிரொளிமணிமுடியமரர்வேந்தனே

(இ-ள்.) கவனம்-வேகத்தையுடைய — வாம்-தாவுகின்ற — பரியுளம்-குதிரையினதுகருத்தை — உணருங்காவல - அறியும்நளமகாராசனே — இவனழற்கடவுள் - இவனக்கினிதேவன் — இவன்வெங்கூற்றுவன்-இவன்வெப்பம்பொருந்தியயமன் — உவன்-அவன் — எறிகடற்கிறை-அலையெறிகின்றகடற்கரசனுகியவருணன் — ஒழிந்துநின்ற - இவரொழிகின்ற — யான்-யானேவெனில் — அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற — ஒளி-காந்திபொருந்திய — மணி - மணிகளாலிழைக்கப்பட்ட. முடி-கிரீடத்தையுடைய — அமரர்வேந்தன - தேவர்க்கரசனுகிய விந்திரன் — எ-று. குவலயானந்தம் - உறுப்பியல் - நன்மைதுன்மைவேட்கைசினமன - முறவுவெறுப்புபுத்தியறிகுணம் - இவ்விதியால் - உணர்தல்புத்திக்குரித்து (கருத்து) குதிரைக்கருத்தையறியும்நளராஜனே இவன் அக்கினிதேவன்-இவன்யமன்-இவன்வருணராசன்-யான் இந்திரனென்றான்-எம். ( )

உன்னுழைவேண்டுவதொன்றுண்டாங்கது
பின்னர்யாங்கூறுதுமென்றுவெட்புறும்
பொன்னகர்க்கிறையவனிருந்தபோதினின்
மன்னவனவாடிவணங்கினனரோ

(இ-ள்.) உன்னுழை - உன்னிடத்தில் — வேண்டுவது-யாம் விரும்புவது — ஒன்றுண்டு - ஒருகாரியமுண்டு — அது-அதனை — பின்னர் - பின்பு — யாங்கூறுதுமென்று - யாம்சொல்லுவோமென்று — வெட்புறும் விருப்பமடைந்த — பொன்னகர்க்கிறையவன் - இந்திரனவன் — இருந்தபோதினில் - இருந்தபொழுதில் — மன்னவன் - நளமகாராஜன் — அவாடி - இந்திரன்முதலிய அந்நால்வர்பாதங்களையும் — வணங்கினன் - வணங்குதல்செய்தான் — எ-று. (கருத்து) உனனிடத்தில்வேண்டுவதொன்றுண்டு - அதைப்பின்னேசொல்வேனென்றிந்திரன்சொல்ல நளன் இந்திரனைவணங்கினன் என்பதாம். (யஎ)

உண்ணெகிழ்ந்திறைஞ்சியவுலங்கொடோளினன்
விண்ணுலகாள்பவர்க்கரியமேன்பொருண்
மண்ணுலகாள்பவர்மாட்டுவைகுமோ
வெண்ணினிமற்றிவருளம்யாவதாங்கொலோ.

(இ-ள்,) உள்-உள்ளம் — நெகிழ்ந்து-குழைந்து — இறைஞ்சிய-வணங்கிய — உலங்கொள் (திரண்டகல்லினுடையவலிமையைக்கொண்ட — தோளினன் - தோள்களையுடையநளமகாராஜன் — விண்ணுலகாள்பவர்க்கு - தெய்வலோகத்தையாளுகின்றவர்க்கு — அரிய - அருமையாகிய — மேன்பொருள் - மேன்மைப்பட்டபொருள் — மண்ணுலகாள்பவர்மாட்டு - மண்ணுலகாள்பவரிடத்து — வைகுமோ - இருக்குமோ — எண்ணில் - என்னுமிடத்தில் — இவருளம் - இவருடையமனம் — யாவதாங்கொலோ-யாதாகுமோ — எ-று,கொல்-ஐயம்-மற்று-அசைநிலை,(கருத்து) அவ்வாறுவணங்கிய நளன்விண்ணாட்டரசர்க்கரியபொருள்மண்ணாட்டரசர்க்குக்கிடைக்குமோ இவர் கருத்தென்னமோவென்றான் என்பதாம், (௫)

குறிப்பறிந் * தீதலேகொடைமற்றின்றென
மறுத்தலேகேட்டபின்வழங்கலாதலிற்
பெறற்கருமாவியும்பெட்பினீகுவன்
றிறப்படவிவருளந்தெரிந்ததில்லையால்.

(இ-ள்.) குறிப்பறிந்து-ஒருவர்குறிப்பினைத்தெரிந்து — ஈதலே-கொடுத்தலே — கொடை - கொடுத்தலாகும் — கேட்டபின்-கேட்டபின்பு — வழங்கல்-கொடுத்தல் — இன்றென - இல்லையென்று — மறுத்தலே - தடுத்தலேயாகும் — ஆதலின் - ஆகையினலே — பெறற்கரும் - பெறுதற்கரிய — ஆவியும் - உயிரையும் — பெட்பின் - அன்பினலே — ஈகுவன்-கொடுப்பேன் — திறப்பட - நிச்சயமாக — இவருளம் - இவருடையமனம் — தெரிந்ததில்லை - தெரியவில்லை — எ-று,உம்மைஉயர்வுசிறப்பு * அத்தியம் - குவலயானந்தம் - வினையேதொழிலெனவிளம்பப்படுமே - வினைப்பெயரேனைத்துந்தொழிலெனப்படுமே, இவ்விதியால் ஈதல்தொழிற்பெயர் (கருத்து) குறிப்பறிந்துகொடுத்தலேகொடையாகும் கேட்டபின்கொடுத்தல் மறுதலாகும்ஆதலால்என்னுயிரையுங்கொடுப்பேன் உண்மையாகஇவருள்ளத்தையறிந்திலேன் என்றான்-எ-ம், (யகூ)

ஒளிமுகமிழப்பவந்துற்றநாணமிக்
கிளர்தரவில்லெனக்கிளர்க்குமூர்ச்சனை
தெளிதரமுகத்தினிற்றெளித்தற்கன்றுகொல்
நளிபுனல்பொருளொடுநல்குகின்றதே.

(இ-ள்.) முகம்-முகமானது—ஒளிமிழப்ப -ஒளிவீசுக—வந்து - வந்து—உற்ற - மிகுந்த—நாணம் - நாணமானது—மீக்கிளர்தர - அதிகரிக்க—இல்லெனக்கிளர்க்கும் - இல்லையென்றுசொல்லும்—மூர்ச்சனை- மூர்ச்சையானது—தெளிதர - தெளியும்படி—முகத்தினில்- முகத்தினிடத்தில்—தெளித்தற்கன்றுகொல் - தெளித்தற்கல்லவா—நளி - குளிர்ந்த—புனல் - நீரை—பொருளொடு - திரவியத்துடனே—நல்குகின்றது - கொடுக்கின்றது—எ-று.(கருத்து) அகமலர்ந்துகொடுத்தல்முகமலரும் பொருட்டென்பதாம். (௨௰)

ஐந்தருநிழலினாசனைவகிப
விந்திரன்முதலினோரீகென்றென்னுழை
வந்துயர்பெரும்புகழ்வழங்கினாரிவர்
சிந்தனைமகிழ்வுறவென்கொல்செய்வதே.

(இ-ள்.) ஐந்தருநிழலின்-பஞ்சதருவினிழலினிடத்து, ஆசனைவகிப - ஆசிருக்கின்ற—இந்திரன்முதலினோர் - இந்திரனாதியோராகியவரால்—ஈகென்று - தருவாயென்று—என்னுழைவந்து - என்னிடத்தில்வந்து—உயர் - உயர்ந்த—பெரும்புகழ் - பெரியகீர்த்தியை—வழங்கினார் - கொடுத்தார்கள்—இவர் - இவர்களுடைய—சிந்தனை - மனங்கள்—மகிழ்வுற - மகிழ்ச்சிபொருந்த—என்செய்வது - யாதுசெய்வது—எ-று. (கருத்து) இந்திரன்முதலானவர்களென்னிடத்தில்வந்து ஈந்தருள் செய்யென்றார்கள்இவர்கள்மனமகிழும்படிஎன்செய்யலாமென்றானென்பதாம். (௨௧)

உரவுநீர்க்கருங்கடலுடுத்தமாநிலத்
தருளுடனிம்மையினளித்தவான்பொருண்
மருவியமறுமையில்வழங்குபான்மையா
லிரவலர்தமரினுமினியராவரோ.

(இ-ள்.) உரவு - ஒலிக்கின்ற—நீர் - நீரையுடைய—கருங்கடல் -கரியகடலை—உடுத்த - ஆடையாகத்தரித்த—மாநிலத்து - மகத்தாகியபூமியில்—அருளுடன் - கருணையுடனே - இம்மையில் - இப்பிறப்பில்—அளித்தகொடுத்த—வான்பொருள் - மேலாகியபொருளை—மருவிய - பொருந்திய—மறுமையில் - மறுபிறப்பில்—வழங்குபான்மையால் - கொடுக்கின்றதன்மையால்—இரவலர் - யாசகர்கள்—தமரினும் - தம்மவரினும்—இனியராவர் - இனிமையுடையவராவர்—எ-று. தம்மவர் - உறவோர் (கருத்து) இப்பிறப்பிற்கொடுத்தபொருள்மறுபிறப்பில்வருமாதலால் யாசகர்கள் உறவினரைப்பார்க்கிலும் இனிமையுடையவர்களாவார்கள் என்பதாம். (௨௨)

உடைப்பெரும்பொருளினையுலகிலூதியங்
கிடைப்பதற்களித்தலிற்கிளர்நிரப்பினா
லடுத்துவந்தேற்குநர்க்கார்வமீதுறக்
கொடுக்கிலொன்றேபலகோடியாகுமால்.

(இ-ள்.) உடை - தமதாகவுடைய—பெரும்பொருளை - பெரியதிரவியத்தை—உலகில் - உலகத்தில்—ஊதியம - இலாபம்—கிடைப்பதற்கு - கிடைக்கும்பொருட்டு—அளித்தலில் - கொடுப்பதிலும்—கிளர் -மிகுந்த—நிரப்பினால் - வறுமையினால்—அடுத்துவந்து - அநுசரித்துவந்து—ஏற்குநர்க்கு - யாசிப்பவர்க்கு—ஆர்வம் -ஆசை—மீதுற - அதிகரிக்க—கொடுக்கில் - கொடுத்தால்—ஒன்றே - ஒருபொருளே — பலகோடியாகும் - பலகோடிப்பொருளாகும்—எ-று.(கருத்து)தமக்குள்ளபொருளைஇலாபங்கிடைக்கும்பொருட்டுக் கொடுப்பதிலும் யாசகருக்குக்கொடுக்குமொன்றேபலகோடியாகும்-எ-ம். (௨௩)

என்றுமற்றினையனவெண்ணிவண்ணவான்
குன்றெனப்பணைத்துயர்குவவுத்தோளினான்
வன்றிறல்வாசவன்வதனநோக்கிமற்
றொன்றுநீகேட்டியென்றுரைத்தன்மேயினான்.

(இ-ள்.) என்று - இப்படியென்று—இனையன - இத்தன்மையவாக—எண்ணிநினைந்து—வண்ணம் - அழகிய—வான்மேலாகிய —குன்றென - மலையைப்போல—பணைத்து - பருத்து—உயர் - உயர்ந்த—குவவு - திரட்சிபொருந்திய—தோளினான் - தோளையுடையநளமகாராசன்—வன்றிறல் - மிகுந்தவலுமைபடைத்த—வாசவன் -இந்திரனுடைய—வதனநோக்கி - முகத்தைப்பார்த்து—ஒன்று - ஒருசெய்தி— நீகேட்டியென்று - நீகேட்பாயாகவென்று—உரைத்தன்மேயினான் - சொல்லத்தொடங்கினான்—எ-று. மற்றிரண்டும் அசைநிலைகள் (கருத்து) நளனிவ்வாறுநினைந்துதேவேந்திரன்முகத்தைப்பார்த்துச்சொல்லத்தொடங்கினான் என்பதாம். (௨௪)

என்னருந்தவத்தினன்றெனதுதொல்குல
முன்னையோரருந்தவமுயன்றபான்மையாற்
பொன்னகர்துறந்துநீர்போதப்பெற்றனன்
சொன்னவைமறுக்கிலன்சொல்கவென்றனன்.

(இ-ள்.) என்-என்னால்செய்யப்பட்ட—அருந்தவத்தின் - அரியதவத்தினாலே—அன்று - அன்றாகும்—எனது - என்னுடைய— தொல்குலம் - பழையகுலத்திற்றோன்றிய—முன்னையோர் -பெரியோர்கள்—அருந்தவம் - அரியதவத்தை—முயன்றபான்மையால் - முயன்றுசெய்தபடியினாலே—பொன்னகர் - தெய்வலோகத்தை—துறந்து - நீங்கி—நீர்போதப்பெற்றனன் - நீவிர்இங்குவரப்பெற்றேன் — சொன்னவைமறுக்கிலன் - சொல்லியசெய்திகளைமறுக்கமாட்டேன்—சொல்கவென்றனன் - சொல்லக்கடவீரென்றான்—எ-று. (கருத்து) என்றவந்தாலல்

ல என்குலத்தோர்செய்தவத்தால் நீங்களிங்கேவரப்பாக்கியம் பெற்றேன் தாங்கள்சொல்பவற்றைத்தடுக்கேன் சொல்லுங்களென்றான் என்பதாம். (உரு)

ஆங்கதுகேட்டவானரசன் * பொற்பினல்
வீங்குதோண்மாரனைவென் றநீயலால்
யாங்குளாவன்றொடுத்தெய்யுமின்னறாப்
பூங்கணையால்வருந்துயரம்போக்குவார்.

(இ-ள்.) ஆங்கு - அவ்விடத்தில்—அது - அம்மொழியை— கேட்டகேழ்விப்பட்ட—வானரசன் - இந்திரனைவன்—பொற்பினல் - அழகினல்—வீங்கு - மிகுந்த—தோள் - தோளையுடைய—மாரனை - மன்மதனை—வென்ற - வெற்றிக்கொண்ட—நீயலால் - நீயொருவனல்லாமல்—அவன் - அம்மன்மதனனவன்—தொடுத்து - நாரியிற்றொடுத்து — எய்யும் - பிரயோகஞ்செய்கின்ற—இன் - இனிய—நறா - தேனொழுகுகின்ற—பூங்கணையால் - மலரம்பால்—வரும் - வருகின்ற—துயரம் - துக்கத்தை—போக்குவார் - நீக்குவார்—யாங்குளார் - எவ்விடத்திலுளர்—எ-று. [* குவலயாநந்தம் வடிவுசிறங்குணம்வயவமீத - ஒளிதிகல்விவ்வியுவங்கருமம் - கருணைவாய்மையெனும்பதினொன்று - மாண்பாற்கெல்லாமணியும்புனைபொருள் இவ்விதியால்பொற்புஆண்பாற்புனைபொருள்] (கருத்து) அவ்வார்த்தையைக்கேட்ட இந்திரனைவன் உன்னையல்லாதும்மன்மதபாணத்தைநீக்குபவர்யார் என்றானென்பதாம். (உசு)

வெயில்விரிமணிமுடிவீமனல்கிய
மயிலியன்மதர்விழிவளைக்கைமங்கையர்
செயிரறுதூதுநீசெல்லவேண்டுமென்
றுயிரப்போரினுமுனையக்கூறினன்.

(இ-ள்.) வெயில்-பிரகாசம்—விரி - விரிகின்ற—மணி - மணிகள்பதித்த—முடி - முடியையுடைய—வீமனல்கிய - வீமராசன்பெற்ற—மயில் - மயிலையொத்த—இயல் - சாயலும்—மதர் - களிப்புமிக்க—விழி - கண்களும்—வளைக்கை-வளையலையணிந்தகைகளையும்பெற்ற—மங்கைபால் - தமயந்தியிடத்தில்—செயிரறு - குற்றமற்ற— தூதுநீசெல்லவேண்டுமென்று - நீதூதுபோகவேண்டுமென்று—உயிரப்போரினும் - உயிரைக்கொடுவென்டிரப்பவரைப்பார்க்கிலும்—உளைய - வருந்த— கூறினன் - சொல்லினன்— எ-று. (கருத்து) இந்திரன்நளனைப்பார்த்துத் தமயந்தியிடத்துத்தூதுசெல்லவேண்டுமென்றான் என்பதாம். (உஎ)

திருத்தகுசெவியிடைச்சிலையினூடுற
வுருக்கியசெம்பினைபூற்றினலென
மருத்துவன் றீமொழிகேட்டுமன்னர்கோன்
கருத்தழிந்தாருயிர்கலங்கினனரோ.

(இ-ள்.) திருத்தகு-அழகுபொருந்திய—செவியிடை - காதினிடத்திலே—சிலையினூடு - உலைமுகத்தில்—உற - பொருந்த—உருக்கிய - உருக்கப்பெற்ற—செம்பினை - செம்பை—ஊற்றினலென - ஊற்றியதுபோல—மருத்துவன் - இந்திரனது—தீமொழி - தீயையொத்தசொல்லை—கேட்டு - கேள்விப்பட்டு—மன்னர்கோன்-நளனனவன்— கருத்தழிந்து - நினைவுமறந்து—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்-ஆவி—கலங்கினன் - கலக்கமுற்றான்—எ-று. (கருத்து) நளன்உருக்கியசெம்பினைக் காதிலூற்றினற்போலும் இந்திரன் கொடுமொழிக்கேட்டுக் கருத்தழிந்துஉயிர்கலக்கமடைந்தான் என்பதாம். (உஅ)

குருமணிமேகலைக்குவளைக்கண்கொலோ
பொருமதன்பகழியோ பொய்ம்மைதீதெனுந்
தருமமோவுயிர்நிலைதளர்ந்துவாடுமென்
மருமமீதூன்றியவாளிற்போழ்வதே.

(இ-ள்-) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-இரத்தினங்கள்பதிக்கப்பெற்ற—மேகலை - மேகலாபரணமணிந்த தமயந்தியினது—குவளை - நீலோற்பலம்போன்ற—கண்கொலோ - கண்ணோ—பொரு - போர்செய்கின்ற—மதன் - மன்மதனுடைய—பகழியோ - பாணமோ—பொய்ம்மை - பொய்யுரை—தீதெனும் - குற்றமென்றுசொல்லும் — தருமமோ - அறமோ—உயிர்நிலை - சீவநிலையானது—தளர்ந்து - தளர்ச்சியடைந்து—வாடுமென் - மெலிவேறுகியவென்னுடைய—மருமமீது - மார்பினிடத்தில்—ஊன்றிய - தைக்கச்செய்த—வாளில் - வாளாயுதத்தைப்போல—போழ்வது - பிளக்கின்றது—எ-று, (மேகலை - எழுகோவையுள்ளது.) (கருத்து) தமயந்தியின்கண்ணோ மன்மதன் பாணமோ பொய்யுரைதீதென்னுந் தருமமோ என்னுடையமார்பில் வாளாயுதம்போலும் பிளக்கப்பட்டது என்றான்நளன் என்பதாம். (உகூ)

என்னும்விள்ளாதயர்ந்திருக்குமேழுறுந்
தன்னையும்மறக்குமெய்த்தருமநன்றெனப்
புன்னகைகோட்டுமெய்புழுங்கும்வெய்துயிர்த்
தன்னமுன்னுரைத்தவையனைத்துமெண்ணுமால்.

(இ-ள்) என்னும்- இப்படியென்றுசொல்லுவான்—விள்ளாது-பேசாமல்—அயர்ந்திருக்கும் - துன்பப்படுவான்—ஏழுறும் - மயங்குவான்—தன்னையுமறக்கும் - தன்னையுமறப்பான்—மெய்-உண்மை பொருந்திய—தருமம்-அறம்,நன்றெனு-நல்லதென்று—புன்னகை கோட்டும்-புன்சிரிப்புக்கொள்ளுவான்—மெய்புழுங்கும்-உடல்வெதும்புவான்—வெய்துயிர்த்து - அச்சமடைந்து—அன்னம் - அன்னப்புள்ளானது—முன்னுரைத்தவையனைத்தும்-(தூதுபோய்வந்து)முன்சொல்லியசெய்தியாவையும்—எண்ணும் - நினைப்பான்—எ-று. (கருத்து) இவ்வாறு சொல்லுவான-பேசாதுதுன்பப்படுவான்- மயங்குவான்-தன்னையுமறப்பான்-சிரிப்பான்வெதும்புவான், அன்னஞ்சொன்னவற்றை நினைப்பானென்பதாம். (௩௰)

மூற்றிழைவனமுலைமுயங்கு * நன்னலம்
பெற்றிலனெனினும்வேள்பெய்யும்வாளியான்

மற்றுயிர்றப்பினும்வானவேல்தொடு
சொற்றதுமறுக்கிலனென்றுசொல்லுவான்.

(இ-ள்.) மூற்றுமுற்றிய—இழை - ஆபரணங்களையணிந்ததமயந் தியின து—வனம் அழகிய—முலை - ஸ்தனங்களை—முயங்கும் - தழுவு கின்ற—நன்னலம் நல்லசுகத்தை—பெற்றிலனெனினும் - பெறுமந் திபாகேனுயினும்—வேள்- மன்மதனுனவன்—பெய்யும் - சொரிகின் ற—வாளியால் - பாணங்களினலே—உயிர்றப்பினும் - ஆவிமாயினும் —வானவேல்தொடு - இந்திரனுடன்—சொற்றது-சொல்லியதை— மறு க்கிலனென்று-தடுக்கமாட்டேனென்றுபிரதிஞ்சித்துக்கொண்டு —சொல் லுவான்-சொல்லுவான்—எ-று.மூற்றுதல்-வினைத்தல்- மற்று அசைநிலை [* குவலயானந்தம்-உருப்பியல், பொருளிடங்காலஞ் சினைகுணந்தொ ழிலெனா, வருவினைபாறுங் காரணப்பொதுவாய்த், திரிசொல்லெழு மெனச்செப்பினர்புலவர்-இவ்விதியால்நன்னலம் என்றதுபண்பித்திரி சொல்] (கருத்து) தமயந்தியின்பத்தைப்பெறேனுகினுமன்மதன்கணை யாலுயிர்போயினும் இந்திரனுெடு சொன்னதைமறுக்கிலேன் என்றுன் என்பதாம். (நக)

எப்பொருளாயினும்யாவருள்ளமுங்
கைப்படுநெல்லியங்கனியிற்காணுநீர்
துப்பிதழ்மடந்தைபாற்றூதுபோகெனச்
செப்பியதெவன்கொலென்சிந்தையோர்ந்துமே.

(இ-ள்.) எப்பொருளாயினும் - எந்தப்பொருளானுலும்— யாவரு ள்ளமும் - எவர்களுடையமனமும்—கைப்படு - உள்ளங்கையிற்பட்ட —நெல்லியங்கனியில் - நெல்லிப்பழத்தைப்போல—காணும்- அறிகின் ற—நீர் - நீவிர்—துப்பு-பவளம்போன்ற—இதழ் - அதரத்தையுடைய— மடந்தைபால் - தமயந்தியினிடத்து—தூதுபோகென-தூதுபோவென் று—என் - என்னுடைய—சிந்தை - மனதை—ஓர்ந்தும்-தெரிந்தும்— செப்பியது - சொல்லியது எவன்கொல் - என்னகாரணம்—எ-று, (கருத்து).எல்லாமறிந்தநீர் தமயந்தியிடத்துத் தூதுபோவென்று சொ ல்லியதென்னவோவென்றுன் என்பதாம். நெல்லிக்கனியுள்ளும் புற முந்தோற்றும். (நஉ)

வழங்கியநும்முரைமறுதுசென்றியான்
மொழிந்தனனுயினுமுன்னரேயெனை
விழைந்தவத்தளிரியல்வெள்குறுதுளங்
குழைந்துநம்பான்மணம்பொருந்தல்கூடுமோ

(இ-ள்.) வழங்கிய - சொல்லிய—நும்முரை-உம்முடையசொல்லை —மாறுது - மறுக்காமல்—யான்சென்று - யான்போய்— மொழிந்தனை னுயினும் - சொன்னேனுனுலு—முன்னரே-முன்னமே, எனைவிழை ந்த-என்னைவிரும்பிய—அத்தளிரியல் - அந்தமயந்தி — வெள்குறுது- நாணமல்—உளங்குழைந்து - மனங்கரைந்து—நம்பால் - உம்மிடத்தி

ல்—மணம் - விவாகத்திற்கு — பொருந்தல்கூடுமோ - சம்மதிப்பாளோ —எ-று. (கருத்து.) உமதுசொல்லை நான்சொன்னேனுனுலும் என்னை விரும்பிய தமயந்திஉம்மைவிரும்புவாளோவென்றுன் எ-ம். (நங)

என்னவேந்துரைத்தலுமிசைத்தசொன்மறு
மின்னைமெய்ப்பாதனைநிகரில்பார்த்தனை
முன்னினுநினைத்தவையனைத்துமுற்றுமா
லன்னதீயேகிலெதரியதாகுமே.

(இ-ள்.) இன்ன - இப்படியென்று—வேந்து - நளமகாராஜனுனவ ன்—உரைத்தலும் - சொல்லும்— இசைத்த - சொல்லிய — சொல்- சொல்லினை—மறு - மறுக்காத—நின்னை - உன்னையும் —மெய்- உண் மையையுடைய—பாதனை - பாதனையும் —நிகரில் - ஒப்பில்லாத —பார் த்தனை- அருச்சுனனையும்—உன்னினும் - நினைத்தாலும்— நினைத்தவை யனைத்தும் - நினைத்தகாரியங்களியாவும்—முற்றும் - முடியும்— அன் ன -அந்தன்மையையுடைய—நீ- நீயே—எகில் - போனுல்— எது - எந்த க்காரியம்—அரியதாகும்-அருமையையுடையதாகும்—எ-று, ஆல் - அ சைநிலை.(கருத்து) உன்னையும், பாதனையும், அருச்சுனனையும், நினைத் தால் நினைத்தகாரியமுடியும் - நீயேபோனுல் காரியமரிதோ என்றுனி ந்திரன் என்பதாம். (நச)

இனையனவாசவனியம்புமெல்லையின்
வினைமலர்க்கோதைதன்வயனுகியுந்
தனியறனிழுக்குறுத்தகையனுதலி
னனையதற்கியைந்தனனலங்கல்வேலினுன்

(இ-ள்.) வாசவன் - இந்திரனுனவன்—இனையன -இத்தன்மையா கியசொற்களை—இயம்புமெல்லையின் - சொல்லுகிறபொழுதில்—வனை- கட்டுகின்ற—மலர்க்கோதைதன் - மலரையணிந்த கூந்தலையுடையதம யந்தினது—வயத்தனுகியும் - வசப்பட்டவனுயிருந்தும் — தனி - ஒப்ப ற்ற—அறன் - தருமத்தினின்றும்—இழுக்குறு - கெடுதலடையாத—த கையனுதலின் - குணத்தையுடையவனுதலால், அனையதற்கு - அவ்வி ந்திரன்சொன்னதற்கு—அலங்கல் - வெற்றிமாலையைத்தரித்த— வேலி னுன் - வேற்படையேந்திய நளமகாராஜன், இயைந்தனன்-உடன்பட் டான்—எ-று. (கருத்து) நளன்தூதுபோகச்சம்மதித்தான்-எ-ம், (நரு)

பொருந்தியமன்னர்கோன்பொம்மல்வெம்முலைத்
திருந்திழைக்கடிநகர்ச்சேமமாகிய
வருந்திறல்வாயிலோர்திறவுபோய்
வருந்திறமயாதெனசசிந்துங்கூறினுன்,

(இ-ள்-) பொருந்திய - சம்மதிப்பட்ட—மன்னர்கோன்-நளன் — பொம்மல்- பொலிவுபொருந்திய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற — முலை - தனங்களையும்—திருந்திழை - திருந்தமாகிய—ஆபரணங்களையு மணிந்த தமயந்தியினுடைய—கடிநகர் - புதுமைபெற்றநகரம் — சே

மயாகிய-காவலரியை—அருந்திறல் - அரியவல்லமைபொருந்திய — வா யிலோர் - வாயில்காப்பவர்—அறிவுறுதுபோய் - அறியாமற்படி புகுந் து—வருந்திறம் - வருகின்றவிதம்—யாதென - எப்படியென்று — மறு த்தும் - மறுபடியும்—கூறினன் - சொல்லினன்—எ-று. (கருத்து) நள ன்தமயந்தியாண்மனைக்காவலாளர்அறியாதுபோய் வரும்விதமெப்படி யென்றனனென்பதாம். (ஙசு)

விட்புலந்தனிபுரந்தருளும்வேந்தர்கோ
னட்பொடுமினியசொன்னயாவர்க்குங்
கட்புலனுறுநக்காண்கிலாதகோர்
நுட்பநூல்விந்தைசையைநுவன்றிட்டானரோ

(இ-ள்.) விட்புலம் - விண்ணுலகத்தை—தனி-ஒப்பற்ற — புரந் தருளும் - காக்கின்ற — வேந்தர்கோன் - இந்திரனானவன்— நட்பொடும்- சிநேகத்துடனே—இனியசொல் - இனியசொற்களை—நவின்று - சொ ல்லியாவர்க்கும் - எவர்களுக்கும் — கட்புலனுறல் - கண்ணறிவினுல் — உருவடிவத்தை—காணகிலாத்து-அறியப்படாததாகிய — ஓர் - ஒரு— நுட்ப நூல் - நுண்ணிய நூலிற்சொல்லும்—விந்தையை - மந்திரத்தை —நுவன்றிட்டான்-சொல்லினன் —எ-று. விந்தை - மந்திரத்துக்காத லால் - ஆகுபெயர்—(கருத்து) இந்திரன்களனுக்குருவமறும்வித்தையை க்கற்பித்தான் என்பதாம். (ஙஎ)

பெறலருமவிந்தையும்பெற்றுவானவர்க்
கிறையவனிணையடியிறைஞ்சிவண்டயிர்
நறைமலர்கூந்தலாணகரிநண்ணுவா
னறைகழலிலங்குதாளரசனேகினன்

(இ-ள்) பெறலரும் - பெறுதற்கரிய —விந்தையும் - மந்திரத்தை யும்—பெற்று-பெற்றுக்கொண்டு—வானவர்க்கிறையவன் - இந்திரனது, இணையடி-இரண்டுபாதங்களையும்—இறைஞ்சி-வணங்கி—வண்டு - வண் டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—நறை-தேனொழுகுகின்ற — மலர் - மலரையணிந்த— கூந்தலாள் - அளகபாரத்தையுற்றதமயந்தியினது— நகரி -கு ண்டினபுரத்திலே—நண்ணுவான் - சேரும்பொருட்டு—அறை ஒலிக் கின்ற—கழல் - வீரக்கழலானது—இலங்கு - பிரகாசிக்கின்ற,— தாள் - பாதத்தையுடைய—அரசன்-நளன்—ஏகினன்-போனன்—எ-று (கருத் து) நளன்மந்திரத்தைக்கற்று இந்திரனைவணங்கிச்சென்றான்-எ-ம். ()

பன்னமைகூந்தன்மான் * தேரிற்பார்புக
ழன்னனுமிமையவராவம்பின்செல
மண்ணிடைவானவர்மகளிர்தம்மொடும்
விண்ணிழிந்திருந்தனநகரமேயினன்

(இ-ள்.) பன்னமை - கல்லணையமைந்த—கூந்தல்-புறமயிரை யுற் ற—மான் - குதிரைகட்டிய—தேரில் - இரதத்தில்—பார் - பூமியினுள் ளார்—புகழ்-புகழ்கின்ற - அன்னனும் - நளமகாராஜனும் — இமைய வர்-தேவர்களுடைய—ஆர்வம் - ஆசையானது—பின்செல - பின்னே தொடர—மண்ணிடை-மண்ணுலகத்தில்—வானவர்மகளிரொடும் - அரம்பையருடன்—விண் - சுவர்க்கமானது — இழிந்திருந்தன - இழிந் திருந்ததையொத்த—நகரம் - குண்டினபுரத்தை—மேயினன் - பொரு ந்தினன்—எ-று. * குவலயாநந்தம் - உறுப்பியல் - ச - கூ- அருந்துதல ணிதல்வாகனம்விருதோ - டாபுதமாடைகாதலிதோற்றம் - தந்தைதாய் கிளையாதிபஞ்செல்வ - மிசையெனவருமீரொழிவையாண்பாற் - கோட் பொருளென்வே கூறப்படுமே - இவ்விதிபால் தேர் ஆண்பாற்குங்கொ ள்பொருள் (கருத்து) நளன்குண்டினபுரத்திற்போயினன்.எ-ம். (ஙக)

வாம்பரித்தேரினின் றிழிந்துவண்டுளர்
தேம்பொதிநறுமலர்த்தெரியன்மார்பினன்
காம்புறழ்தோளினள்செவ்விகாண்குறு
மேம்பலிற்கோநகரெய்தினனரோ,

(இ-ள்.)வாம்- தாவுகின்ற—பரி - குதிரையையுடைய—தேரினின் றிழிந்து-தேரினின்றுமிறங்கி—வண்டு - வண்டுகளானவை— உளர்-ஒலி க்கின்ற—தேம்-வாசனை—பொதி - நெருங்கிய—நறும் -பரிமளம்பொரு ந்திய—மலர் - மலராற்றொடுத்த—தெரியல் - மாலையணிந்த—மார்பின ன் - மார்பையுடையவனுகியநளமகாராசன்—காம்பு -மூங்கிலை—உறழ் - ஒத்த—தோளினள் - தோளினையுடையவளாகிய தமயந்தியினது—, செவ்வி - அழகை—காண்குறும் - காணவேண்டுமென்கிற—ஏம்பலின் ஆசையினலே—கோநகர் - குண்டினபுரத்தை—எய்தினன் - அடைந் தான்—எ-று, (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக்காண வாசையால் குண்டி னபுரத்தையடைந்தான் என்பதாம். (சய)

உரியதங்கொழுநர்பாலூடிநீத்தநல்
விரைகமழ்தெரியலுமின்செயாரமுங்
குருமணிக்கலன்களுங்குலவுவீதிவா
யெரிமணிப்பூணினனிடறியேகினன்.

(இ-ள்.) உரிய-உரிமையையுடைய—தம் - தம்முடைய—கொழுந ர்பால்-கணவரிடத்து—ஊடி - பிணங்கி—நீத்த - நீக்கிய—நல் -நல்ல— விரை-வாசனை—கமழ் - வீசுகின்ற—தெரியலும் - மாலையும்—மின்செ ய்-பிரகாசத்தைச்செய்கின்ற—ஆரமும் - பதக்கமும்—குரு - நிறம்பொ ருந்திய—மணிக்கலன்களும் - ரத்தினபாணங்களும்—குலவு- பிரகாசிக் கின்ற—வீதிவாய் - வீதியினிடத்தில்—எரி - ஒளிபொருந்திய—மணி - மணிகள்பதித்த—பூணினன் - ஆபரணத்தையுடையநளமகாராசன் — இடறி - காலினலிடறிக்கொண்டு—ஏகினன் - போனன்—எ-று.நளன் பூமாலைஇரத்தினபரணமிவற்றை இடறிநடந்தான் என்பதாம். (சக)

மணங்கவர்வனப்பமைவடிவினன்றியுங்
கனம்பயில்வாயிலோர்காண்குறுவகை

சினங்கொள்கூரிலைப்பவேற்செம்மல்போதலா
லனங்கனென் றுரைப்பதற்கையமில்லையே,

(இ-ள்.) மனம்-மனதை—கவர் - கவர்ந்துகொள்ளுகின்ற— வனப்பு-அழகு—அமை - அமைந்த—வடிவின் - வடிவினாலும்—அங்கியும் - ம் - வழியிலிருக்குங்காவலர்கள்—காண்குறுவங்க - காணுதலினும்— சினங்கொள்-கோபங்கொண்ட—கூர் - கூர்மைபொருந்திய—இலைய - இலை யையுடைய—வேல்-வேற்படையேந்திய—செம்மல் - நளமகாராசனே— போதலால் - செல்கின்றபடியால்—அநங்கனென்று - அநங்கனென்று உரைப்பதற்கு - சொல்வதற்கு—ஐயம்-சந்தேகம்—இல்லை-இல்லை—எ-று. இதுதற்குறிப்பணி (கருத்து) நளன் அவ்வழியே செல்லுதலால் மன்மதனென்றுசொல்லுதற்குச்சந்தேகமில்லை என்பதாம். (௪௨)

கன்னகன் மணிக்கடைக் காவலாளர்தா
மன்னவனெவனெனவெவனைநாடினுந்
தன்னறுந்தெரியலான் றன்னையாமென
வென்னணிவெம்படைநளனைவெருக்கொண்டிவன்,

(இ-ள்.) கன்னகல் - இடமகன்ற—மணி - அழகிய—கடை - வாயிலிலிருக்கின்ற—காவலாளர்தாம் - காவல்செய்வோர்—மன்னவர்-வருபவர்கள்—எவனென-யாவனென்று—எவனைநாடினும் - யாவனைநாடிப்பார்க்கினும்—நன் - நன்னிய—நறும் - பரிமளம்பொருந்திய—தெரியலான் - மாலையுடையவனாகிய நளமகாராசன்—தன்னையாமென - தன்னையாகுமென்று—என்னணி-நினைத்து—வெம் - வெவ்விய—படை - ஆயுதத்தையுடையவனை—எருத்தங்கோட்டும் - திரும்பிப்பார்ப்பான்—எ-று. (கருத்து) வாயில்காப்பார் யார்யாரென நளன்றன்னையென்றுதிரும்பிப்பார்ப்பான் என்பதாம். (௪௩)

மலர்பயில்வாவிதோய்மாதர் நுண்டுகி
லவபுனைநெனதலுமல்குறுன் றலாற்
கலைவலான்கண்முகிழ்த்தேகக்காண்குறுள்
முலைமுகடமுந்துறவொருத்திமுட்டினள்

(இ-ள்.) மலர்பயில்-மலர்மகள்நெருங்கிய—வாவி- தடாகத்தில் —தோய்-முழுகிய—மாதர் - மாதர்களுடைய—நுண் - நுண்ணிய, துகில் - ஆடையானது—ஆங்கு - அங்கேயிருக்கின்ற—புனல்-நீரிலே—நனைதலும்- நனைந்தவளவில்—அல்குல் - நிதம்பமானது—தோன்றலால் - தெரிதலால்— கலைவலான் - அறநூலில்வல்லவனாகிய நளமகாராஜன்—கண்முகிழ்த்து - கண்களைமூடிக்கொண்டுபோக—காண்குறுள் - காணுவாளாகிய—ஒருத்தி - எதிர்ப்பட்டவொருமங்கை—முலை - தனங்களினுடைய—முகடு - உச்சி—அழுந்துற - அழுந்தும்படி—முட்டினள் - முட்டினாள்—

—எ-று. (கருத்து) நளன்வாவியிலாடுமாதர் அல்குலைக்கண்டுகண்மூடிச்செல்லுதலால் எதிரில்வருமொருத்தி முலைமுகடமுந்தமுட்டினளென்பதாம். (௪௪)

காமுறுமொருத்திதன்வதனங்கண்டகண்
கோமகன்முகிழ்த்தலாற்கோதைமார்முக
மாமதியென்பதுமன்னன்செய்யகண்
டாமரையென்பதுந்தக்கவாயவே,

(இ-ள்.) காமுறும்-விரும்புதற்குரிய—ஒருத்தி - ஒருமங்கையினுடைய—வதனம் - முகத்தை—கண்டகண் - பார்த்தகண்களை—கோமகன் - நளமகாராஜன்—முகிழ்த்தலால் - மூடிக்கொள்ளுதலால்—கோதைமார்முகம் - மாதருடையமுகம்—மா - பெரிய—மதியென்பதும் - சந்திரனென்றுசொல்வதும்—மன்னன் - இந்நளமகாராஜனின்—செய்ய - சிவந்த—கண் - கண்கள்—தாமரையென்பதும் தாமரைமலரென்றுசொல்வதும்—தக்கவாய - தகுதியாயின—எ-று. * குவலயாநந்தம் - ஒருமொழிதொடர்மொழி பொதுமொழியெனவரு - மிருஇணைப்போருட்பெயர்க்கிதுகுறியாமே - இவ்விதியாலதாமரையென்றது பொதுமொழி இக்குறி (கருத்து) நளன் ஒருபெண்முகத்தைக்கண்ட கண்களைமூடலால்பெண்கள்முகஞ்சந்திரனென்பதுமநளன்கண்கள் தாமரையென்பதுஞ்சரியே என்பதாம். (௪௫)

செய்யகண்முகிழ்த்திடல்விழித்தறீதென
வையனுங்கடைக்கணேக்கவன்பிதென்
றெய்யும்வேள்கணைமலரிதயமோர்ந்துமால்
பொய்யெனவருச்சனைபுரிதல்போன்றதே.

(இ-ள்.) செய்ய-சிவந்த—கண்-கண்களை—முகிழ்த்திடல் - மூடிக் கொள்வதும்—விழித்தல் - விழிப்பதும்—தீதென-குற்றமென்றுநினைத்து—ஐயனும் - நளமகாராஜனும்—கடைக்கணேக்க- கடைக்கண்ணினாலேபார்க்க—அன்பிதென்று - இதுஆசையினாலேபார்ப்பதென்று— எய்யும் - பிரயோசனஞ்செய்கின்ற—வேள் - மன்மதனுடைய— கணைமலர் - பாணமலர்கள்—இதயம் - கருத்தை—ஓர்ந்து - அறிந்து— மால் மயக்கமானது—பொய்யென - பொய்யென்று—அருச்சனை - பூசை—புரிதல்போன்றது - செய்வதுபோலுமாயிற்று—எ-று. (கருத்து) நளன் கடைக்கண்ணாற்பார்க்க அன்பானபார்வையென்று மன்மதனறிந்துபாணங்தொடுக்க அப்பாணம் அருச்சனைசெய்தமலருக்கொப்பாயிற்று என்பதாம். (௪௬)

தெரிவையென்றுருவெளியோடுசெப்பிய
வாசனைதனாயசரீரியாமென
வெருவியமாதர்சொற்கேட்டுவெள்குறு
முருவெளியிதுவெனவுள்ளந்தேறினான்.

(இ-ள். தெரிவையென்று- தமயந்தியென்று—உருவெளியோடு-உருவெளித்தோற்றத்துடனே—செப்பிய - சொல்லிய—அரசனது - நளமகாராசனது—உரை - சொல்லை—அசரீயாமென- அசரீரிவாக்கென்று—வெருவிய - பயந்த—மாதர்- மாதருடைய—சொற்கேட்டு - சொல்லைக்கேட்டு—(அந்தநளனுனவன்) வெள்குறு-நாணி—உருவெளியிதுவென - உருவெளித்தோற்றமிதுவென்று—உள்ளம்-மனம்—தேறினன் - தெளிவையடைந்தான்—எ-று. (கருத்து) உருவெளியோடுசொல்லியநளன்சொல்லைமாதர்அசரீரிவாக்கென்றுசொல்லநளன் தெளிவடைந்தான் என்பதாம். (௬௭)

விழைவெனும்பாகெறிந்தமரர்விஞ்ஞையாந்
தழைமுகபடாததமைதருகண்வாரணங்
கழைமதனியற்றியகருங்கண்மங்கைய
ரழகெனுமபடுகுழியாழ்ந்ததில்லையால்.

(இ-ள்.) விழைவெனும்- ஆசையென்கிற—பாகு பாகனை—எறிந்து-தள்ளி—அமர்-தேவர்களுடைய—விஞ்ஞையாம் - மந்திரமாகிய—தழை - தழைந்த—முகபடாத்து - முகப்போர்வையினாலே—அமை-பொருந்திய—தருகண் - அஞ்சாமையையுற்ற—வாரணம் - யானையானது—கழைமதன் - கருப்புவில்லேந்தியமன்மதன்—இயற்றிய - செய்த—கருங்கண் - கரியகண்களையுடைய—மங்கையர் - மாதரது—அழகெனும் -அழகென்றுசொல்லும்—படுகுழி - பள்ளத்தில்—ஆழ்ந்ததில்லை - அழுந்தியதில்லை—எ-று. ஆல்-அசை- (கருத்து) நளனென்னும்யானை மாதரழகென்னும்படுகுழியில்வீழ்ந்ததில்லை-எ-ம். (௬௮)

அங்கலுழ்மேனிய * வணங்கைநாடொறு
மெங்கணுங்காண்குறுமயக்கமேனைய
பங்கயவாண்முகப்பாவைமாரையம்
மங்கையென்றெண்ணுறுமயக்கந்தீர்ந்ததே,

இ-ள்.) அம் - அழகானது—கலுழ் - ஒழுகுகின்ற—மேனிய-மேனியையுடைய—அணங்கை - தமயந்தியை—நாடொறும்- எந்நாளும்—எங்கணும் - எவ்விடத்திலும்—காண்குறும் - உருவெளித்தோற்றமாகக்காண்கின்ற—மயக்கம் - மயக்கமானது—ஏனைய - மற்றைய—பங்கயம் - தாமரைமலர்போன்ற, வாள்-ஒளிபொருந்திய,முகம்- முகமுள்ள—பாவைமாரை - மகளிரை—அம்மங்கையென்று-அத்தமயந்தியென்று—எண்ணுறும் - நினைக்கின்ற—மயக்கம் - மயக்கத்தை—தீர்ந்தது- நீங்கியது—எ-று. அழகுமிகுதிபற்றிக்கலுழெனப்பட்டது [* அகத்தியம் - ளவ்வெற்றிகரமுகரமைகாரம் - பெண்பால்விகுதிபிறங்குமென்க,இவ்விதியால் - அணங்குஉகரவீற்றுப் பெண்பாற்சொல்] (கருத்து)நளனுக்குத்தமயந்தியென்கிய மயக்கமற்றதுஎன்பதாம். (௬௯)

கணங்குழைமுகத்தியர்கதிர்த்துவிம்மிய
சுணங்கவிரிளமுலைச்சுவடுதாக்கிய
மணிந்தகுங்குமமெழிலகலமூழ்கிய
மணந்தனர்போன்றனன்மன்னரேறனன்

(இ-ள்.)மன்னர் - அரசர்களுக்கு—ஏறனன்-ஆண்சிங்கத்தையொத்தநளன்—கணம் - கூட்டமாகியமணிபதித்த—குழை - குண்டலந்தரித்த—முகத்தியர் - முகத்தையுடையவராகியமாதர்—கதிர்த்து - காந்திபொருந்தி—விம்மிய - பருத்தசுணங்கு - தேமலானது - அவிர் - பிரகாசியாநின்ற—இளமுலை - இளமைபொருந்திய தனங்களுடைய—சுவடு - தழும்புகள்—தாக்கியும் - மோதப்பெற்றும் —அணிந்த - தரித்த—குங்குமம் - குங்குமக்குழம்புகள்—எழில்-அழகிய—அகலம் - மார்பினிடத்து—மூழ்கியும் - மூழ்கப்பெற்றும்—மணந்தனர் - கூடினவர்களை—போன்றனன் - ஒத்தனன்—எ-று. (கருத்து) நளன்மார்பில்மாதர்தனங்களழுந்தப்பெற்றும் குங்கும மூழ்கப்பெற்றும் புணர்ந்தவரை ஒப்பாயினன்என்பதாம். (௭௰)

விளங்கிழையொருத்திபோரணியில்வேந்தெழி
றுளங்கலுமதிசயந்தோன்றநோக்கினள்
வளங்கெழுபுகழினன்மறையக்காண்கிலா
ளுளம்புகுந்தொளித்ததவ்வுருவென்றெண்ணினள்

(இ-ள்)விளங்கு -பிரகாசியாநின்ற—இழை - ஆபரணத்தையணிந்த—ஒருத்தி - ஒருமாதானவள்—பேர் - பெரிய—அணியில் - தன்னுபரணத்தில்—வேந்து - அரசனுடைய—எழில் - அழகானது—துளங்கலும் - பிரகாசித்தலும்—அதிசயம்-ஆச்சரியம்—தோன்ற - உண்டாக—நோக்கினள் - பார்த்தாள்—வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய —புகழினன்- கீர்த்தியையுற்றநளன்—மறைய - மறைந்துபோக—காண்கிலாள் - காணாதவளாகி—உளம் - மனத்தினிடத்து—புகுந்து - நுழைந்து—ஒளித்தது-ஒளித்துக்கொண்டது—அவ்வுருவென்று- அவ்வடிவமென்று—எண்ணினள் - நினைத்தாள்—எ-று. (கருத்து) ஒருத்திதன்னுபரணத்தில் நளன்வடிவுதோன்றப்பார்த்தாள் நளன்மறைய அவ்வடிவுதன்னுளத்துட்புகுந்ததென்றெண்ணினள்என்பதாம். (௭௧)

வாட்டிறன்மன்னவன்வனிதைபேரெழி
றீட்டியொண்கதிருமிழ்செய்யவார்வடந்
சூட்டினன்கலவிவ்வுருவுதோன்றயார்
கொட்டினரெனச்சிலர்குறிப்பினுடுவார்

(இ-ள்)வாள்-வாளாயுதத்திலே—திறல்-வல்லமைபெற்ற—மன்னவன்-நளமகாராஜனானவன்—வனிதை - தமயந்தியினது—பேர் - பெரிய—எழில் - அழகை—தீட்டி- எழுதி—ஒள் - ஒள்ளிய—கதிர்- கிரணங்களை—உமிழ் - உமிழ்கின்ற—செய்ய-சிவந்த —வார் நெடிய— வடம்-ரத்நமாலைகளை—சூட்டினன் - தரித்தனன்—அகல் நீங்க — இவ்வுருவுதோன்ற-இந்தவடிவந்தெரிய—யார்-எவர்கள்—கொட்டினரெனசெய்தாரென்று—சிலர் - சிலர்கள்—குறிப்பின் - குறிப்பினாலே— நாடுவார்-தேடுவார்கள்—எ-று.(கருத்து) நளன் தமயந்திவடிவத்தை யெழுதி இரத்நபரணஞ்சூட்டிப்போக வடிவத்தை யாரெழுதினரென்றுசிலர்தேடுவார்களென்பதாம். (௭௨)

ஏந்தறாளழுந்துமவ்விடங்கணோக்குறூஉ
பூந்துகள்செறிந்தகோமறுகிற்போகிய
மாந்தளிர்மேனியர்வையங்காவல்செய்
வேந்தர்தாளிலக்கணமேயதென்னென்பார்

(இ-ள்) பூந்துகள்-மகரந்தப்பொடிகள்—செறிந்த - நெருங்கிய—கோமறுகில் - அரசவீதியில்—போகிய - சென்ற—ஏந்தல் - நளமகாராசனின்—தாள் - பாதங்கள்—அழுந்தும் - அழுந்துகின்ற—அவ்விடங்கள்-அந்தவிடங்களை—நோக்குறூஉ - பார்த்து — மாந்தளிர் - மாந்தளிர் போன்ற—மேனியர்-வடிவத்தையுடையமாதர் — வையம் உலகத்தை—காவல்செய்-காத்தல்செய்கின்ற—வேந்தர் - அரசரின்—தாள் - பாதங்களிலிருக்கும்—இலக்கணம்-இலக்கணங்கள்—மேயது-இவ்வடிச்சுவட்டிற்பொருந்தியது—என்னென்பார்-என்னை ஆச்சரியமென்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) மகாரதனிமைந்தனிராசவீதியில்நளனடிவைத்தவிடத்தைமாதர்கள்கண்டு அரசர்களடிச்சுவடுபொருந்தியதென்ன வென்பார்களென்பதாம். (௫௩)

கள்ளவிழ்கோதையரெறிந்தகந்துகம்
வள்ளன்மார்புற்றெதிர்மறிந்துவீழ்தலுந்
தள்ளருமதிசயமெய்தித்தத்தமில்
வெள்ளிடைப்பட்டிவண் * மீண்டதென்னென்பார்

(இ-ள்) கள்ளவிழ் - தேனொழுகுகின்ற—கோதையர்-மாலையையணிந்தமாதர்—எறிந்த - வீசிய—கந்துகம் - பந்துகள்—வள்ளல் - நளமகாராஜனையுடைய—மார்பு - மார்பினிடத்திலே—உற்று - பொருந்தி—எதிர் - எதிராக—மறிந்து - மறிபட்டு—வீழ்தலும் - வீழ்ந்தவளவில் தள்ளரும் - தள்ளுதற்கரிய—அதிசயம்-ஆச்சரியத்தை—எய்தி- அடைந்து—தத்தமில் - தங்கள்தங்களுக்குள்ளே—வெள்ளிடைப்பட்டு - வெளியிடத்திற்பட்டு—இவண்-இவ்விடத்தில்—மீண்டது - திரும்பியது — என்னென்பார் - என்னவென்றுசொல்லுவார்கள்—எ-று. (* குவலயானந்தம், வினைச்சொல்லினைத்துங்காரியச்சொல்லே—இவ்விதியால் மீண்டதுகாரியம்) (கருத்து) மாதர்களெறிந்தபந்துகள் நளன்மார்பில்பட்டெதிராக விழுந்தமாத்திரத்தில் பெண்களிதென்னவாச்சரிய மென்பார்களென்பதாம். (௫௪)

எதிர்முகமாயிருந்திருவர்பைந்துணர்ப்
புதுமலர்தொடுத்தலுநடுவட்புக்கவன்
கதுமெனவேகலுமறைப்பக்கன்னியர்
மதிமயக்குறமுகமறைத்ததென்னென்பார்

(இ-ள்) எதிர்முகமாயிருந்து - அபிமுகமாகவிருந்து—இருவர் - இரண்டுபேர்—பைந்துணர் - பசியபூங்கொத்துக்களிலிருக்கின்ற —புதுமலர் - அன்றலர்ந்தமலரை—தொடுத்தலும் - கட்டலும்—நடுவண் அவருக்கிடையில்—புக்கவன் - புகுந்தநளன்—கதுமென - விரைந்து

—ஏகலும் - போனவளவில்—மறைப்ப-மறைக்க—கன்னியர்- அம்மாலைதொடுத்தமாதர்கள்—மதி-புத்தி—மயக்குற—மயக்கத்தைப்பொருந்த—முகமறைத்தது-முகத்தைமறைத்துவிட்டது —என்னென்பார்-என்னஆச்சரியமென்று சொல்லுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) மாலைகட்டுமாதரிருவர் நடுவேநளன்போனவளவில் அம்மாதர்கள் முகத்தை மறைத்துவிட்டதென்னவென்பார்களென்பதாம்.

அண்ணறன்மார்பகத்தணிந்தபேரணி
மண்ணியமணிவயின் வடிவுதோன்றலுங்
கண்ணுறநோக்குவாள்கன்னியாரொடும்
விண்ணிடையெனதுருவிளங்கலென்னென்பாள்

(இ-ள்) அண்ணறன் - நளமகாராசனுடைய—மார்பகத்து-மார்பினிடத்து—அணிந்த - தரித்த—பேர் - பெரிய—அணி - ஆபரணங்களிலுள்ள—மண்ணிய - தெளிந்த—மணிவயின் - மணியினிடத்தில்—வடிவு - உருவமானது—தோன்றலும் - தெரிதலும்—கண்ணுற - கண்களிற்பொருந்த—நோக்குவாள் - பார்ப்பாளாகியவொருத்தி — கன்னியாரொடும் - மாதர்களுடன்—விண்ணிடை - ஆகாயத்தினிடத்து எனதுரு - எனதுவடிவம் — விளங்கல் - பிரகாசித்தல்என்னென்பாள் - என்னஆச்சரியமென்று சொல்லுவாள்—எ-று. (கருத்து) நளனாபரணத்தில் ஒருத்திதன்வடிவுதோன்றியவளவில் என்வடிவுவெளியிற்றோன்றியதென்னென்பாள் என்பதாம். (௫௬)

வெற்பினையெழில்கெடவிளங்குதோளினன்
பொற்பொளிர்பித்திகைப்புறத்திற்றோன்றலு
மற்புதமிதுவெனநோக்கியன்பினுங்
கற்புடைமகளிருங்கலங்கினார்.

(இ-ள்) வெற்பினை - மலையினது—எழில் - அழகு—கெட - கெடும்படி—விளங்கு - பிரகாசியாநின்ற—தோளினன் - தோளினையுடையவனாகிய நளனானவன்—பொற்பு - அழகானது—ஒளிர் - பிரகாசிக்கின்ற—பித்திகைப்புறத்தில் - சுவர்த்தலத்தினிடத்து—தோன்றலும் - தோன்றுதலும்—அற்புதமிதுவென - ஆச்சரியமிதுவென்று—நோக்கி - பார்த்து—அன்பினும் - ஆசையினால்—கற்புடைமகளிரும் - கற்புடையமாதர்களும்—கலங்கினார்-மயங்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளன்வடிவுசுவரிற்றோன்ற கற்புள்ளமாதருமங்கலங்கினார்கள்-என்பதாம். (௫௭)

இழைவளர்முலையினொருவனோர்பெறு
நிழலினைநோக்கினனிவணதீங்கிளை
மொழிவனகேட்டனனெனவறிவாய்ப்புறத்
தழுவினனென்னவுந்தமிழ்கூறுவார்

(இ-ள்) இழை - ஆபரணத்தோடுகூடி—வளர் - வளர்கின்ற—முலையினார் - முலையையுள்ளமாதர்கள்—ஒருவன் - ஒருஆண்மகனுடைய—ஓர்பெறு - அழகைப்பெற்ற—நிழல் - நிழலை—இவண் - இவ்விடத்

தில்—நோக்கினனெனவும் -பார்த்தேனென்றும்—ஈண்டை-இந்நீண்ட விடத்தில்—மொழிவன் - பேசுவனவற்றை—கேட்டனெனவும்-கேட்டேனென்றும்—மொய்ம்புற - தோள்கள்பொருந்த — தழுவினனெனவும் - தழுவினேனென்றும்—தம்மில்-தங்களுக்குள்ளே— கூறுவார்-பேசிக்கொள்ளுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) மாதர்கள் ஒருவனிடமிலைக்கண்டேனென்றும் ஒருவன் சொல்லைக்கேட்டேனென்றும்ஒருவனைத்தழுவினேனென்றும் சொல்லிக்கொள்ளுவார்களென்பதாம். (ருஅ)

இன்னிசையளிபயில்பொழிலினேந்தன்முன்
பொன்னவிர்முலைத்தமயந்திபோதலு
மன்னமுன்கூறியவற்றைநாண்முதல்
முன்னுறுமுருவெனமுன்னினனரோ

(இ-ள்.) இன் - இனிய—இசை -இசையைப்பாடும்—அளி-வண்டுகள்—பயில் - சஞ்சரிக்கின்ற—பொழிலின் - சோலையிடத்தில் — ஏந்தல் - நளமகாராஜன்—முன் - தன்னெதிரே, பொன்-பொன்னையொத்த—அவிர் - பிரகாசியாநின்ற—முலை - முலையையுடைய—தமயந்தி - தமயந்தியானவள்—போதலும் - வருதலும்—அன்னம் - அன்னப்புள்ளானது—முன்கூறிய - முன்சொல்லிய—அற்றைநாண்முதல் - அன்றையநாள்முதலாக—முன்னுறும் -எதிரேதோன்றுகிற—உருவென - உருவெளித்தோற்றமென்று—முன்னினன் - நினைத்தான்—எ-று. அரோ அசை (கருத்து) சோலையில்நளன் முன்னே தமயந்திவருதலும்அவ்வுருவெளியென்றெண்ணினன் என்பதாம். (ருகூ)

மடவரலுருவெளிமன்னன்றோண்மிசை
யிடையறுவிழைவுடனென்றுஞ்சூட்டல்போல்
மிடைமலர்ப்பூந்தொடைசூட்டமேவிய
சுடரிலைவேலினன்றோளில்வீழ்ந்ததே

(இ.ள்.) மடவரல் - தமயந்தியானவள்—உருவெளி-உருவெளியாய்த்தோன்றிய—மன்னன் - நளமகாராசனுடைய—தோண்மிசை-தோளின்மேல்—இடையறு-இடைவிடாத—விழைவுடன் - ஆசையுடனே—என்றும் - என்றைக்கும்—சூட்டல்போல்-சூட்டுதல்போல, மிடை-நெருங்கிய—மலர் - மலராற்றொடுத்த—பூந்தொடை - பூமாலையை — சூட்ட - தரிக்க—மேவிய - அங்கிருக்கின்ற—சுடர்-காந்தி பொருந்திய—இலைவேலினன் - இலைபோன்றவேற்படையுள்ள நளமகாராஜன் — தோளில் - புயங்களில்—வீழ்ந்தது - விழுந்தது—எ-று, (கருத்து) தமயந்தியானவள் உருவெளித்தோற்றமென்றுமாலைசூட அம்மாலை நளனுடையதோளில் விழுந்ததுஎன்பதாம். (சுய)

உருவெளியாகயான்கண்டவொண்ணுதன்
மருமலர்மாலிகைவனைந்ததென்னென
வாசனுமெண்ணினனவளுந்சூட்டிய
தெரியல்காண்கிலனெனத்திருமந்நாளரோ

(இ-ள்) உருவெளியாக - உருவெளித்தோற்றமாக—யான்கண்ட - என்னாற்காணப்பட்ட—ஒண்ணுதல்-ஒள்ளியநெற்றியையுடைய தமயந்தியானவள்—மருமலர்மாலிகை - வாசனைபொருந்தியபூமாலையை—வனைந்ததென்னென - சூட்டியதென்னகாரணமென்று—அரசனும் -நளமகாராசனும்—எண்ணினன் - நினைத்தான்—அவளும் - அத்தமயந்தியும்—சூட்டிய - தரித்த—தெரியல் - மாலையை—காண்கிலனென - கண்டிலேனென்று—திருமந்நாள் - மனஞ்சுழன்றாள்—எ-று. அரோ - அசைநிலை (கருத்து)உருவெளியாகக்காணப்பட்டதமயந்தி மாலைசூடியதென்னவென்றுநளன் எண்ணினன் தமயந்தியு மாலையைக்காணேனென்றுமயங்கினள் என்பதாம். (சுக)

முருகவிழ்குழலிணையுமுன்னுறு
முருவெளியெனவிளைவுவந்துபுல்லின
னரிவையுமன்னவாறெண்ணியாங்கெதிர்
* புரவலன்மார்புறப்புல்லினளரோ,

(இ-ள்.) முருகவிழ்- வாசனைவீசுகின்ற—குழலிணையும்-கூந்தலையுடையதமயந்தியையும்—முன்னுறும் - முன்னேதோன்றுகின்ற—உருவெளியென - உருவெளித்தோற்றமென்று— இறை - நளமகாராஜன்—உவந்து - மகிழ்ச்சியையடைந்து—புல்லினன் - தழுவினன்—அரிவையும் - தமயந்தியும்—அன்னவாறு - அந்தப்பிரகாரம்—எண்ணி - நினைத்து—ஆங்கு - அவ்விடத்திலே—எதிர் - எதிரேவந்த—புரவலன் - அரசனது—மார்புற - மார்புபொருந்த—புல்லினள் - தழுவினள்—எ-று. [*குவலயாநந்தம் - பெயர்ச்சொல்லைத்துங்காரணச்சொல்லே - இவ்விதியால்புரவலன்காரணச்சொல்] நளன் உருவெளித்தோற்றமென்று தமயந்தியைப்புணர்ந்தான் தமயந்தியுமப்படியே நினைத்துநளனைப்புணர்ந்தாள்-எ-ம், (சுஉ)

சொல்லருமின்பமீதூரத்தோன்றலும்
புல்லுவிட்டவ்வுருப்பொலிவுநோக்கினன்
மெல்லியலவ்வுருவிழியிற்காண்குறு
தல்லலுற்றணிவளையங்கைநீக்கினள்.

(இ-ள்.) சொல்லரும் - சொல்லுதற்கரிய—இன்பம்- இன்பமானது—மீதூர - அதிகரிக்க—தோன்றலும் - நளனும்—புல்லுவிட்டு, தழுவுதலைநீக்கி—அவ்வுரு - அந்தவடிவினுடைய—பொலிவு - காந்தியை—நோக்கினன் - பார்த்தான்—மெல்லியல் -தமயந்தியானவள்—அவ்வுரு- அந்தவடிவத்தை—விழியில் - கண்ணினால்—காண்குறுது - காணுதலாகி—அல்லலுற்று - பயத்தையடைந்து—அணிவளை- அழகியவளையலையணிந்த—அங்கை - அழகியகையை—நீக்கினள் - விடுத்தாள்—எ-று.(கருத்து) நளன் இன்பந்தோன்றப்புணர்ந்து தமயந்திவடிவத்தைப் பார்த்தான் தமயந்தி அவ்வடிவத்தைக்காணு துகையைவிட்டாள்-எ-ம்.

பொன்னடிப்பூஞ்சிலம்பொலிப்பமேகலை
யின்னரிக்கிண்கிணியிகலியார்ப்பெழ
மின்னடைகற்பதுபோன்றுமெல்லெனத்
தன்னமர்கோயிலுட்டையலெய்தினாள்,

(இ-ள்.) பொன்-பொன்னாற்செய்த—அடிப்பூஞ்சிலம்பு - பாதத்திலணிந்தஅழகியசிலம்புகள்—ஒலிப்ப - ஒலித்தலைச்செய்ய—மேகலை - மேகலையிலிருக்கின்ற—இன் - இனிய—அரி - பருக்கைக்கல்லையுடைய—கிண்கிணி - சதங்கைகள்—இகலி - ஒன்றோடொன்றுதாக்கப்பட்டு—ஆர்ப்பெழ - ஒலியெழுப்ப—மின் - மின்னல்—நடைகற்பதுபோன்று - நடத்தலைக்கற்பதொத்து—மெல்லென - மிருதுவாக—தன் - தனது—அமர் - அமர்கின்ற—கோயிலுள் - கன்னிமாடத்தில்—தையல்-தமயந்தியானவள்—எய்தினாள் - அடைந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திகன்னிமாடத்திற்சேர்ந்தாள் என்பதாம். (௬௪)

கருந்தடங்கண்ணியைக்கையிற்புல்லியும்
பொருந்தியவுருவெளியென்றுபோக்கிநல்
லருந்தனம்பெற்றிழந்தாரிலையனும்
வருந்திவெந்துயரொடுமதிமயங்கினான்.

(இ-ள்.) கரும்-கரிய—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—கண்ணியை - கண்களையுடையதமயந்தியை—கையிற்புல்லியும் - கையினாலேதழுவியும்—பொருந்திய - பொருந்தப்பெற்ற—உருவெளியென்று - உருவெளித்தோற்றமென்று—போக்கி - விட்டு—நல் - நல்ல—அருந்தனம் - அரியதிரவியத்தை—பெற்று - எளிதிற்பெற்று—இழந்தாரில் - இழந்தவர்களைப்போல—ஐயனும் - நளமகாராஜனும்—வருந்தி-வருத்தமடைந்து—வெந்துயரொடு - வெவ்விய துன்பத்துடன்—மதிமயங்கினான் - புத்திமயங்கினான்—எ-று, (கருத்து) நளன்கைப்பொருளிழந்தவர்கள்போலத் தமயந்தியைப்புணர்ந்து துன்புற்றுமயங்கினான் என்பதாம். (௬௫)

பாணிகர்வண்டினம்பாடுஞ்சோலையுஞ்
சேணுறநிவந்தசெய்குன்றுந்தேடியுங்
காணலனாகியகளிநல்யானையான்
மாணிழையுறைதருமாடமெய்தினான்.

(இ-ள்.) பாண்-இசைப்பாட்டுக்கு—நிகர் - நிகராக—வண்டினம் - வண்டுக்கூட்டங்கள்—பாடும் - பாடுகின்ற—சோலையும் - சோலையிடத்திலும்—சேண் - ஆகாயத்தில்—உற - பொருந்த—நிவந்த - உயர்ந்த—செய்குன்றும் - கட்டுமலையினிடத்திலும்—தேடியும் - தேடுதல்செய்தும்—காணலனாகிய - காணாதவனாகிய—களிநல்யானையான் - நளமகாராசாவானவன்—மாணிழை - தமயந்தி—உறைதரும் -வசிக்கின்ற—மாடம் - கன்னிமாடத்தை—எய்தினான் - அடைந்தான்— எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்திகன்னிமாடத்திற்சேர்ந்தான் என்பதாம். (௬௬)

மின்னிடையம்பையர்குழாத்துண்மேவிய
வன்னமென்னடையயிராணியாமென
நன்னுதன்மடந்தையர்நாப்பணின்னகைக்
கன்னிவீற்றிருத்தல்கண்களிப்பநோக்கினான்.

(இ-ள்.) மின் - மின்னலையொத்த—இடை -இடையையுடைய—அம்பையர்குழாத்துள் -தெய்வமாதர்கள்கூட்டத்துள்—மேவிய-பொருந்திய—அன்னம் - அன்னநடைபோன்ற—மெல் - மெல்லிய — நடைநடையையுடைய — அயிராணியாமென - இந்திராணியாமென்று சொல்லும்படி—நல் -நல்ல—நுதல் - புருவத்தையுற்ற — மடந்தையர் - மாதர்களது—நாப்பண்-நடுவே—இன் - இனிய—நகை-புன்சிரிப்பையுடைய—கன்னி - தமயந்தியானவள்—வீற்றிருத்தல் -வீறுடனிருத்தலை கண்களிப்ப - கண்களிக்க—நோக்கினான் - பார்த்தான்—எ-று. அயிராணியாமெனவென்றமையால் - உவமையணி, (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக்கண்டான் என்பதாம். (௬௭)

மண்டமர்கடந்தவேனளன்வந்தானென
தொண்டைவாய்மடந்தையர்நாளுஞ்சொல்வன
பண்டருமொழிக்கிளிபயின்றுகூறலுங்
கண்டதோவிதுவெனக்காளையெண்ணினான்

(இ-ள்.) மண்டு - நெருங்கிய—அமர்போரை—கடந்த -வென்ற—வேல் - வேற்படையையுள்ள—நளன்வந்தானென - நளமகாராஜன்வந்தானென்று—தொண்டைவாய்.கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையுடைய—மடந்தையர் -மாதர்கள்—நாளும் - நாடோறும்—சொல்வன- சொல்வனவற்றை—பண்டரும் - இசையைத்தருகின்ற—கிளி - கிளிப்பிள்ளை—பயின்று - பழகி—கூறலும் - சொன்னவளவில்—இது - இந்தக்கிளிப்பிள்ளை—கண்டதோவென - பார்த்ததோவென்று—காளை-நளமகாராசன்—எண்ணினான் - நினைத்தான் * (கருத்து) கிளிவழக்கமாக நளன்வந்தானென்றுசொல்ல நளன் இதுதன்னையறிந்ததென்றுசந்தேகித்தான் என்பதாம். * [☞ பொருளென நல்லோர் புகல்வது கருத்து - அதுவேதொகைவகையாகுமென்க - பிண்டப்பொருளாய்ப் பேசுவதே தொகை - கற்றோர்க்கினிதாக்காட்டுவதேவகை] என்பதாம். (௬௮)

ஒருத்தியானளனெனவிருப்பவுள்ளுறும்
விருப்பினாலொருத்தியான்வீமன்மாதென
மருக்கமழ்பூந்தொடைசூட்டமன்னவன்
பொருப்புறழ்தடம்புயம்புளகம்பூத்தவே.

(இ-ள்.) உள்ளுறும்-உள்ளேயிருக்கின்ற—விருப்பினால் - ஆசையினால்—யானளனென - நானளமகாராசனென்று—ஒருத்தியிருப்ப- ஒருமங்கையிருக்க—ஒருத்தி - ஒருமங்கையானவள்—யான் - நான்—வீமன்மாதென - தமயந்தியென்றுசொல்லி—மருக்கமழ் - வாசனைகமழ்

இன்ற—பூந்தொடை - மலர்மாலையை—சூட்ட - தரிக்க—மன்னவன் - நளமகாராசனுடைய—பொருப்புறழ் - மலையையொத்த—தடம் - பருத்த—புயம் - தோள்களானவை—புளகம்பூத்த - மயிர்க்குச்செறிந்தன—எ-று. (கருத்து) ஒருத்திநளனாகவும்மற்றொருத்தி தமயந்தியாகவும் மாலைசூட்டக்கண்டநளன் மகிழ்ந்தான் என்பதாம். (௬௯)

மலர்ந்தசெந்தாமரைமென் மடலின் மேற்றனக்
கிலங்கிழையுகிரினாலெழுதுபாசுர
நலம்பெறக்கண்டனுண்ணலார்புக
ழுலம்பொருதோளினனுவகையெய்தினான்.

(இ-ள்.) மலர்ந்த-விரிந்த,செந்தாமரைமென் மடலின்மேல் - சிவந்ததாமரையினுடையமெல்லியவிதழின்மேல், தனக்கு - தனக்கு, இலங்கிழை-தமயந்தியானவள்—உகிரினால் நகத்தினாலே—எழுதுஎழுதப்பட்ட—பாசுரம் (வசனங்களை—நலம்பெற - நன்மைபெற—கண்டனும்-பார்த்தவளவில்—நண்ணலார் -பகைவரால்—புகழ் - புகழப்பட்ட—உலம்-திரள்கல்லை—பொரு-ஒத்த—தோளினன்-தோள்களையுடையநளமகாராசன்—உவகை - சந்தோஷத்தை—எய்தினன்- அடைந்தான்—எ-று. (கருத்து)தமயந்திதாமரைமடலிலேநகத்தினாலேநளன்றனக்கெழுதும்வசனங்களைப்பார்த்தவளவில் மகிழ்ச்சியடைந்தான் என்பதாம். (௭௰)

செழுமணிப்பித்திகைத்தலத்திற்றீதறு
மழவிடையனையவன்வடிவந்தோன்றலும்
கழையமைதோளினார்காளைபேரெழி
லெழுதியவுருவிலொன்றென்னவெண்ணினார்,

(இ-ள்.) செழுமணி-செழுமையுள்ளமணிகள்பதித்த— பித்திகைத்தலத்தில் - சுவர்த்தலத்தில்—தீதறு - குற்றமற்ற—மழ- இளமைபொருந்திய—விடையனையவன் - இடபத்தையொத்தநளமகா ராசனின்—வடிவம்-உருவம்—தோன்றலும் - தெரிந்தவளவில்—கழை - மூங்கில் போல—அமை - பொருந்திய—தோளினார்- தோளையுடையமாதர்கள்——காளை - நளமகாராசனது—பேர்-பெரிய—எழில்- அழகை—எழுதியதம்மாலெழுதப்பட்ட—உருவில் - வடிவத்தில்—ஒன்றென்ன - ஒருவடிவென்று—எண்ணினார் . நினைத்தார்—எ-று. (கருத்து) இரத்தினச்சுவரில்நளன்வடிவுதோன்றியவளவில்பெண்கள் எழுதியவுருவிலொன்றெண்ணினார்கள் என்பதாம்; (௭௧)

நாமவேல்வலனுயர்நளனுக்காங்கமர்
வாமமேகலையினர்நடுவணவைகுவா
டாமமார்குழற்றமயந்தியென்றவள்
காமருபேரெழில்காட்டுகின்றதே.

(இ-ள்.)நாமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல்- வேற்படையால்—வலனுயர் - வெற்றிமிகுந்த—நளனுக்கு - நளமகாராசனுக்கு—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அமர் - அமர்ந்த—வாமம் - அழகிய—மேகலையினர்-

மேகலாபரணமுள்ளமகளிருடைய—நடுவண் - நடுவே—வைகுவாள்- இருப்பவள் — தாமம் -மாலைகள்—ஆர்-நிறைந்த—குழல்-கூந்தல்பொருந்திய—தமயந்தியென்று - தமயந்தியென்னும்பெயரையுடையவளென்று—அவள் - அவளது—காமர்-ஒளியுள்ள—பேர்-பெரிய—எழில்-அழகானது—காட்டுகின்றது - காண்பிக்கின்றது —எ-று, (கருத்து) அழகினால்தமயந்தியென்றறியப்பட்டதுஎன்பதாம். (௭௨)

ஏதமில்குணத்தினனிணையறைநுண்
டாதவிழ்பூங்குழற்றையல்பாற்றம
தாதரம்பெருகியவமரரேவிய
தூதியர்செய்திறஞ்சொல்லுவாமரோ

(இ-ள்.) ஏதமில் - குற்றமற்ற—குணத்தினன்-குணத்தையுடையநளமகாராசன்—இணையறக - இத்தன்மைபொருந்தியவறக — நுண்ணுட்பமாகிய—தாது - மகரந்தப்பொடிகள்—அவிழ் - உதிர்கின்ற—பூமலரணிந்த—குழல் - கூந்தலையுடைய—தையல்பால் - தமயந்தியினிடத்தில்—தமது-தமது—ஆதரம்-ஆசையானது—பெருகிய - மிருந்த—அமரர் - தேவர்களால்—ஏவிய - ஏவப்பட்ட—தூதியர் - தூதிகள்—செய்திறம் - செய்தவகையை—சொல்லுவாம் - சொல்லுவாம் —எ-று. அரோ - அசை, (கருத்து) நளனிப்படியிருக்கத் தேவர்கள்தமயந்தியிடத்து ஏவப்பட்டதூதிகள் செய்கையைச்சொல்லுவாம்-எ-ம்(௭௩)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரிய விருத்தம்.

கானமர்லங்கன் மாலைக்கடவுளர்விடுப்பவந்த
பானலங்கடந்தசொற்பணைமுலைப் பாவைநல்லா
ரூனுடைபழகிநெய்த்தோருமிழ்ந்துவெம்புலவுநாறு
மானவேல்வீமனீன்ற வனிதையையினிதுகண்டார்

(இ-ள்.) கான் - வாசனை—அமர் - பொருந்திய—அலங்கல்-அசைகின்ற—மாலை - மாலையையுடைய—கடவுளர் - தேவர்களால்—விடுப்ப-அனுப்பப்பட்டு—வந்த-வந்த—பால்- பாலினது—நலம் - நன்மையை—கடந்த-வென்ற—தீ-தித்திப்பொருந்திய—சொல் - சொல்லையும்—பணை-பருத்த—முலை-முலையையுமுடைய— பாவைநல்லார் - பாவைபோலுமிருக்கின்றமாதர்—ஊனொடு - மாமிசத்துடன்—பழகி - பழகுதல்செய்து—நெய்த்தோருமிழ்ந்து - உதிரத்தையுமிழ்ந்து —வெம்- வெம்மைபொருந்திய—புலவு - புலால்நாற்றம்—நாறு - நாறுகின்ற — மானஒப்பற்ற, வேல்-வேற்படையைப்பெற்ற,வீமனீன்ற-வீமராசன் பெற்ற—வனிதையை - தமயந்தியை—இனிது- இனிதாக—கண்டார்-கண்டார்கள்—எ-று. (கருத்து) தேவர்கள் விடுக்கப்பட்டதூதிகள் தமயந்தியைக்கண்டார்கள் என்பதாம். (௭௪)

பொருவருவனப்பின்மிக்கபுலோமிசைமுதல்வாய
வரிவிழிக்குமுதச்செவ்வாய்வானவர்மகளிர்தாமித்

தெரியிழைச் *செவ்விநோக்கிற்சேணிடைப்பொலிந்துதோன் று
மிரவிமுன்மதியமாவவொனவுளத்தெண்ணினாரால்.

(இ-ள்.) பொருவரு-ஒப்புச்சொல்லுதற்கரிய—வனப்பின் - அழகி
னாலே—மிக்க - மிகுந்த—புலோமிசைமுதல்வராய - இந்திராணிமுத
லியாகிய—வரி - இரேகையுள்ள—விழி - கண்களையும் — குமுதச்செ
வ்வாய் - அல்லிமலர்போன்றசிவந்தவாயினையுமுடைய— வானவர்மக
ளிர் - தெய்வமாதர்—இத்தெரியிழை - இந்தத்தமயந்தியினது— செவ்
வி - அழகை—நோக்கில் - பார்த்தால்— சேணிடை - ஆகாயத்திலிடத்
து—பொலிந்து - பிரகாசித்து—தோன்றும் - தோன்றுகின்ற—இரவிமு
ன் - சூரியன்முன்னே—மதியமாவவொன - சந்திரன்போலாமென்று—
உளத்து - மனதிலே—(அறியர்) எண்ணினார் - நினைத்தார்கள் — எ-
று. (தாம் - ஆல் - அசைகள்) [*குவ்வியாகத்தம்-உருப்பியல்-வடிவு நிறங்கு
ணமயவகடைநகை - பார்வைவசனமெனறு மிருநான்கும் - பெண்
பால்வதிமையணியும் புனைபொருள் - இவ்விறியால்செவ்வி பெண்பாற்
புனைபொருள்] (கருத்து) தமயந்தி அழகுக்குமுன்னே தேவமாதரழகு
சூரியன் முன்னேதோன்றுஞ்சந்திரன்போலுமென்றெண்ணினார்கள்
என்பதாம். (எடு)

எய்தியமகளிர்தம்மிலிமையவர்தலைவன்றூதி
யையரிநெடுங்கட்செவ்வாயணங்கிற்குமணங்குபோல்வாய்
கொய்துணர்த்தருவின்ஷற்கோமகன்பணியாற்போந்த
செய்திநீகேட்டியென்றுசீறடிவணங்கிச்சொல்வான்

(இ-ள்.) எய்திய - அடைந்த—மகளிர்தம்மில் - நாரியர்களல்வருள்
—இமையவர்தலைவன் - இந்திரனது—தூதி - தூதியானவள் — ஐ - அழ
கிய—அரி - இரேகைகளையுற்ற—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையும்—செ
வ்வாய் - சிவந்தவாயினையுமுடைய—அணங்கிற்கும் - தெய்வ மங்கைக்
கும்—அணங்குபோல்வாய் - தெய்வமாதையொத்ததமயந்தியே—கொ
ய - கொய்கின்ற—துணர் - பூங்கொத்துக்களுள்ள—தருவின் நூல் - ஐந்
தருவின்ஷுலிருக்கின்ற—கோமகன் - இந்திரனது—பணியால் - ஏவலி
லே—போந்த - வந்த—செய்தி - செய்தியை—நீகேட்டியென்று - நீகே
ட்பாயாகவென்று—சீறடி - சிறியபாதங்களை— வணங்கி - வணங்குதல்
செய்து—சொல்வான் - சொல்லுவாள்—எ-று. (கருத்து) இந்திரன்றூ
தியானவள் தமயந்தியைவணங்கிச் சொல்லுவாளாயினள்-எ-ம். (எசு)

இருவிசும்பொருகோலோச்சியேதிலர்க்கடந்துதேவர்
பரவிநின்றிறைஞ்சநாளும்பனிமலர்த்தருவின் ஷ
லரியணைப்புறத்துவைகுமண்ணனுக்கமிர்தமன்ன
யுருவிலாவொருவன் செய்யுறுபகைகாத்தல்வேண்டும்

(இ-ள்.) இரு - பெரியவிசும்பு - வானுலகை — ஒருகோலோச்சி
ஒருசெய்கோல்செலுத்தி—ஏதிலர் - சத்துருக்களை—கடந்து - வென்று
—தேவர் - தேவர்கள்பரவிநின்று - துதிசெய்துநின்று - இறைஞ்ச -
வணங்க—நாளும் - நாடோறும்—பனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய — மலர்-
மலராணிறைந்த—தருவின் நூல் - ஐந்தருவின்ஷுலில், அரியணைப்புறத்து-
சிங்காதனத்திலிடத்து—வைகும் - தங்கிய—அண்ணனுக்கு - இந்திர
னுக்கு—அமிர்தமன்னாய் - அமிர்தத்துக்கொப்பானவளே— உருவிலா
ன்-வடிவமில்லாதவனாகிய—ஒருவன்-மன்மதனானவன்—செய்யும்-செ
ய்கின்ற—உறு - மிகுந்த—பகை - பகையை — (நீக்கி) காத்தல்வேண்
டும்-(நீ) காக்கவேண்டும்—எ-று. (கருத்து) இந்திரனுக்கமிர்தம்போன்ற
தமயந்தியே நீமன்மத பாணத்தைநீக்கிக் காக்கவேண்டுமென்றாள்
என்பதாம். (எஎ)

எம்மிறையிளவற்காகவருக்கடல்கடைந்துவாசச்
செம்மலர்த்திருவையீந்ததேவர்வாசவற்குமின்னுங்
கைம்மலர்வருந்தவிக்குக்கடல்கடைந்துழலாவண்ணம்
பெம்மல்விம்முலையாயன்றேற்கின்னருள்புரிதல்வேண்டும்

(இ-ள்.) எம்மிறை-எங்களரசனது—இளவற்காக-உபேந்திரனுக்
காக—இரும் - பெரிய—கடல்கடைந்து - பாற்கடலைக்கடைந்து — வா
சம் - வாசனைபொருந்திய — செம்மலர்த்திருவை - செந்தாமரைமலரிலி
ருக்கின்றதிருமகளை —ஈந்த - தந்த—தேவர் - தேவதைகள் — வாசவற்
கும் - இந்திரனுக்கும்—இன்னும் - இன்னம்—கைம்மலர்வருந்த - கை
களாகியமலர்கள்வருந்த—இக்குக்கடல்கடைந்து - கருப்பிரதக் கடலைக்
கடைந்து—உழலாவண்ணம் - அலையாதவிதம்—பொம்மல் - பொலிவி
னையுடைய—வெம்-விரும்பத்தக்கதாகிய— முலையாய் - முலைகளுள்ள
தமயந்தியே—அன்றேற்கு - அவ்விந்திரனுக்கு—இன்னருள் - இனி
யவருளை—புரிதல்வேண்டும்-(நீ) செய்தல்வேண்டும்—எ-று. (கருத்து)
இந்திரனுக்கருள்செய்யவேண்டுமென்றாளென்பதாம். (எஅ)

மாயிருஞாலந்தன்னின்மகம்பலவியற்றிபெற்ற
மீயுயர்பசும்பொனாட்டின்மேதகுசெல்வமெல்லா
மேயினனின்பாலன்றேவிமையவர்க்கிறைவன்பானின்
சேயரிக்கடைக்கணோக்கஞ்சிறிதருள்புரியின்மாதோ

(இ-ள். மா - மகத்தாகிய— இரு - பெரிய—ஞாலந்தன்னின் — பூமி
யிலே—மகம்பலவியற்றி - நூறுவேள்வி செய்து—பெற்ற - பெற்றுக்
கொண்ட—மீ - மேலாக—உயர் - உயர்ந்த—பசு - பசுமை பொருந்திய
—பொன்னாட்டின் - பொன்னுலகத்தில்—மேதகு - மேன்மையுடைய
—செல்வமெல்லாம் - பாக்கியமெல்லாம் - நின்பால் - உன்னிடத்து—
ஏயினவன்றே-பொருந்தியனவல்லவா— இமையவர்க்கிறையன் பால்
இந்திரனிடத்தில்—நின் - உன்னுடைய—சேயரி - செவ்வரிபரந்த — க
டைக்கணோக்கம் - கடைக்கண்பார்வையானது —சிறிது-கொஞ்சம்—
அருள்புரியின்-அருள்செய்தால்—எ-று. (கருத்து) உன்கடைக் கண்பார்
வைசிறிதுஇந்திரனிடத்தில் வந்தால் அவன்செல்வ மெல்லாம் உன
க்குடையவாம் என்றூள்தூதியென்பதாம். (எகு)

* மன்னினிற்சிறர்துவாமுமன்பதைத்தொகுதிதன்னி
லெண்ணிடிற்சிறந்தாரன்றேவியக்காவ்வியக்காதம்மில்

விண்ணவர் சிறந்தா ரன்றே விண்ணவர் தலைமை யுமாணு
மண்ணவ னின்னே வல்கேட் பினதனி லுஞ்சிறந் ததுண்டோ

(இ-ள்.) மண்ணினில் - பூவுலகத்தில்—சிறந்து - சிறப்பைப்பொருந்தி — வாழும் - வாழ்கின்ற — மன்பதைத்தொகுதிதன்னில் - மக்கட்கூட்டத்துக்குள்—என்னிடல்-நினைக்குமிடத்தில்—இயக்கர், இயக்கரானவர்கள்—சிறந்தாரன்றே - சிறந்தவர்களல்லவா— அவ்வியக்கர்தம்மில் - அந்தவியக்கருக்குள்ளே—விண்ணவர்-தேவர்கள் — சிறந்தாரன்றே - சிறப்பைப்பொருந்தினவர்களல்லவா— விண்ணவர் தலைமையுமாணும் - அத்தேவர்களையுமாட்சிசெய்கின்ற — அண்ணல் - இந்திரனானவன்—நின்னேவல்கேட்பின் -உன்னுடையவுவதற்றொழிலைக்கேட்பானாயின—அதனினும் - அதைக்காட்டிலும்—சிறந்தது - சிறப்பைபுடையது—உண்டோ - ஒருபொருளுண்டோ இல்லை—எ-று, *குவலையாகத்தம்-உருப்பியல்-மக-கு- இம்மனைக்கிம் மனைவிசேடஞ்சித்திர- மிம்மணிக்கிம்மணி விசேடந்சோதி - யெனவேவழங்கும் விசேடத்தின்பொருள் - இவ்விதியால் ஒன்றற்கொன்றுவிசேடமறிக (கருத்து) இந்திரனுனக்கேவல்செய்தால்இதிலுஞ்சிறந்ததில்லை என்றான்-எ-ம்(அ௰)

தாதொடுநறவு தாற்றுங் கருங்குழ லிளந்தையே
மேதகுநிதியு மாறும் வேட்டன வுவந்து நல்க
வேதமிலரம்பைமாதர் முறைமுறையேவல் கேட்ப
நீதொழுமமரர்யாருநிற்றொழப்பணித்தியென்றான்.

(இ-ள்) தாதொடு - மகரந்தப்பொடியோடு—நறவு - தேனையும்—தூற்றும் - தூற்றுகின்ற—கருங்குழல் - கருங்கூந்தலில்—இனிது - இனிதாக—வைகும் - தங்கிய—மேதகு - மேன்மைபொருந்திய — நிதியும் - சங்கநிதிபதுமநிதிகளும்—ஆவும் - காமதேனும்—வேட்டன - விரும்பியவைகளை—உவந்து - மகிழ்ந்து—நல்க - கொடுக்க—ஏதமில் - குற்றமில்லாத—அரம்பைமாதர்-தெய்வமடவார்கள்—முறைமுறை - வரிசைவரிசையாக—ஏவல்கேட்ப-ஏவற்றொழிலைக்கேட்க—நீதொழும் - நீவணங்குகின்ற, அமரர்யாரும்-தேவர்கள்யாவரும்—நிற்றொழ - நின்னைவணங்க—பணித்தியென்றான் - செய்யென்றான்—எ-று-(கருத்து)நீவணங்கப்படுந் தெய்வங்களுனனை வணங்கச்செய்யென்றான்-எ-ம்.(அ௧)

இனையன வுரைத்தலோடும் யாவர் தம் முளமுந் தேரும்
பனிவிசும்பிற்றேவர் பரவவீற் றிருக்கும் வேந்தன்
மனநிலையுணரான் போலுமழைமதர் நெடுங்கணல்லாய்
புனைவிரைந்திங்கண் றூதுவிடுத்ததென்னுரைத்தியென்ன

(இ-ள்) இனையன - இத்தன்மையவாகியசொற்களை—உரைத்தலோடும்-சொன்னமாத்திரத்தில்—யாவர்தம் - எவர்களுடைய—உளமும் - மனமும்—தேரும்-தெரியாநின்ற, பனிகுளிர்ச்சி பொருந்திய — இரு - பெரிய—விசும்பில் - தெய்வலோகத்திலிருக்கின்ற—தேவர்-தேவர்கள்—பரவ-வணங்க—வீற்றிருக்கின்ற-அமர்ந்திருக்கின்ற—வேந்து-இந்திரனானவன்—என்மனநிலை - என்மனத்தினிலையை—உணரான் போலும் - தெரியாதவன்போல—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர்-மதர்த்த—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய—நல்லாய் - தூதியே—உனை - உன்னை—விரைந்து - சீக்கிரமாக—இங்கண் - இவ்விடத்தில்—தூதுவிட்டது - தூதாகவநுப்பியது—என் - யாதுகாரணமாக—உரைத்தியென்று - சொல்லென்று—எ-று, அறியான்போலு மென்றமையால்தற்குறிப்பணி (கருத்து) தமயந்தியானவள் *தூதியேஇந்திரனென்னுமனதையறியாதவன்போல உன்னையென்னகாரணமாகத்தூதுவிட்டானென்றுசொல்லி என்பதாம். (அ௨)

என்னுளத்தென்று நீங்காதிருப்பவனரசனே யாகும்
பொன்னகர்க்கிறைவன் றன் பாற்பொருந்துதியென்னுந் தூதுக்
கன்னவனிலையுங்கொல்லோ வெனமறைந்தயலேநிற்கு
மன்னவன் மகிழ்ச்சிகூறமடவாளினிது சொன்னாள்.

(இ-ள்.)என்னுளத்து - என்னுடையமனத்தில்—என்றும்- எக்காலும்—நீங்காதிருப்பவன் - பிரியாமனிலைபெற்பவன்—நளனேயாகும் - நளமகாராசனேயாகும்—பொன்னகர்க்கிறைவன்றன்பால் - இந்திரனிடத்து—பொருந்துதி - நீபொருந்தக்கடவாய்—என்னுந்தூதுக்கு - என்று சொல்லுந்தூதுக்கு—அன்னவன் - அந்தநளமகாராசன்—*இசையுங்கொல்லோவென - சம்மதிப்பானோவென்று—மறைந்து - ஒளித்து—அயலேநிற்கும் - பக்கத்திலேநிற்கின்ற—மன்னவன் - அரசன்—மகிழ்ச்சிகூர - மகிழ்ச்சியாக—மடவாள் - தமயந்தி—இனிது - இனிதாக—சொன்னாள்-சொல்லுகிறாள்—எ-று.(கருத்து) *என்னுள்ளத்திருப்பவனளனுடும் - இந்திரனுக்குப்பொருந்தவென்னுந் தூதுக்குநளனிசைவானோவென்றாள் என்பதாம். (அ௩)

கோற்றொடிநளன்மேலுற்றகாதலைக்குறித்துநோக்கி
மாற்றுதலரிதென்றெண்ணிவாசவன் றூதியேக
வாற்றல்வாசவற்குநேராவனைவர்க்கிசையுமென்னுந்
தேற்றமோடொருயார்மற்றைத்தேவர்தூதியரும்போனார்.

(இ-ள்) கோற்றொடி -தமயந்தியானவள்—நளன்மேல் - நளனிடத்தில்—உற்ற - வைத்த—காதலை - ஆசையை—குறித்துநோக்கி - குறித்துப்பார்த்து—மாற்றுதல் - அதனைநீக்குதல்—அரிதென்று - அரிதாகுமென்று—எண்ணி - நினைத்து—வாசவன்றூதி - இந்திரனுடையதூதி—ஏக - தன்னிடத்துக்குச்செல்ல—ஆற்றல் - வலிமைபெற்ற—வாசவற்கும் - இந்திரனுக்கும்—நேரா - உடன்படாத— அனைவர்க்கு - எவர்க்கு - யாவர்க்கு—இசையுமென்னும் - சம்மதிப்பா (ளொருவருக்கும்சம்மதியா)ளென்கிற—தேற்றமோடு - தெளிவுடனே—உரையார் - பேசாதவர்களாய்—மற்றைத்தேவர்தூதியரும் - மற்றைத்தேவர்கள்விடுத்ததூதிகளும்—போனார் - சென்றார்கள்—எ-று. உடம்மையிறந்தது

தழீஇப்பெச்சம் (கருத்து) தமயந்திகளன்மேல்வைத்தவாசையைக்கண்டு இந்திரன் ஆதிபோக மற்றனுதியரும்போனார்கள் என்பதாம். (௮௪)

அதியரேகக்கண்டோன் றல்செங்கமலக்கண்கள்
மேதருசெல்வமிக்கவிதர்ப்பர்கோன்றவத்திற்றோன்று
மாதர்மென்னோக்கினு ன்வடிவினிலழுந்திப்பின்னு
மாதரம்பெருகியின்பவாரியிலாழ்ந்தவன்றே

(இ-ள்.) அதியர் - தேவர்களாதிகள்—ஏக - தம்மிடத்துக்குப்போகலை—கண்ட - பார்த்த—தோன்றல் - நளமகாராசன்—செங்கமலக்கண்கள் - செந்தாமரைபோன்றநேத்திரங்கள்—மேதகு - மேன்பட்ட—செல்வம் - செல்வத்தினாலே—மிக்க - மிகுந்த—விதர்ப்பர்கோன் - வீமராஜனுடைய—தவத்திற்றோன்றும் - தவத்தினாலவதரித்த—மாதர் - அழகிய—மென் - மெல்லிய—நோக்கினுடன் - பார்வையையுற்றதமயந்தியினது—வடிவினில் - உருவகத்தில்—அழுந்தி - ஆழ்ந்து—பின்னும் - பின்னும்—ஆதரம்பெருகி - ஆசைமிகுந்து—இன்பவாரியின் - இன்பக்கடலினை—ஆழ்ந்த - அழுந்தினை—எ-று. (கருத்து) நளன்கண்கள் தமயந்தி உருவத்திலழுந்திப் பின்னுமின்பக்கடலில்மூழ்கின-எ-ம். (௮௫)

பாசிழைபரந்தவல்குற்பனிமொழிக்குமுதச்செவ்வாய்
மாசறுமதியமன்னவாண்முகத்தணங்கைநோக்கி
யாசையங்கடலுளாழ்ந்துகரைபெறுவாசனோக்க
மேசுவதொன்றுமில்லாமூலைவாயிவர்ந்தவன்றே.

(இ-ள்-) பாசிழை - பசம்பொன்னாற்செய்தவாபரணங்கள்—பரந்த - பரவப்பெற்ற—அல்குல் - அல்குலையும்—பனிமொழி - குளிர்ச்சிபொருந்தியசொற்களையும்—குமுதம் - அல்லிமலர்போன்ற—செவ்வாய் - சிவந்தவாயினையும்—மாசறு - குற்றமற்ற—மதியமன்ன - சந்திரனையொத்த—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகத்து - முகத்தையுடைய—அணங்கை - தமயந்தியை—நோக்கி - பார்த்து—ஆசையங்கடலுள் - ஆசையாகிய கடலுள்—ஆழ்ந்து - முழுகி—கரைபெறு - கரையைப்பெறுந—அரசனோக்கம் - நளராசனதுபார்வை—ஏசுவதொன்றுமில்லா - பழிப்பதொன்றுமில்லாத—மூலைவாய் - மூலைகளாகிய மலையின் மேல், இவர்ந்த - ஏறின—எ-று. (கருத்து) நளன்கண்கள் ஆசைக்கடலில்மூழ்கித்தமயந்திமூலைகளாகியமலைகள் மேலேறின என்பதாம். (௮௬)

போர்க்களிறனையவீமன்புரிந்தமெய்த்தவத்திற்றோன்றுங்
கார்க்கருங்கூந்தலாண்மைக்கண்வலையதனுட்பட்டோ
ரீர்க்கிடைபுகாதபொம்மலிளமுலைநெருக்கிற்புக்கோ
பார்த்தசெங்கமலக் * கண்கள்பறிப்பரியனவாய்நின்ற.

(இ-ள்.) போர் - போர்செய்கின்ற—களிறனைய - யானையையொத்த—வீமன் - வீமராசன்—புரிந்த - செய்த—மெய்த்தவத்தில் - உண்மையான தவத்தினாலே—தோன்றும் - அவதரித்த—கார் - மேகம்போன்ற—கருங்கூந்தலாள் - கரியவளக பாரத்தையுடைய தமயந்தியினது—மை - மையையணிந்த—கண்வலையதனுட்பட்டோ - கண்ணாகியவலையிலகப்பட்டோ—ஈர்க்கு - ஈர்க்கானது—இடை - மத்தியத்திலே—புகாத - நுழையாத—பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற—இளமுலை - இளமைபொருந்தியஸ்தனபாரங்களின்—நெருக்கில் - நெருக்கத்தில்—புக்கோ - புகுந்தோ—பார்த்த - நோக்கிய—செங்கமலக்கண்கள் - செந்தாமரைமலர்போன்றநேத்திரங்கள்—பறிப்பரியனவாய் - பறிப்பதற்கரியவாகி—நின்ற - நின்றன—எ-று, [* அகத்தியம் - காரணமின்றிக்காரியந்தோன்றாது, காரியமின்றிக்காரணந்தோன்றாது, இவ்விதியால் - காமக்காரணமாகக்கண்கள்நின்றன] (கருத்து) நளன்கண்கள் தமயந்திகண் வலையிற்பட்டோ பறிப்பதற்கரியவாகநின்றன என்பதாம். (௮௭)

விண்ணவர்மகளிர்யாருமெள்குறவனப்புவாய்ந்து
பெண்ணலங்கனியநின்றபேதைபோழகுமுற்றுங்
கண்ணெறுபிணித்தாலென்னவியப்புறக்களித்துநோக்கும்
புண்ணுறுபுலவுவேலோனுளத்தொடுபுகலலுற்றான்.

(இ-ள்.) விண்ணவர் - தேவர்களுடைய—மகளிர்யாரும் - மங்கையரெல்லாம்—எள்குற - நாணமடைய—வனப்புவாய்ந்து - அழகைப்பெற்று—பெண் - பெண்களுக்குரிய—நலம் - நற்குணங்கள்—கனிய - முதிர—நின்ற - நிற்கப்பெற்ற—பேதை - தமயந்தியினது—பேர் - பெரிய—அழகுமுற்றும் - அழகுமுழுவதும்—கண்ணெறு - கண்களுடனே—பிணித்தாலென்ன - கட்டினதையொப்ப—வியப்புற - ஆச்சரியமாக—களித்து - களிப்பையடைந்து—நோக்கும் - பார்க்கின்ற—புண்ணுறு - மாமிசத்தையொத்த—புலவு - நாற்றத்தையுடைய—வேலோன் - வேற்படையேந்தியநளமகாராசன்—உளத்தொடு - மனத்துடனே—புகலலுற்றான் - சொல்லத்தொடங்கினன்—எ-று. (உளத்தொடுபுகலல் - சிந்தித்தல்) (கருத்து) தமயந்தியழகைக்கண்டுநளன்தன்னுளத்தோடுசொல்வான்-எ-ம். (௮௮)

வடிவமைநூலிற்சொல்லும்வனப்பெலாமமைத்துவேதன்
கடிமலர்ச்செங்கைவண்ணங்காட்டியவுருவுகொல்லோ.
வடிகணைவேனிலோனின்னமுதுகோரேய்ந்துதீட்டும்
படிவமோவுயிரைவாட்டும்பாவைதன்வடிவந்தானே,

(இ-ள்) உயிரைவாட்டும் - என்னுயிரைவாட்டுகின்ற—பாவை - இப்பாவைபோல்வாளுடைய—வடிவம் - உருவமானது—வேதன் - பிரமனானவன்—வடிவமைநூலில் - சாமுத்திரிகநூலிலே—சொல்லும் - சொல்லாநின்ற—வனப்பெலாம் - அழகனைத்தும்—அமைத்து - அமையச்செய்து—கடி - புதுமைபெற்ற—மலர் - தாமரைமலர்போன்ற—செங்கைவண்ணம் - தனதுசிவந்தகைகளின்குணத்தை—காட்டிய - காண்பித்த—உருவுகொல்லோ - உருவமோ—அடு - கொல்லாநின்ற—கணை - பூக்கணையையுடைய—வேனிலோன் - மன்மதனானவன்—இன் - இனிய—அமுது - அமிர்தத்தில்—கோல் - தூரியக்கோலை—தோய்த்து-கனைத்

து—இட்டும் - எழுதப்பட்ட—படிவமோ - உருவமோ—எ-று. (கருத்து)நளன்தமயந்திவடிவம்பிரமன்கைத்திறமோ, மன்மதனெழுதியஉருவமோ என்றான் என்பதாம். (அகூ)

குழையெதிர்நடந்துபைம்பொற்குமிழ்மிசைமறிந்துநீண்ட
வுழை * பொருநெடுங்கணுடனுறுப்பினுக்குவமையாகச்
செழுமலர்முதலவாய்பொருள்களைத்தெரிந்துகூறி
னழகினுக்குவமைதீர்ந்தவவற்றினுக்கிகழ்ச்சியாமே.

(இ-ள்) குழை- குழையென்னுங்காதணிக்கு—எதிர்நடந்து-முன்பாகச்சென்று—பைம்பொன் - பசியபொன்போன்ற—குமிழ்-குமிழம்பூவினது—மிசை—மேற்பக்கத்தில்—மறிந்து-மீறிபட்டு—நீண்ட—நீட்சியடைந்த—உழைபொரு—மான்போன்ற—நெடுங்கணுடன்- நெடியகண்களையுடையதமயந்தியினது—உறுப்பினுக்கு - அவயவத்துக்கு—உவமையாக - உவமானமாக —செழும் - செழுமைபெற்ற—மலர்முதலவாய - தாமரைமலர்முதலாகிய—பொருள்களை - வஸ்துக்களை—தெரிந்துகூறின் - தெரிந்துசொல்லின்—அழகினுக்கு - அழகுக்கு—உவமைதீர்ந்த - உவமைநீங்கிய—அவற்றினுக்கு-அவ்வுறுப்புகளுக்கு—இகழ்ச்சியாம் - பழிப்பாகும்—எ-று; குமிழொண்பூ - அதுபோனமூக்கெனக்கொள்க [* அகத்தியம் - காரியமுந்தியுங்காரணம்பிந்தியும்-வருவன காரியகாரணச்சொல்லே - இவ்விதியால்பொருநெடுங்கண்காரிய காரணச்சொல்] (கருத்து) தமயந்தி அவயவங்களுக்குஉவமானப் பொருள்களிகழ்ச்சியவாம்என்றான் என்பதாம். (கூ௰)

குடைந்துவண்டிமிருஞ்செய்யகொழுமலர்த்திருவினோடுந்
தடஞ்சினைபொதுளுமென்பூந்தருநிழலுறையுந்தெய்வ
மடந்தையர்தம்மையெல்லாம்வைகலும்படைத்துச்செங்கை
படிந்தபினிந்தமாதைப்படைத்தனன்கமலத்தோனே.

(இ-ள்) வண்டு-வண்டுகளானவை—குடைந்து - மூக்கினுலேகிண்டி—இமிரும்-ஒலிக்கின்ற—செய்ய-சிவந்த—கொழு - செழுமைபெற்ற—மலர்-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—திருவினோடும்-இலக்குமியுடனே-தடம்-பருத்த—சினை-கிளைகள்—பொதுளும் - நெருங்கிய—மென் - மெல்லிய—பூ - மலர்களையுடைய—தருநிழல் - ஐந்தருநிழலில்உறையும்-வசிக்கிற—தெய்வமடந்தையர்தம்மையெல்லாம் - தெய்வமங்கையரனைவரையும்—வைகலும் - நாள்தோறும்—படைத்து - சிருஷ்டித்து—செங்கைபடிந்தபின்-தன்னுடையசிவந்தகைகள்பழகியபின்பு, இந்தமாதை-இந்தத்தமயந்தியை — கமலத்தோன் -பிரமனானவன்—படைத்தனன்-சிருட்டித்தான்—எ-று. எ-அசைநிலை - (கருத்து) பிரமன் இலக்குமியையும் தேவமாதர்களையும் படைத்துக்கைதோந்தபின் இவளைப்படைத்தான் என்றான் நளன்என்பதாம். (கூக)

விரிந்தசெங்கமலத்தண்பூம்பொகுட்டில்வீற்றிருக்குமேலோன்
முருந்திளமுறுவற்செவ்வாய்முகிழ்முலைக்கரியகூந்தற்

திருந்திழையழகுவாய்ந்ததிருமுகந்திங்களாகப்
புரிந்தனன்களங்கமன்றேபுருவமாவியற்றினனே.

(இ-ள்.)விரிந்த - விரியப்பெற்ற—செங்கமலம் - செந்தாமரையினது—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—பூம்பொகுட்டில்-மலர்க்கொட்டையின்மேல்—வீற்றிருக்கும் - அரசிருக்கின்ற—மேலோன்- பிரமனானவன்—முருந்து - மயிலிறகின் முதன்முள்போன்ற—இள- இளமைபொருந்திய—முறுவல் - தந்தங்களையும் —செவ்வாய் - சிவந்தவாயினையும்—முகிழ் - அரும்பையொத்த—முலை - முலைகளையும்—கரிய-கறுத்த—கூந்தல் - அளகாபாரத்தையுமுடைய—திருந்திழை -தமயந்தியினது—அழகுவாய்ந்த - அழகுபொருந்திய—திருமுகமாக- திருமுகமாக—திங்கள் - சந்திரனை—புரிந்தனன்- செய்தான்—களங்கமன்றே - அதன் களங்கத்தையல்லவா—புருவமா -புருவமாக— இயற்றினன் - செய்தான் எ-று. (கருத்து) பிரமனிவள் முகத்தைச்சந்திரனைகப்படைத்தானென்றான் என்பதாம். (கூஉ)

* மணிமுடியதனைக்கொம்மை முலையெனவமைத்துமாா
னணிமலக்கணைகளைந்திலான்றமூவுலகுமூன்று
கணைகளால்வென்றுமற்றைக் கணைகளுக்கெதிரில்லாமை
யிணைவிழியென்றுபேரிட்டிவண்முகத்திருத்தினனே

(இ-ள்.)மாரன்-மன்மதனானவன் —மணிமுடியதனை-தன்னுடையமணிகள்பதித்தகிரீடத்தை—கொம்மை - இளமைபொருந்திய —முலையென - ஸ்தனங்களென்றுசொல்ல—அமைத்து - பொருத்தி— அணி-அழகிய—மலர்க்கணைகளைந்தில் - பூவம்புகளைந்தினுள் — ஆன்ற - நிறைந்த—மூவுலகும் - திரிலோகங்களையும்—மூன்றுகணைகளால் - மூன்றுபாணங்களால்—வென்று-வெற்றிகொண்டு — மற்றை கணைகளுக்கு - மற்றையிரண்டுபாணங்களுக்கு—எதிரில்லா-எதிரில்லாத — மை-அஞ்சனந்தீட்டிய—இணைவிழியென்று-இரண்டுகண்களென்று—பேரிட்டு - பேர்வைத்து—இவண்முகத்து-இந்தத்தமயந்தியினுடையமுகத்தில்—இருத்தினன் - இருத்திவைத்தான்—எ-று. (* அகத்தியம் காரணமுந்தியும் காரியம்பிந்தியும் - வருவனகாரணகாரியச்சொல்லே - இவ்விதியால் மணிமுடிகாரண காரியச்சொல்) (கருத்து)மன்மதன்தன் முடியை முலையாகவுங் கணைகளைக்கண்களாகவும் அமைத்தான் என்றான் என்பதாம். (கூ௩)

வெதிர்புரைபசியமென்றோள்வேனெடுங்கண்ணினுடன்
றிதலைவெம்முலைபோன்முத்தந்தெரிதரவணிந்திடாமன்
மதமழைகொழிக்கும்வேழ மருப்பிணைவெருவியன்றே
கதிர்மணிமுத்தமுள்ளேகரந்துவைத்திருக்குமாறே

(இ-ள்.) வெதிர்புரை - மூங்கிலையொத்த—பசிய - பசுமைபொருந்திய—மெல்-மெல்லிய—தோள் - தோளையும்—வேல்-வேற்படைபோன்ற—நெடு - நெடிய—கண்ணினுடன் - கண்களையுற்றதமயந்தியின் —திதலை - தேமலையுடைய—வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற — முலை

போல் - ஸ்தனங்களைப்போல்—முத்தம் - முத்துக்களை—தெரிதர - தெரியும்படி—அணிந்திடாமல் - தரித்துக்கொள்ளாமல்—மதமழை - மதமாகியமழையை—கொழிக்கும் - கொழிக்கின்ற—வேழம் - யானையின்—மருப்பினை-கொம்பிரண்டும்—வெருவியன்றே - பயந்தல்லவா—கதிர் - கிரணங்களையுடைய—மணி - அழகிய—முத்தம் - முத்துக்கள்—உள்ளே - தமக்குள்ளே—கரந்து - ஒளித்து—வைத்திருக்குமாறு - வைத்திருக்குமிதம்—எ-று. (கொழித்தல் - பெருக்குதல்) (கருத்து) தமயந்தி முலைகளைப்போல் முத்துக்களை வெளிப்படுத்தாமல் அம்முலைகட்குப்பயந்தல்லவா யானைக்கொம்புகள் முத்துக்களை உள்ளே, வைத்திருக்கின்றன என்றான் நளன் என்பதாம். (கசுச)

> மடலவிழ்கமலப்புத்தேள்வடிவினையமைத்துவெய்ய
> தடமுலையமைப்பமாதி னுறுப்பலாற்றாமின்றென்று
> விடையினுக்கமைத்தகூற்றை யெடுத்தெடுத்தமைத்தலாலோ
> கொடியெனத்தேய்ந்துதேய்ந்துகுறைந்ததுமருங்குறுனே.

(இ-ள்.) மடல்-இதழ்களானவை—அவிழ் - விரிந்த—கமலப்புத்தேள் - தாமரைமலரிலிருக்கும்பிரமனானவன்—வடிவினை- உருவத்தை—அமைத்து - முன்புசெய்து—வெய்ய-வெவ்விய—தடம் - பருத்த—முலை-ஸ்தனங்களை—அமைப்ப-பின்புசெய்ய—மாதின் - தமயந்தியினுடைய—உறுப்பலால் - அவயவமல்லாமல்—தாமின்றென்று - தகுந்த பொருளில்லையென்று—இடையினுக்கு-மருங்கிற்கு — அமைத்தகூற்றை-வைத்தபங்கை— எடுத்தெடுத்து - கொஞ்சங்கொஞ்சமாக வெடுத்துக்கொண்டு—அமைத்தலாலோ - செய்தபடியாலோ—கொடியென - கொடியென்றுசொல்ல—தேய்ந்துதேய்ந்து-தேய்ப்பட்டுத்தேய்பட்டு —மருங்குல்- இடையானது—குறைந்தது-குறைப்பட்டது—எ-று. (கருத்து) பிரமன் இடைக்கமைத்தபங்கையெடுத்து முலைக்கமைத்த படியினலல்லவோ இவளுக்கிடைசுருங்கிற்றுஎன்றான் நளன் என்பதாம்.

> மௌவலந்தெரியல்வேய்ந்துமணங்கமழ்கரியகூந்தற்
> கொவ்வையங்கனிவாய்ப்பேதைகுவிமுலைக்களிநல்யானை
> செவ்விதின்பிணித்தநீலச் செழுமணிவல்லிபோலு
> மவ்வயிறணிந்தகோலவணிமயிரொழுக்கந்தானே

(இ-ள்.)மௌவல் - முல்லையினுடைய—அம்-அழகிய— தெரியல் வேய்ந்து - மாலையைத்தரித்து—மணம் - வாசனை—கமழ் - கமழ்கின்ற—கரிய - கறுத்த—கூந்தல் -அளகாபாரத்தையும்—கொவ்வையங்கனி வாய்ப்பேதை-கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையுமுள்ள தமயந்தியின், குவி - குவிந்த—முலை - ஸ்தனங்களானவை—களி - களிப்பையுடைய, நல்யானை-நல்யானையை—செவ்விதின் - சோக,பிணித்த கட்டிய,நீலச்செழுமணிவல்லிபோலும்-செழுமையுள்ள நீலரத்தினக்கொடி போலும்— அவ்வயிறு - அந்தவயிறானது—அணிந்த-தரித்த—கோலம் - ஒப்பனையமைந்த அணி-அழகிய—மயிரொழுக்கம் - மயிரொழுங்கு— எ-று. தான்-ஏ- அசைகள் (கருத்து) மயிரொழுங்கானது தமயந்தி-முலைகளாகியயானைகளைக்கட்டியவல்லிபோலிருந்ததுஎன்றான்நளன் - எ-ம் ()

> ஐங்கணைக்கிழவன்வைகுமணியாசிருக்கைப்பாங்கர்
> தங்குறவமைத்தவாழைத்தண்கொற்றுகட்சீற்றத்
> துங்கவெம்பருயானைத்தடக்கைகொறுணித்தேற்றாஞ்
> செங்கயற்கருங்கட்செவ்வாய்த்திருத்திழைகுறங்குதாமே

(இ-ள்.) செங்கயல் - சிவந்தகயல்போன்ற—கருங்கண்-கரியகண்களையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயினையும் —திருந்திழை - திருந்தமாகிய ஆபரணத்தையுமுடையதமயந்தியினது—குறங்கு - துடைகள்—ஐங்கணைக்கிழவன் - மன்மதன்—வைகும் - தங்குகின்ற—அணி- அழகிய அரசிருக்கை - அந்தாணியிடத்தின்—பாங்கர் - பக்கத்தில்—தங்குறதங்கும்படி—அமைந்த - செய்த—வாழைத்தண்டுகொல் - வாழைத்தண்டோ—தறுகண் - அஞ்சாத—சீற்றம் - கோபத்தையுற்ற— துங்கம் - உயர்ச்சிபொருந்திய—வெம் - வெவ்விய —பருவம்-ஒப்பனையமைந்த— யானை - யானையினது—தடம் - பருத்த—கைகொல்- துதிக்கையோ—துணிதல் - இன்னதென்று துணிதலை—தேற்றாம் (யாம்) தேறோம்—எ-று, (கருத்து) தமயந்தி துடைகள்மன்மதன் அந்தாணிமண்டபத்து வாழை ஸ்தம்பங்களோயானைத்துதிக் கைகளோ அறியோம் என்றான் நளன் என்பதாம். (கஎ)

> பைந்தருநீழல்வைகும்பாவையர்பதுமபீடத்
> திந்திரைக்கணங்குசெய்புமேந்திழையெழிற்குந்தோற்று
> வந்தடிபணியுந்தோறும்வாணுதல்கவினத்தீட்டுஞ்
> சிந்துரத்திலகந்தோய்ந்தோ சிறடிசிவந்தவாறே

(இ-ள்.) பைந்தருநீழல்-பசியவைந்தருநீழலில்—வைகும் - தங்கிய—பாவையர் - அரம்பையர்கள்—பதுமபீடத்து - தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—இந்திரைக்கு - திருமாதுக்கு—அணங்குசெய்யும் - வருத்தத்தைச்செய்கின்ற—ஏந்திழை - தமயந்தியினது, எழிற்கு-அழகிற்கு — தோற்றுவந்து - தோல்வைபெற்றுவந்து—அடிபணியுந்தோறும் - அடிகளில்வணங்குந்தோறும்—வாள் - ஒளிபொருந்திய—நுதல் - நெற்றியினது—கவின - அழகுபெற—தீட்டும்-எழுதப்பட்ட—சிந்துரதிலகம்- சிந்துரப்பொட்டு—தோய்ந்தோ-தோயப்பற்றோ, சீறடி - சிறியபாதங்கள்—சிவந்தவாறு - சிவக்தவிதம்—எ-று. (கருத்து) தேவமாதர்கள் தமயந்தியழகுக்குத்தோற்று அடியைவணங்குதலால் அவர்கள் நெற்றித்திலகம்பட்டுப் பாதஞ்சிவந்ததோ என்றான்நளன் என்பதாம் (கஅ)

> இன்னவாறுளத்திலெண்ணி யெறுழ்வலிமடங்கலன்னான்
> மின்னவிர்குலிசவேந்தன் விஞ்சையின்புணர்ப்பனிந்தி
> பொன்னவிர்கணங்குபூத்த பொம்மல்வெம்முலையிறைவன்றன்
> கன்னமஞ்சிலைவேலொன்னகட்புலன்கதுவகின்றான்

(இ-ள்) இன்னவாறு-இந்தப்பிரகாரம்—உளத்தின்-மனத்திலே—எண்ணி - சிந்தித்து—எறுழ்வலி - மிகுந்தவலிமைபெற்ற—மடங்கலன்னான் - சிங்கத்தையொத்தவன்—மின்னவிர் - ஒளிவிளங்குகின்ற

—குலிசவேந்தன் - வச்சிரப்படையையுடையவிந்திரனது— விஞ்சையின்-வித்தையின்—புணப்பினீங்கி - சம்பந்தந் தின்னின்றுநீங்கி, பொன் - பொன்போலும்—அவிர்-பிரகாசியாநின்ற - சுணங்கு - தேமல் — பூத்த-உண்டாகிய—பொம்மல்-பொலிவினையுற்ற—வெம் - விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலையினுன்முன்-தனங்களையுள்ள தமயந்திக்குமுன்னுக—கன்னலஞ்சிலைவேளென்ன - கருப்புவில்லேலந்திய மன்மதன்போல—கட்புலன் - கண்ணறிவு—கதுவ-பற்றும்படி— நின்றான் -நின்றனன்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்திக்குமுன் அருவத்தைவிட்டு உருவமாய்நின்றான் என்பதாம். (௯௯)

விரைகமழ்நறியதண்டார்விதர்ப்பர்கோனளித்தபாவை
யரசிளங்குமாரன்றன்னையார்வமோடினிதுகண்டா
ளுருவெளிகண்டொறுமுவந்துளமயர்வாண்முன்னந்
தெருளுறக்காணிலெய்துமுவகையார்தெரிக்கற்பாலார்

(இ-ள்.) விரை-வாசனை—கமழ் - கமழ்கின்ற—நறிய—நல்ல —தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—தார் - மாலையணிந்த — விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன்—அளித்த - பெற்ற—பாவை - தமயந்தியானவள்— அரசிளங்குமரன்றன்னை - நளமகாராஜனை—ஆர்வமோடு - ஆசையுடன்—இனிது-இனிதாக—கண்டாள் - பார்த்தாள்— உருவெளிகண்டு - உருவெளிதோற்றத்தைகண்டு—நாளும் - நாடோறும்—உவந்து - உவப்படைந்து—உளம் - மனம்—அயர்வாள்-வருந்துகின்றவள் — முன்னம்முன்னுக—தெருளுற - தெளிவுபொருந்த—காணில் - கண்டால் —எய்தும் - அப்போதடைகின்ற—உவகை-மகிழ்ச்சியை—யார் - எவர்கள்—தெரிக்கற்பாலார் - தெரியப்படுத்தவல்லவர்கள் — (ஒருவருமில்லை) —எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனை ஆசையோடுகண்டாள் அவள்மகிழ்ச்சியையார்சொல்லவல்லாரென்பதாம். (௱)

அங்கண்மாஞாலங்காக்கு மன்னன்மேலணங்கனுடன்
செங்கயங்கருங்கண்வாளிசிறிதுசென்றழுந்தாமுன்னம்
பைங்கழைதாங்கியாவம்பரித்திடம்பார்த்துநின்ற
துங்கவேள்விடுத்தவாளி தூவன்மட்டாழ்ந்தவன்றே

(இ-ள்.) அம் - அழகிய—கண் - இடமகன்ற—மா-மகத்தாகிய—ஞாலம் - பூமியை—காக்கும் - அளிக்கின்ற— மன்னன்மேல் - நளமகாராசன்மேல்—அணங்கனுடன் - தமயந்தியினுடைய— செங்கயல்-சிவந்தகயல்போன்ற—கருங்கண் - கரியகண்ணாகிய—வாளி - பாணங்கள்—சிறிதுசென்று - கொஞ்சம்போய்—அழுந்தாமுன்னம் - அழுந்துவதற்குமுன்னமே—பைங்கழை - பசியகருப்புவில்லை—தாங்கி-சுமந்துகொண்டு—ஆவம்பரித்து - அம்புறாத்தூணியைத்தாங்கிக்கொண்டு —இடம்பார்த்துநின்ற - இடநோக்கியிருந்த—துங்கம் - உயர்ச்சி பொருந்திய—வேள் - மன்மதனாலன்—விடுத்த - பிரயோகம் பண்ணின—வாளி - பாணம்—தூவன்மட்டு - குதைவரையும்—ஆழ்ந்த - அழுந்தின—எ-று.(கருத்து)தமயந்திகண்களை - யெய்யுமுன்னேநளன் மேல் மன்மதன்கணை யெய்தானென்பதாம். (௱௧)

கழிபெருங்காதலாள் * கட்கருவிளைமலர்கள்வெய்ய
மழுவிடையனையான்செய்யமணிப்புயவரையிற்பூத்த
விழைவொடுமகிழ்ச்சிகூறும்வேனில்வேளனையான்செங்கண்
முழுநெறிக்கமலமன்னாண்முலைத்தடத்தலர்ந்தமாதோ

(இ-ள்.) கழி-மிகுந்த—பெருங்காதலாள்- பேராசையுள்ளதமயந்தியின்—கண் - கண்ணாகிய—கருவிளைமலர்கள் - காக்கணம்பூக்கள்—வெய்ய - வெவ்விய—மழுவிடையனையான் - இளவேற்றையொத்தநளமகாராசனது—செய்ய-சிவந்த—மணி - அழகிய—புயவரையில் - தோளாகியமலையில்—பூத்த - மலர்ந்தன—விழைவொடும் - அன்புடனே—மகிழ்ச்சிகூறும் - மகிழ்ச்சியடைகின்ற—வேனில் வேளனையான் - நளமகாராசனுடைய—செங்கண் - சிவந்தகண்ணாகிய—முழுநெறி - முழுநெறிப்பையுடைய—கமலம் - தாமரைகள்—அன்னாள் - அத்தமயந்தியின்—முலைத்தடத்து - தனதடமாகியகுளத்தினிடத்து - அலர்ந்த - பூத்தன -எ-று.தடமென்பது மலையும்-குளமும்-மாது-ஓ-அசைகள் [* அகப்பொருள்விளக்கம் - அரிவைநாட்டத்தகத்திகழ்வேட்கை, தெரியவுணர்த்துங்குறிசிறக்கென்ப; இவ்விதியால்ஆசைகொண்டதறிக] (கருத்து) தமயந்திகண்களாகிய நீலோற்பலமலர்கள் நளன்றோட்களிற்பூத்தன - நளன் கண்களாகியதாமரைமலர்கள் தமயந்திமுலைகளிற்பூத்தன என்பதாம். (௱௨)

படவரவல்குற்செவ்வாய்ப்பனிமொழிக்கொடியன்னாளை
மடலவிழ்கமலப்போதின்மடந்தையென்பதற்குவெற்றிக்
கடகளிறென்னநின்றகாமருகாளைதன்னை
யிடையறாதினிதுநோக்கியிமைப்புறுகுறையுந்தீர்ந்தாள்,

(இ-ள்,)படவரவல்குல் - அராப்படம்போன்றவல்குலையும்—செவ்வாய்-சிவந்தவாயையும்—பனிமொழி - குளிர்ந்தசொல்லையுமுடைய—கொடியன்னாளை-தமயந்தியை—மடலவிழ் - இதழ்விரிந்த—கமலப்போதின் - தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—மடந்தையென்பதற்கு - இலக்குமியென்றுசொல்வதற்கு—வெற்றி - சயத்தைப்பெற்ற—கடகளிறென்ன-மதயானைப்போல—நின்ற - அருகிலிருந்த—காமர் - அழகிய—காளைதன்னை - நளமகாராசனை—இடையறாது -இடைவிடாமல்—இனிதுநோக்கி - இனிதாகப்பார்த்து— இமைப்புறு - (இதுவரையும்) இமைப்பினையடைந்த—குறையும் - குறைவையும்—தீர்ந்தாள் - நீக்கினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனைப்பார்த்துக்கண்குறைதீர்ந்தாள் என்பதாம்.([illegible])

உண்ணிறைவுடையகாமமுருவெடுத்தென்னநின்ற
வண்ணலுமணங்கன்னாளுமழகெனுமினியதேற
லெண்ணருங்காதல்கூரவினிதினின்மாறிமாறிக்
* கண்ணினாற்பருகியின்பக்களிப்பெனுங்கடலுளாழ்ந்தார்.

(இ-ள்.) உள் - உள்ளே— நிறைவுடைய -நிறைவினையுடைய—காமம் - ஆசையானது—உருவெடுத்தென்ன - ஒருவடிவுகொண்டதுபோல

லை—கின்றவண்ணனும் - கின்றனனும்—அணங்கன்னளும் - தமயந்தியும்—அழகெனும் - அழகென்றுசொல்லும்—இனியம்தறல் - இனிப்புள்ளதேனை—எண்ணரும் - எண்ணுதற்கரிய—காதல்கூர - ஆசைமிக—இனிதினின் - இனிமையினாலே—மாறிமாறி - ஒருவர்க்கொருவராடிக் கடிமாறிக்கொண்டு—கண்ணினால் - நேத்திரேந்திரியங்களினால்—பருகி - உண்டு—இன்பம் - இன்பத்தைத்தரும்—களிப்பெனும் - களிப்பென்கிற—கடலுள் - கடலின்கண்—ஆழ்ந்தார் - அழுந்தினார்கள்—எ-று [* குவலயானந்தம்-உறுப்பியல்-ஏன் -ரூ-கண்ணுறைநிறமொடுநெடுமைகுறுமைநாற்சமீபம்வழைவு, கூடல்பிரிதலைவயுள்பொருளே, இவ்விதியால் - கண்ணுற்கண்டுகளித்தனர்] (கருத்து) நளனுந்தமயந்தியும்ஒருவரையொருவர்பார்த்துமகிழ்ச்சிக்கடலிலேமூழ்கினார்கள் என்பதாம்,()

இருதடம்புயமுமந்தாரகலமும்பைந்தாவென்
தெரிவருமாவியென்றுடெரிவையுமன்னன்றனு
முருகவிழ்குழலும்வெய்யமுகிழ்முலைத்துணையுந்தாங்கு
முருவுடைத்தாங்கொலென்றனுயிரெனவியந்துநின்றான்.

(இ-ள்.) தெரிவையும் - தமயந்தியும்—என் - எனது—தெரிவரும் - தெரிதற்கரிய—ஆவி - உயிரானது—இருதடம்புயமும் - பருத்ததோள்களிரண்டையும்—அம் - அழகிய—தார் - மாலையணிந்த—அகலமும் - மார்பையும்—இயைந்திதென்றாள் - பொருந்தியதென்றாள்—அன்னனும் - நளனும்—என்றனுயிர் - என்னுடையவுயிரானது—முருகவிழ் - தேனொழுகப்பெற்ற—குழலும் - கூந்தலையும்—வெய்ய - வெவ்விய—முகிழ் - அரும்பையொத்த—முலைத்துணையும் - இரண்டுஸ்தனங்களையும்—தாங்கும் - சுமக்கப்பெற்ற—உருவுடைத்தாமெனா - உருவுடைத்தாமென்று—வியந்து—அதிசயித்து—நின்றான்; - நின்றான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளன்றோட்களையுமார்பையும் தன்னுயிரென்றாள்நளன்கூந்தலையுந்தனங்களையுந் தன்னுயிரென்றான் என்பதாம், (௫௫)

மாதுபால்விழைவினோகுமனத்தினையல்லசெய்த
தூதினுக்கியல்பன்றென்னுத்தோன்றல்போழிவின்மீட்பக்
காதலினவன்பாற்செல்லுங்கருத்தினைக்கமலத்தண்பூம்
போதுறைமடந்தையன்னாட்பொருந்துநாணடுத்ததன்றே

(இ-ள்,) அல்லசெய்தல் - தூதுக்குரியவல்லவைகளைச்செய்தல்—தூதினுக்கு - தூதுக்கு—இயல்பன்றென்று - இயற்கையன்றென்று—தோன்றல் - நளமகாராசாவானவன்—மாதுபால் - தமயந்தியினிடத்து—விழைவின் - ஆசையினாலே—ஏகும் - செல்லுகின்ற—மனத்தினை - மனத்தைபோழிவின் - போழிவினால்—மீட்ப - மீட்க—கமலத்தண்பூம்போதுறை குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரைமலரிலிருக்கின்ற—மடந்தையன்னாள் - இலக்குமியையொத்ததமயந்தியை, பொருந்துநாண் - பொருந்தியநாணமானது—காதலின் - ஆசையினால்—அவன்பாற்செல்லுங் கருத்தினை - அந்நளமகாராசனிடத்திற்சென்றமனத்தை — தடுத்தது

தடுத்துவிட்டது—எ-று. (கருத்து) நளன்இச்செய்கை தூதற்குத்தகாதென்றுமனதைமீட்கத் தமயந்திநாணந்தன்மனதைத்தடுத்தது என்பதாம். (௫௬)

நாணமீதூரநின்றநகைமதிமுகத்தினாளும்
பூணினுக்கழகுசெய்யும்புணர்முலைத்தோழிமாரு
நீணகர்க்கடிகொள்வாயினீங்கிவந்தருகுநின்றான்
சேணுறையமரன்கொல்லோஇருந்தெழிலியக்கனேயோ,

(இ-ள்.) நாணம் - நாணமானது—மீதூரநின்ற - அதிகரிக்க விருந்த—நகை - ஒளிபொருந்திய—மதி - திங்கள்போன்ற—முகத்தினாளும் முகத்தையுடையதமயந்தியும்—பூணினுக்கு - ஆபரணங்களுக்கு—அழகுசெய்யும் - அழகைச்செய்கின்ற—புணர் - ஒன்றோடொன்றுசேர்ந்த—முலை - ஸ்தனங்களையுள்ள—தோழிமாரும் - தோழிகளும்—நீள்நீண்ட—நகர் - இந்நகரத்தினது—கடிகொள் - காவலைக்கொண்ட—வாயில் - வாயிலை—நீங்கிவந்து - கடந்துவந்து—அருகுநின்றான் - நம்மருகேநின்றவன்—சேணுறை - ஆகாயத்திலிருக்கின்ற— அமரன்கொல்லோ - தேவனோ—இருந்து - இருந்தப்பெற்ற—எழில் - அழகையுற்ற—இயக்கனேயோ, இயக்கனோ—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியுந்தோழிமார்களும், இவன்தேவனோஇயக்கனோ என்பதாம். [இதுமுதல்மூன்றுங் குளகம்.] (௫௭)

கடிகமழ்கமலச்செல்விகண்கவர்வனப்புவாய்ந்த
வடிவுறுகுவவுத்திண்டோள்வண்டுழாய்மாயன்கொல்லோ
மிடல்கெழுவெள்ளிவெற்பின் விஞ்சையர்க்கிறைவன்கொல்லோ
முடியுடையமரர்போற்றுமொய்கழற்குமரன்கொல்லோ.

(இ-ள்.) கடி-வாசனை—கமழ் - கமழுகின்ற—கமலச்செல்வி- தாமரைமலரிலிருக்கின்றதிருமாதினுடைய—கண் - கண்களை—கவர் - கவர்கின்ற—வனப்புவாய்ந்த - அழகுபெற்ற—வடிவுறு - வடிவின்மிக்க—குவவு-திரட்சிபொருந்திய, திண்டோள் - திண்ணியபுயங்களையுள்ள—வண் - அழகிய—துழாய் - துளபமாலையணிந்த, மாயன்கொல்லோ - திருமாலோ—மிடல்கெழு - வலிமைபொருந்திய—வெள்ளிவெற்பின் - வெள்ளிமலைக்குற்ற—விஞ்சையர்க்கிறைவன்கொல்லோ - விஞ்சையர்க்காசனோ—முடியுடை - மகுடத்தையுடைய—அமரர்போற்றும் - தேவர்களால்வணங்கப்பட்ட—மொய் - நெருங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—குமரன்கொல்லோ. குமாரக்கடவுளோ—எ-று. (கருத்து) விட்டுணுவோ, விஞ்சையர்க்கரசனோ, சுப்பிரமணியனோ, என்பதாம். (௫௮)

விரும்பியவனைத்துநல்குமேதகுதவத்தின்மாய்ந்தோர்
திருந்தெழில்யாக்கைபெற்றுத்திகழ்வனென்றுரைக்குநீராற்
கரும்புமழ்கிளவிபாகன்கட்டழறபாய்ந்துதுஞ்சி
யரும்பெறல்யாக்கைபெற்றகாமனோ * வறிகிலேமால்.

(இ-ள்.) விரும்பியவனைத்தும் - இச்சித்தவைகளெல்லாம்—நல்கும் - தருகின்ற—மேதகு - மேம்பட்ட — தவத்தின் - தவத்தினால்—மயா

ந்தோர் - இருந்தவர்கள்—திருந்து-திருத்தமாகிய—எழில்- அழகுபொரு ந்திய—யாக்கைபெற்று - தேகத்தைப்பெற்று—நிகழ்வதொன்று - விளங் குவார்களென்று—உரைக்குநீரால் - சொல்லுகின்றதன்மையால்—கரு ம்புறழ் - கரும்புரசத்தையொத்த—கிளவி - சொல்லையுடையவுமைமா தை—பாகன் - தன திடப்பாகத்திலவைத்தகடவுளது—கண் - நெற்றி க்கண்ணினுடைய—தழல் - நெருப்பிலே—பாய்ந்து-புகுந்து—துஞ்சி - இறந்து—அரும்பெறல் - பெறுதற்கரிய—யாக்கைபெற்ற - (அழகுள் ள) தேகத்தைப்பெற்ற—காமனை - மன்மதனை—அறிகிலேம்- (யாம்) அறியேம்—எ-று. [✻ அகத்தியம - கண்டவைகேட்டவைகண் முனட க்கின் றவை, பிறந்தபினிறந்தவைபிறங்குமார்த்தர்க்கே, இவ்விதியால் அறி யோமென்றார்கள்] (கருத்து) மன்மதனை அறியோமென்றார்கள் என்ப தாம். (௱௯)

மங்கையர்நிறையுநாணுங்கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த
விங்கிவன்றன்னைஞாலமின்புறப்படைத்திலானேற்
றிங்களங்கண்ணிவேய்ந்தசெஞ்சடைக்கடவுளெங்ஙன்
பைங்கழைமதனைக்கொன்றபடுபழிதீருமாறே.

(இ-ள்) மங்கையர்-மாதர்களின்—நிறையும்-கற்பையும்—நாணும்- நாணையும்—கவர்ந்திட - கொள்ளையிடத்தக்க—வனப்புவாய்ந்த - அழகு பெற்ற—இங்கு - இவ்விடத்து—இவன்றன்னை - இப்புருடனை—ஞால ம் - உலகம்—இன்புற - இன்பத்தையடைய— படைத்திலானேல்- சி ருட்டியாதிருப்பானேல், திங்களங்கண்ணிவேய்ந்த-மூன்றாம்பிறையை த்தரித்த—செஞ்சடைக்கடவுள் - சிவந்தசடாபாரத்தையுற்ற பரமசிவன் —பைங்கழை -பசியகருப்புவில்லேந்திய—மதனைக்கொன்றமன்மதனை க்கொன்ற—படுபழி - கொலைபழி—தீருமாறு - தீரும்விதம்—எங்ஙன்- எப்படி—எ-று. உலகமென்பது அதிலிருக்கும் உயிருக்காதலால் ஆகு பெயர் (கருத்து) சிவன்மன்மதனைக்கொன்றபழிதீர இவனைப்படைத்தா ன்-எ-ம். (௱௰)

மாயிருஞாலத்தானேன்மண்ணினிற்பொலிந்ததில்லை
மீயுயர்விசும்புளானேல்விசும்பினிற்சிறந்ததுண்டோ
பாயொளிபரிதிவேலான்பாதலத்துள்ளானெனின்
மேய்கீழுலகேயெல்லாவுலகினுமேலதாமால்

(இ-ள்)பாய் - தாவுகின்ற—ஒளி - காந்திபொருந்தி—பரிதி - சூரிய னையொத்த—வேலான் - வேற்படையையுடையவிப்புருடன்—மா - மக த்தாகிய—இரு - பெரிய—ஞாலத்தானேல் - பூவுலகிலிருப்பவனாகில் —மண்ணினில் - அப்பூவுலகைவிட—பொலிந்தது - பிரகாசமுள்ளதா கியவுலகம்—இல்லை - இல்லை—மீ - மேலாக—உயர் - உயர்ந்த— விசும் புளானேல் - தெய்வலோகத்தானாகில்—விசும்பினில் - அத்தெய்வலோ கத்தைக்காட்டிலும்—சிறந்தது - சிறக்கப்பெற்றதாகியவுலகம்—உண் டோ - இல்லை—பாதலத்துள்ளானெனில் - கீழுலகத்திருப்பவனாகில், மே ய - பொருந்திய—கீழுலகே - பாதாளவுலகமே—எல்லாவுலகினும் - உ

லகங்களைத்தினுக்கும்—மேலதாம் - மேற்பட்டதாகும்—எ-று. (கரு த்து) இவனிருக்குமுலகமெதுவோ அதுவேஎவ்வுலகினுஞ் சிறப்புற்ற துஎன்பதாம். (௱௰௧)

யாவனோவிவனென்றெண்ணியிருநிலத்திலங்குபைம்பொற்
✻ சேவடிபொருந்துநீராற்றேவரினொருவனல்லன்
றூவியஞ்சிறையவன்னஞ்சொல்லியவனப்புவாய்ந்த
காவலனுங்கொலென்னக்கருதியொன்றுரைக்கலுற்றார்.

(இ-ள்)யாவனோவிவனென்று- இவ்னெவனோவென்று—எண்ணி- சிந்தித்து—இருநிலத்து - பெரியபூமியிடத்து—இலங்கு - பிரகாசிக்கி ன்ற—பைம்பொன் - பசியபொற்கழலணிந்த—சேவடி - சிவந்தபாதங் கள்—பொருந்துநீரால் - பொருந்துகின்றதன்மையால்—தேவரின் - தே வர்கூட்டத்துள்—ஒருவனல்லன் - ஒருத்தனல்லனாகும்—தூவி- தூவி யென்னும்பெயரைத்தரித்த—அம் - அழகிய—சிறைய - சிறகுள்ள— அன்னம் - அன்னப்புள்ளானது—சொல்லிய - முன்புசொல்லிய—வ னப்புவாய்ந்த - அழகுபெற்ற—காவலனுங்கொலென்ன - அரசனாகு மென்று—கருதி - நினைத்து—ஒன்று - ஒருவார்த்தை— உரைக்கலுற் றார் - தோழிகள்சொல்லத்தொடங்கினார்கள் —எ-று- (✻ அகப்பொரு ள்விளக்கம் - எழிதியல்லியுந்தொழில்புனைகலனும்-வாடியமலருங் கூ டியவண்டு - நடைபயில்அடியும் புடைபெயர்க்கண்ணும் - மச்சமும்பிறவு மவன்பாணிகளுங் - கச்சமில்லையங் கடிவரைவாகும் -. இவ்விதியால் நிலந் தோயும்பாதங்கண்டு தேவனல்லனென்னல்] (கருத்து) இவன்தேவனல் லனென்று சொல்லத்தொடங்கினார்களென்பதாம். (௱௰௨)

கலைநிலாத்தவழுமாடக்கடிநகர்கடந்துபோந்த
சிலைவலாய்நீயிங்கெய்தச்சிறப்புடைப்புவனந்தம்மிற்
பொலிவிழந்திருந்ததெந்தப்புவனநீபொருளதாக
நலனுறப்புனிதமாயதெப்பெயர்நவிற்றுகென்றான்

(இ-ள்) கலைநிலா - கலைகளையுடைய சந்திரன்—தவழும் - தவழுகின் ற—மாடம் - உப்பரிகைகளையுடைய—கடிநகர் - காவலைப்பெற்ற நகரத் தை—கடந்துபோந்த-கடந்து வந்த—சிலைவலாய் - விற்றொழிலில் வல் லவனே—நீயிங்கெய்த - நீயிங்கேவர—(அதனாலே) சிறப்புடை - சிறப் பினையுற்ற—புவனந்தம்மில் - தேசங்களுக்குள்ளே—பொலிவிழந்து- அழகிழந்து—இருந்தது - இருக்கப்பெற்றது—எந்தப்புவனம் - எந்தத் தேசம்—நீபொருளதாக - நின்னைப்பொருளாகவுடைய—நலனுற - நன்மைபொருந்திய—புனிதமாயது - பரிசுத்தமானது—எப்பெயர் - எ ந்தப்பெயர்—நவிற்றுகென்றார்- (தோழிகள்) சொல்லென்றார்கள்-எ-று (கருத்து) தோழிகள் நளனைப்பார்த்து உமது பேரென்ன ஊரென்ன எ ன்றார்கள் என்பதாம். (௱௰௩)

காளமர்கரியகூந்தற் கன்னியரிவ்வாறோதத்
தேளிமிர்தெரியல்வேய்ந்துசிலைத்தழும்பிருந்ததோளான்

பானலங்கடந்தின்சொற்பைந்தொடிவதுவைவேட்டு
வானவர்விடுத்ததூதன்யானெனவழங்கலுற்றான்.

(இ-ள்.) நாணமர் - வாசனைபொருந்திய—கரியகூந்தல் - கறுத்தகூந்தலையுடைய—கன்னியர் - மாதர்கள்—இவ்வாறோத-இப்படிச்சொல்ல—தேன்-வண்டுகள்—இமிர் - ஒலிக்கின்ற—தெரியல்-மாலையை—வேய்ந்து - தரித்து—சிலைத்தழும்பு - விற்றழும்பு—இருந்த-தங்கிய—தோளான் - தோளையுடையநளன்—பால் - பாலினது—நலங்கடந்த - நலத்தைச்செயித்த—இன்சொல் - இனியசொல்களுள்ள—பைந்தொடி - தமயந்தி—வதுவைவேட்டு - விவாகத்தையிச்சித்து—வானவர் - தேவர்களால்—விடுத்த - விடுக்கப்பட்ட—தூதன்யானென - தூதுவன்யானென்று—வழங்கலுற்றான் - சொல்லத்தொடங்கினான்—எ-று. (கருத்து) நளன்தேவர்கள்விட்டதூதன்யானென்றான் என்பதாம். (௩௰௪)

ஐந்தருநீழல்வேந்தனார்கலிக்கிறைவன்வெய்ய
செந்தழற்கடவுடென்பாற்றிசையுறைதருமனின்னோர்
பைந்தொடிநின்னைவேட்டுப்படைமதன்பகழிபாயச்
சிந்தனைபிறிதாய்மாழ்கித்தெருமரலெய்துகின்றார்.

(இ-ள்.) ஐந்தருநீழல்வேந்தன் - இந்திரன்—ஆர்கலிக்கிறைவன் - வருணன்—வெய்ய-கொடிய—செந்தழற்கடவுள் - அக்கினிபகவான்—தென்பாற்றிசையுறை - தெற்குத்திக்கிலிருக்கின்ற—தருமன்-யமன்—இன்னோர் - ஆகிய இந்நால்வரும்—பைந்தொடி - தமயந்தி—நின்னை வேட்டு - உன்மேல்விருப்புற்று—படை-சேனைகளையுடைய—மதன்பகழி - மன்மதபாணங்கள்—பாய - தங்கண்மேற்றைக்க—(அதனால்) சிந்தனை - மனம்—பிறிதாய் - வேறுபட்டு—மாழ்கி - மயங்கி—தெருமரல் - சுழற்சியை—எய்துகின்றார் - அடைகின்றார்கள்—எ-று. (கருத்து) இந்திரன் வருணன் அக்கினி யமன் இந்நால்வரும் தமயந்தியேஉன்னை விரும்பி மன்மதபாணத்தால் வருந்துகின்றார்கள் என்றான்நளன் என்பதாம். (௩௰௫)

இங்கிவர்தம்மையாசைக்கிறைவரென்றறைவதெல்லாந்
தங்கிய * திசையின்பேராற்சாற்றியமாற்றமன்றே
கொங்கவிழ்குழையிற்றாவிக்குமிழ்மிசைமறியும்வேற்க
ணங்கலுழ்மேனியாய்நின்னாசையால்வந்ததாமால்.

(இ-ள்.) இங்கு-இவ்விடத்தில்—இவர்தம்மை- இந்நால்வரையும்—ஆசைக்கிறைவரென்று - ஆசைக்கரசனென்று—அறைவதெல்லாம் - சொல்லுவதனைத்தும்—தங்கிய - இவர்களிருக்கின்ற—திசையின்பேரால்-திக்கினதுபெயரினாலே—சாற்றிய-சொல்லப்பட்ட—மாற்றமன்று - சொல்லன்றாகும்—கொங்கு-வாசனை—அவிழ் - விரிகின்ற—குழையில் - காதணியில்—தாவி-பாய்ந்து—குமிழ் - குமிழம்பூவினது—மிசை- மேற்பக்கத்தில்—மறியும் - மீளுகின்ற—வேற்கண் - வேல்போன்றகண்களையுற்ற—அம் அழகானது—கலுழ்-ஒழுகுகின்ற—மேனியாய் - வடிவையுடையதமயந்தியே—நின் - உன்மேல்வைத்த—ஆசையால்-ஆசையினால்—வந்ததாம் - வந்ததாகும்—எ-று. (* குவலயாநந்தம் - உறுப்பியல் - விண்மண்புனலனல்வாயுதிசைமனங் - கால்மோடான்மாவென்பதுபெகுளிடம்- இவ்விதியால்திசை இடப்பொருளென்றறிக) (கருத்து) தமயந்தியே இந்நால்வரும்உன்மேல் வைத்தஆசையினாலே ஆசைக்கிறைவரென்றுபேர்பெற்றார்கள் என்பதாம். (ஆசையென்பது-திசை-பொன்-அம்பு.) (௩௰௬)

பற்றியகாமத்தீயாற்பைம்பொனாட்டமரர்க்கெல்லாங்
கொற்றவன்வருந்தாவண்ணங்கொய்துகொய்தணையிற்சேர்த்தே
யுற்றவர்வறுமை தீர்க்குமுயர்சினைத்தருக்களோர்ந்து
நற்றளிரின்மையாகிநல்குரவடைந்தமாதோ.

(இ-ள்) பை-பசிய—பொன்னாடு - பொன்னுலகத்திலிருக்கின்ற—அமரர்க்கெல்லாம் - தேவர்களெவர்க்கும்—கொற்றவன்- அரசனாகிய இந்திரன்—பற்றிய - தன்னைப்பற்றிய—காமத்தீயால்-காமாக்கினியால்—வருந்தாவண்ணம் - வருந்தப்படாவிதம்—உற்றவர் தம்மையடைந்தவர்களுடைய—வறுமை - இல்லாமையை—தீர்க்கும் - நீக்கும்—உயர்-உயர்ந்த—சினை - கிளைகளையுற்ற—தருக்களோர்ந்தும் - பஞ்சதருக்களும்—கொய்துகொய்து - பறித்துப்பறித்து—அணையிற்சேர்த்து - படுக்குமெத்தையிற்சேர்த்து—(அதனால்)நல் - நல்ல—தளிர் - தளிர்களை—இன்மையாகி - இல்லாமையாய்—நல்குரவு - வறுமையை—அடைந்த - சேர்ந்தன—எ-று.(கருத்து) இந்திரன் உன்மேல்விருப்புற்றடைந்த காமந்தணிக்கும்பொருட்டைந்தருக்களுந்தளைகளிழந்தனவென்பதாம். ()

கடிமலர்க்கூந்தனின் மேற்காதன்மீதூர்கின்ற
வடுதொழிற்கூற்றுமஞ்சவடர்கின்றனங்கன்வெய்ய
வடவையோடிகலுமுந்நீர்க்கிறைவையும்வருத்தியாவுஞ்
சுடுதழற்கடவுண்மீதுஞ்சுட்டதுகாமத்தீயே.

(இ-ள்.) கடி - வாசனைபொருந்திய—மலர் -மலரையணிந்த—கூந்தல் - அளகபாரத்தையுற்றதமயந்தி—நின்மேல் - உன்னிடத்தில்—காதல்-ஆசை—மீதூர்கின்ற - அதிகரிக்கவிருக்க—அடுதொழில் - கொல்லுந்தொழிலையுடைய—கூற்றும் - யமனும்—அஞ்ச - பயங்கொள்ள—அநங்கன்-மன்மதனானவன்—அடர்கின்றான்-நெருங்குகின்றான்—வெய்ய - கொடிய—வடவையோடு - வடவைத்தீயுடனே—இகலும் - பகைகொள்ளும்—முந்நீர்க்கிறையையும் - கடற்கரசனாகிய வருணனையும்—வருத்தி - வருத்தப்படுத்தி—யாவும் - எவற்றையும்—சுடு - சுடுகின்ற—தழற்கடவுண்மீதும்-அக்கினிபகவான்மேலும்—காமத்தீ- காமாக்கினி—சுட்டது - சுட்டது—எ-று.(கருத்து)தமயந்தீ யைப்பார்க்கினும் காமத்தீகொடிதென்பதாம். (௩௰௮)

முருக்கிதழனையவாயின்முகிழ்முலைவேட்டனன்றே
செருக்கிளரநங்கன்வாளிற்செழுமலர்வருத்தவாடி.

யிருத்தலாற்பழிச்சுகின்றேரோட்டவிழ்நறியபோதா
லருச்சனைபுரியுந்தோறுமஞ்சுவரமரர்மாதோ.

(இ-ள்) முருக்கு-முருக்கும்மலரையொத்த—இதழ் - அதரத்தையு டைய—அணங்கனாய் - தமயந்தி—நின்-உன்—முகிழ் - அரும்பையொத்த—முலை - ஸ்தனங்களை—வேட்டனாய் - விரும்பியபொழுதே—செரு - போர்த்தொழிலில்—கிளர்-கிளர்ச்சியுள்ள—அநங்கன் - மன்மதனுடைய—வாளி - பாணங்களாகிய—செழுமலர் - செழுமையுள்ள மலர்கள்—வருத்த - வருத்தஞ்செய்ய—வாடி - அவைகளால் வாட்ட முற்று—இருத்தலால் - இருக்கையினால்—பழிச்சுகின்றார் - பரவுகின்றவர்கள்—ஏடவிழ் - இதழ்கள்விரிந்த—நறியபோதால் - நல்லமணமுள்ளமலரால்—அருச்சனைபுரியுந்தோறும் - பூசைசெய்யுந்தோறும்—அமரர் - (அருகிலிருக்குந்)தேவர்கள்—அஞ்சுவர் - பயங்கொள்ளுவார்கள் - எ-று. (கருத்து) இந்திரன் மன்மதபாணத்தால் வருந்தியிருத்தலால் அவனைக் காணவருபவர்மலரா லருச்சிக்குந்தோறும் அப்பாண மென்று தேவர் பயப்படுவர்என்பதாம். (௱௰௯)

இன்னணந்தேவர்மாழாந்திருநிலவரைப்பிற்போந்துன்
பொன்னவிர்நிலையார்ந்தபுணர்முலைப்போகம்வேட்ப
முன்னமெத்தவஞ்செய்தாய் கொலிவை வதேமுறைமை யென்று
கன்னல்வில்லொளித்துநின்றகாமனேயனையநீரான் [ன்

(இ-ள்.) இன்னணம் - இவ்விதம்—தேவர் - தேவர்கள்—மாழாந்து - மயங்கி—இரு - பெரிய—நிலவரைப்பிற்போந்து - பூவுலகத்தில்வந்து—உன் - உனது—போன் - பொன்போலும்—அவிர் - விளங்குகின்ற—நிலையார்ந்த - தேமலானிறையப்பெற்ற—புணர் - ஒன்றோடொன்று நெருங்கிய—முலை - ஸ்தனங்களினுடைய —போகம் - போகத்தை—வேட்ப - விரும்ப—முன்னம் - முற்பிறப்பில்—எத்தவஞ்செய்தாய்கொல் - என்னதவஞ்செய்தனையோ—இவைவதே - சம்மதிப்பதுவே—முறைமையென்றான் - கிரமமென்றான்—கன்னல்வில் - கருப்புவில்லை—ஒளித்துநின்ற - மறைத்துவைத்துநின்ற—காமனேயனைய - மன்மதனையொத்த—நீரான் - தன்மையுள்ளநளமகாராசன் —எ-று. (கருத்து) இந்திரன் முதலியோர் உன்னையிச்சிக்க நீமுன்னென்ன தவஞ் செய்தாயோ அவர்களுக்குச்சம்மதிப்பதே தகுமென்றான்-எ-ம். (௱௨௰)

என்றிவன்மொழிதலோடுமினையனேநளனென்றெண்ணி
மன்றலங்குழலாணாணிவருத்தமோடெருத்தங்கோட்டி
நின்றனள்மருங்குசூழ்ந்ததோழியர்நிடதங்காக்கும்
வென்றிகொள்சுடர்வேல்வேந்தற் கெதிர்மொழிவிளம்ப லுற்றார்.

(இ-ள்.)என்று -இப்படியென்று—இவன் -இந்நளன்—மொழிதலோடும்-சொல்லியவளவில்— இனையனே -இவனே, நளனென்றெண்ணி - நளனென்றுநினைத்து—மன்றலங்குழலாள் - தமயந்தி—நாணி - நாணமடைந்து—வருத்தமோடு -வருத்தத்துடனே —எருத்தங்கோட்டி - தலையைவளைத்துக்கொண்டு—நின்றனள் - நின்றாள்—மருங்கு - பக்கத்தில்—சூழ்ந்த - சுற்றியிருக்கின்ற—தோழியர் - தோழிகள்—நிடதங்காக்கும் - நிடததேயத்தைப்புரக்கின்ற—வென்றிகொள் - வெற்றியைக் கொண்ட—சுடர் - கிரணங்களையுடைய—வேல் - வேற்படையையேந்திய—வேந்தற்கு - நளமகாராசனுக்கு—எதிர்மொழி - எதிருத்திரத்தை—விளம்பலுற்றார் - சொல்லத்தொடங்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி இவனேநளனென்று நாணிநின்றாள் நளனுக்குத்தோழியர்சொல்லத்தொடங்கினார்கள் என்பதாம். (௱௨௰௧)

ஆற்றல்சானளனேயன்றி யாருயிர்பிறிதின்றெண்ணும்
வேற்றடங்கண்ணினுடன் மெய்பதைத்தாவிசோரச்
சாற்றியமாற்றந்தன்னாற்றழலுமிழ்தறுகட்பேழ்வாய்க்
கூற்றுவன்றூதனென்றுகூறியதியற்கையாமே.

(இ-ள்) ஆற்றல்சால் - வலிமைமிக்க—நளனேயன்றி - நளமகாராசனையல்லாமல்—ஆருயிர் - நிறைந்தஆவியானது—பிறிதின்றெனினும் - வேறொன்றில்லையென்கின்ற—வேற்றடங்கண்ணினுடன் - தமயந்தியினது—மெய்பதைத்து - தேகநடுங்கி—ஆவி - உயிரானது—சோர - சோர்வையடைய—சாற்றிய - நீசொல்லிய—மாற்றந்தன்னால் - சொல்லினால்—தழலுமிழ - நெருப்பையுமிழ்கின்ற—தறுகண் - கொடியகண்களையும்—பேழ்வாய் - பெருவாயையுமுற்ற—கூற்றுவன்றூதனென்று - யமதூதனென்று கூறியது - (முன்) சொல்லியது—இயற்கையாம் - (உனக்குத்) தகுதியாகும்—எ-று. (கருத்து) நளனே தன்னுயிரென்றுநினைத்திருக்குந்தமயந்தி உயிர்சோரநீ சொல்லியசொல்லால் யமதூதனென்பதுசரியே என்றார்கள் என்பதாம். (௱௨௰௨)

வையகமொருகோலோச்சிவான்புகழ்*நிடதங்காக்கு
மையனைமணப்பதன்றியரிமதர்நெடுங்கட்செவ்வாய்த்
தையல்வேறொருவர்நாமஞ்சாற்றினுமாற்றளாகி
வெய்யசெந்தழலின்மூழ்கிவிளிவதற்கையமின்றே.

(இ-ள்.) வையகம் - பூவுலகத்தை—ஒருகோலோச்சி - தனிச்செங்கோல்செலுத்தி—வான்புகழ் - மிகுந்தபுகழையுடைய— நிடதங்காக்கு - நிடததேசத்தைப்புரக்கும்—ஐயனை -நளமகாராசனை—மணப்பதன்றி - விவாகஞ்செய்துகொள்வதல்லாமல்—அரி - செவ்வரிபரந்த—மதர் - களிப்பையுடைய—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயினையுமுடைய—தையல் - தமயந்தியானவள்—வேறொருவர் நாமம் - வேறொருவர்பெயரை—சாற்றினும் - சொல்லினும்—ஆற்றளாகி - பொறுக்கமாட்டாதவளாய்—வெய்ய - கொடிய—செந்தழலின் - நெருப்பினில்—மூழ்கி - முழுகி—விளிவதற்கு - இறப்பதற்கு—ஐயமின்று - ஐயமில்லை—எ-று. * குவலயானந்தம், ஒருபொருள்விளக்குமிடுகுறிகாரண - மாகிய வினைமுதல்விசேடியமாகும் - இவ்விதியால்நிடத

ங்காக்குமையன் விசேடியமாம் (கருத்து) தமயந்திதனனைவிவாகஞ்செய்வதன்றி வேறொருவர்பெயனைச்சொன்னாலுமக்கினியில் வீழ்ந்திறப்பான் என்பதாம். (௱௨௩)

என்றவர்மொழியவேந்தனியம்புவானெரியில்வீழ்ந்து
பொன்றிலெங்கனைவிதன்னைப்புணர்ந்ததாம்புகன்றசெந்தீ
யன்றிவார்புனலுள்வீழ்ந்துள்ளாருயிர்விடுத்தாலெனுந்
துன்றுசீர்வருணன்றன்னைத்தோய்ந்ததாய்விளையுமன்றே.

(இ-ள்) என்று - இப்படியென்று—அவர்மொழிய - அந்தத்தோழிகள்சொல்ல—வேந்தன்-நளமகாராசன்—இயம்புவான் - சொல்லுவான்—எரியில் வீழ்ந்துபோன்றில் - நெருப்பில்வீழ்ந்திறந்தால்—வெங்கனலிதன்னை - அக்கினிபகவானை, புணர்ந்ததாம் - கூடியதாகும், புகன்ற (இப்பொழுது) சொல்லிய—செந்தீயன்றி - அக்கினியல்லாமல்—வார் - நெடிய—புனலுள்வீழ்ந்து - நீரிலேவிழுந்து—உள் - உள்ளே—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்விடுத்தாலெனும் - உயிரைவிட்டாளானாலும்—துன்று - நெருங்கிய—சீர்-சிறப்பையுடையை—வருணன்றன்னை - கடலரசனை—தோய்ந்ததாய்விளையும் - கலந்ததாகிவிளையும்—எ-று. (கருத்து) அக்கினியில்வீழ்ந்திறந்தால் அக்கினியைச்சேர்ந்ததாயிருக்கும் நீரில்வீழ்ந்திறந்தால் வருணனைச்சேர்ந்தாயிருக்கும்-எ-ம். (௱௨௪)

அன்றியுங்கனலிசான்றாயல்லதுவதுவையாற்றற்
கொன்றுமோவருணனொவ்வாது தகமோடளிக்குந்தூய
மன்றலவ்வாறுமுற்றும்வானவரருளில்லாமற்
றுன்றுநீர்ப்புவியில்யார்க்குஞ் சூழ்வினைமுடிக்கலாமோ.

(இ-ள்,) அன்றியும் - அப்படியல்லாமலும்—கனலிசான்றாயல்லது - அக்கினிசாட்சியல்லாமல், வதுவையாற்றற்கு - விவாகஞ்செய்வதற்கு—ஒன்றுமோ - பொருந்துமோ—வருணன் - கடலரசன்—ஒவ்வாது - சம்மதியாமல்—உதகமோடளிக்கும் - நீரோடுகொடுப்பதாகிய—தூய - சுத்தமாகிய—மன்றல் - விவாகம்—எவ்வாறுமுற்றும் - எவ்வழிமுடியும்—(ஆதலால்) வானவர் - தேவர்களுடைய—அருளில்லாமல் - கிருபையில்லாமல்—துன்றுநீர் - கடல்சூழ்ந்த—புவியில் - பூமியிலே—யார்க்கும் - எப்பேர்ப்பட்டவர்களுக்கும்—சூழ்வினை - நினைக்கப்பட்ட கருமங்களை—முடிக்கலாமோ - முடிக்கக்கூடுமோ—எ-று. (கருத்து) எப்படிப்பட்டவர்க்கும் தேவர்கருணையில்லாமல் விவாகமுடியாது இதற்கிவர்களருள்வேண்டுமென்றான் என்பதாம். (௱௨௫)

* வேயினைப்பழித்தமென்றோள் வேற்றடங்கண்ணினாடனையபோழகுமாந்தரிருகணானோக்கவற்றோ
தீயுமிழ்வைரவொள்வாளேந்தியதேவர்கோமா
னாயிரங்கண்களாலுநோக்குதற்கமைந்ததன்றே.

(இ-ள்) வேயினை - மூங்கிலை—பழித்த—நிந்தித்த—மெல் - மெல்லிய—தோள்-தோளையுடைய—வேற்றடங்கண்ணினாட்ன் தமயந்தியினுடைய

த்து—ஏய - பொருந்திய—பேழகு - மிகுந்த அழகானது—மாந்தர் - மனிதரின்—இருகணால் - இரண்டுவிழிகளால்—நோக்கவற்றோ - பார்க்கவல்லதா—தீயுமிழ் - நெருப்பையுமிழ்கின்ற—வைரவொள்வாள் - வச்சிராயுதத்தை—ஏந்திய - தாங்கிய—தேவர்கோமான் - இந்திரனானவன்—ஆயிரங்கண்களாலும் - ஆயிரம்விழிகளாலும்—நோக்குதற்கு - பார்க்கும்பொருட்டு—அமைந்தது - பொருந்தியதாகும்—எ-று. [* அகந்தியம் - பலவகையுவமமும்பண்புமுடையாய - கலனுறவுறைக்கி னாலையில்விசேடமாம் - இவ்விரியால்வேயினைப்பழித்தமென்றோள்விசேடமாம் (கருத்து) இந்திரன் ஆயிரங்கண்களாற்பார்த்தற்கமைந்த தமயந்தியழகை மனிதர்களிருகண்களாற்பார்த்தல் பயன்படாது என்பதாம்.

வெந்திறற்களிநல்யானைவிதர்ப்பர்கோனளித்தமாதை
தந்துயிரளித்தியென்னத்தனிப்பெருவிசும்புகாக்கு
மிந்திரன்கேட்டபோதிலெண்ணியவனைத்துநல்கு
மைந்தருவழங்கினும்மாலன்றெனமறுக்கலாமோ,

(இ-ள்) தனி - ஒப்பற்ற—இருவிசும்பு - பெரியவிண்ணுலகத்தை—காக்கும் - காக்கின்ற—இந்திரன் - இந்திரனானவன்—வெந்திறல் - வெவ்விய வலிமைபெற்ற—களி - களிப்புள்ள—நல் - நல்ல—யானையானையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - வீமனானவன்—அளித்த - பெற்ற—மாதை - தமயந்தியை—தந்து - கொடுத்து—உயிர் - என்னுயிரை—அளித்தியென்ன - காப்பாற்றென்று—கேட்டபோதில் - கேட்டாலப்பொழுது—எண்ணியவனைத்தும் - நினைத்தவைகளையெல்லாம்—நல்கும் - தருகின்ற—ஐந்தரு - பஞ்சதருக்கள்—வழங்கின் - கொடுத்தால்—மால் - உங்களால்—அன்றெனா - அன்றென்று—மறுக்கலாமோ - மறுக்கக்கூடுமோ—எ-று. (கருத்து) இந்திரன் ஐந்தருக்களைக்கொடுத்துத் தமயந்தியைத்தாவென்றால் உங்களால் மறுக்கக்கூடுமோ-எ-ம்.

என்றிவன்புகன்றமாற்றமிருசெவிவெதுப்பக்கேட்டு
நின்றுளம்பதைப்பவாடிநெட்டுயிர்ப்போடுஞ்சோரு
மன்றலங்குழலினாடன்மதர்நெடுங்கயற்கணாலி
குன்றெனப்பனைத்துவீங்குங்குவிமுலைவார்ந்தவன்றே.

(இ-ள்) என்று - இப்படியென்று—இவன் - இந்நளனானவன்—புகன்றமாற்றம் - சொன்னசொற்கள்—இருசெவி - இரண்டுகாதுகளையும்—வெதுப்ப - கடுதலைச்செய்ய—கேட்டு - அவைகளைக்கேள்விப்பட்டு—நின்று - நின்று—உளம் - மனமானது—பதைப்ப-பதைப்பவடைய—வாடி - வாட்டமுற்று—நெட்டுயிர்ப்போடும் - பெருமூச்சுடனே—சோரும் - சோர்வையடைகின்ற—மன்றலங்குழலினாடன் - தமயந்தியின்—மதர் - விருப்பையுடைய—நெடுங்கயற்கண் - நெடியகயல்போன்றகண்களினின்றும்—ஆலி - நீர்த்துளிகள்—குன்றெனா - மலைபோன்றுசொல்ல—பனைத்து - பருத்து—வீங்கும் - வீங்கிய—குவிமுலை - குவிந்தஸ்தனங்களின்மேல்—வார்ந்த - ஒழுகின—எ-று. (கருத்து) நளன் சொன்னசொல்லைத்தமயந்திகேட்டு அவளிருகண்ணீர்த்துளிகளிருமுலைமேல் விழுந்தன என்பதாம். (௱௨௭)

மாதுகண்பனிப்பநோக்கித்தோழியர்மாழாந்துள்ளம்
பேதுறவெய்திநின்றபெய்வளைத்துயரமெல்லாம்
தூதுநாம்விடுத்தவன்னஞ்சொல்லியதென்னிற்சற்று
மாதரமின்றியிவ்வாறுரைக்குமோவரசனென்றார்,

(இ-ள்) மாது - தமயந்தியின்—கண் - கண்கள்—பனிப்ப - நீரைச்சொரிய—நோக்கி - பார்த்து—தோழியர் - தோழிகள்—மாழாந்து - மயங்கி—உள்ளம் - மனமானது—பேதுறவெய்தி - கவலையடைந்து—நின்றபெய்வளை - நிற்கின்றதமயந்தியின்—துயரமெல்லாம் - துன்பமனைத்தையும்—தூது - தூதாக—நாம்விடுத்த - நம்மால்விடுக்கப்பட்ட—அன்னம் - அன்னப்பறவையானது—சொல்லியதென்னில் - சொல்லியிருந்தாலும்—சற்றும் - கொஞ்சமும்—ஆதரமின்றி - ஆசையில்லாமல்—இவ்வாறு - இப்படி—அரசன் - நளனானவன்—உரைக்குமோவென்றார் - சொல்லுவானோவென்றார்கள்—எ-று. (கருத்து) தோழிகள் தூதுசென்றவன்னம்தமயந்திதுயரத்தைச்சொல்லியிருக்குமானால் நளனிப்படிச்சொல்வானோ வென்றார்கள் என்பதாம். (௱௨௯)

இன்னணமணங்கனுமாயமுமிரங்கவேக்கி
மன்னனும்றிவுதீர்ந்துமனஞ்சிறிதயரும்வேலைப்
பொன்னிறப்பவளச்செவ்வாய்ப்பொற்புறுபசியமென்கூட்
டன்னமும்விசும்பினீங்கியவ்வழியடைந்ததன்றே.

(இ-ள்) இன்னணம் - இப்படி—அணங்கனும் - தமயந்தியும்—ஆயமும் - தோழிகளும்—இரங்கவேக்கி - வருந்துவதைப்பார்த்து—மன்னனும் - நளனும்—அறிவுதீர்ந்து - மதிமயங்கி—மனம் - மனமானது—சிறிது - கொஞ்சம்—அயரும்வேலை - தளர்வடையும்போது—பொன்னிறம் - பொன்போன்றநிறத்தையும்—பவளம் - பவளம்போன்ற—செவ்வாய் - சிவந்தவாயையும்—பொற்புறு - அழகான்மிகுந்த—பசிய - பசுமைபொருந்திய—மென்கூட்டு - மெல்லியவுச்சிக்கொண்டையையுமுடைய—அன்னமும் - அன்னப்பறவையும்—விசும்பினீங்கி - ஆகாயத்தினின்று நீங்கி—அவ்வழி - அந்தவிடத்தில்—அடைந்தது - வந்தது—எ-று. (கருத்து) இப்படித்தமயந்திமுந்தோழிகளும்நளனும் அறிவுகலங்கியிருக்கும்வேளையில் அன்னம்வந்தது என்பதாம். (௱௩௰)

எய்தியதூவியன்னமின்னகைப்பவளச்செவ்வாய்
மையவாங்கரியகூந்தல்வாண்முகமினிதுநோக்கி
நெய்தவழ்புலவுவைவேலிடநர்கோளிவனேயுள்ளத்
தையுறேல்கமலைப்போதிலமர்ந்திருமணங்குபோல்வாய்.

(இ-ள்.) எய்திய - அங்குவந்த—தூவி - இறகையுடைய—அன்னவு - அன்னமானது—இன்னகை - இனியநகையையும்—பவளச்செவ்வாய் - பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்—மை - மேகங்கள்—அவாம - விரும்புகின்ற—கரியகூந்தல் - கறுத்தகுழலையுமுடைய (தமயந்தியினது)—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகம் - திருமுகத்தை—இனிதுநோக்கி இனிதாகப்பார்த்து—கமலப்போதிலமர்ந்திருக்கும் - தாமரைமலரிலிருக்குந்திருமாதுக்கும்—அணங்குபோல்வாய் - திருமாதுபோன்ற தமயந்தியே—நெய்தவழ - நிணந்தவழ்கின்ற, புலவு - புலானாற்றம்பொருந்திய—வைவேல் - கூரியவேலையேந்திய—இடநர்கோளிவனே - இவனேநளமகாராசன்—உள்ளத்து - மனத்தில்—ஐயுறேல் - ஐயப்படவேண்டாம்—எ-று. * அகத்தியம் - அவனிவனென்பது விஞவுத்தரமே-இவ்விதியால்தமயந்திமுன்கேட்டதற்கு விஞவுத்தரமாகிக (கருத்து) அன்னமானதுதமயந்தியைப்பார்த்து இவனே நளமகாராசனென்றது-எ-ம். ( )

மழைமதர்நெடுங்கட்செவ்வாய்வளர்முலைமடந்தாய்நின்மேல்
விழைவுகந்துரைத்தானல்லன்விண்ணவர்க்கிசைந்தமாற்றம்
பழுதுறுமென்னுமாற்றாற்பகர்ந்தனன்பரிதிவேலா
னழுதகங்குழைந்திடேலென்றன்பினாலறைந்ததன்றே

(இ-ள்.) மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர் - களிப்பையுடைய—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயையும்—வளர்முலை - வளர்கின்றதனங்களையுமுடைய—மடந்தாய் - தமயந்தியே—பரிதிவேலான் - நளமகாராசன்—நின்மேல் - உன்னிடத்தில்—விழைவுகந்து - ஆசைநீங்கி—உரைத்தானல்லன் - சொன்னவனல்லனும்—விண்ணவர்க்கு - தேவர்களுக்கு—இசைந்த - (அதின்பொருட்டு) சம்மதித்த—மாற்றம் - சொல்—பழுதுறுமென்னுமாற்றால் - பழுதாகுமென்கிறபடியால்—பகர்ந்தனன் - (இவ்வாறு) பேசினான்—(அதனால்) அழுது - நீயழுது—அகங்குழைந்திடேலென்று - மனங்குழையவேண்டாமென்று—அன்பினால் இருப்பத்தினால்—(அன்னம்) அறைந்தது - சொல்லியது—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியேநளன்மேல்ஆசையையாதுசொன்னவனல்ல தூதுக்குப் பழுதில்லாமற்சொன்னான் அழாதேயென்று சொல்லிற்றென்பதாம். (௱௩௨)

வடுவகிரனையவுண்கண்மடந்தையோடிவ்வாறோதிக்
கடகளிறென்னநின்றகாளைதன்முகத்தைநோக்கா
வுடையபோறிவாற்காமமுள்ளமைத்தின்னகூறிற்
கொடிநெடுந்தாளைவேந்தேகோற்றொடியாற்றுங்கொல்லோ.

(இ-ள்) வடு - மாவடுவினது—வகிரனைய - பிளப்பையொத்த—உண்கண் - மையுண்டகண்களையுற்ற—மடந்தையோடு - தமயந்தியுடனே—இவ்வாறோதி - இவ்விதமாகச்சொல்லி—கடகளிறென்னநின்ற - மதயானையென்னும்படிநின்ற—காளைதன்முகத்தை - அரசனதுமுகத்தை—நோக்கா - பார்த்து—கொடிநெடுந்தாளைவேந்தே - நளமகாராசனே—உடையபோறிவால் - பேரறிவுடைமையால்—காமம் - ஆசையை—உள்ளமைத்து - உள்ளேயடக்கி—இன்னகூறில் - இப்படிப்பட்டவார்த்தைகளைப்பேசினால்—கோற்றொடி - தமயந்தி—ஆற்றுங்கொல்லோ - பொறுப்பாளோ—எ-று. (கருத்து) அன்னம் நளனைப்பார்த்துத்தமயந்தி இவ்வாறு சொன்னாற்பொறுப்பாளோ என்றது என்பதாம். (௱௩௩)

மாங்குயிற்குதலைப்பேதைமனமுறீயிவையுந்வண்ணந்
தீங்குறவுரைத்தவாறுந்தேவர்மற் * துணராதல்லை

நீங்கினியுரைப்பதென்னை யிவ்வயினிகழ்ந்தவெல்லா
மாங்கவர்தம்பாலேகியறைதியென் றறைந்ததன்னம்.

(இ-ள்) மாங்குயில்-மாமரத்திலிருக்குங்குயிற்சொல்லையொத்த — குதலை - மழலைச்சொல்லையுடைய — பேதைமனமும் - தமயந்தியினது மனமும் — நீயிவையுரைத்தவண்ணம்-நீசம்பாஷித்துவந்தபடி — ஈங்கு-இங்கு நீங்க — உரைத்தவாறும் - சொல்லியவிதமும் — தேவர் - தேவர்கள் — உணராரல்லர் - அறியாதவர்களல்லர் — ஈங்கு - இவ்விடத்தில் — இனியுரைப்பதென்னை - இனிப்பேசவேண்டுவதென்ன — இவ்வயின் - இவ்விடத்தில் — நிகழ்ந்தவெல்லாம் - நடந்தவையனைத்தையும் — ஆங்கவர்தம் பால்-அந்தேவரிடத்துக்கு — ஏகி - போய் — அறைதியென்று - நீசொல்லுவாயாகவென்று — அன்னம்-அன்னப்பறவை — அறைந்தது - சொல்லியது — எ-று. (*அருந்தியம்-திரிகாலமறிந்தெய்வதிவ்வியற்கை - இவ்வியால் எல்லாந்தேவர்களறிவார்கள்) (கருத்து) இங்குநடந்தவையெல்லாந்தேவர்களறிவார்கள்நடந்தபடிபோய்ச்சொல்லென்றது என்பதாம்.

அவ்வுரைகேட்டலோடுமடையலர்ச்செருக்கும்வேலான்
மவ்வலங்குழலினுடன் மனவலியினிதிறைந்து
செவ்விதின்மனமுங்கண்ணுந் தெரிவைமேற்றிட்டமாறுக்
பவ்வைகொள்வாயினீங்கிவிஞ்சையிற்கரந்துபோனான்.

(இ-ள்) அவ்வுரை - அந்தவார்த்தையை — கேட்டலோடும்-கேட்டவளவில் — அடையலர் - சத்துருக்களை — செருக்கும் - கொல்லுகின்ற — வேலான் - வேற்படையையுடையவனான — மவ்வலங்குழலினுடன்- தமயந்தியினது — மனவலி- நெஞ்சினதுவலிமையை — இனிதிறைந்து- இனிதினீந்து — செவ்விதின்-செம்மையுற — மனமும் - தன்மனத்தையும் — கண்ணும் - கண்களையும் — தெரிவைமேற்றிட்ட - அத்தமயந்தியின்மேலிருக்கவைத்து — மாறு - நீங்காத — கொளைகொள் -ஒளித்தலைக்கொண்ட — வாயினீங்கி - வாயிலைக்கடந்து — விஞ்சையின்-மந்திரத்தினால் கரந்துபோனான் - ஒளித்துச்சென்றான் — எ-று.(கருத்து) நளன்கண்ணுமனமுந்தமயந்தியிடத்திருக்க வுருவமறைத்து அப்பாகப்போனான் என்பதாம். (௱௩௫)

காரிகையுளமுநாணுங்கவர்ந்தனன்கரந்துபோய
மூரிவெஞ்சிலைக்கைவீரன்கடவுளர்முன்னரேகி
நேரிழைதன்பாற்றூதுபோயபினிகழ்ந்தவெல்லாஞ்
சோர்வுறாதுரைத்தான்தேவர் தோன்றல்பால் மகிழ்ச்சி கூர்ந்தார்-

(இ-ள்.) காரிகை-தமயந்தியின — உளமும்-மனத்தையும் — நாணும் - நாணையும் — கவர்ந்தனன் - கொள்ளைகொண்டவனாகி, கரந்துபோய - மறைந்துசென்ற — மூரி - வலிமைபெற்ற — வெஞ்சிலைக்கைவீரன் - நளமகாராசன் — கடவுளர்முன்னர் - தேவர்களெதிரே — ஏகி - சென்று — நேரிழைதன்பால்-தமயந்தியினிடத்தில்-தூதுபோயபின்-தூதுபோனபின்பு — நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்தவைகளனைத்தையும் — சோர்வுறாது குறைவுபடாமல் — உரைத்தான்-சொல்லினான் — தேவர் - தேவர்கள் — தோன்றல்பால்- அந்தநளமகாராசனிடத்தில், மகிழ்ச்சி கூர்ந்தார் - உவகையடைந்தார்கள் — எ-று-(கருத்து) நளன்தேவர்கள் முன்சென்றுதமயந்தி சொன்னவையெல்லாம் சொன்னான் தேவர்கள்நளனிடத்தில்மகிழ்ச்சிகூர்ந்தாரென்பதாம். (௱௩௬)

நளன்றூதுப்படலம்.

முற்றிற்று.

உ

சுயம்வரப்படலம்.

சுயம்வரமாவது அரசமங்கையானவள் தனக்குழுந்தோர்கள்தனை விழைந்துவந்த அநேக அரசர்களை, ஒருகாலத்தில் வருவிக்க அவரிற்றனக்கிசைந்த ஒருவனுக்குத்தானே மாலையிட்டுத் தலைவனாகக்கொள்ளுதலாம்.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

இன்னவைநிகழும்வேலையெழுகடல்வளைப்பின்மேவு
மன்னவர்குழாமும்விண்ணோர்தொகுதியுமணிச்செஞ்சூட்டுப்
பன்னகநாட்டுவேந்தர்வெள்ளமும்பரித்தேர்வீமன்
கன்னியம்புரிசைசூழ்ந்தகடிநகர்க்கெழுந்தவன்றே.

(இ-ள்.)இன்னவை-இப்படிப்பட்டவைகள் — நிகழும்வேலை-நடக்கின்றபொழுது — எழுகடல்வளைப்பின்மேவும் - ஏழுகடல்சூழ்ந்த தீவுகளிலிருக்கின்ற — மன்னவர்குழாமும்-அரசர்கூட்டமும் — விண்ணோர்தொகுதியும் - தேவர்கூட்டமும் — மணி- இரத்தினங்களாகிய, செஞ்சூட்டு-சிவந்தசூட்டையுடைய — பன்னகநாட்டு - நாகலோகத்துள்ள — வேந்தர்வெள்ளமும் - அரசர்கள்கூட்டமும் — பரித்தேர் - குதிரை கட்டிய தேரோனும் — வீமன் - வீமராசனது — கன்னி - அழிவில்லாத — அம்-அழகிய — புரிசைசூழ்ந்த - மதிலாற்சூழப்பட்ட — கடிநகர்க்கு - காவலுள்ளகுண்டினபுரத்துக்கு — எழுந்த - எழுந்தன — எ-று. (கருத்து) அரசர் கூட்டங்களும் தேவர் கூட்டங்களும் நாகலோகத்தரசர் கூட்டங்களுங் குண்டினபுரத்திற்கெழுந்தன என்பதாம். (௧)

பண்ணமைகலின்பாய்மாபசியபொற்கொடிஞ்சித்திண்டேர்
கண்ணழற்சீற்றத்துப்பிற்கடாம்பொழிகளிநல்யானை
மண்ணமைமுழவுத்திண்டோள்வாகைவேலுழவரீட்ட
மெண்ணிடவிடமொன்றின்றியெங்கணும்பரந்தவன்றே

(இ-ள்.) பண்ணமை-கல்லணை பமைந்த—கலினம்-கடிவாளம்பெற்ற—பாய்-தாவுகின்ற—மா - குதிரைகளும்—பசியபொன் - பசியபொன்னாற்செய்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—திண் - வலிமைபெற்ற—தேர் - தேர்களும்—கண்-கண்களில்—அழல் - நெருப்பும்—சீற்றத்துப்பின் - மிகுந்தகோபத்தைப்பொருந்திய—கடாம்பொழி-மதம்பொழிகின்ற—களிநல்யானை - களிப்புள்ளநல்யானைகளும் — மண்ணமை - ஒப்பனையமைந்த—முழவு-மத்தளம்போன்ற—திண்டோள்-வலிமைபெற்றபுயங்களையும்— வாகைவேல் - வெற்றிபெற்றவேலையுமுடைய—உழவரீட்டம்-காலாள்களின்கூட்டமும்—எண்ணிட - எண்ணுதற்கு—இடமொன்றின்றி - வெற்றிடமொன்றுமில்லாமல்— எங்கணும்-எவ்விடங்களிலும்—பரந்த - பரவின—எ-று. (கருத்து) குதிரைகளும்-தேர்களும் - யானைகளும் - காலாள்களுமெங்கும்பரவின என்பதாம். (௨)

* கொய்யுளைக்கலினமாவின்குரத்துகளெழுந்துவிம்மி
வையகமுழுதுஞ்சூழ்போய்மறிகடற்கிடங்குதூர்த்து
மொய்பெருஞ்சலத்தோடுமுரணியெண்டிசையுங்காக்குந்
தொய்யின்மாமுகத்தயானைக்கவுட்குழிதூர்த்தவன்றே

(இ-ள்.) கொய்-கொய்யப்பட்டவுளை - புறமயிர்பொருந்திய — கலினமாவின் - கடிவாளம்பூண்டகுதிரைகளின்—குரத்துகள் - குளம்புபட்டுண்டாகும்புழுதிகள்—எழுந்து - எழும்பி—விம்மி-பரவி—வையகமுழுதும்-பூவுலகமுழுவதும்—சூழ்போய் - வளைந்துகொண்டு—மறிகடல் - மடங்குகின்ற அலைகளையுடையகடலாகிய—கிடங்கு - அகழை—தூர்த்து - தூர்த்துவிட்டு—மொய்பெருந்து-போர்பெருமல்— அசலத்தோடுமுரணி - குலகிரியுடன்மாறுகொண்டு—எண்டிசையுங் காக்கும்-திசைகளெட்டையும்பாதுகின்ற—தொய்யில் - சிந்தூரமெழுதப் பெற்ற—மா - மகத்தாகிய—முகத்தயானை-முகத்தையுடையயானைகளின்—கவுட்குழி-கன்னத்துளைகளை—தூர்த்த-தூர்த்தன—எ-று. * தொன்னூல்விளக்கம்-சாதிமிலவிலகிறந்தகுறாளிராசிகோ-ளோதினாறுமொவ்வொருபாவிற்றே, ☞ யாப்பருங்கல மேற்கோள் ஃ-வெண்பாமுதலா நால்வகைப்பாவு-மெஞ்ஞானற்பால் வருணைக்குறிய பாவினத்தியற்கை யுமதனோறற்றே - இவ்விதியால்இச்செய்யுளாசிரியவிருத்தம் - அரசசாதி (கருத்து) குதிரைகளின் குளம்பாலுண்டாகும் புழுதிகள் கடலையுந் தூர்த்து-அட்டகஜங்களின்கவுட்குழிகளையுந் தூர்த்தனவென்பதாம். (௩)

* மண்ணகவரைப்பின்வேந்தர்வரைப்புயத்தெழுசாந்தம்
விண்ணகத்தமரர்மார்பங்கமழ்ந்தனவிண்ணோர்வேய்ந்த
தண்ணறவொழுகுமன்றற்றருமலர்பசும்பொற்றுகள்
கண்ணகன்ஞாலங்காக்கும்வேந்தர்மெய்கமழ்ந்தமாதோ

(இ-ள்) மண்ணகவரைப்பின் - பூவுலகத்திடத்திருக்கின்ற—வேந்தர் - அரசர்களின்—வரைப்புயத்து - மலைகளையொத்ததோள்களில்—எழுது - தாரியக்கோலாற்றீட்டிய—சாந்தம் - சந்தனங்கள்—விண்ணகத்து - ஆகாயத்திடத்திருக்கின்ற—அமரர் - தேவர்களது—மார்பம் - மார்பிலே—கமழ்ந்தன - மணந்தன—விண்ணோர் - தேவர்கள்—வேய்ந்த-தரித்த—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறவொழுகு - தேனொழுகுகின்ற—மன்றல் - வாசனைபொருந்திய—தருமலர் -பஞ்சதருக்களினுடையமலர்களின்—பொற்றுகள் - மகரந்தங்கள்—கண்ணகல்-இடமகன்ற—ஞாலங்காக்கும்,- பூமியைப்பாதுகின்ற—வேந்தர்மெய் - அரசர்களுடேகத்தில்—கமழ்ந்த - மணந்தன—எ-று, * தருக்கசங்கிரகம்-கு-ரு-மண்ணைப்பற்றிவருநாற்றமுடைத்தாய் - நிலைநிலையில்லதென விருவகைத்தே - இவ்விதியால்மண்ணியல்பறிக (கருத்து) அரசர்கள்தோட்களிலணிந்தசந்தனங்கள் தேவர்கள்மார்பிற்பரிமளித்தனதேவர்களணிந்த கற்பகமலர்த்தாதுகளரசர்களுடலிற்பரிமளித்தன-எ-ம். (௪)

காந்தெரிகதுவுஞ்செங்கட்கரிமதக்கலுழியாறுங்
கூந்தன்மாவுமிழ்விலாழிப்பெருக்கும்வேற்குமரனன்ன
வேந்தர்திண்புயத்தில்வார்ந்தவிரைகமழ்நானச்சேறும்
பாந்தண்மேற்கிடந்தஞாலமெங்கணும்பரந்தவன்றே,

(இ-ள்) காந்து-மூள்கின்ற—எரி - தீயானது—கதுவும்- பற்றுகின்ற—செங்கண் - சிவந்தகண்களையுடைய—கரி-யானையினது,மதம்-மதநீராகிய—கலுழியாறும் - காட்டாறும்—கூந்தல் -புறமயிர்பொருந்திய—மா - குதிரைகள்—உமிழ் - சொரிகின்ற—விலாழிப்பெருக்கும் - நீர்ப்பெருக்கும்—வேல் - வேற்படையேந்திய—குமரனன்ன - குமரக்கடவுளையொத்த—வேந்தர் - அரசர்களுடைய—திண்புயத்தில் - வலிமையுள்ளதோள்களில்—வார்ந்த - ஒழுகிய—விரைகமழ் - வாசங்கமழ்கின்ற—நானச்சேறும் - கஸ்தூரிச்சேறும்—பாந்தண்மேல் - ஆதிசேடன்மேல்—கிடந்த- இருந்த—ஞாலமெங்கணும் - பூமியெங்கும்—பரந்த-பரவின—எ-று. (கருத்து) யானைகளின்மதநீரும் குதிரைகள்வாய்நீரும் அரசர்கள்புயத்தொழுகியகஸ்தூரிச்சேறும்பூமியெங்கும்பரவின என்பதாம்.

வெள்ளியங்கிரியின்மேயவிஞ்சையரியக்கர்விண்ணோ
ரொள்ளொளியெறிக்கும்பைம்பொன்விமானமுமுலகில்வேந்தர்
நள்ளிருள்சிக்குஞ்செய்யநகைமணிக்கொடிஞ்சித்தேருந்
தெள்ளிதினுணர்ந்துளோர்க்குந்தெரிவிலையங்குமன்றே,

(இ-ள்) வெள்ளியங்கிரியின் - கைலாசமலையில்—மேய - பொருந்திய—விஞ்சையர் - வித்தியாதரரும்—இயக்கர் -இயக்கர்களும்—விண்ணோர் - தேவர்களும்ஆகியவிவர்களுடைய—ஒள்ளொளி - மிகுந்தவொளியை—எறிக்கும் - வீசுகின்ற—பைம்பொன் -பசும்பொன்னாற்செய்த—விமானமும் - விமானங்களும்—உலகில்-பூவுலகிலிருக்கும்—வேந்தர் - அரசர்களுக்குரிய—நள்ளிருள்சிக்கும் -மிகுந்தவிருளினையோட்டுகி

ன்ற—செய்ய-இழைத்த, நகை - ஒளிபொருந்திய,மணி - இரத்தினங்கள்பதித்த—கொடிஞ்சி ; மென்மொட்டையுடைய—தேர் - தேர்களும்—தெள்ளிதின் - தெளிவாக—உணர்ந்தோர்க்கும் - அறிந்தவர்களுக்கும்—தெரிவில் - தெரிந்துகொள்ளக்கூடாமையாகி—மயங்கும் - ஒன்றோடொன்றுமயங்கும்—எ-று. (கருத்து) தேவர்கள் விமானங்களும் அரசர்கள்தேர்களும் பகுத்தறியப்படாவாம்என்பதாம். (௬)

சிற்பநூல்கூறியதுற்றோர்சித்திரித்தென்னவாய்ந்த
பொற்புறுநெடியவேற்கட்பூங்கொடிவதுவைவேட்டுப்,
பற்பலதேயவேந்தர் * தொகுதலிற்பாடைதேர்வா
னற்புடனெவருந்தேவபாடையினறைவர்மாதோ,

(இ-ள்) சிற்பநூல்- சிற்பசாத்திரத்தை—கூறிய - மிகவும்—கற்றோர்-படித்தவர்கள்—சித்திரித்தென்ன - சித்திரித்ததுபோல—வாய்ந்த - பொருந்திய—பொற்புறு - அழகான்மிக்க—நெடிய -நீட்சியுள்ள—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையுடைய—பூங்கொடி -தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டு - விவாகத்தைவிரும்பி —பற்பல -அனேகமாகிய—தேயவேந்தர் - தேயங்களிலிருக்கும்அரசர்கள்—தொகுதலில்-கூட்டங்கொண்டிருந்ததனால்—பாடைதேர்வான் - (எல்லோர்க்குந்) சொற்பொருள்தெரியும்பொருட்டு—அற்புடன் - அன்புடனே—எவரும் -எவர்களும்—தேவபாடையின் -கீர்வாணபாஷையால்—அறைவர்-பேசினவர்கள்—எ-று. * தொல்காப்பியம்வினையியல்-௩௧-ஆ-செய்துசெய்யூச்செய்புசெய்யெனச் - செய்யியச்செய்இயசெயின்செயச்செயற்கென - அவ்வகையொன்பதும்வினையெஞ்சுகிளவி - இவ்விதியால்தொகுதலில் என்றதுசெயின்னென்னும்வாய்பாட்டு வினையெச்சம் (கருத்து)யாவருந் தேவபாஷையிற் பேசுவார்கள் என்பதாம். (௭)

கழைகுளிகளிகல்யானைபிளிறுஞ்சிகமஞ்சூல்வான
மழையொலியவியப்பம்பும்வார்முரசோதைதேவர்
முழவொலிதடந்தேர்ச்சில்லிமுழக்கொலிபுடவிபோர்த்த
வெழுகடலொலியுமெஞ்சவெங்கணுமொலித்தவன்றே.

(இ-ள்)கழை - கரும்புகளை—களி - முதிக்கின்ற—களி - களிப்புள்ள—கல் - கல்வ—யானை - யானைகளினது—பிளிறு - ஆரவாரமாகிய—ஒலி-சத்தமும்—கமம் - நிறைந்த—சூல் - கருப்பத்தையுடைய—வானம் - ஆகாயத்திற்சஞ்சரிக்கும்—மழை - மேகத்தினது—ஒலி - சத்தமானது—அவிய - கெடும்படி—பம்பும்—நெருங்கிய—வார் - வாரிறுக்கிய—முரசோதை - பேரிகைகளின்சத்தமும்—தேவர்முழவொலி - தேவதுந்துபிகளின்சத்தமும்—தடம் - பருத்த—தேர்-தேரினுடைய—சில்லி-உருளைகள்—முழக்கொலி - முழக்குகின்றசத்தமும்—புடவிபோர்த்த-பூமியைச்சூழ்ந்த—எழுகடலொலியும் - எழுகடலிரைச்சையும்—எஞ்ச - குறையும்படி—எங்கணும் - எவ்விடத்தும்—ஒலித்த-சத்தித்தன—எ-று. (கருத்து) யானைகள்சத்தமும், பேரிகைகள்சத்தமும், தேவதுந்துபிகள்சத்தமும், தேவர்கள்சத்தமும், கடலொலிமயங்கவெங்குஞ்சத்தித்தன என்பதாம், (௮)

அகலிரு*விசும்புபோர்த்தவணிமதிக்கவிகைகீட்டம்
பகலொளிகரப்பவெங்கும்பாயிருள்பரப்புமன்னர்
நகைமணிமகுடகோடிநள்ளிருட்பிழம்பைநக்கி
யிகலிவானிரவியோடவிளவெயிலெறிக்குமாதோ.

(இ-ள்)அகல்-அகன்ற—இரு - பெரிய—விசும்பு - ஆகாயத்தை—போர்த்த-மூடிய—அணி - அழகிய—மதிக்கவிகை - சந்திரவட்டக்குடைகளின்—ஈட்டம் - கூட்டங்கள்—பகலொளி-சூரியப்பிரகாசம்—கரப்ப-மறைய—எங்கும் - எவ்விடத்தும்—பாய் - பரவிய—இருள் - இருளை—பரப்பும் - பரவச்செய்யும்—மன்னர் - அரசர்களது—நகை - ஒளிபொருந்திய—மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த, மகுட கோடி - அனேகமகுடங்கள்—நள்ளிருட்பிழம்பை - மிகுந்தவிருட்பிழம்பை—நக்கிஉண்டு—இகலி - பகைத்து—வான் - ஆகாயத்திலிருக்கும்—இரவியோட - சூரியனைவென்றிடும்படி—இளவெயில் - இளங்கதிரை—எறிக்கும் - வீசும்—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-அவற்றுள் ஓசைப்பண்பிற்றாகாயமே, இவ்விதியால்ஆகாயமோசையுடையது (கருத்து) குடைகள்கூட்டமிருளைக்கொடுக்கும் மகுடகூட்டம்ஒளியைக்கொடுக்கும் என்பதாம் (௯)

வெங்கதிர்நெற்றிதோய்ந்து விளங்குபொற்கொடியினீட்ட
மங்குல்வாணிழியுந்தெய்வமடந்தையர்வடிவுகாட்ட
கொங்கலர்த்தெரியல்வேந்தர்கொற்றவெண்கவிகையீட்டந்
திங்களினெழுதுகாட்டத்திருநகர்பொலிந்ததன்றே.

(இ-ள்) வெங்கதிர் - சூரியனது—நெற்றிதோய்ந்து - நெற்றியிற்படிந்து—விளங்கு - பிரகாசிக்கின்ற—பொற்கொடியின்— பொன்னாற்செய்தகொடிகளின்—ஈட்டம் - கூட்டங்கள்—மங்குல் - மேகங்களுலவும்—வாணிழியும் - ஆகாயத்தினின்றிழிகின்ற— தெய்வமடந்தையர் - தெய்வமாதர்களது—வடிவுகாட்ட-வடிவினைத்தெரிவிக்க—கொங்கு-வாசமிகுந்த—அலர்த்தெரியல் - மலர்மாலையையணிந்த—வேந்தர் - அரசர்களது—கொற்றம் - வெற்றிபொருந்திய—வெண்கவிகை - வெள்ளியகுடைகளினுடைய—ஈட்டம் - கூட்டங்கள்—திங்களின் - சந்திரனது—அழகுகாட்ட - அழகைத்தெரிவிக்க—திருநகர் - குண்டினபுரமானது—பொலிந்தது - பொலிவையடைந்தது—எ-று. (அன்று-ஏ- அசைகள்) (கருத்து) கொடிகள்கூட்டம்தேவ மாதர்கள்போலும்குடைகள்கூட்டம்சந்திரன்போலும் வடிவுகாட்டக்குண்டினபுரஞ்சிறப்புற்றது என்பதாம், (௰)

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற்குடைநிழல்வெயிலையோட்ட
மருமலிநறியமென்பூமாலைவாடாமையானுந்
திருநகர்ச்செவ்விநோக்கியிமைப்பிலர்திரிதலானு
மாசரோடமரர்தம்மையறிவரிதாயதன்றே,

(இ-ள்)குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-இரத்தினங்கள்—இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன் - பசியபொன்னாற்செய்த—குடைநிழல்-குடைகளினுடையநிழல்கள்—வெயிலையோட்ட - வெய்யிலைத்து

ரந்த—(அதனால்)மருமலி - வாசம்பொருந்திய—நறிய - நறியவாகிய—மென்பூமாலை - மெல்லியபூமாலைகள்—வாடாமையானும்- வாடாமையானும்—திருநகர் - குண்டினபுரத்தினது—செவ்விநோக்கி- அழகைப்பார்த்து—இமைப்பிலர் - கண்களிமையாதவர்களாய்—திரிதலானும் - திரிகின்றபடியாலும்—அரசரோடு - அரசர்களுடனே—அமரர்தம்மை- தேவர்களை—அறிவரிதாயது - பகுத்தறிதலரிதாயது—எ-று, (கருத்து) குடைகளினிழலால் மாலைகள்வாடாமையாலும்நகரத்தை இமையாதுபார்த்தலாலும் அரசர்களென்றுந்தேவர்களென்றுமறியப்படாதுஎன்பதாம்

மாங்குயிலனையதீஞ்சொல்வடுவகிர்பொருவும்வேற்கட்
பூங்கொடிவதுவைவேட்டுப்புவியினில்வேந்தரொல்லாந்
தேங்கமழ்தெரியல்வீமன்றிருநகரிருத்தறன்று
லாங்கவர்தேயம்யாவுமருப்பொறையுயிர்த்தவன்றே.

(இ-ள்) மாங்குயிலனைய - மாங்குயில்சொல்லையொத்த—தீஞ்சொல் - தித்திக்கின்றசொல்லையும்—வடுவகிர்பொருவும் - மாவடுவின்பிளப்பையொத்த—வேற்கண் - வேல்போன்றகண்களையுமுடைய—பூங்கொடி - தமயந்தியினது—வதுவைவேட்டு - விவாகத்தைவிரும்பி—புவியினில்வேந்தரெல்லாம் - பூவுலகத்திலிருக்கும் அரசர்களெல்லாரும்—தேங்கமழ் - வாசங்கமழ்கின்ற—தெரியல்- மலர்மாலையையணிந்த—வீமன் - வீமராசனது—திருநகர் - குண்டினபுரத்தில்—இருத்தறன்றால் - வந்துதங்கியபடியால்—அவர்தேயம்யாவும் - அவர்கள்தேசமெல்லாம்—அரும்பொறை - பொறுத்தற்கரியசுமையை—உயிர்த்த-நீங்கின—எ-று. (கருத்து)குண்டினபுரமொன்றேசுமைபெற்றதுமற்றத்தேசங்கள்சுமையற்றன என்பதாம். (யஉ)

இழைபரந்திமைக்குமல்குலின்கனித்துவர்வாயேழை
மழைமதர்நோக்கிற்கஞ்சிமறியுமானேறுமாதின்
விழைதருநகரிற்றூண்டவெருவிமீண்டேகுமாற்றாற்
கழிபெருங்காதல்கூர்ந்துங்காற்றிறைவரவுதீர்ந்தான.

(இ-ள்)இழை - ஆபரணங்கள்—பரந்து - பரவி—இமைக்கும்- பிரகாசிக்கின்ற—அல்குல் - அல்குலையும்—இன் - இனிய—கனி - (கொவ்வைக்) கனிபோன்ற, துவர்வாயேழை-செவ்வாயையுமுடையதமயந்தியினது—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர் - களிப்புள்ள—நோக்கிற்கஞ்சி - பார்வைக்குப்பயந்து—மறியும் - மடங்குகின்ற—மானேறும்- ஆண்மானும்—மாதின்-அம்மங்கையினது—விழைதரும் - விரும்புகின்ற—நகரிற்றூண்ட - குண்டினபுரத்திற்குச்செலுத்த—வெருவி - பயந்து—மீண்டு-திரும்பி—ஏகுமாற்றால் - போகின்றபடியால்—கழிமிகுந்த—பெருங்காதல்கூர்ந்தும் - பேராசையையடைந்தும்—காற்றிறை வாயுவானவன்—வரவு - வருதலை—தீர்ந்தான் -நீங்கினான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திகண்ணைக்கண்டுகாமேறு மான்வாகனந்திரும்பிவிடுகின்றதுவாயுதேவன்வாராதிருந்தான்.எ-ம். (யங)

ஐயரிபரந்துமைதோய்ந்தமபலைத்திகலும்*வேற்கட்
டையலோர்பாதியாய தன்மையாற்றனதுபைம்பொற்
செய்யதாள்பெயர்ப்பவன்றுள் சீறடியெழாமையாலே
மையணிகண்டத்தோனு மன்றலுக்கெழுந்திலானே

(இ-ள்) ஐ-அழகிய—அரிபரந்து - செவ்வரிபரந்து—மைதோய்ந்து - அஞ்சனமணிந்து—அம்பலைத்து - அம்புகளையலையச்செய்து—இகலும்- பொருகின்ற—வேற்கண் - வேல்போன்ற கண்களையுடைய தையல் - உமைமாதானவள்—ஓர்பாதியாயதன்மையால்- வாமபாகத்திலிருக்கிறபடியால்—தனது - தன்னுடைய—பைம்பொன் - பசியபொன்போன்ற—செய்யதாள்-சிவந்தபாதங்களை—பெயர்ப்ப-தூக்க—அன்னாள் - அவ்வுமாதேவியினது—சீறடி - சிறியபாதங்கள்—எழாமையாலே- எழுதலில்லாமையால்—மையணி கண்டத்தோனும் - ஈசுரனும்—மன்றலுக்கு—(தமயந்தியின்) விவாகத்திற்கு—எழுந்திலான் - புறப்பட்டிலன்—எ-று. [*தருக்கசங்கிரகம்-நசு-கு- அறுநாற்பண்பி னுருவெனப்படுவது-விழிமாத்திரை யாற்கவரப்படுங்குணம் இவ்வியல்கண்ணியல்பறிக] (கருத்து)தன்னி லொருபங்காகிய உமையவள் பாதம் எழாமையாலேசிவன் வாராதிருந்தான்என்பதாம். (யச)

உருவுகண்டுவப்பதன்றியோடரித்தடங்கணல்லார்
திருவினுங்குலத்தினுஞ்செய்கிலார்வமென்று
மருவுதன்வடிவின்குற்றமனக் கொளாவயங்குமைம்பொற்
குணாகழலிலங்குநோன்றாட் குபோனும்வந்திலானே

(இ-ள்.) உருவுகண்டு - அழகுள்ளவடிவத்தைப்பார்த்து —உவப்பதன்றி - மகிழ்வதல்லாமல்—ஓடு - ஓடுகின்ற—அரி - செவ்வரிபரந்த—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கண் - கண்களையுடைய —நல்லார் - மங்கையர்கள் —திருவினும் - செல்வத்தினும்— குலத்தினும் - உயர்ந்தகுலத்தினும்—ஆர்வஞ்செய்கிலரென்று - ஆசைசெய்யமாட்டார்களென்று—தன்வடிவின் - தன்னுடையதேகத்தில்—மருவு- பொருந்திய—குற்றம் - குற்றத்தை—மனக்கொளா - மனதிலேகொண்டு — வயங்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசும்பொன்னாற்செய்த— குணாசத்தம்பொருந்திய—கழல் - வீரக்கழல்கள்—இலங்கு - விளங்குகின்ற—நோன்-பெருமைதங்கிய—தாள்-பாதங்களையுடைய—குபேரனும்- குபேரனும்—வந்திலான் - வந்திலன்—எ-று.(கருத்து)குபேரன் குருடுடைமையால் அக்குற்றத்தால் வாராதிருந்தான்என்பதாம். (யரு)

விரைகமழ்தருவினீழல் விண்ணவரிடத்துமார்வம்
புருகிலனனன்மேலன்புபூண்டனள்புலம்புகொண்ட
முருகவிழ்நறுமென்கூந்தன் முகிழ்முலைத்துவர்வாய்ப்பேதை
நிருதனைவிழையாளென்ன நிருதியும்போந்திலானே

(இ-ள்) விரைகமழ் - வாசங்கமழ்கின்ற — தருநீழல் - ஐந்தருவின்நிழலிலிருக்கின்ற—விண்ணவரிடத்தும் - தேவர்களிடத்தும்— ஆர்வ

ம்புரிகிலள் - ஆசைசெய்கிலள்—நளன்மேல்-நளனிடத்தில்— அன்பு பூண்டனள் - அன்புவைத்தவளாகி — புலம்புகொண்ட - இரங்குதலைக் கொண்ட—முருகவிழ் - தேனெழுகுகின்ற—நறு - நறிய — மென்கூந்தல் - மெல்லியகுழலையும்—முகிழ்முலை - அரும்பையொத்தமுலையையுடைய—துவர்வாய்-செவ்வாயையுமுடைய — பேதை - தமயந்தியானவள் —நிருதரை - இராக்கதரை—விழையாளென்ன - இச்சிக்கமாட்டாளென்று—நிருதியும் - நிருதியென்பவனும்—போந்திலான் - வந்திலன்——என்-று(கருத்து)தேவர்களைவிரும்பாதவள்இராக்கதர்களைவிரும்பாளென்று நிருதியும்வாராதிருந்தான் என்பதாம். (௰௬)

பொன்னகர்புரக்கும்வேந்தும் - பொங்கழற்கிறையுமுந்நீர்
மன்னனுந்தறுகட்பேழ்வாய்மறலியுமடமாதேறுக்கி
நன்னுதனளனுக்கன்றிநறுந்தொடைசூட்டாளென்ன
வன்னவனுருவுதாங்கி யணிநகர்மேயினரோ

(இ-ள்) பொன்னகர்புரக்குவேந்தும்-இந்திரனும் — பொங்கழற்கிறையும் - அக்கினிபகவானும்—முந்நீர்மன்னனும் - வருணனும்—தறுகட்பேழ்வாய்மறலியும்-யமனும்—மடமானேறுக்கி- இளமான்பார்வையையொத்த பார்வையையுடைய—நன்னுதல்- தமயந்தியானவள் — நளனுக்கன்றி-நளனுக்கல்லாமல்—நறுந்தொடை - நறியமலர் மாலையை — சூட்டாளென்ன-தரிக்கமாட்டாளென்று—அன்னவன் - அந்நளனுடைய—உருவுதாங்கி - (வடிவையொத்த) வடிவத்தைக்கொண்டு—அணிநகர்-அழகியநகரத்தில் — மேயினர் - பொருந்தினர்கள்—எ-று. தறுகண்-அஞ்சாமை—பேழ்வாய்-பெரியவாய்—* தருக்கசங்கிரகம்- உ-ஆ - அவற்றுள் - பொருளெனப்படுவது தெரிவுறக்கிளப்பின் - - மண்ணீரனல் கால் வெளிபொழுதாசை - யான்மாவுளமென் னொன்பது வகைத்தே- இவ்விதியால்அக்கினிநவபொருளிலொன்றும்(கருத்து)இந்திரன்-அக்கினி-வருணன்-யமன்-இவர்கள்நளனுருக்கொண்டு குண்டின புரத்திற்கு வந்தார்கள் என்பதாம். (௰எ)

கூற்றெனக்கொல்லும்வேழக்கொடியணிகொடிஞ்சித்திண்டேர்
பாற்றிரைக்கவரிநெற்றிப் பண்ணமைகலினப்பாய்மா
மாற்றருஞ்சீற்றத்துப்பின் வரிசிலையுழவரீட்ட
நாற்றிசைப்பரப்பும்போர்ப்பநாமவேன்னளனும்வந்தான்

(இ-ள்.)கூற்றென-யமனென்றுசொல்லும்படியாக—கொல்லும் - கொலைசெய்கின்ற—வேழம் - யானைகளும்—கொடியணி - கொடிகளணிந்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையையுடைய — திண் - வலிமைபெற்ற—தேர் - தேர்களும்—பால் - பாலினுடைய—திரை - அலைகள் போன்ற— கவரி - சாமரைகள்கட்டிய—நெற்றி - நெற்றிவிளங்கிய—பண்ணமை - கல்லணையமைந்த—கலினம் - கடிவாளம்பூண்ட——பாய்-தாவுகின்ற—மா - குதிரைகளும்—மாற்றரும் - நீக்குதற்கரிய— சீற்றத்துப்பின் - கோவமிகுந்த—வரிசிலை - கொடியவில்லேந்திய — உழவரீட்

டம் - காலாள்கூட்டமும்—(ஆகியஇந் நான்வகைச்சேனைகளும்) நாற்றிசைப்பரப்பும் - நாலுதிசைகளின்பரப்பெல்லாம்— போர்ப்ப - மூடிக்கொண்டுவர—நாமம் - அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல் - வேற்படைதாங்கிய—நளனும் - நளமகாராசனும்—வந்தான்-வந்தான்——எ-று. (கருத்து) யானைகளும், தேர்களும், குதிரைகளும், காலாள்களும், சூழ்ந்துவர நளமகாராஜனும் வந்தானென்பதாம். (௰அ)

உலகொருமூன்றினுள்ளவொளிமுடிமன்னரெல்லா
மிலகுபொற்குடுமிவான்றோயெயிற்புறத்திருத்தாராக
வலகில்வெஞ்சேனைசூழவரும்பெறற்சுற்றத்தோடும் [னே
விலகிவில்லுமிழும்பைம்பூண் விதர்ப்பர்கோ னெதிர்கொண்டா

(இ-ள்.) உலகொருமூன்றினுள்ள-திரிலோகத்திலுமுள்ள—ஒளி-காந்தியையுடைய—முடிமன்னரெல்லாம் - மகுடத்தையணிந்தஅரசர்களெல்லாரும்—இலகு- பிரகாசிக்கின்ற— பொற்குடுமி - பொன்னுலர் இயசிகரம்—வான்றோய் - ஆகாயமளாவிய — எயிற்புறத்து - மதிற்புறத்திலே—இருத்தாராக - தங்கினராக—(அதுகேட்டு) அலகில் - அளவற்ற—வெம் - வெவ்விய, சேனைசூழ்-சேனைகள்சூழ்ந்துவர— அரும்பெறல் - பெறுதற்கரிய—சுற்றத்தோடும் - கிளைஞருடன்—விலகி - வீசி—வில்-ஒளியை—உமிழும்-உமிழ்கின்ற—பைம்பூண்-பசிய ஆபரணத்தையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன் — எதிர்கொண்டான் - எதிர்கொண்டவன்—எ-று. (கருத்து) திரிபுவனத் தரசர்களும் வந்திருக்கச்சிறந்தாரோடுவீமராசனெதிர்கொண்டுபோனன்-எ-ம். (௰௯)

விரைசெறியலங்கன்மாலைவிண்ணவர்விஞ்சைமன்ன
ருருகெழுமுரகவேந்தரோங்குநீருடுத்தஞாலத்
தரசிளங்குமரரோடுமளவளாய்முகமன்கூறி
வரிசையின்வழாமைநோக்கிவான்சிறப்பியற்றினனே

(இ-ள்) விரைசெறி -வாசமிகுந்த—அலங்கன்மாலை- மலர்மாலையையணிந்த—விண்ணவர் - தேவர்கள் — விஞ்சைமன்னர் - வித்தியாதரவேந்தர்— உருகெழும் - வடிவுள்ள—உரகவேந்தர் - நாகவேந்தர் — ஓங்கு-உயர்ந்த—நீருடுத்தஞாலத்து - கடலாற் சூழப்பட்ட பூமியிலுள்ள—அரசிளங்குமரரோடும் - இராசகுமாரரோடும்—அளவளாய் - கலந்து—முகமன்கூறி - உபசாரவார்த்தைகளைச்சொல்லி—வரிசையின் - கிரமத்தினில்—வழாமை - தப்பாமல்—நோக்கி- ஆலோசித்து—வான் - மேலாகிய—சிறப்பு-சிறப்பை—இயற்றினன் - செய்தான் —எ-று. (கருத்து) தேவர்கள்வித்தியாதரர் நாகலோகத்தரசர் பூவுலகத்தரசர் இவர்களுக்குவீமராசன் முறைப்படி சிறப்புச்செய்தானென்பதாம். (உ௰)

தோட்டலர்மாலைசூழ்ந்த துறக்கமோடுமழச்செய்த
வீட்டகந்தோறும்பைம்பொன் விளக்கிழைசெவ்விவாய்ப்பத்
* தீட்டியவுருவுநோக்கித் தேறல்கொப்புளித்துமாந்தும்
பாட்டளிக்தாயவேந்தர் பகற்பொழுதாற்றினரே

(இ-ள்.) தோடு - இதழ்களையுடைய—அலர் - மலராற்றொடுத்த—மாலை-மாலைகளை—நாற்றி-தொங்கக்கட்டி—துறக்கமோடு - தெய்வலோகத்துடனே—உறழ-ஒக்கும்படி—செய்த - செய்யப்பெற்ற—வீட்டகந்தோறும் - வீடுகளினிடந்தோறும்—பைம்பொன் - பசிய பொன்னினும்—விளங்கிழை - தமயந்தியினது—செவ்விவாய்ப்ப - அழகுபொருந்த—தீட்டிய - எழுதிய—உருவுகோக்கி - பதுமைகளின் வடிவங்களைப்பார்த்து—தேறல் - தேனை—கொப்புளித்து - கொப்புளித்து—மாந்தும் - உண்ணுகின்ற—பாட்டு - இசைகளைப் பாடுகின்ற—அளி - வண்டுகள்மொய்த்த—தாமவேந்தர் - மாலையையணிந்தவரசர்கள்—பகற்பொழுது—பகற்காலத்தில்—ஆற்றினர் - காமநோயைப் பொறுத்திருந்தார்கள்—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம் - ௩௭-ரு - அதுவேவெண்மை கருமை பொன்மை செம்மை பசுமை புகைமை சித்திரமென்னும் பாகுபாட்டி னெழுவகைத்தாகி - நிலநீர்தீயிவிலை பெறுமன்னே - இவ்விதியால்தீட்டியவுருவாகிய சித்திரப்பண்புகட் புலவிடையமாக (கருத்து) சுவர்க்கத்திற்கொப்பாகிய வீடுகளினிடங்கள்தோறும் எழுதப்பட்டதமயந்தி திருவுருவத்தை அரசர்கள் பார்த்துப் பகற்பொழுது போக்கிக்காமத்தைப்பொறுத்திருந்தார்களென்பதாம். (உ௧)

> சேயுயர்விசும்பிற்றேவர்தென்றிரைப்பரவைசூழ்ந்த
> மாயிருஞாலங்காக்குமன்னவருரகருற்ற
> காயழற்காமவெந்தீக்கனற்றுமென்றஞ்சினன்போற்
> பாயிருளுலகம்போர்ப்பப்பகல்செய்வான்கடலுளாழ்ந்தான்

(இ-ள்.)சேயுயர் - மிகவுமுயர்ந்த—விசும்பில் - தெய்வலோகத்திலிருக்கும்—தேவர் - தேவர்களும்—தென்றிரைப்பரவைசூழ்ந்த - தெளிந்த அலைகளையுடைய கடலாற்சூழப்பெற்ற—மாயிருஞாலங் காக்கும் - மகத்தாகியபெரியபூமியைப்புரக்கின்ற—மன்னவர் - அரசர்களும்—உரகர் - நாகவேந்தர்களும்—உற்ற - (ஆகிய இவர்கள்) எய்தின—காய் - சுடுகின்ற—அழல் - வெப்பம்பொருந்திய—காமவெந்தீ - காமாக்கினி—கனற்றுமென்று - தன்னைச்சுடுமென்று—அஞ்சினன்போல் - பயந்தவன்போல்—பாய் - பாவிப்—இருள் - இருளானது, உலகம்போர்ப்ப - உலகத்தைமூடிக்கொள்ள—பகல்செய்வான் - சூரியனானவன்—கடலுள் - மேற்றிசைக்கடலுள்—ஆழ்ந்தான் - அழுந்தினன்—எ-று. (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் நாகவேந்தர்களும் அடைந்த காமாக்கினி தன்னைச்சுடுமென்று சூரியன் அஸ்தமயமானானென்பதாம். (உ௨)

> விரிகதிர்மௌலிவிண்ணோர்மெய்யொளிபரந்தலானு
> மரசிளங்குமரர்மார்பிலணிவெயிலுமிழ்தலானு
> முரகர்தஞ்சுடிகைச்சிகையொளிர்மணியிமைத்தலானும்
> பரிதிமேற்கடலுளாழ்ந்தும் பாயிருள்பரந்ததின்றே

(இ-ள்.) விரி - விரியப்பெற்ற—கதிர் - கிரணங்களையுடைய—மௌலி - மகுடங்களைத்தரித்த—விண்ணோர் - தேவர்களின்—மெய்யொளி - தேககாந்திகள்—பரந்தலானும் - பரவுதலானும்—அரசிளங்குமரர்மார்பில் - இராசகுமாரர்கள்மார்பிலிருக்கும்—அணி - ஆபரணங்கள்—வெயில் - ஒளியை—உமிழ்தலானும் - கொப்பளித்தலானும்—உரகர் - நாகவரசர்களுடைய—சுடிகைச்சிகை - முடியின்மேல்—ஒளிர் - விளங்குகின்ற—மணி - இரத்தினங்கள்—இமைத்தலானும் - பிரகாசித்தலானும்—பரிதி - சூரியனானவன்—மேற்கடலுளாழ்ந்தும் - மேற்கடலுளழுந்தியும்—பாய் - பாய்கின்ற—இருள் - இருளானது—பரந்தின்று - பரந்ததில்லை—எ-று. (கருத்து) தேவர்கள்சரீரகாந்தியாலும் அரசர்கள்மார்பிலாபரணங்களாலும் நாகவேந்தர்கள் சிரோரத்தினங்களாலும் சூரியன்மறைந்தும் இருள்தோற்றவில்லை-எ-ம். (உ௩)

> மைவரங்கரியகூந்தல் வாள்கிடந்தனையவுண்கட்
> பையராவல்குற்செவ்வாய்ப்பனிமொழிவதுவைவேட்டு
> வெய்யசெங்கதிரோனும்வெண்மதியுறைதறன்றா
> லெய்துமிக்*காலந்தன்னையிரவென்கோபகலென்கேனோ

(இ-ள்) மை-அஞ்சனமானது—அவாம்-விரும்புகின்ற—கரிய கூந்தல்-கருமையுள்ளகூந்தலையும்—வாள்கிடந்தனைய - வாள்கிடந்ததையொத்த—உண்கண் - மையுண்டகண்களையும்—பையரவல்குல்-அரவப்படம்போன்றவல்குலையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயையும்—பனிமொழி-குளிர்ச்சிபொருந்தியசொல்லையுமுடைய—(தமயந்தியினது) வதுவைவேட்டு-விவாகத்தைவிரும்பி—வெய்ய—வெவ்விய—செங்கதிரோனும்-சூரியனோடும்—வெண்மதி-சந்திரன்—உறைதறன்றால்-(அங்காரத்தில்) தங்குகின்றபடியால்—எய்தும் - பொருந்திய—இக்காலந்தன்னை-இக்காலத்தை—இரவென்கோ-இரவென்று சொல்லுவேனோ—பகலென்கோ-பகலென்றுசொல்லுவேனோ(இன்னதென்றுசொல்லேன்)—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-உ௯-ரு - இறப்பு முதல்வழக்கிற்கேதுக்காலம்-இவ்விதியால் காலம்நித்திய மானது (கருத்து) தமயந்திகலியாணத்தைவிரும்பிவந்த சூரியனுஞ்சந்திரனும் அங்காரத்தில்வாசம்பண்ணலால் இரவென்றுசொல்வேனோ பகலென்றுசொல் வேனோ என்பதாம். (உ௪)

> ததைமலர்த்தெரியல்வேந்தர் தளர்ந்துமெய்பதைத்துவாடப்
> புதையிருட்போர்வைமெய்யிற்பொலிவுறப்போர்த்துவெய்ய
> கதழெரிச்செக்கர்பேழ்வாய் திறந்துவெண்கதிர்குலாய
> மதிலெயிறுதோன்றவந்ததுமாலைகூற்றம்.

(இ-ள்.) ததை-நெருங்கிய—மலர்த் தெரியல்-மலர் மாலையையணிந்த—வேந்தர்- அரசர்கள்—தளர்ந்து - தளர்ச்சியடைந்து—மெய்பதைத்து-தேகம்பதைத்து—வாட-வாடும்படி—புதை-உலகத்தை மூடுகின்ற—இருட்போர்வை-இருளாகியபோர்வையை—மெய்யில் - தனதுடம்பில்—பொலிவுற - விளக்கமிக—போர்த்து-போர்த்துக்கொண்

டு—வெய்ய - கொடிய—கதழ் - வேகத்தையுடைய—எரி - நெருப்பைப் பெயர்த்த—செக்கர் - செவ்வானமாகிய—பேழ்வாய்திறந்து - பெரியவாயைத்திறந்து—வெண்கதிர் - வெள்ளியகிரணங்கள் — குலாய - விளங்கப்பெற்ற—மதி - சந்திரனாகிய - வகிர் - பிளப்பையுடைய—எயிறு - கோரைப்பல்லானது—தோன்ற - தோன்றும்படி—மாலை - மாலைப்பொழுதாகிய—கூற்றம் - இயமனானவன்—வந்தது - வந்தான் —எ-று. (கருத்து) - அரசர்கள்வாடும்படி மாலைக்காலமாகிய இயமனானவன் இருட்போர்வைபோர்த்துச் செவ்வானமாகியவாயைத்திறந்து சந்திரனாகிய வக்கிரதந்தந்தோன்றும்படி வந்தானென்பதாம். (உ௫)

விரிகதிர்பரப்பிவான்மீதெழுகுழவித்திங்க
ளெரிமணிப்பூண்செய்திண்டோளெழுபுவிவேந்தர்மேனும்
வரிசிலைகுழையவாங்கிமண்டமர்தொடங்குமாரன்
குணகடன்முரசமெற்றுங்குணிலெனச்சிறந்ததன்றே.

(இ-ள்.) விரிகதிர் - விரிந்தகிரணங்களை—பரப்பி - பரவச்செய்து—வான்மீது - ஆகாயத்தில்—எழு - எழுந்த—குழவித்திங்கள் - இளம்பிறையானது—எரி - விளங்குகின்ற—மணி - இரத்தினங்கள் பதித்த—பூண்செய் - ஆபரணங்களையணிந்த—திண்டோள் - வலிமையுள்ளதோளையுடைய—எழுபுவிவேந்தர்மேலும் - எழுதீவிலுள்ள அரசர்மேலும்—வரி - கொடிய—சிலை - வில்லை—குழையவாங்கி - வளையவளைத்து — மண்டு - நெருங்கிய—அமர் - போரை—தொடங்குமாரன் - ஆரம்பிக்கு மன்மதனது—குண - ஒலிக்கின்ற —கடன்முரசம் - கடலாகியபேரிகையை—எற்றும் - அடிக்கின்ற—குணிலென - குறுந்தடிபோல்—சிறந்தது - சிறந்திருந்தது—எ-று. (கருத்து) வானிலுதயமான இளம்பிறையானது மன்மதனதுகடலாகியமுரசக்குறுந்தடிபோலிருந்ததுவென்பதாம். (உ௬)

ஏர்குடியிருந்தகங்கையிளமுலைப்போகம்வேட்ட
சீர்மலிகடலந்தானைநெடுநிலவேந்தர்தம்மேல்
வார்சிலைத்தடக்கைமாரன்மண்டமர்புரியத்தூண்டுங்
கூர்நுனிவேழக்கோட்டினெழுந்ததுகுழவித்திங்கள்

(இ-ள்.) குழவித்திங்கள் - இளம்பிறையானது—ஏர் - அழகுகளானவை—குடியிருந்த - ஒருங்குபடத்தங்கியிருக்கப்பெற்ற—நங்கை - தமயந்தியினது—இளம் - இளமையாகிய—முலைக்கலசங்களின் — போகம் - அனுபவத்தை - வேட்ட - விரும்பிய—சீர்மலி - சீர்மிகுந்த—கடல் - கடலாகிய—அம் - அழகிய—தானை - ஆடையையுடைய — நெடுநிலம் - நெடியபூமியிலுள்ள—வேந்தர்தம்மேல் - அரசர்கள்மீது—வார்சிலை - நீண்டவில்லையேந்திய—தடக்கை - விசாலமாகியகையையுடைய — மாரன் - மன்மதன்—மண்டமர்புரிய - நெருங்கியயுத்தத்தைச்செய்ய — தூண்டும் - தூண்டப்பட்ட—கூர்நுனி - மிகுந்தகூர்மையாகிய—வேழம் - யானையினது—கோட்டின் - கொம்புபோல—எழுந்தது - உதித்தது—எ-று. (கருத்து) இளம்பிறையானது தமயந்தியை விரும்பிய அரசர்கள்

மேல்மதன்போர்செய்யநடத்தப்பட்ட இருளாகியயானையின்கோட்டைப்போலிருந்ததுவென்பதாம். (உ௭)

கள்ளுயிர்த்திணைவண்டார்க்குங்கமலம்வாய்முகிழ்ப்பச்செய்ய
வள்ளலங்கயத்துளாம்பலலர்த்தியகுழவித்திங்க [ள்
டெள்ளுசெங்கதிரோன்மாலைத்தெரிவைவெம்முலையிற்கோட்டு
வள்ளுகிர்குறியிற்றோன்றிப்பொலிவுறவயங்கிற்றன்றே.

(இ-ள்.) கள் - தேனை — உயிர்த்து - தந்து—இனம் - கூட்டமாகிய—வண்டு - வண்டுகள்—ஆர்க்கும் - ஒலிக்கின்ற—கமலம் - தாமரைமலர்கள்—வாய்முகிழ்ப்ப - குவிய—செய்ய - சிவந்த—அள்ளல் - குழைச்சேற்றையுடைய—அம் - அழகிய—கயத்துள் - தடாகத்துள் — ஆம்பல் - அல்லிகளை—அலர்த்திய - மலரச்செய்த— குழவித்திங்கள் இளம்பிறையானது—தெள்ளு - தெளிந்த—செங்கதிரோன் - சிவந்தகிரணங்களையுடையசூரியனானவன்—மாலை - மாலைப்பொழுதாகிய— தெரிவை - மங்கையினுடைய—வெம்முலையில் - விருப்பத்தைச்செய்யுங் கொங்கைகளில்—கோட்டும் - ஊன்றிய—வள் - கூரிய—உகிர்க்குறியின் - நகக்குறியைப்போல—தோன்றி - உண்டாய் — பொலிவுற - அழகுபொருந்த—வயங்கிற்று - விளங்கிற்று—எ-று. (கருத்து) தாமரைமலர்கள் குவியவும் அல்லிமலர்களைமலரச்செய்த இளம்பிறையானது சூரியனானவன் மாலைக்காலமாகிய மங்கையின் கொங்கைகளில் அழுத்தியநகக் குறிபோலிருந்தது-என்பதாம். (உ௮)

சேட்டிளம்பரிதிமார்பினளனுக்குத்தெரியலைச்
சூட்டிவடெரிவையென்னத் துலங்குகீட்டிசைமாதன்பிற்
காட்டியதிருந்தக்கையிற்கதிர்நிலவுமிழுந்தண்ணென்
கோட்டிளங்குழவித்திங்கள்குடபுலத்தெழுந்ததன்றே.

(இ-ள்) சேட்டிளம் - மிகுந்தவிளமையையுடைய — பரிதி - சூரியன்போன்ற—மார்பின் - மார்பினிடத்தில்—நளனுக்கு - அவ்வமகாராசனுக்கு—நாளை - நாளைப்பொழுதில்—தெரிவை - தமயந்தியானவள்— தெரியல்சூட்டிவளென்ன - மாலையைத்தரிப்பாளென்று—துலங்கு - விளங்குகின்ற—கீட்டிசைமாது - கிழக்குத்திக்காகியமங்கையானவள்— அன்பின் - அன்பினாலே—காட்டிய - காட்டப்பட்ட — திருந்தக்கையில் - அ பின்பக்கைபோல்—கதிர் - கிரணங்களாகிய—நிலவுமிழும் - ஒளியைக்கொப்பளிக்கின்ற—தண்ணென் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கோடு - வளைந்த—இளங்குழவித்திங்கள் - மிகுந்த விளமைபொருந்திய பிறையானது—குடபுலத்து - மேற்குத்திசையில் — எழுந்தது - உதயமாயிற்று—எ-று. (*வீரசோழியம்-எழுத்ததிகாரம் - நான்கொடு மூன்றெனப்படா தாமுயிரின்பின்புகவ்வருமேல். என்றஞகாரமதாம்பதினோர் தோடெண்ணிபண்டாய்க். தோன்றுமுடற்பின் றகாம்வரினிரண்டி னொருக்கால். ஆன்றவைந்தாமுடலாமுன்பிலொற்றுக்கழிவுமுண்டே. இவ்விதிபால் லழகாரமுந்தகாரமும் டகாமாயின்] (கருத்து) - நளனுக்குமாலையத்தின

ம் தமயந்திமாலை சூட்டுவாளென்று கீழ்த்திசைமாதானவள் காட்டப்பட்ட அபிநயத்தைப்போல இளம்பிறைமேற்குத் திசையில் உதித்தது என்பதாம். (௨௯)

கூன்பயில்குழவித்திங்கள்கொள்ளைவண்டிருந்துபாடக்
கான்பயின்மலரம்பேந்துங்கன்னலஞ்சிலைக்கைவேட
னூன்பயில்குருதிவேற்கணொண்ணுதன்மடவாருள்ள
மீன்கவர்தூண்டிலென்ன விசும்பிடைவிளங்கிற்றன்றே

(இ-ள்) கூன்பயில்-வளைவுபொருந்திய — குழவித்திங்கள் இளம்பிறையானது — கொள்ளை-மிகுதியாக — வண்டிருந்து - வண்டுகளிருந்து — பாட-பாடலைச்செய்ய — கான்பயில் - வாசம்பொருந்திய — மலரம்பேந்தும் -மலர்க்கணைகளையேந்திய — கன்னலஞ்சிலைக்கைவேடன்-மன்மதனது — ஊன்பயில்-தசைபொருந்திய — குருதி - உதிரந் தோய்ந்த — வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களையும் — ஒண்ணுதல் - ஒளிபொருந்தியநெற்றியையுமுடைய — மடவார்-மாதரது — உள்ளம் - மனமாகிய — மீன் - மீனை — கவர்-கிரகிப்பதற்குப்போடப்பட்ட — தூண்டிலென்ன-தூண்டிலைப்போல — விசும்பிடை-ஆகாயத்தினிடத்து — விளங்கிற்று-பிரகாசித்தது — எ-று. (கருத்து) இளம்பிறை உதயமானது மன்மதன்-மாதர்கள் மனமாகிய மீனைக்கிரகிக்கப்போடப்பட்ட — தூண்டிலைப் போலிருந்ததுஎன்பதாம். (௩௰)

நீனிறத்தங்கண்வான * நீள்கடற்பரப்பிற்றூய
வானிலாக்கதிர்கள்வீசிவயின்வயின் விளங்குகின்ற
மீனெனுங்கதிர்கொண்முத்தவெண்மணியுயிர்த்துத்தோன்றுங்
கூன்முதுசிப்பியென்ன வெழுந்தது குழவித்திங்கள்

(இ-ள்.) குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது — நீனிறத்து-நீலநிறம்பொருந்திய — அங்கண்-அழகியஇடத்தையுடைய — வானம் - ஆகாயமாகிய — நீள்-நீண்ட — கடற்பரப்பில்-கடலினதுபரப்பிலே — தூய-பரிசுத்தமாகிய — வால்-வெள்ளிய — நிலாக்கதிர்கள் - பிரகாசத்தையுடையகிரணங்களை — வீசி-எறிந்து — வயின்வயின்-இடங்கள்தோறும்விளங்குகின்ற-பிரகாசிக்கின்ற — மீனெனும்-மீனென்கிற-கதிர்கொள்-கிரணங்களைக்கொண்ட-முத்தவெண்மணி-வெள்ளியமுத்தங்களை, உயிர்த்து-ஈன்று, தோன்றும்-விளங்கும், கூன்முதுசிப்பியென்ன -வளைந்தமுதுகையுடையஇப்பியைப்போல — எழுந்தது-எழுந்தது — எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-௩௨-ரு-அளத்தல்வழக்கினகாரணவளவது - புண்மைபெருமைநெடில்குறிலென்னும், பாகுபாட்டினைல் வகைத்தாகும் - இவ்விதியால்-நீளம்காண்களவையிலொன்றும் (கருத்து) நட்சத்திரங்களோடு உதயமானஇளம்பிறையானது முத்துக்களையீன்ற இப்பகளைப்போலிருந்ததுஎன்பதாம். (௩௧)

ஓங்குயர்விசும்புபூத்த வுடுப்புகர்முகத்ததாய
வாங்குவிற்றடக்கைமாரன்மலர்நிலையுலகிற்றூண்டுந்

தூங்கிருட்களிநல்யானைதூரந்திடுந்தோட்டிபோலத்
திங்கதிர்க்குழவித்திங்கள்சேணிடைத்திகழ்ந்ததன்றே

(இ-ள்) திங்கதிர்-தித்திப்புப்பொருந்திய கிரணங்களையுடைய — குழவித்திங்கள்-இளம்பிறையானது — வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட — வில் - கருப்புவில்லேந்திய — தடக்கை- விசாலம்பொருந்திய கையையுடைய — மாரன்-மன்மதனானவன் — மலர்தலையுலகில் - பரந்தஇடத்தையுடையவுலகத்தில் — தூண்டும்-செலுத்துகின்ற — ஓங்குயர்-மிகவுமுயர்ந்த — விசும்பு- ஆகாயத்தில் — பூத்த-உண்டாகிய — உடு - தாரகைகளாகிய — புகர்முகத்ததாய - புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடையதாகிய — தூங்கு - தங்கிய — இருள் - இருளாகிய — களிநல்யானை - களிப்பையுடைய நல்லயானையை — தூரந்திடும் - ஓட்டும் — தோட்டிபோல-அங்குசம்போல் — சேணிடை - ஆகாயத்தினிடத்து — திகழ்ந்தது - பிரகாசித்தது — எ-று. (கருத்து) இளம்பிறைத்தோற்றமானது மன்மதன்செலுத்தும் இருளாகிய யானையையோட்டும் அங்குசம்போலிருந்தது என்பதாம். (௩௨.)

பிள்ளைமாமதியங்கான்றநிலவழற்பிழம்புபற்ற
வுள்ளநெக்குருகிமாழாந்துலம்பொருவைரத்திண்டோ
ளள்ளிலைவடிவேலேந்துமரசிளங்குமரர்பூண்ட
தள்ளருங்காதலெம்மாற்சாற்றலாந்தகைமைத்தன்றே,

(இ-ள்) பிள்ளைமாமதியம்-இளம்பிறையானது — கான்ற - வீசிய — நிலவு-சந்திரிகையாகிய — அழற்பிழம்பு - அக்கினித்திரட்சியானது — பற்ற-பிடிக்க — (அதனால்) உள்ளம்-மனமானது — நெக்குருகி- மிகவுமுருகி — மாழாந்து - மயங்கி — உலம்பொரு- திரள்கல்லையொத்த — வைரத்திண்டோள் - வச்சிரம்போன்றதிண்ணியதோளையுடைய — அள்ளிலை-தசையையள்ளிக்கொள்ளுகின்றஇலையையுடைய — வடிவேலேந்தும் - வடித்தவேலையேந்துகின்ற — அரசிளங்குமரர்-இராசகுமாரர்கள் — பூண்ட-அடைந்த — தள்ளருங்காதல் - தள்ளுதற்கரிய ஆசையை — எம்மால்-எம்மால் — சாற்றலாம் - சொல்லலாமாகிய — தகைமைத்தன்று-தகைமையையுடையதன்று — எ-று (கருத்து) இளம்பிறைக்கனலினால் அரசர்கள் மனமுருகியடைந்தகாதலை எம்மாற்சொல்லக்கூடுமோஎன்றார் புராணிகர் என்பதாம், (௩௩)

ஏற்றுரிமுரசந்துஞ்சாவிதர்ப்பர்கோனினிதினீன்ற
கோற்றொடிவதுவைவேட்டுக்கூரிருட்கங்குற்போதிற்
றூற்றிளம்பூகவேலித்தண்பணைநாடதங்காத்து
மாற்றல்சானளனுக்குற்றவருந்துயருரைக்கலுற்றும்.

(இ-ள்) ஏற்றுரி-இடபத்தின்றோலாற்செய்த — முரசம் - பேரிகையானது — துஞ்சா - உறங்காதவாயிலையுடைய — விதர்ப்பர்கோன் -வீமன் — இனிதினீன்ற - இனிமையினாற்பெற்ற — கோற்றொடி-தமயந்தியானது — வதுவைவேட்டு - விவாகத்தைவிரும்பி — கூரிருள்-மிகுந்தவிரு

லையுடைய—கங்குற்போதில் - இராப்பொழுதில்—தாறு - குலைகளையுடைய—இளம்பூகவேலி - இளமைபொருந்தியகமுகவேலிசூழ்ந்த—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—பணை- வயல்களையுடைய—விடதங்காக்கும்-கிட்டதேசத்தைத்தபாக்கின்ற—ஆற்றல்சால்- பொறுமைமிக்க—களனுக்கு - வீரமகாராசனுக்கு—உற்ற-பொருந்திய—அருந்துயர் - பொறுத்தற்கரியதுயரை—உனாக்கலுற்றும் - சொல்லத்தொடங்கினேம்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியின் விரகத்தைவிரும்பு களனுக்குப்பொருந்திய துன்பத்தைச்சொல்லத்தொடங்கினேம் என்பதாம். (௬௪)

கலிவிருத்தம்.

பனிமைக்கடலிற்படுமாரமிர்தோ
டினிதிற்றிருவோடெழுந்தனையென்
மனனுற்றவள்வாணுதல்போலுதியாற்
கனலத்தகுமோகலைவெண்மதியே.

(இ-ள்) கலை-கலையையுடைய—வெண்மதியே - வெள்ளியசந்திரனே—பனி- குளிர்ச்சிபொருந்திய—மை-கரிய—கடலிற்படும் - கடலிற்றோன்றிய—ஆர் - நிறைந்த—அமிர்தோடு - அமிர்தத்துடன்—இனிதில்- இனிமையுடைய—திருவோடும்-இலக்குமியுடன்—எழுந்தனை-தோன்றினாய்—என்மனனுற்றவள் - என்மனத்திலிருப்பவளாகிய தமயந்தியினது—வாள் - ஒளிபொருந்திய—நுதல்போலுதியால்- நெற்றிபோலிருக்கின்றாய்—கனலத்தகுமோ - (நீ) என்னைச்சுடத்தகுமோ—எ-று. (கருத்து.) களங்கலைகளையுடையசந்திரனே அமிர்தத்தினோடும், இலக்குமியோடும், பிறந்தாய் தமயந்திநெற்றியைப்போலிருக்கின்றாய் என்னைச்சுடத்தகுமாவென்றான் என்பதாம். (௬௫)

கொந்தார்குவளைக்குளிர்மென்மலரிற்
பைந்தாதுழைந்துபடிந்தாறுஞ்
சந்தாவியூடுதவழ்ந்துவரு
மந்தாநிலமேயுயிர்வௌவுதியோ.

(இ-ள்) கொந்தார்-திரளாகநிறையப்பெற்ற—குவளை - உற்பலத்தினது—குளிர் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மென்மலரில் - மெல்லியமலர்களிலிருக்கும்—பைந்தாது - பசியமகரந்தங்களில்—உழைந்து- நெருங்கி—படிந்து - முழுகி—நறும்-நறிய-சந்தாடவியூடு-சந்தனக்காட்டினிடத்தில்—தவழ்ந்துவரும் - தவழ்ந்துவருகின்ற—மந்தாநிலமே - இளந்தென்றலே—(நீ)உயிர் - என்னுயிரை—வௌவுதியோ - அபகரிக்கின்றனையோ—எ-று. (கருத்து) களங்தென்றற்காற்றே என்னுயிரைக்கிரகிக்கின்றாயோவென்றான் என்பதாம். (௬௬)

அயில்வாளிதுரந்தடல்வேள்பொரலாற்
செயலேதுமிலாதிளைத்தயர்வே
னுயிர்போலவளின்சொலுணர்த்திவரிக்
குயிலேயெனதாருயிர்கொல்லுதியோ.

(இ-ள்) அடல்-கொலைசெய்கின்ற—வேள்-மன்மதனானவன்—அயில் - கூர்மைபொருந்திய—வாளி - அம்புகளை—துரந்து - செலுத்தி—பொரலால் - பொருதலால்—செயலேதுமிலாது-ஒருசெய்கையுமில்லாமல்—இளைத்து-மயங்கி—அயர்வேன் - வருந்துவேனுடையனது—உயிர்போல்பவள் - உயிரையொப்பவளாகியதமயந்தியினது—இன்சொல்- இனியமொழியை—உணர்த்தி - அறிவித்து—வரிக்குயிலே - இசையையுடையகுயிலே—எனது-என்னுடைய—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்-உயிரை—கொல்லுதியோ - கொல்லுகின்றனையோ—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-ந-கூ-உயிர்தானுடற்றோறும் வெவ்வேறாகும் - இவ்விதியால் எல்லாவுயிரினுமக்கனுயிர்சிறந்தது (கருத்து) ஏ குயிலே என்னுயிரைக்கொல்கின்றாயோ என்றான்-எ-ம். (௬௭)

விண்ணோர்விடுதூதுவிளம்புதலாற்
பெண்ணாரமிர்தேபிழைசெய்தனனோ
வெண்ணாதுறுமிந்திரசாலமெனக்
கண்ணூடுபுகுந்துகரந்தனையே.

(இ-ள்) விண்ணோர்-தேவர்களால்—விடு-விடுக்கப்பட்ட—தூது—தூதினை— விளம்புதலால்-சொல்லுதலால்—பெண்ணாரமிர்தே - தமயந்தியே—பிழைசெய்தனனோ - குற்றஞ்செய்தேனோ—எண்ணாது - நினைக்கப்படாத.(அனைத்தும்)—உறும் - பொருந்துகின்ற— இந்திரசாலமென - இந்திரசாலவித்தைபோல—கண்ணூடு - என்கண்ணினிடத்தில்—புகுந்து-நுழைந்து—கரந்தனை-ஒளித்தாய்—எ-று.(கருத்து) நளன் தமயந்தியை உருவெளித்தோற்றமாகக்கண்டு தன்கண்ணில் இந்திரசாலமாகஒளித்துக்கொண்டாயென்றான்-எ-ம். (௬௮)

துஞ்சாதயர்வோடுயிர்சோர்தர வெங்
நஞ்சார்விழிவேலெறிகன்னுதலாம்
பஞ்சேரடியாயிழைபாலுறையு
நெஞ்சேயெனைநீயுநினைந்திலையே.

(இ-ள்) துஞ்சாது-உறங்காமல்—அயர்வோடு-துன்பத்தோடு—உயிர் - ஆவியானது—சோர்தர - தளர்ச்சியடைய—வெம் -வெப்பம்பொருந்திய—நஞ்சார் - விடநிறைந்த—விழிவேல் - கண்ணாகியவேலை—எறி - எறிகின்ற—கன்னுதலாம் - கல்லபுருவத்தையுடையவளாகிய—பஞ்சு-செம்பஞ்சுக்குழம்பணிந்த-ஏர் - அழகிய—அடி -பாதங்களையுடைய—ஆயிழைபால்-தமயந்தியிடத்து—உறையும் - தங்குகின்ற—நெஞ்சே - என்மனமே—எனை-என்னை—நீயும்- நீயும்—நினைந்திலை- நினைந்தாயில்லை—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியினிடத்துத்தங்குகின்ற என்மனமே நீயும் என்னைநினைக்கவில்லை என்றான் என்பதாம். (௬௯)

என்றார்வமொடின்னபுலம்பியணிக்
குன்றார்புயன்மெய்த்துயர்கூர்தரலும்

பொன்றாழ்பிதிர்சிந்தியபொம்மன்முலைப்
பின்றாழ்குழலுற்றதுபேசிடுவாம்.

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—ஆர்வமொடு - ஆசையோடு—இன்ன-இத்தன்மையவாக—புலம்பி-இரங்கி—மணி - அழகிய—குன்றார்புயன்-நளமகாராசன்—மெய் - உண்மையாகிய —துயர்கூர்தரலும்-அதிகதுன்பங்கொண்டவளவில்—பொன் - பொன்னனது— தாழ்-தாழும்படி—பிதிர்-தேமல்—சிந்திய - சிதறி—பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற—முலை - முலைகளையும்—பின் - பிற்பக்கத்தில்—தாழ் - தாழ்கின்ற—குழல் - கூந்தலையுமுடையதமயந்தி—உற்றது - அடைந்ததுயரத்தை—பேசிடுவாம்-சொல்லுவாம்-எ-று. (கருத்து) இவ்வாறுநளன்புலம்பித்துன்பப்படுமளவில் தமயந்திதுன்பத்தைச்சொல்லுவாம் என்றார் புராணிகர் என்பதாம். (௬௰)

கணைவேணிகர்காமருகாளைபுயத்
தணையர்மலெலன்மார்பகலங்கவரா
விணைமால்வரையென்னவளர்ந்தனிராற்
பணைமாமுலைகாள்பயனென்னைகொலாம்

(இ-ள்) கணை - மலர்க்கணைகளையுடைய—வேணிகர் - மன்மதனையொத்த—காமர் - அழகிய—காளைபுயத்து -நளமகாராசனுடையதோள்களில்—அணையாமல் - அழுந்தாமல்—என் - என்னுடைய—மார்பகலம் - பார்பினிடமெல்லாம்—கவரா - கவர்ந்துகொண்டு—இணை -இரண்டாகிய—மால் - பெரிய—வரையென்ன - பர்வதங்களென்றுசொல்லும்படி—வளர்ந்தனிர் -வளர்வுற்றீர்கள்—பணை-பருத்த—மா-மகத்தாகிய—முலைகாள் - ஸ்தனங்களே—பயன் - (உமக்கும்) பயன்—என்னை-யாது—எ-று. (கருத்து) என்கனதனங்களேநளன்புயங்களையணையாவிட்டாலுங்களுக்குபபயனென்ன என்றாள்-எ-ம். (௬௧)

முனம்வானவர்தூதுமொழிந்திடுநாட்
புனைதாரவன்மார்பிடைபுல்லியுநீ
நினையாதுவிடுத்தனைநின்றுருகு
* மனனேயினியென்கொல்வருந்துவதே.

(இ-ள்)முனம்-முன்னே—வானவர்தேவர்களுடைய—தூது - தூதை—மொழிந்திடுநாள் - சொல்லியநாளில்—புனைதாரவன்-நளமகாராசனுடைய—மார்பிடை - மார்பினிடத்திலே—புல்லியும் - தழுவியும்—நீநினையாது - நீ எவ்வளவுஞ்சிந்தியாமல்—விடுத்தனை - அவனைவிட்டு—நின்று - நினைத்துநின்று—உருகும்-கரைகின்ற—மனனே - நெஞ்சமே—இனியென்கொல் - இப்போதுஎன்னகாரணமாக—வருந்துவது-வருத்தமடைவது—எ-று. * அகத்தியம் - நெஞ்சமுன்னிலையாய் இருத்திக்கூறுதல் - சஞ்சலமிகுந்தன்மையானே -இவ்விதியாலறிக (கருத்து) தமயந்திதன்மனதைக்குறித்துவன் வருத்தமடைகிறு யென்றாளென்பதாம். (௬௨)

நண்ணார்தொழுவேனளன்மார்பகலந்
தண்ணாரணையிற்றழுவுங்கனவி
லெண்ணாதுவிழித்துவிடுத்திடுமென்
கண்ணேயிஃதென்கொல்கலுழ்வதுவே.

(இ-ள்) நண்ணார்-பகைவர்—தொழு-துதிக்கின்ற—வேல் -வேலையேந்திய——நளன்-நளமகாராசனுடைய — மார்பகலம்-மார்பினை—தண்ணார்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—அணையில்- மெத்தையில் — தழுவும்-தழுவுகின்ற—கனவில் - சொப்பனத்தில்—எண்ணாது-ஆலோசியாமல்—விழித்து-விழித்துக்கொண்டு— விடுத்திடும் - விட்டுவிடுகின்ற—என்கண்ணே-என்கண்களே—இஃதென்கொல்- இதுஎன்னகாரணமாக—கலுழ்வது - கலங்குவது —எ-று. (கருத்து) என்கண்களேநான்சொப்பனத்தில் நளனைக்கூடும்போது நீங்கள்விழித்தழுவதென்னென்றாளென்பதாம். (௬௩)

துதைநாண்மலர்வாளிதுரந்துதுரந்
தெதிர்வேளுயிர்கொல்லுதலெண்ணிலைநீள்
கதிர்வாணிலவ்வாரழல்கான்றெழுவெண்
மதியேயெனைநீயும்வருத்துதியோ.

(இ-ள்) துதை-நெருங்கிய—நாண்மலர் - புதியமலராகிய—வாளி-பாணங்களை—துரந்துதுரந்து- விடுத்துவிடுத்து—எதிர் - எதிர்க்கின்ற—வேள்-மன்மதனானவன்—உயிர்கொல்லுதல் - உயிரைக்கொல்லுதலை—எண்ணிலை-நினைத்தாயில்லை—நீள் - நீண்ட — கதிர்-கிரணங்களினுடைய—வாள்-ஒள்ளிய—நிலவு-பிரகாசமாகிய—ஆரழல் - மிகுந்த நெருப்பை—கான்று வீசிக்கொண்டு—எழு-தோன்றுகின்ற — வெண்மதியே-வெள்ளியசந்திரனே—எனை-என்னை—நீயும்-நீயும் — வருத்துதியோ-வருத்துகின்றனையோஎ-று. (கருத்து) சந்திரனே மன்மதன்பாணத்தாலென்னைக்கொல்லுதலை நினைக்கவில்லைநீயும் வருத்துகின்றாய் என்றாளென்பதாம். (௬௪)

வேளாண்மைசெலுத்தல்விலக்கிலையாய்
வாளாவுறைகின்றதுமன்னறமோ
தோளாண்மையின்மன்னர்தொழுஞ்சுடர்வேற்
காளாயெனதாருயிர்காவலனே.

(இ-ள்) தோளாண்மையின்-புயவலிமையினால்— மன்னர் தொழும்-அரசர்களால்வணங்கப்பட்ட— சுடர்வேற்காளாய் - ஒளிபொருந்திய வேலைத்தரித்தகாளையையொத்தவனே—எனது - என்னுடைய— ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-உயிருக்குக்காவலனே- அரசனாகிய நளமகாராசனே—வேள்-மன்மதனானவன் — ஆண்மைசெலுத்தல் - (உனைவிழந்த-வென்னிடத்துப்) பராக்கிரமஞ்செலுத்துவதை — விலக்கிலையா

ய்-ஒழிக்காதவனும்—வாளாவுறைகின்றது-சும்மாவிருக்கின்றது — மா ன்னறமோ-அரசாதுதருமமோ—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசனேமன் மதன்பாணஞ்செலுத்துதலைநீவிலக்காதிருக்கின்றது இராச தருமமோ வென்றுள்-என்பதாம் (சரு)

இடரோதவிராதிராவோவிடியர்
தடல்வேலவர்தாவருளோபுரியார்
குடவால்வளையேகுருகேதிரையே
கடலேகழியேயிதுவோகடனே.

(இ-ள்)குடவால்வளையே-குடம்போன்றவெள்ளியசங்கே— குரு கே-நாரையே—இரையே- அலையே—கடலே-சமுத்திரமே — கழியே-கழிநிலமே—இடரோ - துன்பமோ—தவிராது - நீங்காது — இரவோ-இராத்திரியோ—விடியாது-விடியமாட்டாது—அடல் - கொலைசெய்கி ன்ற — வேலவர்தாம்-வேற்படையையுடையநளமகாராசர்—அருளோ புரியார்-கருணைசெய்யார் (ஆதலால்) — இதுவோ - இப்படிவருந்துவ தோ—கடன்-என்கடன்—எ-று. ஓ-இரக்கப்பொருளிலும் - ஏ - எண் ணிலும்வந்தன (கருத்து)தமயந்திகழிக்கனாப் புலம்பல்என்பதாம். ()

கழலாவளையுங்கனலாமதியு
முழலாமனனும்பெறுநாளுளதோ
மழவேறனையான்மருவாவிரகத்
தழலாலுருகுந்தமியேனினியே.

(இ-ள்) மழவேறனையான் - இளவேற்றையொத்தநளமகாராசன் —மருவா - பொருந்தப்பெறாத—விரகத்தழலால் - விரகாக்கினியால்— உருகும்-கரைகின்ற—தமியேன்-தமியேனாகியநான்—இனி - இனி—க ழலாவளையும்-கழலாதவளையல்களையும்—கனலாமதியும் - சுடாதசந்தி ரனையும்—உழலாமனனும் - கவலைப்படாதமனத்தினையும் — பெறுநா ள்-பெற்றுக்கொள்ளுநாள்—உளதோ - உண்டாகுமோ —எ-று. (கருத் து) நான்கழலாத வளையல் களையும் சுடாதசந்திரனையுங் கவலைபடாத நெஞ்சையும்பெறுநாளுண்டோஎன்றுள்-எ-ம். (சஎ)

அள்ளிக்கொளலாமிருளூட்டடர்வேள்
கள்ளத்தெனதாருயிரோகவர்வான்
விள்ளற்கரிதாம்விரகந்தமியே
னுள்ளத்துறைவாயுணர்கிற்றிலையோ.

(இ-ள்) விள்ளற்கரிதாம்-சொல்லுதற்கரிதாகிய— விரகம்-விரகத் தையுடைய—தமியேன்-தமியேனாகிய என்னுடைய — உள்ளத்துறை வாய்-மனத்திலிருக்கின்றவளே—(நீ)அள்ளிக்கொளலாம்-(கையால்) அள்ளிக்கொளலாம்படியிருந்த—இருளூடு - இருளினிடத்தில்— அட ர்வேள் - அடர்கின்றமன்மதனானவன்—கள்ளத்து-களவினால்—என

து - என்னுடைய—ஆர்-நிறைந்த— உயிர்-ஆவியை—கவர்வான் - அப கரிப்பான்—உணர்கிற்றிலையோ -(அக்களவினை) யறிகின்றாயில்லையோ —எ-று.(கருத்து) என்னுள்ளத்திருக்கின்றவளே மன்மதன் என்னு யிரைஅபகரிப்பான்நீயறியாயோஎன்றுள்என்பதாம். (சஅ)

எழுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

என்றுவெந்துயருற்றிருகணீர்வாரவிள முலைத்துணைபசப்பூர; மி ன்றிகழ்மருங்குற்செய்யவாய்ப்பேதைமெலிவொடுவருந்துமெல்லையினி ல், மன்றலங்கமலமுகைமுறுக்கவிழ்த்துவரிச்சிறைத் தும்பி பாட்டய ரத், துன்றிருள்பருகும்விரிகதிர்பரப்பிச் சுடரவன்குணபுலத் ✻ தெழு ந்தான்.

(இ-ள்.)என்று-இப்படியென்று—வெந்துயருற்று-வெவ்விய துன் பத்தையடைந்து—இருகணீர்வார - இரண்டுகண்களினின்றும் நீரொ ழுக—இளமுலைத்துணை - இளமைபொருந்திய இரண்டுஸ்தனங்களும் —பசப்பூர-வேறுபட்டநிறத்தையடைய — மின் - மின்னல்போல— திகழ்பிரகாசிக்கின்ற—மருங்குல்-இடையினையும்—செய்யவாய் - சிவ ந்தவாயினையுமுடைய—பேதை-தமயந்தியானவள்—மெலிவொடு - இ ளைப்போடு—வருந்தும் - வருத்தப்படுகின்ற—எல்லையினில் - காலத்தி ல்—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அம் - அழகிய—கமலமுகை - தா மரையரும்பினுடைய—முறுக்கவிழ்த்து-முறுக்குவிழச்செய்து— வரி- இரேகைகள்பொருந்திய—சிறை - சிறகையுடைய—தும்பி-வண்டுகள் —பாட்டயர-பாட்டைப்பாட—துன்று -நெருங்கிய — இருள்பருகும்- இருளையுண்ணும்—விரிகதிர்பரப்பி-விரிகின்றகிரணங்களைப் பரவச்செ ய்து—சுடரவன்-சூரியனானவன்— குணபுலத்து - கிழக்குத் திசையில் —எழுந்தான்-உதித்தான்—எ-று.✻ தருக்கசங்கிரகம்-ச.கு - எழும்பல் விழுதல்வளைதனிமிர்த-னடத்தலென்றுகருமமை வகைத்தே - இவ்வி தியால் எழுந்தானென்கருமத்தொன்று(கருதது) தமயந்திவருத்தப்படு ங்காலத்தில் சூரியனுதயமாகினானென்பதாம். (சசு)

தனிவருந்துயரிற்கண்படைபெறாது தளர்வொடுவருந்தி வெய்து யிர்க்கு, மணிபெழுவனையபொற்றடக்கிணிதோண்மன்னவர் மனமகிழ் சிறப்பப், பணியாவல்குற்கதிர்முலைத்துவர்வாய்ப்பைந் தொடிவதுவை யின்றென்று, வணிநகரணிகென்றரசர்கோன்பணியாலதிர்குரற்கடிமு ரசறைந்தார்.

(இ-ள்.) தனிவருந்துயரின்-ஆறுதற்கரியதுன்பத்தினால்—கண்ப டைபெறாது - நித்திரைசெய்யாமல் — தளர்வொடு - தளர்ச்சியுடன்— வருந்தி-வருத்தப்பட்டு — வெய்துயிர்க்கும்-பெருமூச்சுவிடுகின்ற — மணிபெழுவனைய—மணித்தூண்போன்ற—பொன்- அழகிய— தடம் பருத்த—திணி-வலிமைபொருந்திய—தோள் - தோளையுடைய—மன் னவர்-அரசர்கள்—மனமகிழ்சிறப்ப-மனமகிழ்ச் சிமிக — பணியாவல்

குல்-அராப்படம்போன்றவல்குலேயும்— கதிர்முலே - காந்தி பொருந்தியஸ்தனங்களேயும்—துவர்வாய்-செவ்வாயையும்—பைந்தொடி- பசியவளேயலேயுமுடையதமயந்தியினது—வதுவை - விவாகம்— இன்றென்ஞ-இன்றென்றுசொல்லி—அணி-அழகிய—நகாணிகென்று - நகரையலங்கரிக்கவென்று—அரசர்கோன்பணியால் - வீமராசனேவலினுல்—அதிர்குரல்-அதிர்கின்றவோசையையுடைய—கடி - பெருமைபெற்ற—முரசு-பேரிகையை—அறைந்தார்-(வள்ளுவ)ரடித்தார்கள் —எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்மனங்களிக்கவீமராசன் கட்டளேயினுலே தமயந்திக்கு விவாகமின்றைக்கென்றுநகரை யலங்கரிக்கும்படிபேரி கையறைந்தார்களென்பதாம். (௫௰)

இமிழ்கடிமுரசங்கறங்குபேரோதையெழிலகர் மாந்தர்தஞ் செவி
யி, னமிழ்துகுத்தென்னத்தவழ்தலுமகிழ்வுற்றணிவிழவருத கோமறு
கிற், கமழ்நறுந்தாற்றுப்பாளேவாய்க்கமுகுங் கன்னலுங் கதலியுநடுவா,
ருமிழ்கதிரொறிக்கு மணிநெடுங்கொடிகளுயர் விசும்பகடுறநிரைப் பார்,

(இ-ள்.) இமிழ்-இனிமையையுடைய—கடி-புதுமைபெற்ற—முரசம் - பேரிகையானது—கறங்கும் - ஒலிக்கும்—பேரோதை - பேரொலியானது — எழிநகர் - அழகியநகரத்திலிருக்கும் — மாந்தர் தஞ்செவியின்-மனிதர்செவியில் — அமிழ்துகுத்தென்ன - அமிர்தத்தையுகுத்ததுபோல—தவழ்தலும்-தவழ்ந்தவளவில்—மகிழ்வுற்று - மகிழ்ச்சியடைந்து — அணி-அழகிய —விழவருத- திருவிழாநீங்காத—கோமறுகில் - இராசவீதியில்—கமழ்-பரிமளிக்கின்ற—நறு- நறிய—தாறு-குலேகளேயுடைய—பாளேவாய் - பாளேகள்வாய்ந்த—கமுகும்- கமுகமாமும்-கன்னலும்-கருப்பங்கழியும் — கதலியும் - வாழைமாமும்——நடுவார் - நடுவார்கள்—உமிழ்- கொப்புளிக்கின்ற — கதிரொறிக்கும்-கிரணத்தைவீசுகின்ற—மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த — நெடுங்கொடிகள் - நெடியகொடிகளே—உயர்-உயர்ந்த—விசும்பகடுற— ஆகாயமுழுவதுநிறைய—நிறைப்பார்- வரிசையாகக்கட்டுவார்கள் — எ-று. (கருத்து)மனிதர்கள் மங்கலமுரசின் சத்தங்கேட்டவளவில்இராசவீதிகளில் பாக்குமரங்களும் கரும்புவாழையும் நடுவார்கள் ஆகாயமளாவக்கொடிகளுங்கட்டுவார்கள்—எ-ம். (௫௧)

சேணுயர்பரிதிதழும்புறநிவந்த செழுமணித்தோரணநடுவார், வா
ணிலவொழுகுமணிவடம்புனேந்துவயங்கு பொற்றசும்புக ணிரைப்பா
ர், பாணிகர்வரிவண்டுளர்ந்துதேனுகரும் பனிமலர்த்தாம நாற்றிடுவார்,
தாணுறைகழித்துவிரிகதிரொறிக்குஞ்சுடர்மணிச் செறிதுக டுடைப்பார்

(இ-ள்)சேணுயர்-மிகவுமுயர்ந்த—பரிதி-சூரியனுனவன் — தழும்புற - தழும்புபொருந்த—நிவந்த - உயர்ந்த— செழுமணி - செழுமையுள்ள மணிகள்பதித்த—தோரணம் - தோரணங்களே—நடுவார் - நடுவார்கள்—வாள் - ஒளிபொருந்திய— நிலவு-சந்திரிகை — ஒழுகும் வீசுகின்ற—மணிவடம்- முத்துமாலேகளே — புனேந்து - தரித்து—வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பொற்றசும்புகள் - பொற்குடங்களே — நிரைப்பார் - வைப்பார்கள்—பாணிகர்-பண்ணேயொத்த—வரி- பாட்டுகளேயுடைய—வண்டு - வண்டுகள்—உளர்ந்து - கடவி,தேனுகரும்-தேனுண்ணும்—பனிமலர் - குளிர்ச்சிபொருந்தியமலராற் -றெடுத்த—தாமம் மாலேகளே—நாற்றிடுவார் - தொங்கக்கட்டுவார்கள்—தூண் - தூண்களின்—உறைகழித்து-உறையைநீக்கி—விரிகதிரொறிக்கும்-விரியுங்கிரணங்களேவீசுகின்ற—சுடர்-பிரகாசிக்கின்ற,மணி-இரத்தினங்களில்— செறிபடிந்த—துகள்-புழுதியை—துடைப்பார்-துடைப்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) சூரியன்தழும்படையைத்தோரணநடுவார்கள் முத்துமாலேகளணிந்து பொற்குடங்கள்வைப்பார்கள் பூமாலேகள்கட்டுவார்கள் தூண்களினுறைகளேக்கழற்றித்தூசைத்துடைப்பார்கள்.எ-ம். (௫௨)

மைந்தரோடியந்லார்பரிந்தமணிவடக்குப்பைகளகற்றிச்
சந்தமென்குழம்பானன்னிலமெழுகித்தண்முளேப்பாலிகை யமைப்பா,
ரிந்திரதனுவிற்றிகழ்தரச்சாந்துமெரிமணிச்சுண்ணமுமிறைப்பார், நந்த
லில்விளக்கமணிசெப்பொற்றகளிநறுநெய்பெய்தெளிருறவெடுப்பார்.

(இ-ள்) மைந்தரோடு - புருடருடன்—ஊடி-பிணங்கி—அந்லார்-அந்தமகளிர்கள்—பரிந்த-நீக்கிய—மணிவடக்குப்பைகள் - முத்துமாலேகளின்குவியல்களே—அகற்றி-நீக்கி—சந்தமென்குழம்பால்- சந்தனத்தினுடையமெல்லியகுழம்பினுல்—நன்னிலமெழுகி-நல்லபூமியைமெழுகி—தண்முளே - குளிர்ச்சிபொருந்தியமுளேகளேயுடைய—பாலிகை-பாலிகைகளே—அமைப்பார் - வைப்பார்கள்—இந்திரதனுவில் - இந்திரவில்லேப்போல—திகழ்தர - பிரகாசிக்க—சாந்தும் - சந்தனத்தையும்—எரி-காந்தியையுடைய—மணிச்சுண்ணம்- (அதன்மேல்) இரத்தினப்பொடிகளேயும்—இறைப்பார்-இறைப்பார்கள்—நந்தலில்-கெடுதலில்லாத—விளக்கம்-தீபங்களே—மணிசெய்பொற்றகளி-இரத்தினங்களிழைத்தபொன்னகல்களில்—நறுநெய்பெய்து - நல்லநெய்விட்டு—ஒளியுற-ஒளிபொருந்த— எடுப்பார்-ஏற்றுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) புருஷர்களோடுபிணங்கிப் பெண்களெறிந்தமணிக்குப்பைகளேநீக்கிச் சந்தனக்குழம்பாலே நிலத்தைமெழுகி முளேப்பாலிகையைவைப்பார்கள் சந்தனக்குழம்பில்நவமணிப்பொடிகளே இறைப்பார்கள் நவமணிவிளக்கேற்றுவார்கள் என்பதாம். (௫௩)

ஐயரிசிதறுமழைமதர்நெடுங்கணஞ்சனமெழுதுவார்சாந்தத், தொய்யில்
வெம்முலேயினிலவுகொப்புளிக்குந்தாமணிப்பிறைவடமணிவார்
மையிருங்கூந்தல்வகிர்ந்துதேன்முரலுமட்டுவார்பூந்தொடை புனேவார்
கையுறுமருங்கிற்கதிரொளிபரப்புநகைமணிமேகலேபுனேவார்.

(இ-ள்) ஐயரிசிதறும்-அழகியசெவ்வரிபரந்த—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர் - களிப்பையுடைய—நெடுங்கண் - நெடியகண்களில்—அஞ்சனமெழுதுவார்-மையெழுதுவார்கள்—சாந்தத்தொய்யில்- சந்தனக்கோலமெழுதப்பெற்ற—வெம்முலேயின்-விருப்பத்தைச்செய்யுந்தனங்களில்—நிலவு சந்திரிகையை—கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற

—தா-பரிசுத்தமாகிய—மணி-இரத்தினங்களிழைத்த—பிறைவடம் -சந்திரஹாரத்தை—அணிவார்-அணிவார்கள்—மை-கரிய—இரும்-பெரிய—கூந்தல்—அளகபாரத்தை—வகிர்ந்து-கோதி—தேன்முரலும் - வண்டுகளொலிக்கின்ற—மட்டுவார்-தேனொழுகுகின்ற—பூந்தொடை-பூமாலைகள்—புனைவார்-சூடுவார்கள்—நையும்-நையுகின்ற—நுண் - நுண்ணிய—மருங்கில்-இடையில்—கதிர்-கிரணங்களினது— ஒளிபரப்பும்-ஒளியைவிரிக்கின்ற—நகை-காந்தியையுடைய—மணி- மணிகளிழைத்த—மேகலை-மேகலாபரணத்தை—புனைவார்-அணிவார்கள்—எ-று. (கருத்து) அங்கர்மாதர்கள் கண்களுக்குமையிடுவார்கள் கனதனங்களில் சந்திராரந்தரிப்பார்கள் கூந்தலில்மாலையயணிவார்கள் இடையில்மேகலாபரணந்தரிப்பார்கள் என்பதாம். (ருச)

சில்லரிச்சிலம்புபஞ்சிமேற்பணிக்குஞ்சீறடிகவின்செயப்புனைவா, ரொல்வளை திருத்தியாடமைபணைத்தோ ளெழில்பெறத்தொயில் வரைந்திடுவார்,அல்லியங்கமலமென்மலர்கவற்றுமடியினிலலத்தகமணிவார், வில்லுமிழொருகாழ்முத்தணியணிவார்விரைகமழ்தெரியல்கைபுனைவார்

(இ-ள்)சில்-ஆரவாரிக்கின்ற— அரி-பருக்கைக்கல்லையுடைய — சிலம்பு-சிலம்புகளை—பஞ்சிமேல்-பஞ்சின்மேல்மிதிப்பினும் — பனிக்கும்-வாடுகின்ற—சீறடி-சிறியபாதங்களில்—கவின்செய்- அழகுபொருந்த—புனைவார் - தரிப்பார்கள்—ஒல்-பிரகாசத்தையுடைய—வளை - வளையல்களை—திருத்தி- அணிந்து—ஆடமை-வெற்றியமைந்த, பணைத்தோள் - பருத்ததோள்களில்—எழில்பெற-அழகுபெறும்படி—தொயில்- சந்தனக்கோலத்தை—வரைந்திடுவார்-எழுதுவார்கள்—அல்லி- அகவிதழையுடைய—அம்- அழகிய—கமலமென்மலர்- தாமரையினதுமெல்லியமலரை—கவற்றும்-கவலைப்படுத்தும்—அடியினில்-பாதங்களில்— அலத்தகம்-செம்பஞ்சுக்குழம்பை—அணிவார் - பூசுவார்கள்—வில்- ஒளியை—உமிழ்-கொப்புளிக்கின்ற—ஒரு-ஒப்பற்ற—காழ்-தெறிய— முத்தணி-முத்துமாலைகளை— அணிவார்-அணிவார்கள்—விரைகமழ் - வாசனைகமழ்கின்ற—தெரியல்-மலர்மாலைகளை—கைபுனைவார் - அலங்கரிப்பார்கள்—எ-று.(கருத்து)பாதங்களிற்சிலம்பணிவார்கள் வளையல்களணிந்துதோள்களிற்சந்தனக்குழம்பாற்சித்திரமெழுதுவார்கள்- பாதங்களிற்செம்பஞ்சின்குழம்புபூசுவார்கள்-முத்தாரமணிவார்கள்- மலர்மாலைகளையலங்கரிப்பார்களென்பதாம் (ருரு)

கதிர்மதிதவழுமாடநீண்முகப்பிற்காழகிற்றீம்புகையிடுவார்முது மறைவாணர்க் ❋ இன்னமுதிடுவார்மொய்கதிர்வெயில்காந்தொழிய - மதிநிலவொழுகுநித்திலப்பந்தர்மாணுற வயின் வயினிரைப்பார்சதிமுறைதவறுதண்ணுமைகறங்கக்கூத்தியர்தனித்தனிநடிப்பார்.

(இ-ள்)கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மதிதவழும்-சந்திரன் தவழ்கின்ற—மாடம்-உப்பரிகையினுடைய—நீண்முகப்பில் - நீண்டமுகப்பினில்—காழ் - வைரம்பொருந்திய—அகிற்றீம்புகை - அகிலினதினியபுகையை—இடுவார் - இடுவார்கள்—முதுமறைவாணர்க்கு - பிராமணர்களுக்கு— இன்னமுதிடுவார்- இனியஅமுதுசமைப்பார்கள்— மொய்-மொய்க்கப்பெற்ற—கதிர்வெயில்-சூரியனதுவெப்பமானது—காந்தொழிய - ஒளித்துநீங்க—மதிநிலவொழுகும் - சந்திரபிரகாசம்வீசுகின்ற—நித்திலப்பந்தர் - முத்துப்பந்தல்கள்—மாணுற - பெருமைபொருந்த—வயின்வயின்- இடங்கடோறும்—நிரைப்பார்-செய்வார்கள்—சதிமுறை - தாளவொற்றின்முறைப்படி—தவறு - தப்பாமல்—தண்ணுமை -மத்தளம்—கறங்க - ஒலிக்க—கூத்தியர் - நாடகக்கன்னியர் — தனித்தனி - வேறுவேறாக—நடிப்பார் - கூத்தாடுவார்கள்— எ-று.❋ தருக்கசங்கிரகம்-ம அ-சூ- சுவைத்திறங்கவர் வதுநாவினுனியது - நாவெனப்பெயரியதன்பொறியென்ப- இவ்விதியால் இன்னமுதுநாவின்விடையம்- (கருத்து) மாடங்களில்அகிற்புகையூட்டுவார்கள் பிராமணர்களுக்கமுதுசமைப்பார்கள் முத்துப்பந்தலிடுவார்கள் நாடகக்கணிகையர் நடனமாடுவார்கள் என்பதாம். (ருசு)

எழிறிகழ்கன்னிக்கமுகமென்மிடற்றினிசையெழீஇ யினிதுபாட்டயர்வார், செழுமலர்க்காந்தண்முகிழ்விரல்சேப்பத்திவ்வியாழின்னரம்புளர்வார்,முழுநெறிக்குமுத முகைநெரித்தேன்வாய்முகிழ்த்தருங் குரவைகள்புரிவார், கொழுமலர்வளைக்கைகொட்டிவே னெடுங்கட்கோதையர்குரவையாட்டயர்வார்.

(இ-ள்) எழில் - அழகானது—திகழ் - பிரகாசிக்கின்ற —கன்னி- இளமைபொருந்திய—கமுகமென்மிடற்றில் - கமுகையொத்தமெல்லியகண்டத்தில்—இசையெழீஇ - இசையையெழுப்பி—இனிது - இனிமையாக—பாட்டயர்வார் - பாட்டைப்பாடுவார்கள்— செழு-வளம்பொருந்திய—மலர்-மலரையுடைய—காந்தண்முகிழ்விரல் - காந்தளரும்பையொத்தவிரல்கள்—சேப்ப - சிவக்க—திவ்வு - வலிக்கட்டையுடைய—யாழ்-வீணையினுடைய—இன்னரம்பு - இனியநரம்பை—உளர்வார் —தடவுவார்கள்—முழுநெறி - முழுநெறிப்பையுடைய —குமுதமுகை- செவ்வல்லியரும்பை—நெரித்தென - நெரித்ததுபோல—வாயமுகிழ்த்து வாயைக்குவித்துக்கொண்டு—அரும் - அரிய—குரவைகள்புரிவார் - குரவைப்பாடலைப்பாடுவார்கள்—கொழுமலர்-செழுமையுள்ளதாமரைமலர்போன்ற—வளைக்கைகொட்டி -வளையலையணிந்தகைகளைக்கொட்டி—வேனெடுங்கண் - வேல்போன்றநெடியகண்களையுடைய— கோதையர் மாதர்கள்—குரவையாட்டயர்வார் - குரவைக்கூத்தாடுவார்கள்— எ-று. (கருத்து) பெண்கள்பாடுவார்கள் - வீணைவாசிப்பார்கள் - குரவைப்பாடல்பாடுவார்கள்-கைகளைக்கொட்டிக் குரவைக்கூத்தாடுவார்கள் என்பதாம். (ருஎ)

வெண்மதிக்கதிர்நூற்றனையவான்கவரிநெற்றிவெங்கனைவாம்புரவி, பண்ணுறுத்திடுவார்குருதிதோய் கோட்டுப்படுமதக்களிறு வெஞ்

சினத்த,வண்ணன்மால்யானைகவினுறப்பருமித்தணி விழாமறுகிடைக் கொணர்வார், மண்ணமைகொடிஞ்சிக்கூந்தன்மான் றடந்தேர்வானவரூர் தியிற்றருவார்.

(இ-ள்) வெண்மதி-வெள்ளியசந்திரனுடைய—கதிர் -கிரணங்களை—நூற்றனைய - நூற்றதையொத்த—வான் -மேலாகிய—கவரி-சாமரையணிந்த—நெற்றி-நெற்றியையுடைய—வெம்- வெய்ய—கலினம் - கடிவாளம்பூண்ட—வாம் - தாவுகின்ற—புரவி - குதிரைகளுக்கு—பண்ணுறுத்திடுவார் - கல்லணைசேர்ப்பார்கள்—குருதிதோய் - உதிரந்தோய்ந்த கோட்டு - கொம்பையுடைய—படு-உண்டாகின்ற—மதக்கலுழி - மதப்பெருக்கையும்—வெஞ்சினத்த - வெவ்வியகோபத்தையும்—அண்ணல்-பெருமையினையும்—மால் - மயக்கத்தையுமுடைய—யானை - யானையை—கவினுற-அழகுபொருந்த—பருமித்து அலங்கரித்து—அணி-அழகிய—விழா-திருவிழாவையுடைய—மறுகிடை-வீதியிலே—கொணர்வார்-கொண்டுவருவார்கள்—மண்மை- ஒப்பனையமைந்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையும்—கூந்தன்மான் - புறமயிர்பொருந்தியகுதிரைகளையுமுடைய—தடந்தேர் - விசாலம்பொருந்தியதேர்களை—வானவரூர்தியில்-தேவர்விமானங்கள்போல்—தருவார்-கொண்டுவருவார்கள்—எ-று. (கருத்து) குதிரைகளுக்குக்கல்லணையிடுவார்கள் யானைகளையலங்கரித்துவீதியிற்கொண்டுவருவார்கள், தேர்களையலங்கரித்துக்கொண்டுவருவார்கள் என்பதாம். (ருஅ)

இருங்கடற்றோன்றுமழகதிரோய்க்கு மெரிமணிச்சிவிகையின்வருவார்; சுரும்புவீழ்ந்தாற்றமும்மதம்பொழியுஞ்சூழிமால்யானையிற்புகுவார், திருந்துமொண்சுழியகூந்தன்மான்றேரிற்சேட்டிளம் பருதியிற்செல்வார், பொருந்தமண்டோயாதகல்விசும்பகவும் பொங்குளைப்புரவியிற்போவார்.

(இ-ள்) இருங்கடற்றோன்றும் - பெரியகடலிலுதிக்கின்ற—மழகதிரோய்க்கும்- இளஞ்சூரியனையொக்கும்—எரிமணி-பிரகாசிக்கின்றஇரத்தினங்கள்பதித்த,சிவிகையின்-தண்டிகையில் — வருவார்வருவார்கள்—சுரும்பு - வண்டுகள்—வீழ்ந்து-விரும்பி—ஆர்ப்ப-ஒலிக்க—மும்மதம்பொழியும் - மும்மதங்களையும்பொழிகின்ற—சூழி - முகபடாத்தையுடைய—மால்-பெரிய—யானையிற்புகுவார்-யானையின்மேல்வருவார்கள்—திருந்தும்-திருந்தப்பெற்ற—ஒள்-விளங்குகின்ற—சுழிய - சுழிகளையுடைய—கூந்தன்மான்-புறமயிரினையுடையகுதிரைகட்டிய—தேரில்- இரதத்தில்—சேட்டிளம்பரிதியில்-மிகுந்தஇளமையுடையசூரியனைப்போல்—செல்வார்-செல்வார்கள்—பொருந்த-பொருந்தும்படி—மண்-பூமியிலே—தோயாது - தோயாமல்—அகல்விசும்பு - அகன்றஆகாயத்தில்—அகவும்-ஆடுகின்ற—பொங்கு-மிகுந்த—உளை-புறமயிரினையுடைய —புரவியில்-குதிரையின்மேல்—போவார்-போவார்கள்—எ-று. (கருத்து) சிலர்இரத்தினச்சிவிகைகளில்வருவார்கள்சிலர்யானைகளில்வருவார்கள் - சிலர்தேர்களிற்போவார்கள் - சிலர்குதிரைகள்மேற்போவார்கள் என்பதாம்- (ருகூ)

களிர்மதிதவழுமலையவெற்புயிர்த்தநறுங்குறடுரிஞ்சுபூந்தேய்வை தளர்கொடிமருங்குலலமரப்பணைத்ததாளமென்முலைமுகட்டணிவார் ளியினமோச்சிவள்ளவாய்த்தேறலமிர்தென நுகர்ந்துளங்களிப்பார் துளிமதுப்பிலிற்றிக்காவதங்கமழுந் தூமலர்ச்சிகழிகைபுனைவார்.

(இ-ள்) களிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய— மதிதவழும் - சந்திரன்றவழ்கின்ற—மலையவெற்பு - பொதியமலை—உயிர்த்த - பெற்ற—நறுங்குறடு - நறியசந்தனக்கட்டைகளால்—உரிஞ்சு - தேய்த்த—பூந்தேய்வை - அழகியகுழம்பினை—தளர் - தளரப்பெற்ற—கொடி - வல்லிபோன்ற—மருங்குல் - இடையானது—அலமர - சுழற்சியடைய—பணைத்த - பருத்த—தாளம் - முத்துவடமணிந்த—மென்முலைமுகட்டு - மெல்லியமுலைகளின்மேல்—அணிவார் - பூசுவார்கள்—அளியினமோச்சி - வண்டுக்கூட்டங்களையோட்டி—வள்ளவாய்த்தேறல் - கிண்ணத்திலிருக்குந்தேனை—அமிர்தென நுகர்ந்து - அமிர்தம்போலுண்டு—உளங்களிப்பார் - மனமகிழ்வார்கள்—துளி - துளிகளையுடைய—மதுப்பிலிற்றி- தேனையொழுக்கி—காவதம் - காததூரமளவும்—கமழும் - மணக்கும்—தூ -பரிசுத்தமாகிய—மலர் - மலராற்றொடுக்கப்பெற்ற—சிகழிகை - மாலைகளை—புனைவார் - தரிப்பார்கள்—எ-று. (கருத்து.) சிலபெண்கள்சந்தனங்களைக்கனதனங்களிற் பூசுவார்கள்சிலபெண்கள்தேனுண்டு களிப்பார்கள் சிலபெண்கள் மாலைகளைத்தரிப்பார்கள்-எ-ம். (சுo)

கிழலொடுகறுவிப்பாகெறிந்தூன் பெய் நினைத்தொடுபழகுகூன்பிறைக்கோட், டழிகவுட்கடாததறுகண்மால்யானையகற்றுமினெயிற்புறத்தென்பார், மறைமதர்நோக்கிமன்றல்செய்காலைவல்லவர்கன்னலிற்றெரிவார்; விழைவொடுமகிழ்வுற்றளவளாய்ப்புகுந்தோர் வியப்புறவிருந்தெதிர்கொள்வார்.

(இ-ள்) நிழலொடு-தங்கணிழலோடு—கறுவி - கோபித்து—பரு கெறிந்து - பாகனைவீசி—ஊன்பெய் - தசையைப்பெய்கின்ற—நினைத்தொடு - நினைத்தோடு—பழகு - பழகுகின்ற—கூன்பிறைக்கோடு-வளைவுபொருந்தியபிறைபோலுங்கொம்பினையும்—அழி - அழிக்கின்ற—கவுள் - கதுப்பினிலொழுகுகின்ற—கடாத்த - மததத்தினையுமுடைய—தறுகண்-அஞ்சாத—மால்யானை - பெரியயானையை,எயிற்புறத்து - மதிற்புறத்தில்—அகற்றுமினென்பார் - நீக்குங்களென்பார்கள்—மறைமதர்நோக்கி - தமயந்தியினது—மன்றல்செய்காலை -விவாகஞ்செய்யும்பொழுதை—வல்லவர் - (கணிதநூலில்) வல்லமையுடையவர்கள்—கன்னலில் - நாழிகைவட்டிலால்—தெரிவார் -தெரிந்துகொள்வார்கள்—விழைவொடு - விருப்போடு—மகிழ்வுற்று - மகிழ்ச்சியையடைந்து—அளவளாய் - கலந்து—புகுந்தோர் - அடைந்தவர்களை—வியப்புற - அதிசயிக்க—விருந்து-விருந்தாக—எதிர்கொள்வார் - எதிர்கொள்வார்கள்—எ-று. (கருத்து) யானைகளைக்கோட்டையின் புறத்தோட்டென்பார்கள் -க

ஸ்ரீதநூலில் வல்லவர்கள் தமயந்தி முகூர்த்த காலத்தளவைநாழிகைவட்டிலாலறிவார்கள் வந்தோரை விருந்துக்கழைப்பார்கள் என்பதாம்.()

விரைகமழ்முல்லைமுகைநிகரடிசில் வெள்ளியங்கிரியெனக்குவிப்
பார், * கருணையுங்கன்னற்கட்டியுந்தேமாங்கனிகளும்வயின்வயினிரைப்
பார், திரைபொருகடலினறுநெய்யும்பாலுந் தெருத்தொறும் பெருக்கெடு
த்தோட, வெரிபசும்பொன்னங் கலம்பலபரப்பியிரவலர்க்கின்னமுதளி
ப்பார்.

(இ-ள்) விரை-வாசம்—கமழ்-மணக்கின்ற—முல்லைமுகைநிகர்முல்லையரும்பையொத்த—அடிசில் - சோற்றை—வெள்ளியங்கிரியென-வெள்ளிமலைபோல—குவிப்பார் - குவிப்பார்கள்—கருணையும் -பொரிக்கறியும்—கன்னற்கட்டியும் -சருக்கரைக்கட்டியும்—தேமாங்கனிகளும் - தித்துப்புமாங்கனிகளும் - வயின்வயின் - இடங்கள்தோறும்—நிரைப்பார் ஒழுங்குபடவைப்பார்கள்—திரைபொரு - அலைமோதுகின்ற—கடலின் - கடல்போல்—நறுநெயும் - நறியநெய்யும்—பாலும் -பாலும்—தெருத்தொறும் - தெருக்கடோறும்—பெருக்கெடுத்தோட - அதிகரித்தோட—எரி - பிரகாசிக்கின்ற—பசும்பொன்னங்கலம் - பசியபொற்கலங்களை—பல - அநேகமாக—பரப்பி - வைத்து—இரவலர்க்கு - யாசகர்க்கு—இன்னமுது - இனியசுவையுள்ள அமுதை—அளிப்பார் -கொடுப்பார்கள்—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம் -கூஅ ரு-சாவாற்கவருந்துணர்சுவையறுவே - இனித்தல்புளித்தல்கூர்த்தல்கார்த்தல் - கைத்தறுவர்த்தலென்றறுவகைத்தாகி - விலகீர்க்கண்ணதுவிலையுங்காலே - இவ்விதியால் பொரிக்கறி அறுசுவைநாவின் சம்பந்தம் (கருத்து) சாதங்களைவெள்ளிமலைபோற்குவிப்பார்கள் - பொரிககறிகளையும் வெல்லக்கட்டிகளையும் மாங்கனிகளையும் இடமெங்குமிரைப்பார்கள் - தெருக்களில்நெய்யும்பாலும் பெருக்கெடுத்தோடப் பொற்கலங்களில் யாசகருக்கமுதளிப்பார்கள் என்பதாம். (கூஉ)

வெள்ளியங்கிரியில்விஞ்சையர்தொகுவார் விண்ணவரெண்ணிலர்
புகுவா, ரள்ளிலைநெடுவேலரசர்வந்திருப்பாரந்தணரளப்பிலர்திரிவா,ரொ
ள்ளொளிவிரிக்கும் பருமணிச்செஞ்சூட்டுரகர் வெள்ளிடையறச்செறி
வார்பள்ளநீர்க்கடல்சூழெழுபெருந்தீவி லுறையுநர்பரிவினிற்றொகுவார்,

(இ-ள்) வெள்ளியங்கிரியில் -கைலாயத்திருக்கின்ற,விஞ்சையர்- வித்தியாதரர்கள்—தொகுவார்கள் - கூடுவார்கள்—விண்ணவர் - தேவர்கள்—எண்ணிலர் - அளவில்லாதவர்—புகுவார் - நுழைவார்கள்—அள்ளிலை - (மாமிசத்தை) அள்ளிக்கொள்கின்றஇலையையுடைய—நெடுவேல் - நெடியவேலையேந்திய—அரசர் - அரசர்கள்—வந்திருப்பார் - வந்து தங்குவார்கள்—அந்தணர் - பிராமணர்கள்—அளப்பிலர் - அளவற்றவர்கள்—திரிவார் உலாவுவார்கள்—ஒள்ளொளி - மிகுந்தவொளியை—விரிக்கும் - விரிக்கின்ற—பருமணி - பரியமணியினையுடைய—செஞ்சூட்டு - சிவந்தசூட்டினையுடைய—உரகர் - நாகர்கள்—வெள்ளிடையறக்கும்- வெளியிடமில்லாமல்—செறிவார் - நெருங்குவார்கள்—பள்ளம் ஆழம்பொருந்திய—நீர் - நீரையுடைய—கடல்சூழ் - கடலாற்சூழப்பெற்ற—எழுபெருந்தீவில் - சத்தீவில்—உறையுநர் - வசிப்பார்கள் —பரிவினில் - அன்பினால்—தொகுவார்- கூடுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) வித்தியாதரர்கள் - கூடுவார்கள் அளவிலாததேவர்கள்வருவார்கள் - இராசாக்கள் தங்குவார்கள் - அளவிலாப்பிராமணர்கள் திரிவார்கள் - நாகவேந்தர்கள் நெருங்குவார்கள் - சத்ததீவாரும்கூடுவார்கள் என்பதாம். (கூங)

பொன்னவிர்திதலைபொம்மல்வெம்முலையார்புனைமணிமாடமுறுக்கி
யின்னரம்புளரும்பாடல்கேட்டுருகியேழிசைமகரயாழ்பண்ணிக்
கின்னரமிதுனம்பாடலுக்குடைந்துகீழ்ப்படுமிளிவரநோக்கி
மின்னுசுடர்வேல்விஞ்சையர்மகளிர்வியப் பொடுதலைபணித்திடுவார்,

(இ-ள்) பொன் - பொன்போல்—அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற—திதலை-தேமல்பரந்த—பொம்மல் - பொலிவினையுடைய—வெம்- விருப்பத்தைச்செய்கின்ற—முலையார் - ஸ்தனங்களையுடையமாதர்கள்— புனைமணி -இரத்தினங்கள்பதித்த—மாடகம் - முறுக்காணிகளை—முறுக்கி - திருகி—இன்னரம்பு - இனியநரம்பை—உளரும் - தடவுகின்ற—பாடல்கேட்டு - பாடலைக்கேட்டு—உருகி - மனங்கரைந்து—ஏழிசை - ஏழிசைகளையுடைய—மகரயாழ் - மகரயாழை—பண்ணி - செய்து—கின்னரமிதுனம் - கின்னரமிதுனங்கள்—பாடலுக்குடைந்து - அப்பாட்டுக்குத்தோற்று—கீழ்ப்படும் - தாழ்வுபடுகின்ற—இளிவரல் - இழிவை—நோக்கி - பார்த்து—மின்னு - ஒளியைவீசுகின்ற—சுடர்வேல்- காந்திபொருந்தியவேலையேந்திய—விஞ்சையர்மகளிர் - விஞ்சையர்மாதர்கள்—வியப்பொடு - ஆச்சரியத்தோடு—தலை - தலையை—பணித்திடுவார் - சாய்ப்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) கலதனங்களையுடையபெண்கள்வீணைவாசிக்கும்பாடலைக்கேட்டுருகி வித்தியாதரமாதர்கள்தலைவணங்குவார்கள் என்பதாம். (கூச)

முகிறவழ்குடுமிமாடநீள்கொடிகண் மொய்ம்மணிக்கதிர்பரப்புத
லா, னகர்வயிற்றுவர்வாயரிமதர்மழைக்கணன்னுதல் வதுவைவேட்டடைந்த, வகலிருவிசும்பிற்பாயிருள்பருகுமருக்கர்பன்னிரு வருந்தமது,
பகலிடைப்பரந்துதிரியுமின்மினியிற்படரொளிமழுங்கினர்திரிவார்,

(இ-ள்) முகில்-மேகங்கள்—தவழ் - தவழ்கின்ற—குடுமி - சிகரத்தையுடைய—மாடம் - உப்பரிகைகளின்—நீள்கொடிகள் - நீண்டகொடிகள்—மொய்ம்மணி - நெருங்கியஇரத்தினங்களினது—கதிர்பரப்புதலால் - கதிர்களைவிரித்தலால்—நகர்வயின் அந்நகரத்தில்—துவர்வாய்-செவ்வாயையும்—அரி - செவ்வரிபரந்த—மதர் - களிப்பையுடைய—மழை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண் - கண்களையுமுடைய—நன்னுதல்-தமயந்தியினது—வதுவை - விவாகத்தை—வேட்டடைந்த - விரும்பிவந்த—

அகல் - அகன்ற—இரு - பெரிய—விசும்பின் - ஆகாயத்தில்—பாய் - பரவிய—இருள்பருகும் - இருளையுண்ணும்—அருக்கர்பன்னிருவரும்-சூரியர்கள்பன்னிரண்டுபேரும்—தமது - தம்முடைய—பகலிடை - பகற்பொழுதில்—பார்த்துதிரியும் - பார்த்துதிரிகின்ற—மின்மினியல் - மின்மினிப்பூச்சிகள்போல—படரொளி - படர்கின்றகாந்தியை—மழுங்கினர்-ஒழிந்தவராகி—திரிவார் - திரிவார்கள்—எ-று. (கருத்து) மாடங்களிற்கட்டியகொடிகளின் இரத்தினங்கள் அதிகப்பிரகாசங்களை விரித்தலால்தமயந்திவிவாகத்திற்கு வந்தபன்னிருசூரியர்களு மின்மினிபோலொளிமழுங்கித் திரிவார்களென்பதாம், (கூரு)

விண்ணகத்தமாரளப்பிலவொன்கோவிஞ்சையரளப்பிலவொன்கோ,
* மண்ணகத்தரசரளப்பிலவொன்கோவணிதையரளப்பிலவொன்கோ, பண்ணமைகளிறுகூந்தன்மான்றடந்தேர்பதாதிமற்றளப் பிலவென்கோ,
வெண்ணிமற்றுரைக்கினித்துணையென்னவெம்மனோர்க் கியம்புமாறரிதே.

(இ-ள்) விண்ணகத்தமரர்-விண்ணுலகத்திலிருந்துவந்த தேவர்கள்—அளப்பிலவொன்கோ -அளவிலவென்றுசொல்லுவேனோ—விஞ்சையர் - வித்தியாதரர்கள்—அளப்பிலவொன்கோ - அளவில்லவென்றுசொல்லுவேனோ—மண்ணகத்தரசர் - மண்ணுலகத்திலிருந்துவந்தஅரசர்கள்அளப்பிலவொன்கோ - அளவிலவென்றுசொல்லுவேனோ—வணிதையர்- மங்கையர்கள்—அளப்பிலவொன்கோஅளவிலவென்றுசொல்லுவேனோ—பண்ணமை-ஒப்பனையமைந்த—களிறு - யானைகள்—கூந்தன்மான்-புறமயிரினையுடையகுதிரைகள்—தடந்தேர் - விசாலம்பொருந்தியதேர்கள் பதாதி - சேனைகள்—(ஆகிய இவைகள்)அளப்பிலவென்கோ - அளவில்லையென்றுசொல்லுவேனோ—எண்ணி - சிந்தித்து—உரைக்கின் - சொன்னால்—இத்துணையென்ன - இவ்வளவென்று—எம்மனோர்க்கு - எம்போலியோர்க்கு—இயம்புமாறு - சொல்லுமாறு—அரிது- அரிதாகும்—எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-மகூ-கூ-மண்கன் முதலியவிடயமாகும்-இவ்விதியால் மண்விடயப்பொருளறிக (கருத்து) தேவர்கள்அளவில்லை, வித்தியாதரர்களளவில்லை-அரசர்களளவில்லை - மாதர்கள்அளவில்லை-நால்வகைசேனைகளும்அளவில்லை - இவ்வளவென்று சொல்லவெனக்கரிதென்றுரர்புராணிகர் என்பதாம். (கூசா)

எரிகதிர்ப்பசும்பொன்முகடுவேய்ந்தோங்கியெழிருகாவதமகன்ற;
கிளாமணிகுயிற்றிமணவினைக்கமைத்தநித்திலவிதானமண்டபத்திற்
புரிமுறுக்கவிழவண்டுபாண்முரன்றுபூந்துகள்குடைந்துதேனுகரும,
விரைகமழ்நறுந்தார்துயல்வருதடந்தோள்விதர்ப்பர்கோனினிதுவந்த தடைந்தான்.

(இ-ள்)எரி- ஒளிவிடுகின்ற—கதிர் - கிரணங்களையுடைய— பசும்பொன் - பசியபொன்னால்—முகடுவேய்ந்து - சிகரங்கூட்டி—ஓங்கி உயர்ந்து—எழிருகாவதம் - பதினலுகாதவழி—அகன்ற - பரந்தனிரை-ஒழுங்காக—மணிகுயிற்றி- இரத்தினங்கள்பதித்து—மணவினைக்கமைத்த - விவாகக்கிரியைக்குச்செய்த—நித்திலவிதானம் - முத்தினற்செய்தமேற்கட்டியையுடைய— மண்டபத்தில் - மண்டபத்தின்கண்—புரிமுறுக்கவிழ - கட்டினமுறுக்குவிரிய — வண்டு - வண்டுகள்—பாண்முரன்று - இராகங்களையிசைத்து—பூந்துகள்குடைந்து - மகரந்தங்களைக்குடைந்து—தேனுகரும் -தேனையுண்ணும்—விரைகமழ் - வாசனைகமழுகின்ற—நறுந்தார் - நறியமலர்மாலையானது—துயல்வரு - அசைகின்ற—தடந்தோள் - பருத்ததோள்களையுடைய— விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன்—இனிதுவந்து இனிதானமகிழ்ச்சிகொண்டு — அடைந்தான் - வந்தனன்—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து-மகூ-கூ - ஏவுதலியற்றுதலிவையின்வேறுத - லெனவினைமுதன் மூவகையாமென்ப- இவ்விதியால் அடைந்தனனென்றது வேறுவினையாம் (கருத்து) செம்பொற்சிகரம் பொருத்தி இரத்தினங்கள்பதித்து முத்துமேற் கட்டிகட்டிப் பதினன்குகாதவழிவிஸ்தாரம்பொருந்தியபந்தலாகியகல்யாண மண்டபத்துள் வீமசேனமகாராசன் வந்துசேர்ந்தான்-எ-ம். (கூஎ)

குழவிவெண்டிங்கண்மணிவடங்கிடந்த குங்குமக்குலவரைத் தடந்தோண், மழகளிறனையவிதர்ப்பர்கோன்பணியால் வானகத்தமரர் தங்குழுவு, மொழுகொளிமணிச்சூட்டுரகருஞ் சேடியுறைதரு விஞ்சையர்கணமு, மெழுகடல்வளைப்பின் மன்னருந்தேன்வேட்டினைத் தெழுசுரும்பினவந்தடைந்தார்.

(இ-ள்.) குழவி - இளமையதாகிய—வெண்டிங்கள் - வெள்ளியதிங்கள்போன்ற—மணிவடம் - சந்திராரம்—கிடந்த - இருந்த— குங்குமம் - குங்குமமணிந்த—குலவரை - குலாசலம்போன்ற—தடந்தோள் - பருத்ததோளையுடைய—மழகளிறனைய - இளங்களிற்றையொத்த—விதர்ப்பர்கோன்பணியால் - வீமராசனேவலினால்— வானகத்தமரர் தங்குழுவும்-விண்ணுலகத்தேவர்கள்கூட்டமும்— ஒழுகொளி - ஒளிவீசுகின்ற—மணிச்சூட்டு - உச்சிமணியையுடைய—உரகரும் - நாகவேந்தரும்—சேடியுறைதரு - விஞ்சையருறைதருக்கும் — விஞ்சையர்கணமும் - வித்தியாதரர்கூட்டமும்—எழுகடல்வளைப்பின் - சத்தசமுத்திரத்துள்ள—மன்னரும் - அரசரும்—தேன்வேட்டு - தேனைவிரும்பி—இனைத்து-சத்தித்து—எழு - எழுகின்ற—சுரும்பின் - வண்டுகள்போல—வந்தடைந்தார் - வந்துசேர்ந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) வீமராசன் கட்டளையினல்தேவர்கூட்டமும் நாகர்கூட்டமும் வித்தியாதரர்கூட்டமும் அரசர்கூட்டமும்வந்துசேர்ந்தன-எ-ம். (கூஅ)

கொய்துணர்த்தருவின் றுவிறலைமந்த குளகமுல் விண்ணவர்க்கரசுஞ், செய்யகட்கயவெம்பகடைமேற்செந் தென்றிசைக் கடவுளுந் தனலும், வெய்யவாள் சிகைய செந்தழற் கிறையும்விரிதரைக் கனைகடல் வேந்து, நெய்துடைத்தொளிருமன்னிலைமருடேவனிடந்தரோ டொருங்கொருமேதருமடைந்தனர்.

(இ-ள்.) கொய்-பறிக்கின்ற—துணர் - பூங்கொத்துக்களையுடைய—தருவின்-ஐந்தருவினையுடைய—குளிமுல் - நறியநிழலின் கண்ணே—

அமர்ந்த-தங்கிய—குரை - ஒலிக்கின்ற—கழல் - வீரக்கழலை யணிந்த—விண்ணவர்க்கரசும் - இந்திரனும்—செய்யகண் - சிவந்த கண்களையும்—கயவாய் - பெரியவாயையுமுடைய—எருமையேறு- எருமைக்கடாவை—உகைக்கும் - செலுத்துகின்ற—தென் றிசைக்கடவுளும் - இயமனும்—கனலும - சுடுகின்ற—வெய்ய - வெவ்விய—வான் - மேலாகிய கைய - கொழுந்தையுடைய—செந்தழற்கிறையும் - அக்கினிபகவானும்—விரிதிரை - விரிகின்றவலைகளையும்—கனை - ஒலியையுமுடைய—கடல்வேந்தும் - சமுத்திரராசனாகியவருணனும்— செய்துடைத்து - உதிரத்தைத்துடைத்து—ஒளிரும்-விளங்குகின்ற—அள்ளிலை - மாமிசத்தையள்ளுகின்றஇலையையுடைய—நெடுவேல்-நெடியவேலையுடைய— விடர்க்கானுருவோடும் - (தாங்கொண்ட)நளனதுருவோடுடன்—அடைந்தார் - வந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) இந்திரனும் - இயமனும்-அக்கினிதேவனும்-வருணனும்-நளனுருக்கொண்டுவந்தார்கள் என்பதாம் (௬௯)

*மோட்டிளங்கயவாய்நெறி மருப்பெருமைமுலைவழி யொழுகிய தீம்பால்; சேட்டிளங்குருகின்பார்ப்பினமருந்துஞ் செழுவயலிடர் கோன்மருமான், பாட்டிளஞ்சுரும்பர் பேட்டொடு மூன்றுபருமுகைவிரிக்குநாண் முல்லைச், சூட்டணிந்தம்பொற்சுடர் முடிகவித்துத்தொடு கழனரலவீக்கினனல்.

(இ-ள்.) மோடு-உயர்வும்—இள -இளமையும்பொருந்திய—கயவாய்-பெரியவாயையும்,நெறிமருப்பு- நெறித்த கொம்புகளையுமுடைய, எருமை - எருமைகளின்—முலைவழி - முலைவழியாக,ஒழுகிய- வந்த — தீம்பால் - தித்திப்புப்பாலை--சேட்டிளம்-மிகுந்தயிளமைபொருந்திய—குருகின் - நாரைகளினுடைய—பார்ப்பினம் -குஞ்சுக்கூட்டங்கள்—அருந்தும் - உண்ணுகின்ற—செழுவயல்-செழுமைபொருந்திய வயல்கள் சூழ்ந்த—விடதர்கோன்மருமான - விடந்தேயத்தையாளுகின்ற நளமகாராசன்—பாட்டு - பாட்டுகளை—இளஞ்சுரும்பர்-இளவண்டுகள் — பேட்டோடும் - பேட்டைகளுடன்—மூன்று-பாடி—பருமுகை - பரியஅரும்புகளை—விரிக்கும் - மலர்த்துகின்ற—நாள் - புதிய— முல்லைச்சூட்டணிந்து - முல்லைமாலையையணிந்து—அம்-அழகிய—பொன் - பொன்னாற்செய்த—சுடர்முடி - கிரணங்களையுடையமகுடத்தை — கவித்து-கவித்துக்கொண்டு—தொடு-தொடுகின்ற—கழல்-வீரக்கழலை — நரல - ஒலிக்க—வீக்கினன் - கட்டினன்—எ-று.*தொன் னூல்விளக்கம்-௬௬-ரு-அடைசினைமுதன் முறைபடைதலு மீரடை - முதலோடாதலும் வழக்கியலீரடை-சினையொடுசெறிதலு மயங்கலுஞ்செய்யுட்கே-+இவ்விதியால் மணிமுடிசூட்டி வீரகண்டாமணிகாலிற்றரித்தான்-எ-ம். (௭௰)

கூற்றினைவென்னக்குருதிகொப்புளிக்குங் குற்றுடை வாண்மருங்கசைத்துப், பாற்றினஞ்சுழலநிணப்புலால் கமழும்பாயொளி பரிதிவேலேந்தி, நாற்றிதழ்கமலமுகைமுறுக்க விழநெறிப்பரித்தேரிளங் கதிரோன், றோற்றினனென்னவிழலுமிழ் கொடிஞ்சிச்சுடர் மணித்தேர்மிசைப்பொலிந்தான்.

(இ-ள்.) கூற்றினைவென்ன இயமனுடையநாவைப்போல்—குருதிகொப்புளிக்கும் - உதிரத்தையுமிழ்கின்ற—குற்றுடைவாள் - குறுகிய சுரிகையை—மருங்கசைத்து-பக்கத்திற்சொருகி—பாற்றினம் - பருந்துக்கூட்டங்கள்—சுழல-வட்டமிட—நிணப்புலால் - உதிரநாற்றம் — கமழும் - நாறுகின்ற—பாய்-பரவப்பெற்ற—ஒளி -காந்தியையுடைய—பரிதி-சூரியன்போன்ற—வேலேந்தி - வேற்படையைத்தாங்கி — நாற்றிதழ்-நாறிதழ்களையுடைய—கமலமுகை - தாமரையரும்புகள்— முறுக்கவிழ-கட்டவிழ—நெறில் - வேகத்தையுடைய—பரி-குதிரைகட்டிய—தேர் - தேரையுடைய—இளங்கதிரோன் - பாலசூரியன்—தோற்றினனென்ன - உதயமானானென்றுசொல்ல—கிழலுமிழ் - கிழலைக்கொப்புளிக்கின்ற—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையை யுடையன்சுடர் கிரணங்களையுடைய—மணி - இரத்தினங்கள்பதித்த, தேர்மிசை-தேரின்மேல்(நளமகாராசன்) பொலிந்தான்-தோன்றினன் —எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் குற்றுடைவாள்பக்கத்திற்சொருகி வேலாயுதந்தாங்கிச் சூரியனைப்போலத்தேரிலேறினன்என்பதாம். (௭௧)

இன்னகைத்துவர்வாயிளமுலைமகளிரொரி மணிப் படியகமேந்தப், பொன்னவிர்திதலைப்பொம்மல்வெம்முலையார்பொழி கதிர்ச்சாமரை யிரட்ட, மின்னெனநுடங்கு மருங்குலார்மருங்கின்வெள்ளடையுதவினர் செல்லத், தென்வரைச்சாந்து நானமென்சேறுந் திசைதிசை காவதங் கமழ.

(இ-ள்.)இன்னகை-இனியநகையையும்— துவர்வாய்- செவ்வாயையும்—இளமுலை - இளமைபொருந்தியதனங்களையுமுடைய— மகளிர் - மாதர்கள்— எரிமணி - ஒளிவிளங்குகின்றமணிகளிழைத்த— படியகமேந்த-(தம்பலப்)படிக்கமேந்திவர— பொன்னவிர் - பொன்போலும் விளங்குகின்ற— திதலை - தேமலையுடைய—பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற—வெம்முலையார் - விருப்பத்தைத்தருகின்ற முலைகளையுடைய மாதர்கள்—பொழிகதிர்கிரணங்களைவிசுகின்ற— சாமரையிரட்ட - சாமரைவீசிவர—மின்னென - மின்னல்போல—நுடங்கும் - அசைகின்ற—மருங்குலார் - இடையையுடையமாதர்—மருங்கின் - அருகிலிருந்து — வெள்ளடை - தாம்பூலத்தை— உதவினர்செல்ல- கொடுத்துக் கொண்டுவர—தென்வரைச்சாந்தும் - பொதியமலையிற்பிறந்த சந்தனக்கட்டையாற் சேர்க்கப்பட்டசந்தனமும்—நானமென்சேறும் - கஸ்தூரியினாது மெல்லியகுழம்பும்— திசைதிசை-எட்டுத்திக்குகளிலும்— காவதம் - காததூரமளவும்—கமழ -பரிமளிக்க —எ-று. (கருத்து) அந்நளமகாராசன்கனதனங்களையுடையசிலபெண்கள் நவமணியிழைத்த தம்பலப்படிக்கங்களேந்தவும், சிலபெண்கள் சாமரைகள்வீசவும், சிலபெண்கள் பஞ்சவாசங்கள்பொருந்திய பாக்குவெற்றிலைகள்மடித்துக்கொடுக்கவும், சந்தனக்கஸ்தூரிதிக்கெங்கும் பரிமளிக்கவும்,இதுமுதல்மூன்றுபாடலுங்குளகம் என்பதாம்.

குளிர்மதிபொருவிலவ் கொப்புளிக்குங்கொற்ற வெண்கவிகை மேனிழற்ற, வளியினம்புடைக்குந் தழைசெவிப்பரு உத்தாளரசவா ஷிருபுடைநெருங்க, முளரிமென்மலர்த்தா டொழப்புகுமரசர் முடியொடு முடிபொருதுகுத்தவொளிகிளர்பசும்பொற்றுகள் பரந்தவனியும் பாதலப்பதியினிற்சிறப்ப.

(இ-ள்) குளிர்மதிபொருவ - குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரனை யொப்பு—நிலவுகொப்புளிக்கும் பிரகாசத்தையுமிழ்கின்ற—கொற்ற வெண்கவிகை - வெண்கொற்றக்குடை—மேல்-மேலே—நிழற்ற- நிழலைச்செய்ய—அளியினம் - வண்டினங்களை—புடைக்கும்- ஓட்டுகின்ற—தழைசெவி-தழைத்தகாதுகளையும்—பருஉத்தாள்-பருத்தகால்களையு முடைய—அரசுவர் - உத்தமயானைகள்— இருபுடைநெருங்க - இரண்டு பக்கத்திலும்நெருங்கிவர—முளரிமென்மலர்த்தாள் - தாமரையின் மெல்லியமலர்போன்றபாதங்களை—தொழப்புகும்-வணங்குதற்குவருகின்ற — அரசர் - அரசர்களுடைய —முடியொடுமுடிபொருது - மகுடங்களோடும் குடங்கள்தாக்கி—உகுத்த-உதிர்த்த— ஒளிகிளர் - ஒளிவிளங்குகின்ற—பசும்பொன்-பசியபொன்னுலாகிய— துகள்பரந்து - தூளிகள்பாவி—அவனி- பூமியானது—உம்பர்தம்பதியினில்-பொன்னகர்போல—சிறப்ப-சிறப்பையடைய—எ-று.(கருத்து) வெண்குடைபிடிக்கவும் யானைகளிருமருங்கு நெருங்கவும் அரசர்கள்வணங்கவுமென்பதாம். (௭௩)

உரவுநீர்த்தரங்கக்கடலுடைத்தென்னவொலிசெழுபல்லியந் துவைப்ப, மருவலர்க்கடந்தவொளிறு வாள்விசயமாகதரினி திசைத்தெடுப்பத், திருகுவெஞ்சினத்தவரிசிலைமுழவர்செட்டிளம் புலியெனச்சூழ, வெரிபசும்பொன்செய்மாடநீண்மறுகினிந்திரகுமாரனிற்புகுந்தான்.

(இ-ள்)உலவு-ஒலியையுடைய— நீர்-நீர்நிறைந்த—தரங்கம்-அலைவீசுகின்ற—கடலுடைந்தென்ன -சமுத்திரமுடைந்ததுபோல்— ஒலிசெழு-சத்தமிகுந்த—பல்லியந்துவைப்ப - நானாவித வாத்தியங்களை முழக்க—மருவலர்-சத்துருக்களை—கடந்த - வென்ற— ஒளிறு - பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாட்படையினாது—விசயம் -(வீரமுதலிய)வெற்றியை—மாகதர்வந்தியர்கள்— இனிதின் - இனிமையினோடு—எடுத்தெடுப்ப - துதிசெய்ய—திருகு-மாறுபடுகின்ற—வெஞ்சினத்த-வெவ்விய கோபத்தையுடைய—வரிசிலை-நெடியவில்லேந்திய — உழவர்-காலாள்கள்—கேட்டிளம்புலியென-மிகுந்தஇளமைபொருந்திய புலிப்போத்துப்போல், சூழ-சூழ்ந்துவர—எரி-ஒளி வீடுகின்ற, பசும்பொன் செய்-பசியபொன்னாற்செய்த, மாடம்-ஒப்பரிகைகளையுடைய — நீண்மறுகில்நெடியவீதியில்—இந்திரகுமானில் - இந்திரகுமாரன் போல்— (நளமகாராசன்) புகுந்தான் - போயினான் —எ-று.(கருத்து) பலவாத்தியங்கள் முழங்கவும் புகழ்வோர்துதிசெய்யவும்சத்தவீரர்கள்சூழ்கவும்இராசவீதியில்இந்திரனைப்போலவந்தான்என்பதாம், (௭௪)

அலங்குளைப்புரவித்தேர்மிசைப்பொலிந்தவரசிளங்குமரனை நோக்கி,நலங்குடிருந்தநாகிளவேய்த்தோணங்கையர் பலருமவந்தீண்டி, விலங்கிவில்லுமிழுமொருபெருஞ்சேடி விஞ்சையர்குமரனே வென்பார் பொலங்குழைமடவாருளம்புகுந்துருக்கும் பூங்கணைக்குமரனே * வென்பார்.

(இ-ள்.) அலங்கு-அசைகின்ற—உளை - புறமயிரினையுடைய—புரவி-குதிரைகட்டிய—தேர்மிசை-தேரின்மேல்—பொலிந்த -விளங்கிய—அரசிளங்குமரனை-நளமகாராசனை—நோக்கி - பார்த்து—நலங்குடியிருந்த-நன்மைதங்கிய, நாகிளவேய்த்தோள்—மிகுந்தஇளமையுள்ள மூங்கிலையொத்ததோள்களையுடைய—நங்கையர்பலரும் - மாதர்களனைவரும்—வந்தீண்டி-வந்துசேர்ந்து—விலங்கி-தனித்தனியாக— வில்லுமிழும்-ஒளியைவீசுகின்ற—ஒரு-ஒப்பற்ற—பெரும்-பெரிய—சேடி - விஞ்சையருலகத்திருக்கின்ற—விஞ்சையர்குமரனேவென்பார் - விஞ்சையர்குமாரனேவென்பார்கள் ;— பொலங்குழை - பொற்குழைகளையணிந்தசெவிகளையுடைய—மடவார்-மங்கையர்களுடைய—உளம்புகுந்து - உள்ளத்தினுழைந்து—உருக்கும்-(அதைக்)கரைக்கின்ற — பூங்கணைக்குமரனேவென்பார் - மலரம்புகளையுடைய மன்மதனே வென்பார்கள் —எ-று.நன்னூல்பொதுவியல் ௬௪-ரு- பெயர்வினையும்மை சொற்பிரிப்பென-ஒழியிசை - யெதிர்மறையிசை யெனுஞ் சொல்லொழி பொன்பதுங்-குறிப்புந்தத்தமெச்சங்கொள்ளும்- இவ்விதியால் என்றது என்றுசொல்லுவார் என்னுஞ் சொல்லெச்சம் சொல்லொடுமுடிந்தது (கருத்து) மாதர்கள் பலருந்தேர்மேல்வரும் நளனைப்பார்த்து வித்தியாதரனேஎன்பார்கள்மன்மதனேஎன்பார்கள்என்பதாம். (௭௫)

வண்டுழாயலங்கறுயல்வருதடந்தோண்மணி நிறவண்ணனேவென்பார், தெண்டிரைக்கடல்வாய்ச்சூர்முதறடிந்த சினவுவேற் குமரனே, வென்பார், விண்டலத்தியங்குமந்திரமறந்துவீழ்ந்தியலியக்கனே,வென்பார், கெண்டையந்தடங்கண்பெற்றபேறின்றேகிடைத்தனம்யாமெ மனக்கிளப்பார்.

(இ-ள்) வண்டுழாயலங்கல்-வளம்பெற்றதுளபமாலை— துயல்வரு-அசைகின்ற—தடந்தோள் - பருத்ததோள்களையுடைய— மணிநிறவண்ணனேவென்பார் - நீலரத்தினத்தையொத்த மேனியையுடைய,நாரணனேவென்பார்கள்—தெண்டிரைக்கடல்வாய் - தெளிந்தஅலைமோதுகின்றகடலிடத்தே—சூர்முதறடிந்த - சூரபத்மனாகிய முதல்வனைக் கொன்ற—சினவுவேல் - கோபஞ்செய்கின்றவேற்படையையுடைய—குமரனேவென்பார் - குமாரக்கடவுளேயென்பார்கள் — விண்டலத்தியங்கும்-ஆகாயத்திற்சஞ்சரித்தற்குரிய, மந்திரம் - மந்திரத்தை—மறந்து-மறந்துவிட்டு—வீழ்ந்து-பூமியில் வீழ்ந்து—இயல் - பொருந்திய—இயக்கனேவென்பார் - இயக்கனேவென்பார்கள்—கெண்டையந்தடங்கண் - சேலையொத்தழகியவிசாலம் பொருந்தியகண்களை — பெற்றபேறு-பெற்றுக்கொண்டபேற்றை—இன்றே - இப்பொழுதே—யாம்- நாம்

—கிடைத்தனமெனா-பெற்றனமென்று— கிளப்பார் - சொல்லுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) விஷ்ணுவோவென்பார்கள் ப்பிரமனியனோ வென்பார்கள் இயக்கனோ வென்பார்கள் கண்கள் பெற்றதற்குக் காட்சிப்பேற்றைப்பெற்றோம் என்பார்களென்பதாம். (எசு)

ஈர்க்கிடைபுகாமலடிபரந்தோங்குமேரிளவனமுலைத்துவர் வாய்த்
தாக்கணங்கனையார்நாணமுமடனுஞ்சங்கமுங்கலையுமுண்ணிறையும்
போக்கினர்புலம்பிக்கண்கவர்வனப்பிற்புரவலன்றடம்புயம்புல்லு
மேக்கறவதனுளுள்ளம்விட்டகலு*மின்னுயிர்தாங்கினர்மெலிவார்-

(இ-ள்.) ஈர்க்கிடைபுகாமல் - மிடையியீர்க்குநுழைதற்கிடமில்லாமல்—அடிபரந்தோங்கும்-அடிபரந்தோங்கிய — ஏரிளவனமுலை-அழகும் இளமையும் சந்தனக்கோலமும்பொருந்தியஸ்தனங்களையும்—துவர்வாய் - செவ்வாயையுமுடைய — தாக்கணங்கனையார் - இலக்குமியையொத்தமடவார்கள் — நாணமும் - நாணத்தையும்—மடனும் - மடமையையும்—சங்கமும் . வளையையும்—கலையும் - ஆடையையும் —உண்ணிறையும்-உள்ளேயிருக்கின்றகற்பையும்— போக்கினர் - ஒழித்தவராகி—புலம்பி - இரங்கி—கண் - கண்களின்பார்வையை — கவர்-தன்னிடத்தேயிழுத்துக்கொள்கின்ற—வனப்பின் - அழகையுடைய —புரவலன்-நளமகாராசனுடைய—தடம்-பருத்த — புயம்-தோள்களை—புல்லும்-தழுவவேண்டுமென்னும்—ஏக்கறவதனால் - ஏக்கத்தினால்—உள்ளம்விட்டகலும்-உள்ளத்தைவிட்டுநீங்கும்—இன்னுயிர் - இனியவுயிரை—தாங்கினர்-சுமந்தவராகி—மெலிவார் - வாடுவார்கள் —எ-று.
* தருக்கசங்கிரகம்-உசு-சூ-பிராணனுடலகத்தியங்குங்காற்றம். -தொன்றே செயற்கையிற்பலவெயர்பெறுமே-இவ்விதியால உயிர்செயற்கையிற்பலபெயர்பெறும்(கருத்து) இலக்குமிக்கொப்பான பெண்கள் நாணம் மடம்வளைகள் ஆடைகற்பு இவையிழந்தவர்களாய் நளனைக்கூடும் ஆசையாலுயிர்வைத்திருந்தார்கள் என்பதாம், (எஎ)

பாட்டளிதுதைந்துபரு முகையவிழ்க்கும்பைந்துணரத் தெரியல்சூழ்கூந்தற், சூட்டுடையுச்சிநாகமங்கையர்தந்துணைமுலைபசப் பவந்தெய்தி; வாட்டிறற்குரிசில்செயிரறவிளங்கும்வனப்பெலாம்வந்தியருனைப்பக், கேட்டகண்கண்டுகளிப்புறநோக்கக்கிடைத்ததெத்தவ மெனக்கிளப்பார்;

(இ-ள்) பாட்டளி-இசையைப்பாடுகின்றவண்டுகள் —துதைந்து-நெருங்கி—பருமுகை - பரியஅரும்புகளை, அவிழ்க்கும்-விரிக்கின்ற—பைந்துணர்-பசியபூங்கொத்துகளாற்செய்த— தெரியல்சூழ் - மாலைசுற்றிய—கூந்தல்-அளகபாரத்தையும்— சூட்டுடையுச்சி - உச்சிக்கொண்டையையுமுடைய—நாகமங்கையர் - நாகலோகத்துமாதர் — தம்-தம்முடைய—துணைமுலை-இரண்டுஸ்தனங்களும்—பசப்ப - வேறுபட்டநிறத்தையடைய—வந்தெய்தி - வந்துசேர்ந்து — வாட்டிறற்குரிசில்-நளமகாராசனது—செயிரற-குற்றமில்லாமல்—விளங்கும் - பிரகாசிக்கின்ற—வனப்பெலாம் - அழகனைத்தையும்—வந்தியருரைப்ப - புகழ்வோர்கள்சொல்ல—கேட்ட-கேள்வியுற்ற—கண்-கண்களானவை —கண்டு-பார்த்து—களிப்புற - களிப்பையடைய— நோக்கக்கிடைத்தது-பார்க்கக்கிடைத்தது—எத்தவமெனா - எப்பொழுதுசெய் ததவ மென்று—கிளப்பார்-சொல்லுவார்—எ-று. (கருத்து) நளனுடைய அழகைப்புகழ்வோரால் கேள்விப்பட்டகண்களாகிய செவிகளே இன்று நீங்கள்நளனைக் காணப்பெற்றது எக்காலஞ்செய்ததவமோ என்றார்கள் நாகமங்கையர்களென்பதாம். (எஅ)

அமைத்தடமென்றோ* ளரம்பையர்திதலையணிந்த பொற்றடமுலைப்பாரஞ், சுமக்கலாதொல்கிநுழைமருங்கொசியத்துகிற்கொடி மறுகின் வந்தெய்திச், சமர்த்தலையுடன்றோருயிர்பருகுந்தாமவேற்குரிசிலை நோக்கி, யிமைப்பிலாநாட்டம்பெற்றபேறின்றேயெய்தின மெனமகிழ்ந்திசைப்பார்.

(இ-ள்) அமை-மூங்கிலையொத்த—தடம்-பருத்த — மென்றோளரம்பையர்-மெல்லியதோள்களையுடைய-அரமங்கையர்கள் — திதலையணிந்த-தேமலையணிந்த—பொன்-அழகிய—தடம் - பருத்த —முலைப்பாரம்-முலைகளினுடையசுமையை—சுமக்கலாது - பொறுக்கமாட்டாமல்—ஒல்கி-துவண்டு—நுழை-நுட்பமாகிய —மருங்கு - இடையானது—ஒசிய-வருந்த—துகிற்கொடி-வஸ்திரக்கொடிகளையுடைய — மறுகின்-வீதியிலே—வந்தெய்தி- வந்துசேர்ந்து — சமர்த்தலை - யுத்தகளத்தில்—உடன்றோர்-பொருதவர்களுடைய—ஆர்-நிறைந்த — உயிர் - ஆவியை—பருகும்-உண்கின்ற—தாமம் - வெற்றிமாலையைத் தரித்த — வேல்-வேற்படையையுடைய—குரிசிலை-நளமகாராசனை—நோக்கி - பார்த்து—இமைப்பிலாநாட்டம்-இமையாவிழிகளை—பெற்றபேறு - அடைந்தபேற்றை—இன்றே - இப்பொழுதே—எய்தினமெனா - அடைந்தனமென்று—மகிழ்ந்து -மகிழ்ச்சியடைந்து—இசைப்பார் - சொல்லுவார்கள்—எ-று. இலக்கணக்கொத்து-மினை-சூ- வினைமுதலின்னும் விரிக்கிற்பெருகும்- இவ்விதியால்அரம்பையர்வினைமுதல் (கருத்து) அரம்பையர்கள் நளனைப்பார்த்து இமையாக்கண்கள்பெற்றதற்குப்பேறு இன்றேபெற்றோம்என்பார்களென்பதாம். (எகூ)

கலைவலானெஞ்சிற்காதன்மீதூர்ந்துகடிமணங்குறித்திவண் புகுதப், பலவுநாறழல்வேல்விதர்ப்பர்கோன் மடந்தைபுரிந்த தெத்தவமெனப்புகல்வா, ரிலைகுலாம்பைம்பூணரசிளங்குமரொண்ணிலர் விரும்பிமேவிடினுந், சிலைவலாற்கன்றிச் செழுமலர்த்தெரியல் சேயிழைபுனையுமோவென்பார்.

(இ-ள்) கலைவலான்-நளமகாராசனெனவன்—நெஞ்சில்- மனத்தில்—காதல்-ஆசை—மீதூர்ந்து-அதிகரித்து—கடிமணங்குறித்து - விவாகத்தைக்குறித்து—இவண்-இந்நகரில் — புகுத-வருவதற்கு — புலவுநாறு-புலானாற்றநாறுகின்ற—அழல்வேல் - தீயையொத்த வேற்படையையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன்பெற்ற—மடந்தை -தமயந்

தியானவள்—புரிந்தது-செய்தது—எத்தவமென-என்னதவமென்று—புகல்வார்-சொல்லுவார்கள், இலைகுலாம்-இலைவிளங்குகின்ற—பைம்பூண்-பசியஆபரணங்களையுடைய—அரசிளங்குமார் - இராசகுமாரர்கள்—எண்ணிலர்-அளவற்றபேர்—விரும்பி-இச்சித்து — மேவிடினும்-வந்தாலும்—இவனலாற்கன்றி - இவ்வரசனுக்கல்லாமல்—செழுமலர்த்தெரியல் - செழுமைபொருந்தியமலர்மாலையை—சேயிழை - தமயந்தியானவள், புனையுமோவென்பார்-தரிப்பாளோவென்பார்கள்-எ-று. (கருத்து) நளன்வருதற்குத்தமயந்தி என்னதவஞ்செய்தாளோ என்பார்கள் தமயந்திநளனுக்கன்றி மற்றையரசர்களுக்கு மாலையிடுவாளோ என்பார்கள்-எ-ம்.

(௮௰)

திரைகடலுடுத்தமாநிலநிழற்றுந் திங்களங்கவிகைமன்னவரு, மருக்கமழ்தருவினீழல்வீற்றிருக்கும்வானவர்தொகுதியும்வருகென், றரத்தமுண்டொளிருமள்ளிலைநெடுவேலரசர்கோ னழைத்தது குழைக், குங், கருப்புவில்லொழித்த காமனையனையான் கவினலங் காட்டுதற் கென்பார்.

(இ-ள்) திரை-அலைமோதுகின்ற—கடல்-கடலை—உடுத்த - ஆடையாகத்தரித்த—மா- பெரிய—நிலம் - பூமிக்கு—நிழற்றும்-நிழலைச்செய்கின்ற—திங்களங்கவிகைமன்னவரும்-சந்திரவட்டக்குடையையுடைய அரசர்களும்—மருக்கமழ்-வாசங்கமழ்கின்ற—தருவினீழல் - ஐந்தருவினீழலில்—வீற்றிருக்கும்-அரசிருக்கின்ற—வானவர்தொகுதியும்-தேவர்கூட்டமும்—வருகென்று-வரக்கடவீரென்று— அரத்தமுண்டு-உதிரத்தைப்புசித்து—ஒளிரும்-விளங்குகின்ற—அள்ளிலை - மாமிசத்தைஅள்ளிக்கொள்கின்றஇலையையுடைய—நெடுவேல் -நெடியவேற்படையையுடைய—அரசர்கோன், வீமராசன் — அழைத்தது- அழைப்பித்தது—குழைக்கும்-வளைக்கப்பெற்ற—கருப்புவில்லொழித்த - கருப்புவில்லைநீக்கிய—காமனையனையான் - மன்மதனையொத்தநளனுடைய—கவினலம் -அழகியநலத்தை—காட்டுதற்கென்பார்—காண்பித்தற்கென்றுசொல்லுவார்கள்—எ-று.(கருத்து) வீமன் அரசரையுந்தேவரையும்அழைப்பித்ததுநளனழகைக்காட்டவென்பார்களென்பதாம் (௮௧)

மண்ணளவன்றிம்மன்னவன் றிணிதோள் மணிவரைப் பணைப்பெனமகிழ்வார், கண்ணளவன்றுகாவலனகலங்காண்பதற்கெனமனங் கலுழ்வார், பண்ணளவன்றேயமிர் தினிற்றேனிற் பாகினிற்பழுத்தவந் தீஞ்சொல், பெண்ணளவன்றேயாணவாவுறுமிப்பேரெழிலென் றுபே சுறுவார்.

(இ-ள்) மண்ணளவன்று-பூமியைமாத்திரம்ஆளும் அளவுடையதன்றாகும்—இம்மன்னவன் - இவ்வரசனுடைய — திணிதோள் -வலிமைபொருந்தியதோளாகிய—மணி- அழகிய—வரைப்பணைப் பென-மலையினுடையபருவமென்று—மகிழ்வார் - மகிழ்ச்சியடைவார்கள்—கண்ணளவன்று - கண்களாலெட்டும்அளவன்றாகும்—காவலன்-அரசனுடைய—அகலம் - மார்பு — காண்பதற்கென - பார்ப்பதற்

கென்று—மனம்-மனமானது—கலுழ்வார்- கலங்குவார்கள்— பண்ணளவன்று - பண்களினுடையஅளவன்றாகும்—அமிர்தினில் - அமிர்தம்போலும்—தேனில்- தேன்போலும்—பாகினில் - பாகுபோலும்—பழுத்த-(சுவை) முதிர்ந்த—அம் - அழகிய—தீஞ்சொல் - மதுரம்பொருந்தியசொல்லென்பார்கள்—பெண்ணளவன்று - பெண்கள்மாத்திரமயங்கும் அளவினதன்றாகும்—ஆணவாவுறும் - ஆண்மக்களும்விரும்பும்—இப்பேரெழிலென்று - இப்பெரியஅழகென்று—பேசுறுவார் - அறிவுமயங்குவார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளனதோளையுமார்பையுங்கண்டுமயங்குவார்கள்-எ-ம்.

(௮௨)

கருணையங்கடல்வாய்மடைதிறந்தொழுகுங்கண்களுங் கதிர்மதிமுகமும், முருகுகொப்புளிக்குஞ்செழுமலர்த்தொடைதாழ்முழவுறழ் திணிதடந்தோளும், பருகுவபோலநோக்குவானோற்றபடை நெடுங்கண்கள் போன்முலைகா, ளருவரையகலமின்புறத்தழுவவருந்தவம்புரிந்திலீரோ என்பார்,

(இ-ள்) கருணையங்கடல்வாய் - அருளாகிய அழகியகடலினுள்ள— மடைதிறந்தொழுகும் - மடைதிறந்துவருகின்ற—கண்களும்- நேத்திரங்களையும்—கதிர்மதிமுகமும் - கிரணங்களையுடைய—சந்திரன்போன்றமுகத்தையும்—முருகுகொப்புளிக்கும் - தேனையுமிழ்கின்ற—செழுமலர்த்தொடைதாழ் - செழுமையுள்ளமலர்மாலைதாழ்கின்ற— முழவுறழ் - மத்தளத்தையொத்த—திணி - வலிமைபொருந்திய—தடந்தோளும் - பருத்தபுயங்களையும்—பருகுவபோல-உண்பனபோல—நோக்குவான் - பார்க்கும்படி—நோற்ற-தவஞ்செய்த—படை - வாட்படையையொத்த—நெடுங்கண்கள்போல - நெடியகண்களைப்போல, முலைகாள், ஸ்தனங்களே—அருவரை - அரியமலையையொத்த—அகலம் - (இந்நளன்) மார்பை—இன்புற - இன்பமிக—தழுவ - அழுந்தத்தழுவுதற்கு—அருந்தவம் - செய்தற்கரியதவத்தை—புரிந்திலீர் - செய்தீரில்லை—என்பார் - என்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளனுடையகண்களையுமுகத்தையும் தோள்களையும்பார்க்கத்தவம்பண்ணிய கண்களைப்போலஸ்தனங்களே அவன்மார்பைத்தழுவத் தவம்பண்ணிலீர் என்பார்கள் என்பதாம்,

(௮௩)

பணிமுடிக்கிடந்தபார்பொறுக்கிப்பரித்திடுமரசிளங்குமரன், மணிபெறுவலயமல்லலந்திணிதோள்வனப்பெலாங் கண்டுகண்டுவப்ப, விணர்விரிபசுந்தார்துயல்வரத்தொடுத்தவெரிமணிக் கொடிஞ்சியந்தேர்கொண், டணிகெழுமறுகின்மெல்லெனச்செல்கென் றலங்குளைப் புரவியைத்தொழுவார்.

(இ-ள்) பணிமுடிகிடந்த - ஆதிசேடன்றலைமேலிருந்த—பார் - பூமியை—பொறுக்கி - பலவரசர்க்கும்பொதுமையா யிருப்பதைநீக்கி—பரித்திடும் - (முழுவதும்தானொருவனே) சுமக்கின்ற— அரசிளங்குமரன் - நளனுடைய—மணிபெறுவலய - மணித்தாலையொத்த—மல்லல் - வளம்பொருந்திய—அம் - அழகிய—திணிதோள் - வலிமைபெற்ற

தோள்களினுடைய—வனப்பெலாம் - அழகனைத்தையும்—கண்டுகண்டு - நோக்கி நோக்கி—உவப்ப-மகிழ்ச்சியடைய—இணர்கிரி - பூங்கொத்துக்கள்விரித்த—பசுந்தார்-பசியமலர்மாலை,துயல்வர - அசைய—தொடுத்த - கட்டப்பெற்ற—எரிமணி - ஒளியையுடையமணிகள்பதித்த—கொடிஞ்சியந்தேர்கொண்டு - மேன்மொட்டையையுடையதேரைக்கொண்டு—அணிகெழுமறுகின் - அழகுபொருந்தியவீதியில்—மெல்லெனச்செல்கென்று - மென்மைபோகின்று—அலங்கு - அசைகின்ற—உளை - புறமயிர்களையுடைய—புரவியை-குதிரையை—தெரிந்துவார்-வணங்குவார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளனைமுகக்கண்டு மகிழ்ந்தேறிற்கட்டியகுதிரைகளைமெல்லச்செல்லும்படி நடத்துவார்கள் என்பதாம். (அ௫)

* வேலெனமிளிர்ந்துகுமிழ்மிசைமறிந்து வேனிலாற்கரசியலளித்துச்,சேலெனப்பிறழ்ந்துகுழையெதிர்நடந்துசெவ்வரிபரந்துமைதோய்ந்து,காலனிற்சினவிக்கொலைத்தொழில்புரியுங்கருந்தடங்கண்ணினார்தமது, மாலுறவிடுத்தமனத்தினுங்கடிதோவுமான்றேரெனத்தொடர்வார்.

(இ-ள்) வேலென - வேற்படைபோல்—மிளிர்ந்து - விளங்கி—குமிழ்மிசை - குமிழம்பூவினையொத்தமூக்கின் மேற்பக்கத்தில்—மறிந்து - தடைபட்டு—வேனிலாற்கு - மன்மதனுக்கு—அரசியலளித்து-அரசாட்சியைக்கொடுத்து—சேலென - சேல்மீனைப்போல்—பிறழ்ந்து - ஒளிசெய்து—குழை - குழையெனப்படுங்காதணிக்கு—எதிர்-முன்பாக—நடந்து - சென்று—செவ்வரி-சிவந்தரேகைகள்—பரந்து - பரவப்பெற்று—மை - அஞ்சனத்திலே—தோய்ந்து - அமிழ்ந்து—காலனில் - யமன்போல்—சினவி - கோபித்து—கொலைத்தொழில் - கொல்லும்தொழிலை—புரியும் - செய்கின்ற—கருந்தடங்கண்ணினார் - கரியவிசாலம்பொருந்தியகண்களையுடையமாதர்கள்—தமது-தம்முடையமாலுற,மயக்கம்பொருந்த—விடுத்த - அனுப்பப்பட்ட—மனத்தினும்-மனத்தைக்காட்டிலும்—கடிதோ - கடுமையுடையதோ—வாவும் - தாவுகின்ற—மான் - குதிரைகட்டிய—தேரென - தேரென்று—தொடர்வார் - அந்தேரின்பின்செல்லுவார்கள்—எ-று. * தண்டியலங்காரம் -பொருளணியியல் - அதுவே-பொருள்குணஞ்சாதிதொழிலெனப்புலனும் - இவ்வியால் இதுதொழிற்றன்மையணி (கருத்து) பெண்கள்விடுத்த மனவேகத்தைப்பார்க்கிலுந்தேர் அதிகவேகமுடையதென்றுதொடருவார்கள் என்பதாம். (அ௬)

கண்டுகண்டுருகியினையாராய்மனனுங்கருந்தடங்கண்களுங்களிக்கும், வண்டிமிர்கூந்தல்வனிதையர்வருந்தமணிநெடுவீதிவாயகன்று, கொண்டல்கண்படுக்கும்வரையினின்றிழிபுங்கோளரியேறெனவிவந்த,விண்டொடுகொடிஞ்சித்தேரினின்றிழிந்துமேவருமவேந்தவைபுகுந்தான்.

(இ-ள்) இனையாராய் - இந்தன்மையுடையவராய்—கண்டுகண்டு - பார்த்துப்பார்த்து—மனனும் - மனமும்—கருந்தடங்கண்களும் - கரிய

பெரியகண்களும்—களிக்கும் - களிக்கின்ற—வண்டு - வண்டுகள்—இமிர் - ஒலிக்கின்ற—கூந்தல் - அளகத்தையுமுடைய—வனிதையர் - மங்கையர்கள்—உருகி - கரைந்து—வருந்த - துன்பமுற—மணி - அழகிய நெடுவீதிவாய் - நெடியதெருவின்கணின்றும்—அகன்று - நீங்கி—கொண்டல் - மேகங்கள் - கண்படுக்கும் - நித்திரைசெய்கின்ற—வரையினின் றிழியும்-மலையினின்றுமிறங்குகின்ற—கோளரியேறென - சிங்கவேற்றைப்போல்—இவந்த-உயர்ந்த—விண்டொடு - ஆகாயத்தையளாவிய—கொடிஞ்சி - மேன்மொட்டையையுடைய, தேரினின் றிழிந்து இரதத்தினின்றுமிறங்கி—மேவரும்-(ஒப்பனை) பொருந்திய—வேந்தவை - அரசர்சபையில்நளனென்பவன்—புகுந்தான், -புகுந்தான்—எ-று. கோள் - வலிமை- (கருத்து)மாதர்கள்வருந்தநளன்தேரைவிட்டிறங்கி இராசசபையிற் புகுந்தான் என்பதாம். (அ௬)

(அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.)

தெரியல்சூழ்குவவுத்திண்டோட்சிலைவலானினிதினெய்த
வரசவையிருந்தசெவ்வியரசிளங்குமாரெல்லாங்
குரைகடன்முகட்டிற்றோன்றுங்குளிர்மதிகாண்டலோடும்
விரிகதிர்மழுங்கும்வானின்மீனினமென்னலானார்.

(இ-ள்) தெரியல்சூழ் - மாலைகள்சூழ்ந்த—குவவு - திரட்சிபொருந்திய—திண் - வலிமைபெற்ற—தோள்-புயத்தையுடைய — சிலைவலான் - நளமகாராசன்—இனிதின் - இனிமையால்—எய்த - அடைய—அரசவையிருந்த - (அப்பொழுது) இராசசபையிலிருந்த—செவ்வி-அழகிய—அரசிளங்குமாரெல்லாம் - இராசகுமாரர்களனைவரும்—குரை - ஒலியையுடைய—கடன்முகட்டிற்றோன்றும் - கடலுச்சியிலுதிக்கின்ற—குளிர்மதி - குளிர்ச்சிபொருந்தியசந்திரனை—காண்டலோடும் - கண்டவளவில்—விரிகதிர்மழுங்கும் - விரிந்தகிரணங்களின்ஒளிகெட்டப்பெற்ற—வானின் - ஆகாயத்திலிருக்கின்ற—மீனினமென்னலானார் - உடுக்களையென்றுசொல்லும்படியாயினார்கள்—எ-று (கருத்து) நளன்முன்னிருந்தஅரசர்களெல்லாம் சந்திரன்முன்னிருந்தநட்சத்திரங்கள்போலானார்கள் என்பதாம். (அ௭)

குருமணியிமைக்கும்பைம்பொற்கோபுரக்குடுமிக்குன்றம்
பொருவுமண்டபத்தினூடுபூண்சுடர்தவழப்புக்க
செருமலிதானைவேந்தன் றிருமுகத்திங்களாக
வரசர்வாண்முகங்களெல்லாமம்புயம்போன்றவன்றே.

(இ-ள்) குரு - நிறம்பொருந்திய—மணி-இரத்தினங்கள்—இமைக்கும் - பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த —கோபுர - உச்சிஉயர்ந்த—குடுமி - சிகரங்களையுடைய—குன்றம்- பொருவும் - மலையையொத்த—மண்டபத்தினூடு-விவாகமண்டபத்தில்—பூண் ஆபரணங்களின்—சுடர்தவழ - ஒளிவிளங்க—புக்க - புகுந்தசெருமலி தானைவேந்தன் - நளமகாராசனுடைய—திருமுகம் - திருமுகமானது

—திங்களாக-சந்திரனாக—அரசர் - அரசர்களுடைய—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகங்களெல்லாம் - முகங்களனைத்தும்— அம்புயம்போன்ற-தாமரைமலரையொத்தன—எ-று. (கருத்து)நளன்முகம் சந்திரனாகவும் அரசர்கள்முகந்தாமரைகளாகவுமிருந்தன என்பதாம். (அஅ)

கடிமலர்ப்பகழியேந்துங்காமனுநாணும்பொற்பி
னடல்கெழுபரிதிவைவேலையனையினிதினோக்கித்
தொடுகழலமரர்யாருந்துயரொடு* மழுக்காறெய்தி
வடிவினிற்சிறந்தானேனுமானிடனலனேவென்றார்.

(இ-ள்) கடி - வாசனைபொருந்திய—மலர்ப்பகழியேந்தும் - பூங்கணைகளையேந்திய—காமனும் - மன்மதனும்—நாணும் - நாணத்தக்க—பொற்பின் - அழகையுடைய—அடல்கெழு - வெற்றிமிகுந்த—பரிதி-சூரியன்போன்ற—வைவேல் - கூரியவேலையுடைய—ஐயனை - நளமகாராசனை—இனிதின் - இனிமையினால்—நோக்கி - பார்த்து—தொடுகழல்-கட்டப்பட்டவீரக்கழலையுடைய—அமரர்யாரும் - தேவர்களனைவரும்— துயரொடும் - துன்பத்துடன்—அழுக்காறெய்தி - பொறாமைகொண்டு—வடிவினில் - உருவத்தில்—சிறந்தானேனும் - இந்நளன்சிறந்திருந்தானேனும்—மானிடனலனேவென்றார் - மனிதப்பிறப்பையுடையவனல்லனேவென்றார்கள்—எ-று. * பெயர்வினையிடையுரி நான்கடியானும் பிறக்கும்வினையெனப்பேசுவர் புலவர்இவ்விதியால் அழுக்காறெய்தி பெயரடியாகப்பிறந்தவினை (கருத்து) தேவர்கள்நளன் அழகில்மிகுந்தாலுந் தேவனல்லமனிதன் தானென்றார்கள் என்பதாம்.(அக)

ஓவியரெழுதவொண்ணாவுலம்பொருவைரத்திண்டோள்
வாவுமான் றடந்தேரண்ணல்வனப்பினைநோராகித்
தேவரில்வையங்காக்குமரசரிற்செவ்விவாய்ந்த
காவலர் திருத்தநோக்கார்கடைக்கணானோக்கினாரால்

(இ-ள்.)ஓவியர் - சித்திரக்காரராலும்—எழுதவொண்ணா - எழுதக்கூடாத—உலம்பொரு - திரள்கல்லையொத்த—வைரம்- வச்சிரம்போன்ற—திண்டோள் - வலிமைபெற்றதோளையும்—வாவும் - தாவுகின்ற—மான்-குதிரைகட்டிய—தடம் - பருத்த—தேர் - தேரையுமுடைய—அண்ணல் - நளமகாராசனது—வனப்பினை - அழகை—நோராகி- ஒவ்வாதவர்களாய்—தேவரில்-தேவருக்குள்ளேயும்—வையங்காக்கும் - பூமியைப்புரக்கின்ற—அரசரில் - அரசருக்குள்ளேயும்—செவ்விவாய்ந்த - அழகுபொருந்திய—காவலர் - அரசர்கள்—திருந்த - நேராக—நோக்கார் - பாராராகி—கடைக்கணால் - கடைக்கண்ணினால்—நோக்கினார்- பார்த்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் நளன் அழகுக்கொவ்வாதவர்களாகி அவனழகைநேராகப்பாராதுகடைக்கண்ணாற்பார்த்தார்கள் என்பதாம். (சஉ)

விரிகதிரெறிக்கும்பைம்பூண்விதர்ப்பர்கோனினிதினிட்ட
வரியினஞ்சுமந்தபைம்பொனணிமணித்தவிசின்மீது

குருதிகொப்புளிக்கும்வைவேற்குமரனிருந்தான்வெய்ய
செருமலிகடலந்தானைத்தீயுமிழ்வேலினானே.

(இ-ள்) விரிகதிர்-விரியப்பெற்றகிரணங்களை, எறிக்கும் - வீசுகின்ற—பைம்பூண்-பசும்பொன்னாற்செய்த ஆபரணங்களையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனால்—இனிதினிட்ட- இனிமையினால் இடப்பட்ட—அரியினம் - சிங்கக்கூட்டங்கள்—சுமந்த - தாங்கிய— பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—அணி-அழகிய—மணித்தவிசின்மீது - இரத்தினாசனத்தின்மேல்—வெய்ய-வெவ்விய—செருமலி - போர்மலிந்த—கடலந்தானை-சேனாசமுத்திரத்தையும் —தீயுமிழ் - தீயையுமிழ்கின்ற—வேலினான்-வேற்படையுமுடையநளமகாராசன் — குருதி - உதிரத்தை—கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற—வைவேல் - கூரியவேலையுடைய—குமரனில்-குமாரக்கடவுள்போல்—இருந்தான் - இருந்தனன்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) நளன்நவமணியிழைத்த சிங்காதனத்தின்மேல்சுப்பிரமணியன்போலவீற்றிருந்தான் என்பதாம். ()

கொங்கவிழுருவப்பைந்தார்க்குமரனையினிதினோக்கி
யிங்கிவன்வனப்புக்கொவ்வாதிழிவரலெய்திடாம
லைங்கணைக்கிழவன்வெய்யவழற்கணாலருவமாக்குந்
திங்களங்கண்ணிமுக்கட்டேவினைவியக்குமன்றே.

(இ-ள்) கொங்கு-வாசனை—அவிழ்-விரிக்கின்ற—உருவம்-உருவத்தையுடைய—பைந்தார் - பசியமாலையையணிந்த—குமரனை- நளனை—இனிதின்-இனிமையால்—நோக்கி- பார்த்து—இங்கு - இவ்விடத்தில்—இவன் - இவ்வரசனுடைய—வனப்புக்கு - அழகிற்கு— ஒவ்வாது-நிகராது—இழிவரல்-இழிதகவை—எய்திடாமல் - அடையாமல் - ஐங்கணைக்கிழவன்-மன்மதனானவன்—வெய்ய - வெவ்விய—அழற்கணால்- தீவிழியால்—அருவமாக்கும்- (தன்னை) அருவமாக்கிய — திங்களங்கண்ணி-மூன்றாம்பிறையைத்தரித்த—முக்கட்டேவினை - பரமசிவனை வியக்கும் - அதிசயிப்பான்—எ-று. (கருத்து) மன்மதன்நளன் அழகுக்குமுன் அவமானப்படாமல் சிவன்தன்னை அருபமாக்கினதற் காகமகிழ்ச்சியடைந்தான் என்பதாம். (சஉ)

*ஏழ்நிலவரைப்பில்வானிற்பாதலத்தினிதுவைகும்
பாழியந்தடந்தோள்வேந்தர்பலரும்வந்தமர்ந்தவாற்றாற்
கேழ்கிளர்மணிசெய்மாடங்கிளர்வெயிலெறிக்குஞ்செய்ய
வாழியந்தடங்கைமாயனகடுபொன் றிருந்ததம்மா

(இ-ள்) ஏழ்நிலவரைப்பில்-சத்ததீவுகளிலும் — வானில்-தேவருலகத்திலும்—பாதலத்து-நாகருலகத்திலும்—இனிதுவைகும் - இனிமையொடுதங்கிய—பாழி—அகலமாகிய—அம்-அழகிய—தடம்- பருத்த—தோள் - தோளையுடைய—வேந்தர்பலரும்- அரசரனைவரும் — வந்தம

ர்ந்தவாற்றால்-வந்தூதித்தியபடியால்—கேழ்கிளர்-ஒளிமிகுந்த — மணி செய்-இரத்தினங்கள்பதித்த—மாடம்-விவாகமண்டபமானது — கிள ர்-பிரகாசிக்கின்ற—வெயில்வெறிக்கும்-வெயிலைவீசப்பெற்ற — செய்ய-சிவந்த—ஆழி - சக்கரமேந்திய—அம்-அழகிய — தடக்கை - விசாலம் பொருந்தியகைகளையுடைய—மாயன்-திருமாலினது— அகடேபோன்று-வயிற்றையொத்து—இருந்தது- இருந்தது—எ-று. ✻ அணியியற்றூத்திர ம்-பண்புந்தொழிலும் பயனும்பொருளும்-வடிவுஞ்சுவையுமளவும் பல வு-மொப்புமைதோன்றச்செப்புவதுவமை-இவ்விதியால் - இஃதுபொ ருளுவமையணி(கருத்து) விவாகமண்டபமானது பிரளயகாலத்திலும் ச ராசரங்களடங்கிய திருமால்வயிற்றைப்போலிருந்தது-எ-ம். (௬௩.)

மாங்குயிற்குதலைச்செவ்வாய்வனமுலைப்போகம்வேண்டித்
தேங்கமழ்தருவினீழற்றேவருமிடதங்காக்கு
மோங்கெருவனையதோளாலுருவுகொண்டடைந்தாரென்னி
லாங்கவன்வனப்புசம்மாறதையலாந்தகைமைத்தன்றே.

(இ-ள்) மாங்குயில் -மாமரத்திலிருக்குங்குயிற்சொல்லையொத்த — குதலை-மழலைச்சொல்லையும்—செவ்வாய் - செவ்வையையுமுடைய தமய ந்தியினது—வனமுலை-அழகியஸ்தனங்களினுடைய — போகம்வேண் டி-போகத்தைவிரும்பி—தேங்கமழ் - வாசனைகமழுகின்ற — தருவினீ ழல்- ஐந்தருவினீழலிலிருக்கும்—தேவரும் - இந்திரன்முதலிய தேவ ர்களும்—இடதங்காக்கும் - இடதேயத்தையளிக்கின்ற— ஓங்கெருவ னையதோளால்-உயர்ந்தஎருதுஅனையொத்த தோளையுடைய நளம காராசனது— உருவுகொண்டு- வடிவைக்கொண்டு — அடைந்தாரென் னில்-வந்தாரேயானால்—ஆங்கவன்- அவ்வரசனுடைய — வனப்பு-அழ கு—சம்மால்-சம்மால்— அதையலாம் - சொல்லலாம — தகைமைத்த ன்று-தகைமையுடையதன்று—எ-று.எ-அசை (கருத்து) தேவர்களே நளனழகைக்கொண்டவையால் நளனழகைச்சொல்லமுடியாதுபோக வென்றார் புராணிகரென்பதாம். (௬௪)

வடிநெடுங்கண்ணிகொம்மைவருமுலைதிளைப்பவேண்டித்
தொடிகழலரசர்வெள்ளந்தொக்கொருங்கிருந்ததோற்ற
முடல்சினத்திகிரியாயுமுந்தியங்கமலம்பூத்த
கடவுடன்படைப்பின்வீக்கங்காட்டுதல்போன்றதன்றே.

(இ-ள்)வடி-மாவடுவையொத்த—நெடுங்கண்ணி - நெடியகண்ணை யுடையதமயந்தியினது—கொம்மை-இளமையுடைய—வரு - வளரப் பெற்ற—முலை-ஸ்தனங்களில்—திளைப்ப-அணைய— வேண்டி - விரும் பி—தொடி-கட்டப்பட்ட—கழல்-வீரக்கழலையுடைய — அரசர்வெள் ளம் - அரசர்கூட்டங்கள் — தொக்கு -கூடி—ஒருங்கிருந்ததோற்றம்-ஒருங்குசேரவிருந்ததோற்றமானது—உடல்-பொருகின்ற, சினம்கோ பத்தையுடைய—திகிரி - சக்கரப்படையையேந்திய— மாயன்- காரண னுடைய—உந்தியங்கமலம்பூத்த - நாபிக்கமலமானதுதந்த —கடவுள்-

பிரமதேவன்—தன்படைப்பின்வீக்கம்-தனதுசிருட்டியினுடைய விரி வை—காட்டுதல்-காண்பித்தல்— (அதை)போன்றது - ஒத்திருந்தது —எ-று. ✻ சொல்லாற்றெரிவினைபொருளாற் றெரிவினை-என்றிருதிற னேதம்பிறபொருவினை - இவ்விதியால்கமலம்பூத்தகடவுள் பொருளா ற்றெரிவினை (கருத்து) திரிலோகத்திலுமுள்ள பிரமசிருட்டியிலடங் கிய அனைவரும்வந்திருந்தார்கள் ஆதலால் பிரமசிருட்டி போலிருந்தது என்பதாம். (௬௫)

தனியுருத்தாங்கியீசன்றழல்விழிப்பட்டோமென்று
பனிமலர்ப்பகழிமாரன்பலவுருவெடுத்தல்போலக்
கனிபடுகிளவியாடன்கதிரிளமுலையிற்றோய்வான்
குனிசிலைத்தடங்கைவேந்தரொருவழிக்குழுமினாரே.

(இ-ள்)பனி-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மலர்ப்பகழி - பூங்கணைகளையு டைய—மாரன்-மன்மதனானவன்—தனியுருத்தாங்கி- ஒருவடிவங்கொ ண்டு—ஈசன்-பரமசிவனுடைய—தழல்விழி - நெருப்புக் கண்ணினால் —பட்டோமென்று-இறந்தோமென்று—பலவுருவெடுத்தல் போல - ப லவடிவங்கொண்டதுபோல—கனிபடுகிளவியாடன் - தமயந்தியினது —கதிர்-காந்தியையுடைய—இளமுலையில்-இளமைபொருந்திய ஸ்தன த்தில் —தோய்வான்-கலக்கும்பொருட்டு—குனிசிலை - வளைந்த வில்லை யேந்திய—தடக்கை - விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய — வேந்தர் அரசரானவர்கள்—ஒருவழி - ஓரிடத்தில்— குழுமினார் - கூடினார்கள் —எ-று. ஏகாரம் ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) அரசர்கள்- மன்மத னைநிகர்த்திருந்தார்களென்பதாம். (௬௬)

வேனிலானுயர்த்தவெற்றிக்கயலையும்வெருட்டிநீண்ட
மானினமருளுநோக்கின்மடவரல்வதுவைகாண்பான்
பானிறவன்னமூர்ந்தபழமறைக்கிழவனோடு
நீனிறச்செங்கண்மாயனெடுவிசும்படைந்தான்மன்னோ.

(இ-ள்-) வேனிலான் -மன்மதனானவன் —உயர்த்த-பிடித்த—வெ ற்றி - வெற்றிபொருந்திய—கயலையும்-கொடியாகியமீனையும் —வெரு ட்டி-அச்சமுறுத்தி—நீண்ட-நீண்ட—மானினம் - மான்கூட்டங்கள் —மருளும்-மயங்குகின்ற—நோக்கின் - பார்வையையுடைய — மடவ ரல் - தமயந்தியினது—வதுவை-விவாகத்தை— காண்பான் - காணும் பொருட்டு—பால்-வெள்ளிய—நிறம் - வன்னத்தையுடைய — அன் னமூர்ந்த - அன்னப்பறவையைச்செலுத்திய — பழமறைக் கிழவனோ டும் - பிரமதேவனோடும்—நீனிறம் -நீலவன்னத்தையும் — செங்க ண்-செய்யகண்ணையுமுடைய—மாயன் - நாராயணனானவன்— நெடுவிசு ம்பு - நெடியஆகாயத்தின்கண்—அடைந்தான்- வந்தான் ——— எ-று.(க ருத்து) பிரமனும்விஷ்ணுவுந் தமயந்தி கல்யாணத்திற்கு வந்தார்கள் என்பதாம்] (௬௭)

அவ்வழிசினம்வாய்ப்பிலிபழுப்பியுந்திரத்தந்தோய
செய்வழிபரிதிடையெவ்விதப்பரிதேசனிவைங்கட

செவ்வழியனையதீஞ்சொற்றெரிவையர் தம்மைநோக்கி
மைவழிகரியகூந்தன் மங்கையைக்கொணர்மினென்ருன்.

(இ-ள்) அவ்வழி-அப்பொழுது—நிணம்-நிணத்தை — வாய்ப்பில்கி-வாயாற்கொப்புளித்து—அழலுமிழுந்து - நெருப்பைக்கக்கி — இரத்தந்தோயும் - உதிரம்படிகின்ற—செய்வழி - நெய்யொழுகுகின்ற— பரிதி-சூரியனையொத்த—வைவேல்-கூரியவேலை யுடைய — விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனுனவன்—நீலம் - கருங்குவளைமலர்போன்ற—உண்கண்-மையுண்டகண்களையுடைய - செவ்வழியனைய - செவ்வழிப்பண்ணையொத்த—தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியசொல்லையுடைய — தெரிவையர்தம்மைநோக்கி - மாதரைப்பார்த்து—மைவழி- மயிர்ச்சாந்தொழுகிய—கரியகூந்தல் - கரியகுழலையுடைய—மங்கையை - தமயந்தியை—கொணர்மினென்ருன் -அழைத்துக்கொண்டுவாருங்களென்ருன். எ-று நிணம்-கொழுப்பு-செய்-எண்ணெய் (கருத்து) வீமராசன் தமயந்தியைக்கொண்டுவரும்படிப்பெண்களுக்கு கட்டளையிட்டானென்பதாம் ()

உரையதுகேட்டலோடுமோரிடத்தடங்கணல்லா
ரொரிபரந்திமைக்கும்பைம்பூணின்னரிச்சிலம்பொடேங்கப்
புரிகுழன்மாலைசோரப் பூசலவண்டார்த்துப்பொங்க
விரைவினோகிப்பைம்பொன் விளங்கிழைகோயில்புக்கார்

(இ-ள்)உரையது-அச்சொல்லை—கேட்டலோடும் - கேட்டவளவில்—ஓடரி-செவ்வரிபரந்த—தடங்கணல்லார்- விசாலம்பொருந்திய கண்களையுடையமாதர்கள்—எரிபரந்து-ஒளிபரவி—இமைக்கும் - விளங்குகின்ற—பைம்பூண்-பசிய ஆபரணங்கள்—இன்னரிச்சிலம்பொடு -இனியகிண்கிணியையுடையபாதசாலத்தோடு—ஏங்க- ஒலிக்க—புரி - கட்டுப்பட்ட—குழல் - கூந்தலிலிருக்கின்ற—மாலைசோர - மலர்மாலைசோர்வையடைய—பூசல் - மிகுந்தவொலியையுடைய—வண்டு - வண்டுகள்—ஆர்த்து-ஒலித்து—பொங்க - எழும்ப—விரைவினர் - விரைவுகொண்டவராகி—ஏகி-போய் —பைம்பொன் - பசியபொன்ஞற்செய்த—விளங்கிழை - ஒளிசெய்கின்றஆபரணத்தை யுடைய தமயந்தியினது—கோயில் - கன்னிமாடத்தில்—புக்கார்-புகுந்தார்கள் —எ-று. (கருத்து) மாதர்கள் தமயந்திமாளிகையிற்சென்ருர்கள்-எ-ம். (கூக)

வாங்குவிற்றடக்கைவேந்தன்வதுவைமண்டபத்தின்வல்லே
கோங்கிளமுலையினளைக்கொணர்கவென்றுரைத்தானென்னத்
திங்கதிர்க்குழவித்திங்கள் சிறைகிடந்தனையநெற்றிப்
பூங்கொடிதன்னையீன்றபொற்றொடக்குரைத்தாரன்றே.

(இ-ள்)வாங்கு - வளைக்கப்பெற்ற—வில் - வில்லையுடைய—தடக்கை-விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—வேந்தன் -வீமராசனுனவன்—வதுவைமண்டபத்தின் -விவாகமண்டபத்தில் —வல்லே - விரைவிலே—கோங்கிளமுலையினளை-தமயந்தியை—கொணர்கவென்று - அழைத்துக்கொண்டுவாருங்களென்று —உரைத்தானென்ன - சொன்

றென்று—திங்கதிர் - மதுரம்பொருந்திய கிரணங்களையுடைய— குழவித்திங்கள் - இளம்பிறையானது—சிறைகிடந்தனைய - சிறையிருந்ததையொத்த—நெற்றி - நெற்றியையுடைய—பூங்கொடிதன்னையீன்ற - தமயந்தியைப்பெற்ற—பொற்றொடிக்கு - சுற்றுயாகிய சாருகாசினியென்னுங்காஞ்சனமாலைக்கு—உரைத்தார்-சொல்லினார்—எ-று- (கருத்து) மாதர்கள் வீமன்மனைவியாகிய சாருகாசினியிடத்து வீமன் சொன்னதைச்சொன்னார்கள் எ-ம். ☞ சாருகாசினிகாஞ்சனமாலை இவ்விருபெயரும் வீமன்மனைவிக்குண்டு, (எ)

களிமகிழ்வெய்தியாங்கண்களைத்துவண்டிமிரும்பைந்தார்த்
துளிமதுக்கோதைதன்னைத்துவரினும்விரையினுலு—
மொளிமணிகழீஇயதொப்பவுவப்பொடுதிமிர்ந்துபொங்குந்
தெளிதிரைசுருட்டுங்கங்கைத்தீம்புனலாட்டினாரே.

(இ-ள்.) களிமகிழ்வெய்தி - மிகுந்தமகிழ்ச்சியையடைந்து— ஆங்கண் - அவ்விடத்தில்—களைத்து - ஆரவாரித்து—வண்டிமிரும் - வண்டுகளொலிக்கின்ற—பைந்தார் - பசியமலர்மாலையையணிந்த—துளிமது - தேன்துளிக்கின்ற—கோதைதன்னை - கூந்தலையுடைய தமயந்தியை—துவரினும்-பத்துத்துவராலும்—விரையினும் - இருவகைவாசனைத்திரவியத்தாலும்—ஒளி - ஒளியையுடைய—மணிகழீஇயதொப்ப - மணியையொப்பமிட்டதையொப்ப,உவப்பொடும் - மகிழ்ச்சியுடன்—திமிர்ந்து-பூசி—பொங்கும் - பொங்குகின்ற—தெளிதிரை- தெளிந்த அலைகளை—சுருட்டும் - மடக்குகின்ற—கங்கை - கங்காநதியிலிருந்துவந்த—தீம்புனல் - இனியநீரைக்கொண்டு—(மாதர்கள்) ஆட்டினார் - முழுகப்படுத்தினர்கள்—எ-று.ஏ-அசை-(கருத்து)தமயந்திக்குநீராட்டினார்கள் எ-ம். (எக)

புரிகுழல்புலா ✻ வாசப்பூம்புகையூட்டிவிண்டு
முருகுயிர்த்தினவண்டார்க்குமுல்லையஞ்சூட்டுவேய்ந்து
வருமுலைமுகட்டிற்றெய்வமலையச்செஞ்சாந்துபூசி
யெரிமணிக்கலாபம்வீக்கி யிழைபலதிருத்தினரே.

(இ-ள்) புரி - கட்டப்பட்ட—குழல் - கூந்தலானது — புலா - ✻சாம்வாட—வாசப்பூம்புகை - வாசப்புகையை—ஊட்டி - ஊட்டுவித்து—விண்டு - விரிந்து—முருகுயிர்த்து - தேனைத்தந்து—இனவண்டு -வண்டுக்கூட்டங்கள்—ஆர்க்கும் - ஒலிக்கப்பெற்ற—முல்லையஞ்சூட்டு- முல்லைமாலையை—வேய்ந்து-சூடி—வருமுலைமுகட்டில் -வளர்கின்றஸ்தனங்களினுச்சியில்—தெய்வ - தெய்வத்தன்மையுள்ள—மலையம் - பொதியமலையிற்றேன்றிய—செஞ்சாந்து - செம்பிறமுள்ளசந்தனக்குழம்பை—பூசி - தடவி—எரிமணி - ஒளியையுடையமணிகளணிந்த—கலாபம் - கலாபத்தை—வீக்கி - தரித்து—இழைபல - இன்னும்அனேக ஆபரணங்களை—திருத்தி - அணிந்தார்கள்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசை✻ தருக்கசங்கிரகம்-டுரு-கு-சாற்றங்கவர்வது சாகிநனியதுமுக்கெனப்பெரியதுதவெபொழியென்ப - இவ்விதிப்பால் வாசாசிவிடயம (கருத்து) தமயந்தி

கூந்தலுக்கு அகிற்புகைகூட்டி மாலைசூட்டி கொங்கைகளிற்சந்தனம்பூசி மேகலாபரணங்கட்டிப் பலவாபரணங்களைத்தரித்தார்கள்-எ-ம். (௯௨)

வேற்றுருக்கொண்டமாதின் விளங்குவாண் முகத்திற்சேர்ந்த
கூற்றினைத்தடங்கணென்னவஞ்சனக்குலவத்தீட்டிக்
கீற்றிளந்திங்களென்று கிளரொளிநுதலேயென்று
தேற்றுவார்போலச்செய்ய திலகமுமெழுதினாரே.

(இ-ள்.) வேற்றுருக்கொண்டு - வேற்றுவடிவங்கொண்டு—மாதின் - தமயந்தியினது—விளங்கு - பிரகாசிக்கின்ற—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகத்திற்சேர்ந்த - முகத்திலடைந்த—கூற்றினை - யமனை—தடங்கணென்ன - விசாலம்பொருந்தியகண்களென்று—அஞ்சனம் - மையை—குலவத்தீட்டி-விளங்கவெழுதி—கீற்று - கீற்றாகிய— இளந்திங்களென்று- இளம்பிறையென்று—கிளரொளி - மிகுந்தவொளியையுடைய—நுதலேயென்று - நெற்றியேயென்று—தேற்றுவார்போல - தெளிவிப்பாரைப்போல—செய்ய - சிவந்த—திலகமும் - திலகப்பொட்டும்—எழுதினார் - எழுதினார்கள்—எ-று. எ-மென்னையதுதேற்றம் - பின்னையது-சிறப்பு (கருத்து) தமயந்திகண்ணிற்குமையும்நெற்றிக் குத்திலகமும் இட்டார்கள் என்பதாம். (௯௩)

வணங்கிடையிறுவதோரா வனமுலைகவர்ந்துகொண்ட
சுணங்கணியாகமூழுஞ்சுந்தரச்சுண்ணமாட்டிக்
கணங்குழைமுகத்துச்செவ்வாய்க்கன்னன்மென்றனையதீஞ்சொ
லணங்கினுக் * கணிசெய்வார்போலணியினுக்கழகுசெய்தார்.

(இ-ள்.) வணங்கு - வளைந்த—இடை - இடையானது—இறுவது - ஒடிவதை—ஓரா - எண்ணாது—வனமுலை - அழகியமுலைகளானவை—கவர்ந்துகொண்ட - கிரகித்துக்கொண்ட—சுணங்கு - தேமலையுடைய—அணி - அழகிய—ஆகமூழுழும் - மார்புமுழுவதும்—சுந்தரச் சுண்ணமாட்டி - அழகியபொற்றூளைத்தூவி—கணங்குழைமுகத்து - கூட்டமாகியமணிகள்பதித்தகுழையையணிந்தமுகத்தையும்—செவ்வாய்-செவ்வாயையும்—கன்னன்மென்றனைய - கரும்பைமென்றதையொத்த—தீஞ்சொல் - மதுரவார்த்தையையுமுடைய—அணங்கினுக்கு - தமயந்திக்கு—அணிசெய்வார்போல் - அழகுசெய்பவர்போல்—அணியினுக்கு - ஆபரணங்களுக்கு—அழகுசெய்தார் - அழகைச்செய்தார்கள்—எ-று. *குவலயானந்தம் - உறுப்பியல் - அருந்துதலணிதல் வாகனமாடை - கணவன்றேற்றந்தந்தைதாய்க்கிளை - செல்வமெனுமிவைபெண்பாற்கோட்பொருள் இவ்விதியால் அழகுசெய்தல்பெண்பாற்கோட்பொருள்(கருத்து) தமயந்தி அவயங்களுக்கு ஆபரணமணிந்தார்கள் அணியாவிடினும் அவளியற்கையழகேபோதும் என்பதாம். (௯௪)

அமிளிசீர்விளக்கமேந்தி யையவிசிதறிமுத்தந்
துயல்வருமுலையினார்தந்தொல்குலத்தெய்வம்போற்றி

மூயலறுமுழுவெண்டிங்கண்முகத்துவெண்முத்தமூரல்
மயிலியற்றிருவனளைவலஞ்செய்துகாப்புமிட்டார்

(இ-ள்) அமிளிசீர்விளக்கம் - ஆலாத்தியை—ஏந்தி - எதிரேயேந்தி—ஐயவி-ஐயவியை—சிதறி-வீசி—முத்தந்துயல்வரும் - முத்துவடமசைகின்ற—முலையினார் - ஸ்தனங்களையுடையமாதர்கள்—தம் - தம்முடைய—தொல்குலத்தெய்வம்போற்றி-தொன்றுதொட்டுவணங்குகின்ற தெய்வத்தைத்துதித்து—மூயலறு-முயற்களங்கமற்ற—முழுவெண்டிங்கள்வெள்ளியபூரணச்சந்திரனையொத்த—முகத்து-முகத்திடத்தில்—வெண்முத்தமூரல் - வெள்ளியமுத்தைப்போற்பற்களையும்—மயிலியல் - மயில்போன்றசாயலையுமுடைய—திருவனளை - தமயந்தியை—வலஞ்செய்து-வலமாகச்சுற்றி—காப்புமிட்டார் - திருநீறுந்தரித்தார்கள்—எ-று. (ஐயவிசிதறியென்பதுவெண்கடுகிறைத்தல்-இது அலகைநீங்கும்பொருட்டுச்செய்வது)(கருத்து) மாதர்கள்தமயந்திக்குஆலஞ்சுற்றித்திருநீற்றுக்காப்பணித்தார்கள் என்பதாம். (௯௫)

பந்தொடுகழங்கும்பொன்னம்பாவையுங்கிளியும்யாழுஞ்
சிந்தூரத்திலகநெற்றித்தெரிவையருடன்கொண்டேக
விந்திரகுமரனன்னானெழின்மணியகலம்பூட்டக்
கொந்தவிழலங்கன்மாலைகொண்டனர்மருங்குசெல்ல.

(இ-ள்) பந்தொடு-பந்தையும்—கழங்கும்-அம்மனையையும்—பொன்னம்பாவையும் - சொர்ணப்பதுமைகளையும்—கிளியும் - கிளிப்பிள்ளைகளையும்—யாழும் - யாழையும்—சிந்தூரத்திலகநெற்றி - சிந்தூரப்பொட்டணிந்தநெற்றியையுடைய—தெரிவையர்-மங்கையர்கள், உடன்கொண்டேக-உடன்கொண்டுசெல்ல—இந்திரகுமாரனன்னான்- நளமகாராசனுடைய—எழில் - அழகிய—மணி - இரத்தினாபரணம்பூண்ட—அகலம் - மார்பினிடத்தில்—பூட்ட - தரிக்க—கொந்தவிழ் - கொத்துவிரிகின்ற—அலங்கன்மாலை - மலர்மாலையை—கொண்டனர்- (ஏந்திக்) கொண்டவர்கள்—மருங்குசெல்ல-அருகேவர—எ-று. ஒடு - எண்ணொடு—(கருத்து) பெண்களைப்பந்தும் அம்மனையும் பொற்பதுமைகளையும் கிளிகளையும்வீணைகளையும் கொண்டுபக்கலில்வரவென்பதாம். [illegible] இதுமுதல்நான்குபாட்டுங்குளகம். (௯௬)

விரியிருள்சீக்குங்கற்றைவெண்ணிறக்கவரிவீச
வெரிமணியடைப்பைதாங்கியின்னகைமகளிர்போத
வரிசிலைதுணியொள்வாள்கேடகம்வளைக்கைபற்றிப்
புரிசரம்பிரங்குதீஞ்சொற்பொன்னனார்முன்னரேக

(இ-ள்.) விரியிருள் - விரிந்தவிருளை—சீக்கும் - ஓட்டுகின்ற—கற்றை-மயிர்த்தொகுதியாகிய—வெண்ணிறக்கவரி - வெண்ணிறத்தையுடையசாமரைகளை—வீச-(மாதர்களிருபாலும்)வீசவர—எரி - ஒளிவிடுகின்ற—மணி-மணிகள்பதித்த—அடைப்பைதாங்கி - அடைப்பையைச்சுமந்து—இன்னகை-இனியநகையையுடைய—மகளிர் - மாதர்கள், போத

ற-செல்ல—வரிசிலை-கொடியவில்லையும்—தூணி - அம்புக்கூட்டையும்—ஒவ்வாள் - ஒளியையுடையவாளையும்—கேடகம் - கேடகத்தையும்—வளைக்கை - வளையலையணிந்தகையில்—பற்றி - ஏந்திக்கொண்டு—புரிநரம்பு - (யாழிற்கட்டிய)நரம்புகள்—இரங்கு - வருந்தும்படியாகிய—தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய—பொருனர் - மங்கையர்கள்—முன்னரேக - முன்னேசெல்ல—எ-று. (கருத்து) சிலபெண்கள்சாமரைவீசவும்-சிலபெண்கள் அடைப்பையேந்திவரவும்- வில்லையும் அம்புக்கூட்டையும்கேடகத்தையும் கைபிற்றுக்கிச்சிலபெண்கள்முன் செல்லவும் என்பதாம். (௩௭)

தொல்குலமரபிற்றோன்றிச்சூழ்புலநெறியிற்காத்து
கல்வியின் றுறைகைபோயவிருத்தர்கஞ்சுகத்தின்மெய்யர்
வில்லுமிழ்மணியிற்செய்தவேத்திரக்கரத்தர்வேந்தர்
நில்லுமினின்மினென்றுநீக்கினர்தொடர்ந்துசெல்ல.

(இ-ள்) தொல்குலமரபிற்றோன்றி - தொன்றுதொட்டுவருகின்ற நல்லமரபிற்பிறந்து—சூழ்புலம் - ஒன்றைப்பற்றுகின்றபுலன்களைதையும்—நெறியிற்காத்து-புறம்போகவொட்டாமலடக்கி, கல்வியின்றுறை-கல்வியின்வழியில்—கைபோய - வல்லவராகிய—விருத்தர் - விருத்தரும்—கஞ்சுகத்தின்மெய்யர் - கவசம்பூண்ட தேகத்தையுடையவரும்—வில்லுமிழ் - ஒளியைக்கொப்புளிக்கின்ற—மணியிற்செய்த- மணியினாற்செய்த—வேத்திரக்கரத்தர் - பிரம்பைக்கையிலுடையவரும் (ஆகிய சேவகர்கள்)வேந்தர்- அரசர்களே—நில்லுமினின்மினென்று- நில்லுங்கள்நில்லுங்களென்று—நீக்கினர் - அவரைவிலக்கினராகி—தொடர்ந்துசெல்ல - தொடர்ந்துடன்செல்ல—எ-று. (கருத்து)கல்வியில்வல்லநற்குலவிருத்தசேவகர்கள் அரசர்களைநில்லுங்களென்றுபிரம்பால்விலக்கி உடன்செல்லவும் என்பதாம். (௩௮)

பாவிருள்மேயும்பைம்பொன்னிலத்திடைப்பராசைசேர்ந்த
தெய்வவயின்மெழுகிதுண்டுசேடுத்துமேற்றேன்கொள்வாசத்
தாய்மலரனிச்சப்போதுபரப்பியவணிகொள்வீதி
வெயுறழ்பசியதோளி * மெல்லடிபெயர்த்திட்டாளே.

(இ-ள்) பாவிருள் - பாவியவிருளை—மேயும் - மேய்கின்ற—பைம்பொன்னிலத்திடை - பசியபொன்பதித்தபூமியிலே—பராசை-பரியஅடியையுடைய—சாந்தம்-சந்தனமரத்திற்கொண்ட கட்டையாற்சேர்த்த—தெய்வையின்-குழம்பினுல்—மெழுகி - மெழுகி—துண்டுசே - மெல்லியவஸ்திரத்தை—உடுத்து - பரப்பி—மேல்-மேலே — தேன்கொள் - தேனைக்கொண்ட—வாசத்து - வாசனையோடுகூடிய—ஆய்-ஆய்ந்தெடுக்கப்பட்ட—மலர்-விரிந்த—அனிச்சப்போது - அனிச்சமலரை—பரப்பிய-பரப்பியிருக்கின்ற—அணிகொள் - அழகைக்கொண்ட—வீதி- வீதியிலே—வெயுறழ்-மூங்கிலையொத்த—பசியதோளி - பசிய தோள்களையுடையதமயந்தியானவள்—மெல்லடி - மெல்லியபாதத்தை—பெயர்த்திட்டாள் - தூக்கிவைத்துநடந்தாள் —எ-று.எ - சற்றுசைக்கண்வந்தது * இலக்கணக்கொத்து - இதுவிதியிதுமறையெனப் படாதிலிபர் - இவ்விதியால்தோளிமெல்லடியெனப்பெயரடுக்கியும்- வினையடுக்கியும் வருதல்வரம்பில்லை (கருத்து) சந்தனத்தால்மெழுகிமெல்லிய சீலைவிரித்துமலர்பரப்பியவீதியில்தமயந்திநடந்தாள்என்பதாம். (௩௯)

கலத்தொடுபழகுஞ்செம்பொற்கதிர்முலைக்களிநல்யானை
யுலப்பருமதத்தகாணிலுயிர்குடித்தன்றிகில்லா
நிலத்தலைகாக்கும்வேந்திர்நீங்குகநீங்குகென்று
வலத்தகமூட்டுஞ்செம்பொனடிச்சிலம்பார்த்தச்சென்றாள்

(இ-ள்) கலத்தொடு - ஆபாணத்தொடு—பழகும் - பழகுகின்ற—செம்பொன்-செம்பொற்பிரகாசம்பொருந்திய—கதிர் - கிரணமிருந்த—முலை-ஸ்தனங்களாகிய—களி - களிப்பையுடைய —நல்யானை - நல்லயானைகளானவை—உலப்பரும் - கெடுதற்கரிய—மதத்த - மதத்தையுடையன—காணில்-தும்மைக்கண்டால்—உயிர்குடித்தன்றி - உயிரைக்குடித்தாலல்லாமல்—இல்லா - நிற்றலைப்பெறமாட்டா—(ஆதலால்)நிலத்தலை-பூமியினிடத்து—காக்கும் - புரக்கின்ற — வேந்திர் - அரசர்கள்—நீங்குகநீங்குகென்று - நீங்கக்கடவீர்நீங்கக்கடவீரென்று —அலத்தகமூட்டும் - செம்பஞ்சக்குழம்பூட்டிய—செம்பொன் - சிவந்தபொன்னாற்செய்த—அடி - பாதத்திலிருக்கின்ற—சிலம்பு-சிலம்புகள்—ஆர்த்த-சத்திக்க—சென்றாள்-போனாள்—எ-று.(கருத்து)தமயந்திமுலைகளாகியயானைகள்கண்டால் அரசர்களேஉங்களைக் கொல்லும் நீங்கிப்போங்களென்றுசொல்லுவதுபோலச்சிலம்புசத்திக்கச்சென்றாளென்பதாம். ( )

வரிவளைக்குலமும்வள்வார்மங்கலமுரசுங்கன்னற்
பொருசிலைமதனன்வின்னாண்புடைப்பொடும்பொங்கியார்ப்ப
விரிதிரைப்பாலையீன்றவிளங்கிழையனையநங்கை
திருமணியிமைக்குஞ்செம்பொன்மண்டபத்தசென்றுசேர்ந்தாள்

(இ-ள்-)வரி-இரேகைகளையுடைய—வளைக்குலமும்-சங்குக்கூட்டமும்—வள்வார் - இறுக்கியவாரையுடைய—மங்கலமுரசம்- விவாகபேரிகையும்—கன்னற்பொருசிலை - பொருகின்றகருப்புவில்லேந்திய— மதனன்-மன்மதனுடைய—வின்னாண்புடைப்பொடும் - வில்லின துனாத்தொனியோடும் — பொங்கி - மிகுந்து—ஆர்ப்ப-சத்திக்க—விரி-விரிந்த—திரை-அலைகளையுடைய— பாலையீன்ற-பாற்கடல்பெற்ற—விளங்கிழையனைய - திருமாதை யொத்த—நங்கை - தமயந்தி—திருமணி-உயர்ந்தஇரத்தினங்கள்பதித்து—இமைக்கும் - பிரகாசிக்கின்ற—செம்பொன்மண்டபம் - சிவந்தபொன்னாற்செய்தமண்டபத்தில் —சென்று-போய்—சேர்ந்தாள்-சேர்ந்தனள்—எ-று.(கருத்து) தமயந்திசுயம்வரமண்டபத்திற்சென்றாளென்பதாம். (௪௧)

இழைசுடரெறிந்தவொளியும்விசும்புறைதரும்வானோர்
பொழிமலரிடைதவழ்தலும்பூசல்வண்டினர்தலும்
முழைபொருந்தடங்கட்பேதையுருவினைத்தெரியக்காணார்
விழைவொடுநோக்கும்வேந்தர்விழிநெருங்குறுமாதோ.

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்கள்—சுடர்-ஒளியை — எறிந்தவொளியும் விசும்பு-பெரியசுவர்க்கத்தில்—உறைதரும் - வசிக்கப்பெற்ற—வானோர் - தேவர்கள்—பொழி - பொழிகின்ற—மலர் - பூக்கள்—இடைதவழ்தலும் - நெருங்குதலும்—பூசல் - பூசலையுடைய—வண்டு-வண்டுகள்—இவர்தலும்-மொய்த்தலும் — உழைபொரு-மானையொத்த—தடங்கட்பேதை - விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய தமயந்தியினது—உருவினை - வடிவை—தெரியக்காணார் - தெரியும்படி பார்க்காராகிய—விழைவொடு - விருப்பொடு—நோக்கும் - பார்க்கின்ற—வேந்தர் - அரசருடைய—விழி - விழிகளானவை — நெருங்குற-நெருக்கமடைந்தன—எ-று. (கருத்து) ஆபரணங்களொளியாலும் மலர்களாலும்வண்டுகளாலும் தமயந்திவடிவைக் காணுதலின்றி அரசர்கள் கண்கள்நெருங்குற்றனவென்பதாம். ([illegible])

அறற்குழங்கூந்தற்பேதையணிகளிற்கரியசோதி
யெறிக்குநன்மணியின்றேற்றமெறிதிரைக்கடலின்மொய்த்த
விறற்கதிர்வடிவேல்வேந்தர்விழைவொடுநோக்குங்கண்கள்
பறிப்பரியவாய்மெய்யிற்பதிந்தனபோலுமாதோ.

(இ-ள்) அறல்-கருமணலையொத்த—குழங்கூந்தல் - கரியகுழலையுடைய—பேதை - தமயந்தியினது—அணிகளில் - ஆபரணங்களுக்குள்ளே—கரியசோதி - நீலவொளியை—எறிக்கும்-வீசுகின்ற—நன்மணியின்றேற்றம் - நல்லநீலரத்தினக்காட்சியானவை —எறிதிரை அலைமோதுகின்ற—கடலின் - கடல்போல—மொய்த்த - நெருங்கப்பெற்ற—விறல்-பெருமைபொருந்திய — கதிர்-கிரணங்களையுடைய, வடிவேல்-வடித்தவேலையுடைய—வேந்தர் - அரசர்கள் — விழைவொடு - விருப்பத்தோடு—நோக்கும் - பார்க்கும்—கண்கள்-கண்களானவை — பறிப்பரியவாய் - வாங்குதற்கரியவாகி—மெய்யில் - தேகத்திலே — பதிந்தனபோலும்-அழுந்தினபோலுமிருந்தன—எ-று. மாது-ஓ-அசைகள். (கருத்து) தமயந்தி அணிந்தநீலரத்தினங்களின்காட்சியானவை அரசர்கள் கண்களைப்போலுமிருந்தன-எ-ம். ([illegible])

வஞ்சமொன்றின்றிவேறலரிதெனவதனைவாட்டி
விஞ்சையின்புணர்ப்பாற்கூற்றைவிளங்கிழைவடிவமாக்கி
யெஞ்சலிலுலகமன்னர்யாரையுமொருங்குகொல்வான்
செஞ்சுடர்வயவாள்வேந்தன்றீவினையிழைத்ததென்பார்

(இ-ள்) வஞ்சமொன்றின்றி-வஞ்சனையொன்றில்லாமல்—வேறலரிதென - நம்மால்வெல்லப்படுதலரிதென்றெண்ணி— வதனைவாட்டி-

சுயம்வரமென்றுநாட்டி—விஞ்சையின்புணர்ப்பால் - மந்திர வித்தையினுடையசம்பந்தத்தால்—கூற்றை-யமனை — விளங்கிழைவடிவமாக்கி-தமயந்திஉருவமாகச்செய்து—எஞ்சலில்- குறைவில்லாத — உலகமன்னர்யாரையும் - திரிலோகத்திலுமுள்ள அரசர்களெவரையும்—ஒருங்குகொல்வான் - ஒருசேரக்கொல்லும்படி—செஞ்சுடர் - செய்யகிரணத்தையுடைய—வயவாள் - வெற்றிபொருந்தியவாட்படையையுடைய—வேந்தன்-வீமனானவன்—இழைத்தது - செய்தது — தீவினையென்பார் - தீவினையாகுமென்பார்கள்—எ-று-(கருத்து) வீமன் இயமனைப்பெண்ணுருக்கி அரசர்களைக்கொல்ல நினைத்தது தீவினையென்பார்கள்எ-ம். ()

தொண்டைவாய்முத்தமூரற்றுடியிடையறன்மென்கூந்த
லொண்டொடிவனப்புவாய்ந்தவுருவுநங்கண்களாரக்
கண்டிடிவியந்துநெஞ்சங்களிப்புறவொற்றர்கூறப்
பண்டுநாங்கேட்டவாற்றிற்பதின்மடங்காயிற்றென்பார்

(இ-ள்) தொண்டைவாய்-கொவ்வைக்கனிபோன்றவாயையும்—முத்தமூரல் - முத்தையொத்தபல்லையும்—துடியிடை - உடுக்கையையொத்தஇடையையும், அறன்மென்கூந்தல்-கருமணலையொத்த மெல்லியகூந்தலையுமுடைய—ஒண்டொடி - தமயந்தியினது—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய—உருவு - வடிவை—நம் - நம்முடைய—கண்களார-கண்ணிரம்பப்பெற—கண்டிடில் - கண்டவிடத்தில்—வியந்து - அதிசயித்து—நெஞ்சம்-மனமானது—களிப்புற-களிப்பையடைய—ஒற்றர்கூற-ஒற்றர்சொல்ல—பண்டு - முன்னே—நாம்-நாம் — கேட்டவாற்றில்-கேட்டவகையில்—பதின்மடங்கு - பத்துமடங்கு—ஆயிற்றென்பார்-மேலாயினதென்பார்கள்—எ-று. வியந்துபதின் மடங்காயிற்றென்பாரென(கருத்து) அரசர்கள்தமயந்தியழகைவியந்தார்கள்எ-ம். ()

வள்ளுறைகழித்தவொள்வாண்மாறிவைத்தனையவுண்க
ணள்ளிக்கொண்டுயிரையின்னே*யருந்திடாதொழியினன்றே
தெள்ளமிர்தனையதீஞ்சொற்சேயிழையுத்தரீகத்
துள்ளுறைகொடியகூற்றமுயிர்குடித்திடுவதென்பார்

(இ-ள்) வள்-கூர்மைபொருந்திய — உறைகழித்த - உறையினின்றுநீங்கிய — ஒள்வாள்-ஒளிபொருந்தியவாளை — மாறிவைத்தனைய-மாறிவைத்தால்(அதையொத்த)—உண்கண் - மையுண்ட கண்களானவை—உயிரை-ஆவியை—அள்ளிக்கொண்டு - கையிலள்ளிக்கொண்டு—இன்னே-இப்பொழுதே—அருந்திடாது-உண்ணாமல் — ஒழியினன்றே-நீங்கினநன்றே—தெள்ளமிர்தனைய - தெளிவுபொருந்திய அமிர்தத்தையொத்த—தீஞ்சொல் - மதுரம்பொருந்தியசொல்லையுடைய—சேயிழை - தமயந்தியினது—உத்தரீகத்துள்ளுறை-மேற்போர்வைக்குள்ளேயிருக்கும்—கொடியகூற்றம் - முலைகளாகியகொடியகூற்றம்—உயிர் - ஆவியை—குடித்திடுவதென்பார் - பருகுவதென்பார்கள்—எ-று* இலக்கணக்கொத்து - வினையியல்-ரு-கு - மறைமூவகையாய்.

வழங்குவர்புலவர் - இவ்விதியால் அருந்திடாதுஎன்றது எதிர்மறைவி னையெச்சம்(கருத்து) அரசர்கள்தமயந்திமுலைகளாகிய கூற்றம்உயிரை க்கொல்லுமென்பார்கள் என்பதாம். (௱௰௬

முருந்துறழினியமுரன்முகிழ்முலைப்பசியவேய்த்தோள்
கருந்தடங்கண்ணிசெவ்வாய்க்கமழ்திரையமிழ்தமாந்த
வருந்தவம்புரிந்தோர்மண்ணிலரசரோவமரரோயோ
தெரிந்திலமென்னமாழ்கித்தெருமரலெய்திநிற்பார்.

(இ-ள்.) முருந்து - மயிலிறகினடியை—உறழ் - ஒத்த—இனிய-இ னிமையையுடைய—முரல்-பற்களையும் — முகிழ் - அரும்பை யொத்த—முலை - ஸ்தனங்களையும்—பசியவேல் - பசியமூங்கிலையொத்த—தோள் - தோள்களையும்—கருந்தடங்கண்ணி - கரியபெரியகண்களையு முடையதமயந்தியினது—செவ்வாய் - சிவந்தவாயாகிய—கமழ் - வாசி க்கின்ற—திரை - பாற்கடலிற்றோன்றிய—அமிழ்தம் - அமிர்தத்தை—மாந்த-புசிப்பதற்கு — அருந்தவம்புரிந்தோர் - அரியதவத்தைச்செய்த வர்—மண்ணில்-பூமியிலிருக்கின்ற—அரசரோ - அரசருக்குள்ளொரு வரோ—அமரரோயோ - தேவர்க்குள்ளொருவரோ — தெரிந்திலமென் ன-(யாம்) அறிந்திலமென்று—மாழ்கி-மயங்கி—தெருமரலெய்தி - சுழ [illegible]டைந்து—நிற்பார்-நிற்பார்கள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியை [illegible] ணுபவிக்கத்தவஞ்செய்தார்கள்தேவர்களோ அரசர்களோ என்பார்கள் என்பதாம். (௱௰௭)

அளியசீறடிகணோவவனிச்சமேலொதுங்கச்செய்த
விளைமதுத்துளிக்குந்தண்டார்வேந்தனேகொடியனென்பார்
வளர்முலைப்பாரங்கண்டும்வண்டிமிர்தெரியலென்பார்
தளரிடைக்கிடுக்கண்செய்ததாயரோகொடியரென்பார்

(இ-ள்) அளிய-அளிதலையுடையவாகிய—சீறடிகள்-சிறியபாதங்க ள்—நோவ - நோவையுடைய—அனிச்சமேல் - அனிச்சமலரின்மேல்—ஒதுங்கச்செய்த-நடக்கச்செய்த— விளை - விளைகின்ற—மதுத்துளி க்கும் - தேன்றுளிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய— தார் - மாலை யையுடைய—வேந்தனே - வீமாசனே—கொடியனென்பார் - கொடி யனென்பார்கள்—வளர்- வளரப்பெற்ற—முலை - ஸ்தனங்களினுடை ய—பாரங்கண்டும் - சுமையைக்கண்டும்—வண்டு - வண்டுகள—இமி ர்-ஒலிக்கப்பெற்ற—தெரியல்சூட்டி - மாலையைச்சூட்டி—தளர்-தளரப் பெற்ற—இடைக்கு-மருங்குலுக்கு—இடுக்கண்செய்த - வருத்தத்தை ச்செய்த—தாயரோ-தாய்மார்களே—கொடியரென்பார் - கொடியரென் பார்கள்—எ-று.(கருத்து) தமயந்தியைநடக்கச்செய்த - வீமனேகொடி யனென்பார்கள்முலைபாரத்தின்மேல்மாலைசூட்டிய தாய்மார்களே கொ டியரென்பாரகள்-எ-ம். (௱௰௮)

எழுறுமன்னர்யாருமினையனகூறப்பைம்பொன்
வாமமேகலைகளார்ப்பமணிச்சிலம்பொலிப்பச்செய்ய்

காமர்வாண்முகையசெவ்விக்காந்தளஞ்செங்கைகூப்பித்
தாமவேற்றடங்கணல்லாடாதையைத்தொழுதுநின்றாள்.

(இ-ள்) எழுறும் - இன்பமடைகின்ற—மன்னர்யாரும் - அரசரனைவரும்—இனையன-இப்படிப்பட்டவார்த்தைகளை—கூற-சொல்ல—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—வாமம் - அழகுபொருந்திய—மேகலைகள் - மேகலாபரணங்கள்—ஆர்ப்ப - சத்திக்க—மணி-நவமணி களிழைக்கப்பெற்ற—சிலம்பு - பாதசாலங்கள்—ஒலிப்ப- ஒலிக்க—செய்ய-சிவந்த—காமர்-அழகுபொருந்திய—வாள் - ஒளியையுடைய—மு கைய-அரும்பையுடையனவாகிய—செவ்வி - செவ்வியையுடைய—கா ந்தளஞ்செங்கைகூப்பி - காந்தண்மலரையொத்தசிவந்தகைகளைக் குவி த்து—தாமம் - வெற்றிமாலையைத்தரித்த—வேல் - வேலையொத்த—த டங்கண்-விசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய—நல்லாள் - தமயந்தியா னவள், தாதையை-தந்தையை; தொழுதுநின்றாள்- வணக்கஞ்செய்துநி ன்றாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவாகியவீமனைவணங்கிநின் றாள் என்பதாம். (௱௰௯)

சேவடிதொழுதுநின்றதெரிவையைமகிழ்ந்துநோக்கி
மூவுலகாளும்வேந்தரொருவழித்திரண்டுமொய்த்தார்
யாவரோயிவரையெண்ணியினையதொன்றுரைப்ப[illegible]
பூவைபோன்மேனியானைநினைந்தனன்புலவு[illegible]வலான்.

(இ-ள்) சேவடி - தன்னுடையசிவந்தபாத[illegible]களை— தொழுதுநின் ற-வணங்குகின்ற—தெரிவையை-தமயந்தியை—[illegible]மகிழ்ந்து-மகிழ்ந்து—நோக்கி-பார்த்து—மூவுலகாளும்வேந்தர் - திரிலோகத்திலுமுள்ள அரச ர்களும்—ஒருவழி-ஓரிடத்திலே—[illegible]—மொய்த்தார் - நெரு ங்கினார்கள்—யவர்-எவர்கள்—இவரை-இவ்வரசரை—எண்ணி-நினைத் து—இனையதொன்று-இத்தன்மையதொன்று—உரைப்பதென்ன- சொல் லுவதொன்று—பூவைபோன்மேனியானை-காயாமலரையொத்தவண்ண த்தையுடையநாரணனை—புலவுவேலான்-வீமாசன்—நினைந்தனன்-நி னைந்தான்—எ-று.எ-வினை (கருத்து) வீமாசன்விஷ்ணுவைநினைந்தான் என்பதாம். (௱௨௰

மன்னவனினைவையோர்ந்துவண்டுழாயலங்கன்மார்பன்
றன்னடிதொழுதுநின்றசதுர்முகத்தேவைநோக்கி
கன்னலிற்கனிந்தநின்சொற்கலைமகளன்றியாரோ
பின்னரொன்றிவரையெண்ணியெந்திழைக்கிசைக்குநீரார்.

(இ-ள்) மன்னவன்-வீமாசனுடைய—நினைவையோர்ந்து நினைப் பையறிந்து—வண்டுழாயலங்கல் - வளம்பொருந்திய துளபமாலையைய ணிந்த—மார்பன் - மார்பினையுடையநாரணனெனுமவன்—தன்னடி- தன துபாதங்களை—தொழுதுநின்ற :- வணங்கிநின்ற—சதுர்முகத்தேவை நோக்கி-பிரமதேவனைப்பார்த்து—கன்னலில் - கரும்பைக் * காட்டிலு

ம்—கனிந்த-சுவைமுதிர்ந்த, தீஞ்சொல்- மதுரவார்த்தையையுடைய—கலைமகளன்றி-நாமகளல்லாமல்—இன்னொன்று - இத்தேயத்தினொன்று—இவளா - இவ்வாசனா—என்னி - நினைக்கு—வந்திறைக்கு - தமயந்திக்கு—இசைக்கும் - சொல்லுகின்ற—நீரார்-தன்மையையுடையவர்—யார் -யாவர்— எ-று. எகாரம்வினா ✽ குவலயாநந்தம் - உறுப்பியல்-நின்றுகாட்டிலும்பிரித்தமின்னு-வமைந்தாமவேற்றுமையாகிவருமே- இவ்விதியாங்காட்டிலும் என்றஅஹந்தாம்வேற்றுமையுருபாம் (கருத்து) விஷ்ணுவிமராசன்றினைவையறிந்துபிரமனைப்பார்த்துச் சரஸ்வதியேதமயந்திக்கு இன்னாரின்னாரென்றுசொல்லவல்லவள்என்றார் என்பதாம். ()

என்றலுமலரின்மேலோனிளநிலாவெறிக்குமேனி
மன்றலங்கரியகூந்தல்வாணிவாண்முகத்தைநோக்கிச்
சென்றரசர்வெள்ளத்திரளினைவிதர்ப்பனீன்ற
பொன்றிகழ்முலையினுக்குரையெனப்புவியிற்போந்தாள்.

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்றுசொன்னவளவில்— மலரின்மேலோன் - பிரமதேவனானவன்—இளநிலா - இளமைபொருந்தியநிலவினொளியை—எறிக்கும் - வீசுகின்ற—மேனி - திருமேனியையுடைய—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அம் - அழகிய—கரியகூந்தல் - கறுத்த [illegible]—வாணி-நாமகளுடைய—வாள் - ஒளிபொருந்திய, முகத்தைநோக்கி; முகத்தைப்பார்த்து—சென்று - போய்—அரசர்வெள்ளத்திரளினை - இராசகூட்டத்திரட்சியை—விதர்ப்பனீன்ற- வீமன்பெற்ற—பொன்றிகழ் - பொன்போன்றதேமல்விளங்கிய —முலையினுக்கு-தமயந்திக்கு—உரையென. - சொல்லென்றுசொல்ல—புவியில்-பூமியிலே—போந்தாள்—வந்தாள்—எ-று. (கருத்து) பிரமன்சரஸ்வதியைநோக்கித்தமயந்திக்கு அரசர்களை [illegible]விவியென்றுசொல்ல அவளும் வந்தாள் என்பதாம். (௫௨௨)

போந்தவள்வண்டுமூசாப்பொன்னரிமாலையோடும்
வார்ந்ததேமாலைதாழ்ந்தவதுவைமண்டபத்தின்மேவி
யேந்தெழிலெருத்தங்கோட்டிநாணொடுமிறைஞ்சிநின்ற
கூந்தலம்பிடிக்குவேந்தர்குலமுறைகிளக்கலுற்றாள்.

(இ-ள்) போந்தவள்-அப்படிவந்தநாமகள்—வண்டுமூசா - வண்டுகளால்மொய்க்கப்படாத—பொன்னரிமாலையோடும் - பொன்னரிமாலையுடனே—வார்ந்த - நீண்ட—தேம் - வாசனைபொருந்திய—மாலைதாழ்ந்த-மலர்மாலைகள்தாழப்பெற்ற—வதுவைமண்டபத்தின் - விவாகமண்டபத்தில்—மேவி - பொருந்தி—ஏந்து - தாங்கிய—எழில் - அழகுபொருந்திய—எருத்தங்கோட்டி-தலையைவணங்கிக்கொண்டு—நாணொடும் - நாணத்தோடும்—இறைஞ்சிநின்ற -தொழுதுநின்ற—கூந்தலம்பிடிக்கும் - தமயந்திக்கு—வேந்தர்குலமுறை - அரசர்மரபினை—கிளக்கலுற்றாள்-சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று. (கருத்து) சரஸ்வதியானவள் தமயந்திக்கு அரசர்குலமுறைசொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம். (௫௨௩)

சேயரிசிந்திநீண்டசெழுங்கடைமழைக்கட்செவ்வாய்
மாயிருஞாலம்விற்கும்வருமுலைத்தெரிவைகேட்டி
யாயிரங்கதிர்கள்வீசியங்கண்மாஞாலம்போர்த்த
பாயிருள்பருகுஞ்செங்கேழ்ப்பரிதியிவ்விருந்ததேவே.

(இ-ள்) சேயரி - செவ்வரிகள்—சிந்தி - சிதறப்பெற்று—நீண்ட-நெடிய—செழுங்கடை - செழுமைபெற்றகடையையுடைய—மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கண் - கண்களையும்—செவ்வாய் - சிவந்தவாயையும்—மா - மகத்தாகிய—இரு - பெரிய—ஞாலம்-பூமியை—விற்கும் -விலைசெய்யும்—வருமுலை - வளர்கின்றஸ்தனங்களையுமுடைய—தெரிவை - தமயந்தியே—கேட்டி - நீகேட்பாயாக—ஆயிரங்கதிர்கள்வீசி- ஆயிரங்கிரணங்களைவீசி—அங்கண் - அழகியஇடத்தையுடைய—மா-மகத்தாகிய—ஞாலம் - பூமியை—போர்த்த - மூடிய—பாயிருள்-பரவியவிருளை—பருகும் - குடிக்கின்ற—செங்கேழ்-செக்கிறத்தையுடைய —பரிதி - சூரியன்—இவ்விருந்ததேவு-இருத்தலையுற்றஇத்தேவன் — எ-று.ஏகாரம்-ஈற்றசை (கருத்து) தமயந்தியே இவன்சூரியதேவனானவன் -எ-ம்.

பண்ணமைஇனியதீஞ்சொற்படாமுலைப்பாவைகேண்மே
கண்வழுக்குறுதண்சோதிக்கலைநிலவெறிப்பவல்லான்
மண்ணியமணியிற்செய்தவாசனத்திருந்ததேவன்
விண்ணவர்க்கமிர்தமீந்தவெண்மதிக்கடவுளாமால்.

(இ-ள்.) பண்-இசை—அமை - பொருந்திய—இனிய-இனிய வார்த்தையையுடைய—தீஞ்சொல்-மதுரவார்த்தையையுடைய—படா-சாயாத—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—பாவை-தமயந்தியே—கேள்-கேட்பாயாக—கண்- கண்கள்—வழுக்குறு-கூசுகின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—சோதி-பிரகாசத்தையுடைய—கலை-சோடசகலைகளும்—நிலவெறிப்ப-ஒளிவீச—வல்லான்-வல்லவனும் - மண்ணியமணியிற்செய்த—மணியிற்செய்த-இரத்தினங்களாற்செய்யப்பட்ட—வாசன-பெரிய—தவிசு- ஆசனத்தில், இருந்ததேவன்-இருத்தலையுற்றதேவனானவன்—விண்ணவர்க்கு-தேவர்களுக்கு—அமிர்தமீந்த - அமிர்தத்தைக்கொடுத்த—வெண்கதிர்க்கடவுளாம்-சந்திரனும்—எ-று. மோலென்பதுமுன்னிலைக்கண்வந்த அசை (கருத்து) இவன்சந்திரனென்றுசொன்னபதாம். (௫௨௪)

உளர்கணைக்கனிந்துவிம்மியொழுகொளியாரஞ்சூடி
யோர்கனிக்கொழுதும்பொம்மலிளமுலையணங்குகேட்டி
தார்புனைமௌலிவேய்ந்துதனைப்பிளாதிருந்ததேவர்
மாரனில்வனப்புவாய்ந்தமருந்துயத்தலைவர்தாமே.

(இ-ள்) உளர்-பரவுகின்ற—கணைக்கனிந்து - தேமலையணிந்து—விம்மி-பருத்து—ஒழுகொளி -ஒளிவீசுகின்ற—ஆரம் - முத்துவடத்தை—சூடி - தரித்துக்கொண்டு—ஏர்-அழகானது—கனிந்து- முதிர்ந்து—ஒழுகும்-ஒழுகுகின்ற—பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற,இளமுலை - இ

ளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடைய—அணங்கு-தமயந்தியே, கேட்டி-கேட்பாயாக—தார் - மலர்மாலையை—புனை-தரித்த — மௌலி வேய்ந்து-கிரீடத்தையணிந்து—தணப்பிலாது-இணைபிரியாது—இருந்ததேவர்-(இங்) கிருத்தலையுற்றதேவர்கள்—மானில்-மன்மதனைக்காட்டினும்—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—மருத்துவத்தலைவர் - அசுவனிதேவர்கள்—எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) இவர்கள் அசுவனிதேவர்களென்றுன் என்பதாம். (ஙஉகூ)

வண்ணமேகலையாய்மற்றுன்வருமுலைப்போகம்வேண்டி;
யெண்ணிலாகியிப்பாலினிதுவீற்றிருந்தோரெல்லாம்
விண்ணவரப்பாற்பைம்பொன்வியன்றவிசிருந்ததேவர்
பண்ணமைதிவவினல்யாழ்பயின்றகாந்தருவவேந்தர்.

(இ-ள்)வண்ணமேகலையாய் - அழகுபொருந்தியமேகலாபரணத்தையணிந்ததமயந்தியே—உன் -உன்னுடைய—வரு-வளரப்பெற்ற—முலைஸ்தனங்களினுடைய, போகம்வேண்டி-போகத்தைவிரும்பி—எண்ணிலராகி - அளவற்றவராகி—இப்பால்-இப்புறத்தில்—இனிது - இனிமையோடு—வீற்றிருந்தோரெல்லாம் - வீறுடனிருத்தலையுற்றவர்களெல்லாம்—விண்ணவர் - தேவர்கள்—அப்பால் - அவர்க்கப்புறத்தில்—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—வியன் - மேலாகிய— தவசிருந்ததேவர் - ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்றதேவர்கள்—பண்ணமை-இசையமைந்த—திவவின்-வலிக்கட்டினையுடைய—நல்யாழ் - நல்லயாழை—பயின்ற-வாசிக்கின்ற—காந்தருவவேந்தர் கந்தருவவாசர்கள் —எ-று. மற்று-அசைநிலை (கருத்து) இவர்கள்காந்தருவவாசர்களென்றுன் எ-ம்.()

குழைமுகங்கிழிக்கும்வேற்கட்கொம்மைவெம்முலையாய்கேட்டி.
மழைவிடையன்னவாங்கண்மணித்தவிசிருந்ததேவ
ரிழுமெனவருவிச்சாரலினமணிவான்றித்தூங்கும்
விழைவுறுவெள்ளிவெற்பின்விஞ்சையர்கிறைவர்தாமே.

(இ-ள்) குழைமுகம்- காதணியினுடையமுகத்தை—கிழிக்கும்- கிழிக்கின்ற—வேற்கண் - வேல்போன்றகண்களையும்—கொம்மை - இளமையையுடைய—வெம்முலையாய் - விருப்பஞ்செய்கின்றஸ்தனங்களையுமுடையதமயந்தியே—கேட்டி - கேட்பாயாக— மழவிடையென்ன-இளவேற்றைப்போல்—ஆங்கண்-அவ்விடத்தில்—மணித்தவிசு- இரத்தினசனத்திலே—இருந்ததேவர் - இருத்தலையுற்றதேவர்கள்—இழுமென-இழுமென்னுமோசையோடு— அருவி-அருவியானது—சாரல்-மலைப்பக்கத்தினின்றும்—இனமணி-கூட்டமாகியமணிகளை—வரன்றி- வாரிக்கொண்டு, தூங்கும்-ஒழுகுகின்ற,விழைவுறு - விருப்பமடைகின்ற வெள்ளிவெற்பின்-கைலாசமலையிலிருக்கின்ற—விஞ்சையர்கிறைவர் - வித்தியாதாருக்காசர்-எ-று.[தாம்-ஏ-என்பன-இரண்டுஅசைகள்] (கருத்து) இவர்கள்வித்தியாதாருக்காசர்களென்றுன் என்பதாம். (ஙஉஅ)

முயற்கறையொழிந்தசெவ்விமுழுமதியதனினூடு
மயக்கியுள்ளுயிரையுண்ணும்வாள்விடந்தனையகண்ணுய்

பயக்கருஞ்சிறப்பிற்றேவர்பாவவீண்டிருந்தகாளை
யியக்கர்தம்பெருமானீன்றவெழில்புனைகுமரரேறே.

(இ-ள்) முயற்கறை-முயலினதுகளுப்பு—ஒழிந்த-நீங்கிய — செவ்வி-அழகுபொருந்திய—முழுமதியதனில் - பூரணசந்திரனையொத்தமுகத்தில்—நாளும் - நாடோறும்—மயக்கி - மயக்கஞ்செய்து—உள்ளுயிரை - உள்ளேயிருக்கின்றஆவியை—உண்ணும் - உண்கின்ற—வாள்விடந்தனைய-வாளிருந்ததையொத்த, கண்ணுய்- கண்ணையுடைய தமயந்தியே,பயக்கரும்-தோன்றுதற்கரிய—சிறப்பில்-சிறப்பினுல், தேவர்பாவ-தேவர்கள்வணங்கும்படி—ஈண்டிருந்த-இவ்விடத்திலிருத்தலைப்பெற்ற—காளை-அரசன்—இயக்கர்தம்பெருமானீன்ற - குபேரனுற்றரப்பட்ட—எழில்புனை - அழகுபொருந்திய— குமரரேறு - நளகூபரன்—எ-று. அசை(கருத்து)இவன்நளகூபரனென்றுன்-எ-ம், (ஙஉகூ)

காதளவோடிமீண்டுகடைசிவந்தாவியுண்ணு
மாதர்மென்னோக்கினுயிம்மணித்தவிசிருந்தவேந்தல்
பூதரவில்லினுணைப்புனிதனுக்கணியுமாகிப்
பாதலத்தின்பந்துய்க்கும்பஃறலைப்பாந்தள்வேந்தே

(இ-ள்.) காதளவோடி-காதுவரையுமோடி—மீண்டு- திரும்பி—கடைசிவந்து-கடைக்கண்சிவந்து — ஆவியுண்ணும்- உயிரையுண்கின்ற; மாதர்-அழகிய; மென்னோக்கினுய்-மெல்லியபார்வையையுடைய தமயந்தியே—இம்மணித்தவிசிருந்த - இந்தஇரத்தினசனத்தி லிருத்தலைப்பெற்ற—ஏந்தல்-அரசனுனவன்—புனிதனுக்கு-பரமசிவனுக்கு—பூதரவில்லின்-மேருவில்லில்—நாணும் - நாரியாகியும்—அணியுமாகி - ஆபரணமாகியும்—பாதலத்து - நாகருலகத்திலிருந்து— இன்பந்துய்க்கும்-சுகத்தையனுபவிக்கின்ற—பஃறலை-பலதலையையுடைய — பாந்தள் வேந்து-சர்ப்பாரசன்—எ-று.ஏ-சுற்றசை (கருத்து) இவன் ஆதிசேடனென்றுனென்பதாம். (ஙஙம)

இழைபரந்திமைக்குமல்குலின்னகைப்பவளச்செவ்வாய்
மழைமதர்நெடுங்கணல்லாய்மலர்க்கணைவேனில்வேளுந்
தொழுதகுவனப்புவாய்ந்துதோன்றுமித்தோன்றல்வெய்ய
பொழிமதக்களிநல்யானைப்புட்கரத்தீவில்வேந்தே

(இ-ள்) இழை-ஆபரணங்களால்—பரந்து-பரவப்பெற்று— இமைக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—அல்குல் - அல்குலையும்-இன்னகை - இனியநகையுள்ள—பவளச்செவ்வாய் - பவளம்போன்ற செவ்வாயையும் — மழை-குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர் - களிப்பையுடைய—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையுமுடைய—நல்லாய் - தமயந்தியே—மலர்க்கணை - பூங்கணைகளையுடைய, வேனல்வேளும் - மன்மதனும்,தொழுதகு- வணங்கத்தக்க—வனப்புவாய்ந்து-அழகுபெற்று—தோன்றும்-தோன்றுகின்ற—

இத்தோன்றல்-இவ்வரசன்—வெய்ய - வெவ்விய—பொழிமதம் -பொழிகின்ற மும்மதத்தையுடைய—களிநல்யானை - களிப்புமிகுந்த நல்லயானைகளையுடைய—புட்கரத்தீவில் - புட்கரமென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்து-அரசன்—எ-று.(கருத்து)இவன் புட்கரனென்றுன் என்பதாம். (௬௩)

ஆற்றல்சான் மன்னராவி யருந்துவான் காந்துவெய்ய
கூற்றிருந்தனையவுண்கட் கோல்வளையினிதுகேட்டி
வேற்படைத்தானை சூழவியன் றவிசிருந்தகாளை
பாற்கடலுடுத்தசாகத் தீவுறைபரிதிவேலான்.

(இ-ள்) ஆற்றல்சால்-வலிமைமிக்க—மன்னராவி-அரசர்களுயிரை—அருந்துவான்-உண்ணும்படி—காந்து- மனமெரிந்து—வெய்ய - வெவ்விய—கூற்றிருந்தனைய - யமனிருந்ததையொத்த —உண்கண் - மையுண்டகண்களையுடைய—கோல்வளை-தமயந்தியே—இனிதுகேட்டி - இனிமையோடுகேட்பாயாக—வேற்படை-வேற்படையேந்திய— தானை-சேனைகள்—சூழ - தன்னைச்சுற்றும்படி —வியன் - அகன்ற— தவிசிருந்த-ஆசனத்திலிருக்கப்பெற்ற—காளை - அரசனாகியவன்—பாற்கடலுடுத்த-பாற்கடலையுடுத்த—சாகத்தீவுறை - சாகமென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—பரிதிவேலான் - சூரியன்போன்றவேற்படையையுடைய அரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன் சாகத்தீவரசனென்றுன் என்பதாம். (௬௪)

தளரிடைமெலியவீங்கிச் சந்தனத்தேய்வைகொட்டி
வளரிளமுலையாயிங்கன் வைகியமணிசெய்பூணு
னிளவெயிற்பரிதிமான்றேரிடறுபொற்குடுமியோங்கிக்
கிளரொளிவிரிக்குமாடக் கிரவுஞ்சத்தீவின்வேந்தன்

(இ-ள்.) தளரிடை-தளர்கின்றஇடையானது—மெலிய-வாட—வீங்கி-பருத்து—சந்தனத்தேய்வை-சந்தனக்குழம்பினை— கொட்டி - அப்பி—வளர்-வளரப்பெற்ற — இளமுலையாய் - இளமைபொருந்தியஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே—இங்ஙன்-இவ்விடத்தில்—வைகிய-தங்கிய—மணிசெய்பூணன் - இரத்தினாபரணங்களையுடையஅரசன்— இளவெயில்-இளவெயிலையுடைய, பரிதிமான்றேர்-சூரியனுடைய குதிரைகட்டியதேரானது—இடறு - இடறுகின்ற—பொற்குடுமி - பொன்னாற்செய்தசிகரமானது—ஓங்கி - உயர்ந்து — கிளர் - மிகுந்த— ஒளிவிரிக்கும்-காந்தியைப்பரப்புகின்ற—மாடம்-உப்பரிகைகளையுடைய — கிரவுஞ்சத்தீவின்-கிரவுஞ்சமென்னுந்தீவையாளுகின்ற—வேந்தன் - அரசன் —எ-று.(கருத்து) இவன்கிரவுஞ்சத்தீவரசனென்றுன் என்பதாம். ([illegible])

புரிவடஞ்சுமந்துவீங்கும் புணர்முலையீங்குவைகுந்
திருகுவெஞ்சீற்றத்துப்பிற்றின் களியானையன்றுன்
விரைமதுவுயிர்க்குங்கைதை வேலிவாய்மணியும்பொன்னும்
வருதிரைகருட்டுங்கானல் வான்குசைத்தீவில்வேந்தன்

(இ-ள்) புரிவடம்-முத்துவடங்களை—சுமந்து - பொறுத்து—வீங்கும்-பருத்த—புணர்முலை - நெருங்கியஸ்தனங்களையுள்ள தமயந்தியே

—சக்குங்கால்-இங்கேயிருக்கின்ற—திருகு - மாறுபடுகின்ற—வெம்-வெவ்விய—சீற்றத்துப்பிற்றின்-மிகுந்தகோபத்தையும்—இன் - வலிமையையுமுடைய—களியானையன்றுன் - களிப்புமிக்கயானைகளையொத்த அரசனானவன்—விரை - வாசனைபொருந்திய—மதுவுயிர்க்கும் - தேனைத்தருகின்ற—கைதைவேலிவாய் - தாழைவேலியிடத்தில் — மணியும்-நவமணிகளையும்—பொன்னும்-பொன்னையும் — வருதிரை-வருகின்ற அலைகளை—கருட்டும்-மடக்கிவீசுகின்ற—கானல் - கடற்கரைச்சோலைகளையுடைய—வான் - மேன்மையாகிய—குசைத்தீவில்-குசையென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்தன்-அரசன்—எ-று.(கருத்து)இவன் குசைத்தீவரசனென்றுன் என்பதாம். (௬௫)

தெள்ளடைகாம்பானையின் றமிழ்தன்னயின்றாற்போலுஞ்
சொல்லடரும்பினியதீஞ்சொற் படைத்தபாவைகேண்மோ
விண்டலைப்பரிதிபோலவிளங்குமிச் சூரில்வாசத்
தண்டலைபுடைத்தகானற் சான்மலித்தீவில்வேந்தன்

(இ-ள்) தெள்ளடை - தெளிந்தஅடிசிலையுடைய—பாவையின்றடம்-தெள்ளிய—அமிழ்தன்னயின்றாற்போலும் - அமிழ்தத்தை இன்பத்தோடுண்டாற்போலும்—சொல்லடரும்பினிய—இனிய-இன்பத்தைத்தருகின்ற—பண்டைத்-பழைமையாகிய, தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியசொல்லையும்—படைத்த-சாயல்நடைகளையுமுடைய—பாவை-தமயந்தியே—கேண்மோ - கேட்பாயாக—விண்டலைப்பரிதிபோல-ஆகாயத்திலிருக்கின்றசூரியன்போல—விளங்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—இச்சூரில்-இவ்வரசனானவன்— வாசத்தண்டலைபுடைத்த-வாசனைமிக்கசோலைகளைப்புடைத்த—கானல்-கடற்கரைச்சோலைகளையுடைய—சான்மலித்தீவில்-சான்மலியென்னுந்தீவிலிருக்கின்ற—வேந்தன் - அரசன்—எ-று.தெள்ளடைகாம்பு-பொருளியல் மேல்கண்டு-அறுவகைத்தொகைநிலைத்தொடர் - பொன்மேனிமுதலாகிய பண்புத்தொகைநிலைத்தொடரும் - அன்மொழித்தொகைநிலைத்தொடரும் - உம்மைத்தொகைநிலைத்தொடரும் - உவமைத்தொகைநிலைத்தொடரும் - பொருந்தியதொடருமென்றோர் நீ இங்ஙனம்தொடுத்தல் - அறுபத்தொருவகைத்தொகைநிலைத்தொடரும்-ஆகியாப்பனை மன்றங்கூறார் புலவர்-இவ்வியாக்யானம்-இனியதீஞ்சொல் இதில் பிள்ளாக்குழல் தொகை. (கருத்து) இவன் சான்மலித்தீவரசனென்றுன்-எ-ம். (௬௬)

தேவர்கண்முதலாமற்றைத் தீவினில்வளம்படைக்குங்
காவலர்தம்மையொன்றாவுணர்த்தவனைக்கரியதந்தப்
பூவையன்னசொல்லாட்கட்டொண்மலர்வெண்முலையிரண்டுங்
காவலர்தீவின்வேந்தர்யாரையுமுணர்த்தினாள்

(இ-ள்) தேவர்கண்முதலா - தேவர்களைமுதலாக—மற்றைத்தீவினில்-மற்றைத்தீவுகளில்—வளம்படைக்கும்-அழகுபெற்ற—காவலர் - அரசர்கள்—இயல்பொன்று - இத்தன்மையின்று — உணர்த்து - சொல்லி—மைமைபோலும்—கரியஉந்தல் - கறுத்தகுழலையும் — பூவையன்ன

தீஞ்சொல் - பூவைப்புள்ளினிசையையொத்த இத்தித்த வார்த்தையையும்—வாட்கண் - வாள்போன்றகண்களையும்—பொம்மல்- பொலிவுபெற்ற—வெம்முலையினாட்கு - விருப்பத்தைச்செய்கின்ற ஸ்தனங்களையுடையதமயந்திக்கு—காவலூர்தியின்வேந்தர் - காவலந்திவிசேருக்கின்ற அரசர்கள்—யாரையும்-எவர்களையும்—கவிலலுற்றாள் - சொல்லத்தொடங்கினாள்—எ-று (கருத்து) காவலந்திவரசர்களைச்சொல்லத் தொடங்கினாளென்பதாம். (௱௩௬)

கொள்ளைவண்டிமிருங்கூந்தற்கோதையிவ்விருந்தவேந்தல்
வள்ளைவாய்க்கமலவாவிவாளையம்பகடுதாவிக்
கள்ளுலாம்பசியதாற்றுக்கமுகினம்பாளைகீறு
மள்ளலம்பழனஞ்சூழ்ந்தவவந்திநாடாளும்வேந்தே

(இ-ள்) கொள்ளை-கூட்டமாகிய—வண்டு - வண்டுகள் — இமிரும்-சத்திக்கின்ற—கூந்தல் - அளகத்தையுடைய—கோதை - தமயந்தியே—இவ்விருந்தவேந்தல்-இங்கிருந்தவிவ்வரசன்—வள்ளைவாய் - வள்ளைம்போன்றவாயையுடைய—கமலவாவி - தாமரைத்தடாகத்திலிருக்கும்—வாளையம்பகடு-ஆண்வாளைகள்—தாவி- பாய்ந்து—கள்ளுலாம் - தேனொழுகுகின்ற—பசிய-பசுமைபொருந்திய—தாறு - குலைகளுள்ள—கமுகினம்பாளை - கமுகமரத்தினம்பாளைகளை—கீறும் - கிழிக்கும்படியிருக்கின்ற—அள்ளல் - சேற்றினை—அம்-அழகிய—பழனஞ்சூழ்ந்த-கழனிகள்சூழ்ந்த—அவந்திநாடு - அவந்திதேயத்தை — ஆளும் ஆளுகின்ற—வேந்து-அரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன் அவந்திநாட்டரசனென்றாள்-எ-ம். (௱௩௭)

கன்னலங்கனித்தேகோதாயிக்குறைநாமவேலான்
பொன்னவிரோடைநெற்றிப்பொழிமதக்களிறுமாய்க்குஞ்
செங்கெலங்குலையினூர்ந்துக்கிக்கொடைதவுகாவுங்
கன்னலங்கழனிசூழ்ந்தகௌடநாட்டரசரேறு

(இ-ள்) கன்னலம்-மிகுந்தகலைமைணந்து—கனிந்த - முதிர்ந்த—தேனாய்-தமயந்தியே—எந்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—நாமம் - அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேலான்-வேலாயுதத்தையுடைய அரசன்— பொன்-பொன்னாற்செய்த—அவிர் - பிரகாசிக்கின்ற—ஓடை - முகபடாத்தையணிந்த—நெற்றி - நெற்றியையும்—பொழிமதம் - பொழிகின்றமதத்தையுமுடைய—களிறு - யானையை—மாய்க்கும் - மறைக்கின்ற—செந்நெல்-செந்நெற்பயிர்களுள்ளனவும்—அங்குலையில். அழகியகுலைகள் போல—ஊக்கும் - தங்குகின்ற—இட்-நித்தியமுடைய—தொடை - தேன்கூண்டானது—உகவு-தேனை—காவும் -துளிக்கின்ற—கன்னல்-கரும்புள்ளனவுமாகிய—அங்கழனி-அழகியகழனிகளால்—சூழ்ந்த - சூழப்பட்ட—கௌடநாடு - கௌடதேயத்தையாளுகின்ற—அரசர்- மன்னர்க்கு—ஏறு-ஆண்சிங்கத்தையொத்தவரசன்—எ-று (கருத்து) இவன் கௌடநாட்டரசனென்றாள்-எ-ம். (௱௩௮)

கஞ்சநாண்மலரைவென்றுகடைகுழையெறிந்துமீண்ட
நஞ்செனக்கொடியவாட்கண்ணங்கையிவ்விருந்தமீளி
வெஞ்சமங்காத்தலன்றிமணியெனவிடங்கச்செய்த
விஞ்சிசூழ்மதுரைமூதூரொதுகுலமன்னரேறு,

(இ-ள்) கஞ்சம்-தாமரையினுடைய—நாண்மலரை - [புதியமலரை] வென்று - வெற்றிக்கொண்டு—கடைகுழை - காதணியினுடையகடையை—எறிந்து-வீசி—மீண்ட - திரும்பிய—நஞ்செனவிடம்போல, கொடிய-கொடியவாகிய—வாட்கண் - வாள்போன்றகண்ணையுடைய—நங்கை - தமயந்தியே—இவ்விருந்தமீளி - இருக்கதலைப்பெற்ற இவ்வரசன்—வெம் - வெப்பம்பொருந்திய—சமம் - யுத்தத்திலே—காத்தலன்றி- காப்பதற்கல்லாமல்—அணியென - அலங்காரமாக— விளங்கச்செய்த-பிரகாசிக்கும்படிசெய்த—இஞ்சிசூழ் - மதில்சூழ்ந்த—மதுரைமூதூர்- மதுராபுரியையாளுகின்ற—ஏதுகுலமன்னர் - ஏதுகுலவரசர்க்கு—ஏறு - ஆண்சிங்கத்தையொத்தவன்—எ-று. (கருத்து) இவன்மதுராபுரியரசனென்றாள் என்பதாம். (௱௩௯)

* அமிழ்தினைமுனிந்துசாரலருவிதாழ்மலையமீன்ற
தமிழினுமினியதீஞ்சொற்றையலீண்டிருந்தகோமா
னிமிழ்திரைகொழித்தமுத்தமேழைநின்முறுவல்காட்டுங்
கமழலர்த்துறைசூழ்தெண்ணீர்க்கங்கைநாடாளும்வேந்தன்.

(இ-ள்) அமிழ்தினை-அமிர்தத்தை—முனிந்து - கோபித்து—சாரல்-பக்கங்களிலே—அருவிதாழ் - அருவியானதுதாழ்கின்ற—மலையம்-பொதியமலையிலிருக்கும்அகத்தியமுனிவனால்—ஈன்ற - தரப்பட்ட—தமிழினும் - தமிழைக்காட்டிலும், இனிய-இனிமையுள்ள, தீஞ்சொல்-மதுரம்பொருந்தியசொல்லையுடைய,தையல் - தமயந்தியே,ஈண்டிருந்த - இவ்விடத்திருந்த—கோமான் - அரசனைவன்— இமிழ்-பிரகாசிக்கின்ற—திரை - அலைகளானவை—கொழித்த - ஒதுக்கிய—முத்தம்-முத்துக்கள்—ஏழை-தமயந்தியே—நின்முறுவல் - உன்னுடையபல்வரிசையை—காட்டும்-காண்பிக்கும்—கமழ் - பரிமளிக்கின்ற—அலர்- அலமவினையுடைய—துறைசூழ் - துறைகள்சூழ்ந்த—தெண் - தெளிவுபொருந்திய—நீர்-நீரையுடைய—கங்கைநாடாளும்வேந்தன் - கங்கைநாடாளுமரசன்—எ-று[*இலக்கணக்கொத்துஒழிபியல்-௨-கு- பொதுவெழுத்தானுஞ் சிறப்பெழுத்தானு - மீரெழுத்தானுமிலக்குந்தமிழ்மொழி] இவ்விதியால் அமிழ்துசிறப்பெழுத்தான்வந்த தமிழ்மொழி (கருத்து) இவன்கங்கைநாட்டரசனென்றாள்-எ-ம் (௱௪௰)

வளைமலர்க்குழங்கன்மாலைவணிருங்கூந்தற்செவ்வா
யிளவளைமடந்தையிப்பா லெரிமணித்தவிசிற்றோன்று
நளைவிரியலங்கன்மார்ப னெள்வியுவருதவீதிக்
களைகுரான்முரசந்துஞ்சாக்காம்பிலிக்காவல்வேந்தன்.

(இ-ள்) விரைமலர் - மணமாறாதிருக்கின்ற—குழுங்கன்மாலை - அழகிய மாலையையணிந்த—வணர் - வளைந்த—இரும் - பெரிய—கூந்தல் - குழலையும், செவ்வாய் - செவ்வாயையும்—இளமுலை - கூட்டமாகியமுலையையுமுடையமடந்தை - தமயந்தியே—இப்பால் - இப்புறத்து—எரி-ஒளிவிடுகின்ற—மணித்தவிசில் - இரத்தினாசனத்தில், தோன்றும் - தோன்றுகின்ற—கனைவிரி - அரும்புகள்விரிந்த—அலங்கல்-மாலையையணிந்த—மார்பன் - மார்பையுடையவன்—நாளை - நடோறும்—விழவறாத-திருவிழாநீங்காத—வீதி - வீதியிலே—கனை-சத்திக்கின்ற—குரல் - குரலையுடைய—முரசம் - பேரிகையானது—துஞ்சா - ஓய்வில்லாத—காம்பிலிக்காவல்வேந்தன் - காம்பிலிதேயத்தையாளுகின்ற அரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன்காம்பிலிதேசாதிபதியென்றுளனென்பதாம். (௱௪௧)

நுழைநொசி மருங்குற்றேம்ப நுண்ணெழின் மாமைவாய்ந்த
விழைவளர்முலையினாயிங் கினிதிருந்ததோன்றன்
மழலைவண்டுழலத்தூங்கு மழைமதப்புழைக்கைகால்வாய்க்
கழைகளிகளிநல்யானைக் கலிங்கநாடாளுமன்னன்.

(இ-ள்) நுழைநொசி - மிகுந்தநுட்பத்தையுடைய—மருங்குல்- இடையானது—தேம்ப - வாட—நுண் - நுட்பம்பொருந்திய—எழில்-அழகான—மாமைவாய்ந்த-பிரகாசம்பொருந்திய—இழை - ஆபரணத்தையணிந்த—வளர்முலையினாய் - வளர்ப்பெற்றமுலையினையுடையதமயந்தியே—இங்கு-இவ்விடத்தில்—இனிது-இனிதாக—இருந்த - இருக்கப்பெற்றதோன்றல் - அரசனானவன்—மழலை - இனிமைபொருந்தியவோசையுள்ள—வண்டு-வண்டுகள்—உழல - உழலும்படி—தூங்கும்-தங்கிய—மழைமதம் - மழைபோன்றமதத்தையும்—புழைக்கை - துவாரம்பொருந்தியதுதிக்கையையும்—கால்வாய் - தொங்குகின்றவாயையுமுடைய—கழைகளி-கரும்பைபுசிக்கின்ற—களிநல்யானை- களிப்பும்பொருந்தியநல்லயானைகளையுடைய—கலிங்கநாடாளுமன்னன் - கலிங்கநாட்டையாளுகின்ற அரசன்—எ-று. (கருத்து) இவன்கலிங்கதேசாதிபதியென்றுரை-ன-ம். (௱௪௨)

உளங்கனிந்துருகப்பைந்தார்க்காமனுமுலக்குஞ்சாய
றுளங்கொளிமுத்தமூரற்றோகையீங்கிருந்ததோன்றல்
விளங்கிழையினதுகண்போல்வேரியங்குவளைபூத்த
வளங்கெழுமருதவேலி வாரணவாசிமன்னன்

(இ-ள்) உளம்-மனமானது—கனிந்துருக - இளகியுருகும்படி—பைந்தார் - பசியமாலையையணிந்த—காமனும் - மன்மதனும்—உலக்கும்-விரும்புகின்ற—சாயல்-சாயலையும்—துளங்கு - அசைகின்ற—ஒளி-ஒளியையுடைய—முத்தமூரல் - முத்தையொத்தபற்களையுமுடைய—தோகை - தமயந்தியே—ஈங்கு - இங்கே - இருக்கலைப்பெற்ற—தோன்றல் - அரசனானவன்—விளங்கிழை - விளங்குகின்றவாபரணத்தையுடைய—நினது - உன்னுடைய—கண்போல் - கண்ணைப்போல்—

வேரியங்குவளை - தேனையுடைய அழகியகுவளைமலர்கள்—பூத்த - பூத்திருக்கின்ற—வளங்கெழு - வளம்பொருந்திய—மருதவேலி - மருதநிலத்தையுடைய—வாரணவாசிமன்னன் - காசிதேயத்தரசன்—எ-று. வாரணாசியென்பது வாரணவாசியெனமருவிற்று (கருத்து) இவன்காசிதேசாதிபதியென்றுரை-ன-ம். (௱௪௩)

குவட்டிளமுலையினாய்நின் குழைமுகத்திங்கணோக்கி
யுவட்டெடுத்துவகைவெள்ள மோங்கவீங்கிருந்ததோன்றல்
கவட்டடிக்கயவாய்மேதிகன்றுள்ளிப்பொழிந்ததீம்பா
றவிட்டவுண்டன்னந்துஞ்சுஞ் செழும்புனற்சிந்துவேந்தே.

(இ-ள்) குவடு-மலைபோன்ற—இளமுலை-இளமைபொருந்தியமுலைகளையுடையதமயந்தியே—நின் -உன்னுடைய—குழை - குண்டலத்தையணிந்த—முகத்திங்கணோக்கி - முகமாகியசந்திரனைப்பார்த்து—உவட்டெடுத்து - பெருக்கெடுத்து—உவகை - மகிழ்ச்சியென்னும்—வெள்ளம்-கடலானது—ஓங்க - மிகுந்தோங்க—ஈங்கிருந்த - இங்கிருந்த—தோன்றல் - அரசனானவன்—கவட்டடி - பிளப்பாகியகுளம்பையும்—கயவாய் -பெரியவாயையுமுடைய—மேதி - எருமை—கன்றுள்ளி-கன்றைநினைத்து—பொழிந்த-சொரிந்த—தீம்பால் - இனிமையுடையபாலை—தவிட்டவுண்டு-நிறையவுண்டு—அன்னந்துஞ்சும்-அன்னப்பறவைதுயில்கின்ற—செழும்புனல் - செழுமையுள்ளநீரையுடைய—சிந்துவேந்து - சிந்துதேயத்தையாளுகின்ற அரசன்—எ-று. வேகாரம்-அசை (கருத்து) இவன்சிந்துதேசாதிபதி யென்றுரை-ன-ம். (௱௪௪)

பகட்டிளமுலையாயீங்குப் படுதிரைபரவைவேலை
முகட்டெழுபரிதியொப்ப வீங்குறைமுழவுத்தோளான்
பொகுட்டுமென்கமலவாவிப் பூம்புனலுழக்கிக்கொண்ட
வகட்டுவில்வாளைதாவுமகன்பணைக்குருவேந்தே.

(இ-ள்) பகடு - யானைமத்தகம்போன்ற—இளமுலையாய் - இளமைபொருந்தியமுலையையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு - இவ்விடத்தில்—படுதிரை - அலைகளையுடைய—பரவை - பரந்த—வேலைமுகட்டெழு - கடலினுச்சியிற்றோன்றிய—பரிதியொப்ப - சூரியனையொப்ப - ஈங்குறை இங்கிருக்கின்ற—முழவுத்தோளான் - மத்தளம்போன்றதோள்களையுடையவன்—பொகுட்டு-கொட்டையையுடைய—மென்கமல- மெல்லியதாமரைமலர்களையுடைய—வாவி-தடாகத்திலுள்ள—பூம்புனலுழக்கி - அழகுபொருந்தியநீரைக்கலக்கி—கொண்டவகட்டினில் - வெண்மையுடைய வயிற்றினிடத்தில்—வாளைதாவும் - வாளைமீன்கள்தாவுகின்ற—அகன்பணை - அகன்றவயலையுடைய—குருவேந்து-குருதேயத்தாருக்குச் சிங்கவேற்றையொத்த அரசன் எ-று. (கருத்து) இவன்குருதேசாதிபதியென்றுரைத்தென்பதாம். (௱௪௫)

வேலெனப்பிறழுங்கடைக்கண்ணுக்குவமைவருகவென்று
வோலைவிட்டிலவுங்கண்ணாய் யீங்குறையுமங்கொடோளான்

குலைந்தலறிப் பைந்தேன் றுளிக்குமென் *கமலப்போதின்
வால்வளை முத்தமீனும் வளவயன் மச்சர்கோவே.

(இ-ள்) வேலெள்ளப்பிறழ்ந்து-வேற்படைபோலொளியைச்செய்து, கூற்றை-யமனை—வெல்குவன் - வெற்றிகொள்ளுவேன்— வருக வென்று - நீவரக்கடவாயென்று—ஓலைவிட்டு - அந்தயமனுக்குஓலையெழுதிவிட்டு—உலவும் - உலாவுகின்ற— கண்ணாய் - கண்களையுடைய தமயந்தியே—ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—உலங்கொள் - திரள்கல்லின் வலிமையைக்கொண்ட—தோளான்-புயத்தையுடையவன், குலைந்து-கருப்பவாதைப்பட்டு—அலறி - ஒலித்து, பைந்தேன்-பசியதேனை—துளிக்கும் - தெறிக்கின்ற—மென்கமலப்போதின் - மெல்லிய தாமரைமலரில்—வால் - வெண்மைபொருந்திய— வளை-சங்கங்கள், முத்தமீனும்-முத்துக்களைப்பெறுகின்ற—வளம்-வளம் பொருந்திய, வயல்-கழனிகள்சூழ்ந்த—மச்சர்கோவே-மச்சதேயத்தாருக்கரசன்—எ-று [*இலக்கணக்கொத்து ஒழிபியல்-௯௬-பொதுவெழுத்தானுஞ் சிறப்பெழுத்தானுமீரெழுத்தானுமியைந்துமொழிபெயர்ந்து, பொதுவெழுத்துள்ளும்பொதுவாய்த்திரிந்துந், தமிழ்சிறப்பெழுத்தைந்தானுந்திரிந்து, மொழிமுதலிடைகடையெனுமூன்றிடத்துந் - தோன்றன்முதலாவிகாரந்தோன்றியும், வருமேதமிழ்நூல்வடமொழியென்க, இவ்விதியால்கமலம்வடமொழி] (கருத்து) இவன்மச்சதேசாதிபதியென்றுள் என்பதாம். ()

குடங்கையினெடியவாட்கட் கொம்பனாயீங்கும்பைம்பொன்
மடங்கலாசனத்தின்மேயமணியெழுவனையதோளான்
முடங்குவண்டோட்டுக்கைதைமுருகுயிர்த்திரங்குந் தெண்ணீர்த்
தங்கடற்புலவுபோக்குந்தண்டுறைமகதநாடன்.

(இ-ள்) குடங்கையின்-உள்ளங்கைபோல்— நெடியவாட்கண் - நீண்டவாள்போலுங்கண்களையுடைய—கொம்பனாய்-தமயந்தியே— ஈங்கு - இங்கே—பைம்பொன்-பசும்பொன்னாற்செய்த— மடங்கலாசனத்தின்-சிங்காதனத்தில்—மேய - பொருந்திய—மணியெழுவனைய - அழகிய எழுத்தாணையொத்த—தோளான் - புயங்களையுடையவன், முடங்கு - வளைவினையுடைய—வெண்டோட்டு - வெண்மைபொருந்தியவிதழையுடைய—கைதை-தாழைகளானவை—முருகுயிர்த்து-வாசனையை வீசி—இரங்கும்-சத்திக்கின்ற—தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய, தடம்-விசாலம்பொருந்திய—கடற்புலவு - கடலினது புலால் நாற்றத்தை—போக்கும் - நீக்குகின்ற—தண்டுறை-குளிர்ச்சிபொருந்திய துறையையுடைய—மகதநாடன் - மகததேயத்தரசன்—எ-று- (கருத்து) இவன் மகதநாட்டரசன்-என்றுள்-என்பதாம். (௱௪௭)

கழையெனத்திரண்டமென்றோட்காமருகுவளையுண்கட்
பொழிகதிர்முத்தமூரற் பூங்கொடியீங்குவைகு
மழிகவுட்கடாத்தசீற்றத் தண்ணலங்களிறுபோல்வான்
மழையகடுரிஞ்சுமாடமலிகுருநாடர்கோவே,

(இ-ள்) கழையென-மூங்கில்போல்—திரண்ட- திரண்டிருக்கின்ற—மென்றோள்-மெல்லியதோள்களையும்—காமர் - அழகுபொருந்திய—குவளையுண்கண்-நீலோற்பலத்தழகையுண்டகண்களையும் — பொழிகதிர் - கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—முத்தமூரல் - முத்தங்களையொத்தபற்களையுமுடைய—பூங்கொடி-தமயந்தியே—ஈங்குவைகும் - இங்கே தங்கிய—அழி-ஒழுகுகின்ற— கவுட்கடாத்த - மதமொழுகின்றகன்னத்தையும், சீற்றத்து-கோபத்தையுமுடைய, அண்ணல்- பெரிய—களிறுபோல்வான்-யானையையொத்தஅரசனானவன், மழையகடு - மேகத்தின் வயிற்றை, உரிஞ்சு-தேய்க்கின்ற, மாடமலி-உப்பரிகைகள்நெருங்கிய, குருநாடர்க்கோ-குருநாடர்க்கதிபதி—எ-று. கழையென்பது கருப்பெனினுமொக்கும் (கருத்து) இவன் குருநாட்டரசன் என்றுள் என்பதாம் (௱௪௮)

வடுநெடுங்கண்ணியீங்கு வைகியமடங்கலன்னான்
குடங்கர்செருத்தற்செங்கட் குவிமுலையெருமை தெண்ணீர்த்
தடவயலுழக்கவாளை தாவிமுப்புடைக்காய்த்தெங்கின்
படுபழமுதிர்க்குஞ்சூழற்பல்லவதேயவேந்தே

(இ-ள்) வடு-மாவடுபோன்ற—நெடுங்கண்ணி - நெடியகண்களையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே—வைகிய - தங்கப்பெற்ற — மடங்கலன்னான் - சிங்கவேற்றையொத்தவன்—குடங்கர்- குடத்தையொத்த, செருத்தல்-மடியையும், செங்கண் - சிவந்தகண்களையும் — குவிமுலை-குவிந்தமுலையையுமுடைய—எருமை-எருமையானது — தெண்ணீர்-தெளிந்தநீரையுடைய—தடவயல் - விசாலம்பொருந்திய கழனிகளை—உழக்க-கலக்க—வாளை-அதனுலெழும்பியவாளைகள்—தாவி - பாய்ந்து, முப்புடைக்காய்-மூன்றுபக்கமுள்ள காயையுடைய—தெங்கின் - தென்னைமரத்தில்—படு-உண்டாகிய—பழம்-பழங்களை—உதிர்க்கும் - உதிர்க்கின்ற—சூழல்-இடத்தையுடைய—பல்லவதேயவேந்து - பல்லவதேயத்தையாளுகின்ற அரசன்—எ-று-ஏகாரம் ஈற்றசைக்கண்வந்தது — (கருத்து) இவன்பல்லவதேயத்தரசன்-என்றுள்—எ-ம். (௱௪௯)

பிள்ளைமானோக்கியீங்குவைகியபிறங்கற்றோளா
னள்ளிலைக்கமலப்போதி லரசிளவன்னங்காண
வள்ளுறைபிளிற்றுந்தண்கார்வரவெதிர்மயில்களாடக்
கிள்ளைபாட்டயருஞ்சோலைக் கேகயநாட்டுவேந்தன்

(இ-ள்) பிள்ளைமான்-இளமான்பார்வையையொத்த—நோக்கி-பார்வையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு - இங்கே—வைகிய-தங்கப்பெற்ற, பிறங்கல்-மலையையொத்த—தோளான் - தோளையுடையவன், அள்ளிலை-நெருங்கியஇலையையுடைய—கமலப்போதில் - தாமரைமலரிலிருக்கின்ற—அரசிளவன்னங்காண் - இளமைபொருந்திய அரச வன்னம் பார்க்கும்படி, வள்-வளம்பொருந்திய—உறை - துளியை —பிளிற்றும்-து

ளிக்கின்ற—தண்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கார் - மேகங்களினுடைய—வரவெதிர்-வரவினையெதிர்ந்த—மயில்களாட - மயில்கள்கூத்தாட—கிளை-கிளிப்பிள்ளைகள்,பாட்டயரும்-பாட்டைப்பாடும்—சோலை - சோலைகள்சூழ்ந்த—கேகயநாட்டுவேந்தன் - கேகயநாட்டரசன்—எ-று(கருத்து) இவன்கேகயநாட்டரசன்-என்றுள்ளன்பதாம். (௱௫௰)

கொல்லுலைதேற்கணல்லா யீங்குறைகுவவுத்தோளான்
முல்லையம்புறவிற்சேதா முலைவழியொழுகும்தீம்பா
லல்லியங்கமலவள்ளத் தரசிளவன்னமாந்து
மல்லலம்பழனஞ்சூழ்ந்த மத்திரதேயவேந்தன்

(இ-ள்) கொல்லுலை-கொல்லனுலையிற்காய்ந்த— வேற்கண்- வேல்போன்றகண்களையுடைய—நல்லாய் - தமயந்தியே, ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—குவவு - திரட்சிபொருந்திய—தோளான் - தோள்களையுடையவன்—முல்லையம்புறவில் - முல்லைகளையுடைய அந்நிலத்தில்—சேதா-செவ்வியபசுக்களினுடைய—முலைவழி - முலையின்வழியே—ஒழுகுதீம்பால்-ஒழுகியதித்திப்புப்பாலை—அல்லியங்கமலவள்ளத்து - அகவிதழையுடையதாமரைமலராகியகிண்ணத்தில் — அரசிளவன்னம்-இளமைபொருந்திய அரசவன்னங்கள்—மாந்தும் - உண்ணுகின்ற—மல்லல்-வளம்பொருந்திய—பழனஞ்சூழ்ந்த -வயல்களாற்சுற்றப்பட்ட—மத்திரதேயவேந்தன் - மத்திரதேயத்தையாளுகின்றவரசன்.—(எ-று) (கருத்து)இவன்மத்திரதேயத்தரசனென்றுள்-எ-ம். (௱௫௰௧)

தாளதாமரையின்மேய தாக்கணங்கனையாயீங்குக்
கோளரியென்னவைகுங் குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான்
பாளைவாய்க்கமுகிற்றுவிப் பலவின்முட்புறக்காய்சிந்த
வாளையம்பகடுதாவும் வங்கநாடாளும்வேந்தே.

(இ-ள்)தாள-தாளத்தையுடைய—தாமரையின் - தாமரைமலரிலே—மேய-இருக்கின்ற—தாக்கணங்கனையாய் - இலக்குமியையொத்த தமயந்தியே—ஈங்கு-இங்கே—கோளரியென்ன - சிங்கவேற்றைப்போல்—வைகும்-தங்கிய—குருதி-உதிரத்தை — கொப்புளிக்கும் - கொழிக்கின்ற—வேலான் - வேற்படையையுடையவன்—பாளைவாய் - பாளைகள்வாய்ந்த, கமுகிற்றுவி-கமுகமரத்தின்மேற்றாவி, பலவின்- பலாமரத்திற்காய்த்த—முட்புறக்காய்-முள்ளைப் புறத்திலேயுடைய காய்கள்—சிந்த-சிதற—வாளையம்பகடுதாவும் - ஆண்வாளைகள் தாவுகின்ற—வங்கநாடாளும்வேந்து - வங்கதேயத்தையாளுகின்ற அரசன் —எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன் வங்கதேயத்தரசன் என்றுள்ளன்பதாம். (௱௫௰௨)

காம்புறழ்பசியமென்றோட்கதிர்முலைத்துவர்வாய்த் தீஞ்சொற்
பாம்படுமல்குலீங்குவைகிய பரிதிவேலான்
தேம்பொதிகமலமேயவால்வளை திங்களென்று
வாம்பல்வாய்மலரும்வாவி யங்காடாளும்வேந்தே

(இ-ள்) காம்புறழ் - மூங்கிலையொத்த— பசிய - பசுமையாகிய—மென்றோள்-மெல்லியதோள்களையும்— கதிர்முலை - பிரகாசம்பொருந்தியமுலைகளையும்—துவர்வாய் - சிவந்தவாயையும்—தீஞ்சொல் - மதுரம்பொருந்தியசொல்லையும்—பாம்படும் - பாம்பினைப்படுகின்ற—அல்குல்-அல்குலையுமுடையதமயந்தியே—ஈங்குவைகிய - இங்கேதங்கிய —பரிதிவேலான்-சூரியன்போன்றவேலையுடையவன் —தேம் - தேனைப்பொதி - நிறைந்த—கமலமேய-தாமரைமலரிலிருக்கின்ற — வால்வளை-வெண்சங்குகளை—திங்களென்று - சந்திரனென்று —ஆம்பல்-அல்லிமுகைகள்—வாய்மலரும்-விரியும்—வாவி - தடாகத்தையுடைய, அங்கநாடாளும்-அங்கதேயத்தையாளுகின்ற, வேந்து-அரசன் —எ-று ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன் அங்கதேயத் தரசனென்றுள்-எ-ம். (௱௫௰௩)

சிதாரிநெடுங்கணல்லாயீங்குறைதிணிபொற்றோளான்
கதிர்படுகழனியூடுகனைத்தினவண்டுந்தேனும்
புதிதுணக்கமலப்போதுபுரிமுறுக்கவிழ்ந்துமாறு
மதுமடைதிறந்துபாயும்வளங்கொள்பாஞ்சாலவேந்தே

(இ-ள்) சிதர்-பரவுகின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த— நெடுங்கணல்லாய்-நெடியகண்களையுடையதமயந்தியே—ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—திணி-வலிமைபொருந்திய — பொற்றோளான் - அழகியதோள்களையுடையவன் —கதிர்படு-கதிர்களானிறையப்பெற்ற—கழனியூடு - வயல்களிலே—கனைத்து-ஆரவாரித்து—இனம்- கூட்டமாகிய — வண்டும்-வண்டுகளும்—தேனும் - தேன்வண்டுகளும்—புதிதுண் - புதிதாகவுண்ண—கமலப்போது - தாமரைமலர்கள்—புரி-கட்டுப்பட்ட — முறுக்கவிழ்ந்து-முறுக்குடைந்து—மாறு - நீங்காத—மது-தேனானது— மடைதிறந்து-மடையைத்திறந்து—பாயும் - பாய்கின்ற—வளங்கொள்-வளத்தைக்கொண்ட — பாஞ்சாலவேந்து - பாஞ்சாலதேயத் தரசன் —எ-று.ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன்பாஞ்சாலதேயத்தரசனென்றுள்.என்பதாம். (௱௫௰௪)

இழைபுரைமருங்குலின்னேயிறுமிறுமென்னவீங்கி
யழகுவீற்றிருந்தபொம்மலணிமுலையாங்குவைகுந்
தொழுதிவண்டிமிருந்தாரான்கோணிலையிரிந்தனான்று
மழைவளஞ்சுரக்குஞ்செல்வமலிந்தகாந்தாரவேந்தே.

(இ-ள்)இழைபுரை- நூலிழையையொத்த,மருங்குல்-இடையானது —இன்னே-இப்பொழுதே—இறுமிறுமென்ன - ஒடியுமொடியுமென்ன—வீங்கி-பருத்து — அழகுவீற்றிருந்த - அழகானது அமர்ந்த—பொம்மல் - பொலிவுபெற்ற—அணி - ஆபரணங்களையணிந்த — முலை - ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே— ஆங்குவைகும் - அங்கேதங்கிய—தொழுதி - மூக்கினூதும்—வண்டு-வண்டுகள் — இமிரும்-ஒலிக்கின்ற—தாரான் - மாலையையுடையவன் - கோள்-நவக்கிரகங்கள் —

நிலைதிரிந்தஞான்றும்-நிலைமாறியகாலத்தும்—மழைவளஞ்சுரக்கும் - மழைவளங்களுண்டாகின்ற—செல்வமலிந்த - செல்வமிகுந்த — காந்தாரவேந்து-காந்தாரதேயத்தரசன் —எ-று. (கருத்து) இவன் காந்தாரதேயத்தரசன் என்றாளென்பதாம். (௱௫௫)

அள்ளிலைவடிவேற்கண்ணாயிங்குறையலங்கற்றோளான்
முள்ளைமுளரிமேய்ந்துமுழிநெறிக்குவளையென்று
வள்ளைவாய்குதட்டிமேதிவளைமறுநீழற்றுஞ்சும்
வெள்ளநீர்ப்பழனஞ்சூழ்ந்தமிதிலைநாடாளும்வேந்தே

(இ-ள்) அள்ளிலை- மாமிசத்தையள்ளிக்கொள்கின்ற இலையையுடைய—வடிவேல் - கூரியவேல்போன்ற—கண்ணாய் - கண்களையுடையதமயந்தியே—ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—அலங்கற்றோளான்-மாலையையணிந்ததோள்களையுடையவன்—முள்ளை - முள்ளுகள்நிறைந்ததாளையுடைய—முளரிமேய்ந்து- தாமரைப்பூவைமேய்ந்து — முழுநெறி-முழுநெறிப்பையுடைய—குவளையென்று - குவளைமலரைமென்று—வள்ளை-வள்ளையிலையை—வாய்குதட்டி-மென்று —மேதி - எருமைகளானவை—வளை-புன்னைமரத்தினுடைய,நறுநீழல் - நறியநிழலிலே— துஞ்சும்-உறங்குகின்ற—வெள்ளநீர் - அதிகநீரையுடைய— பழனஞ்சூழ்ந்த-கழனிகளாற்சூழப்பட்ட—மிதிலைநாடாளும் - மிதிலைதேயத்தையாளுகின்ற — வேந்து - அரசன்—எ-று, ஏகாரம்ஈற்றசைக்கண்வந்தது(கருத்து) இவன்மிதிலைநாட்டுமன்னனென்றாள்-எ-ம். ()

வெதிர்புரைபசியமென்றோள் வேல்கிடந்தனையகண்ணா
யதிர்கழலரசர்போற்றவீங்குறையரியேறன்னான்
கதிர்வெயிற்கற்றைகான்று காசுகண்படுக்குமாட
மதியகடுரிஞ்சவோங்கு மாளவதேயவேந்தே.

(இ-ள்.)வெதிர்புரை-மூங்கிலையொத்த—பசிய-பசியவாகிய— மென்றோள் - மெல்லியபுயங்களையுடைய— வேல்கிடந்தனைய- வேற்படையிருந்ததையொத்த—கண்ணாய் - கண்களையுடையதமயந்தியே— அதிர்-அதிர்ச்சியையுடைய—கழலரசர் - வீரக்கழலையணிந்த அரசர்கள்—போற்ற-வணங்க—ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற— அரியேறன்னான்-சிங்கவேற்றையொத்தவன்—கதிர் - கதிராகிய— வெயிற்கற்றை-வெயிற்றொகுதியை—கான்று - வீசி—காசு - இரத்தினங்கள்—கண்படுக்கும்-பதித்திருக்கின்ற—மாடம்-உப்பரிகைகள்—மதி - சந்திரனுடைய—அகடு-வயிற்றை—உரிஞ்ச - தேய்க்க— ஓங்கும் - உயர்ந்திருக்கின்ற—மாளவதேய வேந்து - மாளவதேயத்தரசன் —எ-று. (கருத்து) இவன் மாளவதேயத்துமன்னனென்றாளென்பதாம் (௱௫௭)

வடுவகிர்நெடுங்கணல்லாய்மடங்கலாசனத்தின் வைகும்
தொடுகடலுயிர்த்தமுத்தந்துயல்வருதடந்தோள்வீரன்
கடிமுறுக்கவிழ்ந்தசெவ்விக்கமலமென்பொகுட்டிலேறிக்
குடவளைமுத்தமீனுங்கோசலத்தரசரேறே.

(இ-ள்) வடுவகிர்-மாவடுவின்பிளப்பையொத்த—நெடுங்கண்- நெடியகண்களையுடைய—நல்லாய் - தமயந்தியே—மடங்கலாசனத்தின்-சிங்காதனத்திலே—வைகும்-தங்கிய—தொடுகடல்-சகரராற்றோண்டப்பட்டகடலானது—உயிர்த்த-பெற்ற—முத்தம் - முத்துவடங்களானவை—துயல்வரு- அசைகின்ற—தடம் - பருத்த—தோள்-புயத்தையுடைய—வீரன் - அரசனானவன்—கடி - வாசனைபொருந்திய—முறுக்கவிழ்ந்த - முறுக்குடைந்த—செவ்வி - அழகுபொருந்திய—கமலமென்பொகுட்டில்-தாமரைமலரினுடையமெல்லிய கொட்டைகளின்மேல்—ஏறி - ஏறிக்கொண்டு—குடவளை - குடம்போன்றசங்கானது—முத்தமீனும்-முத்துக்களைப்பெறுகின்ற—கோசலத்து - கோசலதேயத்தையாளுகின்ற—அரசரேறு - அரசரிற்சிங்கவேற்றையொத்தவரசன்—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத்து) இவன் கோசலநாட்டரசன் என்றாளென்பதாம். (௱௫௮)

மாவழமென்றோக்கியீங்குவைகியமானவேலான்
றாழைமுப்புடைக்காய்வீழ்ந்துதாறிளங்கமுகுசெற்று
வீழ்குலைவருக்கைபோழ்ந்துவெம்புலிமடியபைங்காய்க்
கோழரையாம்பைசாய்க்குங்குடகநாடாளும்வேந்தே.

(இ-ள்)மாவழ - மாம்பிஞ்சுபோன்ற—மென்னோக்கு-மெல்லியபார்வையையுடையதமயந்தியே—ஈங்கு - இங்கே—வைகிய-தங்கிய—மானவேலான்-பெரிய—வேலான்-வேற்படையையுடையவன்—தாழை-தெங்கினுடைய—முப்புடைக்காய் - மூன்றுபக்கங்களையுடையகாயானது—வீழ்ந்து-விழுந்து—தாறு-குலைகளையுடைய—இளங்கமுகு -இளமைபொருந்தியகமுகமரத்தை—செற்று-ஒடித்து—வீழ்குலை - வீழப்பட்டகுலையையுடைய—வருக்கைபோழ்ந்து - பலாவைப்பிளந்து—வெம்புலியடிய—வெப்பம்பொருந்தியபுலியினடியையொத்த— பைங்காய்-பசியகாயையுடைய—கோழரை-கொழுமையுள்ள அடியையுடைய—அரம்பை-வாழையை—சாய்க்கும் - சாயச்செய்யும்—குடகநாடு - குடகதேயத்தை—ஆளும் - ஆளுகின்ற—வேந்து-அரசன்—எ-று.(கருத்து)இவன்குடகநாட்டரசன் என்றாளென்பதாம். (௱௫௯)

ஏந்திளமுலையாயிப்பாலினிதுறைகுமரனன்னான்
றேந்துணருழ்ந்தபோதுந்தெரிவையரிழைத்தசிற்றிற்
காந்தெரிமணியும்பொன்னுங்காழகிற்றுணியும்வாரிப்
பூந்திரைசுருட்டுந்தெண்ணீர்ப்பொன்னிநாடாளும்வேந்தே.

(இ-ள்)ஏந்து-தாங்குகின்ற—இளமுலையாய்- இளமைபொருந்திய முலைகளையுடையதமயந்தியே—இப்பால் - இப்புறத்தில்—இனிதுறை-இனிமையுடனுறைகின்ற—குமரனன்னான் - குமாரக்கடவுளையொத்தவன்—தேந்துணர்-வாசனைபொருந்தியமகரந்தங்களை—உழ்ந்த-உதிர்ந்தபோதும்-மலரையும், தெரிவையர்-சிறுபெண்கள்,இழைத்த-செய்த,சிற்றில்-சிறுவீட்டினது—காந்தெரி-ஒளிமிகுந்த—மணியும்- மணிகளையும்

—பொன்னும்-பொன்னையும்—காழ் - வைரம்பொருந்திய—அகிற்றுணி யும் - அகிற்றுண்டுகளையும்—வாரி - வாரிக்கொண்டு—பூ - அழகுபொ ருந்திய—திரைகருட்டும் - அலைகளைமடக்குகின்ற—தெண்ணீர் - தெ ளிவுபொருந்தியநீரையுடைய—பொன்னிநாடு - காவிரிசூழ்ந்தசோணா ட்டை.—ஆளும்வேந்து-ஆளும்அரசன்—எ-று.(கருத்து) இவன்சோழ நாட்டரசன்என்றாள் என்பதாம். (௧௧௰)

மோட்டிளமுலையாய்பைம்பொன்மொய்ம்மணித்தவிசினுப்பண்
சேட்டிளம்பரிதிபோலவீங்குறைதிணிபொற்றோளான்
பாட்டளிபேட்டினோடும்பருமுகையவிழ்த்துத்தேற
கூட்டினுங்கமலவாவிகொற்கையம்பதிக்குவேந்தே.

(இ-ள்)மோடு-உயர்ச்சிபெற்ற—இளமுலையாய் - இளமைபொருந் தியஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே—பைம்பொன் - பசியபொன்னாற் செய்த—மொய்மணி-மணிகள்நெருங்கிய—தவிசினுப்பண் - ஆசனத்தி ன்மத்தியத்திலே—சேட்டிளம்பரிதிபோல - மிகுந்தஇளமைபொருந்தி யசூரியன்போல்—ஈங்குறை - இங்கேயிருக்கின்ற—திணி - வலிமை பெற்ற—பொற்றோளான் - அழகுபொருந்தியதோளையுடையவன்,— பாட்டளி - பாட்டையுடையவண்டுகள்—பேட்டினோடும் - பெட்டைக ளுடன்—பருமுகையவிழ்த்து - பரியஅரும்புகளைவிரித்து—தேறல் - தேனை—கூட்டினும் - கொள்ளைகொள்ளும்—கமலவாவி - தாமரைத்த டாகத்தையுடைய—கொற்கையம்பதிக்குவேந்து - சேரமான்—எ-று, வகாரம் - அசைநிலை (கருத்து) இவன்கொற்கைநாட்டரசன்என்றாள ன்பதாம். (௱௧௧)

என்னமற்றினையவாறேயெரிமணிமாடஞ்சேர்ந்த
மன்னவர்குலமும்பேரும்வரன்முறைவழாதுகூறி
மின்னகுபரிதிவைவேனளனுருக்கொண்டுமேய
வன்னவர்தமையுமற்றைநளனையுமறையலுற்றாள்.

(இ-ள்) என்ன-இப்படியென்று—இனையவாறு - இத்தன்மையப்ப டி—எரிமணி - ஒளிவீசுகின்றமணிகள்பதித்த—மாடஞ்சேர்ந்த - உப் பரிகைகள்சேர்ந்த—மன்னவர் - அரசர்களுடைய—குலமும்-மரபும்— பேரும்-நாமமும்—வரன்முறை - குலமுறைமையில்—வழாது - வழு வாமல்—கூறி - சொல்லி—மின்னகு - ஒளியையுடைய—பரிதி - சூரிய னையொத்த—வைவேல் - கூரியவேலையுடைய—நளனுருக்கொண்டுமே ய-நளனுருவங்கொண்டிருக்கின்ற—அன்னவர்தமையும் - இந்திரன்மு தலிய அந்நால்வரையும்—நளனையும்-நளமகாராசனையும் — அறையலுற் றாள் - சொல்லத்தொடங்கினள்—எ-று;மற்று-அசை (கருத்து) தேவர் களையும் நளனையும்சொல்லத்தொடங்கினள் என்பதாம். (௱௧௨)

கலைவளர்திங்களன்னகடிகமழ்கமலம்வாட்டும்
திலகவாண்முகத்தாயீங்குவைகியசினவேற்காளை
வல்லனுடைவைரவாளான்கற்பகமலர்ந்ததோளான்
பலபகைவரைமுன்செற்றபகட்டெழின்மார்பினனே.

(இ-ள்.) கலைவளர்-கலைகள்வளரப்பெற்ற—திங்களன்ன - சந்தி ரன்போல்—கடிகமழ் -வாசனைகமழுகின்ற—கமலம்வாட்டும் - தாமரை மலரைவாடச்செய்கின்ற, திலகவாண்முகத்தாய் - திலகப்பொட்டிட்ட ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுடையதமயந்தியே—ஈங்குவைகிய - இங்கே தங்கிய—சினவேற்காளை - கோபம்பொருந்தியவேற்படையையுடைய வரசன்—வல்லனுடைவைரவாளான்-வலனைக்கொன்றவச்சிரப்படையை யுடையவன்—வெற்றிபொருந்தியகூரியவாளையுடையவன்) கற்பகமலர்ந் ததோளான் - கற்பகமலர்மாலைநெருங்கப்பெற்றதோளையுடையவனே— (மலையைப்பிளக்கும்படிவலிமைமிகுந்ததோளையுடையவன்)பலபகைவ ரைமுன்செற்ற - பலவாகியபகைகொண்டமலைகளைமுன்சிறகறுத்துச் சயங்கொண்ட—(பலசத்துருக்களைமுன்செயித்த) பகட்டெழின்மார்பி னன் - பெருமைபொருந்தியஅழகியமார்பையுடையஇந்திரன் (நளன்) —எ-று. ☞ இது இந்திரனுக்கும் நளனுக்கும் சிலேடை.(கருத்து) இவ ன் இந்திரன் என்றாள்-எ-ம். (௱௧௩)

நகைமதிமுகத்தாயீங்குவைகியகாமவேலான்
புகலருவெகுளியுள்ளத்தொகுவினன்பொங்கியார்த்த
பகையிருட்பிழம்புசீய்க்கும்பலசுடருமிழும்வாளான்
றகைமைசால்புலவரேத்துந்தலமேழுடையகோவே.

(இ-ள்) நகை-ஒளியையுடைய—மதிமுகத்தாய் - சந்திரன்போன் றமுகத்தையுடையதமயந்தியே,-ஈங்குவைகியஇங்கேதங்கிய—காமவே லான் - அச்சத்தைத்தரும்வேற்படையையுடையவன்—புகலரும்-சொ ல்லுதற்கரிய—வெகுளியுள்ளத்து - கோபமுள்ளமனத்தையுடைய— தொகுவினன்-ஆட்டுக்கடாவாகனத்தையுடையவன்—(புகலரும் - புகல ற்கரிய—வெகுளி-சினத்தை—உள்ளத்து - மனத்தின்கண்—தொகுவின ன்-நீக்கினன்)—பொங்கி - பொங்கி—ஆர்த்த - ஒலித்த—பகை-பகை யாகிய,இருட்பிழம்பு - இருட்பிழம்பை—சீய்க்கும் - ஓட்டுகின்ற—ப ல - பலவாகிய—சுடருமிழும் - ஒளியையுமிழ்கின்ற—வாளான் - சுவா லையையுடையவன்—பொங்கியார்த்த-மிகுந்தகர்ச்சித்த— பகையிருள்- இருளையொத்தபகைவராகிய-பிழம்புகூட்டத்தை—சீய்க்கும் - நீக்குகி ன்ற—பல-பலவாகிய—சுடருமிழும்-ஒளிவிடுகின்றவாளான் - வாட்ப டையையுடையவன்)—தகைமைசால் - அழகுமிகுந்த — புலவரேத்து ம் - தேவரால்துதிக்கப்பட்ட—தலமேழுடையகோ - ஏழுநாவுடையதீக் கடவுள்—(தகைமைசால் - பெருமைமிகுந்த—புலவரேத்தும் - வித்து வான்களால்துதிக்கப்பட்ட—தலமேழுடையகோ - சப்தத்தீவையுடை ய நளன்)எ-று. ☞ இது அக்கினிதேவனுக்கும்நளனுக்கும்சிலேடை.(க ருத்து) இவன் அக்கினிதேவன்என்றாள்என்பதாம். (௱௧௪)

அஞ்சனமொழுகமாற்றாகம்மவோவென்றுனையும்
வஞ்சிறன்னிடையாயீங்குவைகியகாமவேலா

னெஞ்சுமிறருமன்றெண்ணீரிருங்கடலுலகமெல்லாஞ்
செஞ்சவேயோசைபோயதீதறுஞ்செங்கோல்வேந்தே-

(இ-ள்) அஞ்சனம்-மையை—எழுதல்-எழுதலை—ஆற்றாது - சகியாது—ஓிவென்று-ஓிவென்று,நையும்-நைவையுடைகின்ற,-வஞ்சிநுண்ணிடையாய்-வஞ்சிக்கொடிபோல் நுட்பமாகிய இடையையுடையதமயந்தியே—ஈங்குவைகிய-இங்கேதங்கிய, நாமவேலான்-அச்சத்தைத்தருகின்றவேற்படையையுடையவன்,எஞ்சலில்-குறைவில்லாத,தருமன் - தருமனென்னும்பெயரையுடையவன் (தருமத்தையுடையவன்) தெண்ணீர் - தெளிவுபொருந்தியநீரையுடைய — இருங்கடலுலகமெல்லாம்-பெரியகடல்சூழ்ந்த உலகமுழுவதும்—செஞ்சவே - செவ்வையாக—ஓசைபோய - புகழ்பரவப்பெற்ற—தீதறு - குற்றமற்ற—செங்கோல்வேந்து-செவ்வியகாலகண்டத்தையுடையவன் (செங்கோல்செலுத்துமநளன்)—எ-று. ☞ இதுநளனுக்கும்இயமனுக்குஞ்சிலேடை[இலக்கணத்திரட்டு - ஒருபெயர்க்கிருபொருளுரைப்பதுசிலேடையாம், இவ்விதியால் இரண்டருத்தங்கொண்டதைக்காண்க(கருத்து) இவன் இயமனென்றுள் என்பதாம், (௱௬௫)

பாற்றிரையமிர்தமுறும்படவொளிப்பவளச்செவ்வாய்க்
கோற்றொடிமடந்தையீங்குவைகியகுவவுத்தோளான்
மாற்றருஞ்சிறப்பின்மிக்கவளங்கெழுபுவனவேந்த
னாற்றிசைப்பரப்புஞ்சூழ்போநலங்கெழுநேமிவேந்தே.

(இ-ள்) பாற்றிரை-பாற்கடலிற்பிறந்த, அமிர்தமுறும் - அமிர்தமுறுகின்ற,படர்-படரப்பெற்ற, ஒளி-ஒளியையுடைய, பவளச்செவ்வாய்-பவளம்போன்றசெவ்வாயையும்,கோற்றொடி - அழகியவளையலையுமுடைய—மடந்தை-தமயந்தியே—ஈங்குவைகிய -இங்கேதங்கிய—குவவுத்தோளான் - திரட்சிபொருந்தியதோளையுடையவன்,மாற்றரும்- ஒருவராலும்நீக்குதற்கரிய—சிறப்பின் மிக்க-சிறப்பினால்மிகுந்த — வளங்கெழு-வளம்பொருந்திய—புவனவேந்தன் - நிருக்கரசன்— (பூமிக்கரசன்) நாற்றிசைப்பரப்பும்-நான்குதிசைகளின்பரப்பினும்— சூழ்போம்- சூழ்ந்துபோகின்ற—நலங்கெழு-நன்மைபொருந்திய— நேமிவேந்து-கடலரசனுவருணன்—(சக்கிரவர்த்தியாகியநளமகாராசன்)—எ-று ☞ இதுவருணனுக்குநளனுக்குஞ்சிலேடை(கருத்து)இவன்வருணனென்றுள் என்பதாம். (௱௬௬)

போதரிநெடுங்கணல்லாய்பொருசிலைவேனிலானிற்
கோதையர்மனமுங்கண்ணுங்கூட்டுணுங்குவவுத்தோளான்
றாதவிழ்கமலப்போதுமலர்ந்தபூந்தடங்கடோறும்
மாதர்மென்முகங்கள்காட்டும்வளங்கெழுநிடதவேந்தே.

(இ-ள்)போதரி-அரிபரந்த—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடைய—நல்லாய்-தமயந்தியே—பொருசிலை-பொருகின்றவில்லையுடைய, வேனிலானில் - மன்மதன்போல்—கோதையர் - மங்கையர்களுடைய—மனமும்-நெஞ்சையும்—கண்ணும் - விழிகளையும்—கூட்டுணும் - கொள்ளையிடுகின்ற—குவவுத்தோளான் - திரட்சிபொருந்திய தோளையுடையவன்—தாதவிழ்-மகரந்தப்பொடியுதிர்கின்ற—கமலப்போது - தாமரைமலர்கள்—மலர்ந்த-விரிந்த- பூந்தடங்கடோறும் - பொலிவுபொருந்தியதடாகங்கள்தோறும்—மாதர்-மடவார்களுடைய — மென்முகங்கள்காட்டும்-மெல்லியமுகங்களைக்காண்பிக்கின்ற—வளங்கெழு - வளம்பொருந்திய—நிடதவேந்து - நிடததேயத்தையாளும்நளமகாராசன்—எ-று.ஏ-அசை (கருத்து) கண்களையுடையதமயந்தியேமன்மதனைப்போலப்பெண்கள்கண்களையும் மனங்களையும்கொள்ளைகொள்ளும் அழகுபொருந்திய தோள்களையுடையநளமகாராசன் இவனே என்றுள் என்பதாம். (௱௬௭)

என்றியலணங்குகூறவிளையரிலன்னங்கூறு
மன்றலந்தெரியற்றிண்டோண்மன்னவன்யார்கொலென்றுப்
பொன்றிகழ்திதலைபூத்தபுணர்முலைப்பாவைபோல்வா
ளொன்றியவைய்த்தோடுமுள்ளநெக்குருகினின்றாள்.

(இ-ள்.)என்று-இப்படியென்று—இயலணங்கு-நாமகளானவள்—கூற-சொல்லியவளவில்—இளையரில்-இத்தன்மையையுடைய அரசர்களில்—அன்னங்கூறும் - அன்னப்பறவைமுன்புசொல்லிய— மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அம் - அழகிய—தெரியல் - மாலையையணிந்த—திண்டோள்-திண்மைபொருந்தியதோள்களையுடைய —மன்னவன்-நளமகாராசன்—யார்கொலென்று-எவனென்று—பொன் - பொன்போல்—திகழ்-விளங்குகின்ற—திதலைபூத்த- தேமல்பரவிய— புணர்முலை-நெருங்கியமுலைகளையுடைய—பாவைபோல்வாள் - பாவைபோல்பவளாகிய தமயந்தியானவள்—ஒன்றியவைய்த்தோடும் - பொருந்தியசந்தேகத்துடனே—உள்ளம்-மனமானது—நெக்குருகின்றாள் - மிகவுங்கரைந்துகின்றாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமனமுருகினின்றாள்-எ-ம்.

எள்ளுறவேனையோரைவிரட்டுறமொழிதலானும்
வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில்வண்டுவீழ்ந்தரற்றலானு
முள்ளுறப்பிணிந்தவன்பினூழ்வினைத்தொடர்பினானு
நள்ளிருட்பருகும்பைம்பூணளனையேநளனென்றோர்ந்தாள்

(இ-ள்.) எள்ளுற,சந்தேகம்பொருந்த—ஏனையோரை - மற்றயோரை—இரட்டுறமொழிதலானும் - இரண்டுபொருள் படச்சொல்லுதலானும்—வள்ளன்மார்பணிந்ததாரில் - நளன்மார்பிலணிந்தமாலையில் —வண்டுவீழ்ந்தரற்றலானும் - வண்டுகள்வீழ்ந்தொலித்தலானும் — உள்ளுறப்பிணிந்த-உள்ளேபொருந்தக்கட்டிய—அன்பின் - அன்பினுண்டாகிய—ஊழ்வினைத்தொடர்பினானும் - ஊழ்வினையினுடைய சம்பந்தத்தினாலும்—நள்ளிருள்-மிகுந்தஇருளை—பருகும் - உண்கின்ற—பைம்பூண் - பசியபொன்னாற்செய்தஆபரணங்களையுடைய—நள

லையே-நளனென்னுமரசனையே—நளனென்று - நளமகாராசனென்னும் —ஓர்ந்தான்-அறிந்தான்—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து [அகப்புறமோர் உறுமையாகுங்கருவி - இவ்விதியாலோர்ந்தான் என்றது அகக்கருவி] (கருத்து) நளனையேநளனென்றறிந்தாளென்பதாம். (௱௬௯)

மாதர்மென்னோக்கிநாணிமதிமுகஞ்சிறிதுகோட்டிக்
காதன்மீதாரவுள்ளங்களிமகிழ்துளக்கநின்ற
கோதையர்மணிசெய்செம்பொற்கோடிகத்தினிதினேந்துந்
தாதுலாமலங்கன்மாலைத்தளிரியல்கரத்திற்கொண்டாள்

(இ-ள்) மாதர்-அழகுபொருந்திய—மென்னோக்கி - மெல்லியபார்வையையுடைய தமயந்தியானவள்—நாணி - நாணமுற்று— மதிமுகம்-மதிபோன்றமுகத்தை—சிறிதுகோட்டி - கொஞ்சமவணங்கிக் கொண்டு—காதல்-ஆசையானது—மீதார - அதிகரிக்க—உள்ளம்-மனமானது—களிமகிழ்துளக்க-களிப்புமிகுந்தமகிழ்ச்சிதங்க— நின்ற - அருகேநின்ற—கோதையர் - தோழிகள்—மணிசெய் -நவமணிகள்பதித்த —செம்பொற்கோடிகத்து - செம்பொன்னாற்செய்ததட்டில்—இனிதினேந்தும்-இனிமையிற்றாங்குகின்ற—தாதுலாம் - மகரந்தமுலாவுகின்ற—அலங்கன்மாலை - மலர்மாலையை—தளிரியல் - தளிரினதுசாயலையுடைய—கரத்திற்கொண்டாள் - கையிலெடுத்துக்கொண்டாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமாலையைக்கையிலெடுத்தாளென்பதாம். (௱௭௰)

இன்னரிச்சிலம்புசெம்பொற்கிண்கிணியார்ப்பவேகி
மன்னவர்மனமுங்கண்ணும்வண்டெனத்தொடர்ந்துவீழக்
கொன்னுனைவையொள்வாணிடதர்கோன்குவவுத்தோண்மேற்
பொன்னரிமாலைசூட்டிப்பூங்கழல்வணங்கினின்றாள்.

(இ-ள்) இன்-இனியவோசையைத்தருகின்ற—அரி - பருக்கைகளையுடைய—சிலம்பு-சிலம்புகளும்—செம்பொன் - சிவந்தபொன்னாற்செய்த—கிண்கிணி-சதங்கைகளும் — ஆர்ப்ப - ஒலிக்கும்படி—ஏகி-போய்—மன்னவர் - அரசர்களுடைய—மனமும்-நெஞ்சமும்—கண்ணும் - கண்களும்—வண்டென - வண்டுகள்போல்—தொடர்ந்துவீழ - தொடர்ந்துவிழ—கொல் - கொல்லுகின்ற—நுனை - நுனியையுடைய— வை ஒள்வாள் - கூர்மைபொருந்தியஒளிவீசுகின்றவாட்படையேந்திய—நிடதர்கோன் - நளமகாராசனுடைய—குவவு - திரட்சிபொருந்திய—தோண்மேல் - புயங்களின்மேல்—பொன்னரிமாலைசூட்டி - பொன்னரிமாலையையணிந்து—பூங்கழல் - அழகு பொருந்திய அவன் பாதங்களை—வணங்கினின்றாள்-பணிந்துநின்றனள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியானவள் தோளில்மாலையணிந்து அவனது திருவடியை வணங்கினின்றாளென்பதாம். (௱௭௧

வடிமலர்நெடுங்கட்செவ்வாய்மடவரலினிதுசூட்டுந்
தொடையல்பொற்கிரியில்வீழுஞ்சுடர்மணியருவியேய்ப்ப

விடுகதிர்வலயத்திண்டோண்மன்னவன்விழைவுகூர்ந்து
பிடிதழீஇயுவகைபூத்தபெய்மதக்களிறுபோன்றான்

(இ-ள்) வடி-தேனையுடைய—மலர்-குவளைபோன்ற—நெடுங்கண்-நெடியகண்களையும்—செவ்வாய் - செவ்வாயையுமுடைய— மடவரல்-தமயந்தியானவள்—இனிதுசூட்டும்-இனிமையோடுசூட்டிய — தொடையல் - மாலையானது—பொற்கிரியில் - மேருமலையில்—வீழும் - ஒழுகுகின்ற—சுடர் - ஒளியையுடைய—மணி - இரத்தினங்களோடொழுகின்ற—அருவியேய்ப்ப-அருவியையொப்ப— விடுகதிர் - கிரணங்களைவீசுகின்ற—வலயம்-கேயூரமணிந்த—திண் - வலிமை பொருந்திய—தோள் - தோளையுடைய—மன்னவன்-நளமகாராசன்— விழைவுகூர்ந்து-ஆசைமிகுந்து — பிடிதழீஇ - பெட்டையானையைத்தழுவி—உவகைபூத்த-மகிழ்ச்சியுண்டாகிய — பெய்மதக்களிறு - மதம்பொழிகின்றயானையை—போன்றான்-ஒத்தான்—எ-று. பிடி - பெட்டையானை; களிறு - ஆண்யானை - இலக்கணக்கொத்து - கேளாதேற்றல் கேட்டேயேற்றல் - லேலாதேற்றல் வேறேற்ற - லுயர்ந்தே னேற்றலிழிந்தோனேற்ற - லொப்போனேற்றலுணர்வின்றேற்றல்-விருப்பாயேற்றல்வெறுப்பாயேற்ற - லாதியாய்ப்பலவுமறைந்தனர்கொள்வேன் -இவ்விதியால்நளன்மாலையைவிருப்பாயேற்றான் (கருத்து) நளன் மகிழ்ச்சியடைந்தான்-என்பதாம். (௱௭௨)

பூணுலாக்கிடந்தவல்குற்பொற்பெலாங்களிகொள் வண்டின்
பாணுலாக்கிடந்ததாரன்பருகுவான்போலநோக்க
நாணமீதாரப்பைம்பொன்னலத்தபூங்கொடியினொல்கி
வாணகையுயிர்த்தசெவ்விமதிமுகங்கோட்டிநின்றாள்.

(இ-ள்) பூண் - உலாக்கிடந்த - ஆபரணங்களைச்சூழ்ந்திடந்த— அல்குல்-அல்குலையுடைய தமயந்தியது — பொற்பெலாம் - அழகனைத்தையும்—களிகொள் - களிப்பைக்கொண்ட—வண்டின் - வண்டுகளுடைய—பாணுலாக்கிடந்த - இசையுலாவிக்கிடந்த— தாரன் - மாலையையணிந்த நளனானவன்—பருகுவான்போல-உண்ணுபவன்போல — நோக்க-பார்க்க—(அதனால்) நாணமீதார-நாணமதிகரிக்க—பைம்பொன்- பசியபொன்னாலாகிய—நலத்த - நன்மையுடைய—பூங்கொடியின் - பூங்கொடிபோல்—ஒல்கி-துவண்டு—வாள் - ஒளிபொருந்திய — நகையுயிர்த்த-புன்னகையைத்தந்த—செவ்வி - அழகுபொருந்திய — மதிமுகம்-சந்திரன்போன்றமுகத்தை—கோட்டிநின்றாள் -வணங்கிக்கொண்டுநின்றனள்—எ-று (கருத்து) நளன் தமயந்தியைப் பார்க்கத் தமயந்தி தலைவணங்கினாளென்பதாம். (௱௭௩)

அலைகடலுயிர்த்தபொன்னம்பாவையையலங்குசோதி
நிலவுமிழ்பளிக்குமாடவேதிகைகொணர்ந்துநீக்காச்
சிலதியருயிராயன்னதோழியர்செவிலித்தாயர்
விலைவரம்பறியலாகாமென்றுகிலெழினிசூழ்ந்தார்

(இ-ள்) அலைகடல்-பாற்சமுத்திரமானது—உயிர்த்த - பெற்ற—பொன்னம்பாவையை-இலக்குமியையொத்ததமயந்தியை — அலங்கு-அசைகின்ற—சோதிநிலவுமிழ - மிகுங்கவொளியைக்கொப் பளிக்கின்ற—பளிக்குமாடவேதிகை - பளிங்கினாற்செய்த - உப்பரிகையிலிருக்கு மேடையில்—கொணர்ந்து - அழைத்துக்கொண்டுவந்து வைத்து — நீங்கா-நீங்காத— சிலதியர்-ஏவல்செய்தோழிகளும் — உயிரனையன்னதோழியர்- உயிரையொத்ததோழிகளும் — செவிலித்தாயர் - வளர்த்ததாய்மாரும்—வில்லைவரம்பறியமாகா - விலையளவறியக்கூடாத — மென்றுகில்-மெல்லியசீலையாற்செய்த—எழினி-திரையை — வீழ்த்தார் - விடுத்தார்கள்—எ-று; சிலதியராதியர்-எழுவாய் ✱ இலக்கணக்கொத்து- எவுதலியற்றுதலிரைவயின்வேறாக - லெளவினைமுதன்மூவகையா மென்ப-இவ்விதியால் வீழ்த்தினார் தன்வினை (கருத்து) தாய்மார்களுந்தாதியர்களுந்தமயந்தியை உப்பரிகையின்மே லழைத்துக் கொண்டுபோய்வைத்துத்திரைப்போட்டார்கள்என்பதாம். (௱எ௪)

தாவருஞ்சீற்றத்துப்பிற்றறுகண்மால்யானையுன்ன
மேவலர்க்கடந்தவொள்வாள்வேந்தர்கோன்முழவுத்தோண்மேல்
மாவகிர்நெடுங்கண்சூட்டுமாலையேமாலையாகக்
காவலர்முகங்களெல்லாங்கமலமொத்திருந்தமாதோ.

(இ-ள்) தாவரும்-தாவுதற்கரிய—சீற்றத்துப்பின் - கும்பிந்தகோபத்தையும்—தறுகண் - அஞ்சாமையுமுடைய—மால்-பெருமைபொருந்திய—யானையுன்ன - யானையையொத்த —மேவலர்-சத்துருக்களை— கடந்த-வென்ற—ஒள்-ஒளிபொருந்திய—வாள் - வாட்படையையுடைய—வேந்தர்கோன்-களமகாராசனுடைய — முழவு-மத்தளத்தை யொத்த—தோண்மேல் - புயங்கள்மீது—மாவகிர் - மாவடுவின் பிளப்பையொத்த—நெடுங்கண் - நெடியகண்களையுடையதமயந்தியானவள்— சூட்டும்-தரித்த—மாலையே-பூமாலையே — மாலையாக - மாலைப்பொழுதாக—காவலர்-அரசருடைய, முகங்களெல்லாம் - முகங்களனைத்தையும்—கமலம்-தாமரைமலரை — ஒத்திருந்த - ஒத்திருந்தன—எ-று.மாது-ஓ-அசைகள்(கருத்து) நளன்தோளிலணிந்தமாலையே மாலைக்காலமாக - அரசர்கள்முகங்கள்-தாமரைகளாகவிருந்தன என்பதாம். (௱எரு)

சுயம்வரப்படலம்.

முற்றிற்று.

உ

பொர்புரிபடலம்.

இப்படலத்தால் சுயம்வரத்திற்குவந்த அரசர் தமயந்திநளனை விரும்பிமாலைசூட்டுதலால்தாம் அவளைக்கைப்பற்றும்பொருட்டு அவனைவெல்லவெண்ணிச்செய்யும்யுத்தம்சொல்லப் படுகின்றது.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

அழகினைச்சுமந்தபேறுபெற்றனளணங்கின்றென்று
வொழுகொளியாரமார்பருவாக்கடன்மெலிய்வார்ப்ப
பொழிகதிர்லவரவொள்வாட்புரவலன் புழுங்கிநெஞ்சம்
விழியழல்கதுவநோக்கிவேந்தனைவிளித்துச்சொல்வான்

(இ-ள்) அழகினை-சௌந்தரியத்தைசுமந்தபேறு - தாங்கியபேற்றினை—அணங்கு-தமயந்தியானவள்—இன்றுபெற்றனளென்று- இன்றுதான்பெற்றாளென்று—ஒழுகொளி-ஒளிவிளங்குகின்ற,ஆரம்- மணிவடமணிந்த,மார்பர்-(மார்பையுடையஅரசர்களனைவரும்)—உவாக்கடல்-பர்வகாலத்துக்கடலானது,மெலிய-ஒலியிற்குறையும்படி,ஆர்ப்ப-ஒலிக்க—(அதுகண்டு)பொழிகதிர்-கிரணங்களைவீசுகின்ற—வைரவொள் வாள்-ஒளிபொருந்தியவச்சிரவாளையுடைய—புரவலன் - இந்திரனுனவன்—நெஞ்சம்புழுங்கி - மனம்வெந்து—விழி - கண்களில் — அழல்கதுவ-நெருப்புப்பற்ற—நோக்கி-பார்த்து-வேந்தனை-அரசனை, விளித்து அழைத்து—சொல்வான்-இவ்வாறுசொல்வான்-எ-று. (கருத்து) இந்திரன்பொறாமைகொண்டரசனைப்பார்த்துச்சொல்வானென்பதாம். (௧)

விரிகதிர்ப்பரிதிமுன்னர்வெண்மதிமழுங்குமல்லாற்
பரிதியுமதியந்தோன்றிற்படரொளிமழுங்கலுண்டோ
வரசர்காணீவிர்வெய்யோனருங்குலத்துதித்துந்திங்கண்
மரபின்மன்னவற்குநுங்கண் மாமனைழிழ்மமுழுங்கினீரால்,

(இ-ன்.) விரிகதிர்-விரிந்தகிரணங்களையுடைய—பரிதிமுன்னர்- சூரியன்முன்னே—வெண்மதி - வெண்மைபொருந்தியசந்திரன் — மழுங்குமல்லால்-மழுங்கிப்போகுமல்லாமல்—பரிதியும்-சூரியனும் — மதியந்தோன்றில்-சந்திரனுதித்தால், படர்-விரிகின்ற — ஒளிமழுங்கலுண்டோ-ஒளிகெடுதலுண்டோ—(இல்லைஇவ்வாறிருக்க)— அரசர்காள்-அரசர்களே—நீவிர்-நீவிர்கள்—வெய்யோன்-சூரியனுடைய- அருங்குலத்துதித்தும்-கிடைத்தற்கரியமரபிலிற்பிறந்தும்— திங்கண்மரபின் மன்னவற்கு-சந்திரவம்சத்திற்பிறந்தஅரசனுக்கு—நுங்கள் - உங்களுடைய

—மான்-பெருமைபொருந்திய—எழில்-அழகு— மழுங்கினீர் - மறைந்துபோனீர்கள்— எ-று. சந்திரவம்சத்திற்பிறந்தவன்களென் (கருத்து) அரசர்களே நீங்கள் சூரியகுலத்திற்பிறந்தும் சந்திரகுலத்து நனை முருக்குத்தோற்றீர்களென்றான்-எ-ம். (உ)

உரிமையிற்புணர்ந்தமாத ரூடவுமறுத்திம்மாதின்
வரிமுலைப்போகம்வேண்டிமணவினைத் துணிந்துவந்தீர்
குருதிவேல்சுமந்துவாளா வீங்கியகுவவுத்தோளீர்
திருநகர்க்கினிநீர்போய்நுந்தெரிவையர்க்கென்சொல்வீரோ.

(இ-ள்) உரிமையில - கிழமையினால்—புணர்ந்த - கூடிய—மாதர்-மங்கையர்கள்—ஊடவும்-பிணக்கங்கொள்ளவும்—மறுத்து- அதைநீக்கி—இம்மாதின் - இந்தமங்கையின்—வரி -சந்தனக்கோலத்தையுடைய—முலைப்போகம்வேண்டி - ஸ்தனத்தினுடைய போகத்தைவிரும்பி—மணவினை-விவாகத்தொழிலை—துணிந்துவந்தீர் - நிச்சயித்துக்கொண்டுவந்தீர்கள்—குருதி - உதிரந்தோய்ந்த—வேல்சுமந்து - வேற்படையைச்சுமந்து—வாளா-வீணாக—வீங்கிய - பருத்த—குவவுத்தோளீர்-திரட்சிபொருந்திய தோள்களையுடைய அரசரோ— திருநகர்க்கு - உங்களுடையநகரத்திற்கு—இனி - இப்பொழுது —நீர்போய் - நீர்சென்று நுந்தெரிவையர்க்கு-உம்முடையமனைவிகளுக்கு—என்சொல்வீர் - யாதுசொல்வீர்கள்—எ-று (கருத்து) அரசர்களேஉங்கள்மனைவிகளுக்கென்னசொல்வீர்களென்றானென்பதாம். (ங)

சூழிருஞ்சடைகடாங்கிச் சுடர்முடி துறந்துகான்போய்
வீழ்சருகருந்திநீவிர் மெய்த்தவம்புரிதல்வேண்டுந்
தாழிருங்கூந்தலாளை விடதார்கோன் றழீஇயபோதே
யாழிசூழுலகமெல்லா மவனடிபடிக்குமன்றே.

(இ-ள்) சுடர்முடி-கிரணங்களையுடையகிரீடங்களை—துறந்து - விடுத்து—சூழ்-சுற்றுகின்ற—இரும்-பெரிய—சடைகடாங்கி - சடைகளைச்சுமந்து—கான்போய் - வனத்திற்சென்று—வீழ் - அங்கேயுதிர்கின்ற—சருகருந்தி - சருகைப்புசித்து—நீவிர் - (அரசர்களே)நீர் — மெய்த்தவம்-உண்மையாகியதவத்தை, புரிதல்வேண்டும்-செய்தல்வேண்டும்—(ஆகாதெனில்) தாழ்- தாழ்ந்த —இரும்-பெரிய—கூந்தலாளை - , அளகபாரத்தையுடையதமயந்தியை— விடதார்கோன்-களவன்—தழீஇயபோதே -தழுவியபோதே—ஆழிசூழ் - கடலாற்சூழப்பட்ட—உலகமெல்லாம்-பூவுலகமனைத்தும்—அவன் - அவ்வரசனுடைய—அடிபடிக்கும் - அடிபணிந்துகிடக்கும்—எ-று.(கருத்து)அரசர்களே தமயந்தியைகளவன் தழுவியபோதேநீங்கள்மணிமுடிநீக்கிச்சடை முடிதாங்கிக் காட்டிற்போய் தபசுபண்ணவேண்டுமென்றானென்பதாம். (ச)

கண்டவர்மனமுங்கண்ணுங் கவர்ந்திடவனப்புவாய்ந்த
வொண்டொடிமாலைவேய்ந்தோற்குரியளென்றென்ன வேண்டா
தொண்டிறல்விடதார்கோமான் செருவினிலிரியல்போக
மண்டமர்கடந்தவொள்வேன் மன்னவற்குரியளென்றான். (ரு)

(இ-ள்) கண்டவர் - தன்னைப்பார்த்தவர்களுடைய—மனமும்-மனத்தையும்—கண்ணும் - கண்களையும்—கவர்ந்திட - வாரிக்கொள்ளும்படி—வனப்புவாய்ந்த-அழகுபெற்ற—ஒண்டொடி - தமயந்தியானவள்—மாலைவேய்ந்தோர்க்கு-மாலைசூட்டினவனுக்கு—உரியளென்று-உரிமையுடையவளென்று—என்னவேண்டாம்- நினைக்கவேண்டாம்—திண்டிறல்-மிகுந்தவலிமையையுடைய, விடதார்கோமான்-விடதேயத்தரசன், செருவினில்-போரினில், இரியல்போக-ஓடிப்போக, மண்டு-நெருங்கிய, அமர்-யுத்தத்திலே, கடந்த-செயித்த—ஒள்வேல் - ஒளிபொருந்திய வேலையுடைய—மன்னவற்கு - அரசனுக்கு—உரியளென்றான் - உரிமையுடையவளாவளென்றான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமாலையளித்தவனுக்குச்சொந்தமென்று எண்ணவேண்டாம் களவனைவெல்லுகின்றவர்களுக்கவள்சொந்தமென்றான்-எ-ம். (ரு)

என்றலுங்கடவுட்டிங்களிருங்குலமிழித்துகூற
லன்றுகன்றென்னகக்குநாமவேல்வழுதிச்சீறி
யுன்றலைதுணிப்பனென்றுவொளிருமவாளுறையினீக்கிக்
குன்றெறிவைவொள்வாட்குரிசின்மேற்கனன்றுசென்றான்.

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்றுஇந்திரன்சொன்னவளவில்—கடவுள் -தெய்வத்தன்மையுள்ள—திங்களிருங்குலம் - பெருமைபொருந்தியசந்திரவம்சத்தை—இழித்துகூறல் - இழிவுபடுத்திச்சொல்வல்—நன்றுகன்றென்ன-நல்லதுநல்லதென்று—நக்கு -நகைத்து—நாமவேல்-அச்சத்தைத்தருகின்றவேற்படையையுடைய—வழுதி - பாண்டியராசன்—சீறி - அதட்டி—உன்றலை-இப்படிச்சொல்லியஉனதுசிரத்தினை—துணிப்பனென்று - தறித்துவிடுவேனென்று—ஒளிரும் - பிரகாசிக்கின்ற—வாள்-வாளை—உறையினீக்கி- உறையினின்றுநீக்கி—குன்றெறி-மலைகளின்சிறகையறுத்த—வைவொள்வாள் - ஒளியையுடையவச்சிராயுதத்தையேந்திய, குரிசின்மேல் -இந்திரன்மேல்—கனன்று - கோபித்து சென்றான் -போனான்—எ-று. குன்றெறிபவன் என்பது அதன்சிறகினைக்காதலால் ஆகுபெயர் (கருத்து) பாண்டியன்வாளுருவி இந்திரன்மேற்போர்க்குச்சென்றான்-எ-ம். (சு)

வெகுளலையணங்கிற்காக நன்னுருக்கொண்டுமேய
வகல்விசும்பளிக்கும்வேந்தனிவனெனவமரர்கூறத்
துகளெழுமௌலிபண்டுதோற்றவன்றன்னேடென்கொ
லிகலெனப்புகையுமொள்வாளுறைசெறித்தேகினேனே.

(இ-ள்) வெகுளலை-கோபியாதே—அணங்கிற்காக - தமயந்திக்காக—நன்னுருக்கொண்டுமேய - கள்ளவடிவங்கொண்டுவந்த—அகல்விசும்பு-அகன்றதெய்வலோகத்தை—அளிக்கும்வேந்தன் - காக்குமிந்திரன்—இவனென-இவனென்று அமரர்கூற-தேவர்கள்சொல்ல -(அதுகேட்டு) துகளெழு-தூளியெழும்ப—மௌலி-கிரீடம்—பண்டு - முன்னே—தோற்றவன்றன்னொடு - தோற்றுப்போனவனோடு—என்கொலிக

லென-என்னபோலென்று—புகையும் - புகைகின்ற—ஒள்வாள் - ஒளி பொருந்தியவாட்படையை—உறைசெறித்து-உறையிவிட்டு—எகினன் -போனான்—எ-று. (கருத்து) தேவர்கள் இந்திரனென்று சொல்லப்பா ண்டியன்முற்காலத்திற்றோற்றவனேடுபோர்க்குச் செல்லலாகாதென் றுதிரும்பினன்—எ-ம். (எ)

கூற்றெனக்கனலியென்னக் குலவரைதிரிக்குமூழிக்
காற்றெனவுருமேறென்னக்கதிர்முடியரசரெல்லாம்
மாற்றருஞ்சீற்றத்தோடு மடங்கலந்தவிசினின்றும்
பாற்றினஞ்சுழலும்வைவாட் படையொடுநிலத்திற்பாய்ந்தார்

(இ-ள்) கூற்றென-யமன்போலவும்—கனலியென்ன-அக்கினிபோலவும்—குலவரை-சத்தகுலகிரிகளையும் — திரிக்கும் - சுழற்றுகின்ற—ஊழிக்காற்றென - முடிவுகாலக்காற்றுபோலவும் — உருமேறென்ன -இடியேற்றைப்போலவும், கதிர்முடி-கிரணங்களையுடைய கிரீடமணிந்த-அரசரெல்லாம்-அரசரனைவரும்-மாற்றரு-நீக்குதற்கரிய—சீற்றத்தோடும்-கோபத்துடன்—மடங்கலந்தவிசினின்றும்-சிங்காதனத்தி லிருந்தும்—பாற்றினம் - பருந்துக்கூட்டங்கள்—சுழலும் - வட்டமிடுகின்ற—வை-கூர்மைபொருந்திய—வாட்படையோடும் - வாளாயுதத்துடன், நிலத்தில்-பூமியிலே—பாய்ந்தார்-குதித்தார்கள் —எ-று. (கருத்து) அரசர்களெல்லாருங்கோபத்துடன்சிங்காதனம்விட்டு வாட்படை யோடு நிலத்திற்குதித்தார்கள் என்பதாம். (அ)

கொய்யுளைக்கலினப்பாய்மாகொடிஞ்சியந்தேரிற்பூட்டி
மையன்மாமதத்தயானை பருமித்துமறலியேனுஞ்
செய்யகண்புதைக்குஞ்சீற்றத்திறல்கெழுவயவர்சூழ
மொய்கழலரசரெல்லா முருகுலாந்தும்பைவேய்ந்தார்

(இ-ள்) கொய்யுளை-கொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய—கலினம்-கடிவாளம்பூண்ட—பாய் - தாவுகின்ற—மா - குதிரைகளை —கொடிஞ்சியந்தேரில்-மேன்மொட்டையுடையஇரதங்களில்—பூட்டி - பூட்டுதல்செய்து—மையல்-மயக்கம்பொருந்திய—மா-பெரிய —மதத்த - மும்மதத்தையுமுடைய—யானை-யானைகளை—பருமித்து - அலங்கரித்து—மறலியேனும் - கூற்றுவனாயினும்—செய்யகண்புதைக்கும் - சிவந்த கண்களைமூடிக்கொள்ளத்தக்க—சீற்ற - கோபத்தையுடைய— திறல்கெழு-வலிமைபொருந்திய—வயவர்சூழ - காலாள்கள்தம்மைச்சூழ்ந்து வரும்படி—மொய்-நெருங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த — அரசரெல்லாம்-அரசரனைவரும்—முருகுலாம் - தேனொழுகுகின்ற— தும்பை-தும்பைமாலையை—வேய்ந்தார்-தரித்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) அரசர்களியாவருந்தும்பைமாலைதரித்தார்கள்என்பதாம். (௯)

கொடுங்குணில்பொருதவெற்றிப்போர்ப்பறைகுளிறவெம் போர்க்
கடுந்திறல்வயவர்*வின்னாண்புடைப்பொலிகடலினார்ப்பச்
கடுங்கனல்குளிரவெய்தாச் சுடர்விழிபொறிகள்சிந்த
மடங்கலேறனையவேந்தர் வாளமராழுவத்துற்றார்.

(இ-ள்) கொடுங்குணில்-வளைந்தகுறுந்தடியால்—பொருத-அடிக்கப்பெற்ற—வெற்றி - சயத்தைத்தருகின்ற—போர்ப்பறை - யுத்தமுரசு—குளிற - ஒலிக்க—வெம்போர் - வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—கடுந்திறல்-மிகுந்தசௌரியத்தையுடைய—வயவர் - படைவீரர்கள்—வில்-வில்லிலவளைத்துச்செய்யும்—நாண்புடைப்பொலி - குணத்தொனிகள்—கடலினார்ப்ப - கடல்போலொலிக்க—கடுங்கனல் - சுடுகின்றநெருப்பும்—குளிர-குளிரும்படி—வெய்தா-வெப்பமாக—சுடர்விழி - சிவந்தகண்கள்—பொறிகள் - நெருப்புப்பொறிகளை—சிந்த - சிதற—மடங்கலேறனைய-சிங்கவேற்றையொத்த—வேந்தர் - அரசர்கள்—வாளமர் - வாட்போர்செய்கின்ற—ஆழுவம் - யுத்தகளத்தில்—உற்றார் - அடைந்தார்கள்—எ-று. * தொல்காப்பியம்-மரபியல்-அக-சூ-"வில்லும்வேலுங் கழலுங்கண்ணியுந் - தாருமாரமுந்தேருமாவுமன்பெருமரபினேனோர்க்குரிய" இவ்விதியால் அரசர்க்குரியவில்லாதிபடைகளுஞ் சேனைகளுக்குரித்தாம் (கருத்து) அரசர்கள்போர்க்களத்தில் வந்தார்கள் என்பதாம். (௰)

மன்னவர்தருக்கும்வெம்போர் வைரவாள்சுமந்ததிண்டோட்
பொன்னகர்க்கிறைவன்சூழ்ந்த புணர்ப்புநாங்காண்டுமென்று
பொன்னலரகலமூழ்கி யூன்சுவைத்துதிரமாந்து
மின்னகுபரிதியொள்வேல் வேந்தர்கோன்சிறிதுநக்கான்

(இ-ள்) மன்னவர்-அரசர்களுடைய—தருக்கும் - கர்வமும்—வெம்போர் - வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—வைரவாள்சுமந்த - வச்சிராயுதத்தைச்சுமந்த—திண்டோள் - வலிமைபொருந்தியதோள்களையுடைய—பொன்னகர்க்கிறைவன்-இந்திரனைவன்—சூழ்ந்த -எண்ணிய—புணர்ப்பும்-சம்பந்தமும்—நாங்காண்டுமென்று - நாங்காண்போமென்று—ஒன்னலர்-சத்துருக்களுடைய—அகலமூழ்கி - மார்பினிடத்திலேகுளித்து—ஊன்சுவைத்து-மாமிசத்தைமென்று—உதிரமாந்தும் - புண்ணீரைக்குடிக்கின்ற—மின்னகு-ஒளிவிடுகின்ற—பரிதி - சூரியன்போன்ற—ஒள்வேல் - ஒளிபொருந்தியவேற்படையையுடைய — வேந்தர்கோன்-உக்கிரமகாராசன்—சிறிது- கொஞ்சம்—நக்கான் - சிரித்தான்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள் செருக்கையும் இந்திரன்பெருக்கையு மறிவோமென்று நகைசிரித்தான்—எ-ம். (௰௧)

சிலைகுழைத்தரசர்சீற்றமுநிணைழ்வாய்ப்பிலிக்
கொலைபழுத்தொழுகும்வேலான் குவவுத்தோட்படைப்புநோக்கி
யிலைமுகப்பூணினன்மற் றென்கொலாய்விளையுமென்று
முலைமுகட்டலங்கல்வேற்கண் முத்துகவெருவிநின்றாள்.

(இ-ள்.) சிலைகுழைத்து - வில்லைவளைத்து—அரசர்சின்ற - அரசர்நிற்கப்பெற்ற—சீற்றமும்-கோபமும்—நிணம்-கொழுப்பை—வாய்ப்பி

ல்கி-வாவிற்கிகழி—கோலேயமூச்து - கொல்லுதல்மிகுந்த—நழுநும்-இழுகுகின்ற—வேலான்-வேலயடையுடையதனவனு குவவுத்தோள் - திரட்சிபொருந்தியதோள்களினுடைய—பனேப்பும் - பூரிப்பும்—நோக்கி - பார்த்து—இலேமுகப்பூணினுன் - தமயந்தியானவள்—என்னோலாய்விலேயுமென்று -யாதாய்முடியுமோவென்று—முலேமுகட்டுக்குதனங்களினுடையமுச்சியில்—அலங்கல் - ஒளிபொருந்திய—வேற்கண்-வேல்போன்றகண்களினின்றும்—முத்தக - முத்துப்போல்நீர்துளிக்க—வெருவி-பயந்து—நின்றுள்-நின்றனள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியானது புயங்களைப்பார்த்துஇப்போரெப்படி முடியுமோவென்று ஏங்கியழுதாள் என்பதாம். (௰௨)

> செழுங்கடைமழைக்கணல்லாய் இன்னிலேகுழைத்துவெம்போர்க்
> கெழுந்தவிவ்வரசர்மார்பத்திழிபெருங்குருதியாக்கப்
> புழுங்குவெம்பகழிமாரி பொழிந்தமர்முறுக்கியாடி
> யுழுந்துருள்பொழுதின்மீள்வ லுள்ளங்கவலலென்றுன்.

(இ-ள்) செழுங்கடை- செழுமையுள்ளகடையையுடைய—மழைக்கணல்லாய் - குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்களையுடையதமயந்தியே—இன்னிலே-வலிமையுடையவில்லே—குழைத்து-வளைத்து— வெம்போர்க்கு வெவ்வியயுத்தத்திற்கு—எழுந்த - புறப்பட்ட — இவ்வரசர்மார்பத்து-இவ்வரசர்மார்பினிடத்திலே—இழி - இழிகின்ற—பெருங்குருதி-அதிகவுதிரத்தை—ஆக்க - உண்ணும்படி—புழுங்கு-வெம்புகின்ற—வெம்பகழிமாரி-வெவ்வியபாணமழையை—பொழிந்து - சொரிந்து—அமர்-யுத்தத்திலே—முறுக்கி- கொன்று—ஆடி - விளேயாடி—உழுந்துருள்பொழுதின் -ஒருஉழுந்துருளுகின்றகாலத்திலே—மீள்வல் - திரும்புவேன்—நீ-நீயானவள்—உள்ளம் - மனத்தினிடத்து—கவலல் - கவலேப்படவேண்டாம்—என்றுன்-என்றுசொன்னுன்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்திக்கு அஞ்சாதேயென்று சொன்னுன் என்பதாம். (௰௩)

> விளேசமர்க்கெழுந்துசின்மிற மனேயினிநிறைக்கிக்
> களிமதக்களிறுந்தேருங் களப்படுத்திகலினேற்ற
> வுளேவயப்புரவித்தானே யொன்னலர்ச்செருப்பனீபோய்
> நளிகடற்றுனேசூழ நங்கையைக்காத்தியென்றுன்

(இ-ள்.) விளே-உண்டாகின்ற—சமர்க்கு -போர்செய்தற்கு—எழுந்துசென்ற- புறப்பட்டுகின்ற—வீமனே - வீமராசனே—இனிஇன் - இனிமையிறுல்—நோக்கி-பார்த்து—களி-களிப்பையுடைய மதக்களிறும்-மதயானையையும்—தேரும் -தேரையும்—களப்படுத்தி - யுத்தகளத்திலேவீழ்த்து—இகலின் -பகையிறுல்—ஏற்ற - எதிர்த்த—உளே - பிடரிமயிரினேயுடைய—வயப்புரவி- வலிமைபெற்றகுதிரைகளேயும்—தானே - சேனேயையுமுடைய—ஒன்னலர்-சத்துருக்களே—செருப்பன் - கொல்லுவேன்—நீபோய்-நீசென்று—நளி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல் - கடல்போன்ற—தானேசூழ - சேனேயுடனே—நங்கையை - தமயந்தியை—காத்தியென்றுன் - காப்பாயென்றுன்—எ-று. நளன்நங்கையைக்காத்

தியென்றுனென்க (கருத்து) நளன்வீமனேக்குறித்துத் தமயந்தியைக்காத்திரும் சத்துருவைச்செயித்துவருவேன் என்றுன்-எ-ம். (௰௪)

> உடல்சின வுருமேறென்னவயவனையொருங்குநோக்கிக்
> கொடியணிகொடிஞ்சித்திண்டேர் கொய்யுளைக்கலினப்பாய்மா
> கடன்மடைதிறந்ததென்னக் கடாமூற்றிருந்துபாயும்
> படிமதக்களிறல்யானேபண்ணுறுத்திடுமினென்றுன்.

(இ-ள்) உடல்-பொருகின்ற—சினம் - கோபத்தையுடைய—உருமேறென்ன - இடிபேற்றையொத்த—வயவனை - சேவகனை—ஒருங்கு நோக்கி-ஓரேதரம்பார்த்து—கொடியணி - கொடிகளேயணிந்த—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடைய—திண்-வலிமைபொருந்திய—தேர் - தேரையும்—கொய்யுளே - கொய்துகட்டியபிடரிமயிரினேயுடைய—கலினம்-கடிவாளம்பூண்ட—பாய்மா - குதிரைகளேயும்—கடல் - கடலானது—மடைதிறந்ததென்ன-மடைதிறந்ததென்றுசொல்லும்படி—கடாம் - மதம்—ஊற்றிருந்துபாயும்-ஊற்றிருந்துபாய்கின்ற—படிமதம் -மதம்படிகின்ற—களிறல்யானே -களிப்பையுடையநல்லயானேகளேயும்—பண்ணுறுத்திடுமினென்றுன்-அலங்கரியுங்களென்றுன்—எ-று. (கருத்து) நளன்வீரனைநோக்கி-தேர்-குதிரை-யானே-இவைகளே யலங்கரிக்கச்சொன்னுன் என்பதாம். (௰௫)

> நீங்கருங்கவசமார்த்து நேர்லர்மௌலிதேய்க்கும்
> பூங்கழலலவீக்கிப் போரினிற்பொருப்புமஞ்ச
> வீங்கியகுவவுத்தோளில் வெங்கணேப்புட்டிறுங்கி
> வாங்குவிற்றடக்கையேந்தி மறலிகண்புதைப்பசென்றுன்.

(இ-ள்) நீங்கரும்-நீங்குதற்கரிய—கவசமார்த்து - கவசங்கட்டி—நேரலர்-சத்துருக்களுடைய—மௌலி-முடியை—தேய்க்கும் -தேய்க்கின்ற—பூங்கழல்-விளங்குகழலே—கால-ஒலிக்கும்படி—வீக்கி - கட்டி—போரினில் - யுத்தமென்றல்—பொருப்புமஞ்ச - மலேயுமஞ்சும்படி—வீங்கிய-பருக்க—குவவுத்தோளில் - திரட்சிபொருந்தியபுயத்தின்கண்—வெங்கணே-வெவ்வியபாணங்களேயுடைய—புட்டிறுங்கி - அம்புக்கூட்டைத்தாங்கி—வாங்கு-வளைக்கப்பட்ட—வில் - வில்லே—தடக்கையேந்தி-விசாலம்பொருந்தியகையிலேந்தி—மறலி - யமனும்—கண்புதைப்ப-கண்களேமூடிக்கொள்ளும்படி—சென்றுன்-சென்றனன்—எ-று. (கருத்து) நளன்கவசங்கட்டி வீரக்கழலணிந்து அம்புக்கூட்டைத்தாங்கிவில்லேந்திசென்றுன் என்பதாம். (௰௬)

> பொருசமர்தொடங்கின்ற புரவலர்மடவார்செய்ய
> வரிவிழிக்கண்ணுந்தோளும் வலந்துடித்திடனற்காட்டக்
> குருமணிமுடியிற்றுஞ்செம்பொற் கொடியர்கொடிஞ்சித்தேரி
> னருவரையிவருஞ்சீற்ற மடங்கலேறென்னவார்த்தான்.

(இ-ள்) பொரு-பொருகின்ற—சமர்யுத்தத்தை—தொடங்கின்ற-ஆரம்பித்துகின்ற—புரவலர் - அரசர்களுடைய—மடவார் - மாதர்—

செய்ய-சிவந்த—அரி - பாந்த—நெடுங்கண்ணும்-மாடியகண்களும் — தோளும் - தோள்களும்—வலந்துடித்து - வலப்பக்கம் துடித்து—இன்னல்காட்ட - துன்பக்குறிகாட்ட—குருமணி - நிறம்பொருந்தியமணியால் —குயிற்றும் - பதிக்கப்பட்ட—செம்பொன் - சிவந்தபொன்னாற் செய்த—கோடியர் - சிகரத்தினுயர்ந்த—கொடிஞ்சித்தேரின் - மேன்மொட்டையுடையதேரின்மேல்—அருவரை - அரியமலையின்மேல்—இவறும்-ஏறுகின்ற—சீற்றம் - கோபத்தையுடைய—மடங்கலேறென்ன-ஆண்சிங்கம்போல—ஆர்த்தான் - ஏறினன்—எ-று. நளன் தேரிலேறினனெனக்கூட்டுக (கருத்து) நளன்தேரேறினன் என்பதாம். (௰௭)

ஊன்பயில்வடிவேலேந்தியுடன்றுவெம்போரிலேற்ற
தேன்பயிறெரியல்வேந்தர்நடுக்குறத்திசையினின்ற
கூன்பிறைக்கோட்டுநால்வாய்க்குஞ்சரம்வெருவியோட
வான்பொதிரொலியத்தெய்வ * வலம்புரிமுழக்கியிட்டான்.

(இ-ள்) ஊன்பயில்-மாமிசந்தங்கிய—வடிவேலேந்தி - கூரியவேற்படையைத்தாங்கி—உடன்று-கோபித்து,வெம்போரில்-வெவ்வியயுத்தத்தில்—ஏற்ற-எதிர்த்த—தேன்பயில் - தேன்றங்குகின்ற—தெரியல்-மாலையையுடைய—வேந்தர் - அரசர்கள்—நடுக்குற - நடுக்கமடைய—திசையினின்ற-எட்டுத்திசையினுநின்ற—கூன் - வளைவுபொருந்திய—நீ-பிறைக்கோட்டு - பிறையையொத்தகொம்பினையும்—நால்வாய் - தொங்குகின்றவாயினையுமுடைய—குஞ்சரம் - யானைகள்—வெருவியோட - பயந்தோடும்படி—வான் - ஆகாயம்—பொதிரொலிய - நடுக்கமடைய—தெய்வலம்புரி-தெய்வச்சங்கம்,முழக்கியிட்டான் - தொனிசெய்தான் —எ-று.* அகத்தியம்-சங்குகுறித்துச் சமர்தொடலறிவே (கருத்து) நளன்சங்கத்தொனிசெய்தான்-என்பதாம். (௰௮)

கொன்னவில்பரிதிவைவாட்கூற்றுயிருண்ணுங்கூற்றின்
மின்னகுவரிவிலேந்தும்விடலையைநோக்கியேற்ற
மன்னவரளவன்றின்றேன்மணிவரைத்திணிதோள்வீக்க
மென்னினிச்செய்தோமென்றிந்திரனடுக்கலுற்றான்.

(இ-ள்) கொல்-கொலைத்தொழிலை—நவில் - சொல்லப்பட்ட—பரிதி சூரியன்போன்ற—வைவாள் - கூர்மைபொருந்தியவாட்படையையும்—கூற்றுயிர் - இயமனுயிரை—உண்ணும் - உண்ணப்பட்ட—கூற்றின்-ஒருஇயமன்போல்—மின்னகு-ஒளியைவீசுகின்ற — வரிவிலேந்தும்-நெடியவில்லையுமேந்திய—விடலையை-நளமகாராசனை — நோக்கி-பார்த்து—ஏற்ற-எதிர்த்த—மன்னவர்-அரசர்களது— அளவன்று - அளவுடையதன்று—இன்றேன் - இவ்வரசனுடைய—மணிவரை - அழகுபொருந்தியமலைபோன்ற—திணி-வலிமைபெற்ற—தோள் -புயங்களினுடைய—வீக்கம்-பாரிப்பு—(ஆதலினால்)என்னினிநாது- யாதையினைத்து—என்செய்தோமென்று யாதுசெய்தோமென்று—இந்திரன் - இந்திரனைவன்—நடுக்கலுற்றான்-நடுங்கினான்—எ-று (கருத்து)நளனை இந்திரன்கண்டுநடுங்கினான்—எ-ம், (௰௯)

கார்த்திரள்முழக்கமென்னக் கனைகுரன்முரசமார்த்த
தார்த்தனகடல்களேழுந் துரகதக்குரத்தின்றூளி
போர்த்தனவிசும்புபைம்பொற் கொடியொடுகுடையுமோங்கி
யார்த்தனவுவகைபொங்கித்துணங்கையிட்டலகையீட்டம்

(இ-ள்) கார்த்திரள் - மேகங்களினுடைய—முழக்கமென்ன - சத்தம்போல்—கனை-முழங்குகின்ற—குரல்-குரலையுடைய—முரசம்-பேரிகைகள் — ஆர்த்த-ஒலித்தன—கடல்களேழும் - ஏழுசமுத்திரங்களையும்— துரகதம் - குதிரைகளினுடைய — குரத்தின் றூளி - குளம்பினின்றெழுகின்றபுழுதிகள்—தூர்த்தன - தூர்த்துவிட்டன —விசும்பு-ஆகாயத்தை—பைம்பொற்கொடியொடு - பசியபொற்கொடிகளோடு—குடையும் - குடைகளும்—ஓங்கி-உயர்ந்து—போர்த்தன - மூடிக்கொண்டன—அலகையீட்டம்-பேய்க்கூட்டங்கள்—உவகைபொங்கி - மகிழ்ச்சிமிகுந்து—துணங்கையிட்டு - கூத்தாடி—ஆர்த்தன - சத்தித்தன —எ-று. துணங்கை-இருகைமுடக்கிப்புழுப்புடையொத்தியாடல் (கருத்து)முரசங்கள்சத்தித்தன, குதிரைப்புழுதிகள் கடலைத்தூர்த்தன, குடைகள்கொடிகள் ஆகாயத்தைமூடின,பேய்கள்சத்தித்தன-எ-ம். ()

கூற்றெனவுறியார்த்துக் கொல்சினவரியேறென்ன
வேற்றவர்வெருவநெய்த்தோரிடையறுகொழுங்கோட்டுச்
சீறமும்மதத்தினூழித் தீயையுமவிக்கும்வேகக்
காற்றுறழ்களிறுதூண்டிக்கட்கனல்கதுவச்செல்வார்.

(இ-ள்.) கூற்றென - இயமனைப்போல் — உரறி - ஆரவாரித்து—கொல்-கொல்கின்ற—சினம்- கோபத்தையுடைய — அரியேறென்ன சிங்கவேற்றைப்போல்— ஆர்த்து - கர்ச்சித்து—ஏற்றவர் - எதிர்த்தவர்கள்—வெருவ - அஞ்ச, நெய்த்தோர் - உதிரமானது—இடையறுகொழுங்-நீங்காதொழுகப்பெற்ற—கோட்டு- கொம்பையும் — சீற்ற-கோபத்தையுமுடைய—மும்மதத்தின் - மும்மதங்களால் — ஊழித்தீயையும்-வடவாமுகத்தையும்—அவிக்கும் - அவிக்கப்பட்ட —வேகக்காற்றுறழ் - சண்டமாருதத்தைகையொத்த— களிறுதூண்டி - யானையைச்செலுத்தி—கண் - விழிகளில்—கனல்கதுவ-;நெருப்புப்பற்ற — செல்வார் செல்வார்கள்-எ-று. (கருத்து) வீரர்கள் கோபத்துடனே போவார்கள் என்பதாம். (௨௧)

ஒள்ளழல்கண்ணிற்காலவுயிர்ப்புலியுண்ணுங்கூற்றின்
வள்ளுறைவடிவாளேந்திவாய்மடித்தெயிறுதின்று
கள்ளவிழ்* தும்பைசூடிக்கழுத்துக்கொட்டியார்ப்ப
வள்ளிலைவாய்பைம்பூணரச்சோடரசரேற்றார்.

(இ-ள்)ஒள் - பிரகாசம்பொருந்திய—அழல் - நெருப்பு — கண்ணில் - கண்களினின்றும்—கால் - கொப்புளிக்க—உயிர்ப்பலி - உயிராகியஉணவை—உண்ணும்-உண்ணுகின்ற—கூற்றின்-இயமன்போல—வள்ளுறை - நெருங்கியவுறையையுடைய—வடிவாளேந்தி - கூரியவா

னையேந்திக்கொண்டு,வாய்மடித்து-உதட்டை மடித்துக்கொண்டு — எயிறுதின்று - பல்லைக்கடித்து—கள்ளவிழ்-தேனொழுகுகின்ற — தும்பைசூடி - தும்பைமாலையைத்தரித்து— (இதுகண்டு) கழுது-பேய்கள், கைகொட்டி-கைகளைக்கொட்டி-ஆர்ப்ப-சந்தோஷிக்கும்படி — அள்ளில்-அள்ளிக்கொள்ளும்இலைபோன்ற—கவசம்பைம்பூண் - பசியபொன்னிறபதித்தவச்சிராயுதத்தையுடைய—அரசரோடு - அரசருடன்;—அரசர் - அரசர்கள்—ஏற்றார் - எதிர்த்தார்கள்—எ-று; * அகத்தியம்-போர்க்கோலத்திற் பூந்தும்பை புனைவர் (கருத்து) அரசர்களோடு அரசர்களெதிர்த்தார்களென்பதாம். (உஉ)

மண்ணிடைத்திரிவபோல மாதிரங்கடப்பதாவி
விண்ணிடைப்பறப்பவேழ மருப்பிடைமிதித்துமீள்வ
கண்ணிமைபொருந்திற்காணக்கடுப்பின கவினப்பாய்மா
வெண்ணிலவயவர்தூண்டவெதிரெதிர்மலைந்துநிற்பார்

(இ-ள்) மண்ணிடை - பூமியின்கண்ணே—திரிவபோல - திரிவன்போல—மாதிரம் - திசைகளை—கடப்ப-தாண்டுவன—தாவி - பாய்ந்து—விண்ணிடை - ஆகாயத்திலே—பறப்ப - பறப்பன—. வேழமருப்பிடை - யானைக்கொம்பின்கண்—மிதித்து - மிதித்து—மீள்வ - திரும்புவன ,கண்-கண்கள்— இமைபொருந்தில் - இமைக்கொட்டுமளவில்—காணக்கடுப்பின - காணக்கூடாதவேகத்தையுடையன — கவினப்பாய் மா-இத்தன்மையுள்ளகுதிரைப்பூண்டதாவுகின்ற குதிரைகள் — எண்ணில் - அளவற்றவைகளை—வயவர்தூண்ட - காலாள்கள்செலுத்தி—எதிரெதிர் - நேர்நேராக—மலைந்து - போர்செய்து—நிற்பார் - நிற்பார்கள்—எ-று; * அகத்தியம் எதிர்மறைப் பெயரெச்சத்திசை வழிவிய ல்பு-மீறுகெடுங்காண்மிகுதலுமாகும் - இவ்விதியால் - காணக்கடுப்பின இதுஎதிர்மறைப்பெயரெச்சமீறுகெட்டொற்று மிக்கது (கருத்து) வீரர்கள் குதிரையேறிப்போர்செய்தார்கள்-என்பதாம். (உங)

சூழ்சுடர்வைரவாளா லிந்திரன்றமிக்குமுன்னம்
பாழியங்குடிமிக்குன்றஞ் சிறகொடுபறப்பவென்னக்
கேழிளர்பரிதியேய்க்குங் கிளர்மணிக்கொடிஞ்சிமான்றே
ராழியோடாழிதாக்க வருஞ்சமர்தொடங்கிநிற்பார்.

(இ-ள்) சூழ்சுடர் ஒலிசூழ்கின்ற—வைரவாளால்-வச்சிராயுதத்தால்—இந்திரன்றமிக்குமுன்னம்-இந்திரன்றுமிப்பதற்குமுன்னே—பாழி-அகன்ற—அம்-அழகிய—குடுமிசிகரங்களையுடைய—குன்றம் - மலைகளானவை—சிறகொடு - இறகுடனே—பறப்பவென்ன-பறப்பன போல—கேழ்கிளர் -செந்நிறகுமிழ்ந்த—பரிதியேய்க்கும் - சூரியனையொத்த—கிளர்மணி-ஒளிவிளங்குகின்மணிகள்பதித்த — கொடிஞ்சி- மேன் மொட்டையுடைய—மான்தேர்- குதிரைகட்டியதேர்கள்—ஆழியோடாழிதாக்க-உருளையோடுருளைகள்முட்ட —அருஞ்சமர்-அரியயுத்தத்தை—தொடங்கி ஆரம்பித்து—நிற்பார்-நிற்பார்கள்;—எ-று. (கருத்து) வீரர்கள்தேரேறிப்போர்செய்துநிற்பார்கள்-என்பதாம். (உச)

மோட்டிளமுலைகள்பாய்ந்தமருமத்தின் மூரியானைக்
கோட்டிணையுழக்கவெம்போர்க்கோளரியென்னச்சீறித்
தோட்டுணைகொட்டியார்த்துச் சுடர்நெடுங்குருதிவாளாற்
பூட்டியவோடைநெற்றி மத்தகம்போழ்ந்திட்டாரே

(இ-ள்) மோடு-ஐசுவரியம்—இளமுலைகள் - இளமை பொருந்திய ஸ்தனங்கள்—பாய்ந்த-பாய்ப்பெற்ற—மருமத்தின் - மார்பின்கண் — மூரி-வலிமையையுடைய—யானைக்கோட்டிணை-யானையினிரண்டு கொம்புகளும்—உழக்க - குத்திக்கலக்க—வெம்போர் - வெவ்வியபோர்செய்கின்ற—கோளரியென்ன-சிங்கங்களைப்போல்—சீறி-கோபித்து—தோட்டுணை - இரண்டுதோள்களையும்—கொட்டி-தட்டி—ஆர்த்து - கர்ச்சித்து—சுடர் - ஒளியையுடைய—நெடும்-நெடிய—குருதி - உதிரந்தோய்ந்த—வாளால்-வாட்படையால்—ஓடைபூட்டிய- முகபடாத்தையணிந்த—நெற்றி - நெற்றியையுடைய—மத்தகம்-தலையை—போழ்ந்திட்டார்பிளந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள் யானைகளோடு போர் செய்தார்கள்-எ-ம். (உரு)

கொலைத்தடங்கண்ணினல்லார் குறங்கின்மேற்குறங்குசேர்த்தி
முலைத்தடநெருங்கப்புல்லிக்கண்டுயின்முழவுத்தோளா
ரலைத்துமிழ்குருதிபொங்கவற்றுவீழ்புழைக்கையேற்றி
மலைக்கடாக்களிறுபுல்லிமண்ணிடைத்துஞ்சுகின்றார்

(இ-ள்.) கொலை-கொலைசெய்கின்ற—தடம்- விசாலம் பொருந்திய—கண்ணின் - கண்களையுடைய—நல்லார் - மாதர்களுடைய—குறங்கின்மேல் - துடைகளின்மேல்—குறங்குசேர்த்தி - துடைகளைச்சேர்த்துக்கொண்டு—முலைத்தடம்-ஸ்தனதடங்களை — நெருங்கப் புல்லி-அழுந்தத் தடவிக்கொண்டு—கண்டுயில் - நித்திரைசெய்கின்ற — முழவு-மத்தளம்போன்ற—தோளார் - தோளையுடைய அரசர்கள் — அலைத்துமிழ் - அலைத்துமிழுகின்ற —குருதிபொங்க-உதிரமொழுக— அற்றுவீழ் - அற்றுவிழுந்து—புழைக்கை- துதிக்கையின்மேல்—ஏற்றி - அடையையேற்றிக்கொண்டு—மலை-மலையையொத்த—கடாக்களிறு - மதயானையை—புல்லி - தழுவிக்கொண்டு—மண்ணிடை - பூமியிலே—துஞ்சுகின்றார்-நித்திரைசெய்கின்றார்கள்—எ-று (கருத்து) அரசர்கள் போர்க்களத்தில் வீழ்ந்தார்கள்-என்பதாம். (உசா)

கூற்றொடுங்கொம்மைகொட்டிக் குனிக்கும்வாளுழவர்வேகக்
காற்றினிற்பெண்ணையீன்ற கருங்கனியுகுவதேபோல்
வேற்றிறல்வயவர்சென்னிவீழத்துவெங்கரிகளூறிச்
சீற்றவெம்மடங்கலேற்றிற்செருக்களத்துழக்கியிட்டார்

(இ-ள்) கூற்றொடும் - இயமனுடனே—கொம்மைகொட்டி- கைதட்டிக்கொண்டு—குனிக்கும்- கூத்தாடுகின்ற — வாளுழவர்-வாள்வீரர்கள்—வேகக்காற்றினில்-சண்டமாருதத்தில்—பெண்ணையீன்ற - பனைமரந்தந்த—கருங்கனி - கரியபழம் — உகுவதேபோல் - உதிர்வதுபோல—வேற்றிறல்-வேற்படையிற்றிறலையுடைய—வயவர் - படைவீரர்கள்

—சென்னி - தலைகளை — வீழ்த்து-தள்ளி — வெங்கரிகள்-வெவ்விய யானைகளை — நூறி - கொன்று — சீற்றம் - கோபத்தையுடைய — வெம்மடங்கலேற்றில் - வெவ்விய சிங்கவேற்றைப்போல — செருக்களத்து - யுத்தகளத்தில் — உழக்கியிட்டார்-கலக்கினார்கள் — எ-று. (கருத்து) வீரர்கள் வீரர்களையும்யானைகளையுங்கொன்றார்களென்பதாம். (௨௭)

வயவரோரிருவர்தம்மில் வாளமர்விளைத்தலோடு
முயிர்துறந்தவற்குமாலைபுனைதுமென்றும்பர்போந்த
கயமலர்க்கண்ணிகாணக் காளையர்மாய்ந்துமண்ணிற்
புயலுறழ்கூந்தற்காகவானினும்போர்செய்கின்றார்

(இ-ள்) வயவர்-படைவீரர்கள் - ஓரிருவர் - இரண்டுபேர் — தம்மில்-தமக்குள்ளே — வாளமர் - வாட்போரை — விளைத்தலோடு - செய்தவளவில் — உயிர்துறந்தவற்கு-இவருள்ளிறந்தவனுக்கு — மாலைபுனைதுமென்று-மாலைதரிப்போமென்று — உம்பர்போந்த - சுவர்க்கத்தினின்றும்வந்த — கயமலர் - தடாகத்திற்பூத்தகமலமலரையொத்த — கண்ணி-கண்ணையுடைய அரம்பையானவள் — காண-காணும்படி — காளையர்-வீரர்கள் — மாய்ந்து-ஒருசேரவிறந்து — மண்ணில்-பூமியில் — புயலுறழ்-மேகத்தையொத்த — கூந்தற்காக - கூந்தலையுடைய பெண்ணிற்காக — வானினும் - ஆகாயத்தினின்னும் — போர் - யுத்தத்தை — செய்கின்றார் - செய்கின்றார்கள் — எ-று. (கருத்து) வீரர்களிருவர் போர் செய்கின்றார்களென்பதாம். (௨௮)

குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான் குங்குமவளறுமூழ்கு
மருமத்தில்வாளிமூழ்க மயங்கினன்றெளிதலோடும்
விரைமொய்த்தகூந்தல்சூழ விண்ணினின்றாவத்தோடு
முருவத்தார்புனையவந்த வொண்டொடிமயங்கிநின்றாள்

(இ-ள்.) குருதி - உதிரத்தை — கொப்புளிக்கும் - உமிழ்கின்ற — வேலான்-வேற்படையையுடைய வாசஞனவன் — குங்குமவளறு - குங்குமச்சேற்றில் — மூழ்கு-மூழ்கப்பெற்ற — மருமத்தில் - மார்பினிடத்தில் — வாளிமூழ்க-பாணங்கள்புதைய — மயங்கினன் - மயக்கங்கொண்டவனாகி — தெளிதலோடும் - தெளிந்தவளவில் — விரைமொய்த்த-வாசனையையுடைய — கூந்தல்சூழ - குழலானது அவிழ — விண்ணினின்று-ஆகாயத்தினின்றும் — ஆவத்தோடும் - ஆசையுடன், உருவத்தார் அழகியமாலையை — புனையவந்த - தரிக்கவந்த — ஒண்டொடி - அரமங்கையானவள் — மயங்கிநின்றாள்-மயங்கிநின்றனள் — எ-று, (கருத்து) ஒருவன்பாணங்கள்பட்டு மயங்கினவனாகித்தெளிந்து நிற்கமாலைதரிக்கவந்த அரம்பையானவள் மயங்கிநின்றாளென்பதாம். (௨௯)

காண்படுமுருவப்பைந்தார் விதர்ப்பர்கோன்கன்னிவேற்க
ணூன்படாதுளையக்குத்தியுள்ளுயிர்பருகலாற்றேம்
வான்படாமின்னின்றேக்கம் வாளினன்மாய்துமென்றுத்
தேன்படுதெரியல்வேந்தர்செருமலைந்தாவிநீத்தார்

(இ-ள்) காண்படும்-காட்சியையுண்டாக்கிய — உருவம் - அழகிய — பைந்தார்-பசியமாலையையுடைய — விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன் — கன்னி-புத்திரியினது — வேற்கண் - வேல்போன்றகண்களானவை — ஊன்படாது-மாமிசம்படாமல்; உளைய-வருத்தும்படி, குத்தி-குத்தி, உள்ளுயிர்-உள்ளாவியை — பருகல் - உண்பதை — ஆற்றேம் - பொறுக்கமாட்டோம் — வான்படா - மேகத்திற்றோன்றுத — மின்னின் - மின்போல் — தேக்கம்-ஏறுகின்ற — வாளினல் - வாட்படையால் — மாய்துமென்று - மாய்வோமென்று — தேன்படு - தேனுண்டாகின்ற — தெரியல் - மலர்மாலையையணிந்த — வேந்தர்-அரசர்கள், செருமலைந்து-போர்புரிந்து; ஆவி-உயிரை — நீத்தார் - நீக்கினார் — எ-று. (கருத்து) அரசர்கள் தமயந்திகட்பட்டுக்கஞ்சி வாட்படையாலிறந்தார்கள்-எ-ம். (௩௰)

மழவுறழ்திணிதோள்வீரர் முழுமெயுமிருப்புண்மேய
வழிபெருங்குருதியாழ்கி யிளங்கதிர்ப்பரிதியேய்ப்ப
வழிகவுட்கடாத்தகால்வா யரசுவாவெருத்திற்றோன்றிப்
பொழிகணைமாரிசிந்தி யகன்விசும்புபோர்த்தார்.

(இ-ள்) மழவுறழ்-மத்தனையொத்த — திணி - வலிய — தோள்-புயத்தையுடைய — வீரர்-படைவீரர் — முழுமெயும் - தேகமுழுதும் — இரும்-பெரிய — புண்மேய - புண்ணைப்பொருந்திய — இழி - ஒழுகுகின்ற — பெருங்குருதியாழ்கி - பெரியவுதிரத்திலமுழ்கி — இளங்கதிர் - இளங்கிரணத்தையுடைய — பரிதியேய்ப்ப - சூரியனையொப்ப — கவுள்-கவுளினிடத்திலே — அழி - வீழுகின்ற — கடாத்த - மதத்தையும் — கால்வாய்-தொங்குகின்றவாயையுமுடைய — அரசுவா - அரசயானையின் — எருத்தில்-பிடரியின்மேல் — தோன்றி - ஏறி — பொழி - பொழிகின்ற — கணைமாரி-பாணவருஷத்தை — சிந்தி - சிதறி — அகல் - அகன்ற — இரு-பெரிய — விசும்பு-ஆகாயத்தை — போர்த்தார் - மறைத்தார்கள் — எ-று (கருத்து) படைவீரர்யானைமேலேறிக் கணைமழையாலாகாயத்தை மூடினார்கள் என்பதாம். (௩௧)

அருமருந்தனையாள்சூட்டு மலங்கலந்தோளிணைப்
பொருதிரைப்புணரிசூழ்ந்த புவியினி லரசெல்லா
மிணையுளையரிமானேற்றை நிழல்சுளிதறுகட்சீற்ற
வரைபுரைகளிற்றியானை வளைந்தன வளைந்துகொண்டார்.

(இ-ள்) அருமருந்தனையாள் - அரியதேவாமிர்தத்தையொத்ததமயந்தியானவள் — சூட்டும்-தரித்த — அலங்கலந்தோளிணை - மாலைவிளங்கும்புயத்தையுடையநளனை — பொருதிரை - மோதுகின்றவலைகளையுடைய — புணரிசூழ்ந்த - கடலாற்சூழப்பட்ட — புவியினில் - பூவுலகத்து — அரசெல்லாம் - அரசர்களெல்லாம் — இணை - வரிசைபெற்ற — உளை-புறமயிரையுடைய — அரிமானேற்றை - சிங்கவேற்றை — நிழல்சுளி-நிழலைக்கோபிக்கின்ற — தறுகண் - அஞ்சாமையையும் — சீற்ற - கோபத்தையுமுடைய — வரைபுரை - மலையையொத்த — களிற்றியானை - களிப்

யைப்புடையபல்லயானைகள்—வளைந்தென - வளைந்ததுபோல்—சூழ்ந்து கொண்டார் - சூழ்ந்துகொண்டார்கள்—எ-று. அகத்தியம் - பெரும் பெண்பூக்கொளப்புரிவர் போர்ப்புரவலர் (கருத்து) அரசர்கள் நளனைச் சூழ்ந்துகொண்டார்கள்—எ-ம். (௩௨)

கொறில்பரித்தடந்தேருந்தி நோன்சிலைகுழையவாங்கி
பொறியழற்பகழிதூவிப் பொங்குளைப்புரவியான்றேர்
செறுகதக்களிறல்யானை சிலைவுவாள்வயவரிட்டம்
குறைபடதாழிலாட்டிக் கூற்றெனவாசரித்தார்.

(இ-ள்) கொறில்-விரைவினையுடைய—பரி - குதிரைகட்டிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—தேருந்தி - தேரைச்செலுத்தி—நோன்சிலை - பெரியவில்லை—குழையவாங்கி-வளையவளைத்து—பொறியழல் - [illegible] அப்பொறியையுடைய—பகழிதூவி - பாணங்களைவீசி—பொங்குளை - மிகுந்தபுறமயிரினையுடைய—புரவி - குதிரைகளும்—யான்றேர் - குதிரைகட்டியதேர்களும்—செறுகதக்களிறல்யானை - மிகுந்தகோபத்தையுங்களிப்பையுமுடையயானைகளும்—சிலைவுவாள்வயவரிட்டம் - கோபிக்கின்றவாட்படையையுமுடையபடைவீரர்கூட்டமும்—குறைபட - குறையும்படி—தாழிலாட்டி-தாழிலாட்டிச்செய்து—கூற்றென - இயமனைப்போல்—அரசர் - மன்னர்கள்—ஆர்த்தார் - ஆர்ப்பரித்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள் சந்தித்தார்கள்-எ-ம். [illegible] தாழிலாட்டல்-தன் மார்பிற்றைத்தவாயுதங்களைப்பிடுங்கிப்பகைவர்மேலெறிதல். (௩௩)

தெண்டிரைப்பரவையேழுஞ் சேறுபட்டொழியத்தெண்ணீர்
மொண்டுகொண்டெழுந்தோர்குன்றின் முகிற்குழாஞ்சொரிவதே
புண்டலைவடிவேன்மன்னர் பொறியழற்பகழிமாரி [ய்ப்பப்
மண்டமர்கடந்ததிண்டோண் மன்னன்மேற்பொழிந்திட்டாரே.

(இ-ள்) தெண்டிரை - தெளிவுபொருந்தியவலைகளையுடைய—பரவையேழும்-கடல்களேழும்—சேறுபட்டொழிய - சேறுபட்டுக்கெட—தெண்ணீர்மொண்டு - தெண்ணீரைமொண்டுகொண்டு—ஓர்குன்றில்-ஒருமலையில்—முகிற்குழாம் - மேகக்கூட்டங்கள்—சொரிவதேய்ப்ப - பொழிவதையொப்ப—புண்டலை - ஊனைத்தலையிலுடைய—வடிவேன்மன்னர்-கூரியவேற்படையையுடையவரசர்கள்—பொறியழல் -நெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற—பகழிமாரி -பாணமழையை—மண்டு - நெருங்கிய—அமர்கடந்த -யுத்தத்திற்செயித்த—திண்டோள் - வலிமைபொருந்தியபுயத்தையுடைய—மன்னன்மேல் - நளமகாராசன்மேல்—பொழிந்திட்டார்-சொரிந்தார்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்நளன்மேற்பாணமெய்தார்கள் என்பதாம். (௩௪)

கொள்ளைகொண்டோரியுண்ணக் குழாங்கொடிகவந்தமாட
வெள்ளழற்றறுகட்கூற்ற முயிருண்டுதெவிட்டிநிற்ப
வெள்ளவெங்குருதிபோர்ப்ப வியன்பனைவிட்டதாக்கும்
வள்ளறன்புருவத்தோடும் வரிசிலைகுனிந்ததன்றே.

(இ-ள்) கொள்ளைகொண்டு -கொள்ளையாகவாரிக்கொண்டு—ஓரியுண்ண-நரிகளுண்ண—குழாங்கொடி- கூட்டங்கொண்டு—கவந்தமாட- உடற்குறைகள்கூத்தாட—வெள்ளழல் - ஒளியையுடையநெருப்புப்பொறிபறக்கின்ற—தறுகண் - அஞ்சாமையையுடைய—கூற்றம் - இயமனானவன்—உயிருண்டு- உயிரையுண்டு—தெவிட்டிநிற்ப - உமிழ்ந்துநிற்க—வெள்ளவெங்குருதி - வெப்பம்பொருந்தியஉதிரவெள்ளமானது—போர்ப்ப-மூடிக்கொள்ள—வியன்-பெரிய—பனை - வயலையுடைய—விட்டதாக்கும் [illegible]—வள்ளறன் - நளனுடைய—புருவத்தோடும்-புருவத்துடன்—வரிசிலை- அவனதுகொடியவில்லானது—குனிந்தது-வளைந்தது—எ-று. அன்று-ஏ-இவ்விரண்டும் அசைச்சொற்கள் (கருத்து) நளன்வில்லைவளைத்தானென்பதாம். (௩௫)

கூன்பிறைக்கோட்டுவல்விற் குழைத்தலுங்குழைத்துத்தெவ்வ
ரூன்சுவைத்துண்ணும்வாளிவிடுத்ததுமொன்னலார்தங்
கான்படுதெரியன்மார்பம் போழ்ந்ததுந்தெரியக்காணார்
வான்படுபிணக்குன்றேங்கி வயின்வயின்விளங்கக்கண்டார்.

(இ-ள்) கூன் - வளைவுபொருந்திய—பிறை - பிறையையொத்த—கோட்டுவல்வில்-கொம்பினாலாகியவலியவில்லை—குழைத்தலும் - வளைத்ததையும்—குழைத்து-வளைத்து—தெவ்வர் - பகைவருடைய—ஊன்சுவைத்து-மாமிசத்தைமென்று—உண்ணும் - உண்ணுகின்ற—வாளிவிடுத்ததும் - பாணங்கள்விடுத்ததையும்—ஒன்னலார்தம் - சத்துருக்களுடைய—கான்படு-மணமுண்டாகிய—தெரியல் -மலர்மாலையையணிந்த—மார்பம் - மார்பை—போழ்ந்ததும் - பிளந்ததையும்—தெரியக்காணார் -ஒருவருந்தெரியக்கண்டிலர்—(பார்த்துகண்டனரெனில்) வான்படு-ஆகாயமளாவிய—பிணக்குன்றேங்கி- பிணமலைகளைப்பார்த்து—வயின்வயின் - இடங்கடோறும்—விளங்க-விளங்குதலை—கண்டார் - பார்த்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளன்செய்கையைக்காணார்கள் பிணக்குவியலைக்கண்டார்கள்என்பதாம். (௩௬)

பொருசமர்த்துடன்றவீரர் பொன்றிடநின்றவேந்தர்
வெருவலுற்றிரியுமாறும் வேந்தர்கோன்வலியுநோக்கி
யெரிமணிப்பொன்செய்யோடை யிளங்களிப்பகடுசூழக்
கனைபொருகடலந்தானைக் கலிங்கர்கோனமரிலேற்றான்.

(இ-ள்) பொருசமர்த்து-பொருகின்றபோரில்—உடன்றவீரர்-கோபித்தெதிர்த்தவீரர்கள்—பொன்றிட - இறந்துவிட—நின்றவேந்தர் - நின்றமற்றையரசர்கள்—வெருவலுற்று -பயந்து—இரியுமாறும் - ஓடுந்தன்மையும்—வேந்தர்கோன் - நளமகாராசனுடைய—வலியும் - வலிமையினையும்—நோக்கி-பார்த்து—எரிமணி - ஒளியையுடையமணிகள்பதித்த—பொன்செய்யோடை - பொன்னாற்செய்த முகபடாத்தையுடைய—இளங்களிப்பகடுசூழ - இளமைபொருந்தியகளிப்பையுடையயானைகள்சூழ்ந்துவர—கனைபொரு - கனையோடுமோதுகின்ற—கடலந்தானை- சேனைசமுத்திரத்தையுடைய—கலிங்கர்கோன் - கலிங்கதேயத்தரசன்.

—அமரில்-யுத்தத்தில்—ஏற்றான் - எதிர்த்தான்—எ-று. (கருத்து) கலிங்கதேயத்தரசன் நளனுடனெதிர்த்தான் என்பதாம். (௩௭)

கந்தடுகறுகட் சீற்றக்கடாம்பொழிகளிநல்யானை
மந்தரகிரியாற்றானை வாரிதியுழக்கிவானத்
திந்திரகுமரனென்ன விகல்புரிகிடசர்கோமா
னுந்துமான்றேரின்மேலு மொருகணைதெரிந்துவிட்டான்.

(இ-ள்) கந்தடு-கட்டுத்தறியைமுறிக்கின்ற—கறுகண்-அஞ்சாமையையுடைய—சீற்ற - கோபத்தையுடைய—கடாம்பொழிகின்ற - மதம்பொழிகின்ற—களிநல்யானை - களிப்பையுடைய நல்லயானையாகிய—மந்தரகிரியால் - மந்தரமலையினால்—தானைவாரிதி - சேனைசமுத்திரத்தை—உழக்கி - கலக்கி—வானத்து - விண்ணுலகத்து — இந்திரகுமரனென்ன-இந்திரகுமாரனைப்போல்—இகல்புரி - போர்செய்கின்ற—நிடதர்கோமான-நளமகாராசன்—உந்து - செலுத்துகின்ற—மான்றேரின்மேலும் - குதிரைகட்டியதேரின்மேலும்—ஒருகணை - ஒருபாணத்தை—தெரிந்து-பார்த்து—விட்டான் - விடுத்தான்—எ-று. (கருத்து) நளனதுதேர்மேல் கலிங்கராசன் கணைதொடுத்தான் என்பதாம். (௩௮)

பைம்மலைத்துகளன்றவல்குற் பாவையர்க்கனங்கனன்ன
தெம்மலைச்சினவேற்காளை சிலைவளைத்தொருகோலுந்தக்
கைம்மலைக்கோட்டில்வீழ்ந்த கலிங்கர்கோனமரர்மாதர்
வெம்முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து விண்ணிடைவிளங்கினானே.

(இ-ள்.) பைம்மலைத்து-பாம்பின்படத்துடன்பொருது—அகன்று-விரிந்த—அல்குல்-அல்குலையுடைய—பாவையர்க்கு - மாதர்க்கு—அனங்கனன்ன-மன்மதனையொத்த—தெவ் - சத்துருக்களை—மலை - பொருகின்ற—சினவேற்காளை - கோபம்பொருந்தியவேலையுடையநளனாவன்—சிலைவளைத்து - விற்லைவளைத்து—ஒருகோலுந்த - ஒருபாணஞ்செலுத்த—கைம்மலைக்கோட்டில் - யானைக்கொம்பின்மேல்—வீழ்ந்த-விழுந்த—கலிங்கர்கோன் - கலிங்கதேயத்தரசனானவன்—அமரர்மாதர்-அரம்பையருடைய—வெம் - விருப்பஞ்செய்கின்ற—முலைக்கோட்டில்வீழ்ந்து - முலையாகியயானைக்கொம்பின்மேல்விழுந்து—விண்ணிடை-தெய்வலோகத்தில்—விளங்கினான் - பிரகாசித்தான்-எ-று. (கருத்து) நளன்கணையால் கலிங்கராசனிறந்தான் என்பதாம். (௩௯)

களத்திடைக்கலிங்கர்கோமான் கவிழதலுங்கடைக்கண்சேப்ப
வுளத்திடைவெகுளிபொங்க வூழிவெங்காலிநேடி
வளைத்தனன்சேனையோடும் வார்சிலைவணங்கிவெம்போர்
விளைத்தனன்கூற்றுமஞ்ச வெந்திறன்மகதர்கோவே.

(இ-ள்) களத்திடை - யுத்தகளத்திலே—கலிங்கர்கோமான் - கலிங்கதேயத்தரசன்—கவிழ்தலும் - இறந்தவளவிலே—கடைக்கண்சேப்ப-கடைக்கண்கள்சிவக்க—உளத்திடை - மனதில்—வெகுளிபொங்க-கோபமிக—ஊழிவெங்காலின் - யுகமுடிவிலுண்டாகிய வெவ்வியகாற்

றுப்போல—ஓடி-ஓடி—வளைத்தனன் - வளைத்தனனாகி, சேனையோடும் சேனையுடனே—வார்-நீடிய—சிலைவணங்கி - வில்லைவளைத்து—கூற்றுமஞ்ச-இயமனுமஞ்சும்படி—வெந்திறல் - வெவ்வியதிறலையுடைய—மகதர்கோ-மகததேயத்தரசன்—வெம்போர் - வெவ்வியபோரை—விளைத்தனன்-செய்தனன்—எ-று. (கருத்து) மகததேயத்தரசன் நளனுடனெதிர்த்தான் என்பதாம். * அகத்தியம் தனிக்குற்றனியை குறில்வழிய மூன்-மெலிவரிலொற்றுமிக்குமிருவழி. (௪௰)

முரிதிரைப்பாவைவேலை முகட்டெழுந்தகல்வான்மேய
விரிகதிர்மதியந்தீண்டும் வெள்ளெயிற்றரவமென்னக்
குருதிகொப்புளிக்கும்வேலான் கொற்றவெண்குடையின்மீது
வார்சிலைகுழைத்துவெய்யவடிக்கணையொன்றுவிட்டான்.

(இ-ள்) முரி-வளைந்த—திரை - அலைபொருந்திய—பாவை - பரப்பையுடைய—வேலைமுகட்டெழுந்து அகல்வான்மிசையினுதித்து — அகல்வான்மேய்-அகன்றவானத்தின்கணுள்ள—விரிகதிர்மதியம் - விரிகின்றகிரணங்களையுடையசந்திரனை—தீண்டும் - தொடுகின்ற—வெள்ளெயிற்றரவமென்ன - வெள்ளியபல்லையுடைய சர்ப்பம்போல — குருதிகொப்புளிக்கும்-உதிரத்தையுமிழ்கின்ற—வேலான் - வேற்படைதாங்கிய நளனானவன்—கொற்றம்-சயத்தைதருகின்ற — வெண்குடையின்மீது-தவளசத்திரத்தின்மேல்—வார்சிலைகுழைத்து - நெடிய வில்லைவளைத்து—வெய்ய-கொடிய—வடிக்கணையொன்று - கூரியகணையொன்றை—விட்டான் - விடுத்தனன்—எ-று. (கருத்து) நளன் மகததேயத்தரசன் மேல் கணைதொடுத்தான் என்பதாம். (௪௧)

சுரும்பியிர் தும்பைவேய்ந்த சுடர்முடிமகதர்கோமான்
விரும்பலர்செருக்கும்வேலான் விற்பழுத்துமிழும்வெய்ய
சரம்படவற்றுவீழ்ந்த தன்றுடைக்குறைநின்றாட
வரம்பையரோடுநோக்கி யணிமணிமுறுவல்பூத்தான்.

(இ-ள்.) சுரும்-வண்டுகள்—இமிர்-ஒலிக்கின்ற—தும்பைவேய்ந்த தும்பைமாலைதரித்துவந்த—சுடர்முடி - பிரகாசிக்கின்றகிரீடத்தையுடைய—மகதர்கோமான் - மகததேயத்தரசனானவன் — விரும்பலர்-சத்துருக்களை—செருக்கும்-கொல்லுகின்ற, வேலான் - வேற்படையையுடையநளனது—விற்பழுத்து-வில்லானதுபழுத்து — உமிழும் உமிழுகின்ற, வெய்யசரம்பட-வெவ்வியபாணங்கள்பட—(அவைகளால்) அற்றுவீழ்ந்த-துணிந்துவிழுந்த—தன்-தன்னுடைய—உடற்குறை-கவந்தமானது—நின்று-நின்று—ஆட - கூத்தாட—அரம்பையரோடு-தெய்வமாதரோடு—நோக்கி-பார்த்து—அணி - அழகிய—மணி - முத்தையொத்தநகைதோன்ற—முறுவல்பூத்தான் - நகைத்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்கணைபட்டுமகததேயத்தரசனிறந்தானென்பதாம். ( )

அன்புபருந்தறுகட்சீற்றத் தானரிசேர்றுபோல்வான்
சமர்த்தொலைவிலைத் தரியலர்சென்னிவீழ்த்

துமித்திடுக்குருதியொள்வாள்சுடரொழுகவிதிர்ப்பநோக்கி
யிமைத்தலும்வளைவர்கோனை வெருவலஞ்சேலுகென்றான்

(இ-ள்) அமைப்பரும் - அமைத்தற்கரிய—தறுகணை - அஞ்சாமையையும்—சீற்றத்து-கோபத்தையும் —ஆள் - ஆள்கின்ற — அரியேறு போல்வான்-சிங்கவேற்றையொத்தவனாகியவன்—சமர்த்தலை - யுத்தகளத்தில்—இகலினேற்ற-பகையினுலெதிர்த்த—தரியலர் - சத்துருக்களுடைய—சென்னிவீழ-தலைகள்விழும்படி—துமித்திடும்- தறித்திடுகின்ற—குருதி-உதிரத்தையுடைய — ஒள்வாள் - ஒள்ளிய வாட்படையை —சுடரொழு-ஒளிதுளும்ப—விதிர்ப்ப - அசைக்க—நோக்கி- அதுகண்டு இமைத்தலும் ; இமைக்கோட்டுமளவில்—வளைவர்கோனை - சோழனை —வெருவல்-அஞ்சாதே—நீ-நீ—எகுகென்றான்-போவென்றான்-எ-று (கருத்து) நளன்வாளைசலைக்கண்டு சோழன்பயந்து இமைக்கோட்டலளவுதக்கண்டநளன் சோழனை அஞ்சாதே புறவென்றான் என்பதாம்.

கொய்யுளைப்புரவிதூண்டிக்கொ[illegible]
வெய்யவெம்பகழிமாரி விண்ணகம்புதைப்ப[illegible]வி
யையன்மெய்க்கவசமீதுமைக்கணைசிதறியார்த்தான்
மையறுசிறப்பின்மிக்க வஞ்சியம்பதிக்குவேந்தே

(இ-ள்) மையறு-குற்றமற்ற—சிறப்பின்மிக்க - சிறப்பினலுயர்ந்த —வஞ்சியம்பதிக்கு-வஞ்சியென்னுநகரத்திற்கு — வேந்து - அரசனாகிய சேரமான் — கொய்யுளை - கொய்துகட்டிய புறமயிரினையுடைய—புரவி-குதிரையை—தூண்டி- செலுத்தி—கொடுமரம்-வில்லை, குழைய வளைத்து - வளையவளைத்து—வெய்ய-கொடிய—வெம்பகழிமாரி - வெவ்விய பாணமலழகளை—விண்ணகம் - ஆகாயமுழுவதும்—புதைப்ப - மூடும்படி—தூவி- இறைத்து—ஐயன்-நளனுடைய—மெய்க்கவசமீது- சீராவின்மேலும்—ஐங்கணை சிதறி ஐந்துபாணம்விடுத்து— ஆர்த்தான் - கர்சித்தான்—எ-று (கருத்து) சேரமான்நளன்மெய்க்கவசத்தின்மேலைங்கணைவிடுத்தான்-எ-ம். (௬௬)

சில்லியந்தடந்தேருந்தித் திண்சிலைகுழையவாங்கிக்
கொல்லியவெழுந்தகூற்றிற் கொடியவெம்பகழிதூவி
மல்லடுதோளுமார்பும் வழிபெருங்குருதியோடும்
வில்லவன்வெருவியோட வெஞ்சமருடற்றினனே.

(இ-ள்) சில்லி - உருளையுடைய—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—தேருந்தி-தேரைச்செலுத்தி—திண்- வலிமைபொருந்திய—சிலை - வில்லை—குழையவாங்கி-வளையவளைத்து — கொல்லியவெழுந்த - கொல்லவெழுந்த—கூற்றில் - இயமன்போல்—கொடிய-கொடியவாகிய— வெம்பகழி-வெவ்வியபாணங்களை—தூவி - விட்டு—மல்லடு - மற்போர்செய்கின்ற—தோளும்-புயங்களிலும்—மார்பும் - மார்பிலும்—வழி - வழிகின்ற—பெருங்குருதியோடும்-அதிகஉதிரத்தோடும்—வில்லவன் - சேரமான் —வெருவியோட-அஞ்சியோடும்படி—வெஞ்சமர் - வெவ்விய

போரை—உடற்றினன்-செய்தான் —எ-று. (கருத்து) சேரமான்பயந்தோடநளன்போர்செய்தான் என்பதாம். (௬௭)

திறங்கிளர்வைரப்பைம்பூ ணிடதர்கோன்றொடுத்தகோலிற்
கறங்கெனத்திரியும்வெய்ய கவனமான்றடந்தேர்வீழ
மறங்கிளர்பரிதிவேலு மானமுந்துறந்துநாணுற்
புறங்கொடுத்திரியல்போனுன் புட்காத்திவில்வேந்தன்

(இ-ள்) புட்காத்திவில்வேந்தன்-புட்காத்திவையாளுமரசனானவன்—திறங்கிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற—வைரப்பைம்பூண்-வச்சிர பாணத்தையுடைய—இடதர்கோன்-நளமகாராசன்—தொடுத்த- பிரயோகஞ்செய்த—கோலில்-பாணத்தால்—கறங்கெனத்திரியும் - காற்றாடிபோலுத்திரிகின்ற—வெய்ய-வெவ்விய— கவனமான் - கடிவாளம்பூண்டகுதிரைகட்டிய—தடம்-விசாலம்பொருந்திய—தேர்வீழ-இரதம்வீழ— மறங்கிளர் - மறமிகுந்த—பரிதிவேலும்-சூரியனையொத்தவேற்படையையும்—மானமும்-அபிமானத்தையும்—துறந்து-விட்டு—நாணுல் - நாணத்தால் —புறங்கொடுத்து- முதுகுகாட்டி—இரியல்போனுன்-ஓடிப்போனான்—எ-று(கருத்து) புட்காசன் நளனுடனெதிர்த்தோடினன்—எ-ம்

கலிவிருத்தம்.

பாகடுவெந்திறற்பருமயானைமேல்
வேகவெங்கவினமாகளன்றூழ்வரச்
சாகத்திவுக்கிறைசமரிற்பாடு
தோகையர்கண்ணெனப்பகழிதூவினன்

(இ-ள்.) பாகு-பாகனை—அடு-கொல்லுகின்ற — வெந்திறல் - வெவ்வியதிறலையுடைய—பருமயானைமேல் - ஒப்பனைசெய்தயானையின்மேல்—வேக - வேகத்தையுடைய—வெங்கவினமாவன்னம் - வெவ்விய கடிவாளம்பூண்டகுதிரைக்கூட்டங்கள்—சூழ்வர - தன்னைச்சூழ்ந்துவரும்படி—சாகத்திவுக்கிறை - சாகத்திவுக்கரசனாவன் — சமரிற்பொரு - யுத்தத்திலெரவாரத்துடன்—தோகையர்கண்ணென- மாதர்விழிகள்போல்—பகழி-பாணங்களை—தூவினன்-சிந்தினன்—எ-று. உத்தியம் - உவமேமதனையுவமானமாக்கல் — விரோதவணியில் வீறுமென்க(கருத்து)சாகத்திவாசன்பாணந்தொடுத்தான்-என்பதாம். (௬௮)

அணைக்கைபிட்டலகைக்கிளிபார்த்தெழ
வணங்கையிற்றரவெனவழலும்வாளிகள
வணங்குவிற்கால்வளைத்தெய்துமாற்றிற
னிணைக்கமழ்குருதிவேலிடதர்வேந்தனே.

(இ-ள்) இணைக்கைபிட்டு -கைகளைக்கொட்டி—அலகைகள் - பேய்கள்—துள்ளி - குதித்து—ஆர்த்து-ஒலித்து—எழ - எழும்ப, அணங்கு-வருத்தத்தைச்செய்கின்ற—எயிறு-பல்லையுடைய— அரவென- சர்ப்பம்போல், அழலும்-சுடுகின்ற— வாளிகள்-பாணங்களை, வணங்குகின்ற-வில்-வில்லை— கால்வளைத்து-கால்நுனிவளைத்து, எய்து-

பிரயோகஞ்செய்து—மாற்றினான் - நீக்கினான், நிணங்கமழ் - கொழு ப்புநாறுகின்ற,குருதிவேல்- உதிரந்தோய்ந்தவேற்படையுடைய, கிடதர் வேந்தன்-நளமகாராசன்—என்-று, ஏகாரம்-ஈற்றசைக்கண்வந்தது (கருத் து)சாகத்திவாசன்பாணங்களை நளன்விலக்கினானென்பதாம். (௬௮)

பாற்றினக்கொடர்வதுபகைவருன்சுவைத்
தாற்றிருந்திடையறுதுதிரங்கால்வது
கூற்றொடுந்தொழுமைகொள்வதாயதோர்
மாற்றருங்கொடியவேன்மன்னன்வாங்கினான்

(இ-ள்) பாற்றினங்கொடர்வது - பருந்துக் கூட்டங்கள் தொடர்வ தும்—பகைவர்—சத்துருக்களுடைய—ஊன் - மாமிசத்தை — சுவை த்து-மென்று,ஊற்றிருந்து-ஊற்றுகளிருந்து,இடையறுது- ஒழியாமல், உதிரங்கால்வது-உதிரங்கக்குவதும்,கூற்றொடும்- இயமனுடன், தொழு மைகொள்வதாயது-சினேகங்கொள்வதாகிய,ஓர்-ஒரு,மாற்றரும் - தடுப் பதற்கரிய—கொடியவேல்-கொடியவேற்படையை—மன்னன் - நளரா சன்—வாங்கினான்-கைக்கொண்டான்—எ-று. (கருத்து) நளன்வே லாயுதத்தைக்கைக்கொண்டான்-எ-ம். (௬௯)

அயிலெடுத்தெறிதலுமடக்குமொன்னலார்
வயிறெரிதவழ்ந்ததுவைரவாட்படை
செயிறவேந்திடுசாகத்திவிறை
யுயிர்துறந்தந்தகனுலகம்புக்கதே;

(இ-ள்.) அயிலெடுத்தெறிதலும் - வேற்படையையெடுத்து வீசி யவளவில்—அடக்கும் பொருகின்ற—ஒன்னலார்-பகைவருடைய — வயிறு-வயிறுனது— எரி-நெருப்பிலைல்—தவழ்ந்தது - தவழ்ந்திடப்ப ட்டது—வைரவாட்படை-வச்சிரவாளை—செயிறு-குற்றமற — ஏந்திய -தாங்கப்பெற்ற—சாகத்திவிறை-சாகத்திவக்கரசனுடைய—உயிர் - உயி ரானது—துறந்து-அவனைவிட்டு—அந்தகனுலகம் - இயம லோகத்தில் —புக்கது-புகுந்தது —எ-று.ஃஅகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம் - போரி னீல்நீராப் புறங்கொடுத்திட்டவன் - சாருமயமபுரிதவறுதலிலவே- இ வ்விதியால்போரில் வெந்கொடுத்தவனவ் சுவர்க்கம்புகாதுயமபுரியிற் புகுந்தது(கருத்து)சாகத்திவாசனுயிர்யமலோகஞ்சென்றது-எ-ம். (௭0)

தாம்புடைக்காமலைபெருக்கிற்றோன்றுபு
காம்பிலிக்காசன்வல்லாங்கிக்காயகனை
தேம்பொதிசெழுமலர்த்தெரியன்மார்பினன்
வாம்பரித்தேர்மிசைமழையிற்றாவினான்

(இ-ள்) தாம்புடை - துவாந்தையுடைய—காமலை-கைமையுடைய மலைபோன்றயானையின்து—எருத்தில் -பிடரியின்மேல் —தோன்றுபு- தோன்றி—காம்பிலிக்காசன்-காம்பிலிநாட்டுக்காசனானவன் — வில்வா ங்கி-வில்லைவளைத்து—கால்-கொல்லாகின்ற—கணை-பாணங்களை — தே ம்-வாசனை—பொதி- நெருங்கிய—செழுமலர்-செழுமையுள்ள மலராற்

தொடுத்த—தெரியல்-மாலையையணிந்த—மார்பினன் - நளனது—வா ம் - தாவுகின்ற—பரி - குதிரைகட்டிய—தேர்மிசை - தேரின்மேல்—ம ழையில்-மேகம்போல்—தூவினான்-பிரயோகித்தான்—எ-று (கருத்து) காம்பிலிதேயத்தரசன் நளனது தேர்மேற்கணைதொடுத்தான்-எ-ம். ()

சிலையுயிர்த்தவுயிர்ப்பலிகவருந்திண்கணை
கொலைவடிவேலினன் றூபடக்குஞ்சர
மலையெனக்கவிழ்தலுமடங்கலேறெனப்
புலவுவாளொடுமவன்புவியிற்பாய்ந்தனன்.

(இ-ள்) சிலையுயிர்த்த- வில்லால்விடப்பட்டு—உயிர்ப்பலிகவரும்- உயிராகியவுணவையுண்கின்ற — திண்கணை - வலிமைபெற்றபாணங்க ளை—கொலைவடிவேலினன் - நளனானவன்—தூபட- செலுத்த—குஞ் சரம்-(ஏறிவந்தவன்) யானையானது—மலையெனக்கவிழ்தலும்-மலைபோ ற்கவிழ்ந்துவிழுந்தவளவில்—மடங்கலேறென - சிங்கவேற்றைப்போல் —புலவு- புலாலுற்றத்தையுடைய—வாளொடும் - வாட்படையுடன்— அவன்- அவ்வாசனானவன்—புவியில் - பூமியிலே—பாய்ந்தனன்-குதி த்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்பாணம்விடுக்க யானைவிழவும் காம்பி லிதேயத்தாசன்நிலத்திற்குதித்தான்-எ-ம். (௭௨)

வார்மயிர்க்கேடகம்பற்றிவாள்விதிர்த்
தார்சினக்களிற்றணியுழக்கியொய்யெனப்
போர்முகத்தூறுவெம்புலியின்போத்தெனச்
சாரிகைதிரிந்தனனறழுகணனே.

(இ-ள்.) வார்-கெடிய—மயிர்க்கேடகம்-மயிரையுடையதோற்கேட கத்தை—பற்றி- பிடித்து—வாள்விதிர்த்து - வாளையசைத்து—ஆர் - ந டக்கின்ற—சினம் - கோபத்தையுடைய—களிற்றணி - யானைவகுப்பை —உழக்கி- கலக்கி—ஒய்யென - விரைவில்—போர்முகத்து - யுத்தமுகத் தில்—ஊறு - கர்ச்சித்து—வெம்புலியின்போத்தென-வெய்யபுலிப்போ த்துப்போல்—சாரிகைதிரிந்தனன் - வட்டமாகத்திரிந்தான்—தழுகணன் - அஞ்சத்தக்கவைகட்கு அஞ்சாதகாம்பிலிதேயத்தரசன்—எ-று. (கருத்து) காம்பிலிதேயத்தரசன் கேடகம்பற்றி வாளையசைத்து வட் டமிட்டுலாவினான் என்பதாம். (௭௩)

பாரினின்றவனமர்புரியப்பாய்பரி
தேரினின்றடுகணைச்செருவிளைத்திட
றுருடைவயவர்போர்த்தருமமன்றெனக்
கூர்துதிவாளுரிஇக்குப்புற்றனனோ.

(இ-ள்) பாரினின்று-பூமியிலிருந்து—அவனமர்புரிய - அவ்வரசன் போர்புரிய—பாய் - தாவுகின்ற—பரித்தேரினின்று- குதிரைகட்டியதே ரிலிருந்து—அடுகணை - கொல்லாநின்ற பாணங்களைக்கொண்டு—செரு

வினைத்திடல் - யுத்தஞ்செய்தல்—தாருடை - வெற்றிமாலையையணிந்த—வயவர் - படைவீரருடைய — போர்த்தருமமன்றெனை - யுத்தத்திற்குடைய தருமமன்றென்று—கூர் - கூரிய—துதி - - நுனியையுடைய—வாளாரி - வாளையுருவிக்கொண்டு—குப்புற்றான் - குதித்தான்—எ-று. அரோவென்பது-அசை * அகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம் - தார்முடிமன்னவர்சமழ்ப்பவை-கொடு-பேர்முடிபெற்றற்பொருந்துரும்மதனே - இவ்விதியால் என் அறநெறிதவறாதெதிரிபோலாறுன் (கருத்து) என்வாளையெடுத்துத் தேர்விட்டிறங்கினான் என்பதாம். (௩௬)

மன்பெருங்கேடகந்திரித்துவானிடை
மின்பிறழ்ந்தென்னவாள் விதிர்த்துநோக்கினர்
என்புகெக்குளுடைந்திரியவேறவர்
வெம்பிறரறிவரத்திறல்கொள்வீரரோ.

(இ-ள்.) மன்-நிலைபெற்ற—பெருங்கேடகம் - பெரியபரிசையை—திரித்து-சுழற்றி—வானிடை - ஆகாயத்தின்கண்—மின்பிறழ்ந்தென்ன-மின்னலசைந்தாற்போல்—வாள்விதிர்த்து - வாட்படையையசைத்து—நோக்கினர்-பார்த்தவர்களுடைய—என்பு - எலும்புகள்—கெக்கு-கெக்குவிட்டு—உள் - உள்ளே—உடைந்திரிய - உடைந்துபோகும்படி—வெம்-தம்முந்துகை—பிறர்-பிறர்களால்—அறிவரா - அறியப்படாத—திறல்கொள்-வலிமையைக்கொண்ட—வீரர் - அரசர்கள்—ஏற்றனர்-எதிர்த்தனர்—எ-று. (கருத்து) அரசர்வெதிர்த்தார்கள் என்பதாம். ()

தெறுஞ்சினந்தலைக்கொளீஇச்செங்கண்டீயுகப்
பிறங்குபொற்கேடகம் பிறழவெற்றிய
மறந்திளர்வைவாள் வாளிறாகியுங்
கறங்கெனத்திரிந்தனர் காளைவீரரோ.

(இ-ள்) தெறும் - அழிக்கின்ற—சினம்கோபமானது—தலைக்கொளீஇ-அதிகரித்து—செங்கண்-சிறந்தகண்களினின்றும்—தீயுக-நெருப்புதிர—பிறங்கு-உயர்ந்த—பொற்கேடகம் - அழகியகேடகத்தை—பிறழ-சுழலும்படி—எற்றியும் - எறிந்தும்—மறந்திளர் - கொலைத்தொழில்மிகுந்த—வைரவாள் - வச்சிரவாளை—வாளிறாகியும் - வாளினாலெறிந்தும்—கறங்கென-காற்றாடிபோல—காளைவீரர் - அரசர்கள்—திரிந்தனர்-திரிந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள்வாளினாற்போர்செய்தார்கள்-எ-ம். (௩௭)

கோட்புலிப்போத்தெனக்கடர்கோமகன்
நாட்பினுட் * காம்பிலிக்கிறைவனுமற
வாட்படையெறிந்துயிர் வவ்வினானவன்
சேட்புலத்தரம்பையர் தெரியல்சூடினான்

(இ-ள்) கோள்-கொலைசெய்கின்ற—புலிப்போத்தென - ஆண்புலிபோல—கடர்கோமகன்-சுளுனைவன்—நாட்பினுள் - யுத்தத்தின்கண்—காம்பிலிக்கிறைவன்-காம்பிலிநாட்டரசனுடைய—மற நமை டாயக-
பமைநும்படி—வாட்படை-வாளாயுதத்தால்—எறிந்து-வீசி—உயிர் - அவ்வுயிரை—வவ்வினான்-கொண்டான்—அவன் - அவ்வரசன்—சேட்புலத்து - விண்ணுலகத்தின்கண்—அரம்பையர் - தெய்வமகளிரால்—தெரியல்-மாலை—சூடினான்-சூட்டப்பட்டான்—எ-று. காமம்-காமமென்கடைகுறைந்தது * அகத்தியம்-புறத்திணைப்படலம் - வெற்றிபெற்றுத்தோன் வீரசுவர்க்கம்புகும் - இவ்விதியால் சுவர்க்கத்திற்குப் போனான். (கருத்து) சுளன்காம்பிலிதேயத்து வேந்தனைக்கொன்றான்-எ-ம். அப்போரின்மாய்ந்தோர்சுவர்க்கம்புகுவரென்பது புராணசித்தாந்தம்()

அறைகழல்வேந்தர்மே லலங்கல்வேலினு
னெறுழ்வலிக்களிற்றிடைத்தாவுமெண்ணிலா
நெறிபில் பரிதேர்மிசைப் பாயுமோன்கெழு
சிறையொடுந்திரிதோர் சீயமென்னவே.

(இ-ள்) அலங்கல்-வெற்றிமாலைதரித்த—வேலினான் - வேற்படையையுடையசுளனானவன்—தோள்கெழு-பெருமைபொருந்திய—சிறையொடுந்திரிவது - சிறகினுடன்றிரிவதாகிய—ஓர் - ஒரு—சீயமென்ன-சிங்கம்போல்—அறை-ஒலிக்கின்ற—கழல் - வீரக்கழலையணிந்த—வேந்தர்மேல் - அரசர்கள்மேலும்—எறுழ்வலி - மிகுந்தவலிமையையுடைய—களிற்றிடை - யானையின்மேலும்—தாவும் - தாவுவான்—எண்ணிலா-அளவில்லாத—நெறிபில்-ஒழுங்கையுடைய—பரி - குதிரைமேலும்—தேர்மிசை-தேரின்மேலும்—பாயும்-பாய்வான்—எ-று. (கருத்து) சுளன் அரசர்கள்மேலும் யானைகள்மேலும் குதிரைகள்மேலும் தேர்களின்மேலும் பாய்வான்—எ-ம். (௩௮)

இன்னணங்கொடுஞ்சமர்முருக்கிப்ேபர்திகழ்
மன்னவர்புறக்கொடைகண்டுமாலைதாழ்
கொன்னவில்குருதிவேற்றுவைத்தோளினான்
சென்னிவாணடவுபொற்றேரினேறினான்

(இ-ள்) இன்னணம்-இந்தப்பிரகாரம்—கொடுஞ்சமர் -கொடியயுத்தத்தில்—முருக்கி-கொன்று—ஏற்று எதிர்த்து—இகல் - பகைக்கின்ற—மன்னவர் - அரசர்கள்—புறக்கொடைகண்டு - முதுகுகொடுத்தோடச்செய்து—மாலைதாழ் - மாலைதாழ்கின்ற—கொன்னவில் - கொல்லுதலைச்சொல்லுகின்ற—குருதி - உதிரந்தோய்ந்த — வேல் - வேற்படையையுடைய, துவைத்தோளினான்-திரட்சிபொருந்தியதோள்களையுடையசுளனானவன்—சென்னி-தலையினால்—வான் - ஆகாயத்தை—நடவு-தடவுகின்ற—பொற்றேரின்- அழகியதேரின்மேல்—ஏறினான் - ஏறினான்—எ-று. (கருத்து) சுளன்வெற்றிகொண்டுதேர்மேலேறினான்-எ-ம். (

கொச்சகக்கலிப்பா.

புலந்தழுமடகல்லார் புலவிதீர்தாச்சூட்டு,
மலந்தகமலர்க்குஞ்சியழிகுருதிப்புனலலையப்

மலைத்தடந்திணிதோளார்வடிக்கணைமெய்யிற்போர்ப்பக்
கொலைத்தலைமுண்மாப்போற் கொடுஞ்சமரிற்கிடந்தனரோ.

(இ-ள்.) மடநல்லார்-மாதர்கள்—புலத்தலும் - ஊடியவளவில்—புலவி-அவ்வூடல்—தீர்தா - நீங்கும்படி—சூட்டும் - அணிவிக்கும்—அலத்தகம் - அவர்பாதங்களிலூட்டப்பெற்ற செம்பஞ்சுபடிந்த—மலர்-பூவையணிந்த—குஞ்சி - குடுமையை—அழி - அழிகின்ற—குருதிப்புனல்-உதிரநீரானது—அலைப்ப-அலைக்க—மலை - மலைபோல்—தடம்-பருத்த—திணி-வலிமைபொருந்திய—தோளார் - தோள்களையுடையவரசர்கள்—வடிக்கணை - கூரியபாணங்கள்—மெய்யிற்போர்ப்ப - தேகத்திலேமூட—கொலைத்தலை - கொல்லுகின்றதலையையுடைய—முண்மாப்போல் - முள்ளம்பன்றிபோல—கொடுஞ்சமரின் - கொடியயுத்தகளத்தில்—கிடந்தனர்-கிடந்தனர்—எ-று. (கருத்து) அரசர்கள் மெய்யிற்பட்டகணையோடு முள்ளம்பன்றிபோற் போர்க்களத்திற் கிடந்தார்கள் என்பதாம். (௬௰)

இகன்மிகுதிறல்வேந்த ரேதியாற்களப்படுத்த
புகர்முகக்கடாயானை பொழிகுருதிச்செழுஞ்சேற்றிற்
றிகிரியகொடிஞ்சிநெடுந் தேருழக்கத் துகளெழுந்தவ்
வகலிருவிசும்புபோர்த்தந்திவான்போன்றவே.

(இ-ள்) இகன்மிகு-பகைமைமிகுந்த—திறல் -வலிமைபொருந்திய—வேந்தர்-அரசர்கள்—ஏதியால் - வாட்படையால்—களப்படுத்த - யுத்தகளத்திற்கொன்ற—புகர்முகக்கடாயானை - புள்ளிபெற்றமுகத்தையுமதத்தையுமுடையயானைகள்—பொழி - ஊற்றிய—குருதிச்செழுஞ்சேற்றில் - செழுமைபொருந்தியவுதிரச்சேற்றில்—திகிரிய - உருளைகளையுடையனவும்—கொடிஞ்சி-மேன்மொட்டையுடையனவுமாகிய — நெடுந்தேர்-நெடியதேர்கள்—உழக்க-கலக்க—துகள்-தூளிகள்—எழுந்து-எழும்பி—அவ்வகலிருவிசும்பு - அந்தஅகலமுள்ளபெரியஆகாயத்தை—போர்த்து-மூடிக்கொண்டு—அந்திவான் - செவ்வானத்தை—போன்றது-ஒத்தது—எ-று. (கருத்து) போர்க்களமுதிரத்தாற் செவ்வானத்தையொத்திருந்தது-எ-ம். (௬௧)

ஒளிகிளர்மணியோடை சிதைந்தொழியவுடன்றபோர்க்
களிசினமால்யானைக் கதிர்மருப்புமிழ்ந்ததீ
முளிதடஞ்சினைமேயு முருங்கெரியெனப்பற்றி
விளிதருவயவருடல் வெந்தொழியப்பரந்ததே.

(இ-ள்) ஒளிகிளர்-பிரகாசமிகுந்த—மணியோடை - அழகியமுகபடாமானது—சிதைந்து-கெட்டு—ஒழிய-நீங்க—உடன்ற-வெகுண்ட—போர்-யுத்தத்தில்—களி-செருக்கையும்—சினம் - கோபத்தையுமுடைய—மால்-பெரிய—யானை-யானைகளுடைய—கதிர் - பிரகாசம்பொருந்திய—மருப்பு-தந்தங்கள்—உமிழ்ந்த-சொரிந்த—தீ - நெருப்பானது—முளி-காய்ந்த—தடம்-பருத்த—சினை-கிளைகளை—மேயும் - தகிக்கின்ற—முருங்கெரியென-அவியுந்தீயைப்போல்—பற்றி-பற்றிக்கொண்டு—

விளிதரு-இறந்த—வயவருடல் - படைவீரருடையதேகங்கள்—வெந்தொழிய-வெந்துபோகும்படி—பரந்தது - பரவியது—எ-று. ஆல் - அசை (கருத்து) யுத்தகளத்தில்யானைக்கொம்பிற்பிறந்த தீயானது அரசர்களுடல் வெந்தெரியும்படிபரவியதுஎன்பதாம். (௬௨)

பரிதிவடிவாள்பிடித்துப் பல்லினிதழ்துக்கித்
திருகுசினந்தலைக்கொளீஇச் செங்கண்கனல்பிழக்
குருதிபாயடுகளத்திற் குற்றுயிரிற்கிடந்தார்கண்
டருகணையக்கொடுங்கூற்றுமஞ்சிநின்றலறுமால்

(இ-ள்) பரிதி - சூரியன்போன்ற—வடி-கூரிய—வாள்-வாட்படையை—பிடித்து - கையிற்பற்றி—பல்லினால் - பற்களினால்—இதழ்துக்கி - உதட்டைக்கடித்து—திருகு - மாறுபட்ட—சினம்-கோபம், தலைக்கொளீஇ-அதிகரித்து—செங்கண்கள் - சிவந்தகண்களானவை—தீயுமிழ-நெருப்பைச்சொரிய—குருதிபாய் - உதிரம்பரவிய — அடுகளத்தில்-கொலைக்களத்தில்—குற்றுயிரில் - குற்றுயிருடன்—கிடந்தார்கண்டு-கிடந்தவர்களைக்கண்டு—அருகணைய - அவர்களருகேவருதற்கு —கொடுங்கூற்றும்-கொடியஇயமனும்—அஞ்சிநின்று- அச்சமுற்றுநின்று —அலறும்-அலறுவான்—எ-று, ஆல் - அசைநிலை-*அகத்தியம் - புறத்திணைப்படலம்-களத்திரண்மடியக்காணிலச்சமமே-இவ்விதியால்- இறந்தவனைக்கண்டலேயச்சம் இறவாது வீரக்குறியுற்ற வனைக்காணில்இயமனுக்கச்சந்தான்(கருத்து) வாளைக்கையிற்பிடித்துப் பல்லால் இதழைக் கடித்துக்கோபங்கொண்டு கண்ணிலே நெருப்புப் பொறிபறக்கக் குற்றுயிரோடு போர்க்களத்தி லிருக்கும் வீரரைக்கண்டு யமன் அருகிற் போகப்பயப்படுவான்-எ-ம். (௬௩)

சிலைபொருதிணிதடந்தோட்டேர்வேந்தர்செருமலைந்து
கொலைபுரியடுகளத்திற் குடர்பின்னிக்கிடந்தனைப்
புலவுநாறுடற்றசைவேட்டுண்ணவரும்புள்ளினங்கள்
வலைவளைந்ததெனவெண்ணிவானினிடைசுழலுமால்

(இ-ள்) சிலைபொரு - மலையையொத்த—திணி-வலிமை பொருந்திய—தடந்தோள - பருத்ததோள்களையுடைய— தேர்வேந்தர் - தேரையுடையவரசர்கள்—செருமலைந்து - போர்செய்து—கொலைபுரி - கொலைசெய்த—அடுகளத்தில்-யுத்தகளத்தில்—குடர் - குடர்கள் — பின்னிக்கிடந்ததனை-ஒன்றோடொன்றுபின்னிக்கிடந்ததை— புலவுநாறு - புலால்நாறுகின்ற—உடற்றசை-தேகத்தின்மாமிசத்தை—வேட்டு - விரும்பி—உண்ணவரும் - உண்பதற்குவந்த—புள்ளினங்கள் - பறவைக்கூட்டங்களானவை—வலைவளைந்ததென-வலையானதுவளைந்ததென்று — எண்ணி-நினைத்து—வானினிடை - ஆகாயத்தின்கண்—சுழலும் - வட்டமிடும்—எ-று-ஆல்- அசை- (கருத்து) ஊனுண்ணவந்த பறவைகள் குடல்கள் பின்னிக்கிடக்கின்றவற்றை வலையென் றெண்ணி ஆகாயத்தில் வட்டமிடுமென்பதாம். (௬௪)

சீற்றமிகுங்களியானைத் திறல்கெழுபோர்வயவேந்தர்
தாற்றாளக்குடைதுணிந்து களத்திடைக்கிடப்பனகா
ணேற்றதிருக்குடைபுனைந்த திருவெளிறத்தவிருக்கக்
கூற்றுமிடிப்பப்பேயக்கும் பொன்னடைப்போன்றிருந்தனவே.

(இ-ள்) சீற்றமிகும்-கோபமிகுந்த—களியானை-செருக்கினையுடைய யானைகள்போல—திறல்கெழு-வலிமைமிக்க—போர்-போர்செய்த—வயவேந்தர்-வெற்றியிற்சிறந்தவீரர்களுடைய—தாள்-பொருந்திய—தாளற்றுடை-முத்துக்குடைகளானவை—துணிந்து-துண்டுபட்டு—களத்திடை-யுத்தகளத்தில்—கிடப்பன-கிடப்பனகள்-இருப்பனவா... ஏற்றதிருக்குடை-எருமைப்போத்தை—உகைத்து-செலுத்தி—அடரும்-செருக்குடைய—இருணிறத்த-இருண்டநிறத்தையுடைய ... யமனுடைய உயிர்ப்பலியேற்கும்-உயிர்ப்பிச்சைசேற்கின்ற—பொன்னடைப்போன்று-பாத்திரத்தைப்போல—இருந்தன-இருந்தன—எ-று. ஏகாரம்-ஈற்றசை (கருத்து) அரசர்கள் குடைகளனைவரும் யமனுயிர்ப்பிச்சைபேறும் பாத்திரங்கள்போலிருந்தனவென்பதாம். (௯௫)

கலிவிருத்தம்.

இன்னகளத்தினிரிந்தவரல்லாற்
றுன்னியராகி யிறத்தலுமெய்க்கூற்
றன்னவனன்னமாறுறுகோக்காப்
பொன்னகரத்திறைபுந்தியிலோர்ந்தான்.

(இ-ள்) இன்னகளத்தில்-இப்படிப்பட்ட யுத்தகளத்தில்—இரிந்தவரல்லால்-ஓடிப்போனவரல்லாமல்—துன்னியோர்-எதிர்த்தவர்கள்—ஆவி இறத்தலும்-உயிர்விடுதலையும்—மெய்க்கூற்றன்னவன்-வெல்லிய யமனைப்போன்றவன்—மாறுபாட்டு போரை—ஆற்றலும்-செய்தலை—நோக்கா-பார்த்து—பொன்னகரத்திறை-இந்திரனானவன்—புந்தியில்-தன்புத்தியில்—ஓர்ந்தான்-சிந்தித்தான்—எ-று (கருத்து) முடிவை... எதிர்த்தவரிறத்தலையும் ... இந்திரன்கண்டு ஆலோசித்தானென்பதாம். (௯௬)

மன்றலணிமலர்த்தொடைமன்னனையெய்தி
வென்றிகொள்போரைவிலக்கிலமாயிற்
றன்றுதினொக்கடல்சூழுலகெல்லா
மின்றுமுடித்திடுமென்னநினைந்தே.

(இ-ள்) மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—மலர்த்தொடை-மலர்மாலையையணிந்த—மன்னனை-அரசனை—எய்தி-அடைந்து—வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட போரை-யுத்தத்தை—விலக்கிலமாயின்-விலக்காமற்போவோமாகில்—தன்று-... கடல்சூழ்-கடலாற்சூழப்பட்ட உலகெல்லாம்-பூவுலகத்திலுள்ளாரெல்லாரையும்—இன்று-இன்று—முடித்திடுமென்ன-கொல்லுவா

னென்று—நினைந்து-(இந்திரன்முதலியபாலவரும்) கருதி—எ-று (கருத்து) இந்திரன்முதலியபாலவரும் அரசனிடத்திற்சென்று போரை விலக்காவிடுவோமாகில் உலகத்தை இன்றேகொன்றிடுவனென்று இவ்வாறு தம் இவ்விரண்டுகுளகம். (௯௭)

மழகளிறன்னவனம்மைநோக்கி
விழவொடுதம்முருமேகியவிண்ணோ
ரழுதுருகாலியாலுருவிட்டோர்
கிழவுருவெய்தியகண்மையையெய்தார்

(இ-ள்) மழகளிறன்னவன்-இளங்களிற்றைப்போன்றவனது—மாண்-பெருமைபொருந்திய—உரு-வடிவத்தை—நோக்கி-விட்டுநீக்கி—விழவொடு-விருப்போடு—தம்முருமேவிய-தங்கள் வடிவத்தைப்பொருந்திய—விண்ணோர்-தேவர்கள்—அழுது-அழுகின்ற—காலியர் ... அவ்வுருவிட்டு-அவ்வடிவத்தைவிட்டு—ஓர்கிழவுருவெய்தி-ஒருகிழவடிவத்தையடைந்த ... கண்மையர்-தன்மையாராகி—ஓர்ந்தார்—எ-று. (கருத்து) இந்திரன்முதலிய பாலவரும்நன்வடிவத்தைவிட்டு ஒவ்வொரு தலைவனிடமும்... தேவர்கள் தன்னருக்குமுன்னே வாலியர் விருத்தராகிப் போலகரானார்களென்பதாம். (௯௮)

முன்னுருமேவியமொய்கழல்விண்ணோர்
மன்னனையெய்தியுபாயமையிற்றும்
அன்னவலைத்துருசேர்வலியீர்த்
இன்னிலத்திடைசேர்பவர்யாரே

(இ-ள்) முன்னுருமேவிய - பழையவடிவினைப்பெற்ற—மொய்-நெருங்கிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—விண்ணோர்-தேவர்கள்—மன்னனையெய்தி-அரசனையடைந்து—உபாயமையிற்றும் ... அன்னவலை ... எதிர்த்துக்கொல்லுகின்ற—தோள்வலியாலும்-புயபலத்தினாலும்—இன்னிலத்திடை-பூமியில்—யார்-எவர் (ஒருவருமில்லை)—ஏகாரம் ஈற்றசைக்கண்வந்தது ... இவைகளைக்கொண்டு ... வெல்லத்தக்கவர் ... என்பதாம் ... பொருந்த (கருத்து) தேவர்கள் அரசனைக்கண்டு யுத்தம் ... மையிலும் உனக்குநிகரானவர் இவ்வுலகத்திலில்லையென்றார்களென்பதாம். (௯௯)

அன்றுகளத்தெதிர் துன்னலர்யாரும்
பொன்றமுருக்கியபோர்த்தொழிலின்க
ணென்றிகொள்வேலவனின்னினையாண்டு
மன்றன்முடித்தலையாழியவென்றே

(இ-ள்) வென்றிகொள்-வெற்றியைக்கொண்ட—வேலவ - வேற்படையையுடையவனே — துன்று - நெருங்கிய—களத்தெதிர் - யுத்தகளத்திலெதிர்த்த— அன்னவர்யாரும்-சத்துருக்களெல்லாம் — பொன்ற-இறக்கும்படி—முருக்கிய-கொன்ற—போர்த்தொழில் நீங்கி- போர்த்தொழிலைவிட்டு—மின்னனையாடன் - மின்னலையொத்த தமயந்தியினது—மன்றல் - விவாகத்தை—முடித்தனை -செய்துகொண்டவனகி — வாழியவென்றார்-(நீ) வாழக்கடவையென்றார்கள் —எ-று. (கருத்து) தேவர்கள்போனவிட்டு விவாகமுடித்துக்-கொண்டுதமயந்தியோடு நீ யிவர்முகவென்று நளனைவாழ்த்தினர்கள் என்பதாம். (எ0)

விண்ணவரின்னணம்வேண்டினர்கூறப்
புண்ணுறுவெய்யபுலால்கமழ்வைவே
லண்ணலமர்த்தொழிலாற்றிலனகிப்
பண்ணமைதேரினிழிந்துப்பணிந்தான்

(இ-ள்) விண்ணவர்-தேவர்கள் — இன்னணம் - இந்தப்பிரகாரம் —வேண்டினர்-வேண்டினவராகி—கூற- சொல்ல—புண்ணுறு - மாமிசத்தங்கிய—வெய்ய-வெவ்விய—புலால்-புலானாற்றம்—கமழ் - கமழுகின்ற,வைவேல்-கூரியவேற்படையையுடைய — அண்ணல்- நளனென்—அமர்த்தொழில் - யுத்தத்தை—ஆற்றிலனகி - செய்யாதவனகி—பண்ணமை - அலங்கரிப்பமைந்த—தேரினிழிந்து - தேரினின்றுமிறங்கி —பணிந்தான்-(அந்நால்வரையும்)வணங்கினன்—எ-று.(கருத்து)தேவர்களிப்படிவேண்டஎன்போர்செய்யாதவனாய்த்தேரைவிட்டிறங்கி அவர்களைப்பணிந்தான் என்பதாம். (எக)

கருணையினெய்தியகாளையைநோக்கி
யருமகமெவ்வழியாற்றினுமாங்க
ணுருவொடுவெந்தவிபுண்குவமென்று
மருவருநல்வரம்வாசவனீந்தான்

(இ-ள்)வாசவன்-இந்திரனனவன்—கருணையின் - அருளினல் —எய்திய-அடைந்த—காளையை-நளனை—நோக்கி-பார்த்து— அருமகம்-யரியயாக —எவ்வழி-எவ்விடத்தில்—ஆற்றினும்- நீ செய்தபோதிலும்—ஆங்கண்-அவ்விடத்தில்—உருவொடு - உருவுடனே வந்து அடைந்து—அவிர்-அவிர்ப்பாகத்தை—உண்குவமென்று- யாமுண்போமென்று—மருவரும்-அடைதற்கரிய—நல்வரம் - நல்லவரத்தை — ஈந்தான்-கொடுத்தனன்—எ-று.(கருத்து)இந்திரன்-நளனைப்பார்த்து நீயாகஞ்செய்தால்யாம்வந்து அவிர்ப்பாக முண்போமென்று வரங்கொடுத்தான் என்பதாம். (எஉ)

மிடல்கெழுமேழகமேற்கொளுமேலோ
னுடைதிரைவேலையினின்னமுதொப்ப
மடிதவில்வெங்கனலின்றியும்வாளா
வடிசிலடுந்தொழில்விஞ்சையளித்தான்

(இ-ள்) மிடல்கெழு-வலிமைபொருந்திய—மேழகமேற்கொளும்-ஆட்டுக்கடாவின்மேலேறும்—மேலோன் - அக்கினிதேவனனவன்—உடைதிரைவேலையின் - உடைகின்ற அலைகளையுடையகடலிற்பிறந்த—இன்னமுதொப்ப-இனியஅமிர்தத்தையொப்ப—மடிதவில்-கெடாத—வெங்கனலின்றியும்- வெவ்வியதீயில்லாமலும்—வாளா - சும்மா—அடிசில்-உணவை—அடுந்தொழில் - சமைக்குந்தொழிலாகிய—விஞ்சை-வித்தையை—அளித்தான் - வரமாகக்கொடுத்தான் —எ-று. (கருத்து) அக்கினிபகவான் நளனுக்குத்தீயில்லாமல் சமையல்செய்யும் வித்தையைக் கற்பித்தான் என்பதாம். (எ௩)

அல்லலுழந்தரு ளெய்தினுநெஞ்சி
னல்லறமெய்தவு நண்ணியஞாட்பில்
வெல்படைவேண்டுவ வெய்தவும்வென்றிக்
கொல்சினவெம்பக டீர்இகொடுத்தான்.

(இ-ள்) வென்றி-வெற்றியையும்—கொல்சினம் - கொல்லாநின்ற கோபத்தையுமுடைய—வெம்பகடேர் - வெவ்வியஎருமைக்கடாவாகனத்தையுடைய இயமனனவன்—அல்லலுழந்து - வருத்தப்பட்டு—அருளெய்தினும்- துன்பமடையினும்—நெஞ்சில் - மனத்தின்கண்—நல்லறமெய்தவும்-நல்லதருமமடையவும்—நண்ணிய - பொருந்திய—ஞாட்பில்-யுத்தத்தில்—வெல்படை - வெல்லத்தக்கஆயுதங்கள்—வேண்டுவ-வேண்டுவனவற்றை—எய்தவும் - அடையவும்—கொடுத்தான் - நளனுக்குவரங்கொடுத்தான் —எ-று. (கருத்து) யமன் நளனுக்கு சத்துருக்களைவெல்லு மாயுதங்களைக்கொடுத்தான் என்பதாம். (எச)

தார்புலரா து தயங்கவும்வேண்டி
னார்கலிவற்ற வமைக்கவுமல்லா
னீரறுபாலையி னெஞ்சினினைப்பின்
வார்புனலெய்தவும் வருணனளித்தான்.

(இ-ள்.) வருணன் -வருணனனவன்—தார் -மாலைகள்—புலராது-வாடாமல்—தயங்கவும்-விளங்கவும்—வேண்டின் - வேண்டினால்—ஆர்கலி-சமுத்திரமானது—வற்றவமைக்கவும்- வற்றும்படிச்செய்யவும் —அல்லால்-அவையன்றியும—நீரறுபாலையின் - நீரில்லாதபாலைநிலத்தில்—நெஞ்சினினைப்பின்-நெஞ்சிலேநினைத்தால்—வார் - நெடிய—புனலெய்தவும்-நீருண்டாகவும்—அளித்தான் - நளனுக்குவரங்கொடுத்தான்—எ-று. (கருத்து) வருணராஜன நளனுக்கு கடல்வற்றச்செய்யவும் நீரில்லாவிடத்தில் நீருண்டாக்ச்செய்யவும் வரங்கொடுத்தான்-எ-ம்()

ஆண்டகைக்கின்ன வளித்தரிவைக்கு
மாண்டருக்கற்பை வருத்துவமென்றுத்
தீண்டினராவி சிதைந்திடுமாறும்
வேண்டுருவெய்தவும் விண்ணவ ரீந்தார்.

(இ-ள்) விண்ணவர் - இந்திரன்முதலியதேவர்கள் — ஆண்டகைக்கு - நளனுக்கு — இன்னவளித்து - இவ்வரங்களைக்கொடுத்து — அரிவைக்கும் - தமயந்திக்கும் — மாண்டகு - மாட்சிமைபொருந்திய — கற்பை - கற்பினை — வருத்துவமென்று - வருத்துவோமென்று — தீண்டினோர் - தொட்டவர்களுடைய — ஆவி - உயிர் — சிதைந்திடுமாறும் - கெடுமாறும் — வேண்டிருவெய்தவும் - வேண்டியவைவந்தெய்தவும் — ஈந்தார் - வரங்கொடுத்தனர் — எ-று. [* அகத்தியம் - சொற்பொருட்படலம் - வாமென்றது வேமந்திரமாயிடே யாக்கலுநித்தல் காந்தன் முதலொழில் செய்யும்] (கருத்து) இந்திரன்முதலிய தேவர்கள் நளனுக்கும் தமயந்திக்கும் வேண்டியவைகளும் பெறவும் தமயந்தியைப்பழியத் தீண்டினவர் உயிரவிடவும் வரங்கொடுத்தார்கள் என்பதாம். (௭௬)

கண்ணகன்ஞால மளித்தகழற்கா
லண்ணலையேத்தி யருந்ததியாளும்
பெண்ணமுதத்தை வியந்துபெருஞ்சீர்
விண்ணவர்தம்பதி மேவினரன்றே.

(இ-ள்) கண்ணகல் - இடமகன்ற — ஞாலம் - பூமியை — அளித்த - இரட்சித்த — கழற்கால் - வீரக்கழலையணிந்தகாலையுடைய — அண்ணலை - நளனை — ஏத்தி - துதித்து — அருந்ததியாளும் - அருந்ததியையொத்த — பெண்ணமுதத்தை - தமயந்தியை — வியந்து - அதிசயித்து — பெருஞ்சீர் - மிகுந்தசிறப்பையுடைய — விண்ணவர் - தேவர்கள் — தம்பதி - தம்முடையநகரங்களை — மேவினர் - அடைந்தனர் — எ-று. அன்று-ஏ - அசைகள் (கருத்து) இந்திரன்முதலியதேவர்கள் நளனைப்புகழ்ந்தும்தமயந்தியைக்கண்டதிசயித்தும் சுவர்க்கத்திற்குப்போனார்கள்-எ-ம். (௭௭)

கலிவிருத்தம்.

அங்கண்வானத் தமரரு * மாழியிற்
பொங்குதானை யரசரும்போயபின்
திங்கவேறனை யான்றிகழ்மாமணி
தங்குபைம்பொ னிருக்கையிற்சார்ந்தனன்.

(இ-ள்) அங்கண் - அழகியவிடத்தையுடைய — வானத்து - தெய்வலோகத்திலிருந்துவந்த — அமரரும் - தேவரும் — ஆழியின் - சமுத்திரம்போல் — பொங்கு - மிகுந்த — தானை - சேனையையுடைய — அரசரும் - அரசர்களும் — போயபின் - போனபின்பு — திகழ் - பிரகாசிக்கின்ற — மாமணி - மாணிக்கமணிகளிழைத்து — தங்கு - தங்கிய — பைம்பொன் - பசிய பொன்னாற்செய்த — இருக்கையில் - ஆசனத்தில் — சிங்கவேறனையான் - சிங்கவேற்றையொத்தநளனென்பவன் — சார்ந்தனன் - சேர்ந்தனன் - எ-று. * அகத்தியம் - ஆழமுதலாழியென்றேதாக (கருத்து) தேவர்களும் அரசர்களும் போனபின்புநளன் நவமணிபீடத்தி லிருந்தனன் - எ-ம். ()

போர்புரிபடலம்

முற்றிற்று.

உ

மணம்புரிபடலம்.

இப்படலத்தால் நளமகாராஜன் தமயந்தியை விவாகஞ்செய்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

சாந்தமுழ்கு தடமுலைக்கோதையர்
காந்துபைம்பொற் கவரியிரட்டுற
வாய்ந்தசெவ்வி மணவினைமாடத்தின்
வேந்தர்சூழ்வர வீமன்வந்தெய்தினான்.

(இ-ள்) சாந்தம் - சந்தனக்குழம்பினால் — மூழ்கு - முழுகப்பெற்ற — தடமுலை - பருத்தமுலையையுடைய — கோதையர் - மாதர்கள் — காந்து - பிரகாசிக்கின்ற — பைம்பொன் - பசியபொற்காம்பையுடைய — கவரி - சாமரைகளை — இரட்டுற - வீச — வாய்ந்த - பொருந்திய — செவ்வி - அழகிய — மணவினை - விவாகஞ்செய்யும் — மாடத்தின் - உப்பரிகையில் — வேந்தர் - அரசர்களனைவரும் — சூழ்வர - சூழ்ந்துவராநிற்க — வீமன் - வீமராஜன் — வந்தெய்தினான் - வந்துசேர்ந்தான் — எ-று. (கருத்து) வீமராசன் விவாகமண்டபத்திற்கு வந்தான்-எ-ம். (௧)

ஆற்றுவேழ்வி யருந்தவர்சூழ்வரப்
போற்றுநான்மறைக் கோதமன்போர்கெழு
வேற்றடங்கண் விளங்கிழைமன்றலுக்
கேற்றயாவையுங் கொண்டடைந்தெய்தினான்.

(இ-ள்) வேழ்வி - யாகங்களை — ஆற்று - செய்கின்ற — அருந்தவர் - முனிவர்கள் — சூழ்வர - சூழ்ந்துவர — நான்மறை - நாலுவேதங்களையும் — போற்று - போற்றுகின்ற — கோதமன் - கௌதமமுனிவன் — போர்கெழு - போரின்மிக்க — வேற்றடங்கண் - வேல்போன்றவிசாலம்பொருந்தியகண்களையுடைய — விளங்கிழை - தமயந்தியினது — மன்றலுக்கு - விவாகத்துக்கு — ஏற்றயாவையும் - ஏற்றதிரவியமனைத்தையும் — கொண்டு - வருவித்துக்கொண்டு — உடன் - அதனுடனே — எய்தினான் - வந்தான் — எ-று. (கருத்து) கௌதமரிஷி விவாகத்திற்கு வேண்டியவைகளைக் கொண்டுவந்தான்-எ-ம். (௨)

வேரியந்தொடை வீமனும்வேந்தருந்
தேரு * நான்மறைச் செல்வருமன்றலுக்
கோரையெய்திய தென்றுமையொற்றரா
லாரமார்பற் கறிவுணர்த்தினர்.

(இ-ள்.) வெரியந்தொடை - தேனொழுகுமலர்மாலையையணிந்த—வீமனும்-வீமராசனும்—வேந்தரும் - அரசர்களும்—தெருணான்மறைச்செல்வரும்-நாலுவேதங்களையுமறிந்தபிராமணர்களும்—மன்றலுக்கு-விவாகத்திற்கு—ஓரையெய்தியதென்று - முகூர்த்தகாலம்வந்ததென்று—உழை - அருகிலிருந்த—ஒற்றரால் - ஒற்றுவரால்—ஆரமார்பற்கு-நளமகாராசனுக்கு—அறிய-தெரியும்படி—உணர்த்தினர் - தெரிவித்தார்கள்—எ-று. [அகத்தியம் - மறைபொருளுணர்தலான் மறையெனப்படுமே] (கருத்து) வீமராசன் முதலானோர்முகூர்த்தலக்கினம்வந்ததென்று வேவுகாரராலே நளனுக்கறிவித்தார்கள்-எ-ம். (௩)

ஒற்றர்கூற வொளிமுடிவேந்தனை
கற்றைவார்சடைக் காசிபனாதியோர்
சொற்றநான்மறை நூல்வழித்தூமணிப்
பொற்றசும்பினிற்பூம்புன லாட்டினர்.

(இ-ள்) ஒற்றர்கூற-ஒற்றுவர்சொல்ல—(அவ்வளவில்) ஒளிர்முடி-விளங்குகின்றமகுடத்தையுடைய—வேந்தனை - (நளனை)—கற்றை - மயிர்த்தொகுதியாகிய—வார்சடை - நெடியசடையையுடைய—காசிபனாதியோர்-காசிபன்முதலியமுனிவர்கள்—சொற்றநான்மறைநூல்வழி-வேதநூலிற்சொல்லியவழிப்படி—தூ - பரிசுத்தமாகிய—மணி - நவமணிகள்பதித்த — பொற்றசும்பினில் - பொற்குடத்திற்கொணர்ந்த—பூம்புனல்-பொலிவையுடையதீர்த்தங்களில்—ஆட்டினர் -ஸ்நானஞ்செய்தார்கள்—எ-று. பூம்புனலெனலால்-கங்கையாகியதீர்த்தமெனக்கொள்க (கருத்து) காசிபர்முதலான முனிவர்கள் கொண்டுவந்தபுண்ணியதீர்த்தத்தினாலே நளனை ஸ்நானஞ்செய்வித்தார்கள் என்பதாம். (௪)

புனிற்றிளம்பிறைக் கண்ணியன் பூங்கழன்
மனத்திலெண்ணி வழிபட்டுமாமறை
யனைத்தும்வல்ல வறநெறியந்தணர்
நினைத்தயாவையு நீரொடுநல்கினான்.

(இ-ள்) புனிற்றிளம் - மிகுந்தவிளமைபொருந்திய—பிறைக்கண்ணியன் - பாலசந்திரனாகியமாலையணிந்தபரமசிவனுடைய—பூங்கழல்-அழகியபாதங்களை—மனத்திலெண்ணி - இதயத்திலேதியானித்து—வழிபட்டு - பூசித்து—மாமறையனைத்தும்வல்ல - வேதமுழுதுந்தெரிந்த—அறநெறி - தருமமார்க்கத்தினின்ற—அந்தணர் - பிராமணர்கள்—நினைத்தயாவையும்-நினைத்தவையனைத்தையும், நீரொடு-நீருடனே, நல்கினான்-கொடுத்தனன்—எ-று. (கருத்து) நளன்பிராமணர்கள்நினைத்தயாவையுந் தானமாகக்கொடுத்தான் என்பதாம். (௫)

அழகுவாய்ப்பவனைபவ ரன்னலைத்
தொழுதுநல்லருள்பூண்டு சுடர்விரி
மழவுநன்கதிர்மால்வரை சேர்ந்தெனச்
செழுமணிப்பொற் றிகழ்முடிசூட்டினர்.

(இ-ள்) அழகுவாய்ப்ப-அழகுபொருந்த — வனைபவர் - ஆபரணந்தரிப்பவர்கள்—அன்னலைத்தொழுது - நளனைவணங்கி — நல்லருள்பூண்டு -அவனுடையகிருபைபெற்று—சுடர்விரி - கிரணம்விரிக்கின்ற—மழவுநன்கதிர் - இளஞ்சூரியனானவன்—மால்வரைசேர்ந்தென-உதயகிரியில்வந்ததுபோல் — செழுமணி - செழுமையுள்ளமணிகள் பதித்து—பொன்-பொன்னாற்செய்து—திகழ்-பிரகாசிக்கின்ற— முடி - கிரீடத்தை—சூட்டினர் - தரித்தார்கள் —எ-று (கருத்து) நளனுக்குமுடிதரித்தார்கள்-எ-ம். (௬)

புயங்களென்னும்பொலங்கிரிமீதுவான்
தயங்குசோதிக்கதிர்கடவழ்ந்தெனக்
கயங்கொள்வள்ளைக்கவின்கவர்காதினில்
வயங்குபைம்பொன்மணிக்குழைசேர்த்தினர்.

(இ-ள்) புயங்களென்னும் - தோள்களென்கிற—பொலங்கிரிமீது-மேருமலையின்மேல்—வான்-ஆகாயத்தில், தயங்கு - தயங்குகின்ற—சோதி-ஒளியையுடைய—கதிர்கள்-சூரியர்கள்—தவழ்ந்தெனவே- தவழ்ந்தனபோல்—கயங்கொள் - தடாகங்கள்கொண்ட—வள்ளை - வள்ளையிலையினுடைய—கவின்-அழகை—கவர் - கொண்ட—காதினில்-செவிகளில், வயங்கு-பிரகாசிக்கின்ற—பைம்பொன் - பசியபொன்னாற்செய்த, மணிக்குழை-இரத்தினக்குண்டலங்களை, சேர்த்தினர்-தரித்தார்கள் —எ-று. (கருத்து)நளன் செவியில்குண்டலமணிந்தார்கள்-என்பதாம். (௭)

வண்ணமேகலையார்மனங்கூட்டுண்ணக்
கண்ணகன்றுகவின்செயுமார்பிடை
யண்ணன்மால்வரைதாழுமருவிபோற்
றெண்ணிலாமணியார்வடஞ்சேர்த்தினர்.

(இ-ள்) வண்ணமேகலையார்-அழகிய மேகலையைத்தரித்த மங்கையர்களுடைய—மனம்-நெஞ்சை, கூட்டுண்ண-கொள்ளைகொள்ள —கண்ணகன்று-இடமகன்று—கவின்செயும்-அழகைச்செய்யும்—மார்பிடை-மார்பின்கண்ணே—அண்ணல்-பெரிய—மால்வரை - மேருமலையில்—தாழுமருவிபோல் - தாழ்ந்தொழுகுமருவிநீரைப்போல் —தெண் - தெளிந்த—நிலா - ஒளியையுடைய—மணியார்வடம் - முத்து வடங்களை—சேர்த்தினர்-தரித்தார்கள்—எ-று. (கருத்து)நளன்மார்பில் முத்துமாலையையணிந்தார்கள் என்பதாம். (௮)

பூமலர்ச்செழுங்கற்பகம்புல்லிய
காமர்வல்லியெனக்கவின் செய்திடத்
தாமணிச்சுடர்தூங்குபொலங்கொடி
தேமலர்த்தொடைத்திண்புயஞ்சேர்த்தினர்

(இ-ள்) பூமலர் - பொலிவுபொருந்தியமலர்களையுடைய—செழும்-செழுமையுள்ள — கற்பகம்புல்லிய - கற்பகத்தைத்தழுவிய — காமர்வல்லியென- காமர்வல்லியென்னுங்கொடிபோல்— கவின்செய்திட- அழ

கைச்செய்ய—து-பரிகத்தமாகிய- மணிச்சுடர்-நவமணியின் கிரணங்கள்—அலங்கு-தங்கிய—பொலங்தொடி - தோள்வளையை, தேமலர்த்தொடை-வாசனைபொருந்தியமலர்மாலையையணிந்த—திண்புயம் - திண்ணியதோள்களில்—சேர்த்தினர்-தரித்தார்கள் —எ-று. (கருத்து) களன்தோள்களில்வாகுவலயந்தரித்தார்கள் என்பதாம். (௯)

துளங்குதெண்டிரைசூழ்கடல்வையக
மளந்துகோடற்கருவிலைப்பூந்துகில்
விளங்குபொன்னங்கிரியினைவெண்முகில்
வளைந்ததென்னமருங்கினிற்சாற்றினர்.

(இ-ள்) துளங்கு-அசைகின்ற—தெண்டிரைசூழ்கடல் - தெளிந்த அலைகளையுடைய கடலாற்சூழப்பட்ட—வையகம்- பூமியை — அளந்துகோடற்கு - அளவிட்டுக்கொள்வதற்கு—அருவிலை - அரிய விலையையுடைய—பூந்துகில் - அழகியஆடையை—விளங்கு - பிரகாசிக்கின்ற-பொன்னங்கிரியினை-மேருமலையை —வெண்முகில் - வெள்ளை மேகமானது—வளைந்ததென்ன-சூழ்ந்ததுபோல்—மருங்கினில் - அரையின்கண்—சாற்றினர்-தரித்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) களனிடையில் ஆடைதரித்தார்கள் என்பதாம். (௰)

பார்தளேந்தியபார்*பொதுநீக்கிய
வேந்தல்சேவடிப்போதினெழில்பெற
வேந்தர்பொன்முடிதேய்த்துவிளங்கிய
காந்துபைம்பொற்கனைகழல்வீக்கினர்

(இ-ள்.) பார்தன் - ஆதிசேடனால்—ஏந்திய- சுமக்கப்பட்ட—பார்-பூமியை—பொதுநீக்கிய யாவருக்கும் பொதுவாதலைநீக்கிய — ஏந்தல்-களனது—சேவடிப்போதின்-சிவந்தவலப்பாதமலரில்—எழில் பெற-அழகுபெறும்படி—வேந்தர்-அரசர்களுடைய—பொன்முடி - சுவர்ணகிரீடங்களால்—தேய்ந்து-தேய்க்கப்பட்டு—விளங்கிய - பிரகாசித்த—காந்து-சொலிக்கின்ற—பைம்பொன்-பசும்பொன்னாற்செய்த — கனைகழல்-ஒலிக்கும்வீரக்கழலை—வீக்கினர்-கட்டினார்கள்—எ-று. (கருத்து) களன்வலப்பாதத்தில் வீரக்கழலணிந்தார்கள் என்பதாம். [*அகத்தியம் - பொதுநீக்கரசனுல் கொருங்குடையோன்] ஸ்ரீ * அகத்தியம்வெற்றிகொள்வேந்தர்விருதுவீரக்கழல், வலத்தாளொன்றில் வயங்குமெய்க்.

இன்னபோணியாவுமெழில்செயத்
துன்னியெங்குமுழவந்துவைத்திடப்
பொன்னங்குழிப்புகர்முகவெற்பின்மேன்
மன்னர்மன்னன்மகிழ்ச்சியொடேகினன்

(இ-ள்) இன்ன-இப்படிப்பட்ட—போணியாவும் - பெரிய விலையுள்ள ஆபரணங்களனைத்தும்—எழில்செய - அழகினைச்செய்ய — எங்கும்-எவ்விடத்தும்— துன்னி - நெருங்கி—முழவம்-பேரிகைகள் — துவைத்திட-ஒலிசெய்ய—பொன்-பொன்னாற்செய்த—அம்-அழகிய—குழி-முகப்படாத்தையுடைய, புகர் முக - புள்ளிபெற்றமுகத்தையுடைய—வெற்பின்மேல் -யானையின்மேல்—மன்னர்மன்னன்-களனானவன் —மகிழ்ச்சியோடு - மகிழ்ச்சியுடன்—ஏகினன் - சென்றான் —எ-று (கருத்து)களன்யானைமேறிச்சென்றான்—எ-ம். (௰௨)

நேமிசூழ்ந்தநெடுநிலமன்னவர்
தாம்வெண்குடைதாங்கினர்பின்வர
வாமமேகலைமங்கையாங்கையிற்
காமர்செம்பொற்கவரியிரட்டவே.

(இ-ள்) நேமிசூழ்ந்த - சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த — நெடுநிலமன்னவர்-நெடியபூவுலகத்தரசர்—தாமம் - மாலையணிந்த — வெண்குடை-வெண்கொற்றக்குடையை—தாங்கினர் - சுமந்தவராகி—பின்வர - பின்னேவரவும்—வாமம் - அழகிய—மேகலை - மேகலாபரணத்தையுடைய—மங்கையர்-மாதர்கள்—அங்கையில்-அழகியகையிறல்—காமர் - அழகிய—செம்பொன்-சிவந்தபொற்காம்பையுடைய, கவரி-சாமரைகள் — இரட்ட-வீசிவரவும்—எ-று. (கருத்து) வேந்தர் குடைபிடிக்கவும் மாதர்சாமரைவீசவும்என்பதாம்[இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்.] (௰௩)

தண்ணந்தாமரைத்தாக்கணங்கன்னவர்
கண்ணுநெஞ்சுமுவந்துகளிப்புற
வெண்ணில்வேதியராசியிலம்பிட
வண்ணமாமணிமண்டபத்தெய்தினன்

(இ-ள்) தண்ணந்தாமரை - குளிர்ச்சிபொருந்தியதாமரைமலரிலிருக்கின்ற, தாக்கணங்கன்னவர் - இலக்குமியையொத்தமங்கையர் — கண்ணுநெஞ்சம் - கண்ணுமனமும்—உவந்து-மகிழ்ச்சியடைந்து — களிப்புற-களிப்புமிக, எண்ணில்வேதியர் -அளவற்றபிராமணர்கள், ஆசியம்பிட - ஆசீர்வதிக்க, வண்ணமாமணி - அழகியமாணிக்கமணிகள்பதித்த,மண்டபத்து-மண்டபத்தில், எய்தினன்-வந்துசேர்ந்தான்-எ-று. (கருத்து) மாதர்கள்மகிழமறையவர்வாழ்த்த களன் விவாகமண்டபத்தில்வந்தான்-எ-ம். (௰௪)

வேனிலங்கணைவேள்புறங்காத்திடப்
பானுவன்கட்பனிமதிவாணுதற்
றேனவாங்குழற்றேமொழியைக்கொடு
மானிரேக்கின் மடந்தையெய்தினர்

(இ-ள்) வேனில்-வசந்தகாலத்திற்குரிய—அங்கணைவேள்- பஞ்சபாணங்களையுடைய மன்மதனானவன் —புறங்காத்திட- புறங்காத்துவர—பானுவன்கண்-கீழேவரற்பலம்போன்றகண்களையும்—பனிமதி- குளிர்ச்சிபொருந்திய சந்திரன்போலும் — வாணுதல் - ஒளிபொருந்தியநெற்றியையும்—தேனவாம்-வண்டுகள்விரும்புகின்ற—குழல் - கூந்தலையுமுடைய — தேமொழியைக்கொடு - தமயந்தியை யழைத்துக்கொண்டு—மானிரேக்கின் - மான்பார்வையைப்பார்த்தபார்வையை யுடைய—ம

டந்தையர்-மாநர்கள்—எய்தினர் - அடைந்தார்—எ-று. (கருத்து) மர்த்தர்கள் தமயந்தியையழைத்துக்கொண்டுவந்தார்கள்-எ-ம். (௰௫)

கள்ளறுமலர்காற்றியெண்காவத
முள்ளகன்றவொளிர்மணிமாடத்தின்
பிள்ளைமானிகர்நோக்கியைப்பெய்கழல்
வள்ளலோடுமணத்தவிசேற்றினர்

(இ-ள்) கள்ளறு-தென்றுறத—மலர்நாற்றி - மலர்மாலை தூக்கி—எண்காவதம்-எண்காததூரம்—உள்ளகன்ற - உள்ளேவிரிந்த—ஒளிர்- பிரகாசம்பொருந்திய,மணிமாடத்தின்-மணிகள்பதித்தஉப்பரிகையில்—பிள்ளைமானிகர் - இளமான்பார்வைபோன்ற— நோக்கியை - பார்வையையுடையதமயந்தியை—பெய்கழல்- வீரக்கழலையணிந்த, வள்ளலோடு-நளனுடன்—மணத்தவிசு - கல்யாணமேடையில்—ஏற்றினர் - ஏற்றினர்கள்—எ-று.(கருத்து) தமயந்தியைநளனோடுகல்யாண மேடையிலேற்றினர்கள்-எ-ம். (௰௬)

உதகநல்குநல்லோரையிஃதென
விதியினடிக்கணிதர்விளம்பலும்
பதலையார்த்தெழப்பாவையைநல்கிய
மதுமலர்த்தொடைமன்னெழுந்தனனரோ.

(இ-ள்) உதகநல்கும்-தாரைவார்க்கின்ற—நல்லோரை- நல்லமுகூர்த்தம்—இஃதென-இதுவென்று—விதியினடி - சோதிடவிதிப்படி பார்த்து—கணிதர-கணிதநூலோர்—விளம்பலும் - சொன்னவள்வில்—பதலை-வாத்தியங்கள்—ஆர்த்தெழ- மிகவொலிக்க —பாவையைநல்கிய-தமயந்தியைப்பெற்ற— மதுமலர்த்தொடை - தேனொழுகு மலர்மாலையையணிந்த—மன்னவீமன்—எழுந்தான் - எழுந்தனன்-எ-று.(கருத்து) சோதிடர்முகூர்த்தலக்கினமிதுவென்றுசொல்லவீமனெழுந்தான் என்பதாம். (௰௭)

கமலமீதுசெங்காந்தள்லர்ந்தெனக்
குமரனங்கையிற்கோல்வளைசெங்கைவைத்
திமயமாதுமிறைவனும்போலவாழ்ந்
தமைதிரென்னவரும்புனனல்கினன்

(இ-ள்) கமலமீது-தாமரைமலரின்மேல்— செங்காந்தளர்ந்தென- சிவந்தகாந்தண்மலர்பூத்ததுபோல, குமரனங்கையில்- நளனது அழகியகைம்மேல்—கோல்வளை-தமயந்தியினது—செங்கைவைத்து- சிவந்தகையைவைத்து—இமயமாதும்-பார்வதியும், இறைவனும்போல வாழ்ந்து-பரமசிவனும்போல்வாழ்ந்து—அமைதிரென்ன - பொருந்தி யிருமென்று—அரும்புனல்-அரியநீரை—நல்கினன்-வார்த்தான்—எ-று.(கருத்து)வீமன்நளன்கையில்தமயந்திகையைவைத்துவாழ்ந்திருங்களென்று தாரைவார்த்தான்-எ-ம். (௰௮)

சார்ந்தழூழ்குதடம்புயனாரழற்
கேய்ந்தயாவுமினிதுமுடித்தபி

னாய்ந்தநான்மறையின் வழியாயிழை
காந்தண்மெல்விரற் * கைபிடித்தானரோ.

(இ-ள்) சார்ந்தழூழ்கு - சந்தனக்குழம்பால்மூழ்கப்பெற்ற—தடம்புயன் -பருத்தபுயங்களையுடையநளனானவன்—ஆர் -பொருந்திய—அழற்கேய்ந்தயாவும் - அக்கினிகாரியத்துக்குப்பொருந்திய வினைத்தையும்—இனிதுமுடித்தபின் - இனிமையோடுசெய்துமுடித்தபின்பு—ஆய்ந்த- ஆய்ந்திருக்கின்ற—நான்மறையின்வழி - வேதமார்க்கப்படி—ஆயிழை-தமயந்தியினது—காந்தண்மெல்விரல் - காந்தளரும்புபோன்றமெல்லியவிரல்களை—கை-தன்கையால்—பிடித்தான் - பற்றினன்—எ-று.
* அகத்தியம்-இரண்டன் விபத்தியெஞ்சில் வலியியல்பாம் (கருத்து) நளன்தமயந்திகையைப்பிடித்தானென்பதாம். (௰௯)

பொங்குசெந்தழல் சூழ்வந்துபூம்பொரி
செங்கையாரச் சொரிந்துதிருமகள்
* பங்கயப்பதம் பைம்பொனம்மிவைத்
தங்கண்வானத் தருந்ததிகாட்டினன்.

(இ-ள்) பொங்கு-மிகுந்த—செந்தழல் - அக்கினியை—சூழ்வந்து-வலம்வந்து—பூம்பொரி- அழகியபொரியை—செங்கையார - சிவந்தகைநிறைய—சொரிந்து - அத்தீயிலிட்டு—திருமகள் - தமயந்தியினது—பங்கயப்பதம் - தாமரைமலர்போன்றபாதத்தை—பைம்பொனின் - பசிய பொன்னாற்செய்த—அம்மிவைத்து - அம்மியின்மீதுதூக்கிவைத்து—அங்கண்வானத்து- அழகியஇடத்தையுடையஆகாயத்திலிருக்கின்ற—அருந்ததி - அருந்ததிநக்ஷத்திரத்தை—காட்டினன் - காண்பித்தான்—எ-று. [* அகத்தியம் - பங்கத்துற்பவம்பங்கயமென்க] (கருத்து) அக்கினிவலம்வந்துபொரியிறைத்துத்தமயந்திபாதத்தை யம்மியின் மேற்றூக்கிவைத்து அருந்ததியைக்காட்டினனென்பதாம். (௨௰)

வினையுள்ளயாவு முடித்தபின்
மானினேக்கியோர் வல்லியினொல்கிப்போய்த்
தானையங்கடற்றாதைபொற்றாளினிற்
றேனவாங்குழற்றேமலர்சூட்டினள்.

(இ-ள்) வினையுள்ள-மற்றக்காரியங்கள்—யாவும் - எல்லாம்—முடித்தபின்-முடித்தபின்பு—மானினேக்கி-தமயந்தியானவள், ஓர்வல்லியின் - ஒருகொடிபோல்—ஒல்கிப்போய் - அசைந்துபோய்—தானையங்கடல் - சேனாசமுத்திரத்தையுடைய—தாதை - தகப்பனாகியவீமனது—பொற்றாளினில்-பொற்பாதங்களில்—தேனவாம் - வண்டுகளால்விரும்பப்படுகின்ற—குழல்-கூந்தலாகிய—தேமலர்-வாசனைபொருந்தியமலரை—சூட்டினள்-தரித்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்பிதாவின் காலில் விழுந்தாள்-எ-ம். (௨௧)

சென்னிதாழ்த்துவணங்கியதேமொழி
மின்னனையுவந்துவிதர்ப்பர்கோன்

பொன்னந்தாமரைப் பூவையுமாலும்போன்
மன்னர்கோனெடும் வாழ்கென வாழ்த்தினான்

(இ-ள்) சென்னி-தலையை—தாழ்ந்து - தாழச்செய்து—வணங்கி ய-பணிந்த—தேமொழி - தேன்போன்றசொல்லையுடைய—மின்னனை-தமயந்தியை—உவந்து-மகிழ்ந்து—விதர்ப்பர்கோன் -வீமராஜன்—பொன்னந்தாமரைப்பூவையும் - இலக்குமியையும்—மாலும்போன்-திருமாலையும்போல்—மன்னர்கோனொடும் - நளனோடும்—வாழ்கென-வாழக்கடவாயென்று—வாழ்த்தினான்-வாழ்த்தினான்—எ-று.(கருத்து) வீமன்தமயந்தியை நளனோடுவாழ்கவென்று வாழ்த்தினான்-எ-ம்.(உஉ)

முருகுவாய்மடுத் துண்டளிமூசுபூந்
தெரியன்மார்பினன் றேசிகர்தாடொழு
துருகுமன்பினுவந்துவிதர்ப்பர்கோன்
வரைகொண்மார்ப மகிழ்வுறப்புல்லினான்.

(இ-ள்.) முருகு-தேனை—வாய்மடுத்து - உண்டு—அளி-வண்டுகள்—மூசு-மொய்க்கப்பெற்ற—பூந்தெரியன்மார்பினன் - மலர்மாலையைத் தரித்தமார்பையுடையநளனானவன்—தேசிகர் - ஆசிரியரது—தாள்தொழுது-பாதத்தைவணங்கி—உருகும் - கரைகின்ற—அன்பின் - பத்தியினால்—உவந்து - மகிழ்ந்து—விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசனுடைய—வரைகொண்மார்பம்-மலையினழகைக்கொண்டமார்பினை—மகிழ்வுற - மகிழ்ச்சியையடைய—புல்லினான்-தழுவினான்—எ-று. (கருத்து) நளன் குருவைவணங்கி வீமனைத்தழுவினான் என்பதாம். (உங)

கோதினான்மறை கோதமனாதியர்
மாதவத்து முனிவருமன்னருங்
காதல்வேலை கரையழிந்தோங்கிட
வாதரத்தொடு * மாசியியம்பினார்.

(இ-ள்) கோதில்-குற்றமற்ற—நான்மறை - நாலுவேதங்களையுடைய—கோதமனாதியர்-கௌதமமுனிமுதலாகிய, மாதவத்து - பெரியதவத்தைச்செய்யும்—முனிவரும்-தபோதனரும்—மன்னரும் - அரசரும்—காதல்-ஆசையாகிய—வேலை-கடலானது—கரையழிந்து - கரைகெட்டு—ஓங்கிட-உயர—ஆதரத்தொடும் - அன்புடனே—ஆசியியம்பினார்-ஆசீர்வதித்தார்கள்—எ-று. [* தாதுவிளக்கம்-ஆசையோடுரைத்தலாலாசியென்றுரைக்க] (கருத்து) முனிவரும் அரசரும் நளனைவாழ்த்தினார்கள்-எ-ம். (உச)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

இன்னவைநிகழ்ந்தபின்ன ரிறைவனுமணங்களுடும்
பொன்னரிமாலைநாற்றிப் பூம்புகைகமழவூட்டிப்
பன்னருஞ்சிறப்புவாய்ந்த பணியிருவிசும்புபாரின்
மன்னியதனையகோல மணவறையெய்தினாரே.

(இ-ள்) இன்னவை-இத்தன்மையானவை—நிகழ்ந்தபின்னர்-நடந்தபின்பு—இறைவனும்- நளனும்—அணங்குடனும் - தமயந்தியும்—பொன்னரிமாலை-பொன்னரிமாலைகளை—நாற்றி - தொங்கக்கட்டி—பூம்புகை-அழகியபுகையை—கமழ - பரிமளிக்கும்படி—ஊட்டி - ஊட்டுவித்து—பன்னரும்-சொல்லுதற்கரிய—சிறப்புவாய்ந்து - சிறப்புப்பொருந்தி—பணி-குளிர்ச்சிபொருந்திய—இரு - பெரிய—விசும்பு - பொன்னுலகம்—பாரில்-பூவுலகின்கண், மன்னியதனைய-பொருந்தியிருந்ததைப்போன்ற—கோலம்-அழகியமணவறை-படுக்கையறையை, எய்தினார்-அடைந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) நளனும் தமயந்தியும் பள்ளியறையில் சேர்ந்தார்களென்பதாம். (உரு)

பாயிருட் * பிழம்புசீத்துப் பகற்கதிருமிழும்வெய்ய
காயெரிமணியிற்செய்த கவின்திகழ்மஞ்சமீது
தூயமென்பஞ்சியன்னத் தூவியூறினியசெய்யு
மாயமயிர்முதலமைவைந் தடுக்கியவமளிசேர்ந்தார்.

(இ-ள்.) பாய்-பாயாநின்ற—இருட்பிழம்பு - இருளினதுதிரட்சியை—சீத்து-போக்கி—பகற்கதிர் -சூரியகிரணங்களை—உமிழும் - கொப்புளிக்கின்ற—வெய்ய-வெவ்விய—காய் - சுடுகின்ற—எரி - அக்கினிபோன்ற—மணியிற்செய்த-மணிகளாற்செய்யப்பெற்ற—கவின்திகழ் - அழகுவிளங்குகின்ற—மஞ்சமீது-கட்டிலின்மீது—தூய -சுத்தமாகிய—மென்-மெல்லிய—பஞ்சி-பஞ்சியினாலும்—அன்னத்தூவி -அன்னப்புள்ளின்சிறகாலும்—ஊறு-பரிசம்—இனிய-இனியவாக—செய்யும் - செய்கின்ற—ஆய்-ஆயாநின்ற—மயிர்முதல் - மயிர்முதலியவாக—ஐந்து-ஐந்தாக—அடுக்கிய - ஒன்றின்மேலொன்றுசேர்ந்த—அமளி-மெத்தையின்மேல்—சேர்ந்தார்-சேர்ந்தார்கள்—எ-று. [* அகத்தியம்-குழைசேர்வனவாக்கூடிருள்பிழம்பே] (கருத்து) பதினைந்து பஞ்சணையமைந்திய கட்டிலின்மேல் சேர்ந்தார்கள் என்பதாம். (உசா)

போயிறுமருங்குலென்னப் புணர்முலைசுமக்கலாற்றுச்
சேயிழைபஞ்சியார்ந்த சீறடிக்கமலப்போதின்
மீயுயர்விசும்புபூத்த மின்னுருக்கொண்டதென்ன
வாயிரங்கோடிமாதரயினிசீர்சுழற்றிப்போனார்.

(இ-ள்) மருங்குல் - இடையானது—போயிறுமென்ன - இற்றுப்போய்விடுமென்னும்படி—புணர்முலை - நெருங்கியமுலைகளை—சுமக்கலாற்று-சுமக்கமாட்டாத—சேயிழை - தமயந்தியினுடைய—பஞ்சியார்ந்த-செம்பஞ்சுநிறைந்த—சீறடி - சிறியஅடிகளாகிய—கமலப்போதின்-தாமரைமலரின்மேல்—மீயுயர் - மேலாகவுயர்ந்த—விசும்புபூத்த - மேகத்திலுண்டாகிய—மின்-மின்னல்—உருக்கொண்டதென்ன-பெண்வடிவுகொண்டதென்னும்படியுள்ள—ஆயிரங்கோடிமாதர் - ஆயிரங்கோடிமங்கையர்கள்—அயினிநீர் - சோறிடப்பட்டமஞ்சள்நீரை—சுழற்றி-சுழற்றுதல்செய்து—போனார் - போயினார்கள்—எ-று. (கருத்து) ஆயிரங்கோடிபெண்கள் ஆலஞ்சுழற்றிப்போனார்களென்பதாம். (உஎ

அருப்புமென் முலையாரைந் நூற்றைம்பதிற்றெண்மர்பைம்பொற்
பொருப்புறழ்தோளினுக்கும் பொருகயற்கண்ணினுட்கு
முருக்கிளர்மணியிற்செய்த வொளிகிளர்பசும்பொற்றட்டிற்
கருப்புரத்தீபமேந்திக் கண்ணெச்சில்கழித்திட்டாரே.

(இ-ள்) அருப்பு-தாமரையரும்பையொத்த—மென்முலையார் - மெல்லியமுலைகளையுடையமங்கையர்கள் — ஐந்நூற்றைம்பதிற்றெண்மர் - ஐந்நூற்றைம்பத்தெட்டென்னுந்தொகையையுடையவர்கள்—பைம்பொன் - பசியபொன்மயமாகிய—பொருப்புறழ் - மேருமலையையொத்த—தோளினுக்கும் - புயங்களையுடையானுக்கும்—பொருகயற்கண்ணினுட்கும்-கயற்கெண்டையையொத்தகண்களையுடைய தமயந்திக்கும்—உருக்கிளர்-உருவிளங்குகின்ற—மணியிற்செய்த - நவமணிகளிற்செய்த—ஒளிகிளர்-ஒளிவிளங்குகின்ற—பசும்பொற்றட்டில் - பசியபொன்னாற்செய்தகட்டிலில் — கருப்புரத்தீபமேந்தி - கருப்பூரதீபத்தையேந்தி—கண்ணெச்சில் - திருஷ்டிதோஷத்தை—கழித்திட்டார்-போக்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து) ஐந்நூற்றைம்பத்தெட்டு பெண்கள் நளனுக்குந்தமயந்திக்குங் கருப்பூரத்தீபத்தால் திருஷ்டிகழித்தார்கள் என்பதாம். (௨௮)

வாசனைகமழுஞ்சுண்ணம் வண்டிமிர்குழங்கன்மாலை
யோசனைநாறுஞ்சாந்த மொண்கருப்பூரம்பைங்காய்க்
காசறுசெப்பிலாய்ந்த கமழ்சுவையமிழ்திதேனுந்
தூசலோம்பருமவல்குல் * தோகையரேந்தினாரே.

(இ-ள்) வாசனை-பரிமளமானது—கமழும்-மணக்கின்ற—சுண்ணம்-பொடிகளையும்— வண்டிமிர்- வண்டுகளொலிக்கின்ற—குழங்கன்மாலை-அழகியமாலைகளையும்—யோசனை- யோசனைதூரம்—நாறும் - கமழ்கின்ற—சாந்தம்-சந்தனத்தையும்— ஒண்-ஒள்ளிய—கற்பூரம் - பச்சைக்கற்பூரத்தையும்—பைங்காய் - துவர்க்காயையும்—காசறு - குற்றமற்ற—செப்பில்-வட்டில்களில்—ஆய்ந்த-ஆய்ந்தெடுத்த—கமழ் - பரிமளிக்கின்ற—சுவை - சுவையையுடைய—அமிழ்திதேனும் - அமிர்தத்துடனே—தூசலாம் - ஆடைமேலசைகின்ற—பருமம்-பருத்த—அல்குல்-நிதம்பத்தையுடைய—தோகையர் - மங்கையர்கள்—ஏந்தினார் - தாங்கினார்—எ-று. (பருமம்-பதினெண்கோவையுள்ள) * அகத்தியம் - சொற்பொருட்படலம் - தோகைபோற்சாயலார் தோகையென்றேதுக (கருத்து) பெண்கள் வாசனைப்பொடி-மாலை-சந்தனம்-கருப்பூரம்-பாக்கு-அமிழ்து இவைகளையேந்தினார்கள்-எ-ம். (௨௯)

பண்ணமைதிவ்வின யாழ் பருமணியடைப்பைநோக்கிற்
கண்வழுக்குறுசெஞ்சோதிக் கதிர்மணிக்கால்செய்வட்டம்
வெண்ணிறக்கவரிசெம்பொற் படியகமினையவெல்லா
மண்ணியமணிசெய்பைம்பூண் மடந்தையர்மருங்குவைத்தார்.

(இ-ள்) பண்ணமை- இசையமைந்த—திவ்வின - கட்டுகளையுடைய—நல்யாழ் - நல்யாழும்—பருமணி - பரியமணிகள்தொத்த—அடைப்பை-தாம்பூலப்பையும்—நோக்கில்-பார்த்தால்—கண்வழுக்குறு - கண்கள்கூசுகின்ற—செஞ்சோதி - சிவந்தகாந்தியையுடைய—கதிர்மணி - கிரணங்களையுடைய மணிகள்பதித்த—கால்செய்வட்டம் -சாந்தாற்றியும்—வெண்ணிற-வெள்ளியநிறத்தையுடைய— கவரி-சாமரையையும் —செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த—படியகம் -தம்பலப்படிக்கமும் இனையவெல்லாம்-ஆகியவிவைமுதலியவற்றையும்—மண்ணிய - கழுவிய—மணிசெய்-மணிகள்பதித்த—பைம்பூண் - பசியவாபரணங்களையுடைய—மடந்தையர்- மாதர்கள்—மருங்கு - அருகே—வைத்தார்-வைத்தனர்—எ-று. (கருத்து) மாதர்கள் - யாழ் - அடைப்பை - ஆலவட்டம்-சாமரைபொற்படிகம்-இவற்றைப்பக்கலில்-வைத்தார்கள்—எ-ம். ()

பாம்பினைப்படத்தைமானும் பங்கயப்பருமவல்குற்
காம்புறழ்பசியமென்றோட் காரிகைவிழைவுநாணு
மேம்பலோடினிதுநோக்கி யின்னுயிர்த்தோழிமார்கள்
பூம்புகைதவழ்ந்தாலன்ன பொருமுகவெழினிவீழ்த்தார்.

(இ-ள்) பாம்பின்-சர்ப்பத்தினது—படத்தை-படத்தினை — மானும்-ஒத்த— பங்கயம்-தாமரைமலரையொத்த,பருமம் - பருமத்தையுடைய—அல்குல்-அல்குலையும்—காம்புறழ்-மூங்கிலையொத்த—பசிய - பசுமையாகிய—மென்றோள் -மெல்லியதோளையுமுடைய—காரிகை - தமயந்தியினுடைய, விழைவும்-விருப்பத்தையும்—நாணும் -நாணத்தையும்—ஏம்பலோடு - ஆகமலர்ச்சியுடன்—இனிதுநோக்கி - இனிமையினோடுபார்த்து— இன்னுயிர்-இனியவுயிரையொத்த—தோழிமார்கள் - தோழிகள்—பூம்புகை - அழகியபுகையானது —தவழ்ந்தாலன்ன-தவழ்ந்ததையொத்த—பொருமுகவெழினி - பொருமுகவெழினியென்னுந்திரையை—வீழ்த்தார்-விடுத்தார்கள்—எ-று. பாம்பினைப்படத்தை யென்றவிடத்தில்-ஐகாரியையாகக்கொண்டு பாம்பினதுபடமெனக்கொள்க (கருத்து) தோழிமார்கள் திரையைவிடுத்தார்கள் என்பதாம். (௩௧)

வரிமுலையோடுந்தோன்றி வளர்தொறும்வளர்ந்துவீங்கிப்
பெருகுநாண்சுமக்கலாற்றாப் பெய்மலர்க்கொம்புபோல்வா
டிருமுகஞ்சிறிதுகோட்டிக் கயிற்புறமதனிற்றேங்கொள்
விரிமலர்க்கூந்தறாழ மின்னெனநடுங்கினின்றாள்

(இ-ள்) வரிமுலையோடுந்தோன்றி-சந்தனக்கோலத்தையுடையமுலைகளுண்டானபோதுண்டாகி — வளர்தொறும் - அவைகள்வளருந்தோறும்—வளர்ந்து-தானும்வளர்ந்து—வீங்கி - பருத்து —பெருகுநாண்-பெருகியநாணை —சுமக்கலாற்றா - சுமக்கமாட்டாத —பெய் - பெய்கின்ற—மலர்-மலரையுடைய—கொம்புபோல்வாள் - கொம்பையொத்ததமயந்தியானவள்—திருமுகம் - திருமுகத்தை —சிறிதுகோட்டி-கொஞ்சம்வணக்கி—கயிற்புறமதனில்-பிடரியின்மேல் — தேங்கொள்-வாசனைகொண்ட—விரிமலர்க்கூந்தல் - விரிகின்றமலரையணிந்த குழலானது—தாழ - சோர—மின்னென-மின்னலைப்போல—நடுங்கி - துவண்டு—நின்றாள்-நின்றனள்—எ-று (கருத்து) தமயந்திநாணிநின்றாள் என்பதாம், (௩௨)

* கூற்றுறழ்தடங்கணுவிரொளவினைகொண்டென்னைவௌவி
மாற்றமொன்றுரையாதிவ்வின் மதிமுகங்கோட்டிநின்றீர்
சேற்றிதழ்க்கமலப்போதிற் றிருந்திழையன்னீர்தக்கதோ
வெற்றுமாறென்கொலாசைக்கடற்படுமினியன்றனே.

(இ-ள்) கூற்றுறழ்-இயமனையொத்த—தடங்கண்-விசாலம்பொருந்திய கண்ணை—ஆவி-என்னுயிரை—கொண்டுகொண்டென்னை-கொண்டென்னைவிட்டிருந்த—ஆவி-அருகப்பி—மாற்றமொன்றுரையாது - ஒருபேச்சும்பேசாமல்—இவ்வின்- இவ்விடத்தில்—மதிமுகம் - சந்திரன்போன்ற முகத்தை—கோட்டிநின்றீர் - வளைத்துநின்றீர்—சேறு-சேற்றில்இருக்கின்ற—இதழ்க்கமலப்போதில்-இதழையுடைய தாமரைமலரில்இருக்கின்ற—திருந்திழையன்னீர்-இலக்ஷுமியையொத்தவரே—தக்கதோ - ஆசையை—ஆற்றுமாறு-சகிக்குமாறு—என்கொல்-எப்படி—ஆசைக்கடற்படும்-ஆசைக்கடலில்முழுகிய, அளியன்-எளியேன்—எ-று.[* அகத்தியம் பொற்பொருட்படலம்-கூற்றுமித்தவார்க்கற்றென்றுரையே (கருத்து) தமயந்தியேபேசாமுகங்கோணி நிற்கின்றாய் ஆசைக்கடலில் வீழ்ந்த வெளியேன் விரகதாபத்தைச்சகிக்கும்வழியாதென்றான் என்பதாம். (௧௩)

வாட்டடங்கண்கட்கூற்றை மலர்க்கையான்மறைத்திராவி
கோட்டுமென்கொண்டுவீங்குங் குவிமுலைக்களிறல்யானை
யாட்டுசாந்தகலம்போழா தளியனேனுடைந்தோட்கந்திற்
பூட்டிடுவன்றேமுன்னம் புரிந்தனுமளியதாமே.

(இ-ள்) வாள்-வாள்போன்ற—தடம்-விசாலம்பொருந்திய — கருங்கட்கூற்றை-கரியகண்ணாகிய இயமனை—மலர்க்கையால் - மலர்போன்ற கையினால்—மறைத்திர்-மூடிக்கொண்டீர்—ஆவி - உயிராகிய—கோட்டுமென் கனைபண்ணை—கொண்டு - கொண்டு—வீங்கும்-பருத்த—குவிமுலை-குவிந்தமுலையாகிய—களிறல்யானை - களிப்பையுடைய யானையை—ஆட்டுசாந்து-சந்தனம்பூசிய—அகலம்-மார்பினிடத்தில் — போழாது-பிளவாது—அளியனேன் -என்னுடைய—தடந்தோள் - பருத்த தோளாகிய—கந்தில்-தறியில் — பூட்டிடுவன்றே - பூட்டுவனன்றே —முன்னம்புரிவதும்-முதற்செய்வதும் — அளியதாம் - அன்பாகும் —எ-று.(கருத்து) தமயந்தியுடன் முலைகளாகியயானைகளைஎன்னுடை தோள்களாகிய கட்டுத்தறிகளில்கட்டுதல் வல்லையோ அன்பாகும்-எ-ம்.

* சுற்றமல்கூரவாழுநோக்கா முருகியர்போல
விற்றிடைமெலியச்செம்மாந் தெழுமுலைப்பாரம்பார்த்தும்
கற்றையங்குழலில்வீழ்ந்து மதுநுகர்களிவண்டீரின்
னற்றதுநமக்குமேலோ ரளியெனவளித்தபேறே

(இ-ள்) சுற்றம் - சுற்றத்தார்—கல்கூர - வறுமையடைய —வாழும்-வாழ்கின்ற—நோக்கா - குற்றத்தையுடைய—சிறியர்போல-சிறியவர்களைப்போல—இற்று - ஒடிந்து—இடை - இடையானது—மெலிய வாட—செம்மாந்து-அகமலர்ச்சியடைந்து— எழு - எழுகின்ற—முலைபாரம்- முலையினுடைய பாரத்தை—பார்த்தும் - கண்டும்—கற்றையங்

குழலில்-மயிர்க்கொத்தியாகியகூந்தலில் — வீழ்ந்து - விழுந்து — மது நுகர்-கள்ளையுண்கின்ற—களி-களிப்பையுடைய — வண்டீர் - வண்டுகளே—நமக்கு-உமக்கு—மேலோர்-பெரியோர்கள்—அளியென - அளியென்று—அளித்தபேறு-கொடுத்தநாமமானது—இன்று-இன்று — அற்றது-அற்றுவிட்டது—எ-று.[* அகத்தியம் - பொற்பொருட்படலம்- இகொள்ளாவிற்கொடுத்தலிற்கூடியோர்சுற்றம்] (கருத்து) வண்டுகளே தமயந்திமுலைப்பாரத்தைப்பார்த்தும் கூந்தலில்வீழ்ந்துமிருக்கின்றீர்கள் இடையொடிந்து பழிவரும் உங்களுக்கு அளியென்னும்பேரின்றேயழிந்தது-எ-ம். (௧௫)

பகைக்கடல்சுவற்றும்வைவேற் பகட்டெழின்மார்பினன்ற
னகத்திடைபெருகியோங்கு மாசையங்கடலையின்னே
முகைத்தெழுமுல்லைமாலை முருகுலாங்கோதைநாணு
நகைத்திடலரிதென்றெண்ணி தன்னுள்ளேமகிழ்ச்சிகூர்ந்தான்.

(இ-ள்) பகைக்கடல் - பகையாகியகடலை—சுவற்றும்-சுவறச்செய்கின்ற—வைவேல் - கூரியவேலையுடைய—பகட்டெழின் -பகட்டுகின்ற வழகையுடைய—மார்பினன்றன்-மார்பையுடையானது—அகத்திடை-மனத்தின்கண்—பெருகியோங்கும் - அதிகரித்துயர்கின்ற — ஆசையங்கடலை - ஆசையாகியசமுத்திரத்தை—இன்னே-இப்பொழுதே முகைத்து - அரும்பி — எழும் - எழுகின்ற— முல்லைமாலை - முல்லைமாலையினுடைய—முருகு-வாசனையானது —உலாம் - உலாவுகின்ற —கோதை-கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள்—நாணுதல்-தனது நாணினால்— நகைத்திடல்-நீக்கிவிடுவது—அரிதென்றெண்ணி - அருமையென்றெண்ணித்து—தன்னுள்ளே - தன்மனத்தினுள்ளே — மகிழ்ச்சி - மகிழ்ச்சியை—கூர்ந்தான்-மிகுந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன் காமத்தைத் தன்னுற்றமெய்ப்ப தரிதென்று தன்னுள்ளே மகிழ்ச்சியடைந்தான்-எ-ம்.()

கழி* மடனாணமச்சம் பயிர்ப்பெனுங்காவல்வேலை
யழிதரவாசைவெள்ள மகத்திடையடங்காதாகி
வழிவதேபோலவின்பம் வடிவெடுத்தனையசங்கை
பொழிகதிர்நிலவுநாணப்புன்னகைகோட்டினாளே.

(இ-ள்) கழி-மிகுந்த—மடம்-மடப்பம்—நாணம் - நாணமும்—அச்சம்-பயமும்—பயிர்ப்பெனும்-அருவருப்புமென்றுசொல்லுகிற — காவல் - காவலையுடைய—வேலை - சமுத்திரமானது—அழிதர-அழியும்படி—ஆசைவெள்ளம்-ஆசையாகியவெள்ளமானது—அகத்திடை-மனத்தின்கண்—அடங்காதாகி-அடங்காததாய்—வழிவதேபோல் - வழிகிறதேபோல—இன்பம்-இன்பமானது ஓர் வடிவெடுத்தனைய - ஒருவடிவுகொண்டதையொத்த—சங்கை - தமயந்தியானவள் பொழிகதிர் - கிரணத்தைப்பொழிகின்ற—நிலவுநாண - சந்திரிகையும்நாணும்படி — புன்னகை-புன்சிரிப்பு—கோட்டினாள் - செய்தாள்—எ-று.[* தொல்காப்பியம்-களவியல் - அ-கு- அச்சமுநாணுமடனுமுந்துறுத்த - நிச்சமும் பெண்பாற்குரியவென்ப-இவ்விதியால்மகடூஉக்குணமறிக] (கருத்து) தமயந்திமடம் நாணம் அச்சம் பயிர்ப்பு இந்நாற்குணமும் கெடநகைத்தாள் என்பதாம். (௧௭)

குரும்பணிவலயமின்னுங் குங்குமக்குவவுத் திண்டோள்
முருகுலாந்தாமமார்பன் முறுவலின் குறிப்புநோக்கித்
* திருகலங்கனியின்ற செழுங்கடைமழைக்கட் பேதை
வருமுலையிறுகப்புல்லி மணவினைமயிலுற்றனே.

(இ-ள்) குரு-நிறம்பொருந்திய—மணி-மணிகளைப்பதித்த—வலயம்-கேயூரங்கள—மின்னும்-மின்னுகின்ற—குங்குமம்-குங்குமமணிந்த—குவவு-திரட்சிபொருந்திய—திண்-வலிமையுடைய—தோள்-புயத்தையும்—முருகுலாம்-வாசனைவீசுகின்ற—தாமம்-மாலையணிந்த—மார்பனும்-மார்பினையுமுடையவனாகிய நளன்—முறுவலின்-புன்சிரிப்பின்—குறிப்புநோக்கி-குறிப்பினைப்பார்த்து—திரு-இலக்குமிபோன்றவளும்-[-க்கமான து—அளியகின்ற-நீ-திருப்புமிகுந்த—செழுங்கடை-செழியகடை பொருந்திய—மழைக்கண்-குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணையுடைய—பேதை-தமயந்தியின்—வருமுலை - வளர்கின்றமுலையை—இறுகப்புல்லி-அழுந்தத்தழுவி-மணவினை-மணவினைமேற்கொண்டவிடத்து — மயிலுற்றனன் - பொருந்தினன்—எ-று.(* தொல்காப்பியம்-களவியல்-சஅ - நாட்டமிரண்டும் அறிவுடம்படுத்தற்குக் கூட்டியுரைக்குங்குறிப்புரையாகும், இவ்விதியால் கலவிக்குறிப்புரைத்த) (கருத்து) நளன் தமயந்தியினது கலைக்குறிப்பை யறிந்துதழுவினன்-எ-ம். (௩௮)

ஆம்பலம்போதுநாறு மணிநிறப்பவளவாயின்
தேம்பொதிக்குழலிசைந்து செந்துவர்த்தேறன் மாந்திப்
பாம்பணிமல்குலாடன் பணைமுலைமணிக்கண்சேப்ப
வேம்பலுற்றினிதுபுல்லி யினாகலம்புகுவிற்றனே.

(இ-ள்) ஆம்பலம்போதுமாறும்-அல்லிமலரையொத்த — அணி-அழகு—இகழ-பிரகாசிக்கின்ற— பவளவாயில் - பவளம்போன்றவாயில்—தேம்-வாசனை—பொதிந்து-தங்கி—அழுந்தும் - அமிர்தமுறுகின்ற—செந்துவர்-செம்பவளம்போன்றஅதரத்திலுண்டாய—தேறல்-தேனை—மாந்தி-உண்டு—பாம்பணி-பாம்பின்படத்தையொக்கின்ற—அல்குலாடன் - அல்குலையுடையதமயந்தியினது—பணை- பருத்த—முலைமணிக்கண்-கரியகண்களாகிய கலைவு—சேப்ப - சிவக்க—ஏம்பலுற்று-இன்பத்தையடைந்து—இனிது புல்லி- இனிதாகத்தழுவி—இன்கலம்-இன்பகலத்தை—புகுவிற்றனன்-அனுபவித்தான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியினது இதழ்களைவத்துக் கலைநுகர மகிழ்ந்துத்தழுவினன்-எ-ம். (௩௯)

கந்திகைக்குமன்கூந்தல் கவிழ்ப்புத்துக்கவிழ்ந்தவீழ
முத்தரிச்சிலம்புபைம்பொற்கிண்கிணிமுரன்றுபாடத்
தத்தரிநெடுங்கண்சேப்பத் தடமுலைதாங்கலாற்று
நெய்த்துநுண்மருங்குற்றேம்ப வேந்தலோடாடினனே.

(இ-ள்) கந்திகை-மலர்மாலையையணிந்த—கருமென்கூந்தல்- கரிய மெல்லியகூந்தலானது—கவிழ்ப்புத்து - பெரிசிவிட்டு — அவிழ்ந்து

வீழ-அவிழ்ந்துவீழவும்—முத்து - முத்துக்களாகிய—அரி-பரலையுடைய; சிலம்பு-சிலம்புகளும்,பைம்பொன்-பசியபொன்னாற் செய்த,கிண்கிணி-சதங்கைகளும்—முரன்று-ஒலித்து—பாட-பாடவும் —தத்து - நெருங்குகின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த,நெடுங்கண்- நெடியகண்களானவை—சேப்ப-சிவக்கவும்—தடமுலை - பருத்தமுலைகளை — தாங்கலாற்றது-சுமக்கமாட்டாது—எய்த்து - இளைத்து—நுண்மருங்குல்- நுண்ணிடையானது—தேம்ப-வருந்தவும், வேந்தலோடு-நளனோடு — ஆடினள்-புணர்ந்தாள்—எ-று.[* இலக்கணக்கொத்து-மசு-கூ - இருவினைமுதலா வொருவினையம்முள், இவ்விதியால்வினைவசப்படிபுல்லினள் (கருத்து) தமயந்தி கூந்தலவிழப்பாதசாஞ் சத்திக்கக்கண்கள் சிவக்க இடைதுவள நளனோடுசேர்ந்தாள்என்பதாம். (சஉ)

களிக்கயல்பொருதுநீண்டுகதுப்பினையளக்கும்வேற்கட்
டுளிப்புயன்மின்னினன்னாட் டொண்டைவாயமிர்தமாந்தித்
தளிர்த்தெழுமுவகைபொங்கத்தண்ணறுஞ்சாந்தமார்ப
னளப்பருங்களிகொள்காமக்கடலகத்தழுந்தினனே.

(இ-ள்) களி-களிப்பையுடைய—கயல்-கயற்கெண்டையை—பொருது-போர்செய்து—நீண்டு - நெடுகி—கதுப்பினையளக்கும் - கூந்தலையளக்கின்ற—வேற்கண்-வேல்போன்ற கண்ணையுடைய—துளி-துளிபொருந்திய—புயல் - மேகத்திற்றோன்றிய—மின்னினன்னாள்-மின்னலையொத்ததமயந்தியினது — தொண்டைவாய் - கொவ்வைக்கனியொத்தவாயிலுண்டாகிய—அமிர்தமாந்தி-அமிர்தத்தையுண்டு— தளிர்த்து-துளிர்த்து—எழும் - எழுகின்ற—உவகை - மகிழ்ச்சியானது—பொங்க-மிக—தண்- குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறும்-நல்ல—சாந்தமார்பன்-சந்தனத்தையணிந்தமார்பினையுடையநளனென்பவன்—அளப்பரும்-அளத்தற்கரிய—களிகொள்-களிப்பைக்கொண்ட—காமக் கடலகத்து-காமசமுத்திரத்தில்— அழுந்தினன் - மூழ்கினன் —எ-று. (கருத்து) நளன்விரகவெள்ளத்தி லழுந்தினனென்பதாம். (சக)

அலங்கலங்குன்றமன்னான் மணிவரையகலமுழ்கி
நலங்கெழுகலவைச்சாந்துநானமுமழிதலோடு
மிலங்கொளிவைரப்பைம்பூணிளமுலைவடுக்கண்டேங்கிப்
பொலங்கொடிநாணிநோடும்பொய்த்துயில்கூர்ந்தாளன்றே.

(இ-ள்) அலங்கல்-மாலையணிந்த—அம்- அழகிய — குன்றமன்னான்-மலையையொத்தநளமகாராசனது—மணி-அழகிய—வரை - மலைபோன்ற,அகலமுழ்கி-மார்பினிடத்திலேமூழ்கி —நலங்கெழு-நன்மைபொருந்திய,கலவைச்சாந்தும் - கூட்டுவர்க்கஞ்சேர்ந்தசந்தனக்குழம்பும்,நானமும்-கஸ்தூரியும்,அழிதலோடும்-அழிந்தவளவில் —இலங்கொளி-மிகுந்தவொளியையுடைய, வைரப்பைம்பூண் - வச்சிராபரணத்தையுடைய,இளமுலை-இளமைபொருந்தியஸ்தனத்தினிடத்திலே, வடுக்கண்டேங்கி-வடுவைக்கண்டேங்கி,பொலங்கொடி- பொற்கொடிபோன்ற

தமயந்தியானவள்,நாணினேறும்-நாணத்துடனே— பொய்த்துயில்கூர்ந்தாள்-பொய்நித்திரையைச்செய்தாள்—எ-று.-அன்று-ஏ [அசைகள்] (கருத்து) தமயந்திதன்னுடைய கனதனங்களிலேநாயகனகக்குறிகண்டு வெட்கங்கொண்டுபொய்நித்திரைசெய்தாள்-எ-ம். (௪௨)

புலவியிற்றுயின்றாடண்டின்முனிந்திடும்பூவையென்று
மலரணைப்புறத்துத்தானுந்துயிறல்போற்கிடப்பவாய்ந்த
கலவியின் * வேட்கைதூண்டக்கனவினில்வெருவினாள் போல்
முலைமுகட்டழுந்தவேந்தன்முழவுத்தோள்புல்லினாளே

(இ-ள்) புலவியின்-பிணக்கினால்—துயின்றாள்- நித்திரைசெய்தாள்—திண்டின் - தொட்டால்—முனிந்திடும் - கோபஞ்செய்வாள்—பூவையென்று-தமயந்தியென்று—மலரணைப்புறத்து- மலரணையினிடத்தில்—தானுந்துயிறல்போல் - தானும்நித்திரை செய்தல்போல்—கிடப்ப-இருக்க—வாய்ந்த-பொருந்திய—கலவியின் -புணர்ச்சியினுடைய—வேட்கை-ஆசையானது—தூண்ட - தூண்டுதல்செய்ய—கனவினில்-கனவினிடத்திலே—வெருவினாள்போல்-பயந்தவள்போல—முலைமுகடு-முலையினுச்சி —அழுந்த-அழுந்தும்படி—வேந்தன் - ஸ்ரீமகாராசனுடைய—முழவுத்தோள்-மத்தளம்போன்றதோளை—புல்லினாள் - தழுவினாள்—எ-று. [*அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-வேட்கைக்குப்பகுதிவெணவாகும் (கருத்து) தமயந்திகனவிற்பயந்தாள் போலநளன் புயங்களிலே கனதனங்களழுந்தப்புணர்ந்தாள்-எ-ம். (௪௩)

புல்லலுமகிழ்ச்சிகூரப்புணர்முலைகுழையமோந்து
மெல்லிதழமுதமாந்திமேகலைநெகிழ்த்தலோடு
நல்லெழில்கனிந்தகோதைநகையுளத்தடக்கலாற்றாள்
முல்லைமென்முகையுநாணவரும்பிளமுறுவல்பூத்தாள்

(இ-ள்) புல்லலும்-தழுவிக்கொண்டவளவில்—மகிழ்ச்சி- சந்தோஷமானது—கூர-அதிகரிக்க—புணர்-நெருங்கிய—முலை - ஸ்தனங்கள்—குழையமோந்து-குழையும்படியுச்சியின்மோந்து —மெல் - மிருதுவாகிய—இதழ்-அதரத்தினுடைய—அமுதமாந்தி - அமிர்தத்தையுண்டு—மேகலை-மேகலாபரணத்தை—நெகிழ்த்தலோடும் - அவிழ்த்தவளவில்—நல்-நல்ல—எழில்-அழகானது—கனிந்த - முதிர்ந்த—கோதை-தமயந்தியானவள்—நகை-மகிழ்ச்சியை—உளத்தின் - மனத்தின்கண்—அடக்கலாற்றாள்-சகிக்காதவளாய்—முல்லை - முல்லையினுடைய—மெல்-மிருதுவாகிய—முகையும்-அரும்புகளும்—நாண- நாணும்படி—அரும்பு-உண்டாகாநின்ற—இள- இளமையாகிய—முறுவல் பூத்தாள்-தந்தங்கள்தோன்றநகைத்தாள் —எ-று (கருத்து)தமயந்திபுணர்ந்தவளவில் நளன்கனதனங்களைமோந்து அதரபானம் பண்ணிமேகலாபரணத்தை யவிழ்த்தவளவில்நகைத்தாள்-எ-ம். (௪௪)

புருவவிற்கோலியுள்ளம்போழ்ந்துகட் கணைகளோட
வுருவத்தாருடையவொற்றை*வலம்புரியொலிப்பவிம்மி

வரிமுலைக்களிநல்யானைமருமம்பாய்ந்துழக்கமன்றல்
விரிமலர்க்கோதைகாமவெஞ்சமம்விளைத்திட்டாளே

(இ-ள்) புருவம்-புருவமாகிய—வில்-தனுவை—கோலி - வளைந்து—உள்ளம்-மனத்தை—போழ்ந்து-பிளந்து—கண் - கண்களாகிய—கணைகள்-பாணங்கள்-ஓட-ஓடவும்—உருவ - வடிவம்பொருந்திய— தாருடைய-மாலையையுடைய—ஒற்றைவலம்புரி-ஒற்றைச்சங்கமாகிய மிடறு—ஒலிப்ப-சத்திக்க—விம்மி-பூரித்து—வரி-சந்தனக்கோலம்வரைந்த—முலை-ஸ்தனங்களாகிய—களி-களிப்பையுடைய—நல் - நல்ல—யானை- யானையானது—மருமம்பாய்ந்து-மார்பினிடத்திற்பாய்ந்து — உழக்க-கலக்க—மன்றல்-வாசனையை—விரி-விரியச்செய்கின்ற—மலர் - மலராற்றொடுத்த—கோதை - மாலையையணிந்ததமயந்தியானவள் —காமம்-காமமாகிய—வெஞ்சமம்-வெவ்வியயுத்தத்தை—விளைத்திட்டாள்-செய்தாள்—எ-று. * அகத்தியம்சொற்பொருட்படலம் - வலஞ்சுழி கொள்ளுதல்வலம்புரியென்க(கருத்து)தமயந்திபுருவவில்லைவளைத்துக் கண்ணென்னுமம்பையெய்து கண்டமாகிய வலம்புரிச்சங்கு சத்திக்க முலைகளாகிய யானைகள்நளன் மார்பிற்பாய்ந்து கலக்கக் காமப்போர் செய்தாளென்பதாம். (௪௫)

திருநுதற்பொடித்தவேர்வுந்தேங்கமழ்திலகந்தேயப்
புரிமுறுக்கவிழ்ந்துதாழ்ந்தபொலங்குழைதிருவில்வீச
மருமலர்க்கூந்தல்சோரவசமழிந்துருகிவேந்த
னெரிமணியாரமார்பினின்றுயில்பொருந்தினாளே

(இ-ள்) திரு-அழகிய—நுதல்-நெற்றியின்கண்—பொடித்த-உண்டாகிய—வேர்வின்-வேர்வையினாலே— தேம் - வாசனை—கமழ்-வீசுகின்றதிலகம்-சிந்தூரப்பொட்டு—தேய - அழியவும் — புரி -புரிந்த—முறுக்கு-முறுக்குகள்—அவிழ்ந்து-நீங்கி—தாழ்ந்த - தொங்கியகாதினிடத்து—பொலம்-பொன்னினாற்செய்த—குழை - குண்டலங்கள்—திரு-அழகிய—வில்-பிரகாசத்தை—வீச-வீசவும்—மருமலர் - வாசனைபொருந்தியமலர்களையணிந்த—கூந்தல்-அளகபாரமானது—சோர -சரியவும்—வசமழிந்து-பரவசப்பட்டு—உருகி - மனமுருகி—வேந்தன் - ஸ்ரீமகாராசனுடைய—எரி-பிரகாசிக்கின்ற—மணி - மணிகள்பதித்த—ஆரமார்பின்-பதக்கமணிந்த மார்பினிடத்தில்—இன்றுயில்-இனிதாகியநித்திரையை— பொருந்தினாள் - கொண்டாள்—எ-று. (கருத்து)தமயந்தி நெற்றிவேர்வையாற்றிலதமழியவும் குண்டலம் பிரகாசிக்கவும் கூந்தலவிழவும்மெய்சோர்ந்து மனமுருகிநளன்மார்பி னித்திரைசெய்தாளென்பதாம். (௪௬)

கலவியின்மயக்கந்தீர்ந்துகளிபடுகிளவியாட
னலர்முலையாகத்தைவச்சலிவடமணிந்துவாங்கு
சிலைநுதற்றிலதந்தீட்டித்தேங்கமழ்கூந்தல்கைசெய்
திலைமலர்க்கோதைசூட்டிக்கலையுடைதிருத்தினானே

(இ-ள்) கலவியின்-புணர்ச்சியிற்றோன்றிய—மயக்கம் - மயக்கமானது—தீர்ந்த-நீங்கிய—கனிபடு - பழம்போற்சுவைபொருந்திய— கிள்ளையாடன்-சொற்களையுடையதமயந்தியினது—அலர் - பரந்த—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—ஆகம்-மார்பை—தைவந்து - தடவி—அணி - அழகிய—வடம்-மணிவடங்களை—அணிந்து-தரித்து—வாங்கும்- வளைகின்ற—சிலை-விற்போன்ற—நுதல் - நெற்றியினிடத்து—திலகந் தீட்டி-சிந்தூரப்பொட்டிட்டு—தேங்கமழ்-வாசனைவீசுகின்ற—கூந்தல் - கூந்தலை—கைசெய்து-ஒழுங்குசெய்து—இலை - மருமுதலியவிலைகளோடு—மலர்க்கோதை-மலர்மாலையை—சூட்டி-தரித்து—இழைபல - பலவாபரணங்களை—திருத்தினான் - திருந்தச்செய்தான்—எ-று. * அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம் இழைக்குந்தொழிலா லிழையெனப்படுமே (கருத்து) நளன் தமயந்தியைத் தடவிக்கொடுத்து மணிவடஞ்சூட்டித் திலகமிட்டுக் கூந்தலைமுடித்து ஆபரணஞ்சூட்டினான்-எ-ம். (௪௭)

தெளியுமின்னமிழ்தமன்ன தேம்படுகிளவியாட
னொளிகிளர்முகத்துலாய வோடரித்தடங்கண்போலக்
களியிளஞ்சுரும்புகாணீர் கண்டனவுளவோசொல்லீர்
முளரிநாண்மலரிற்பூத்த முழுநெறிக்குவளைப்போதே.

(இ-ள்) தெளியும்-தெளிந்த—இன்-இனிதாகிய—அமிழ்தமன்ன-அமிர்தம்போன்ற—தேம்படு - மதுரம்பொருந்திய—கிளவியாடன்-சொற்களையுடையதமயந்தியினது—ஒளி-காந்தியானது—கிளர் - விளங்குகின்ற—முகத்துலாய-முகத்தினிடத்துலாவுகின்ற—ஓடு-காதளவுமோடாகின்ற—அரி-செவ்வரிபரந்த—தடம் - விசாலம்பொருந்திய—கண்போல்-கண்கள்போல—களி-களிப்பையுடைய—இளம்-இளமையாகிய—சுரும்புகாள்-வண்டுகளே—நீர்-நீங்கள்—கண்டன - பார்த்தவை—உளவோ-உண்டோ—சொல்லீர் - சொல்லுங்கள்—முளரி - தாமரையாகிய—நாள்-அன்றலர்ந்த—மலரின்-மலரின்மேல்—பூத்த - உண்டாகிய—முழுநெறி-முழுநெறிப்பையுடைய—குவளைப்போது - நீலோற்பலங்களை—எ-று. (கருத்து) நளன்வண்டுகளே தமயந்திகண்போலத்தாமரையிற்பூத்த நீலோற்பலத்தை நீங்கள் கண்டதுண்டோ சொல்லுங்களென்றான்-எ-ம். (௪௮)

தாமரைப்பொகுட்டின்மேய தாக்கணங்கனையாய்நெஞ்ச
மேமுறவரினுநின்னை யிம்மையிற் * பிரியேனென்ன
வாமமேகலையினாளு மறுமையிற்பிரிவையென்னாக்
காமருகுவளைபோலுங் கண்பனியுகுப்பநின்றாள்.

(இ-ள்) தாமரைப்பொகுட்டில் - தாமரைக்கொட்டையின்மேல்—மேய-பொருந்திய—தாக்கணங்கனையாய் - இலக்குமியையொத்தவளே—நெஞ்சம்-மனமானது—ஏமம்-வருத்தம்—உறவரினும், - பொருந்தவந்தாலும்—நின்னை-உன்னை—இம்மையில் -இப்பிறப்பில்—பிரியேனென்ன-பிரியேனென்றுசொல்ல—வாமம் - அழகிய—மேகலையினாளும்-மேகலையையணிந்ததமயந்தியும்—மறுமையில் - மறுபிறப்பில்—பிரி

வையென்று - நீபிரிவையேயென்று, காமரு-அழகிய— குவளைபோலும்-நீலோற்பலம்போன்ற—கண் - கண்களினின்றும்—பனியுகுப்ப-நீர்துளிக்க—நின்றாள்-வருந்திநின்றாள்—எ-று. * இலக்கணக்கொத்து வினையியல்-௰௨-சூ-நிலைமொழிமறையேவருமொழிமறையே - இருமொழிமறையெனமூவகைமறை-இவ்விதியால்பிரியேன் என்றதுநிலைமொழியெதிர்மறை (கருத்து) நளன் இப்பிறப்பிற் பிரியேனென்று சொல்லத்தமயந்தி மறுபிறப்பிற்பிரிவையென்றழுதாள்-எ-ம். (௪௯)

பெய்கொடிகலுழ்வதென்கொல் பிழைத்திலேனருளாயென்னி
லுய்குவன்கொல்லோவின்னே யுள்ளுயிர் துறப்பலென்று
வெய்துயிர்த்தனிச்சப்போதின் மிதிப்பினும்பனித்துவாடுந்
தெய்வமென்கமலப்போது சென்னிமேற்சூடினானே

(இ-ள்) பெய்கொடி-தமயந்தியே—கலுழ்வது- நீகலங்குவது—என்கொல்-என்னகாரணம்—பிழைத்திலேன் - நானொருகுற்றமுஞ் செய்திலேன்—அருளாயென்னில் - கிருபைசெய்யாவிட்டால் — உய்குவன்கொல்லோ-பிழைப்பேனோ—இன்னே-இப்பொழுதே—உள்ளுயிர்-உள்ளேயிருக்கின்றவுயிரை—துறப்ப லென்று - விடுவேனென்று—வெய்துயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—அனிச்சப்போதில் - அனிச்சப்புட்பத்தில்—மிதிப்பினும் - நடந்தாலும்—பனித்து- கொப்புளித்து — வாடும்-வாடாநின்ற—தெய்வம் - தெய்வத்தன்மை பொருந்திய—மெல் - மிருதுவாகிய—கமலப்போது - பாதமாகியதாமரைப்பூவை —சென்னிமேல்-சிறத்தின்மீது—சூடினான் -தரித்துக்கொண்டான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியே நீயழுவதென்னநான் ஒருகுற்றமுஞ்செய்யவில்லைகிருபைசெய்யாவிடி லுயிரைவிடுவேனென்று அவளடியை முடியில்வைத்துக்கொண்டான்-எ-ம். (௫[illegible])

குழுமிய*பறவையாவுங் கூட்டுணைப்பொதுவினல்கும்
பழுமரமனையதிண்டோட் பகட்டெழிற்றாமமார்ப
வழுவலன்போடுநின்னை யொருமையிற்புணர்வதன்றி
யெழுமையுந்தொடருமாதர் சீறடியிறைஞ்சுகென்றாள்.

(இ-ள்) குழுமிய - கூடிய—பறவையாவும் - பறவைக்கூட்டங்களைத்தும்—கூட்டுணை-கொள்ளைகொள்ள—பொதுவினல்கும் - பொதுவாகத்தரும்—பழுமரமனைய - ஆலமரத்தையொத்த—திண்டோள் - வலிமைபொருந்தியதோளையும்—பகட்டெழில் - பகட்டுகின்ற அழகையுடைய—தாமம்-மாலையணிந்த—மார்ப-மார்பினையுமுடைய நளமகாராஜனே—உழுவலன்போடு-இடையறாதவன்போடு—நின்னை-உன்னை—ஒருமையில்-இப்பிறப்பில்—புணர்வதன்றி - கூடுவதல்லாமல்—எழுமையும்-எழுபிறப்பிலும்—தொடரும்-தொடர்ந்துவருகின்ற—மாதர்-மங்கையருடைய—சீறடி - சிறியபாதத்தில்—இறைஞ்சுகென்று- வணங்குவாயென்றுசொல்லி—எ-று.* அகத்தியம் - சொற்பொருட்படலம்-பறத்தற்றொழிலாற்பறவையெனப்படும்- (கருத்து) தமயந்தியானவள்மாலையணிந்தமார்பா அன்புடனே உம்மை இப்பிறப்பிற் புணர்வ

தல்லாம லெழுபிறப்பிலும் புணரு மாதர் களினடியை வணங்கென் று சொல்லி-இதுமுதலிரண்டுங்குளகம். (௩௪)

கிளிபொருகிளவியாள்பொற் கிண்கிணிசிலம்போடார்ப்பத்
தளிநெருப்பிலிற்றுமென்பூந் தடம்புயத்துறைத்தலோடுங்
களிசெயப்பொடித்தரோமங் கண்டகத்துறுத்திலந்தோ
வளியசீறடிகணோமென் றல்லலுற்றழுங்கினானே.

(இ-ள்) கிளிபொரு-கிளியையொத்த — கிளவியாள் - வசனத்தை யுடையதமயந்தியானவள் — பொன்-பொன்னினாற்செய்த — கிண்கிணி -சிறுசதங்கைகள் — சிலம்போடு- சிலம்புடனே — ஆர்ப்ப-சத்திக்க — தளி-துளிதுளியாகிய — நறு-தேனை — பிலிற்றும் - துளிக்கின்ற — மென்-மிருதுவாகிய — பூம்-புட்பமாலையணிந்த — தடம் - விசாலம்பொருந்திய — புயத்து-புஜத்தினிடத்தில் — உதைத்தலோடும்-உதைத்த மாத்திரத்தில் — களிசெய-மகிழ்ச்சியைச்செய்ய — பொடித்த - புளகித்த — ரோமம்-மயிர்கள் — கண்டகத்து-முட்கள்போல — உறுத்தில் - உறுத்துமாகில் — அந்தோ-ஐயோ — அளிய-மிருதுவாகிய — சீறடிகள் - சிறியபாதங்கள் — நோமென்று-வாநந்துமேயென்று — அல்லலுற்று - துன்பமுற்று — அழுங்கினான்வருந்தினான் — எ-று (கருத்து) நளன்தோள்களிற்கா லாலுதைத்தவளவில் அங்ஙனன் சிற்றடிநோவுமென் றழுதான்-எ-ம். ()

உடைதிரைப்பரவைஞாலத் துயர்ந்தவர்தொழும்புபூண்ட
வடியவரிழைத்ததீமையருளொடும்பொறுப்பதல்லால்
கொடியவர்போலச்சீறி யாருயிர்குறைப்பர்கொல்லோ
மடலவிழ்கமலப்போதில் வாள்கிடந்தனையகண்ணாய்

(இ-ள்) உடை-கரையையுடைகின்ற,திரை - அலைகளை யுடைய — பரவை-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த — ஞாலத்து - பூமியினிடத்தில் — உயர்ந்தவர்-பெரியோர்கள்,தொழும்புபூண்ட-தொண்டுபெட்ட — அடியவர் - வேலைக்காரர்கள் — இழைத்த - செய்த — தீமை - குற்றத்தை — அருளொடும்-கிருபையுடனே — பொறுப்பதல்லால் - பொறுத்துக்கொள்வதேயல்லாமல் — கொடியவர்போல - தீயவர்போல — சீறி-கோபித்து — ஆருயிர் -பொருந்தியசீவனை — குறைப்பர்கொல்லோ-சேதிப்பார்களோ — மடலவிழ்-இதழ்கள்விரிந்த — கமலப்போதில்-தாமரைமலரில் — வாள்கிடந்தனைய-இரண்டுவாள்க ளிருந்ததையொத்த — கண்ணாய் - கண்களையுடையதமயந்தியே — எ-று.* அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்- திணையப்படுதலிற்றிணையெனச்செப்புக (கருத்து) தமயந்தியே பெரியோர் அடியவர்செய்த குற்றமெல்லாம் பொறுப்பதல்லாம லுயிர்ச்சேதம் செய்வாரோ-எ-ம். (௩௫)

அள்ளிலைமணிப்பூங்கோதை யருளெனப்பணிதலோடுங்
கள்ளுவநறியகூந்தல் கலவியினுரைத்தயாவுங்
கிள்ளைகண்மிழற்றுமாறு கேட்டிளநிலவுகாலு
முள்ளெயிறிலங்கச்செல்வி முகிழ்நகைகோட்டினாளே.

(இ-ள்) அள்-நெருங்கிய — இலை-அரசிலைபோன்ற — மணிப்பூண்-இரத்தினாபரணமணிந்த — கோதை-தமயந்தியே — அருளென- கிருபை செய்யென்று — பணிதலோடும்-வணங்கினமாத்திரத்தில் — கள்- தேனானது — உலாம்-பெருகுகின்ற — நறியகூந்தல்-வாசனைபொருந்திய கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள் — கலவியில்- புணர்ச்சியில் — உரைத்தயாவும்-சொல்லியதெல்லாம் — கிள்ளைகள்-கிளிப்பிள்ளைகள், மிழற்றுமாறு -சொல்லும்விதத்தை — கேட்டு-காதிற்கேட்டு — இளநிலவு-இளஞ்சந்திரிகையை — காலும்-கக்குகின்ற — முள்-முருந்துபோன்ற, எயிறு-தந்தங்கள் — இலங்க-பிரகாசிக்க — செல்வி-அழகு — முகிழ்- அரும்புகின்ற, நகை-புன்சிரிப்பை — கோட்டினாள்-செய்தாள் — எ-று (கருத்து) நளன் தமயந்தியே கிருபைசெய்யென வணங்கினவுடனே தமயந்தி புணர்ச்சியிற்சொன்ன சொற்களைக்கிளிகள் சொல்லக் கேட்டுநகைத்தாள்-எ-ம்.

இன்னமிழ்துயிர்த்தசெவ்வி யிளநிலாவுருவுவாய்ந்த
நன்னலங்கனிந்தகோதை நகைமுகவாயில்பெற்றுப்
பொன்னவிர்சுணங்குபூத்த புணர்முலைக்கோடுபுல்லிக்
கன்னவிற்றோளான்காமக் கடலகத்தழுந்தினானே.

(இ-ள்) இன்னமிழ்து - இனியவமிர்தத்தை — உயிர்த்த- ஈன்ற — செவ்வி-அழகுபொருந்திய — இளநிலா - இளமைபொருந்திய நிலவை யொத்த — உருவுவாய்ந்த-வடிவம்பொருந்திய — நன்னலம் - நல்லநலமானது — கனிந்த-முதிர்ந்த — கோதை - தமயந்தியினது — நகைமுகம்-புன்சிரிப்பையுடையமுகமாகிய — வாயில்பெற்று - தூதுபெற்று — பொன்னவர்-பொன்னைப்போலும்பிரகாசிக்கின்ற — சுணங்கு - தேமலானது — பூத்த-உண்டாகிய — புணர்-நெருங்கிய — முலை-ஸ்தனமாகிய, கோடு-கொம்பினை — புல்லி-தழுவி — கல்-மலைபோலும் — நவில்- சொல்லாநின்ற — தோளான்-தோளையுடையநளமகாராசன்,காமக்கடலகத்து-காமமாகியசமுத்திரத்தினிடத்தில் — அழுந்தினான் - முழுகினான் — எ-று. * இலக்கணக்கொத்து[தனக்குப்பயனே -பிறர்க்குப்பயனே தனக்கும்பிறர்க்குஞ் சாரிருபயனே,தனக்கும்பிறர்க்கும்பயன்சார்பிலவே, எனநால்வகையின்றேயிவைதாஞ், சிற்றறிவோர் வினை பேரறிவோர் வினை யெனவிருகூறுயெட்டாமென்பர்-இவ்விதியால் அழுந்தினான் தனக்குப்பயன் வினை (கருத்து) நளன் தமயந்தியைப் புணர்ந்து காமக்கடலிலே மூழ்கினான் என்பதாம். (௩௬)

எறிதிரைசுருட்டுமுந்நீ ரினியதெள்ளமிழ்தினோடும்
பொறையுயிர்த்துலகில்வந்தபொலங்கொடியனையநங்கை
கறைதெழுகுருதிவைவேற்கண்வலைப்பட்டுவெம்போர்த்
திறல்கெழுசிங்கவேறுசிமிழ்ப்புண்டுகிடந்ததன்றே.

(இ-ள்) எறி-வீசாநின்ற — திரை-அலைகளை — சுருட்டும்- மடக்குகின்ற — முந்நீர்-கடலானது — இனிய- இனிதாகிய — தெள்-தெளிந்த — அமிழ்தினோடும்-அமிர்தத்தினோடும் — பொறை யுயிர்த்து - பெறப்பெற்று — உலகில்வந்த-உலகத்தின்றோன்றிய,பொலங்கொடியனைய- பொ

ற்கொடியையொத்த—நங்கை - தமயந்தியினது—கறைகெழு - உதிரந்தோய்ந்த,குருதிவைவேல்-சிவந்த கூரியவேல்போன்ற—கண்வலைப்பட்டு-கண்ணின்வலையிலகப்பட்டு—வெம்போர்-வெவ்விய யுத்தத்தில்—திறல்கெழு-வலிமைமிக்க—சிங்கவேறு - நளனாகிய ஆண்சிங்கமானது, சிமிழ்ப்புண்டு-கட்டுப்பட்டு—கிடந்தது -இருந்தது—எ-று. அன்று-ஏ-அசை(கருத்து) தமயந்திகண்களாகியவலைகளில் நளனாகிய சிங்கங்கட்டுப்பட்டிருந்தது-எ-ம். (௫௬)

மல்லலந்தோளினானு மஞ்ஞமதர்நெடுங்கணாளும்
புல்லுவிட்டொழியிலாவி பொன்றிடுமென்னவெண்ணி
யல்லுநன்பகலும்விள்ளாதணிநலம்பருகியாங்குச்
செல்வுழிநிகழ்ந்தவெல்லாஞ்செப்புவான்றொடங்குகின்றேன்.

(இ-ள்) மல்லல்-வலிபொருந்திய—அம் - அழகிய — தோளினானும்-தோள்களையுடையநளனும்—மஞ்ஞை - குளிர்ச்சிபொருந்திய—மதர் -களிப்பையுடைய—நெடுங்கணாளும் -நெடியகண்களையுடைய தமயந்தியும், புல்லுவிட்டு-ஒருவர்க்கொருவர்தழுவுதலைவிட்டு,ஒழியில்-நீங்கில் — ஆவி-உயிரானது—பொன்றிடுமென்ன-இறக்குமென்று—எண்ணி-நினைத்து—அல்லும்-இராப்பொழுதிலும் —நன்பகலும் - பகற்பொழுதிலும்—விள்ளாது-நீங்காமல்—அணி - அழகினது—நலம்பருகி - கலைந்தையுண்டு—ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—செல்வுழி-செல்லுமிடத்தில் — நிகழ்ந்தவெல்லாம்-நடந்தனவனைத்தும், செப்புவான்-சொல்லும்படி —தொடங்குகின்றேன் -ஆரம்பிக்கிறேன்—எ-று. (கருத்து)நளனுந்தமயந்தியுமனுபவித்தவிடத்து நடந்தவை யெல்லாஞ் சொல்லத்தொடங்குகின்றேன் என்றார் நூலாசிரியர் என்பதாம். (௫௭)

திருத்துயிலாரமார்பன் சேயரிக்கண்ணியோடு
மருத்தியினுவந்துபைம்பொன்னணிநகர்க்கேகவெண்ணி
விருப்பொடுவிதர்ப்பர்கோனுக் குணர்த்தலும்விதர்ப்பன்காதற்
புரிக்குழன்மடந்தையோடும் வதுவைமண்டபத்திற்புக்கான்.

(இ-ள்.) திருத்துயில்-இலக்குமிதங்குகின்ற—ஆரமார்பன்-பதக்கத்தையணிந்தமார்பினையுடைய நளமகாராஜன்—சேயரிக் கண்ணியோடும்-தமயந்தியோடும்—அருத்தியின் -ஆசையினால்—உவந்து - மகிழ்ந்து—பைம்பொன்-பசியபொன்மயமாகிய—அணிநகர்க்கு - அழகிய மாவிந்தமாநகர்க்கு—ஏகவெண்ணி-போகும்படிநினைத்து — விருப்பொடு ஆசையுடன் —விதர்ப்பர்கோனுக்கு - வீமராசனுக்கு — உணர்த்தலும்-அறிவித்தலும்—விதர்ப்பன்-வீமராசனானவன்—காதல் - ஆசையையுடைய—புரிக்குழல்-கட்டுப்பட்ட- கூந்தலையுடைய—மடந்தையோடும்-துணைவியுடன்—வதுவைமண்டபத்தில்- விவாகமண்டபத்தில், புக்கான்-புகுந்தான்—எ-று.(கருத்து) நளன்தமயந்தியுடனே தன் னூர்க்குப்போகவெண்ணிவீமனுக்கறிவிக்க வீமன்தன்மகளுடன் (கலியாணமண்டபத்துக்குவந்தான்)என்பதாம். (௫௮)

பொழிகதிர்மணியிற்செய்த புதவுடைக்கடிகொள்வாயில்
குழைமுகம்பொருதவேற்கட் கோதையர்விரைவினோடி
விழைவொடும்விதர்ப்பர்கோமான் போந்தமைவிளம்பலோடும்
மழவிடையனையான்போந்து மாமனைத்தழுவினானே.

(இ-ள்) பொழிகதிர் - கதிர்களைவீசுகின்ற—மணியிற்செய்த-இரத்தினங்களாற்செய்த—புதவுடை-கதவையுடைய, கடிகொள்-காவல்கொண்ட—வாயில்-வாசற்படியில்—குழைமுகம் - காதின்முகத்தை—பொருத-மோதிய—வேற்கண் - வேல்போன்ற கண்களையுடைய—கோதையர்—மாதர்கள்—விரைவினோடி-விரைந்துபோயி—விழைவொடும் - விருப்பத்தோடும்—விதர்ப்பர்கோமான்-வீமராசன், போந்தமை-வந்ததன்மையை—விளம்பலோடும் -சொன்னவளவில்—மழவிடையனையான்-இளவேற்றையொத்தநளமகாராசன்—போந்து-வந்து, மாமனை- மாமனை—தழுவினான் - தழுவிக்கொண்டான்—எ-று. (கருத்து) வீமன்வந்ததைப்பெண்கள்சொல்ல நளன்வீமனைத்தழுவினான்-எ-ம் (௫௯)

மழையுறழ்தடக்கைவேந்தன்மனைப்பெருங்கிழமைபூண்ட
தொழுதகுகற்பினாளைச்சுடர்மணிக்கொம்பினொல்கி
யெழில்குவிந்தனையநங்கையிறைஞ்சலுமெடுத்துமோந்து
விழைவொடுகுறங்கில்வைத்து மெய்யுறத்தழுவிக்கொண்டாள்.

(இ-ள்) மழையுறழ்-மேகத்தையொத்த—தடக்கை - விசாலம்பொருந்தியகையையுடைய—வேந்தன்- வீமராசன்—மனை-வீட்டுக்கு—பெருங்கிழமைபூண்ட-பெரியவுரிமையைக்கொண்ட—தொழுதகு-வணங்கத்தக்க—கற்பினாளை - கற்பையுடையதாருகாசனியை—சுடர்- காந்தியையுடைய—மணிக்கொம்பின் - இரத்தினக்கொம்புபோல்—ஒல்கி - வளைந்து — எழில்குவிந்தனைய - அழகெல்லாமொன்றாய்க்குவிந்ததையொத்த—நங்கை-தமயந்தியானவள்—இறைஞ்சலும் - வணங்கலும்—எடுத்து-எடுத்து—மோந்து -மோந்து—விழைவொடு - ஆசையோடு—குறங்கில்வைத்து-துடையின்மேல்வைத்துக்கொண்டு—மெய்யுற -மெய்யிலேபொருந்த — தழுவிக்கொண்டாள் - அணைத்துக்கொண்டாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன்தாயைவணங்கினவுடன் தாயாகியதாருகாசனி மகளையெடுத்து முத்தமிட்டுத் தொடையில்வைத்துத் தழுவிக்கொண்டாள்-எ-ம். (௬௰)

அன்னைதாடொழுதுபின்னரலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த
பொன்னிதழ்க்கமலஞ்சேப்பப் புணர்முலைநாங்கலாகா
மின்னுறழ்மருங்குதேம்ப மெல்லெனவொதுங்கிப்போந்து
தன்னுடைத்தாதைபைம்பொற் றாளிணைவணங்கினாளே.

(இ-ள்) அன்னை-தாயினது—தாடொழுது - பாதத்தைவணங்கி—பின்னர்-பின்பு—அலத்தகக்குழம்புதோய்ந்த- செம்பஞ்சுக்குழம்புபடிந்த—பொன்-பொன்னையொத்த—இதழ் - இதழ்களையுடைய—கமலம்-

பாதகமலங்கள்—சேப்ப-சிவக்க—புனை-நெருங்கிய—முலை - ஸ்தனங்களை—தாங்கலாகா-தாங்கமாட்டாத—மின்னுறழ் - மின்னலையொத்த—மருங்கு-இடையானது—நோவ-வருந்த—மெல்லென - மிருதுவாக—ஒதுங்கி-நடந்து—போந்து-வந்து, தன்னுடை-தன்னுடைய, தாதை-வீமராசனுடைய—பைம்-பசிய—பொன் - பொன்னையொத்த—தாளிணை-உபயபாதங்களை—வணங்கினள்-இறைஞ்சினள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதன் பிதாவாகிய வீமனை வணங்கினள்-எ-ம். (௩௧)

வணங்கிநுண்மருங்குநோவ வல்லியினொல்கிநின்ற
சுணங்கிளமுலையஞ்சாயற் சுடர்க்கொடிதனையும்வேந்தர்
கிணங்கமழ்குருதிவைவே லாளனையுநோக்கிநேரா
ருணங்கியமுன்றில்வேந்த னுவகையங்கடலுளாழ்ந்தான்.

(இ-ள்) வணங்கி-தொழுது—நுண்-நுட்பமாகிய—மருங்கு-இடையானது—நோவ-வருந்த—வல்லியின்-கொடிபோல—ஒல்கி - அசைந்து—நின்ற-எதிர்நின்ற—சுணங்கு-தேமல்பூத்த—இள-இளமையாகிய—முலை-ஸ்தனங்களையும்—அம்-அழகிய—சாயல்- தோற்றத்தையுமுடைய—சுடர்க்கொடிதனையும் - மின்னற்கொடிபோன்றதமயந்தியையும்—வேந்தர்-சத்துருக்களாகிய அரசர்களது—கிணம் - மாமிசம்—கமழ் - நாறுகின்ற—குருதி-உதிரந்தோய்ந்த—வைவேல் - கூரியவேலையுடைய—ஆளனையும்-நளமகாராசனையும்—நோக்கி-பார்த்து—நேரார் - பகைவர்—உணங்கிய- வாடியிருக்கின்ற—முன்றில் - முற்றத்தையுடைய—வேந்தன்-வீமராஜன்—உவகையங்கடலுள் - சந்தோஷமாகியகடலினிடத்தில்—ஆழ்ந்தான்-முழுகினன்—எ-று. (கருத்து) வீமராசன் மகளையுமருமகனையும் பார்த்து மகிழ்ந்தான்-எ-ம். (௩௨)

பண்ணமைகலினமான்றே ராயிரமிரட்டிபாய்மா
வண்ணலங்களிகல்யானை யாயிரத்தறுபத்தொன்பான்
கண்ணகன்விசும்புபூத்த கற்பகத்தருவினோடு
மண்ணிழிந்தனையபேரூ ரைம்பதும்வழங்கினானே.

(இ-ள்) பண்ணமை - சேணமைந்த—கலினம் - கடிவாளத்தையுடைய—மான்-குதிரைகட்டிய—தேராயிரம் - ஆயிரந்தேர்களும்—இரட்டிபாய்மா-இரண்டாயிரங்குதிரைகளும்—அண்ணல் - பெருமையினையும்—அம்-அழகினையும்—களி-செருக்கினையுமுடைய—கல் - கல்ல—யானையாயிரத்தறுபத்தொன்பான் - ஆயிரத்தறுபத்தொன்பதுயானைகளும்—கண்ணகன்-இடமகன்ற—விசும்பு-தெய்வலோகம்—பூத்த- மலர்ந்த—கற்பகத்தருவினோடும் - கற்பகவிருட்சங்களுடனே—மண்- பூமியினிடத்து—இழிந்தனைய - வந்ததையொத்த—பேரூரைம்பதும் -ஐம்பதுபெரியகிராமங்களையும்—வழங்கினான் - கொடுத்தான்—எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) வீமராசன் மகளுக்குத் - தேர் - ௲ குதிரை - ௨௲ யானை- ௲௬௯-ஊர்-௫௰-கொடுத்தான் என்பதாம். (௩௩)

பொருதிரைப்புணரியீன்ற பொலன்கொடியனையசெவ்வி
யரிவையரிருபத்தையா யிரவர்கல்லாக்கிலாடும்

வருமுலைப்பவளச்செவ்வாய் வனிதையரெழுநூற்றெண்ம
ரிருபதுகோடிசெம்பொ னினிதினில்வழங்கினானே.

(இ-ள்) பொரு-மோதுகின்ற—திரை - அலைகளையுடைய—புணரி-திருப்பாற்கடலானது—ஈன்ற - பெற்ற—பொலன்கொடி - இலக்குமியை—அனைய- ஒத்த—செவ்வி-அழகையுடைய—அரிவையரிருபத்தையாயிரவர்-இருபத்தையாயிரந்தோழிகளும்—கல்-கல்ல—ஆக்கில்-சபையில்—ஆடும்-ஆடுகின்ற—வரும் - வளர்ந்துவருகின்ற—முலை - ஸ்தனங்களையும்—பவளம்- பவளத்தையொத்த—செவ்வாய் - சிவந்தவாயினையுமுடைய—வனிதையரெழுநூற்றெண்மர் - எழுநூற்றெட்டுநாட்டியப்பெண்களும் — இருபதுகோடிசெம்பொன் - இருபதுகோடிசெம்பொன்னையும்—இனிதினில்-இன்பமாக—வழங்கினான் - கொடுத்தான்—எ-று. (கருத்து) வீமராசன்தோழிகள்-௨௫௲-நாட்டியப்பெண்கள்-௭௱௮-பொன்-௨௰-கோடி-கொடுத்தான் என்பதாம். (௩௪)

பொழிகதிர்மணிசெய்கட்டில் புனைமலர்ப்பாயல்பைம்பொ
னிழைபயில்வண்ணப்பேழை யினியசாந்தாற்றியோடு
கிழிதவழ்மணிக்கண்ணாடி சித்திலமுகடுவேய்ந்த
வொழுகொளிக்கவரியின்ன வுலப்பிலநல்கினானே.

(இ-ள்) பொழிகதிர்-கிரணங்களைப்பொழிகின்ற—மணிசெய - இரத்தினங்களாற்செய்த—கட்டில்-கட்டிலும்—புனைமலர்ப்பாயல் - புட்பசயனமும்—பைம்பொன்-பசியபொன்னாற்செய்த—இழைபயில்- ஆபரணங்கள்வைக்கின்ற—வண்ணப்பேழை - அழகியபெட்டிகளும்—இனிய- இனிமையையுடைய—சாந்தாற்றியோடு - ஆலவட்டத்துடன்—கிழிதவழ் - ஒளிதவழ்கின்ற—மணிக்கண்ணாடி-இரத்தினத்தால்விளிம்புசெய்தகண்ணாடிகளும்—சித்திலம் - முத்துக்களால்—முகடுவேய்ந்த - முகடுசெய்யப்பட்ட—ஒழுகொளி - மிகுந்தஒளியையுடைய—கவரி-சாமரைகளும்—இன்ன- ஆகியவிவைகளை, உலப்பில-அளவற்றவைகளை—நல்கினான்-கொடுத்தான்—எ-று. ஏ-அசை. (கருத்து) வீமராஜன் கட்டில்கள், புட்பசயனம், பெட்டிகள், ஆலவட்டம், கண்ணாடி, சாமரை இவைமுதலிய பலவுங்கொடுத்தான் என்பதாம். (௩௫)

அல்லியங்கமலம்விட் டரசினிற்புகுந்துவாழு
மெல்லியல்பிரியலாற்றா ளிழைவொடுபலகாற்புல்லி
மல்லலந்தெரியல்வீமன் மனைவியர்பலருமாற்றி
யெல்லையிறுயரினோடுந் தனித்தனியிரங்கினாரே.

(இ-ள்) அல்லி-அகவிதழையுடைய—அம்- அழகிய—கமலம் - தாமரைமலரை—விட்டு-விட்டு—அரசினில்-இராசமனையில்—புகுந்து - சேர்ந்து—வாழும்-வாழுகின்ற—மெல்லியல் - இலக்குமியாகியதமயந்தியை—பிரியலாற்றா-பிரியமாட்டாத—இழைவொடு - ஆசையுடனே—பலகால்-பலதரம்—புல்லி- அணைந்துக்கொண்டு—மல்லல் - வளப்பத்தையுடைய—அம்-அழகிய—தெரியல் - மாலையணிந்த—வீமன் - வீமராசனுடைய—மனைவியர்பலரும்-தேவிமார்பலரும்—மாற்றி - மயங்கி—எல்லையில்-அளவில்லாத—துயரினோடும் - துன்பத்தோடும்—தனித்தனி-

தனித்தனியாக—இரங்கினர்-அழுதார்கள்—எ-று. ஏ-அசை. (கருத்து) வீமன்மனைவிகள் பலரும்தமயந்தி பிரிவைச்சகியாய லாசையோடு அழு தார்கள் என்பதாம். (௬௬)

பெருந்துயருழந்துவாடும் பிணையனார்தம்மைநோக்கி
விரிந்தபூந்துளவினோன்பின் விராமலர்க்கோதையேக
வருந்திமுன்னுயிர்த்ததெண்ணீர் மறிகடல்வருந்திற்றேவென்
றருந்தவர்க்கிறைவனான கோதமனாற்றினனே.

(இ-ள்) பெருந்துயருழந்து - மிகுந்ததுன்பத்திலலைந்து—வாடும் வருந்துகின்ற—பிணையனார்தம்மை - மானையொத்தமங்கையரை—நோக்கி-பார்த்து—விரிந்த - மலர்ந்த—பூம் - புட்பத்தையுடைய—துளவினோன்பின்-துளபமாலையையுடையமகாவிஷ்ணுவின் பின்னே—விரா-வாசனைபொருந்திய—மலர் - தாமரைமலரில்வாசமாயிருக்கின்ற—கோதை-இலக்குமியானவள்—ஏக-போக— வருந்தி - வருத்தப்பட்டு—முன்னுயிர்த்த-முன்னேபெற்ற—தெண்ணீர்-தெளிந்த நீரையுடைய—மறி-புரளாநின்ற—கடல்-சமுத்திரமானது—வருந்திற்றோவென்று - வருத்தமுற்றதோவென்று—அருந்தவர்க்கு - அரியதவத்தையுடையவர்க்கு—இறைவனான்-அரசனான—கோதமன் - கௌதமன்—ஆற்றினன்-தேற்றினன்—எ-று. (கருத்து) கௌதமர் வீமன் மனைவிகளைத்தேற்றினர்-எ-ம. (௬௭)

அன்னையாம்மெலோதித் * தோழியையருளினோக்கி
யுன்னினுமிவண்மேற்காதலுளமெனவுரைக்கிலேமா
லென்னினுமின்றுதொட்டுமின்னுயிர்த்தோழியல்லை
மின்னனாட்கன்னைநீயேவேண்டுவபுரிதியென்றார்.

(இ-ள்) அன்னையர்-தாய்மார்கள்—அம-அழகிய—மெல் - மிருதுவாகிய—ஓதி-கூந்தலையுடைய—தோழியை - உயிர்ப்பாங்கியை —அருளின்-கிருபையினால்—நோக்கி-பார்த்து—உன்னினும் - உன்னைப் பார்க்கிலும்—இவண்மேல்-இந்தத்தமயந்தியின்மீது —காதல்-ஆசை—உளமென-உண்டோமென —உரைக்கிலேம்-சொல்லுகின்றிலேம்—என்னினும்-ஆனாலும்—இன்றுதொட்டும்-இன்றுமுதலாகவும்— இன் - இனிதாகிய—உயிர்த்தோழியல்லை-உயிர்ப்பாங்கியல்லை—மின்னனாட்கு - மின்னலையொத்ததமயந்திக்கு—அன்னைநீயே - நீயேதாய் — வேண்டுவ-வேண்டியனவைகளை—புரிதியென்றார் - செய்யென்றுசொன்னார்கள்—எ-று. [* அகத்தியம்-சொற்பொருட்படலம்-தோழமை கொள்ளலாற்றோழியெனச்சொல்லே (கருத்து) தாய்மார்களனைவரும் தமயந்திதோழியைப்பார்த்து இன்றுதொடங்கித் தமயந்திக்குத் தோழிநீயல்ல நீயேதாய் இவளுக்குவேண்டுவனவற்றைச்செய்யென்றார்கள்-எ-ம. (௬௮)

மணம்புரிபடலம்

முற்றிற்று.

உ

மீட்சிப்படலம்.

இப்படலத்தால் நளமகாராஜன் தமயந்தியோடுந் தன்னகரத் திற்குப் போகுதல் சொல்லப்படுகின்றது.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

மற்றிவைநிகழும்வேலை மகிழ்வொடுமாமன்றன்பால்
வெற்றிகொள்குருதிவைவேல் வேந்தர்கோன்விடைகொண்டேகி
யற்றமில்கேள்விசான்றவமைச்சரையினிதினோக்கி
* யிற்றைநாளெழுச்சியென்னவிமிழ்முரசறைகவென்றான்

(இ-ள்) மற்றிவை - பின்பிக்காரியங்கள்—நிகழும்வேலை-நடக்கும் பொழுது—மகிழ்வொடு-சந்தோஷத்துடனே—மாமன்றன்பால்- வீமராஜனிடத்தில்—வெற்றிகொள்-சாதித்தைக்கொண்ட —குருதி- இரத்தந்தோய்ந்த—வை-கூர்மைபொருந்திய—வேல் -வேலையுடைய—வேந்தர்கோன்-நளமகாராஜன்—விடை கொண்டேகி- உத்தரவுபெற்றுக்கொண்டுபோய்—அற்றமில்-சோர்வில்லாத—கேள்வி- கல்விகள்—சான்ற-பொருந்திய—அமைச்சரை-மந்திரிகளை—இனிதினோக்கி- இன்பமாகப் பார்த்து—இற்றைநாள்-இன்றையதினம்—எழுச்சியென்ன-புறப்படுதலென்று—இமிழ்-சத்தியாநின்ற—முரசு - பேரிகையை—அறைக வென்றான்-அடியுங்களென்றுசொன்னான்—எ-று* நன்னூல்-ஐயீற்றுடைக்குற்றுகரமுமுளவே(கருத்து)நளன் வீமனிடத்துவிடைபெற்றுக்கொண்டுமந்திரிகளைப்பார்த்து இன்று புறப்படுதலென்று முரசறையச்சொன்னான்-எ-ம். (௧)

கலிவிருத்தம்.

அண்ணலங்குருதிவேலரசனேவலிற்
கண்ணகன்முரசெழு கடலின்ஆர்த்தெழ
வெண்ணிடமிடமிலை யென்னநேமிசூழ்
மண்ணகவளாப்பெலா மலிந்ததானையே.

(இ-ள்) அண்ணல் - பெருமைபொருந்திய—அம் - அழகிய—குருதி-இரத்தந்தோய்ந்த—வேல்-வேலாயுதமேந்திய— அரசன்- நளமகாராஜனுடைய—ஏவலில்-உத்தரவினால்—கண்ணகன்-இடமகன்ற—முரசு-பேரிகையானது—எழுகடலின்-ஏழ்கடலின் ஒலியைப்போல,ஆர்த்தெழ-மிகுந்தொனிக்க,என்ன-என்னே—இடம்-இதற்குஇடமிலையென்ன-இடமில்லையென்றுசொல்ல,நேமிசூழ்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த,மண்ணகம்-பூமியினுடைய,வளாப்பெலாம்-எல்லையெல்லாம், மலிந்த-நிறைந்தன—

தானையே-சேனைகள்—எ-று.(கருத்து) நளனேவலால் முரசறையச்சே
னைகள் நிறைந்தனவென்பதாம். (௨)

* நிலவுவெண்கவிகைமே னிழற்றத்தண்மதிக்
கலைநிலாக்குவிந்தன கவரிகால்செய
மலர்தலையுலகெலாம்புரக்குமன்னவன்
அலையுலாந்தமனியத் தேரின்மேலேறினான்.

(இ-ள்) நிலவு-பிரகாசியாநின்ற—வெண்கவிகை - வெண்கொற்றக்
குடையை—மேல்-மேலே—நிழற்ற- பிடிக்க—தண் - குளிர்ச்சிபொ
ருந்திய—மதி-சந்திரனுடைய—கலை- சோடசகலைகளின்—நிலா - பிர
காசம்—குவிந்தன - குவிந்ததோற்றம்போல்—கவரி - சாமரைகள்—கா
ல்செய - காற்றைச்செய்ய — மலர்தலையுலகெலாம் - பரந்தவிடத்தையு
டைய உலகமுழுதும்—புரக்கும்-இரட்சிக்காநின்ற—மன்னவன்-அரச
ன்—அலை-மலைபோல்—உலாம் - உலாவுகின்ற—தமனியம்-பொன்னாகி
ய—தேரில் - இரதத்தின்மேல்—ஏறினான்-ஏறிக்கொண்டான் —எ-று.
*அகத்தியம் குறிற்கீழாவே குறுகியுகரம் பெறும் (கருத்து) நளன்தேரி
லேறினான்-எ-ம். (௩)

கலிகெழுமுரசகண் கறங்குமோதையாற்
பொலன்முகடுடைந்துமேற் போயிற்றில்லையேல்
அலர்தலைவிசும்பினி லடங்கலாவதே
நிலமிசையெழுந்துமே னிமிர்ந்ததூளியே.

(இ-ள்) கலிகெழு-சத்தம்பொருந்திய—முரசகண் - பேரிகையின்
கண்ணானது—கறங்கும்-ஒலிக்கும்—ஓதையால் - சத்தத்தினால்—பொ
லன்-அழகுபொருந்திய—முகடு-அண்டமுகடானது—உடைந்து - உ
டைவுபட்டு—மேற்போயிற்றில்லையேல்- மேலண்டங்களிற் போகாமற்
போனால்—அலர்தலை- பரந்தவிடத்தையுடைய — விசும்பினில்- ஆகா
யத்தில் அடங்கலாவதே;- அடங்குவதாவதா—நிலமிசை - பூமியின்மீ
தே—எழுந்து-எழும்பி—மேல்-மேலே—நிமிர்ந்த-உயர்ந்த—தூளி - பு
ழுதிகள்—எ-று.(கருத்து)புழுதிகள்பேரிகைச்சத்தத்தாலண்டமுடை
ந்து அப்பாற்போகாவிடிற்பூமிகொள்ளுமோவென்பதாம். (௪)

இருங்கடற்றுறையி னெழுந்தநுண்டுகள்
பொருங்களி றுமிழ்மதம் பொழிந்ததில்லையேற்
கருங்கடலளறெழப் பருகிக்கார்க்குலம்
ஒருங்குவான் பொழியினு மொழிக்கவொண்ணுமே.

(இ-ள்) இரும்-பெருமைபொருந்திய—கடற்றுறையின் - சேனாச
முத்திரத்தில்—எழுந்த - எழும்பிய—நுண்டுகள் - நுண்ணியபொடிக
ள்—பொரும்-சண்டைசெய்யாநின்ற—களிறு-யானைகள்—உமிழ் - கக்
காநின்ற—மதம்-மும்மதத்தையும்—பொழிந்ததில்லையேல் - பொழியா
மற்போனால்—கரும் - கருத்த— கடல் - சமுத்திரசலத்தை — அளறெ
ழ-சேறுபட—பருகி-குடித்து—கார்க்குலம் - மேகக்கூட்டங்கள்—ஒரு

ங்கு-ஒருமுகமாய்—வான்-ஆகாயத்தினின்று—பொழியினும் - சொரிந்
தாலும்—ஒழிக்கவொண்ணுமோ-போக்கக்கூடுமோ—எ-று. (கருத்து)
யானைகள்மதம்பொழியாவிடில் மேகங்கள் கடலை முற்றுங் குடித்துப்
பொழியினும்புழுதிகளை ஒழிக்கக்கூடுமோவென்பதாம். (௫)

சுடர்விடுபருமணிச்சூட்டராவின்மே
னெடுநிலந்துளக்குறநின்றவாற்றினாற்
படர்இருவிசும்பினிற்பாய்ந்தவல்லது
புடவிமேன்மிதித்திலபுரவிவெள்ளமே.

(இ-ள்) சுடர்-பிரகாசத்தை—விடு - வீசாநின்ற—பருமணி - பரு
த்தஇரத்தினங்கள்பொருந்திய—சூட்டு-சுடிகையையுடைய, அராவின்
மேல்-ஆதிசேஷன்மீது—நெடுநிலம்-நெடியபூமி — துளக்குற-அசை
வுற—நின்றவாற்றினால்-இருந்தபடியால்—படர்-விரிந்த—இரு - பெரு
மைபொருந்திய—விசும்பினில் - ஆகாயத்தில்—பாய்ந்தவல்லது -தாவி
ச்சென்றனவல்லாமல்—புடவிமேல்-பூமியின்மீது—மிதித்தில- நடக்க
வில்லை—புரவிவெள்ளம்-குதிரைக்கூட்டங்கள்—எ-று. வெ-அசை(கருத்
து) குதிரைக்கூட்டங்கள் ஆகாயமார்க்கமாகப்போயினவென்பதாம்(௬)

புதையிருள்சீத்தொளிபொழியுஞ்செங்கதி
ருதயமால்வரையெழுவொளியிழந்தலான்
மதிபலவாய்வெயின்மறைத்தல்போலுமாற்
கதிர்நிலாமுத்தவெண் கவிகையீட்டமே.

(இ-ள்.) புதை -நிறைந்த—இருள் - இருளை—சீத்து-கெடுத்து-ஒ
ளி-பிரகாசத்தை—பொழியும்-சொரியாநின்ற—செங்கதிர் - சூரியன்—
உதயமால்வரையெழு-உயர்ந்தவுதயகிரியிலுதிக்க—ஒளியிழந்தலால் -
பிரகாசத்தைநீத்ததனால்—மதி-சந்திரனானவன்—பலவாய் - அநேக
ரூபமாய்—வெயில்-சூரியனை—மறைத்தல்போலும் - மறைத்தலையொக்
கும்; கதிர்நிலா-நிலவுபோற்கிரணத்தைவீசுகின்ற, முத்தம் - முத்தினாற்
செய்த—வெண்-வெண்மைபொருந்திய—கவிகையீட்டம் - குடையின்
கூட்டங்கள்—எ-று. ஆல்-ஏ-அசைகள் (கருத்து) குடைக்கூட்டங்கள்
அநேகசந்திரனையொத்திருந்தன-எ-ம். (௭)

மழலையங்கிள்ளையும் வளர்த்தபூவையுங்
குழைபொருதடங்கணார் கொண்டுசூழ்வர
இழைவளர்முலையினாரினிலக்கதர்
பொழிமணிச்சிவிகையிற் போயினாரரோ.

(இ-ள்) மழலை-மழலைச்சொல்லையுடைய—அம்-அழகிய— கிள்ளை
யும்-கிளிகளும்—வளர்த்த-தாம்வளர்த்த, பூவையும் - நாகணவாய்ப்புள்
ளும்—குழை-குண்டலமணிந்காதுடன்—பொரு-போர்செய்யாநின்
ற—தடம்-விசாலமாகிய—கணார்-கண்களையுடையதாதியர்கள்— கொண்
டு-கையிற்கொண்டு—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—இழை - ஆபரணங்களைய
ணிந்த—வளர்-வளர்ந்துவாராநின்ற — முலையினள் - ஸ்தனங்களையுடை

யதமயந்தி—இளநிலா - இளஞ்சந்திரன்போல,கதிர்-கிரணங்களை, பொழி - சொரியாநின்ற—மணிச்சிவிகையில் - ரத்நப் பல்லக்கின்மீது—போயினள்-போனாள்—எ-று.அரோ - அசை—(கருத்து) தமயந்தி பெண்கள்சூழ்ந்துவர ரத்நச் சிவிகையின்மேற்போயினாளென்பதாம். (அ)

கதிர்மணியடைப்பையுங்காள்செய்வட்டமுந்
ததைமயிர்க்கவரியுந்தாங்கிமெல்லென
வதிர்குரற்கிண்கிணிசிலம்பொடார்ப்பெழ
மதாரிநெடுங்கணார் மருங்குபோயினார்

(இ-ள்) கதிர் - கிரணங்களையுடைய—மணி-இரத்தினத்திழைத்த—அடைப்பையும்-தாம்பூலப்பையும்—கால்செய்வட்டமும்-விசிறிகளையும்—ததை-நெருக்கிய—மயிர்-மயிரையுடைய,கவரியும் - சாமரைகளும்—தாங்கி-சுமந்து—மெல்லென-மெதுவாக,அதிர்-உதிர்ந்த — குரல்-சத்தத்தையுடைய—கிண்கிணி- கிண்கிணிகள்—சிலம்பு - சிலம்புகளுடனே—ஆர்ப்பெழ-ஆரவாரிக்க— மதர்-மதர்த்த—அரி - செவ்வரிபரந்த—நெடுங்கணார்-நீண்டகண்களையுடைய மாதர்கள்— மருங்கு - பக்கத்தில்—போயினார் - போயினார்கள்—எ-று. (கருத்து)பெண்கள். அடைப்பை-ஆலவட்டம்-சாமரை-இவைகளைத்தாங்கிப்பின்சென்றார்கள் எ-ம்

சாந்தணிந்தோங்கியதடங்கொள்வெம்முலை
யேந்திழைத்தோழியரெண்ணின்மங்கையர்
பூந்தருநீழலிற்பொன்னனாரெனக்
கூந்தலம்பிடிமிசைக்குழாங்கொடேகினார்

(இ-ள்)சாந்து-சந்தனத்தை அணிந்து-தரிக்கப்பெற்று—ஓங்கிய-உயர்ந்த—தடங்கொள்-விசாலத்தைக்கொண்ட—வெம்- விருப்பத்தைத்தரும்—முலை-ஸ்தனத்தினிடத்தில்—ஏந்திழை - ஆபரணங்களைத்தாங்கிய—தோழியர்-பாங்கியர்களும்—எண்ணில் - எண்ணிக்கை யில்லாத—மங்கையர்-பெண்களும்—பூ-பூவினையுடைய—தரு- கற்பகவிருட்சத்தினது—நீழலில்-நிழலில்வாசம்பண்ணுகிற,பொன்னனாரென -இலக்குமியையொத்த அரம்பைமாதர்கள்போல — கூந்தல் - புறமயிரினையுடைய—அம்-அழகிய—பிடிமிசை-பெட்டையானையின்மேல்— குழாங்கொடு-கூட்டங்கொண்டு—ஏகினார் - போயினார்கள்——எ-று, (கருத்து)தோழிமார்களும்பெண்களும் யானைமேலேறிப்போனார்கள்-எ-ம். ()

கான்மையின்மரைமலர்ச்செல்விகாமுறு
மான்பயிறோக்கியர்மகரயாழிடைத்
தேன்பயிறென்விளிபாடத்தேரையிற்
கூன்களுஞ்சிந்தொடுகுறளுஞ்சென்றவே,

(இ-ள்) கான்-வாசனை—பயில்-பொருந்திய—மரைமலர் - தாமரைமலரில்வாசம்பண்ணுகின்ற—செல்வி-இலக்குமியானவள் —காமுறும் -இச்சியாநின்ற—மான்-மான்கள்—பயில்-கற்காநின்ற—நோக்கியர்-பார்வையையுடையமாதர்கள்—மகரயாழிடை - மகவீணையினிடத்தில்—

தேன்பயில் - தேன்போல்மதுரம்பொருந்திய—தென்விளிபாட - தெள்விளியென்னும்இராகத்தைப்பாட—தேரையில் - தேரைப்போல்—கூன்களும்-கூனரும்—சிந்தொடு-அவயவமற்றவருடன், குறளும்-குள்ளரும்—சென்ற - போயினர்—எ-று. (கருத்து) பெண்கள்மகரயாழ்பாடக் கூனரும் அவயவமிலரும் குள்ளரும்போனார்கள்.எ-ம். (௰க)

கொடிகளுங்குடைகளுங்குழூஉப்பல்லியங்
கடலுடைந்தாலெனக்கறங்கியார்த்தெழ
வடிகெழுகுருதிவேன்மன்னர்சூழ்வர
விடந்தாடடைந்தனனேமிவேந்தனே.

(இ-ள்) கொடிகளும்-துவசங்களும்—குடைகளும் - கவிகைகளும்—குழூஉ-திரள்வர—பல்லியம்-பலவிதவாத்தியங்கள்—கடலுடைந்தாலென-சமுத்திரமுடைத்துவருதல்போல்,கறங்கியார்த்தெழ-குமுறி யாரவாரிக்க—வடிகெழு - வடித்தல்பொருந்திய—குருதி - இரத்தந்தோய்ந்த—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—மன்னர்-அரசர்கள்—சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—விடந்தாடடைந்தனன் - விடநதேயத்தைச்சேர்ந்தான்—நேமி உலகத்தையுடைய—வேந்தன்-நளமகாராசன்—எ-று. (கருத்து)நளன் அரசர்கள்புடைசூழ்ந்துவர விடநாட்டைச்சேர்ந்தான்—எ-ம். (௰உ)

அருமறைமுனிவருமமைச்சர்வெள்ளமுங்
குணகடற்றானையுங்குரவரீட்டமு
முரசொலியதிர்குரன்முகிலினார்த்தெழ
விருநிலக்கிழவனையெதிர்கொண்டாரரோ

(இ-ள்) அரும்-அரியதாகிய—மறை-வேதத்தையுடைய—முனிவரும் - வேதியரும்—அமைச்சர்வெள்ளமும்-மந்திரிகளின்கூட்டமும்—குணகடற்றானையும்—சேனாசமுத்திரமும்—குரவரீட்டமும்-பெரியோர்கள்கூட்டமும்—முரசொலி -பேரிகையின்சத்தமானது—அதிர்குரல் - அதிர்கின்றகுரலையுடைய—முகிலின் - மேகம்போல—ஆர்த்தெழ- ஆரவாரிக்க—இரு-பெரிய—நிலக்கிழவனை - பூமிக்குரியநளமகாராசனை—எதிர்கொண்டார் - எதிர்கொண்டார்கள்—எ-று.அரோ அசை (கருத்து) முனிவர்களும் மந்திரிகளும்,சேனைகளும், பெரியோர்களும் நளனுக்கெதிர்வந்தார்கள் என்பதாம். (௰௩)

அகழியங்கடல்புடையணிந்தகன்றிற
முகிறவழ்முடிதயின்முற்றியின்னதிற
புகைகயமெறிமணிப்பொன்செய்மாடத்தி
னகநிலாமதிதவழ்நகரமெய்தினான்.

(இ-ள்) அகழி-இடங்காகிய—அம்-அழகிய—கடல் - சமுத்திரத்தை—புடை-பக்கத்தில்அணிந்து—அகன்ற-விசாலமான—திறம்-நிலைமைபொருந்திய—முகில் தவழ்-மேகந்தவழாநின்ற—முடி தயில் - உச்சியையுடைய—முற்றி - சூழ்ந்து—இன்னதில் - இனிய அதிலின்று—புகையான அ

—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—எரி-பிரகாசம்பொருந்திய—மணி - இரத்தினத்தினலும்—பொன்செய்-பொன்னுற்செய்த,மாடத்தின். உப்பரிகையின்மீது—கலைக்-கிரணமாகியாநின்ற—நிலா-சந்திரிகையையுடைய—மதி தவழ்-சந்திரன்தவழாநின்ற—நகரம் -மாவிந்தநகரத்தை—எய்தினன்-சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்மாவிந்தநகரத்தைச்சேர்ந்தானென்பதாம். (௩௪)

பொருவருங்கங்கைநீர்நிறைத்துப்பூசுர
ரெரிமணிப்பொற்கும்பேந்திமுன்வர
விரைகமழ்செழுந்தொடைவீமன்மாதொடுந்
திருவளர்கோயிலிற்செல்வனெய்தினன்.

(இ-ள்) பொருவரும்-ஒப்பில்லாத—கங்கைநீர்-கங்காஜலத்தை—நிறைத்து-பூரித்து—பூசுரர்-வேதியர்கள்—எரிமணி - பிரகாசம்பொருந்திய இரத்தினமழுத்திய—பொற்கும்பு - பொன்னுற்செய்தபூரணகும்பத்தை—ஏந்தி-தாங்கி—முன்வர-எதிர்வர—விரை-வாசனை—கமழ் - பரிமளியாநின்ற—செழும்-செழுமையாகிய—தொடை - மாலையையணிந்த—வீமன்மாதொடும்-தமயந்தியினுடனே—திருவளர் - இலக்குமிவாசம்பண்ணுகின்ற—கோயிலில்-அரண்மனையில்—செல்வன் - நளமகாராசன்—எய்தினன்-சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) பிராமணர்கள் கங்கையைப்பொற்குடத்திற் கொண்டெதிர்வர நளமகாராசன் தமயந்தியுடனே அரண்மனையிற்சேர்ந்தான்-எ-ம். (௩௫)

மீட்சிப்படலம்-முற்றிற்று.

௨.

கலிதோன்றுபடலம்.

இப்படலத்தால் தமயந்தியின் விவாகத்தைக்கருதிவந்தகலி அவளை நளன் விவாகஞ்செய்தானென்னும் பொருமையால் அவனை வருத்துதற்கு அவனது நகரத்திற் றோன்றிக்காலம் பார்த்திருத்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

சங்கிவளின்னண மிருப்பவானிடைப்
பூங்கழல்விண்ணவர் போருமேல்வையிற்
றீங்குறுபடிபழி திதுசூழ்வா
வாங்கவர்முன்கலியடைந்ததோதுவாம்.

(இ-ள்) சங்கு-மாவிந்தமாநகரத்தில்—இவன் -இந்தனளமகாராஜன்—இன்னணம்- தமயந்தியோடெகிழ்ந்து—இருப்ப - இருக்க—வானிடை-ஆகாயத்தினிடத்தில்—பூ-அழகிய—கழல் - வீரகண்டாமணியையணிந்த—விண்ணவர் -தேவர்கள்—போருமேல்வையில் - போகுந்சமயத்தில்—தீங்குறு-குற்றம்பொருந்திய—படிபழி - படிபழியும்—தீதுசொல்லாக்கும்—சூழ்வா - சுற்றிக்கொண்டுவா—அவர்முன் - அந்தத்தேவர்களுக்கெதிரில்—கலி -கலிபுருஷனானவன்—அடைந்தது—வந்ததை—ஓதுவாம்-சொல்லுவோம்—எ-று. ஆங்கு-அசை. (கருத்து) நளன் மாவிந்தமாநகரி லிருக்கத்தேவர்கள் போகும்போது அவர்களெதிர் கலிபகவான் வந்ததைச்சொல்லுவோம் என்பதாம். இஃது -புராணிகர் கூற்று. (௧)

வந்தவெங்கொடுங்கலி தன்னைவான்பட
ரிந்திரன் யாண்டுநீ யேகின்றாயெனச்
சந்தணிமுலைத்தமயந்திமன் றல்கேட்
டந்தமில்வேட்கையா லடைந்துளேனென்றான்.

(இ-ள்) வந்த-எதிரில்வந்த—வெம் -வெவ்விய—கொடும் - கொடுமையையுடைய—கலிதன்னை - கலிபுருஷனை—வான் - தெய்வலோகத்தைநோக்கி—படர்-போகின்ற—இந்திரன் - தேவேந்திரன்—யாண்டு-எவ்விடத்துக்கு—நீ-நீ—ஏகின்றாயென - போகின்றாயென்றுகேட்க—சந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த—முலை- ஸ்தனங்களையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—மன்றல்-கலியாணத்தை—கேட்டு-கேள்விப்பட்டு—அந்தமில்-முடிவில்லாத—வேட்கையால் - ஆசையினால்—அடைந்துளேனென்றான்-வந்தேனென்றான்—எ-று. (கருத்து) இந்திரன்கலிபுருஷனை எங்கே போகின்றாயெனக்கேட்க அச்சனிபகவான் தமயந்தி விவாகத்திற்குப்போகின்றேனென்றான்-எ-ம். (௨)

என்றலுமமரர்கோன் முறுவலெய்திஅம்
மன்றலுக்கோதனி வந்ததீங்கெனு
வென்றிவேலிடர்கோன் றனக்குமென்றெடை
துன்றிருக்கூந்தலாள்சூட்டினளென்றான்.

(இ-ள்)என்றலும் - இப்படியென்றுசொன்னவளவில்—அமரர்கோன் - தேவேந்திரன்—முறுவலெய்தி-சிரித்து—அம்மன்றலுக்கோ-அந்தக்கலியாணத்திற்கோ—தனி-தனியாய்—வந்ததீங்கெனு-இவ்விடத்திலவந்தனென்று —வென்றி - வெற்றிபொருந்திய—வேல் - வேலையுடைய—இடர்கோன்றனக்கு-நளமகாராசனுக்கு—மென்றொடை-மிருதுவாகியமாலையை,துன்று-நெருங்கிய, இரும்-பெருமைபொருந்திய,கூந்தலாள்-கூந்தலையுடையதமயந்தி —சூட்டினளென்றான் - அணிந்தாளென்று சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) இந்திரன் தமயந்தி நளனுக்கு மாலையிட்டாளென்றான்-எ-ம். (௩)

விண்ணவரனைவருமவெள்கப்பூந்தொடை
மண்ணகத்தரசனுக்கவளியுராணிறை
யெண்ணமுங்கெடுத்தவட் பிரிப்பனென்றெனைக்
கண்ணமுல்கதுவவெங்கலியுங்கூறினன்.

(இ-ள்) விண்ணவரனைவரும்-தேவர்களியாவரும்—வெள்க-வெட்கப்பட—பூந்தொடை-புட்பமாலையை—மண்ணகத்தரசனுக்கு - பூலோகத்தரசனுக்கு—அணியும் - தரித்த—மாணிழை - மாட்சிமைபொருந்தியவாபரணங்களையுடைய பெண்ணினது— எண்ணுறுவெழுத்து - நினைப்பும்புலவெடச்செய்து—அவனை - அவனை—பிரிப்பன் - பிரித்துவிடுவேன்—என்றெடுஞ- இவ்விடத்தின்று—கண்ணழுலகத்துவ-கண்களில் நெருப்புப்பொறிபறக்க—வெங்கலியும் - வெவ்வியகலிபுருடனும்—கூறினன்-சொன்னன்-எ-று. (கருத்து) தேவர்கள்வெட்க நளனுக்கு மாலைதரித்ததமயந்தியை பிரிப்பேனென்றுசனிபகவான் சொன்னன்-எ-ம.

அறுசீர்க்கழிநெடிலடி யாசிரியவிருத்தம்.

அருந்ததிகற்பினல்லா ளரசிளங்குமரன்றன்னைப்
பிரிந்திடவியற்றிப்பின்னர் பெறுவதுதீமையன்றே
விரிந்தநூற்கேள்வியென்னும்பிறர்பனைவிழையவுள்ளம்
பொருந்தியதெவன்கொல்கல்லாப் புல்லரிற்புகழின்மிக்கோய்.

(இ-ள்) அருந்ததி-அருந்ததியையொத்த.கற்பின் - பதிவிரதத்தையுடைய—நல்லாள்-தமயந்தி—அரசிளங்குமரன்றன்னை - இளமைபொருந்தியராசகுமாரனுகளானைகளாசனை — பிரிந்திடவியற்றி - நீக்கும்படிசெய்து—பின்னர்-பின்பு—பெறுவது - அந்தமாதைப்பெற்றுக்கொள்வது—தீமையன்றே - குற்றமல்லவே—விரிந்த - பரந்த—நூற்கேள்வி - நூல்விசாரணை—என்னும் - யாதுபயனைத்தரும்—பிறர்மனைவிழைய-பிறர்மனைவியைவிரும்ப— உள்ளம்பொருந்தியதெவன் - மனதுசம்மதித்ததுஎன்னகாரணம்—கல்லா - படியாத—புல்லரில் - மூடரைப்போல்—புகழின்மிக்கோய்-கீர்த்தியின்மிக்கவனே—எ-று. கொல்-அசை (கருத்து) இந்திரன் நளனைவிட்டுத் தமயந்தியைப் பிரித்தலேதப் பெறுவதுகுற்றமல்லவாபிறன்மனைவியையிச்சிப்பதென்னவென்றான்-எ-ம.

இனையனவமரர்கூற விருகையும்புடைத்துக்கொட்
புனைமலர்க்கோதைநல்லார் புணர்முலைகுழையப்புல்லி
வனைதுகிநெகிழ்க்குமின்ப வாழ்வினையன்றிமற்றோர்
வினைவருமின்பமுண்டேலிகழ்த்துதிர் கேளொன்றான்.

(இ-ள்) இனையன-இப்படிபட்டவைகளை— அமரர்கூற - தேவர்கள் சொல்ல—இருகையும்-இரண்டுகைகளையும்—புடைத்து- கொட்டி—கொட்டிசிரித்து—புனைமலர்க்கோதைநல்லார் - மலரால் அலங்கரிக்கப்பெற்ற கூந்தலையுடையமாதரது—புணர்முலை-நெருங்கியமுலைகளை — குழையப்புல்லி-குழையும்படி தழுவி—வனை-கட்டியிருக்கின்ற—துகில் - ஆடையை—நெகிழ்க்கும்-அவிழ்க்கின்ற —இன்பவாழ்வினையன்றி - காமவின்பவாழ்வினையல்லாது — மற்றோர்-வேறுமொரு வினைவருமின்பமுண்டேல்-வினைத்தறியவின்பமுண்டாயின்—இகழ்த்துதிர் - சொல்லுங்கள்—கேளொன்றான்-கேட்கவென்றுசொன்னான் —எ-று. (கருத்து) தேவர்களிவ்வாறுசொல்லச் சனிபகவான் பெண்களின்பத்தைப் பார்க்கிலும் வேறின்பமுண்டானுற் சொல்லுமென்றான்-என்பதாம். (௬)

மறைநெறிபிறழக்கூறுமிவனெடும்வாய்மைகூறி
லறநெறிதிறம்புமென்று வமரரும்விசும்பிற்போனார்
தெறுதொழிற்கலியுங்காமம் சிறைகடந்துமீதூரவேத
நெறிமுறைவழுவல்செல்லா நிடதநாடதனிற்சென்றான்.

(இ-ள்) மறைநெறி-வேதவழி—பிறழ-மாறுபட—கூறும் - சொல்லும்—இவனெடும்-இக்கலியினேடும்,வாய்மைகூறில் - உண்மைபேசில்—அறநெறி-தருமவழி—திறம்புமென்று - கெடுமென்று — அமரரும்-தேவர்களும்—விசும்பிற்போனார் - சொர்க்கத்தைச்சேர்ந்தார்கள் —தெறு-கொல்லாநின்ற—தொழில்-செய்கையையுடைய—கலியும் - கலிபுருஷனும்—காமம்-விரகமானது—சிறைகடந்து - வரம்புகடந்து—மீதூர-அதிகரிக்க—வேதநெறிமுறை - வேதவழியின்முறை யானது —வழுவல் செல்லா-மாறுபடாத—நிடதநாடதனில் - நிடததேயத்தில்—சென்றான்-போனான்—எ-று. (கருத்து) தேவர்களிவனுடன்பேசிற் றருமங்கெடுமென்று சுவர்க்கத்திற்குப்போனார்கள் சனிபகவான் நிடதநாட்டிற்குப்போனான்-எ-ம. (௭)

மல்லலம்பழனவேலிவளங்கெழுநிடதநாட்டி
னல்லலுற்றரிதிற்செல்லுங் கொடுங்கலியமரர்வேட்ப
வெல்லையில்வேள்வியாற்றி யருமறைபயில்வோரெங்குந்
சொல்லியபதங்கள்கேட்டுத்துணைப்பதம்பெயர்த்திலானே.

(இ-ள்) மல்லல்-வளம்பொருந்திய—அம்-அழகிய—பழனம் -கழனிகளையே—வேலி-வேலியாகவுடைய—வளங்கெழு -செல்வம்பொருந்திய—நிடதநாட்டின்-நிடததேயத்தில்—அல்லலுற்று-துன்பமுற்று—அரிதிற்செல்லும்-அருமையாகப்போகாநின்ற —கொடுங்கலி - கொடியகலியானவன்—அமரர்வேட்ப - தேவர்கள்விரும்ப—எல்லையில் - அளவில்லாத—வேள்வியாற்றி- யாகத்தைச்செய்து—அரும்- அரிதாகிய—மறைபயில்வோர்-வேதப்பிராமணர்கள்—எங்கும் - எவ்விடத்திலும்—சொல்லிய-சொன்ன—பதங்கள்கேட்டு- வேதப்பதங்களைக் காதிற்கேட்டு—துணைப்பதம் - தன்னுடையவுபயபதங்களை—பெயர்த்திலான்- எடுத்துவைக்கவில்லை—எ-று.(கருத்து)சனிபகவான் நிடதநாட்டில்வேதப்பிராமணர்கள் சொல்லும்வேதப் பதங்களைக்கேட்டுத் தன்னிருபதங்களையெடுத்துவையாதிருந்தான்-எ-ம. (௮)

செம்மையிற்றிறம்பல்செல்லா மறைபயில்சிறுவனங்கோர்
கைம்மையைக்கலத்தனைக்கிக் களிமகிழ்சிறந்துசெல்வான்
வம்மினென்றமரர்தம்மை மறையிறைக்கூறக்கேளா
வம்மவோமகமென்றந்தி யலைக்கனுற்றகன்றுபோனான்.

(இ-ள்) செம்மையில் - தன்னெறியில்—திறம்பல்செல்லா-மாறுபடாத—மறைபயில்-வேதம்படிக்கின்ற—சிறுவன்-ஒருபிரமசாரி —ஆங்கோர்-அங்கொரு—கைம்மையை - கைம்பெண்ணை—கலத்தனைக்கி-புணர்தலைப்பார்த்து—களி - செருக்கையுடைய—மகிழ்-சந்தோஷம்—சிறந்து - அதிகரித்து —செல்வான்-போகின்றவன்—வம்மினென்று - வா

ருங்கவென்று — அமரர்தம்மை - தேவர்களை — மறையினன் - வேதத்தி னிலே — கூற - அழைக்க — கேளா - கேட்டு — அம்மவோ - ஓ அம்ம — மக மென்றயாகமென்று — அஞ்சி - பயந்து, அலக்கணுற்று - துன்பமுற்று, அகன்றுபோனன் - அப்புறம்போயினன் — எ-று. (கருத்து) பிரமசாரி கைம்பெண்ணைக்கலந்ததைக்கண்டு செல்லுஞ்சனிபகவான் வேதத்தினி லே தேவர்களைவருகவென்று அழைக்கக்கேட்டு ஓர்யாகமென்று அஞ்சிப் போனன் என்பதாம். (௯)

அருமறைமுனிவர்யாரு மோர்கலத்தார்வமொடும்
பருகியவாறுநோக்கித் தீவினைபயந்ததென்னு
விரைவினிற்சேரவோடு மறைமொழிகூறும்வேள்விக்
குரியதுசோமபான மெனவுளமுடைந்துபோனன்.

(இ-ள்) அரும் - அரியதாகிய, மறைமுனிவர்யாரும் - வேதியர்களெல்லாரும் — ஓர்கலத்து - ஒருபாத்திரத்தில் — ஆர்வமொடும் - ஆசையுடன் — பருகியவாறுநோக்கி - பானம்பண்ணுகின்றநெறியைப்பார்த்து — தீவினைபயந்ததென்னு - தீமையுண்டாயிற்றென்று — விரைவினில் - சீக்கிரத்தில் — சேரவோடும் - போனமாத்திரத்தில் — மறைமொழி - வேதவசனத்தை — கூறும் - சொல்லும் — வேள்விக்கு - யாகத்துக்கு — உரியது - உரித்தானது — சோமபானமெனு - சோமபானயாகமென்று, உளமுடைந்து - மனங்கலங்கி — போனன் - போயினன் - எ-று. (கருத்து) சனிவேதியர் யாவருமோர்கலத்திற்பானம்பண்ணுவதைக்கண்டு செல்பவன் யாகத்திற்குரியது சோமபானமென்றஞ்சிப்போனன் - என்பதாம் (சோமபானம் மதுபானம்.) (௰)

கீழல்சினக்களிகல்யானைவிடதர்கோன் மகிழ்ச்சிகூர்ந்து
பழமறைக்கிழவர்யாரும் பரிவொடுகவர்ந்துகொள்ள
விழுநிதிப்பழனநாடு வேண்டுபவெறுப்பநாளும்
பொழிதருபுனலீந்திடப் போக்கரிதென்னநின்றான்.

(இ-ள்) கீழல் - தன்னிழலை — சினி - கோபிக்கிற — களி - செருக்கைப் பொருந்திய — கல்யானை - கல்லயானையையுடைய — விடதர்கோன் - நளமகாராஜன் — மகிழ்ச்சிகூர்ந்து - சந்தோஷமிகுந்து; பழமறைக்கிழவர்யாரும் - பழமையாகியவேதப்பிராமணர்களெல்லாரும் — பரிவொடு - ஆசையுடன் — கவர்ந்துகொள்ள - பெற்றுக்கொள்ள, விழுநிதி - மேன்மையாகியதிரவியமும் — பழனம் - கழனிகளும் — நாடு - ஊர்களும் — வேண்டிப - வேண்டியவைகளை — வெறுப்ப - வெறுக்கும்படியாக, நாளும் - நாள்தோறும் — பொழிதரு - தத்தம்பண்ணுகின்ற — புனலை - சலத்தை, நீந்திடைந்து — போக்கரிதென்ன - போகக்கூடாதென்றுநின்றான் - இருந்தான் — எ-று. (கருத்து) சனிபகவான் நளன்பிராமணர்களுக்குத் தத்தம் பண்ணுநீரை நீந்திப்போகக்கூடாமனின்றான் - எ-ம். (௰௧)

கல்வலானொருவன்பொய்மை கட்டுரையாடனோக்கிக்
கொலைபழுத்தொழுகுநெஞ்சங்குழைந்தனன்மகிழ்ந்துசெல்வா

னலர்முலைசுமக்கலாற்று னைநன்மருங்குற்றபேதை
புலவிதீர்ப்பதற்குக்கூறும் பொய்யெனப்புலர்ந்துபோனன்.

(இ-ள்) கல்வலானொருவன் - வித்தைகளில்வல்லவனொருவன் — பொய்மை - பொய்ச்சொல்லை — கட்டுரையாடன் - உறுதிமொழியாகச் சொல்லுதலை — நோக்கி - அறிந்து — கொலை - கொல்லுதல் — பழுத்தொழுகுநெஞ்சம் - முதிர்ந்துபெருகாநின்றமனம் — குழைந்தனன் - குழைந்தவனாய் — மகிழ்ந்து - சந்தோஷித்து — செல்வான் - போகின்றசனியானவன் — அலர் - பாரத்த — முலை - ஸ்தனங்களை — சுமக்கலாற்று - சுமக்கமாட்டாத — ஐயம் - சந்தேகத்தைத்தரும் — நுண் - நுட்பம்பொருந்திய — மருங்குல் - இடையையுடைய — பேதை - மடந்தையது — புலவி - பிணக்கை - தீர்ப்பதற்கு - போக்குதற்கு — கூறும் - சொல்லும் — பொய்யென - பொய்யென்று புலர்ந்து - மனம்வாட — போனன் - போயினன் — எ-று. (கருத்து) கல்வியில் வல்லோனொருவன் பொய் சொல்லுதலைக்கண்டு செல்லுஞ் சனிபகவான் ஸ்திரீபிணக்கைத் தீர்க்கும்பொய்யென்று வாடிப்போனன் - எ-ம். (௰௨)

கடிமனைவிடங்கடோறுங் கற்புடைமகளிரீட்டங்
கொடிநெடுவீதியெல்லாங் கடவுளர்விழவுதுன்று
செடிபடுகானமுற்றுந் துறந்துளோர்நெருக்கமியாண்டு
மடியிடலரிதென்றெண்ணி யல்லலுற்றகன்றுபோனன்.

(இ-ள்) கடி - காவலையுடைய — மனைவிடங்கடோறும் - வீட்டுவிடங்களெல்லாம் — கற்புடை - பதிவிரதத்தன்மைபொருந்திய — மகளிரீட்டம் - மகளிர்கூட்டங்கள் — கொடி - கொடிகளையுடைய — நெடும் - நீண்ட — வீதியெல்லாம் - தெருக்களனைத்திலும் — கடவுளர்விழவு - தேவர்திருவிழா — துன்றும் - நெருங்கியிருக்கும், செடி - சின்னவனங்கள் — படு - உண்டாகிய — கானமுற்றும் - காடுமுழுவதும் — துறந்துளோர் - முனிவர்களது கூட்டம் — நெருக்கம் - கூட்டங்களுள்ளன (ஆதலால்) யாண்டும் - எவ்விடத்தும் — அடியிடல் - அடியெடுத்துவைத்தலரிதென்று - அருமையென்று — எண்ணி - நினைத்து — அல்லலுற்று - துன்பமுற்று — அகன்றுபோனன் - நீக்கிப்போனன் — எ-று. (கருத்து) மனைகளெங்குங்கற்புள்ளமாதருங் கூட்டத்தாலும், வீதியெங்குந்தேவர் திருவிழாவாலும், காடெங்கும் முனிவர்கூட்டத்தாலும், அடிவைக்க விடமில்லையென்று சனியன் போனன் - எ-ம். (௰௩)

இந்நகர்வரைப்பில்யாண்டு மெய்துதற்கரிதென்றெண்ணி
சென்னிவான்றடவுதெய்வச் செழுமலர்ச்சோலைபுக்கு
மன்னவன்பிழைக்குந்தீமை யாதெனமனத்தினேர்ந்து
அன்னருந்துன்பமீந்தங் குழைச்சியோடிருந்தானால்

(இ-ள்) இந்நகர் - இந்நகரத்திலுடைய — வரைப்பில் - இடத்தில் — யாண்டும் - எவ்விடத்தும் — எய்துதற்கரிதென்றெண்ணி - போகுதற்குக்கூடாதென்றுநினைத்து — சென்னி - தலையானது — வான்றடவும் - ஆகாயத்தைத்தடவுகிற — தெய்வ - தெய்வீகமாகிய — செழும் - செழித்த — மலர் - புஷ்பங்களையுடைய — சோலைபுக்கு - சோலையையடைந்து — மன்ன

வன்-நளமகாராஜன்—இழைக்குந்தீமை-செய்யுங்குற்றம் — யாதெனை-என்றுவென்று—மனதிலேயோர்ந்து-மனதிலாராய்ந்து—அன்னரும்-சேரப்படாத—தான்றிமிலிடைதான்றிவிருட்சத்தின்மீது — சூழ்ச்சியோடு ஆலோசனையுடனே—இருக்குநாளில்-இருக்கின்றகாலத்திலே—எ-று. தான்றி-விஷீத்தகம்—(கருத்து) சனிபகவான் சோலையிற்புகுந்து நளன்செய்யுந்தீமை யெதுவென்று நினைந்து தான்றிமரத்தின்மே லிருக்கின்ற காலத்தில் என்பதாம். (௫௪)

கலிநீதான்றுபடலம்-முற்றுப்பெற்றது.

உ

இளவேனிற்படலம்.

இப்படலத்தால் பற்பலவிலைக்குரியஇளவேனிற் காலத்தினது சிறப்புச்சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

நமதுசெங்கரங்கடோயி னகைமுகவிருந்துசெய்யுங்
கமலகான்மலரைவாட்டும் பனியினைமுழுதுங்காய்வா
னிமயமால்வரையின்வெம்போர்க் கெழுந்தெனவுலகம்போர்த்தி
நிமிரமெய்ந்துலவும்வெய்யோன்சென் றனன் வடபான்மன்னோ.

(இ-ள்)நமது-நம்முடைய—செங்கரங்கள்-சிவந்தகிரணங்கள்—தோயின்-பொருந்தினால்—நகை-பிரகாசியாநின்ற—முகம்-முகத்துடனே, விருந்துசெய்யும்-விருந்துசெய்யாநின்ற—கமலம்-தாமரையினது—கான்-புதிய—மலரை - புஷ்பத்தை—வாட்டும்-வாடப்பண்ணும்— பனியினை-பனியை—முழுதும்-முழுமையும்—காய்வான்- அழிக்கும்பொருட்டு—இமயமால்வரையின்-இமயபர்வதத்தில், வெம்போர்க்கெழுந் தென-வெவ்வியதாகியயுத்தத்திற்கெழுந் தவன்போல—உலகம்போர்த்த-உலகத்தைமூடிய— நிமிரமெய்ந்து-இருளையுண்டு—உலவும் வெய்யோன்-உலவுகின்றசூரியன் —வடபால்-வடதுபக்கத்தில்,சென்றனன்-போயினன்—எ-று. மன்-ஓ-அசைகள்- உத்தராயணம்பிறந்ததென்பதாம்—காய்வான்-எழுந்தெனா-என்றவற்றிற்குறிப்பணி (கருத்து) சூரியன் உத்தராயணமாயினன் என்பதாம். (க)

இன்றுணைக்கணவர்நீங்கி யிடருறுமடவார்சோர
மன்றலில்*கொழுநர்ப்புல்லு மடந்தையர்மகிழ்ச்சிகூரக்
குன்றிடைப்பிறந்ததென்றற்கொழுந்துமுன்போர்த்ததேமா
மென்றளிர்ப்போர்வைபோர்த்து வேனில்வந்திறுத்தலன்றே.

(இ-ள்)இன்றுணை-இனியதுணையாகிய—கணவர் - கொழுநரை—நீங்கி-பிரிந்து—இடருறும்-துன்பத்தையடைகின்ற—மடவார்-மாதர்கள்—சோர-சோர்வையடையவும்—மன்றலில்-விவாகத்தின்கண், கொழுநர்ப்புல்லும்-கணவரைத்தழுவும்—மடந்தையர் - மாதர்கள்—மகிழ்ச்சிகூர-மகிழ்ச்சியடையவும்—குன்றிடைப்பிறந்த - பொதியமலையிலுற்பவித்த—தென்றற்கொழுந்து-இளந்தென்றற்காற்றை—முன் - முன்னே—போர்த்த-போர்த்துக்கொண்ட—தேமா -தித்திப்புப்பொருந்தியமாமரத்தினது—மென்றளிர் - மெல்லியதளிராகிய—போர்வைபோர்த்து - வஸ்திரத்தைப்போர்த்து—வேனில் - வேற்னிகாலமானது—வந்திறுத்தது-வந்துதங்கியது—எ-று. அன்று-ஏ - அசைகள் * அகத்தியம்-ஞநவிடைக்கிளவி நன்னைதுமுளவே (கருத்து) தணந்தவாதுன்புறமணந்தவரின்புற வேனிற்காலம்வந்தது என்பதாம். (உ)

கள்ளுயிர்த்தலருமுல்லைக் கடிமுகைமுறுவறோன்ற
வள்ளிதழ்க்குவளையுண்கண் மலர்ந்துமாந்தளிர்மென்கையார்
கிள்ளைமென்குதலைசாற்றிக் கிளரொளிவண்டுபாணுத்
தெள்விளிபாடவேனிற் றிருமகள்சிறந்தாளன்றே.

(இ-ள்) கள்ளுயிர்த்து-தேனைத்தந்து—அலரும் - மலருகின்ற—முல்லை-முல்லையினது—கடி-வாசனைபொருந்திய—முகை - அரும்புகளாகிய—முறுவல்றோன்ற-பற்கள்தோன்ற—வள்ளிதழ் - கூர்மையாகியஇதழையுடைய—குவளை-நீலோற்பலங்களாகிய—உண்கண் - மையுண்டகண்கள்—மலர்ந்து - விழித்து—மாந்தளிர் - மாந்துளிர்கள்—மென்-மிருதுபொருந்திய—கை-கையாக—ஆர் - ஆர்ந்த—கிள்ளை - கிளிப்பிள்ளையின்மொழிகளாகிய—மென்-மிருதுபொருந்திய—குதலை - குதலைச்சொற்களை—சாற்றி- பேசி—கிளரொளி - விரிந்தவொளியையுடைய—வண்டு-வண்டுகளே—பாணு-பாணர்களாக—தெள்விளிபாட - தெள்விளியென்னுமிராகத்தைப்பாட—வேனிற்றிருமகள் - - வேனிற்காலமாகியபெண்—சிறந்தாள் - பொலிவையடைந்தாள்—எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள் (கருத்து) இளவேனிலென்கிறபெண் சிறப்பையடைந்தாள் என்பதாம். (ங)

பூசல்வண்டார்ப்பவேனில் போந்தமைகுயில்கள்கூறப்
பாசிலையுகுத்ததேமா பைந்தளிரீன்றதோற்றம்
மாசறுதுகிலைநீத்து * மகிழ்நர்தம்வரவுகேட்டுக்
கோசிகச்செம்பொன்னுடை கொம்பனாரசைத்தல்போலும்.

(இ-ள்) பூசல்-போர்செய்தலையுடைய—வண்டு - வண்டுகள்—ஆர்ப்ப-ஆரவாரிக்க—வேனில்-வேனிற்காலம்—போந்தமை - வந்ததன்மையை—குயில்கள்கூற கோகிலங்கள்சொல்ல—பாசிலை - பழுப்பிலைகளை—உகுத்த-உதிர்த்த—தேமா - தித்திப்புமாமரங்கள்—பைம் - பசுமைபொருந்திய—தளிர்-தளிர்களை—ஈன்றதோற்றம் - பெற்றகாட்சியானது—மகிழ்நர்தம்வரவுகேட்டு - புருஷர்களுடையவ்ரவுகேட்டு—மாசறு-குற்றம்பொருந்திய—துகிலை-வஸ்திரத்தை—நீத்து - நீக்கி—கோசிகம்-பட்டாகிய—செம்பொன் - சிவந்தபொன்னாற்செய்த— ஆடை-வஸ்திரத்தை—கொம்பனார்-பெண்கள்—அசைத்தல்போலும் - கட்டிக்கொ

ளுதலையொக்கும்—எ-று. ஈதொன்னூல்விளக்கம்-ஞனவிடைப்படு படுநன்னனுநெறியே (கருத்து) வேனில்வந்ததைக் குயில்களறிவிக்க மாமரந்தளிர்த்த காட்சிகணவர்வருதலைக்கேட்டுப் பெண்கள் பொற்சேலைதரித்தாற்போலும்-எ-ம். (௪)

வானுயர்சோலைதோறு முருகுவாய்மடுத்துவீழுந்
தேனொடுசுரும்புவண்டும் புதிதுண்டுதெவிட்டியார்ப்பக்
கனமர்குழலினார்தங் கணவர்பாற்புலவிதீர
வேனில்வேட்குலகம்யாவும் விழவயர்ந்திட்டவன்றே.

(இ-ள்) வான் - ஆகாயத்தில்—உயர் - உயர்ந்த—சோலைதோறும் - தோப்புகள்தோறும்—முருகு-தேனை—வாய்மடுத்து - வாய்வைத்து—வீழும்-விரும்பும்—தேனொடு - தேன்வண்டுடனே—சுரும்பு - ஆண்வண்டும்—வண்டும்-பெட்டைவண்டுகளும்—புதிதுண்டு - விருந்துண்டு—தெவிட்டி-தெவிட்டெடுத்து—ஆர்ப்ப-ஆரவாரிக்க—கான் - வாசனை—அமர்-பொருந்திய—குழலினார்-கூந்தலையுடையமாதர்கள்—தம் - தங்கள்—கணவர்பால்-புருஷர்களிடத்தில்—புலவிதீர - பிணக்குகள்நீங்க—வேனில்-வேனிற்காலத்துக்குரிய—வேட்கு-மன்மதனுக்கு—உலகம் யாவும் - உலகங்களெல்லாம்—விழவயர்ந்திட்ட—திருவிழாவைச்செய்தன—எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள் (கருத்து) மன்மதனுக்கு உலகங்கள் யாவுந் திருவிழாச்செய்தன—எ-ம். (௫)

குன்றிடைப்பிறந்ததென்றற் கொழுந்துமேற்படர்ந்ததன்மை
துன்றிருட்பிழம்புசீக்குங் கனைகதிர்ச்சுடரோனுய
தன்றுணைக்கேள்வனீங்கி வடபுலஞ்சார்தலோடுந்
தென்றிசையணங்குமாழ்ந் துயிர்த்ததுசிவனுமாதோ.

(இ-ள்.) குன்றிடை-பொதியமலையினிடத்திலே—பிறந்த-உண்டாகிய—தென்றற்கொழுந்து - இளந்தென்றற்காற்று—மேற்படர்ந்ததன்மை-பூமியின்மீதுபரவியதன்மையானது—துன்று - நெருங்கிய—இருட்பிழம்பு-இருட்கூட்டத்தை—சீக்கும்-கெடுக்கும்—கனை - மிகுந்த—கதிர்-கிரணங்களையுடைய—சுடரோனுய-சூரியனாகிய—தன்றுணை - தனக்குத்துணையாகிய—கேள்வன்-புருஷன்—நீங்கி - தன்னைநீங்கி—வடபுலம்-வடதிசையாகிய (பெண்ணை)—சார்தலோடும் - அடைந்தமாத்திரத்தில்—தென்றிசையணங்கு-தெற்குத்திக்காகியபெண்—மாழ்ந்து - மயங்கி—உயிர்த்தது-பெருமூச்சுவிட்டதை—சிவனும் - ஒக்கும்—எ-று. தென்றிசையணங்கென்றமையால் வடபுலவணங்கென்றுங் கொள்ளப்பட்டது (கருத்து) தென்றல்வீசியது சூரியன் வடதிசைப்பெண்ணிடத்திற்போனனென்று தென்றிசைப்பெண் பெருமூச்சுவிட்டதுபோலும் என்பதாம், (௬)

பன்மணிவான்றிச்சாரற் பானிறமருவிதாழுந்
தென்வரையினிதினீன்ற புனிற்றிளங்குழவித்தென்றல்
கன்னலஞ்சிலைக்கைமாரன் காதலர்ப்பிரிந்தமாத
ரின்னுயிர்பபிப்ப வேண்டி யியற்றிய பார்வை யாமால்.

(இ-ள்) பன்மணி-பலஇரத்தினங்களை—வான்றி - வாரிக்கொண்டு—சாரல்-பக்கத்தில்—பானிறம் - வெள்ளைநிறமாகிய—அருவிதாழும்-அருவிகள்பாயப்பெற்ற—தென்வரை - பொதியமலை—இனிதினீன்ற-இன்பமாகப்பெற்ற—புனிற்றிளம் - மிகவுமிளமைபொருந்திய—குழவித்தென்றல்-இளந்தென்றற்காற்றனது—கன்னல்-கரும்பாகிய—அம்-அழகிய—சிலைக்கை-வில்லைப்பிடித்தகையையுடைய—மாரன் - மன்மதனானவன்—காதலர்-நாயகர்களை—பிரிந்த-நீங்கிய— மாதர்-மாதர்களின்—இன்னுயிர்-இனியஉயிர்களை—படுப்பவேண்டி -பிடிக்கவிழைந்து—இயற்றிய-வாவிட்ட—பார்வையாம் - பார்வையாகும்—எ-று. பார்வையென்பது மிருகங்களைப்பிடிக்க அவ்வினத்தில் ஒன்றைவளர்த்துவைப்பதாம் (கருத்து) தென்றல்வீசியதுமன்மதன் நாயகனைநீங்கியமாதருயிரைப்பிடிக்கவிட்ட பார்வைபோலாம்—எ-ம். (௭)

விண்டொடர்பொதும்பர்தோறும் விரைகமழ்போதில்வீழ்ந்து
வண்டினங்குடைந்துபாட மகரந்தமெழுந்ததோற்றங்
கொண்டல்கண்படுக்குந்தேமாங் குயிலினமழைப்பத்தோன்றுந்
திண்டிறலநங்கன்சேனு பராகமொத்திருந்ததன்றே.

(இ-ள்) விண்டொடர் - ஆகாயத்தையளாவுகின்ற—பொதும்பர்தோறும்-சோலைகள்தோறும்—விரை - வாசனை—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—போதில்வீழ்ந்து-புட்பத்திலிறங்கி—வண்டினம் - வண்டுக்கூட்டங்கள்—குடைந்து-மூக்கினுலுடைந்து—பாட -பண்ணைப்பாட—மகரந்தம்-மகரந்தப்பொடிகள்—எழுந்ததோற்றம் - எழும்பியகாட்சியானது—கொண்டல்-மேகங்கள்—கண்படுக்கும்-நித்திரைசெய்யும்—தேமா - தித்திப்புமாமரத்திலிருக்கிற—குயிலினம் - குயிற்கூட்டம்—அழைப்ப-கூப்பிட—தோன்றும்-வந்த—திண்டிறலநங்கன் - மிகுந்தவலிமையையுடையமன்மதனது—சேனுபராகம் - சேனையினின்றெழும்புகிறபுழுதியை—ஒத்திருந்தது - ஒப்பாயிருந்தது—எ-று. (கருத்து) மகரந்தமெழுந்த காட்சியானது மன்மதன்சேனைகளின் றெழும்பும்புழுதியையொத்திருந்தன-எ-ம். (அ)

காயெரிமணியிற்செய்த கதிர்முலைமகளிர்கூந்த
லாய்மலருகுத்தல்போலக் குயில்குடைந்தாடவீழ்ந்த
சேயமென்போதுபோர்த்த திருவநீணிலங்கள்யாவும்
பாயலிற்படுத்தசெம்பொற் படாமெனவிளங்குமன்றே.

(இ-ள்) காய்-கொளுத்தாநின்ற—எரி - நெருப்பையொத்த—மணியிற்செய்த-இரத்தினத்தினுற்செய்தஆபரணத்தினது, கதிர் - பிரகாசம்பொருந்திய—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய-மகளிர்-மாதர்களது, கூந்தல்-அளகபாரமானது—ஆய் - ஆராய்ந்த—மலருகுத்தல்போல - புஷ்பத்தைஉதிர்த்தல்போல—குயில்-கோகிலங்கள்—குடைந்தாட - கூத்தாட—வீழ்ந்த-விழுந்த—சேய-சிவந்த—மென் - மிருதுவாகிய—போது-புஷ்பங்கள்—போர்த்த - மூடப்பெற்ற—திருவ - சிறப்புற்ற—நீணிலங்கள்யாவும்-நீண்டநிலங்களெல்லாம்—பாயலில் - சயனத்தில்—படுத்த-வி

ரித்த—செம்-சிவந்த—பொற்படாமென—பொன்வஸ்திரத்தைப்போல—விளங்கும் - பிரகாசிக்கும்—எ-று. அன்று-வ-அசைகள் (கருத்து) மலர்கள்விழுந்தநிலங்களியாவும் பொற்சீலை விரித்தாற்போலும் விளங்கும் என்பதாம். (௬௰)

தாழ்சினைபூத்தமென்பூந் தண்ணறுஞ்சுண்ணமாடி
வீழ்துணைவருதனோக்கிப் புதுக்கடிமேயதென்றூ
யாழிசைமிடற்றசெங்கட் கருங்குயிலினிதினூடிக்
கோழைக்குமரிவாழைக் குருத்திடையொளித்ததன்றே.

(இ-ள்) தாழ்-வளைந்த—சினை-கிளைகளில்—பூத்த - புஷ்பித்த—மென்-மிருதுவாகிய—பூம் - புஷ்பத்தினது—தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய—நறும் - வாசனையாகிய—சுண்ணமாடி - மகரந்தப்பொடியில் வீழ்ந்து—வீழ் - விரும்பாநின்ற—துணை - புருஷனாகிய ஆண்குயிலானது—வருதனோக்கி-வருகிறதைப்பார்த்து—புதுக்கடி - புதுமணத்தை—மேயதென்று-அடைந்ததென்று நினைந்து—யாழிசை - வீணையினிசையையொத்த—மிடற்ற-கண்டத்தினையும்—செங்கண் - சிவந்தகண்களையுமுடைய—கரும்-கறுத்த—குயில் - பெட்டைக்குயிலானது— இனிதினூடி-இன்பத்தினுலேபிணங்கி—கோழ் - செழிப்பாகிய—அரை - அரையையுடைய—குமரிவாழை-இளவாழையினது—குருத்திடை - குருத்தினிடத்தில்—ஒளித்தது-ஒளித்துக் கொண்டது—எ-று, புதுக்கடியென்பதில்-நூதனவிவாகமென்பதும்புதியவாசனையென்பதும்சிலேடையால் பெறப்பட்டமையால் அதுகண்டு பெட்டைக்குயில் ஊடியதாம் எனக்கொள்க) (கருத்து) ஆண்குயில்வருதலைக்கண்டு பெண்குயில்வாழைக்குருத்திலொளித்ததுஎன்பதாம். ஆ தொன்னூல் விளக்கம்-வசந்தத்துரிமைவசந்தத்தேரோனுந்-தென்றலேவண்டினங்கிறுகிளிபூவை-யன்றிலேகுயிலிவைமகிழ்ந்தார்த்தலே - மாங்கனியுதிர்தலே தேங்கியமலரொடு-வகுளந்தாழைவழைசண்பகம்பிற - மூகிழினிதவிழ்த்தலே முன்காரிடைக்களி - மிகுவனமயின்முதன்மெலிதலேயென்ப (இ-ள்) வேனிற்பருவத்துரிமையாவது, மன்மதன்றேராகியதென்றல் வீசலும், பலவண்டினமுங்கிளியும பூவையுமன்றிலுங் குயிலுமெனவிவை மகிழ்தலும்,மாங்கனிமிகுதலும் - நீர்மலரன்றி மகிழ்தாழைபுன்னை சண்பகம் பலவு மலர்தலுங்காற்பருவத்து மகிழ்ந்தகோபங்கேகயப்புண்மயிலிவையெமெலிதலும் மிளவேனிற்பருவத்துரிமையெனப்படும். (௰)

இளவேனிற்படலம்-முற்றுப்பெற்றது.

உ

போதுகொய்படலம்.

[-*-) ❊ (-*-]

இப்படலத்தால் அந்நகரத்திலுள்ள ஆடவரும் மாதரும் விலையோடு மலர்களைக்கொய்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

இன்னதன்மையவின்னிளவேனில்வா
யன்னபொன்னக ராடவர்யாவருந்
பென்னவாமுலைப் பூவையர்தம்மொடுந்
துன்னுநாண்மலர்ச்சோலைசென்றெய்தினர்.

(இ-ள்.) இன்னதன்மைய-இத்தன்மையவாகிய—இன் - இனிமையாகிய—இளவேனில்வாய்-வசந்தகாலத்தினிடத்தில்— அன்னபொன்னகர்-அந்நகரத்திலுள்ள—ஆடவர்யாவரும் - புருஷர்களெல்லோரும்—பொன்-தேமலானது—அவாம்-விரும்புகின்ற—முலை - ஸ்தனங்களையுடைய—பூவையர்தம்மொடும் - தங்கள்மங்கையரோடுங்கூட—துன்னும்-நெருங்கிய—நாண்மலர்-அன்றலர்ந்த புஷ்பத்தையுடைய, சோலை பூஞ்சோலையை—சென்று-போய்—எய்தினர்- அடைந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) மாவிந்தநகரத்துப்புருஷர்களும் பெண்களும் பூங்காவனத்திலெய்தார்களென்பதாம். (க)

உள்ளங்கொண்டாரிவரொன்றுணர்ந்திடப்
புள்ளவாங்கணை வேளிடைப்போதல்போ
லள்ளிலைச்செழுஞ் சோலையின்பனைக்
கள்ளுன்கோதையர் கைப்பிடித்தேகினர்.

(இ-ள்). உள்ளம்-எங்கள்மனத்தை, கொண்டார்- அபகரித்துக்கொண்டார்கள்—இவரொன்று-இவர்களென்று—உணர்ந்திட- அறிவிக்க—புள் - வண்டுகள்—அவாம்-விரும்புகின்ற—கணை - புஷ்பபாணத்தையுடைய—வேளிடை-மன்மதனிடத்தில்—போதல்போல் -செல்வதுபோல—அள்-நெருங்கிய—இலை - இலைகளையுடைய—செழும்-செழித்த—சோலையில்-சோலையினிடத்தில்—அன்பனை - கணவர்களை—கள்ளுண்-தேன்பொருந்திய—கோதையர்-மாலையையணிந்தமங்கையர்கள் —கைப்பிடித்து -கையிற்பிடித்துக்கொண்டு—ஏகினர் - போனார்கள்—எ-று. (கள்ளரை அரசனிடத்து பிடித்துக்கொண்டு போயவனுக்கிலக்காக்குவதுபோல ஆடவரைக்காமனுக்கிலக்காக்குதற்கென்க)(கருத்து) பெண்கள் புருஷர்கள்கையைப் பிடித்துக்கொண்டு சோலையிற்போனார்கள்-எ-ம். (உ)

அணங்குநோய்செயுமைந்துமலரொளிற்
கணங்கொள்போதுகநிலபொங்கர்வாய்

மணந்துசெல்வதையன்றிமணந்தவர்த்
தணந்துசெல்லுந் தருக்கினர்யாவரோ.

(இ-ள்) ஐந்துமலர்-ஐந்துபுஷ்பங்களே—அணங்கு-வருத்தமாகிய; நோய்-துன்பத்தை—செயுமெனில்-செய்யுமேயாகில் — கணங்கொள்-கூட்டங்கொண்ட—போது-புஷ்பங்கள்—கஞலிய-நெருங்கிய, பொங்கர்வாய்-சோலையினிடத்தில்—மணந்து-கூடி — செல்வதையன்றி-போவதையல்லாமல்—மணந்தவர்-கூடினவர்களை — தணந்து-பிரிந்து, செல்லும்-போகின்ற—தருக்கினர்-செருக்கையுடையவர்கள் — யாவர்-எவர்கள் (ஒருவருமில்லை) —எ-று. ஏ அசை.(கருத்து) புணர்ந்துபோவதல்லாது புணர்ந்தவரைப் பிரிந்துபோவாரில்லையென்பதாம். (௩)

திருவனார்தங்குழாத்தொடுசென்றதன்
னரிவைபஞ்சூரடியிற்றென்றறிகிலான்
வரைகொண்மார்பினுதைத்தமலரடி
புரைவதீதெனநோக்கினன்போகின்றான்.

(இ-ள்) திருவனார்தம்-இலக்குமியையொத்த பெண்களுடைய—குழாத்தொடு-கூட்டத்துடன்—சென்ற-நடந்த—தன்-தன்னுடைய—அரிவை-நாயகியினது—பஞ்சி-செம்பஞ்சுக்குழம்பூட்டிய—அடி-பாதமானது—இற்றென்று-இன்னதென்று—அறிகிலான்-அறியாதவொருவன்—வரை-மலையை—கொள்-உவமைகொண்டிருக்கின்ற—மார்பின்-தனதுமார்பினிடத்தில்—உதைத்த-உதைத்த—மலரடி-தாமரைமலர்போன்றபாதக்குறியை—புரைவது-ஒத்திருப்பது—ஈதென-இந்தஅடிக்குறியென்று—நோக்கினன்-பார்த்தவனாய்—போகின்றான்-போயினான் - சென்றான்—எ-று. (கருத்து) தன்மனைவிஅடி இஃதென்றறியாதவன் தன்மார்பிலுதைத்தவடிக்காப்பிஃதென்றுபார்த்துப்போனான்-எ-ம். (௪)

மையகூந்தலோர்மங்கை * யசோகினி
லெய்துறாதுயர்போதினையேறுபு
கொய்துமென்றுகுறித்தடிவைத்தலுஞ்
செய்யபோதுகிளைதொறும்பூத்தவே.

(இ-ள்) மையகூந்தல்-கறுத்தகூந்தலையுடைய — ஓர்மங்கை-ஒருமங்கையானவள்—அசோகினில்-அசோகமரத்தினிடத்தில் — எய்துறாது-அடையக்கூடாமல்—உயர்-உயரத்திலுள்ள—போதினை-புஷ்பத்தை—ஏறுபு-ஏறி—கொய்துமென்று-பறிப்போமென்று—குறித்து-நினைத்து —அடிவைத்தலும்-பாதத்தைவைத்தமாத்திரத்தில்—செய்ய-சிவந்த—போது-புஷ்பங்கள்—கிளைதொறும்-கிளைகள்தோறும் — பூத்த-மலர்ந்தன —எ-று. * தருக்கசங்கிரகம்-உரு-௬ - விடயமாமுதலதைத் தற்கேது-இவ்விதியால் மாத்தியல்பறிக- (கருத்து) ஒருத்தி அசோகமரத்திலேறிக் காலடிவைத்தமாத்திரத்தில் மலர்கள்மலர்ந்தன-எ-ம். (௫)

கோத்தமேகலைகோதையர்நோக்கலிற்
பூத்தொசிந்ததிலகமென்போதினிற்

தேத்துளிக்கமர்தெள்விளிவண்டினம்
பார்த்தகண்ணிழல்பாய்ந்தனபோலுமே.

(இ-ள்) கோத்த-கோர்வையிட்ட—மேகலை-மேகலாபரணத்தையுடைய—கோதையர்-மங்கையர்கள்—நோக்கலின்-பார்த்தவளவில் — பூத்து-மலர்ந்து—ஒசிந்த-வளைந்த—திலகம் - மஞ்சாடிமரத்தினுடைய—மென்-மிருதுவாகிய—போதினில்-புட்பத்தில்—தேத்துளிக்கு - தேனினதுதுளிக்கு—அமர்-பொருந்திய—தெள்விளி - தெள்விளிராகத்தைப் பாடுகின்ற—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—பார்த்த - பார்த்ததாகிய—கண்-கண்களினுடைய—நிழல்-சாயல்கள்—பாய்ந்தனபோலும்-பரவினபோலும்—எ-று. (கருத்து) மஞ்சாடிமலரைப்பெண்கள் பார்த்தமாத்திரத்தில் வண்டுகள்பார்வைபாய்ந்தாற்போலும்-எ-ம். (௬)

காசுலாமுலைக் கன்னியர்புல்லலும்
பாசிலைக்குரவீன்றபைம்போதினின்
மூசுவண்டினமொய்த்ததுவெம்முலைப்
பூசுநானம்பொறித்ததுபோலுமால்.

(இ-ள்) காசுலா-இரத்தினாபரணங்கள்தங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—கன்னியர்-மங்கையர்கள்;புல்லலும்-தழுவினவளவில்—பாசிலை-பசுமைபொருந்தியவிலைகளையுடைய—குரவு - குராமரமானது — ஈன்ற-பெற்ற—பைம்-பசிய—போதினில்-புஷ்பத்தில்—மூசு - நெருங்கிய—வண்டினம்- வண்டுக்கூட்டமானது—மொய்த்தது - மொய்த்துக்கொண்டது—வெம்-விருப்பத்தைக்கொடுக்கின்ற,முலை- ஸ்தனங்களில்—பூசு-பூசப்பட்ட—நானம்-கஸ்தூரி—பொறித்ததுபோலும் - பூசியதுபோலும்—எ-று.(கருத்து)பெண்கள் குராமரத்தைத்தழுவினவளவில் அம்மரமலர் வண்டுக் கூட்டமார்பில் மொய்த்தது முலைமேற் கஸ்தூரி பூசியதுபோலும்-எ-ம். (௭)

வஞ்சிநுண்ணிடைமாதர்மிதித்தலிற்
செஞ்சவேதளிரீன்றசெயலைக
ளஞ்செஞ்சீறடிதோய்ந்தவரக்கெறி
பஞ்சியுண்டொளிர்பான்மைகடுக்குமே.

(இ-ள்) வஞ்சி - கொடியையொத்த—நுண்-நுட்பமாகிய—இடை-மருங்கையுடைய—மாதர்-மடவார்—மிதித்தலில் - மிதித்ததினால்—செஞ்சவே-செம்மையாக—தளிர்-தளிர்களை—ஈன்ற - தந்த—செயலைகள்-அசோகவிருட்சங்கள்—அம்-அழகிய—செம்-சிவந்த—சீறடி - அம்மடவார்சிற்றடியில்—தோய்ந்த-பூசிய—அரக்கெறி - செந்நிறத்தைவீசாநின்ற—பஞ்சி-செம்பஞ்சியை—உண்டு-தம்மிடத்திற்கொண்டு—ஒளிர் - பிரகாசிக்கின்ற—பான்மை-தன்மையை—கடுக்கும்-ஒக்கும்—எ-று. (கருத்து) அசோகமரங்கள்பெண்களடிகளின் செம்பஞ்சுக்குழம்பு உண்டாற்போலிருக்கும்-என்பதாம். (௮)

ஆரவமேகலையாயிழையார்க்குயர்
குரவம்பாவைகொடுத்த கொழுதிமென்

முருகுலாமளிமொய்த்தகடம்பினம்
பரிவினுடனவெண்பந்துகொடுத்தவே.

(இ-ள்) அரவம் - சத்தியாநின்ற—மேகலை - மேகலாபரணத்தை யுடைய—ஆயிழையார்க்கு-மாதருக்கு—உயர்-உயர்ந்த—குரவம் - குரா விருக்ஷம்—பாவை-காய்களாகிய பதுமைகளை—கொடுத்த - கொடுத்த, கொழுதி-கோதி—மென்-மிருதுபொருந்திய —முருகு - தேனினிடத்தி ல்—உலாம்-உலாவுகின்ற—அளி- வண்டுகள்—மொய்த்த - நெருங்கிய, கடம்பினம்-கடப்பவிருக்ஷங்கள்—பரிவின் - விருபத்துடனே—ஆட -ஆட—வெண்- வெண்மையாகிய—பந்து-காயாகியபந்தை—கொடுத்த- கொடுத்தன—எ-று.(கருத்து) குராமரங்கள் மாதருக்குகாய்களைப் பது மைகளாகக்கொடுத்தன-கடப்பமரங்கள்காய்களைப்பந்துகளாகக் கொடு த்தன என்பதாம். (௯)

மாங்குயிற்குரல்கேட்டுமலருறுக்
கோங்கமாதர் குதலையைக்கேட்டலுந்
தேங்கொள்போது சினைதொறும்பூத்தலா
லாங்கதற்கிணையோகுயிலார்ப்பதே.

(இ-ள்) மா-மாமரத்திலிருக்கிற, குயிற்குரல்-குயிலின்குரலை, கேட் டு கேட்டு—மலருறு-மலராத—கோங்கம் - கோங்கவிருக்ஷமானது— மாதர் - மடவாருடைய—குதலையை - குதலைச்சொல்லை—கேட்டலும் - கேட்டவளவில் — தேங்கொள்-தேனைக் கொண்டபோது - புஷ்பங்க ளை—சினைதொறும்-கிளைகள்தோறும் — பூத்தலால் - புஷ்பித்தலால்— ஆங்கு- அவ்விடத்தில்,அதற்கு-அம்மடவார்சொல்லுக்கு — குயிலார்ப் பது-குயில்கூவுவது—இணையோ-ஒப்பாகுமோ ஆகாது—எ-று. (கருத் து) குயிலோசையால்மலராதகோங்குமாதர் குரலோசையால் மலர்த லால்இவர்கள்குரலுக்குக்குயிலோசை யொவ்வாது—எ-ம். (௰)

காவிலன்புடைக்காளையோர்தார்குழற்
பூவைகண்ணுறுபூந்துகண்மாற்றலு
யாவியென்னவருகுறைமாற்றவள்
காவியங்கட்கடைகள்சிவந்தவே.

(இ-ள்) காவில்-பூஞ்சோலையில், அன்புடை-ஆசையையுடைய, கா ளை-புருஷனானவன்-ஓர்-ஒரு,தார்-மாலையணிந்த, குழல் - கூந்தலையுடை ய—பூவை-மனையாளது—கண்ணுறு - கண்ணிலேபடிந்த—பூந்துகள்- மகரந்தப்பொடியை—மாற்றலும் - துடைத்தமாத்திரத்தில்— ஆவியெ ன்ன-தன்னுயிரைப்போல்—அருகுறை-பக்கத்திலிருந்த — மாற்றவள்- சக்களத்தியினுடைய — காவிநீலோற்பலத்தையொத்த—அம் - அழகி ய—கட்கடைகள்-கடைக்கண்கள்,சிவந்த - சிவந்தன—எ-று.(கருத்து) நாயகன் ஒருநாயகிகண்ணில் விழுந்த மகரந்தத்தைத் துடைத்தவளவி ல்மற்றொருநாயகி கண்கள் சிவந்தன-என்பதாம். (௰௧)

வாங்குவிற்கைவரைபுரைதோளினன்
றேங்கொள்வண்டுதிளைப்பவடிவுறுங்

கோங்கரும்பினை நோக்கியோர்கோல்வளை
வீங்குவெம்முலை நோக்கலும்வெள்கினள்.

(இ-ள்) வாங்குவில்-வளைந்தவில்லை—கை - கையிலேயுடைய—வ ரைபுரை-மலையையொத்த—தோளினன் - தோளையுடைய ஒருபுருஷன் —தேங்கொள் - தேனையுண்ணுகிற—வண்டு - வண்டுகள்—திளைப்ப- பொருந்த—வடிவுறும்-வடிவுண்ட—கோங்கு -கோங்குமரத்தினது—அ ரும்பினை-அரும்பை—நோக்கி-பார்த்து—ஓர்-ஒரு—கோல்வளை - மடந் தையினது—வீங்கு-பருத்த—வெம் -விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை- ஸ்தனங்களை—நோக்கலும்-பார்க்குமளவில்—வெள்கினள்- அவள்வெ ட்கப்பட்டாள்—எ-று. (கருத்து) ஒருபுருஷன் கோங்குமலரில்வண்டுக ள்கிண்டிய வடிவைக்கண்டு ஒருபெண்முலையைப் பார்த்தவளவில் அவ ள்வெட்கமடைந்தாள் என்பதாம். (௰௨)

கோதைமார்பனோர் கோல்வளைகாதினின்
மாதர்நீலம் புனைதலுமாற்றவள்
கோதகும்படி நோக்கியநோக்கவள்
காதணிம்புனை காவிநிகர்த்தவே.

(இ-ள்) கோதை-மாலையணிந்த—மார்பன்-மார்பையுடையவன்— ஓர்-ஒரு—கோல்வளை-மாதினது—காதினில்-காதிலே—மாதர் - அழகி ய—நீலம்-நீலோற்பலத்தை—புனைதலும் - சூட்டியவளவில்—மாற்றவ ள்-சக்களத்தி—கோதகும்படி-கோதகும்படி—நோக்கிய -பார்த்த—நோக் கு-பார்வையானது—அவள்- அச்சக்களத்தியினது—காதிலும் - காதி லேயும்—புனை-சூடிய—காவி-நீலோற்பலத்தை—நிகர்த்த - ஒத்திருந்த ன—எ-று. (கருத்து) கணவன் ஒருநாயகிகாதில் நீலோற்பலந்தரித்தவ ளவில் அவள்சக்களத்திபார்த்தபார்வைகள் காதிற்புனைந்த நீலோற்பல த்தை ஒத்திருந்தன என்பதாம். (௰௩)

கோலநாண்மலர் கொய்பவளங்கையி
லோலிடுஞ்சுரும் போச்சவும்போகில
மாலுழந்து மறிந்துவிழுவன
நீலவொண்கழங்காடலிகர்க்குமால்.

(இ-ள்) கோலம்-அழகுபொருந்திய—நாண்மலர் - புதியபுஷ்பங்க ளை—கொய்பவள்-பறிக்கின்றவளது—அங்கையில் -உள்ளங்கையில்— ஓலிடும்-சத்திக்கின்ற—சுரும்பு - வண்டுகள்—ஓச்சவும் - ஓட்டவும்— போகில-போகின்றிலவாய்—மாலுழந்து-மயக்கமுற்று—மறிந்து - மறி பட்டு—விழுவன-அக்கையில்விழுகின்றனவாகி—நீலம் - கறுத்து—ஒ ள்-பிரகாசம்பொருந்திய—கழங்காடல் - அம்மனையாடலை—நிகர்க்கும்- ஒக்கும்—எ-று.-(கருத்து) மலர்கொய்பவள்கையில் வண்டுகள் வீழ்ப வை நீலம்பந்துகள் ஆடலையொப்பாகுமென்பதாம். (௰௪)

போதுகொய்படலம்-முற்றிற்று.

புனல்விளையாட்டுப்படலம்.

இப்படலத்தால் போதுகொய்தவர்கள்பின்பு அக்காலத்துக்கேற்கப் புனலில்விளையாடல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

இணரவிழ்பொதும்பரி னிளைஞர்யாவரும்
புணர்முலைமகளிரும் போதுகொய்தபின்
துணையொடுமடவன மிரியத்தூநிற
மணிதெளித்தனையநீர் வாவியெய்தினார்.

(இ-ள்) இணர்-பூங்கொத்துகள்—அவிழ்-விரியாநின்ற—பொதும்பரின் - சோலையில்—இளைஞர்யாவரும் - யௌவனபுருஷர்களெவர்களும்—புணர்-நெருங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—மகளிரும் - மாதர்களும்—போது-புஷ்பங்களை—கொய்தபின் - பறித்தபின்பு—துணையொடும்-பெட்டையுடனே—மடவனம்-இளவன்னங்கள்—இரிய-ஓட—தூ-வெண்மையாகிய—நிறம்-நிறத்தையுடைய—மணி - முத்தை—தெளித்தனைய-பரப்பியதையொத்த—நீர் - சலத்தையுடைய—வாவி-தடாகத்தை—எய்தினார்-அடைந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) வாலிபர்களும்மாதர்களும் தடாகத்திற்சேர்ந்தார்களென்பதாம். (௧)

வாணெடுங்கண்ணியர் வாவியெய்தலுஞ்
சேணிடைநேமியப் புட்கள்செல்வன
யாணர்மென்கோங்கரும் பிடையவீங்கிய
பூண்முலைக்குடைந்தயல் போதல்போன்றவே.

(இ-ள்) வாள்-வாளையொத்த—நெடுங்கண்ணியர்- நீண்டகண்களையுடையமாதர்கள்—வாவி-தடாகத்தில்—எய்தலும் - அடையவும்—சேணிடை-ஆகாயத்தின்கண்—நேமியப்புட்கள் - சக்கரவாகப்பட்சிகள்—செல்வன-போதலானவை—யாணர்-புதுமைபொருந்திய—மென் - மிருதுவாகிய—கோங்கரும்பு - கோங்கரும்புகள்—இடைய - தோற்றுப்போக—வீங்கிய-பருத்த—பூண்-ஆபரணத்தையணிந்த—முலைக்கு - ஸ்தனங்களுக்கு—உடைந்து-தோற்று—அயல்-புறத்தே—போதல் -போய்விடுதலை—போன்றன-ஒத்திருந்தன—எ-று. (கருத்து) பெண்கள்குளத்துட்சென்றவளவில் சகோரங்கள்பறப்பவை அப்பெண்கள்முலைக்குத்தோற்றுப்போவனபோலு மிருந்தன என்பதாம். (௨)

மங்கையர்செறிதலு மல்குநீரிடைப்
பங்கயச்செழுமலர் தாழ்தல்பாவையர்
திங்கள்வாண்முகத்தெழிற் குடைந்துதேங்கமழ்
பொங்குதண்புனலிடை யொளித்தல்போலுமால்.

(இ-ள்) மங்கையர்-மாதர்கள்—செறிதலும்- அடைதலும்—மல்கு-நிறைந்த—நீரிடை-சலத்தினிடத்தில்—பங்கயம் - தாமரையினது—செழுமலர்-செழித்தபுஷ்பங்கள்—தாழ்தல்-மூழ்குதல்—பாவையர் - மாதர்களுடைய—திங்கள்-சந்திரனையொத்த—வாள் - பிரகாசம்பொருந்திய—முகத்தெழிற்கு-முகத்தினது அழகிற்கு—உடைந்து - தோற்று—தேம்-வாசனை—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—பொங்கு-மிகுந்த, தண்புனலிடை-குளிர்ந்தநீரினிடத்தில்—ஒளித்தல்போலும் - ஒளித்தலையொக்கும்—எ-று. (கருத்து) தாமரைநீரிற் முழுதல்பெண்கள் முகத்துக்கஞ்சி ஒளித்தல்போலும் என்பதாம். (௩)

வடுவகிர்நெடுங்கணார் வார்கொள்வெம்முலை
குடைபுனல்வாவியுட் குளித்தலிந்திரன்
படர்சிறையரிவதற் கஞ்சிப்பாய்திரைக்
கடலிடைமால்வரையொளித்தல்காட்டுமால்.

(இ-ள்) வடுவகிர்- மாவடுவினது பிளப்பையொத்த—நெடுங்கணார்-நெடியகண்களையுடையமாதர்களது—வார்கொள் - கச்சையையணிந்த—வெம்-விருப்பத்தைத்தரும்—முலை-ஸதனங்கள்—குடை - ஆடாநின்ற—புனல்-சலத்தையுடைய—வாவியுள் - தடாகத்தினுள்—குளித்தல்-மூழ்குதல்—இந்திரன்-தேவேந்திரன்—படர்-விரிந்த—சிறை - இறகை—அரிவதற்கு அறுத்தற்கு—அஞ்சி - பயந்து—பாய் - பாயாநின்ற—திரை - அலையையுடைய—கடலிடை - சமுத்திரத்தினிடத்தில்—மால்வரை-உயர்ந்தமலைகள்—ஒளித்தல்-ஒளித்தலை—காட்டும் - காண்பிக்கும்—எ-று. ஆல்-அசை (கருத்து) பெண்கள் முலைகள் நீரிலிருத்தல் மைநாகபருவதமொளித்தல்போலும்—எ-ம். (௪)

விரைகமழ்சுண்ணமெய் திமிர்ந்துமென்குழற்
றெரியலின்வீக்குபு தெய்வச்சாந்தணி
வரிமுலைதோன்றிட மகளிர்நீந்துத
னிரைமணிக்குடத்திற னீந்தல்போலுமால்

(இ-ள்) விரை கமழ்-வாசனைபரிமளியாநின்ற—சுண்ணம் - கந்தப்பொடிகளை—மெய்திமிர்ந்து-சரீரத்திற்பூசி—மென்குழல் - மிருதுவாகியகூந்தலை—தெரியலின்வீக்குபு-மாலையினாலேகட்டி—தெய்வம் - தெய்வீகமாகிய—சாந்தணி-சந்தனத்தையணிந்த—வரி - கோலத்தையுடைய—முலை-ஸதனங்கள்—தோன்றிட-தோற்ற—மகளிர் - மாதர்கள்—நீந்துதல்-நீந்துதலானது—நிரை-வரிசையாகிய—மணிக்குடத்தினல் - இரத்தினகும்பத்தினல்—நீந்தல்போலும்-நீந்தலையொக்கும்—எ-று. (கருத்து) மாதர்கள் முலைதோன்றும்படி நீந்துதல்குடங்கொண்டு நீந்துதல்போலும்—எ-ம். (௫)

படவரவல்குலார் முலையிற்பாய்புன
லுடைதிரைக்கரத்தினற் பொருதலொண்டிறற்
குடமுனிகருங்கடல் குடித்தவாற்றினைற்
புடைதிரண்மணிக்குடம் புடைத்தல்போன்றதே.

(இ-ள்) படவரவல்குலார்-பாம்பின்படத்தையொத்த நிதம்பத்தையுடையமாதரது—மூலையில்-ஸ்தனங்களின்மீது—பாய் -பாயாநின்ற—புனல்-சலமானது—உடை-உடையாநின்ற—திரைக்காத்திறுல் - அலையாகியக்கையினுல்—பொருதல்-மோதுதல்—ஒண்டிறல் - பிரகாசமாகிய வல்லமையையுடைய—குடமுனி-அகஸ்தியர்— கருங்கடல் - கருங்கடலை—குடித்தவாற்றினுல்-பானம்பண்ணியநெறியினுல்—புடை -பக்கங்களில்—இரள்- இரண்டாபணிக்குடம் - இரத்தினக்குடத்தை — புடைத்தல்போன்றது-அடித்தலையொத்திருந்தது —எ-று. (கருத்து) மாதர்கள்முலை அகஸ்தியர்க மண்டலத்தைஒத்திருந்தது-எ-ம். (௬)

சிற்றிடையொருத்திதன் றிலகவாண்முகத்
தெற்றுநீர்காதலனிறைப்பக்காண்டலு
மற்றதுபொறுக்கலாணீ துயிர்த்துமாழ்கிய
முற்றுழைமழைக்கணீர்முகநிறைந்ததே.

(இ-ள்.) சிற்றிடை-சிறியஇடையையுடைய—ஒருத்திதன் - ஒருமாதினது—திலகம்-திலகப்பொட்டையணிந்த — வாண்முகத்து-பிரகாசம்பொருந்தியமுகத்தினிடத்து—எற்று - மோதுகின்ற—நீர் - சலத்தை—காதலன்-புருஷன்—இறைப்ப - இறைக்க—காண்டலும்- பார்த்தவளவில்—அது-அதை—பொறுக்கலாது - பொறுக்கமாட்டாமல் — உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—மாழ்கி - மயங்கிய— முற்றிழை - சக்களத்தியினது—மழைக்கணீர் - குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணீரானது—முகம் - முகத்தில்—நிறைந்தது-ரம்பியது—எ-று. மற்று-ஏ - அசைகள் (கருத்து) நாயகன் ஒருநாயகிமுகத்திலேநீராயிறைக்கக்கண்டவளவில்மற்றொருநாயகியழுதாள்-எ-ம். (௭)

நாள்விழவயர்த்தவனணிக்காதலன்
றோள்ணிசாந்தநீர் தோய்த்துநீக்கலும்
வாளுகிர்நுதமெய்வடுக்கண்டேங்குறு
மீளவுமுளகனிவெள்கினளரோ.

(இ-ள்) நாள்-புதிதாக —விழவயர்த்தவன் - கலியாணம்பண்ணப்பட்டவள்—நாணி-வெட்கப்பட்டு—காதலன்-புருஷனது—தோளணி-தோள்களினின்றுமணிந்த—சாந்தம்-சந்தனத்தை—நீர்தோய்த்து - நீரிற்குளித்து—நீக்கலும்-போக்கியவளவில்—வாள் - வாள்போன்ற—உகிர் நகங்கள்—உழுத-கிழித்த—மெய்-சரீரத்தில்—வடுக்கண்டு - குறிகளைப்பார்த்து—ஏங்குறு-இரங்கி—மீளவும்-மறுபடியும்—உளம் - மனதில்—நனி-மிகவும்—வெள்கினள்—வெட்கமுற்றுள்—எ-று அரோ-அசை (கருத்து) புதுமணப்பெண்முழுகிச் சந்தனத்தை நீக்கினவளவில் கணவன் நகக்குறி தன்மெய்யிற்கண்டு வெட்கினுள்-எ-ம். (௮)

இன்னணமாடுதனேக்கியெய்திய
மன்னவர்மன்னது மருங்குதேய்த்துயர்
பொன்னவிரிளமுலைப் பூவைதன்னெடுந்
துன்னுநீர்ப்போர்த்தொழிற் றெடங்கினனரோ.

(இ-ள்) இன்னணம் - இத்தன்மையவாக —ஆடுதல்- விளையாடுதலை—நோக்கி-பார்த்து — எய்திய - அத்தடாகத்தினிடத்திலேவந்த—மன்னவர்மன்னனும் - அரசர்க்கரசனுகியநளமகாராஜனும் — மருங்குதேய்த்து-இடையைத்தேய்த்து—உயர்-உயர்ந்த—பொன்னவிர் - தேமல்பிரகாசியாநின்ற—இளம்-இளமைபொருந்திய—முலை- ஸ்தனங்களையுடைய—பூவைதன்னெடும்-தமயந்தியினுேடும்— துன்னு - நெருங்கிய —நீர்ப்போர்த்தொழில்-சலக்கிரீடையை—தொடங்கினுன் - ஆரம்பித்தான்—எ-று. அரோ-அசை (கருத்து) நளன்தமயந்தியுடன் நீர்விளையாடத்தொடங்கினுன்-எ-ம், (௯)

சுண்ணமென் *சிவிறிநீர் தூக்குமெந்திர
மெண்ணில்தாங்கிவேளையவேந்தலைப்
பெண்ணலங்கனிந்தொளிர்பேதைதன்னெடு
மண்ணியமணியனர்வளைந்திட்டாரரோ.

(இ-ள்) சுண்ணம்-கந்தப்பொடிகளையும்—மென் - மிருதுவாகிய—சிவிறி - துருத்தியையும்—நீர்தூக்குமெந்திரம் - நீரிறைக்குங் குழல்களையும்—எண்ணில்-அளவில்லாமல்— தாங்கி - எடுத்துக் கொண்டு,வேளைய-மன்மதனையொத்த—ஏந்தலை-நளமகாராஜனை — பெண்ணலம்-பெண்டன்மை;கனிந்து-பழுத்து—ஒளிர்-பிரகாசியாநின்ற —பேதைதன்னெடும்-தமயந்தியோடுகூட—மண்ணிய-கழுவிய—மணியனர்- இரத்தினத்தையொத்தபெண்கள்—வளைந்திட்டார்- வளைந்துகொண்டார்கள்-எ-று. *இலக்கணக்கொத்து-ஒழிபியல்-தோன்றுறிரிதல் கெடுதலின்மாறுந-லெனநான் காகும்புணர்ச்சியில் விகாரம்-இவ்விதியால் இக்காலத்துசிவிறி விசிறி எனநிலைமாற்றித்து—(கருத்து) பெண்கள் நீர் துருத்தியெடுத்துத்தமயந்தியோடு நளனைச்சூழ்ந்தார்கள் என்பதாம். (௰)

துன்னிருங்கூந்தலார் தூர்ந்ததாரைகண்
மன்னவன்றோள்களிற் பாய்தல்வானிடை
மின்னினங்காரொடு மிடைந்துமென்புனல்
பொன்னெடுங்குன்றின்மேற்பொழிதல்போன்றதே.

(இ-ள்) துன்னு-நெருங்கிய—இரும் - பெருமைபொருந்திய—கூந்தலார்-கூந்தலையுடையமாதர்கள்—தூர்ந்த - தூவிய—தாரைகள் - சலதாரைகள்—மன்னவன்-நளமகாராஜனுடைய—தோள்களில் - புஜங்களில்—பாய்தல்-வீழ்தலானது—வானிடை -ஆகாயத்தினிடத்தில் — மின்னினம்-மின்னற்கூட்டம்,காரொடும்- மேகத்துடனே — மிடைந்து-நெருங்கி—மென்-மிருதுவாகிய— புனல் - சலத்தை — பொன்னெடுங்குன்றின்மேல்-செடியமகாமேருவின்மீது—பொழிதல்போன்றது - பொழிதலையொத்திருந்தது—எ-று(கருத்து)பெண்கள்நளன் தோள்மேல் நீரிறைத்தல் மேகம்மலைமேற் பொழிதல்போலும்—எ-ம். (௰௧)

அரசர்கோன்குவிகநீர்த்தாரையாயிரந்
சுரிகுழன்மடந்தையர்முகத்திற்றூவுதன்

முருகவிழ்தாமரை மலரின்மேற்ட்டிளம்
பரிதிச்செங்கதிர்க்குழாம்பாய்தல்போன்றதே

(இ-ள்) அரசர்கோன்-இராஜாதிராஜனாகியநளமகாராஜன் — குவிக தீர்-இங்குவிக்கின்றது—தாரையாயிரம் - ஆயிரந்தாரைகளை — சுரி - சுழித்த—குழல்-கூந்தல்பொருந்திய—மடந்தையர் - மாதருடைய — முகத்தில்-முகங்களில்— தாவுதல் - இறைத்தலானது—முருகு-தேன் — அவிழ்-விரியாநின்ற —தாமரைமலரின் - தாமரைப்புஷ்பத்தினிடத்தில்— மேற்ட்டிளம்-மிருந்தவிளமைபொருந்திய—பரிதி- சூரியனுடைய—செங்கதிர்க்குழாம்-சிவந்தகிரணக்கூட்டங்கள் — பாய்தல் - வீழ்தலை, போன்றது-ஒத்திருந்தது—எ-று.ஏ-ஈற்றசை(கருத்து) நளன்பெண்கள்முகத்தில் நீர்த்தாரை தாவுதல்தாமரை மலரில்சூரியகிரணம் பாய்தல்போலுமென்பதாம். (௯௨)

விரைகமழுசுண்ணமும் வீசசாந்தமு
மாசனாண்டெறிதலுமாற்றலாமையாற்
குரைகடல்குளித்திடுமின்னிற்கோதைய
ருரவுநீர்வாவியிலொளித்திட்டாரரோ.

(இ-ள்) விரை-வாசனை—கமழ்-பரிமளியாநின்ற—சுண்ணமும்-கந்தப்பொடிகளையும்— வீசு-வாசனையைவீசாநின்ற—சாந்தமும்-சந்தனத்தையும்—அரசன்-நளமகாராசன்—ஆண்டு-அவ்விடத்தில் — எறிதலும்-வீசவும்—ஆற்றலாமையால் - பொருக்கமாட்டாமையினால்—குரை-சத்தியாநின்ற—கடல் - சமுத்திரத்தில்—குளித்திடும் - முழுகின்ற—மின்னில்-மின்னலைப்போல்—கோதையர்-மாதர்கள்— உரவு-விரிந்த—நீர்-சலத்தையுடைய—வாவியில்-தடாகத்தில்—ஒளித்திட்டார் - ஒளித்துக்கொண்டார்—எ-று, அரோ-அசை- (கருத்து) நளன் கந்தப்பொடியையுஞ்சந்தனத்தையு மெறிதலுக்குச் சகியாமல் பெண்கள் வாவியிலொளித்தார்கள்-எ-ம். (௯௩)

வாமமேகலையினர் வளர்ந்தவெம்முலை
நேமியம்புள்ளென நீருட்காட்டுவார்
காமர்வாண்முகத்தினைக் கமலஞ்சேர்த்திதன்
டாமரையென்மணித் தடத்தின்முழ்குவார்.

(இ-ள்) வாமம் - அழகுபொருந்திய —மேகலையினர் - மேகலாபரத்தையுடையமாதர்கள்—வளர்ந்த-வளர்ந்த—வெம் - விருப்பத்தைத்தராநின்ற—முலை-ஸ்தனங்களை—நேமியம்புள்ளென - சக்கிரவாகப்பக்ஷியென்று—நீருட்காட்டுவார்-சலத்துக்குள்ளே காட்டுவார்கள் — காமர்-அழகிய—வாள் - பிரகாசம்பொருந்திய—முகத்தினை - முகத்தை —கமலஞ்சேர்த்தி-தாமரைப்புஷ்பத்துடனேசேர்த்து, தண் - குளிர்ச்சிபொருந்திய,தாமரையென-தாமரைப்பூவென்று சொல்ல—மணி - முத்தையுடைய,தடத்தின்-தடாகத்தில்—முழ்குவார்-முழ்குவார்கள்—எ-று.(கருத்து)பெண்கள்முலைகளைச் சகோரம்போலக்காட்டுவார்கள்-முகத்தைத் தாமரையெனச்சேர்த்துமுழ்குவார்கள்-எ-ம். (௯௪)

தோற்றதன்பெரும்படை துளங்கினுமினி
யாற்றலமெனமலரடியிற்சேர்தலுங்
கோற்றொடியலங்கலங் குன்றன்னானெதி
மேற்றெனவெரிமணிச் சிவிறியேந்தியே.

(இ-ள்)தோற்ற-தோற்றுப்போன—தன் - தன்னுடைய — பெரும்படை-பெரியசேனைகள்—துளங்கினும்-நடுங்கினோம்,இனி-இனிமேல்—ஆற்றலமென-பொறுக்கமாட்டோமென்று—மலரடியில்- தாமரைமலரினையொத்தபாதத்தில்—சேர்தலும் - அடையுமளவில்— கோற்றொடி-தமயந்தியானவள்—அலங்கல்-மாலையணிந்த—அம் - அழகிய— குன்றன்னானெடும்-மலையையொத்தநளமகாராசனுடனே — எரி - பிரகாசியாநின்ற,மணி,இரத்தினத்தாற்செய்த, சிவிறி-நீர்தூற்றுந் துருத்தியை —ஏந்தி-தாங்கி—ஏற்றனள்-எதிர்த்தாள் — எ-று,(கருத்து) தமயந்தி நீர்வீசுந்துருத்திகொண்டு நளனோடெதிர்த்தாளென்பதாம். (௯௫)

ஓவியமெழுதருமுருவப்பூங்கொடி
கோவைவார்மணிவடக்கொம்மைவெம்முலைத்
தாவிறேறுறுமெனச்சுடர்செய்பூணினு
ளாவியந்துகில்கரந்தமையத்தாவினான்

(இ-ள்) ஓவியர்-சித்திரக்காரராலே—எழுதரும்-எழுதற்கரிய — உருவம் - வடிவத்தையுடைய—பூங்கொடி - தமயந்தியினது — கோவை-கோத்திருக்கின்ற—வார்-நீண்ட—மணிவடம் - முத்துமாலையணிந்த— கொம்மை-இளமைபொருந்திய—வெம் - விருப்பத்தைத் தருகின்ற— முலை-ஸ்தனங்களில்—தாவில்-நீரைத்தாவில்—ஏறுமென - வருத்துமென்று—சுடர்செய்-பிரகாசிக்கின்ற—பூணினன் - ஆபரணத்தையுடையநளமகாராஜன்—ஆவி-பாலாவியையொத்த—அம் - அழகிய— துகில்-வஸ்திரமானது—கரந்தமைய- மறையும்படி, தாவினான் - இறைத்தான்—எ-று.(கருத்து)நளன்-தமயந்தியின் மேல்நீரிறைத்தான்-எ-ம்.

அந்துகிலனைதல லல்குலோன்றுதல்
கந்தடுகளிற்றினான் காணவெள்குறச்
சுந்தரச்சுண்ணநீர் முகத்திற்றூயவன்
சந்தணிதடம்புயந்தழுவினாளரோ

(இ-ள்.)அந்துகில்-அழகியவஸ்திரம்—நனைதலல்-நனைந்தவிடத்து—அல்குல் - நிதம்பமானது—தோன்றுதல்-தோன்றுதலை—கந்தடு - கட்டுத்தறியைமுறிக்காநின்ற—களிற்றினான்-யானையையுடையநளன்—காண-பார்க்க—வெள்குற-வெட்கமுற்று—சுந்தரம்-அழகிய,சுண்ணநீர்-கந்தப்பொடிகலந்தநீரை—முகத்திற்றூய்-முகத்திலேயிறைத்து —அவன்-அவ்வரசனுடைய—சந்தணி- சந்தனமணிந்த—தடம்புயம்-பருத்ததோள்களை தழுவினாள் - தழுவிக்கொண்டாள் —எ-று, (கருத்து) சேலைநனைதலால் அல்குலைநளன்காணத்தமயந்தி வெட்கப்பட்டு அவன் முகத்தில் நீரையிறைத்துப் புயத்தைத்தழுவினாளென்பதாம். (௯௭)

அலர்முலையம்மருங்ககறுநாமெனக்
கலுழ்வபோற்றண்டுளிகாலுமேகலை
நிலவுமிழ்பூணினணீக்கியேர்பெற
விலகிவில்லுமிழ்கலைவீக்கினாளரோ,

(இ-ள்) அலர்முலை-தமயந்தியினது—அம்மருங்கு - அழகியஇடையை—அகறும்-நீங்குவோம்—நாமென-நாமென்றுகலுழ்வபோல்- அழுகின்றதுபோல்—தண்டுளி-தண்ணிய துளிகளை—காலும் - சொரியும், மேகலை-மேகலாபரணத்தை—நிலவு- பிரகாசத்தை—உமிழ் - உமிழாநின்ற—பூணினள்-ஆபரணத்தையுடையதமயந்தி—நீக்கி - அகற்றி—ஏர்பெற-அழகுபெற—விலகி-விட்டுவிட்டு—வில் - பிரகாசத்தை—உமிழ்-கக்காநின்ற—கலை - ஆடையை—வீக்கினள்-கட்டிக்கொண்டாள்—எ-று-பூணினள்மேகலையைநீக்கிக் கலைவீக்கினளெனக் கூட்டுக(கருத்து)தமயந்திமேகலையைநீக்கி ஆடையுடுத்திக்கொண்டாளென்பதாம்.(

நகைநிலாத்தவழ்ந்தென நானங்கோட்டிய
முகிழ்முலைமுன்றிலின் முத்தந்தாங்கின
ளகிலினறுந்தாமமென் குழலிலம்மலர்ச்
சிகழிகைவேய்ந்தன டிலகந்தீட்டினள்.

(இ-ள்)நகை-ஒளியையுடைய— நிலா-சந்திரிகை — தவழ்ந்தென-தவழ்ந்ததுபோல—நானங்கோட்டிய-கஸ்தூரியப்பிய—முகிழ் - அரும்பையொத்த—முலைமுன்றிலில்-ஸதனப்பிரதேசத்தில்— முத்தம் - முத்துவடத்தை— தாங்கினள்-தரித்தாள்— அகில் - அகிலினுடைய—நறுந்தாமம்-நறியப்புகையூட்டிய—மென் குழல் - மெல்லியகூந்தலில்— அம்-அழகிய—மலர்ச்சிகழிகை - மலர்மாலையை— வேய்ந்தனள் - தரித்தாள்—திலகம்-திலகப்பொட்டை,தீட்டினள்-எழுதினள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி முத்துவடமணிந்தாள் மாலைதரித்தாள் திலகமிட்டாள்-எ-ம் ()

களிச்சுரும்பரற்றுதார்க்காளைகாமநோய்
தளிர்த்தெழமடமயிற்சாயறன்னொடுந்
துளிப்புயல்கண்படுசோலைகாப்பணோர்
பளிக்குமேனிலைமலர்ப்பள்ளிமேவினன்.

(இ-ள்) களி-களிப்பையுடைய—சுரும்பு - வண்டுகள் — அரற்றுதார் - சத்திபாநின்ற மாலையையுடைய—காளை- நளமகாராஜனைவன், காமநோய்-விரகநோயானது—தளிர்த்தெழ-அதிகரிக்க — மடமயிற்சாயறன்னொடும்-தமயந்தியுடனே—துளிப்புயல்-துளியையுடையமேகங்கள்—கண்படு-நித்திரைசெய்யாநின்ற—சோலைகாப்பண் - சோலைக்குமத்தியில்—ஓர்பளிக்குமேனிலை - ஒருபளிங்கினால்செய்த மேலுப்பரிகையில்—மலர்ப்பள்ளி-புட்பசயனத்தில்—மேவினன்-சேர்ந்தான் -எ-று. (கருத்து)நளன் விரகமதிகரிக்கத் தமயந்தியுடன் சோலையிற்பளிங்குமேன்மாடத்துமலர்ப்பள்ளியுட்சேர்ந்தான்-எ-ம். (௨௰)

அரிக்குரற்கிண்கிணிசிலம்பொடார்த்தன
புரிக்குழன்மலர்மழைபொழிந்துபொங்கிய

வரிச்சிறைத்தும்பிபாட் டயர்ந்தமங்கைதன்
திருக்கிளர்முலைநலஞ் செம்மலுண்ணவே,

(இ-ள்) மங்கைதன் - தமயந்தியினது—திருக்கிளர் - அழகுமிகுந்த—முலைநலம் - ஸ்தனத்தின் இன்பத்தை—செம்மல் - நளமகாராஜன்—உண்ண-அநுபவியாநிற்க—அரி-தவளையினது—குரல்-குரலையொத்த—கிண்கிணி-சதங்கைகள்—சிலம்பொடு - சிலம்புடனே—ஆர்த்தன-ஆரவாரித்தன—புரி-கட்டுப்பட்ட—குழல்-கூந்தல்—மலர்மழை-புஷ்பவருஷத்தை—பொழிந்து-சொரிந்து—பொங்கிய-மிகுந்தன—வரிகொண்ட—சிறை-இறகையுடைய—தும்பி - வண்டுகள்—பாட்டயர்த - பாட்டைப்பாடின—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியையநுபவிக்கக்காலில் கிண்கிணிசிலம்புகள் சத்தித்தன கூந்தலில் வண்டுகள் பாடினவென்பதாம்.

ஏந்திளவனமுலை சாடவீர்ங்குஞ்
சாந்துதிர்ந்தெழிறவழ் மார்பினான்
பூந்துணர்பொதுளிய பொதும்பர்காப்பணோர்
வாய்ந்தபூங்கொடியொடு மணந்துவைகினான்.

(இ-ள்) ஏந்து-ஏந்திய—இளம் - இளமைபொருந்திய—வனமுலை-அழகியஸ்தனங்கள்—சாட - மோத—ஈர்-குளிர்ச்சியும்—நறும் - வாசனையும்பொருந்திய—சாந்துதிர்ந்து-சந்தனமழிந்து—எதிர் - தோற்ற—எழில்தவழும்-அழகுபொருந்திய—மார்பினான் - மார்பையுடையநளன்—பூந்துணர்-பூங்கொத்துக்கள்—பொதுளிய - நெருங்கிய—பொதும்பர்-சோலையினுடைய—காப்பண்-மத்தியத்தில்—ஓர் - ஒப்பற்ற—வாய்ந்த-தனக்குக்கிடைத்த—பூங்கொடியொடு-தமயந்தியினுடனே—மணந்து-கூடி—வைகினன்-இருந்தான்—எ-று, (கருத்து) தமயந்தியுடன் கூடியிருந்தான் என்பதாம். (௨௨)

புனல்விளையாட்டுப்படலம் - முற்றுப்பெற்றது.

௨

சூதாடுபடலம்.

இப்படலத்தால் குறைவின்றியசெல்வத்தை யநுபவிக்கும் நளன் விதிவழியால் அளவிறந்ததுன்பமநுபவித்தற்குக் காரணமாகிய சூதாடல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

வாம்பரித்தேரினை மாமழையொண்கண்ணி னொடு
மேம்படவோட்டினனபுஷ்கர யிடைவிடாதொருநாளி

ருக

வரம்பலம்போதுகாட்டு மணிநிகழ்பவளச்செவ்வாய்
காம்புறழ்தோளிநுட்குக் கருப்பமம்வந்துற்றதன்றே.

(இ-ள்) வரம்-நாவாகின்ற—பரித்தேரினும் - குதிரைகட்டியதேரையுடையதசரதமகாராசனும்—மாறை - மாவடுவையொத்த—ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—கண்ணினளும் - கண்ணையுடையதமயந்தியும்—அயலோடு-அகமலர்ச்சியுடனே—இனிதுபுல்லி - இனிமையாகப்புல்லி—இடைவிடாது-நீங்காது—ஒழுகுநாளில் - நடக்குநாளிலே—அம்பலம்போது-செவ்வல்லிமலரை—காட்டும்-காட்டுகின்ற—அணிதிகழ் - அழகுபிரகாசியாநின்ற—பவளம்-பவளத்தையொத்த—செவ்வாய் - சிவந்தவாயையும்—காம்பு-மூங்கிலை—உறழ்-ஒத்த—தோளினுட்கு - தோளையுடையதமயந்திக்கு—கருப்பம்வந்துற்றது - கர்ப்பமுண்டாயிற்று—எ-று. (கருத்து) தமயந்திகருப்பமடைந்தாள் என்பதாம். (௬)

மெலியுநுண்மருங்குதோன்ற வேயிளந்தோள்கடேம்ப
நலனுறுசெய்யமேனி பாசொளிகாம்புகாட்ட
வலர்தனக்கணிந்துவீங்கி யழகுவீற்றிருந்தபொம்மல்
முலைமுகங்கருகிச்செவ்வி முகமதிவிளர்த்ததன்றே.

(இ-ள்) மெலியும்-வாடாநின்ற—நுண்-நுட்பமான—மருங்கு - இடையானது—தோன்ற-காண—வேய்-மூங்கிலையொத்த—இளம் - இளமையாகிய—தோள்கள்-தோள்கள்—தேம்ப-வாட—நலனுறு - நன்மைபொருந்திய—செய்யமேனி-சிவந்தவுடம்பு—பாசொளி - பசியவொளியையுடைய—காம்புகாட்ட-காம்புகளைத்தோற்றுவிக்க—அலர் - பரந்த—தனக்கு-தேமலை—அணிந்து-தரித்து—வீங்கி - பருத்து—அழகுவீற்றிருந்த - அழகான துதங்கியிருந்த—பொம்மல் - பொலிவுபொருந்திய—முலைமுகம்-ஸ்தனங்களின் முகங்கள்—கருகி-கறுத்து—செவ்வி - அழகையுடைய—முகமதி-முகமாகியசந்திரன்—விளர்த்தது - வெண்மையடைந்தது—எ-று. அன்று-ஏ-அசைகள் (கருத்து) தமயந்தியிடைதோன்றதோள்கள் வாடப்பசியகாம்புகாண முலைகருகி முகம்வெளுத்தது என்பதாம். (௭)

குழைமுகமிழித்தநீண்ட கொழுங்கடைமழைக்கட்பேதை
பொழிசுடர்த்திங்கள்காட்டும் வலம்புரிவருந்திப்பொங்கி
யொழுகொளிநிலவுகாலு நித்திலமுயிர்த்ததென்ன
மழகளிறனையதோற்ற மைந்தனைக்குழவியீன்றாள்.

(இ-ள்) குழைமுகம் -காதின்முகத்தை—இழித்து - இழித்து—நீண்ட-நீண்டிருக்கின்ற—கொழும்-செழுமையாகிய—கடை-கடையையுடைய—மழைக்கண் - குளிர்ச்சிபொருந்தியகண்ணையுடைய— பேதை-தமயந்தியானவள்—பொழி-சொரியாநின்ற—சுடர் - கிரணங்களையுடைய—திங்கள்-சந்திரனை—காட்டும்-தோற்றுவிக்கும்—வலம்புரி - வலம்புரிச்சங்கமானது—வருந்தி-வருத்தமுற்று—பொங்கி - பிரகாசித்து—ஒழுகு-மிகுந்த—ஒளி-காந்தியையுடைய—நிலவு - சந்திரிகையை—காலு-கக்காநின்ற—நித்திலம்-முத்தை—உயிர்த்ததென்ன - பெற்றதுபோ

ல—மழ-இளமைபொருந்திய—களிறனைய - யானையையொத்த—தோற்றம் - காட்சியையுடைய—மைந்தன்-மாட்சிமையாகிய—இளங்குழவி-இளங்குழந்தையை—ஈன்றாள்-பெற்றாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி ஆண்பிள்ளைபெற்றாள்-எ-ம். (௮)

மழகளிறனையநம்பி பிறையெனவளருநாளிற்
கழைபுரைதோளிபின்னோர் கன்னியையுயிர்த்தாண்மக்கள்
குழலினுங்கனிந்தவந்தீங் குதலைகேட்டுருகிவெய்ய
முழைபுகுசீயமன்ன னுவகையின்மூழ்கினானே.

(இ-ள்) மழ-இளமைபொருந்திய—களிறனைய-யானையையொத்த—நம்பி-பிள்ளையானவன்—பிறையென-மூன்றாம்பிறைபோல,வளருநாளில் - வளர்ந்துவருங்காலத்தில்—கழைபுரை - மூங்கிலையொத்த—தோளி-தோளையுடையதமயந்தி—பின் - பின்பு—ஓர்கன்னியை - ஒருபெண்ணை—உயிர்த்தாள்-பெற்றாள்—மக்கள் - இரண்டுகுழந்தைகளுடைய—குழலினும்-வேய்க்குழலினும்—கனிந்த - கனிவாகிய—அம்-அழகிய— தீங்குதலை - தித்திப்புப்பொருந்தியமழலைச்சொல்லை—கேட்டு-கேட்டுருகி—வெய்ய - வெவ்வியதாகிய—முழை - குகையில்—புகும்-நுழையாநின்ற—சீயமன்னன் - சிங்கத்தையொத்தநளமகாராசன்—உவகையில்-சந்தோஷத்தில்—மூழ்கினான்-அழுந்தினான் - எ-று. (கருத்து) பிள்ளைவளர்ந்துவருங்காலையில் தமயந்திபெண்பிள்ளையைப்பெற்றாள் - என்பதாம். (௯)

நிழலுமிழ்ந்துதிரங்காலும் வைவாளனிடதர்கோமா
னெழுபுவிவேந்தர்யாரு மிடுதிறைகொணர்ந்தெந்நாளுந்
தொழுதனரேத்திநிற்பத் தொடுகடலுடுத்தஞால
முழுவதுமொருகோலோச்சி முறைவழாதளித்தானன்றே.

(இ-ள்) நிழல்-பிரகாசத்தை—உமிழ்ந்து-சொரிந்து—உதிரங்காலும்-இரத்தத்தைக்கக்கும்—வைவாள் - கூரியவாளையுடைய—நிடதர்கோமான்-நளமகாராஜன்—எழுபுவி - சப்தத்வீபங்களிலுமுள்ள—வேந்தர்யாரும்-அரசரெல்லாரும்—இடுதிறை - இடாநின்றகப்பங்களை—கொணர்ந்து-கொண்டுவந்து—எந்நாளும் - எந்நாளும்—தொழுதனர்- வணங்கினவராய்—ஏத்தி-துதித்து—நிற்ப-நிற்க—தொடு- தோண்டிய—கடல்-உடுத்த- சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—ஞாலமுழுவதும் - உலகமுழுமையையும்—ஒருகோலோச்சி-ஒருசெங்கோலைச்செலுத்தி—முறைவழாது - கிரமந்தப்பாது—அளித்தான்-இரட்சித்துக்கொண்டுவந்தான்—எ-று. அன்று-ஏ-அசை (கருத்து) நளன் அரசர்திறைகொடுக்க உலகத்தையாண்டுவந்தான் என்பதாம். (௰)

கோவடுகுருதிவேலான் கொழுஞ்சுடர்பட்டகாலைச்
சேவடிகழுவவின்நீர் செய்கடன்கழித்தவெல்லைக்
காவலந்தேருங்காலங் கருதுபுபன்னிரண்டு
மேவருந்தான்றியுற்ற வெங்கலிபோயினானே.

(இ-ள்) கோ-சத்துருக்களாகியஅரசர்களை—அடு - கொல்லாநின்ற—குருதி-இரத்தத்தோய்ந்த—வேலான் - வேலாயுதத்தையுடையனளன்—கொழும்-செழித்த—சுடர் - சூரியன்—பட்டகாலை - அஸ்தமித்த பொழுது—சேவடி - சிவந்தபாதங்களை—கழுவவின்றி - கழுவாமல்—செய்கடன்-செய்யத்தக்கநித்தியகருமத்தை—கழித்தனேக்கி - செய்து முடிந்தலைப்பார்த்து—காவலன்-அரசனை—சேருங்காலம் - அடையுங்காலம்(எதுவென்று)—கருதா - நினைத்து—பன்னிரண்டு-பன்னிரண்டுவருஷம்—மேவரும்-அடைதற்கரிய—தான்றியுற்ற- தான்றிமரத்தின் கண்ணிருந்த—வெங்கலி -வெவ்வியகலியன்—மேயினன் - சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன் திருவடிகழுவாது செய்கருமத்தைக்கண்டுதான்றிமரத்திருந்தசனிபகவான் அந்நளனைச் சேர்ந்தான்-எ-ம். (௬)

கலிவிருத்தம்.

விட்புலத்தரசரு மேனைவேந்தரும்
மட்கவிம்மன்னவன் மல்லன்மார்பகம்
பெட்புறுமடந்தையைப் பிரிப்பன்யானெனப்
புட்கரன்பாற்கலி போயினனரோ.

(இ-ள்) விட்புலத்து-தெய்வலோகத்திலிருக்கும்—அரசரும் - இந்திராதிதேவரும்—ஏனைவேந்தரும்-பூலோகத்தரசரும்—மட்க - நாணமடைய—இம்மன்னவன்-இந்நளனுடைய—மல்லல் - வலிமைபொருந்திய—மார்பகம்-மார்பினிடத்தே—பெட்புறும் - விரும்பும்—மடந்தையை-தமயந்தியை—பிரிப்பன்-பிரித்துவிடுவேன்—யானென-நானென்று—புட்கரன்பால்-புட்கராசனிடத்தில்—கலி - கலிபுருஷன்—போயினன்-போனான்—எ-று. அரோ-அசை (கருத்து) சனிபகவான்நளனைவிட்டுத் தமயந்தியைப்பிரிப்பேனென்று புட்கரனிடத்திற்போனான்-எ-ம்,

வருகலிபுட்கரன் வதனநோக்குறாக்
குரைகழனளனெனுங் கொற்றவேந்தனே
யொருகுடைநீழலி னுலகங்காத்திட
விருநிலக்கிழமைநீ யிழந்ததென்கொலோ.

(இ-ள்) வருகலி-வந்தகலியனவன்—புட்கரன்- புட்கராசனது—வதனம்-முகத்தை—நோக்குறா-பார்த்து—குரைகழல் - சத்தியாநின்றவீரக்கழலையணிந்த—நளனெனும் - நளனென்றுசொல்லப்பட்ட—கொற்றம்-வெற்றியையுடைய—வேந்தனே -அரசனே—ஒருகுடைநீழலின் -ஏகச்சக்கிராதிபதியாய்—உலகங்காத்திட-இவ்வுலகத்தைஆட்சிக்க—இரு-பெருமைபொருந்திய—நிலக்கிழமை- அரசாட்சியை—நீ-நீ—இழந்தது-கைவிட்டது—என்கொலோ-யாதுகாரணமோ—எ-று. (கருத்து) சனிபுட்கரனைப் பார்த்து உலகெலாம்நளன் ஆள நீ அரசாட்சியிழந்ததென்னவென்றான் என்பதாம். (அ)

வாட்டிறல்வேந்தனை மடந்தைதன்னொடுங்
காட்டிடைப்புகுத்திமண் காக்குமன்னருன்

றாட்டுணைதொழுநறுந்தாமநீண்முடி
சூட்டுவனினக்கெனச்சொல்லினனரோ.

(இ-ள்.) வாட்டிறல் - வாட்போரில்வெற்றியையுடைய—வேந்தனை அரசனை—மடந்தைதன்னொடும் - மனைவியுடனே—காட்டிடைப்புகுத்தி-காட்டினிடத்திற்போகச்செய்து—மண் - உலகத்தை—காக்கும்-ரட்சிக்கின்ற—மன்னர்-அரசர்கள்—உன் -உன்னுடைய—தாட்டுணை-உபயபாதங்களை—தொழ -வணங்க—நறும்- வாசனைபொருந்திய—தாமம்-மாலையணிந்த—நீண்முடி-நீண்டகிரீடத்தை—நினக்கு- உனக்கு-சூட்டுவன்-தரிப்பேன்,என-என்று,சொல்லினன்-சொன்னான்-எ-று(கருத்து) நளனையுந்தமயந்தியையுங் காட்டிற்றுரத்தி உனக்கு முடிசூட்டுவேனென்றான்-எ-ம். (கூ)

சொல்லலுங்களிமகிழ் தூங்கிப்புட்கரன்
கொல்லியவருதிறற்கூற்றுமஞ்சுறு
மல்லடுதிண்புயமன்னர்மன்னனை
வெல்லுமாறெங்ஙனம் விளம்புவாயென்றான்.

(இ-ள்) சொல்லும் - இப்படிச்சொன்னவளவில்—களிமகிழ்தூங்கில்-மிகுந்தமகிழ்ச்சியடைந்து —புட்கரன்- புட்கராஜன்—கொல்லிய-கொல்ல—வரும்-வராநின்ற—திறல் -வெற்றியையுடைய —கூற்றும்-இயமனும்—அஞ்சுறும்-பயப்படும்படியாகிய —மல்லடு - மற்போர்செய்கின்ற—திண்புயம்-திண்ணியபுயத்தையுடைய—மன்னர்மன்னனை-நளமகாராஜனை —வெல்லுமாறு-வெல்லுநெறி,எங்ஙனம்-எவ்விதம் — விளம்புவாயென்றான்- சொல்லென்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) புட்கரன்நளனைவெல்லும்வழிசொல்லென்றான்-எ-ம். (ய)

என்னலையாதுநானிழைத்தவஞ்சனை
விண்ணவராயினும் விலக்கற்பாலரோ
வண்ணலைச்சூதினிற்படுப்பலஞ்சலி
கண்ணுறும்யான்கொடுங்கலியென்றனரோ.

(இ-ள்) யாதும்எண்ணலை-எவ்வளவும் ஆலோசிக்கவேண்டாம்—நானிழைத்த-நான்செய்த—வஞ்சனை - கபடத்தை —விண்ணவராயினும்-தேவர்களானாலும்—விலக்கற்பாலரோ - நீக்குந் தன்மையையுடையவர்களோ—அண்ணலை-நளனை—சூதிற்படுப்பன் - சூதினாற்செயிப்பேன்—நீஅஞ்சல்-நீபயப்படவேண்டாம்—கண்ணுறும் - எதிரேவந்த, யான் -நான்—கொடும் - கொடிய—வெங்கலி யென்றான்-வெவ்விய கலியனென்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) சனிநளனைச்சூதினால்வெல்லுவேனென்றான்-எ-ம். (யக)

மூறையுறைகொடுவரி யனையமொய்ம்பினு
னுறைபுயினிற்போதுமென் றுரைத்துவெங்கலி
மழவிடையுருக்கொடிம்பவனகட
நிறைதவழ்மார்பினனிவர்ந்துபோயினன்.

(இ-ள்)முழை-குகையினிடத்தில்—உறை - இருக்காநின்ற—கொடுவரியனைய-புலியையொத்த —மொய்ம்பினன் - வலியையுடையநளம

காராசனத்து—உறைமயினில் இடத்தில்—போதுமென்று - பேசவேமெ ன்று—உரைத்து-சொல்லி—வெவ்வலி - வெவ்விய வலியானுடையவன் — மழ விடை-இளவேற்றின்—உருக்கொடு-உருவத்தைக்கொண்டு—நீடிய - நீ ண்ட—வன்-வன்மையமாகிய—கடா-காக்கிசையுடைய—இறைகவழ் - ஆ பரணமசையாநின்ற—மார்பினன் - மார்பையுடைய புஷ்கரராஜன்—இ வர்ந்து-ஏறிக்கொண்டு—போயினான்-சென்றான் ——எ-று. (கருத்து) சனி இடபமாய்த்தோன்றியதனைக்கண்டு மிக்கபுட்கரன் அதன்மேலேறிச்சென் றான்-எ-ம். (௰௨)

உரவுநீர்க்கருங்கடலுலகுகாவலன்
குரைகழல்பணிந்தங்குறைகள்சாற்றுவா
னரசர்கண்டுயில்மைமுகில்நெருங்குமுன்
முரசகண்டுயில்கிலாவாயின்முன்னினான்.

(இ-ள்) உரவுநீர்-விரிந்தநீரையுடைய—கருங்கடல் - கரியகடலாற் சூழப்பட்ட—உலகுகாவலன் - உலகுக்கரசனாகியநளனது—குரைகழ ல்பணிந்து-சத்திக்கின்றவீரக்கழலையணிந்தபாதத்தைவணங்கி—தங்கு றைகள்சாற்றுவான் - தமதுகுறைகளைச்சொல்வதற்கு—அரசர் - அரசர் கள்—கண்டுயில்-(சமயமின்மையால்)நித்திரைபண்ணவை—மைமுகிலென -கறுத்தமேகத்தைப்போல—ஆர்ப்புறும்-சப்திக்கின்ற—முரசு - பே ரிகையானது—கண்டுயில்கிலா-நித்திரைசெய்யாத—வாயில் - அரண்ம னைவாசலின்—முன்னினான்-அடைந்தான் புஷ்கரராஜன்-எ-று. (கருத் து) புட்கரன்நளன் அரண்மனையைநீஙகிசென்றான்என்பதாம். (௰௩)

மன்னவற்கொல்லவந்நாதிலவாயிலோ
யென்னையுமாங்கவனெய்திக்கூறுமென்
றென்னவில்வேலினன் கொணர்கவென்றன
னன்னவன்வருகெனவவையின்எய்தினான்.

(இ-ள்) வாயிலோய்-வாயிற்காவலாளனே—மன்னவற்கு- நளமகா ராஜனுக்கு—எம்வாவுநாதந்தி - எம்முடைவரவைச்சொல்லு —என்னையும் என்றுசொல்லவும்—அக்கவன் - அக்காவலாளன்—எய்திக்கூறவும் போய்சொன்னவளவில் [illegible] னவில்-சொல்லுதலைச்செய்யாநின்ற —வேலினன்-வேலையுடையவாசன்—கொணர்கவென்றனன்-அழைத் துவாவென்றுசொன்னான்—அன்னவன்வருகென-அக்காவலாளன்வா வென்றுசொல்ல—அவையினெய்தினான் - சபையில்வந்தான் புஷ்கரரா ஜன்—எ-று.(கருத்து) புட்கரன் காவலாளனுக்குச் சொல்ல அவன் நள னுக்குச்சொல்ல நளன் அழையென்றுசொல்ல அவனழைக்க இவன் வந்தான்-எ-ம். (௰௪)

கன்னகணைதாங்கியோர்கவிகைநீழலின்
வன்னகடலுலகெலாம்புரக்குமன்னவன்
றன்னயனிழ்தாமரைத்தாளில்வீழ்ந்தெழு
மின்னவலோடளவளாயிருக்குமெல்லையில்.

(இ-ள்) கன்னகணைதாங்கி-ஆதாரமாகி— ஓர் - ஒரு—கவிகை - வெண் கொற்றக்குடையினது—நீழலில்-நிழலிலிருந்து —வன்னகடல் - சமுத்தி ரஞ்சூழ்ந்த—உலகெலாம் - பூவுலகமுழுவதையும்—புரக்கும்- காப்பாற்றுகி ன்ற—மன்னவன்-நளமகாராஜனுடைய—தனியவிழ்தாமரைத்தாளில் வீழ்ந்து—தாமரை-தாமரைப்பூவையொத்த — தாளில்-பாதத்தில்—வீழ்ந்து- வணங்கி—எழும்-எழுகின்ற, இளவலோடு - இளையோனாகியபுஷ்கர ரா ஜனுடனே—அளவளாய் - ஒருவர்க்கொருவர் கலந்து பேசிக்கொண்டு இருக்குமெல்லையில்- இருக்குஞ்சமயத்தில்-எ-று. (கருத்து) நளனும் பு ஷ்கரனுங் கலந்திருக்குஞ்சமயத்தில் - என்பதாம், இதுமுதலிரண்டும் ருளகம். (௰௫)

கொல்சினவாகைவேற் குரிசின்மல்லலேற்
றெல்லுமிழ்மணிகொடியுயர்த்தகென்னென
வல்லசூதினிலேற்றமன்னனை
வெல்கொடிநீதெனவிளம்பினானரோ.

(இ-ள்) கொல்-கொல்லுகின்ற—சினம்-கோபத்தையுடைய—வா கை-வெற்றிபொருந்திய—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—குரிசில் நள மகாராஜனானவன்—மல்லல் - பலம்பொருந்திய — ஏற்று - ரிஷபத்தின் மேல்—எல்-பிரகாசத்தை—உமிழ்-கக்காநின்ற—மணிக்கொடி - அழ கியகொடியை—உயர்த்து-பிடித்தது —என்னென - என்னவென்று கேட்க—வல்-சொக்கட்டானுடைய ஆடு - பொருகின்ற—சூதினில் - சூதா ட்டத்தில்—ஏற்றமன்னனை - எதிர்த்தவேந்தனை —வெல் - செயிக்கின் ற,கொடி-துவசம்—ஈதென - ஈதென்று—விளம்பினான் - சொன்னான் ——எ-று.(கருத்து) நளன் இடபத்தின்மேற்கொடி பிடித்த தென்னவெ ன்றுகேட்க புஷ்கரன் சூதாட்டத்தி லெதிர்த்தமன்னரை வெல்லுங் கொடியீதுவென்றான்-எ-ம். (௰௬)

சொல்லியவவ்வுரைகேட்டுத்தூமணிக்
கல்லெனபடணைத்துயர்கலைவத்தோளினன்
வெல்கொடியுயரியவிடைஞ்சூதினில்
வல்லையேலாடுதும்வருகென்றேநினான்.

(இ-ள்) சொல்லிய - சொன்ன—அவ்வுரை - அந்தவசனத்தை— கேட்டு-செவியிற்கேட்டு—தூ - பரிசுத்தமாகியமணி - இரத்தினங்களை யுடைய—கல்லென-மலையைப்போல—பணைத்து-பருத்து—உயர்- உய ர்ந்த—கலவை-சந்தனமணிந்த—தோளினன் - தோள்களையுடைய நள ன்—வெல்கொடியுயரிய-வெல்லாநின்றகொடியைப்பிடித்த — விடையே- புஷ்கரனே—சூதினில் - சூதாட்டத்தில்—நீ வல்லையேல் - நீ வல்லமையு யுடையவனானால்—ஆடுதும்-ஆடுவோம்—வருகென்றேநினான் - வாவெ ன்றுசொன்னான்—எ-று.(கருத்து) நளன் சூதாட்டத்தில்வல்லவனாயா னால்ஆடுவோம்வாவென்றான்-எ-ம். (௰௭)

கருசினத்கொடியவன்புணர்ப்பினைமிறை
வஞ்சகச்சூதினின்மனமலைத்தவென

வஞ்சினாமைச்சரவ்வரசர்கோமகன்
செஞ்சரண்டொழுதிவைசெப்பன் மேயினர்.

(இ-ள்-) நஞ்சினில்-விஷத்தைப்பார்க்கிலும்—கொடியவன்-பொல்லாதவனுகியபுஷ்கரனது—புணர்ப்பின்-சம்பந்தத்திறைல்—நம்மிறைவன்-நம்முடையவாசன்—வஞ்சகம்-கபடமாகிய—சூதினில்-சூதில்—மனம் வைத்தானென-சித்தம்வைத்தானென்று—அஞ்சினார்-பயந்தவராய்—அமைச்சர்-மந்திரிகள்—அவ்வரசர்கோமான்—அந்தநளமகாராஜனது—செஞ்சரண்டொழுது-சிவந்தபாதங்களைவணங்கி—இவைசெப்பன்மேயினர்-இவைசொல்லத்தொடங்கினர்கள்—எ-று. (கருத்து) மந்திரிகள் நளமகாராஜனுக்குச் சொல்லத்தொடங்கினர்கள்-எ-ம். (௰அ)

சீலநற்றருமமெய்சிதைக்குந்தெண்டிரை
வேலைமுற்றிருநிலக்கிழமைவீழ்த்திடும்
மாலுறுத்திடுங்கவறாடன்மன்னர்கேள்
கோலிழுக்கரசர்தங்கொள்கைத்தென்பவே.

(இ-ள்) மன்னர்கேள் - அரசனேகேளாய்—கவறாடல் - சூதாடலானது—சீலம்-ஒழுக்கத்தையும்—நற்றருமம் - நல்லதருமத்தையும்—மெய்-சத்தியத்தையும்—சிதைக்கும் - கெடுக்கும்—தெண்டிரை - தெள்ளியவலையையுடைய—வேலைமுற்று - கடலினுற்சூழப்பட்ட—இரு-பெருமைபொருந்திய—நிலக்கிழமை- அரசாட்சியை — வீழ்த்திடும் - தள்ளிவிடும்—மாலுறுத்திடும் - மயக்கஞ்செய்விக்கும்—கோலிழுக்கரசர்தம்-கொடுங்கோலைச்செலுத்துகிற அரசர்களது,கொள்கைத்தென்ப - கோட்பாட்டையுடையதென்று(பெரியோர்கள்)சொல்லுவார்கள்—எ-று.(கருத்து)நளச்சக்கிரவர்த்தியே சூதாடுதல் ஒழுக்கத்தையும் தருமத்தையும் சத்தியத்தையும்கெடுக்கும் அரசாட்சியையுந்தள்ளும் - மயக்கந்தரும் இதுகொடுங்கோல்வேந்தர்செய்கையென்பார்கள்-எ-ம். (௰௯)

கள்ளுணவிரும்புதல்கழகஞ்சேர்தன்மா
றுள்ளுறாப்பிறர்மனைநயத்தலொன்னலர்க்
கெள்ளருநட்பினுளிரியல்செய்திடல்
வள்ளியோயறநெறிவழுக்குமென்பவே

(இ-ள்) கள்ளுணவிரும்புதல்-மதுவைக்குடிக்கஇச்சித்தாலும்—கழகஞ்சேர்தல்-சூதாடுமிடத்தைச்சேர்தலும்—மாலுள்ளுறா - உள்ளமயக்கமடைய—பிறர்மனைநயத்தல் - பிறர்மனையாளை விரும்புதலும்—ஒன்னலர்க்கு-சத்துருக்களுக்கு—எள்ளரும்-இகழ்ச்சியில்லாத, நட்பினுள்-அமர்க்களத்தில்—இரியல்செய்திடல்-பின்னிட்டோடலும்(ஆகியஇவைகளால்)வள்ளியோய்-வரையாதுகொடுக்குமரசனே—அறநெறி - அறத்தின் வழி—வழுக்குமென்ப-பிறழுமென்று(பெரியோர்கள்)சொல்லுவார்கள்—எ-று.(கருத்து) அரசனேகள்ளையிச்சித்தல்- சூதாடுமிடத்தைச்சேர்தல்-பிறன்மனையாளை யிச்சித்தல் யுத்தத்திலோடுதல்--இவைதருமவழிக்குஇழுக்கென்பாரென்பதாம். (௨௰)

ஐயநீயாடுதற் கமைந்தசூதுமற்
றெய்துநல்குரவினுக் கியைந்ததூதுவெம்
பொய்யினுக்கருந்துணை புன்மைக்கீன்றதாய்
மெய்யினுக்குறுபகை யென்பர்மேலையோர்.

(இ-ள்) ஐய-ஐயனே—நீயாடுதற்கு-நீயாடுகிறதற்கு—அமைந்த-சம்மதித்த—சூது-சூதாட்டமானது—எய்துநல்குரவினுக்கு - தானேவருதற்குரியதரித்திரத்துக்கு—இயைந்ததூது - நல்லதூதாகும்—வெம்பொய்யினுக்கு-வெவ்வியபொய்க்கு—அருந்துணை - நல்லசகோதரமாகும்—புன்மைக்கு-கீழ்த்தொழிலுக்கு—ஈன்றதாய் - பெற்றதாயாகும்—மெய்யினுக்கு-சத்தியத்துக்கு—உறுபகையென்பர்- மிகுந்தபகையென்றுசொல்லுவார்கள்,மேலையோர்-பெரியோர்கள்—எ-று. (கருத்து) அரசனேசூதானதுவறுமைக்குத்தூதும்,பொய்க்குதவியும்,இழிதொழிலுக்குத்தாயும், மெய்க்குப்பகையும்,ஆகுமென்பார்பெரியோர்கள்-எ-ம். (௨௧)

எள்ளுகசூதினை யிகலிவென்றதூஉங்
கள்ளமேற்கொடுவலை கரந்துவேட்டுவ
ருள்ளுறவமைத்திடு முணவையோர்கிலாப்
புள்ளினமருந்தின போலுமென்பவே.

(இ-ள்) எள்ளுக-இகழக்கடவாய்—சூதினை-சூதாட்டத்தை—இகலி-பகைத்து—வென்றதூஉம்-செயித்ததும்—கள்ளம் - கபடத்தை—மேற்கொடு-மேற்கொண்டு—வலைகரந்து - வலையைமறைத்து—வேட்டுவர்-வேடர்கள்—உள்ளுறவமைத்திடுமுணவை - உள்ளேவைத்திருக்கின்றஇரையை—ஓர்கிலா-அறியாத—புள்ளினம் - பறவைக்கூட்டங்கள்—அருந்தின-உண்டவை—போலும் - ஒக்கும்—எ-று. (கருத்து) அரசனேசூதாட்டத்தை இகழ்வீராகவென்றார்கள்-எ-ம். (௨௨)

கலைக்கடல்கடந்துளார் கழறுங்கட்டுரை
சிலைத்தழும்பிருந்ததோட் செம்மல்கேட்டுயி
ருலப்பினுமறுக்கில னுரைத்தவாய்மைநீர்
விலக்குவதென்னென விளம்பினனரோ.

(இ-ள்) கலைக்கடல் - அறுபத்துநாலுகலைகளாகியசமுத்திரத்தை—கடந்துளார்—ஆராய்ந்தமந்திரிகள்—கழறும் - சொல்லுகிற—கட்டுரை - சொல்லை—சிலைத்தழும்பிருந்ததோட்செம்மல் - சிலையின்தழும்புபொருந்தியபுயத்தையுடையநளமகாராசன்—கேட்டு - கேட்டு— உயிருலப்பினும்-உயிரிறந்துவிட்டாலும்—உரைத்தவாய்மை - யான்சொன்னசொல்லை—மறுக்கிலன் - தடுக்கமாட்டேன்—நீர்விலக்குவதென்னென-நீங்கள்விலக்குகிறதென்னென்று,விளம்பினன்-சொன்னான்-எ-று. (கருத்து)நளன்மந்திரிகளைவிலக்கவேண்டாமென்றான்என்பதாம். (௨௩)

மன்னவனியைந்தவை மறுக்கலாமெனா
வின்னலுற்றமைச்சரான் டிருப்பவெங்கலி

று

துன்னியதாஅனுமூழ் துரந்தவாற்றினு
முன்னருஞ்சூதினின் முயல்கின்றனனோ.

(இ-ள்) மன்னவன்-அரசன்—இயைந்திலை - சம்மதித்திலை—மறுக்கலானெனை-தடுக்கமாட்டானென்று - இன்னலுற்று-வருந்தமடைந்து—அமைச்சராண்டிருப்ப - மந்திரிகளவ்விடத்தில் பேசாதிருக்க—வெங்கலி துன்னியதாஅனும்-வெவ்வியகலி சேர்ந்ததுமன்றியேயும்—ஊழ்-ஊழ்வினையானது—துரந்தவாற்றினும் -செலுத்தலினாலும்—உன்னருஞ்சூதினில் நினைத்தற்கரியசூதாட்டத்தில்—முயல்கின்றான் - முயற்சிபடுகின்றான்—எ-று. (கருத்து) நளன்ஊழ்வினையின்படி சூதாடமுயற்சி செய்கின்றான் என்பதாம். (௨௪)

நிழலுமிழ்வைரவா ணிடதர்கோமக
னொழுகொளிப்பூணினா யொட்டம்யாதென
மழவிடையதனையான் வைப்பனீயுமு
னெழுகடன்ஞாலமு மியைகவென்றனன்.

(இ-ள்) நிழல்-பிரகாசத்தை—உமிழ்-கக்காநின்ற—வைரவாள்-கூரியவாளையுடைய—நிடதர்கோமகன் - நளமகாராசனை வென்—ஒழுகொளிப்பூணினாய் - மிகுந்தபிரகாசம்பொருந்தியஆபரணத்தையுடையபுஷ்கரனே—ஒட்டம்யாதென - பந்தயம்யாதென்றுகேட்க—மழவிடையதனை-என்னுடையஇளவேற்றை—யான்-நான்—வைப்பன்-பந்தயமாகவைப்பேன்—நீயும் - நீயும்—உனெழுகடன்ஞாலமும்-உனது ஏழுசமுத்திரஞ்சூழ்ந்தஉலகத்தையும்—இயைக- வைத்தற்குச்சம்மதி—என்றனன்-புஷ்கரன்சொன்னான்—எ-று (கருத்து) நளன்பந்தயம்யாதெனக்கேட்கநான் இடபத்தை வைக்கிறேன்நீ உலகத்தைவையென்றான் என்பதாம். (௨௫)

சூழ்வினைப்புணர்ப்பினாற் சொன்னவாறியைந்
தாழ்கடற்புவிதொழு மரசனாட வெங்
காழ்மனக்கொடுங்கலி கவற்றின் வண்ணமாய்
வீழ்தலும்புட்கரன் வென்றிட்டானரோ.

(இ-ள்) சூழ்-சூழ்ந்த—வினை-ஊழ்வினையின்—புணர்ப்பினால்-சம்பந்தத்தினால்—சொன்னவாறியைந்து -அவன்சொன்னபடிசம்மதித்து—ஆழ்-ஆழ்ந்த—கடற்புவிதொழும்- கடலாற்சூழப்பட்டவுலகம்வணங்கும்—அரசன்-நளமகாராசன்—ஆட-சூதாட—வெம் - வெவ்விய—காழ் - வைரம்பொருந்திய—மனம் - மனத்தையுடைய—கொடுங்கலி-கொடியகலியானவன்—கவற்றின்வண்ணமாய்- சூதின்வடிவமாய்—வீழ்தலும்-புரளவும்—புட்கரன்-புட்கராஜன்—வென்றிட்டான் -செயித்தான்—எ-று. (கருத்து) ஊழ்வினைப்படிநளனுடைப்புட்கரன்வென்றான் என்பதாம். (௨௬)

கழைசுளிபுகர்முகக் களிறுதேர்பரி
யிழைதவழிளமுலை மகளிரீட்டிய

விழுநிதிக்குப்பைகள் வேலைசூழ்புவி
முழுவதுந்தோற்றனன் முழவுத்தோளினன்.

(இ-ள்) கழைசுளி-கரும்பைமுறிக்கின்ற—புகர்முகம் - புள்ளிபொருந்தியமுகத்தையுடைய—களிறு-யானையும்—தேர் - இரதமும்—பரி-குதிரையும்—இழை-ஆபரணமானது—தவழ் - அசையாநின்ற—இள- இளமைதங்கிய—முலை-ஸ்தனங்களையுடைய—மகளிர் - மாதர்களும்—ஈட்டிய-சம்பாதித்த—விழு - மேன்மையாகிய—நிதிக்குப்பைகள்-திரவியக்குப்பைகளும்—வேலைசூழ்- சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—புவி - பூமியும்—முழுவதும்-ஆகியவனைத்தையும்—முழவுத்தோளினன் - மத்தளத்தையொத்ததோளையுடைய நளமகாராஜன்—தோற்றனன் - தோற்றுவிட்டான்—எ-று. (கருத்து) நளன்யாவுந்தோற்றுப்போனான் என்பதாம். ()

அனைத்தையுந்தோற்றனை யருவிபாய்கவுட்
சினக்களிமால்களி றனையசீற்றத்தோய்
மனத்திடைநினைக்குவ தென்னைவல்லைநின்
புனக்கொடிக்கியைந் தினிப் பொருதும்யாமென்றான்.

(இ-ள்) அனைத்தையும்-முழுமையும்—தோற்றனை - தோற்றுவிட்டாய்—அருவி - மதசலவருவியானது—பாய் - பாயாநின்ற—கவுள்-கபோலத்தையுடைய—சினம்-கோபம்பொருந்திய—களி - செருக்கையுடைய—மால்- பெருமைபொருந்திய—களிறனைய - யானையையொத்த—சீற்றத்தோய் -கோபத்தையுடையநளனே—மனத்திடை- மனத்தினிடத்தில்—நினைக்குவதென்னை - ஆலோசிப்பதென்னை—வல்லை-சீக்கிரத்தில்—நின்-உன்னுடைய—புனக்கொடிக்கு-மனையாளுக்கு—இயைந்து-பந்தயத்துக்கியைந்து—யாம்-இருவரும்—இனிப்பொருதும் - இனி ஆடுவோம்—என்றான்- என்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) புட்கரன்நளனே உன்மனையாளையும்வைத்தாடுகவென்றான் என்பதாம். (௨௮)

சூதாடுபடலம்-முற்றிற்று.

நகர்நீங்குபடலம்.

இப்படலத்தாற் சூதிற்றோல்வியடைந்த நளன்தான்பழகிய அந்நகரத்திலுள்ளாரோடும் வறியனாய்க் கூடியிருப்பதில் விழையாமல் அந்நகரைவிட்டு நீங்கல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

என்றலுமுறுவலுற் றிசைக்கலாதனை
வொன்றுயிர்புரைத்திட லுலங்கொடோளினாய்

வென்றகின்னகர்வயின் மேவலேனெனாத்
துன்றுகானகஞ்செலத் துணிதன்மேயினான்.

(இ-ள்) என்றனும்-என்றுசொன்னவளவில்—முறுவலுற்று -சிரித்து—இசைக்கலாதன - சொல்லப்படாதவைகளை—நீயொன்றுமுரைத்திடல்-நீயொன்றுஞ்சொல்லாதே—உலங்கொடோளினாய் - திரண்டகல்லையொத்ததோளையுடையபுட்கானே—வென்ற - செயித்த—நின்னகர்வயின்-உன்னூரினிடத்து—மேவலேனென்று - இருக்கமாட்டேனென்று—துன்று-நெருங்கிய—கானகஞ்செல - காட்டினிடத்திலேபோக—துணிதன்மேயினான்-நளமகாராஜனிச்சித்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்காட்டிற்செல்லத் துணிந்தான்-எ-ம். (௧)

வாட்டிறன்மன்னவன் கமலவாண்முக
மீட்டருமரசிய மிழந்தபோதினும்
பாட்டளிக்கூந்தல்வேந் தவையிற்பைந்தொடை
சூட்டியஞான்றினுந் துலங்குகின்றதே.

(இ-ள்) வாள்-வாட்போரில்—திறல்- வல்லமையையுடைய—மன்னவன்-நளமகாராசனது—கமலம்-தாமரைப்பூவையொத்த—வாள் - ஒளிபொருந்திய—முகம்-முகமானது—ஈட்டரும் - சம்பாதித்தற்கரிய—அரசியல்-அரசாட்சியை—இழந்தபோதினும் - இழந்தகாலத்திலும்—பாட்டு-இராகங்கள்பாடாநின்ற—அளி - வண்டுகண்மொய்க்கின்ற—கூந்தல்-அளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியானவள்—வேந்தவையில் - இராசசபையிலே—பைந்தொடை - பசியபூமாலையை—சூட்டியஞான்றினும்-சூட்டியநாளிற்பார்க்கிலும் — துலங்குகின்றது - பிரகாசிக்கின்றது—எ-று. (கருத்து) நளன்முகம்பொலிவையடைந்தது என்பதாம் (௨)

சாமரையிரட்டுநரடைப்பைதாங்குநர்
தீமுகத்துமிழும்வா ளேந்திச்செல்குந
ரேமுறயாரையும் விலக்கியேந்தறுன்
கோமகளினிதுறை கோயிலெய்தினான்.

(இ-ள்) சாமரையிரட்டுநர் - சாமரைவீசுகிறவர்களையும்—அடைப்பைதாங்குநர்-தாம்பூலப்பையையேந்தப்பட்டவர்களையும்—தீ- அக்கினியை—முகத்து - தன்முகத்தில—உமிழும் - கக்குகின்ற—வாள் - கத்தியை—ஏந்தி-தாங்கி—செல்குநர்-வருகின்றவர்களையும்—ஏமுற - மயக்கமுற—யாரையும்-மற்றவர்களையும்—விலக்கி - நீக்கி—ஏந்தறுன் - நளமகாராஜன்—கோமகள்-தமயந்தி—இனிது - இனிமையாக—உறை-வாசம்பண்ணுகிற—கோயில் - அரண்மனையை—எய்தினான்-சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன் ஒன்றியாசந் தமயந்தியரண்மனைக்குப்போனான் என்பதாம். (௩)

கற்றையங்கவரியுங் கால்செய்வட்டமுங்
கொற்றவெண்கவிகையுமின்றிக்கோதைவேன்
மற்றடந்தோளினான் வருதல்காண்டலு
முற்றதுவென்கொலென் றுள்ளத்தெண்ணினாள்.

(இ-ள்) கற்றை-தொகுதியாயிராநின்ற—அம் - அழகிய—கவரியும்-சாமரையும் — கால்செய்வட்டமும் - சாந்தாற்றியும்—கொற்றவெண்கவிகையும்-வெண்கொற்றக்குடையும்—இன்றி-இல்லாமல்—கோதைவேல்-மாலையணிந்தவேலையுடைய—மல்-வலிமைபொருந்திய — தடம் பருத்த—தோளினான் - தோளையுடைய நளமகாராஜன்—வருதல்காண்டலும்-வருதலைப்பார்த்தவளவில்—உற்றது - இப்படிக்கு ஆனது—என்கொல்-என்ன காரணமென்று—உள்ளத்தெண்ணினாள்-மனதில் ஆலோசித்தாள் —எ-று. (கருத்து) தமயந்தி நளன் தனிதது வந்ததைக்கண்டாலோசித்தாள்-எ-ம். (௪)

எண்ணிவந்திறைஞ்சியவெழிற்கொம்பன்னவள்
மண்ணியமதிநிகர்வதனநோக்குறாப்
புண்ணுழைவேலெனப்புகுந்தயாவையும்
நண்ணலர்கடந்தவேலநம்பிகூறினான்

(இ-ள்) எண்ணிவந்து-இப்படியாலோசித் தெதிர்வந்து — இறைஞ்சிய-வணங்கிய—எழில் - அழகுபொருந்திய—கொம்பன்னவள்- பூங்கொம்பையொத்த தமயந்தியினது—மண்ணிய-கழுவிய—மதிநிகர் - சந்திரனையொத்த—வதனம்-முகத்தை—நோக்குறா- பார்த்து—புண் - புண்ணினிடத்தில்—நுழை - நுழைகின்ற—வேலென-வேலைப்போல—புகுந்தயாவையும்-தானடந்தவைகளையெல்லாம் — நண்ணலர் - சத்துருக்களை—கடந்த-செயித்த—வேல்- வேலையுடைய — நம்பி-நளமகாராஜன்; கூறினான்-சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்திக்கு நடந்தவற்றைச்சொன்னான்-எ-ம். (௫)

தாழ்தடங்கையினின்னசாற்றலும்
வீழிவாய்மடமயில்வெய் துயிர்ப்பொடு
மாழ்கினள்வருந்தினள்மழைக்கணீருகுத்
தூழ்வலியிதுவெனவுள்ளந்தேறினாள்

(இ-ள்) தாழ்-முழந்தாளமட்டுநீண்ட—தடம்-விசாலமாகிய —கையினான்-கைகளையுடையநளமகாராஜன்—இன்ன - இவைகளை—சாற்றலும்—சொன்னவளவில்—வீழி-வீழிக்கனியையொத்த—வாய்- அதரத்தையுடைய—மடமயில்-தமயந்தியானவள்— வெய்துயிர்ப்பொடு - வெவ்வியபெருமூச்சுடனே—மாழ்கினள்-மயங்கினாள்—வருந்தினள் -வருத்தமுற்றாள்—மழைக்கண்-குளிர்ந்தகண்ணினின்றும்— நீருகுத்து - நீரைச்சொரிந்து—ஊழ்-ஊழ்வினையினது—வலி-வலிமை—இதுவென-இதுவென்று—உள்ளந்தேறினாள்-மனந்தெளிந்தாள் —எ-று.(கருத்து) தமயந்தி ஊழ்வினையென்று நினைத்தாள்-எ-ம். (௬)

இந்திரசேனனென்றிசைக்கும்பேருடை
மைந்தனுமழலைவாய்க்கொடியுமாமுறு
தய்ந்திடக்கொண்டுபேரோசைபோயபின்
றந்தைதன் வளநகர்சார்கவென்றனன்.

(இ-ள்) இந்திரசேனனென்று-இந்திரசேனனென்று—இசைக்கும்-சொல்லுகின்ற—பேருடை-நாமத்தையுடைய—மைந்தனும்-பிள்ளையும்—மழலை-மழலைச்சொற்பொருந்திய—வாய்-வாயையுடைய—கொடியும்-புதல்விகளாயினியும்—மாழ்குறாது-வருத்தமுறாது—உய்ந்திட-பிழைத்திருக்க—கொண்டு-உடன்கொண்டு—பேரொளிசேர்-பெருங்கீர்த்தியையுடைய—நின்-உன்னுடைய—தந்தைதன்-தகப்பனுடைய—வளம்-வளப்பம்பொருந்திய—நகர்-பட்டணத்தை—சார்கவென்னுநன்-அடையக்கடவையென்று நளமகாராஜன்சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளன் பிள்ளைகளையழைத்துக்கொண்டு தமயந்தியைத் தன்பிதாவின் வீட்டிற்குப்போவென்றான் என்பதாம். (௭)

உயிர்நிகர்மக்களோ டுலங்கொடோளினான்
செயிறுதந்தைபாற்செல் கென்றேதலும்
புயனறுங்கூந்தலாள்புண்ணினூடெரி
யயினுழைந்தாலெனவலமந்தேங்கினாள்.

(இ-ள்) உயிர்நிகர்-உயிரையொத்த—மக்களோடு-பிள்ளைகளுடனே—உலங்கொள்-திரண்டகல்லினழகைக்கொண்ட—தோளினான்-தோள்களையுடைய நளமகாராஜன்—செயிறு-குற்றமற்ற—தந்தைபால்-தகப்பனிடத்தில்—செல்கென்றேதலும்-போகவென்று சொல்லலும்—புயல்-மேகத்தையொத்த—நறும்-வாசனைபொருந்திய—கூந்தலாள்-அளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியானவள், புண்ணினூடு-புண்ணினுள்—எரி-எரியாகின்ற—அயில்-வேலானது—நுழைந்தாலென-நுழைந்தாற்போல—அலமந்து-மனங்கலங்கி—ஏங்கினாள்-அழுதாள்-எ-று. (கருத்து) தமயந்திமனங்கலங்கினாள்-எ-ம். (௮)

கொடிபடுகானிடைத்தமியைநீங்கிப்போய்ப்
படுபரலமளிமேற்பள்ளிகொள்ளவெங்
கடிநகரடைந்துமெல்லணையிற்கண்படி
லடியனேற்கிதனினுமறனுண்டாங்கொலோ

(இ-ள்) கொடி-கொடிகளையுடைய—கானிடை-காட்டினிடத்தில்—தமியை-தனியாகியவென்னை, நீங்கிப்போய்-விட்டுநீங்கிப்போய்—படு-உறுத்தாநின்ற—பரல்-பரற்கல்லுகளாகிய—அமளிமேல்-அணையின்மீது—பள்ளிகொள்ள-நித்திரைசெய்ய—வெம்-குரூரமாகிய—கடி-காவலையுடைய—நகர்-பட்டணத்தை—அடைந்து-சேர்ந்து—மெல்-மிருதுவாகிய—அணையில்-சயனத்தில், கண்படில்-(நான்) நித்திரைசெய்யில்—அடியனேற்கு-அடியேனுக்கு—இதனினும்-இதைப்பார்க்கிலும்—அறனுண்டாங்கொல்-தருமமுண்டோ—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி நீ காட்டிற்போக நான் வீமனிடத்திற் போகுதல் தருமமோ என்றாள்-எ-ம். (௯)

என்றவளுரைத்தலு மடங்கலேறனான்
மென்றளிர்கவற்றுநின்மெல்லென்சீறடி

கன்றவெம்பரல்படுகானிலேகுதற்
கொன்றுமேலெனதுயி ருய்யுமோவென்றான்.

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—அவள்-அந்தத்தமயந்தியானவள்—உரைத்தலும்-சொன்னவளவில்—மடங்கலேறனான்-ஆண்சிங்கத்தையொத்த நளமகாராஜன்—மென்றளிர்-மெல்லியதளிரை—கவற்றும்-வருத்தச்செய்யும்—நின்-உன்னுடைய—மெல்லென்-மிருதுவாகிய—சீறடி-சிற்றடிகள்—கன்ற-கன்றிப்போக—வெம்-குரூரமான—படுபரல்-மணிபருக்கைக்கல்லுண்டாகிய—கானின்-காட்டில்—ஏகுதற்கு-போகுதற்கு—ஒன்றுமேல்-பொருந்துமாகில்—எனதுயிர்-என்னுடையபிராணன்—உய்யுமோவென்றான்-பிழைக்குமோவென்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியேயுன்னடி காட்டில்நடக்க என்னுயிர் பிழையாதென்றான்-எ-ம். (௰)

பொற்பினுக்குறையுளாம்பொன்னங்கொம்பனா
யற்பினிற்பயந்தநம்மக்களாயிடை
யெற்பிரிந்துறைகுநரேனுமெங்ஙன
நிற்பிரிந்தாற்றுவர்நிகழ்த்துவாயென்றான்

(இ-ள்) பொற்பினுக்கு-அழகினுக்கு—உறையுளாம்-இருப்பிடமாகிய—பொன்னங்கொம்பனாய்-அழகுபொருந்திய பொற்கொம்பையொத்த தமயந்தியே—அற்பினில்-ஆசையினாலே—பயந்த-பெற்ற—நம்மக்கள்-நம்முடையபிள்ளைகள்—ஆயிடை-அந்தவீமன்வீட்டில்—எற்பிரிந்து-என்னைவிட்டுநீங்கி—உறைகுநரேனும்-இருப்பாராயினும்—எங்ஙனம்-எந்தவண்ணமாய்—நிற்பிரிந்து-உன்னைவிட்டுநீங்கி, ஆற்றுவர்-பொறுத்திருப்பார்கள்—நிகழ்த்துவாயென்றான்-சொல்லென்றுசொன்னான்—எ-று. மக்கட்குத் தந்தையினும் தாயாதிகமென்பதாம் (கருத்து) தமயந்தியேபிள்ளைகளென்னைவிட்டிருந்தாலும் உன்னைவிட்டிரார்கள்-எ-ம். (௰௧)

கூற்றுறழ்குருதிவேற்குரிசின்மக்களா
மாற்றினுமாற்றலாதலின்மூழ்கினு
மாற்றருங்கற்பினோர்மகிழ்நர்கான்செல
வேற்றுநாடுறைவதுவிழுமிதோவென்றாள்

(இ-ள்) கூற்றுறழ்-இயமனையொத்த—குருதி-உதிரந்தோய்ந்த—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—குரிசில்-அரசனே—மக்கள்-பிள்ளைகள்—ஆற்றினும்-பொறுத்தாலும்—ஆற்றலாது-பொறுக்காமல்—அலரில்-துக்கத்தில்—மூழ்கினும்-மூழ்கினாலும்—மாற்றரும்-மாற்றுதற்கரிய—கற்பினோர்-பதிவிரதா தருமத்தையுடைய பெண்கள், மகிழ்நர்-புருஷர்கள், கான்செல-காட்டிற்போக—வேற்றுநாடுறைவது-வேறுதேசத்திற்போயிருப்பது—விழுமிதோவென்றாள்-மேன்மையுடையதோவென்று தமயந்திசொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) கற்புள்ளபெண்கள்நாயகரைவிட்டிருத்தல்சிறப்பல்லவென்றாள்-எ-ம். (௰௨)

விரிகடலமிழ்தமும்வேலைஞாலமுஞ்
செருமுகத்தழ லுமிழ்சிறுகண்யானையு
மெரிமணிக்குப்பையுமெளிதினெய்தலா
மருமகப்பெறுதன்மற்றரியதென்பவே.

(இ-ள்) விரி-பரந்த—கடல்- திருப்பாற்கடலினுண்டாகிய— அமிழ்தமும்-தேவாமிர்தத்தையும்—வேலை-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த — ஞாலமும்-பூமியையும்—செருமுகத்து-யுத்தத்தினிடத்திலே—அழலுமிழ் - நெருப்பையுமிழ்கின்ற— சிறுகண்யானையும் - சிறியகண்களையுடையயானைகளையும்—எரி-பிரகாசிக்கின்ற—மணிக்குப்பையும்- இரத்தினக்குப்பைகளையும்—எளிதினெய்தலாம் - எளிதிலேயடையலாம்— அருமகப்பெறுதல்-அரியபிள்ளைகளைப்பெறுதல்—அரியதென்ப - அரியதென்றுசொல்வார்பெரியோர்கள் -எ-று.மற்று-ஏ-அசை (கருத்து) எல்லாஞ்சம்பாதிக்கலாம்பிள்ளைகளைச்சம்பாதித்தலரிதென்றான்-எ-ம். (௰௩)

விம்மிமின்னுழைமருங்கொசியவீங்கிய
கொம்மைவெம்முலையினுங்குதலைமென்மொழிச்
செம்மையவருமகப்பெறாததீமையோர்க்
கிம்மையுமறுமையுமின்பமில்லையால்

(இ-ள்) விம்மி-பருத்து—மின்-மின்னலையொத்த—நுழை - நுட்பமாகிய—மருங்கு- இடையானது— ஒசிய-ஒடிந்துபோகும்படி — வீங்கிய-பூரித்த—கொம்மை- இளமைபொருந்திய—வெம் - விருப்பத்தைச்செய்கின்ற—முலையினும்-ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தியே— குதலை -மழலையாகிய—மென்மொழி - மிருதுவாகியசொல்லையும்—செம்மைய -நல்லகுணத்தையுமுடைய—அருமக-அரியபிள்ளைகளை—பெறாத - பெற்றுக்கொள்ளாத—தீமையோர்க்கு - குற்றத்தையுடையோர்க்கு — இம்மையும்-இப்பிறப்பிலும்—மறுமையும் - மறுபிறப்பிலும் — இன்பமில்லை-சுகமில்லை—எ-று. ஆல் - அசை (கருத்து) நற்பிள்ளைகளைப்பெறாதார்க்கு இருபிறப்பிலுமின்பமில்லையென்பதாம். (௰௪)

என்னலும்வணரிருங்கூந்தலேந்திழை
மன்னவமழலைவாய்மக்கடம்மொடு
மின்னகுபரிதிவேல்வீமன்மாநகர்
துன்னுதும்யாமெனச்சொல்லினளரோ.

(இ-ள்) என்னலும்- இப்படியென்றுஅரசன்சொல்லவும்—வணர்-வளைந்த—இரு-பெரிய—கூந்தல் -அளகபாரத்தையுடைய— ஏந்திழை-தமயந்தியானவள்—மன்னவ-அரசனே—(நம) - நம்முடைய—மழலைவாய்-மழலைச்சொல்பொருந்தியவாயையுடைய—மக்கடம்மொடும் - பிள்ளைகளுடனே—யாம்-நாமிருவரும், மின்னகு- மின்னலைப்பழிக்கின்ற—பரிதி-சூரியனையொத்த—வேல் - வேலாயுதத்தையுடைய—வீமன்-வீமராஜனுடைய—மாநகர்-பெரியநகரில்— துன்னுதும் - சேர்வோம்—என-என்று—சொல்லினள்-சொன்னாள்— எ-று.(கருத்து) தமயந்திநளனைத்தன்தகப்பன்வீட்டுக்குவாவென்றாள்-எ-ம். (௰௫)

கோற்றொடிசெல்வர்பாற் குறையிரந்துநின்
றேற்றயின்றுயிர் சுமந்திருத்தலீறிலா
வாற்றலுமானமு மறிவுங்கல்வியு
மாற்றருஞ்சீர்த்தியு மாற்றுமென்பவே.

(இ-ள்) கோற்றொடி-தமயந்தியே—செல்வர்பால் - செல்வத்தையுடையவர்களிடத்தில்—குறையிரந்துநின்று - குறையைச்சொல்லியிரந்துநின்று—ஏற்று-வாங்கி—அயின்று - உண்டு—உயிர்சுமந்திருத்தல்-உயிரைத்தாங்கியிருத்தலானது—ஈறிலா - முடிவில்லாத—ஆற்றலும்-வலிமையையும்—மானமும்-அபிமானத்தையும்—அறிவும் - அறிவையும்—கல்வியும்- வித்தையையும்—மாற்றரும் - நீக்கப்படாத—சீர்த்தியும்-கீர்த்தியையும்—மாற்றுமென்ப - போக்குமென்றுபெரியோர்சொல்லுவார்கள்—எ-று.(கருத்து)நளன்இரந்துண்டலிழிவென்றான் -எ-ம்.

மிக்கவெஞ்சமத்திடை வெருவியோடின
ரொக்கலுண்புறத்தனி யுலகில்வாழுநர்
புக்குவேட்டகத்தினி லுண்ணும்புன்மையோர்
மக்களுட்பதடியென் றுரைக்கும்வையமே.

(இ-ள்) மிக்க-அதிகரித்த—வெஞ்சமத்திடை - வெவ்வியயுத்தத்திடத்தில்—வெருவியோடினர்-பயந்தோடினவர்களும்—ஒக்கல் - சுற்றத்தார்—உண்புற-வருத்தமடைய—தனி-தனித்திருந்து—உலகில் - உலகத்தில்—வாழுநர்-செல்வத்துடன்வாழ்கின்றவர்களும்—புக்கு - போய் —வேட்டகத்தினில் - மாமனார்வீட்டில்—உண்ணும் - புசிக்கின்ற—புன்மையோர்-இழிமக்களும்—மக்களுள்-மனிதருக்குள்—பதடியென்று-பதரென்று—வையம்-உலகம் — உரைக்கும் - சொல்லும்—எ-று. (கருத்து) போரிலோடினவர், இனம்வருந்தமுறவாழ்பவர், மாமனார்வீட்டிலுண்ணுங்கீழோர், இவர்கள்மக்கட்பதரென்பாரென்றானென்பதாம். (௰௭)

என்றலுந்திருவுள மின்னதாகுமேன்
மன்றலந்தெரியலாய் மக்கடம்மைநம்
மின்றிகழ்மானவேல் விதர்ப்பன்மாநகர்
சென்றிடப்பணித்தரு ளென்றுசெப்பினாள்.

(இ-ள்) என்றலும்-இப்படியென்று அரசன்சொன்னவளவில்—திருவுளம்-உம்முடையசித்தம், இன்னதாகுமேல் - இத்தன்மையதாகுமானால்—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அம்-அழகிய— தெரியலாய் - மாலையையுடையஅரசனே—மக்கடம்மை -பிள்ளைகளை—நம்-நம்முடைய—மின்றிகழ்-மின்போலும்பிரகாசிக்கின்ற—மானம்-பெருமைபொருந்திய—வேல்-வேலாயுதத்தையுடைய—விதர்ப்பன் -வீமராசனுடைய—மாநகர்-பெரியநகரத்தில்—சென்றிட - போக—பணித்தருள்-உத்தரவுகொடு—என்று- இப்படியென்று—செப்பினாள் - தமயந்திசொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திபிள்ளைகளைத் தன்தகப்பன்வீட்டிற்கனுப்பிவிடென்றாளென்பதாம். (௰௮)

தண்டவிற்பாகனை நோக்கித்தாதுசேர்
வண்டுமிழ்தெரியலான் வருந்திமக்களை
விண்டொடுபுரிசைசூழ் விதர்ப்பன்றன்னுழை
கொண்டனைபோகெனக் கூறினன்ரோ.

(இ-ள்) தண்டவில்-கீங்குதலில்லாத—பாகனை - தேர்ப்பாகனை—நோக்கி-பார்த்து—தாதுசேர்-மகரந்தஞ்சேர்ந்த—வண்டுமிழ் - வண்டுகளைச்சிந்துகின்ற—தெரியலான் - மாலையையணிந்த நளமகாராசன்—வருந்தி - வருத்தமுற்று—மக்களை - பிள்ளைகளை—விண்டொடு-மேகத்தையளாவாநின்ற—புரிசைசூழ் - மதில்சூழ்ந்த,விதர்ப்பன்றன்னுழை-வீமராசனிடத்தில் — கொண்டனைபோகென - கொண்டுபோகென்று—கூறினன் - உத்தரவுகொடுத்தான்—எ-று அரோ-அசை (கருத்து) நளன்தேர்ப்பாகனைப்பார்த்துப் பிள்ளைகளையழைத்துக்கொண்டு வீமராசனிடத்திற்போவென்றான் என்பதாம். (௧௯)

தழுவியதாதைதன் முகமுந்தாயர்த
முழுமதியனையவாண் முகமுநோக்குறா
விழிவழிநீருக விம்மிவிம்மின்
றழுதனர்கண்டுளோ ரலக்கணெய்தவே.

(இ-ள்) தழுவிய- தங்களைத்தழுவிக்கொண்ட—தாதைதன்முகமும்-தகப்பனுடையமுகத்தையும்—தாயர்தம் - தாயாருடைய—முழுமதியனைய-பூரணசந்திரனையொத்த—வாண்முகமும் - ஒளிபொருந்திய முகத்தையும்—நோக்குறா - பார்த்து—விழிவழி - கண்ணினின்வழியிலே—நீருக-நீர்சிந்த—விம்மிவிம்மின்று - தேம்பித்தேம்பிநின்று—கண்டுளோர் - பார்த்தவர்கள்—அலக்கணெய்த - துன்பமுறும்படி—அழுதனர்-அழுதார்கள்—எ-று. (கருத்து) பிள்ளைகள்தாய்தகப்பனைப்பார்த்து அழுதார்கள் என்பதாம். (௨௰)

அலமருமக்கட்ம் மாகமெங்கணு
முலைவழியொழுகுபாலனைப்பமோந்துவாய்
புலர்தரப்பற்பலகாற் புல்லிக்கொண்டுகண்
கலுழ்தருபுனலினாற் கழுவினாளரோ.

(இ-ள்) அலமரு-மனங்கலங்காநின்ற—மக்கட்ம் - பிள்ளைகளுடைய—ஆகமெங்கணும்-சரீரமுழுமையும்—முலைவழி - முலையின்வழியால்—ஒழுகு-ஒழுகாநின்ற—பால்-பாலானது—நனைப்ப - நனைக்கும்படி—மோந்து - உச்சிமோந்து—வாய்புலர்தர-வாயுலர—பற்பலகால்-அனந்தந்தரம்—புல்லிக்கொண்டு - தழுவிக்கொண்டு—கண்கலுழ்தரு-கண்ணினின்றுமொழுகாநின்ற—புனலினால் - சலத்தினால்—கழுவினாள் - கழுவினாள்— எ-று. அரோ-அசை-(கருத்து) தமயந்திபிள்ளைகளைக்கண்ணீரற்கழுவினாள்-எ-ம். (௨௧)

மடவாறன்னையும்மதுகைவேந்தையும்
படுதுயரொழிகெனவாற்றிப்பாகனுந்

உடலுயிர்பிரித்தெனவுவகைமக்களைக்
கொடிநெடுந்தேர்மிசை கொண்டுபோயினான்.

(இ-ள்) மடவாறன்னையும் - தமயந்தியையும்—மதுகை - வலிமையுடைய—வேந்தையும்-நளனையும்—படு - உண்டாகாநின்ற—துயரொழிகென- துக்கநீங்கக்கடவதென்று—ஆற்றி-தணிந்து—பாகன்-தேர்ப்பாகன்—ஆங்கு - அவ்விடத்தினின்று—உடலுயிர்பிரித்தென - உடலையுமுயிரையும்வேறுபிரித்ததுபோல்—உவகையக்களை - சந்தோஷத்தைச்செய்யும்பிள்ளைகளை—கொடி- கொடியையுடைய—நெடுந்தேர்மிசை- நெடியதேரின்மீது—கொண்டுஏற்றிக்கொண்டு—போயினான் - சென்றான்—எ-று. (கருத்து)பாகன்பிள்ளைகளைத்தேர்மேற் கொண்டுபோனான்-எ-ம். (௨௨)

மிகைப்படுதுன்பமும்விழைவுமின்பமு
மகத்திடைநிகரெனநோக்குமையனுந்
தகைப்பருந்துயரொடுதளர்ந்துசாம்புமேன்
மகப்பிரிவினுந்துயர்வலிதியாவதே.

(இ-ள்) மிகைப்படு-அதிகரித்த—துன்பமும் - துயரத்தையும்—விழைவும் - இச்சிக்கப்பட்ட—இன்பமும்- இன்பத்தையும்—அகத்திடை-மனதில்—நிகரென - ஒப்பாக—நோக்கும் - பார்க்கின்ற—ஐயனும்-நளனும்—தகைப்பரும் - தடுத்தற்கரிய—துயரொடு - துன்பத்துடன்—தளர்ந்து-வருந்தி—சாம்புமேல்- சேர்வானேயானால்—மகப்பிரிவினும்-மக்கட்பிரிவினும்—துயர்-துயரில்—வலிது-வலிமையுடையது, யாவது-(எது) ஒன்றுமில்லை—எ-று. (கருத்து) பிள்ளைகளைப்பிரிதலைவிடத் துன்பமில்லை என்பதாம். (௨௩)

சிலதியர்பரப்பிய தேங்கொண்மெல்லிதழ்
மலர்மிசைமிதிப்பினும் வருந்துசீறடி
நிலமிசைபடியர வுறைப்பநேரிழை
புலவுவேற்காளைபின் றொடர்ந்துபோயினாள்.

(இ-ள்) சிலதியர்-தோழிகள்—பரப்பிய-பரவச்செய்த—தேங்கொண்-வாசனைகொண்ட—மெல்லிதழ் -மெல்லியவிதழையுடைய—மலர்மிசை-புஷ்பத்தின்மீது—மிதிப்பினும்-அடிவைத்தாலும்—வருந்து - வருந்துகின்ற—சீறடி-சிறியபாதங்களில்—நிலமிசை - பூமியின்மீது—படி-உண்டாகிய—பரல்-பருக்கைகள்—உறைப்ப-உறுத்தும்படி, நேரிழை-தமயந்தியானவள்—புலவுவேல் - புலாலநாற்றத்தையுடையவேலையேந்திய—காளை-நளனது—பின்றொடர்ந்து - பின்னேதொடர்ந்து—போயினாள்-சென்றாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளன் பின்னேபோனாள் என்பதாம். (௨௪)

மடவாறன்றொடு மதுகைவேந்தனைக்
கடிமுரசறுதகோ மறுகிற்காண்டலு
மிடிபுரைமாவென வேங்கியேங்கிநின்
றுடல்வெதும்பிருக வுழல்கின்றார்சிலர்.

(இ-ள்) மடவரறன்னொடு-தமயந்தியுடன்—மருதவேந்தனை - வலிமையுடையநளனை—கடி-சிறந்த—முரசு - பேரிகையினொலி—அருகு தீங்காத—கோமறுகில் - அரசர்வீதியில்—காண்டலும் - பார்த்தவளவில்—இடியுறு-மேகத்தினிடியைக்கேட்ட—அரவென - சர்ப்பத்தைப் போல—ஏங்கியேங்கி-மிகவுமேக்கமுற்று—நின்று- திகைத்துநின்று—உடல்வெறுத்து-தேகத்தைவெறுத்து—உயிருக -உயிர்நீங்கும்படி—சிலருழல்கின்றார்-சிலருழல்கின்றனர்—எ-று. (கருத்து) கண்டவர்வருந்தினர்-எ-ம். (௨௫)

மன்னியமணிவரை யனையமார்பினன்
பெண்ணலங்கனிந்தவிப் பேதைதன்னொடு
நண்ணருங்கானிடை நடத்தல்காணவோ
கண்ணிணைபடைத்தனன் கமலத்தோனென்பார்.

(இ-ள்) மன்னிய-தழுவிய—மணிவரை-இரத்தினபர்வதத்தை—அனைய-ஒத்த—மார்பினன் - மார்பினையுடையமகாராசன்—பெண்ணலங்கனிந்த- பெண்டன்மைமுதிர்ந்த— இப்பேதைதன்னொடும்-இந்தமயந்தியுடனே—நண்ணரும்-போகப்படாத—கானிடை- காட்டினிடத்தில்—நடத்தல்காணவோ-போதலைப்பார்க்கவோ—கமலத்தோன் - பிரமன்—கண்ணிணை-இரண்டுநேத்திரங்களை—படைத்தனன்-(எங்களுக்கு)அமைத்தனன்—என்பார்-என்று(சிலர்)சொல்லுவார்கள்—எ-று.(கருத்து) சிலர்இந்தத்துன்பத்தைக்காணவோ பிரமன்கண்ணிணைப்படைத்தான்-எ-ம். (௨௬)

மல்லடுதிணிபுய மன்னர்மன்னவ
னெல்லையிறுயருழந் தேகக்காண்டலு
மொல்லையில்வெடித்துயி ரொழிந்ததில்லையாற்
கல்லினும்வலியதோர் கவலுநெஞ்சென்பார்.

(இ-ள்) மல்-மல்லர்களை—அடு-கொல்லாநின்ற—திணி-பலம்பொருந்திய—புயம்-புயத்தையுடைய—மன்னர்மன்னவன் - அரசர்க்கரசனாகியநளன்—எல்லையில்-அளவில்லாத—துயருழந்து - துன்பமுற்று—ஏக-போக—காண்டலும்-பார்க்கவும்—ஒல்லையில் - சீக்கிரத்தில்—வெடித்து-மார்புவெடித்து—உயிர் - பிராணனானது—ஒழிந்ததில்லை - நீங்கியதில்லை (ஆதலால்) கல்லினும்-கல்லைப்பார்க்கிலும்—வலியதோ - வலியதோ—கவலும்-துன்பப்படும்—நெஞ்சு-மனமானது—என்பார் - என்றுசொல்லுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) சிலர்தங்கள்மனதைக் கல்லினும் வலிதென்பார்கள் என்பதாம். (௨௭)

தாயினுமருள்புரி தாணிமன்னவன்
போயினன்கானிடை யென்றபோழ்தினின்
மாய்வுறப்பெற்றிலே மன்னர்மன்னன்பா
லேயபோன்பின ரெம்மில்யாரென்பார்.

(இ-ள்) தாயினும்-தாயைப்பார்க்கிலும்—அருள்புரி - உயிர்களிடத்திற்கிருபையைச்செய்கின்ற—தாணிமன்னவன் - உலகத்தையாளுந

ன்—கானிடை- காட்டினிடத்தில்—போயினன்-சென்றான்—என்றபோழ்தினில் - என்றுசொன்னபொழுதிலே—மாய்வுறப்பெற்றிலேம்-இறக்கப்பெறவில்லை (ஆதலால்)—மன்னர்மன்னன்பால்-இராசாதிராசனிடத்தில்—ஏய-பொருந்திய—போன்பினர் - போன்பையுடையவர்கள்—எம்மில்-எங்களைப்பார்க்கிலும்—யார் - யாவர்(உளர்)—என்பார்-என்றுசிலர்சொல்லுவார்கள்—எ-று. (கருத்து) சிலர்இறக்கவிசனப்படுவார்கள்என்பதாம். (௨௮)

அடிதொழுமரசருமமைச்சர்வெள்ளமு
மடவியரனைவருமைந்தரீட்டமுங்
[redacted]டிநெடுவீதிவாய்க்குறுகியெங்கணுங்
கா[redacted]ன்மடைதிறந்தெனக்கலுழ்ந்திட்டாரோ.

(இ-ள்) அடிதொழும்-பாதத்தைவணங்காநின்ற—அரசரும் - இராசாக்களும்—அமைச்சர்வெள்ளமும் - மந்திரிக்கூட்டங்களும—மடவியரனைவரும்-மாதர்கூட்டங்களும்—மைந்தரீட்டமும் - புருஷர்களீட்டமும்—கொடி-கொடிகளையுடைய—நெடுவீதிவாய் - நீண்டவீதியினிடத்தில்—குறுகி-வந்து—எங்கணும் - எவ்விடத்தும்—கடன்மடைதிறந்தென-கடல்மடைதிறந்ததுபோல—கலுழ்ந்திட்டார் - அழுதார்கள்-எ-று. (கருத்து) பலரும் கடலுடைந்தாற்போல அழுதார்கள்-என்பதாம். (௨௯)

பொய்புகுதீமொழிபுகல்கிலேனென
வையநீ[redacted]மையிங்கருளில்வேந்துதன்
கையகப்படுத்தனைகா[redacted]லேகினின்
மெய்யினும்பொய்மையேவிழுமிதாமென்பார்,

(இ-ள்) பொய்புகு-பொய்யாகிய—தீமொழி - தீயசொல்லை—புகல்கிலேனென-சொல்லமாட்டேனென்று — ஐய - ஐயனே—நீ-நீ—எம்மை-எங்களை—இங்கு-இப்பட்டணத்தில்—அருளில் - கிருபையில்லாத—வேந்துதன்-அரசனுடைய —கையகப்படுத்தினை - கையிற்சேர்த்தனை—கானிலேகின்-காட்டினிடத்துக்குப்போனால்—நின்- உன்னுடைய—மெய்யினும்-சத்தியத்தைப்பார்க்கிலும்—பொய்மையே - பொய்யுரையே—விழுமிதாம்-மேன்மையுடையதாம்—என்பார் - என்றுசொல்லுவார்கள்—எ-று.(கருத்து) அரசனே நீகாட்டிற்போகில்நாட்டில் மெய்யினும்பொய்பிரதானிக்குமென்றார்கள்-எ-ம். (௩௰)

இன்னுயிருய்யுமீங்கென்றபோழ்தினும்
பொன்னவிர்முலையினர்புலர்ந்தகாலையு
முன்னருஞ்சூதினும்பொய்மைமுரிவேற்
கன்னவிரேறினுங் கழறலாமென்பார்.

(இ-ள்) ஈங்கு - இவ்விடத்தில்—இன்னுயிர்- இனியவுயிரானது—உய்யும்-பிழைக்கும்—என்றபோழ்தினும்-என்றுசொல்லிய காலத்திலும்—பொன்-தேமல்—அவிர்-பிரகாசிக்கின்ற—முலையினர் - முலையையுடையமடவார்—புலர்ந்தகாலையும்-பிணங்கினகாலத்திலும்—முன்னரு-நினைக்கப்படாத—சூதினும் - சூதாட்டத்திலும்,—பொய்மை-பொய்

புனையா—புரி-பலம்பொருந்திய—வேல் - வேலாயுதத்தை யேந்திய கன்னைகளில்-மலைபோன்ற—தோளினை-தோளையுடைய அரசனே—அழகு நலம்-சொல்லலாம்—என்பார்-என்றுசொல்லுவார்கள் — எ-று. (கருத்து) உயிர்தப்புவிக்கவும் பெண்களிணக்கியமுதாட்டத்திலும் பொய்சொல்லலாமென்பார்கள்-எ-ம். (௩௧)

எண்டிசைத்தலைவரும்மெழில்கண்டேமுறத்
தொண்டைவாய்மடமயின்மாலைசூட்டினாள்
புண்டருகோட்டுவெங்களிற்றிற்போதரல்
கண்டகணிவற்றையுங்காணுமோவென்பார்.

(இ-ள்) எண்டிசைத்தலைவரும் - அஷ்டதிக்குப்பாலகரும் — எதிர்க்கண்டு- இத்தனை மூகைப்பார்த்து — ஏமுற (இவ்வளவு அழகுதமக்கில்லையென்று) மயக்குமுறுகிற்க — தொண்டைவாய் - கோவைக்கனியை யொத்த அதரத்தையுடைய — மடமயில்- தமயந்தியானவள் — மாலைசூட்டினாள்-சுயம்வரமாலையைச்சூட்டியதினத்தில் — புண்டரு - மாமிசம் பொருந்திய — கோட்டு - தந்தங்களையுடைய — வெம்-குரூரமான — களிற்றில்-யானையின்மீது, போதரல்- (நீர்வரும்) கோலம்வருதலை, கண்டகண்-பார்த்தகண்கள் — இவற்றையும்- இக்கொடியசெய்கையையுங் காணுமோவென்பார்-பார்க்குமோவென்று சொல்வார்கள் — எ-று. (கருத்து) நளன் சிறப்பைக்கண்டகண்கள் சிறப்பில்லாமையுங் காணுமோவென்பார்கள்-எ-ம். (௩௨)

மன்னவனேகுதற்கிரங்கிமாழ்குநர்
துன்னருங்கானிடைத்தொடர்ந்துசெல்குந
ரின்னுயிர்செகுப்பலென்றிசையில்புன்மையோ
னந்நகரிடைமுரசறைவித்தானரோ.

(இ-ள்) மன்னவன்-நளமகாராஜன் — ஏகுதற்கு - காட்டிற்போவதற்கு — இரங்கி- அருகி—மாழ்குநர் - துன்பப்படுகின்றவர்களையும் — துன்னரும்-போகக்கூடாத—கானிடை-காட்டினிடத்தில்— தொடர்ந்து- பின்னேதொடர்ந்து—செல்குநர் - போகின்றவர்களையும்—இன்னுயிர்-இனியவுயிர்களை—செகுப்பலென்று - கொல்லுவேனென்று—இசையில்-புகழில்லாத—புன்மையோன் - அற்பனாகிய புஷ்கரன், அந்நகரிடை-அந்நகரத்தினிடத்தில்—முரசு-பேரிகையை—அறைவித்தான் - அடிப்பித்தான்— எ-று. (கருத்து) புஷ்கரன் நளனுக்கிரங்கினவரையும் - அவன்பின் சென்றவரையுங்கொல்வேனென்று பறையறைவித்தான்-எ-ம்.

வசைபடுமன்னவன்வாய்மையாலறை
விசிமுரசொலிசெவிசெதும்பக்கேட்டலு
மிசைபடுமன்னவற்கிரங்கினோரெலா
மசுணமென்புள்ளெனவலமந்தேகினார்.

(இ-ள்) வசைபடு-அபகீர்த்தியையுடைய— மன்னவன் - புஷ்கராஜனது— வாய்மையால்-ஆக்கினையால் — அறை - அடிக்கப்பெற்ற — விசி - வாரினால்கட்டிய—முரசொலி - முரசினுடைய சத்தத்தை—செவி

செதும்ப-காதுகள்வெப்பமுற—கேட்டலும்-கேட்டவளவில்—இசைபடுமன்னவற்கு-புகழையுடைய நளமகாராஜனுக்கு — இரங்கினோரெலாம்-அழுதவர்களெல்லாரும்— அசுணமென்புள்ளென - அசுணமென்னும் பட்சியைப்போல—அலமந்து-மனநொந்து—ஏகினார் - நீங்கப்பட்டார்கள்—எ-று. (கொடியதொனிகேட்கில் இறப்பது அசுணப்பறவையின் இயல்பாதலின் அதுபற்றி அவர்களிவர்க்கு உவமானமாய்க் கூறப்பட்டது (கருத்து) பறையறைவிப்பைக்கேட்டவர்கள் எல்லாரும் விசனமடைந்தார்கள்-எ-ம். (௩௩)

வருந்திமுன்போதருமமைச்சர்வாண்முகம்
புரிந்தனனோக்கியபொருவில்வாய்மையான்
விரிந்தநூற்கேள்வியீரறத்தைவேரொடு
மரிந்தனீரெற்பிரிந்தாற்றலாமையால்

(இ-ள்) வருந்தி-வருத்தமுற்று—முன்போதரும் - முன்னேபோகும்—அமைச்சர்-மந்திரிகளுடைய—வாண்முகம் - ஒளிபொருந்தியமுகத்தை—புரிந்தனன்-விரும்பினவனாய்—நோக்கிய - பார்த்த—பொருவில்-ஒப்பில்லாத—வாய்மையான் - சத்தியத்தையுடைய நளமகாராஜன்—விரிந்த-பரந்த—நூற்கேள்வியீர் - சாஸ்திரவிசாரணையுடையவர்களே—எற்பிரிந்து; என்னைப்பிரிந்து—ஆற்றலாமையால்- பொறுக்கமாட்டாமையினால்—அறத்தை-தருமத்தை—வேரொடும் - வேருடனே—அரிந்தனீர்- அறுத்துவிட்டீர்கள்—எ-று. வாய்மையானென்னுமெழுவாய் மேல்வரும்பாட்டில் என்றானென்னும் பயனிலைகொண்டது (கருத்து) நளன் மந்திரிகளைப்பார்த்துப் பிரிவாற்றாமையால் அறத்தைவிட்டீர்கள் என்றான்-எ-ம். (௩௪)

மேவருந்துறைநின்றேற்றமேதினி
யாவதும்வென்றலதாளவென்னுதல்
கோவியல்பன்றவனாணைமேற்கொடு
நீவிரென்வாய்மையைநிறுத்துவீரென்றான்

(இ-ள்) மேவரும்-பொருந்துதற்கரிய—துறையில்- சூதாட்டத்தினிலே—தோற்ற-தோற்றுப்போன—மேதினியாவதும் - உலகமெல்லாவற்றையும்—வென்றலது-(நான்)வெற்றிகொண்டல்லாமல்—ஆள- ஆளுதற்கு—என்னுதல் -நினைத்தல்—கோ - அரசர்களுக்கு—இயல்பன்று-தருமமன்று(ஆதலால்)—அவன் - அந்தபுஷ்கரனுடைய—ஆணை-ஆக்கினையை—மேற்கொடு-ஏற்றுக்கொண்டு—நீவிர்-நீங்கள்—என் - என்னுடைய—வாய்மையை-சத்தியத்தை—நிறுத்துவீர் - நிலைநிறுத்துங்கள்—என்றான்-என்றுசொல்லினன்— எ-று. (கருத்து) நளன் மந்திரிகளைப் புஷ்கரன்சொற்படிகேளுங்களென்றான்-எ-ம். (௩௫)

மூளரியால்வெந்தவெங்கானின்மொய்த்துக
ளாளியொடுபுலம்பினரழுதகட்கடைத்
துளியினிலவித்தனர்தொட்டவெந்நிறத்
களிமதக்களிற்றினன்காவிலேகினான்

(இ-ள்) பூரணியால்-அங்கியினால்—வெந்த - நிருபட்ட—வெங் கானில்-வெவ்விய காட்டினிடத்து—மெய்-இறைந்த—துகள் - தூட்க ளை—அளியொடு-இரக்கத்துடன்—புலம்பினர் - புலம்பினவராய்—அ ழுத-அழுத,கட்கனத - கண்ணின்கடையிலிருந்து வராநின்ற—துளியி னின்-நீர்த்துளியினால்—அவித்தனர்-அவித்தவர்களாய்—தொடர - பி ன்றொடர—வெந்திறல்-குரூரமான வலிமையும்—களி - செருக்கையும், மதம்-மும்மதத்தையுமுடைய—களிற்றினை-யானையை நிகர்த்த நளம காராஜன்—கானில்-காட்டினிடத்தில்—ஏகினான் - சென்றான்—எ-று. (கருத்து) நளன் அழுவார்கண்ணீர் வெப்புழுதியை நனைக்கக்காட்டில் நடந்தான்-எ-ம். (ஙஎ)

திருநுவெஞ்சினக்களிசெல்வன்பின்றொடர்
பரிசனம்யாவுமெய்ப்பனதத்துமீட்டா
முருகுறழ்பொற்பினன்முன்னரேகிய
வருநெறிதெரியுறுவஞ்சமாற்றினன்.

(இ-ள்) திருநு-மாறுபாட்டையும்—வெம் - வெவ்விய—சினம்-கோபத்தையுமுடைய—களிகலிபுருஷனானவன்—செல்வன் - நளனு டைய—பின்றொடர்-பின்னேபோகின்ற—பரிசனம்யாவும்-எவ்வெல்லோரும்—மெய்பனதத்து-சரீரந்துடித்து—மீடா - திரும்பு படி—முருகுறழ்-சுப்பிரமணியரையொத்த—பொற்பினன் - அழகை யுடைய நளமகாராஜன்முன்னரேகிய - முன்னேபோன — அருநெறி-அரியவழியானது—தெரியுறு-தெரியாத—வஞ்சமாயையை— ஆற்றி னன் - செய்தான்—எ-று.(கருத்து) கலியன் சனங்களுக்கு வழிதெரி யாமற்செய்தான்-எ-ம். (ஙஅ)

ஆற்றுவஞ்சனையினலழகுவாய்ந்தபொற்
கோற்றொடிதன்னொடுங்கொற்றமன்னவன்
தோற்றுதல்காண்கிலாத்துயரமெய்தினின்
றூற்றெழுகண்ணினருள்ளமாழ்கினர்.

(இ-ள்) ஆற்று-கலிசெய்த—வஞ்சனையினால்- மாயையினால்— அழகுவாய்ந்த-அழகுபொருந்திய—பொற்கோற்றொடிதன்னொடும்- தம யந்தியோடும்—கொற்றமன்னவன் - வெற்றிபொருந்திய நளமகாராசன் —தோற்றுதல்-தெரிதலை—காண்கிலார் - பார்க்காதவர்களாய், துயரம்-துக்கத்தை—எய்தி-அடைந்து—நின்று-நின்று— ஊற்று - சுரப்பான து—எழு-தோன்றுகின்ற—கண்ணினர்-கண்களையுடையபரிசனங்கள் —உள்ளமாழ்கினர்-உள்ளத்தில்மயங்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து) கலி பகவான்மாயத்தால் சனங்கள் நளனையுந் தமயந்தியையுங் காணாதவர்க ளாய்ப் புலம்பினார்கள்என்பதாம். (ஙகூ)

ஆயினுமினிதருள்புரிபுமெம்பிரான்
தூயமென்மலரடிச்சுவடுகாண்கிலேம்
போயினன்யாண்டெவர்புணர்ப்பிதுயாதிம்
மாயமென்றருநெறி மருங்கிற்றேடுவார்.

(இ-ள்) ஆயினும்-தாயைக்காட்டினும்—இனிது- இனிதாக—அரு ள்-கிருபையை—புரியும்-செய்யாநின்ற—எம்பிரான் - எங்களரசனாகிய நளமகாராசனது—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மென்-மெல்லிய—மலர் - தா மரைமலர்போன்ற—அடிச்சுவடு - அடிக்குறியை—காண்கிலேம் - நாங் கள்காணவில்லை—யாண்டு- எவ்விடத்தில்—போயினன் - போயினான் —இம்மாயம்-இந்தவஞ்சனையானது—எவர்புணர்ப்பிதுயாது -யார்சம்ப ந்தத்தினாலுண்டாகியது—என்று -என்றுபேசிக்கொண்டு—அருநெறி- அரியவழியை—மருங்கில் - பக்கங்களில்—தேடுவார் - தேடுவார்கள்— எ-று.(கருத்து) சனங்கள்நளனைத்தேடுவார்கள்என்பதாம். (சய)

தேடினர்புகுமிடந்தெரிகிலாமையில்
வாடினரருநெறிமருங்கினோர்வழி
கூடினரின்னுயிர்கூற்றங்கைக்கொள
வீடினராமெனவீழ்ந்துவிம்மினார்.

(இ-ள்) தேடினர்- தேடினவர்கள்—புகுமிடம்- அரசன்போனவி டம்—தெரிகிலாமையில் - அறியாதபடியால்—வாடினர் - வாடினார்கள் —அருநெறி - அரியவழியினது—மருங்கில்- பக்கத்தில்—ஓர்வழி-ஒருவ ழியை—கூடினர் - அடைந்தார்கள்—இன்னுயிர் -இனியவுயிரை—கூற் றங்கைக்கொள-இயமன்கொண்டுபோக—வீடினராமென - இறந்தவர் போல—வீழ்ந்து - (நிலத்திலே) வீழ்ந்து—விம்மினர் - அழுதார்கள் —எ-று.(கருத்து) சனங்கள்நளனைத்தேடிக்காணாது நிலத்தில் வீழ்ந்த ழுதார்கள்என்பதாம். (சக)

கொன்னுனையலங்கல்வேற்குவவுத்தோளினன்
சென்னெறிகண்களிற்றெரியக்காண்கில
ரின்னலுற்றழுதழுதேங்கியேங்கியத்
தொன்னகரடைந்தனர்தொடர்ந்துளோரெலாம்.

(இ-ள்) கொல்- கொல்லாநின்ற—நுனை - கூர்மையாகிய—அலங்க ல்-வெற்றிமாலையணிந்த—வேல் - வேலையுடைய—குவவுத்தோளினன்- திரண்டதோளையுடையநளமகாராசன்—சென்னெறி - போனவழியை —கண்களில் நேத்திரங்களில்—தெரிய- அறிய—காண்கிலர் - காணாத வர்களாய்—இன்னலுற்று-துன்பமுற்று—அழுதழுது- புலம்பிப்புலம் பி—ஏங்கியேங்கி-மிகவுமேக்கமுற்று—தொடர்ந்துளோரெலாம் - பின் றொடர்ந்துபோனவர்களெல்லாரும்—அத்தொன்னகர்- தங்கள்பழைய நகரை—அடைந்தனர் - சேர்ந்தார்கள்—எ-று.(கருத்து) சனங்கள் நள னைக்காணாமல்நகரத்தில்வந்தார்கள்என்பதாம். (சஉ)

பறவைகள்குடம்பையுட்பார்ப்பருத்தில
கறவைகள்புனிற்றிளங்கன்றுகூட்டில
நறவுயிர்த்தலர்கிலமலர்களுமைவேல்
இறைவனேகினன்வனத்தென்றபின்னரோ.

(இ-ள்) காமம்-அச்சத்தைத்தருகின்ற—வேல்-வேலையுடைய—இறைவன்-நளமகாராசன்—வனத்து-காட்டினிடத்தில்—ஏகினனென்று பின்னர்-போயினனென்றபின்பு—பறவைகள்-பக்ஷிகள்—குடம்பையுள்-கூண்டுக்குள்ளே—பார்ப்பு-தங்குஞ்சுகளை—அருத்தில-இரையூட்டவில்லை—கறவைகள்-பசுக்கள்—புனிற்றிளங்கன்றுக்கு-மிகுந்தவிளங்கன்றுகளுக்கு—ஊட்டில-பாலூட்டக்கொடுத்தில—மலர்கள்-புஷ்பங்கள்—நறவுயிர்த்து-தேனைத்தந்து—அலர்கில-மலரவில்லை-எ-று. (கருத்து) நளன்காட்டிற்போனனென்றபின்பறவைகள் குஞ்சுகளுக்கிரைதரவில்லைபசுக்கள்கன்றுகளுக்கூட்டவில்லைமலர்கள்மலர்வில்லை என்பதாம். (௬௩)

வான்மறந்தன துளிவழங்கலின்னிசைத்
தேன்மறந்தன மடமகளிர்தேங்குழல்
பான்மறந்தனபசுங்குழவிபாய்கவுட்
கான்மதமறந்தன களிநல்யானையே.

(இ-ள்) வான்-மேகங்கள்—துளிவழங்கல்-மழைபெய்தலை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன—இன்னிசை-இனியஇசையையுடைய—தேன்-வண்டுகள்—மடமகளிர்-இளமைபொருந்தியஸ்திரீகளுடைய—தேங்குழல்-வாசனைபொருந்தியகூந்தலை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன—பசுங்குழவி-இளங்குழந்தைகள்—பால்-பாலுண்ணலை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன—களி-செருக்கையுடைய—நல்-நல்ல—யானை-யானைகள்—பாய்-பெருகாநின்ற—கவுள்-கன்னத்தினுண்டாகிய—கான்மதம்-வாசனைபொருந்தியமதத்தை—மறந்தன-மறந்துவிட்டன—எ-று. ஏ-அசை (கருத்து) மழைபெய்யவில்லை-வண்டுகள்பெண்கள்கூந்தலைமறந்தன-குழந்தைகளபால்மறந்தன-யானைகள்மதம்பொழிதலொழிந்தன என்பதாம். (௬௪)

மலர்ப்பசுந்தார்க்குழன்மகளிர்கேள்வர்பாற்
புலத்தலுங்கலத்தலும்பொருந்துறுமையா
லலத்தகமிழந்தன குஞ்சியன்னவார்
முலைச்சுவடிழந்தன முழவுத்தோள்களே.

(இ-ள்) மலர்-புட்பங்களையணிந்த—பசும்-பசுமையாகிய—தார்-கீண்ட—குழல்-கூந்தலையுடைய—மகளிர்-மாதர்கள்—கேள்வர்பால்-கணவரிடத்தில்—புலத்தலும்-பிணக்கத்தையும்—கலத்தலும்-புணர்ச்சியையும்—பொருந்துறுமையால்-அடையாமையால்—குஞ்சி-குடுமி அன்னவார்-அத்தமாதருடைய—முலைச்சுவடு-ஸ்தனத்தின்குறியை—முழவு-மத்தளம்போன்ற—தோள்கள்-புயங்கள்—இழந்தன-நீங்கின—எ-று. (கருத்து) ஆண்பாலுக்கும்பெண்பாலுக்கும் புலவியுங்கலவியுமற்றன என்பதாம். (௬௫)

அள்ளிலைவேற்கணாங்கைமீதுவைத்
தெள்ளருமின்மொழிபயிற்றலின்மையால்
வள்ளவாயாரமுதுண்ணும்வன்சிறைக்
கிள்ளையுந்தேன்மொழிகிளக்கலற்றதே.

(இ-ள்) அள்-கூர்மைபொருந்திய—இலை-இலைபோன்ற—வேல்-வேலாயுதத்தையொத்த—கணார்-கண்களையுடையபெண்கள்—அங்கைமீது-அழகியகையின்மீது—வைத்து-வைத்துக்கொண்டு—எள்ளரும்-இகழ்ச்சியில்லாத—மென்-மிருதுவான—மொழி-சொற்களை—பயிற்றலின்மையால்-கற்பிக்காதபடியால்—வள்ளவாய்-கிண்ணத்தினிடத்தில்—ஆர்-நிறைந்த—அமுது-பாலை—உண்ணும்-குடிக்கும்—வன்-வளப்பம்பொருந்திய—சிறை-இறகையுடைய—கிள்ளையும்-கிளிப்பிள்ளையும்—தேன்-மதுரமாகிய—மொழி-சொற்களை—கிளக்கலற்றது-பேசுதலொழிந்தன—எ-று. (கருத்து) கிளிகள் பெண்கள்கற்பிக்காமையால்பேசுதலற்றன என்பதாம். (௬௬)

வாம்பரியிழந்தனவாவுமைங்கதி
யேம்பலின்விழவணியிழந்தகோமறுக்
காம்பல்வாயிழந்தனமுறுவலாகிற்
றீம்புகையிழந்தனசெம்பொன்மாடமே.

(இ-ள்) வாம்-தாவுகின்ற—பரி-குதிரைகள்—வாவும்-தாவுகின்ற—ஐங்கதி-ஐவகைநடையினையும்—இழந்தன-நீங்கிவிட்டன—ஏம்பலின்-வருத்தத்துடன்—விழவணி-உச்சவாலங்காரத்தை—கோமறுகு-இராசவீதிகள்—இழந்த-நீங்கிவிட்டன—ஆம்பல்-செவ்வல்லிமலர் போன்ற—வாய-(பெண்களுடைய) வாய்கள்—முறுவல்-புன்சிரிப்பை—இழந்தன-நீங்கிவிட்டன—ஆர்-நிறைந்த—அகில்-அகிற்கட்டையினது—தீம்-இனிமையாகிய—புகை-புகையை—செம்பொன்-சிவந்தபொன்னாற்செய்த—மாடம்-உப்பரிகைகள்—இழந்தன-நீங்கின—எ-று. (கருத்து) குதிரைகள்கதியிழந்தன-இராசவீதிவிழாவிழந்தன-மாதர்வாய்நகையிழந்தன மாடங்கள்புகையிழந்தன என்பதாம். (௬௭)

பாவலரிழந்தனர்பரிசிலுண்பலி
தேவருமிழந்தனர்கலியின்றீமையாற்
காவலனெடிபடுகானிலேகலால்
யாவருமிழந்தனரின்பமென்பவே.

(இ-ள்) பாவலர்-புலவர்கள்—பரிசில்-தியாகத்தை—இழந்தனர்-நீங்கினர்கள்—உண்-உண்ணப்பட்ட—பலி-அவியை—தேவரும்-தேவர்களும்—இழந்தனர்-இழந்துவிட்டார்கள்—கலியின்-கலிபுருஷனுடைய—தீமையால்-பொல்லாங்கினால்—காவலன்-நளமகாராசன்—நெடிபடு-சின்னவண்டையுடைய—கானில்-காட்டில்—ஏகலால்-போனதினால்—யாவரும்-எல்லோரும்—இன்பமென்ப-இன்பமென்பனவற்றை—இழந்தனர்-நீங்கினார்கள்—எ-று. (கருத்து) பாவலர்தியாகமிழந்தார்கள்-தேவர்களவியிழந்தார்கள்-யாவருமின்பமிழந்தார்களென்பதாம். ( )

அறந்தலைமயங்கினபொய்மையார்த்தன
மறந்தலையெடுத்தன தீமைமல்கின

திறம்பினமநுநெறிதவங்கடீர்ந்தன
நிறைந்தனவஞ்சனைநேமியெங்குமே.

(இ-ள்) நேமியெங்கும்-உலகமெங்கும்—அறம்- தருமம்—தலைமாய்ந்தன-கலைதடுமாறின—பொய்மை-அசத்தியம்—ஆர்ந்தன - நிறைந்தன—மறம்-பாவங்கள்—தலையெடுத்தன-வளர்ந்தன—திமை - துர்நடத்தைகள்—மல்கின -நெருங்கின—மநுநெறி-இராஜகருமம்—திறம்பின-கெட்டன—தவங்கள்-தபசுகள்—தீர்ந்தன - நீங்கின—வஞ்சனை-வஞ்சனைகள்—நிறைந்தன - நிறைம்பின—எ-று. (கருத்து) தருமநீங்கின பொய்நிறைந்தன - பாவங்கள்வளர்ந்தன - துன்மார்க்கநிறைந்தன இராசதருமங்கெட்டன தவங்கள்நீங்கின வஞ்சனைநிறைந்தனஎன்பதாம்.()

நகர்நீங்குபடலம் - முற்றிற்று.

௮.

கான்புகுபடலம்.

இப்படலத்தால் தன்னகரைவிட்டு நீங்கியநளமகாராசன் பிறர்நகரில்
தன்னிலைதப்பிச் செல்வதில் விருப்பமின்றிக்
கானகம்புகுதல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

களிமயில்குனித்திடக்காலமன்றியுந்
துளிமுகில்பிலிற்றின துணர்த்தபூங்கொடி
முளிசினைதளிர்த்தன முகைத்தபைந்தரு
நளிர்கடற்றனையானடந்தகானமே.

(இ-ள்) நளிர்-குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல்- சமுத்திரத்தையொத்த—தானையான் - சேனையையுடையநளமகாராசன்—நடந்த-சென்ற—கானம்-காட்டினில்—களி- களிப்பையுடைய—மயில்-மயில்கள்—குனித்திட-கூத்தாட—காலமன்றியும்-கார்காலமல்லாமலும்—துளி- நீர்த்துளிகளை—முகில்-மேகங்கள்—பிலிற்றின-பெய்தன, பூ-பொலிவுபொருந்திய—கொடி-கொடிகள்—துணர்த்த - பூங்கொத்துகளைச்செய்தன—முளிசினை-உலர்ந்தகிளைகள்—தளிர்த்தன - துளிர்த்தன—பைம்-பசுமையாகிய—தரு-விருக்ஷங்கள்—முகைத்த-அரும்பின—எ-று. (கருத்து) நளனடந்தகாட்டில் மழைபெய்தன கொடிகள் தளிர்த்தன-பட்டமரம்வளர்ந்தனஎன்பதாம். (க)

விள்ளருமதரிடைவெதும்பும்வெம்பால்
கள்ளவிழ்மலரெனக்குழைந்துகாட்டின

வொள்ளழற்கதிர்சுடவுலரும்வெஞ்சுரம்
வள்ளவாய்மலர்விரிமருதம்போன்றதே.

(இ-ள்) விள்ளரும்-சொல்லுதற்கரிய—அதரிடை - வழியிலே—வெதும்பும்-சுடாநின்ற—வெம்-வெப்பமான, பால் - மணியாம பருக்கைகள்—கள்-தேனுடனே, அவிழ்-விரியாநின்ற— மலரென - புஷ்பம்போல—குழைந்து-மிருதுவாய்—காட்டின - காண்பித்தன —ஒள்-பிரகாசம்பொருந்திய—அழல்-அழற்றுகின்ற —கதிர்-சூரியகிரணங்கள், — சுடதகிக்க—உலர்-காய்ந்த—வெம்-வெப்பமாகிய—சுரம் - பாலைநிலமானது—வள்ளம்-கின்னம்போல—வாய்-முகத்தையுடைய— மலர் - புஷ்பங்கள்—விரி - விரியாநின்ற—மருதம்-மருதநிலத்தை— போன்றது - ஒத்திருந்தது—எ-றுஎ-அசை(கருத்து) பருக்கைக்கற்கள் மலரெனவிருந்தன-பாலைநிலம் வயலினிலம்போலிருந்தன-எ-ம். (உ)

ஊறுசெய்தான் சுவைத்துடம்புவீக்கிய
வாறலைகள்வருமளியராயினார்
வேறினியுரைப்பதென்வெருவுமாவொடு
மாறுகொளுழுவையுமாற்றந்தீர்ந்தவே.

(இ-ள்) ஊறுசெய்து-கொலைசெய்து—ஊன்-மாமிசத்தை—சுவைத்து-புசித்து—உடம்பு - சரீரத்தை—வீக்கிய - பருக்கச்செய்த—ஆறலை-வழியினிடத்திற்பறிக்கின்ற—கள்வரும் - திருடரும் —அளியராயினார்-கிருபையுடையவராயினார்கள்—வேறு-வேறாக—இனி - இனிமேல்—உரைப்பதென்-சொல்லுவதென்னை—வெருவும் - அஞ்சாநின்ற—ஆவொடு-பசுக்களுடனே—மாறுகொள்-பகைகொண்ட— உழுவையும் - புலியும்—மாற்றம்-பகையை—தீர்ந்த-நீங்கின—எ-று. (கருத்து) திருடர்கள் கிருபையுள்ளவர்களானார்கள்—புலியும்பசுவும்பகைநீங்கின -எ-ம்.(

ஆயிடையுயிர்கிளைகளொடு
மேயதன்னகர்வயின்விசும்புபோழ்ந்துலாங்
காய்கதிர்நுழைகலாக்காவினூடுபோய்ப்
போயினனழலுமிழ்புலவுவேலினான்.

(இ-ள்) ஆயிடை - அந்தப்பாலைநிலத்தில்—உயிர்கிளை - தன்னுயிரையொத்த—அணங்குகளொடும்-தெய்வப் பெண்ணையொத்த தமயந்தியுடன்—மேய-பொருந்திய—தன்-தன்னுடைய—நகர்வயின் - பட்டணத்தினகண்—விசும்பு-மேகங்களை—போழ்ந்து - பிளந்துகொண்டு—உலாம்-உலாவுகின்ற, காய்-காயாநின்ற, கதிர்-சூரியகிரணமானது, நுழைகலா-நுழையக்கூடாத—காவில்-சோலையில்—ஆடல்போல் .. விளையாடல்போல் — அழல்-அக்கினியை—உமிழ்,கக்காநின்ற—புலவு-புலால்நாற்றம்பொருந்திய—வேலினான் - வேலையுடையநளமகாராஜன்—போயினன்-நடந்தான் —எ-று. (கருத்து) நளன்பாலைவியுடனே சோலையில் விளையாடல்போலப்பாலைவிற்போனான்-எ-ம். (௩)

அள்ளிலைப்பூவிளைனைகுமாற்றிடைக்
கொள்ளைவண்டினமிழிதரவுகூட்டுனும்

வள்ளைவாய்மலர்விழ்வாவியங்கரைப்
புள்ளுருக்கொடுகலிபோயினனரோ

(இ-ள்) அள்-நெருங்கிய—இலை-இலைபோன்ற—பூணினன்- ஆபரணங்களையணிந்தநளமகாராஜன்—ஏகும் - போகாநின்ற—ஆற்றிடை- காட்டுவழியிலே—கொள்ளை-மிகுதியாகிய — வண்டினம்-சுரும்புக்கூட்டங்கள்—இழி - பெருகாநின்ற—நறவு - தேனை—கூட்டுணும் - கொள்ளைகொள்ளும்படியிருக்கின்ற—வள்ளம் - கிண்ணம்போன்ற—வாய்முகத்தையுடைய—மலர்-புஷ்பங்கள் — அவிழ்-விரியாநின்ற—வாவி-தடாகத்தினது—அம்-அழகிய—கரை - கரையினிடத்து,புள்ளுருக்கொடு-அன்னத்தினுருவைக்கொண்டு—கலி-கலியன்—போயினன் - சென்றான்—எ-று. (கருத்து)சனிபகவான் அன்னத்தின்வடிவுகொண்டுபோனான் என்பதாம். (௫)

வாவியின்மருங்குநன்மணிகள்கோத்தெனத்
தூவியம்பொற்சிறைமென்புட்டோன்றலும்
மேவியவெழுதருமுருவப்பைங்கொடி
காவியங்கண்ணிணைகளிப்பநோக்கினாள்

(இ-ள்) வாவியின்-தடாகத்தினது—மருங்கு-பக்கத்தில்—நல் -நல்ல—மணிகள்-முத்துக்களை—கோத்தென - கோவையிட்டதுபோல—தூவி-தூவியென்னப்பட்ட, அம்-அழகிய, பொன் - பிரகாசம்பொருந்திய—சிறை-இறகையுடைய—மென் மிருதுவாகிய—புள் - அன்னப்புள்ளானது—தோன்றலும்-காணலும் — ஓவியர் - சித்திரக்காரர்கள்—எழுதரும்-எழுதுதற்கரிய—உருவம்-வடிவத்தையுடைய, பைம் - பசுமையாகிய—கொடி-கொடிபோன்றதமயந்தியானவள்—காவி - நீலோற்பலத்தையொத்த—அம்-அழகிய—கண்ணிணை-இரண்டு நேத்திரமும்—களிப்ப-சந்தோஷிக்கும்படி, நோக்கினாள் - பார்த்தாள்—எ-று (கருத்து) தமயந்தி அன்னத்தைக்கண்டாளென்பதாம். (௬)

பன்மலர்கஞலியபனிகொள்வாவியிற்
பொன்னவிர்கொடுஞ்சிறைப்புள்ளைநோக்குறு
மன்னநம்மணநிலைமுடித்தவண்சிறை
யன்னமென்புள்ளினழகுவாய்ந்ததே.

(இ-ள்) பல் நானாவிதமான—மலர்-புஷ்பங்கள்—கஞலிய -நெருங்கிய—பனிகொள்-குளிர்ச்சியைக்கொண்ட, வாவியில் - தடாகத்தில்—பொன்-பொன்போல—அவிர்-பிரகாசியாநின்ற—கொடுஞ்சிறை - கொடுமையான இறகையுடைய—புள்ளை- அன்னத்தை, நோக்குறு- பார்த்து, மன்ன-அரசனே—நம்-நம்முடைய—மணநிலை-விவாகத்தை— முடித்த-நிறைவேற்றின—வண்சிறை-வளப்பமாகிய இறகையுடைய—அன்னமென்புள்ளின்-தெய்வ அன்னத்தைக்காட்டிலும்—சது - இப்பறவை, அழகு-அழகை—வாய்ந்தது-பொருந்தியது—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி இருவரையுங்கூட்டிய அன்னத்தைப்பார்க்கிலும் இது அழகுள்ளதென்றாள் என்பதாம். (௭)

மற்றுமோருயிரெனவளர்த்தபூவையுஞ்
சொற்றருகிள்ளையுமறப்பத்தூமணிப்
பொற்றடந்தோளிணைப்பொன்னம்புள்ளினைப்
பற்றிநீதருகெனப்பணிந்துகூறினாள்

(இ-ள்) மற்றுமோர்-மற்றொரு—உயிரென-உயிர்போல — வளர்த்த-வளர்த்த—பூவையும்-நாகணவாய்ப்புள்ளையும்—சொல் - மொழிகளை —தரு-சொல்லாநின்ற—கிள்ளையும்-கிளிப்பிள்ளைகளையும்—மறப்ப - மறக்கும்படி—தூ-பரிசுத்தமாகிய, மணி- இரத்தினவடமணிந்த, பொன் -அழகிய—தடம்-விசாலமாகிய—தோளிணை - புயத்தையுடைய அரசனே—பொன்-பொன்போன்ற—அம்-அழகிய— புள்ளினை - அன்னத்தை—பற்றி - பிடித்து—நீ தருகென - நீகொடுப்பாயாகவென்று — பணிந்து-வணங்கி—கூறினாள்-சொல்லினாள்—எ-று (கருத்து) தமயந்தி நளனை அன்னத்தைப்பிடித்துத்தரச்சொன்னாள்-எ-ம். (௮)

ஓர்துகிலிருவருமுடுத்துமற்றையோர்
காரகிற்றீம்புகைகமழ்சீவிகொண்
டேர்குடியிருந்தெனவிலைகொள்பூணினாய்
வார்சிறைப்புள்ளினைவளைத்துமென்றனள்.

(இ-ள்) ஓர் துகில்-ஓராடையை—இருவரும் - நாமிருவரும்—உடுத்து - தரித்துக்கொண்டு—மற்றையோர்-மற்றொரு—கார் - கறுத்த, அகில்-அகிற்கட்டையினது — தீம்-இனிமையாகிய —புகை - தூமம்—கமழும்-பரிமளியாநின்ற—சீவிகொண்டு-ஆடையைக்கொண்டு — ஏர்-அழகு—குடியிருந்தென-வாசஞ்செய்வதையொத்த, இலைகொள் - தழைத்தலைக்கொண்ட—பூணினாய்-ஆபரணங்களையுடைய அரசனே — வார் சிறை-நீண்ட இறகையுடைய—புள்ளினை-அன்னத்தை — வளைத்துமென்றனள்-பிடிப்போமென்றுசொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) ஒருவஸ்திரத்தை இருவருந்தரித்துக்கொண்டு மற்றொருவஸ்திரத்தாலன்னத்தைப்பிடிப்போமென்றாள்-எ-ம். (௯)

கருந்தடங்கண்ணிதன்னுள்ளங்களூறத்
திருந்துவேற்றடக்கையான்றுகிலிற்சேர்த்தலும்
பொருந்தியதுகிலொடும்வஞ்சமபூண்டெதி
ரிருந்தபுள்ளந்தெழுந்துபோயதே.

(இ-ள்) கரும்-கறுத்த—தடம்-விசாலமாகிய—கண்ணிதன்-கண்களையுடைய தமயந்தியினது—உள்ளம்-மனது — களூற - இரங்க—திருந்து-திருத்தமாகிய—வேல்-வேலையேந்திய—தடம்-பருத்த — கையான்-கையையுடைய அரசன் — துகிலில்-ஆடையில்—சேர்த்தலும் - சேர்த்தவளவில்—பொருந்திய-தனைமேற்சேர்த்த, துகிலொடும் - ஆடையோடும்—வஞ்சம்-கபடத்தை—பூண்டு- கொண்டு—எதிரிருந்த - எதிரிலிருந்த—புள்-அன்னம்—அந்தரத்து- ஆகாயத்தில்—எழுந்து - எழும்பி—போயது-போயிற்று—எ-று. (கருத்து) நளன் சீலையை அன்னத்தின் மேற்போட அன்னஞ்சீலையைக்கொண்டுபோயிற்று-எ-ம். (௰)

புனைதுகில்கவர்ந்துபைம்பொன்னிறத்தபுள்
பனியிருவிசும்பினிற்பறத்தல்கண்டுறு
மனைவிதனருந்துயர்நோக்கிமாழ்கினன்
வினைவலியிதுவெனமெலிவுநீக்கினான்.

(இ-ள்) புனை-தரித்திருந்த—துகில்-ஆடையை—கவர்ந்து-கிரகித்துக்கொண்டு—பைம்-பசுமையாகிய—பொன்-பொன்போன்ற—நிறத்த-நிறத்தையுடைய—புள்-அன்னமானது—பனி-குளிர்ந்த—இரு-பெருமைபொருந்திய—விசும்பினில்-ஆகாயத்தினில்—பறத்தல்-பறந்துபோதலை—கண்டுறும்-கண்டவளவில்—மனைவிதன்-மனையாளது—அருந்துயர்-அரிதான துக்கத்தை—நோக்கி-பார்த்து—மாழ்கினன்-வருந்தினான்—வினை-ஊழ்வினையினது—வலி-உறுதி—இதுவென-இதுவென்று—மெலிவு-துன்பத்தை—நீக்கினான்-போக்கினான்—எ-று. (கருத்து) நளன் விதிவசமிதுவென்று எண்ணினான்-எ-ம். (௯௧)

கல்லதர்நடந்துபூக்கமலம்வாட்டிய
மெல்லடிசிவப்புறல்வீழிவாய்மயிற்
கொல்லுமேயெனமனமுருகியுந்தையூர்
செல்லுநீணெறியிதுவென்றுசெப்பினான்

(இ-ள்) கல்லதர்-மலைவழியில்—நடந்து-நடந்து—பூ-அழகிய—கமலம்-தாமரைமலரை—வாட்டிய-கெடுத்த—மெல்லடி-மிருதுவானபாதமானது—சிவப்புறல்-சிவத்தல்—வீழி-வீழிப்பழம்போன்ற—வாய்-அதரத்தையுடைய—மயிற்கு-மயில்போன்ற தமயந்திக்கு—ஒல்லுமே-கூடுமோவென்று—மனம்-மனது—உருகி-இளகி—உந்தை-உன்தகப்பனது—ஊர்-குண்டினபுரத்துக்கு, செல்லும்-போகாநின்ற—நீள்-நீண்ட—நெறி-மார்க்கம்—இதுவென்று-இதுவென்று—செப்பினான்-சொன்னான்-எ-று. *இலக்கணக்கொத்து-வினையியல், ௯-சூத்திரம்-அவைதா-மனமொழிமெய்யிவாவியகாலொருவகையவாகிப் பல்வகையின்றியுநல்வினைதீவினையிருவினையெனநடந்து, செய்வினையதியாதுசெய்வினை, பசேதனத்துச்செய்வினையெனவேயமாந்து, தீவினைநல்வினைசிலமுறைதிறம்பிச் செய்யாவிருவினைசெய்வினையாகிச், செய்யிருவினையே செய்யாவினையா, யின்னும் பலவாமிலக்கணம் பெறுமே இவ்விதியால் செப்பினான்-என்பது அசைத்தவினை(கருத்து)நளன் தமயந்திக்குஉன்தகப்பனூருக்குப்போகும்வழியிதுவென்றான்-எ-ம். (௯௨)

ஆங்கதுகேட்டலுமழுதுமாழ்கிநொந்
தீங்குநின்னடியனேன்பிழைத்ததியாதுகொல்
பூங்கழற்குரிசிலோய்பொறியிலேன்றனை
நீக்கவோவிவ்வுரைநிகழ்த்தினையென்றாள்.

(இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அது-அந்தச்சொல்லை—கேட்டலும்-கேட்டவளவில்—அழுது-புலம்பி—மாழ்கி-வருந்தி—நொந்து-மனநொந்து—ஈங்கு-இவ்விடத்தில்—நின்-உனக்கு—அடியனேன்-அடிமைத்திறம்பூண்டயான்—பிழைத்தது-குற்றஞ்செய்தது யாதுகொல்

ஏது—பூ-அழகிய—கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—குரிசிலோய்-அரசனே—பொறியிலேன்றனை-அறிவில்லாதவென்னை—நீக்கவோ—பிரியவோ—இவ்வுரை-இந்தவசனத்தை—நிகழ்த்தினை-சொன்னாய்—என்றாள்-என்று (தமயந்தி) சொல்லினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி என்னைவிட்டுநீங்கவோ இப்படிச்சொன்னீரென்றாள் என்பதாம். (௯௩)

செயிரறுமதிமுகம்பசப்பச்சிந்தைநொந்
தயர்வொடுகண்பனித்தவலங்கோடலை
மயிலியற்பேதைநிற்பிரிந்துவாழ்வெனோ
வுயிர்பிரிந்தாலுடலுய்யுமோவென்றான்.

(இ-ள்) செயிரறு-குற்றமற்ற—மதி-சந்திரன்போன்ற—முகம்-வதனமானது—பசப்ப-பசந்துபோக—சிந்தைநொந்து-மனம்நொந்து—அயர்வொடு-சோர்வுடனே—கண்பனித்து-கண்ணீர்விட்டு—அவலங்கோடலை-துன்பத்தைக்கொள்ளாதே—மயில்-மயில்போலும்—இயல்-சாயலையுடைய—பேதை-தமயந்தியே—நிற்பிரிந்து-உன்னைப்பிரிந்து—வாழ்வெனோ-வாழ்வேனோ—உயிர்பிரிந்தால்-உயிர்நீங்கினால்—உடல்-தேகம்—உய்யுமோ-பிழைக்குமோ—என்றான்-என்று (நளமகாராசன் சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியே உன்னைப்பிரிந்து வாழ்வெனென்றான்-எ-ம். (௯௪)

முருகுயிர்த்தளியினமூசுபூங்குழற்
கருதருபெருந்துயர்காண்கிலேனெனப்
பரிநெடுந்தேரொடும்பரிதிவானவ
னுரவுநீர்க்கருங்கடலொளித்திட்டானரோ

(இ-ள்) முருகு-தேனை—உயிர்த்து-பெற்று—அளியினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—மூசு-மொய்க்காநின்ற—பூ-பூவையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடையதமயந்தியினது—கருதரும்-நினைத்தற்கரிய—பெருந்துயர்-பெரிதாகியதுன்பத்தை—காண்கிலேனென-பார்க்கமாட்டேனென்று—பரி-குதிரைகட்டிய—நெடும்-நெடிய—தேரொடும்-இரதத்துடனே—பரிதிவானவன்-சூரியதேவன்—உரவுநீர்-உவர்நீரையுடைய—கருங்கடல்-சமுத்திரத்தில்—ஒளித்திட்டான்-மறைந்தான்-எ-று (கருத்து) சூரியன் அஸ்தமானமாகினான்-எ-ம். (௯௫)

மாயிருஞாலமும்வானுநுங்கிய
பாயிருட்கங்குலிற்பாவைதன்னொடும்
போயரின்முற்றியபொலிவின்மண்டப
மேவினனரசர்கோன்விதியின்கொட்பினால்.

(இ-ள்) மா-மகத்தாகிய—இரு-பெரிய—ஞாலம்-பூமியையும்—வானும்-ஆகாயத்தையும்—நுங்கிய-விழுங்கிய—பாய்-பாவிய—இருள்-இருளையுடைய—கங்குலில்-இராத்திரியில்—பாவைதன்னொடும்-தமயந்தியுடனே—போய்-சென்று—அரில்-தூசுகள்—முற்றிய-நிறைந்த—

பொலிவில்-சிறப்புற்ற—மண்டபம் - ஓர்மண்டபத்தை—அரசர்கோன்-இராஜாதிராஜனுகியனளமகாராஜன்—விதியின் - விதியினது —கொட்பினுல்-வலுமையினுல்—மேயினன் - அடைந்தான் — எ-று. (கருத்து) நளன் தமயந்தியுடன் ஓர்மண்டபத்தைச்சார்ந்தான்-எ-ம். (௰௬)

இன்னகிற்புகைதவழ்ந்தினிதின்மென்மைய
பன்மலரமளிமேற்பள்ளிகொள்பவர்
புன்னுனிபரந்தவெம்பொடிகொள்பார்மிசை
மன்னினரூழினும்வலியதியாவதே.

(இ-ள்) இன்-இனிதாகிய—அகிற்புகை-அகிற்றூபம்— தவழ்ந்து-ஊர்ந்து—இனிதின் -இன்பமாய்—மென்மைய- மிருதுவாகிய—பல்-நானுவிதமான—மலர்புஷ்பம் பரப்பிய — அமளிமேல்- படுக்கையின்மீது—பள்ளிகொள்பவர் -சயனிப்பவராகிய (தமயந்திநளனிருவரும்) புல்-புல்லினது—நுனி-நுனிகள்—பரந்த-பரவிய—வெம்-வெவ்விய — பொடிகொள்-புழுதியைக்கொண்ட—பார்மிசை-பூமியின்மேல்— மன்னினர்-படுத்தார்கள்—(ஆதலால்)ஊழினும்-ஊழினைக்காட்டினும் — வலிது-வன்மையையுடையது—யாவது-யாது —எ-று. (கருத்து) மெல்லணையிற்படுத்தநளனுந்தமயந்தியும்புல்லணையிற்படுத்தார்களென்பதாம். (௰௭)

அனிச்சமென்புதுமலரமளிமேயினும்
பனித்திடுமெய்யெனப்பதைத்துவாடுவேன்
கனிப்படுகிளவிவெம்பொடியிற்கண்படில்
இனித்தமியேனுயிரெங்ஙனுய்யுமே.

(இ-ள்) அனிச்சம்-அனிச்சவிருட்சத்தினது—மென் - மிருதுவாகிய—புதுமலர் - புதியமலரையுடைய—அமளி - மெத்தையிலே—மேயினும்-படுத்தாலும்—மெய்-சரீரமானது—பனித்திடுமென - வருந்துமென்றுபதைத்து-துடித்து—வாடுவேன் - சோர்வேன் — கனிப்படு-பழுச்சுவைபொருந்திய—கிளவி-வசனத்தையுடையதமயந்தி — வெம்பொடியில்-வெவ்வியபுழுதியில்—கண்படில் - நித்திரைசெய்யில்—இனி-இனிமேல்—தமியேனுயிர்-தனியாகியஎன்னுயிர்—எங்ஙன் -எப்படி —உய்யும்-பிழைக்கும்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்திபுழுதியிலேநித்திரைசெய்யஎன்னுயிரெப்படி பிழைக்குமென்றானென்பதாம். (௰௮)

கண்ணகல்புவிக்கெலாங்களைகணுகிய
தண்மதிநெடுங்குடைவிதர்ப்பன்றார்க்குழ
லெண்ணருமித்துயருழந்துகண்ணுமே
லெண்ணின்மற்றியார்துயரெய்தடாரென்றான்.

(இ-ள்) கண்ணகல்-இடமகன்ற—புவிக்கெலாம் - பூமிக்கெல்லாம்—களைகணுகிய-ஆதாரமாகிய—தண்குளிர்ந்த—மதி - சந்திரன்போன்ற—நெடும்-நீண்ட—குடை-குடையையுடைய—விதர்ப்பன் - விதர்ப்பதேயத்தையாளும் வீமராசனின்ற — தார்க்குழல்-தமயந்தியானவள்—எண்ணரும்-பொறுத்தற்கரிய—இத்துயர் - இந்தத்துன்பத்தை — உழந்து-வருந்தி—கண்ணுமேல்-அடைவாளானுல்—எண்ணின்- நினைக்குமிடத்தில்—யார்-எவர்கள்—துயர்-துன்பத்தை—எய்திடார் - அடையார்கள்—என்றான்-என்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளன் துன்படையாதவர்களென்றானென்பதாம். (௰௯)

வினைகடலுலகினின்மன்னர்தாடொழ
வுளையரிப்பைந்தவிசுறையுமெம்பிரான்
முளரியாலெங்கணுமுற்றமண்டபத்
தெளியர்போலிருந்தியோவென்றுவிம்மினன்.

(இ-ள்) வளைகடல்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—உலகினில்-உலகத்தில் —மன்னர்-அரசர்கள்—தாடொழ-பாதத்தில்வணங்க—உளை - பிடரிமயிரையுடைய—அரி-சிங்கந்தாங்கிய—பைம்-பசுமைபொருந்திய—தவிசு - ஆசனத்தில்-உறையும்-இருக்கும்—எம்பிரான் - என்கருத்தன்—முளரியால்-முட்செடிகளால்—எங்கணும்-எவ்விடத்தும்—முற்றும்- நிறையப்பெற்ற—மண்டபத்து - மண்டபத்தில் — எளியர்போல் - வறியோர்போல்—இருந்தி-இருக்கிறாய்—என்று -என்றுசொல்லி—விம்மினன்-அழுவான்—எ-று. கொல்-அசை (கருத்து) தமயந்திநளனைப்பார்த்து ஏழைகளைப்போலிருக்கிறாயென்றழுதாள்-எ-ம். (௨௰)

தடங்கணீர்துடைத்துமெய்தைவந்தாயிழை
நடுங்கலென்றுற்றிடநள்ளியாமத்து
மடங்கல்போன்மொய்ம்புடைமன்னர்மன்னவன்
கொடுங்கைமேற்றுயின்றனன்பொன்னங்கொம்பனாள்.

(இ-ள்) தடம்-விசாலமாகிய—கண்-கண்ணினின்றுவரும்—நீர்-ஜலத்தை—துடைத்து-துடைத்து—மெய்-தேகத்தை—தைவந்து - தடவிக்கொடுத்து—ஆயிழை-பெண்ணே— நடுங்கலென்று - அஞ்சாதேயென்று— ஆற்றிட-தேற்ற — நள்ளியாமத்து-அர்த்தராத்திரியில்—மடங்கல்போல்-சிங்கம்போல்—மொய்ம்புடை-பலத்தையுடைய — மன்னர்மன்னவன் - அரசர்க்கரசனானநளமகாராஜனுடைய—கொடுங்கைமேல்-வளைந்தகையின்மீது—பொன்னங்கொம்பனாள் - அழகியபொற்கொம்பையொத்தமயந்தி—துயின்றனள் -நித்திரைசெய்தாள் — எ-று. (கருத்து)தமயந்திநளன்கைமேல்சிரசைவைத்துநித்திரைசெய்தாள்-எ-ம். ()

காண்புறுபடலம் - முற்றுப்பெற்றது.

உ

பிரிவுறுபடலம்.

இப்படலத்தால் கானிடத்துச்சென்ற நளமகாராசன் அவ்விடத்தில் தமயந்திபடுமபெருந்துன்பத்தைக்கண்டு சகிக்காதவனாய் அதற்குக் காரணந்தானாகையால் தான்பிரிந்தால் அவள் சிறுதுயருடன் அருகிலுள்ள தன்தாய்வீட்டை யடைவாளென் றெண்ணிப் பிரிவுறல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தம்.

விண்படுமின்னெனமிளிருமாகமு
மண்டபத்துயரொருவடிவுகொண்டெனக்
கண்டுகோதையைநோக்கிக்காவலன்
புண்படுநெஞ்சொடும்புலம்பியெண்ணினான்.

(இ-ள்) விண்படு-மேகத்திலுண்டாகிய—மின்னென - மின்னல்போல—மிளிரும்-பிரகாசிக்கும்—ஆகமும் - சரீரமும்—மண்படம்-புழுதியடைய—துயர் - துன்பம்—ஒருவடிவு - ஒருவடிவத்தை—கொண்டென - கொண்டதுபோல—கண்டு - சித்திரைசெய்யாநின்ற—கோதையை-தமயந்தியை—நோக்கி - பார்த்து—காவலன் - நளமகாராசன்—புண்படு-புண்பட்ட—நெஞ்சொடும்-மனதுடனே—புலம்பி - ஆற்றி—எண்ணினான்-ஆலோசித்தான்-எ-று (கருத்து) நளன் தமயந்தியைப்பார்த்து அழுது எண்ணினானென்பதாம். (க)

நண்ணருங்கானெலாந்தொடர்ந்துநன்னுமேற்
கண்ணினிவடுயர்காணலாவதோ
பெண்ணருங்கலத்தினைப்பிரியிற்றந்தையூ
ரண்ணியதவ்வழியடைந்துவைகுமால்.

(இ-ள்) நண்ணரும்-பொருந்துதற்கரிய—கானெலாம்-காடுமுழுதும்—தொடர்ந்து - பின்றொடர்ந்து—நன்னுமேல்-அடையுமானால்—கண்ணினால்-கண்களினால்—இவள்-இத்தமயந்தியினது—துயர் - துன்பத்தை—காணலாவதோ - பார்க்கக்கூடுமோ — பெண்ணருங்கலத்தினை-பெண்களுக்குரியஆபரணம்போன்றவிவளை—பிரியில்- நீங்கில்—தந்தை-பிதாவினுடைய—ஊர்-நகரமானது—அண்ணியது - சமீபமாயது—அவ்வழி - அந்நகரத்தினிடத்து—அடைந்து - சேர்ந்து—வைகும்-இருப்பாள்—எ-று. ஆல்-அசை-(கருத்து) இவளைப்பிரிந்தால் இவள் தாய்வீட்டுக்குப்போவாளென்பதாம். (௨)

விரிமலர்ப்பூங்குழல்விழிக்கிலீங்கிவட்
பிரிகுவதரிதினிப்பிரியவெண்ணிலோ

வொருதுகிலாயதித்துகிலையூறுசெய்
கருவியிங்கேதெனக்கருத்திலெண்ணினான்.

(இ-ள்) விரி - மலர்ந்த—மலர் -புட்பத்தையணிந்த—பூ - பொலிவுபெற்ற—குழல்-கூந்தலையுடையதமயந்தி—விழிக்கில் - கண்விழித்துக்கொண்டால்—ஈங்கு-இவ்விடத்தில், இவள்-இவளை—பிரிகுவது -நீங்குவது—அரிது-கூடாது—இனி-இனிமேல்—பிரிய - இவளைநீங்க —எண்ணிலோ - ஆலோசிக்கிலோ—ஒருதுகிலாயது. (இருவர்க்கும்) ஓராடையாயிருக்கின்றது — இத்துகிலை-இவ்வஸ்திரத்தை—ஊறுசெய - அறுக்கின்ற—கருவி-ஆயுதம்—இங்கு-இவ்விடத்தில்—ஏதென -யாதென்று—கருத்தின்-மனதில்—எண்ணினான்-ஆலோசித்தான்—எ-று(கருத்து) தமயந்திவிழித்தால் பிரிதலரிது வஸ்திரமொன்று இதையறுக்கக் கருவியில்லையென்றெண்ணினான்-எ-ம். (௩)

எண்ணியதுணர்ந்திவர்ப்பிரிப்பமுன்னமே
நண்ணியவஞ்சகக்கலியும்வாளதாய
கண்ணிமுன்கிடந்ததுமெடுத்துகாமவே
லண்ணலுந்துகிலைநடுவரிந்திட்டானரோ

(இ-ள்) எண்ணியது-ஆலோசித்ததை—உணர்ந்து - அறிந்து—இவர்-இவ்விருவரையும்—பிரிப்ப-பிரிக்க—முன்னமே - முன்னமே—நண்ணிய-கருதிய—வஞ்சக-மடத்தையுடைய—கலியும் - கலிபுருஷனும்—வாளதாய்-வாளாகி —நண்ணி-பொருந்தி—முன் - எதிரில்—கிடந்தலும்-இருந்தவளவில்—எடுத்து-கையிலெடுத்து—காமம் - அச்சத்தைத்தரும்—வேல்-வேலையுடைய—அண்ணலும்-நளனும்—துகில் - வஸ்திரத்தை—நடு-மத்தியில்—அரிந்திட்டான்-அரிந்தான்—எ-று. (கருத்து) சனி வாள் போலெதிர்கிடக்கநளன் அதையெடுத்து வஸ்திரத்தை யரிந்தான்-எ-ம். (௪)

சில்லரிநெடுங்கணெட்ருளுருவதை
மெல்லெனக்கொடுங்கையினீக்கிவெய்துயிர்த்
தொல்லையிலுயிர்விடுமுடம்புபோன்மென
வல்லங்கடவிடையழுந்தினானரோ.

(இ-ள்) சில்-சிவப்பாகிய—அரி-அரிபரந்த—நெடும்-நீண்ட — கணள் - கண்களையுடையதமயந்தி—தெருளுருவதை-விழிக்காவிதமாய்—மெல்லென-மிருதுவாக—கொடுங்கையின் - வளைந்தகையினின்றும்—நீக்கி-அகற்றி—வெய்துயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—ஒல்லையில் - சீக்கிரத்தில்—உயிர்-பிராணனை—விடும்-நீங்கும்—உடம்புபோன்மென-தேகத்தைப்போல— அல்லல்கடலிடை - துக்கசமுத்திரத்தில் — அழுந்தினான்முழுகினான்—எ-று.அரோ-அசை (கருத்து) நளன் தமயந்தியைக் கையைவிட்டுநீக்கியழுதான்—எ-ம். (௫)

எழுமகன்றலினியென்கொலாமென
வழுமுயிர்தழங்கெதவைசமேற்கொளா

விழுமிவட் காக்கெனமெய்ந் துதெய்வரத்
தொழுதினையன பலதுன்பமெய் துமால்

(இ-ள்) எழும்-எழுந்திருப்பான்—அகன்றால்—நீங்கினால்—இனி இனிமேல்—என்கொலாமெனா—என்னவாகுமோவென்று—அழும்-புலம்புவான், உயிர்துறந்தென-உயிர்நீங்கினவன்போல, அவசமேற்கொளா-பரவசத்தைமேற்கொண்டு—விழும்-விழுவான்—இவள்-இவளை—காக்கென-இரக்ஷிக்கவென்று—மெலிந்து-வாடி—தெய்வதம்-வனதேவதைகளை—தொழும்-வணங்குவான்—இனையன-இவைபோன்ற—பல-அனேகமான—துன்பம்-துயரங்களை—எய்தும்-அடைவான்—எ-று. (கருத்து) நளன் எழுவான் அழுவான் விழுவான் தமயந்தியைக்காக்கவெனதெய்வங்களைத்தொழுவானென்பதாம். (௬)

செல்லும்வெந் துயரொடுஞ்செல்லக்காலெழா
தொல்லையின்மீளு வெய்துயிர்க்குமொள்ளுதல்
கல்லதரிடைத்தனியெறிபேய்க்கணம்
கொல்லுமென்றுருகியூழ்ந்துசாம்புமால்.

(இ-ள்) செல்லும்-நடப்பான்—வெந்துயரொடும்-வெவ்விய துக்கத்துடன்—செல்ல-நடக்க—காலெழாது-அடியெழும்பாமல்—ஒல்லையில்-சீக்கிரத்தில்—மீளும்-திரும்புவான்—வெய்துயிர்க்கும்-பெருமூச்சுவிடுவான்—ஒண்ணுதல்-ஒள்ளியநெற்றியையுடைய தமயந்தி—கல்லதரிடை-மலைவழியில்—தனி-தனியேயிருக்கையில்—பேய்க்கணம்-பிசாசுக்கூட்டங்கள்—கொல்லுமென்று-கொன்றுவிடுமென்று—ஆருயிர்-சிறந்தவுயிர்—குழைந்து-குழைவுற்று—சாம்பும்-வாடுவான்—எ-று. ஆல்-அசை-இது தன்மைநவிற்சியணி (கருத்து) நளன் நடப்பான் திரும்புவான் பெருமூச்செறிவான் தமயந்தியைப்பேய்கொல்லுமென்றுதளர்வான்-எ-ம. (௭)

ஆயிடையின்னணமன்புகூர்
வேயுறழ்தோளியைப்பிரிந்துவெஞ்சின
மாயவெங்கொடுங்கலிவயத்ததுதலிற்
போயினன்பித்தரிற்பொருவில்வாய்மையான்.

(இ-ள்) ஆயிடை—அவ்விடத்தில்; இன்னணம்-இப்படியாக—வருந்தி-துன்புற்று—அன்புகூர்-ஆசைமிகுந்த—வேயுறழ்-மூங்கிலையொத்த—தோளியை-தோளையுடையதமயந்தியை—பிரிந்து-நீங்கி—வெஞ்சினம்-வெவ்வியகோபத்தையும்—மாயம் வஞ்சனையையும்—வெம்-குரூரமான—கொடும்-கொடுமையையுமுடைய—கலி-கலியனுக்கு—வயத்ததுதலில்-செப்பட்டவனதலால்—பொருவில்-ஒப்பற்ற—வாய்மையான்-சத்தியத்தையுடையநளன்—பித்தரின்—பித்தனைப்போல்—போயினன்-போயினான்-எ-று (கருத்து) நளன்பித்தனைப்போலப்போனான்-எ-ம

கள்ளிருட்போதுவெங்கானிடைவே
லள்ளிலைப்பூணினன்கன்பிரிபோதலும்

பின்னருந்துயரொடுமெலிந்துவம்பின்
மின்னைமானேநிந்தன்செய்கைபேசுவாம்.

(இ-ள்) கள்ளிருட்போது-நடுராத்திரியில்—வெங்கானில்-வெவ்விய காட்டில்—நாமவேல்-அச்சத்தைத்தரும்—அள்-கூர்மைபொருந்திய—இலை-தொங்கலையுடைய—பூணினன்-ஆபரணத்தையுடையமகாராஜன்—அகன்று-நீங்கி—போதலும்-போனவளவில்—பின்னரும்-பின்னுக்கு—துயரொடு-துன்பத்துடனே—மெலிந்து-வாடி—கண்படும்-நித்திரைசெய்கின்ற, மின்னைமான்-மான்கன்றுபோன்ற, நோக்கினள்-கண்களையுடையதமயந்தியினது—செய்கை-நடக்கையை—பேசுவாம்-சொல்லுவாம்—எ-று (கருத்து) புராணிகர் தமயந்தி செய்கையைச்சொல்லுவாமென்றார்-எ-ம. (௮)

நீடியதுயில்சிறிதுணர்ந்துநேரிழை
யாடகத்தொடிக்கையாலணைக்கக்காண்கிலள்
தேடினள்பதைத்தனளுயிர்ப்புவீங்கினள்
டேடினள்காந்தனைச்செய்கைநீட்டியே.

(இ-ள்) நீடியதுயில்-மிகுந்தநித்திரை—சிறிதுணர்ந்து-கொஞ்சந்தெளிந்து—நேரிழை-தமயந்தி—ஆடகத்தொடி-பொன்னாற்செய்தவளையலணிந்த—கையால்-கைகளால்—அணைக்க-தழுவ—காண்கிலள்-காணாதவளாய், தேடினள்-பிணங்கினள்—பதைத்தனள்—துடித்தாள், உயிர்ப்புவீங்கினள்-பெருமூச்சுவிட்டாள்—காந்தன்-காந்தன்பலனா யொத்த—அம்-அழகிய, செய்கை-சிவந்தகையை—நீட்டி-நீட்டி—தேடினள்-தேடினாள்—எ-று. (இது தன்மைநவிற்சியணி) (கருத்து) தமயந்தி தன்கைகளால் நளனையணைக்கக்காணாதவளாய்-பிணங்கினள்-துடித்தாள்-பெருமூச்சுவிட்டாள்-கையால் தடவினாள்-எ-ம். (௯)

* ஆயிடைக்காண்கிலர் தழுங்கிச்செங்கடை
பாயரிநெடுங்கணீர் பாய்தரத்
தூயமென்மலர்க்காநெரித்துத்துண்ணென
வாய்வெரீஇசால்வயிறதுக்கிமாழ்கினள்.

(இ-ள்) ஆயிடை-அவ்விடத்தில்—காண்கிலாது (நளனைக்) காணாமல், அழுங்கி-வருந்தி, செங்கடை-சிவந்தகடைக்கண்ணையுடைய, பாய்-பாவி—அரி-அரிகளையுடைய, நெடும்-நீண்ட, கண்-கண்ணினின்றும்—நீர்—அருவி-நீர்வெள்ளம்—பாய்தர-ஒழுக—தூய-பரிசுத்தமாகிய—மென்-மிருதுபொருந்திய—மலர்க்கரம்-தாமரைமலர்போன்ற—கைகளை—நெரித்து-நெரித்து—துண்ணென-திடுக்கென்று—வாய்வெரீஇ-கூச்சலிட்டு—ஆல்-ஆலிலைபோன்ற—வயிறு-வயிற்றை—அதுக்கி-பிசைந்து—மாழ்கினள்-மயங்கினள்—எ-று. *எகாரவிறுமுச்சீர்முன்னே-குவிரும்பகாரமுமெய்தினவவ்வும்-பிறவினையுமாக்கிறசுட்டு நீளின்யகாரமுந்தோன்றுதனெறியே இவ்விதிபால் சுட்டுநீண்டது (கருத்து) தமயந்திநளனைக்காணாதுகண்ணீரொழுகக் கைகளைநெரித்துக் கூச்சலிட்டு வயிற்றைப்பிசைந்தழுதாள்-எ-ம். (௰)

தெளித்தபூம்பள்ளியிற்சிறிதுநீங்கினு
மளப்பருந்துயரொடும்வல்லமெய்துவேன்
றளிப்பெயர்கங்குலிற்றமியன்மாழ்குற
வொளித்துநீதனிவிளையாடிலுய்வனே.

(இ-ள்) தெளிந்தபூ - புஷ்பங்களைப்பரப்பிய—பள்ளியில் - சயன த்தில்—சிறிது-கொஞ்சம்—நீங்கினும் - விலகினாலும்—அளப்பரும் - அளவிடுதற்கரிய—துயரொடும்-துன்பத்துடன்—அவலம் - வருத்தத் தை—எய்துவேன்-அடைகின்றயான்—தளிப்பெயர் - பனித்துளிதுளி க்காநின்ற—கங்குலில்-இராத்திரியில்—தமியன் - தனித்தவனாய் —மா ழ்குறவலிந்த—ஒளித்துநீ -நீமறைந்து, தனி - தனியாய்—விளையாடில்- விளையாடினால்,உய்வனோ-யான்பிழைப்பனோ-எ-று (கருத்து)மலரணை யிற்பிரியிற்சகியாதநான் நீயொளித்துவிளையாடினாற்பிழைப்பனோ என் றுளனென்பதாம். (௰உ)

கொச்சகக்கலிப்பா.

கான்றருயிரொழுகக்கண்ணீர்கவுளலைப்ப
வூன்றேய்கணைபட்டுழலும்பிணையொத்தேன்
மான்றேரரசர்முடிபுழுதவார்கழற்காற்
றேன்றலெனகண்களிப்பவின்னமுமென்றோன்றிலையே.

(இ-ள்) கான்று-வெளிப்பட்டு—ஆருயிர்-பொருந்தியஉயிர் —ஒழு க - நீங்க—கண்ணீர்-கண்ணீரானது—கவுள்-கன்னத்தை, அலைப்ப-அ லைக்க—ஊன்றேய்-தசைபடிந்த,கணைபட்டு-அம்புபட்டு—உழலும் - சு ழலாநின்ற—பிணையொத்தேன்-மானுக்கொப்பானேன்—மான்றேர்-கு திரைகட்டியதேரையுடைய—அரசர் - அரசருடைய—முடி-கிரீடங்கள் —உழுத-படிந்த—வார்-நெடிய—கழல்-வீரக்கழலைத்தரித்த—கால் -பா தத்தையுடைய—தோன்றல்-அரசனே—என்-என்னுடைய —கண்க ளிப்ப-கண்மகிழ்ச்சியடைய,இன்னமும்-இந்நேரமட்டும்,என் - என்ன காரணத்தினால்—தோன்றிலை-காணப்படவில்லை —எ-று (கருத்து) த மயந்தி அரசனே என்கண்களுக்கின்னமுந்தோற்றவில்லை என்னகார ணமென்றுள் -எ-ம். (௰௩)

நேரலார்போரேறேவிடதத்தார்கோமானே
யாரவரைமார்பாவளியேனுயிர்க்குயிரோ
காரிருள்வாயான்புலம்பக்கானகத்துவிட்டகன்றுஞ்
சாரலையாலின்னுமிதுவோநின்றண்ணளியே.

(இ-ள்) நேரலார்-பகைவர்க்கு—போரேறே-'போர் செய்கின்றசிங் கமே—விடதத்தார்-விடதேசத்தார்க்கு—கோமானே-அரசனே — ஆர முத்துமாலையணிந்த—வரைமார்பா - மலைபோன்றமார்பையுடையவ னே — அளியேனுயிர்க்கு-ஏழையாகியஎன்னுயிருக்கு —உயிரே - உயிர் போன்றநளமகாராஜனே,காரிருள்வாய்-கரியவிருளினிடத்தில் —யான் நான்—புலம்ப-புலம்பும்படி—கானகத்து - காட்டினிடத்தில்—விட்ட கன்றும்-என்னைநீங்கியும்-இன்னும்-இவ்வளவுகாலஞ்சென்றபின்பு— சாரலை-சேர்ந்தாயில்லை—ஆகலால்)இதுவோ- இதுதானோ—நின் - உன்

னுடைய—தண்ணளி-குளிர்ந்தவருள் —எ-று. ஆல்-ஏ-அசைகள் (கரு த்து) தமயந்திநளனைக்குறித்து இதுதானோதயையென்றுள்-எ-ம். (௰௪)

நெஞ்சமெலிவேனினதுகடந்தோளும்
கஞ்சமலர்முகமுங்காணாதுகண்பனிப்ப
மஞ்சுதவழ்வெற்பெறிந்தவச்சிரத்தோனுன்றளித்த
விஞ்சைபயின்றுவிளையாட்டயருதியோ

(இ-ள்) நெஞ்சமெலிவேன் -மனம்வாடுகின்றயான்—நினது-உன் னுடைய, தடந்தோளும்-விசாலமாகியதோள்களையும்,கஞ்சமலர் - தாம ரைமலர்போன்ற—முகமும்-வதனத்தையும்—காணாது - பாராமல்—க ண்பனிப்ப-கண்ணீர்விடும்படி—மஞ்சுதவழ் -மேகங்கள்தவழ்கின்ற— வெற்பு-மலைகளின்சிறகை—எறிந்த-அறுத்த—வச்சிரத்தோன் - வச்சி ராயுதத்தையேந்தியஇந்திரன்—அன்று - அதுசென்றவன்று—அளித் த-கொடுத்த—விஞ்சை-வித்தையை—பயின்று-பழகி— விளையாட்டய ருதியோ -விளையாடுகின்றாயோ—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனைக்கு றித்துஇந்திரன்கொடுத்தவித்தையால் விளையாடுகின்றாயோ ; என்றாள் என்பதாம். (௰௫)

ஞாலத்திருண்டப்பாட்கமலம்வாய்நெகிழ
வேலைத்திரைமுகட்டில்வெய்யோனெழுந்தனனால்
மாலைக்கதிர்வடிவேன்மன்னர்பெருமானே
காலைக்கடவகடன்கழிக்கவாராயோ.

(இ-ள்) ஞாலத்து-பூமியிலுள்ள—இருள் -அந்தகாரமானது—கட ப்ப-செல்லவும்—நாள்-புதிய—கமலம்-தாமரைமுகைகள் — வாய்நெகி ழ-மலரவும்—வேலை-கடலினது—திரை-அலைகளினது—முகட்டில்-உ ச்சியில்—வெய்யோன் - சூரியன்—எழுந்தனன்-உதித்தான்—(ஆதலா ல்) மாலை-வெற்றிமாலையணிந்த—கதிர்-ஒளிபொருந்திய—வடி - கூரிய —வேல்-வேலாயுதத்தையேந்திய—மன்னர்பெருமானே - அரசர்க்கரச னாகியமகாராஜனே—காலை-உதயத்தில்—கடவ - செய்யத்தக்க—க டன்-நித்தியகருமத்தை—கழிக்க - செய்துமுடிக்க—வாராயே - வாரா யா—எ-று. ஆல்-அசை (கருத்து) சூரியனுதயமாகின்றன் காலைக்கருமஞ் செய்யவாராயோவென்றுள்-எ-ம். (௰௬)

மன்னவனேயிப்பிறப்பிற்கண்டுமணந்திலனேல்
இன்னமொருபிறப்பிலாஞலுமேழையேன்
றன்னந்தனியேயிருந்துதவமாற்றியுமுன்
பொன்னகலமுள்ளுநுகப்புல்லாதொழிவேனோ.

(இ-ள்) ஏழையேன்-ஏழையாகியயான் —மன்னவனே-நளமகாரா சனே—இப்பிறப்பில்-இந்தசனனத்தில்—கண்டு -உன்னைக்கண்டு— மணந்திலனேல் - சேராமற்போவேனானால்—இன்னம்-இனிமேல்(வரு ஞ்சனனங்களுள்) —ஒருபிறப்பினாலும் - ஒருசனனத்திலாவது—த ன்னந்தனியேயிருந்து-தனித்திருந்து—தவமாற்றியும் - தவத்தைச்செய்

காவலா—உன்-உன்னுடைய—பொன்னகலம் - அழகுபொருந்தியமார்படை—உளருகுய-உள்ளுருகும்படி—புல்லாது - தழுவாமல் — ஏதிர்வேனோ-நீங்குவேனோ—எ-று. (கருத்து) இப்பிறப்பிற் புணராவிடினும் மறுபிறப்பிற் புணருவேனென்றாளென்க. (௰௭)

வாழுமிளமான்காண் மயில்காண் மடப்பிடிகாள்
கூவுங்கரியகுயில்காண் மென்புள்ளினங்காள்
ஆவியனைய மேவியகலேமெனவகன்ற
காவலன்றன்போனவழியெனக்குக் காட்டீரோ

(இ-ள்) வாழும்-தாவாநின்ற—இளமான்காள் - இளமைபொருந்திய மான்களே—மயில்காள்-மயில்களே—மடப்பிடிகாள் - அழகியபெட்டையானைகளே—கூவும்-கூவுகின்ற—கரியகுயில்காள் - கருங்குயில்களே—மென் -மென்மையாகிய—புள்ளினங்காள் - புறவைக்கூட்டங்களே—ஆவியனை-உயிரைப்போல—மேவி-பொருந்தி—அகலேமென-பிரியோமென்றுசொல்லி—அகன்ற-(இப்பொழுது) நீங்கிய—காவலன்றன்-நளமகாராஜன்—போனவழி-சென்றவழியை—எனக்கு-நாயகனுக்கு—காட்டீரோ - நீங்கள்காட்டமாட்டீரா—எ-று. (கருத்து) மான்களே, மயில்களே, யானைகளே, குயில்களே, புறவைக்கூட்டங்களே, நளமகாராசன்போனவழியைக்காட்டீர்களாவென்றாளென்பதாம். (௰௮)

என்றுவுருகியிருகண்ணீராகியுகுத்
தன்றுத்தழும்பப்புலம்பித்தமியளாய்
மின்றுரிடைநடக்கச்செல்வான்விறல்வேந்தன்
பொன்றாட்கோக்கிப்பூங்கொடிபோல்வீழ்ந்தழுதாள்.

(இ-ள்) என்று-இப்படியென்று—உருகி -மனமுருகி—இருகண்-இரண்டுகண்களினின்றும்—நீராகி - நீர்த்துளிகள்—உக - உதிர—தன்று-தன்னுடையநாவானது—தழும்ப-தழும்புறும்படி—புலம்பி - அரற்றி—தமியளாய்-தனித்தவளாய்—மின்னையொத்த இடையினை—நடக்க—இடை-இடையானது—நடக்க-துவள—செல்வான் - கடந்தமயந்தியானவள்—விறல் - வெற்றிபொருந்திய—வேந்தன் -நளமகாராசனது—பொன்றாள்-அழகுபொருந்திய—அடி - பாதக்குறியை—நோக்கி-பார்த்து—பூங்கொடிபோல் - புஷ்பக்கொடிபோல் — வீழ்ந்து-அங்கேவீழ்ந்து—அழுதாள்புலம்பினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனடியைக்கண்டுவீழ்ந்து அழுதாளென்பதாம். (௰௯)

ஐயன்கமலவடிச்சுவடுகொண்டுமே
வெய்யதுயரவிடமீதாரவாய்புலாச்
செய்யகமலமலரிற்றிருவனையாள்
கையறவாநெஞ்சங்கலங்காவுயிர்சோர்ந்தாள்

(இ-ள்) ஐயன்-நளமகாராசனுடைய—கமலவடிச்சுவடு- தாமரைமலர்போன்றபாதக்குறியை—கண்டும் - கண்டவளவில் — வெய்ய-கொடிய—துயரவிடம்-துன்பமாகியவிஷம்—மீதார- அதிகரிக்க — வாய்புலா-வாயுலர்த்து—செய்ய-சிவந்த —கமலமலரில் - தாமரைப்பூவி

ற்றிருக்கின்ற—திருவனையாள் - இலக்குமியையொத்ததமயந்தியானவள்—கையறவா-செயலெற்று—நெஞ்சங்கலங்கா-மனங்கலங்கி—உயிர்சோர்ந்தாள்-மூர்ச்சித்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திமூர்ச்சையடைந்தாளென்பதாம். (உ௰)

இவ்வாறுதுன்பக்கடலினிடைமூழ்கும்
மைவார்தடங்கண்மடமாதின்செவ்விமுகந்
செவ்வான்மதியமெனச்செங்கட்டுளையெயிற்று
வெவ்வாயரவமுருத்துவிழுங்கியதே.

(இ-ள்) இவ்வாறு-இவ்விதமாய்—துன்பக்கடலினிடை - துன்பக்கடலில்—மூழ்கும்-அழுந்திய—மை-அஞ்சனமெழுதிய—வார் - நெடிய—தடம்-விசாலமாகிய—கண்நேத்திரங்களையும்—மடம் - அறியாமையையுமுடைய—மாதின்தமயந்தியினது—செவ்வி - அழகுபொருந்திய—முகம் - முகத்தை — செவ்வான் - சிவந்தயாகத்தில்(உலவும்)—மதியமென-சந்திரனென்று—(எண்ணி)செங்கண் -சிவந்தகண்களையும், துளையெயிற்று- துவாரம்பொருந்தியபற்களையுமுடைய,வெவ்வாய்- வெவ்வியவாயையுமுடைய—அரவம்-மலைப்பாம்பு.உருத்து - கோபித்து,விழுங்கியது-விழுங்கிற்று எ-று. சண்டமதிக்குச்செவ்வை சிறைவெனக்கொள்க. ஏ-அசை (கருத்து) தமயந்தியைமலைப்பாம்புவிழுங்கியதுஎன்பதாம்

செய்த்தோரின்மூழ்கிசினம்பருகும்வைவேலோய்
பைத்தோர்கொடுந்தறுகட்பாந்தள்விழுங்கியதா
லெய்த்தேனுயிர்காத்தற்கெய்தாயெனவழுதாண்
மைத்தோய்குவளைமதர்நெடுங்கண்வாணுதலே.

(இ-ள்) செய்த்தோரில் - உதிரத்தில்—மூழ்கி-குளித்து — சினம்-மாமிசத்தை—பருகும் - புசிக்காநின்ற—வை-கூர்மைபொருந்திய—வேலோய் - வேலாயுதத்தையுடையநளமகாராஜனே—பைத்து -படத்தையுடையதாகிய—ஓர் -ஒரு - கொடுந்தறுகண் - கொடியகோபத்தையுடைய—பாந்தள்-மலைப்பாம்பானது—விழுங்கியது - என்னைவிழுங்கியது—எய்த்தேன்-இளைத்தஎன்னுடைய— உயிர்காத்தற்கு - உயிரைக்காப்பதற்கு—எய்தாய்-வாராயோ—என-என்று—மைத்தோய் - அஞ்சனந்தோய்ந்த—குவளை-கருநெய்தல்போன்ற—மதர்நெடுங்கண் - குளிர்ச்சிபொருந்தியநெடியகண்களையுடைய—வாணுதல் - தமயந்தியானவள்—அழுதாள் - புலம்பினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திநளனைக்குறித்துப்புலம்பினாளென்பதாம் (உஉ)

பொங்கழல்வெங்கானகத்துப்பூவையழுகுரல்கேட்
டங்கோர்சிலைக்கையடல்வேடன்வந்தணுகி
வெங்கணரவெயிற்றுவெவ்வாயிடைநின்றுங்
கொங்கவிழுமென்கூந்தற்கோதைதனைநீக்கினனால்.

(இ-ள்) பொங்கழல்-மிகுந்தவெக்கினையுடைய—வெம் - வெம்மையாகிய—கானகத்து-காட்டினிடத்தில்—பூவை - தமயந்தியானவள்—அழும்-புலம்புகின்ற—குரல்கேட்டு-சத்தத்தைக்கேட்டு—அங்கு - அவ்

விடத்தில்—ஓர்-ஒரு—சிலைக்கை-வில்லைக்கையிலேந்திய, அடல் - பலம் பொருந்திய—வேடன்-வேடனானவன் — வந்தணுகி -வந்துசேர்ந்து—வேங்கண்-வெவ்வியகண்களையுடைய—அரவு - மலைப்பாம்பை —எறிந்து-பிளந்து—வெவ்வாயிடைநின்றும் - வாயிலிருந்தும்— கொங்கவிழ்-வாசனைவீசாநின்ற—மென்கூந்தல் - மென்மையாகியகூந்தலையுடைய —கோதைதனை - தமயந்தியை—நீக்கினன்-விடுவித்தான் —எ-று.ஆல் அசை (கருத்து) வேடன்தமயந்தியைப் பாம்பினிருந்து விடுவித்தான் என்பதாம். (௨௩)

அறுசீர்க்கழிநெடிலடியாசிரியவிருத்தம்.

வெய்யவரவின் பகுவாயின் விடுத்தமானெழில்நோக்கி
மையல்கூர்ந்தநெஞ்சினனாய்வரிவிற்றடக்கைவயவேடன்
றெய்யின் முலைமேற்புல்லுதற்குத் தொடரத்துஞ்சாவருங்கற்பிற்
றையமுனிந்துநோக்குதலுஞ்சாம்பராயிற்றவனுடலே.

(இ-ள்)வெய்ய-கொடித்தாகிய—அரவின்-மலைப்பாம்பினது—பகுவாயின்-பிளப்பாகியவாயினின்றும்—விடுத்த-விடுக்கப்பட்ட— மடமான்-தமயந்தியினது—எழில்-அழகை—நோக்கி-பார்த்து — மையல்கூர்ந்த-மோகித்த—நெஞ்சினனாய்-மனமுள்ளவனாய்—வரிவில் - கீண்டவில்லையேந்திய—தடக்கை-விசாலமாகியகையையுடைய—வயம்- வெற்றிபொருந்திய—வேடன்-வேடனானவன்—தெய்யில் - சந்தனக்கோலமணிந்த—முலைமேல் - ஸ்தனத்தின்மேல்—புல்லுதற்கு - அணைதற்கு—தொடர-பின்றொடர—துஞ்சா-கெடாத—அரும - அருமையாகிய—கற்பின்-கற்பினையுடைய—தையல்-தமயந்தியானவள்—முனிந்து - கோபித்து—நோக்குதலும்-பார்த்தமாத்திரத்தில்—அவனுடல் - அவ்வேடனுடலம் — சாம்பராயிற்று-நீறாயிற்று —எ-று. ஏ-அசை(கருத்து)வேடன்தமயந்தியைப் புணரத்தொடர்ந்தவளவில் தமயந்திபார்க்க வேடனெரிந்துபோனான்-என்பதாம். (௨௪)

கற்பினழலாற்கொடுஞ்சிலைக்கைவேடனுடலங்கரியாக்கிப்
பொற்பினறுறைபோய்நலங்கனிந்த பொன்னம்பாவைபுலம் பெய்தி
வெற்பினுயர்தோள்வேந்துவெங்கானுழுநவியேகுதலு
மற்பின்முனிவர்தவமியற்றுஞ்சாலைநோக்கியருகணைந்தாள்.

(இ-ள்) கற்பினழலால்-பதிவிருத்தியாக்கினியால்— கொடுஞ்சிலைக்கை-கொடியவில்லைக்கையிலேந்திய—வேடனுடலம் - வேடன்சரீரத்தை—கரியாக்கி-சாம்பராக்கி— பொற்பின்றுறைபோய் - அழகிற்சிறந்து—நலங்கனிந்த-நன்மைமிகுந்த—பொன்னம்பாவை-தமயந்தியானவள்— புலம்பெய்தி, அழுதுகொண்டு—வெற்பின் - மலைபோல்—உயர்-உயர்ந்த—தோள்-புயத்தையுடைய—வேந்து - நளமகாராசன்—செலும்-செல்லாநின்ற—வெங்கான் - வெவ்வியகாட்டினில், துருவி -தேடிக்கொண்டு—ஏகுதலும்-போகுமளவில்— அற்பின் - அன்பினையுடைய—முனிவர்-முனிவர்கள்—தவமியற்றும்- தவஞ்செய்யாநின்ற — சாலை-பர்ணசாலையை—நோக்கி - பார்த்து —அருகு அதனருகில்—அணைந்த

ள்-சேர்ந்தாள்—எ-று (கருத்து) தமயந்திமுனிவர்கள்தவச் சாலையிற் சார்ந்தாளென்பதாம். (௨௫)

அடைந்தமாதின்முகநோக்கியாரைநீவெவ்வழற்கானி
னடந்துதனியேயிந்தலையிற்போந்ததென்னைநளினமலர்த் (ஞ
தடங்கண்கலுழ்ந்துபுலம்பெய்துந்தன்மையெவனென்றொல்சாற்று (ஜெ
மடந்தைபுகுந்தவாறனைத்துமுனிவர்கேட்கவுரைத்தாள்.

(இ-ள்) அடைந்த -தம்மிடத்துவந்த—மாதின் - தமயந்தியினது முகம்-வதனத்தை—நோக்கி-பார்த்து—யாரை - நீயார்— வெவ்வழல் வெவ்வியஅழல்பொருந்திய—கானில்-காட்டினில்—நடந்து-காலால் நடந்து—தனியே - தனிமையாகி—இந்தலையில் - இவ்விடத்தில்—போந்ததென்னை - வந்ததென்னகாரணம்—நளினமலர்-தாமரைமலர்போன்ற—தடங்கண்-விசாலமாகியகண்கள்—கலுழ்ந்து - கலங்கி—புலம்பெய்துந்தன்மை-துன்பப்படுதல்—எவன்கொல் - என்னகாரணம் —சாற்றுகென -சொல்லென்று—முனிவர்கேட்ப-முனிவர்கள்கேழ்க்க — மடந்தைதமயந்தியானவள்—புகுந்தவாறனைத்தும் - நடந்தவையெல்லாம், வகுத்து-பிரித்து—உரைத்தாள்(அவர்க்குச்) சொல்லினள் —எ-று (கருத்து) முனிவர்கள் கேழ்க்கத் தமயந்தி நடந்தவையெல்லாஞ் சொன்னாள்-எ-ம். (௨௬)

கேட்டவளவிலுளமுருகிக்கிள்ளைமருட்டும்பனிமொழியாய்
வாட்டமொழிநின்பிரிந்தவடிவேனளனைச்சின்னாளி
னாட்டங்களிப்பக்கண்டுமுன்போனலம்பெற்றிருத்தியெனநவிலா
வீட்டுந்தவத்தோர்மறைக்கிழவரிருக்கைநோக்கியேகினரால்.

(இ-ள்) கேட்டவளவில்(இச்செய்தியைக்) கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில்—உளமுருகி-மனமுருகி—கிள்ளை-கிளிப்பிள்ளைதனை — மருட்டும் வெருட்டாநின்ற—பனிமொழியாய் - குளிர்ந்தசொற்களையுடைய தமயந்தியே—வாட்டம் - சோர்வை—ஒழி-ஒழித்துவிடு —நிற்பிரிந்த - உன்னைப்பிரிந்த—வடிவேல்-கூர்மையுடையவேலேந்திய—நளனை -நளமகாராஜனை—சின்னாளில்-சிலநாளிலே—நாட்டங்களிப்ப - கண்களிக்க, கண்டு-பார்த்து—முன்போல-முன்போல—நலம்பெற்று - நன்மையையடைந்து—இருத்தியென - இருப்பாயாகவென்று—நவிலா - ஆசீர்வதித்து—ஈட்டுந்தவத்து-தவஞ்செய்கின்ற—ஓர்-ஒப்பற்ற — மறைக்கிழவர்-அந்தணர்கள்—இருக்கைநோக்கி (தாங்க)ளிருக்கு மாச்சிரமத்தைக் குறித்து—ஏகினர்-சென்றார்கள்—எ-று.ஆல்- அசை(கருத்து) முனிவர்கள் ஆசீர்வதித்துப்போனார்கள்-எ-ம் (௨௭)

பிதிர்ந்தபசும்பொற்றிதலைமுலைப்பெய்பூங்கோதைபிணைபோல்வா
ளெதிர்ந்தவணிகர்வழித்துணையாவேகிக்கதிர்மாமணிவான்றி
றதிர்ந்துபுனல்பாய்பேராற்றங்கரையினுறையுமனையிருளின்
முதிர்ந்தசினத்துப்பிறைக்கோட்டுமுரிக்களிறொன்றணுகியதால்.

(இ-ள்) பிதிர்ந்த-உதிர்ந்த—பசும்பொன்- பசியபொன்போன்ற—திதலை - தேமலையுடைய—முலை-ஸ்தனங்களையும்—பெயபூங்கோதை-ம

லர்மாலையணிந்தகூந்தலையுமுடைய—பிணைபோல்வாள் - மான்போன்றதமயந்தியானவள் —எதிர்ந்த - எதிர்ப்பட்ட—வணிகர்-வர்த்தகர்—வழிந்துணையா-வழித்துணையாக—எதி - போய்—கதிர்மாமணி - ஒளிபொருந்தியசிறந்தமணிகளை—வயன்றி - வாரிக்கொண்டு—அதிர்ந்து- இரைந்து—புனல்-சலமானது—பாய் - பெருகாகின்ற—போரூறு கரையில்-பெரியஆற்றங்கரையினிடத்தில்—உறையும் - வாசஞ்செய்கின்ற—அளவிறுதியின்-அர்த்தராத்திரியில்—முதிர்ந்த-மிகுந்த—சினத்து - கோபத்தையுடையதும்—பிறைக்கோட்டு பிறைபோன்ற கொம்புகளையுடையதுமாகிய—முரி-வலிமையுடைய—[illegible]—ஒருயானையானது—அணுகிப்படி வந்துநெருங்கிற்று—எ-று. ஆல்-அசை. (கருத்து) தமயந்தியினிடத்து யானைவந்தது-எ-ம். (௨அ)

அணுகிபோங்குப்புலம்பெய்துமலர் பூங் கோதை மயிலொழிய வணிகமாக்களியாவரையு மதலால்யானை கொன்றேகத் துணைவந்தடைந்தோர்யாவரையுந்தொலைத் துடைந்த பருஉத்தடக்கை யினை வெண்கொடுயகளிறென்னையென்கொல்லாதெனக் கவழுந்தாள்.

(இ-ள்) ஆங்கு-அவ்விடத்தில்—அணுகி - வந்தடைந்து — புலம்பெய்தும்-புலம்பாநின்ற—அலர்பூங்கோதை-மலர்ந்தபூமாலையை யணிந்த அளகபாரத்தையுடைய—மயில்-தமயந்தியானவள்—ஒழிய - நீங்கலாக—வணிகமாக்களியாவரையும் - வர்த்தகர்களாயவரையும்—மதம்-மும்மதம்பொருந்திய—மால்யானை-பெரியயானையானது—கொன்று - கொலைசெய்து—ஏக-போகாநிற்க—துணை-துணையாக—வந்தடைந்தோர் - வந்தடையப்பட்ட—யாவரையும் அனைவரையும்-தொலைத்து - கொன்று—நடந்த-சென்ற—பருஉத்தடக்கை-பருத்த நீண்ட துதிக்கையும் — இணை-இரண்டாகிய—வெண் - வெளுமைபொருந்திய—கோட்டு-கொம்புகளையுமுடைய —களிறு-யானையானது—என்னை- துன்பப்படுகின்ற- என்னை—என்-என்னகாரணத்தால்—கொல்லாதது - கொல்லாமற்போயது—என் என்று — அழுந்தாள் புலம்பினாள்—எ-று. (கருத்து) வியாபாரிகளைக்கொன்றயானைதன்னைக் கொல்லவில்லையென் றாற்றினாள் என்பதாம். (௨௯)

சாதலொழிந்துவழிச்செல்வோர் துணையாவுள்ளந்தளர்வெய்திப்
பாதமலர் கொப்புளமெய்திப்பனிக்கப்பால்வெங்கானிறந்து
கோதைவடிவேல்வலனேந்து குவவுத்திணிதோள்சுவாகுவெனுஞ்
சேதுபதிதன்வளநகரிற்சென்றாள்விதர்ப்பன்சேயிழையே.

(இ-ள்) சாதலொழிந்து-இறக்காமல்செழித்துநின்று — வழிச்செல்வோர் - வழியிற்செல்லுகின்றபிராமணர்கள்—துணையா - சகாயமாகக்கொண்டு —உள்ளந்தளர்வெய்தி- மனங்கலங்கி—பாதமலர் - மலர்போன்றபாதங்கள்—கொப்புளமெய்தி-கொப்புளித்து—பனிக்க - நீரொழுக—பால்-பருக்கைக்கற்களையுடைய—வெங்கான்- வெவ்வியவனத்தை—இறந்துவிட்டுநீங்கி—கோதை-வெற்றிமாலையணிந்த —வடிவேல் - கூர்மைபொருந்தியவேலாயுதத்தை—வலன்-வலதுபுறத்தில்—ஏந்து - தா

ங்குகின்ற—குவவு-திரட்சியையும்—திணி - வலிமையையுமுடைய—தோள்-புயங்களையுமுடைய—சுவாகுவெனும்- சுவாகுவென்னும் பெயரையுடைய—சேதுபதிதன்-சேதுதேசத்தரசனது—வளநகரில் - வளப்பம்பொருந்தியபட்டணத்தில்—விதர்ப்பன்சேயிழை — தமயந்தியானவள்சென்றாள்-சேர்ந்தனள் —எ-று.(கருத்து)தமயந்திசேதுபதிநகரத்தைச்சேர்ந்தாளென்பதாம். (௩௦)

துணிபட்டெழுந்தமென்றுகிலுந்துடர்விட்டொளிரமணிநுதல்
பணியிற்றென்றுமாசடைந்தவடிவுமவிழ்ந்தவார்குழலும்
பிணியுற்றழுதுநெஞ்சழுவாய்ப்பித்தேறினர்போற்கோமறுகி
லணுகச்சேதுபதிதாய்கண்டார்கொலிவளென்றையுற்றாள்

(இ-ள்) துணிபட்டெழுந்த துண்டுபட்ட — மென்றுகிலும்-மெல்லியஆடையும்—சுடர்விட்டொளிர - ஒளிவிட்டுவிளங்கும்படி—மணிநுதல்-நெற்றியாகிய—மணியின்-இரத்தினம்போலத்தோன்றி- காணப்பட்டு—மாசடைந்த-அழுக்கடைந்த—வடிவும்-உடம்பும்—விரிந்த - அவிழ்ந்த—வார்குழலும்-நீண்டகூந்தலும் — பிணியுற்று-துன்பப்பட்டு—அழுதும்-கலங்காநின்ற—நெஞ்சமும்-மனமும்—ஆய் - (ஆகிய இவைகளையுடைய)வளாய்—பித்தேறினர்போல்-பித்தர்போல் — கோமறுகில்-இராஜவீதியில்—அணுக-தமயந்திவர—சேதுபதி - சுவாகுவரசனது—தாய்-தாயானவள்—கண்டு - தமயந்தியைக்கண்டு—ஆர்கொலிவள் -இந்தப்பெண்யாரோ—என்று - என்று—ஐயுற்றுச்சந்தேகித்தாள்—எ-று. (கருத்து) சேதுபதிதாயார் தமயந்தியைக்கண்டு ஐயமுற்றாள்-எ-ம். (௩௧)

பொன்னம்பாவையுடன்முழுதும்புகையுண்டென்னச்சவி மழுங்கி
மின்னுண்மருங்குற்சிலம்பொதயனந்தேவசரம்பமகளோ
வென்னத்தெருளேனிங்கிவளையீண்டுக் கொணர்திரெனமருங்கின்
மன்னுமகளிர்தமைப்பணிப்பவிடைகொண்டவருமருகணைந்தார்.

(இ-ள்)பொன்னம்பாவை -பொற்பதுமையானது-உடன்முழுதும்-உடம்புமுழுமையும்-புகையுண்டென்ன-புகையுண்டதுபோல-சவிமழுங்கும்-ஒளிமழுங்கிய—மின்-மின்னலையொத்தன் நுண் - நுட்பமாகிய—மருங்குல்-இடையையுடைய சிலம்பொதி - இப்பெண்,— அனங்கோதெய்வப்பெண்ணோ - அரசர்மகளோ — இராஜகுமாரத்தியோ—என்ன-என்று—தெருளேன்-தெளியேன்—ஈங்கு- இவ்விடத்தில் — இவளை-இப்பெண்ணை—ஈண்டு—சீக்கிரத்தில்—கொணர்திர்-கொண்டுவாருங்கள்—என் என்று—மருங்கின்பன்னும் — அருகிலுள்ள—மகளிர்தமைத்திரிகளை—பணிப்ப-அவ்வரசன்றாயானவள் சொல்ல விடைகொண்டு-உத்தரவுபெற்றுக்கொண்டு—அவரும் - அம்மாதர்களும் — அருகு-தமயந்திசமீபத்திலே—அணைந்தார்-வந்தார்கள் -எ-று. (கருத்து) சேதுபதிதாய் இவளையழைத்துவென்றுசொல்லப் பெண்களழைக்கப்போனார்களென்பதாம். (௩௨)

அடைந்தமாதர்தனிப்போக்கு வனங்கின்கயலுண்கோதிக்
கடைந்தமன்னிச்செப்பெனப்புடைத்துக்கதித்துவிக்குவல்முலையாய்

படங்கொளரவின்முடிகிடந்தபார்தங்கிறைவன் றனையீன்ற
மடந்தைவருகென்றனளென்னவான்றேய்மாடத்தினிதடைந்தாள்.

(இ-ள்) அடைந்தமாதர்-வந்த ஸ்திரீகள்—தனிப்போந்த - தனித்து வந்த—அணங்கின்-தமயந்தியினது—கமலமுகநோக்கி - தாமரைமலர் போன்ற முகத்தைப்பார்த்து—கடைக்க-கடைதலிடப்பட்ட—மணிச்செப்பென-இரத்தினகும்பங்களைப்போல, புடைத்து-அருபாந்து—கதித்த-பருத்த—வீங்கும்-வளராநின்ற—வனமுலையாய்-அழகியஸ்தனங்களையுடையபெண்ணே—படங்கொள்-படத்தைக்கொண்ட—அரவின்-ஆதிசேடனுடைய—முடி-முடியின்மேல்—கிடந்த-இருந்த—பார்-பூமியை—தாங்கு-தரிக்காநின்ற—இறைவன் றனை-அவராஜனை—ஈன்ற-பெற்ற—மடந்தை-அவனதுதாயானவள்—வருகென்றனள்-உன்னைவரச்சொன்னாள்—என்ன-என்றுசொல்லாநிற்க—வான்றோய்- ஆகாயமளாவிய—மாடத்து-உப்பரிகையில்—இனிது- இன்பத்தோடு, அடைந்தாள்-தமயந்தியானவள்சேர்ந்தாள்—எ-று (கருத்து) பெண்கள் அழைக்கத்தமயந்திவந்தாளென்பதாம். (௫௧)

வந்தமடமான் முகநோக்கிவரிவண்டேகப்பொதியவிழ்ந்த
வந்தண்கமலமலர்கவற்றி யழகுவாய்ந்தமுகம்பசப்பச்
சிந்தைதளர்ந்துதனியபோதற்குற்றதெவன்கொல்சேயிழையா
யுந்தையாருன் றலைவனெவனுன்பேர்யாதிங்குரையென்றான்.

(இ-ள்) வந்த-தன்னிடத்துவந்த—மடமான்-தமயந்தியினது —முகநோக்கி-முகத்தைப்பார்த்து—சேயிழையாய் - பெண்ணே—வரிவண்டு-இசைப்பாட்டினையுடையவண்டுகள்—ஊத-ஒலிக்க—பொதியவிழ்ந்த—கட்டவிழ்ந்த—அந்தண்கமலமலர் - அழகியகுளிர்ந்த தாமரைமலர்களை—கவற்றி-கவலைச்செய்து—அழகுவாய்ந்த - அழகுபொருந்திய—முகம்-வதனமானது—பசப்ப-பசலைநிறமடைய—சிந்தைதளர்ந்து - மனந்தளர்ந்து—தனிப்போதற்கு-தனித்துவருதற்கு— உற்றது - பொருந்தியது—எவன்-யாது—உந்தை-உன் தகப்பன்—யார் - எவன்—உன் றலைவன்-உன்கணவன்—எவன்யார்— உன்பேர் - உன்னுடையநாமதேயம்—யாது-எது—இங்கு-இவ்விடத்தில்—உரையென்றான் - அரசன்றாய் சொல்லென்றாள், எ-று ॥ இலக்கணக்கொத்து-வினையியல்-உக-ஞ-வேதிலயுண்டியார்வேண்டுந்தரும்படும்-வினைபெயரெச்சம் வியங்கோள் பத்துந் திணைபாலிடமெலாஞ்சொல்லுமென்ப - இவ்விதியால்யார் என்பது திணைபாலிடங்களினுயாதினைக்குறித்து(கருத்து) சேதுபதிதாய்தனியே போவதென்ன உன் தகப்பனூர்-உன் கணவனூர்உன்பேரென்ன சொல்லென்றாளென்பதாம். (௫௪)

வீமன்புதல்வீபுகழ்படைத்தவேந்தர்கோமான்மனைக்கிழத்தி
நாமம்பகரிற்றமயந்தியென்பாடன்கோனன்னலற்குக்
காமர்திருவும்வளநாடுஞ்சூதினிழந்துகானிடைப்போ
யாமந்தனின்மற்றவட்பிரியவவனைத்தேடியீண்டணைந்தேன்

(இ-ள்) வீமன்புதல்வி-வீமராஜன்மகள்—புகழ்-புகழப்பட்ட—பி டதவேந்தர்கோமான்-நளமகாராசனது—மனைக்கிழத்தி - மனையாள்—நாமம்பகரில்-பேர்கூறுமிடத்தில்—தமயந்தியென்பாள் - தமயந்தியென்றுசொல்லப்படுவாள்—தன்கோன் - அவளதுகணவனுனவன்—நன்னலற்கு-பகைவனுக்கு—காமர்திருவும் - விரும்பப்படுகின்ற தனங்களையும்—வளநாடும்-செழித்தநாட்டையும்—சூதில் - சூதினில்—இழந்து-தோற்றுவிட்டு—கானிடைப்போய்-வனத்திற்சென்று — யாமந்தனில்-இராத்திரியில்—அவட்பிரிய -அவளைப்பிரிய—அவனை - அத்தமயந்தியை—தேடி-தேடிக்கொண்டு—ஈண்டு-இந்நகரில்—அணைந்தேன் - வந்தேன்—எ-று. (கருத்து) நளன்சூதிலேநாடிழந்து தமயந்தியைக்காட்டிலேவிட்டுப்பிரிய அவனைத்தேடிநான் வந்தேனென்றானென்பதாம். ()

அனையமடமானுயிர்த்தோழியானென் றுரைப்பவகமகிழ்ந்து
தனியளாகிக்கொடுங்காட்டிற்றலைவன்பிரியத்தளர்ந்தேங்கும்
கனைவண்டிமிருங்கருங்குழலைக்காணுமளவுமிந்நகரி
லினையல்வாழியிருத்தியெனவிசைந்தாங்கவளுமிருந்தனளால்.

(இ-ள்) அனையமடமான் - அத்தமயந்தியினுடைய—உயிர்த்தோழி-உயிரையொத்ததோழி—யான்-நான்—என்றுரைப்ப - என்றுதமயந்திசொல்ல—அகமகிழ்ந்து-சந்தோஷித்து—கொடுங்காட்டில் - கொடியகாட்டினில்—தலைவன்-கணவன்—பிரிய-பிரிந்தேக—தனியளாகி--தனித்தவளாகி—தளர்ந்து-தளர்ச்சியடைந்து—ஏங்கும் - துன்பப்படாநின்ற—கனை-கனைக்கின்ற—வண்டு- வண்டுகள்—இமிரும் - சத்தியாநின்ற—கருங்குழலை-கரியகூந்தலையுடையதமயந்தியை—காணுமளவும் - பார்க்குமளவும்—இந்நகரில்-இந்நகரத்தில்—இருத்தி - இருப்பாயாக—இனையல்-வருத்தப்படாதே—வாழி-வாழக்கடவை—என - என்றுஅரசன்றாய்சொல்ல—இசைந்து-அவள்சொல்லுக்கிசைந்து—ஆங்கு- அந்நகரத்தில்—அவளும்-அத்தமயந்தியும்—இருந்தனள்-இருந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதோழிதானென்றுசொல்ல சேதுபதிதாய் தமயந்தியைக்காணுமளவும்நீ இவ்விடத்திலிருப்பாயென்ன இருந்தாள்-எ-ம். ()

காதல்கூர்ந்துதன்மகளாஞ்சுனந்தைக்கதிர்வாண்முகநோக்கி
மாதர்நோக்கிம்மடவரலைவருந்தாதளித்தியெனவோடு
மேதமின்றியவள்காப்பவிருந்தாண்மற்றிங்கிதுநிற்க
கோதைவடிவேண்டற்குற்றசெய்தியனைத்துங்கூறுவாம்.

(இ-ள்) காதல்கூர்ந்து-அன்புகூர்ந்து—தன்மகளாஞ்சுனந்தை- தன்னுடையமகளாகியசுனந்தையினது —கதிர்வாள் - மிகுந்தவொளி பொருந்திய—முகம்-முகத்தை—நோக்கிபார்த்து—மாதர்நோக்கு - அழகியபார்வையையுடைய — இம்மடவரலை-இப்பெண்ணை—வருந்தாது-துன்பப்படாமலிருக்கும்படி—அளித்தி - காப்பாய்—எனவோடு - என்று(அரசன்றாய்)சொல்லியவளவில்—ஏதமின்றி - பழுதின்றி—அவள்-அச்சுனந்தையானவள்—காப்ப-இரக்ஷிக்க—இருந்தாள் - தமயந்தி இருந்தனள்—இங்கு-இவ்விடத்தில்—இது-இச்செய்தி—நிற்க - இருக்க,

கோதைகவடிவேல் - வெற்றிமாலையணிந்தகூரியவேலையேந்திய—நளற்கு-நளமகாராஜனுக்கு—உற்ற-பொருந்திய— செய்தியனைத்தும் - செய்கையனைத்தையும்—கூறுவாம்-சொல்லுவாம்—எ-று. மற்று - அசை (கருத்து) நூலாசிரியர்தமயந்தி இவ்வாறிருக்கநளன்செய்தியைச் சொல்லுவோமென்றார்-எ-ம். (௩௪)

பிரிவுறுபடலம் - முற்றுப்பெற்றது.

உ

வேற்றுருவமைந்தபடலம்.

இப்படலத்தால் நளமகாராசனுக்குநாட்டிற் செல்லினும்பிறரறியா திருக்கும்படிவேற்றுருவமைந்தமை சொல்லப்படுகின்றது.

கலிவிருத்தத்துறை

கள்ளுயிர்க்குமென்மலர்க்குழற்காமர்பூங்கொடியை
கள்ளிருட்பொழுதகன்றனனண்ணருங்கானிற்
றன்னுதற்கருந்துயரொடுபோதலுந்தழலு
மொள்ளெழிற்புகைக்கொழுந்தெழக்கண்டனனுரவோன்.

(இ-ள்) உரவோன்-நளமகாராஜன்—கள்ளுயிர்க்கும்- தேனைத்தருகின்ற—மென்மலர்-மெல்லியமலர்களையணிந்த—குழல் - கூந்தலையுடைய—காமர்-அழகுபொருந்திய—பூங்கொடியை-தமயந்தியை —நண்ணரும்-அடைதற்கரிய—கானில்-வனத்தில்—நள்ளிருட்பொழுது - நடுராத்திரியில்—அகன்றனன் - விட்டுப்பிரிந்தவனாய்—தன்னுதற்கரும்-ஒழிதற்கரிய—துயரொடும் - துன்பத்துடனே—போதலும - செல்லுமளவில்—தழலும்-தகிக்காநின்ற—ஒள்ளழல் - ஒளிபொருந்தியதீயினது—புகைக்கொழுந்து - தூமக்கொழுந்து—எழ - எழும்பாநிற்க—கண்டனன்-அதைப்பார்த்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன் அக்கினிவளர்ந்தெழக்கண்டான்-எ-ம். (௧)

செஞ்சுடர்ச்சிகைவளைதலிற்றெருமாலெய்தி
நெஞ்சுயிர்க்கும்வாளரவொன்றுநாமவேலிறைவ
தஞ்சநீயெனையளித்தியென்றுரைத்தலுந்தாழா
தஞ்சலஞ்சலென்றடைந்தனன்றடங்கலேறனையான்.

(இ-ள்)செஞ்சுடர்ச்சிகை-அக்கினிச்சுவாலையானது— வளைதலின் சுற்றிக்கொண்டமையால்—தெருமாலெய்தி - மனங்கலங்கி— நஞ்சுயிர்க்கும்-விஷத்தைத்தருகின்ற—வாளரவொன்று - ஒளிபொருந்திய ஒரு கார்க்கோடகனென்னுநாகமானது—நாமவேல் - அச்சத்தைத்தருகின்ற

றவேலையேந்திய—இறைவ-நளமகாராசனே—நீ - நீயே—தஞ்சம்-இரக்ஷகன்—எனை-என்னை—அளித்தி - காக்கவேண்டும் — என்றுரைத்தலும்-என்றுசொல்லியவளவில்—தாழாது-தயங்காது — அஞ்சலஞ்சல் - பயப்படாதேபயப்படாதே—என்று - என்றுசொல்லியவனாய் — மடங்கலேறனையான் - நளமகாராசன்—அடைந்தனன் - அருகிலடைந்தான்—எ-று.(கருத்து) பாம்புதன்னைக்காப்பாற்றென்ன நளன்பயப்படாதேயென்றான்—எ-ம். (௨)

கனைசெழுஞ்சுடர்க்கொழுங்கனல்படர்தலிற்கரிந்து
பனைமறிந்தெனக்கிடந்ததோர்பாந்தளைநோக்க
வனைபொலன்கழற்குரிசிலோர்மறையவன்முனிவா
னினைவினுந்தனிப்பெயர்ந்திடுமிலைமையொன்றிலனால்.

(இ-ள்) கனை-சத்தியாநின்ற—செழுஞ்சுடர் - செழித்தசுவாலைகளையுடைய, கொழுங்கனல்,மிகுந்தகாட்டுத்தீயானது,படர்தலில் - சுற்றிக்கொள்வதினால்—கரிந்து-கருகி—பனை - பனைமரமானது— மறிந்தென - விழுந்துகிடந்ததுபோல—கிடந்தது-கிடந்ததாகிய — ஓர்பாந்தளை-(கார்க்கோடகனென்னும்) ஒருபாம்பினை—நோக்க-(நளமகாராஜன்) பார்க்க—வனைபொலன்கழல்-கட்டப்பட்டபொன்னாற்செய்தவீரக்கழலையணிந்த—குரிசில்-நளமகாராசனே—ஓர்மறையவன் - அநாகசனென்னும் ஒருபிரமஇருஷியினது—முனிவால்-சாபத்தினால் —நினைவினும் - நினைப்பினும்—தனி-தனியாக—பெயர்ந்திடுமிலைமை-நடக்கலாமென்னும் நிச்சயத்தை—ஒன்றிலன்-அடைந்திலேன்—எ-று. ஆல்-அசை (கருத்து) பாம்பானது நளனை அநாகச ரிஷி சாபத்தால்கடைபெற்றிலேனென்றது-எ-ம். (௩)

அழலினின்றெடுத்தையிரண்டடிப்புறத்தகற்றின்
முழுவலன்பொடுநன்கிழைக்குவலெனமொழிந்து
தழற்கட்பாம்புடல்சுருக்கலுந்தழலருள்வரத்தா
லெழுவினீள்கரத்தாலெடுத்தழற்புறத்திட்டான்.

(இ-ள்) அழலினின்றெடுத்து - அக்கினியினின்றெடுத்து—ஐயிரண்டடிப்புறத்து-பத்தடிக்குப்புறத்தில் —அகற்றில் - நீக்கிவிடுவையானால்—முழுவலன்பொடு-நிறைந்தவிலியஅன்புடனே — நன்கிழைக்குவல்-உனக்குநன்மையைச்செய்வேன்—எனமொழிந்து - என்றுசொல்லி—தழற்கண் - அக்கினிபொருந்தியகண்களையுடைய—பாம்பு - கார்க்கோடகமானது—உடல்சுருக்கலும் - உடம்பைச்சுருக்கிக் கொண்டவளவில் (நளமகாராசனானவன்) தழலருள் வரத்தால் - அக்கினிதேவன்கொடுத்தவரத்தினால்— எழுவில் - தூண்போன்ற —நீள்கரத்தால்-நீண்டகரத்தினால்—எடுத்து-எடுத்து—அழற்புறத்து - தீயினுக்குவெளியில்—இட்டான்-விடுத்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்பாம்பையெடுத்து தீக்கப்புறம்விடுத்தான்-எ-ம். (௪)

கதவெழரிக்கனின்றகற்றலுங்கடுவொளிவிரிக்கு
மதிர்பொலன்கழலரசர்கோன்மெய்புகத்தீண்டி

முதிர்சினத்தவ்வாளரவுதன் முன்னுருவெடுப்ப
விதுகுலத்துயர்வேந்தனும்வேற்றுருவமைந்தான்

(இ-ள்) கதமெழிக்கனின்று - சொலிக்கின்றதீயினின்றும் — அகற்றலும்-நீக்கிவிட்டவளவில் — கதிரொளிவிரிக்கும் - கிரணவொளிவீசாநின்ற — அதிர்-சத்திக்கும் — பொலன்கழல் -பொன்னாற்செய்யப்பட்டவீரக்கழலையணிந்த — அரசர்கோன்-நளமகாராசனது — மெய் - சரீரத்தில் — உற-பொருந்தும்படி — தீண்டி-கடித்து — முதிர்சினத்த- மிகுந்தகோபத்தையுடைய — வாளரவு - ஒளிபொருந்திய கார்க்கோடக நாகமானது — தன்-தன்னுடைய — முன்னுரு-பழையவுருவத்தை — எடுப்ப-எடுக்க — விதுகுலத்து-சந்திரவமிசத்தில் — உயர்-உயர்ந்த — வேந்தனும் - நளமகாராசனும் — வேற்றுருவமைந்தான் - வேற்றுருவடைந்தான் — எ-று. (கருத்து) பாம்புகடிக்கநளன் வேற்றுருவானானென்பதாம். (௫)

கருணைசெய்தெனைப்புரந்தநிற்கடித்தது முன்னை
யுருவுகண்ணுறிலொன்னலர்செகுப்பரொன்பதனாற்
பொருவிலோயினிவாகுவனெனும்பெயர்புனையா
விருதுபன்னன்வாழயோத்திமாநகரினேகுதியால்.

(இ-ள்) கருணைசெய்து-கிருபைசெய்து — எனை- என்னை — புரந்த இரக்ஷித்த — நிற்கடித்தது- உன்னைக்கடித்தது — (ஏனெனில்) முன்னையுருவு-பழையவுருவமானது — கண்ணுறில் - காணப்படுமானால் — ஒன்னலர்-சத்துருக்கள் — செகுப்பர்-கொல்லுவார்கள் — எப்பதனால் - என்னுமினையதால் — பொருவிலோய்-ஒப்பற்றநளமகாராசனே — இனி - இனிமேல் — வாகுவனெனும் - வாகுவன் என்றுசொல்லப்பட்ட — பெயர் புனையா-பெயரைத்தரித்துக்கொண்டு — இருதுபன்னன் - இருதுபன்னமகாராசன் — வாழ் அரசாட்சிசெய்யாநின்ற — அயோத்திமாநகரில் - அயோத்தியென்னப்பட்ட பெருமைபொருந்தியபட்டினத்தில் — ஏகுதி-போவாயாக-எ-று. ஆல் - அசை (கருத்து) பாம்புநளனை அயோத்தியில் இருதுபன்னனிடத்திற்போகும்படிசொல்லிற்றென்பதாம். (௬)

ஏந்தலேயியமன்னவன் சூதனுவிசையத்
தூந்தன்மாவுளந்தெரிதருவிஞ்சைநீகொடுப்பி
னாய்ந்தசூதுவெல்விஞ்சையின் பாலவனளிக்குந்
சாந்தவெம்முலைத்தமயந்திதன்னொடுஞ்சார்வாய்.

(இ-ள்) ஏந்தல்-நளமகாராசனே — ஏகி -அந்நகரத்திற்சென்று — அம்மன்னவன் -அந்தவிருதுபன்னனுக்கு — சூதனு - தேர்ப்பாகனை — இசைந்து-பொருந்தி — தூந்தல்- புரவியினையுடைய — மா-குதிரைகளினது — உளம்-மனதை — தெரிதரும்-அறிகின்ற — விஞ்சை - வித்தையை — நீகொடுப்பின்-நீ (அவ்வரசனுக்கு) உபதேசிப்பையானால் — ஆய்ந்த-பரிசோதிக்கப்பட்ட — சூது-சூதினில் — வெல்- வெற்றியைத்தராநின்ற — விஞ்சை-வித்தையை — நின்பால்-உன்னிடத்தில் — அவன் - அவ்வரசன் — அளிக்கும்-கொடுப்பான் — (அதன்பிறகு) சாந்தம்- சந்தனக்கோலமணிந்த — வெம்முலை - மிருதுவாகியஸ்தனங்களையுடைய — தமயந்திதன்னொடும்-தமயந்தியோடும் — சார்வாய் - கூடுவாய் — எ-று. (கருத்து) பாம்புநளனே குதிரைகளுள்ளமறியும் வித்தையை நீ இருதுபன்னனுக்குக்கொடுத்தால் அவன் சூதுவெல்வித்தையை உனக்குக்கொடுப்பானென்றது-எ-ம். (௭)

பின்னர்மன்னநின்பெருநிலக்கிழமையும்பெறுதி
முன்னைமானுருவெளிதினிற்பெறுதிமுன்னி
லின்னபூந்துகில்புனைதியென்றிருதுகிலளித்துத்
தன்னுருக்கொடுபோயது தழல்விழிப்பாந்தள்.

(இ-ள்) பின்னர்-பின்பு — மன்ன-நளமகாராஜனே — நின் -உன்னுடைய — பெருநிலக்கிழமையும்-அரசாட்சியையும் — பெறுதி — அடைவாய் — முன்னை-முற்பட்ட — மானுரு- மாட்சிமைபொருந்திய வுருவத்தை — எளிதினில்-வருத்தமின்றி — பெற்றி, முன்னில்- பெறுவினைப்பயாகில் — இன்னபூந்துகில்-இந்தஅழகியவஸ்திரத்தை — புனைதியென்று-தரித்துக்கொள்ளென்றுசொல்லி — இருதுகில் - இரண்டுவஸ்திரங்களை — அளித்து-கொடுத்து — தன்னுருக்கொடு - தன்பழையவுருவத்தையெடுத்துக்கொண்டு — தழல்விழி - அக்கினிபொருந்தியகண்களையுடைய — பாந்தள்-கார்க்கோடகநாகமானது — போயது - மறைந்துபோயது — எ-று. (கருத்து) பாம்புநளனே உன்வடிவுகொள்ளவேண்டில் இந்த வஸ்திரத்தைத் தரியென்று இரண்டுவஸ்திரங் கொடுத்துப் போயிற்று என்பதாம். (௮)

அதிர்பொலன்கழலரசர்கோனவ்வயினீங்கிப்
பிதிர்சுணங்கணிவெம்முலைப்பெய்வளைத்தடந்தோன்
மதர்வைநோக்கிதன்வாணகையேயுயிர்வருத்துங்
கதிர்செய்நித்திலம்வாரன்றெறிதிரைக்கண்டான்.

(இ-ள்) அதிர்-சத்தியாநின்ற — பொலன்கழல் - பொன்னாற்செய்தவீரக்கழலையணிந்த — அரசர்கோன்-நளமகாராஜனானவன் — அவ்வயினீங்கி -அவ்விடம்விட்டுப்புறப்பட்டு, பிதிர்-பிதிர்ந்த — சுணங்கணி-தேமலையணிந்த — வெம்முலை-விருப்பத்தைச் செய்கின்ற ஸ்தனங்களையும் — பெய்வளை-வளையலையணிந்த — தடந்தோள்- பருத்ததோள்களையுடைய — மதர்வைநோக்கிதன்-தமயந்தியினது — வாணகையென - ஒளிபொருந்தியதந்தங்கள்போல — உயிர்-உயிரை — வருத்தும் - வருத்துகின்ற — கதிர்செய்-ஒளிபொருந்திய — நித்திலம் - முத்துக்களை — வாரன்று வாரிக்கொண்டு — எறி-வீசாநின்ற — திரை - அலைகள்பொருந்திய — கடல்-சமுத்திரத்தை — கண்டான் (நளமகாராஜன்) பார்த்தான் — எ-று. (கருத்து) நளன்சமுத்திரத்தைக்கண்டானென்பதாம். (௯)

வஞ்சர்நெஞ்சினுங்கழியநேர்மடநடையன்ன
மஞ்சிறைப்புறத்தாருயிர்ப்பெடையினையணைத்துக்
கஞ்சநாண்மலர்ச்சேக்கையிறகண்படநோக்கி
நெஞ்சமாழ்குறநெடிதுயிர்த்தயர்வொடுநின்றான்.

(இ-ள்) வஞ்சர்-வஞ்சகாது—நெஞ்சின் - மனம்போல—ஆழ்-ஆழ்க்க கழியின்-கழிநிலத்தில், ஓர்மடநடையன்னம்-ஒரு அன்னமானது அழ்-அழுந்திய—சிறைப்புறத்து-சிறகின்புறத்திலுல் — ஆருயிர்-நிறைக்தவுயிரையொத்த—பெடையினை-பெட்டையன்னத்தை— அணைத்து-தழுவிக்கொண்டு—கஞ்சம்-தாமரையினது—நாண்மலர் - புதியமலராகிய—சேக்கையில் - படுக்கையில்—கண்படல் - நித்திரைசெய்வதை—நோக்கி-பார்த்து—நெஞ்சம்-மனமானது—மாழ்குற - வருத்தமடைய, நெடிதுயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—அயர்வொடும் - சோர்வுடனே—நின்றான் (நளமகாராசன்) நின்றனன்—எ-று.(கருத்து) நளன் அன்னம்புணர்தலைக்கண்டு சோர்வுடனின்றான் என்பதாம். (௰)

சுடர்செய்முத்தமுநேமியம்புள்ளுமென்றுகிரு
நெடிதுநோக்கிநேரிழைமூரலுமுலையும்
வடிவமைந்தமென்விரலுமென்றெய்தியவாற்றாற்
கடலில்வீழ்ந்துயிர்துறந்தெனவெனமனங்கலுழ்ந்தான்.

(இ-ள்) சுடர்செய்-ஒளிவிடுகின்ற —முத்தமும் - முத்துக்களையும்—நேமியம்புள்ளும்-சக்கிரவாகப்பட்சியும்— மென்-மிருதுவாகிய, துகிரும்-பவளத்தையும்—நெடிது-நெடுங்காலம்—நோக்கி-பார்த்து — நம்முடைய—நேரிழை-தமயந்தியினது—மூரலும் - தந்தவரிசைகளும், முலையும்-ஸ்தனங்களும்—வடிவமைந்த-அழகுபொருந்திய—மென்விரலும்-மெல்லியவிரல்களும்—கந்து-இக்கழிநிலத்தில் — எய்தியவாற்றால்-பொருந்தியபடியால்—கடலில்-சமுத்திரத்தில்—வீழ்ந்து - (தமயந்தியானவள்) விழுந்து—உயிர்துறந்தனள்-இறந்தாள்; என-என்றெண்ணி—மனங்கலுழ்ந்தான்-நளமகாராசன்மனங்கலங்கினன் —எ-று. (அக்கழிநிலத்தில் காணப்பட்ட முத்துமுதலிய உவமானவஸ்துக்களை உவமேயமாக மயங்கினமையால் மயக்கவணி (கருத்து) நளன் தமயந்தி அவயவங்களுக்கு உவமானப்பொருள்கள் கடலிற்கண்டான் என்பதாம். ()

ஆவியன்னவோரணங்கினையனையிருணீத்த
பாவியேன்முகநோக்குறிற்பழிவருமென்றே
மேவுசேக்கையிற்குருகினம்பேட்டினம்வெருவிச்
சேவலோடகன்றேகுவதெனமனந்திகைத்தான்.

(இ-ள்) ஆவியன்ன-உயிரையொத்த—ஓரணங்கினை- ஒப்பற்றதமயந்தியை—அனையிருள்-அர்த்தராத்திரியில்—நீத்த-(தனியாக) விடுத்த—பாவியேன்-பாவியாகியவென்னுடைய—முகம் - முகத்தை —நோக்குறில்-பார்த்தால்—பழிவரும் - பாவம்வரும்—என்றே - என்றுநினைத்தோ—மேவு-பொருந்திய—சேக்கையில் - படுக்கையிலுள்ள, குருகு-பறவைகளினுடைய—இனம்-இளமைதங்கிய—பேட்டினம்- பெட்டைகளானது—வெருவி-பயந்து —சேவலோடு - ஆண்பறவைகளோடும்—அகன்று-அவ்விடத்தைவிட்டுநீங்கி—ஏகுவது-போவது,என - என்று—மனந்திகைத்தான்-மதிமயங்கினான்-எ-று.(பறவைகள் இயல்பாய்ப் பறந்ததைக்கண்டே கிளம்ப அதற்குநளன் தன்குற்றத்தை ஏதுவாக்கினு

ன்னகஇது தற்குறிப்பணி(கருத்து)பறவைகள் நீங்குதலைநளன் கண்டு தன்குற்றத்தையெண்ணினான் -எ-ம். (௰௨)

கவ்விநோக்கிநகைமதிமுகமெனச்சிறந்த
தெய்வநாண்மலர்ப்போதவிழ்பூந்துகடிமிர்ந்து
கவ்வைவெண்டிரைத்துளியெறிதென்றலங்கன்று
தைவருந்தொறுமெய்பதைத்தாருயிர்தளர்ந்தான்.

(இ-ள்) கவ்வி-மான்போன்ற—நோக்கி-கண்களையுடைய தமயந்தியினது—நகை-பிரகாசம்பொருந்திய—மதி - சந்திரனையொத்த—முகமென-முகம்போல—சிறந்த - சிறப்பையடைந்த—தெய்வம்-தெய்வத்தன்மையுள்ள—நாண்மலர்-புதிதாகமலர்கின்ற,போது - புஷ்பத்தில்—அவிழ்-விரிந்த—பூந்துகள்-மகரந்தப்பொடிகளை—திமிர்ந்து - பூசிக்கொண்டு—கவ்வை-ஒலிபொருந்திய—வெண்டிரை - வெளுத்தசமுத்திர அலைகளினுடைய—துளி-திவலைகளை—எறி-வீசுகின்ற —தென்றலங்கன்று-இளந்தென்றலானது—தைவருந்தொறும் - மேல்வீசுந்தோறும், மெய்-சரீரமானது—பதைத்து-துடித்து—ஆர்-நிறைந்த—உயிர் - உயிரானது—தளர்ந்தான்-தளரப்பெற்றான்-எ-று. (கருத்து) நளன் தென்றல் வீசலால் தளர்ச்சியடைந்தான்-எ-ம. (௰௩)

இன்னதன்மையன்வைகலீரைந்துபோயிறப்பக்
கன்னல்வேலியங்கழனியிற்களிச்சுரும்பார்த்தும்
பொன்னந்தாமரைப்பொகுட்டின்மேன்மடப்பெடைபுல்லி
யன்னங்கண்படுவெள்ளநீரயோத்திகடைந்தான்.

(இ-ள்) இன்னதன்மையன் - இத்தன்மையாகியநளமகாராசன்—வைகலீரைந்து-பத்துநாள்—போயிறப்ப - நீங்கிப்போக—கன்னல்வேலி-கருப்பம்வேலியிடப்பட்ட—அங்கழனியில்-அழகியவயல்களில் —களிச்சுரும்பு-களிப்பினையுடையவண்டுகள்—ஆர்த்தும் - சத்தியாநின்ற—பொன்னம்-பொன்போலழகிய—தாமரைப்பொகுட்டின்மேல் - தாமரைப்பூங்கொட்டையில்—மடப்பெடை- இளமைதங்கிய பெட்டையன்னங்களை—புல்லி-தழுவிக்கொண்டு—அன்னம்-அன்னப்பறவைகள்—கண்படு-நித்திரைசெய்கின்ற—வெள்ளநீர்- மிகுந்தநீர்வளமுள்ள—அயோத்திகடு-அயோத்திநகரத்தை —அடைந்தான்-சேர்ந்தான் —எ-று (கருத்து) நளன் அயோத்தியைச்சேர்ந்தான்-என்பதாம். (௰௪)

இருதுபன்னனைக்காண்டலுமெற்றொழில்வல்லை
மருவுநாமமென்கூறெனவாகுவனென்பே
ருருவவாம்பரித்தேரினிதூர்குவனும்ப
ரருமருந்தெனவடுக்கொழில்புரிவனென்றறைந்தான்.

(இ-ள்) இருதுபன்னனை-இருதுபன்னராசனை—காண்டலும்-நளன்கண்டவுடனே —எற்றொழில்-எச்செய்கையில் —வல்லை - நீதிறமையுள்ளவன் —மருவும்-பொருந்திய—நாமமென்-உன்பெயரியாது — கூறெனசொல்லென்று இருதுபன்னன் கேட்க—வாகுவன் - வாகுவனென்பது—என்பேர்-எனதுபெயராம்—உருவ-சிறந்தவுருவுடைய—வாம்-

தாவாநின்ற—பரி-குதிரைகட்டிய—தேர் இரதத்தை—இனிது - நன்று க—ஊர்குவன்-நடத்துவேன் -(அன்றியும)—உம்பர்-தேவர்களின து—அருமருந்தனை-அரிய அமுதம்போல—அடுந்தொழில்-சமையலை — புரிவன் -செய்வேன்—என்றுரைத்தான்-என்று நளமகாராஜன் சொன்னான் — எ-று (கருத்து) நளன் இருதுபன்னனைக்கண்டு தன்னைச் சாரதிஎன்றான் என்பதாம். (௰௫)

வேந்தனவ்வுரைகேட்டலும்வியன்மணிநெடுந்தேர்
கூந்தன்மாவுளமறிந்தினைகுறிப்பினூர்குதியே
லாய்ந்தசெம்பொனோராயிரம்வைகலுமளிப்ப
லேந்தலென்னிருபாகரோடிருந்தியென்றிசைத்தான்

(இ-ள்) வேந்தன்-இருது-பன்னராசன்—அவ்வுரை-அந்நளன்சொல்லை—கேட்டலும்-கேட்டமாத்திரத்தில்—வியன்-பருத்த—மணி-நவரத்தினங்கள்பதித்த—நெடும்-நீண்ட—தேர்-தேரிற்கட்டப்பட்ட—கூந்தல்-புறமயிரினையுடைய—மா-குதிரையினது—உளமறிந்தனை - மனதையறிந்தவனுகி—குறிப்பின்-குறிப்பினால்—ஊர்குதியேல் - நடத்துவையானால்—ஆய்ந்த-குற்றமற்ற—செம்பொனோராயிரம் - ஓராயிரம்பொன்—வைகலும்-நாள்தோறும்—அளிப்பல்-கொடுப்பேன்—ஏந்தல் - வீரனே—என் - என்னுடைய—இருபாகரோடு-இரண்டுசாரதிகளோடுங் கூட—இருந்தி-இரு—என்றிசைத்தான் - என்றுசொன்னான்—எ-று. (பொன்னென்பது இருபதுசின்னபணத்துக்குப்தொகைப்பெயர்) இது சேர சோழ பாண்டியர்நாட்டுவழக்கு (கருத்து) இருதுபன்னன் நளனை காவொன்றுக்கு ஆயிரம்பொன் சம்பளத்தில்வைத்தான்-எ-ம். (௰௬)

அன்னவாறுநேர்ந்தலங்குளைப்புரவிமான்றேர்க்கு
மன்னனுகியிடதர்கோன்வைகலும்புலம்பித்
துன்னுகானிடைநீத்தவடுயரமீக்கூர
வென்னளாயினளோவெனவிரங்கிவெய்துயிர்ப்பான்.

(இ-ள்) அன்னவாறு-அப்படியே—நேர்ந்து-சம்மதித்து — அலங்கு-அசைகின்ற—உளை-புறமயிரினையுடைய—புரவிமான் - குதிரைகட்டிய—தேர்க்கு-இரதங்கட்கு—மன்னனுகிய-அதிபனுகிய—நிடதர்கோன்-நளமகாராசனுனவன்—வைகலும்-நாள்தோறும் —புலம்பி மனமிரங்கி—துன்னுகானிடை-நெருங்கியகாட்டினில்—நீத்தவள் - விடப்பட்டதமயந்தியானவள்—துயரம்-துன்பம்—மீக்கூர-அதிகரிக்க — என்னளாயினளோ-எத்தன்மையாளுனோ—என்-என்று—இரங்கி - புலம்பி வெய்து-கொடியதாக—உயிர்ப்பான்-பெருமூச்சுவிடுவான் —எ-று (கருத்து) நளன் தமயந்தியைநினைத்து விசனப்படுவான்-எ-ம். (௰௭)

உயிர்த்துமெய்தளர்ந்துருகியவேந்தனையுளத்தி
லயிர்த்தொர்சாரதியுற்றதையெவன்கொலென்றுரைய
வெயிற்கொடுங்கதிர்மறைந்துழிவெவ்வழற்கானிற்
பயிற்பிற்கோதையைத்தீர்ந்தனன்பரிவிலேனென்றான்.

(இ-ள்) உயிர்த்து-பெருமூச்சுவிட்டு—மெய்தளர்ந்து - சரீரம்வாடி—உருகிய- மனமுருகிய—வேந்தனை -நளமகாராசனை—உளத்தில்-மனத்தில்—அயிர்த்து-சந்தேகித்து—ஓர்சாரதி - சீவலனென்னுமொரு தேர்ப்பாகனுனவன் —உற்றதை - நாள்தோறும்அடைந்ததுன்பத்தை —எவன்கொலென்றுரைய - என்னவென்றுகேட்க—வெயில்-வெய்யிலைச்செய்கின்ற — கொடுங்கதிர்-சூரியன்—மறைந்துழி- அஸ்தமித்தபின்பு—வெவ்வழல் -கொடியஅழல்பொருந்திய—கானில் - காட்டினில் —பயிற்பில்- பரிசுத்தமாகிய—கோதையை- பெண்ணை—பரிவிலேன்-அன்பில்லாதநான்—தீர்ந்தனன்-விடுத்தேன்—என்றான்-என்றுநளன் சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) ஓர்சாரதிநளனை ஏன்விசனப்படுகிறு யெனநளன்தன்மனைவியைக்காட்டில்விட்டேனென்றான்-எ-ம். (௰௮)

வேற்றுருவமைந்தபடலம் - முற்றிற்று.

௨

வீமன்தேடவிட்டபடலம்

இப்படலத்தால்வீமராசன் தமயந்தி நளன் இருவரையும் தேடுதற்கு அதற்கு உரியோரைவிடுத்தல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

இனையனுகியமன்னவனவ்வுழியிருப்ப
வனைகருங்கழல்விதர்ப்பர்கோன்மறையவர்க்கூயென்
றனையைதன்னெடுநளனையுந்தேடிநீர்தந்தா
லினைவயாவையுந்தருகுவனெனவவர்நேர்ந்தார்

(இ-ள்) இனையனுகிய- இத்தன்மையனுகிய—மன்னவன் -நளமகாராசன்—அவ்வுழி-அவ்வயோத்தியில்—இருப்ப-இருக்க — வனைகருங்கழல்-சிறந்தவீரக்கழலையணிந்த — விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன்—மறையவர்-பிராமணர்களை—கூய்-அழைத்து — என்றனையைதன்னொடும்-எனதுபெண்ணுகியதமயந்தியோடும்—நளனையும் - நளமகாராசனையும்—தேடி-தேசங்களிற்றேடி—நீர்-நீவிர்—தந்தால் - கொடுப்பீராயின் —நினைவயாவையும் - நீர்நினைத்தவையனைத்தையும் — தருகுவன்-நகொடுப்பேன்—என-என்றுசொல்ல—அவர்-அம்மறையவர்கள் —நேர்ந்தார் - (அதற்குச்) சம்மதித்தார்—எ-று. (கருத்து) வீமன்தன்மகளையும் மருமகனையுங்கண்டு பிடித்துக்கொடுத்தவர்களுக்கு நினைத்தயாவையுங்கொடுப்பேனென்றான் என்பதாம். (௧)

தாங்கவாரிதிருழ்தருதகைமைசாலுலக
மொருங்குதேடியுங்காண்கிலாரிரிய
வரங்கொள்கேள்வியன்சுதேவனென்னுமோர்மறையோன்
கருங்கட்பேதையைச்சேதிபன்மனையிற்கண்டான்

(இ-ள்) தாங்கவாரிதி - அலைகளையுடைய சமுத்திரமானது — சூழ்தரு - சூழ்ந்த — தகைமைசால் - மேன்மைபொருந்திய — உலகம் - பூவுலகம் — ஒருங்கு - ஒருங்குபட — தேடியும் - தேடியும் — காண்கிலார் - காணுதலை ஈய — உடையிலார் - அலைவுறுபோர்கள் — இரிய - திரியாநிற்க — வரங் கொள் - வரத்தைக்கொண்ட — கேள்வியன் - (சாஸ்திரக்) கேள்வியையுடைய — சுவேதனென்னும் - சுவேதனென்னுசொல்லப்பட்ட — ஓர்மறையோன் - ஒருபிராமணன் — கருங்கட்பேதையை - கரியகண்களையுடைய தமயந்தியை — சேதிபன்மனையில் - சேதிபதேயத்தரசனுடைய மாளிகையினிடத்தில் — கண்டான் - பார்த்தான் — எ-று. (கருத்து) சுவேதனென்னும் ஓர்பிராமணன் தமயந்தியைசேதி பதியரண்மனையிற்கண்டானென்பதாம். (௨)

மாசபூக்கொளிமழுங்குமன்னுமணியிற்
றேசழிந்தெரிவைதன்றிருமுகநோக்கி
யேசலில்லிவட்கோவிலைபெய்துமற்றென்று
வாசில்கேள்வியோன்கலுழ்ந்தனன்றுயர்க்கடலாழ்ந்தான்

(இ-ன்) மாசபூத்து - அழுக்கடைந்து — ஒளிமழுங்கு - ஒளிமழுங்கி — மன்னுமணியில் - சாணையிடாதமணிபோல — தேசழிந்த - அழகழிந்த — தெரிவைதன் - தமயந்தியினது — திருமுகம் - அழகிய முகத்தை — நோக்கி - பார்த்து — ஏசலில் - பழிப்பில்லாத — இவட்கோ - இப்பெண்ணுக்கோ — இலைபெய்தும் - இவ்வருத்தங்கள்பொருந்தும் — என்று - என்று — ஆசில் - குறைவற்ற — கேள்வியோன் - கேள்வியையுடைய சுவேதன் — கலுழ்ந்தனன் - கலங்கினவனாகி — துயர்க்கடல் - துயர்க்கடலில் — ஆழ்ந்தான் - மூழ்கினான் — எ-று. மற்று-அசை (கருத்து) சுவேதன் தமயந்தியைக்கண்டழுதான்-எ-ம். (௩)

அழுவதென்கொலென்றாயிழைவினவினின்றந்தை
முழுவலன்புடைத்தோழன்யான்மொய்த்தநின்றமரும்
குழுவுநின்னிருகுரவருந்தீங்கிலரென்னத்
தொழுதுமைக்கணீர்முலைத்தடம்பெருகமெய்சோர்ந்தாள்

(இ-ன்) அழுவதென்கொல் - துன்பப்படுவதென்னகாரணம் — என்று - என்றுசொல்லி — ஆயிழை - தமயந்தியானவள் — வினவ - கேட்க — நின்றந்தை - உன் தந்தைக்கு — முழுவலன்புடை - நிறைந்தஅன்புடைய — தோழன் - தோழமையுள்ளவன் — யான் - நான் — மொய்த்த - நெருங்கிய — நின் - உன்னுடைய — தமரும் - உறவினரும் — குழுவும் - கூட்டமும் — நின் - உன்னுடைய — இருகுரவரும் - தாய்தகப்பன் மாரிருவரும் — தீங்கிலர் - கேடிலராயுள்ளார் — என்ன - என்றுசொல்ல — (அவனைத்) தொழுது — மைக்கணீர் - மைபொருந்தியகண்ணீர் — முலைத்

தடம் - முலையினிடத்தில் — பெருக - ஒழுக — மெய் - உடம்பு — சோர்ந்தாள் - மெலிந்தாள் — எ-று. (கருத்து) தமயந்திசுவேதனை ஏனழுகிறாயெ னசுவேதன் நான் உன் தகப்பனுடைய தோழனென்றான் தமயந்தியழு தாள்-எ-ம். (௪)

கந்தவார்குழற்காரிகையழுதல்கேட்டிவட்குத்
தந்தையாரெவற்குரியளித்தனியளெனித்து
வந்தவாறெவனிவளைநீயுணர்ந்ததெவ்வாறென்
றந்தணாளனைவினவினள்சுவாகுவையளித்தாள்.

(இ-ன்) கந்தம் - வாசனைபொருந்திய — வார் - நீண்ட — குழல் - கூந்தலையுடைய — காரிகை - தமயந்தியானவள் — அழுதல் - துன்பப்படுதலை — கேட்டு - (சுநந்தையால்) கேள்விப்பட்டு(வந்து) — இவட்கு - இப்பெண்ணினுக்கு — தந்தையார் - தகப்பன்யார் — இத்தனியள் - இப்பெண்ணானவள் — எவற்குரியள் - எவனுக்குமனையாள் — தனித்துவந்தவாறு - தனித்துவந்திரமம் — எவன் - யாது — இவளை - இப்பெண்ணை — நீயுணர்ந்தது — நீயறிந்தது — எவ்வாறென்று - இப்படியென்று — அந்தணாளனை - சுவேதனை — சுவாகுவையளித்தாள் - சேதிதேயத்தரசனைப் பெற்ற தாயானவள் — வினவினள் - கேட்டாள் — எ-று. (கருத்து) சேதுபதிதாய் தமயந்தி அழுதலைக்கேட்டு இவட்குத் தகப்பனார் கணவனார் என்றுபிராமணனைக்கேட்டாளென்பதாம். (௫)

மாதுகேட்டியிம்மடவரல்விதர்ப்பர்கோன்புதல்வி
காதலாயகனிடதர்கோனவனிமுழுதுஞ்
சூதினாலிழந்திவளையுங்கானிடைத்துறந்தா
னாதலாலிவட்டேடெனவிதர்ப்பர்கோனறைந்தான்

(இ-ன்) மாது - அரசனதுதாயே — கேட்டி - கேள் — இம்மடவரல் - இப்பெண் — விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசனது — புதல்வி - குமாரத்தி — காதல் - அன்பினையுடைய — நாயகன் - (இவட்குக்) கணவன் — நிடதர்கோன் - நளமகாராசன் — (அவன்) அவனிமுழுதும் - பூமிமுழுவதும் — சூதினால் - சூதாட்டத்தால் — இழந்து - தோற்றுவிட்டு — இவளையும் - இத்தமயந்தியையும் — கானிடை - காட்டில் — துறந்தான் - விடுத்தான் — ஆதலால் - ஆகையால் — இவள் - இவளை — தேடென - தேடுவீரென்று — விதர்ப்பர்கோன் - வீமராசன் — அறைந்தான் - உத்தரவுகொடுத்தான் — எ-று. (கருத்து) பிராமணன் அரசியே, இப்பெண்வீமராசன் மகள் - இவள்கணவன் நளன் - அவன் சூதாட்டத்தால்நாடிழந்து மனைவியைக்காட்டில் விடுத்தான் - இவளைத்தேடென வீமனுத்தரவுகொடுத்தான்-எ-ம். (௬)

தேண்டியெங்கணுங்கண்டிலன்றிருவையின்மனையிற்
காண்டல்செய்தனனகன்மலர்ப்பழுத்தமென்மொழியாள்
மாண்டவேலெழில்வாணுதல்வயங்கியமறுவால்
மீண்டுணர்ந்தனன்யானெனமறையவனிசைத்தான்

(இ-ன்) எங்கணும் - எவ்விடத்திலும் — தேண்டி - தேடி — திருவை - இலட்சுமியையொத்ததமயந்தியை — கண்டிலன் - காணாதவனாய் — நின் ம

னையில்-உன்மாளிகையில்—காண்டல்செய்தனன்-கண்டேன்—கன்னல்-கரும்பினும்—பழுத்த-முதிர்ந்த—மென்மொழியாள் - இனியவசனத்தையுடையஇந்தமயந்தியினது—மாண்ட - மாட்சிமைப்பட்ட — பேரெழில் - மிகுந்தஅழகுதங்கிய—வாணுதல் - ஒளிபொருந்தியநெற்றியில்—வயங்கிய-விளங்கிய—மறுவாம்-மச்சையினால்—கண்டு - இவ்விடத்தில்—யான்-நான்—உணர்ந்தனன்-(இன்னவளென்று)அறிந்தேன்—என்-என்று—மறையவன்-சுதேவனென்னுமறையவன்—இசைத்தான் -சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) சுதேவன் தமயந்தியை நெற்றிமச்சையினாலறிந்தேனென்றான்-எ-ம். (எ)

அதுவிளத்தலுமணிநுதன்மாசினையகற்ற
கதிரொறித்தவிற்கண்வழுக்குற்றனகூச
மதிநுதற்புறத்திலகியமறுவினைநோக்கித்
ததைமலர்க்குழற்றமயந்தியிவளெனவுணர்ந்தாள்.

(இ-ள்) அது-அச்செய்தியை—விளத்தலும்-சொன்னவளவில்—அணிநுதல்-அழகியநெற்றியிலுள்ள—மாசினை - அழுக்கை—அகற்ற-போக்க—கதிரொறித்தவில்-ஒளிவிடுகின்றமையால்—கண் - நேத்திரங்கள்—வழுக்குற்றன-பிறழ்ந்தனவைகளாகி—கூச-அஞ்ச — மதிநுதற்புறத்து-பிறைபோன்றநெற்றியினிடத்து—இலகிய - பிரகாசித்த—மறுவினை-மறுவை—நோக்கி-பார்த்து—இவள்- இப்பெண்—ததைமலர்க்குழல்-நெருங்கியமலர்களையணிந்தகூந்தலையுடைய—தமயந்தி- தமயந்தியே—என்-என்று—உணர்ந்தாள்-(அரசனன்னை) அறிந்தாள்—எ-று. (கருத்து)அரசன்தாய் மறுவினாலேதமயந்தியென்றறிந்தாள்-எ-ம். (அ)

விணைமலர்க்குழன்மங்கைநின்னனையும்யானும்
புணைகருங்கழற்சுதாமன்றன்புதல்வியராவே
மெனவுமன்னைதனிணைமலர்ச்சிறடிமிசைதஞ்சிக்
கனைகருங்கடல்கடைபுரண்டாலெனக்கலுழ்ந்தாள்.

(இ-ள்) விணைமலர்க்குழல் - பூமாலையணிந்தகூந்தலையுடைய— மங்கை-தமயந்தியே—நின்னன்னையும்-உனதுதாயும்—யானும்- நானும்—புனை-தரிக்கப்பட்ட—கரும்-பெருமைதங்கிய — கழல்-வீரக்கழலையணிந்த—சுதாமன்றன்-சுதாமாசனுடைய—புதல்வியராவோம் - புத்திரிகளாவோம்—எனவும்-என்று(அரசனன்னை)சொன்னவளவில் —அன்னைதன் -அப்பெரியதாயினது—இணை-இரண்டு—மலர் - தாமரைமலரையொத்த—சிறடிகளில்—இறைஞ்சி-காலைப்பிடித்து—கனை - சத்தியாநின்ற—கருங்கடல்-கறுத்தகடலானது —கரைபுரண்டாலென-கரைபுரண்டதுபோல—கலுழ்ந்தாள்-(தமயந்தி) அழுதாள்—எ-று. (கருத்து) சேதிபதிதாய் தமயந்தியுடனாயுன்தாயுமென்னுடன்பிறந்தவளென்றழுதாள்-எ-ம். (கூ)

இன்னனென்றெனையுணர்வதன்முன்னமீன்ற
வன்னையாமெனவளித்தனையன்புமீக்கூர

மன்னுமென்னுயிர்மக்களைக்காண்பதற்கெந்தை
பொன்னகர்க்கெனைவிடுத்தியென்றின்னுரைபுகன்றாள்.

(இ-ள்)எனை-என்னை—இன்னளென்று-இத்தன்மையளென்று—உணர்வதன்முன்னமும் - அறிவதற்குமுன்பும்—ஈன்ற-பெற்ற—அன்னையாமென-தாயானவளென்னும்படி—அன்புமீக்கூர -ஆசைமிக — அளித்தனை-இரக்ஷித்தாய்—மன்னும் - அவ்விடத்திற்பொருந்தியிருக்கின்ற—என்னுயிர்மக்களை-என்னுடையஉயிர்போன்றபிள்ளைகளை— காண்பதற்கு-பார்ப்பதற்கு—எந்தை-என்பிதாவினது—பொன்னகர்க்கு- அழகியகுண்டினபுரத்திற்கு—எனைவிடுத்தி - என்னையனுப்பு — என்று-என்று—இன்னுரை-இனியசொற்களை —புகன்றாள்- (தமயந்தி)சொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) என்னைஇன்னளென்றறியுமுன்னமே அன்னையைப்போலுங்காப்பாற்றினைஎன்மக்களைக்காணவேண்டுமென்பிதாவினிடத்துக்கனுப்புளன்றாள்.எ-ம். (ய)

உரைசெய்மாற்றமோர்ந்தாளுயிருருகுறத்தழுவிக்
கரைசெய்வேலையிற்கருந்தடங்கண்கணீருகுப்ப
வெரிமணிப்பொலஞ்சிவிகையினிருள்கனிந்தொழுகும்
விரைசெய்கோதையைவிதர்ப்பர்கோனகர்வயினவிடுத்தாள்,

(இ-ள்)உரைசெய்மாற்றம்- (தமயந்தி)சொல்லியவசனத்தை—ஓர்ந்து-அறிந்து — உள்-உள்ளில்—உயிர் -பிராணனை—உருகுற -உருகும்படி—தழுவி- அணைத்துக்கொண்டு —கரைசெய் - கரையைச்செய்யாநின்ற—வேலையில்-சமுத்திரம்போல—கரும்-கறுத்த—தடம் - விசாலமாகிய—கண்கள்-நேத்திரங்கள்—நீர்-நீரை —உகுப்ப-சொரிய—எரி -பிரகாசிக்கின்ற — மணி-இரத்தினங்கள்பதித்தபொலன்சிவிகையில்- பொற்பல்லக்கின்மீது—இருள்கனிந்து - இருள்முதிர்ந்து—ஒழுகும் ஒழுகாநின்ற—விரைசெய் - வாசனைபொருந்திய—கோதையை - அளகபாரத்தையுடைய தமயந்தியை, விதர்ப்பர்கோன்-வீமராஜனது —நகர்வயின்-குண்டினபுரத்தில் — விடுத்தாள்-அனுப்பினாள்—எ-று (கருத்து)பெரியதாயானவள் தமயந்தியை முத்துச்சிவிகையிலேற்றிக்குண்டினபுரத்—துக்கனுப்பினாள்-எ-ம். (யக)

கொள்ளைவண்டினங்கூட்டுணுநறுமலர்க்கோதை
யள்ளலங்குழுச்சேற்றிடையாக்கிதழ்விரித்த
வள்ளவாய்ச்செழுங்கமலமேயமடவனத்துயில்கூர்
வெள்ளநீர்வயல்விதர்ப்பர்கோனகாமேயினளால்.

(இ-ள்)கொள்ளை-மிகுந்த—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—கூட்டுணும் (தேனைக்)கொள்ளையிடும்படியாகிய—நறுமலர் - வாசனைபொருந்திய மலர்களையணிந்த— கோதை - கூந்தலையுடையதமயந்தியானவள் —அள்ளல்-குழைந்த— அம்-அழகிய—கரு-கரிய—சேற்றிடை - சேற்றிலுண்டாகிய —அரக்கிதழ் - செவ்விதழ்கள்—விரித்த- மலர்ந்த—வள்ளவாய் -கிண்ணம்போன்ற வாயையுடைய—செழும்- செழித்த—கமலமேல்-தாமரைமலரின்மேல் —மடவனம் - இளவன்னங்கள்— துயில்

கூர்-மிக்கிறைசெய்கின்ற—வெள்ளநீர் - நீர்ப்பெருக்கையுடைய—வயற் கழனிகளையுடைய—விதர்ப்பர்கோன் - விதர்ப்பதேயத்தரசனாகியவீமராசனது—நகரம்-குண்டினபுரத்தை, மேயினள் அடைந்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி குண்டினபுரத்தைச்சார்ந்தாள்—எ-ம். (௰௨)

அழுதவுண்கணுமற்றமெல்லாடையுமலங்கற்
கழுமச்சூட்டுபுகைசெயாக்கருங்குழற்காடும்
விழியினுக்கலும்விதர்ப்பர்கோன்வெய்துயிர்த்தயர்ந்தான்
றழுவியன்னையருறுதுயர்சாற்றலாந்தகைத்தே

(இ-ள்) அழுத-அழுகையுற்ற—உண்கணும்-தமயந்தியினது மையுண்ட கண்களையும்—அற்ற - அறுபட்ட—மெல்லாடையும் - மென்மை பொருந்தியவுடைவையும்—அலங்கல் - மலர்மாலைகளை—கழும - நிறைய—சூட்டுபு-சூட்டி—கைசெயா-முடிக்காத,கருங்குழற்காடும் - கரியகூந்தற்காட்டையும்—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனானவன் — விழியினுக்கலும்-கண்களாற்கண்டமாத்திரத்தில்—வெய்துயிர்த்து - பெருமூச்சுவிட்டு—அயர்ந்தான்-சோர்ந்தான்—அன்னையர்- தாய்மார்கள்— தழுவி-தமயந்தியைத்தழுவிக்கொண்டு—உறுதுயர்-அடைந்த துன்பமானது, சாற்றலாம்-நம்மாற்சொல்லும்படியல்ல,தகைத்தே - தன்மையையுடையதோ—எ-று. (கருத்து) தமயந்தியைவீமராசன்கண்டுசோர்ந்தான் - தாய்மார்கள் தழுவியழுதார்கள்-எ-ம். (௰௩)

காட்டினள்ளிருட்காலையிற்காவலனீத்த
திட்டொணாவெழிற்றெரிவையைத்தேடினன்கொணர்ந்து
மூட்டுமுத்தழன்முறைமையின்வளர்த்திடுசுதேவன்
வேட்டயாவையுங்கொள்கெனவளித்தனன்வீமன்

(இ-ள்) காட்டில்-வனத்தில், நள்ளிருட்காலையில்-நடுராத்திரிகாலத்தில்—காவலன்-நளமகாராஜன்—நீத்த-விடுத்த—தீட்டொணா - எழுதக்கூடாத—எழில்-அழகுபொருந்திய,தெரிவையை-தமயந்தியை—தேடினன்-தேடி—கொணர்ந்த-கொண்டுவந்த—மூட்டு - மூட்டப்பட்ட—முத்தழல்-மூன்றக்கினிகளை—முறைமையில்-கிரமத்தினால் — வளர்த்திடும்-வளர்க்காநின்ற,சுவேதன் - சுவேதனென்னும்மறையவன்,வேட்ட-விரும்பிய,யாவையும்-எல்லாவற்றையும்,கொள்கென- பெற்றுக்கொள்ளென்று—வீமன்-வீமராசன்—அளித்தனன்-கொடுத்தான் — எ-று. முத்தழலாவது-தக்ஷிணாக்கினி-காருகபத்தியம்-ஆகவனீயம்-எ-ம்(கருத்து) வீமராஜன்சுவேதனுக்கு வேண்டியனகொடுத்தான்.எ-ம். (௰௪)

மக்கள்வாண்முகநோக்கியுமடவரனெஞ்சம்
நெக்குவாடுதல்கண்டநற்றாயுளநெகிழ்ந்து
கக்குசெந்தழற்காலவேற்காதலற்குறுகி
நக்கபூங்கழனளனையுநாடுகென்றுரைத்தாள்.

(இ-ள்) மக்கள்-பிள்ளைகளினது—வாண்முகம் - ஒளிபொருந்திய முகத்தை—நோக்கியும்-பார்த்தபின்பும்—மடவரல்- தமயந்தியினது— நெஞ்சம்-மனமானது—நெக்குவாடுதல்-நெகிழ்ந்துவாடுதலை— கண்ட-

பார்த்த—நற்றாய்-சனநதாயானவள்— உளநெகிழ்ந்து - மனமுருகி—கக்கு-கக்கப்பட்ட—செந்தழல்-சிவந்தஅக்கினிபொருந்திய —கால - இயமனையொத்த—வேல் - வேலாயுதத்தையேந்திய—காதலற்கு - தன்னாயகனாகியவீமராசனை—குறுகி-கிட்டி—நக்க—நக்கபூங்கழல்-விளங்குகின்ற அழகியவீரக்கழலையணிந்த—நளனையும்-நளமகாராசனையும் — நாடுகென்று-தேடுகவென்று—உரைத்தாள்-சொல்லினாள்—எ-று. (கருத்து) சாருகாசனிகளனையும் தேடும்படி வீமனுக்குச்சொன்னாள்-எ-ம். (௰௫)

ஓடரிக்கணாளுரைத்தலுமொற்றரைக்கூவி
யாடகப்பசும்பொலன்கழனளனைநீராய்ந்து
தேடுமின்னென்றரசர்கோன்றிசைதொறுஞ்செலுத்த
நாடினாரவர்கடல்வரைப்பெலாநடந்தே.

(இ-ள்) ஓடரிக்கணாள்-நீண்ட அரிபரந்த கண்களையுடையதமயந்தியானவள்—உரைத்தலும் - சொன்னமாத்திரத்தில் — ஒற்றரை-வேவுகாரரை—கூவி-அழைத்து—ஆடகம்-பொன்னாலாகிய, பசும் - பசுமையாகிய—பொலன்-அழகிய— கழல்வீரக்கழலையணிந்த — நளனை-நளமகாராசனை—நீர்-நீங்கள்—ஆய்ந்து-ஆராய்ந்து—தேடி - திரிந்துபார்த்து—என்மின்-வாருங்கள்—என்று-என்றுசொல்லி — அரசர்கோன்-வீமராஜன்—திசைதொறும்-எட்டுத்திக்கிலும்—செலுத்த - அவர்களை அனுப்ப—அவர்-அவ்வேவுகாரர்—கனி - குளிர்ச்சிபொருந்திய—கடல் வரைப்பெலாம்-சமுத்திரஞ்சூழ்ந்தபூமண்டல முழுமையும்—நடந்து - திரிந்து—நாடினார் - தேடினார்கள்—எ-று. (கருத்து) வீமராஜன் நளனைத் தேடும்படிவேவுகாரர்களுக்குக் கட்டளையிட்டான்-எ-ம், (௰௬)

அருகுமொற்றரிலொருவன்மீண்டணங்கின்முன்றோன்றி
யரிவைமூதெயிலயோத்திமாநகரினிலடைந்தேன்
புரிகருங்குழன்மனைவியைப்போக்கினன்புலம்பு
மொருவனிவ்வழியுண்டுகொலெனவினவினனால்.

(இ-ள்) அருகும்-தேடுகிற—ஒற்றரில்-வேவுகாரருள்—ஒருவன்-பருணாதனென்னுமொருவேவுகாரன்—மீண்டு-திரும்பிவந்து — அணங்கின்முன்-தமயந்தியின்முன்னிலையில்— தோன்றி-நின்று — அரிவை-இராஜகுமாரத்தியே—மூது-பழைய—எயில்-மதில்சூழ்ந்த—அயோத்திமாநகரில்-அயோத்தியாபுரியில் —அடைந்தேன்-சென்றேன்—புரி - விரும்பப்பட்ட—கருங்குழல்-கரியகூந்தலையுடைய— மனைவியை - மனையாட்டியை—போக்கினன்-விடுத்தவனாகி—புலம்பும் - அன்பப்படுகின்ற—ஒருவன்-யாவனாயினுமொருவன்—இவ்வழி- இத்தப்பட்டணத்தில், உண்டுகொல்-உண்டோ—என-என்று—வினவினன்-விசாரித்தேன்—ஆல் அசை (கருத்து) பருணாதனென்னும்வேவுகாரன் தமயந்திமுன்வந்து அயோத்தியில் மனைவியை நீங்கினவனுண்டாவெனக் கேட்டேன் எ-ம். (இதுமுதல்மூன்றுபாட்டுங் குளகம்.) (௰௭)

ஓகையோடெனக்கொருவனங்குளங்கவிழ்ந்துநின்று
வாகைவெஞ்சிலையிருதுபன்னன்றுயர்மான்றேர்ப

பாகன்கொய்யுளைப்பரியுள்தேர்பவனொருவன்
றோகையைப்பிரிந்தாருருழப்பவன்சோர்வான்.

(இ-ள்) ஓகையோடு-அன்புடனே — எனக்கு-எனக்கு — ஒருவன் ஒருமனிதன் — ஆங்கு-அவ்வயோத்திநகரில் — உளங்கனிந்து - மனங்கனிந்து — ஆருதி-கனிந்து — வாகை-வெற்றிமாலையணிந்த — வெஞ்சிலை-வெவ்வியவில்லையேந்திய — இருதுபன்னற்கு-இருதுபன்னவரசனுக்கு — உயர்மான்தேர்-உயர்ந்தகுதிரைகட்டியதேரைநடத்துகின்ற — பாகன்-சாரதியும் — கொய்யுளை-கொய்துகட்டிய புறமயிரினையுடைய — பரி-குதிரைகளினது — உளம்-மனதை — தேர்பவன் - அறிபவனும் — ஒருவன்-தனித்தவனும் — தோகையை-மனையாளை — பிரிந்து - பிரிவுற்று — ஆறாருழப்பன்-மிகுந்ததுன்பப்படுகின்றவனும் — சோர்வான்- சோர்வையடைகின்றவனும் — எ-று. (கருத்து) அங்கொருவன் இருதுபன்னனுக்குத்தேர்ப்பாகன்மனைவியைப் பிரிந்துசோர்பவன்-எ-ம். (௰அ)

அழலிலாதுணவமிர்தெனவடுந்தொழில்புரிவோன்
மழுகளிற்றினன்னடையினன்வாகுவனென்போ
னெழுவுலாந்திணிதோளினனீங்குளனென்ன
வொழுகுபூங்கொடிமருங்குலாயுணர்ந்தனன்வந்தேன்.

(இ-ள்) அழலிலாது-நெருப்பில்லாமல் — உணவு-உண்டியை — அமிர்தென-அமுதமென்னும்படி — அடுந்தொழில் - சமைத்தலை,புரிவோன்-செய்வானும் — மழுகளிற்றின்-இளமைதங்கியயானைபோல — நன்னடையினன்-நல்லநடையையுடையவனும் — வாகுவனென்போன்-வாகுவனென்னும்பெயரையுடையவனும் — எழுவுலாம் - தூண்போலுலாவுகின்ற — திணி-வலிமைபொருந்திய — தோளினன் - தோள்களையுடையவனுமாயொருவன் — ஈங்கு-இந்நகரத்தில் — உளன் - இருக்கின்றான் — என்ன-என்றுசொல்ல — ஒழுகு-தேனொழுகுகின்ற — பூங்கொடி-புஷ்பக்கொடியையொத்த — மருங்குலாய் - இடையையுடைய தமயந்தியே — உணர்ந்தனன்-இச்செய்தியறிந்தவனாகி,வந்தேன் - இவ்விடம்வந்தேன் என்றான் — எ-று.(கருத்து)அக்கினியில்லாதுசமைப்பவன் இருக்கிறானென்றுகேட்டுவந்தேனென்றான் என்பதாம். (௰௯)

வீமன்தேடவிட்டபடலம் - முற்றுப்பெற்றது.

உ

கலிநீங்குபடலம்.

இப்படலத்தால் நளனிடத்தில்பொருந்திவருத்தியிருந்த கலியன் நளன் அக்ஷவித்தையறிந்தபின் னவனிடத்தில் நில்லாது விட்டுநீங்குதல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

என்றுகூறியவந்தணற்கிருநிதிவழங்கி
நன்றுநின்னுரையின்னமுமயோத்தியினண்ணி
மன்றன்மாலைவேலிருதுபன்னற்குளமகிழ்வ
தொன்றுகூறுவதுளதெனவுரைத்தனன்மயிலனாள்.

(இ-ள்) என்றுகூறிய-இப்படியென்றுசொல்லிய — அந்தணற்கு-ஒற்றனாய்ச்சென்றபருணாதனென்னும்பிராமணனுக்கு — இருநிதி- மிகுந்தநிதிகளை — வழங்கி-கொடுத்து — நின்னுரை-உன்சொற்கள் — நன்று நல்லது — இன்னமும்-மறுபடியும் — அயோத்தியினண்ணி-அயோத்திநகரத்திற்பொருந்தி — மன்றல்-வாசனைபொருந்திய,மாலை - பூமாலையையணிந்த — வேல்-வேலாயுதமேந்திய — இருதுபன்னற்கு-இருதுபன்னமகாராஜனுக்கு — உளமகிழ்வது-மனங்களிப்பதாகிய — ஒன்றுகூறுவது-ஒன்றுசொல்லத்தக்கது — உளது-உண்டு — என-என்று — உரைத்தனன்மயிலனாள் - சொல்லினாள் — எ-று. (கருத்து) தமயந்தி பிராமணனுக்குப்பொருள் கொடுத்துஇருதுபன்னனுக்குச்- சொல்லவேண்டியதொன்றுண்டென்று சொல்லத்தொடங்கினாள் என்பதாம். (௧)

நாட்டமூன்றுடைநாயகன்வரத்தினானங்கை
மீட்டுங்கன்னிகையாயினள்சுயம்வரம்விழைந்தாள்
கேட்டுமாநிலக்கிழவருமவ்வழியிறுத்தார்
பூட்டுவார்சிலைமன்னநீபோதியேற்போவாய்.

(இ-ள்) நாட்டமூன்றுடை-திரிநேத்திரந்தரித்த — நாயகன் - பரமசிவனது — வரத்தினால்-அனுக்கிரகத்தினால் — நங்கை - தமயந்தியானவள் — மீட்டும்-மறுபடியும் — கன்னிகையாய்-கன்னிகாப்பெண்ணாகி — சுயம்வரம்-சுயம்வரத்தை — விழைந்தாள்-விரும்பினாள் — கேட்டு - அச்செய்திகேட்டு — மாநிலக்கிழவரும்-அரசர்களும் — அவ்வழி - அவ்விடத்தில் — இறுத்தார்-வந்தடைந்தார்கள் — பூட்டு-நாணேற்றப்பட்ட — வார்சிலை-நீண்டவில்லையேந்திய — மன்ன -இருதுபன்னவரசனே — நீபோதியேல்-நீபோவையானால் — போவாய்-(வினாவிற்) போவாய் — எ-று.(கருத்து) இருதுபன்னனே தமயந்திஇரண்டாவது சுயம்வரத்தை யிச்சித்தாள்நீபோவையாகிற்போ என்பதாம். இதுமுதலிரண்டுங்குளகம் ()

நாளைநன்மணம்புணர்வு நீடு நாடளிக்குங்
காளையாருயிருளன்கொலோகழிந்தனன்கொல்லோ
ஆளிமொய்ம்பிறையென்னுநீயறைகெனவறைந்தாள்
வாளைவென்றரிபரந்துமைதோய்ந்தகண்மடவாள்

(இ-ள்) நாளை-நாளைத்தினத்தில்—நல்-நல்ல—மணம்-விவாகமானது—புணர்வது—செய்யப்படுவதாம்—நீடு நாடு-நீடநேயத்தை—அளிக்கும்-இரக்ஷிக்கானின்ற—காளை-நளமகாராசனென்கின்ற—ஆர்-நிறைந்த—உயிர்-பிராணனானது—உளன்கொலோ-இருக்கப்பெற்றதோ—கழிந்தனன்கொல்லோ-நீக்கப்பெற்றதோ—ஆளி-சிங்கத்தையொத்த—மொய்ம்பிறை-பலத்தையுடைய இருதுபன்னனே—என்று-என்று சொல்லி—நீயறைகென-நீசொல்லென்று—வாளை-வாளாயுதத்தை—வென்று-ஜயித்து—அரிபரந்து-செவ்வரிபரந்து—மைதோய்ந்த-அஞ்சனம்பொருந்திய—கண்-கண்களையுடைய—மடவாள்-தமயந்தியானவள்—அறைந்தாள்-சொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) நாளை விவாக மெனச் சொல்லென்று சொன்னாள்-எ-ம். (ங)

சுருதிநூற்றுறைபோயவன் நனிவினிலெய்தி
யிருதுபன்னனையடைந்திவையாவையுமியம்ப
மருமலர்க்குழன்மன்றல்கேட்டுளமகிழ்வுற்
றுருவவாம்பரித்தேர்விடுவாகுவற்குரைப்பான்.

(இ-ள்) சுருதிநூல்-வேதசாஸ்திரங்களினது—துறை-மார்க்கத்தில்—போயவன்-சிறந்தவனாகியவேதியன்—நனிவினில்-சீக்கிரத்தில்—எய்தி-(அயோத்தியை)அடைந்து—இருதுபன்னனை-இருதுபன்னனென்னும் மகாராஜனை—அடைந்து-நெருங்கி—இவையாவையும்-இவையனைத்தையும்—இயம்ப-சொல்ல—மருமலர்-வாசனைபொருந்திய மலரையணிந்த—குழல்-கூந்தலையுடைய தமயந்தியினது—மன்றல்-விவாகமானதை—கேட்டு-கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில்—உளம்-மனமானது—மகிழ்வுற்று-களிப்புற்று—உருவவாம்-வேகத்தையுடைய—பரி-குதிரைகட்டிய—தேர்விடும்-தேரைச்செலுத்தாநின்ற—வாகுவற்கு-வாகுவனென்னுஞ்சாரதிக்கு—உரைப்பான்-சொல்லுவான்-எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னன் தேர்ப்பாகனுக்குச்சொல்லுவான்-எ-ம். (ச)

தளருநுண்ணிடைத்தமயந்திசுயம்வரநாளை
புனைவயப்பசும்புரவியினுள்ளமோர்ந்தனையேற்
றெளியுங்கேள்வியாய்விரைவினிற்செலுத்துகதேரொன்
றளிமுரன்றுறைபைந்தேனுகர்தாரினானுரைத்தான்.

(இ-ள்) தளரும்-தளர்ச்சியடையாநின்ற—நுண்ணிடை-நுட்பமான இடையையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—சுயம்வரம்-சுயம்வரமானது—நாளை-நாளையதினத்தில் (நடக்கின்றது)—புனை-புறமயிரினையும்—வயம்-வெற்றியையுமுடைய,பசும்-பசுமையாகிய—புரவியின்-குதிரையினது—உள்ளம்-மனதை—ஓர்ந்தனையேல்-அறிவாயானால்—தெளியுங்கேள்வியாய்-தெளிவுபொருங்கேள்வியையுடையயாகுவனே—விரைவினில்-சீக்கிரத்தில்—தேர்-இரதத்தை—செலுத்துக-நடத்துக—என்று-என்றுசொல்லி—அளி-வண்டுகள்—முரன்று-சத்தித்து—பைந்தேன்-பசியதேனை—நுகர்-உண்ணும்படியான—தாரினான்-மாலையணிந்த இருதுபன்னமகாராசன், அறைந்தான்-சொன்னான்—எ-று (கருத்து) இருதுபன்னன் தேர்ப்பாகனை நாளை தமயந்திக்குச் சுயம்வரமாதலால் சீக்கிரந்தேரைச்செலுத்தென்றான்-எ-ம். (ரு)

கேட்டவாகுவன்கிளியெனமிழற்றுதீங்கிளவி
காட்டினீத்ததுநினைத்தனளாயினுங்கற்பு
நாட்டுகின்றவளித்திறம்புரியுமோநம்மை
கூட்டுதற்கிஃதிழைத்தனளாமெனக்குறித்தான்

(இ-ள்) கேட்ட-அச்சொல்லைக்கேட்ட—வாகுவன்-வாகுவனென்னும்பெயரினையுடையநளன்—கிளியென-கிளிபோல—மிழற்று-சொல்லப்பட்ட—தீங்கிளவி-மதுரமானசொற்களையுடைய தமயந்தியானவள்—காட்டின்-காட்டினுள்—நீத்தது-விடுத்ததை—நினைத்தனளாயினும்-(விரோதமாக)நினைத்தாளாயினும்—கற்பு-பதிவிரதத்தை—நாட்டுகின்றவள்-நிலைநிறுத்துகின்ற அவள்—இத்திறம்-இவ்வண்ணமாக—புரியுமோ-செய்வாளோ (செய்யாள்) ஆயினும்—நம்மை-நம்மை—கூட்டுதற்கு-சேர்த்தற்கு—இஃதிழைத்தனள்-இதுசெய்தாள்—என-என்று—குறித்தான்-கருதினான்—எ-று. (கருத்து) நளன் தன்னைவரவழைக்க இவ்வாறுசெய்தாளென்றுநினைத்தான்-எ-ம். (சு)

கொறில்வயப்பரித்தேர்பண்ணிகொய்தினிற்கொணரா
வெறுழ்வலித்தடந்தோளினைத்தேர்மிசையிவரி
னறுமலர்ப்பசும்பூந்தொடைவிதர்ப்பர்கோனாட்டி
லுறுவலிப்பகல்கழிவதன்முன்னெனவுரைத்தான்.

(இ-ள்) கொறில்-வேகமும்—வயம்-வெற்றியும்பொருந்திய—பரி-குதிரைகட்டிய—தேர்-இரதத்தை—பண்ணி-அலங்கரித்து—கொய்தினில்-சீக்கிரத்தில்—கொணரா-(வாகுவன்)கொண்டுவந்து—எறுழ்வலி-மிகுந்தவலிமைபொருந்திய—தடந்தோளினைய-பருத்ததோட்களையுடைய இருதுபன்னவரசனே—தேர்மிசை-தேரின்மேல்—இவரில்-ஏறிக்கொள்வையாகில்—நறுமலர்-வாசனைபொருந்திய மலர்களைத்தொடுத்த—பசும்-குளிர்ந்த—பூந்தொடை-அழகியமாலைகளையணிந்த—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனது—நாட்டில்-தேசத்தில்—இப்பகல்-இன்றையதினம்—கழிவதன்முன்-நீங்குவதற்குமுன்னமே—உறுவல்-அடைவேன்—என-என்று—உரைத்தான்-சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) தேர்ப்பாகனாகியநளன் தேரைக் கொண்டுவந்து அரசனே நீ ஏறினால் பொழுது போமுன் விதர்ப்பதேசத்தில் கொண்டுபோய்விடுவேனென்றான் என்பதாம். (எ)

என்றுகூறலுமினக்கதிர்ப்பரிதிபோலிறைவன்
குன்றுபோலுயர்கொடிஞ்சியந்தேர்மிசைக்கொள்ள

நின்றயாவரும்வியப்புறநினைவருங்கடுப்பின்
மன்றல்தொடைவாகுவன்வாம்பரிவிடுத்தான்.

(இ-ள்.) என்றுகூறலும்-இப்படிசொன்னமாத்திரத்தில்—இளங்கதிர்ப்பரிதிபோல்-பாலசூரியன்போல—இறைவன் - இருதுபன்னவரசன்—குன்றுபோல்-மலைபோல்—உயர்-உயர்ந்த—கொடிஞ்சி-மேற்பாப்பையுடைய—அந்தேர்மிசை-அழகியதேரினில்—கொள்ள - ஏறிக்கொள்ள—நின்றயாவரும்-பார்த்திருந்த அனைவரும்—வியப்புற - ஆச்சரியப்பட—நினைவரும்-எண்ணுதற்கரிய—கடுப்பின் - வேகத்தினால்—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய—அந்தொடை-அழகியமாலையணிந்த — வாகுவன்-பாகுகனென்பவன்—வாம்பரி-தாவாநின்ற குதிரைகளை — விடுத்தான்-நடத்தினான்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னன்தேரிலேற வாகுகன் தேரைவிடுத்தான்-எ-ம். (அ)

விடுத்தவாம்பரிவருந்தலுமெய்த்தவர்தனக்குக்
கொடுத்தவிஞ்சையைக்கொய்யுளைப்பரியொடுங்கூறக்
கடுப்பையாவருமுணர்ந்திலர்கால்விசைத்தோடி
யடுத்தவார்கழல்விதர்ப்பர்கோனணிகெழுநாட்டில்.

(இ-ள்) விடுத்த-செலுத்தப்பட்ட—வாம்பரி-தாவாநின்ற குதிரைகள்—வருந்தலும்-வருந்துவளவில்—மெய்த்தவர் - முனிவர்கள்—தனக்குக்கொடுத்த-தனக்குபதேசித்த—விஞ்சையை-மந்திரத்தை — கொய்-கொய்துகட்டிய,உளை-பிடரிமயிரினையுடைய,பரியொடும்-குதிரையோடும்—கூற-உபதேசிக்க—கடுப்பை(தங்கள்)வேகத்தை—யாவரும் — எவரும்—உணர்ந்திலர்-அறிந்திலர்—(அப்படி) கால்விசைத்து-கால்களைவீசி—ஓடி-சென்று—வார்கழல் - நீண்டவீரக்கழலையணிந்த — விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனது—அணிகெழும் - அழகுபொருந்திய— நாட்டில்-தேயத்தில்—அடுத்த-சேர்ந்தன—எ-று. (கருத்து) குதிரைகள் விதர்ப்பதேயத்தைச்சேர்ந்தன-எ-ம். (௯)

கூர்ந்தமாவுளமறிதலிற்சாலிகோத்திரனோ
வாய்ந்தகேள்வியின்மாதலியோவன்றிநளனோ
வேந்தல்வேற்றுருவெடுத்தனனோவெனவெண்ணி
வேந்தர்வேந்தனுமணிமுடிதுளக்கினன்வியந்தான்.

(இ-ள்) கூர்ந்த-மா-புரவியினையுடைய குதிரைகளினது—உளம்-மனத்தை—அறிதலின்-உணர்வதில்—சாலிகோத்திரனோ - சாலிகோத்திரமுனிவனோ—(அன்றி)வாய்ந்தகேள்வியின் - பொருந்தியகேள்வியையுடைய—மாதலியோ-இந்திரசாரதியோ—அன்றி - அல்லவாகில் — நளனோ-நளமகாராசனோ—ஏந்தல்-அரசன்—வேற்றுருவெடுத்தனனோ—எனவெண்ணி - என்றுநினைத்து—வேந்தர்வேந்தனும்-இருதுபன்னராசனும்—மணிமுடி - இரத்தினகிரீடத்தை—துளக்கினன்-அசைத்தவனாய்—வியந்தான் - சந்தோஷித்தான்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னன் சாலிகோத்திரனோ இந்திரசாரதியோ நளனோ என்றெண்ணி யதிசயித்தான்-எ-ம். (௰)

முத்தவெண்குடைவேந்தர்கோன்முழவுறழ்தடந்தோ
ளுத்தரீயமந்நெறியிடைவீழ்தலுமுணர்ந்து
தத்துவாம்பரிநிறுவியத்துகிறருகென்னப்
பத்தியோசனைகடந்ததுதேரெனப்பகர்ந்தான்.

(இ-ள்) முத்தவெண்குடை - முத்தினாற்செய்த வெள்ளைக்குடையைத்தரித்த—வேந்தர்கோன்-இருதுபன்னவரசனானவன் — முழவுறழ்-மத்தளத்தையொத்த—தடந்தோள் - பருத்ததன்தோள்களினின்று—உத்தரீயம்-அங்கவஸ்திரமானது—அந்நெறியிடை - அந்தமார்க்கத்தில்—வீழ்தலும்-வீழ்ந்தமாத்திரத்தில்—உணர்ந்து - தெரிந்துகொண்டு—தத்துவாம் - தாவியோடுகின்ற—பரி-குதிரைகளை — நிறுவி-நிறுத்தி—அத்துகில்-அந்தஅங்கவஸ்திரத்தை,தருகென்ன - தாவென்றுகேட்க—தேர் - இரதமானது—பத்தியோசனை-பத்துயோசனைதூரம்—கடந்தது - கடந்துவந்தது—என-என்று—பகர்ந்தான் (பாகுகன்)சொன்னான்—எ-று.(கருத்து) இருதுபன்னன் அங்கவஸ்திரம்விழுந்ததுஎடுவென. சாரதிபத்துயோசனைசென்றதுஎன்றான்-எ-ம். (௰௧)

இன்னவாய்மைகேட்டரசனும்வியப்புடனேகப்
பின்னுமையிருகாவதமகன்றதற்பின்னர்
முன்னர்த்தோன்றியதளியினம்பெடையொடுமூசப்
பொன்னெனத்தாதுகுநறுணர்ப்பொரியரைத்தான்றி

(இ-ள்) இன்னவாய்மை-இந்தஉண்மையானவசனத்தை—கேட்டு-கேள்விப்புற்று—அரசனும் - இருதுபன்னவரசனும்— வியப்புடன்-ஆச்சரியத்துடனே—ஏக-போக—பின்னும்-பின்பும்—ஐயிருகாவதம் - பத்துக்காதவழி—அகன்றதற்பின்னர்-சென்றபின்பு—அளியினம் - வண்டுக்கூட்டங்கள்—பெடையொடும் - பெட்டைவண்டுகளுடனே—மூச-மொய்க்கப்பெற்ற—பொன்னெனம்-பொன்போலழகிய—தாது-மகரந்தப்பொடிகள்—உகு-உதிரப்பெற்ற—நறுணர் - புஷ்பக்கொத்துக்களையும்—பொரியரை-பொருக்கெடுத்த அரையையுமுடைய — தான்றி-தான்றிமரமானது—முன்னர் - எதிரில்—தோன்றியது-காணப்பட்டது—எ-று(கருத்து)தான்றிமரமொன்றுகாணப்பட்டது-எ-ம். (௰௨)

தான்றிமாமரந்தோன்றலுந்தெரிந்திரதந்தகைத்துத்
தோன்றுமிம்மரத்திலைகளுங்கொக்கமென்பழனு
மூன்றுகோடியேமுப்பதிற்றிரண்டெனமொழிய
வான்றகேள்வியோனெண்ணியுற்றுமெனவியந்தான்.

(இ-ள்) தான்றிமாமரம்-பெரியதான்றிமரமானது—தோன்றலும்-காணப்பட்டவளவில்—தெரிந்து-இரதத்தை—தகைத்து-இருதுபன்னவாசனிறுத்தி—தோன்றும்-காணப்படுகின்ற—இம்மரத்து - இந்தமரத்தில்—இலைகளும்-இலைகளும் — கொக்கமென்பழனும்-நெருக்கியமென்மையான பழங்களும்—மூன்றுகோடியே முப்பதிற்றிரண்டென-இரண்டுதொகைவிட்ட முப்பதைமேற்கொண்ட மூன்றுகோடியென — மொழிய - சொல்ல—ஆன்றகேள்வியோன் - நிறைந்தகல்வியையுடை

யாளமகாராசன் — என்னவி - ஆம்மரத்தைத்தனிலே முதலியவற்றைக்கணக் கிட்டு — அற்றும்-சொல்லுமத்தன்மைத்தாம் — என-என்று கூறி- வியந்தான்-(அக்கணக்காிவினி-லாச்சரியப்பட்டான் — எ-று. (கருத்து) இருடபன்னன் தான் மரத்தினிலைகளுக்களைக் கூறுகோடியும் அறுபத்தாறும் என்று சொல்ல சாரதியெண்ணிய திசயித்தான்-எ-ம். (௰௩)

இனையவித்தைசயத்தெனக்குநீயளித்தனையென்னின்
றுனைவயப்பரிபுளமுணர்வித்தைசயான்சொல்வன்
வனைபொலன்கழன்மணிமுடிமன்னனென்றுளைப்ப
வனையவித்தைசையவ்வாகுகற்களித்தனனென்றே.

(இ-ள்) இனையவித்தைசை - இத்தன்மையாகியவித்தையை — எனக்கு-என்றனக்கு — நீயளித்தனையென்னின்-நீகொடுப்பாயானால் — துனைவேகம்பொருந்திய — வயம்-வெற்றியையுடைய — பரி - குதிரைகளின் — உளம்-மனதை — உணர்வித்தைசை-அறியும்வித்தையை — வனை-கட்டப்பட்ட — பொலன்கழல்-பொன்னாற்செய்த வீரக்கழலையும் — மணிமுடி - நவரத்தினம்பதித்த கிரீடத்தையும் தரித்த — மன்னன - இருடபன்னவரசனே — யான்-நான் — சொல்வன்-(உனக்குச்) சொல்வேன் — என்றுரைப்ப-என்றுவாகுகன்சொல்ல — அனையவித்தையை - அந்தவித்தையை — வாகுகற்கு-பாகுகனுக்கு — அளித்தனன் (இருடபன்னவரசன்) கொடுத்தான் — எ-று. அந்தவித்தையானதுஎணிக்கும் வித்தைக அறுபதிலொருவித்தையாம் (கருத்து) சாரதி இந்தவித்தையை எனக்குக் கொடும் குதிரைகளுளத்தையறியும்வித்தையை உனக்குக்கொடுப்பேனென்றான் இருடபன்னன்சாரதிக்குக்கொடுத்தான்-எ-ம். (௰௪)

இருதுபன்னனவ்வித்தைசையைவாகுகற்கீய
மருவிநின்றவன்கலிதனைக்கிடவிவாளரவின்
னெரிசெய்வெவ்விடங்கான்றவினிதயகெக்குருவி
வெருவிவாய்விடாவிடத்தினையுமிழ்ந்தனனன்றே.

(இ-ள்) இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவரசன் — அவ்வித்தைசையை-அக்கணக்குவித்தையை — வாகுகற்கு- வாகுகனெனியவனுக்கு — ஈய-கொடுக்க — மருவிநின்ற-(நளனை) மருவியிருந்த — வன்கலி - வலிமையுள்ளகலியனெனவன் — தனைக்கிடவி-(நளமகாராசனை) விட்டுநீங்கப்போய — வாளரவு - ஒளிபொருந்தியகார்க்கோடகநாகமானது — எரிசெய்-தகிக்கின்ற — வெவ்விடம்-கொடியவிடத்தை — கான்றவில் (நளனிருந்தவிடத்தில்)கக்கினமையால் — இதயம்-மனமானது — நெக்குருகி - கரைந்துருகப்பெற்று — வெருவி-பயந்து — வாய்விடா வாய்விட்டு — விடத்தினை-(கார்க்கோடகனது) விஷத்தை — உமிழ்ந்தனன்ன - கக்கினான் — எ-று. அன்று-எ - அசைகள்-இன் - சாரியை (கருத்து) இருதுபன்னன் வித்தையைப் பாகுகனுக்குக் கொடுக்கச்சனிநளனைவிட்டுநீங்க விஷத்தைக்கக்கினன்-எ-ம். (௰௫)

தணந்தவெந்திறற்கலியனைச்சபித்துவனென்றுக்
கணங்கொளவண்டிமிர்தாரினனுளத்திடைக்கருத

லுணர்ந்தவெங்கலிதமயந்தியுரைத்தசாபத்தா
லணங்காரவுமிழ்விடத்தினலின்றளவயர்ந்தேன்.

(இ-ள்) தணந்த-தன்னைப்பிரிந்துநின்ற — வெந்திறல் - வெவ்வியபலத்தையுடைய — கலியனை-கலிபுருஷனை — சபிக்குவனென்று - சபிப்பேனென்று — கணங்கொள்-கூட்டங்கொண்ட — வண்டு - வண்டுகள் இமிர்-சத்தியாநின்ற — தாரினன் - மாலையையணிந்த நளமகாராஜன் — உளத்திடை-மனத்தினில் — கருதல் - நினைந்தலை — உணர்ந்த - அறிந்த — வெங்கலி-கொடியகலியனெனவன் — தமயந்தியுரைத்த-தமயந்திகொடுத்த — சாபத்தால்-சாபத்தினால் — அணங்கு-அச்சத்தைத்தருகின்ற — அரா-கார்க்கோடகநாகமானது — உமிழ்-உமிழ்ந்த — விடத்தினால் - விஷத்தால் — இன்றளவு-இன்றையமட்டும் — அயர்ந்தேன்-சோர்வையடைந்தேன் — எ-று.(கருத்து)தன்னைச்சபிக்கநினைத்தானென் கருத்தையறிந்த கலி தமயந்திசாபத்தால் நாகம் உமிழ்ந்த விஷத்தால்சோர்வையடைந்தேன்-எ-ம் (இதுமுதலிரண்டுங்குளகம்). (௰௬)

இழைத்ததீவினைதணந்தனனின்றுதொட்டுன்பேர்
வழுத்தினாரையுமருவலன்மன்னவென்றேத்த
வழற்கொழுஞ்சினந்தணித்தனனுடல்வேலரசன்
குழைத்ததான்றியிலேறினன்கொடியவெங்கலியே.

(இ-ள்) இழைத்த - செய்யப்பட்ட — தீவினை -கொடுஞ்செய்கைகளை — தணந்தனன்-விட்டுநீங்கினேன் — இன்றுதொட்டு - இன்றையதினமுதற்கொண்டு — உன்பேர் - உன்னுடையநாமத்தை — வழுத்தினாரையும்-துதித்தவரையும் — மருவலன்-சேரேன் — மன்ன - நளமகாராசனே — என்றேத்த-என்றுஸ்துதிக்க — அடல் - போர்செய்கின்ற — வேல்-வேலையேந்திய — அரசன்-நளமகாராசனெனவன் — அழற்கொடும் - அக்கினிபோற்கொடிய — சினம்- கோபத்தை — தணித்தனன் -விடுத்தான் — குழைத்த-தளிர்த்த — தான்றியில்-தான்றிமரத்தில் — கொடிய - குரூரமுள்ள — வெங்கலி - வெவ்வியகலியனெனவன் — ஏறினன்-ஏறிக்கொண்டான் — எ-று. ஏ - அசை (கருத்து) இன்றுதொடங்கிஉமதுபேரைச்சொன்னவரையும் பிடித்திலேன் என்றுதுதிக்க அரசன் கோபந்தீர்த்தனன், சனி தான்றிமரத்திலேறினன்-எ-ம். (௰௭)

கலிநீங்குபடலம்முற்றுப்பெற்றது.

உ

தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம்.

—— ※ ——

இப்படலத்தால் கலி நீங்கியபின்பு நளமகாராசன் வீமனது குண்டினபுரத்தில்வந்து மூன்றுவருடம் பிரிவுற்ற தனதுதேவியாகிய தமயந்தியைக்காண்டல் சொல்லப்படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

விண்டமென்மலர் நறவினைவிளரியஞ்சுரும்ப
ருண்டுதுஞ்சுதார் நிடதர்கோன்றேர்கடிதோட்டி
மண்டுதீம்புனலகழிசூழ்மாமதிற்குடுமிக்
கொண்டல்கண்படுகுண்டினபுரத்தில்வந்தடைந்தான்.

(இ-ள்) விண்ட-மலர்ந்த—மென்மலர் - மெல்லிய புஷ்பங்களின் நறவினை-தேனை—விளரி - விளரியென்னும் பண்ணைப்பாடுகின்ற—அஞ்சுரும்பர்-அழகியவண்டுகள்—உண்டு-குடித்து— துஞ்சும்- நித்திரைசெய்யும்படியுள்ள—தார்-மாலையையணிந்த— நிடதர்கோன்- நளமகாராஜன்—தேர்-இரதத்தை—கடிது-விரைவினில்—ஓட்டி - செலுத்தி—மண்டு-நிறைந்த—தீம்புனல்-மதுரமான நீரையுடைய — அகழி அகழியானது—சூழ்-சூழப்பெற்ற—மாமதில் - பெரியமதில்களுடைய—குடுமி-சிகரத்தில்—கொண்டல் - மேகங்கள்—கண்படு - நித்திரைசெய்யும்படியுள்ள—குண்டினபுரத்தில் - வீமராசன் பட்டணத்தில்—வந்தடைந்தான் - வந்துசேர்ந்தான்—எ-று.(கருத்து) நளன் தேரோட்டிக்குண்டினபுரத்தில்வந்தான்-எ-ம். (௧)

செல்வியந்தடந்தேர்வருகம்பலையேனா
வொல்லையித்திறந்தேர்விடநளனலாதொருவர்
வல்லரோவெனமனத்திடையெண்ணிமற்றனையோ
னல்லனேலுயிர்துறப்பனென்றுன்னினளணங்கே.

(இ-ள்) செல்வி-வண்டிலையுடைய—அந்தடந்தேர் - அழகியவிசாலமாகியதோானது—வரும்-வருகின்ற — கம்பலை-சத்தத்தை — கேளா- கேட்டு—ஒல்லை-சீக்கிரத்தில்—இத்திறம்- இவ்வண்ணம் — தேர்விட -தேரைச்செலுத்த—நளனலாது-நளனையல்லாமல் — ஒருவர் - மற்றொருவர்—வல்லரோ-திறமையுள்ளவரோ—என - என்று—மனத்திடை-மனத்தில்—எண்ணி-சிந்தித்து— அனையோன்-இவன், அல்லனேல்-நளனல்லனானால்— உயிர்துறப்பன் - உயிரைவிடுவேன், என்று - என்று—அணங்கு-தமயந்தியாளவள்—உன்னினள் - எண்ணினாள் — எ-று. (கருத்து) தமயந்தி தேர்வருஞ் சத்தங்கேட்டு நளனல்லாவிடில்உயிர்விடுவேனென்றாள்-எ-ம். (௨)

மருவுபாகனைத்தேரொடும்வாயலினிறுவி
யிருதுபன்னனவ்வீமன்மாட்டேகலுமெதிராப்
புரிவயாவையும்புரிந்துபல்காவதம்போக்கி
யுருவப்பூணினாய்வந்தமையெவன்கொலென்றுரைத்தான்.

(இ-ள்)மருவுபாகனை-பொருந்தியசாரதியை—தேரொடும் - இரதத்தோடும்—வாயலில்-அரண்மனைவாசலில்—நிறுவி-நிறுத்தி — இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவாசனானவன் — அவ்வீமன்மாட்டு - அந்தவீமராசனிடத்து— ஏகலும்-சென்றவளவில்—எதிராப்புரிவயாவையும் - எதிர்வந்துசெய்யத்தக்கமரியாதையனைத்தையும்—புரிந்து - செய்து—பல்காவதம்போக்கி-பலகாதவழியைக்கடந்து—உருவப்பூணினாய் - அழகியஆபரணத்தையுடையஇருதுபன்னவாசனே—வந்தமை-(நீ) இவ்விடம்வந்ததன்மை—எவன்கொல்-என்னகாரணமோ—என்றுரைத்தான்-வீமராசன்சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னன்வீமனிடத்திற்சென்றவளவில் வீமனெதிர்வந்து உபசாரஞ்செய்து வந்தகாரியமென்னவென்றுகேட்டானென்பதாம். (௩)

ஈங்கடைந்ததுமன்னநிற்காணியவெனலும்
வீங்குதோளினனினியநன்மொழிபலவிளம்பிப்
பாங்குளார்தமையுறையுளொன்றமைக்கெனப்பணிப்ப
வாங்குவிண்ணவர்நகரினும்விழுமிதொன்றமைத்தார்.

(இ-ள்) மன்ன-வீமராசனே—ஈங்கு-இங்காத்தில் — அடைந்தது வந்தது—நிற்காணிய-உன்னைக்காண்பதற்கு—எனலும் - என்றுசொல்லியமாத்திரத்தில்—வீங்குதோளினன் - பருத்தபுயத்தையுடைய வீமராசனானவன்—இனிய-இனிமையான—நன்மொழி-நல்லசொற்களை—பலவிளம்பி-பலவாகச்சொல்லி—பாங்குளார்தமை - அருகிலுள்ளஏவலாளரைப்பார்த்து —உறையுளொன்று - ஒருவிடுதிவீட்டை—அமைக்கென-செய்யுங்களென்று—பணிப்ப-உத்தரவுகொடுக்க—ஆங்கு - அவ்விடத்தில்—விண்ணவர்நகரினும - சொர்க்கத்தைக்காட்டிலும் — விழுமிது-மேன்மையதாகிய—ஒன்று-ஒருவிடுதிவீட்டை—அமைத்தார் - ஏவலாளர்கட்டஞ்செய்தார்கள் —எ-று. (கருத்து) வீமராசனே உம்மைக்காணவந்தேனென்றவளவில் வீமன்ஏவலாளரை ஓர் வீடொன்று அமைக்கச்சொன்னான் அவர்களமைத்தார்கள் என்பதாம், (௪)

இருதுபன்னன்வேந்தருளினாலவ்விலெய்தி
யரசர்யாவருந்தொக்கிலார்மலைப்பணைத்தோள்
விரைசெய்கோதைதன்சுயம்வரமென்னவேதியன்முன்
னுரைசெய்மாற்றமற்றென்கொலென்றயிர்த்தனனுறைந்தான்

(இ-ள்) இருதுபன்னன்-இருதுபன்னவாசன்—வேந்தருளினால்- வீமனுதவியினால்—அவ்வயின்-அந்தவீட்டில்—எய்தி - அடைந்து— அரசர்யாவரும் - அரசர்களெவரும்—தொக்கிலர் - வந்துசேர்ந்திலரில்லை—ஆய்மலை-சிறந்தமலையையணிந்த—பணைத்தோள் - மூங்கிலையொத்ததோள்களையும்—விரைசெய்-பரிமளிக்கின்ற—கோதைதன் - கூந்த

ளையுமுடையதமயந்தியினது—சுயம்வரமென்ன - சுயம்வரமென்று—வேதியன்-பருணாதனென்னும்பிராமணன்—முன் - முந்தியதினத்தில்—உரைசெய-சொல்லப்பட்ட—மாற்றம்-வார்த்தை—யென்சொல்-எப்படிப்பட்டதோ—என்று-என்று—அயிர்த்தனன் - சந்தேகித்தவனாகி—உறைந்தான்-வாசஞ்செய்தான்—எ-று. மற்று-அசை (கருத்து) இருதுபன்னன் பருணாதனென்னும் பிராமணன் சுயம்வரமென்று சொன்னதைக்குறித்துச் சந்தேகித்தான்-எ-ம். (௫)

சாந்தமென்முலைத்தமயந்திதோழியைநோக்கிப்
போந்தமன்னவன்பொற்றடந்தேரிடைப்பிணித்த
கூந்தன்மாவிடுசாரதிகொற்றவேனளனும்
வேந்தனோவெனவுணர்ந்திவண்வருகெனவிடுத்தாள்

(இ-ள்) சாந்தம்-சந்தனக்கோலமணிந்த—மென்முலை - மெல்லிய முலைகளையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியானவள்—தோழியை - கேசினியென்னுந்தனதுபாங்கியை—நோக்கிபார்த்து—போந்தமன்னவன் - வந்தவிருதுபன்னவரசனது—பொன்-அழகிய—தடம்-விசாலமாகிய—தேரிடை-இரதத்தில்—பிணித்த-கட்டிய—கூந்தன்மா - புறமயிரினையுடையகுதிரைகளை—விடும்-நடத்துகின்ற—சாரதி - தேர்ப்பாகனானவன்—கொற்றம்-வெற்றிபொருந்திய—வேல் - வேலாயுதந்தரித்த—நளனும்-நளனாகிய—வேந்தனோ - அரசனோ—(அல்லனோ)—என-என்று—உணர்ந்து-அறிந்துகொண்டு—இவண்-இவ்விடத்தில் — வருகென-வாவென்றுசொல்லி—விடுத்தாள்-அனுப்பினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி கேசினியாகியபாங்கியைச்சாரதி நளனோ வென்றறிந்து வாவென்றாள்-எ-ம். (௬)

கொங்குவாய்மடுத்தினவண்டுகட்டுணுங்கூந்தற்
றிங்கள்வாண்முகத்தெரிவைதன்னேவலிற்றிறம்பா
மங்கையெய்திமற்றியாவனீயெத்தொழில்வல்லை
யிங்குவந்தவாறென்னெனவாகுகனிசைப்பான்.

(இ-ள்) கொங்கு-தேனை—வாய்மடுத்து-வாயைவைத்து—இனவண்டு-கூட்டமாகியவண்டுகள்—கட்டுணும் - கொள்ளைகொண்டுண்ணப்பெற்ற—கூந்தல்-அளகத்தையும்—திங்கள் - சந்திரன்போன்ற — வாண்முகம்-ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுமுடைய—தெரிவைதன் - தமயந்தியினது—ஏவலில்-உத்தரவினின்றும்—திறம்பா-தவறாத — மங்கை-கேசினியானவள்—எய்தி - அவ்விடத்திற்சென்று—யாவனீ -நீயார்—எத்தொழில்-எந்தத்தொழில்களில்—வல்லை-வல்லமையுள்ளவன் — இங்கு-இவ்விடத்தில்—வந்தவாறு-வந்ததன்மை—என்னென - எப்படிப்பட்டதென்றுகேட்க—வாகுகன் - வாகுகனென்னப்பட்டநளன்—இசைப்பான்-சொல்லுவான்—எ-று.(கருத்து) தோழிசென்று - நீயாவன் எத்தொழில்வல்லவன் நீ இங்குவந்தவகையென்னவென வாகுகன் சொல்லுவான்-எ-ம். (௭)

விரிமலர்க்குழற்றமயந்திசுயம்வரம்வேட்ட
விருதுபன்னன்மான்றேர்விடும்வாகுகனென்பேர்

புரிவல்வெந்தழலின்றியுமடைத்தொழில்புனலற்
றுருகுபாலையிற்றீம்புனறருவலென்றுரைத்தான்.

(இ-ள்) விரி-மலர்ந்த—மலர்-மலர்களையணிந்த—குழல்- கூந்தலையுடைய—தமயந்தி-தமயந்தியினது—சுயம்வரம்-சுயம்வரத்தினில்— வேட்ட-விருப்பமுற்றஇருதுபன்னராசனது—மான்றேர்- குதிரைகட்டிய தேரை—விடும்-நடத்துகின்ற—வாகுகன் - பாகுகன்(என்பது)—என் பேர்-என்பெயராம்—வெந்தழல்-வெவ்விய அக்கினி—இன்றியும் - இல்லாமலும்—மடைத்தொழில்-சமையலை—புரிவல் - செய்வேன்—புனலற்று-நீரில்லாமல்—உருகு-உருகுகின்ற—பாலையில் - பாலைநிலத்தில்—தீம்புனல்-மதுரமானசலத்தை—தருவல்- (உண்டுபண்ணிக்) கொடுப்பேன்—என்றுரைத்தான்-என்றுசொன்னான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திசுயம்வரத்தை யிச்சித்தவிருதுபன்னன் தேர்விடுஞ்சாரதி அக்கினியில்லாமற்சமைப்பேன் நீரில்லாதபாலையில் நீர் உண்டாக்குவேன் என்றான் என்பதாம். (௮)

இன்னவித்தைகணளனலாதறிகுநரில்லை
யன்னவன்றாக்கொண்டனைபோலுமவ்வரசன்
மன்னிவாழ்வதெந்நகர்வயின்வகுத்துரையென்றாள்
பொன்னவாஞ்சுணங்கரும்பியபுணர்முலைப்பூவை

(இ-ள்) பொன்னவாம்-பொன்போலாகிய—சுணங்கு- தேமல்—அரும்பிய-உண்டாகிய—புணர்முலை - நெருங்கியஸ்தனங்களையுடைய—பூவை-கேசினியானவள்—இன்னவித்தைகள் - இத்தன்மையவித்தைகள்—நளனலாது-நளனல்லாமல்—அறிகுநர் - அறிந்தவர்கள்—இல்லை-(ஒருவரு)மில்லை—அன்னவன்-அந்தநளமகாராசன், தா-கொடுக்க—கொண்டனைபோலும்- பெற்றுக்கொண்டாய்போலும் — அவ்வரசன்-அந்நளமகாராசன்—எந்நகர்வயின்-எந்தப்பட்டினத்தில் — மன்னி-பொருந்தி—வாழ்வது-சுகித்திருப்பது—வகுத்து-பகுத்து—உரை - அதைச்சொல்லு—என்றாள்-என்றுவினவினாள்—எ-று. (கருத்து) கேசினியானவள் இவ்வித்தையைநளனிடத்தாக்கற்றுக்கொண்டாய் போலும் அந்நளன் எங்கேயிருக்கிறான் சொல்லென்றாள்-எ-ம். (௯)

மேவியவித்தையோர்நளனிடங்கற்றிலன்விறல்வேற்
சேயனினிதுறைவதிவ்விடமெனத்தெருளேன்
றூயகற்பினர்காதலர்துறப்பினுமற்றோர்
காயகற்பெறநினைவர்கொலோவெனநவின்றான்

(இ-ள்) மேவிய-பொருந்திய—வித்தை-வித்தைதனை—ஓர்- ஒப்பற்ற—நளனிடம்-நளமகாராசனிடத்தில்—கற்றிலன் - நான்கற்கவில்லை—விறல்-வெற்றிபொருந்திய—வேல்-வேலேந்திய—சேயனும் - சுப்பிரமணியனையொத்தநளமகாராசன்—இனிதுறைவது - இனிமையோடிருப்பது, இவ்விடம்-இன்னவிடம்— என-என்று—தெருளேன்-அறியேன்—தூய-பரிசுத்தமாகிய—கற்பினர் - கற்பினையுடையமாதர்கள்—காதலர்-கணவர்கள்— துறப்பினும்-துறந்துவிட்டாலும்— மற்றோர் - வேறொரு—நாயகற்பெற-கணவனையடைய—நினைவர்கொலோ - நினைப்பா

ரோ—என-என்று—நவின்றான்-(நளமகாராஜன்)சொன்னான்-எ-று. (கருத்து) நான் நள்ளிடத்தில் வித்தைகற்றிலன்கற்புள்ளமாதர்நாயகர் நீங்கினும் வேறுநாயகரை இச்சிப்பார்களோ-எ-ம். (ம)

இன்னகூறலுமடவால்கதுமெனவேகி
மின்னனோடுடன்கேட்டனயாவையும்விளம்பி
யன்னவன்றனதுருவலான்மொழிகுவதனைத்து
முன்னினம்மிறைமொழிவதேபோன்மெனமொழிந்தாள்.

(இ-ள்) இன்ன-இத்தன்மையாக—கூறலும்-சொன்னவளவில்—மடவால்-கேசினியானவள்—கதுமென-சீரெலென்று—ஏகி - சென்று—மின்னனோடுடன்-தமயந்தியுடன்—கேட்டனயாவையும் - கேள்வியுற்றசங்கதிகளையெல்லாம்—விளம்பி-சொல்லி—அன்னவன்றனது - அந்நளமகாராசனது—உருவலான்-வடிவமில்லாதஇப்பாகன்—மொழிகுவதனைத்தும்-சொல்லுவதெல்லாம்—உன்னில் - யோசிக்குமிடத்தில்—நம்மிறை-நமதுநளமகாராசன்—மொழிவதேபோன்மென - சொல்வதைப்போலிருக்கின்றதென்று—மொழிந்தாள்-சொன்னாள்—எ-று(கருத்து) தோழி கேட்டவையெல்லாந்தமயந்திக்குச் சொல்லி நம்முடைய அரசனைப்போலவே பேசுகிறானென்றாள்-எ-ம். (மக)

மொழிதல்கேட்டலும்மொய்குழல்வாலரியுதவி
யழலிலாதிவையடுவதுகாண்டியென்றறையக்
குழைகொள்வாண்முகக்கொம்பனாளவனுழைக்குறுகி
யிழைகொள்பூண்முலைசொற்றவாறிசைத்தனளீந்தாள்.

(இ-ள்) மொழிதல்-கேசினிசொல்லியவைகளை—கேட்டலும் - கேள்வியுற்றமாத்திரத்தில்—மொய்குழல்-தமயந்தியானவள்—வால் - வெள்ளிய—அரி-அரிசியை—உதவி-கொடுத்து—அழலிலாது - நெருப்பின்றி—இவையடுவது-இவ்வரிசிகளைச்சமைப்பதை—காண்டியென்று-பார்த்துவாவென்று—அறைய-கூற—குழைகொள் - குண்டலமணிந்த—வாண்முகம்-ஒளிபொருந்தியமுகத்தையுடைய—கொம்பனாள் - பூங்கொம்பையொத்தகேசினியானவள்—அவனுழை - அப்பாகனிடத்து—குறுகி-சென்று—இழைகொள்-நூலிழைகொண்ட—பூண்- ஆபரணங்களையணிந்த—முலை - ஸ்தனங்களையுடையதமயந்தி—சொற்றவாறு சொல்லியபடி—இசைத்தனள்-சொல்லி—ஈந்தாள் - அவ்வரிசியைக் கொடுத்தாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திதோழிக்கு அரிசிகொடுத்து தீயில்லாமற் சமைப்பதைக்காணென்றுசொல்ல அவள் அவனிடத்துச்சென்று அரிசியைக்கொடுத்தாள்-எ-ம். (மஉ)

ஈய்ந்தவாலரிபெய்தபொற்குழிசிதீயின்றி
யாய்ந்தகேள்வியான்றொடுதலுமடிசிலாயமைய
வேய்ந்தபூங்குழல்கண்டுபோய்வெம்முலைப்பொறையாற்
சாய்ந்தநுண்ணிடைத்தமயந்திதன்னொடுமொழிந்தாள்.

(இ-ள்) ஈய்ந்த - கொடுத்த—வாலரி-வெள்ளிய அரிசியானவை—பெய்த - பாடப்பட்ட—பொற்குழிசி - பொன்குடத்தை—ஆய்ந்தகேள்வியான்-நளமகாராஜன்—தொடுதலும் (கையால்) தொட்டமாத்திரத்

தில்—தீயின்றி - நெருப்பில்லாமல்—அடிசிலாயமைய - சாதமாயமைய—வேய்ந்த-தரிக்கப்பட்ட—பூங்குழல்-பூமாலையணிந்த கூந்தலையுடையகேசினியானவள்—கண்டு - அதைப்பார்த்து—போய்-சென்று—வெம்முலை - விருப்பத்தைத்தருகின்ற ஸ்தனங்களினுடைய;—பொறையால்-பாரத்தினால்—சாய்ந்த- வணங்கிய—நுண்ணிடை - நுட்பமான இடையையுடைய—தமயந்திதன்னொடும்-தமயந்தியுடனே—மொழிந்தாள்- (இவ்விசேஷத்தைச்) சொன்னாள்—எ-று. (கருத்து) அரிசிபோட்ட பொற்பாத்திரத்தை நளன் தொட்டவளவில் சாதமாகத் தோழிகண்டு தமயந்திக்குச்சொன்னாள்-எ-ம். (மங)

அழலுநீருமின்றமிழ்தெனவடுதொழில்கேட்டு
குழையுநெஞ்சினளின்னுயிர்க்கொழுநனென்றெண்ணி
விழைவினோடுதன்மக்களையவனுழைவிடுத்தாள்
மழலைமென்மொழிமக்களுமன்னவன்மாட்டடைந்தார்.

(இ-ள்) குழையுநெஞ்சினள் - குழைந்தநெஞ்சத்தளாகிய தமயந்தியானவள்—அழலும்-நெருப்பும்—நீரும்-தண்ணீரும்—இன்று - இல்லாமல்—அமிழ்தென-அமிர்தம்போல—அடுதொழில் - சமைத்தலை—கேட்டு-கேள்வியுற்று—(இவன்) இன்னுயிர்க்கொழுநன்-இனியவுயிரையொத்த(நமது)கணவன்—என்றெண்ணி-என்றுகருதி—விழைவினோடு-ஆசையோடு—தன்மக்களை-தன்புதல்வரை—அவனுழை - அவனிடத்து—விடுத்தாள்-அனுப்பினாள்—மழலைமென்மொழி - மெல்லியமழலைமொழிகளையுடைய—மக்களும்-பிள்ளைகளும்—மன்னவன்-மாட்டு - நளமகாராசனிடத்தில்—அடைந்தார்-சேர்ந்தார்கள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி நாயகனென்றெண்ணிமக்களையனுப்பினாள் அவர்கள் அரசனிடத்திற்சேர்ந்தார்கள்-எ-ம். (மச)

அடைந்தமக்களைக்காண்டலுமழலிடுமெழுகி
னுடைந்துள்ளநீருற்றிருந்தொழுகினநெடுங்கண்
டொடர்ந்தமும்மலமுருக்கிவெம்பவக்கடற்றொலையக்
கடந்துளோர்களுங்கடப்பரோமக்கள்மேற்காதல்.

(இ-ள்) அடைந்த - தன்னிடத்துவந்த—மக்களை - புதல்வரை—காண்டலும் - பார்த்தமாத்திரத்தில்—அழலிடும் - தீயிலிட்ட—மெழுகின்-மெழுகுபோல—உள்ளம்(நளமகாராஜன்)மனமானது— உடைந்தது-நெகிழ்ந்தது—நெடுங்கண்-நெடியகண்கள்—நீருற்றிருந்து - நீர்சொரிந்து—ஒழுகின-சொரிந்தன—தொடர்ந்த - சன்மங்கடோறுமனுசரித்த—மும்மலம்-ஆணவம்மாயைகர்மமென்னும் மூன்றுமலத்தையும்—உருக்கி-கெடுத்து—வெம் - கொடிய—பவக்கடல்-ஜனனசாகரத்தை—தொலைய-நீங்க—கடந்துளோர்களும் - நீத்தோரும்—மக்கண்மேல்—பிள்ளைகள்மேல்வைத்த—காதல்-ஆசையை— கடப்பரோ - ஒழிப்பரோ (ஒழியார்)—எ-று. (கருத்து)மக்களைநளன்கண்டு அழுதான்-எ-ம். ()

மழலைமென்மொழிமக்களைக்காண்டலுமன்
னெழுதுஅன்புறவாய்வலைதந்தோழிகண்டேகித்

தொழுதுவிசொற்றனுங்கொழுகளுமென்பதுதுணிந்து
முழுவலன்புடைத்தாயெடுத்தபரங்மொழிந்தான்

(இ-ள்) [illegible]

[illegible]

[illegible]

த்தில்—எய்துவான்-உன்னைச்சேரும்பொருட்டு—மணவினை - சுயம்வ ரமென்பதை—இழைத்தனன் - செய்தேன்—கருத்தில் - மனதில்—அடியனேன்றனை-அடியாளாகியவென்னை— ஐயுறேலென - சந்தேகப்படாதேயென்று—மொழிந்து - சொல்லி—அழுதாள்-(தமயந்தி)புலம்பினாள்—எ-று. (கருத்து) தமயந்திஉம்மைக்காணும்பொருட்டிவ்வாறு செய்தேன் சந்தேகப்படாதேயென்றாள்-எ-ம். (உக)

முன்னைநல்லுருக்காட்டெனமுற்றிழைமொழியப்
பன்னகத்திறையுதவியபூந்துகில்பரிவால்
மன்னரேறனைப்புனைதலுமானுருவெய்திக்
கன்னல்வேளினுங்கவினலங்களித்திடநின்றான்.

(இ-ள்) முன்னை-பழைய—நல்லுரு-நல்லவுருவத்தை — காட்டென-காட்டுவாயென்று—முற்றிழை-தமயந்தியானவள்—மொழிய -சொல்ல—பன்னகத்திறையாகாராஜனாகியகார்க்கோடகன்—உதவிய- கொடுத்த—பூந்துகில்-அழகியவஸ்திரங்களை —பரிவால் - ஆசையோடு—மன்னரேறனை-இராஜசிங்கமாகியநளமகாராஜன் —புனைதலும் —தரித்த மாத்திரத்தில்—மானுரு - மாட்சிமைப்பட்ட வுருவத்தை—எய்தி-அடைந்து—கன்னல்-கருப்புவில்லைதரித்த—வேளினும் - மன்மதனைக் காட்டிலும்—கவின் - அழகினது—நலம்-நன்மையானது— களித்திட-மகிழ—நின்றான்-(நளமகாராஜ)னிருந்தான்—எ-று. (கருத்து) தமயந்தி முன்னுருவைக்காட்டெனநளன்காட்டினான்-எ-ம். (உஉ)

நின்றமன்னனைநிரைவளைக்கைம்மலர்கூப்பி
மன்றலங்குழன்மடவரல்வணங்கினளிறப
வென்றிவேலுடைவிதர்ப்பர்கோன்விளைந்தமைகேட்டுத்
துன்றுதன்கிளைமன்னவர்சூழ்வரப்புகுந்தான்.

(இ-ள்) நின்ற-எதிரில்நின்ற—மன்னனை-நளமகாராசனை—நிரை, வரிசையாயணிந்த—வளை-வளையலையுடைய— கைம்மலர் - மலர்போன்றகைகளை—கூப்பி-குவித்து—மன்றல்-வாசனைபொருந்திய —அம் - அழகிய—குழல்-கூந்தலையுடைய—மடவரல் - தமயந்தியானவள்—வணங்கினள்-வணங்கி—இற்ப-இருக்க— வென்றி-வெற்றிபொருந்திய—வேலுடை-வேலையுடைய—விதர்ப்பர்கோன்-வீமராசனானவன் — விளைந்தமை-நடந்தசெய்திகளை—கேட்டு - கேள்வியுற்று—துன்று-நெருங்கிய—தன்-தன்னுடைய—கிளை-பந்துக்களாகிய— மன்னவர் - அரசர்கள், சூழ்வர - சூழ—புகுந்தான் - அவ்விடம்வந்துசேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து)நளனைத்தமயந்திவணங்கிற்கவீமராசன்வந்தான்-எ-ம். (உஙு)

அன்னகாலையிலகலிருவிசும்பிலோர்வாணி
மன்னகேட்டியிம்மடவரறன்னைமூவாண்டு
மின்னலின்றியாமளித்தனஞ்சுயம்வரமென்று
வுன்னையிவ்வழிக்கூட்டுதற்கொண்டொடியிழைத்தாள்

(இ-ள்.) அன்னகாலையில்- அந்தச்சமயத்தில்—அகல் -அகன்ற—இரு-பெருமைபொருந்திய—விசும்பில் - ஆகாயத்தில்—ஓர்வாணி - ஒரு அசரீரிவாக்கு—மன்ன நளமகாராசனே—கேட்டி-கேள் — இம்மட

வரறன்னை-இத்தமயந்தியை—மூவாண்டும் - மூன்றுவருஷமளவும்—இன்னலின்றி-தீங்கில்லாமல்—யாம்-நாம்—அளித்தனம் -இரக்ஷித்தோம்—சுயம்வரமென்று-சுயம்வரமென்றுசொல்லப்பட்டதை— உன்னை-உன்னை—இவ்வழி- இவ்விடத்தில்—கூட்டுதற்கு - சேர்த்தற்கு—ஒண்டொடி-தமயந்தியானவள்—இழைத்தாள்-செய்தாள்—எ-று. (கருத்து) அப்பொழுது ஆகாயவாணி அரசனேசந்தேகப்படாதே தமயந்திஉன்னைக் காணுதற்குச்சுயம்வரஞ்செய்தாள்என்பதாம். (இதுமுதலிரண்டு ங்குளகம்.) (உச)

வடபுலத்தினிலோக்குநர்மாசறவிளங்கும்
கடவுண்மீனினுந்தொழுதகுகற்பினர்க்கரசாங்
கொடிமருங்குலையையுறாதருளெனக்கூர்வே
விடதர்கோமகன்மகிழ்வுறவிசும்ந்ததையன்றே.

(இ-ள்) வடபுலத்தினில்-வடதிசையில்—நோக்குநர் -காண்கின்றவரது—மாசற-குற்றமற—விளங்கும் - பிரகாசியாநின்ற—கடவுண்மீனினும்- தெய்வத்தன்மையுள்ள அருந்ததியைக்காட்டிலும்— தொழுதகு-மேன்மையாகிய— கற்பினர்க்கு-பதிவிரதைகட்கு அரசாம்-அரசாகிய—கொடிமருங்குலை - தமயந்தியை—ஐயுறாது - சந்தேகியாமல்—அருளென-கிருபைசெய்யென்று—கூர்வேல் - கூர்மைபொருந்தியவேலேந்திய—விடதர்கோமகன்-நளமகாராசன்—மகிழ்வுற-மனங்களிக்க, நிகழ்ந்தது-ஆகாசவாணிஉண்டாயிற்று—எ-று. ஐ-அன்று ஏ - அசைகள் (கருத்து) அருந்ததிக்குமேலான கற்புள்ளவள் சந்தேகப்படாமல் கிருபைசெய்யென அவ்வசரீரிவாக்குப்பிறந்தது-எ-ம். (உரு)

தமரவேலையினந்தரதுந்துமிதழங்க
வமரர்யாவரும்பூமழைபொழிந்துநின்றார்த்தா
ருமிழ்செழுங்கதிர்மணிமுடிவீமனுமுவந்தான்
குமரனன்னவன்கோல்வளைத்தோளியையடைந்தான்.

(இ-ள்) தமரம்-பேரொலியையுடைய—வேலையின்-சமுத்திரம்போல—அந்தரம்-ஆகாயத்தில்—துந்துமி-துந்துமிவாத்தியமானது— தழங்க-சத்திக்க—அமரர்யாவரும்-தேவர்களனைவரும் — பூமழை - புஷ்பவருஷத்தை—பொழிந்து - சொரிந்து—நின்று - நிலைபெற்று—ஆர்த்தார்-துதித்தார்கள் — உமிழ் -கக்கப்பட்ட—செழும்-செழுமையாகிய — கதிர்-கிரணங்களையுடைய—மணிமுடி-இரத்தினகிரீடத்தையுடைய — வீமனும்-வீமராசனும்—உவந்தான்-சந்தோஷித்தான்—குமரனன்னவன் -முருகனையொத்தநளமகாராசன்—கோல்வளை-அழகியவளையலையணிந்த—தோளியை-புயத்தைபுடைய,தமயந்தியை— அடைந்தான் - சேர்ந்தான்—எ-று. (கருத்து) அந்தரதுந்துமிசத்திக்கத்தேவர்கள் பூமாரிபெய்துதுதித்தார்கள் வீமன்மகிழ்ந்தான் தமயந்தியை நளனடைந்தான் என்பதாம். (உசு)

மண்களித்தனமாதிரங்களித்தனமலர்மேற்
பெண்களித்தனள்போறங்களித்தனகண்டோர்
கண்களித்தனகளித்தனகலைவலோர்நெஞ்சம்
விண்களித்தனகளித்ததுவீமன்மாநகரம்.

(இ-ள்) மண்-பூமியானது—களித்தன-களிப்புற்றது— மாநிரம்-மலைகள்—களித்தன-களிப்புற்றன—மலர்மேற்பெண்-இலட்சுமி —களித்தனள்-களிப்புற்றனள்—பேரநம்-மகத்தான தருமங்கள்— களித்தன-களிப்புற்றன—கண்டோர்-பார்த்தவர்களது—கண்-நேத்திரங்கள் — களித்தன-களிப்புற்றன—கலைவலோர்-வித்துவான்களுடைய — நெஞ்சம்-மனங்கள்—களித்தன-களிப்புற்றன—விண்-விண்ணுலகங்கள்—களித்தன-களிப்புற்றன—வீமன்-வீமராசனது—மா-பெரிய—நகரம்-பட்டினமானது—களித்தது - களிப்புற்றது—எ-று.(கருத்து)சராசரங்களெல்லாமகிழ்ந்தன-எ-ம். (உ௭)

உருவவொண்கழனிட தர்கோன் வெளிப்படலோரா
விருதுபன்னனுக்கதிக்கனெவனுழையெய்தி
யரசநின்னையானறிந்திடா தியற்றியவினைத்துங்
திருவுளங்கொளாதருளெனச்சேவடிதொழுதான்.

(இ-ள்) உருவம்-அழகையுடைய—ஒண்கழல்-ஒளிபொருந்தியவீரக்கழலையணிந்த—நிட தர்கோன்-நளமகாராசன்—வெளிப்படல்-1(மறைவினின்றும்)வெளிப்பட்டதை—ஓரா-ஆராய்ந்து — இருதுபன்னன்-இருதுபன்னராசன், ஆங்கு-அந்தகாத்தில், அறிந்தபின் - தெரிந்துகொண்டபின்—அவனுழையெய்தி-அந்நளனிடத்துவந்து, அரச - நளமகாராசனே—நின்னை-உன்னை—யான்,நான்—அறிந்திடாது-அறியாமல், இயற்றியவினைத்தும்-செய்தகுற்றங்களனைத்தையும், திருவுளங்கொளாது - மனதிற்கொள்ளாமல், அருளெனி-கிருபைசெய்யவேண்டுமென்று, சேவடி-சிவந்தபாதங்களில்— தொழுதான்-வணங்கினன்—எ-று. (கருத்து) இருதுபன்னனனளனிடத்திற் சேர்ந்துயான்செய்த குற்றத்தைப்பொருத்தருளுமென்றான்-எ-ம். (உஅ)

செய்யதாடொழுமன்னனைச்செங்கையாற்றழுவிக்
கொய்யுளைப்பரியுளமறிவிஞ்சையுங்கொடுத்து
மையின்மாமதிமுகமலர்ந்தின்னுரைவழங்கி
யையனேவவவ்வரசனுமயோத்திநாடடைந்தான்.

(இ-ள்) செய்யதாடொழும்-சிவந்தபாதத்தில்வணங்கிய — மன்னனை-இருதுபன்னராசனை—செங்கையால் - சிவந்தகைகளால்—தழுவி-அணைத்துக்கொண்டு—கொய்யுளை - கொய்துகட்டியபுறமயிரினையுடைய—பரி - குதிரைகளினது—உளம்-மனதை—அறி-அறிவிக்கின்ற—விஞ்சையும்-வித்தையையும்—கொடுத்து-உபதேசித்து—மையில்-களங்கமில்லாத—மா-பெருமைதங்கிய—மதி-சந்திரன்போன்ற— முகமலர்ந்து—முகமலர்ச்சியடைந்து—இன்னுரை-இனியசொற்களை—வழங்கி-சொல்லி—ஐயன்-நளமகாராசன்— ஏவ-விடைகொடுக்க—அவ்வரசனும் - அவ்விருதுபன்னராசனும்—அயோத்திநாடு - அயோத்திதேயத்தை—அடைந்தான்-சேர்ந்தான்—எ-று.(கருத்து) இருதுபன்னனை - நளன்தழுவிக்குதிரை மனமறியும வித்தையையுங் கொடுத்து ஆரசன்விடைகொடுக்க அவ்விருதுபன்னன் அயோத்திநகரத்தைச் சேர்ந்தான் என்பதாம். (உகூ)

தேவியைக்கண்ணுற்றபடலம் - முற்றிற்று.

உ

அரசாட்சிப்படலம்.

இப்படலத்தால் நளன்தமயந்தியை யடைந்தபின்பு அவளொடுகன்று நிடததேயத்திற்சென்றுபுட்கரனை வென்று அரசாட்சிசெய்தல்சொல்லப் படுகின்றது.

கலிநிலைத்துறை.

கொங்குண்வார்குழற்கொம்மைவெம்முலைநலம்பருகித்
திங்களொன்றவணிருந்தபின்றெண்டிரையுடுத்த
வங்கண்மாநிலம்புரந்திடுமாமனோடாய்ந்து
பொங்குதானையோடெழுந்தனன்புலவுவேற்குரிசில்.

(இ-ள்) புலவு-புலால்நாற்றம்நாறுகின்ற—வேல்- வேலையுடைய—குரிசில்-நளமகாராசனென்பவன்—கொங்குண்-வாசனைபொருந்திய — வார்-நீண்ட—குழல்-கூந்தலையும்—கொம்மை-திரட்சிபொருந்திய — வெம்-விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை- ஸ்தனங்களையுமுடைய தமயந்தியினது—நலம்-இன்பத்தை—பருகி-அனுபவித்து—திங்களொன்று-ஒருமாதம்—அவண்-அக்குண்டினபுரத்தில்—இருந்தபின் - வாசஞ்செய்தபின்—தெண்டிரை-கடலை — உடுத்த-ஆடையாகவுடுத்த—அங்கண் -அழகியவிடத்தையுடைய—மா-பெரிய—நிலம்-பூமியை—புரந்திடும் - இரட்சியாநின்ற—மாமனோடு - மாமனாகியவீமராசனோடு—ஆய்ந்து - ஆலோசித்து—பொங்கு-பிரகாசியாநின்ற— தானையோடு - சேனையோடு—எழுந்தனன்-பிரயாணப்பட்டான்—எ-று(கருத்து) நளன் ஒருமாதம் குண்டினபுரத்தி லிருந்து சேனையோடுபுறப்பட்டான்-எ-ம். (க)

மழைமதக்களியானையுங்கலினவாம்பரியுஞ்
செழுமணித்தடந்தேர்களும்வயவருஞ்செறிய
வெழுகடற்புவிமன்னருமிறைஞ்சினர்செல்ல
வழலுமிழ்க்கும்வேலரசனுநிடதநாடடைந்தான்.

(இ-ள்) மழை-மழைபோன்ற—மதம்-மதசலத்தையும்—களி-களிப்பையுமுடைய—யானையும்-யானைகளும்—கலினம் - கடிவாளத்தையுடைய—வாம்-தாவுகின்ற—பரியும்-குதிரைகளும்—செழும் - செழித்த—மணி - இரத்தினங்களிழைத்த—தடம் - விசாலமாகிய—தேர்களும்-இரதங்களும்—வயவரும்- படைவீரர்களும்—செறிய-நெருங்கவும் —எழுகடல்-ஏழுசமுத்திரங்கள்சூழ்ந்த—புவி-சப்ததீவுகளிலுள்ள — மன்னரும்-அரசர்களும்—இறைஞ்சினர்-வணங்கினவராகி—செல்ல - நடக்கவும்—அழலுமிழ்க்கும் - அக்கினியைக்காக்காநின்ற — வேல்-வேலையுடைய—அரசனும்-நளனும—நிடதநாடு நிடததேயத்தை— அடைந்தான்-சேர்ந்தான் —எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் நிடததேயத்தைச்சேர்ந்தான்-எ-ம். (உ)

மூதெயிற்புறத்திறுத்தபின்மொய்யமர்தொடங்கப்
போதல்செய்கவெம்போர்த்தொழிற்கஞ்சினையாயிற்
காதலிற்கவறுடுவான் வருகெனக்கழறித்
தூதுபோக்கினன்புட்கரன்றனக்குவேற்கோன்றல்.

(இ-ள்) மூது-பழைய—எயிற்புறத்து-மதிலின் துபுறத்திலே— இறுத்தபின்-இறங்கியபின்பு—மொய்ம்-நெருங்கிய—அமர் - போரை—தொடங்க-ஆரம்பிக்க—போதல்செய்க-வருவாயாக—வெம் - வெவ்விய—போர்த்தொழிற்கு - யுத்தஞ்செய்கைக்கு—அஞ்சினையாகில்-பயப்படுவையாகில்—காதலின்-ஆசையோடு — கவறுடுவான் - சூதாடுதற்கு—வருக-வருவாயாக—என என்று—கழறி- சொல்லி—புட்கரன்றனக்கு-புட்கராசனுக்கு—வேல்-வேலையுடைய—தோன்றல் - நளன்—தூது-தூதனை—போக்கினன்—விடுத்தான்—எ-று. (கருத்து) நளமகாராசன் போர்செய்யவருவாயாகிற்போருக்குவா போர்செய்ய வஞ்சுவாயாகிற்சூதாடவாவென்று புட்கரனுக்குச்சொல்லிவிட்டான்-எ-ம். (௩)

போயதூதுவர்புட்கரற்கித்திறம்புகல
வாயுங்கேள்விநூலமைச்சொடும்வேறிருந்தாய்ந்து
காயும்போரினில்வேறன்மறறரிதெனக்கருதி
மாய்வெங்கவறுடுவான்வருகென விடுத்தான்

(இ-ள்) போயதூதுவர்-நளனிடத்திருந்து போனதூதுவர் — புட்கரற்கு-புட்கரனுக்கு—இத்திறம்-இவ்விதங்களை—புகல - சொல்ல—ஆயும்-ஆராய்ச்சிசெய்யத்தக்க—கேள் - கேள்வியையும்—நூல்-தருமசாஸ்திரத்தையுமுடைய—அமைச்சொடும்-மந்திரியோடும் — வேறிருந்து-தனியேயிருந்து—ஆய்ந்து-ஆலோசித்து—காயும் - கொல்லும்—போரினில்-யுத்தத்தில்—வேறல்-வெல்லுதல்—அரிதென - அரியதென்று—கருதி-நினைத்து—மாயம்-வஞ்சனையோடுங்கூடிய — வெம்-வெவ்விய—கவறுடுவான்-சூதாடுதற்கு —வருகென - வருவாயாகவென்று சொல்லி—விடுத்தான்-அனுப்பினான்—எ-று. (கருத்து) தூதுவர்புட்கரனுக்கு இச்செய்தியைச் சொல்ல புட்கரன்நளனைச் சூதாடவரச்சொன்னான்-எ-ம். (௪)

விட்டதூதுவருரைத்தசொற்கேட்டலும்விரிந்து
மட்டலாந்தொடைமார்பினன்மாநகரெய்திக்
கட்டுவார்கழற்புட்கரகவறுநாமாடற்
கொட்டம்யாதெனவுரைத்தனனுலங்கொழுந்தோளான்.

(இ-ள) விட்டதூதுவர்-அனுப்பப்பட்டதூதர்கள்—உரைத்தசொல்-சொல்லியசொற்களை—கேட்டலும்- கேட்டமாத்திரத்தில்—விரிந்து-மலர்ந்து—மட்டலாம்-தேனொழுகுகின்ற—தொடை- மாலையையணிந்த—மார்பினன்-மார்பையுடையநளன்—மா - பெரிய—நகர் - பட்டினத்தில்—எய்தி-அடைந்து—கட்டு-கட்டப்பட்ட—வார்- நீண்ட—கழல்-வீரக்கழலையுடைய—புட்கர-புட்கரனே—கவறு-சூதை — நாமாடற்கு-நாமாடுவதற்கு—ஒட்டம்யாதென-பந்தயம்யாதென்றுகேட்க — உலங்கொழுந்தோளான்-திரள்கல்லையொத்ததோள்களையுடையவரசன் — உ-

ரைத்தனன்-சொன்னான்—எ-று. (கருத்து) நளன் பட்டினத்தில்வந்துபுட்கரனே சூதாடுதற்குப்பந்தயம் யாதெனச்சொன்னான்-எ-ம். (௫)

வயிரவாட்படைமன்னவர் மன்னநீதோற்பின்
முயலிலாமதிபூத்திடு முழுநெறிக்குவளை
யயாநீண்டகட்டேவியை யளித்தியான்றோற்பி
னுயிரிேனாடுநின் னுலகெலாந் தருவனென் றுரைத்தான்.

(இ-ள்) வயிரம் - கூர்மைபொருந்திய—வாட்படை - வாளாயுதத்தையுடைய—மன்னவர்மன்ன -அரசர்க்கரசனாகிய நளமகாராசனே—நீதோற்பின்-நீதோற்றால் - முயலிலா - முயற்கறையொழிந்த—மதி-சந்திரனிடத்தில்—பூத்திடும் - புஷ்பித்த—முழுநெறி - முழுநெறியையுடைய—குவளை-நீலோற்பலங்கள் — அயா - சோர்வையடைய—நீண்ட கண் - நீண்டகண்களையுடைய —தேவியை - தமயந்தியை—அளித்தி-கொடு—யான்தோற்பின் - நான்தோற்றால்—உயிரினோடு - என்னுயிரோடு—நின்னுலகெலாம் - உனதுஉலகமுழுவதையும்—தருவனென்று-கொடுப்பேனென்று—உரைத்தான்-சொன்னான்—எ-று (கருத்து) புட்கரன்நளனேநீதோற்றால்உன் பெண்சாதியைக்கொடு நான்தோற்றால்என்னுயிரோடு உன்னுலகமெல்லாங்கொடுப்பேனென்றான்-எ-ம் (௬)

அன்னவாறியைந்தாடலும்புட்கரன்றோற்ப
மன்னமுன்னநீவென்றதும்கொடுங்கலியுத்தா
லின்னதாருயிர்நேர்ந்தனை மெய்பிழைத்திலை
னென்னகாக்கினிதேகெனப்பணித்தனன்றோன்றல்.

(இ-ள்) அன்னவாறு - அத்தன்மையாகவே—இயைந்து - சம்மதித்து—ஆடலும் - ஆடுமளவில்—புட்கரன் - புட்கராஜன்—தோற்ப-தோற்க—மன்ன-புட்கராசனே—முன்னம்-முன்பு—நீ-நீ—வென்றதும்-செயித்ததும்—கொடும்-கொடிய—கலி[illegible]த்தால் - கலியினதுவசத்தினல் (அன்றிவேறல்ல)எமபிழைபாதலினல் - த[illegible]பிழைகளினலே—இன்னது-உன்னுடைய—ஆர் - நிறைந்த—உயிர்-உயிரை—நேர்ந்தனன்-கொடுத்தேன்—தொன்னகர்க்கு - பழமையாகியஉனதுநகரத்திற்கு—இனிது - இனிதாக—ஏகென - போவென்று—தோன்றல் - நளன்—பணித்தனன் - ஆக்ஞாபித்தான்—எ-று (கருத்து)புட்கரன்தோற்கநளமகாராசன்வென்றான் நளனுத்தரவால் புட்கரன் தன்னூருக்குப் போனான்-எ-ம். (௭)

பணிதலைக்கொடுபுட்கரன்போதலும்பன்னூற்
கணிதர்சொற்றநல்லோரையிற்கடிநகரெய்தி
யணிபொலன்கழன்மன்னவர் [illegible]ர்ப்பர்கோனளித்த
மணிசெய்மேகலைவாணுதற்கொற்றனை விடுத்தான்.

(இ-ள்)பணி-அந்தவாக்கினை—தலைக்கொடு - சிரசின்மீதுகொண்டு,புட்கரன்-புட்கராசன்,போதலும் [illegible] போயினபின்பு,பன்னூல் அநேகசாஸ்திரங்களையுணர்ந்த,கணிதர் - சோதிடர்களாலே,சொற்ற,சொல்லப்பட்ட, நல்லோரையில்-நல்லலக்கினத்தில், கடி - காவலையுடைய—நகர் - பட்டினத்தை—எய்தி - அடைந்து—அணி - அணியப்பட்ட—

பொலன்-பொன்னாற்செய்யப்பட்ட—கழல்-வீரக்கழலையுடைய—மன்னவன் - நளன்—விதர்ப்பர்கோனளித்த - வீமராசன்பெற்ற—மணிசெப்-இரத்தினங்களாற்செய்யப்பட்ட—மேகலை-மேகலாபரணத்தையுடைய—வாணுதற்கு - ஒளிபொருந்தியநெற்றியையுடையதமயந்திக்கு—ஒற்றரை - வேவுகாரரை—விடுத்தான் - அனுப்பினான்—எ-று. (கருத்து)நளன்தன்னையடைந்ததமயந்திக்குத்தூதைவிட்டான்-எ-ம.

ஒற்றரேகியவ்விதர்ப்பர்கோன் றன்னுழையுரைப்ப
வற்றமில்லெலாவரும்பொருளவர்க்களித்துக்
கற்றைவார்குழன்மதர்நெடுங்கண்ணியைக்கணிதர்
சொற்றவோரையில்விடுத்தனன்றேன்றன்மாநகரில்.

(இ-ள்)ஒற்றர் - வேவுகாரர்—ஏகி - போய்—அவ்விதர்ப்பர்கோன் றன்னுழை - அவ்வீமராசனிடத்தில்—உரைப்ப - சொல்ல—அற்றமில்லெலா - மிகுதியான—அரும் - அரிய—பொருள் - பொருளை—ஆங்கு - அவ்விடத்தில்—அவர்க்கு - அவர்களுக்கு—அளித்து - கொடுத்து—கற்றை-கூட்டமாகிய—வார் - நீண்ட—குழல் - கூந்தலையும்—மதர்-மதர்த்த—நெடும் -நெடிய—கண்ணியை - கண்களையுமுடையதமயந்தியை—கணிதர் - சோதிடர்கள் — சொற்ற - சொல்லிய—ஓரையில் - சமயத்தில்—தோன்றல் -வீமராசன்—மா - பெரிய—நகரில் - நளனதுபட்டணத்தில்—விடுத்தனன் - விட்டான்—எ-று (கருத்து)வீமராசன்தன்மகளை நளமகாராசன்மாளிகைக்குஅனுப்பினான் - என்பதாம். (கூ)

வெள்ளத்தானையுமகளிருஞ்சூழ்வரவேந்த
னுள்ளத்தாமரைமலருறையோட்ரிக்கண்ணாள்
வள்ளத்தாமரைப்பொருட்டின்மேல்வண்டினம்படுக்கு
மள்ளறீம்புனற்கழனிசூழ்நிடதநாடடைந்தாள்.

(இ-ள்)வெள்ளத்தானையும் - பிரவாகம்போன்ற சேனையும்—மகளிரும் - மாதர்களும்—சூழ்வர - சூழ்ந்துவரும்படி—வேந்தன் - நளமகாராசனது—உள்ளம் - மனமாகிய—தாமரைமலர் - தாமரைப்பூவில், உறை-வாசஞ்செய்கின்ற — ஓட்ரி - செவ்வரிபரந்த—கண்ணாள் - கண்களையுடைய தமயந்தியானவள்—வள்ளம் - கிண்ணம்போன்ற—தாமரைப்பொருட்டின்மேல் - தாமரைமலரின்மேல்—வண்டினங்கள்—கண்படுக்கும்-நித்திரைசெய்யாநின்ற, அள்ளல் சேற்றையும்—தீம்புனல் -மதுரமானசலத்தையுமுடைய—கழனி-வயல்களால்—சூழ் - சூழப்பட்ட—நிடதம் - நிடதத்தை—அடைந்தாள் — சேர்ந்தாள்—எ-று.(கருத்து)தமயந்திநிடதநாட்டைச்சேர்ந்தாள் எ-ம (௰)

நவ்விநோக்கியர்சூழ்வரநகைநிலாவெறிக்குங்
கொவ்வைவாய்மலர்ப்பூங்குழற்குவிமுலைமடந்தை
தெய்வநாண்மலர்த்தவிசிழிதிருமகளென்ன
வெவ்வமில்பெருமணிச்சிவிகையினிழிந்தாள்.

(இ-ள்)நவ்வி- மான்போன்ற—நோக்கியர்- பார்வையையுடைய மங்கையர்,சூழ்வர-சூழ்ந்துவர—நகை -பற்கள்—நிலா- நிலவைப்போல—

எறிக்கும்-பிரகாசிக்கின்ற—கொவ்வை - கொவ்வைப்பழம்போன்ற—வாய் - அதரத்தையும்—மலர்-புஷ்பத்தையுடைய—பூம் - அழகிய—குழல் - கூந்தலையும்—குவி -குவிந்த—முலை-ஸ்தனங்களையுமுடைய—மடந்தை- தமயந்தியானவள், தெய்வம்-தெய்வத்தன்மைபொருந்திய—நாள் - அன்றலர்ந்த, மலர்த்தவிசு-புஷ்பாசனத்தினின்றும்—இழி - இழிகின்ற—திருமகளென்ன - இலக்குமிபோல்—எவ்வமில்லது-குற்றமில்லாததாகிய,பெரு—ஏரி-பிரகாசிக்கின்ற—மணிச்சிவிகையின்று - இரத்தினச்சிவிகையினின்றும்—இழிந்தாள்-இறங்கினாள்-எ-று. (கருத்து) தமயந்தி இரத்தினச்சிவிகையிலிருந்திழிந்தாள்-எ-ம. (௰க)

பரிதிவானவனெதிர்தலும்பனியிதழ்விரிந்த
முருகுலாநறுந்தாமரைபோன்முகமலரா
வருகுநுண்ணிடையின்னுயிர்க்காதலனடிபொற்
றிருவநாண்மலர்ச்சேவடிசென்னியிற்றொழுதாள்

(இ-ள்) பரிதிவானவன் - சூரியனானவன்—எதிர்தலும் - தோன்றினவளவில், பனியிதழ்-குளிர்ச்சிபொருந்தியவிதழ்கள்—விரிந்த- மலர்ந்த—முருகுலாம் - வாசனைவீசுகின்ற—நறும்-நல்ல, தாமரைபோல்-தாமரைமலர்போல, முகமலரா-முகமலர்ச்சியடைந்து, அருகு - சிறுத்த—நுண்ணிடை - நுட்பமான இடையையுடையதமயந்தி, இன்னுயிர்-இனியவுயிர்போன்ற — காதலன்-கணவனாகியநளனது—அடி-அழகிய—பொன்-பொன்போன்ற, திருவ-செல்வத்தையுடைய, நாள்-புதிய—மலர்ச்சேவடி-தாமரைமலர்போன்றபாதங்களை—சென்னியில் - சிரசினால், தொழுதாள்-வணங்கினாள்—எ-று.(கருத்து)தமயந்தி நளன் பாதத்தைவணங்கினாள். (௰உ)

தொழுதமங்கையைச்சுடர்மணித்தடக்கையாலெடுத்துத்
தொழுதிவண்டினங்கட்டுணுந்தெரியனுழ்மார்பி
னுழுதவெம்முலைக்குங்குமச்சேற்றிடைவொளிப்பத்
தழுவினனவட்டேம்பியவின்னுயிர்தளிர்த்தாள்.

(இ-ள்) தொழுத-வணங்கிய—மங்கையை- தமயந்தியை—சுடர்மணி - பிரகாசம்பொருந்திய ஆபரணத்தையுடைய—தடம் - நீண்ட—கையால் - கரங்களால்—எடுத்து - எடுத்து—தொழுதி-கோதி—வண்டினம்-வண்டுக்கூட்டங்கள்—கட்டுணும் - கொள்ளைகொள்கின்ற—தெரியல்-மாலையானது—தாழ்-தொங்குகின்ற—மார்பின் - மார்பினிடத்திலே—உழுது-உழுது—வெம்- விருப்பத்தைத்தருகின்ற—முலை - ஸ்தனங்கள்—குங்குமச்சேற்றிடை - குங்குமச்சேற்றில்— ஒளிப்ப-ஒளிக்கும்படி—தழுவினன் - ஆலிங்கனஞ்செய்தான்—அவள் அத்தமயந்தி—தேம்பிய—மெலிந்த—இன்னுயிர்-இனியவுயிர்—தளிர்த்தாள் - தளிர்த்தாள்—எ-று.(கருத்து)நளன் தமயந்தியைக்கையாலெடுத்து மார்பிலணைத்துத்தழுவினான்-எ-ம. (௰௩)

திருந்துமாமணிச்செய்குன்றுந்தெளிபுனற்றடமும்
விருந்துவேனிலாற்கெதிரியவிளமலர்க்காவும்

முருந்துவாணகைமுகிழ்முலைமடந்தையோடாடிப்
பொருந்தவிண்ணிடைப்போகதுண்டுவந்தனர்போன்றான்.

(இ-ள்) திருந்து-திருத்தமாகிய—மா-பெரிய—மணி-இரத்தினங்கள்பதித்த—செய்குன்றும் - விளையாட்டுமலைகளிடத்தும்—தெளி- தெளிந்தபுனல் - சலத்தையுடைய — தடமும் - வாவிகளிடத்தும்—விருந்து-விருந்தாக—வேனிலாற்கு-மன்மதனுக்கு—ஏ்திரிய - தோன்றிய—விரை-வாசனையையுடைய, மலர்-புஷ்பங்களையுடைய, காவும்-சோலைகளிடத்தும்—முருந்து - மயிலிறகினடியையொத்த,வாள்-ஒளிபொருந்திய—நகை - பற்களையும்—முகிழ்-கோங்கரும்பையொத்த—முலை-ஸ்தனங்களையுமுடைய—மடந்தையோடு-தமயந்தியுடனே—ஆடி - விளையாடி—பொருந்த-அமைய—விண்ணிடை - தெய்வலோகத்தில்—போகம்-இன்பத்தை—உண்டு-அனுபவித்து—உவந்தனர் - மகிழ்ந்தவர்களை—போன்றான்-ஒத்திருந்தான்—எ-று. (கருத்து) நளன்தமயந்தியோடுபுணர்ந்து இந்திரபோகமனுபவித்தவனைஒப்பானான்-எ-ம் (௰௪)

ஆழிசூழ்புவிமுழுதுமாழியொன்றுருட்டி
வாழிநல்லறம்புரிந்தருமகப்பலவாற்றிச்
சூழிமால்வரைப்பிடருறுசுவையொழித்தாறப்
பாழியம்புயத்துலகெல்லாம்பரித்தினிதிருந்தான்.

(இ-ள்)ஆழிசூழ் - சமுத்திரஞ்சூழ்ந்த—புவிமுழுவதும் - பூமிமுழுமையும்—ஆழியொன்று - ஏகச்சக்கரத்தை —உருட்டி-நடத்தி—நல்லறம்-நல்லதருமத்தை,புரிந்து-செய்து—அரும் - செய்தற்கரிய—மகம் பல-பலயாகங்களை—ஆற்றி-செய்து—சூழி - முகபடாமணிந்த - மால்-பெரிய—வரை - மலையையொத்தவெட்டுத்திக்கு யானைகளும் — பிடர்-பிடரியிற்றங்கிய—உறு-மிகுந்த—சுமை-பூமிபாரத்தை — ஒழித்து - நீக்கி—ஆற-இளைப்பாறும்படி—பாழி-வலிபொருந்திய—அம் - அழகிய—புயத்து-தோளிடத்தில்—உலகெலாம் - உலகமுழுவதையும்—பரித்து-தாங்கி — இனிது-இனிதாக—இருந்தான் - நளமகாராசனிருந்தான்— எ-று. வாழி-அசை. (கருத்து) நளச்சக்கிரவர்த்தி மகாராசன், நற்றருமங்களையும் யாகாதிதருமங்களையுஞ்செய்து, உலகமெல்லாம் ஒருகுடையிலாண்டு,இன்பமடைந்திருந்தான் என்பதாம். [நளமகாராசன்-தோன்றஎழுவாய்-இருந்தான்பயனிலை-சக்கரம்-அறம் - மகம் - சுமை எலாம்-இவைசெயப்படுபொருள்.] (௰௫)

அரசாட்சிப்படலம்

முற்றுப்பெற்றது.

ஆக படலம்-உ௮ இ விருத்தம்-௲௭௨

நைடதமூலமுமுரையும்

முற்றுப்பெற்றன.

116609
2341